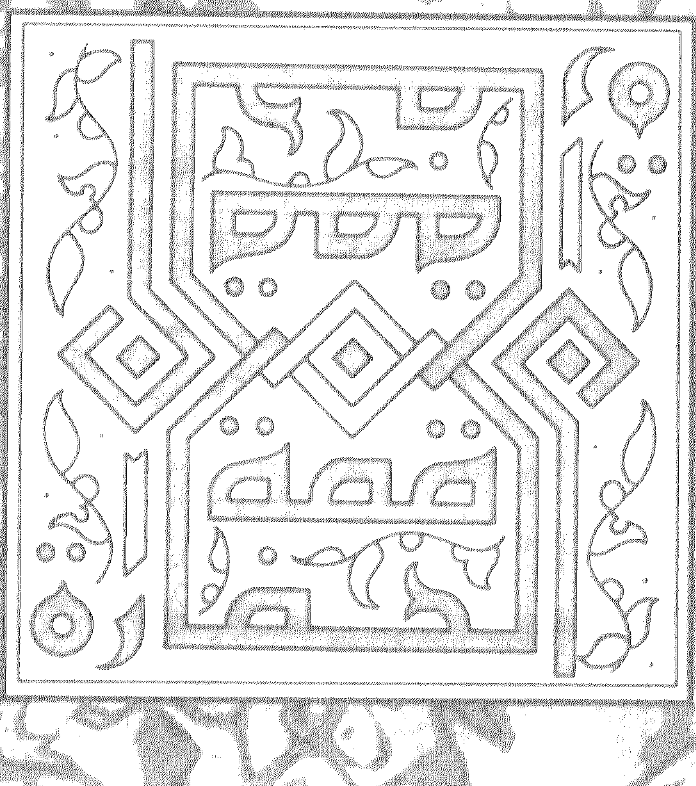

قصة

1

قصة الحضارة

ول وايريل ديورانت

قيصر والمسيح
أو
الحضارة الرّومانيّة

ترجمة
محمّد بدران

الجزء الأوّل من المجلّد الثّالث

٩

بيروت

تونس

١٤٠٨هـ - ١٩٨٨م

دار الجيل : ص.ب: ٨٧٣٧ - ت: ٢٦٦١٥٨ - ٢٦٠٤٦٥ - تلكس: ٢٣٤٣٠
العنوان البرقي : دار جيلاب - بيروت - لبنان



(شكل ١) الخطيب

معهد العاديات بفلرنس

الفهرس

الموضوع | الصفحة

الموضوع		صفحة

فهرس الأشكال والصور

مقدمة الترجمة

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله على جزيل عطائه والصلاة والسلام على سيدنا محمد وعلى جميع الأنبياء والرسل . وبعد فهذا هو الجزء الأول من المجلد الثالث ؛ من مجلدات قصة الحضارة ، وقد سماه المؤلف **قيصر والمسيح** لأن هذا المجلد يبحث فى حضارة رومة وبداية الحضارة المسيحية حتى عام ٣٢٥ بعد الميلاد . وسيكون هذا الجزء الذى بين يدى القارئ واحداً من أربعة أجزاء يكمل بها المجلد الثالث من هذه الموسوعة ، ويشمل أولها قصة الحضارة الرومانية من أقدم العهود إلى مقتل يوليوس قيصر والحرب الأهلية التى أعقبت موته ، ويقص الثانى قصة الحضارة الرومانية من ٣٠ ق . م إلى منتصف القرن الثانى بعده ، ويشمل الثالث عهد الإمبراطورية إلى نهاية القرن الثانى ، وينتهى هذا المجلد بالجزء الرابع ، ويروى قصة الصراع بين المسيحية والوثنية من بدايتها إلى انتصار المسيحية فى عهد قسطنطين ، وقد كانت خطة المؤلف الأولى تهدف إلى أن تتم السلسلة فى خمسة مجلدات كبرى لكنه حين أصدر هذا المجلد الثالث جعلها ستة ثم عاد فى أواخر العام الماضى حين أصدر المجلد الخامس فى عصر النهضة فزادها إلى سبعة لأنه خص النهضة بمجلد والإصلاح الدينى بمجلد آخر . والحق أن عصر النهضة خليق بأن يفرد له مجلد خاص لأنه بداية العصر الحديث ، وفيه استيقظ العقل البشرى من سباته الطويل ونبتت بذور الحضارة التى ازدهرت فى هذه الأيام .

ولسنا فى حاجة إلى التنويه بقيمة هذا المجلد فهو كالمجلدين السابقين تراث الشرق القديم وتراث اليونان فى غزارة المادة ودقة البحث ، وحسب القارئ أن يطالع على ثبت المراجع مجملة ومفصلة ليعرف الجهد الذى بذله المؤلف فى جمع مادته وتحقيقها .

ولا يسعنا هنا إلا أن ننوه مرة أخرى بفضل الإدارة الثقافية بجامعة الدول العربية التى اختارت الكتاب وعهدت إلينا ترجمته ، ولجنة التأليف والترجمة والنشر التى تولت طبعه ونشره ، والقراء فى مصر وسائر البلاد العربية الذين أقبلوا على اقتنائه إقبالا كان له أكبر الأثر فى تشجيعنا على مواصلة العمل فى ترجمة هذه الموسوعة التى نسأل الله أن يوفقنا لإتمامها ؟

مارس سنة ١٩٥٥ — محمد بدران

تمهيد

هذا المجلد — وإن يكن وحدة مستقلة بذاتها — هو القسم الثالث من كتب تاريخ الحضارة التى كان المجلد الأول فيها تراث الشرق ، والمجلد الثانى حياة اليونان . وإذا سمحت لنا ظروف الحرب القائمة(*)، ووهبنا الله نعمة الصحة فسيكون المجلد الرابع وهو عصر الإيمان معداً للنشر فى عام ١٩٥٠ . والخطة التى نسير عليها فى هذا العمل هى الخطة التاريخية التركيبية ، التى تقتضى بدراسة النواحى الهامة فى حياة الشعب وعمـــله وثقافته وتفاعلها وتأثير كل منها فى الأخرى .

أما الطريقة التحليلية فى كتابة التاريخ — وهى كذلك طريقة لا غنى عنها من الناحية العلمية ولا تقل الحاجة إليها عن الحاجة إلى الطريقة التركيبية — فهى التى تدرس ناحية واحدة من نواحى النشاط الإنسانى — كالناحية السياسية أو الاقتصادية أو الخلقية أو الدينية أو العلمية أو الفلسفية أو الأدبية أو الفنية — فى حضارة بعينها أو جميع حضارات العالم . وعيب هذه الطريقة التحليلية أنها تفصل جزءاً من كل فصلا يشوهه . أما عيب الطريقة التركيبية فهو أنها ، إذ تتطلب من عقل واحد أن يعتمد على معرفته الشخصية فى حديثه عن كل ناحية من نواحى إحدى المدنيات المعقـــدة التى تمتد آلاف السنين ، إنما تطلب المستحيل . وليس فى وسع من يتصدى إلى هذا العمل أن يتجنب الأخطاء فى الدقائق والتفاصيل، ولكن العقل الهائم بحب الفلسفة — وهى إدراك الأشياء عن طريق علاقاتها بعضها ببعض — هى الطريقة الوحيدة التى يستطيع بها عقل لا يقدر بغير هذه الطريقة أن يقنع بسبر أغوار الماضى . إن فى وسعنا أن نطلب

(*) ظهرت الطبعة الأولى من هـــذا المجلد فى عام ١٩٤٤ ونار الحرب العالمية الثانية مشتعلة . (المترجم)

للفلسفة عن طريق العلم، وذلك بدراسة ما بين الأشياء من علاقات فى المكان، أو أن نطلبها عن طريق التاريخ بدراسة ما بين الحوادث من صلات فى الزمان، وفى مقدورنا أن نعرف عن طبيعة الإنسان بدراسة سلوكه وأعماله فى خلال ستين قرناً من الزمان أكثر مما نعرفه عنها بقراءة مؤلفات أفلاطون وأرسطو ، وسبنوزا وكانت . وما أصدق قول نتشة فى المغنى : « ما أضيع الفلسفة كلها أمام التاريخ فى هذه الأيام(*) » .

وإن دراسة الماضى لتعد بحق عديمة النفع إذا لم يجعل هذا الماضى مسرحية حية ، أو إذا لم تضئ لنا دراسته ظلمات حياتنا الحاضرة . أليس قيام مدينة رومة وارتقاؤها من بلدة صغيرة فى مفترق الطرق حتى سادت العالم المعروف وقتئذ، وما أسبغته من أمن وسلام على رقعة واسعة من الأرض تمتد من جزيرة القرم إلى مضيق جبل طارق ، ومن نهر الفرات إلى سور هدريان ، وما نشرته من أصول الحضارة القديمة فى عالم البحر الأبيض المتوسط وفى غرب أوربا ، وما قامت به من كفاح للاحتفاظ بملكها المنظم من أن تطغى عليه بحار الهمجية التى تكتنفه من كل جوانبه ، ثم تصدعها الطويل البطىء ، وانهيارها آخر الأمر ، وترديها المشئوم فى ظلمات الجهالة والفوضى ، أليس هذا كله أعظم مسرحية مثلها الإنسان ، اللهم إلا إذا ظننا أن أعظم منها وأكثر روعة تلك المسرحية الأخرى التى بدأت حين وقف قيصر والمسيح وجهاً لوجه فى ساحة پيلاطس pilate والتى دامت حتى أضحت حفنة من المسيحيين المضطهدين المطاردين بما أوتيت من صبر وجلد وما قاست من اضطهاد وما حل بها من رعب وهول ، نقول حتى أضحت هذه الحفنة من المسيحيين فى بداية الأمر حليفة لأعظم إمبراطورية فى التاريخ ، ثم سيدتها ، ثم وريثتها بعد تصرم أجلها

(*) Human, All Too Human الترجمة الإنجليزية طبعة نيويورك سنة ١٩١١ المجلد الثانى ص ١٧ .

ولكن لهذه المسرحية الكبيرة بالنسبة لنا معنى أعظم مما يبدو بالنظر إلى فخامتها وطول زمانها واتساع المسرح التى تمثل عليه : ذلك أنها تشبه شبهاً عجيباً عظيم الدلالة حضارة هذه الأيام ، والمشاكل القائمة فيها ، وتلقى عليها ضوءاً ينذرنا بسوء المصير . وهذا هو ما نفيده من دراسة حضارة من الحضارات دراسة تشمل جميع نواحيها وأدوار حياتها — ففى وسعنا بهذه الدراسة الشاملة أن نوازن كل مرحلة من مراحلها وكل ناحية من نواحيها بما يقابلها من مراحل وعناصر فى مجرى ثقافتنا نحن ، فنتخذ من هذه الموازنة ، وبما أعقب المراحل الماضية الشبيهة بمرحلتنا الحاضرة ، عظة لنا تبعث فينا الحذر أو الإقدام ؛ وما أشبه الكفاح الذى قام بين الحضارة الرومانية والهمجية فى داخل الإمبراطورية وخارجها بالكفاح القائم فى العالم فى هذه الأيام . وفى مشاكل رومة البيولوجية وانحلالها الخلقى معالم تهدينا نحن سواء السبيل ؛ وإن الصراع الطائفى الذى قام بين ولدى جراكس The Cracchi وبين مجلس الشيوخ ثم بين ماريوس وسلا Marius & Sulla ، وبين قيصر وبمبى ؛ وبين أنطونيوس وأكتافيان لهو عين الصراع القائم بيننا فى هذه الأيام ، والذى لا تكاد تخبو ناره حتى تشتعل من جديد ، فتلتهم فترات السلم التهاماً ؛ وإن فيما كانت تبذله شعوب البحر الأبيض المتوسط من جهود المستيئس لتحتفظ لنفسها بقبس من ضياء الحرية تنتزعه من تلك الدولة الطاغية لنذيراً بما ينتظرنا نحن من واجب ثقيل .

وإن قصة رومة لهى فى واقع الأمر قصتنا نحن .

المدخل

أصل الرومان

الباب الأول

ديباجة فى التسكان

٨٠٠ – ٥٠٨ ق. م

الفصل الأول

إيطاليـــا

ليتصور القارئ فى خياله صورة ضياع ساكنة فى أودية الجبال، ومروج فسيحة على منحدراتها، وبحيرات معلقة فى وهاد التلال، وحقول خضراء أو صفراء تمتد إلى شُطئان البحار الزرقاء، وقرى وبلدان يخيم السكون والخمول حين تسطع عليها شمس الظهيرة، فإذا مالت نحو المغيب انتعشت وسرت فيها الحيـــاة، ومدن تحيط بها الأتربة والأقذار ولكن كل ما فيها جميل من أصغر الأكواخ إلى أفخم الكنائس الكبرى — لقد كانت هذه هى صورة إيطاليا منـــذ ألفى عام؛ ولا تزال هى صورتها فى هذه الأيام. وقد تحدث بلنى Pliny الأكبر عن بلاده(١) فقال عنها: «ليس على ظهر الأرض أو تحت قبة السماء بلاد تماثلها فى جمالها وروعة مناظرها». وأنشد فيها ڤرجيل يقول: «هنا الربيع الدائم والصيف حتى فى غير أشهره؛ هنا تلد الأنعام مرتين فى العام، وتثمر الأشجـــار مرتين(٢)». ولقد كانت أشجاره الورد فى پيستم Paestum تزهر فى الســـنة مرتين وكانت فى شمال البلاد سهولة خصـــبة كثيرة كسهولة منتوا Mantua



ايطاليا وصقلية
القديمتان
شمال
شرق
غرب
جنوب
البحر التسكاني
أو
التريني
قورسقه
سردانيه

شكل (٢)

« يَطعم التِّمُّ(*) من مجاريها المعشوشبة »(٣) . وتمتد فى شبه الجزيرة العظيمة سلسلة جبال الأبنين امتداد العمود الفقرى فى جسم الإنسان ، فيتقى بها شاطئ البلاد الغربى الرياح الشمالية الشرقية الباردة وتنبع منها أنهار تروى الأرض بمائها وتنحدر مسرعة لتصبه فى خلجان البحر ذات المنظر الخلاب . وتقوم جبال الألب فى الشمال لتصد عن البلاد المغيرين ، أما فى سائر أطراف البلاد فإن أمواج البحر الصاخبة تتلاطم بشطئان كثير منها وعر قائم صعب المرتقى . لقد كانت هذه البلاد فى تاريخها القديم خليقة بأن تجزى أهلها المجدين خير الجزاء وأوفاه ، وكانت ذات موقع حربى هام فى حوض البحر الأبيض المتوسط يمكنها من السيطرة على العالم القديم .

وكانت جبالها مصدر كوارثها كما كانت مصدر جمالها وروعتها ، ذلك أن الزلازل والثورات البركانية كانت من حين إلى حين تبتلع جهود الأجيال المتعددة وتطمرها فى أطباق الرماد أو تحرقها بحمم البراكين ، ولكن الموت كان فى هذه البلاد ، كما هو فى معظم بلاد العالم ، مصدراً للحياة ونعمة من أنعمها . ذلك أن الحمم المختلطة بالمواد العضوية كانت مورداً لإخصاب التربة لا ينضب له على مدى الأيام معين(٤) . لقد كانت بعض الأرضين منحدرة وعرة لا تصلح للزراعة ، وكان بعضها الآخر مناقع تنتشر منها حمى الملاريا ؛ ولكن الكثير منها قد بلغ من خصب التربة ما جعل پوليبيوس **Polybius** يعجب من وفرة الطعام وقلة ثمنه فى إيطاليا القديمة(٥) ، ويقول إن فى وسع الإنسان أن يدرك مقدار ما تخرجه من الغلات ونوعها حين يشاهد نشاط أهلها وقوتهم وشجاعتهم . ويظن ألفيرى **Alfieri** أن « الشجرة — الآدمية » تنتعش فى إيطاليا خيراً مما تنتعش فى سائر بلاد العالم(٦) . بل إن الطالب الهياب فى هذه الأيام نفسها ليعتريه بعض الوجل

(*) هكذا يسميه الدميرى وهو الذى يسميه العامة فى مصر بالأوز العراقى **Olor** واسمه العلمى **Cygnum**. (المترجم) .

من هوة مشاعر ذلك الشعب المدهش الخلاب — من عضـلاته المفتولة ، ومن سرعة حبه وغضبه ، ومن عيونه الكتومة أو البراقة الملتهبة ؛ وإن الكبرياء والحميا اللذين كانا منشأ عظمة إيطاليا ، واللذين قطعا أوصالها فى أيام ماريوس Marius وقيصر Caesar وفى عصر النهضة الأوربية ، لا يزالان يجريان حتى الآن فى الدم الإيطالى فى انتظار قضية عادلة أو حجة أطلية . والرجال كلهم إلا القليل النادر منهم مكتملو الرجولة وسيمو الخلق ، والنساء كلهن تقريباً حسان ، يمتزن بالقوة والشجاعة . وهل فى العالم بلاد أنجبت من العباقرة مثل ما أنجبت الأمهات الإيطاليات طوال الثلاثين قرناً التى يشملها تاريخ تلك البلاد ؟ وهل فى العالم بلاد غير إيطاليا كانت قطب رحى التاريخ — فى نظم الحكم أولا ثم فى الدين ، ثم فى الفن ؟ لقد ظلت رومه مدى سبعة عشر قرناً — من كاتو الرقيب Cato Censor إلى ميكل أنجلو مركز العالم الغربى .

أما أصل الإيطاليين فيقول عنه أرسطو : « يقول أصدق الناس حكماً فى هذا البلد إنه لما أصبح إيطالس Italus ملك أنترْيا Oenotria بدّل أهل البلاد اسمهم فلم يعودوا يسمون أنفسهم أنتوريين بل تسموا إيطاليين»(٧) ؛ ولقد كانت أنترْيا هى مكان الإصبع الكبرى فى الحذاء الإيطالى ، ومعنى هذا اللفظ هو « أرض النبيذ » لكثرة ما كان فيها من الكروم . ويقول توكيديدس Thucydides إن إيطالس هذا كان ملك الصقليين الذين احتلوا أنترْيا فى طريقهم لاحتلال جزيرة صقلية وتسميتها بهذا الاسم(٨) . وكما أن الرومان قد أطلقوا على الهلينيين جميعاً اسم الأغارقة ، وهو اسم جماعة قليلة هاجرت من شمال أتيكا Attica إلى نابلى ، فكذلك توسع الإغريق فى معنى إيطاليا حتى شمل هذا الاسم جميع أرض شبه الجزيرة من جنوب نهر البو Po إلى أقصى طرفها الجنوبى .

وما من شك فى أن فصولا كثيرة من تاريخ إيطاليا لا تزال مطمورة فى أطباق ثراها المزدحم بالأهلين ؛ ويدل ما كشف فيها من آثار ثقافة العصر

الحجرى القديم على أن سهولها كانت عامرة بالسكان قبل ميلاد المسيح بثلاثين ألف عام على أقل تقدير . ثم ظهرت فيها ثقافة تنتمى إلى العصر الحجرى الحديث بين عامى ١٠,٠٠٠ ، ٦٠٠٠ قبل الميلاد : وكان أصحاب هذه الحضارة أقواماً طوال الرؤوس تسميهم الروايات القديمة لجورى Liguri أو صقلى Siceli ، وكانوا يصنعون الفخار الساذج الخشن ويزينونه بنقوش مؤلفة من خطوط . كذلك كان هؤلاء الأقوام يصنعون أدوات وأسلحة من الحجارة المصقولة ويؤنسون الحيوان ويصيدونه هو والسمك ، ويدفنون موتاهم . ومنهم من كانوا يسكنون الكهوف ، ومنهم آخرون يسكنون أكواخاً من القش والطين . ومن هذه الأكواخ الأسطوانية تدرج فن العمارة تدرجاً مستمراً حتى وصل إلى « بيت رميولوس Romulus » المستدير القائم على البلاتين Palatine وإلى هيكل فستا Yesta فى السوق العامة Forum وقبر هدريان Hadrian الفخم .

وغزت قبائل من أوربا الوسطى شمالى إيطاليا حوالى عام ٢٠٠٠ ق . م ولعل هذا الغزو لم يكن الأول من نوعه . وقد أدخلوا فى البلاد عادة إقامة المبانى على قوائم خشبية فى الماء ليتقوا هجمات الوحوش والآدميين ، واستقر هؤلاء الغزاة فى بحيرات جاردا Garda ، وكومو Como ، ومجيورى Meggiore وغيرها من البحيرات الساحرة التى لا تزال تغرى الأجانب بالذهاب إلى إيطاليا ؛ ثم نزحوا فيما بعد إلى جنوب البلاد ، فلما لم يجدوا فيها من البحيرات الكثيرة ما كانوا يجدونه فى الشمال ، أقاموا مساكنهم على الأرض اليابسة ، ولكنهم رفعوها أيضاً على أسس من القوائم الخشبية . وكان من عادتهم أن يحيطوا هذه المساكن بالأسوار والخنادق ، وقد انتقلت هذه العادة إلى غير إيطاليا وأضحت من المظاهر المألوفة فى المعسكرات الرومانية وفى قصور العصور الوسطى . وكانوا يشتغلون برعى الماشية والضأن ، وفلاحة الأرض ، وصناعة النسيج ، وحرق الفخار ، وصناعة العدد الجم من الآلات والأسلحة البرنزية ، ومنها الأمشاط ومشابك الشعر

والأمواس والملاقط وغيرها من الأدوات التي لا يكاد الإنسان يصدق أنها ظهرت في ذلك العهد البعيد . وكان البرنز قد ظهر في إيطاليا في أواخر أيام العصر الحجري الحديث (حوالى ٢٥٠٠ ق . م)(٩) . وكانوا يتركون فضلات منازلهم تتراكم حول قراهم ، وبلغ من كثرتها أن أطلق على ثقافتهم اسم ثقافة ترامار Terramare — أي النمط(*) الأرضي — وهي نفايات غنية بالعناصر المخصبة . ومبلغ علمنا أن هؤلاء الأقوام هم الأسلاف الأقربون للكثرة العظمى من سكان إيطاليا في العصور التاريخية .

وأخذ المقيمون في وادي البو من أبناء أهل هذه الأنماط استخدام الحديد عن ألمانيا ، وصنعوا منه أدوات خيراً من أدواتهم السابقة ، واستعانوا بها على نشر ثقافتهم الفلانوفية من مركزها في فلانوفا Vilanova القريبة من مدينة بولونيا Bologna إلى أقاصي جنوب إيطاليا . ومن حقنا أن نعتقد أن دماء الأمبريين Umbrians والسبيين Sabines واللاتين Latins ولغاتهم ، وأهم فنونهم ، كلها مستمدة من هؤلاء الأقوام . ثم حدثت هجرة أخرى جديدة حوالى عام ٨٠٠ ق . م أخضع أصحابها الفلانوفيين وأنشأوا بين نهر التيبر وجبال الألب أعجب حضارة في سجلات الجنس البشري .

(*) النمط الطين الرقيق أو العجين، وقد اخترنا هذا اللفظ لترجمة كلمة Marl الانجليزية .
(المترجم)

الفصل الثانى

الحياة التسكانية

يكتنف تاريخ التسكان غموض شديد يضايق المؤرخ أشد الضيق . لقد حكم هؤلاء الأقوام مدينة رومة مائة عام أو أكثر من مائة ، وخلفوا فى أنماط الحياة الرومانية آثاراً تجعل فهم هذه الحياة وفهم تاريخ رومة متعذرين دون دراسة تاريخهم . ولكن الآداب الرومانية رغم هذه الآثار قد أغفلت ذكرهم كما تغفل المرأة النصف الجهر بأنها جاوزت سن الشباب . ومع ذلك فإن الحضارة الإيطالية ، أو ما سجل منها ، تبدأ من أيامهم ؛ فقد وجد مختلطاً بمخلفاتهم نحو ثمانية آلاف نقش وكثير من أعمال الفن ، كما وجدت شواهد على أدب ضائع يشمل الشعر والمسرحيات وكتب التاريخ (١٠). غير أن لغتهم لم يحل من رموزها إلا عدد قليل من الألفاظ لا غناء فيه ، ولا يزال العلماء الآن حيارى أمام ما يكتنف هذه المعضلة التسكانية من غموض أشد مما كان يكتنف تاريخ مصر الفرعونية قبل شمبليون .

ومن أجل هذا لا يزال الجدل يثور حول التسكانيين : من هم ؟ ومن أين جاءوا إلى إيطاليا؟ ومتى جاءوا إليها ؟ولعل الباحثين قد عجلوا بنبذ الروايات القديمة أسرع مما ينبغى ؛ ذلك أن المتحذلقين مولعون على الدوم بتفنيد ما يقبله الناس من الآراء ، ويسوءهم ما يبقى فى عقولهم منها . ولقد كان معظم المؤرخين اليونان والرومان يرون أن من القضايا التى لا تحتاج إلى برهان أن التسكانيين قد جاءوا من آسية الصغرى(١١) . والحق أن فى دينهم ، وثيابهم ، وفنهم ، شواهد كثيرة توحى بأصلهم الأسيوى ، وإن كان فيها أيضاً عناصر كثيرة يلوح أنها من أصل إيطالى . وأغلب الظن أن حضارة إترووريا Etruria قد نشأت من الثقافة

القلانوفية Villanovan وأنها تأثرت من الناحية التجارية بحضارات اليونان والشرق الأدنى ، وأن التسكانيين أنفسهم ، كما كانوا هم يعتقدون ، قد غزوا البلاد من آسية الصغرى ؛ والراجح أنهم جاءوا من بلاد ليديا Lydia ومهما يكن أصلهم فإن تفوقهم فى التقتيل قد جعلهم هم الطبقة الحاكمة فى تسكانيا .

ولسنا نعرف المكان الذى رسوا فيه حين قدموا بحراً إلى إيطاليا ، ولكننا نعرف أنهم شادوا أو فتحوا أو وسعوا مدناً كثيرة — مدناً لا قرى من القش والطين كما كانت الحال قبل مجيئهم ، بل بلاداً مسورة ذات شوارع منظمة على قواعد هندسية وبيوتاً غير مقامة من اللبن فحسب ، بل مقامة كثرتها من الآجر المحروق أو الحجارة . ثم ارتبطت اثنتا عشرة محلة من هذه المحلات فتكون منها اتحاد غير وثيق تسيطر عليه تاركوناى Tarquinii (المعروفة حتى هذه الأيام باسم كرنيتو Corneto) ، وأرتيوم Arretium (أرزو Arezzo) ، وبروزيا Perusia (بروجيا Perugia) ، وفياى Veii (ايولا فارنيزى Iola Farnese (*)) .

وتضافرت فى هذه البلاد صعاب النقل فى الجبال والغابات مع التحاسد والتنافر المتأصلين فى الطبيعة البشرية ، كما تضافرا فى بلاد اليونان، على إنشاء دويلات من مدن مستقلة ، إذا اتحدت لصد غارات أعدائها اعتزت كل منها بسلالتها منفردة عن غيرها ؛ وكثيراً ما كانت تقف لتشاهد العدو الخارجى يغير على أخواتها حتى خضعت كلها لروما واحدة فى إثر واحدة . ولكن هذه المدن المتحالفة ظلت طوال القرن السادس قبل الميلاد أقوى سلطة سياسية فى إيطاليا، وكان لها جيش حسن التنظيم ، به فرق من الفرسان ذائعة الصيت ، وأسطول بحرى كان فى وقت من الأوقات هو المسيطر على البحر الذى لا يزال إلى اليوم يسمى

(*) هذه هى الأسماء الرومانية ، أما الأسماء التسكانية فغير معروفة .

البحر الترهينى (أو البحر الإترورى أى التسكانى(*) .

وقد بدأ الحكم فى المدن التسكانية كما بدأ فى رومة بالنظام الملكى ، ثم صار حكماً أبجركيا تقوم به « الأسر الأولى » ، ثم تخلى هذا الحكم تدريجاً للأسر ذات الأملاك عن حق اختيار الحكام الذين كانوا يبدلون فى كل عام . وفى وسعنا أن نستدل مما على قبور الأهلين من رسوم ملونة ونقوش محفورة على أن هذا النظام كان نظاماً إقطاعياً خالصاً يمتلك فيه الأعيان الأرض ويستمتعون بما يخرجه الأقنان والأرقاء الفلانوفيون بكدحهم من خيرات ، بعد أن يتركوا لهم حاجتهم منها . وقد أصلحت أرض تسكانيا فى عهد هذا النظام، فجففت مستنقعاتها وقطعت غاباتها ، وأنشئ فى قراها نظام للرى ، وفى مدنها نظام للمجارى لم يكشف حتى الآن عما يماثله فى بلاد اليونان فى ذلك العهد نفسه . وقد أنشأ المهندسون التسكانيون مجارى تحت الأرض يسير فيها ما زاد من مياه البحيرات ، وطرقاً فى الصخور والتلال(١٢) . ونرى العمال التسكانيين فى ذلك العهد البعيد وهو عام ٧٠٠ ق . م يستخرجون النحاس من شاطئ إيطاليا الغربى ، والحديد من جزيرة إلبا **Elba** ، ونرى الحديد الغفل يصهر فى بيبولونيا **Populonia** ، والحديد المطاوع يباع فى جميع أنحاء إيطاليا(١٣)، وكان التجار التسكانيون يتجرون مع جميع البلاد الواقعة على شاطئ البحر الترهانى ويأتون بالكهرمان والقصدير والرصاص والحديد من بلاد أوربا الشمالية ، وينقلونها فى نهرى الرين والرون وفوق جبال الألب ، ويبيعون المنتجات التسكانية فى جميع ثغور البحر الأبيض المتوسط الكبرى . وما وافى عام ٥٠٠ ق . م أو نحوه حتى أصدرت المدن التسكانية الكبرى عملة خاصة بها .

(*) كان اليونان يسمون الإترسكيين **Etruscans** الترهينى **Tyrrheni** والترسينى **Tyrseni** . أما الرومان فكانوا يسمونهم الإترسكى **Etrusci** أو التسكى **Tusci** . ولعل الاسم اليونانى مأخوذ كما أخذ لفظ **Tyrant** من كلمة ترها **Tyrrha** وهى اسم غابة فى ليديا . والراجح أن كلمة **Tower** (البرج) مشتقة هى الأخرى من هذا الأصل .

وتمثل الرسوم التى نراها على القبور هؤلاء الأقوام فى صورة خلائق قصار القامات ، ممتلئى الأجسام ، كبار الرؤوس ، لا يكاد يوجد فرق بين ملامحهم وملامح أهل الأناضول ، موردى البشرة وخاصة نساءهم ؛ وإن تكن الأصباغ الحمراء قديمة قدم الحضارة ذاتها[١٤] ؛ واشتهرت نساؤهم بجمالهن [١٥] . وتلمح فى وجوه بعض الرجال الرقة والنبل . وكانت الحضارة فى ذلك العهد قد بلغت من الرقى مرحلة الخطر كما نستدل مما عثر عليه فى قبورهم من قناطر للأسنان الصناعية[١٦] ؛ وقد انتقل إليهم طب الأسنان ، كما انتقل الطب والجراحة ، من بلاد مصر واليونان[١٧] . وكانوا جميعاً رجالا ونساء يطيلون شعر الرأس ؛ وكان رجالهم يرسلون لحاهم . أما ثيابهم فكانت على الطراز الأيونى **Ionian** تتكون من قميص داخلى ومئزر خارجى هو الذى تطور حتى أصبح الكساء الرومانى المعروف باسم التوجا **Toga** . وكان الرجال والنساء على السواء مولعين بالتزين ، وقد عثر المنقبون فى قبورهم على كثير من الحلى .

وإذا كان لنا أن نحكم على التسكانيين من الصور المرحة التى نراها على قبورهم ، قلنا إن حياة هؤلاء الأقوام كان فيها مشاق الحرب ، ونعيم الترف ، وبهجة الأعياد والألعاب . فكان الرجال يشنون الحرب العوان ، ويمارسون ضروباً من ألعاب الرجولة ، ويصيدون الحيوان ، ويصارعون الثيران فى المجتلد ، ويسوقون بأنفسهم عرباتهم فى الطرق الخطرة ، وكانت تجرها فى بعض الأحيان أربعة جياد تسير فى صف . وكانوا يتبارون فى رمى القرص والحربة ، والقفز من فوق الأعمدة ، والسباق والمصاعة والملاكمة والمجالدة . وكانت هذه الألعاب تمتاز بقسوتها ، لأن التسكان كالرومان كانوا يرون أن من الخطر أن يتركوا الحضارة تبتعد كثيراً عن الوحشية . وكان قليلو الشجاعة منهم يتبارون فى رفع الأثقال ، ولعب النرد ، والنفخ فى الناى ،

والرقص . وتتخلل الرسوم التى فى القبور مناظر من مرح الشراب تزيل ما يخيم عليها من كآبة ، وهى فى بعض الأحيان مقصورة على الرجال دون النساء ، يتحدثون فيها عن الخمر ، وفى بعضها الآخر يختلط الرجال بالنساء ، وهم جميعاً يلبسون أحسن الثياب ويتكئون مثنى مثنى على أرائك وثيرة ، يأكلون ويشربون ، ويقوم على خدمتهم العبيد ، وتسليهم الراقصات والمغنيات[١٨]، وتزدان الوليمة أحياناً بمناظر يحتضن فيها الرجال النساء .

وأكبر الظن أن السيدة التى تُحتضن وقتئذ من الخطايا الشبيهات بخطايا اليونان (الهيتريا) Hetaira . وإذا جاز لنا أن نصدق ما يقوله الرومان فإن فتيات تسكانيا كان يسمح لهن بالحصول على بائنتهن عن طريق الدعارة ، شأنهن فى هذا شأن فتيات آسية اليونانية ، وفتيات السمورای اليابانيات[١٩]. وشاهد ذلك أنا نرى شخصية فى إحدى مسرحيات پلوتس Plautus تتهم فتاة تسعى للحصول على بائنة زواجها بامتهان جسمها على الطريقة التسكانية[٢٠] . ولكن النساء مع ذلك كانت لهن منزلة علية فى إتروريا ، وتمثلهن الرسوم تمثيل من لهن مقام عال فى جميع مناحى الحياة ، وكان الأبناء ينتسبون إلى أمهاتهم ، وفى ذلك أيضاً ما يوحى بأن القوم من أصل أسيوى[٢١]. ولم يكن التعليم عندهم مقصوراً على الرجال ، وشاهد ذلك أن تناكويل Tanaquil زوجة تاركون الأول Tarquin قد برعت فى العلوم الرياضية والطب براعتها فى تدبير الدسائس السياسية[٢٢] . ويقول المؤرخ اليونانى ثيوپمپس Theopompus إن النساء فى إتروريا كن ملكا مشاعا[٢٣] . ولكنا لا نجد فيما وصل إلينا من المعلومات ما يثبت وجود هذه الطوبى الأفلاطونية ، بل إن كثيراً من الصور تمثل مناظر الروابط الزوجية ، والحياة العائلية ، والأطفال يسرحون ويمرحون حول أبويهم وهم سواء فى سذاجتهم وجهلهم .

وكان فى الدين كل البواعث التى تدعو إلى كبح الشهوات ، فقد خلع التسكانيون على آلهتهم كل الصـــفات التى تبعث الرهبة فى القلوب وتكبح جماح الفتيان والفتيات ، وتخفف أعباء الآباء والأمهات . وكان أعظم الآلهة هو تينيا Tinia المتصرف فى الرعد والبرق . وكان من حوله جماعة من الأرباب يأتمرون بأمره ، لا تأخذهم فى ذلك رأفة ، وهم الأرباب الإثنا عشر ، وقد بلغوا من العظمة حداً يجعل مجرد ذكر أسمائهم جريمة لا تغتفر ، ولهذا نستميح القارئ عذراً إذا أغفلنا نحن ذكر هذه الأسماء .

وكان أشد هؤلاء الأرباب رهبة هما منتوس Mantaus مانيا Mania سيد العالم السفلى وسيدته . وكان لكليهما حشد عظيم من الشياطين المجنحين يأتمرون بأمرهما . وكان أشد الأرباب غضباً لاسا Lasa وبين Mean إلهة الأقدار التى تمسك بيدها سيفاً أو أفعى تلوح بهما ، وتتسلح بقـــلم ومداد تستخدمها فى الكتابة ، وبمطرقة ومسامير تدق بها أوامرها التى لا تتحول عنها . وأظرف من هذه الأرباب معبودو البيت ومعبوداته ، وكانت فى صورة تماثيل صغيرة توضع على المدافئ وتمثل أرواح الحقول والدور .

ولعل العلم المقدس ، علم معرفة الغيب بدراسة أكباد الضأن أو طيران الطير ، قد جاء إلى التسكانيين من أرض بابل . ولكن الرواية التسكانية تقول إن الذى كشف لهم عن هذا العـــلم غلام مقدس هو حفيد تينيا ، وقد خرج إلى الحياة من أخدود محراث ، وفاه ساعته بحكمة الحـكماء . وكانت الطقوس التسكانية تنتهى إلى التضحية بالضأن والثيران والآدميين . فكان الضحايا من بنى الإنسان يذبحون أو يدخنون أحياء فى مياتم العظماء . وكان أسرى الحرب يذبحون أحياناً طلباً لرضا الآلهة ، ولهـــذا السبب رجم الفوقيون Phoceaxs فى ألاليا Alalia عام ٥٣٥ ق . م فى سوق كإيرى Caere العامة ، وضحى بنحو ثلثمائة من الرومانيين فى عام ٣٥٨ ق م

فى تاركويناى » ويلوح أن للتسكانى كان يعتقد أن فى وسعه أن يطلق روحا من الجحيم نظير كل رجل يقتله من أعدائه(٢٤) .

وكان أهم مظاهر الدين التسكانى هو الإيمان بوجود الجحيم فى الدار الآخرة ؛ فقد كانت روح الميت ، كما نراها فى الصور والنقوش التى على القبور ، يسير بها الجن إلى محكمة الدار الآخرة ، حيث تتاح لها الفرصة فى يوم الحساب الأخير للدفاع عن أعمالها فى الحياة الدنيا . فإذا عجزت عن تبرير هذه الأعمال حكم عليها بضروب مختلفة من التعذيب ، كان لها بلا ريب أثر فى شعر ڤرچيل Virgil (المستمد من قصص متنوا التسكانية) وفى فكرة المسيحيين عن الجحيم ، وفى جحيم دانتى Dante's Inferno التسكانى الذى سرت إليه عن طريق هؤلاء المسيحيين من خلال عشرين قرناً من الزمان » وكان الأرباب بمنجاة من هذا التعذيب ، كما كان فى وسع الأحياء من أصدقاء الموتى المعذبين أن يقصروا أمد عذابهم بما يقدمون من الأدعية والقرابين . فإذا نجحت الروح من هذا العذاب انتقلت من العالم السفلى إلى صحبة الآلهة الأعلين لتستمتع معهم بالولائم ومظاهر الترف والسلطان التى صورتها آمال الأحياء على القبور .

وكان التسكانيون يدفنون موتاهم فى الأحوال العادية ، وكان الموسرون منهم يوضعون فى توابيت الطين المحروق أو الحجارة حفرت على السطوح العليا أغطيتها صور أشخاص متكئين ، يشبه بعضهم الموتى الذين كانوا فى التوابيت ، ويشبه بعضهم الصورة اليونانية الباسمة التى كان اليونان الأقدمون يصورون بها أپلو Apollo ؛ ولقد كان لهذه الصور أيضاً أثرها فى فن العصور الوسطى . وكان الموتى فى بعض الأحيان يحرقون ، ويوضع رمادهم فى أوعية تزين أحياناً بصور الأموات . وكان الوعاء أو القبر فى بعض الأحيان فى صورة البيت ، وفى بعضها الآخر كان القبر المنحوت فى الصخر يقسم إلى حجرات ، ويهيأ لحياة الميت

فى الدار الآخرة بالأثاث والآنية والمزهريات ، والملابس ، والأسلحة ، والمرايا وأصباغ الزينة والجواهر ، وقد عثر فى قبر فى كارى Caere على هيكل رجل محارب راقد على سرير من البرنز كامل الشكل ، وإلى جانبه أسلحته وعجلته الحربية ، ووجدت فى حجرة خلف حجرة هذا الميت حلى وجواهر لسيدة لعلها زوجته وقد اكتسى التراب — الذى كان فى يوم من الأيام جسمها المحبوب — بثياب عرسها[٢٥] .

الفصل الثالث

الفن التسكانى

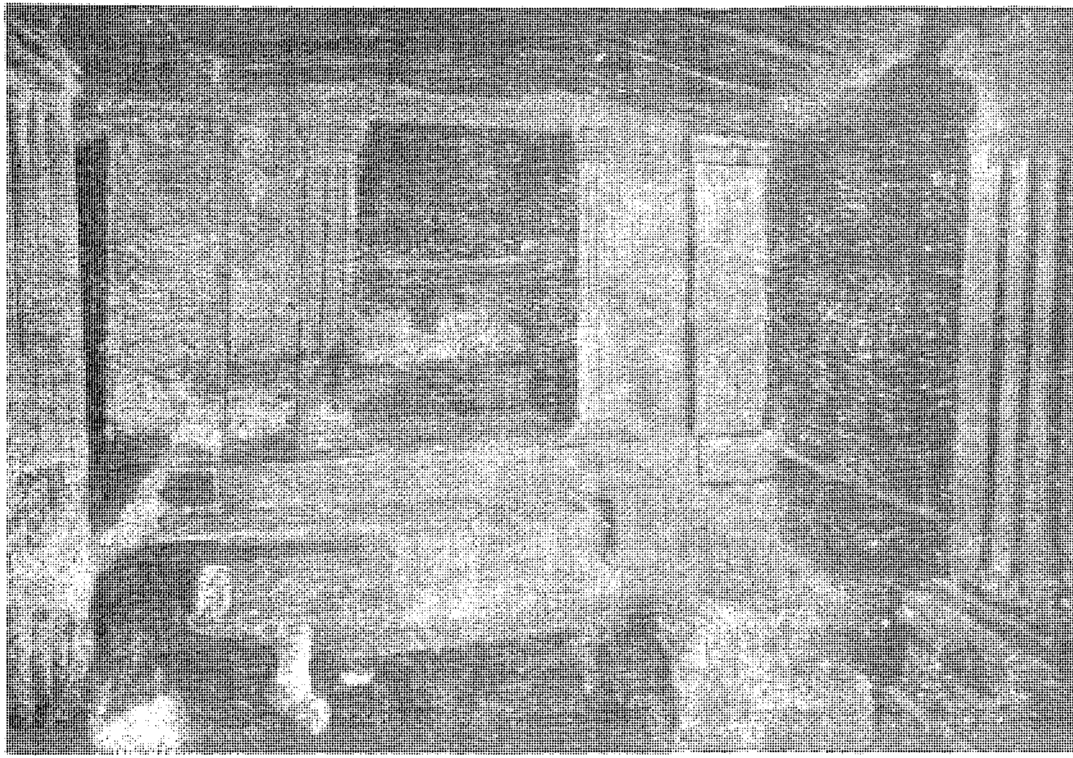
يكاد الفن التسكانى أن يكون وحده كل ما نعرف عن تاريخ التسكانيين ، فنى وسعنا أن نتتبع فيه آداب الشعب وأخلاقه ، وما كان للدين والطبقات من سلطان ، وما كان لصلاته بآسية الصغرى ومصر وبلاد اليونان وروما من أثر فى تبدل أحوال هذا الشعب الاقتصادية والثقافية . لقد كان هذا الفن شديد التقيد بالعرف والتقاليد الدينية ، وإن كانت المهارة الفنية قد أكسبته الكثير من الحرية ؛ وكان يكشف عن حضارة وحشية مظلمة ، ولكنه يعبر عنها فى قوة ؛ وقد حدد أشكاله الأولى وأنماطه الفنُّ الشرقى — الأيونى ، والقبرصى ، والمصرى ، وسيطرت النماذج اليونانية على نحته وخزفه . وأما فى العمارة والتصوير فإن الفن التسكانى كان تسكانياً خالصاً فذاً فى نوعه .

ولا يتعدى ما بقى من آثار فن العمارة التسكانية بضع قطع قليلة مبعثرة وبعض القبور ؛ ولا تزال أجزاء من أسوار المدن الإترورية قائمة حتى اليوم — وهى مبان ثقيلة خالية من الملاط ولكنها شديدة التماسك قوية . وتدل بيوت أغنياء التسكانيين على ما كانت عليه أشكال البيوت الإيطالية فى العهد القديم : فقد كان الواحد منها يتكون من سور خارجى يحجب سكان البيت عن أعين من فى خارجه ، ومن إيوان أو حجرة استقبال فى وسطه ، وفى سقف الإيوان فتحة ينزل منها المطر إلى صهريج فى أسفل البيت ؛ ومن حول الإيوان طائفة من الحجرات الصغيرة يواجهها فى أغلب الأحيان مدخل ذو عمد . وقد وصف ڤتروفيوس Vitruvius المهندس والبناء هياكل التسكانيين وصفاً ينطبق فى بعض الأحيان على قبورهم أيضاً ويستفاد من هذا الوصف أن الهياكل كانت فى جوهرها تتبع

الطرز اليونانية ، غير أن « الطراز التسكانى » قد أدخل بعض التعديل على الطراز الدورى ، بأن ترك العمد خالية من الحزوز ، وأقامها على قواعد ، وجعل نسبة الطول إلى العرض فى جسم المعبد كنسبة ٦ : ٥ بدل النسبة الأتيكية Attic الرشيقة وهى ٦ : ٣ . وفى وسعنا أن نصف الهيكل التسكانى وصفاً موجزاً بقولنا إنه يتكون من بناء رئيسى من الآجر ورواق من الحجارة ، ومن عوارض فوق العمد ومقصات من الخشب ، ومن نقوش وحلى من الطين المحروق ؛ ويقوم البناء كله على قاعدة متصلة أو ربوة ، ويطلى بالألوان الزاهية من داخله وخارجه . وكذلك نستطيع أن نقول على قدر ما وصل إليه علمنا بتاريخ التسكانيين إنهم أدخلوا فى إيطاليا العقود والقباب فى الأبنية المقامة لغير الأغراض الدينية — كأبواب المدن، وأسوارها ، ومجارى المياه ومصارفها . ويلوح أنهم جاءوا بهذه الأشكال الفخمة من بلاد ليديا Lydia ، وكانت هذه قد أخذتها عن بلاد بابل(*) ، ولكنهم لم يتبعوا تلك الطريقة البديعة طريقة تغطية مساحات واسعة من الأراضى بالأبنية الخالية من العمد والعوارض الكثيرة المختلطة المقبضة المملة . وقد ظلوا فى معظم الأحوال يتبعون الأساليب التى هيأها لهم اليونان ، وتركوا إلى رومة أن ترتفع بالأقواس والمنحنيات إلى ذروة الكمال فتحدث بذلك انقلاباً عظيماً فى فن العمارة .

والخزف أشهر ما أخرجته بلاد إترووريا ، تزدحم به كثير من متاحف العالم وإن كان من يطوف بهذه المتاحف لا يرى فى هذا الخزف من الكمال ما يبرر أن تحشد هذه الكميات الكبيرة منه . فالمزهريات التسكانية ، إذا لم تكن منقولة عن الأنماط اليونانية ، لا ترتفع فوق الدرجة الوسطى فى تصميمها ، وهى فخمة خشنة فى صنعها ، وبدائية همجية فى زينتها . وليس ثمة فن من

(*) وكانت تستخدم فى المقابر والهياكل المصرية وفى قصور نينوى . وتبلغ بعض العقود الرومانية من القدم ما بلغت أى العقود الباقية فى إترووريا(٢٦) .



(شكل ٣) قبر تسكانى فى سرفترى)

الفنون قد شوه الجسم البشرى كما شوهه الخزف التسكانى ، أو أخرج من الوجوه المتنكرة البشعة أو الحيوانات الفظة ، أو الشياطين المهولة ، أو الآلهة المروعة ، أكثر مما أخرجه هذا الخزف . غير أن الآنية السوداء المصنوعة فى القرن السادس قبل الميلاد تسرى فيها قوة إيطالية ، ولعلها تمثل تطوراً محلياً من الأنماط الڤلانوڤية . وقد عثر على مزهريات جميلة فى ڤلسى Vulci وتاركويناى — نقلت من أثينة أو صنعت على مثال الزهريات الأتيكية ذات الرسوم السوداء . ويلوح أن مزهرية فرنسوا Francois وهى جرة كبيرة ذات عروتين عثر عليها فى شيوزى Chiusi فرنسى يسمى بهذا الاسم — يلوح أن هذه المزهرية من صنع الفنانين اليونانيَّين كليتيا Clitias وإرجتيمس Ergotimus . أما آنية رماد الموتى التى صنعت فى العهود المتأخرة ، والتى رسمت عليها صور حمراء على أرضية سوداء ، فهى رشيقة الصنع ولكنها أيضاً صناعة يونانية بلا ريب ، وإن كثرتها لتدل على أن صناع الخزف الأتيكيين قد سيطروا على الأسواق التسكانية ولم يبقوا فيها للصناع الوطنيين إلا المصنوعات التى لا تمت إلى الفن بصلة . وفى وسعنا أن نقول عن فن الخزف بوجه عام إن اللصوص كانوا على حق حين تركوا كل هذا الخزف فى القبور التسكانية بعد انتهابها .

لكننا لا نستطيع أن نستخف هذا الاستخفاف كله بفن البرنز التسكانى ذلك بأن الذين كانوا يصبون المصنوعات البرنزية فى إتروريا قد وصلوا بهذا الفن إلى درجة الكمال . ويكاد ما صنعوه منه أن يبلغ من الكثرة ما بلغته الآنية الخزفية ، وحسبنا شاهداً على هذه الكثرة أن مدينة واحدة من مدنهم كان فيها على قولهم ألفا تمثال برنزى . ويرجع معظم ما وصل إلينا من المصنوعات البرنزية إلى عهد سيطرة الرومان على تلك البلاد . وأشهر هذه الروائع الفنية كلها تمثالان هما تمثال الخطيب الذى يقف الآن فى متحف العاديات فى مدينة فلرنس Florence تحف به هالة من المهابة الرومانية والتحفظ البرنزى ، وتمثـال المولة الذى عثر عليه فى

أرزو Arezzo عام ١٥٥٣ الذى أعاد إليه سليني الفنان الإيطالى بعض ما حطم من أجزائه . وثانى التمثالين بشع المنظر ، وأكبر الظن أنه يمثل الوحش الذى ذبحه بلروفون Bellerophon ، له رأس أسد وجسمه ، وذيل أفعى ، وقد نبت له فى ظهره رأس جدى ، غير أن قوته وصقله تنسياننا ما فى خلقه من شذوذ وغرابة . وقد أخرج صناع البرنز التسكانيون آلاف الآلاف من التماثيل الصغيرة والسيوف ، والخوذات ، والدروع ، والحرب ، وآنية للطهو ولحفظ رماد الأموات ، والنقود ، والأقفال ، والسلاسل ، والمراوح ، والمرايا ، والسرر ، والمصابيح ، وحاملات الشموع ، بل صنعوا منه العربات نفسها . ومن يزر متحف الفن فى نيويورك ير فى صدره عربة تسكانية جسمها ودواليبها من الخشب ولكن البرنز يكسو الجسم وإطار الدواليب ، وقد نقش فى أعلى مقدمها صور من البرنز غاية فى الرشاقة . وكان كثير من الأدوات البرنزية يحفر عليه أشكال دقيقة جميلة . وكانت طريقتهم فى هذا أن يغطوا السطح الذى يريدون نقشه بالشمع ، ثم يرسموا عليه الشكل الذى يريدونه بقلم معدنى ذى سن حادة ، يغمسون طرفها فى بعض الأحماض ، فتحفر الخطوط التى يزول عنها الشمع فى معدن البرنز ، ثم يذاب الشمع كله بعدئذ . وكان الفنان التسكانى وارث الفنانين المصرى واليونانى ، وندهما فى النقش على الفضة والذهب والعظام والعاج .

أما النحت فى الحجارة فلم يكن فى يوم ما فناً شائعاً فى إتروريا . فقد كان الرخام فيها نادراً ، ويبدو أن محاجر كرارا Carrara لم تكن قد عرفت بعد . لكن الصلصال الجميل كان فى متناول الأيدى ، وسرعان ما تشكل وظهر فى صور آلاف مؤلفة من نقوش وتماثيل صغيرة وزينات للقبور والدور من الطين المحروق . وقد أنشأ أحد الفنانين التسكانيين فى أواخر القرن السادس قبل الميلاد مدرسة لتعليم فن النحت فى ڤياى Veii تخرجت على يديه آية الفن التسكانى ، وهى تمثال أپلو ڤياى Apollo of Veii الذى عثر عليه فى عام ١٩١٦ فى موضع هذه المدرسة ، والذى ظل



(شكل ٤) راس امرأة
من قبر تسكانى فى كرنيتو

إلى عهد قريب قائماً فى ڤلاجوليا Villa Guilia فى رومة . وقد صنع هذا التمثال الجذاب على غرار تماثيل أپلو اليونانية والأتيكية المنحوتة فى ذلك الوقت ؛ وهو ذو وجه يكاد يكون وجهاً نسائياً كالذى نشاهده فى صورة مونا ليز Mona Lisa ، ويفتر ثغره عن ابتسامة رقيقة، وأسنان مائلة مقوسة ، وجسمه تسرى فيه دلائل الصحة والجمال والحياة . ويطلق الطليان على هذا التمثال اسم « أپلو الذى يمشى » il Aqollo che Cammina . وقد ارتقى المثالون التسكانيون فى هذا التمثال وفى غيره من الصور الجميلة الكثيرة المنقوشة على توابيت الموتى ، ارتقوا بالأنماط الأسيوية من صور الشعر والشباب إلى درجة الكمال . أما فى تمثال الخطيب فقد أوجدوا هم أو وارثوهم الرومان فناً من التصوير الواقعى .

وقد تعاون فن الرسم التسكانى مع فن إيطاليا اليونانية على نقل فن آخر من الفنون إلى رومة . ولقد وصف پلنى الأكبر Pliny المظلات التى وجدت فى أرديا Ardea بأنها « أقدم من رومة نفسها » ، وقال عن مظلات كثيرى إنها « أقدم من السابقة » وإنها « تفوقها روعة وجمالا(٣٧) » واستخدمت فى الرسم الأوانى الخزفية ، وجدران المنازل والقبور من الداخل . ولم يبق لنا إلا مظلات القبور والرسوم على المزهريات ، ولكنها تبلغ من الكثرة حداً نستطيع معه أن نتتبع كل ما مر بفن التصوير التسكانى من أدوار مختلفة من طرز شرقية ومصرية ، تنتقل عن طريق اليونان والإسكندرية إلى طرز رومة وبمبى . ونجد فى بعض المقابر النماذج الإيطالية الأولى للنوافذ ومداخل الدور ، والأعمدة ، وكلات الأبواب ، وغيرها من الأشكال الهندسية المعمارية ، مصورة بالألوان على الجدران الداخلية ، ولا تفترق فى شىء عما نجده منها فى مدينة بمبى . وكثيراً ما نرى ألوان هذه المظلات حائلة ، ولكن القليل منها يبدو جديداً براقاً إلى حد يدهش له الرائى ، بعد أن مضى عليه أكثر من عشرين قرناً من الزمان . أما من حيث

القواعد الفنية فإن هذه الرسوم لا ترقى إلى ما فوق الدرجة الوسطى ، فالصور القديمة لم تراع فيها قواعد المنظور .

ولم يستخدم الضوء والظل لتمثيل العمق والامتلاء ، والصور رفيعة أشبه من هذه الناحية بالصور المصرية ، ويخيل إلى الناظر إليها أنه يراها من خلال مرآة محدبة أفقية ؛ والوجوه كلها جانبية أيا كانت الجهة التى تشير إليها القدمان ؛ غير أن فن المنظور يظهر فى النماذج المتأخرة ، كما أن التناسب بين أجزاء الجسم المختلفة يراعى بمهارة وأمانة . لكن هذه الصور وتلك يبدو عليها نزق ومرح وخبث لا يسع الإنسان معها إلا أن يدهش مما كان يحيط بالحياة التسكانية من بهجة إذا كانت قبورهم مفرحة إلى هذا الحد .

فهنا رسوم تمثل رجالا يقتتلون ، أو يستمتعون بمشاهدة القتال ، أو يتصارعون ويثاقفون فى المجتلدات ، ويصيدون الآساد والخنازير البرية بشجاعة الرجال الذين يراهم النظارة ، أو يتوقعون أن يروهم ، ويلاكمون أو يصارعون فى ساحة الصراع والنظارة يتناقشون بقوة تفوق قوة المصارعين ، ويركبون خيولهم أو يسوقون عرباتهم حول المدرج ، أو يصيدون السمك فى هدوء واطمئنان عظيمين . ويمثل أحد الرسوم زوجين يدفعان قارباً على مهل فى مجرى هادئ المياه : ألا ما أقدم حكمة الحكماء . وفى صورة على قبر من قبور كثيرى يُرى رجل وزوجته متكئين على أريكة ، والرجل متوج الرأس بالغار ، ويعاهد زوجته وفى يده كأس من الشراب على أن يكون وافياً لها مخلصاً على الدوام ، وتبتسم الزوجة وتصدقه وإن كانت تعرف أنه يكذب عليها .

ويرسم المصور التسكانى على جدار مقبرة أخرى، ما ارتسم فى ذهنه من صورة الجنة . ويصور المرح الدائم ، ويصور الولدان يرقصون رقصاً عنيفاً على أصوات المزمار المزدوج والقيثارة . ويلوح أن المزمار ، والقيثارة، والصفارة والبوق ، كانت مستلزمات كل وليمة وكل حفلة عرس أو جنازة ، وأن



(شكل ٥) أبلو قاى — رومة

حب الموسيقى والرقص كان من المظاهر الجميلة فى الحضارة التسكانية : ونرى الصور المرسومة على جدران قبر اللبؤة فى كرنيتو Corneto تدور حول نفسها فى جنون المخمورين(٢٨) .

* * *

وكان طبيعياً أن يوسع التسكان أملاكهم نحو الشمال والجنوب ، وأن يمدوا سلطانهم إلى قواعد جبال الألب ، وإلى مدن كمپانيا Campania اليونانية ، وأن يجدوا أنفسهم بعدئذ وجهاً لوجه أمام رومة الناشئة على الشاطئ الآخر من نهر التيبر Tiber ؛ وقد أنشأوا لهم مستعمرات فى ڤرونا Verona بدوا Padua ، ومنتوا Mantua ، وپارما Parma ، ومودينا Modena ، وبولونيا Bologna ، وفى الجهة الأخرى من جبال أپنين Appenine فى رمينى Rimini ، وراڤنا Ravenna ، وأدريا Adria ، وهى فرضة صغيرة سمى باسمها البحر الأدرياوى . وأحاطوا رومة بمستقرات تسكانية فى فيدينى Fidnae ، وبرنيستى Paraeneste (پاسترينا Palestrina) وكپوا Capua ، ولعلهم استقروا أيضاً فى مسكولم Musculum (« تسكانيا الصغرى ») ؛ وما وافى عام ٦١٨ ق . م — كما تقول رواية مشكوك فى صحتها ولكنها تحدد هذا التاريخ تحديداً عجيباً — حتى استولى أحد المغامرين التسكان على عرش رومة ، وظلت الأمة الرومانية مدى قرن كامل تسيطر عليها قوة التسكانيين ويشكلون حضارتها .

الفصل الرابع

روما تحت حكم الملوك

وعبر نهر التيبر حوالى عام ١٠٠٠ ق . م جماعة مهاجرون من ڤلانوڤا واستقروا فى لاتيوم Latium ، ولا يعرف أحد هل غلب هؤلاء المهاجرون من وجدوهم فى تلك البلاد من السكان الأصليين الذين كانت ثقافتهم فى ذلك العهد لا ترقى عن ثقافة أهل العصر الحجرى الحديث ، أو أبادوهم ، أو اكتفوا بالاختلاط بهم والزواج منهم . ومهما يكن ما فعلوه بهم فقد أخذت القرى الزراعية التى كانت قائمة فى هذا الإقليم التاريخى العظيم بين نهر التيبر وخليج نابلى Naples تجتمع وينضم بعضها إلى بعض حتى تكون منها عدد قليل من دويلات المدن المستقلة المتحاسدة التى لم تكن تتحد بعضها مع بعض إلا فى الأعياد الدينية السنوية أو فيما كان يقوم بينها من حروب . وكان أكبر هذه المدن هى ألبا لنجا Alba Longa القائمة عند سفح جبل ألبان Mt. Alban ، والراجح أن موضعها كان فى موضع قصر جندلفو Cnstel Gandlfo الذى يأوى إليه البابا فى أيام الصيف فى الوقت الحاضر . ومن ألبا لنجا تحرك جماعة من اللاتين — ولعل ذلك كان فى القرن الثامن قبل الميلاد — مدفوعين بحب الغزو أو بازدياد عددهم لكثرة من ولد لهم من الحفدة والأبناء ، تحركوا قرابة عشرين ميلا نحو الشمال الغربى ، وأنشأوا المدينة التى صارت فيما بعد أعظم مدن العالم وأوسعها شهرة .

ولسنا نعرف عن نشأة روما أكثر مما ذكرناه فى الفقرة السابقة التى ليس فيها إلا ما هو فروض غير موثوق بصحتها . ولكن القصص الرومانية تروى عن ذلك الأصل الشىء الكثير . ذلك أنه لما حرق الغاليون المدينة فى عام ٣٩٠ ق . م احترقت فى أغلب الظن معظم سجلاتها التاريخية ، فاتسع المجال

أمام خيال أهلها، وأغرتهم وطنيتهم إلى تصوير أصل المدينة فى صورة مطلقة من كل القيود ، فحددوا تاريخ بنائها فى اليوم الذى يوافق اليوم الثانى والعشرين من شهر إبريل عام ٧٥٣ ق.م، وأخذوا يؤرخون الحوادث «من عام تأسيس المدينة » A.U.C. auno urbis conditae ، وأخذت مائة قصة وألف قصيدة تصف خروج إينياس Aeneas ابن أفروديتى — ڤينوس (الزهرة) Aphrodite-Venus من طروادة المحترقة ، ومجيئه إلى إيطاليا بآلهة مدينة پرام Priam(*) وما كان فيها من صور مقدسة ، بعد أن قاسى الأهوال فى البلاد الكثيرة التى مر بها ، ولاقى ألوان العذاب من سكانها . وتزوج إينياس من لاڤينيا Lavnia ابنة ملك لاتيوم ، وتقول القصة إن نمتور Numitor أحد أحفادهما جلس على عرش ألبا لنجا حاضرة لاتيوم بعد ثمانية أجيال من هذا الزواج. ثم اغتصب العرش منه رجل يدعى أمليوس Amulius وأخرجه من المدينة ، وأراد أن يقضى على أسرة إينياس كلها فقتل جميع أبنائه الذكور ، وأرغم ابنته الوحيدة ريا سلڤيا Rhea Si via على أن تصبح كاهنة لڤستا Vesta ، وأن تترهب وتقسم أن تظل عذراء حتى الممات . ولكن ريا رقدت يوماً على شاطئ مجرى ماء ، « وفتحت صدرها لتتلقى النسيم »(٢٩) واستغرقت فى النوم وهى واثقة أكثر مما يجب بطهارة الآلهة والآدميين . وأسر جمالُها قلب المريخ Mars فحملت منه بتوأمين ، فلما وضعتهما أمر أمليوس بإغراقهما فى النهر ، فوضعا فوق رمس ، وأشفقت عليهما الأمواج فحملتهما إلى البر ، وأرضعتهما ذئبة (Lupa) أو — فى رواية أخرى — زوجة راع تدعى أكا لارنتيا Acca Larentia ويكنونها لوپا Lupa لأن حبها عارم كحب الذئاب . فلما شب رميولوس Romulus وريموس Remus قتلا أمليوس ، وأعادوا نُمتور إلى العرش ، وسارا تحدوهما قوة الشباب وعزيمته لكى ينشئا لهما مملكة على تلال رومة .

(*) يقصد طروادة . (المترجم)

ولم يكشف علم الآثار عن شيء يؤيد هـذه القصص التي تروى عن نشأة رومة وعهدها الأول ؛ ولعل في هذه القصص شيء من الحقيقة ، فليس ببعيد أن يكون اللاتين قد أرسلوا نفراً منهم ليشيدوا مدينة رومة لكي يتخذوها حصناً يقيهم شر التسكان الذين كانوا يوسعون رقعة بلادهم في ذلك الاتجاه . وكان موقع المدينة على بعد عشرين ميلا من شاطئ البحر ، ولم يكن موقعاً ملائماً للتجارة البحرية ، ولكنـه كان من المستحب في تلك الأيام أيام القرصان المغيرين النهابين أن تكون مواقع المدن بعيدة عن شاطئ البحر قليلا . أما من حيث التجارة الداخلية فقد كانت رومة عنـد ملتقى طريقي التجارة ، طريق النهر والطريق البرى الممتد من الشمال إلى الجنوب ؛ ولم يكن موقعها بالموقع الصحى ، فقد كانت الأمطار وفيضانات الأنهار ، ومياه العيون ، تملأ المناقع الكثيرة في السـهل المحيط بالمدينة ، ومن ثم كانت شهرة التلال السبعة ؛ وتقول الرواية إن أول ما استوطنه المهاجرون من هذه التلال هو تل پلاتين Palatine ، ولعل سبب ذلك أن جزيرة قرب سفح هذا التل قد يسرت للمستعمرين عبور نهر التيبر وإقامة جسر عليه ؛ ثم استوطنوا بعدئذ سفوح التلال المجاورة واحداً في إثر واحد ، وما لبثوا أن عبروا النهر وشادوا الفاتيكان Vatican والجانكيولوم Janiculum (*) . ثم تحالفت القبائل الثلاث — اللاتين والسبنيون والتسكان — التي اسـتوطنت التلال وأنشأت منها اتحاداً يسمى السپتيمنيوم هو الذى نشأت فيه على مهل مدينة رومة .

وتقول القصة القديمة بعدئذ إن رميولوس أراد أن يأتي بأزواج لرجاله، فأعد ألعاباً عامة دعا إليها السبنيين وغيرهم من رجال القبائل الأخرى ، وبينا كان السباق جارياً في مجراه إذ انقض الرومان على نساء السبنيين فاستولوا

(*) لقد كان في رومة أكثر من هذه التلال السبعة المتواضعة ، ولم تكن هذه « السبعة » هي بعينها في جميع الأوقات . غير أنها في أيام شيشرون كانت هي **Palatine Capitoline, Caelian, Esquiline, Aventine, Viminal, quirinal.**

عليهن . وطردوا الرجال من حلبة السباق ، فما كان من تيتس تاتيوس Titus Tatius ملك قبيلة الكيوريين Curites السبنية إلا أن شن الحرب على رومة ، وسار بجيوشه لغزوها . وفتحت تربيا Tarpeia ابنة الرومانى الموكل بإحدى القلاع القائمة على الكپتولين باب القلعة إلى الغزاة . وقد جازوها على عملها بأن دقوا عظامها بدروعهم ، وأطلقت الأجيال التي جاءت من بعد اسمها على « صخرة تربيا » التي كان يلقى من فوقها المقضى عليهم بالإعدام ليلقوا حتفهم . ولما اقترب جنود تاتيوس من تل البلاتين سعت نساء السبنيين — اللاتى كن يشعرن بنعم الأسر — إلى عقد هدنة بين الطرفين ، وحجتهن فى هذا أنهن سيخسرن أزواجهن إذا انتصر الكيوريون ، وسيخسرن إخوتهن أو آباءهن إذا انهزموا . ونجح النساء فى سعيهن وأقنع رميولوس تاتيوس ملك السبنيين بأن يشاركه ملكه ، وأن تنضم قبيلته إلى اللاتين ، فتصبح من مواطنى رومة ، ومن ذلك الوقت سمى أحرار رومة بالكيوريين أو الكويريين (Quirites Curites)[٣٠] . ولعل فى هذه القصة الخيالية كلها هى الأخرى بعض الحقائق — أو لعل النعرة الوطنية قد صاغتها لتخفى بها فتح السبنيين مدينة رومة .

وحكم رميولوس رومة زمناً طويلا رفع بعدها إلى السماء فى عاصفة ، واتخذ من بعد ذلك إلهاً من آلهة الرومان المحببين ، يعبدونه باسم كويرينوس Quirinus[٣١] . ولما مات تاتيوس أيضاً اختار رؤساء الأسر الكبيرة رجلا من السبنيين يدعى نوما بمپليوس Numa Pompilius ملكاً على رومة . والراجح أن السلطة السياسية الحقيقية فيما بين تأسيس رومة وسيطرة التسكان عليها كانت فى أيدى هؤلاء الرؤساء أو السناتوريين ، على حين أن أعمال الملك كانت كأعمال الأركان باسليوس Archon basileus فى مدينة أثينة فى هذا الوقت عينه ، ولا تخرج عن أعمال الكاهن الأكبر[٣٢] . وتصور الأقاصيص الملك نوما السبينى فى صورة شبيهة بالإمبراطور ماركس أوريليوس Marcus Aurilius ، تصوره فيلسوفاً وقديساً معاً . ويقول عنه ليفى Livy إنه :

«عمل على أن يبعث فى قلوب الشعب الخوف من الآلهة ، ويجعل ذلك الخوف أقوى أثراً فى قلوب ... الأقوام الهمج : وإذ كانت جهوده فى هذه السبيل لا توصله إلى الهدف الذى يسعى إليه إلا إذا كان مرجعها إلى حكمة غير حكمة البشر ، فقد ادعى أنه كان يلتقى فى الليل بإيجيريا Egeria الحورية المقدسة ، وإنه يعمل بنصيحتها حين ينظم الطقوس والمراسم الدينية التى هى أحب الطقوس إلى السماء ، ويعين الكهنة لكل إله من كبار الآلهة(٣٢) .

ولما أفلح توما فى توحيد دين قبائل رومة المختلفة ، وإزالة ما بينها من فروق فى العبادات ، قوى بذلك وحدة الدولة وزادها استقراراً (٣٣) ، ويقول شيشرون إن نوما، حين وجه اهتمام الرومان المولعين بالحرب والقتال إلى شئون الدين ، نشر لواء السلام بين شعبه مدى أربعين عاماً (٣٤) .

وأعاد خليفته تلس هستليوس Tilus Hostilius إلى الرومان حياتهم العادية التى ألفوها من قبل « ولما رأى أن قوى الدولة آخذة فى الانحلال لطول عهدها بالخمول أخذ يتطلع إلى حجة يتذرع بها لإيقاد نار الحرب(٣٥) » ، واختار عدواً له مدينة ألبا لنجا التى كانت هى أصل مدينة رومة ومنشأها ، فغزاها ودمرها عن آخرها . ولما نكث ملك ألبا بوعده أن يحالفه أمر به تلس فشد إلى عربتين سارتا فى اتجاهين متضادين فمزق جسمه إربا(٣٦) ؛ ولم ير خليفته أنكس مارتيوس Ancus Martius بأساً فى اتباع هذه الفلسفة العسكرية ، فقد كان أنكس يعلم كما يقول ديوكاسيوس Dio Cassius :

أنه لا يكفى من ينشدون السلم أن يمتنعوا عن أذى الناس ... بل إنه كلما اشتدت رغبة الإنسان فى هذا السلم اشتد تعرضه للأذى . وكان يرى أن الرغبة فى الهدوء لا تحمى الإنسان من الأذى إلا إذا صحبها الاستعداد للحرب ، وكذلك كان يعتقد أن الابتهاج بالبعد عن المشاكل الخارجية سرعان ما يقضى على الذين يسرفون فى حماستهم لهذا البعد(٣٧) .

الفصل الخامس

سيطرة التسكانيين

وتروى الأقاصيص بعدئذ أن دمراتس Demaratus ، وهو تاجر ثرى نفى من كورنث ، جاء ليعيش فى تاركويناى حوالى عام ٦٦٥ ق.م ، وتزوج بامرأة تسكانية(٣٨) ثم هاجر ابنه لوسليوس تاركوينيوس Lucius Tarquinius إلى رومة وارتفعت مكانته فيها ، ولما مات أنكس اغتصب العرش أو رفعه عليه حلف من الأسر التسكانية فى المدينة ، والاحتمال الثانى أرجح من الأول . فيقول ليفى Livy إنه أول ملك سعى إلى التاج وألقى خطبة يطلب فيها معونة السوقة أى المواطنون الذين لا يستطيعون أن يثبتوا انتسابهم إلى الآباء الذين أسسوا المدينة ؛ وزاد سلطان الملكية على الأشراف فى عهد تاركوينيوس برسكس Tarquinius Priscus ، كما زاد نفوذ التسكانيين فى شئون رومة السياسية والهندسية والدينية والفنية ؛ وحارب تاركون السبنيين وانتصر عليهم ، وأخضع لاتيوم Latium كلها لسلطانه . ويقال إنه استخدم موارد رومة ليجمل بها تاركونياى وغيرها من المدن الإترورية ، ولكنه جاء أيضاً بالفنانين التسكانيين واليونان إلى عاصمة ملكه وزينها بالهياكل الفخمة(*) ويلوح أنه كان يمثل سلطان الأعمال التجارية والمالية المتزايد على سلطان الأشراف ملاك الأراضى الزراعية .

وحكم تركون الأول ثمانية وثلاثين عاماً ثم قتله الأشراف غيلة لأنهم أرادوا

(*) ولعله أيضاً أنشأ فيها المجارى لتنظيفها ، ويعزو إليه المؤرخون الرومان إنشاء الكلوكا مكسيما Cloaca Maxmal أو البالوعة الكبرى ، ولكن بعض العلماء يبقون هذا الفضل إلى القرن الثانى قبل الميلاد(٤٠) .

أن يحدوا من سلطان الملكية ويفرضوا عليها سلطان الدين ، ولكن تناكويل Tanquil أرملة تاركون تولت الأمر بنفسها ، واستطاعت أن ترفع ابنها سرفيوس تليوس Servius Tallius على العرش . ويقول شيشرون إن سرفيوس هذا هو أول ملك روماني استطاع « أن يتولى الملك دون أن يختاره الشعب »(٤١) أي أن تختاره الأسر الكبيرة . وحكم هذا الملك البلاد حكماً صالحاً ، وأنشأ حول رومة خندقاً وسوراً ليحميها من الغارات ، ولكن كبار الملاك لم يرضوا عن حكمه ودبروا المؤامرات لخلعه ، فقابل هذا بأن تحالف مع الأثرياء من العامة (Plebs) وأعاد تنظيم الجيش والناخبين ليقوى بذلك مركزه ، فبدأ بإحصاء السكان والأملاك ، وقسم الأهلين طبقات على أساس ثروتهم لا على أساس مولدهم ، فترك بذلك الأشراف القديمة محتفظة بكيانها ، ولكنه رفع تجاهها طبقة من الإكويتي equites ومعناها الفرسان — أي الرجال الذين كان في مقدور كل منهم أنه يعدله جواداً وسلاحاً ينخرط بهما في سلك فرقة الفرسان في الجيش(*) . وتبين من الإحصاء أن هناك ٨٠,٠٠٠ شخص يستطيعون حمل السلاح . وإذا قدرنا أن أسرة كل جندي من هؤلاء الجنود تتألف منه ومن زوجه وولد واحد ، وأن لكل أسرة من أربع أسر عبداً رقيقاً ، فإنا لا نكون مخطئين إذا قدرنا سكان رومة والبلاد المحيطة بها الخاضعة لسلطانها حوالى عام ٥٦٠ ق . م بنحو ٢٦٠,٠٠٠ نسمة ؛ وقسم سرفيوس هؤلاء السكان إلى خمس وثلاثين قبيلة جديدة ، ورتبها حسب مسكنها لا حسب طبقتها أو ما بينها من صلات القرابة ، وفعل بذلك ما فعله كليستنيز Clleisthenes في أتيكا Attica بعد جيل من الوقت ؛ فأضعف ما كان للأشراف — أي الطبقة التي كانت تضع نفسها بفضل مولدها، فوق سائر الطبقات — من تماسك سياسي وقوة انتخابية . ولما قام تاركون آخر ؛

(*) وهذا اللفظ بمعناه القديم ذو صلة بكلمة Knight (فارس) الإنجليزية ، ولكن سرعان ما فقد لفظ equites معناها الأول وأصبح معناه الطبقة الوسطى العليا أو طبقة رجال الأعمال .

هو حفيد تاركوينيوس برسكس Tarquinius Priscus واتهم سرفيوس Servius بأنه يحكم حكما غير شرعى ، استفتى سرفيوس الشعب فنال « ثقته الاجتماعية » كما يقول ليفى Livy(٤٢) ، غير أن تاركوين لم تقنعه نتيجة هذا الاستفتاء فعمل على اغتيال سرفيوس ، ونادى بنفسه ملكا على رومة(*) .

وأصبحت الملكية فى عهد تاركوينيوس سوبربس Tarquinius Superbus « المتكبر » مطلقة السلطان ، كما أصبح للتسكانيين النفوذ الأعلى فى البلاد ؛ ولكن الأشراف كانوا من قبل يرون أن الملك Rex إن هو إلا السلطة التى يكل إليها مجلس الشيوخ Senate تنفيذ أحكامه ، وأنه الكاهن الأكبر للدين القومى ، ولذلك لم يستطيعوا أن يصبروا طويلا على سلطانه غير المحدود . ومن أجل هذا قتلوا تاركوينيوس برسكس ولم يحاولوا الدفاع عن سرفيوس . ولكن هذا الملك الجديد كان شراً من الملك الأول ، فقد أحاط نفسه بحرس خاص وحقر الأحرار بأن فرض عليهم السخرة شهوراً طوالا ، وأمر بصلب المواطنين فى السوق العامة ، وقتل عدداً كبيراً من زعماء الطبقات العليا فى البلاد ، وحكم حكماً وحشياً ساخراً أغضب جميع أصحاب الرأى فيها(**)(٤٤) . وظن هذا الملك أن النصر فى ميدان القتال يكسبه حب الشعب ورضاه ، فهاجم الروتليين Rutili والفلشيين Volscians . وبينا كان هو مع الجيش فى الميدان اجتمع مجلس الشيوخ وأعلن خلعه (٥٠٨ ق.م) ، وكان ذلك انقلاباً خطيراً فى تاريخ رومة .

(*) قل أن يوجد من العلماء من يميل إلى الأخذ بأقوال إتوربيس Eltor Pais المسرفة فى التشكك ، والتى تأبى تصديق كل ما يروى من تاريخ رومة قبل عام ٤٤٣ ق . م لأنه حسب زعم هذا المؤرخ مجرد أساطير . وهو يعتقد أن تاركوين الأول والثانى علمان على شخص واحد لم يوجد قط (٤٣) . ويرى بعضهم أن الرواية المأثورة عن تاريخ رومة بعد رميولوس يمكن قبولها مع تعديل فى بعض أجزائها ، وأن قبوله هذا « يفسر الظاهرة » تفسيراً خيراً مما يفسره أى افتراض آخر .

(**) أكبر الظن أن ما يروى من تاريخ آل تاركوين قد سوأته الدعاية التسكانية ودعاوى الأرستقراطية الرومانية . ذلك أن معظم تاريخ رومة الأول قد كتبه رجال يمثلون طبقة الأشراف أو يعجبون بهذه الطبقة ، كما كان كتاب تاريخ الأباطرة فيما بعد من أشياع مجلس الشيوخ أمثال تاستس Tacitus .

الفصل السادس

مولد الجمهورية

وهنا تستحيل الرواية التاريخية أدباً ، ويمتزج نثر السياسة بشعر الغرام . انظر مثلا إلى ما يقوله ليفي وهو أن سكستس تاركوين Sextus Tarquin ابن الملك كان فى معسكر أبيه فى إحدى الليالى يناقش لوسيوس تاركوينيوس كلاتنس Lucius Tarquiniu Collatinus أحد أقربائه فى فضائل زوجتيهما وأيهما خير من الأخرى ، فعرض ليه كلاتنس أن ينطلقا على ظهرى جواديهما إلى رومة ويفاجئا زوجتيهما بزيارتهما فى أواخر الليل . فوجدا زوجة سكتس فى وليمة مع بعض صاحباتها ، أما لكريشيا Lucretia زوجة كلاتنس فكانت تغزل الصوف لتنسج منه ثياباً لزوجها . وتاقت نفس سكتس ليجرب وفاء لكريشيا ويستمتع بحبها ، فما كان منه إلا أن عاد فى السر بعد بضعة أيام من ذلك الوقت إلى بيت لكريشيا وتغلب عليها بدهائه وقوته . وأرسلت لكريشيا تستدعى أباها وزوجها ، وأخبرتهما بما حدث لها ، ثم انتحرت بطعنة خنجر . وعلى أثر ذلك أهاب لوسيوس چونيوس بروتس Lucius Junius Brutus أحد أصدقاء كلاتنس جميع الصالحين من الرجال أن يطردوا آل تاركوين كلهم من رومة . وكان هو نفسه ابن أخى الملك ، ولكن تاركوين كان قد قتل أباه وأخاه ، وتظاهر هو بالجنون حتى يبقى تاركوين على حياته فيثأر لمقتل أبيه وأخيه ، ولذلك سمى بروتس Brutus أى الأبله . فلما وقعت هذه الحادثة ركب مع كلاتنس إلى العاصمة ليقص قصة لكريشيا على مجلس الشيوخ ، وما زال به حتى أقنعه بوجوب إخراج الأسرة المالكة كلها من رومة . وكان الملك فى أثناء ذلك قد ترك الجيش وعاد مسرعاً إلى العاصمة . وعلم بروتس بهذا فسار إلى الجيش على ظهر جواده وقص عليه مرة أخرى

قصة لكريشيا وكسب بذلك معونته وتأييده . وفر تاركوين إلى بلاد إترروريا وطلب إلى أهلها أن يعيدوه إلى عرشه (١٥)(*) .

ودعيت فى رومة وقتئذ جمعية من أهلها الجنود فاختارت بدل الملوك الذين كانوا يختارون مدى الحياة قنصلين (**) متعادلين فى السلطان، كلاهما رقيب على الآخر ومنافس له، يحكمان مدة عام واحد . وتقول الرواية إن القنصلين الأولين كانا بروتس وكلاتنس ولكن ثانيهما استقال من منصبه فاختير بدله پبليوس ڤاليريوس Publius Valirius الذى لقب فيما بعد پبلكولا Publicola — أى « صديق الشعب » — ، لأنه تقدم إلى الجمعية بعدة قوانين ظلت من القواعد الأساسية فى دستور رومة وهى : أن كل من يحاول أن ينصب نفسه ملكا يجوز قتله من غير محاكمة ؛ وكل من يحاول أن يتولى منصباً عاماً من غير رضاء الشـــعب يعاقب بالإعدام ؛ وكل مواطن يحكم أحد الحكام بإعدامه أو جلده يحق له أن يعرض أمره على الجمعية . وڤاليريوس هو الذى سن السنة التى كانت تحتم على القنصل إذا أراد أن يدخل الجمعية أن يفصل رأس البلطة عن مقبضها ويخفضها إشارة إلى سيادة الشعب وإلى أن عقوبة الإعدام فى وقت السلم من حق الشعب وحده .

وأهم نتائج هذه الثورة اثنتان : أولاهما أنها حررت رومة من سـلطان التسكانيين ، والثانية أنها استبدلت بحكم الملوك حكم الأشراف الذين ظلوا يحكمونها إلى عهد قيصر . أما الفقراء من المواطنين فلم تنصلح أحوالهم بعد الثورة بل ساءت عما كانت عليه ، فقد طلب إليهم أن ينزلوا عن الأراضى التى وهبها لهم سرڤيوس

(*) يرى معظم العلماء من أيام نيبهر Niebuhr أن قصة لكريشيا من خلق الخيال وشيكسبير . ولسنا نعرف ما فى هذه القصة من حقيقة وما فيها من خيال الشعراء . ويرى البعض أن بروتس نفسه شخصية خرافية ، ولكن أكبر الظن أن الذين يقولون بهذا يسرفون فى تشككهم .

(**) أو قائدين يلقب كل منهما بريتور Praetor ـ كما تقول رواية أخرى .

وخسروا ذلك القسط الضئيل من الحماية من سلطان الأشراف وهو الذى كان لهم فى عهـــد الملكية(٤٧) . وقال الظافرون إن الثورة كانت نصراً مؤزراً للحرية ، ولكن الحرية فى لغة الأقوياء لا يقصد بها فى بعض الأحيان إلا التحرر من القيود التى تحول دون استغلال الضعفاء .

وكان إخراج آل تاركوين من رومة ، مضافاً إلى هزيمة التسكانيين على يد المستعمرين اليونان فى كومية Cumae عام ٥٢٤ نذيراً بزوال زعامة التسكانيين من وسط إيطاليا . ومن أجل هذا فإنه لما لجأ إليهم تاركوين ، استجاب لدعوته لارس پورسنا Lars Porsena ، أكبر الحكام فى كلوزيوم Clusium فجمع جيشاً كبيراً من مدن إتروريا المتحدة وزحف به على رومة . ودبرت فى رومة نفسها وفى الوقت نفسه مؤامرة ترمى إلى إعادة آل تاركوين إلى عرشها . وقبض على المتآمرين ، وكان من بينهم ابنا بروتس ، وضرب هذا القنصل لكل من جاء بعده من الرومان أحسن الأمثلة فى الجلد والخضوع لحكم القانون ، إذ شـــهد بعينه ولديه يجلدان ثم يضرب رأساهما وهو صامت لا ينبس ببنت شفة — أو لعل هذه قصـــة تروى وليست حقيقة واقعة . ودمر الرومان الجسر العام على نهر التيبر قبل أن يصل إليهم پورسنا ؛ وقد خلد هوراشيس ككليز Horatius Cocles اسمه فى الأغانى اللاتينية والإنجليزية بدفاعه عن رأس هذا الجسر(*) . ولكن رومة استسلمت لپورسنا(٤٨). على الرغم من هذه الأسطورة وغيرها من الأساطير التى أراد بها المهزومون أن يكللوا هاماتهم بالمجد . ونزلت عن بعض أملاكها إلى ڤياى veii والمدن للاتينية التى كان ملوك رومة قد انتهبوها(٤٩). وأظهر پورسنا للمدينة المغلوبة بعض المجاملة إذ لم يطلب إعادة تاركوين إلى عرشها . وكان الأشراف فى إتروريا قد طردوا منها أيضاً الملوك وظلت رومة بعد هذه الاضطرابات ضعيفة

(*) انظر قصيدة لورد مكولى فى مجموعة قصائده المسماة Lays of Aucieur Romeeut
(المترجم)

مدى جيل من الزمان ، ولكن ما خلفته الثورة من نتائج ظل باقياً دائم الأثر .

وقضت هذه الثورة على قوة التسكانيين ، ولكن آثار النفوذ التسكانى ودلائله ظلت باقية فى الحضارة الرومانية إلى آخر أيامها . ولعل أقل هـذا النفوذ أثراً هو ما كان فى اللغة اللاتينية ؛ بيد أن الأرقام الرومانية هى فى أغلب الظن أرقام تسكانية[٥٠] ، ولعل لفظ رومة نفسه مشتق من اللفظ التسكانى رومون **Rumon** ومعناه نهر[٥١] . وكان الرومان يعتقدون أنهم أخذوا عن إتروريا الاحتفالات التى كانت تقام عند عودة قائد رومانى منتصر ، والأثواب الموشاة بإطار أرجوانى ، والمقعد العاجى (الشبيه بمقاعد العربات) الذى يجلس عليه الحكام ، والعصى والفؤوس التى كان يحملها أمام كل قنصل اثنا عشر ضابطا ، والتى كان يرمز بها إلى حقه فى ضرب الناس وقتلهم[*] . وكانت عملة رومة تزدان بمقدم سفينة قبل أن يكون لرومة سفن بزمن طويل — وكانت هذه الصورة ترسم على العملة التسكانية رمزاً لنشاطها التجارى وسلطانها البحرى . وكان من عادة الأشراف الرومان من القرن السابع إلى الرابع قبل الميلاد أن يرسلوا أبناءهم إلى المدن التسكانية ليتلقوا فيها التعليم العالى ، وكان من بين ما يتلقونه فيها من العلوم الهندسية والمساحة والفنون المعمارية[٥٥]. وكانت الملابس الرومانية مأخوذة عن الملابس التسكانية أو لعل هذه وتلك مأخوذتان عن أصل واحد .

وجاء الممثلون الأولون إلى رومة كما جاء إليها اسمهم **historiones** من إتروريا . وإذا جاز لنا أن نصدق ليفى فإن تاركوينيوس پرسكس هو

(*) وقد وجدت فى أحد القبور التسكانية فى فتيولونيا **Vetulonea** بلطة من حديد ذات رأسين ، ويد محاطة بثمانية قضبان حديدية [٥٣] . وكانت البلطة ذات الرأسين تتخذ رمزاً للسلطان من عهد لا يقل فى القدم عن عهد الحضارة المينوية فى كريت . وكان الرومان يطلقون على البلطات والقضبان المحيطة بها اسم الحزم — (الفاشات) . أما عدد الضباط الاثنى عشر الذين يحملون هذه البلطة والذين يسمون بالرومانية لكتورين **Lictors** (من **Ligare** ومعناها يربط) فيرجع إلى الاثنى عشر مدينة التى كانت يضمها الاتحاد التسكانى ، وكانت كل واحدة منها ترسل ضابطاً يصحب الرئيس لهذا الاتحاد[٥٤] .

الذى بنى أول ساحة كبرى Circus Maximus ، واستورد خيول السباق والمصارعين للألعاب الرومانية من إتروريا . والتسكانيون هم الذين أدخلوا فى رومة المصارعات الوحشية ، ولكنهم هم الذين وضعوا النساء فيها فى منزلة لم تكن لهن فى بلاد اليونان . وقد شاد المهندسون التسكانيون أسوار رومة ومصاريف الفضلات من بيوتها ، وهم الذين استحالت على أيديهم من مناقع وخمة إلى حاضرة محمية متمدينة . وأخذت رومة عن إتروريا معظم مراسمها الدينية ، كما أخذت عنها عادات زجر الطير والعرافة والإنباء بالغيب . ولقد ظلت وظيفة المتنبئ بالغيب جزءاً مقرراً فى كل جيش رومانى إلى أيام الإمبراطور يوليان Julian (أى إلى عام ٣٦٣ ب . م) وكان الاعتقاد السائد أن رميولوس Romulus قد خطط حدود رومة حسب المراسم والطقوس التسكانية . وعن إتروريا أخذ الرومان حفلات عرسهم وما فيها من رموز إلى عادة الأسر القديمة وحفلات جنائزهم كما أخذوا عنها موسيقاهم وآلات طربهم(٥٦) . وكان معظم فنانى رومة من التسكانيين ، كما كان الشارع الرومانى الذى يعمل فيه الفنانون يسمى Vicus Tuscus (البيوت التسكانية) ، ولعل الفنانين أنفسهم قد تسربوا إلى رومة عن طريق لاتيوم من إغريق كمپانيا Campania . وكان فن النحت فى رومة متأثراً أعمق الأثر بأقنعة الموتى التى كانت تغطى بها صور الأسر — وهى عادة أخذت من إتروريا .

وزين المثالون التسكانيون هياكل رومة وقصورها بالتماثيل البرنزية وبالصور المجسمة على الآجر والمحفورة فيه . وخلف مهندسو البناء التسكانيون فى رومة « طرازاً تسكانياً » لا يزال حتى اليوم باقياً فى كنيسة القديس بطرس . ولعل ملوك رومة التسكانيين هم الذين شادوا فيها أولى العمارات الكبيرة وحولوها من طائفة من الأكواخ الطينية أو العشش الخشبية إلى مدينة مشيدة من الخشب والآجر والحجارة . ولم تشهد رومة مثل ما شهدته من المبانى فى عهد التسكانيين إلا فى عهد قيصر .

ولكن ينبغى لنا ألا نغلو فى هذا الوصف ؛ فمهما يبلغ ما أخــذته روما عن جيرانها من الكثرة فقد ظلت فى جميع مظاهر الحياة الأساسية محتفظة بطابعها الخاص ؛ فليس فى التاريخ التسكانى ما يوحى بمميزات الخلق الرومانى ، وهى التأديب الذاتى وما فيه من جد ، ووقار ، والقسوة ، والجرأة ، والوطنية ، والإخلاص ، والصفتان الأخيرتان هما اللتان استطاع بهما الرومان على طول الزمن أن يفتحوا بلاد البحر الأبيض المتوسط ، وأن يحكموها فيما بعد ؛ فلما تحررت روما من ســيطرة التسكانيين انفسح المجال أمامها لتمثيل تلك المسرحية الفذة مسرحية عظمة الوثنية ثم اضمحلالها فى العالم القديم ؛

الكتاب الأول

الجمهورية

٥٠٨ - ٣٠ ق. م

جـــدول تاريخى

ق . م

٨١٣ — تأسيس قرطاجنة .

٥٥٨ وما بعدها — قرطاجنة تستولى على غرب صقلية وسردانيا وقورسقة الخ .

٥٠٩ — تأسيس الجمهورية الرومانية .

٥٠٨ — حروبها مع التسكانيين ؛ هوراشيس ككليز .

٥٠٠ — هانو يرتاد ساحل إفريقية الغربى .

٤٩٤ — انشقاق العامة الأول ، إنشاء منصب التربيون(*) .

٤٩٢ — كوريولانس .

٤٨٥ — الحكم على اسبوريوس كاسيوس .

٤٥٨ — ٤٣٩ سنسناتس يعين دكتاتوراً (حاكما بأمره) .

٤٥١ — لجنة العشرة الأولى .

٤٥٠ — الجداول الاثنى عشر .

٤٤٩ — الانشقاق الثانى للعامة .

٤٤٥ — شريعة كانيوليا فى الزواج .

٤٤٣ — إنشاء نظام الرقابة .

٤٣٢ — القانون الأول لمنع تزييف الانتخابات .

٣٩٦ — الرومان يستولون على ڤياى .

٣٩٠ — الغالة ينهبون رومة .

٣٦٧ — قانون ليكينيا يخفف قانون الدين .

٣٤٣ — ٣٤١ الحرب السمنية الأولى .

٣٤٠ — ٣٣٨ حرب اللاتين ؛ وانحلال الحلف اللاتينى .

٣٣٩ — قانون ڤيليا يقضى على حق مجلس الشيوخ فى الرفض .

٣٢٧ — ٣٠٤ الحرب السمنية الثانية .

٣٢٦ — قانون ﭘالپتليا يخفف قانون الدين .

٣٢١ — هزيمة الرومان فى مشاعب كودين .

(*) آثرنا إبقاء الأسماء الرومانية لهذه المناصب كما هى ، لأن كل ترجمة لها لا تدل على حقيقتها ، ولعل لفظ أطربون الذى جاء فى بعض أشعار العرب هو تعريب للفظ تربيون .
(المترجم)

ق . م

٣٠٠ — قانون ڤاليريا وحق استئناف الأحكام ؛ قانون أوجليا وحق الانتخاب لوظائف الكهنة .

٢٩٨ — ٢٩٠ الحرب السمنية الثالثة .

٢٨٧ — انشقاق العامة الأخيرة ؛ قانون هورتنسيا وسلطان الجمعية .

٢٨٣ — روما تحتل معظم أجزاء إيطاليا اليونانية .

٢٨٠ — ٢٧٥ پيروس في إيطاليا وصقلية .

٢٨٠ — ٢٧٩ انتصارات پيروس في هرقليا وأسكيولم .

٢٧٢ — رومة تستولى على تارنتم .

٢٦٤ — ٢٤١ الحرب البونية الأولى .

٢٤٨ — هملكار برقة يغزو صقلية .

٢٤١ — هزيمة الأسطول القرطاجنى قرب جزائر إيجاديا ، صقلية ولاية رومانية .

٢٤١ — ٢٣٦ حرب الجنود المرتزقة على قرطاجنة .

٢٣٦ — مسرحية ليڤيوس أندرونكس **Levius Andronecus** الأولى .

٢٣٩ — قرطاجنة تسلم سردانية وقورسقة إلى رومة .

٢٣٧ — هملكار فى أسبانيا .

٢٣٥ — مسرحية نيڤيوش **Naevius** الأولى .

٢٣٠ — محاربة قرصان إلليريا **Illyris** .

٢٢٢ — رومة تستولى على غالة الجنوبية .

٢٢١ — هانيبال يتولى القيادة فى أسبانيا .

٢١٩ — ٢٠١ الحرب البونية الثانية .

٢١٨ — هانيبال يعبر جبال الألب ويهزم الرومان فى واقعتى تسيڤنس **Ticeinus** وتربيا **Trebia** .

٢١٧ — هانيبال يهزم الرومان عند بحيرة ترزميني **Trslmene** ؛ فابيوس مكسمس **Fabius Maximus** يصبح دكتاتورا .

٢١٦ — انتصارات هانيبال عند كانى **Canas** .

٢١٥ — معاهدة هانيبال وفليب الخامس .

٢١٤ — ڤلوتس **Plautus**.

٢١٤ — ٢٠٥ الحرب المقدونية الأولى .

٢١٢ — الرومان يستولون على سرقوسة .

٢١٠ — ٢٠٩ سپيو أفريكانس الأكبر فى أسبانيا .

ق . م	
٢٠٧ —	هزيمة هزدروبال فى موقعة متورس .
٢٠٣ —	استدعاء هانيبال إلى إفريقية .
٢٠٣ —	سپيو يهزم هانيبال فى واقعة زاما Zama ؛ كوينتس فابيوس پكتور يدون تاريخ رومة الأول .
٢٠١ —	أسپانيا وولاية رومانية .
٢٠٠ — ١٩٧	الحرب المقدونية الثانية .
١٩٩ —	إنيوس Innius .
١٨٩ —	واقعة مجنيزيا Magnesia.
١٨٦ —	تحريم عبادة باكس Bachus
١٨٤ —	كاتو الأكبر يتولى الرقابة .
١٧١ — ١٦٨	الحرب المقدونية الثالثة .
١٦٨ —	واقعة پدنا Pydna .
١٦٧ —	پوليبيوس فى رومة .
١٦٠ —	الأدلفى الترنسى Teh Adelphi of Terance .
١٥٥ —	كرنيدس يحاضر فى رومة .
١٥٥ — ١٣٨	الحرب على اللوزيتانيين .
١٥ — ١٤٦	الحرب البونية الثالثة .
١٤١ — ١٤٠	انتصارات ڤرياتس على الرومان فى أسپانيا .
١٤٦ —	سپيو أفريكانس الأصغر يدمر قرطاجنة ؛ موميوس Mummius كورنثة Corinth ؛ امتداد الحكم الرومانى إلى شمال إفريقية وبلاد اليونان .

الباب الثانى

الكفاح فى سبيل الديمقراطية

٥٠٨ – ٢٦٤ ق . م

الفصل الأول

الأشراف والعامة

ترى أى الرومان كانوا هم الأشراف Patricians ؟ يرى ليفى[1] أن رميولوس اختار مائة من رؤساء العشائر فى قبيلته ليعينوه على تشييد رومة وليكون منهم مجلس شيوخه . وقد سمى كل واحد من هؤلاء الرجال فيما بعد پاتر أى « الأب » وسمى أبناءهم وأحفادهم پتريشى — أى « المنحدرين من الآباء » . أما النظرية الحديثة التى تستمد حياتها من تجريح التقاليد المأثورة ، فيحلو لها أن تفسر وجود هؤلاء الأشراف بأنهم غزاة غرباء لعلهم سبنيون Sabines غزوا لاتيوم Latium وحكموا العامة (Plebs) اللاتين بعد هذا الغزو ووضعوهم فى منزلة دون منزلتهم هم ". ولنا أن نعتقد أنهم كانوا يتألفون من عشائر تملكوا خير الأراضى بفضل تفوقهم الاقتصادى أو الحربى ، ثم حولوا زعامتهم الزراعية إلى سيطرة سياسية ، وقد ظلت هذه العشائر المنتصرة — المنلى Manlii ، والفـابرى Valerii ، والإميلى Aemaelii ، والكرنيلى Dornelii ، والفابى Fabii ، والهوراشى Horatii والكلودى Claudii والليولى Lulii الخ — خمسة قرون كاملة تمد رومة بالقواد العسكريين والقناصل، والقوانين . ولما انضمت القبائل الثلاث الأولى بعضها إلى

بعض تكون من رؤساء عشائرها مجلس للشــيوخ يتألف من ثلثمائة من الأعضاء . ولم يكن هؤلاء الأعضاء رجال نعيم وترف كما كان خلفاؤهم فيما بعد ، فكثيراً ما كانوا يمسكون بأيديهم الفأس والمحراث ، ويعيشون على أبسط الطعام ، ويرتدون أثواباً من غزل بيوتهم ، وكان العامة يعجبون بهم حتى وقت كفاحهم . ويصفون كل ما يتصل بهم تقريباً بأنه « من الطراز الأول أو الطبقة الأولى Classiscus »[٢] .

وكان يدانيهم فى الثراء ، وينقص عنهم نقصاً كثيراً فى الســلطة السياسية رجال الأعمال « equites » ومن هؤلاء من بلغوا من الثراء درجة أمكنتهم من أن يشقوا طريقهم إلى مجلس الشيوخ ، ويكونوا فيه القسم الثانى من الرجال « الأشراف والمسجلين معهم » . وكان يطلق على هاتين الطبقتين اسم « الرتبتين » ويلقبون « بالصالحين » Boni ، وذلك لأن الحضارات القديمة كانت تقرن الفضيلة بالمرتبة والكفاية والسلطان ؛ وكان معنى الفضيلة Virtus عند الرومان هو الرجولة أى الصفات التى يتكون من مجموعها الرجل vir . ولم تكن كلمة Populus « الناس » تشمل غــير هاتين الطبقتين العاليتين ، وكان هذا هو المعنى الذى يفهم فى بداية الأمر من هذه الحروف الأربعة S P Q R (Senatus Populusque Romanus) التى كانت تنقش فى زهو وخيلاء على عشرات الآلاف من الآثار[٣] ولما شقت الديمقراطية طريقها فى رومة تغير معنى كلمة Populus تدريجاً حتى شملت عامة الشعب أيضاً .

وكانت الكثرة الغالبة من المواطنين الرومان تتكون من هــذه الطبقة ، وكان منها الصناع والتجار ، ومنها الأرقاء المحررون وكثير منها فلاحون ، ولعلهم كانوا فى بداية أمرهم أهل تلال المدينة الذين غلبوا على أمرهم ، وكان منهم من يتصل بوصفه مولى Clintes أو تابعاً بشريف Patronus

من طبقات عليا ، وكان هؤلاء الأتباع يساعدون الشريف فى وقت السلم ويعملون تحت إمرته فى وقت الحرب ، ويقترعون فى الجمعية كما يأمرهم أن يقترعوا وذلك فى نظير حمايته إياهم وما يمنحهم من الأرض الزراعية .

وكان من الأرقاء أدنى الطبقات ، وكانوا فى عهد الملوك قليلى العدد كثيرى الأكلاف ، ولذلك كان سادتهم يحسنون معاملاتهم ويعدونهم أعضاء ذوى نفع كبير فى أسرهم . فلما كان القرن السادس قبل الميلاد ، وبدأت رومة حياة الغزو والفتح ، بيع عدد من أسرى الحرب مطرد الزيادة إلى الأشراف ورجال الأعمال وإلى العامة أنفسهم ، وانحطت منزلة الرقيق . وكانت القوانين تبيح معاملة العبد كما يعامل الإنسان متاعه ، ذلك أنه من الوجهة النظرية ، وطبقاً لعادات القدماء ، قد فقد حقه فى الحياة حين وقع فى الأسر ، وإن استعباده لم يكن إلا رحمة به وتخفيفاً لحكم الموت الذى استحقه بهزيمته . وكان يعهد إليه فى بعض الأحيان أن يدير أملاك سيده وأعماله التجارية وتصريف أمواله ، وكثيراً ما كان يصبح معلما أو كاتباً أو ممثلا أو صانعاً أو عاملاً أو تاجراً أو فناناً ، ويؤدى إلى سيده بعض ما يحصل عليه من أجر عمله ، وكان فى وسعه بهذه الطريقة وبغيرها من الطرق أن يحصل من المال على ما يكفيه لشراء حريته ، ومن ثم يصبح عضواً فى جماعة العامة .

ولم تكن طبقات كثيرة من الأهلين راضية عن حالها قانعة بحظها ، ذلك أن القناعة من الصفات النادرة بين بنى الإنسان بقدر ما هى طبيعية بين الحيوان ، ولم تستطع حكومة من الحكومات أن ترضى جميع رعاياها . وفى رومة كان رجال الأعمال يألمون لحرمانهم من عضوية مجلس الشيوخ ، والأثرياء من العامة يألمون لحرمانهم من أن تكون لهم حقوق رجال الأعمال ، والفقراء يألمون لفقرهم وحرمانهم من الحقوق السياسية وتعرضهم للاسترقاق إذا عجزوا عن الوفاء بما عليهم من الديون . وكانت قوانين الجمهورية فى عهدها الأول تبيح للدائن أن

يسجن المدين الذى يتكرر عجزه عن الوفاء بدينه فى سجن انفرادى ، وأن يبيعه بيع الرقيق بل أن يقتله . وقد جاء فى القانون أن فى وسع الدائنين لشخص ما مجتمعين أن يقطعوا جسد المدين العاجز عن الوفاء ويقسموه فيما بينهم — وهو إجراء يلوح أنه لم ينفذ قط(٤) . وطلب العامة أن تلغى هذه القوانين ، وأن يخفف عنهم عبء ما تراكم عليهم من الديون ، وأن توزع الأرض التى تنال بالحرب وتمتلكها الدولة على الفقراء بدل أن توهب للأغنياء أو تباع لهم بأثمان اسمية ، وأن يكون من حق العامة أن يختاروا حكاماً وكهنة ، وأن يتزوجوا من الأشراف ورجال الأعمال ، وأن يكون لهم ممثل من طبقتهم فى أعلى الوظائف الحكومية . وحاول مجلس الشيوخ أن يقف هذه الحركة بإثارة الحروب الخارجية ، ولكنه دهش إذ رأى أن الدعوة إلى حمل السلاح لم يستجب لها أحد . وفى عام ٤٩٤ ق . م « انشق » عليهم عدد كبير من العامة ونزحوا إلى الجبل المقدس على نهر أنيو Anio على مسيرة نحو ثلاثة أميال من المدينة ، وأعلنوا أنهم لن يعملوا أو يحاربوا من أجل رومة حتى تجاب مطالبهم . ولجأ مجلس الشيوخ إلى جميع الحيل السياسية أو الدينية لإغراء العامة بالرجوع إلى رومة ، ولكن هؤلاء أصروا على مطالبهم ؛ فلما خشى أن تقع البلاد فى القريب بين نارى الغزو الخارجى والشقاق الداخلى وافق على إلغاء الديون أو تخفيضها ، وعلى تعيين تريبيونين(*) وثلاثة إيديلين Aediles يختارون من بين العامة للدفاع عن مصالحهم . ورجع العامة إلى رومة ولكنهم أقسموا قبل رجوعهم بأحرج الأيمان أن يقتلوا كل رجل يعتدى على ممثليهم فى الحكومة(٥) .

وكانت هذه هى المعركة الأولى فى حرب الطبقات التى لم تنته إلا بانتهاء عهد الجمهورية وبعد أن قضت عليها . وحدث فى عام ٤٨٦ أن اقترح القنصل

(*) التريبيون محام عن العامة يختار من بينهم والإيديل موظف يشرف على المبانى العامة والألعاب والأسواق والشرطة .

أسپيوريوس كاسيوس Spurius Cassius أن توزع على الفقراء الأراضى التى استولت عليها رومة فى الحرب ، فاتهمه الأشراف بأنه يتحبب إلى الشعب ليكون ملكا على البلاد ، وقتلوه . والراجح أن هذا الاقتراح لم يكن أول الاقتراحات الزراعية الكثيرة التى لاقى أصحابها حتفهم على يد أعضاء مجلس الشيوخ ، والتى انتهت بمأساة ابنى جراكس Gracchi وقيصر . وفى عام ٤٣٩ وزع أسپيوريوس ميليوس Spurius Maelius قمحاً على الفقراء بأثمان مخفضة أو بغير ثمن فى أثناء قحط أصاب رومة ، فما كان من مجلس الشيوخ إلا أن بعث برسول اغتاله فى منزله بتهمة أنه يعمل لينصب نفسه ملكا[٦] . وفى عام ٣٨٤ قتل ماركس مانليوس Marcus Manlius ، وكان قد صد الغزاة اليونان عن رومة ودافع عنها دفاع الأبطال ، بهذه الحجة نفسها ، وذلك بعد أن أنفق ماله فى أداء ديون المدينين العاجزين عن الوفاء .

وكانت الخطوة التالية التى خطاها العامة فى سبيل نيل حقوقهم أن طالبوا بأن تكون القوانين المدنية واضحة محددة مدونة . ذلك أن الكهنة والأشراف قد ظلوا حتى ذلك الوقت هم القائمين بتدوين القوانين المكتوبة وتفسيرها ، وكانوا يحتفظون بسجلاتها سراً لا يطلع عليه غيرهم من الأهلين ، ويتخذون من هذا الاحتكار ، وبما تتطلبه القوانين من مراسم ، أسلحة يقاومون بها كل دعوة إلى الإصلاح الاجتماعى . وعارض مجلس الشيوخ فى هذه المطالب الجديدة معارضة طويلة ، ولكنه وافق فى آخر الأمر (عام ٤٥٤) على أن يرسل إلى بلاد اليونان لجنة مؤلفة من ثلاثة من الأشراف لدراسة شرائع صولون Solon وغيره من المشترعين . وكتابة تقرير عنها . فلما عاد الأعضاء اختارت الجمعية (فى عام ٤٥١) عشرة رجال — دمسفراى Decemviri — لوضع قانون جديد ، وخولتهم أعلى سلطة حكومية فى رومة مدى سنتين . وكان رئيس هذه اللجنة رجلا رجعياً قوى الشكيمة يدعى أپيوس كلوديوس Appius Claudius ، وكانت نتيجة أعمالها

أن حولت قوانين رومة القديمة القائمة على العادة والعرف إلى الاثنتى عشرة لوحة الذائعة الصيت ، وعرضت على الجمعية فوافقت عليها بعد أن عدلتها بعض التعديل ، وعرضتها فى السوق العامة لمن يريد أن يقرأها — وكان قادراً على قراءتها . وكانت هذه الحادثة التى تبدو فى ظاهر أمرها تافهة غير جديرة بالعناية من الحوادث الهامة البالغة الأثر فى تاريخ رومة بوجه خاص وفى تاريخ العالم كله بوجه عام ؛ ذلك أنها كانت أول ما دون من ذلك الصرح القانونى العظيم الذى كان أهم ما قامت به رومة من الأعمال وما قدمته إلى الحضارة من هبات .

ولما انتهى العام الثانى من العامين اللذين تولت اللجنة فيهما السلطة العليا أبت أن تعيد الحكم إلى قنصل الأشراف وتربيونى العامة ، وظلت تمارس السلطة العليا — وكانت سلطة أقل قيوداً من سلطة القنصل والتربيون وأكثر منها تحرراً من التبعات . وتروى قصة أخرى نرتاب فى صحتها — ارتيابنا فى قصة لكريشيا — إن أبيوس كلوديوس شغف حباً بفرچينيا الحسناء إحدى بنات العامة ، وعمل على أن تعد من الجوارى الرقيقات ليتمكن بذلك من الاستيلاء عليها لنفسه ، وغضب لذلك أبوها لوسيوس فرچينيوس **Luciuis Virginus** واحتج على هذا العمل ، ولما أبى كلوديوس أن يصغى إلى احتجاجه قتل الرجل ابنته ، وهرول إلى فرقته واستعانها على خلع الطاغية الجديد . « وانسحب » العامة الغاضبون مرة أخرى إلى الجبل المقدس ، ونهجوا كما يقول ليفى « نهج آبائهم وحذوا حذوهم فى اعتدالهم ، فامتنعوا عن كل عنف(٧) » . وعلم الأشراف أن الجيش يناصر العامة ، فاجتمعوا فى دار مجلس الشيوخ ، وخلعوا العشرة الحكام ، ونفوا كلوديوس ، وأعادوا نظام القنصلين وزادوا سلطان التربيونين ، واعترفوا بتحريم الاعتداء عليهما ، وأيدوا حق العامة فى الالتجاء إلى مجلس المائة لاستئناف ما يصدره كبار الموظفين أيا كانت منزلتهم من أحكام(٨) . وبعد أربعة أعوام من ذلك الوقت (٤٤٥) عرض المحامى كيوس كنيوليوس **Caius Canuleius** اقتراحاً يطالب فيه

أن يكون للعامة حق الزواج من الأشراف ، وأن يختار منهم قناصل . ورأى مجلس الشيوخ أن البلاد مهددة مرة أخرى بأن يغزوها جيرانها ليثأروا لأنفسهم منها ، فأجابوا أول المطلبين وتخلصوا من المطلب الثانى بأن رضوا أن يكون لستة من التربيونين الذين تختارهم جمعية المئة سلطة القناصل . ورد العامة على هذا الجميل بمثله فاختاروا الستة tribuni militum consulari Potestate من بين طبقة الأشراف .

وضمت الحرب الطويلة التى قامت بين رومة وفياى (٤٠٥ — ٣٩٦) ، وهجمات الغاليين عليها ، صفوف الأمة إلى حين ، فهدأت ثائرة النزاع الداخلى ، ولكن النصر والهزيمة على السواء تركا العامة فقراء معدمين ، فقد أهملت أراضيهم أو انتزعت منهم وهم يدافعون عن بلادهم ، وتراكمت عليهم فوائد الديون حتى لم يعد فى وسعهم أن يوفوا بها . ولم يرحمهم الدائنون أو يصغوا لشكاياتهم ، بل أصروا على طلب حقهم من رؤوس أموال وأرباح ، وإلا كان الإسترقاق والسجن جزاء المدينين . وفى عام ٣٧٦ اقترح التربيونان ليسنيوس Licinius وسكستيوس Sextius أن تخفض أصول الديون بقدر ما وفى به من فوائدها ، وأن يؤدى الباقى بعدئذ فى خلال ثلاث سنين ، وألا يحق لإنسان فيما بعد أن يمتلك أكثر من خمسمائة يجيرا iugera (نحو ثلثمائة فدان) من الأرض ، وألا يتجاوز العبيد الذين يعملون فيها نسبة معينة من العمال الأحرار ، وأن يختار أحد القنصلين من العامة على الدوام . وظل الأشراف يعارضون فى هذه المطالب عشر سنين ، وكانوا فى أثناء ذلك على حد قول ديوكاسيوس Dio Cassius « يثيرون حرباً فى إثر حرب حتى يشغلوا بذلك الشعب فلا يثير مطالبه الخاصة بامتلاك الأرض[٩] » . ولما تهددهم العامة آخر الأمر بانسحاب(*) جديد قبل

(*) كان عمل الرقيب فى رومة هو حفظ السجلات المحتوية على أملاك المواطنين وفرض الضرائب عليهم ومراقبة أخلاقهم . وكان منصب البريتور يلى منصب القنصل فى المرتبة .

مجلس الشيوخ « قوانين ليسنيوس » وخلد كمايوس Camilius زعيم المحافظين هذا الاتفاق بين الطبقات بإنشاء هيكل وفاق فخم فى السوق العامة .

وكانت هذه الخطوة من أكبر الخطى فى نماء الدمقراطية الرومانية المقيدة ، وأخذ العامة من ذلك الوقت يتقدمون تقدماً سريعاً فى سبيل المساواة بالطبقتين الممتازتين — طبقتى الأشراف ورجال الأعمال — فى الشئون السياسية والقانونية . ففى عام ٣٥٦ عين أحد العامة دكتاتوراً مدة عام ، وفى عام ٣٥١ كان منهم رقباء Censors ، وفى عام ٣٣٧ كان منهم البريتور Praetor ، وفى عام ٣٠٠ كان منهم كهنة . وكانت آخر هـــذه الخطوات أن وافق مجلس الشيوخ فى عام ٢٨٧ على أن تكون لأحكام الجمعية القبلية The Tribal Assembly أيضاً قوة القانون ، وإن تعارضت هذه الأحكام مع قرارات مجلس الشيوخ وإذا كان من السهل على العامة فى هذه الجمعية أن يتفوقوا على الأشراف عند الاقتراع فإن هذا القانون المعروف بقانون هورتنسيا Lex Hortensia كان خاتمة انتصار الدمقراطية الرومانية .

لكن مجلس الشيوخ لم يلبث أن استعاد سلطانه بعد هذه الهزائم فأُسكت المطالبون بتوزيع الأراضى بإرسال الرومان لاستعمار البلاد المفتوحة . وكان ما يلزم من المال للحصول على المناصب الحكومية والبقاء فيها — وكانت هذه المناصب لا يؤجر عليها أصحابها — فى حد ذاته حائلا بين الفقراء وبين توليها . يضاف إلى هذا أن الأثرياء من العامة ، بعد أن أصبح لهم ما للأشراف من سلطان سياسى وفرص متكافئة ، لم يلبثوا أن انضموا إلى الأشراف فى معارضة التشريعات المتطرفة ؛ واستكان الفقراء من العامة الذين أصبحوا لا موارد لهم فظلوا قرنين كاملين وليس لهم حظ كبير فى تصريف شئون رومة . ووافق رجال الأعمال على سياسة الأشراف لأن اتفاقهم معهم يتيح لهم فرص التعاقد على القيام بالمنشآت العامة ، ويفتح لهم أبواب استغلال الولايات ، والمستعمرات الرومانية ، وتكليفهم بجباية الضرائب للدولة . وظلت جمعية المئات ، التى كانت طريقة الاقتراع

فيها تمكن الأشراف من أن يكون لهم فيها السلطان الأكبر ، هى التى تختار الحكام وكبار الموظفين ، وتختار تبعاً لذلك أعضاء مجلس الشيوخ . واتخذ التربيونون ، الذين كانوا يعتمدون على الأثرياء من العامة ، سلطان وظيفتهم للحد من التطرف ، وأصبح كل قنصل ، ولو كان ممن يختارهم العامة ، من أشد الناس محافظة على القديم ، حين يصير عضواً فى مجلس الشيوخ مدى الحياة بعد أن تنتهى سنة توليه منصبه . وصار مجلس الشيوخ هو الذى يبدأ باقتراح القوانين ، وقوى العرف والعادات المأثورة من سلطانه فجعلاه فوق منطوق القانون . ولما ازدادت أهمية شئون الدولة الخارجية ، وكان مجلس الشيوخ هو الذى يتولى تصريفها ، كان حزمه مما زاد فى مكانته وسلطته . ولما أن اشتبكت رومة فى عام ٢٦٤ فى حرب مع قرطاجنة دامت مائة عام للسيطرة على عالم البحر الأبيض المتوسط ، كان مجلس الشوخ هو الذى تولى قيادة الأمة إلى النصر فى كل مأزق من المآزق ، ولذلك خضع الشعب البائس المعرض للأخطار لسلطان هذا المجلس وزعامته دون احتجاج أو اعتراض .

الفصل الثانى

دستور الجمهورية

١ — المشترعون

والآن فلنرسم لأنفسنا صورة من هذه الدولة المعقدة النظام بعد أن قضت خمسة قرون تنمو وتتطور . وقبل أن نفصل القول فى نظامها نقول إن العالم كله مجمع على أن حكومتها كانت من أقدر ما شهده من الحكومات ومن أعظمها نجاحا ؛ بل إن پولبيوس Pollibius كان يرى أنها تكاد أن تحقق تحقيقاً تاماً دستور أرسطوطاليس المثالى ؛ وقد رسمت هذه الحكومة الخطوط الرئيسية للتاريخ الرومانى كما رسمت فى بعض الأحيان ميادين القتال فى هذا التاريخ .

ترى أى الأهلين فى هذه الدولة هم الذين كان يحق لهم أن يسموا أنفسهم « مواطنين » ؟ . فأما من الوجهة الرسمية القانونية فقد كان المواطنون هم أبناء إحدى القبائل الثلاث الأصلية فى رومة ، أو الذين تبنتهم إحدى هذه القبائل . وكان معنى هذا القول من الوجهة العملية أن المواطنين هم جميع الذكور الذين تزيد سنهم على الخامسة عشرة ، والذين لم يكونوا أرقاء أو غرباء ، مضافاً إليهم جميع الغرباء الذين منحتهم رومة حق المواطنة فيها . ولم يشهد العالم قبل رومة أو بعدها دولة من الدول حرصت مثل حرصها على حق المواطنية أو قدرته مثل تقديرها . لقد كان معنى هذا الحق أن يكون المستمتع به عضواً من أعضاء الجماعة الصغيرة التى لم تلبث إلا قليلا حتى حكمت جميع البلاد المحيطة بالبحر الأبيض المتوسط ، وكان هذا الحق يحصن صاحبه من التعذيب القانونى ، والتعرض للقصر والإرغام ، ويمكنه

من أن يشكو أى موظف فى الإمبراطورية إلى الجمعية الوطنية فى رومة — أو إلى الإمبراطور نفسه فيما بعد .

وكانت هذه الحقوق تستلزم بعض الواجبات ؛ فقد كان من حق الدولة على المواطن — إلا إذا كان فقيراً معدماً — أن تدعوه إلى الخدمة العسكرية من سن السادسة عشرة إلى سن الستين ، ولم يكن فى وسعه أن يشغل منصباً سياسياً إلا إذا قضى فى الجيش عشر سنين . وكانت حقوقه السياسية وثيقة الارتباط بواجباته العسكرية ، وبلغ من هذا الارتباط أنه كان يؤدى حقه فى التصويت فى أهم الأمور بوصفه عضواً فى فرقته أو فى « مائته » ، وكان فى عهد الملوك يعطى صوته أيضاً فى مجلس العشرة **Comitia Curiata** أى أنه هو وغيره من زعماء الأسر قد اجتمعوا فى مجلس الأقسام الثلاثين التى انقسمت إليها القبائل الثلاث . وقد ظل مجلس العشرة إلى آخر أيام الجمهورية هو الذى يخلع سلطة الحكم على الحكام ، وبعد سقوط الملكية بزمن قليل فقد مجلس العشرة سائر حقوقه الأخرى وآلت هذه الحقوق إلى مجلس المئين — فكان الجند يجتمعون جماعات تتألف كل واحدة منها فى بادئ الأمر من مائة جندى . وكانت هذه المجالس المئوية هى التى تختار كبار الحكام ، وتنظر فى الإجراءات التى يعرضها عليها الموظفون أو مجلس الشيوخ فتجيزها أو ترفضها ، وتنظر فيما يرفع إليها من استئناف للأحكام التى يصدرها كبار الحكام ، وتنظر بنفسها فى جميع القضايا التى يحكم فيها بالإعدام إذا كان المتهمون فيها مواطنين رومان ، وتعلن الحرب وتعقد الصلح ، ومن ثم كانت هذه الجمعية هى الأساس العام للجيش الرومانى والحكومة الرومانية . ولكن سلطانها مع ذلك كان محصوراً فى أضيق الحدود ، فلم يكن من حقها أن تجتمع إلا إذا دعاها إلى الاجتماع قنصل أو تربيون ، ولم يكن من حقها أن تقترع إلا على الأمور التى يعرضها عليها كبار الحكام أو مجلس الشيوخ ، ولم يكن لها أن تناقش الاقتراحات أو تعدلها ، وكل ما كان من حقها أن تقبلها أو ترفضها .

وكان تنظيم أعضائها على أساس الطبقات ضماناً قوياً لجعل قراراتها محافظة بعيدة عن التطرف . فكان على رأس هذه الجمعية ثمان عشرة مائة من الأشراف ورجال الأعمال (الطبقتين الممتازتين) . ويلي هؤلاء رجال « الطبقة الأولى » — الذين لهم أملاك تبلغ قيمتها ١٠٠,٠٠٠ آس(*) . وكان عدد ممثلي هذه الطبقات في الجمعية ثمانين مائة أي ثمانية آلاف رجل ، وكانت الطبقة الثانية تشمل المواطنين الذي تقدر أملاكهم بين ٧٥,٠٠٠ و ١٠٠,٠٠٠ آس ؛ والطبقة الثالثة تشمل من كان لهم ثروة تقدر بين ٥٠,٠٠٠ وكان لكل طبقة من هـــذه الطبقات عشرون مائة . وكانت الطبقة الخامسة تشمل المواطنين الذين يملكون بين ١١,٠٠٠ و ٢٥,٠٠ آس وكان لهؤلاء ثلاثون مائة . أما المواطنون الذين تقل أملاكهم عن ١١,٠٠٠ آس فكانت تمثلهم مائة واحدة(١٠) ، وكان لكل مائة عند الاقتراع صوت واحد هو صوت أغلبية أعضائها ؛ وكان في وسع أغلبية قليلة في إحدى المئات أن تعطل قرار أغلبية كبرى في مائة أخرى وتجعل الفوز في جانب أقلية عددية . وإذا كانت كل مائة تقترع بترتيب مركزها المالي ، وكانت نتيجة اقتراعها تعلن عقب هذا الاقتراع ، فقد كان اتفاق الطائفتين الأوليين يجعل لها ٩٨ صوتاً ، وهي أغلبية أصوات الجمعية كلها . ومن أجل هذا فإن الطبقات الدنيا قلما كانت تقترع قط . وكان نظام الاقتراع هو النظام المباشر أي أن المواطن كان يعطي صوته بنفسه ، ومن ثم فإن المواطنين الذين لم يكونوا يستطيعون القدوم إلى رومة ليحضروا اجتماع الجمعية لم يكن لهم من يمثلهم فيها . ولم يكن ذلك كله مجرد أساليب وحيل لحرمان الفلاحين والسوقة من حقوقهم السياسية ، فقد كان نظام المئات نظاماً وضع بعد إحصاء السكان ليقدر على أساسه ما يؤدونه من الضرائب ومن الخدمة العسكرية .

(*) الآس عملة رومانية من النحاس كانت قوة شرائها في عام ١٩٤٢ تساوي نحو ١/٢ من الريال الأمريكي . انظر الفصل السادس من الباب الرابع من هذا الكتاب .

وكان الرومان يرون العدل كل العدل أن يكون حق الاقتراع للأهلين متناسبا مع ما يؤدونه من الضرائب وما يطلب إليهم أداؤه من الخدمة العسكرية ، وعلى هذا الأساس لم يكن لمن يملكون أقل من مائة ألف آس إلا صوت مئوى واحد ، ولكنهم فى نظير هذا لم يكونوا يؤدون إلا قدراً ضئيلا لا يؤبه له من الضرائب ، وكانوا فى الأوقات العادية معفين من الخدمة العسكرية(١١) . وقد ظلت الطبقات الفقيرة إلى أيام ماريوس معفاة من كل شيء إلا من إنتاج أكبر عدد تستطيعه من الأبناء ، وظل مجلس المائة رغم ما أدخل على نظامه من التعديل فيما بعد هيئة أرستقراطية محافظة لا تستنكف أن تجهر بمبادئها .

وما من شك فى أن هذه الحال قد جعلت العامة يقيمون لهم من بداية عهد الجمهورية مجالسهم الخاصة المعروفة **بمجالس العامة** concilia plebis . ولعل الجمعية المعروفة **بمجلس قبائل الشعب** omitia populi tribvta التى نراها تمارس حقوقا تشريعية منذ عام ٣٥٧ ق . م قد نشأت من هذه المجالس نفسها ، وكان المقترعون فى هذه الجمعية الشعبية القبلية ينظمون حسب القبيلة التى ينتمون إليها والمسكن الذى يقيمون فيه على أساس الإحصاء الذى حدث فى عهد سرفيوس سادس ملوك رومة ، وكان لكل قبيلة صوت واحد ، وكان الأغنياء فيها والفقراء سواء . وأخذت سلطة الجمعية القبلية تزداد بعد اعتراف مجلس الشيوخ بحقوقها التشريعية فى عام ٢٨٧ ق . م ، وما وافى عام ٢٠٠ ق . م حتى كانت هى مصدر الشرائع الخاصة فى رومة . وكانت هى التى تختار تربيونى الشعب Tribuni Plebis (الذين يمثلون القبائل) وهم غير التربيونين العسكريين Tribuni militares الذين كانت تختارهم المئات . على أنه فى هذه الجمعية نفسها لم يكن الأعضاء يتناقشون . فقد كان أحد كبار الموظفين يقترح قانوناً ويدافع عنه ، ثم يقوم موظف كبير غيره يعارضه إذا شاء ، وتستمع الجمعية لهذا وذاك ثم تقترع عليه بالقبول

أو الرفض وكانت هذه الجمعية بحكم تكوينها ذات نزعة تقدمية أكثر من الجمعية المئوية ، ولكنها كانت أبعد ما تكون عن التطرف ، وذلك أن إحدى وثلاثين قبيلة من قبائلها الخمس والثلاثين كانت قبائل ريفية ، وكان معظم أعضائها من ملاك الأراضى ، فكانوا لذلك رجالا حذرين ، ولم يكن لمن فيها من عامة الحواضر ، ولم يكونوا يتجاوزون أربع قبائل ، وشىء من السلطة السياسية قبل زمن ماريوس Marius أو بعد قيصر .

وهكذا ظل مجلس الشيوخ صاحب السلطان الأعلى فى رومة . وكان أعضاؤه الأولون وهم رؤساء العشائر يجددون بقبول القناصل والرقباء (Censors) السابقين أعضاء فيه . وكان يعهد إلى الرقباء أن يعملوا حتى يظل أعضاؤه ثلثمائة عضو على الدوام ، وذلك بأن يرشحوا لعضويته رجالا من طبقة الأعيان أو الفرسان . وكانت العضوية فيه تدوم مدى الحياة ؛ ولكن كان من حق مجلس الشيوخ ومن حق الرقيب أن يفصل أى عضو يضبط متلبساً بجناية أو بجريمة خلقية خطيرة . وكان هذا المجلس الأعلى يجتمع إذا دعاه إلى الاجتماع أحد كبار الحكام فى الكوريا Curia أو بناء المجلس المواجه للسوق العامة . وكان من العادات اللطيفة أن يأتى الأعضاء معهم بأبنائهم ليحضروا الاجتماع وهم صامتون ، ليتعلموا السياسة والمماحكة عن قرب . وكان حق المجلس من الوجهة النظرية مقصورا على مناقشة ما يعرضه عليه أحد كبار الحكام من المسائل وإصدار قرار فيها ، وكانت قراراته فى هذه المسائل استشارية محضة senatus consulta ليس لها قوة القانون ؛ ولكن المجلس كان له من عظم المكانة ما جعل الحكام يعملون بتوصياته فى جميع الحالات تقريباً ، وقلما كانوا يعرضون على غيره من الجمعيات مسائل لم يقرها هو من قبل ؛ على أنه كان من حق أى تربيون أن ينقض قرارات المجلس كما كان من حق الأقلية المنهزمة فى المجلس أن تستأنف القرار إلى الجمعيات الأخرى[١٣] . ولكن هذه الإجراءات كانت نادرة الحدوث إلا فى أيام الثورات والانقلابات .

ولم يكن كبار الحكام يبقون فى مناصبهم أكثر من عام واحد فى حين أن الشيوخ كانوا يحتفظون بعضوية المجلس مدى الحياة . ولم يكن ثمة مفر من أن يكون صاحب هذا السلطان الخالد المسيطر على صاحب السلطان القصير الأجل . ولهذا كانت الصلات الخارجية ، وعقد المحالفات والمعاهدات ، وإعلان الحرب ، وحكم المستعمرات والولايات ، وإدارة الأراضى العامة وتوزيعها بين الأهلين ، والإشراف على أموال الخزانة العامة وإنفاقها — كانت هذه الشئون كلها يختص بها مجلس الشيوخ وحده ، وقد أكسبه انفراده بها سلطة لا تكاد تعرف لها حدود . فكان هذا المجلس صاحب السلطات التشريعية والتنفيذية والقضائية مجتمعة ، وكان هو الحكم الفصل فى الجرائم الكبرى كجريمة الخيانة الوطنية ، والتآمر والاغتيال ، وكان يختار من بين أعضائه قضاة للنظر فى معظم القضايا المدنية الهامة ، وكان فى وسعه إذا حدثت أزمة من الأزمات أن يصدر أعظم قراراته وأقواها وهو **sensatus-consultum ultimatum** وهو « أن من واجب القنصلين أن يعملا على ألا تصاب الدولة بأذى » وهو قرار يفرض الأحكام العرفية ويمنح القنصلين سلطة مطلقة على جميع الأفراد وعلى كل الأملاك .

وكثيراً ما كان مجلس الشيوخ فى عهد الجمهورية يسىء استعمال سلطانه ، فكان يحمى الموظفين المرتشين(*) ، ويعلن الحرب بلا تدبر وتفكير ، ويستغل البلاد المفتوحة استغلالا شرها ، ويقمع بالقسوة رغبة الشعب فى أن يشترك بنصيب أوفر مما كان له فى رخاء رومة . ولكن تاريخ العالم لم يشهد فى غير رومة وفى غير عهـــد الجمهورية — إذا استثنينا من هذا التعميم عهد الأباطرة من ترچان **Trajan** إلى أورليوس **Aurilius** — ما شهده فى هذا العهد من نشـــاط وحكمة ومهارة فى

(*) لقد كان الرومان يطلقون اللفظ اللاتينى المقابل لانظ جمهورية **Respublica** ومعناه الملك العام على أشكال دولتهم الثلاثة — الملكية و « الدمقراطية » ، والإمارة ؛ ولكن المؤرخين فى هذه الأيام قد اتفقوا على أن لا يطلقوا هذا اللفظ إلا على الفترة المحصورة بين عامى ٥٠٨ ، ٤٩ ق . م .

تصريف الشئون السياسية ، كما لم يشهد فى غير ذلك العهد ما شهده فيه من سيطرة فكرة خدمة الدولة على جميع أعمال الحكومة وأعمال الشعب

ولسنا ننكر أن الشيوخ لم يكونوا ملائكة معصومين من الزلل ، وأنهم كانوا يرتكبون أخطاء خطيرة ، وأنهم كانوا فى بعض الأحيان متقلبين لا يثبتون على سياسة واحدة ، يعميهم حب الكسب عن رؤية مصالح الدولة . ولكن الذى لا شك فيه أن معظم أعضاء هذا المجلس كانوا من كبار الحكام ، والمديرين والقواد العسكريين ، وكان منهم الولاة الذين حكموا ولايات لا تقل سعة عن الممالك ، ومنهم أبناء أسر ظلت مئات الأعوام تنجب لرومة ساسة وقواداً . ولهذا كان من المستحيل ألا يخلو مجلس فيه رجال من هذا الطراز من قسط غير قليل من السمو والعظمة ؛ وكان مجلس الشيوخ فى أسوأ حالاته فى أيام الانتصار وفى أحسنها أيام الهزيمة . وكان فى وسعه أن يسير على سياسة واحدة مدى آجال وقرون كثيرة ، كما كان فى مقدوره أن يبدأ حرباً فى عام ٢٦٤ ق . م لا تضع أوزارها إلا فى عام ١٤٦ ق . م . وحسبنا دليلا على عظمته أنه لما جاء الفيلسوف سينياس Cineas إلى رومة موفداً من قبل پيرس Pyrrhus (عام ٢٨٠ ق . م) وسمع مناقشات المجلس ورأى رجاله ثم عاد إلى بلاده ، قال للإسكندر الجديد إن الذى رآه لم يكن مجرد اجتماع من ساسة مأجورين ولم يكن مجلساً من عقول عادية جمعتها المصادفات المحضة ، بل كان فى مهابته وحسن سياسته « مجمعاً للملوك بحق[١٣] » .

٣ — الحكام

وكان كبار الحكام تختارهم الجمعية المئوية ، أما صغارهم فكانت تختارهم الجمعية القبلية . وكان يعين فى كل منصب زميلان متساويان فى السلطة ، ولا يبقيان فيه أكثر من عام واحد ما عدا منصب الرقيب . ولم يكن يجوز لشخص ما أن يتولى المنصب نفسه أكثر من مرة واحدة كل عشر سنين ، وكان لا بد

أن يمضى عام بين خروجه من منصب وتوليه منصباً آخر ، وكان من حق الدولة أن تحاكمه فى فترة تعطله إذا أساء استعمال سلطة وظيفته . وكان الرومانى الذى يريد أن يشق لنفسه طريقاً فى الحياة السياسية ، إذا كان قد قضى فى الجيش عشر سنين ، يرشح نفسه لأن يختار محاسبا (كوستّرا quasstor) ينظر تحت إشراف مجلس الشيوخ والقنصلين فى نفقات الدولة ، ويعاون المقدمين praetors فى منع الجرائم ومحاكمة المجرمين ، فإذا نال رضاء الناخبين أو ذوى النفوذ من مؤيديه فقد يختار فيما بعد واحداً من الأربعة الإيدليين الذين كانوا يشرفون على المبانى العامة وقنوات مياه الشرب ، وشوارع المدن ، والأسواق ، والمسارح ، والمواخير ، والأبهاء العامة ، ومحاكم الشرطة ، والألعاب العامة . وإذا اطرد بعدئذ نجاحه فقد يكون واحداً من الأربعة المقدمين الذين كانوا يتولون فى الحرب قيادة الجيوش ويشغلون فى السلم مناصب القضاة وشراح القانون(*) .

فإذا وصل المواطن إلى هذه الدرجة فى سلم الوظائف cursus honorum واشتهر بالأمانة وأصالة الرأى كان فى وسعه أن يكون أحد الرقيبين censors اللذين تختارهما الجمعية المئوية كل خمس سنين ، ويتولى أحدهما الإحصاء الدّورى للسكان ، وهو الإحصاء الذى كان يُعمل كل خمس سنين ، ويسجل أملاكهم ليقدر بذلك مكانتهم السياسية والعسكرية ، وما يجب أن يؤدوه من الضرائب ؛ وكان من واجبات الرقيب أن يتعرف أخلاق كل طالب منصب ، ويفحص عن سجل أعماله ، ويعمل على صيانة أعراض النساء ، ويشرف على تعليم الأطفال ومعاملة الأرقاء وجباية الضرائب أو التزامها ، وإقامة المبانى العامة ، وتأجير أملاك

(*) والكلمة اللاتينية المقابلة للمحاسبين Quaestor مشتقة من Quaerer ومعناها يؤدى أما الكلمة المقابلة للمفتشين Aediles فهى مشتقة من Aedes ومعناها البناء . أما praetor (المقدم) فمأخوذة من prae-ire ومعناها يتقدم أو يقود ومن أجل ذلك كانت الفرقة العسكرية التى تتولى حراسته تسمى « حرس المقدم praetorian Guard »

الحكومة والتعاقد عليها ، والتأكد من العناية بزراعة الأرض . وكان فى مقدور الرقيبين أن ينقصا منزلة أى مواطن ، أو يخرجا أى عضو من مجلس الشيوخ لسوء أخلاقه أو لارتكابه جريمة . ولم يكن فى وسع أى الرقيبين أن يلغى حق الرقيب الآخر فى هذه الناحية . وكان فى وسعهما أن يمنعا الإسراف بفرض ضرائب على الكماليات . وكانا يعدان ميزانية نفقات الدولة على أساس مشروعات تمتد إلى خمس سنوات ، وكانا عند انتهاء الفترة التى يتوليان فيها منصبهما ، ومدتها ثمانية عشر شهراً ، يجمعان المواطنين فى احتفال مهيب يدعى احتفال التطهير القومى Lustrum يتخذانه وسيلة للاحتفاظ بالعلاقات الودية بينهم وبين الآلهة . وكان أپيوس كلوديوس كيكس Appius Claudius Caecns (الأعمى) ابن حفيد أحد الرجال العشرة أول من جعل لمنصب الرقيب منزلة لا تقل عن منزلة القنصل ، وهو الذى شاد إبان توليه هذا المنصب المجرى المائى والطريقين المعروفين بمجرى أپيوس وطريقه ، ورقى الأغنياء من العامة أعضاء فى مجلس الشيوخ ، وأصلح القوانين الزراعية ومالية الدولة ، وعمل على إضعاف ما كان يتمتع به الكهنة والأعيان من احتكار حق وضع القوانين وتصريف الشئون القضائية ؛ وترك له أثراً خالداً فى النحو والشعر الرومانيين والبلاغة الرومانية ، ووجه الرومان إلى فتح جميع إيطاليا بخطابه الذى ألقاه وهو على فراش الموت .

ولقد كان المفروض من الوجهة النظرية أن يكون أحد القنصلين من العامة . أما من الوجهة العملية فإنه لم يختر من العامة إلا عدد قليل جداً من القناصل ، وذلك لأنهم كانوا يؤثرون على أنفسهم رجالا أوتوا حظاً موفوراً من التعليم والمران ليعالجوا كل الشئون التنفيذية فى جميع البلاد المحيطة بالبحر الأبيض المتوسط فى حالتى الحرب والسلم . وكان الموظف الكبير الذى يشرف على اختيار القنصل — إذا ما حان موعد الاختيار — يرقب النجوم ليعرف مَن مِن المرشحين الكثيرين يحسن أن يعرض اسمه

ليختار لهذا المنصب ؛ فإذا عرف هذا رأس اجتماع الجمعية المئوية فى اليوم التالى ، ولم يعرض عليها إلا أسماء الذين تبين من نظرته فى النجوم أنهم صالحون(١٤) . وبهذه الطريقة كان الأعيان يحولون بين الحديثى النعمة والزعماء المهرجين وبين تسنم هذا المنصب الرفيع ؛ وكانت الجمعية فى معظم الحالات تلتزم هذا الخداع الصالح حتى لا تقع فى الزلل ، أو لأنها ، لا تجرؤ على مخالفة الأوامر الصادرة إليها . وكان المرشح يحضر الاجتماع بنفسه مرتدياً ثوب الترشيح ، وهو ثوب أبيض بسيط ، علامة على بساطة حياته وخلقه ؛ ولعله كان يختار ليسهل على المرشح أن يظهر للأعضاء ندب الجروح التى أصيب بها فى ميادين القتال . فإذا نجح تولى منصبه فى اليوم الخامس عشر من شهر مارس التالى ليوم الانتخاب . وكان القنصل يخلع القداسة على منصبه بتوليه رياسة الطقوس الدينية الخطيرة . وكان فى وقت السلم يدعو مجلس الشيوخ والجمعية المئوية إلى الانعقاد ، ويرأس جلساتهما ، ويقترح القوانين وينفذها ، ويوزع العدالة بين الناس . وكان فى أوقات الحرب يجيش الجيوش ، ويجمع ما يلزمها من الأموال ، ويشترك مع زميله القنصل الثانى فى قيادة الفيالق العسكرية ؛ فإذا مات القنصلان كلاهما أو وقعا فى الأسر أثناء السنة التى يتوليان فيها عملهما أعلن مجلس الشيوخ قيام فترة خلو المنصبين **Interregnum** ، وعين من يتولى تصريف الأمور **Interrex** (ملك فترة) مدة خمسة أيام تتخذ العدة فى أثنائها لانتخاب جديد . ويدل هذا اللفظ الأخير على أن القنصلين قد ورثا فى مدة عملهما القصيرة سلطات الملوك .

وكانت سلطة القنصل تحددها سلطة زميله القنصل الثانى المساوية لسلطته ، وما يفرضه عليه مجلس الشيوخ ، وبما كان للتربيون من حق الاعتراض على قراراته . وقد اختير فى عام ٣٦٧ ق . م أربعة عشر تربيوناً عسكرياً لقيادة القبائل فى الحرب وعشرة « تربيونين من العامة » يمثلونهم فى أوقات السلم ؛ وكان هؤلاء جميعاً يعدون أشخاصاً محصنين إذا مسهم أحد بسوء إلا فى عهد الدكتاتورية القانونية عد ذلك خروجاً على الدين وجريمة يعاقب مرتكبها

بالإعدام . وكان عملهم أن يحموا الشعب من عدوان الحكومة ، وأن يقفوا بكلمة واحدة منهم هى كلمة ڤيتو Veto ومعناها « أحَرِّم » كل دولاب الحكومة إذا بدا لأحدهم أن هذا التحريم مرغوب فيه . وكان من حق التربيون أن يحضر اجتماع مجلس الشيوخ بوصفه مشاهداً صامتاً ، وأن ينقل للشعب ما يدور فيه من النقاش ، وأن يجرد بما له من حق الاعتراض قرارات المجلس من كل ما لها من قوة قانونية . وكان باب بيته المحصن يظل مفتوحا ليلا ونهاراً يلجأ إليه كل مواطن يطلب إليه المعونة أو الحماية . وهذا الحق — حق الحماية أو القداسة — شبيه بحق الحصانة habeas coapus الذى يمنحه القانون الإنجليزى لسكان إنجلترا فى هذه الأيام . وكان فى وسعه وهو جالس على دكته أن يصدر أحكاماً قضائية لا معقب لها ، ولا تستأنف إلا لجمعية القبائل وكان من واجبه أن يضمن لكل متهم محاكمة عادلة ، وأن يحصل على عفو للمحكوم عليه إذا كان ذلك فى استطاعته .

تُرى كيف استطاع الأشراف أن يحتفظوا بسلطانهم وتفوقهم على العامة رغم هذه القيود التى فرضت عليهم ؟ لقد كان أول أسباب هذا الاحتفاظ أن القيود المفروضة عليهم كانت مقصورة على مدينة رومة نفسها وعلى أوقات السلم وحدها ، أما فى زمن الحرب فقد كان التربيونون خاضعين للقناصل . والسبب الثانى أن الأشراف كانوا يحملون الجمعية القبلية على اختيار التربيونين من بين أغنياء العامة ؛ وكان ما للثروة فى رومة من منزلة ، وما يصحب الفقر من ضعة ، يغريان الفقراء باختيار الأغنياء لحمياتهم والدفاع عنهم . وثالث الأسباب أن زيادة عدد التربيونين من أربعة إلى عشرة قد جعل فى مقدور الواحد منهم ، إن أمكن إغراؤه بالمـــال أو استمع لصوت العقل ، أن يُلغى بما له من حق الاعتراض إقرار التربيونين الباقين(١٥) . وقد سلس قيادهم على مر الزمن حتى أصبح فى الإمكان أن تعهد إليهم دعوة مجلس الشيوخ إلى الاجتماع وأن يسمح لهم بالاشتراك فى

مناقشاته ، وأن يصبحوا أعضاء فيه مدى الحياة بعد أن تنتهى مدة بقائهم فى مناصبهم .

وإذا لم تفلح هذه الوسائل كلها فى إضعاف سلطان التربيون كانت هناك وسيلة أخرى لوقاية النظام الاجتماعى أعظم منها أثراً . ذلك أن الرومان كانوا يعتقدون أن جميع ما يتمتعون به من الحريات والامتيازات الاجتماعية ، وكل ما وضعوه لحماية أنفسهم من قيود وتوازن بين السلطات ، كانوا يعتقدون أن هذا كله قد يعوق فى إبان الاضطراب والخطر القومى ما يتطلبه إنقاذ الدولة وحمايتها من عمل سريع موحد . وكان من حق مجلس الشيوخ فى هذه الحال أن يعلن قيام حالة الطوارئ ، كما كان من حق كل من القنصلين أن يرشّح حاكما مطلقاً يتولى جميع السلطات . وقد اختير أولئك الحكام المطلقون فى جميع الحالات إلا حالة واحدة من طبقة الأشراف ؛ ولكن من واجبنا أن نقول إنصافاً لهذه الطبقة إنها قلما كانت تسيء استخدام هذا المنصب . وكان للحاكم المطلق سلطة تكاد أن تكون غير محدودة على جميع الأشخاص والأملاك ، ولكنه لم يكن من حقه أن يستخدم الأموال العامة إلا بموافقة مجلس الشيوخ . وكانت مدة ولايته الحكم مقصورة على ستة أشهر أو سنة . وقد تقيد الحكام المطلقون جميعهم ، ما عدا اثنين منهم ، بهذه القيود متبعين فى ذلك السنة الحسنة التى منها لهم سنسناتس Cincinnatus كما تقول الرواية المأثورة ، فقد دعى هذا الرجل من وراء المحراث لينقذ الدولة (عام ٤٥٦ ق . م) ، فلما أدى مهمته عاد من فوره إلى مزرعته ولما أن خرج صلا Sulla وقيصر على هذه السنة عاد الحكم الجمهورى إلى الملكية التى نشأ منها .

٣ — بداية القانون الرومانى

وكان كبار الحكام يهيمنون على توزيع العدالة فى نطاق هذا الدستور الفذ تطبيقاً للألواح الاثنى عشر التى سجلتها فيها لجنة العشرة ؛ ولقد كان تسجيل القانون الرومانى فى هذه الألواح حادثاً هاماً فى التاريخ الرومانى ؛ وكان القانون الرومانى قبل هذا التسجيل خليطاً من العادات القبلية ، والمراسيم الملكية ، والأوامر الكهنوتية ؛ وبقيت أساليب القدماء — Mos Maiorum — إلى آخر أيام رومة الوثنية القدوة الخلقية الصالحة ، والمعين الذى تستمد منه القوانين ؛ ومع أن الخيال ، والرغبة فى الإصلاح والتهذيب ، قد أعليا من شأن سكان المدن القساة فى عهد الجمهورية الأول ، وجعلا منهم مثلا أعلى يطلبون إلى المواطنين أن يعملوا للوصول إليه ، فإن القصص التى كانت تروى عن أخلاق أولئك السكان قد أعانت المربين على غرس فضيلتى الصبر وقوة الاحتمال فى أخلاق الشباب فى رومة . أما فيما عدا هذا فإن القانون الرومانى القديم كان مستمداً من القواعد والعادات الكهنوتية ، فكان بذلك فرعاً من الدين ، يغمره جو من الطقوس الرهيبة والحدود المقدسة ؛ وكان هذا القانون أوامر تصدر وعدالة تطبق ؛ ولم يكن يحدد العلاقة بين الناس بعضهم بعضاً فحسب ، بل كان يحدد فوق ذلك العلاقة بين الآلهة والناس . وكانت الجريمة سبباً فى اضطراب هذه العلاقة ، وفى تعكير صفو سلام الآلهة ؛ وكان الغرض من القانون ومن العقاب من الوجهة النظرية هو الاحتفاظ بهذه العلاقة أو إعادتها هى والسلام إذا اضطربا وتعكر صفوهما ؛ وكان الكهنة هم الذين يعلنون ما هو حق وما هو باطل fas et nefas ، ويقررون فى أى الأيام تفتتح المحاكم وتعقد المجالس . وكانت كل المسائل المتعلقة بالزواج والطلاق ، والعزوبة والزواج بالأقارب . والوصايا ونقل الملكية ، وما للأطفال من حقوق ، كانت كل هذه المسائل لا بد من عرضها على الكهنة كما لا بد من

عرض الكثير منها على المحامين فى هذه الأيام ، وكان الكهنة وحدهم الذين يعرفون القوانين والسنن التى لا يكاد يستطاع عمل شىء مشروع إلا باتباعها . وكانوا فى رومة هم المستشارين القانونيين ، وكانوا هم أول من يبدى الرأى القانونى responsa فى مهام الأمور . وكانت القوانين تسجل فى كتبهم ، وكانوا يحتفظون بهذه الكتب بعيدة عن متناول العامة ، وبلغ من حرصهم عليها أن اتهموا فى بعض الأحيان بتغيير نصوص القوانين لكى تتفق مع أغراض الأشراف أو رجال الدين . ولقد أحدثت الألواح الاثنا عشر انقلاباً قضائياً مزدوجاً ، ذلك أنها أذاعت القانون الرومانى ونشرته وأنها صبغته بالصبغة الدنيوية غير الدينية . وتمثل هذه الألواح — كما تمثل غيرها من كتب القانون التى دونت فى القرنين السادس والخامس قبل الميلاد كقوانين كارنداس Charondas ، وزليكس Zalcucus ، ليقورغ Lycurgus ، وصولون Solon — مرحلة انتقال من العادات غير الثابتة غير المكتوبة إلى مرحلة القانون المحدد المدون ، وكان هذا العمل نتيجة انتشار القراءة والكتابة بين الناس وتمكن الروح الدمقراطية فيهم ؛ يضاف إلى هذا أن « قانون المواطنين » ius civile « كما هو مدون فى الألواح الاثنى عشر ، قد تحرر من الصبغة الدينية أو « القانون الدينى » ius divinum كما يقول الرومان أنفسهم ، وكأن رومة بعملها هذا قد استقر رأيها على ألا تكون دولة كهنوتية ؛ وضعف سلطان الكهنة فوق هذا الضعف وحرموا من احتكارهم تفسير القوانين وتنفيذها حين نشر أمين سر أپيوس كلوديوس Appius Claudius « الأعمى » فى عام ٣٠٤ تقويماً يشتمل على أيام اجتماع المحاكم يعرف « بأيام الأقوال dies fasti » ، ومرسوماً بما يجب اتباعه من الإجراءات القضائية ، ولم يكن يعرف هذه وتلك من غير الكهنة إلا عدد جد قليل . وخطا الرومان خطوة أخرى فى صبغ القانون بالصبغة الدنيوية حين بدأ كرنكانيوس Coruncanius فى عام ٢٨٠ ق . م يعلم الشعب القانون الرومانى وهو أول عمل

من نوعه معروف فى التاريخ . ومن ذلك الوقت حل رجل القانون محل الكاهن وأصبحت له هو السيطرة على عقل رومة وحياتها . وما لبثت هذه الألواح أن أصبحت أساس برامج التعليم فى رومة ، وظل تلاميذ المدارس إلى أيام شيشرون يحفظون ما تحتويه عن ظهر قلب ؛ وما من شك فى أنها كانت من العوامل التى بثت فى نفوس الرومان مبادئ الصرامة وحب النظام ، والاستمساك بالقانون وعدم التفريط فى الحقوق . ولقد ظلت الألواح الاثنا عشر بما أدخل على نصوصها من تعديل ، وبما أضيف إليها من قوانين جديدة عن طريق التشريع والمراسيم البريتّرية والقنصلية والإمبراطورية ، ظلت هذه الألواح مدى تسعة قرون أساس القانون الرومانى .

وكان قانون المرافعات فى كتاب القوانين الرومانى وافياً شديد التعقيد . وكان فى وسع أى موظف كبير — إلا فى القليل النادر — أن يكون قاضياً ، لكن المحاكم العادية لم تكن تتألف إلا من البريتــورين praetors وكان إصلاحهم للقوانين وشرحها من أكبر العوامل التى أكسبت القانون الرومانى حيوية ونماء وحالت بينه وبين أن يصبح جثة هامدة من الإجراءات . ذلك أن كبير حكام المدينة praetor urbanus كان يعد فى كل عام ثبتاً أو « لوحة بيضاء » يحوى أسماء أعضاء مجلس الشيوخ والفرسان الذين يصح اختيارهم ليكونوا محلفين ، وكان رئيس الجلسة فى كل قضية يختار المحلفين فيها من بين أصحاب هذه الأسماء ، على أن يكون للمدعى والمدعى عليه الحق فى أن يرفضا قبول بعضهم وإن كان هذا الحق لم يستخدم إلا فى عدد محدود من المرات . وكان يسمح للمحامين القضائيين أن يقدموا مشورتهم للمتقاضين ويدافعوا عنهم فى ساحة القضاء ، كما كان من حق أعضاء مجلس الشيوخ أن يقدموا المشورة القضائية فى بيوتهم أو فى مجالس عامة . وكان قانون سنسيوس Cincius الصادر فى عام ٢٠٤ ق . م يحرم على من يقدم المشورة القضائية أن يتقاضى عنها أجراً ، ولكن المهارة القانونية كانت تجد

كثيراً من السبل للتخلص من هذا القيد القائم على النزعة المثالية ؛ وكثيراً ما كان الأرقاء يعذبون لحملهم على الاعتراف .

وكانت مجموعة القوانين التي تحتويها الألواح الاثنا عشر من أشد القوانين التي شهدها التاريخ ، ذلك أنها كانت تحتفظ بالسيطرة الأبوية الكاملة القديمة التي كانت للأب في المجتمعات الزراعية العسكرية ، فكان يسمح للأب بمقتضاها أن يجلد ابنه أو يربطه بالأغلال ، أو يسجنه أو يبيعه أو يقتله — وكل ما قيد به سلطته أن حرر الابن من سيطرة أبيه إذا بيع هذا الابن ثلاث مرات[١٦] . واحتفظ القانون بما بين الطبقات من فروق بتحريم الزواج بين الأشراف والعامة ؛ وكان للدائنين على المدينين حقوق مطلقة من كل قيد[١٧] ؛ كما كان للملاك الحرية الكاملة في أن يتصرفوا في أملاكهم عن طريق الوصية ، وكانت حقوق الملكية تبلغ من القداسة حداً يجعل السارق الذي يضبط متلبساً بجريمة السرقة عبداً للمسروق منه ؛ وكانت العقوبات تتفاوت من الغرامة البسيطة إلى النفي ، أو الاسترقاق أو الإعدام ، ومنها ما كان يجري بطريق القصاص (lex talionis) ؛ وكثيراً ما كانت الغرامات تحدد تحديداً دقيقاً حسب طبقة المعتدى عليه : « فكانت عقوبة كسر عظام الحر ٣٠٠ آس، وكسر عظام العبد ١٥٠ آسا[١٨] » . وكان القذف والرشوة والحنث في الأيمان ، وسرقة المحصولات الزراعية ، وإتلاف غلات الجار ليلا ، وخديعة المحامي للمتقاضين ، وممارسة السحر ، ودس السم في الطعام ، والاغتيال ، « والاجتماع في المدينة ليلا لتدبير الفتن والمؤامرات » كانت هذه كلها يعاقب عليها بالإعدام[١٩] . وكان الابن الذي يقتل أباه يوضع في كيس ومعه في بعض الأحيان ديك ، أو كلب ، أو قرد ، أو أفعى ، ويلقى في النهر[٢٠] . على أنه كان من حق المواطن في العاصمة نفسها أن يستأنف الحكم الصادر عليه بالإعدام من أية جهة قضائية عدا حكم الدكتاتور نفسه إلى الجمعية المئوية ، وإذا رأى المتهم أن الأمور في الجمعية تسير في غير مصلحته كان له أن يخفف

الحكم الصادر عليه إلى النفى وذلك بالخروج من رومة[٢١] . ولهذا فإن عقوبة الإعدام رغم صرامة الألواح الاثنى عشر قلما كانت تنفذ فى عهد الجمهورية الرومانية .

٤ — جيش الجمهورية

وكان الأساس الذى يعتمد عليه الدستور الرومانى فى آخر الأمر هو النظام العسكرى الذى كان أكثر الأنظمة العسكرية نجاحاً فى تاريخ العالم كله . لقد كان الجيش هو والمواطنون وحدة وثيقة الارتباط ، وكان الجيش مجتمعاً فى المئات هو الهيئة الرئيسية التى تسن قانون الدولة . وكان الفرسان يؤخذون من المئات الثمان عشرة الأولى ، أما « الطبقة الأولى » فكانت تكون فرق المشاة الثقيلة ، وكان كل جندى فيها يسلح بحربتين وخنجر وسيف ، ويلبس خوذة من البرنز ، ودرعاً من الزرد ، وجرموقاً ، ومجناً . وكان لرجال الطبقة الثانية كل هذه العدد عدا الدروع الزردية وأما رجال الطبقتين الثالثة والرابعة فلم يكن لهم سلاح ، ولم يكن لرجال الطبقة الخامسة غير المقاليع والحجارة . وكان الفيلق الرومانى هيئة مختلطة تتألف من ٤٢٠٠ من المشاة ، ٣٠٠ من الفرسان ، وعدة كتائب أخرى إضافية[٢٢] ؛ وكان جيش القنصل يتألف من فيلقين . وكان كل فيلق يقسم إلى كتائب ، وكانت كل منها فى بادئ الأمر تتألف من مائة جندى ، ثم أصبحت فيما بعد تتألف من مائتين ، ويقودها قواد المئات . وكان لكل فيلق علمه الخاص vexillum . وكان مما يخل بالشرف أن يسقط هذا العلم فى أيدى الأعداء . وكان مهرة الضباط فى بعض الأحيان يلقون العلم بين صفوف الأعداء ليثيروا حماسة جندهم فيعملوا على استعادته مهما كلفهم ذلك من بذل وتضحية . وإذا نشبت المعركة فلقت صفوف المشاة الأمامية العدو ، الذى لم يكن يبعد عنهم أكثر من

عشر خطوات أو عشرين خطوة ، بوابل من الحراب ، وهى رماح من الخشب تنتهى بأطراف من الحديد ؛ وهاجمه فى الجناحين أصحاب النبال والمقالع بالسهام وبالحجارة ، وهجم الفرسان بالأسنة والسيوف ، وكانت الواقعة تنتهى بقتال حاسم يدور بين الأفراد بالسيوف القصار . أما أعمال الحصار فكانت تستخدم فيها المجانيق الخشبية التى تدار بالجذب أو اللىّ وتقذف من الحجارة ما زنته عشرة أرطال إلى أبعد من ثلثمائة ياردة . وكانت كباش حربية ضخمة معلقة فى حبال تشد إلى الوراء ، ثم تخلى فتنطح أسوار الأعداء . وكان يقام رصيف مائل من الطين والخشب تدفع وتجر عليه أبراج ذات عجل ترمى منها القذائف على الأعداء[٢٣] . وقد عدل فى عام ٣٦٦ ق . م تشكيل الفيالق التى كانت فى عهد الجمهورية الأول تتألف من ستة صفوف متراصة فى كل واحد منها ٥٠٠ جندى ، فكانت لذلك ضخمة كبيرة العدد يصعب تحريكها وتسييرها ، فقسم كل فيلق إلى كوكبات(*) فى كل كوكبة مائتا جندى . وكان يترك فراغ بين كل كوكبة والتى تجاورها ، وتقف الكوكبة التى فى كل صف خلف الفراغ المتروك فى الصف الذى قبله . وبهذه الطريقة يمكن الإسراع فى إمداد كل صف من الصف المجاور له ، وتحويل كوكبة أو عدة كوكبات لمواجهة أى هجوم جانبى ، كما كان من شأن هذا النظام أن يفسح المجال للحرب الفردية التى كان الجندى الرومانى يعد لها أحسن إعداد

وكان أكبر العوامل فى قوة هذا الجيش وانتصاراته هو حسن نظامه ذلك

(*) كان الرومان يطلقون على كل كوكبة اسم Manipulus ومعنى هذا اللفظ فى الأصل حفنة من الدريس أو السرخس أو ما إليهما . ويلوح أن حفنة من إحدى هذه المواد مشدودة إلى قائمة خشبية كانت تتخذ علماً حربياً بدائياً . ومن ثم صار هذا اللفظ يطلق على جماعة من الجند يظللهم علم واحد .

أن الشاب الرومانى كان يعد للحرب منذ طفولته ، فكان أهم ما يدرسه العلوم التى تؤهله لأن يكون جندياً صالحاً ، وكان يقضى عشر سنوات من عمره فى ميادين القتال أو فى المعسكرات ، وكان الجبن فى هذا الجيش هو الجريمة التى لا تغتفر وكان يعاقب عليها بجلد من يرتكبها حتى الموت[٢٤] . ولم يكن من حق قائد الجيش أن يحكم بالإعدام على أى جندى أو ضباط للفرار من القتال فحسب ، بل كان من حقه أيضاً أن يحكم عليه بهذه العقوبة نفسها إذ خالف ما يصدر إليه من الأوامر ولو أدت مخالفته إياها إلى أحسن العواقب ، وكان الذى يفر من الجندية أو يرتكب جريمة السرقة يعاقب بقطع يده اليمنى[٢٥] . وكان الجند فى المعسكرات يطعمون طعاما بسيطا يتكون من الخبز وحساء الخضر وقليل من الخضر والنبيذ ، وقلما كان يضاف إليه شيء من اللحم ، وبذلك فتح الجيش الرومانى العالم المعروف وقتئذ معتمداً على الغذاء النباتى ؛ ولما أن نقصت كمية القمح اللازمة بجيش يوليوس قيصر واضطر هذا الجيش لأكل اللحم شكا الجند من هذه الحال[٢٦] . وكان العمل الذى يكلف به الجنود مجهداً طويلا ، حتى كان الجند يفضلون عليه الذهاب إلى ميدان القتال ، وحتى كانت البسالة أسلم الخطط ؛ وظل الجند حتى عام ٤٠٥ ق . م لا يتناولون أجوراً أو مرتبات ، ولم يكن ما يتناولونه بعد ذلك العام بالشيء الكثير . ولكن كل جندى كان يسمح له بنصيب من الغنائم حسب مرتبته سواء كانت هذه الغنائم سبائك معدنية أو نقوداً أو أرضاً أو أسرى أو بضائع . ولم يكن هذا التدريب ليخلق من الرومان محاربين بواسل تواقين إلى القتال فحسب ، بل خلق منهم فوق ذلك قواداً شجعاناً . ذلك أن الطاعة قد خلقت فيهم المقدرة على الأمر والنهى . ولسنا نكرر أن جيش الجمهورية قد خسر بعض الوقائع الحربية ، ولكنه لم يخسر قط حرباً ، وهؤلاء

الرجال الذين نشأوا فى هذا النظام الصارم ، وتطبعت به نفوسهم ، واعتادوا رؤية الموت بأعينهم ، وألفوه حتى أصبح من الأمور التى لا قيمة لها فى نظرهم ، هؤلاء الرجال هم الذين كسبوا الوقائع التى مكنتهم من الاستيلاء على إيطاليا ، ثم فتح قرطاجنة واليونان ، والسيطرة على عالم البحر الأبيض المتوسط .

هذه هى الخطوط الرئيسية فى ذلك « الدستور المختلط » الذى أعجب به پولبيوس ووصفه بأنه « خير الحكومات القائمة » فى العالم ، فهو من حيث سيادة الجمعيات فى الناحية التشريعية دمقراطية مقيدة ، ومن حيث زعامة مجلس الشيوخ المؤلف من أشراف البلاد حكم أرستقراطى ، وهو « حكم ملكى مزدوج » شبيه بالحكم الأسبرطى إذا نظرت إليه من ناحية سلطان القنصلين القصير الأجل ؛ وهو حكم ملكى مطلق يصبح فى بعض الأحيان حكما دكتاتوريا ، وهو فى جوهره حكم أرستقراطى تولت فيه السلطة أسر قديمة غنية بفضل ما كان لها من كفاية وامتياز مئات السنين ، وصبغت السياسة الرومانية بصبغة الدوام والثبات ، وبفضلها استطاعت أن تقوم بما قامت به من جلائل الأعمال .

ولكنه لم يخل من عيوب . فقد كان هذا الدستور خليطا سمجا غير متناسق من العوائق والموازين ، يستطاع فيه أيام السلم إبطال كل أمر تقريباً بأمر معارض له ومساو له فى القوة . ولقد كان ما فيه من تقسيم السلطة بين عدد من الهيئات عوناً على الحرية ، كما كان — إلى أجل محدود — مانعا من إساءة استعمالها ؛ ولكن هذا الحكم نفسه هو الذى أدى إلى الكوارث العسكرية أمثال كارثة كانى **Canae**، وإلى انحلال الدمقراطية حتى أضحت حكم الغوغاء وجاء آخر الأمر بالدكتاتورية الدائمة فى أيام الأباطرة . والذى يدهشنا فى هذه الحكومة هو بقاؤها ذلك العهد الطويل (من ٥٠٨ إلى ٥٤٩ ق . م) ، وكثرة ما قامت به من الأعمال . ولعل سبب بقائها هو قابليتها المدهوشة للتغير ،

والروح الوطنية الفخورة التي كانت تُبث في نفوس الرومان في البيت والمدرسة ، والهيكل والجيش ، والجمعية ومجلس الشيوخ . وكان الولاء للدولة أهم الصفات في أيام مجد الجمهورية ، كما كان الفساد السياسي المنقطع النظير مؤذناً بسقوطها . لقد ظلت رومة عظيمة طوال العهد الذي كان لها فيه أعداء يرغمونها على الاتحاد والشجاعة والتبصر في العواقب ؛ فلما أن ظفرت بأعدائها جميعاً انتعشت برهة من الزمان ثم بدأت في الاحتضار .

الفصل الثالث

فتح إيطاليا

لم يكن الأعداء في يوم من الأيام يحيطون بروما أكثر مما كانوا يحيطون بها حين خرجت من عهد الملكية دولة صغيرة تشمل مدينة واحدة ضعيفة لا تزيد رقعتها على ٣٥٠ ميلا مربعاً — أي مساحة لا تزيد على تسعة عشر ميلا في تسعة عشر . ولما أن تقدم لارس پورسنا Lars Porsena ليهاجمها استعادت كثير من العشائر التي كان ملوك رومة قد أخضعوها لسلطانهم ما فقدته من حرية وكونت حلفاً لاتينياً للوقوف في وجه رومة . وكانت إيطاليا في ذلك الوقت تتألف من خليط من المدن أو القبائل المستقلة لكل منها حكومتها ولهجتها الخاصة بها . فكان في شمالها اللجوريون ، والغاليون ، والأمبريون ، والتسكانيون ، والسبنيون ؛ وكان في جنوبها اللاتين ، والفلشيون ، والسمنيون ، واللوكانيون والبريتانيون ؛ كان على شاطئها الجنوبي والغربي مستعمرون من اليونان في كرمية ، ونابلي ، وبمبي وپستوم ، ولكرى ، وريجيوم ، وكروتونا ، ومثاپنتم ، وتارنتم(*) . وكانت رومة في وسط هذه العشائر والمدن جميعها ، ذات موقع حربي يمكنها من التوسع وبسطة الملك ، ولكنها كانت معرضة للغزو من جميع جهاتها في آن واحد . وكان سبب نجاتها أن أعداءها لم يتحدوا عليها . وقد حدث في عام ٥٠٥ بينا كانت رومة مشتبكة في حرب مع السبنيين أن وفدت عليها إحدى العشائر السبنية — عشيرة الكلوريين — فمنحتها رومة حق مواطنيها نظير شروط مرضية . وفي عام ٤٤٩ هزمت رومة السبنيين ، ولم يحل عام ٢٩٠

Ligures, Gauls, Umbrians, Etruscans & Sabines, Latins Volscians (*) Samnites, Lucanians, Brutians, Cumae, Naples, Pompeii, paestum, Locri, Rhegium, Crotona, Metapontum, & Tarentum.

حتى ضمت كل أراضيهم إليها ، وما وافى عام ٢٥٠ حتى كان لهم كل ما لأهل رومة من الحقوق .

وفى عام ٤٩٦ أغرى آل تاركوين بعض مدائن لاتيوم وهى تسكولوم ، وأرديا ، ولنوفيوم ، وأريسيا ، وتيبور(*) وغيرها بالانضمام فى حرب تشنها على رومة ، ورأى الرومان أنفسهم أمام هذا الحلف البادى القوة ، فأقاموا عليهم أول دكتاتور منهم ، وهو أولس پستوميوس Aulus Postumius ، وانتصروا على هذا الحلف اللاتينى عند بحيرة رجيلس Regillus نصراً مؤزراً كان سبباً فى نجاتهم . ويؤكد الرومان أنهم قد تلقوا العون فى هذه الواقعة من الإلهين كستر وپلكس Castor & Pollux إذ غادرا جبال أولمپس ليحاربا فى صفوفهم . وبعد ثلاث سنين من ذلك الوقت عقدت رومة مع الحلف اللاتينى معاهدة تعهد فيها الطرفان أن « يدوم السلم بين الرومان ومدن اللاتين ما دامت السموات والأرض . . . . . وأن يشتركا على قدم المساواة فى جميع غنائم الحرب(٢٧) » . وكانت رومة فى بادئ الأمر عضواً فى هذا الحلف ثم أمست زعيمته ، ثم سيدته المسيطرة عليه . وفى عام ٤٩٣ حاربت الڤلشيين Volscians ؛ وفى هذه الحرب ظفر كيوس مارسيوس Cains Marcius بلقب كريلانس Coriolanus بعد أن استولى على كريلاى Corioli عاصمة الڤلشين(**) . ويضيف المؤرخون إلى هذا — ولعل للخيال والقصص شأن كبير فيما يضيفون — أن كريلانس أصبح من ذلك الوقت رجعياً شديد الرجعية ، فنفى من رومة بناء على طلب العامة وإصرارهم (٤٩١) ، فلجأ إلى الڤلشيين ، وأعاد تنظيم جيوشهم ، وسار على رأسهم لحصار رومة . ثم تقول الرواية إن الرومان المحاصرين بعد أن عضهم الجوع بعثوا رسولا فى إثر رسول ليثنوه عن عزمه ، ولكنه لم ينثن ، فلما جاءته

(*) Tibur Aricia Lanuvium, Ardea, Tusculum.

(**) لقد خلد شيكسبير هذه القصة فى روايته الشهيرة كريلانس . (المترجم)

أمه وزوجته تتوسلان إليه وردهما خائبتين أنذرتاه بأنهما ستسدان الطريق أمامه بجسديهما ، فلم يسعه أمام ذلك إلا أن يرتد بجيشه عن رومة . وكان جزاؤه أن قتله الڤلشيون ، وفى رواية أخرى أنه عاش بينهم معيشة ضنكا ، حتى بلغ من العمر أرذله(٢٨) . وفى عام ٤٠٥ قام النزاع على أشده بين رومة وڤياى Veii للسيطرة على نهر التيبر . وحاصرت رومة مدينة ڤياى ودام الحصار تسع سنين ، وشجع هذا مدن إتروريا فانضمت إلى ڤياى ضد رومة ، وهوجم الرومان من كل ناحية وتعرضوا لخطر الفناء ، فأقاموا عليهم دكتاتوراً يدعى كاملس Camillus ، فجند جيشاً جديداً استولى به على ڤياى ووزع أرضها على مواطنى رومة . وفى عام ٣٥١ ضم جنوب إتروريا إلى رومة بعد عدة حروب أخرى متفرقة وسميت من ذلك الوقت باسم تسكيا Tuscia وهو اسم لا يكاد يفترق عن اسم المقاطعة فى الوقت الحاضر .

وفى هذه الأثناء واجهت رومة فى عام ٣٩٠ خطراً جديداً أشد من الأخطار السابقة ، وقام الصراع بينها وبين بلاد الغالة ، وهو الصراع الطويل الذى لم يلته إلا فى عهد يوليوس قيصر . وذلك أنه بينا كانت الحروب الأربع عشرة قائمة بين رومة وإتروريا تسللت قبائل كلتية من بلاد الغالة ومن ألمانيا منحدرة من جبال الألب ، واستقرت فى إيطاليا ، وانتشرت جنوباً حتى نهر الپو Po . ويطلق المؤرخون القدامى على هؤلاء الغزاة اسم كلتائى — أو سلتائى ، أو جلتائى أو غالى(*) دون تمييز بينها . ولسنا نعرف شيئاً عن أصل هذه القبائل ؛ وكل ما نستطيع أن نصفها به أنها ذلك الفرع من السلالة الهندوربية التى سكنت ألمانيا الغربية وغالة وإسپانيا الوسطى ، وبلجيكا ، وويلز ، واسكتلندة ، وإيرلندة ، وأدخلت فيها اللغات التى وجدها الرومان فى تلك البلاد . ويصفهم پوليبيوس Polybius بأنهم « طوال القامة ، حسنو الوجوه » ، يحبون القتال ، ويحاربون

(*) Galli ، Galatae ، Celtae ، Keltai

وهم عراة الأجسام إلا من تمائم وسلاسل ذهبية[٢٩] . ولما أن ذاق الكلت سكان بلاد غالة الجنوبية طعم النبيذ الإيطالى سرهم مذاقه كل السرور فاعتزموا أن يزوروا الأرض التى تخرج تلك الفاكهة اللذيذة . ولعل أصدق من هذا أنهم أقبلوا على تلك البلاد طلباً للمرعى وللأرض الجديدة ، فلما دخلوها وأقاموا فيها وقتاً ما مسالمين على غير عادتهم المألوفة ، يحرثون الأرض ويرعون الماشية ، ويتثقفون بما كان فى المدن من ثقافة تسكانية . ثم غزوا إتروريا فى عام ٤٠٠ ق . م ونهبوها ، وقاومهم التسكان مقاومة ضعيفة ، لأنهم كانوا قد أرسلوا جنودهم إلى ڤياى ليصدوا عنها الرومان . وفى عام ٣٩١ وصل ثلاثون ألفاً من الغاليين إلى كلوزيوم Clusium ؛ وبعد عام واحد التقوا بالرومان على نهر أليا Allia وهزموهم هزيمة منكرة بددت شملهم ، ودخلوا رومة فاتحين دون أن يلقوا فى ذلك مقاومة ، ونهبوا المدينة وحرقوا كثيراً من أحيائها ،وظلوا سبعة أشهر يحاصرون فلول الجيش الرومانى المعسكر على الكپتول Capitol — وهو قلة تل الكبتولين Capitoline — حتى استسلم لهم الرومان آخر الأمر ، وأدوا للغاليين ألف رطل من الذهب نظير انسحابهم(*) ، وغادر الغاليون رومة ولكنهم عادوا إليها فى أعوام ٣٦٧ ، ٣٥٨ ، ٣٥٠ ، وصدهم الرومان فى كل مرة فقنعوا أخيراً بشمال إيطاليا الذى أصبح من ذلك الوقت يعرف بغالة الألبية الجنوبية .

وألفى من بقى من الرومان مدينتهم مخربة تخريباً حمل الكثيرين منهم على أن يتمنوا لو استطاعوا أن يغادروها ويتخذوا ڤاى عاصمة لهم . ولكن كمليوس أثناهم عن عزمهم ، وقدمت لهم الحكومة ما يحتاجونه من المعونة المالية لبناء بيوتهم من جديد . وكانت السرعة التى تم بها هذا البناء،وهم يواجهون الأعداء

(*) والمؤرخون الآن مجمعون على رفض القصة التى يرويها ليفى[٣٠] ، والتى تقول إن كمليوس رفض فى اللحظة الأخيرة أن يعطى الغاليين الذهب ، وإنه طردهم من رومة قوة واقتداراً . ويرون أن هذه القصة قد اخترعت اختراعاً إجابة لنعرة الرومان الوطنية وكبريائهم القومى . وما من أمة من الأمم تهزم فى كتب تاريخها .

من حولهم ، سبباً من الأسباب التي جعلت رومة مدينة قائمة على غير نظام مرسوم ذات شوارع ضيقة ملتوية . وكانت الشعوب الخاضعة لسلطانها ، إذ رأتها موشكة على الدمار والخراب ، ثارت عليها ثورة فى إثر ثورة واستلزم إخضاع هذه الشعوب وشفاؤها من نزعة الحرية خمسين عاماً من الحروب المتقطعة ولقد هاجمها اللاتين ، والإكويون ، والهرنيشون ، والفلشيون مجتمعين أو متفرقين . ولو انتصر الفلشيون لفصلوا رومة عن جنوب إيطاليا وعن البحر ، ولربما استطاعوا بذلك أن يقضوا على تاريخها ؛ ولكن رومة انتصرت عليهم وانتصرت على مدن الحلف اللاتيني فى عام ٣٤٠ . وبعد عامين من انتصارها عليها حلت الحلف وضمت مدن لاتيوم جميعها إلا القليل منها إليها(*) .

وفى هذه الأثناء كان ما نالته رومة من النصر على الفلشيين سبباً فى وقوفها وجهاً لوجه أمام القبائل السمنية القوية . وكانت هذه القبائل تمتلك قطاعاً مستعرضاً فى إيطاليا يمتد من نابلى حتى البحر الأدرياوى ، ويشمل مدناً غنية مثل نولا **Nola** وبنفنتم **Beneventum** ، وكومية **Cumae** ، وكپوا **Capua** . وكانت قد استولت على معظم المستعمرات التسكانية واليونانية الممتدة على الساحل الغربي ، وكان لها من الحضارة الهلينية ما يكفى لخلق فن كمپانى **Campanian** ، متميز عن غيره من الفنون ، ولعلها كانت أكثر حضارة من الرومان أنفسهم . واشتبكت رومة مع هذه القبائل فى ثلاث حروب طويلة طاحنة رغبة منها فى الانفراد بالسيادة على إيطاليا . ومنى الرومان فى مشاعب كودين **Coudine Forks** (٣٢١) بهزيمة من أكبر هزائمهم ، ومر جيشهم المنهزم « تحت النير » — أى تحت قوس من خراب الأعداء — رمزاً لخضوعهم . ووقع القنصلان فى ميدان القتال شروطاً

(*) ومن الحوادث التى تروى عن هذه الحرب حادثان أكبر الظن أنهما من نسج الخيال أولهما أن قنصلا يدعى ببليوس ديسيوس **Publius Decius** لقى حتفه بعد أن انطلق على جواده بين صفوف الأعداء مضحياً بنفسه ليظفر بمعونة الآلهة لرومة . أما القنصل الثانى تيتس مانليوس تركواتس **Titus Manlius Torquatus** فقد قطع رأس ولده لأنه انتصر فى واقعة ، وكان سبب انتصاره أن خالف الأوامر الصادرة إليه .

لصلح مذل رفض مجلس الشيوخ أن يصدق عليه ، ونجح السمنيون فى أن يضموا إليهم التسكانيين والغاليين ، وأنفت رومة نفسها وقتاً ما تواجه إيطاليا كلها تقريباً شاكية السلاح . ولكن الفيالق الرومانية انتصرت انتصاراً حاسماً فى سنتينوم Sentinum (٢٩٥) ضمت روما على أثره كمبانيا Campania وأمبريا Umbria إلى أملاكها . وبعد عامين من ذلك الوقت طردت الغاليين إلى ما وراء نهر البو وأخضعت إترووريا مرة أخرى لسلطانها .

وبذلك أصبحت رومة سيدة إيطاليا الممتدة من مقاطعات الغاليين فى الشمال إلى المقاطعات اليونانية فى الجنوب . لكن عدم اطمئنانها إلى سلامتها من جهة ، ورغبتها فى مواصلة الفتح من جهة أخرى ، قد حملاها على أن تخير مدن « اليونان الكبرى » Magna Graecia بين الحرب وبين محالفتها حلفاً تقر فيه لرومة بالزعامة . ورفضت مدن تورياى Thurii . ولكرى Locri وكروتونا Crotona أن تحالف رومة على أن تتعرض للاندماج فى القبائل « المتبربرة » (أى الإيطالية) ، التى كانت تتكاثر من حولها وبين أهلها ؛ ولعلها هى أيضاً كانت تمزقها كما تمزق لاتيوم حرب الطبقات ، واستقبلت الحاميات الرومانية لتصد عن الملاك مطامع العامة الذين كان سلطانهم آخذاً فى الازدياد[٣٢] . لكن تارنتم Tarentum وقفت وقفة المعاند ، واستعانت بپيرس Pyrrhus ملك إپيروس Epirus . وثارت فى نفس هذا المحارب الباسل ذكريات أخيل Achilles والإسكندر فعبر البحر الأدرياوى بقوة إپيروسية ، وهزم الرومان فى هرقلية Heraclea (٢٨٠ ق . م) ؛ ولكن ما ناله من النصر كان غالى الثمن غلواً حمل القائد المظفر على أن يرثى لحاله[٣٣] وانضمت إليه وقتئذ جميع المدن اليونانية فى إيطاليا ، وحالفه اللوكانيون ، والبوتيون ، والسمنيون . وبعث سنياس Cineas إلى رومة يعرض عليها الصلح ، وأطلق سراح الألفى أسير رومانى الذين كانوا فى قبضته بعد أن وعدوه بأن يعودوا إذا فضلت رومة الحرب

على السلم . وأوشك مجلس الشيوخ أن يقبل شروطه ولكن أپيوس كلوديوس Appius Claudius ، الشيخ الأعمى المسن الذى كان قد اعتزل الحياة العامة من زمن طويل ، طلب إلى بعض الناس أن يحملوه إلى دار المجلس ، فلما دخل على الأعضاء طلب إليهم ألا تعقد رومة قط صلحاً مع جيش أجنبى فى أرض إيطالية . ورد مجلس الشيوخ إلى پيرس من أطلقهم من الأسرى وبدأت الحرب من جديد . وانتصر الملك الشاب على الرومان مرة أخرى ، ثم عافت نفسه جبن أحلافه وضعفهم وترددهم ، فأبحر مع من بقى معه من جيشه إلى صقلية ورفع عن سرقوسة حصار القرطاجنيين ، وطردهم من أملاكهم فى الجزيرة حتى لم يبق لهم فيها إلا قليل . ولكنه أغضب بحكمه القوى اليونان سكان صقلية ، وكانوا يظنون أن فى وسعهم أن يستمتعوا بالحرية دون أن يؤدوا لها ثمناً من النظام والشجاعة ، فقبضوا عنه معونتهم ، فعاد بيرس إلى إيطاليا وهو يقول عن صقلية : « ما أعظمها من غنيمة تتنازعها قرطاجنة ورومة ! » والتقى جيشه بالجيش الرومانى فى بنفنتم ومنى بالهزيمة لأول مرة (٢٧٥) . واتضح فى هذه الواقعة أن الألوية الخفيفة السلاح السريعة الحركة أصلح من الصفوف المتراصة البطيئة ، وبدأت بذلك صفحة جديدة فى تاريخ الحروب . وأهاب بيرس بأحلافه الإيطاليين أن يمدوه بجيوش جديدة ، فلم يلبوا نداءه لارتيابهم فى إخلاصه ومثابرته . فعاد إلى إيپروس ومات فى بلاد اليونان ميتة المغامرين . وفى السنة التى مات فيها (٢٧٢ ق . م) غدرت ميللو Milo بتارنتم وانضمت إلى رومة . وما لبثت المدن اليونانية كلها أن خضعت لرومة واستسلم لها السمنيون وهم كارهون محزونون ، وأمست إيطاليا بعد حروب دامت قرنين كاملين سيدة إيطاليا لا ينازعها فيها منازع .

وسرعان ما ثبتت رومة أقدامها فى البلاد المفتوحة بما كانت ترسله إليها من الجاليات ، بعضها من أهلها وبعضها من بلاد الحلف اللاتينى . وقد أفادتها هذه الجاليات فوائد كثيرة : فقد خففت عنها خطر التعطل ، وقللت من تزاحم الأهلين

على موارد الرزق ، وما ينشأ عن هذا التزاحم من نزاع بين الطبقات فى رومة . وكذلك كانت كل جالية فيها نواة موالية لرومة بين الأهلين الغضاب ، كما كانت مراكز أمامية ومصارف للتجارة الرومانية ، تنتج الطعام للبطون الجياع فى العاصمة ، ذلك أن المحراث قد تم ما بدأه السيف من الفتوح . وبهذه الوسائل كلها وضعت رومة الأسس التى أدت إلى صبغ مئات من المدن التى لا تزال قائمة إلى اليوم بالصبغة الرومانية ، فانتشرت اللغة اللاتينية والثقافة اللاتينية فى جميع أنحاء شبه الجزيرة التى كان معظمها لا يزال فى طور الهمجية يتكلم أهله لغات شتى . وسارت إيطاليا بخطى وئيدة فى طريق الوحدة الدولية ، وكانت الخطوة الأولى فى سبيل الوحدة السياسية وحشية فى طريقتها عظيمة فى أثرها وغايتها .

لكن كان فى قورسقة وسردانية وصقلية وإفريقية قوة أشد من رومة بطشاً وأقدم منها عهداً ، تسد على التجارة الرومانية مسالك البحر الأبيض المتوسط الغربى ، وتترك إيطاليا سجينة فى بحارها . تلك هى قرطاجنة .

الباب الثالث

هنيبال يحارب رومة

٢٦٤ ـ ٢٠٢ ق . م

الفصل الأول

قرطاجنـــة

كشف التجار الفينيقيون ـــ وهم قوم ديدنهم البحث والتنقيب ـــ عن ثروة أسبانيا المعدنية قبل ألف ومائة عام من تلك الأيام . ولم يمض على هذا الكشف إلا قليل من الوقت حتى كان أسطول من السفن التجارية يمخر عباب البحر الأبيض المتوســـط بين صيدا وصور وبيلوس من ناحية وطارطسوس Tartessus عند مصب نهر الوادى الكبير من ناحية أخرى ؛ وإذ كانت هذه الأسفار مما يتعذر القيام بها من غير أن تكون فيها محاط كثيرة في الطريق ، وإذ كانت سواحل البحر الأبيض الجنوبية أقصر الطرق وآمنها . فقد أنشأ الفينيقيون مراكز وسطى ومحاط تجارية على ساحل إفريقية الشمالى عند لِپتس مجنا Leptes Magna (ليدة الحالية) وهدرومنتم Hadrumentum (سوسة) وبوتيكا (بوتيك) وهپو ديرهيتس Hppo Diarrhytus وهپو رجيوس Hppo Regius (بونة) ، بل إنهم عبروا مضيق جبل طارق وأقاموا مركزاً لهم فى لكسوس Lixus (جنوب طنجة) ؛ وتزوج التجار الساميون الذين أقاموا فى هذه المراكز من الأهالى وأسكتوا غيرهم بالمال . وفى عام ٨١٣ ق . م أقامت جماعة جديدة من المستعمرين ـــ

قد يكونون من فينيقية وقد يكونون من يتيكا Utica التى أخذت وقتئذ فى الاتساع – أقامت هذه الجماعة بيوتا لها على نتوء فى البحر على بعد عشرة أميال من مدينة تونس الحالية. وكان الدفاع عن شبه الجزيرة الفينيقية أمراً سهلا ، وكانت مياه نهر بجرداس (مجردة) تروى أرضها وتفيض عليها الخصب والنماء ، ولذلك كانت تعود إلى الانتعاش بسرعة بعد ما كان يحل بها من التخريب المتكرر . وتعزو الروايات القديمة إنشاء هذه المدينة إلى إليسا Elissa أو ديدو Dido ابنة ملك صور ، فتقول إن أخاها قتل زوجها فأبحرت مع طائفة أخرى من المغامرين إلى إفريقية . وسمى المكان الذى استقرت فيه كارت هدشت – أى المدينة الجديدة – تمييزاً لها عن يتيكا ، وحول اليونان هذا الاسم إلى كارشدون وبدله الرومان إلى كرثاجو . وأطلق اللاتين اسم إفريقية على الإقليم المحيط بقرطاجنة ويتيكا وسموا أهلها الساميين ، كما كان يسميهم اليونان ، البونى أو الفونى ، أى الفينيقيين . وهاجر كثيرون من سراة أهل صور إلى إفريقية عقب حصار سلمانصر ، ونبوخذ نصر والإسكندر ، واستقر معظمهم فى قرطاجنة ، فأصبحت بسبب هذه الهجرة مركزاً جديداً للتجارة الفينيقية ، وأخذت قوة قرطاجنة وعظمتها فى الازدياد كلما أخذت صور وصيدا فى الاضمحلال .

ولما ازدادت المدينة قوة دفعت أهل إفريقية الأولين إلى الداخل شيئاً فشيئاً ، وامتنعت عن أداء الجزية لهم ، بل أرغمتهم على أن يؤدوها هم واستخدمتهم أرقاء وأقناناً فى بيوتها ومزارعها . وكانت نتيجة هذا أن نشأت لأهل قرطاجنة ضياع واسعة كان يعمل فى بعضها عشرون ألف رجل[1] ، وأضحت الزراعة عند الفينيقيين العمليين علماً وصناعة ، ولخص قواعدها ماجو الكاتب القرطاجنى فى كتاب ذائع الصيت . وشق الأهلون القنوات فأخصبت الأرض ونشأت فيها حدائق ذات بهجة ، وحقول من القمح والكروم ، وبساتين تنتج الزيتون والرمان والكمثرى والكرز والتين[2] ، وربوا الخيل والأنعام والضأن والمعز ،

واستخدموا الحمير والبغال فى حمل الأثقال ، وأنسوا كثيراً من الحيوانات ومنها الفيل . أما الصناعات فى المدن فلم تزدهر ازدهار الزراعة اللهم إلا صناعة المعادن ؛ ذلك أن القرطاجنيين ، كآبائهم الأسيويين ، كانوا يفضلون أن يتجروا فيما يصنعه غيرهم ، فكانوا يجوبون الأقطار ، يقودون بغالهم شرقاً وغرباً ، ويضربون فى قفار الصحراء طلباً للفيلة والعاج والذهب والعبيد . وكانت سفنهم الضخمة تحمل المتاجر من مئات الموانى بين آسية وبريطانيا وإليهما ، لأنهم لم يكونوا يرضون أن يعودوا كما عاد معظم الملاحين عند أعمدة هرقول Pillars of Hercules (مضيق جبل طارق) ؛ وأكبر الظن أنهم هم الذين أنفقوا على رحلة هنو Hanno البحرية التى ارتادت ألفين وستمائة ميل من ساحل إفريقية الغربى ، ورحلة هملكو Himilco التى ارتادت سواحل أوربا الشمالية . ويلوح أنهم كانوا أول من أصدر عملة من نوع العملة الورقية — فى صورة رقائق من الجلد مطبوع عليها ما يدل على قيمتها ويتعامل بها فى جميع أنحاء الدولة القرطاجنية ، وإن لم يكن من المستطاع تمييز عملاتهم المعدنية عن عملة غيرهم من الأمم .

والراجح أن التجار الأثرياء لا الأشراف أصحاب الضياع هم الذين قدموا الأموال اللازمة لتجييش الجيوش وإنشاء الأساطيل التى حولت قرطاجنة من مركز التجارة إلى إمبراطورية استولت على ساحل البحر الأبيض الجنوبى من سيرنيكا Cyrenaica إلى جبل طارق وإلى ما بعد جبل طارق عدا يتكا . استولى القرطاجنيون كذلك على طارطسوس وجادير (ڤادز) وغيرهما من المدن الأسبانية ، وأثرت قرطاجنة بما أخذته من ذهب أسپانيا وفضتها وحديدها ونحاسها . وتملكت جزائر البليار ، بل إنها وصلت إلى جزائر راديرة ومالطة وسردانية وقورسقة ونصف صقلية الغربى . وكانت تعامل البلاد الخاضعة لحكمها معاملة مختلفة الدرجات فى قسوتها ، فكانت تفرض عليها جزية سنوية ، وتجند الأهلين فى جيوشها ، وتقيد تجارتها وعلاقاتها الخارجية بأشد من القيود . ولكنها فى

نظير هذا كانت تحميها من أعدائها عسكرياً ، وتمنحها استقلالا ذاتياً محليا ، واستقراراً اقتصاديا . وفى وسعنا أن نقدر ما كان لهذه البلاد الخاضعة لقرطاجنة من ثراء إذا عرفنا أن واحدة منها هى لبتس Leptis Minor كانت تؤدى إلى خزانة قرطاجنة ٣٦٥ وزنة (أى ما يعدل ١٫٢١٤٫٠٠٠ ريال أمريكى من نقود هذه الأيام) .

واستغلت قرطاجنة هذه الإمبراطورية استغلالا جعلها فى القرن الثالث قبل الميلاد أكثر مدائن البحر الأبيض المتوسط ثراء ، فقد كان يدخلها كل عام من الضرائب الجمركية ومن الخراج نحو ١٢٫٠٠٠ تالنت أى قدر ما كان يدخل فى خزائن أثينة أيام مجدها عشرين مرة ؛ وكان سراتها يسكنون القصور ويلبسون الملابس الغالية الثمن ويطعمون الأطعمة الشهية يأتون بها من خارج بلادهم . وازدحمت المدينة بسكانها البالغ عددهم ربع مليون نسمة واشتهرت بما أقيم فيها من الهياكل الفخمة والحمامات العامة ، ولكن أكثر ما كانت تشتهر به موانيها الأمينة وأحواضها الواسعة . وكان فى مقابل كل حوض من أحواضها البالغة ٢٢٠ حوضاً عمودان أيونيان Ionic ؛ ومن ثم أضحى الميناء الداخلى ذا شكل مستدير فخم يحيط به ٤٤٠ عموداً ، وكان يوصل هـذا الميناء بالسوق العامة طريق واسع به ميدان ذو عمد ، تزينه تماثيل يونانية ، وتقوم على جانبيه الأبنية المحتوية على المصالح الحكومية ، والمكاتب التجارية ، ودور القضاء والعبادة . أما الشوارع التى تجاور هذا الطريق فكانت ضيقة كمعظم شوارع البلاد الشرقية ، وكانت ملأى بالحوانيت التى تقوم فيها الصناعات المختلفة وتعقد فيها آلاف الصفقات التجارية . وكانت بيوتها ترتفع فى الجو إلى ستة أطباق ؛ وكثيراً ما كانت الحجرة الواحدة تضم أسرة بأكملها . وكان فى وسط المدينة ربوة عالية أو قلعة — كانت هى وغيرها من المعالم مما أوحى إلى الرومان بالصورة التى أقاموا عليها مدينتهم — تسمى « البورصة » Byrsa ، وتضم بيت المال ، ومضرب

النقود ، وكثيراً من المزارات والعمد ، وأفخم معبد في قرطاجنة كلها وهو معبد الإله العظيم إشمون Eshmun ، وكان يحيط بالمدينة من ناحيتها الأرضية غير البحرية سور من ثلاثة جدران يرتفع خمساً وأربعين قدماً في الهواء ؛ ومن فوقه أبراج وشرفات ، ومن داخل الأسوار فضاء يتسع لأربعة آلاف حصان وثلثمائة فيل ، وعشرين ألف رجل(٣) . وفي خارج الأسوار كانت مزارع الأغنياء ومن بعدها حقول الفقراء .

وكان القرطاجنيون من الجنس الســـامي وثيقي الصلة باليهود الأقدمين في دمهم وفي ملامحهم ، وكانت تظهر في لغتهم أحياناً ألفاظ عبرية ؛ مثال ذلك أنهم كانوا يسمون القضاة شفيتي وتلك هي الكلمة العبرية شفتيهم . وكان الرجال يرسلون لحاهم ولكنهم كان من عادتهم أن يحلقوا شفتيهم العليا بشفرات من البرنز . وكان معظمهم يضعون على رؤوسهم قلانس أوعمائم ، ويحتذون أحذية أو أخفافاً ، ويلبسون جلابيب طويلة فضفاضة ؛ ولكن الطبقات العليا من الأهلين قلدت اليونان في ملابسهم ، وصبغت أثوابها باللون الأرجـــواني ووشت أطرافها بالخرز الزجاجي . أما النساء فكن في الغالب متحجبات يحيين حياة العزلة ؛ وكان في وسعهن أن يبلغن مناصب كهنوتية عالية ، أما فيما عدا ذلك فكان عليهن أن يأسرن الرجال بجمالهن . وكان الأهلون جميعاً — رجالا كانوا أو نساء — يتحلون ويتعطرون ويضعون أحياناً حلقات معدنية في أنوفهم . ولسنا نعرف إلا القليل عن أخلاقهم من غير أعدائهم ، فالكتاب اليونان والرومان يصفونهم بالإسراف في الطعام والشراب ، وبأنهم يحبون أن يجتمعوا في نوادي الطعام ، وأنهم إباحيون في علاقاتهم الجنسية فاسدون في شئونهم السياسية ؛ وكان الرومان المعروفون بالغدر يستعملون لفظ الوفاء القرطاجني Fides Punica مرادفاً للفظ الخيانة . ويقول بولبيوس أن « لا شيء ينتج عنه كسب يعد عاراً في قرطاجنة(٤) » ويتهم فلوطرخس ، أهل قرطاجنه بأنهم « خشنو الطباع مكتئبون ،

سلسو القيادة فى أيدى حكامهم ، قساة على الشعوب الخاضعة لسلطانهم ، إذا خافوا بلغوا منتهى الجبن ، وإذا غضبوا بلغوا منتهى الوحشية ، عنيدون لا يرجعون عن شيء أقروه ، صارمون ، لا يستجيبون إلى دواعى اللهو أو مباهج الحياة(٥) . ولكن فلوطرخس رغم ما عرف به من العدل فى أحكامه كان يونانياً على الدوام ، وأما پولبيوس فكان صديقاً حميماً لسپيو الذى حرق قرطاجنة ومحا آثارها من الوجود

ويبدو القرطاجنيون فى أسوأ صورهم فى دينهم ، وإن كان كل ما نعرفه عنهم من هذه الناحية قد وصل إلينا عن طريق أعدائهم . لقد كان أسلافهم فى فينيقية يعبدون بعل مُلُك وعشتروت بوصفهما ممثلين لعنصرى الذكر والأنثى فى الطبيعة وللشمس والقمر فى السماء ؛ وعبد القرطاجنيون إلهين مماثلين لها وهما بعل هامان وثانيث . وكانت ثانيث بصفة خاصة تثير حبهم وتقواهم ؛ فكانوا يملأون هياكلها بالهدايا ويقسمون باسمها . ويلى هذين الإلهين فى التعظيم ملكارت « مفتاح المدينة » ثم إشمون رب الثروة والصحة ، ويأتى من بعد هذه كلها حشد كبير من الآلهة الصغرى تسمى « البعول » أو الأرباب . بل إن ديدو نفسه كان من هذه المعبودات(٦) . وكانوا فى الأزمات العصيبة يضحون لبعل — هامان بالأطفال الأحياء ، وكان عدد من يضحى بهم لهذا الإله فى اليوم الواحد يبلغ أحياناً ثلثمائة طفل . وكانت طريقتهم فى هذه التضحية أن يضعوا الأطفال فوق زراعي هذا الوثن المبسوطتين ، ثم يدحرجونهم إلى النار المتقدة أسفل الذراعين ؛ وكان يطغى على صياحهم أصوات الأبواق والدفوف ، ويطلب إلى أمهاتهم أن يشهدن هذا المنظر دون توجع أو بكاء لئلا يتهمن بالكفر ويخسرن ما هو خليق بهن من رضاء الآلهة . وتطورت الأمور بعد ذلك فكان الأغنياء يأبون أن يضحوا بأطفالهم ويبتاعون بدلا منهم أطفال الفقراء ، فلما أن حاصر أجثكليز **Agathocles** صاحب سرقوسة **Syracuse** مدينة قرطاجنة خشيت الطبقات العليا من أهل المدينة أن يكون احتيالها وتهربها من واجبها المقدس قد أغضب الآلهة فألقت فى النار مائتين

من أبناء الأشراف(٧) . على أن من واجبنا أن نضيف إلى هـذا أن تلك القصص إنما يقصها علينا ديودور وهو يونانى من أهل صقلية لا يستنكف أن يشهد ما اعتاده اليونان من قتل أطفالهم وهو هادئ مطمئن . وليس ببعيد أن يكون منشأ هذه العادة القرطاجنية عادة التضحية بالأطفال أن أولئك القوم أرادوا أن يصبغوا ما يبذلون من الجهد لضبط النسل بصبغة التقى والصلاح .

ولما أن دمر الرومان قرطاجنة أهدوا ما وجدوه فيها من المكتبات إلى أحلافهم من أهل إفريقية . ولكن هذه الكتب لم يبق منها إلا كتاب هنو الذى سجل فيه رحلته وشذرات من كتاب ماجو فى الزراعة . ويؤكد لنا القديس أوغسطين تأكيداً يكتنفه شىء من الغموض أنه « كان فى قرطاجنة كثير من الأشياء التى خلدت ذكراها فى عقول من خلفهم من الناس(٨) » . وقد استعان سلست Sallust وچوبا Juba بما كتبه المؤرخون القرطاجنيون، ولكنا لا نجد لدينا تاريخاً لقرطاجنة كتبه مؤرخ من أبنائها . أما عمارتها فحسبنا أن نقول عنها إن الرومان لم يتركوا فيها حجراً على حجر . ويقص علينا بعضهم أن طراز مبانيها كان مزيجاً من الطرازين الفينيقى واليونانى ، وأن هياكلها كانت ضخمة مزخرفة ، وأن هيكل بعل ـ هامان وتمثاله كانا مصفحين بألواح من الذهب تقدر قيمتها بألف وزنة (تالنت) ، وأن اليونان أنفسهم مع ما عرف عنهم من زهو وكبرياء كانوا يعدون قرطاجنة من أجمل العواصم فى العالم كله . ويحتوى متحف تونس على قطع من توابيت الموتى وجدت فى مقابر بالقرب من موقع قرطاجنة ، أجملها كلها صورة جميلة واضحة المعارف ، لعلها صورة تانيث ، يونانية الطابع فى جوهرها . وثمة تماثيل صغرى استخرجت من القبور القرطاجنية فى جزائر البليار ، ولكنها فجة خالية من الدقة ، وكثيراً ما تكون بشعة لا تطيق العين رؤيتها كأنها صنعت لإرهاب الأطفال أو طرد الشياطين . أما ما بقى من الخزف فيدل على أن هذا الفن كان يقصد إلى النفع لا إلى الجمال الفنى ، ولكنا نعرف أن الصناع

القرطاجنين قد أخرجوا نماذج طيبة من المنسوجات ، والحلى ، والنقش على العاج والأبنوس والكهرمان والزجاج .

وليس فى استطاعتنا فى الوقت الحاضر أن نرسم أية صورة واضحة للحكومة القرطاجنية . وقد أثنى أرسطوطاليس على دستور قرطاجنة ووصفه بأنه « أرقى من سائر دساتير العالم فى كثير من نواحيه » ، وذلك « لأن الدولة تعد حسنة النظام إذا كان العامة أوفياء لدستورها على الدوام ، وإذا لم يثر فيها نزاع أثيم يستحق الذكر ، وإذا لم يستطع أحد أن ينصب نفسه دكتاتوراً فيها[١٠] » ؛ وكان أهلها يجتمعون من آن إلى آن فى جمعية وطنية من حقها أن تقبل أو ترفض ما يعرضه عليها من الاقتراحات مجلس الشيوخ المكون من ثلثمائة من أهل المدينة الكبار ، ولا حق لها فى مناقشتها أو تعديلها . على أن مجلس الشيوخ نفسه لم يكن يحتم عليه أن يعرض على الجمعية أى مشروع فى وسع أعضائه أن يتفقوا عليه[١١] . وكان السكان هم الذين يختارون الشيوخ ، غير أن الرشا العلنية قد أنقصت من مزايا هذه الإجراءات الدمقراطية ومن أخطارها ، وأحلت ألجاركية المال محل أرستقراطية المولد . وكانت الجمعية الوطنية تختارها فى كل عام شفيتين Shofetes ليرأسا الناحيتين القضائية والإدارية فى الدولة . وكان من فوق الهيئات القضائية والإدارية جميعاً محكمة مؤلفة من ١٠٤ من القضاة يبقون فى مناصبهم مدى الحياة ، وإن كان القانون لا يجيز هذا البقاء . وإذ كان من حق هذه المحكمة أن تشرف على جميع فروع الإدارة ، أن تستدعى كل موظف عمومى بعد انتهاء مدة خدمته لتحاسبه على أعماله ، فقد أصبحت قبيل الحروب البونية هى المسيطرة على جميع الإدارات الحكومية والمشرفة على جميع المواطنين .

وكان مجلس الشيوخ هو الذى يرشح القائد الأعلى للجيش ، على أن تختاره الجمعية من بين المرشحين . وكان مركزه خيراً من مركز القنصل فى رومة لأنه كان فى وسعه أن يبقى فى منصبه طوال المدة التى يرغب مجلس الشيوخ أن يبقى

فيه » لكن الرومان قد سيروا على قرطاجنة جحافل من ملاك الأراضى الوطنيين ، على حين أن الجيش القرطاجنى كان مؤلفاً من مرتزقة الجند الأجانب معظمهم من اللوبيين الذين لا يشعرون نحو قرطاجنة بأقل عاطفة وطنية ، ولا يدينون بالولاء إلا لمن يؤدى إليهم أجورهم ، ولقائدهم فى بعض الأحيان . وما من شك فى أن الأسطول القرطاجنى كان فى أيامه أقوى أساطيل العالم على الإطلاق ، فقد كانت خمسمائة سفينة ذات خمسة صفوف من المجدفين ، زاهية الألوان ، رفيعة ، سريعة ، ترد المعتدين على مستعمرات قرطاجنة وأسواقها ومسالكها التجارية . وكان فتح هذا الجيش القرطاجنى لصقلية ، وإقفال هذا الأسطول حوض البحر الأبيض المتوسط الغربى فى وجه التجارة الرومانية ، منشأ الصراع المرير الذى دام نحو مائة عام والمعروف باسم الحروب البونية الثلاث .

الفصل الثانى

رجيولوس Regulus

لقد ظلت الأمتان صديقتين طالما كان لإحداهما من القوة ما تستطيع به أن تسيطر على الأخرى . وقد عقدتا فى عام ٥٠٨ معاهدة اعترفتا فيها بسيادة رومة على شاطئ لاتيوم وتعهد فيها الرومان ألا يسيروا سفنهم فى البحر الأبيض المتوسط غربى قرطاجنة ، وألا ينزلوا فى سردانية أو لوبية إلا فترات قصيرة يصلحون فيها سفنهم أو يمونونها(١٢) . ويقول أحد الجغرافيين اليونان إن القرطاجنيين اعتادوا أن يغرقوا كل بحار أجنبى يجدونه بين سردانية وجبل طارق(١٣) . وكان اليونان فى مساليا Massalia (مرسيليا) قد نشأت لهم تجارة شاطئية سلمية بين جنوبى غالة وشمالى أسبانيا الغربى ؛ وتروى الأخبار أن قرطاجنة كانت تحارب هذه التجاره حروب قرصنة ، وأن مساليا كانت حليفة وفية لرومة (ولسنا ندرى ما فى هذه الأخبار من دعاوة حربية يسمونها تاريخاً تكريماً لها وتعظيما) . أما وقد سيطرت رومة على جميع إيطاليا فإنها لم تكن تشعر بالأمن والطمأنينة إلى سلامتها ما دامت هناك قوتان معاديتان لها — اليونان والقرطاجنيون — تتملكان صقلية ، وهى لا تكاد تبعد عن ساحل إيطاليا بميل واحد . يضاف إلى هذا أن صقلية خصبة التربة ، فى وسعها أن تمون نصف إيطاليا بالحبوب ؛ وإذا ما استولت رومة على صقلية سقطت سردانية وقورسقة فى يدها من تلقاء نفسهما . فهاهو ذا طريق لا بد من سلوكه وهو الطريق الطبيعى لتوسع رومة وبسطة ملكها .

وقد بقى أن توجد الحجة التى تتذرع بها رومة لإشعال نار الحرب . وقد جاءت هذه الحجة فى عام ٢٦٤ ق . م حين استولى جماعة من مرتزقة السمنيين يسمون أنفسهم الممرتيين Mamertines أى « رجال المريخ » على بلدة مسانا

Messana الواقعة على أقرب سواحل صقلية لإيطاليا ، وذبحوا السكان اليونان أو أخرجوهم من البلدة ، واقتسموا فيما بينهم نساء هؤلاء الضحايا وأبناءهم وأملاكهم ، وجعلوا ديدنهم الإغارة على المدن اليونانية القريبة من تلك البلدة ، فما كان من هيرو الثانى Hiero II دكتاتور سرقوسة إلا أن حاصرهم ، ولكن قوة قرطاجنية نزلت فى مسانا وردت هيرو على أعقابه واستولت على المدينة . واستغاث الممرتيون برومة وطلبوا إليها أن تعينهم على من أنقذوهم من عدوهم ؛ وتردد مجلس الشيوخ فى تقديم هذه المعونة لأنه يعرف ما لقرطاجنة من قوة وثروة ، ولكن الأثرياء من العامة الذين كانوا يسيطرون على الجمعية المئوية أخذوا يدعون للحرب وللاستيلاء على صقلية ؛ وقر قرار رومة أن تبعد القرطاجنيين عن هذا الثغر ذى الموقع الحربى الهام القريب كل القرب منها مهما كلفها هذا من ثمن ؛ وجهزت رومة أسطولا وعقدت لواءه لكيوس كلوديوس Caius Claudius وسيرته لإنقاذ الممرتيين ، ولكن القرطاجنيين استطاعوا فى هذه الأثناء أن يقنعوا الممرتيين بالعدول عن طلب مساعدة رومة ، وأرسلوا رسالة بهذا المعنى إلى كلوديوس فى ريجيوم Rhegium . غير أن كلوديوس لم يلق بالا إلى هذه الرسالة ، وعبر المضيق الذى يفصل إيطاليا عن صقلية ، ودعا أمير البحر القرطاجنى إلى المفاوضة ؛ فلما جاءه قبض عليه وسجنه ، وبعث إلى الجيش القرطاجنى يقول إنه سيقتل أمير البحر إذا أبدى الجيش أية مقاومة ، ورحب الجنود المرتزقة بهذه الحجة التى تتيح لهم فرصة تجنب القتال مع الفيالق الرومانية ، وتظهرهم فى الوقت نفسه بمظهر الشهامة ، وسقطت مسانا فى يد رومة .

وبرز فى هذه الحرب البونية (الفينيقية) الأولى بطلان عظيمان هما رجيولوس الرومانى وهملكار القرطاجنى . ولعل فى وسعنا أن نضيف إليهما بطلا ثالثاً ورابعاً هما مجلس شيوخ رومة والشعب الرومانى . فأما مجلس الشيوخ فلأنه ضم هيرو صاحب سرقوسة إلى جانب رومة وضمن بذلك وصول العتاد والزاد إلى الجنود

الرومان فى صقلية ، هذا إلى أنه قد نظم الأمة أحسن تنظيم قائم على الحكمة والسداد ، وقوى عزيمتها ، وقادها إلى النصر وسط الخطوب والأهوال الجسام هذا فضل مجلس الشيوخ ، أما الرومان أنفسهم فقد أمدوا الحكومة بالمال والعتاد والأيدى العاملة ، وبالرجال الذين بنوا لرومة أسطولها الأول — وكان مؤلفاً من ٣٣٠ سفينة كلها تقريباً ذات خمسة صفوف من المجذفين ، ويبلغ طول الواحدة منها ١٥٠ قدما ، فى كل منها ٣٠٠ مجذف و ١٢٠ جنديا ، ومعظمها مجهز بخطاطيف من الحديد لم تكن معروفة من قبل ، وبجسور متحركة تمكنهم من الإمساك بسفن الأعداء والنزول إليها . وبهذه الطريقة بدل الرومان الحرب البحرية التى لم يألفوها من قبل حربا برية يقاتلون فيها أعداءهم يداً بيد ، وتستطيع فيها فيالقهم أن تستفيد بكل ما تمتاز به من مهارة وحسن نظام . ويقول پولبيوس فى هذا : « ويدل هذا الحادث أكثر مما يدل غيره من الحوادث على ما للرومان من جرأة وبسالة إذا ما اعتزموا القيام بعمل خطير . . . ذلك أنهم لم يفكروا قط قبل هذا الحرب فى إنشاء أسطول ؛ فلما أن استقر رأيهم على إنشائه بذلوا فى ذلك جهد الجبابرة ، وهاجموا به من فورهم القرطاجنيين الذين ظلوا عدة أجيال سادة البحار لا ينازعهم فيها منازع — مع أن الرومان لم تكن لهم فى حرب البحار خبرة ما(١٤) » . والتقى الأسطولان بالقرب من إكنوموس Ecnomus أحد الثغور الواقعة على ساحل صقلية الجنوبى ؛ وكانا يحملان من الجند ثلثمائة ألف . ودارت بينهما أكبر معركة بحرية فى التاريخ القديم (٢٥٦) . وانتصر الرومان فيها انتصاراً مؤزراً حاسماً ساروا بعده إلى إفريقية لا يلوون على شىء ، ونزلوا إلى البر دون أن يعنوا باستطلاع الأرض ، فالتقوا بقوة تفوق قوتهم كادت تفنيهم عن آخرهم ، وأسرت قنصلهم الطائش المتهور . وبعد قليل من ذلك الوقت دفعت العواصف الأسطول الرومانى إلى شاطئ صخرى فتحطمت منه ٢٨٤ سفينة وغرق ٨٠,٠٠٠ من رجاله . وكانت هذه أعظم كارثة بحرية عرفها الناس فى التاريخ . وأظهر

الرومان بعدها ما فى طبائعهم من عزيمة فبنوا فى ثلاثة أشهر مائتى سفينة جديدة ذات خمسة صفوف من المجذفين ، ودربوا لها ثمانين ألف بحار .

واحتفظ القرطاجنيون برجيولوس فى الأسر خمس سنين ثم سمحوا له بأن يرافق بعثة قرطاجنية إلى رومة تعرض عليها الصلح بعد أن وعدهم بأن يعود إلى الأسر إذا رفض مجلس الشيوخ الشروط التى عرضوها عليه . فلما سمع رجيولوس هذه الشروط أشار على المجلس بأن يرفضها ، ثم عاد مع البعثة إلى قرطاجنة غير عابئ بتوسل أسرته وأصدقائه . وعذبه القرطاجنيون عذابا شديداً بأن حرموا عليه النوم حتى فارق الحياة(١٥) . وأمسك أبناؤه فى رومة بأسيرين من ذوى المكانة فى بلادهما ووضعوهما فى داخل صندوق ثبتت فيه حراب من الحديد ، وحرموا عليهما النوم حتى قضيا نحبهما(١٦) . وليس فى مقدورنا أن نصدق كلتا القصتين إلا حين نذكر ما حدث من التعذيب الهمجى فى هذه الأيام(*) .

(*) يريد فى الحروب العالمية الثانية .

الفصل الثالث

هملكار

لقد كان فى قرطاجنة عدد كبير من أهلها يحملون أسماء هملكار وهزدروبال وهنيبال ، ذلك بأن هذه الأسماء لا يخلو منها جيل من الأجيال ، وكانت من الأسماء الشائعة فى أقدم أسرها . وكانت أسماء تدل على التقى والصلاح ، ومشتقة من أسماء الآلهة : فأما هملكار فمعناه : « من يتمتع بحماية ملكارث » وأما هزدروبال فمعناه : « من فى معونته بعل » ومعنى هنيبال « الفضل لبعل » . ولقب هملكار الذى نتحدث عنه فى هذا الفصل بهملكار برقة(*) — « الصاعقة » وذلك لأنه كان من طبيعته أن يعجل بضرب عدوه ويفاجئه حيثما وجده . وكان لا يزال شاباً فى مقتبل العمر حين ولته قرطاجنة فى عام ٢٤٧ القيادة العليا لجيوشها ، فسار ومعه أسطول صغير نحو إيطاليا وأخذ يغير على سواحلها ويفاجئها بالنزول فى أراضيها ، ويدمر المراكز الرومانية الأمامية ، ويأسر كثيراً من جنودها . ثم أنزل جنوده إلى البر فى مواجهة جيش رومانى كبير كان يحمى مدينة پنورمس **Panormus** (پلرمو **Palermo** الحالية) ، واستولى على ربوة تشرف على المدينة . وكانت القوة التى يقودها أصغر من أن تجازف بالاشتباك مع الرومان فى واقعة كبرى ، ولكنها كانت تعود بالأسلاب كلما قادها لمهاجمتهم . وأخذ يرجو مجلس الشيوخ القرطاجنى أن يبعث إليه بالأمداد والزاد ؛ ولكن المجلس لم يستجب لرجائه وقبض يده فلم يسعفه بالمال الذى كان يكنزه ، وأمره أن يطعم جنوده ويكسوهم من مال البلاد التى حوله .

(*) وأكبر الظن أن كلمة « البرق » العربية ترجع هى وهذا اللفظ إلى أصل واحد . (المترجم)

وكان الأسطول الرومانى فى هذه الأثناء قد انتصر فى واقعة بحرية أخرى ، ولكنه هزم هزيمة منكرة عند دريانا Drepana (٢٤٩) ، وأضعفت هذه الحروب قوة الفريقين على السواء فاستراحا تسعة أعوام . ولم تفعل قرطاجنة شيئاً فى هذه التسع السنين لأنها كانت تعتمد على عبقرية هملكار ، وأما رومة فإن جماعة من أبنائها قدموا للدولة طائعين عمارة مؤلفة من مائتى سفينة حربية وعليها ستون ألف جندى . وأبحرت هذه العمارة القوية ، دون أن يعلم أحد بإبحارها ، وباغتت الأسطول القرطاجنى عند جزائر إيجاديا Aegadian Isles بالقرب من ساحل صقلية وأحدقت به فاضطرت قرطاجنة إلى طلب الصلح (٢٤١) ، ونزلت عن أملاكها فى صقلية إلى رومة ، وتعهدت أن تؤدى لها غرامة حربية مقدارها ٤٤٠ تالنتا فى كل عام مدى عشر أعوام ، وألغت كل ما كان مفروضاً على التجارة الرومانية من قيود . وكانت الحرب قد دامت عشرين عاماً أو نحوها وأشرفت رومة فى خلالها على هاوية الإفلاس حتى اضطرت إلى تخفيض قيمة نقدها بنحو ٨٣ ٪ ، ولكنها برهنت على ما فى أخلاق الرومان من صلابة لا تلين ، وعلى تفوق الجيش المكون من رجال أحرار على مرتزقة الجند الذين يسعون للحصول على أعظم المغانم بأقل ما يمكن إراقته من الدماء .

وأوشكت قرطاجنة أن تقضى عليها شراهتها وأطماعها ؛ ذلك أنها كانت قد قبضت يدها بعض الوقت عن جنودها المرتزقين ، فلم تؤد إليهم أجورهم ، ولم تستثن من هؤلاء من أخلصوا فى خدمة هملكار . فأقبلت جموعهم على المدينة يطالبون بتلك الأجور . ولما تلكأت الحكومة فى إجابة مطلبهم وحاولت أن تفرقهم تمردوا عليها جهرة . وانضمت الشعوب الخاضعة لقرطاجنة إلى هؤلاء العصاة ، وكانت قد ابهظها عبء الضرائب الفادحة الذى رزحت تحته طوال الحرب وباعت . نساء لوبيا حليهن لتمد الثوار بالمال ، وحاصر قرطاجنة عشرون ألفاً من الجنود المرتزقين والثوار يقودهم ماثو Matho وهو لوبى محرر و اسپنديوس

Spendius وهو عبد كمپانى Campanian وكان ذلك الحصار فى وقت لا يكاد يوجد فيها جندى يحميها . وارتعدت فرائص التجار الأغنياء فرقاً وخشوا أن يقضى عليهم الثوار ، فأرسلوا فى طلب هملكار ليؤمنهم على حياتهم . وألقى هملكار نفسه يتنازعه عطفه على جنوده المرتزقة وحبه لمدينته ، ولكنه آثر مدينته على جنده وجند جيشاً من عشرة آلاف قرطاجنى ودربهم ، وقادهم بنفسه ، ورفع الحصار عن المدينة . وارتد الجنود المرتزقون المهزومون إلى الجبال ، وقطعوا يدى چسكو Gesco أحد القواد القرطاجنيين وقدميه ، وكسروا ساقيه ، وفعلوا ذلك الفعل نفسه بسبعمائة أسير غيره ، ثم ألقوا بمن بقى منهم أحياء فى قبر واحد بلا تمييز بينهم(١٧) . واحتال هملكار على أربعين ألفاً من العصاة حتى اضطرهم إلى الالتجاء إلى مضيق ، وسد عليهم مسالكه حتى أوشكوا على الهلاك من الجوع ، فأكلوا من بقى لديهم من الأسرى ، ثم أكلوا عبيدهم ، واضطروا فى آخر الأمر أن يرسلوا أسپنديوس Spendius بطلب الصلح ، فما كان من هملكار إلا أن صلب أسپنديوس وألقى بمئات من الأسرى تحت أرجل الفيلة ، وظلت تطؤهم حتى قضوا نحبهم . وحاول العصاة أن يشقوا لهم بالقوة مخرجاً من مأزقهم الذى وقعوا فيه ، ولكن جيش هملكار قطع أصلابهم ، وقبض على ماثو وأرغمه على أن يعدو فى شوارع قرطاجنة وأهلها من ورائه يضربونه بالسياط ويعذبونه حتى مات(١٨) . ودامت « حرب المرتزقة » هذه أربعين شهراً (٢٤١ — ٢٣٧) ، ويقول پولبيوس إنها كانت أفظع الحروب وأشدها وحشية ، وإن ما سفك فيها من الدماء لم يسفك مثله فى التاريخ كله(١٩) » . ولما أن خمدت نار الفتنة وجدت قرطاجنة أن الرومان قد احتلوا سردانية . فلما احتجت على هذا الاعتداء أعلن الرومان الحرب عليها . واضطر القرطاجنيون فى يأسهم إلى طلب الصلح ولم ينالوه إلا بأن يؤدوا لرومة فوق ما كانوا يؤدون لها من الغرامة ١٢٠٠ تالنت ، وأن يتخلوا عن سردانية وقورسقة .

وفى وسعنا أن نتصور غضب هملكار من هذه المعاملة القاسية التى عوملت بها بلاده . فعرض على حكومته أن تمده بالجند والمال ليعيد قوة قرطاجنة فى أسپانيا وليستعين بها على مهاجمة إيطاليا . وعارض الملاك الأشراف فى هذه الخطة لأنهم كانوا يخافون مغبة الحرب ، ولكن طبقة التجار التى حز فى نفوسها ما فقدته من الأسواق والثغور الأجنبية أيدته . وتراضت الفئتان بعدئذ على أن يعطى هملكار قوة صغيرة عبر بها البحر إلى أسپانيا (٢٣٨) ، واستولى على المدن التى كان ولاؤها لقرطاجنة قد تزعزع فى أثناء الحرب ؛ وقوى صفوف جيشه بأهلها ، وجهزه وأمد بالمال من غلات المناجم الأسپانية ، ومات وهو يقود هجوماً على إحدى قبائل تلك البلاد (٢٢٩) .

وترك وراءه فى معسكره هزدروبال زوج ابنته وأولاده هنيبال وهزدروبال وماجو — الملقب « بابن أسده » . واختير زوج ابنته قائداً فى مكانه ، وظل ثمانى سنين يحكم البلاد بحكمة وسداد كسب فى أثنائها معونة الأسبان ، وأقام بجوار مناجم الفضة مدينة عظيمة يعرفها الرومان باسم قرطاجنة الجديدة (Nova Carthage) وهى مدينة قرطاجنة الباقية إلى اليوم . ولما اغتيل فى عام ٢٢١ اختار الجيش لقيادته هنيبال أكبر أبناء هملكار ، وكان وقتئذ فى السادسة والعشرين من عمره . وكان أبوه قد جاء به قبل أن يغادر قرطاجنة ، وهو لا يزال غلاماً فى التاسعة من عمره ، إلى مذبح بعل — هامان واستحلفه أن يثأر لبلاده من رومة فى يوم من الأيام . فأقسم هنيبال ولم ينس قط قسمه .

الفصل الرابع

هنيبال

ترى لمَ سكتت رومة حتى عادت قرطاجنة إلى فتح أسبانيا ؟ لقد أرغمها على هذا السكوت أن النزاع بين الطبقات كان يمزق أحشاءها ، وأنها كانت تمد سلطانها على شواطئ البحر الأدرياوى ، وكانت مشتبكة فى حرب مع الغاليين . ذلك أن أحد التربيونين وهو كيوس فلامينيوس Caius Flaminius قد سبق ابنى جراكس Gracchii فأقنع الجمعية فى عام ٢٣٢ بالموافقة على اقتراح يقضى بتوزيع أراضى غنمتها رومة من الغاليين على فقراء المواطنين ، وذلك بالرغم من معارضة مجلس الشيوخ الشديدة لهذا الاقتراح . وفى عام ٢٣٠ خطت رومة الخطوة الأولى لفتح بلاد اليونان ، وذلك بتطهير البحر الأدرياوى من القراصنة وباستيلائها على جزء من سواحل أليريا Illyria لتحمى بذلك التجارة الإيطالية من العدوان . ولما أن اطمأنت على سلامتها من ناحيتى الجنوب والشرق اعتزمت أن تطرد الغاليين إلى ما وراء جبال الألب ، وتجعل من إيطاليا بأكملها دولة متحدة كل الاتحاد . وأرادت أن تضمن سلامتها من ناحية الغرب فعقدت معاهدة مع هزدروبال تعهد فيها القرطاجنيون بأن يبقوا جنوب نهر الإبرة Ebro ، وعقدت فى الوقت نفسه حلفاً مع مدينتى سجنتم Saguntum وامپورياس Ampurias الأسپانيتين الإغريقيتى الصبغة . ولكن جيشا غالياً مؤلفا من خمسين ألفاً من المشاة وعشرين ألفاً من الفرسان انقض على شبه الجزيرة من الشمال . وارتاع سكان العاصمة أشد الارتياع ، ولجأ مجلس الشيوخ إلى العادة البدائية عادة التضحية البشرية ، ودفن اثنين من الغالة حيين فى السوق العامة مرضاة للآلهة(٢٠). والتقت الفيالق الرومانية بالغزاة قرب تلامون Telamon وقتلت منهم أربعين ألفاً وأسرت عشرة

آلاف ، وزحفت نحو الشمال لتخضع جميع بلاد الغاليين الواقعة فى جنوب جبال الألب ، وأتمت هذا العمل فى ثلاث سنين وأنشأت مستعمرات رومانية عند پلاسنتيا Placentia وكرمونا Cremona لحماية البلاد من الغاليين وبذلك أصبحت إيطاليا دولة واحدة تمتد من جبال الألب فى الشمال إلى صقلية فى الجنوب .

ولكن هذا النصر قد جاء فى غير أوانه ؛ فلو أن الغاليين قد تركوا فى أماكنهم بضع سنين أخرى لكان فى وسعهم أن يقفوا فى وجه هنيبال ؛ أما والحال كما هى فإن بلاد الغالة كلها كانت تضطرم بنار الثورة على رومة . ورأى هنيبال أن هذه هى الفرصة التى طالما تاقت نفسه إليها — فرصة اجتياز بلاد الغاليين دون أن يلقى مقاومة تستحق الذكر ، وغزو إيطاليا ومعه القبائل العالية تحالفه وتشد أزره .

وكان القائد اليونى يومئذ فى الثامنة والعشرين من عمره ، وفى عنفوان شبابه ، وثيق الأركان ثبت الجنان . وكان قد جمع إلى ثقافة السادة القرطاجنيين ، وتمكنهم من لغتى فينيقية واليونان وأدابهما وتاريخهما(٢١) ، جمع إلى هذه الثقافة تدريباً عسكرياً دام تسعة عشر عاماً فى المعسكر الحربى ، أدب فى خلالها نفسه أحسن تأديب ، فعود جسمه شظف العيش ومغالبة الصعاب ، وأخضع شهواته لعقله ، وعود لسانه السكوت ، كما عود أفكاره أن تركز فيما يهدف إليه من الأغراض . ولم يكن يضارعه أحد فى الجرى أو فى سباق الخيل ، وكان فى مقدوره أن يخرج إلى الصيد أو القتال مع أشجع الشجعان ؛ ويصفه ليفى وهو من أعدائه بأنه : « كان أول من يدخل المعمعة ، وآخر من يخرج من الميدان(٢٢) » . وكان محبباً إلى القواد والجنــود الذين ضرستهم الحروب ، لأنهم إذا كانوا فى حضرته تملكتهم هيبته وثاقب نظراته فخالوا أن هملكار قائدهم الأكبر قد عاد إليهم فى عنفوان الشباب . وأحبه المجندون الجدد لأنه لم يكن يرتدى ثياباً يميز

بها نفسه منهم ولا يستريح حتى يكفل للجيش كل حاجاته ، وكان يقاسمهم كل ما يصيبهم من شر وخير . أما الرومان فكانوا يتهمونه بالبخل والقسوة والغدر ، لأنه لم يكن يتقيد بمبدإ من المبادئ يحول بينه وبين الاستيلاء على المؤن لجنده ، وكان يجازى على الخيانة وعدم الولاء أشد الجزاء ، وكان ينصب لأعدائه كثيراً من الشراك . ولكننا كثيراً ما نجده مشفقاً رحيما ، ونراه على الدوام شهماً ذا مروءة . ويقول عنه ممسن Mommsen ذلك القول الحكيم وهو « أنه ليس فيما يروى عنه شيء لا يمكن أن تبرره ظروف وقته والقوانين الدولية التي كانت سائدة فى أيامه(٢٣) » . ولم يكن فى وسع الرومان أن يرضوا عنه لأنه كان يكسب الوقائع الحربية بعقله بدماء رجاله ، ذلك أن الحيل التي كان يحتال بها عليهم ، ومهارته فى التجسس عليهم ومعرفة أسرارهم ، وعلمه بفنون الحرب والحركات العسكرية ، وقدرته على مباغتة أعدائه ، كل هذا ظل فوق إدراكهم وتقديرهم حتى دمرت قرطاجنة .

وحدث فى عام ٢١٩ ق . م أن دبر عمال رومة فى سجنتم انقلاباً سياسياً أقام فى المدينة حكومة وطنية معادية لقرطاجنة . ولما أساء أهل المدينة معاملة بعض القبائل الموالية لهنيبال ، أمرهم بالكف عن هذه المعاملة السيئة ، فلما رفضوا طلبه حاصر المدينة ، فاحتجت رومة على قرطاجنة وأنذرتها بالحرب ؛ فكان رد قرطاجنة أن سجنتم تبعد عن نهر إبره Ebro مائة ميل نحو الجنوب ، وأن ليس من حق رومة أن تتدخل فى هذا النزاع ، وأنها إذ وقعت معاهدة مع تلك المدينة أخلت بشروط معاهدتها مع هزدروبال . وواصل هنيبال الحصار ، وامتشقت رومة الحسام مرة أخرى ، وهى لا تدرى أن هذه الحرب البونية الثانية ستكون أشد هولا من جميع الحروب التي خاضت غمارها فى تاريخها كله .

وقضى هنيبال فى إخضاع أهل سجنتم ثمانية أشهر كاملة ، وذلك لأنه لم يكن يجرؤ على التقدم لغزو إيطاليا ويترك لرومة من ورائه ثغرا هاما

تستطيع أن تنزل جنودها فيه . فلما تم له الاستيلاء عليها عبر نهر الإبرة في عام ٢١٨ وتحدى الأقدار كما تحداها قيصر من بعده حين تخطى الربيكون(*) Rubicon وكان تحت قيادته جيش يتألف من خمسين ألفاً من المشاة وتسعة آلاف من الفرسان ؛ ليس فيهم أحد من الجنود المرتزقين ، ومعظمهم من الأسبان واللوبيين . ولكن ثلاثة آلاف من جنوده الإسبان نكصوا على أعقابهم حين علموا أنه ينتوى عبور جبال الألب ؛ وسرح هو نفسه سبعة آلاف غيرهم لأنهم احتجوا على هذه المغامرة ، وقالوا إنها مستحيلة التحقيق(٢٤) . وكان اختراق جبال البرانس نفسها من أشق الأعمال ؛ ولم يكن يتوقع قط أن يلقى ما لقيه من المقاومة الشديدة من بعض قبائل الغاليين أحلاف مرسيلية ؛ واقتضاه الوصول إلى نهر الرون حروباً دامت ثمانية أشهر ، فلما وصله كان لا بد له من معركة عنيفة ليتمكن من اجتيازه . وما كاد يبتعد عن شاطئيه حتى وصـل جيش روماني عند مصبه .

واتجه هنيبال بجيشه شمالا نحو ڤين Vienne ثم اتجه به شرقا نحو جبال الألب . وكانت جموع من الكلت قد عبرت هذه السلاسل الجبلية من قبله . وكان في مقدوره هو أن يعبرها دون أن يلقى في سبيل ذلك صعاباً غير عادية لولا عداء القبائل الألپية وما عاناه من الصعاب في تسيير فيلته في الممرات الضيقة أو الشديدة الانحدار . وقضى هنيبال في تسلق الجبال تسعة أيام وصل بعدها في أوائل شهر سبتمبر إلى قممها فوجدها مغطاة بالثلوج ؛ وبعد أن استراح هو ورجاله ودوابه يومين شرع في النزول في ممرات أشد وعورة من التي سلكها في الصعود ، وطرق مغطاة في بعض الأحيان بجلاميد من الصخر ومرصوفة في أحيان أخرى بالجليد . وكثيراً ما كانت تزال أقدام الجنود والدواب فتتردى في هاويات سحيقة تلقى فيها حتفها . وكان هنيبال يستحث جنوده اليائسين بأن يشير إلى الحقول الناضرة والمجارى المتلألئة التي تنتشر من بعيد في جنوب الجبال ، ويقول

(*) انظر هذا في تاريخ قيصر فيما بعد . (المترجم)

إن هذه الجنة التى وعدهم بها سوف تكون لهم بعد قليل . وبعد أن قضوا سبعة عشر يوماً فى الصعود والهبوط وصلوا إلى السهول ، وألقوا عصا التسيار ليستريحوا ، وقد خسر الجيش فى هذه المجازفة الخطيرة كثيراً من الرجال والجياد حتى لم يبق من الجنود إلا ستة وعشرون ألفا أى أقل من نصف القوة التى غادر بها قرطاجنة الجديدة منذ أربعة شهور . ولو أن هنيبال لتى من الغاليين فى جنوب الأرض مثل ما لقيه من مقاومة الغاليين فى غربها لكان الأرجح أن تنتهى حملته قبل أن يتقدم جنوباً فى إيطاليا ولكن البوئى Boii وغيرهم من القبائل رحبوا به ورأوا فيه منقذاً لهم ، فتحالفوا معه وانضووا تحت لوائه ، وأما المستعمرون الرومان المحدثون الذين أسكنتهم رومة فى تلك البلاد فقد فروا أمامه نحو الجنوب ، ولم يقفوا حتى عبروا نهر الپو Po .

وهكذا واجه مجلس الشيوخ هذا الخطر الثانى يهدد رومة بالدمار والفناء ولما يمض على الخطر الأول إلا نحو سبع سنين ، فاستعان بموارد البلاد كلها ، وأهاب بالولايات الإيطالية أن توحد جهودها للدفاع عن بلادها . وبفضل ما لقيته من معونتها جندت رومة جيوشا بلغت عدتها ثلثمائة ألف من المشاة ، وأربعة عشر ألفاً من الفرسان ، وستة وخمسين ألفاً وأربعمائة ألف من الجنود الاحتياطيين . والتقى أحد الجيوش الرومانية بقيادة سپيو Scipio — وهو واحد من كثير من مشهورى القواد المسلمين بهذا الاسم — على شاطئ نهر تسينو Ticino ، وهو رافد صغير من روافد نهر الپو يلتقى به عند پاڤيا Pavia . وهاجم فرسان هنيبال النوميديون Numidian جنود سپيو وولوهم الأدبار ، وجرح سپيو جرحاً خطيراً ، وكاد أعداؤه يجهزون عليه لولا شجاعة ولده الذى شاءت الأقدار أن يلقى هنيبال مرة أخرى عند زاما Zama بعد ستة أشهر من ذلك الوقت . والتقى هنيبال بجيش رومانى آخر عند بحيرة ترزميني Trasimene تبلغ عدته ثلاثين ألف مقاتل يقوده لتربيون كيوس [illegible] Caius Flaminius ، ويتبعه عدد من النخاسين

يحملون الأغلال ليسلكوا فيها الأسرى الذين يأملون أن يبيعوهم فى الأسواق بيع العبيد . واستطاع هنيبال ومعه جزء من جيشه أن يخدع جيش فلامينيوس فيستدرجه إلى سهل تكتنفه التلال والغابات اختبأ فيها معظم جنوده ؛ فلما ضمه هذا السهل أشار إلى طوابيره المختبئة فانقضت على الرومان من كل الجهات وأفنتهم عن آخرهم تقريباً ؛ وقتل فلامينيوس نفسه (٢١٧) .

وبذلك سيطر هنيبال على شمال إيطاليا كله ، ولكنه كان يعرف أن أمامه عدواً عنيداً يبلغ عدده عشرة أضعاف عدد رجاله ، وكان أمله الوحيد فى التغلب على هذا العدو هو أن يقنع بعض الولايات الإيطالية بالخروج على رومة . وكانت وسيلته إلى هذا أن أطلق سراح كل من وقع فى أسره من أحلاف رومة ، وقال إنه لم يأت ليحارب إيطاليا بل جاء ليحررها من الاستعمار . ثم خاض إتروريا التى كانت تغمرها المياه ، وظل أربعة أيام كاملة لا يجد أرضا جافة يقيم فيها معسكره ، فعبر جبال الأپنين إلى شاطئ البحر الأدرياوى ، حيث سمح لجنوده أن يقضوا فترة طويلة يستعيدون فيها نشاطهم ، ويداوون فيها جراحهم ، وكان هو نفسه مصابا برمد خطير فى عينيه ، ولكنه لم يعالجه فانتهى بفقد إحداهما . وبعد أن استراح جيشه اتجه به نحو الجنوب بمحاذاة ساحل إيطاليا الشرقى ، وأخذ يعرض على القبائل الإيطالية أن تنضوى تحت لوائه ، ولكن واحدة منها لم تستجب لدعوته ، بل فعلت عكس هذا فكانت كل مدينة تغلق أبوابها دونه وتتأهب للقتال . وحينما اتجه إلى الجنوب أخذ حلفاؤه الغاليون يتخلون عنه لأنهم لم يكن يعنيهم إلا مصير موطنهم فى الشمال وبلغ من كثرة المؤامرات التى دبرت لاغتياله أن صار يتخفى فى كل يوم بشكل جديد . وأخذ يتوسل إلى حكومته أن ترسل إليه المدد والعتاد والزاد عن طريق أحد الثغور الواقعة على البحر الأدرياوى ، ولكن حكومته خيبت رجاءه ، فطلب إلى هزدروبال أخيه الأصغر — وكان قد تركه فى أسپانيا — أن يعد فيها جيشا يعبر به بلاد غالة وجبال الألپ وينضم

إليه ؛ ولكن الرومان كانوا قد غزوا أسبانيا ، فلم يجرؤ هزدروبال على مغادرتها ؛ ومضت عشر سنين قبل أن يخف إلى نجدته .

واستعانت رومة على عدوها الأكبر بخطته هو نفسه ، خطة المراوغة والحيطة والإفناء البطيء . واختير كونتس فابيوس مكسموس Quintus Fabius Makimus دكتاتوراً لعلاج الموقف فى عام ٢١٧ ، فاتبع خطة تقضى بأن يؤخر ما استطاع الالتحام فى واقعة فاصلة مع هنيبال . ونجح فى هذا نجاحاً اشتق معه من اسمه وصف لهذا النوع من القتال . وكان فابيوس يرى أن الغزاة سيتناقص عددهم على مر الأيام بفعل الجوع والمرض والشقاق ، ولكن الشعب الرومانى لم يطق صبراً على خطة « السكون السديدة » أكثر من عام ؛ وتغلبت الجمعية المئوية على مجلس الشيوخ وعلى منطق الحوادث والسوابق جميعها ، واختارت منوسيوس روفوس Minucius Rufus دكتاتوراً مع فابيوس . وسار منوسيوس لملاقاة العدو على الرغم من نصيحة فابيوس ، فوقع فى كمين وهزم هزيمة منكرة أدرك بعدها لم قال هنيبال إنه يخشى فابيوس الذى لم يحاربه أشد مما يخشى مرسلس Marcellus الذى يبغى حربه(٢٥) . وبعد عام واحد أسقط الرومان فابيوس وعهدوا إلى لوسيوس إيمليوس پولوس Lucius Aemilius Paulus ، وكيوس ترتنيوس ڤارو Caius Terentius Varro قيادة الجيوش الرومانية . وأشار پولوس الأرستقراطى بالحيطة والتريث ، أما ڤارو مختار العامة فكان شديد الرغبة فى العمل العاجل ، وحدث ما يحدث عادة فى مثل هذه الأحوال فتغلب الرأى الأخير ، وأخذ ڤارو يبحث عن القرطاجنيين حتى وجدهم عند كانى Cannae من أعمال أپوليا Apulia على بعد عشرة أميال أو نحوها من شاطئ البحر الأدرياوى . وكان قوام الجيش الرومانى ثمانين ألف راجل وستة آلاف فارس ؛ أما هنيبال فكان لديه تسعة عشر ألف جندى ممن ضرستهم الحروب ، وستة عشر ألفاً من الغاليين الذين لا يوثق بهم ، وعشرة آلاف من الفرسان ؛ وكان قد خدع ڤارو حتى جعله يحاربه فى سهل

متسع هو أحسن المواضع لحرب الفرسان ، وكان قد وضع الغاليين فى القلب لظنه أنهم سيتخلون عن مواقعهم ؛ وقد صدق ظنه فتراجعوا واقتفى الرومان أثرهم فى الثغرة التى حدثت بانسحابهم ، فأمر القائد القرطاجنى الماكر مضرسة جنده بالإطباق على جناحى الجيش الرومانى ، وخاض بنفسه غمار المعمعة فى أشد أماكنها هولا ، كما أمر فرسانه باختراق صفوف فرسان العدو ومهاجمة الفيالق الرومانية من خلفها ، وبذلك أحاط القرطاجنيون بالجيش الرومانى ، ولم يجد له فرصة للتحرك ، وكاد يفنى عن آخره ؛ فقد قتل من رجاله أربعة وأربعون ألفاً ، من بينهم پولوس Paulus وثمانون من الشيوخ الذين تطوعوا فى الجيش ، وفر عشرة آلاف إلى كنوزيوم Canusium ومن بينهم ڤارو وسپيو الذى لقب فيما بعد بالإفريقى الأكبر Africanus Major (٢١٦) . أما هنيبال فقد خسر من رجاله ستة آلاف ثلثاهم من الغاليين . وكان نصره هذا شاهداً فذاً على براعته فى القيادة التى لم يتفوق عليه أحد فيها فى التاريخ كله . ولم يعد الرومان بعد هذا النصر يعتمدون قط على الجنود المشاة ، كما أن هذا النصر وجه الحركات العسكرية الفنية وجهة لم تتحول عنها مدى ألفى عام .

الفصل الخامس

سبيو

وزعزعت هذه الكارثة هيبة رومة فى جنوبى إيطاليا وضعضعت سلطانها ، فانضم السمنيون والبروتيون واللوكانيون وأهل متابنتم ، وثوراى ، وكروتونا ، ولوكرى ، وكپوا(*) إلى الغاليين الجنوبيين فى حلفهم مع هنيبال ، ولم يثبت على الولاء لرومة إلا أمبريا ، ولاتيوم ، وإتروريا . وظل هرو صاحب سرقوسة وفياً حتى مماته ، ولكن خلفه جهر بانضمامه إلى قرطاجنة . وتحالف فيلب الخامس ملك مقدونية مع هنيبال لأنه كان يخشى أن يبسط رومة سلطانها على البلاد الواقعة فى شرق أوربا عن طريق إليريا Illyria ، وأعلن الحرب على رومة . وأظهرت قرطاجنة نفسها شيئاً من الاهتمام بالأمر فبعثت إلى هنيبال بقليل من الزاد والعتاد ؛ وظن بعض الشبان من النبلاء الذين نجوا من كارثة كنوزيوم أن لا أمل لرومة فى النجاة ، وفكروا فى الهرب إلى بلاد اليونان ، ولكن سيبو ظل يندد بموقفهم حتى استحوا ودبت فيهم روح الشجاعة ؛ وقضت رومة شهراً كاملا وهى فى أشد حالات الروع ؛ ولم يكن فيها إلا حامية قليلة تدفع عنها هنيبال إذا ما هاجمها . وهرعت كرائم العقائل إلى الهياكل يبكين وينظفن بشعورهن تماثيل الآلهة ، وعاشرت بعض النساء اللائى قتل أزواجهن وأبناؤهن فى الحروب الأجانب والرقيق خشية أن ينقطع نسلهن ؛ وظن مجلس الشيوخ أن الآلهة غضبى فأحل مرة أخرى التضحية بالآدميين مرضاة لها ؛ وأمر بدفن اثنين من الغاليين واثنين من اليونان أحياء(٢٦) .

ولكن الرومان على حد قول بوليبيوس إنما « يخشون أشد الخشية فى ساعة

(*) Samnites, Bruttians, Lucanians, Metapontum, Thurii, Cotona, Locri, Capua

المحنة ... وشاهد ذلك أنهم وإن منوا بأشد الهزائم ، وخسروا سمعتهم الحربية ، استطاعوا ، بفضل ما كان لدستورهم من المزايا التى لا يشاركه فيها دستور غيره ، وبالاستماع إلى حسن المشورة ، أن يستردوا سيادتهم على إيطاليا ... وأن يصبحوا بعد قليل من السنين سادة العالم(٣٧) » وفى هذه الساعة الرهيبة سكنت حرب الطبقات ، وتدافعت كل الطوائف للعمل على إنقاذ الدولة . وكانت الضرائب قبل ذلك الوقت قد ارتفعت حتى ظن أنهم لن يطيقوها ، ولكن السكان ، ومنهم الأرامل والأطفال ، تقدموا راضين لخزانة الدولة بما كانوا قد ادخروه لأيام الشدة ؛ وجند كل رجل قادر على حمل السلاح ، وحتى الأرقاء قد قبلوا فى الفيالق ووعدهم أسيادهم بأن يهبوهم حريتهم إذا كتب النصر لرومة ، ولم يرض جندى واحد أن يتناول عن عمله أجراً ، واستعدت رومة لتنازع أسد قرطاجنة الجديد كل شبر من أرضها ؛

وانتظرت رومة مجىء هنيبال ، ولكن هنيبال ، لم يأت إليها فقد ظن أن قوته المؤلفة من أربعين ألف مقاتل أقل من أن تحاصر مدينة تتجمع للدفاع عنها جيوش من جميع الولايات التى لا تزال موالية لها ، ولا يستطيع الاحتفاظ بها لو أنه استولى عليها . هذا إلى أن أحلافه من الإيطاليين لم يكونوا مصـــدر قوة له بل كانوا مصدر ضعف ، فقـــد كانت رومة وأصدقاؤها يعدان العدة لمهاجمة أولئك الأحـــلاف ، وإذا لم يخف هو لنجدتهم فسيقضى عليهم . وقد لامه رجاله على حذره وبطئه ، وقال له واحد منهم والأسف يحز فى نفسه : « إن الآلهة لم تمنح كل مواهبها لرجل واحد ، إنك ياهنيبال تعرف كيف تنال النصر ، ولكنك لا تعرف كيف تنتفع به(٣٨) » . لكن هنيبال استقر رأيه على أن ينتظر حتى تنضم إليه قرطاجنة ومقدونية ، وسرقوسة فيؤلف منها حلفاً ثلاثياً يستعيد به صقلية وسردانية ، وقورسقة ، وإلبريا فلا يكون لرومة قوة إلا فى إيطاليا . وبدأ بإطلاق الأسرى جميعهم عدا الرومان ، وحتى هؤلاء عرضهم على رومة نظير فدية قليلة

فلما رفض مجلس الشيوخ أن يفتديهم أرسل معظمهم عبداً إلى قرطاجنة ، وأرغم الباقين على أن يسلوا رجاله بأن يصارع بعضهم بعضاً فى حلبة الجلاد حتى الممات كما يفعل الرومان . ثم أحاط بعدة مدن واستولى عليها وسار بجيوشه ليقضى الشتاء فى كبوا Capua .

وكانت كبوا أجمل المدن التى كان فى مقدوره أن يختارها لهذه الغاية وأشدها خطر عليه . ذلك أن هذه المدينة ، وهى ثانية المدن الإيطالية ، والتى تبعد عن نابلى نحو اثنى عشر ميلا إلى الشمال ، قد أخذت عن التسكانيين واليونان رذائل الحضارة كما أخذت عنهم فضائلها ؛ وأحس جنود هنيبال أن من حقهم أن يستمعوا فى ذلك الفصل بالملاذ الجسمية بعدما قاسوا من الصعاب وما أثخنوا من الجراح ؛ ولم يعودوا كما كانوا من قبل أولئك الجند الشداد الذين لا يقهرون ، والذين احتفظوا طوال ما خاضوه من الحروب بالصورة الاسپارطية التى كانت فى اعتقاد قائدهم هى وحدها صورة الجندى الحق . وقادهم هنيبال فى خلال الخمس السنين التالية وانتصر بهم فى بعض الوقائع الصغيرة ، وفى هذه الأثناء ضرب الرومان الحصار على كبوا . وأراد هنيبال أن يرفع عنها الحصار فتقدم إلى رومة حتى لم يبق بينه وبينها إلا بضعة أميال ؛ وجند الرومان خمسا وعشرين فرقة جديدة — أى مائتى ألف رجل ، ولم تكن قوة هنيبال قد زادت على أربعين ألفاً ، فاضطر إلى الانسحاب نحو الجنوب . وسقطت كبوا فى أيدى الرومان عام ٢١١ ، وقطعت رؤوس زعمائها الذين أباحوا قتل من كان من الرومان فى المدينة ؛ ومن لم يقتل منهم انتحر ؛ وشتت أهلها الذين ناصروا هنيبال فى جميع أنحاء إيطاليا ، وكان مرسلس **Marcellus** قبل عام واحد من ذلك الوقت قد استولى على سرقوسة وبعد عام منه استسلمت أرجنتم لرومة ؛

وأرسل إلى أسپانيا فى هذه الأثناء جيش رومانى بقيادة سپيو وأخيه الكبيرين ليناوشا هزدروبال ويشغلاه . فهزماه عند نهر أبره (٢١٥) ، ولكن القائدين قتلا فى الميدان بعد قليل ، وكادت تضيع ثمار ما كسباه

من النصر لولا أن أرسل إلى اسبانيا سپيو الإفريقى Scipio Afrcanus ، ابن أحد القائدين وابن أخ الثانى ، ليتولى قيادة الجيوش الرومانية فيها ، ولم يكن سپيو هذا قد تجاوز الرابعة والعشرين من عمره فى ذلك الوقت ، ولم تكن هذه السن تجيز له من الوجهة القانونية أن يشغل هـــذا المنصب الخطير ؛ ولكن مجلس الشيوخ كان فى ذلك الوقت لا يرى ضيراً فى أن يتجاوز عن حرفية الدستور إذا كان فى ذلك التجاوز نجاة للدولة ، وكانت الجمعية قد رضيت مختارة أن تخضع لإرادة مجلس الشـــيوخ ، ولم يكن الشعب يعجب به لبهاء طلعته وفصاحة لسانه وذكائه وشـــجاعته فحسب ، بل كان يعجب به كذلك لتقواه ، وعدالته ، وبشاشته . وكان من عادته قبل أن يقدم على أمر خطير أن يناجى الآلهة فى الهياكل المقامة على الكپتول ، كما كان من عادته بعد أن ينال النصر أن يكافئها بذبح مئات من الثيران قرباناً لها . وكان يعتقد ، أو لعله كان يتظاهر بالاعتقاد ، أنه محبوب الآلهة ؛ وكانت انتصاراته سبباً فى انتشار هـــذه العقيدة بين أتباعه فملأت قلوبهم ثقة به . ومالبث أن أعاد النظام إلى الجيش، واستولى على نوڤا كرتاجو (قرطاجنة الجديدة) بعد حصار طويل ، وحرص على أن يبعث إلى خزانة الدولة بما وقع فى يديه بعد سقوطها من المعادن الثمينة والحجارة الكريمة ، واستسلمت له بعدئذ معظم المدن الأسبانية ، ولم يحل عام ٢٠٥ حتى كانت أسبانيا ولاية رومانية .

ولكن قوة هزدروبال الرئيسية كانت قد أفلتت من يد سپيو واجتازت بلاد غالة وعبرت جبال الألب إلى إيطاليا . ووقعت الرسالة التى بعث بها القائد الشاب لهنيبال فى يد الرومان وعرفت رومة خططه الحربية . والتقى جيش رومانى بقواته الصغيرة عند نهر متورس Metaurus (٢٠٧) وهزمته رغم مهارته فى القيادة . ولما رأى هزدروبال أن قد حاقت به الهزيمة وأن لا أمل له فى الوصول إلى أخيه ، قفز فى وسط الفيالق الرومانية حيث لقى حتفه . ويقول المؤرخون الرومان — ولعـــل ما يقولونه من نسج الخيال — إن القائد المنتصر قطع رأس القائد الشاب ،

وبعث بها بطريق أبوليا ليقذف بها من فوق الأسوار فى معسكر هنيبال ولما علم ذلك القائد بما حل بأخيه ، وكان يحبه أشد الحب ، فت فى عضده ، وطفشت بجرته ، فسحب قواته ، وكانت قد قل عديدها ، إلى بروتيوم Bruttium : ويقول ليفى إن « الرومان لم يشتبكوا معه فى حرب فى ذلك العام ، وإنهم لم يجرؤوا على مناوشته ، وذلك لما عرف عن قواته من البسالة وإن كان ركنه قد تضعضع وأخذت الأقدار تعاكسه ، وبدأ نجمه فى الأفول(٢٩) » . وأرسلت إليه قرطاجنة مائة سفينة محملة بالزاد والرجال ؛ ولكن عاصفة هوجاء ساقتها إلى سردانية فالتقت فيها بعمارة بحرية رومانية أغرقت وأسرت منها ثمانين ، وانطلقت السفن الباقية عائدة إلى بلادها .

واختير سپيو الأصغر قنصلا فى عام ٢٠٥ ولما يمض على انتصاره فى أسپانيا إلا وقت قصير ، فجند جيشاً جديداً وأبحر به إلى إفريقية . وطلبت الحكومة القرطاجنية إلى هنيبال أن يعود إلى بلاده ليدافع عن المدينة التى ظلت زمناً طويلا ترفض معاونته . ترى ماذا كان شعور هذا الجندى الأعور وقد تألب عليه أعداء لا حصر لهم فساقوه إلى ركن قصى فى إيطاليا ، وشاهد بعينيه ما بذله من الجهد وما عاناه من المشاق خلال خمسة عشر عاماً كاملة ينتهى إلى لا شىء ، وكل ما ظفر به من نصر حربى يقضى عليه فلا تكون له نتيجة إلا الفرار من الميدان ؟ لقد أبى نصف جنوده أن يعودوا معه إلى قرطاجنة ، ويقول بعض من يعادونه من المؤرخين إنه أمر بقتل عشرين ألفاً منهم عقاباً لهم لأنهم خالفوا أمره ، ولأنه كان يخشى أن تضمهم رومة إلى فيالقها(٣٠) : فلما أن وطئت قدماه أرض بلاده ، بعد أن غاب عنها ستة وثلاثين عاماً بادر إلى حشد جيش جديد وسار على رأسه لملاقاة سپيو عند زاما Zama على بعد خمسين ميلا جنوبى قرطاجنة (٢٠٢) : وتقابل القائدان فى بداية المعركة مقابلة ودية ، فلما وجد أن لا سبيل إلى الاتفاق بينهما أصدرا أمرهما ببدء القتال

وهزم هنيبال للمرة الأولى فى حياته ، فقد تضعضع القرطاجنيون ، وكان معظمهم من الجند المرتزقة ، أمام مشاة الرومان وفرنسا ومسينسا Massinissa ملك نوميديا المجازفين الأبطال . وقاتل هنيبال وهو فى سن الخامسة والأربعين كما كان يقاتل وهو فى نضرة الشباب ، فهجم على سپيو بنفسه وجرحه ، ثم ثنى بمسينسا ، وأعاد تنظيم قواه بعد أن اختل نظامها أكثر من مرة ، وقادها فى هجمات مضادة شديدة على الأعداء . فلما لم يبق له أمل فى النصر أفلت من الأسر وسار على ظهر جواده إلى قرطاجنة ، وأعلن أنه لم يخسر الموقعة فحسب بل خسر الحرب كلها معها ، وأشار على مجلس الشيوخ بأن يطلب الصلح . وعامل سپيو القرطاجنيين معاملة الكرام فرضى أن تحتفظ قرطاجنة بأملاكها فى إفريقية ، ولكنه طلب إليها أن تسلم لرومة جميع سفنها الحربية عدا عشر من ذات الثلاثة الصفوف من المجدفين ، وألا تشتبك فى حرب خارج إفريقية أو داخلها إلا بعد موافقة رومة ، وأن تؤدى إليها غرامة حربية سنوية مقدارها مائتا تالنت أى ما يقرب من ٧٢٠,٠٠٠ ريال أمريكى مدى خمسين عاماً . وأعلن هنيبال أن هذه الشروط عادلة وأشار على مجلس الشيوخ بقبولها .

وغـــيرت الحرب اليونية الثانية وجه البحر الأبيض المتوسط من ناحيته الغربية ، فقد سيطرت رومة بعدها على أسپانيا كلها وما فيها من ثروة فأمدتها بما يلزمها من المال لفتح بلاد اليونان ، وأعادت إلى إيطاليا وحدتها تحت سيادة رومة لا ينازعها فيها منازع ، وفتحت جميع الطرق والأسواق للسفن والبضائع الرومانية ؛ ولكنها كانت أكثر الحروب القـــديمة جميعها نفقة ، فقد خربت مزارع إيطاليا الجنوبية أو ألحقت بها أشد الأضرار ، وهدمت أربعمائة من مدنها ، وأهلكت ثلثمائة ألف من رجالها(٣١) ؛ ولم تفق إيطاليا الجنوبية حتى اليوم من جميع ما أصابها من هذا الدمار . يضاف إلى هذا أن هذه الحرب قد أضعفت الديمقراطية إذ ظهرت أن الجمعيات الشعبية عاجزة عن أن تحسن اختيار القواد أو إدارة دفة الحروب ؛ وكانت سببا فيما طرأ على حياة الرومان وأخلاقهم من انقلاب ، فقـــد

أضرت بالزراعة وشجعت التجارة ، وانتزعت الرجال من الريف ، وعلمتهم عنف الحروب ومفاسد حياة المعسكرات ، وجاءت بمعادن أسبانيا النفيسة لتنفق على ملاذ الحياة وعلى التوسع الاستعمارى وأمكنت إيطاليا من أن تعيش على ما اغتصبته من قمح أسبانيا وصقلية وإفريقية ، وقصارى القول أن هذه الحرب كانت المحور الذى يدور حوله تاريخ رومة من جميع نواحيه .

هذه آثار الحرب فى رومة ، أما فى قرطاجنة فقد كانت بداية نهايتها . لقد كان فى وسعها ، وقد احتفظت بجزء كبير من تجارتها وإمبراطوريتها ، أن تحل ما يواجهها من مشاكل الإنعاش ؛ ولكن حكومتها الألجركية قد بلغت من الفساد مبلغاً جعلها تلقى على كاهل الطبقات الدنيا عبء الغرامة الحربية ، وأن تختلس جزءاً من هذه الغرامة . وطلبت طوائف الشعب إلى هنيبال أن يخرج من عزلته وينقذ الأمة من محنتها ، واختير فى عام ١٩٦ حاكماً عاماً لها . فلما تولى منصبه روع سراة المدينة إذ اقترح ألا يبقى قضاة المحكمة البالغ عددهم ١٠٤ فى مناصبهم أكثر من سنة واحدة ، وألا يعاد انتخابهم إلى هذه المناصب إلا بعد عام من خروجهم منها . فلما رفض مجلس الشيوخ هذا الاقتراح عرضه على الجمعية الشعبية فأجازته ، وكانت نتيجة هذا القانون وما اتبع فيه من إجراء أن أنشأ من أقصر طريق نوعاً من الدمقراطية لا يقل عن مثيله فى رومة . ثم حارب الرشوة واجتثها من أصولها ، وأنزل بالمرتشين أشد العقاب ، ورفع عن الأهلين ما فرض عليهم من الضرائب الإضافية ، ودبر موارد الدولة تدبيراً استطاعت به قرطاجنة قبل أن يحل عام ١٨٨ أن تؤدى جميع ما فرضته عليها رومة من غرامة حربية .

لكن أرباب الأموال أرادوا أن يتخلصوا منه فبعثوا فى السر إلى رومة يقولون إن هنيبال يعد العدة لاستئناف القتال . وبذل سپيو كل ما له من نفوذ ليحمى عدوه القديم ، ولكنه غلب على أمره واستجاب مجلس الشيوخ إلى رغبة أغنياء القرطاجنيين ، بأن طلب تسلم هنيبال إلى

رومة ، ولكن الجندى القديم مر من بلاده ليلا ، واجتاز على ظهر جواده مائة وخمسين ميلا حتى وصل إلى ثبسوس **Thapsus** وركب منها سفينة إلى أنطاكية (١٩٥) حيث وجد أنتيوخوس الثالث **Antiochus** متردداً بين حرب رومة ومسالمتها ، فأشار عليه بحربها وأصبح فيها من قواد الملك . فلما هزم الرومان أنتيوخوس فى مجنيزيا (١٨٩) اشترطوا لعقد الصلح معه أن يسلم هنيبال ، فما كان من هذا القائد إلا أن فر أولا إلى كريت ، ثم إلى بيثونيا **Bithynia** . فأخذ الرومان يطاردونه فى كل مكان يلجأ إليه حتى أحاطوه فى مكمنه بالجند . وآثر هنيبال الموت على الأسر . وقال فى هذا : « دعونى أخفف عن الرومان ما يشغل بالهم من زمن طويل ؛ فهم يظنون أنهم لا يطيقون الصبر حتى يلاقى شيخ مثلى منيته »(٣٢) . وتجرع السم الذى كان يحمله معه ومات فى عام ١٨٤ ق . م فى السابعة والستين من عمره ، وما هى إلا بضعة أشهر حتى تبعه إلى الراحة الأبدية سپيو قاهره الذى كان شديد الإعجاب به .

الباب الرابع

رومة الرواقيـــة

٥٠٨ – ٢٠٢ ق . م

ترى أى صنف من الخلق كان أولئك الرومان البواســل الذين لا يقهرون ؟ وأى نظم صاغتهم حتى كانت لهم هذه القوة فى الأخلاق والسياسة المنقطعة النظير ؟ كيف كانت بيوتهم ومدارسهم ؟ وكيف كان دينهم ومبادئهم الخلقية ؟ وكيف استخرجوا من الأرض تلك الثروة التى كانوا فى حاجة إليها ليعمروا بها مدنهم النامية ويعدوا بها جيوشهم المتجددة على الدوام والتى لم تعرف الراحة فى يوم من الأيام ؟ وبأى نظام اقتصادى وأية مهارة انتفعوا بهذه الثروة خير انتفاع ؟ وكيف كان هؤلاء الناس فى طرقاتهم وحوانيتهم ، وفى هياكلهم ومسارحهم ، وفى علمهم وفلسفتهم ، وفى شيخوختهم وموتهم ؟ إنا إذا لم نلم كل الإلمام بما كانت عليه رومة فى عهد الجمهورية الأول ، عجزنا عن فهم ذلك التطور الشامل فى العادات والأخلاق والأفكار ، الذى أنتج فى جيل من الأجيال كاتو Cato الرواقى وفى جيل بعده نيرون الأبيقورى ، ثم بدل آخر الأمر الكنيسة الرومانية بالإمبراطورية .

الفصل الأول

الأسرة

كان ميلاد الأطفال نفسه مغامرة خطيرة في رومة ؛ فقد كانت العادات المألوفة تبيح للأب إذا ولد له طفل مشوه أو كان أنثى أن يعرضه للموت[1] . أما إذا لم يكن كذلك فقد كان يرحب بمولده ؛ لأن الرومان حتى في ذلك العهد البعيد ، وإن مارسوا عادة ضبط النسل إلى حد ما ، كانوا شديدي الرغبة في أن يكون لهم أبناء . ذلك أن الحياة الريفية قد جعلت الأبناء مصدراً من مصادر الثروة ، ولذلك كان الرأي العام يندد بالعقم ، كما كان الدين يشجع على الإكثار من النسل بما يدخله في عقول الرومان من أن الواحد منهم إذا مات ولم يكن له ولد يعنى بقبره ، قاست روحه ألوان الشقاء والعذاب إلى أبد الدهر . وكانوا إذا مضى على مولد الطفل ثمانية أيام احتفلوا حول موقد الدار احتفالا رسمياً مهيباً بضمه إلى الأسرة والعشيرة . وكانت العشيرة (**gens**) تتألف من طائفة من الأسر الحرة تنتمي إلى أصل واحد ، وتسمى باسمه ، وتشترك بعضها مع بعض في العبادة ، وتتبادل العون في السلم والحرب . وكان الولد الذكر يعرف باسمه الخاص الأول (**praenomen**) مثل پبليوس **Publius** ، أو ماركس **Marcus** ، أو كيوس **Caius** ، وباسم عشيرته (**nomen**) مثل كرنليوس **Cornelius** أو تليوس **Tutlius** ، أو يوليوس **Julius** ؛ وباسم أسرته مثل سپيو **Scipio** ، وشيشرون **Cicero** ، وقيصر **Caesar** . أما النساء فكن في أغلب الأحيان يتميزن بأسماء عشائرهن وحدهن مثل كرنليا **Cornelia** ، وتليا **Tullia** ، وكلوديا **Claudia** ، ويوليا **Julia** . وإذ لم يكن للذكور في الأيام القديمة الأولى من الأسماء الأول ما يزيد على خمسة عشر اسماً ،

وكانت هذه الأسماء تتكرر فى الأسرة الواحدة جيلا بعد جيل تكراراً يجعل التمييز بين مسمياتها من أصعب الأمور ، فقد اعتاد الرومان أن يختصروا هذه الأسماء الأولى فيستعيضوا عنها بالحروف الأولى منها ويضيفوا إلى أصحابها اسماً رابعاً — وخامساً فى بعض الأحيان — ليسهل تمييزهم بعضهم من بعض . ومن أمثلة ذلك أنهم كانوا يميزون سپيو قاهر هنيبال من سميه الذى دمر قرطاجنة بتسمية الأول پ . كرنليوس سپيو الإفريقى الأكبر P. Cornelius Scipio Africanus Major ، والثانى پ . كرنليوس سپيو إيمليانس الإفريقى الأصغر P. Cornelius Scipio Aemilianus Africanus Minor .

وكان الطفل يجد نفسه وقد اندمج كل الاندماج فى أخص النظم الرومانية الأساسية وأقواها أثراً وهو نظام الأسرة الأبوية . وتكاد سلطة الأب فى هذه الأسرة أن تكون سلطة مطلقة من كل القيود ، كأنما الأسرة قد نظمت لتكون وحدة عسكرية من جيش فى حرب دائمة ، وكان الأب وحده دون سائر أفراد الأسرة هو الذى له حقوق قانونية فى عهد الجمهورية الأول ، فهو وحده الذى كان من حقه أن يشترى الملك ويحتفظ به أو يبيعه ، وأن يتعاقد باسمه ؛ وحتى بائنة زوجه كانت فى ذلك العهد ملكا له . وإذا ما اتهمت زوجته بجريمة أحيلت إليه ليحاكمها ويعاقبها بنفسه ؛ وكان فى مقدوره أن يحكم عليها بالإعدام إذا خانته أو سرقت مفاتيح خزائن خمره . وكان له على أبنائه حق الحياة والموت أو بيعهم فى الأسواق بيع الرقيق . وكان كل ما يكسبه الابن يصبح فى نظر القانون ملكاً خالصاً لأبيه ، ولم يكن من حقه أن يتزوج من غير موافقة والده . وكانت البنت إذا تزوجت بقيت تحت سلطان أبيها ، إلا إذا سمح لها أن تتزوج زواجا Cum manu أى أسلمها بنفسه إلى يد زوجها أو وضعها تحت سلطانه . وكان له على عبيده سلطة لا حد لها ؛ فكان هو وزوجته وأبناؤه « ملك يده » mancipia ؛ ومهما يبلغ هؤلاء العبيد من السن أو المنزلة فإنهم يبقون تحت سلطانه حتى يحررهم هو

أو « يطلقهم من يده » emancipate them » على أن العادات ، والرأى العام ، ومجلس العشيرة ، وقانون البريتورين (المقدمين) كانت تقيد حقوق « رب الأسرة » إلى حد ما . أما فيما عدا هذه القيود فقد كان يحتفظ بهذه الحقوق إلى أن يموت ، وكانت تبقى له ولو ذهب عقله أو أراد هو أن يتخلى عنها . وكان من آثارها أن قويت وحدة الأسرة فكانت هى الأساس الذى قامت عليه أخلاق الرومان وحكومتهم ، وأن أدب الرومان تأديباً بعث فى أخلاقهم صلابة وقوة خير ما توصف به أنها قوة رواقية وكانت قوانينهم فى حرفيتها أشد منها صرامة فى تطبيقها ، وقلما كانوا يطبقون أقسى هذه القوانين ؛ وقلما أساءوا استخدام ما كان منها أقل قسوة ؛ فلم يكونوا يقفون فى سبيل حنان الآباء القوى الطبيعى على أبنائهم أو تعظيم الأبناء لآبائهم ، حتى لقد كانت شواهد القبور فى رومة تبلغ من الرقة ما بلغته فى بلاد اليونان وما بلغته عندنا نحن(*) فى هذه الأيام .

وإذ كانت حاجة الرجل إلى المرأة — وهى أشد من حاجتها إليه — تكسبها من الحقوق ما لا تستطيع القوانين أن تقف فى وجهه ، فليس لنا أن نحكم على مكانة المرأة فى رومة من القيود التى يفرضها عليها القانون . فقد كان يحرم عليها أن تظهر فى دار المحكمة ولو كانت شاهدة . وإذا مات زوجها لم يكن لها أن تطالب بأى حق لها فى ماله ؛ وكان له إذا شاء أن يحرمها من أن ترث شيئاً من هذا المال . وكانت فى كل أدوار حياتها تحت رقابة رجل — أبيها أو أخيها ، أو زوجها ، أو ابنها أو وصى عليها — لا تستطيع أن تتزوج أو تتصرف فى مالها بغير رضاه . لكنها كان من حقها أن ترث وإن حدد هـذا الميراث بما لا يزيد على مائة ألف سسترس Sesterce أى نحو (١٥,٠٠٠ ريال أمريكى) . أما التملك فلم يكن مقيداً بحد أقصى وكثيراً ما أصبحت النساء فى تاريخ الجمهورية

(*) يقصد الأمريكيين . (المترجم)

المتأخر من ذوات الثروات الطائلة لأن أزواجهن كانوا يهربون لهن أملاكهم ليتخلصوا بذلك مما عليهم من التزامات إذا أفلسوا في تجارة ، أو حكم عليهم بتعويض ، أو ليتملصوا من ضرائب الشركات ، وغير ذلك من الأخطار التي لا نهاية لها . وكان لها في شئون الدين شأن غير قليل ؛ فكان لها أن تكون كاهنة ؛ وكان من الواجبات المفروضة على كل كاهن تقريباً أن تكون له زوجة ، فإذا ماتت حرم من منصبه . أما في المنزل فكانت هي سيدته المعظمة **mea domina** ؛ ولم تكن كالزوجة في الحياة اليونانية تحجز في جناح الحريم بل كانت تتناول الطعام مع زوجها وإن كانت تجلس منتصبة ويجلس هو متكئاً . وكانت لا تقوم إلا بأقل قدر من الخدمة المنزلية ، وذلك بأنه كان لكل مواطن تقريباً عبد يقوم على خدمته . وكان لها أن تغزل لتدل بذلك على دماثة أخلاقها ، ولكن أهم واجباتها المنزلية هو مراقبة خدمها . على أنها مع ذلك كانت تحرص على أن تربي بنفسها أطفالها . وكان هؤلاء الأبناء يجزونها على صبرها وقيامها بواجبات الأمومة بما يقدمونه لها من دلائل الحب العميق والإجلال العظيم ، وقلما كان زوجها يجعل سيادته الشرعية عليها تطغى على حبه لها .

وكان الأب والأم ، ودارهما وأرضهما وأملاكهما ، وأطفالها الصغار وأبناؤهما المتزوجون ، وأحفادهما أبناء هؤلاء الأبناء وزوجاتهم وعبيدهم ومواليهم — كان هؤلاء كلهم يؤلفون الأسرة الرومانية **Familia** ؛ ولم تكن هذه الكلمة عندهم تعني أسرة بقدر ما تعني بيتاً بكل من فيه ، وما فيه . فلم يكن هذا المعنى مقصوراً على جماعة من ذوي القربى ، بل كان يعني مجموعة من الأشخاص المملوكين والأشياء المملوكة ، يخضعون كلهم ، وتخضع كلها ، لأكبر الذكور سناً . وفي نطاق هذا المجتمع الصغير الذي يضم في داخله وظائف الأسرة ، والكنيسة ، والمدرسة ، والنظم الصناعية والحكومية ، شب الطفل الروماني وترعرع على حب الطاعة والتقوى ، فكان منه مواطن قوي صلب العود في دولة لا تغلب .

الفصل الثانى

دين رومة

١ — الآلهة

لقد كانت الأسرة الرومانية رابطة بين الأشخاص والأشياء ، كما كانت رابطة بين الأشخاص والأشياء من جهة والآلهة من جهة أخرى . وكانت هى المركز الذى يلتف حوله الدين ، والخلق ، والنظام الاقتصادى ، وكيان الدولة بأجمعها ، كما كانت هى المنبع الذى تُستمد منه هـذه المقومات كلها . وكان كل جزء من أملاكها مهما صغر وكل مظهر من مظاهر وجودها يرتبط ارتباطاً وثيقاً جديًّا بالعالم الروحى ؛ فكان الطفل يعلم بالقدوة الصامتة الفصيحة أن نار الموقد التى لا تخمد ليست إلا رمز الإلهة فستا Vesta ومادتها ، وأنها ، هى الشعلة المقدسة التى ترمز إلى حياة الأسرة وإلى دوامها ؛ ومن أجل هذا كان من أوجب الواجبات ألا تنطفئ هذه النار ، وأن يُعنى بها العناية « المقدسة » وأن تغذى بنصيب من كل وجبة . وكان الطفل يرى فوق الموقد النصمات (*) تتوجها الأزهار وتمثل آلهة الأسرة أو أرواحها المقدسة : اللار ، Lar (**) الذى يحرس حقولها ومبانيها وسعادتها ومصيرها ؛ والپينات Penates أو الآلهة الداخلية التى تحمى ما تجمع للأسرة فى مخازنها وأصونتها وبيادرها ؛ وكان الإله يانوس Janus يحوم حول

(*) النصمة الصورة تعبد . (المترجم)

(**) اللار : أحد الآلهة المحليين وهو تسكانى الأصل ولكن الرومان جعلوه فيما بعد أحد الآلهة الراعية للأسرة .

عتبة الدار وإن كانت الأعين لا تراه ، وكان ذا وجهين ، وليس معنى هذا أنه كان مخادعاً بل معناه أنه كان يرقب الداخلين والخارجين من كل باب . وكان الطفل يعلم أن أباه هو الحافظ للأسرة وأنه رمز القوة الخلاقة الداخلية (genius) التي لا تفنى بفناء الجسم بل يجب أن تتغذى على الدوام عند قبر الأب . وكانت الأم هى الأخرى تحمل رباً من الأرباب ، وكان عليه أن يعاملها أيضاً معاملة الآلهة . وكان فيها يونو Juno وهو روح قدرتها على الحمل يقابل قدرة الأب على الخلق . وكان للطفل أيضاً يونوه Juno وهو ملاكه الحافظ وروحه أو النواة الإلهية فى غلافه الفانى . وكان يقال له فولا يبعث فى قلبه الرهبة ، إنه يحيط به من كل مكان أطياف رحيمة Di Manes هى أطياف الذكور من أسلافه التى كانت أقنعة وجوههم الرهيبة معلقة على جدران المنزل تحذره من أن يتنكب طريق هؤلاء الأسلاف ، وتذكره بان الأسرة لا تتألف فقط من أولئك الذين كانوا فى الأيام الخالية أو سيكونون فى الأيام المقبلة أعضاء فيها بأجسامهم ، والذين يكونون لهذا السبب جزءاً من مجموعها الروحى ووحدتها الأبدية .

وكانت أرواح أخرى تأتى لمعونته كلما كبر : فكوبا Cuba تحرسه وهو نائم وأبيونا Abeona تهدى خطاه ، وفبيلينا Fabulina تعلمه الكلام . وإذا ما غادر المنزل وجد نفسه مرة أخرى فى حضرة الآلهة أينما حل . وكانت الأرض نفسها آلهة فهى تارتا تلس Tellus وتارة تراماتر Terra Mater أى الأرض الأم ، وكانت أحيانا هى المريخ Mars أى الأرض التى يطؤها بقدميه وخصبها المقدس ، وأحياناً تكون هى الآلهة الصالحة Bona Dea التى تمد النساء والحقول بالأرحام الخصيبة . وكان فى المزرعة إله معين لكل عمل وكل بقعة فيها ، پومونا Pomona للبساتين ، وفونس Faunus للماشية ، وپالس Pales للمراعى ، واستركيولس Sterculus لأكوام السماد ، وزحل Saturn للزرع ، وسيريز Ceres للحاصلات ، وفرناكس Fornax لتحميص الذرة فى التنور ، وفلكان Vulcan لإيقاد النار .

وكان يشرف على الحدود الإله العظيم ترمنس Terminus وهو يتمثل ويعبد فى الحجارة والأشجار التى تحدد المزارع ، وإذا كانت الأديان غير الرومانية تتطلع إلى السماء ، فإن الرومان أنفسهم لم يكونوا ينكرون أن فيها هى الأخرى آلهة ، ولكن المحور الذى كانت تدور حوله أعظم مظاهر تقواه وإيمانه وأخلص كفاراته واستعطافه كان هو الأرض أم حياته ومصدرها ، ومنزل أمواته ، والمربية الساحرة للبذور النامية . وإذا ما حل شهر يناير من كل عام أقيمت الصلوات للارات Lares الأرض فى عيد ملتقى الطرق Compitalia أو Crossroads البهيج ؛ وإذا أقبل شهر يناير قدمت الهدايا الغالية مرضاة لتلس Tellus واستدراراً لعطفه على كل المزروعات ؛ وفى شهر مايو من كل عام يسير كهنة « إخوان أرفال Arval » إلى إخوان الحرث فى موكب غنائى حول حدود المزارع المجاورة لهم يطوقون الحجارة بتيجان من الزهر ، ويرشون عليها دماء الأضاحى ، ويدعون المريخ (الأرض) أن تخرج الفاكهة الموفورة . ويرى من هذا أن الدين كان يؤمن الملكية ، ويزيل أسباب الشحناء ، ويكرم العمل فى الحقول ، فينشئ فيه الشعر ، ويؤلف فيه المسرحيات ، ويقوى الجسم والروح بالإيمان والعمل .

ولم يكن الرومانى ، كما كان الإغريقى ، يفكر فى آلهته كأن لها صوراً كصور الآدميين ، ولم يكن يسميها إلا ممينا Mumina أى الأرواح ، وكانت هذه الآلهة فى بعض الأحيان معنويات مجردة كالصحة ، أو الشباب ، أو الذاكرة ، أو الحظ ، أو الشرف ، أو الأمل ، او الخوف أو الفضيلة ، أو العفاف ، أو الوفاق ، أو النصر ، أو رومة ؛ وكان منها أرواح للمرض يصعب استرضاؤها كالأطياف وأرواح الموتى ؛ ومنها أرواح فصول السنة ، مثـــل Maia روح شهر مايو ؛ ومنها آلهة الماء مثل نبتون Neptune ، وأرواح للغابات أو الآلهة التى تسكن الأشجار مثل سلفانس Sivanus . وكان بعضها يتقمص الحيوانات المقدسة كالحصان أو الحيوان الذبيح ، أو الإوز المقدس الذى كان المتقون يحتفظون بها فوق الكپتول

لا يناله أحد بأذى ، ومنها أرواح التناسل والإنتاج : تتومس يشرف على الحمل ، ولوسينا تحمى الحيض والولادة ، وكان پرياپس Priapus إلها للإخصاب عند اليونان ، ولكنه سرعان ما سكن رومة ، وكانت العذارى والأمهات (إذا كان لنا أن نصدق القديس أوغستين الغاصب) يجلسن على قضيب تمثاله ليضمن بذلك استعدادهن للحمل(٢) . وكانت صور خليعة فاحشة لهذا الإله تزين كثيراً من الحدائق . وكان السذج من الأهلين يلبسون صوراً صغيرة منه ظاهر فيها قضيبه لتهبهم القدرة على التناسل أو ترد عنهم « العين الحاسدة » . وجملة القول أننا لا نعرف قط دينا يبلغ فيه عدد الآلهة ما بلغه عند الرومان ، ويقدرها ڤارو بثلاثين ألفاً ، ويشكو پترونيوس من أن بعض المدن الإيطالية كان فيها من الآلهة أكثر ممن فيها من الرجال ؛ لكن الذين يسميهم پترونيوس deus لم يكونوا كلهم آلهة ؛ لأن كلمة deus كانت تعنى عند الرومان قديساً أو إلها .

وكان يكمن تحت هذه الأفكار الأساسية حشد من العقائد الشعبية المتعددة الأشكال ، من عبادة الطبيعة ، والدكاكيرية (feteshism) ، والطوطمية والإيمان بالسحر ، والمعجزات ، والرقى ، والخرافات ، والمحرمات ، ومعظمها عقائد باقية من أيام سكان إيطاليا فيما قبل التاريخ ، ولعلها باقية من أيام أسلافهم الهندوربيين جاءوا بها من موطنهم القديم فى قارة آسية . وكان الكثير من الأشياء والأماكن والأشخاص مقدساً (sacer) محرماً مسه أو تدنيسه ، ومن هؤلاء الأشخاص الأطفال الحديثو الولادة ، والنساء فى وقت الحيض ، والمجرمون إذا أدينوا . وكانت مئات من الصيغ اللفظية أو المبتكرات الآلية تستخدم للوصول إلى غايات طبيعية بوسائل خارقة للطبيعة ، فكانت التمائم شائعة بينهم لا يكاد يخلو منها واحد منهم ؛ وكان كل طفل تقريباً يلبس « بُلَّة » Bulla أو طلمساً ذهبياً معلقاً فى عنقه ، وكانت تماثيل صغيرة تعلق على الأبواب أو الأشجار لتطرد الأرواح الخبيثة ، وكانت الرقى والتعاويذ السحرية تستخدم لمنع الأخطار ،

وللشفاء من الأمراض ، وإنزال المطر من السماء ، وإهلاك جيوش الأعداء ، وإتلاف محصولات العدو أو إهلاكه هو نفسه . ومن أقوال پلنى Pliny فى هذا : « كلنا نخشى أن تصيبنا اللعنات أو الطلاسم بالسوء(٤) » . كذلك يرد ذكر الساحرات فى أقوال هوراس Horace ، وفرچيل Virgil ، وتبيلوس Tibulus ، ولوشيان Lucian . وكان الاعتقاد السائد أنهن يأكلن الأفاعى ويطرن فى الهواء ليلا ، ويعصرن السم من أعشاب لا يعرفها غيرهن ، ويقتلن الأطفال ، ويحيين الموتى . ويلوح أن الرومان جميعاً ، إلا قليلا من المتشككين ، كانوا يؤمنون بالمعجزات ، وبالفأل والطيرة ، وبأن التماثيل تتحدث وتعرق(٥) ، وبأن الآلهة تنزل من جبل أولمپس Olympus لتحارب فى صف الرومان ، وبأن الأيام الفردية الأسماء محظوظة ، والزوجية الأسماء منحوسة ، وبأن الحوادث الغريبة تنبئ بالمستقبل ، ويحتوى تاريخ ليڤى على عدة مئات من أمثال هذا الإنباء يسجلها كلها بوقاره الفلسفى ، وفى مجلدات پلنى الأكبر Pliny من التنبؤات ووسائل العلاج السحرى ما يصح لنا أن نسمى تاريخه « تاريخ خوارق الطبيعة » . وكثيراً ما كان يحدث أن تؤجل أهم الأعمال التجارية أو الحكومية أو الحربية أو تلغى إلغاء تاماً إذا تشاءم الكاهن بأن وجد شيئاً غير مألوف فى أمعاء ذبيحة ، أو سمع قصف رعد فى السماء .

وكانت الدولة تبذل كل ما فى وسعها لتحد من الإسراف فى هذه العادات ، وكان يطلق عليها ذلك اللفظ الذى يعبر عنها أدق تعبير وهو لفظ Supersitis أى العقائد الدينية المفرطة . ولكنها كانت لا تقعد قط عن استغلال تقوى الشعب لتثبيت دعائم الحكم والنظام الاجتماعى فكيف آلهة الريف لتوائم حياة الحضر ، وشادت موقداً قومياً للإلهة ڤستا ، وعينت طائفة من العذارى الڤستيات لتقوم على خدمة نار المدينة المقدسة ، وأخرجت من مجموع آلهة الأسرة والمزرعة والقرية الآلهة القومية للدولة di indigetes ، ونظمت لهذه الآلهة عبادة جديدة جميلة المنظر تقوم بها الدولة باسم جميع المواطنين :

وكان أحب هذه الآلهة القومية الأولى إلى قلوب الشعب الإله چوپتر أو چوف Jupiter or Jove وإن لم يكن هذا الإله قد أصبح ملكها كما أصبح زيوس Zeus عند اليونان ، بل كان فى القرون الأولى من حياة رومة لا يزال قوة نصف معنوية يمثل رقعة السماء المتلألئة وضياء الشمس والقمر وقصف الرعد ، وكان فى صورة چوپتر فلوڤيوس Jupiter Fluvius يمثل شؤبوبا من المطر المخصب . وقد كان ڤرجيل وهوراس نفساهما يستعملان فى بعض الأحيان لفظ « Joue » مرادفاً للفظ المطر أو السماء(٦) . وكانت أكثر نساء رومة ثراء إذا أجدبت السماء يسرن حافيات فى موكب كبير إلى تل الكپتولين حيث هيكل چوپتر توناتز Jupiter Tonans — چوف المرعد — ليستسقين . ولعل لفظ چوپتر محرف عن ديسپاتر Diuspater أو ديسپتر Diespeter أى إله السماء . ولعل يانوس Janus الذى كان فى الأصل يسمى ديانوس Dianus كان يؤلف هو وچوپتر فى بداية الأمر إلهاً واحداً ، وكان يرمز به أولا إلى روح باب الكوخ ذى الوجهين ثم إلى باب المدينة ، ثم إلى أية فتحة أو بداية كبداية اليوم أو السنة . وكانت أبواب هيكله لا تفتح إلا فى أيام الحرب ليخرج منها مع جيوش رومة لهزيمة آلهة الأعداء . وكان المريخ Mars إلهاً معظماً عند الشعب مذ بدأ يعظم چوپتر . وكان أولا إله الحرث ، ثم أصبح إله الحرب ، ثم كاد أن يكون هو فيما بعد رمز رومة وشعارها ؛ وكانت كل قبيلة فى إيطاليا تطلق اسمه على شهر من الشهور ؛ ولم يكن زحل الإله القومى للبذرة الحديثة الزرع (Sata) أقل قدماً من چوپتر والمريخ ، وكانت الأساطير تصوره على أنه ملك من ملوك ما قبل التاريخ أخضع القبائل كلها لقانون واحد وعلمها الزراعة وأقر السلام والمشايعة فى العهد الذهبى من عهد زحل Saturnie Regina.

وكانت إلهات رومة أقل قوة من آلهتها ، ولكنهن كن أحب إلى قلوب الشعب من الآلهة الذكور . وكان من هذه الإلاهات يونو رچينا Juno Regina

ملكة السماء وحامية الأنوثة والزواج والأمومة . وكانوا يوصون بالزواج فى شهرها — شهر يونيو(٧) — ويقولون إن الزواج فيه أسعد الزيجات ؛ وكانت منيرڤا Minerva إلهة الحكمة (mens) أو الذاكرة ، والصناعات اليدوية وطوائف الصناع ، والممثلين والموسيقيين والكتبة . وكانت البلاديوم Palladium التى تقف عليها فى اعتقادهم سلامة رومة صورة صغيرة للإلهة پلاس منيرڤا Pallas Minerva مدججة بالسلاح جاء بها إنياس Aeneas فى زعمهم من طروادة إلى رومة بأساليب الحب والحزب . وكانت ڤينوس Venus (الزهرة) إلهة الشهوة ، والزواج ، والإخصاب . وكان شهرها المقدس هو شهر إبريل شهر تفتح الأزهار Aperire . وكان الشعراء أمثال لكريشيوس Lucretius وأوڤد Ovid يرون فيها المنشــأ الغرامى لجميع الكائنات الحية . وكانت ديانا Diana إلهة القمر والنساء والولادة والصيد والغابات وسكانها من الوحوش ؛ وكانت فى زعمهم روح شجرة جىء بها من أريشية (Aricea) حينما خضع هذا الإقليم من أقاليم لانيوم لحكم رومة . وكان بالقرب من أريشيا بحيرة نيمى Nemi وأيكتها ، وكان فى هذه الأيكة مزار ديانا ملجأ الحجاج الذين كانوا يعتقدون أن هذه الإلهة قد ضاجعت فى هذا المكان ڤربيوس Virbius ملك الغابات الأول ، ولكى يضمن دوام إخصاب ديانا وإخصاب الأرض كان خلفاء ڤربيوس — وهم كهنة الصائدة وأزواجها — يستبدل بهم جميعاً واحداً بعد واحد أى عبد قوى يعوذ نفسه بغصن (يسمى عندهم بالغصن الذهبى) يأخذه من شجرة البلوط المقدسة إحدى أشجار الأيكة ويهاجم الملك(*) ويذبحه . وقد بقيت هذه العادة إلى القرن الثانى بعد ميلاد المسيح(٨) .

هذه إذن هى الآلهة الكبرى لدين رومة الرسمى ؛ وكان للأهلين غير هؤلاء أرباب قومية أصغر منها ولكنها لم تكن تقل عنها محبة لدى الرومان : ومن هذه

(*) يقصد ملك الأيكة أى صورة له . (المترجم)

الأرباب الصغرى هرقول Hercules إله الفرح والخمر الذى لم يتورع عن أن يقامر وهو مبتهج مع قندلقت هيكله لينال منـــه محظية[٩] . وكان عطارد (Mercury) راعى التجار والممثلين واللصوص . وكانت أپس Aps إلهة الثروة وبلونا Bellona إلهة الحرب ، وكان غير هؤلاء أرباب ذكور وإناث يخطئهم الحصر . ولما أن بسطت رومة سلطانها جاءت إليها آلهة جديدة . وكانت فى بعض الأحيان إذا غلبت مدينة جاءت منها بآلهتها لتضمها إلى مجمع الآلهة الرومانى دليلا على غلبتها وضماناً لهذه الغلبة كما فعلت بيونو إلهة ڤياى حين قادتها أسيرة إلى رومة ؛ وكان سكان الأقاليم النائية إذا جاءوا إلى العاصمة أتوا معهم بآلهتهم ليثبتوا فيها أقدامهم حتى لا تجتث أصول أولئك السكان الجدد الروحية والأخلاقية اجتثاثاً مفاجئاً لسبب من الأسباب ، وكذلك يفعل اليوم المهاجرون إلى أمريكا فيأتون إليها بآلهتهم . ولم يكن الرومان يأبهون بمجئ هؤلاء الآلهة الأجانب ؛ وكان معظمهم يعتقدون أنهم إذا أزاحوا التمثال من مكانه أزاحوا الإله معه ، ومنهم كثيرون كانوا يؤمنون بأن التمثال نفسه هو الإله[١٠] .

على أن بعض الآلهة الجديدة لم تغلب ، بل كانت هى الغالبة . فقد تسربت إلى العبادات الرومانية بطريق التجارة والصلات الحربية والثقافية التى نشأت بين الحضارتين الرومانية واليونانية . وقد حدثت هذه الصلات أول الأمر فى كمپانيا ثم جنوبى إيطاليا ثم صقلية ، وانتهت آخر الأمر فى بلاد اليونان نفسها . وكان فى آلهة دين الدولة شىء من التجرد المعنوى وبرود الطبع ؛ وكان من المســـتطاع رشوهم بالقرابين والتضحيات ، ولكنهم قلما كانوا يمدون عُبادهم بالراحة أو الإلهام الفردى ؛ وكانوا من هذه الناحية يختلفون عن آلهة اليونان ذوى الصفات البشرية الممتلئين مغامرة وفكاهة وشعراً . ومن أجل هذا رحب الشعب الرومانى بآلهة اليونان وأقام لهم الهياكل ، وسره أن يتعلم ما يتطلبه أولئك الآلهة من مراسم وطقوس ، وكذلك سر الكهنة الرسميين أن يجندوا أولئك الجند الجدد لبث

النظام والطمأنينة فى النفوس ، فضموهم إلى أسرة رومة المقدسة ومزجوهم كلما استطاعوا بأقرب الآلهة الوطنية المماثلة لهم . فجاء من عهد بعيد أى من عام ٤٩٦ ق . م دمتر Demeter وديونيسيوس Dionysius ومُزجا بسيريس Ceres وليبر Liber (إله العنب) واستقبل كاستر Castor وپلكس Pollax بعد اثنى عشر عاماً من ذلك الوقت وصارا حامي رومة : وشيد فى عام ٤٣١ هيكل لأپلون Apollo الشافى لعله يخفف من وباء طاعون فشا فى رومة وقتئذ ؛ وفى عام ٢٩٤ جيء إلى رومة من إپدورس Epidaurus بإسكلاپيوس Aesculapius إله الطب عنـــد اليونان فى صورة أفعوان ضخم(١١) ، وشيد على جزيرة فى نهر التيبر معبد فى صورة مستشفى تكريماً له وجيء بكرونس Cronus اليونانى وقيل إنه لا يختلف فى شيء عن زحل، ومزج پوسيدن Poseidon بنبتون Neptune وأرتميس Artemis بديانا Diana وهفستس Hephaestus بڤلكان Vulcan ، وهرقل Heracles بهرقول Hercules ، وهيدس Hades بپلوتون Pluto وهرمس Hermes بعطارد Mercury ، وارتفع چوبتر بفضل الشعراء إلى زيوس غير زيوس اليونان ، فصار شاهد الأيمان الصارم وحارسها ، وقاضى الأخلاق الملتحى ، والقيم على القوانين ، وإله الآلهة ؛ وهيئت عقول الرومان المتعلمين على مهل لقبول عقائد التوحيد الرواقية واليهودية والمسيحية .

٣ — الكهنة

واستخدمت إيطاليا نظاماً من الكهنوت محكم الوضع لتضمن به معونة هؤلاء الأرباب . وكان الأب فى منزله كاهناً ، ولكن الصلوات العامة كان يرأسها جماعات (Collegia) من الكهنة ، تملأ كل منها ما يخلو فى صفوفها من الأماكن ويرأسها كلها حبر أعظم Pontifex maximus تختاره الجمعية المئوية . ولم تكن عضوية هذه الكليات المقدسة تحتاج إلى تدريب

خاص ؛ بل كان فى وسع كل مواطن أن ينضم إليها أو يخرج منها ؛ ولم تكن تؤلف مرتبة أو طبقة منفصلة عن سائر المراتب أو الطبقات ، ولم يكن لها أى سلطان سياسى عدا أن الدولة كانت تستخدمها أداة من أدواتها . وكانت تستولى على إيراد بعض أراضى الدولة لتستعين به على العيش ، وكان لها عبيد يقومون على خدمتها ؛ وقد أصبحت بتوالى الأجيال عظيمة الثراء بما كان يحبسها عليها أتقياء الناس من الأموال .

وكانت الكلية الدينية الكبرى فى القرن الثالث قبل المسيح تضم تسعة من الأعضاء ، وكان هؤلاء الأعضاء يحتفظون بالحوليات التاريخية ، ويسجلون القوانين ، ويقرءون الغيب ، ويقربون القرابين ، ويطهرون رومة مرة فى كل خمس سنوات . وكان يساعد هؤلاء الأحبار فى القيام بالمراسم الرسمية خمسة عشر كاهناً آخر يسمون فلمينى **flamine** — أى موقدى نيران الأضاحى . وكان ثمة طوائف من الأحبار أقل من هؤلاء شأناً يؤدون واجبات خاصة : فالساليون **Salii** أو القافزون كانوا يستقبلون العام الجديد بنوع من الرقص المقدس للمريخ ، والفتيالى **fetiales** يصدقون على عقد الصلح ، وإعلان الحرب ، واللوپرسى **Luperci** أو إخوان الذئاب يقومون بطقوس لوپركاليا **Lupercalia** العجيبة . وكانت طائفة العذارى الفستية **Vestal Virgins** تعنى بموقد الدولة وترشه فى كل يوم بالماء المقدس تأخذه من عين الحورية المقدسة إجيريا **Egeria** ؛ وكان هؤلاء الراهبات ذوات الثياب البيض والخُمُر البيض يُخترن من بين الفتيات اللاتى تتراوح سنهن بين السادسة والعاشرة ، وكن يقسمن بأن يظللن عذارى فى خدمة الإلهة ڤستا ثلاثين سنة ، وينلن فى نظير هذا ضروباً من الامتيازات والتكريم وإذا اقترفت إحداهن جريمة العلاقات الجنسية ضربت بالعصى ودفنت وهى على قيد الحياة ، وقد سجل المؤرخون الرومان اثنتى عشرة جريمة من هذا النوع ، فإذا قضين الثلاثين عاماً كان لهن أن يتركن خدمة الإلهة ويتزوجن ، ولكن قل منهن من كانت تتاح لها هذه الفرصة أو تغتنمها إذا أتيحت لها[١٢] .

وكانت أعظم طوائف الكهنة نفوذاً طائفة العرافين التسعة الذين كانوا يدرسون إدارة الآلهة ومقصدهم باتجاه الطيور فى الأيام الأولى(*) ، وبالفحص عن أحشاء الحيوانات المضحاة فيما بعد ؛ فكان كبار الحكام « يستطلعون الطلع » قبل كل عمل هام من أعمال السياسة أو الحكم أو الحرب ، ثم يفسر العرافون ما يجده الحكام ، أو يفسره لهم مفتشو الأكباد **hauruspices** الذين تلقوا فنهم هذا من بلاد الكلدان أو من أمم قبلهم عن طريق إترووريا . ولم يكن الكهنة على الدوام بمنجاة من الإغراء بالمال ، ولذلك كانوا فى بعض الأحيان يوفقون بين أقوالها وبين حاجات من يذهب لاستشارتهم . من ذلك أن أى قانون لا يتفق مع مصلحة طائفة أو جماعة من الناس كان يمكن تعطيله إذا قيل إن اليوم الذى ينظر فيه القانون يوم مشئوم لا يصلح العمل فيه ، وكان فى الاستطاعة إقناع الجمعية بالموافقة على إعلان الحرب اذا قيل لها إن اليوم الذى يطلب إليها إعلانها فيه يوم سعيد(١٣) . وكانت الحكومة فى الأزمات الخطيرة تدعى أنها تعرف ما تريده الآلهة بالرجوع إلى الكتب السيبلية **Sibylline** ، وهى الكتب التى سجلت فيها نبوءات سيبيل **Sibyl** أو كاهنة أپلون **Apollo** فى كومية **Cumae** . وكان فى وسع الأعيان أن يؤثروا فى الشعب بهذه الوسائل وبالرسل الذين كانوا يرسلونهم إلى هاتف دلفى **The oracle at Delphi** فى بعض الأحيان وبذلك يوجهونهم فى أى اتجاه يشاءون ، ويكادون يبلغون كل غاية يبغونها(١٤) .

ولم يكن يقصد بطقوس العبادات إلا أن تقدم هدية أو ضحية للآلهة لكسب عونها أو اتقاء غضبها . وكان الكهنة يقولون إن الاحتفالات التى تقام لهذا الغرض لا تثمر ثمرتها إلا إذا روعى فيها منتهى الدقة فى الأقوال والحركات ، وهى

(*) ومن ثم اشتقت من هـذا اللفظ **Augurs** ومعناها حامل الطيور **aves-gero** ، و **Auspices** فحص الطيور **aues-specio** . ولعل الإنسان البدائى قد عرف كيف يتنبأ بأحوال الجو من حركات الطير .

دقة لا يستطيع غير الكهنة أن يشرفوا عليها . وإذا وقع خطأ فى طقس من هذه الطقوس أيًّا كان نوعه وجبت إعادته من جديد ولو تطلب ذلك إعادته ثلاثين مرة . وكان معنى لفظ Religio هو أداء الطقس الدينى بالعناية التى يحتمها الدين(١٥) . وكان أهم ما فى الاحتفال هو التضحية Sacrifice ؛ ومعنى اللفظ مشتق من كلمة Cacer اللاتينية ومعناها ملك للإله . وكانت التضحية فى البيت تتخذ عادة شكل قطعة من كعكة توضع على الموقد أو كمية من النبيذ تلقى فى نار البيت ، وتكون فى القرية أول ثمرة تخرجها الأرض ، وقد تكون كبشاً أو كلباً أو خنزيراً ، وتكون فى المناسبات الهامة فرساً أو خنزيراً أو شاة أو ثوراً ، وكانت الثلاثة الحيوانات الأخيرة تذبح جميعها فى أكبر المناسبات أهمية فى عيد السو أوفى طوريليه Su - ove - taur - illa (أى عيد الخنزير والشاة والثور) . وكانوا يعتقدون أنه إذا تليت صيغ خاصة على التضحية استحالت إلى الإله الذى يراد منه أن يتقبلها ؛ وعلى هذا الاعتبار كان الإله نفسه هو الذى يضحى به(١٦) ؛ وإن كانت أحشاء الحيوان وحدها هى التى تحرق على المذبح ؛ وكان الكهنة والناس يأكلون كل ما بقى منه ، فقد كان هؤلاء يأملون أن تلتقل قوته ومجده إلى عبيده المحتفلين بعيده . وكان يضحى بالآدميين فى بعض الأحيان ، ومما يجـــدر ذكره أنه كان لا بد من صدور قانون فى عام ٩٧ بعد الميلاد لتحريم هذه العادة . ثم حورت هذه الكفارة تحويراً يبيح للرجل أن يضحى بحياته للدولة كما فعل القنصل پبليوس ديسيوس Publius Decius وولده ، وكما فعل ماركس كورتيوس Marcus Curtius إذ ألقى بنفسه فى أخدود شقه زلزال فى السوق العامة ليسكن بذلك غضب القوى الأرضية الخفية ، وتقول القصة بعد ذلك إن الشق قد التحم وإن الأمور قد عادت إلى مجاريها(١٧) .

وكان احتفال التطهير أكثر من هذه الطقوس متعة ؛ وكان هذا التطهير يحدث للمحصولات الزراعية أو لقطعان الماشية أو للجيش أو المدينة . وكانت

الطريقة المتبعة فى هذا الاحتفال أن يطوف موكب بالشيء المراد تطهيره ، ويقدم له الصلوات والذبائح ، فيتطهر بذلك من المؤثرات السيئة ويرد عنه الشر . ولم تكن الصلوات قد خلصت كل الخلاص من الرقى السحرية ؛ وكان اللفظ الذى يطلق عليها وهو كارمن Carmen يعنى الأنشودة والرقية جميعاً ؛ ويعترف پلنى صراحة بأن الصلاة ضرب من الأقوال السحرية(١٨) . وإذا ما تليت الصيغة حسب الأصول المرعية ووجهت إلى الإله الذى يجب أن توجه إليه حسب سجل الآلهة indigitamenta الذى جمعه الكهنة واحتفظوا به ، فإن الرجاء لا بد أن يجاب ؛ فإن لم يجب فإن غلطة ما قد حدثت فى الطقوس المرعية . وقريب من السحر وذو صلة به الڤوتا vota أو النذور التى كان الناس يطلبون بها معونة الآلهة ، وكانت هياكل عظيمة تشاد فى بعض الأحيان وفاء بهذه النذور . وتوحى النذور الكثيرة التى كشفت بين مخلفات الرومان على أن الدين كان يملأ قلوبهم ، وعلى أنه كان يمتزج به ويلطفه تقى وشكر على النعم ، وشعور بالصلة القوية بين الناس وبين قوى الطبيعة الخفية ، ورغبة أكيدة فى أن يكون الناس على وفاق مع هذه القوى جميعها . هذا ما كان للدين من أثر فى قلوب الشعب ، أما دين الدولة فكان على النقيض من هذا ، كان شكلياً جامداً ، لا يعدو أن يكون نوعاً من العلاقة القانونية التعاقدية بين الحكومة والآلهة . ولما أن تسربت إلى البلاد أديان جديدة من الشرق المغلوب ، كان أول ما تضعضع فى الدولة الرومانية هو الدين الرسمى ، أما الإيمان العميق ذو المظاهر الجميلة الجذابة ، والطقوس المنتشرة فى الريف ، فقد ظلت تقاوم الأغلال فى صبر وعناد طويلين . ولما تغلب الدين المسيحى فى آخر الأمر استسلم بعض الاستسلام إلى هذا الإيمان الريفى القديم فأخذ عنه كثيراً من عقائده وطقوسه ، وكان ذلك الأخذ عن حكمة وأصالة رأى ، ولا تزال هذه الطقوس باقية فى العالم المسيحى إلى هذه الأيام ، وإن تشكلت بأشكال جديدة وعبر عنها بألفاظ غير الألفاظ القديمة .

٣ — الأعياد

إذا كانت العبادات الرسمية مكتئبة صارمة فإن ما كان فيها من أعياد قد عوضها عن هذه الصرامة وصوّر الناس والآلهة فى صورة أبهى وأجمل منظراً . فقد كانت السنة تزدان بأكثر من مائة يوم مقدس (feriae) من بينها اليوم الأول من كل شهر ، وقد تشمل أحياناً اليومين التاسع والخامس عشر . وخصصت بعض هذه الأعياد لتقديس الموتى وأرواح العالم السفلى ؛ وكان يقصد بالأعياد وما يقام فيها من احتفالات استرضاء الموتى وإقصاء غضبهم ، فكانت الأسر الرومانية تحتفل فى الأيام ما بين ١١ ، ١٣ من شهر مايو احتفالا رهيباً بعيد الأرواح الميتة **Lemures** ، فكان الأب فى هذا العيد يبصق من فمه فولا أسود وهو ينادى : « بهذا الفول أنجى نفسى وأبنائى . . . إذهبى يا أطياف أسلافى ! »[١٩] ولم تكن أعياد الپارنتاليا **parentalia** والفراليا **Feralia** التى تقام فى شهر فبراير إلا محاولات أخرى من هذا النوع لاسترضاء الأموات المخيفين ؛ لكن معظم الأعياد كانت مناسبات للمرح وملء البطون ؛ وكثيراً ما كان العامة يتخذونها فرصاً للإباحية الجنسية ، وشاهد ذلك ما يقوله أحد الأشخاص فى مسرحية هزلية لپلوتس : « فى وسعك أن تأكل ما تشاء ، وتذهب حيث تشاء ، وتحب من تشاء ، وعلى شريطة أن تمتنع عن الاتصال بالأرواح والأرامل والعذارى ، والغلمان الأحرار[٢٠] » ويلوح أنه كان يحس بأن ثمة بعد هذا مجالا واسعاً للاختيار .

وكانوا يحتفلون فى اليوم الخامس عشر من شهر فبراير بعيد عجيب هو عيد لوپركاليا المخصص للاله فونس **Faunus** الحامى من الذئاب **lupercus** ، وكان يضحى فى هذا العيد بالمعز والضأن ، وكان اللوبرسى **luperci** — وهم كهنته لا يلبسون على أجسادهم إلا مناطق من جلد المعز — يهرولون حول الپلاتين

Palatine يدعون الإله ڤونا أن يبعد عنهم الأرواح الشريرة ، ويضربون وهم يهرولون من يلقون من النساء بسياط من جلود الحيوانات المضحى بها ليطهرونهن ويزيدوا فى قدرتهن على إنجاب الأبناء ، ثم يلقون بعد هذا دمى من القش فى نهر التيبر لاسترضاء إله النهر أو ختله ، ولعل هذا الإله فى الأيام التى كانت أكثر من ذلك الوقت همجية كان يتطلب أن تلقى فيه ضحايا بشرية . وفى اليوم الخامس عشر من شهر مارس كان الفقراء يخرجون من أكواخهم ، ويفعلون ما كان يفعله اليهود فى عيد المظلات ، فيقيمون لهم خياماً فى حقل المريخ ، ويحتفلون بالسنة الجديدة ، ويدعون الإلهة أنا پرنا Anna Perenna (حلقة السنين) أن تهبهم سنين بعدد ما يحتسون من أكواب الخمر[٢١] . وكان فى شهر أبريل وحده ستة أعياد آخرها كلها عيد فلوراليا Floralia . وكان هذا العيد وهو عيد فلورا Flora إلهة الأزهار والينابيع يدوم ستة أيام كلها مرح وسكر وعربدة . وفى اليوم الأول من شهر مايو كان يحتفل بعيد الآلهة الصالحة Bone Dea ، وفى التاسع والحادى عشر والثالث عشر من هذا الشهر يحتفل باللبراليا Liberalia عيد ليبر Liber وليبرا Libera إله العنب وإلهته ؛ وكان جماعات من الرجال والنساء فى ذلك اليوم يمجدون جهرة عضو التذكير فى الرجال وهو رمز الإخصاب[٢٢] ؛ وفى آخر شهر مايو كان الإخوان الأرڤال Arval يقودون الناس فى مواكب عيد الأمبرڤاليا Ambarvalia وهو عيد رهيب وإن لم يكن يخلو من المرح . ثم تهمل الأرباب فلا تقام لها أعياد فى أشهر الخريف بعد أن تكون المحصولات قد أدخلت فى المخازن ، حتى يقبل شهر ديسمبر فيزدحم بالأعياد مرة أخرى . فكان عيد السترناليا Saturnalia يدوم من اليوم السابع عشر إلى اليوم الثالث والعشرين من ذلك الشهر . وكانوا يحتفلون فيه ببذر بذور العام المقبل ويحيون ذكرى حكم زحل Saturn الذى لم يكن الناس ينقسمون فيه طبقات ، والذى يتبادلون فيه الهدايا ، ويتحررون من كثير من القيود ، ويلغى فيه أو يعكس إلى حين ما بين

الأحرار والعبيد من فروق ، فكان فى مقدور العبيد أن يجلسوا بجوار سادتهم ، ويصدروا إليهم الأوامر ، ويتهكموا عليهم ، وكان السادة يقفون على الموائد لخدمة العبيد ، ولا يأكلون حتى تمتلئ بطونهم بالطعام(٢٤) .

وكانت هذه الأعياد زراعية النشأة ولكنها مع ذلك ظلت منتشرة بين أهل المدن ، وبقيت رغم ما طرأ على العقائد من تقلبات حتى القرنين الرابع والخامس بعد الميلاد . وقد بلغت من الكثرة والاضطراب حداً جعل من أول واجبات التقويم الرومانى إحصاءها وترتيبها لإرشاد الشعب . وكان من عادة الإيطاليين فى عهدهم الأول أن يدعوا الكاهن الأكبر المواطنين فى أول يوم من كل شهر ويذكر لهم ما فيه من الأعياد التى يجب عليهم أن يحتفلوا بها فى الثلاثين يوما ؛ وقد اشتق من هذه الدعوة (Calatis) اسم Calendae الذى سمى به اليوم الأول من كل شهر . وكان معنى التقويم عند الرومان — وهو معنى لا يزال يحتفظ به إلى حد ما عند الكاثوليك المسيحيين وعند اليهود المتدينين — ثبتاً كهنوتياً لأيام الأعياد وأعمال العمل ، يتخلله قليل من المعلومات المقدسة القانونية ، والتاريخية والفلكية . وتقول الروايات المأثورة إن نوما Numa ثانى ملوك رومة هو واضع للتقويم الذى ظل يضبط التواريخ والحياة الرومانية إلى أيام يوليوس قيصر . وكانت السنة حسب هذا التقويم تنقسم إلى اثنى عشر شهراً قمرياً ، تضاف إليها عدة أيام وأجزاء من أيام بنظام معقد يجعل متوسط مجموعها ٣٦٦ يوماً . ثم خول للأحبار فى عام ١٩١ م أن يعالجوا الأخطاء المتزايدة بإعادة النظر فى هذه الإضافات ، ولكنهم استخدموا السلطة التى منحت لهم لإطالة حكم من يرضون عنه من الحكام ، وتقصير حكم من لا يرضون عنه منهم ، ومن أجل هذا فإنه لم يكد ينتهى عهد الجمهورية حتى كان التقويم ، وقد تجمع فيه من الأخطاء ما يبلغ ثلاثة أشهر ، مثالا للفوضى ووسيلة إلى التلاعب والخداع .

أما ساعات النهار فكانت فى الأيام الأولى لا تقدر بغير ارتفاع الشمس فى

السماء ، وظل هذا هو النظام المتبع حتى جيء فى عام ٢٦٣ ق . م بمزولة شمسية من قطانا Catana فى صقلية ووضعت فى السوق العامة . ولكن هذه المزولة لم تكن تبين الوقت على حقيقته لأن قطانا كانت على بعد أربع درجات جنوبى رومة ؛ وقد ظل الكهنة مائة عام عاجزين عن أن يضبطوا هذه المزولة حتى تبين الوقت الحقيقى فى عاصمة البلاد . وفى عام ١٥٨ أقام سپيو ناسيكا Scipio Nasica ساعة شمسية عامة ، وكان الشهر يقسم إلى ثلاث فترات يفصلها بعضها عن بعض اليوم الأول ، واليوم الخامس أو السابع واليوم الثالث عشر أو الخامس عشر . ويسمى اليوم الأول الكالند Kalend والخامس أو السابع النون none والثالث عشر أو الخامس عشر الأيد ide . وكانت الأيام تسمى بطريقة سمجة عجيبة أساسها البعد عن هذه الأيام المحدّدة لأقسام الشهر . مثال ذلك أن اليوم الثانى عشر من شهر مارس كان يسمى « اليوم الثالث قبل أيدْ مارس » . وكان « الأسبوع » عندهم يتكون من تسعة أيام أو نحوها وينتهى بيوم النندنى nundinae أو اليوم التاسع ، وهو اليوم الذى يذهب فيه القرويون إلى أسواق المدن . وكانت السنة تبدأ بابتداء فصل الربيع ، ويسمى الشهر الأول منها مارتيوس Martius باسم إله البذر ، ثم يليه أپريلس Aprilis أى شهر النَّبْت ، ثم مايوس Maius أى شهر مايا Maia أو لعله شهر الوفرة ، ويونيوس Junius شهر يونو Juno ، أو لعله شهر النجاح ، ثم كونكتلس Quinctilis ، فسكستلس Sextilis ، فسپتمبر فأكتوبر فنوفمبر فديسمبر . وقد سميت بترتيبها العددى فى السنة ، ثم يليها ينابر January ليانوس Janus وفبراير لفبروا Februa أو الأشياء السحرية التى يطهر بها الإنسان . وكانت السنة نفسها تسمى أنس Annus أى الحلقة كأنهم يريدون أن يقولوا إنه لا توجد للزمن فى واقع الأمر بداية ولا نهاية .

٤ — الدين وأثره في الأخلاق

ترى هل أعان هذا الدين على تقويم الأخلاق ؟ لقد كان من بعض النواحى مبعث الفساد الخلقى . فاهتمامه بالطقوس والمراسم يوحى بأن الآلهة لا تجزى الشخص لصلاحه بل لما يقدمه لها من الهدايا وما يتلوه من الصيغ ، وكانت الأدعية والصلوات يطلب بها على الدوام النفع المادى أو النصر الحربى . وكان ما يقام من الحفلات يمثل حياة الإنسان وتربة الأرض فى صورة المسرحية ، ولكن هذه الاحتفالات كثرت وزاد عديدها كأن هذه الأعياد ، لا صلة الجزء بالكل وإخلاصه له ، هى أساس الدين وجوهره . وكانت الآلهة ، عدا قلة صغيرة منها ، أرواحاً رهيبة مجردة من النبل والأخلاق الفاضلة .

ولكن الدين القديم مع هذا كله كان يدعو إلى فضائل الأخلاق ، وإلى النظام والقوة فى الفرد والأسرة والدولة . وكان هذا الدين يصوغ أخلاق الطفل ، قبل أن يتسرب إليه الشك ، ويعوده التأدب وأداء الواجب ولطف المعاشرة . كذلك كان يجعل للأسرة حقوقاً وضمانات ومعونة مقدسة : فكان يغرس فى قلوب الآباء والأبناء أقصى درجات الاحترام المتبادل والتقوى ، ويجعل للمولد والوفاة كرامة ومعنى قدسيًّا خاصًّا ، ويدعو إلى الوفاء بيمين الزواج ويشجع على التناسل إذ يجعل الأبوة شرطا أساسيا لطمأنينة روح الميت وتمتعها بالهدوء والسلام . يضاف إلى هذا أن الدين ، بما كان يفرضه من المراسم والحفلات قبل كل حملة ومعركة حربية ، يرفع قوى الجندى المعنوية ويحمله على الاعتقاد بأن القوى الروحية تحارب إلى جانبه ، وأنه كان يثبت القانون ويزيده قوة بما يعزو إليه من أصل سماوى وصورة دينية ، وبقوله إن الجرائم تخل بنظام السماوات وبسلمها

وبوضع سلطان جوف وراء كل قَسَم . وكان الدين يخلع على كل ناحية من نواحي الحياة العامة جلالا دينيًّا ، ويحتم أن يسبق كل عمل من أعمال الحكومة طقوس وصلوات ، وبربط الدولة والآلهة برباط متين ، وحد بين التقوى والوطنية ، وسما بحب الوطن فجعله عاطفة أقوى مما كان فى أى مجتمع آخر يعرفه التاريخ . وبهذا كله كان الدين يشترك مع الأسرة فى شرف تكوين ذلك الخلق الحديدى الذى كان هو السر فى سيادة رومة على العالم ، وفى تحمل تبعة هذا التكوين .

الفصل الثالث

الأخلاق

ترى أى مبادئ خلقية نشأت من هذه الحياة التى كانت تحياها الأسرة الرومانية بين هذه الأرباب المختلفة ؟ لقد كانت الآداب الرومانية من أيام عهد إنيوس Ennius إلى عهد جوڤنال Juvenal تجعل تلك الأجيال القديمة مثلا أعلى وتندم على الأيام الخالية أيام البساطة والفضيلة القديمتين . وستوحى إلينا صحف هذا الكتاب أيضاً بما كان هناك من فوارق بين رومة فبيوس الرواقية ورمة نيرون الأبيقورية ، ولكن علينا ألا نغالى فى هذه الفوارق بتحيزنا فى اختيار الشواهد التى ندلل بها على وجودها ؛ ذلك لأنه كان فى عهد فبيوس أبيقوريون كما كان فى عهد نيرون رواقيون .

ولقد ظلت الأخلاق الجنسية عند الرجل العادى واحدة لم يطرأ عليها تغيير من بداية التاريخ الرومانى إلى نهايته : ظلت خشنة طليقة ولكنها لا تتعارض مع الحياة الناجحة فى ظل الأسرة ، وكان يطلب إلى الفتيات فى جميع الطبقات الحرة أن يحافظن على بكارتهن ، وما أكثر القصص القوية التى كانت تروى لرفع شأنها ؛ ذلك أن الرومانى كان قوى الإحساس بحق الملكية ، شديد التمسك به ، ولهذا كان يتطلب زوجة قوية الأخلاق غير متقلبة الأهواء تضمن له أنه لن يرث متاعه بعد موته أبناء من غير صلبه . ولكن الرجال فى رومة لم يكونوا يلامون كثيراً على عدم العفة قبل الزواج إذا أظهروا الاحترام الواجب لرياء بنى الإنسان ونفاقهم ؛ شأنهم فى هذا شأن الرجال فى بلاد اليونان . وإنا لنجد فى أقوال كتابهم وخطبائهم من عهد كاتو الأكبر إلى شيشرون عبارات صريحة يبررون

بها هذا النوع من الدنس(٢٥) ؛ وليس الذى يزيد بتقدم المدنية هو فساد الطبع وإنما الذى يزيد هو الفرص التى تتاح لإظهار هذا الفساد والتعبير عنه . ولم تكن العاهرات كثيرات فى رومة فى أيامها الأولى ، وكان يحرم عليهن لبس مئزر الأمهات وهو شعار الزوجة المحترمة ، وكن محصورات فى الأركان المظلمة من رومة ومن المجتمع الرومانى . ولم تكن قد نشأت فيها وقتئذ طائفة المحظيات المتعلمات الشبيهات بطائفة المطربات فى أثينة ، كما لم يكن قد نشأ فيها بعد أولئك المومسات الرقيقات اللاتى تغنى بهن أوفد Ovid فى شعره .

وكان الرجال يتزوجون فى سن مبكرة قبل السنة العشرين من عمرهم فى العادة ، ولم يكن الباعث على الزواج هو الحب الروائى ، بل كان هو الرغبة الصادقة السليمة فى أزواج يعاونهم فى عملهم ، وأبناء ذوى فائدة لهم ، وأن يستمتعوا بحياة جنسية سليمة . وكان يقال فى حفلة الزفاف إن الغرض من الزواج هو إنجاب الأطفال . وكان للأطفال فى المزرعة كما كان للنساء فائدة اقتصادية كبرى ولم يكونوا كما هم اليوم لعباً حية . وكان الآباء هم الذين يزوجون أبناءهم وبناتهم ، وكانت عقود الزواج تعقد أحياناً على الأبناء فى طفولتهن ، وكان رضا أبوى الزوج والزوجة ضرورياً لإتمام عقد الزواج . وكانت تصحب الخطبة مراسم وتقاليد معينة ، تعد رابطة قانونية بين الزوجين . وكان أقرباء الزوجين يجتمعون فى وليمة ليشهدوا عقد الزواج ، وكانت قشه stipula تكسر بين أهل العروسين علامة على اتفاقهما : وكانت شروط الزواج وبخاصة ما يتصل منها بالمهر تسجل كتابة ، وكان الزوج يضع خاتماً من الحديد فى الإصبع الرابعة من أصابع اليد اليسرى للزوجة لاعتقادهم أن عصباً يسير من تلك الإصبع إلى القلب(٢٦) . وكانت أصغر سن يباح فيها الزواج هى الثانية عشرة للفتاة والرابعة عشرة للفتى ، وكان القانون الرومانى القديم يجعل الزواج إجبارياً(٢٧) ، ولكن اعتقادنا أن هذا

القانون قد أغفل ولم يكن يطبق قبل عام ٤١٣ ق . م حين فرض الرقيب، كملس Camillus ضريبة على العزاب .

وكان الزواج نوعين زواجا كم مانو Cum manu وزواجا سن مانو sin manu أى زواجا يتبعه وضع العروس وما تملك تحت سلطان زوجها أو والده وزواجا لا يتبعه هذا الوضع . وكان زواج السن مانو (من غير تسليم) فى غير حاجة إلى حفلة دينية ، ولا يتطلب أكثر من رضاء العروس والعريس . أما زواج وضع اليد فكان يتم إما بالمعاشرة مدة عام (usus) وإما بالشراء (Coemptio) . وكان هناك نوع ثالث يعرف بالزواج بطريق الكنفرياشيو (Confarreatio) والمعنى الحرفى لهذا اللفظ هو (أكل كعكة معا) . وكان هذا النوع الأخير يتطلب حفلا دينياً ، ولا يتم إلا بين الأشراف . وقد اختفى الزواج بالشراء الفعلى فى عهد مبكر ، أو أنه انعكس فكانت الزوجة فى واقع الأمر كثيراً ما تشترى الزوج ببائنتها . وكانت هذه البائنة توضع عادة تحت تصرف الزوج ، ولكن قيمتها ترد إلى الزوجة إذا طلقت أو مات زوجها . وكان يصحب العرس كثير من الحفلات والأغانى الشعبية ؛ وكانت أسرتا العروسين تطعمان فى بيت العروس ، ثم يسير أفرادهما فى موكب مرح بهيج إلى بيت والد العريس على أنغام المزامير والأناشيد والمزاح الماجن . فإذا وصلوا إلى بابه المتوج بالأزهار تقدم العريس إلى العروس وسألها : « من أنت ؟ » فأجابته بعبارة بسيطة تشعر بوفائها ومساواتها وانضمامها له وهى قولها « حيث تكون كيوس Caius أكون أنا كايا Caia » ثم يرفعها فوق عتبة بيته ، ويقدم لها مفاتيحه ، ويضع عنقها وعنقه تحت نير إشارة إلى الرابطة المشتركة بينه وبينها ؛ ومن ثم سمى الزواج كنيوجيوم Coniugium أى الاشتراك فى النير . ثم تشترك العروس فى الصلاة لآلهة البيت دلالة على أنها قد انضمت إلى الأسرة الجديدة .

وكان الطلاق عسيراً ونادراً فى الزيجات التى تعقد بالكنفرياشيو ؛ وفى زواج

الكم مانو كان الزواج وحده هو الذى يستطيع فصم عرى الزوجية ، أما فى زوج السن مانو فكان لكل من الزوجين حق الطلاق إذا أراد دون أن يتطلب هذا موافقة الدولة . وقد سجل أول طلاق فى تاريخ الرومان فى عام ٢٦٨ ق . م ؛ وتقول إحدى الروايات المشكوك فى صحتها « إنه لم يحدث قبل هذا طلاق قط منذ أسست مدينة رومة(٢٨) » وكانت عادات العشائر الرومانية تتطلب من الزوج أن يطلق الزوجة الخائنة أو العقيم » وفى هذا يقول كاتو الكبير « إذا وجدت زوجتك تزنى ، فإن القانون يبيح لك أن تقتلها من غير محاكمة ؛ وإذا ما فاجأتك مصادفة وأنت ترتكب هذه الجريمة نفسها فليس لها أن تمسك حتى بأطراف أصابعها ، لأن القانون يحرم عليها هذا (٢٩) » . ويلوح أنه كانت هناك زيجات سعيدة كثيرة على الرغم من هذا التفريق : فشواهد القبور تنطق بالكثير من عبارات الحب والإخلاص التى كتبت عليها بعد وفاة الأزواج . وها هى ذى عبارة مؤثرة تعظم إحدى السيدات التى أخلصت فى خدمة زوجها :

« لقد كنت ياستاتليا Statilia بارعة الجمال إلى أبعد حد وفية لأزواجك ! ولو أن أول من جاء إليك قد استطاع أن يقاوم الأقدار لأقام إليك هذا الحجر ؛ أما أنا الذى نعمت بقلبك الطاهر هذه السنين الست عشرة فقد فقدتك ، ألا ما أشد أسفى عليك »(٣٠) .

والراجح أن فتيات رومة فى عهدها الأول لم يبلغن من الجمال ما بلغته أخواتهن فى عهودها المتأخرة واللائى يصفهن كاتلس Catullus وصف الرجل الخبير بأنهن laneum latusculum manusque mollicellas أى أن لهن « جانبين نحيلين أملسين كالصوف ، ويدين صغيرتين ناعمتين » . أو لعل الفتيات فى العهدين لم يكن بينهن هذا الفرق ولكن الكدح والهم فى الأيام الأولى أيام العمل فى الحقول كانا يطغيان بعد زمن يسير على جمال المراهقة . وقد اشتهرت نساء الرومان بتناسب معارفهن ، فكانت لهن أنوف صغيرة رفيعة ، وكن فى العادة

ذوات شعر أسود وعيون داكنة . وكان للشقراوات عندهن منزلة رفيعة ، وكذلك كان للصبغات الألمانية التي تكسب الفتيات هذا اللون قيمة كبيرة عند الرومانيات . أما الرجل الروماني فكان يتصف بالقوة والمهابة أكثر مما يتصف بالوسامة ، فقد قسا وجهه من أثر تربيته الصارمة والحياة العسكرية الطويلة ، ثم نعم واسترخى بعد انهماكه في الملاذ في الأيام الأخيرة . وما من شك في أن كليوبطرة قد أحبت أنطونيوس لحب آخر غير خديه المنتفخين من احتساء الخمر ، وأحبت قيصر بسحر آخر غير سحر أنفه ورأسه الشبيهين برأس النسر وأنفه . لقد كان الأنف الروماني كالخلق الروماني حاداً منحرفاً ، وظل الرومان يلتحون ويطيلون شعر رؤوسهم حتى عام ٣٠٠ ق . م حين بدأ الحلاقون يمارسون مهنتهم في رومة . أما ملابسهم فكانت في جوهرها كملابس اليونان ، فكان الأولاد والبنات والحكام وكبار الكهنة يلبسون التوجا پراتكستا **Toga Praetexta** أي الجبة ذات الأهداب الأرجوانية . فإذا أتم الشاب السادسة عشرة من عمره استبدل بها التوجا ڤريلس **toga virilis** « جبة الرجولة » البيضاء دلالة على أنه قد أصبح من حقه أن يقترع في الجمعيات الوطنية ومن واجبه أن يخدم في الجيش . وكانت النساء في داخل البيوت يلبسن ثوباً (استولا **stola**) يربطنه بمنطقة تحت الثديين ، ويصل إلى القدمين ؛ فإذا خرجن من البيوت لبسن فوقه **Palla** أو عباءة . وكان الرجال وهم في البيوت يلبسون قميصاً بسيطاً **tunica** ، فإذا خرجوا منها أضافوا إليه جبة على الدوام وعباءة في بعض الأحيان . وكانت الجبة (**tegere** أي يغطي) رداء من الصوف تتكون من قطعة واحدة يبلغ عرضها ضعفي عرض لابسها ، وطولها ثلاثة أضعاف طوله . وكانت تلف حول الجسم ويلقى ما زاد منها على الكتف اليسرى ، ثم تلف من تحت أبط اليد اليمنى ، وتعود مرة أخرى فتلقى فوق الكتف اليسرى . وتستخدم ثناياها التي فوق الصدر كما نستخدم نحن الجيوب ، وكانت تترك ذراع لابسها اليسرى حرة في حركتها .

وكان الرجل الرومانى يصطنع المهابة الصارمة (gravitas) ويراها خلة ثقيلة لا يستغنى عنها الأشراف الذين يحكمون شعباً ، ثم شبه جزيرة ، ثم إمبراطورية . وكان ما يتصف به من رحمة وعاطفة رقيقة مقصوراً على الحياة المنزلية ؛ أما فى الحياة العامة فقد كان على رجل الطبقة العليا أن يكون راسخاً جافاً كتمثاله ، وأن يخفى وراء قناع من الهدوء الصارم ما فى طبعه من تهيج وفكاهة لا نراهما واضحين ساخرين فى مسرحيات بلوتوس الفكهة فحسب بل نراهما كذلك فى خطب شيشرون . لقد كان يطلب إلى الرومانى حتى فى الوقت الذى نتحدث عنه أن يعيش عيشة اسپارطية ؛ فكان الرقيب يستهجن الترف فى الملبس والمأكل ؛ بل إن الزارع إذا أهمل زرعه كان معرضاً لأن يفاجئه الرقيب ليحاسبه على هذا الإهمال . وليس أدل على تقشف الرومان من أن السفراء القرطاجنيين حين عادوا من رومة بعد الحرب البونية الأولى أخذوا يسلون أثرياء التجار فى بلدهم بقولهم إنهم شاهدوا مجموعة بعينها من الصحاف الفضية فى كل بيت دعوا إليه ، أى أن مجموعة واحدة تنقل سراً من بيت إلى بيت كانت تكفى طبقة الأشراف جميعها ؛ وكان أعضاء مجلس الشيوخ فى ذلك الوقت يجلسون على مقاعد خشبية صلبة فى بهو Curia لا يدفأ قط حتى فى فصل الشتاء .

بيد أن الثروة والترف قد بدءا وسارا سيراً حثيثاً بين الحربين البونيتين الأولى والثانية ؛ وشاهد ذلك أن هنيبال جمع من أصابع الرومان الذين قتلوا فى معركة كانى عدداً كبيراً من الخواتم الذهبية(٣٢) ، وأن قوانين عدة قد وضعت لتحرم الجواهر المنقوشة ، والملابس المبهرجة ، والواجبات الغالية الثمن ، ولكن هذه القوانين رغم تكررها ظلت عديمة الجدوى . لقد ظلت وجبات الرومانى العادى حتى القرن الثالث قبل الميلاد وجبات بسيطة ؛ فكان فطوره (ientaculum) يتكون من الخبز وعسل النحل أو الزيتون أو الجبن ؛ وكان غذاؤه (prandium)

وعشاؤه Cena يتكونان من البقول والخضر والفاكهة . أما السمك واللحم فكان يختص بهما الأغنياء(٣٣) ، وقلما كانت مائدة ما تخلو من النبيذ المخفف ، أما شرب النبيذ المركز فكان يعد إفراطاً . وكانت الأعياد والولائم من المتع الضرورية فى هذا العهد الرواق ، وكان العاجزون عن التمتع بها يخفون هذا العجز ويظهرون ما يحل بهم بسببه من إجهاد عصبى فى تماثيلهم التى خلفوها لمن جاءوا بعدهم .

ولم يكن للصدقات مجال فى هذه الحياة المقتصدة المتقشفة . وقد بقيت الضيافة من العادات التى يتبادلها الرومان لتيسر عليهم أسفارهم طالما كانت النزل فقيرة ومتباعدة ، ولكن پولبيوس يقول : « إن أحداً فى رومة لا يقدم شيئاً ما لأى إنسان إذا كان ذلك الامتناع فى مقدوره »(٣٤) — وما من شك أن فى هذا كثيراً من المغالاة : وكان الصغار يشفقون عن الكبار ، ولكن الظرف والكياسة لم يصلا إلى رومة إلا فى آخر أيام الجمهورية ، وقد غيرت الحروب والفتوح أخلاق الرومان فجعلتهم فى الغالب غلاظاً قساة إلى حد بعيد ، لا يأنفون من أن يقتُلوا دون أن يؤنبهم ضميرهم على القتل ، وأن يقتَلوا دون أن يشكوا منه . وكان أسرى الحرب يباعون فى الأسواق آلافاً مؤلفة ، عدا الملوك وقواد الجند فكانوا يقتلون عقب النصر أو يتركون ليموتوا موتاً بطيئاً من أثر الجوع . أما فى دوائر الأعمال فكانت أخلاق الرومان خيراً من هذه الأخلاق . نعم إن الرومان كانوا يحبون المال ، ولكن پولبيوس (حوالى ١٦٧ ق . م) يصفهم بأنهم رجال مجدون شرفاء ؛ ويقول هذا المؤرخ اليونانى إن أحداً لا يستطيع أن يمنع اليونانى من الاختلاس مهما كان عدد الكتبة الذين يعيشون لمراقبته ، أما الرومان فكانوا يتصرفون فى مبالغ طائلة من الأموال العامة ولم يثبت عليهم الاختلاس إلا فى حالات جد نادرة(٣٥) . على أننا رغم هذا القول نجد أن قانوناً قد صدر فى عام

٤٣٢ ق . م لمنع الغش فى الانتخابات . ويقول المؤرخون الرومان إن النزاهة السياسية قد بلغت أوجها فى الثلاثة القرون الأولى من عهد الجمهورية ، ولكنهم يثيرون الريبة بما يكيلونه من المدح لفاليريوس كورفوس Valerius Corvus بقولهم إنه شغل واحداً وعشرين منصباً من مناصب الحكام ، ثم عاد إلى حقوله فقيراً كما كان حين خرج منها ؛ ولكيوريوس دنتاتوس Curius Dentatus الذى لم يحتفظ لنفسه بشىء من الغنائم التى استولى عليها من الأعداء ؛ ولفابيوس بكتور Fabius Pictor ورفاقه الذين قدموا للدولة ما أعطى لهم فى مصر من الهدايا الثمينة حين ذهبوا إليها فى بعثة رسمية . وكان الأصدقاء يقرضون بعضهم بعضاً من غير فائدة ؛ وكثيراً ما كانت الحكومة الرومانية تلجأ إلى الغدر فى معاملتها للدول الأجنبية ، ولعل الإمبراطورية كانت أشرف من الجمهورية فى علاقاتها الخارجية . ولكن مجلس الشيوخ أبى أن يتغاضى عن تسمم بيرس Pyrrhus ، وحذره من المؤامرة التى كانت تدبر له(٣٦) ، ولما أن أرسل هنيبال بعد معركة كانى عشرة أسرى إلى رومة ليفاوضوها فى افتداء ثمانية آلاف أسير آخرين ووعده هؤلاء العشرة بالعودة إليه ، وفوا كلهم عدا واحداً منهم بما وعدوه به ، فما كان من مجلس الشيوخ إلا أن ألقى القبض على هذا العاشر وصفده بالأغلال ، وأعاده إلى هنيبال ، ويقول پولبيوس إن سرور هنيبال لنصره « لم يبلغ من الشدة ما بلغه حزنه حين رأى ما يتصف به الرومان من ثبات وشهامة(٣٧) » . وقصارى القول أن الرومانى العادى فى ذلك العهد كان محباً للنظام ، محافظاً ، وفياً ، لا يفرط فى الشراب ، وقوراً بخيلا ، قاسياً ، عملياً . وكان يعجب بالنظام ويسر منه ولا يستمع إلى ما يقال من الهراء عن الحرية ؛ وكان مطيعاً يرى أن الطاعة خير سبيل إلى اعتياد الأمر والنهى . وكان يسلم بلا جدال بأن من حق الحكومة أن تتثبت من أخلاقه كما تتثبت من إيراده ، وأن قدره عندها لا يوزن إلا بما يقدمه للدولة من خدمات ، وكان لا يؤمن بالفردية ولا يثق بالعبقرية . ولم يكن يتحلى بشىء من الجاذبية ،

وخفة الروح وطلاقة اللسان التى يتصف بها يونانيو أتيكا Attica . وكان إعجابه بالأخلاق الفاضلة والإرادة القوية يماثل إعجاب اليونان بالحرية والذكاء . وكان النظام مصدر تفوقه على غيره . وكان يعوزه الخيال إلى حد عجز معه عن أن ينشئ له أساطير خاصة به . وكان يحمل ببعض الجهد على أن يحب الجمال ، ولكنه قلما استطاع أن يخلق هذا الجمال خلقا . وقلما كان يجد لديه فائدة للعلوم البحتة ، وكان يرتاب فى الفلسفة ، ويرى أنها وسيلة شيطانية للقضاء على الأخلاق والأساليب القديمة . ولم يكن فى مقدوره بأية وسيلة كانت أن يفهم أفلاطون أو أركميدس أو المسيح ، وكل ما كان يستطيعه أن يحكم العالم :

الفصـــل الرابع

الآداب

لم تكن الأسرة والدين والقانون الأخلاقى وحدها هى التى تكون أخلاق الرومانى ، بل إن المدرسة واللغة والآداب كان لها هى الأخرى شأن فى تكوين خلقه وإن يكن أقل من شأن العوامل الثلاثة الأولى . ويقول أفلوطرخس إن أول مدرسة رومانية أنشئت فى عام ٢٥٠ ق . م(٣٨) ، ولكن ليفى يقول فى وصف ڤرجينيا Viirginia محبوبة أحد الحكام العشرة ، ولعل لخياله الخصب شأن فى هذا الوصف ، إنها « كانت تذهب إلى مدرسة فى السوق العامة » فى تاريخ مبكر جداً وهو عام ٤٥٠ ق . م . وإن مطالبة الشعب بتدوين القوانين ، ونشر الألواح الاثنى عشر ، ليوحى بأن كثرة المواطنين فى رومة كانت فى تلك الأيام تعرف القراءة والكتابة .

وكان المدرس فى العادة من العبيد أو من العبيد المحررين تستخدمه عدة أسر لتعليم أبنائها ، أو ينشئ هو لنفسه مدرسة خاصة يقبل فيها من يتقدم إليه . ويعلم فيها القراءة والكتابة والنحو والحساب والتاريخ والطاعة . وكانت التربية الخلقية مادة أساسية فيها تعلم على الدوام ، وكان يعنى بالنظام والتأديب أعظم عناية . وكان فى حفظ الألواح الاثنى عشر عن ظهر قلب تدريب للذاكرة وتقويم للأخلاق جميعاً . ومن أقوال هين Helne فى وصف الصعود التى يلقاها من يريد تعلم اللغة اللاتينية إنه « لو اضطر الرومان لتعلم اللغة اللاتينية لما وجدوا لديهم من الوقت ما يسمح لهم بفتح العالم(٤٠) » . ولكن الرومان أيضاً قد اضطروا إلى دراسة تصريف الأفعال اللاتينية الشاذة ، ولم يلبثوا أن اضطروا إلى دراســة اللغة اليونانية ؛

وكان الطالب اليونانى يدرس سير أبطال الرومان وما قامت به بلاده من جلائل الأعمال بدراسة آثار كتابها وشعرائها ، وكان يتلقى دروساً فى الوطنية بدراسة حوادث لم تحدث قط : ولم يكن الرومان يعنون بالألعاب الرياضية لأنهم كانوا يفضلون أن يقووا أجسامهم ويتعودوا تحمل المشاق بالقيام بالأعمال المجهدة النافعة فى الحقول والمعسكرات ، لا بالمباريات فى المجتلدات والملاعب الرياضية .

وكانت اللغة — كما كان الشعب — اقتصادية عمليـــة محددة المعانى ، مختصرة ، جملها الأصلية والتبعية منظمة تنظيما يوصل إلى هدف محدد . وثمة آلاف من الروابط بينها وبين اللغتين السنسكريتية واليونانية واللغات الكلتية التى كان ينطق بها الغاليون الأقدمون وسكان ويلز وأيرلندة ؛ وهذه اللغات كلها من أسرة اللغات الهندوربية ؛ وكانت اللغة اللاتينية أضيق من اللغة اليونانية خيالا ، وأقل منها مرونة واستعداداً لتكوين الكلمات المركبة ؛ وكان لكريشيوس وشيشرون يشكوان من قلة مفرداتها ، ومن عجزها عن بيان الفروق الدقيقة فى المعنى الواحد . لكنها مع ذلك كانت ذات نغمة طنانة فخمة وقوة أضحت بفضلهما من أصلح اللغات للخطابة ؛ كما أن أسلوبها الجزل الموجز ، وعبارتها المنطقية ، قد جعلاها صالحة لتدوين القانون الرومانى . وقد انتقلت الحروف الهجائية اللاتينية إلى رومة من جزيرة خلقيس العوبيـــة Euobeana Chalcis (*) عن طريق كومية وإتروريا(٤١) . ومن أجل هذا نرى الحروف اللاتينية كلها يونانية الشكل فى أقدم نقش لاتينى معروف يعزى إلى القرن السادس قبل الميلاد ، وكان حرف C فى اللاتينية القديمة ينطق كافا مثل حرف K فى الإنجليزية كما كان حرف V ، U ينطقان مثل U ، W ؛ أما الحروف الدالة على الحركات فكانت شبيهة بمثلها فى اللغة الإيطالية الحديثة . وكان معاصرو قيصر ينطقون اسمه يوليوس قيصر Yooleous Keyssar كما كان اسم شيشرون Cicero ينطق به كيكرو Keekero .

(*) من مجموعة جزائر عوبية فى شرق بلاد اليونان . (المترجم)

وكان الرومان يكتبون بالحبر ببراعة معدنية مشقوقة (calamus,stilus) على أوراق الأشجار في بادئ الأمر (folia) ، ومن ثم كانت الكلمتان الإنجليزيتان Leaf , folio ، ومعناهما صفحتان) ؛ ثم كتبوا فيما بعد على باطن لحاء الشجر (liber) ؛ وكثيراً ما كانوا يكتبون على ألواح بيضاء من الخشب المطلى بالشمع (Album) ، وكتبوا بعد ذلك على الجلد المدبوغ ، وعلى الورق . وإذ كانت لغة الكتابة اللاتينية أشد مقاومة للتغير من لغة الكلام ، فإن لغة الأدب أخذت تختلف شيئاً فشيئاً عن اللغة التي كان يتكلمها الشعب ، كما يحدث الآن في أمريكا وفي فرنسا . ولذلك نشأت اللغات الرومانسية الرخيمة : الإيطالية والأسبانية والبرتغالية ، والفرنسية ، ولغة رومانيا ، نشأت هذه اللغات من اللغة اللاتينية الخشنة غير المهذبة التي جاء بها إلى هذه الأقاليم الجنود والتجار ، والأفاقون المغامرون ، ولم تنشأ من اللغة التي جاء بها الشعراء والنحويون . ولهذا اشتقت الكلمات التي معناها حصان في اللغات الرومانسية — Caballocal ، Cavallo, ، Cheval, — من اللفظ اللاتيني العامي Caballus لا من اللفظ الفصيح equis . وكان لفظ ille في اللغة اللاتينية العامية مكوناً من مقطع واحد كلفظ li في اللغتين الفرنسية والإيطالية ، وكان حرف S وحرف M يحذفان أو لا ينطق بهما إذا كانا في آخر الكلمات كما هي الحال في هاتين اللغتين . وعلى هذا فقد جاءت خير اللغات من مسخ أسوئها : Corruptio pesimi optima .

ترى ما هو الأدب الذي كان يقرؤه الشاب الروماني في هذه الثلاثة القرون الأولى من عهد الجمهورية ؟ لقد كان في وسعه أن يقرأ ترانيم وأغاني دينية كأغنية إخوان أرفال The Arval Brethren ، وكان لديه أيضاً قصائد شعبية تقص ماضي رومة التاريخي أو الأسطوري . وكان في ذلك العهد سجلات رسمية — معظمها مما كتبه الكهنة — للانتخابات ، والمناصب الكبرى ،

والحوادث الشهيرة ، وعلامات التشاؤم والتفاؤل ، وأيام الأعياد(*) .

وقداعتمد ك . فابيوس پكتور Q. Fabiue Pictor على هذه السجلات فى كتابة تاريخ لرومة خليق بالاعتبار ، وإن كان قد كتبه باللغة اليونانية ؛ ذلك بأن اللغة اللاتينية لم تكن تعد فى ذلك الوقت صالحة لأن يكتب بها النثر الأدبى ، ولم يكن يكتب بها المؤرخون حتى زمن كاتو .

لقد كان هناك خليط من النثر يسمى ساتورى Saturae ، وهو خليط من الكلام المطرب الأجوف والغزل الهزلى — صاغ منه لوسلس Lucillus فيما بعد صورة جديدة كتب بها هوراس Horaec وچوڤنال Juvenal وكان لديهم مجون هزلى فاحش أو تقليد صامت يقوم به فى العادة ممثلون من إترووريا .

وقد أطلق لفظ استريونى istiriones على بعض هؤلاء الممثلين القادمين من مدينة استريا Istria ومن هذا الاسم اشتق لفظ histrio (ممثل) اللاتينى ومشتقاته فى اللغات الحديثة . كذلك كانت تمثل فى أيام الأسواق والأعياد مسرحيات هزلية فجة شبه مرتجلة ، أخذت عنها كثير من المسرحيات الهزلية الإيطالية القديمة والحديثة آلافاً من شخصياتها : كالأب الغنى الأبله ، والشاب المتلاف صريع الحب ، والعذراء المفترى عليها ، والخادم الدساس الماهر ، والنهم الدائب السعى إلى وجبة ، والمهرج المرح الصخاب .

وفى ذلك العهد البعيد كان المهرج يتباهى برقع ثيابه الزاهية الألوان ، وبسراويله الطويلة المنتفخة ، وبصديريته الواسعة الأكمام ، وبرأسه الحليق ؛ وهى الصورة التى لا نزال نذكرها من أيام شبابنا . ولقد وجدت على مظلمات خرائب بمپى صورة لا تفترق فى شىء عن صورة « القركوز » المعروفة .

وكان أول دخول الأدب فى رومة على يد عبد يونانى فى عام ٢٧٢ ق . م .

---

annal,esmaximi, libri magistratum, fasti consulares fasti calendares (*)

فى ذلك العام سقطت تارنتم فى يد الرومان وذبح كثير من أهلها اليونان ، ولكن ليفيوس أندريليكوس **Levius Andrenicus** أسعده الحـظ بأن نجا من القتل وصار فى عداد العبيد ، ثم جىء به إلى رومة فأخذ يعلم أبناء سيده وغيرهم من الأطفال اللغتين اللاتينية واليونانية ، وترجم لهم الأوذيسة بالشعر اللاتينى الساتورنى **Saturnian** وهو عبارة عن أبيات ذات أوزان مفككة غير منتظمة تقاس أوتادها بالنبرات لا بالطول . ثم تحرر من الأسر جزاء له على جهوده وعهد إليه إيديل ٌ بكتابة مأساة ومسلاة تمثلان فى ألعاب **(ludi)** سنة ٢٤٠ ق . م . فكتب المسرحيتين على النمط اليونانى ، وأرشد ممثليهما ، ومثل هو الأجزاء الهامة فيهما ، وغنى ما فيهما من الأناشيد على نغمة مزمار حتى بحّ صوته .

ثم جاء بشخص آخر يغنى الأبيات وهو يمثل — وهى طريقة اتبعت فى مسرحيات كثيرة بعـدهما مثلت فى رومة ، وكان لها أثر كبير فى نشأة المسرحية الصامتة المضحكة ، وسرّت الحكومة أيما سرور من دخول المسرحية الأدبية فى رومة فكرّمت ألدرمكس ، بأن أباحت للشعراء أن يؤلفوا اتحاداً لهم ، وأن يعقدوا اجتماعاتهم فى هيكل منيرڤا على الأفنتين ومن ذلك الحين جرت العادة بتمثيل مسرحيات ذات مناظر فى الأعياد العامة(٤٣) .

وبعد خمس سنين من هذه البداية التاريخية جاء جندى قديم من عامة الشعب ومن أهل كمپانيا يدعى كنيس نيفيوس **Cnaeus Naevius** فأثار غضب الأهلين المحافظين على تقاليدهم القديمة بتمثيل مسلاة سخر فيها من المفاسد السياسية التى كانت متفشية فى العاصمة فى أيامه ، سخرية لا تقل فى صراحتها عن سخرية أرسطوفان **Aristophanes** .

وشكت الأسر الكبيرة من هذه السخرية فزجّ نيفيوس فى السجن ثم اعتذر عن عمله هذا وأطلق سراحه ، ولكنه عاد فألف مسرحية أخرى لا تقل فى سخريتها اللاذعة عن مسرحيته الأولى ، أخرج على أثرها من رومة ، وكتب

فى منفاه وهو شيخ طاعن فى السن ملحمة شعرية فى الحرب البونية الثانية التى خاض هو نفسه غمارها ، تفيض وطنية وحماسة . وتبدأ هذه الملحمة بذكر تأسيس رومة على أيدى اللاجئين الطروادين ، وقد استمد منها فرچيل موضوع ملحمته وكثيراً من مناظرها .

وخليق بنا أن نقول إن الحكم الذى صدر بنفيه كان مأساة مزدوجة ؛ ذلك أن الملهاة الرومانية قد فتّ فى عضدها عنت الرقابة التى كانت تعد السبّ جريمة يعاقب عليها بالإعدام ، وإن السياسة الرومانية قد فقدت فيه ناقداً عاما جريئاً كان فى وسعه أن يطهرها من مفاسدها .

وكتب نيڤيوس أيضاً مسرحية شعرية تعتمد على تاريخ رومة : ووقفت هذه التجربة هى الأخرى عنده ، وظلت المآسى الرومانية بعد أيامه محصورة كلها فى دائرة الأساطير اليونانية التى نضب معينها ولم تجد لها منها مخرجاً إلى غيرها من الموضوعات . ولم يبق مما كتبه نيڤيوس إلا قطع قليلة منفرقة تشهد ببراعته ، ومنها قطعة تصف فتاة لعوباً يقول فيها :

« إنها تنتقل من شخص إلى شخص تنقل من يلعب كرة فى حلقة ، وهى كل شيء لكل رجل ، تلقاهم بألفاظها ، وغمزات عينها ، ودلالها ، وعناقها . هذا تضغط عليه بيدها ، وذاك بقدمها ، وثالث تريه خاتمها ، ورابع ترسل له قُبلة حارة مغرية من شفتيها ، وهنا أغنية ، وهناك لغة الإشارات »(٤٤) .

وخليق بنا أن نقول إن النساء لم يكنّ فى ذلك الوقت أقل جمالا وسحراً مما هنّ الآن ، وإن الرومان لم يكونوا كلهم متزمتين كما كان « كاتو » ، وإن الفضيلة كانت تتنحى عن مكانها فى ظلال أبواب الهياكل نفسها .

ولم يكن للعلوم شأن فى تربية المواطن الرومانى أو ثقافته إذا استثنينا قواعد الحساب الأساسية ، وما يكفى من الهندسة لتخطيط مزرعة أو معبد . وكان

الأولاد يعدون على أصابعهم (digita) ، ولم تكن الأرقام التى يستخدمونها فى العد والحساب إلا صورة للإصبع ممتدة (I) ، ولليد (V) ، أو اليدين متصلتين عند الرسغ X ، وكانوا يكتفون فى تكوين الأعداد الأخرى بتكرار هذه الرموز (II ، III) وبإضافة أرقام قبل V ، X أو بعدهما للدلالة على ما هو أقل منها فى الحالة الأولى أو أكثر منهما فى الحالة الثانية .

ومن هذا الحساب « اليدوى » وضع النظام العَشْرى القائم على أجزاء العشرة ومضاعفاتها ، أى الأصابع العشر . وأجاد الرومان استخدام الهندسة فى أعمال البناء وغيرها من الأعمال الهندسية ، ولكنهم لم يضيفوا نظرية واحدة جديدة إلى النظريات التى ابتكرها العقل اليونانى . ولسنا نسمع شيئاً عن الفلك الرومانى فى هذا العهد إلا ما يتصل منه بالتقويم الملىء بالأخطاء ، وبالتنجيم شقيق الفلك أو موجده .

أما الطب فقد ظل معظمه حتى القرن الثالث مقصوراً على استخدام الأعشاب والسحر والصلوات فى البيوت ، وكان الاعتقاد السائد أن الآلهة وحدها هى القادرة على شفاء المرضى ، وكانوا يبتهلون فى كل داء إلى إله خاص ، كما نلجأ نحن إلى الطبيب الإخصائى ، لكى يضمنوا لأنفسهم الشفاء من هذا المرض[٤٥] ، فبعوض المناقع الرومانية كان يلجأ فى اتقاء أذاه إلى الإلاهتين فبريس **Febris** ومفتيتس **Mephtitis** ، كما ظل الرومان إلى القرن العشرين بعد الميلاد يلتمسون الشفاء من الحمى من « سيدة الحميات » **La Madonna della Febbre** [٤٦] . وكانت الأضرحة الشـافية والمياه المقدسة شائعة شيوعها فى هذه الأيام .

وكان هيكل اسكيولابيوس **Aesculapius** مركزاً كبيراً للعلاج الدينى يعتمد فيه على التغذية المناسبة ، والمياه المعدنية ، والوسط الهادئ والنظام الرتيب الخالى من الضجيج ، والدعوات الصالحات ، والمراسم الدينية والمهدئة للأعصاب ،

ومعونة الأطباء المجبرين العمليين ، ولطف مهرة الممرضين ، يعتمد فيه على هذه العوامل كلها لإعادة الثقة إلى نفس المريض ولشفائه من مرضه شفاء يظنون أنه إنما جاء عن طريق المعجزات(٤٧) .

على أنه كان فى رومة إلى جانب هذه الوسائل أطباء حقيقيون ودجالون من العبيد قبل المسيح بخمسمائة عام ؛ وكان بعضهم يمارسون طب الأسنان لأن الألواح الاثنى عشر كانت تحرّم دفن الذهب مع الموتى إلا إذا كان مستخدماً فى تغطية الأسنان(٤٨) . ونسمع فى عام ٢١٩ ق . م عن أول طبيب من الأحرار فى رومة ، وهو أرشجاتوس البلوپونيزى **Archagathus Le Pelopunnes** . وقد أعجب الأشراف بجراحاته إعجاباً حمل مجلس الشيوخ على أن يطلب له مسكناً رسمياً ويمنحه حرية المدينة . وكان « شغفه الشديد الذى يبلغ حد الهوس بالتقطيع والتحريق » سبباً فى تلقيبه فيما بعد بالجزار **Carnifex**(٤٩) ، وأخذ الأطباء اليونان من ذلك الوقت يهرعون إلى رومة حتى أصبحت صناعة الطب فى تلك البلاد وقفاً على اليونان .

الفصل الخامس

الزراعـــة

قلما كان الرومانى فى تلك العصور يحتاج إلى الطب ، لأن حياته النشيطة فى الزراعة والجندية تكسبه صحة وقوة ؛ وكان يجدُ فى فلح الأرض كما يجدُ اليونانى فى خوض عباب البحر ؛ وكانت الزراعة أساس حياته ، يقيم المدن لتكون مجتمعا للزراع يتبادلون فيها محصولات أرضهم ، وينظم جيوشه ودولته على أساس استعداده للدفاع عن أملاكه وتوسيع رقعتها ، ويفكر فى آلهته على أنها أرواح الأرض الحية والسماء المغذية .

ونجد الملكية الفردية قائمة فى رومة من أقدم العصور المعروفة[٥٠] ؛ على أن بعض الأراضى كانت تعد من الأملاك العامة **ager publicus** التى تستولى عليها الدولة عن طريق الفتح وتحتفظ لنفسها بملكيتها . وكانت أسرة الزراع فى عهد الجمهورية الباكر تمتلك فدانين أو ثلاثة أفدنة ، يشتغل فيها جميع أفرادها وعبدها إن كان لها عبد ، وتعيش عيشة منقشفة على ما تنتجه من الغلات . وكانوا يفترشون القش[٥١] ، ويصحون من نومهم مبكرين ، ويخرجون إلى عملهم ونصف جسمهم العلوى عار من الملابس ، ليحرثوا الأرض ويمهدوها خلف ثيران تسمدها بفضلاتها ؛ وتتخذ لحومها قرابين دينية وطعاما فى الأعياد والولائم . وكانت فضلات الآنية تتخذ هى الأخرى سماداً ، ولكن المخصبات الكيميائية كانت نادرة فى إيطاليا قبل عهد الإمبراطورية ؛ وقد استورد الرومان فى ذلك العهد كتبا فى الزراعة العملية فى بلاد اليونان ومن قرطاجنة . وكانت الأرض تزرع حبا ثم خضراً ، ثم تترك من حين إلى حين لتكون مراعى حتى لا يستنفد خصبها وكانت الفاكهة والخضر موفورة ، وكانت بعد البقول أهم غذاء للأهلين ، وكان

الثوم من أحب المشهيات ، وقد بلغ من شأن الزراعة عندهم أن بعض أسر الأشراف قد اشتقت أسماؤها من الخضر التي تعنى بزراعتها . ومن أمثلة ذلك أسر Caepiones و Fabii و Lentuli ، وهي مشتقة من ألفاظ معناها العدس ، والبصل ، والفول أو الحمص ؛ ثم طغت زراعة التين والزيتون والكروم شيئاً فشيئاً على زراعة الحبوب والخضر ، واستبدل زيت الزيتون بالزبد في الطعام ، وبالصابون في الاستحمام ، واستخدم للإضاءة في المشاعل والمصابيح ، كما كان العنصر الأساسي في أدهان الشعر والجلد التي كانت رياح البحر الأبيض المتوسط الجافة وشمسه المحرقة في فصل الصيف تحتم عليهم استعمالها . وكان الضأن أهم قطعانهم لأن الإيطاليين كانوا يفضلون نسيج الصوف على غيره من المنسوجات . وكانت الخنازير والدجاج تربى في ساحة المزرعة ، وكان لكل أسرة تقريباً حديقة للأزهار(٥٤) .

ثم غيرت الحروب هذه الصورة القروية وما فيها من كدح ، ذلك أن كثيرين من الزراع الذين استبدلوا السيف بالمحراث قد غلبوا على أمرهم في ميدان القتال أو اجتذبتهم حياة المدن فلم يعودوا قط إلى حقولهم ؛ وكثيرون غيرهم وجدوا أن أرضهم أتلفها الإهمال ، أو الجيوش ، فلم يجدوا لديهم من الشجاعة ما يحملهم على أن يبدأوا العمل فيها من جديد ؛ ومنهم من قصمت ظهورهم الديون الباهظة ؛ فاضطر هؤلاء كلهم إلى أن يبيعوا أرضهم بأثمان زهيدة إلى الأشراف أو الممولين الزراع ؛ وضم هؤلاء المزارع الصغيرة بعضها إلى بعض وكونوا منها ضياعا واسعة كبيرة Latifundia ، واستبدلوا بزراعة الحبوب في هذه الضياع مراعي للضأن والماشية ، وبساتين وكروما ، وحشدوا فيها عبيداً من أسرى الحروب يعملون فيها على أعين مشرفين ، كانوا هم أيضاً عبيداً في أغلب الأحيان وكان الملاك يأتون إلى هذه الضياع بين الفينة والفينة ليلقوا نظرة على

أملاكهم ؛ ولم يكونوا هم أنفسهم يقومون فيها بعمل من الأعمال ، بل كانوا يعيشون عيشة الملاك الغائبين عن أملاكهم فى منازل ذات حدائق فى الريف ، أو فى قصور فى رومة . وقد بدأ هذا الاتجاه الجديد قبل القرن الرابع ، حتى إذا حل القرن الثالث قبل الميلاد نشأت فى الريف طائفة من المستأجرين الذين أثقلتهم الديون ، وفى العاصمة طائفة من الصعاليك الذين لا ملك لهم ، وانتشرت بينهم روح التذمر والغضب من وضعهم ؛ وما لبث هذان التذمر والغضب أن قضيا على الجمهورية التى أقامها كدح الفلاحين .

الفصل السادس

الصناعة

لم تكن أرض إيطاليا غنية بمعادنها ــ وكان لفقرها فى هذه المعادن أكبر الأثر فى تاريخ إيطاليا الاقتصادى والسياسى ؛ فلم يكن فى البلاد ذهب قط ، وكانت الفضة جد نادرة ، وكان فيها قدر لا بأس به من الحديد ، كما كان بها بعض النحاس والرصاص ، والقصدير ، والخارصين ، بكميات قليلة لا تكفى لقيام الصناعات . وكانت جميع المناجم فى الإمبراطورية كلها ملكاً للدولة ، ولكنها كانت تؤجرها للأفراد يستغلونها استغلالا مجزياً على أيدى آلاف من العبيد . ولم تتقدم صناعة التعدين أو الفنون الصناعية فى البلاد إلا قليلا ؛ ولكن البرنز فى ذلك العهد كان لا يزال أكثر استعمالا من الحديد ؛ ولم تكن الآلات الرافعة والدلاء ذات السلاسل التى أقامها أركميدس Archimedes وغيره من العلماء فى صقلية ومصر تستخدم إلا فى خير المناجم الإيطالية وأحدثها . وكان الخشب أهم أنواع الوقود تقطع له الأشجار كما تقطع أيضاً لاستخدامها فى بناء البيوت وصنع السفن والأثاث ؛ ومن أجل هذا أخذت الغابات تتناقص مساحتها وتنعدم شيئاً فشيئاً من سفوح الجبال ، حتى وصل التقطيع إلى الحد الأعلى الذى لا تنمو فوقه الأشجار . وكانت أروج الصناعات وأكثرها ازدهاراً صناعة الأسلحة والعدد فى كمبانيا . ولم يوضع قط نظام للمصانع إذا استثنينا مصانع الأسلحة والفخار ، ولم يكن الفخرانيون يصنعون الصحاف وحدها بل كانوا يصنعون معها الآجر ، والقرميد ، والأنابيب ، والقنوات التى تجرى الماء إلى البيوت . وكان فى أريتيوم وغيرها يقلدون النماذج اليونانية ويتعلمون صناعة الآنية الفنية . ولم يحل القرن السادس قبل الميلاد حتى كانت صناعة النسيج قد تخطت المرحلة المنزلية فى نقش

التيل والصوف وإعدادهما وصبغهما ، وذلك على الرغم من أن صناعة الغزل كان يقوم بها البنات والأزواج والعبيد . أما النساجون الأحرار وغير الأحرار فقد جمعوا فى مصانع صغيرة لا تنتج للأسواق المحلية وحدها بل تنتج كذلك ما يلزم منها لتجارة التصدير .

أما الإنتاج الصناعى للاستهلاك غير المحلى فقد كانت تعطله صعاب النقل . ذلك أن الطرق كانت رديئة والقناطر غير مأمونة ، والعربات التى تجرها الثيران بطيئة ، والنزل فى الطرق نادرة ، وكان اللصوص كثيرين ، ومن ثم اتجهت حركة النقل إلى القنوات والأنهار ؛ أما المدن الساحلية فكانت تستورد حاجتها من البضائع بطريق البحر لا من المدن الواقعة خلفها بطريق البر . وما أن حلت سنة ٢٠٢ ق . م حتى كان الرومان قد أنشأوا ثلاثة من الطرق « القنصلية العظيمة » وقد سميت طرقاً قنصلية لأنها كانت تسمى عادة باسم القناصل أو الرقباء الذين كانوا يبدأونها . وما لبثت هذه الطرق العامة أن فاقت فى صلابتها واتساعها الطرق الفارسية والقرطاجنية التى اتخذها الرومان نماذج لهم فى بادئ الأمر . وكان أقدم هذه الطرق طريق ڤيا لاتينا **via Latina** الذى خرج به الرومان حوالى عام ٣٧٠ ق . م إلى تلال ألبان . وبدأ أپيوس كلوديوس **Appius Claudius** الضرير فى عام ٣١٢ طريق ڤيا أپيا **via Appia** أو الطريق الأپياوى الذى يصل رومة بكپوا **Capua** واستخدم فى إنشائه آلافاً من المجرمين(٥٥) ، ثم مد هذا الطريق فيما بعد إلى بنفنتم ، وڤنوزيا **Venusia** ، وبرنديزيوم **Brundisium** ، وتارنتم . وكان هذا الطريق البالغ طوله ٣٣٣ ميلا إنجليزيا يربط ساحلى شبه الجزيرة الشرقى والغربى ، وييسر التجارة مع بلاد اليونان والشرق كما كان هو وغيره من الطرق عاملا كبيراً فى توحيـــد إيطاليا . وفى عام ٢٤١ ق . م شرع الرقيب أورليوس كوتا **Aurilius Cotta** فى إنشاء الطريق الأوريلى الممتد من رومة إلى أنتيبيس **Antibes** مخترقاً مدينتى پيزا **Pisa** ،

وچنوى Genoa . وافتتح كيوس فلامينوس Caius Flaminus فى عام ٢٢٠ الطريق الفلامينى المؤدى إلى أرمينوم Ariminnm ، ثم أنشئ حوالى ذلك الوقت نفسه الطريق الڤليرى Valerian بين تيبور Tipur وكرفينيوم Corifinium . وهكذا أخذت شبكة الطرق الفخمة تتسع شيئاً فشيئاً : فصعد الطريق الإميلى Aemilian نحو الشمال من أرمينيوم مخترقاً بونونيا Bononia وموتينا Mutina إلى بلاسنتيا Placentia (عام ١٨٧) ، وربط الطريق البستونى Postumian چنوى بڤرونا Verona (١٤٨) وسار طريق پوپليا Via Popilia من أرمينيوم مخترقاً راڤنا Ravenns إلى پدوا Padua (١٣٢) ثم أنشئت الطرق فى القرن التالى من إيطاليا إلى خارجها — إلى يورك York ، وڤينا Vienna ، وثسلونيكا ، Thessalonica ، ودمشق ، كما امتدت على طول ساحل إفريقية الشمالى . وأفادت هذه الطرق فى الدفاع عن الإمبراطورية وتوحيدها ، وبعث الحياة فيها ، وذلك بمساعدتها الجيوش على سرعة الحركة ونشر الأنباء والعادات والأفكار فى ربوعها ، كما أضحت مسالك عظيمة للتجارة ، وكان لها شأن أيما شأن فى تعمير إيطاليا وأوربا وزيادة ثرائهما .

لكن التجارة لم ترج فى إيطاليا على الرغم من هذه الطرق الكبرى رواجها فى شرق البحر الأبيض المتوسط . ذلك أن رجال الطبقات العليا كانوا ينظرون بعين الاحتقار إلى الشراء بأثمان بخسة والبيع بأثمان مرتفعة ، ولذلك تركوا التجارة الداخلية لليونان والمحررين من أبناء الشرق ؛ هذا فى المدن ، أما الريف فقد كان أهله يكتفون بالأعياد التى تقام من حين إلى حين ، وبأسواق اليوم التاسع فى المدن .

كذلك لم تبلغ التجارة الخارجية شأواً عظيماً لأن النقل البحرى كان معرضاً للأخطار ، فقد كانت السفن صغيرة الحجم لا تزيد سرعتها على ستة أميال فى الساعة سواء أكانت تسير بالشراع أم بالمجاذيف ، ولم تكن تبعد عن الشاطئ

ولا يجرؤ معظمها على الخروج من الموانى من شهر نوفمبر إلى شهر مارس كذلك كانت قرطاجنة تسيطر على غربى البحر الأبيض المتوسط والممالك الإغريقية تسيطر على شرقيه ، وكان لصوص البحار ينقضّون من مكامنهم من حين إلى حين على التجار الذين هم أكثر منهم شرفاً إلى حدما .

وفوق هذا كله كان نهر التيبر دائب العمل على طمر مصبه وسد مدخل ميناء رومة عند أستيا Ostia ؛ وقد حدث أن غرقت مئتا سفينة فى هذا الميناء على أثر عاصفة هوجاء . يضاف إلى هذا وذاك أن التيار كان قوياً بحيث يجعل سير السفن صاعدة فيه إلى رومة عملا لا يوازى ما يتطلبه من مشقة وما يتكلفه من مال ، ومن أجل هذا بدأت السفن حوالى عام ٢٠٠ ق . م ترسو عند بتيولى على بعد مائة وخمسين ميلا جنوبى رومة ، ومنها تنقل حمولتها براً إلى العاصمة .

وكان لا بد لتيسير هذه الحركة التجارية الداخلية والخارجية من وضع نظام للنقود ، والمقاييس ، والمكاييل ، والموازين ، مضمون من الدولة(*) .

لقد ظلت الماشية حتى القرن الرابع قبل الميلاد تتخذ وسيلة للتبادل ، ذلك لما لها من قيمة عند جميع الناس ، ولأنها كان يسهل نقلها من مكان إلى مكان . فلما اتسع نطاق التجارة استخدمت قطع من النحاس ، خشنة الصنع غير مهذبة تسمى الإيس Aes واسطة للتعامل (حوالى ٣٣٠ ق . م) . وقد اشتقت الكلمة الإنجليزية الدالة على القيمة estimate من كلمتى Aes timare أى تقويم النحاس . وكانت الوحدة المستعملة فى تقويم الأشياء هى الآس As (الواحد) وكان وزنها رطلا من النحاس ، ولما أن سكّت

(*) وإلى القارئ بعض المقاييس والمكاييل الرومانية : الموديوس Modius ومقداره ربع بوشل (والبوشل يساوى ٢٤ر٣٥ لترا) ، والقدم ومقدارها ١١ ٥/٨ بوصة إنجليزية ؛ وكانت خمس أقدام رومانية تساوى خطوة (Passus) ، وألف خطوة يساوى ميلا (Mil a passum) ومقداره ١٦١٩ ياردة إنجليزية ، وكان الأيوجيرم (iugerum) يساوى ٥/٨ فدان إنجليزى Acre تقريبا ؛ وكانت (اثنتا عشرة أوقية (Unciae) تساوى رطلا.

الدولة عملة نحاسية حوالى عام ٣٣٥ ق . م كانت تطبع عليها فى الغالب صورة ثور ، أو شاة ، أو خنزير ، ومن ثم سميت پيكونيا **pecunia** (من پيكس **pecus** أى ماشية) .

ويقول پلنى إنه لما شبت الحرب البونية الأولى « ولم تجد الجمهورية من الأموال ما يفى بحاجاتها ، خفضت وزن الآس إلى أوقيتين من النحاس ، وبهذه الوسيلة اقتصدت ٥/٦ قيمته ، وأفلحت فى تصفية الدين العمومى »(٥٦). وما أن وافى عام ٢٠٢ حتى كان وزن الآس قد نقص إلى أوقية واحدة ، ثم خفض فى عام ٨٧ إلى نصف أوقية لتستعين الدولة بذلك على تمويل الحرب الاجتماعية . وفى عام ٢٦٩ سكّت قطعتان من النقود الفضية أولاهما الديناريوس **Denarius** وكان يساوى عشرة آسات ، أى قيمة الدرخمة الأثينية فى صورتها الهلينية المخفضة ، والأخرى السسترتيوس ومقدارها آسان ونصف آس أو ربع ديناريوس . وفى عام ٢١٧ ظهرت أول عملة ذهبية رومانية — الأورى **aurei** — وكانت قيمته عشرين أو أربعين أو ستين سسترتيوس ؟

أما من حيث قيمة المعادن التى تحتويها كل قطعة من هذه النقود فقد كان فى الآس ما قيمته ٢/١٠٠ والسستر ٥/١٠٠ والديناريوس ٢٠/١٠٠ من الريال الأمريكى .

وإذ كانت المعادن الثمينة أقلّ كثيراً منها فى هذه الأيام ، وكانت قيمتها الشرائية لهذا السبب أضعاف قيمتها فى الوقت الحاضر(٥٧) ، فإن فى وسعنا إذا غضضنا النظر عن تقلبات الأثمان فى عهد نيرون أن نقوم الآس والسسترتيوس والتالنت (٦٠٠٠ ديناريوس) فى عهد الجمهورية الرومانية بـ ٦/١٠٠ ، ١٥/١٠٠ ، ٦٠/١٠٠ ، ٣,٦٠٠ ريال أمريكى على التوالى حسبما كانت قيمة الريال فى عام ١٩٤٢(*) .

(*) وكان البوشل من القمح فى شمالى إيطاليا يباع حوالى عام ٢٥٠ ق . م بنصف ديناريوس (أى ١٠/١٠٠ من الريال) وكان المبيت والطعام فى النزل مدة يوم يتكلفان نصف آس (٣/١٠٠ من الريال)(٥٨) ، وكانت أجرة المنزل المتوسط القيمة فى ديلوس **Delos** فى القرن الثانى قبل الميلاد أربعة دنانير (٢,٤ ريال) فى الشهر ، وكان ثمن الطبق والفنجال فى رومة عام ٥٠ ب . م نصف آس (٣/١٠٠ من الريال)(٥٩) .

وكان إصدار هذه العملة المضمونة عاملا مهماً فى تدعيم الأعمال المالية فى البلاد ، فقد كان الرومان الأولون يستخدمون الهياكل فى أعمال المصارف ، كما نتخذ نحن المال إلهاً لنا والمصارف هياكل نعبده فيها من دون الله . وقد ظلت الدولة تتخذ الأضرحة القوية البناء مستودعات للأموال العامة ، ولعلها كانت ترى أن الدين قد يلقى الرعب فى قلوب اللصوص فلا يقدمون على السرقة . وكان إقراض المال من أقدم الأعمال فى رومة ، وشاهد ذلك أن الألواح الاثنى عشر تحرم الربا إذا زاد على ٨⅓ ٪ فى السنة[٦٠] ، ثم خفض سعر الفائدة القانونى فى عام ٣٤٧ إلى خمسة فى المائة ، ثم حرم الربا على الإطلاق فى عام ٣٤٢ ق . م

ولكن المرابين كان فى وسعهم أن يروغوا من هـذا التحريم الأرسطاطيلى ، وكان أقل سعر للفائدة يتقاضونه فعلا لا يقل عن ٢ ٪ . وفضلا عن هذا فقد كان الربا الفاحش (الذى يزيد على ١٢ ٪) واسع الانتشار ، وكان يحدث من حين إلى حين أن يتخلص المدينون من ديونهم بالإفلاس أو التشريع . وحدث فى عام ٣٥٢ ق . م أن استخدمت الحكومة وسيلة جد حديثة للتخفيف عن المدينين : ذلك أنها تكلفت هى بالرهون التى كان الوفاء بها مرجحاً أكثر من غيرها ، وأقنعت الراهنين بأن يقبلوا عن الرهون الأخرى فوائد أقل من التى تعاقدوا عليها[٦١] ، وأصبح أحد الشوارع المجاورة للسوق العامة **Forum** حى رجال المصارف ، وازدحمت فيه حوانيت المقرضين (**argentarii**) والصيارفة مبدلى النقود (**trapezitae**) . وكان فى وسع الأهلين أن يقترضوا المال بضمان الأرض والمحاصيل الزراعية والأوراق المالية ، والعقـود الحكومية ، كما كان فى وسعهم أن يقترضوا لتمويل المشروعات التجارية والرحلات البحرية ، وكان يحل محل التأمين الصناعى السائد فى أيامنا الحاضرة نظام الإقراض التعاونى ؛ وكان يحدث أن يشترك عدد من أصحاب المصارف فى تقديم الأموال اللازمة لمشروع ما بدل أن ينفرد واحد منها بتمويله . وكانت هناك شركات مساهمة أشهر ما كانت تقوم به من الأعمال تنفيـذ

العقود الحكومية التي يبرمها الرقيب بعد أن تقدم إليه عنها عطاءات . وكان أصحاب هذه العطاءات يحصلون على المال اللازم لقيامهم بهذه الأعمال ببيع ما لديهم من الأسهم والسندات للجمهور فى صورة « أجزاء صغيرة » أى أسهم particulae أو (partes) . وقد اضطلعت هذه الشركات المؤلفة من رجال يقومون بالمشروعات العامة أو مشروعات الدولة بعمل خطير فى تموين الجيش والأسطول فى الحرب البونية الثانية بما يحتاجانه من المؤن والعتاد ونقلها إليهما ، ولم يفتها فى هذا العمل أن تحاول ما يحاوله غيرها من الشركات ، وهو أن تخدع الحكومة(٦٢) ، وكان رجال الأعمال equites هم الذين يديرون هذه المشروعات الكبرى ، أما ما كان أصغر منها فكان يديره الأرقاء المحررون ، وكانت المشروعات غير الحكومية يديرها مديرو الأعمال negotiatunes وكان هؤلاء يدبرون لأنفسهم ما يلزمهم من المال .

وكانت الصناعة فى أيدى صناع مستقلين يشتغل كل منهم فى حانوته الخاص ، وكان معظم هؤلاء الصناع من الأحرار ولكن كان إلى جانبهم عدد من المحررين ومن الأرقاء أخذ يتزايد على مر الأيام . وكانت الأعمال التى يقوم بها هؤلاء الصناع مختلفة كل الاختلاف ، وكان أكثر ما ينتجون للسوق لا للعميل الخاص . وقد أدى التنافس بين العمال الأحرار والأرقاء إلى خفض أجور الأولين ، فانحط مستوى العمال إلى درجة من البؤس لا تقل عن بؤس أفقر عمال المدن الذين يعيشون فى أقذر الأحياء فى هذه الأيام . ولم يكن إضراب هؤلاء العمال عن العمل ذا فائدة لهم ولذلك كان نادر الحدوث(٦٣) ، غير أن الفتن بين الأرقاء كانت كثيرة ؛ ولم تكن « حرب الأرقاء الأولى » (١٣٩ ق . م) أولى هذه الفتن . ذلك أن التذمر إذا اشتد وضاق الناس ذرعاً بمعيشتهم ، كان من السهل تلمس سبب للحرب تهيئ أعمالا للمتعطلين ، وتيسر انتشار النقود المنخفضة القيمة ، وتوجه غضب الشعب نحو عدو خارجى يطعم الرومان من أرضه إذا انتصروا ،

أو تستعبلهم هذه الأرض موتى أو أسرى إذا هزموا(٦٤) . وكان للأحرار من العمال اتحادات أو جماعات طائفية (Collegia) . ولكنها قلما كانت تعنى بمسائل الأجور أو ساعات العمل أو ظروفه . وتعزو الروايات المتواترة إلى نوما Nums فضل إنشاء هذه الاتحادات أو الاعتراف بمشروعيتها . وسواء صح هذا أو لم يصح فإننا نعرف أنه كان فى القرن السابع قبل الميلاد منظمات للزمارين ، والصائغين ، والنحاسين ، وطارقى الحديد ، والحذائين ، والفخرانيين ، والصباغين ، والنجارين(٦٥) . وكانت جماعات « الفنانين الديونيزيين » Dionysian Artists — الممثلين والموسيقيين — من أكثر الجماعات انتشاراً فى العالم القديم . وقد كان فى رومة قبل بداية القرن الثانى قبل ميلاد المسيح جماعات طائفية للطباخين ، ودابغى الجلود ، والبنائين ، وصناع البرنز ، والحدادين ، وصانعى الحبال ، والنساجين ، ولكن الراجح أن هذه الطوائف كانت قديمة قدم الطوائف السالفة الذكر . وكان أهم أهداف هذه الاتحادات وأمثالها مجرد السرور الذى تبعثه الصلات الاجتماعية فى قلوب أعضائها . وكان الكثير منها جمعيات تعاونية تكفل نفقات دفن الموتى .

ولم تكن الدولة تنظم شئون هذه الاتحادات والجماعات الطائفية وحسب ، بل كانت تنظم كذلك كثيراً من النواحى فى حياة رومة الاقتصادية ، فكانت تشرف على استغلال المناجم وعلى غيرها من الامتيازات والعقود التى كانت تبرمها الحكومة ، وكانت تهدئ الاضطرابات التى يثيرها العامة باستيراد الطعام وتوزيعه بأثمان اسمية على الفقراء أو على كل من يطلبه . وكانت تفرض الغرامات على الاحتكارات ؛ وقد أممت صناعة تعدين الملح لتقضى بذلك على احتكار هـــذه الصناعة ، بعد أن ارتفع ثمن الملح بسبب هذا الاحتكار ارتفاعاً جعله فى غير متناول طبقة العمال . وكانت رومة تتبع سياسة حرية التجارة ، ولذلك فإنها لمـــا تغلبت على قرطاجنة فتحت غرب البحر المتوسط لتجارة الأمم جميعها ؛ وقررت حماية يتكا Utica ثم ديلوس مشترطة عليها فى نظير هذه الحماية أن يظلا ميناءين

حرين تدخل فيهما البضائع وتخرج منهما دون أن تؤدى لهما رسوماً ، على أنها كانت فى بعض الأحيان تحرم تصدير السلاح ، والحديد ، والخمر ، والزيت ، والحبوب . وكانت تفرض على معظم الغلات التى تدخل رومة عوائد جمركية تقدر عادة باثنين ونصف فى المائة من قيمتها ، ثم امتدت هذه الضريبة القليلة فيما بعد إلى غيرها من المدن ، وظلت حتى عام ١٤٧ ق . م تفرض ضريبة على الأملاك (tributum) فى جميع أنحاء إيطاليا . ويمكن القول بوجه عام إن إيرادات الدولة لم تكن كثيرة وإن أهم ما كانت تستخدم فيه هو نفقات الحرب ، شأنها فى هذا شأن غيرها من الدول المتحضرة(٦٦) .

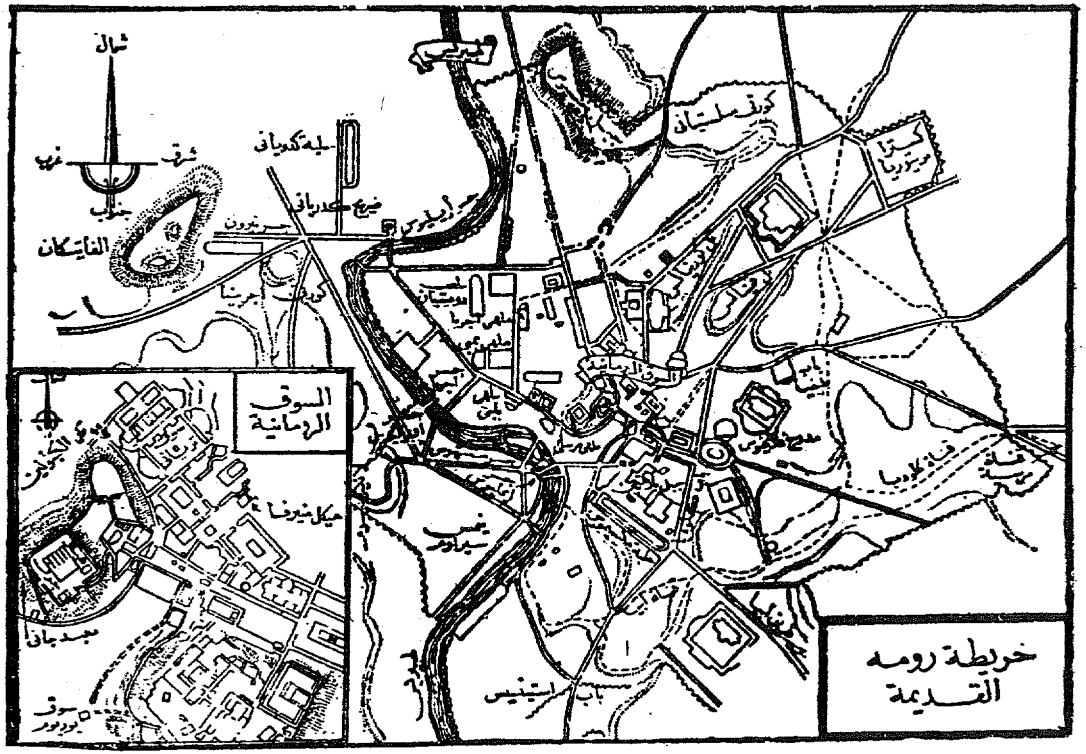
الفصل السابع

المدينــة

أصبحت رومة فى عام ٢٠٢ ق . م من كبريات المدن الواقعة على البحر الأبيض المتوسط ، بفضل ماكان يدخل خزائنها من الضرائب والغرامات التى تفرضها على أعدائها ، وبفضل من كان يفد إليها من الخلائق ليسكنوا فيها .

وقد سجل فيها الإحصاء الذى أجرى فى عام ٢٣٤ قبل الميلاد ٧١٣ر٢٧٠ من المواطنين — أى من الذكور الراشدين الأحرار . ثم نقص هذا العدد نقصاً فجائياً خــلال الحرب الكبرى ، ولكنه ارتفع فى عام ١٨٩ إلى ٣١٨ر٢٥٨ وإلى ٠٠٠ر٣٢٢ فى عام ١٤٧ ، وفى وسعنا أن نقدر سكان دولة المدينة فى عام ١٨٩ ق . م بما يقرب من ٠٠٠ر١٠٠ر١ ولربما كان ٠٠٠ر٢٧٥ من هؤلاء يسكنون فى داخل أسوار رومة . وكان فى إيطاليا جنوب الروبيكون Rubicon نحو ٠٠٠ر٠٠٠ر٥ من السكان (٦٧) . وكانت الهجرة وامتصاص الشعوب المغلوبة ، وتدفق السكان ، وتحرير الأرقاء ومنحهم الحقوق السياسية — كانت هذه العوامل كلها قد أخذت تحدث فى رومة تلك التغيرات العبقرية التى جعلتها فى عهد نيرون نيويورك الزمن القديم ، نصف سكانها من البلاد الأصليين والنصف الآخر خليط من كافة الأجناس .

وكان فى المدينة شارعان رئيسيان متقاطعان يقسمانها إلى أحياء منفصلة ، لكل منها موظفوه الإداريون وأربابه الواقون . وقد شيدت إلى آلهة ملتقى الطرق Lares Compitales معابد عند ملتقى للطرق الهامة وأقيمت لها تماثيل عند ملتقى الطرق الأقل من هذه أهمية — وهى عادة لطيفة لا تزال متبعة فى


خريطة رومه
القديمة
السوق
الرومانية
شمال
جنوب
شرق
غرب
الفاتيكان
هيكل منيرفا

(شكل ٥)

إيطاليا . وكانت معظم الطرق بحالها الطبيعية ، وكان بعضها مرصوفاً بحجارة ملساء مستخرجة من أقواع الأنهار ككثير من مدن البحر الأبيض المتوسط فى هذه الأيام ، وقد دامت هذه الحال حتى شرع الرقيب حوالى عام ١٧٤ يغطى أرض الشوارع الكبرى بكتل من الحمم البركانية . وقد بنى أبيوس كلوديوس الأعمى فى عام ٣١٢ أولى القنوات المعروشة لجر المياه العذبة إلى المدينة التى ظلت حتى ذلك الوقت تعتمد على العيون والآبار ومياه التيبر العكرة .

وأقام الأشراف صهاريج تستمد الماء من هذه القنوات ، ومدت منها الأنابيب فى بيوتهم ، وركبت عليها الصنابير ، فاستطاع الأشراف أن يستحموا بمائها أكثر من مرة فى الأسبوع ؛ ثم افتتحت رومة حماماتها الأولى التابعة للبلدية بعد هزيمة هنيبال بزمن قليل . وشاد المهندسون الرومان أو التسكان فى وقت غير معروف المجرى الأكبر Cloaca Maxima لنقل مياهها القذرة ، وقد بلغت العقود الحجرية الضخمة لهذا المجرى درجة من الاتساع تسمح بمرور عربة محملة بالدريس من تحتها(٦٨) . ثم أنشئت مجارى صغرى لصرف مياه المناقع التى كانت تحيط برومة وتغمر عليها فى بعض الأوقات ، وكانت مياه الأمطار والمياه القذرة تجرى من فتحات فى الشوارع إلى هذه المصارف ، ثم تنتقل منها إلى نهر التيبر . وقد ظلت مياهه الملوثة مشكلة المشاكل فى الحياة الرومانية .

وربما كانت المعابد هى مظاهر الزينة الوحيدة التى كانت فى المدينة . ذلك أن البيوت ظلت مستمسكة بالطراز التسكانى البسيط الذى وصفناه من قبل ، لا يفترق عنه إلا فى شىء واحد وهو أن جدرانها الخارجية كانت تبنى فى الغالب من الآجر أو تطلى بمسحوق الجبس الناعم ، وكثيراً ما كانت هذه الجدران تشوه بما يخدش عليها من الشعر أو النثر فى ذكر حادث من الحوادث التافهة التى لا يلبث الناس أن ينسوها بعد وقوعها . ولم يكونوا يقصدون بكتابتها إلا أن يدلوا على ازدياد نسبة من يعرفون

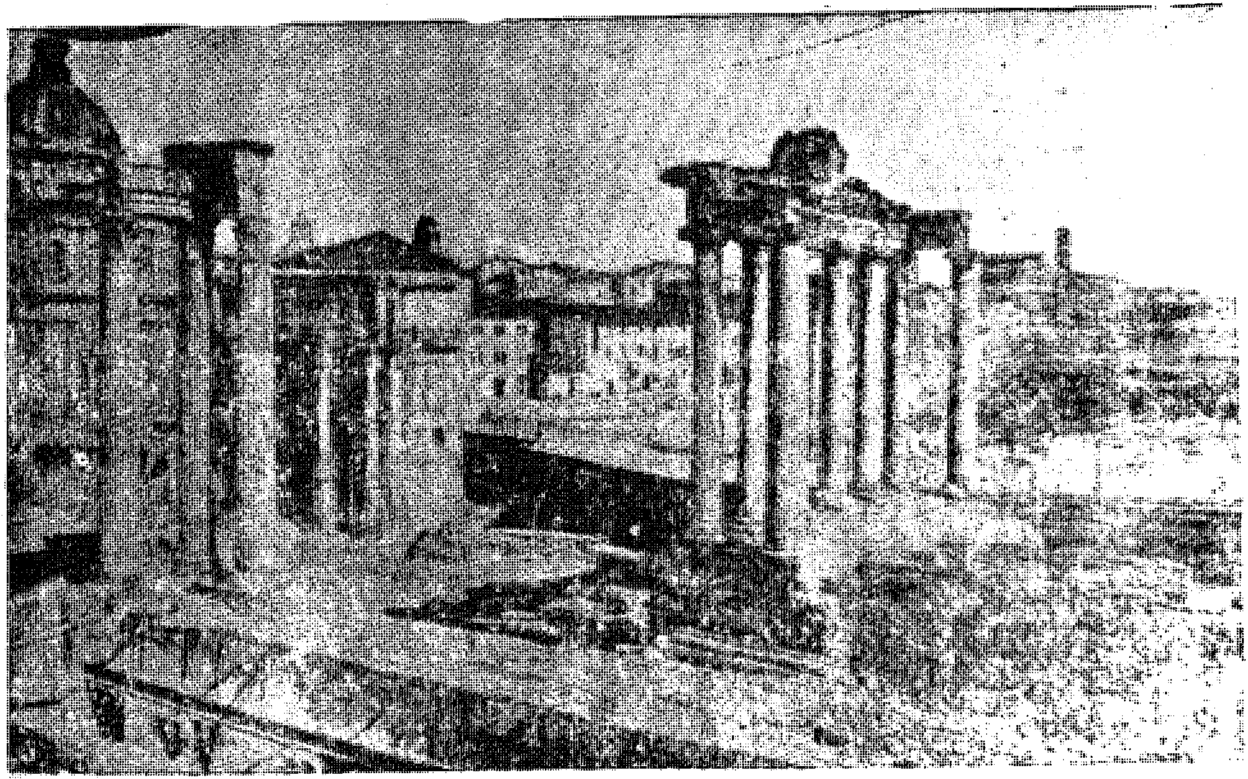
منهم القراءة والكتابة ، وكانت الهياكل تبنى فى الغالب من الخشب ، وكانت واجهاتها وزينتها من الطين المحروق ؛ وكان طرازها هو الطراز التسكانى . وقد أقيمت على تل الكپتولين هياكل لچوبتر ، ويونو ، ومنيرڤا ، وأقيم هيكل آخر لديانا على الأڤنتين Aventine ، وأقيمت هياكل غيرها (قبل عام ٢٠١ ق . م) ليونو ، والمريخ ، ويانوس Janus ، والزهرة ، وللنصر والحظ السعيد ، والأمل وما إليها . وفى عام ٣٠٣ ق . م أضاف كيوس فابيوس إلى اسم عشيرته النباتى لقب پكتور Pictor أى المصور . وذلك لأنه عمل مظلمات فى هيكل الصحة القائم على الكپتولين . وأقام المثالون اليونان فى رومة تماثيل للآلهة الرومانية والأبطال الرومانيين من الآجر ، والرخام والبرنز ؛ وقد أقاموا فى عام ٢٩٣ على الكپتول تمثالا لچوبتر بلغ من ضخامته أن كان يراه الواقف عند تلال ألبان Alban التى تبعد عنه عشرين ميلا . وفى عام ٢٩٦ أقام الأيديلون (الموظفون الرومان المشرفون على المبانى العامة والألعاب وغيرها) تمثالا من البرنز للذئبة أضاف إليه الفنانون فيما بعد صورتين لرميوليوس وريموس ؛ ولسنا نعرف أهذه هى المجموعة التى جاء وصفها على لسان شيشرون أم أنها مجموعة أخرى ، وإن لم تكن فهل هذه أو تلك هى بعينها « ذئبة الكپتول » التى لا تزال باقية إلى هذا اليوم . ومهما يكن من شىء فإن هذا التمثال الأخير آية فنية أوفت على الغاية فى الإتقان ؛ فهى تمثال من الجماد ينبض بالحياة فى كل عضلة من عضلاته وكل عصب من أعصابه .

وبينا كان الأشراف يخلدون انتصارهم ويمتدحون أسلافهم كان العامة يتأسون بسماع الموسيقى ، وبالرقص ، والمسرحيات المضحكة ، والألعاب . وكانت طرقات إيطاليا وبيوتها تردد أصداء الأغانى الفردية والجماعية ، فكان الرجال يغنون فى المآدب والأولاد والبنات يرددون الترانيم فى المواكب الدينية ، وكانت حفلات الزواج لا تخلو قط من الأناشيد كما كانت الأغانى تصحب جنازات الأموات . وكان المزمار أكثر آلات الطرب شيوعاً ولكن القيثارة أيضاً كان

لها من يهواها حتى أضحت الآلة المحبوبة التى ينشد على نغماتها الشعر الغنائى .
وكان الرومان فى أيام الأعياد الكبرى يجتمعون فى المدرجات وساحات اللعب يكتوون بنار الشمس ، بينا كان المستأجرون والأسرى والمجرمون والأرقاء يعدون ، أو يقفزون ، أو يقتتلون ، ويموتون : وكان الاقتتال والموت أحب إلى الجماهير من العدو والقفز : وكان فى المدينة مدرجان كبيران هما الساحة الكبرى (ويقال إن الذى أنشأها هو تاركوين الأول) وساحة فلامينوس (٢٢١ ق . م) — وكان يدخلهما من غير أجر كل من يصل إليهما من الرجال والنساء فى الوقت الذى يمكنهم من أن يجدوا فيهما مكاناً . وكانت الدولة فى بادئ الأمر هى التى تتكفل بالإنفاق على الملعبين ، ثم تكفل بهما بعدئذ الإيديلون ، أما فى العهد المتأخر من حياة الجمهورية فكان ينفق عليهما المرشحون لمنصب القناصل ؛ وأخذت هذه النفقات تزداد جيلا بعد جيل حتى أضحت فى واقع الأمر سداً منيعاً يحول بين الفقراء وبين التقدم لمناصب القناصل

ولعل من واجبنا أن نضم إلى هذه الألعاب « حفلات النصر » التى كانت تقام للقواد العائدين من ميادين القتال : ولم تكن هذه الحفلات تقام إلا لمن انتصروا منهم فى حرب قتل فيها من الأعداء خمسة آلاف أو يزيدون . أما القائد المنحوس الذى انتصر ولكنه لم يقتل من أعدائه هذا العدد كله فلم يكن يلقى هذا النوع من الترحيب ، ولم يكن يضحى له بثور بل بشاة ovis : وكان الناس ينتظمون فى الموكب خارج المدينة ، وكان يطلب إلى القائد هو وجنوده عند حدودها أن يلقوا أسلحتهم ، ثم يدخلها الموكب من تحت قوس نصر ، اتخذ فيما بعد طرازاً لعشرات المئات من الآثار . وكان النافخون فى الأبواق يتقدمون الموكب ثم تأتى من بعدهم أبراج أو أرماث تمثل المدن التى استولى عليها ، وصور تدل على ما قام به المنتصرون من أعمال البطولة . ثم تكركر من بعدها عربات مثقلة بالذهب والفضة : ومنتجات الفن وغيرها من الأسلاب . وقد اشتهر

موكب النصر الذى أقيم لمرسلس بما كان فيه من التماثيل المسروقة من سرقوسة (٢١٢) ؛ وعرض سپيو الإفريقى فى عام ٢٠٧ أربعة عشر ألف رطل من الفضة ، وفى عام ٢٠٢ مائة وثلاثة وعشرين رطلا استولى عليها فى أسپانيا وقرطاجنة ، وتبعها سبعون ثوراً أبيض تسير إلى مصرعها سير الفلاسفة ، ومن ورائها زعماء العدو المأسورون ثم الجلادون ، والضاربون على القيثار ، والزمارون ، وحاملو آنية البخور . ومن بعد هؤلاء كلهم يمر القائد نفسه فى عربة زاهية مزينة ويلبس جبة أرجوانية ، وعلى رأسه تاج من الذهب ، وفى يده صولجان من العاج وغصن من شجر الغار ، وهما رمز النصر ، وشعار چوف jove . وكان يركب معه فى العربة أحياناً أبناؤه ، ويركب فى عربة تسير بجوارها أقاربه ؛ ثم يأتى من خلفهم أمناء سره من المدنيين والعسكريين . ويأتى فى آخر الموكب الجنود يحمل بعضهم ما نالوه من الأعطية ، وعلى رأس كل منهم تاج ، يمتدحون قوادهم ، وبعضهم يسخرون منهم . ذلك أن التقاليد المرعية التى لا يمكن خرقها كانت تترك للجنود فى هذه الفترات القصيرة كامل الحرية فى أن ينطقوا بما يريدون أن ينطقوا به دون أن يعاقبوا عليه ، وذلك لكى يذكروا المنتصرين المزهوين بنصرهم أنهم كسائر الناس معرضون للأخطاء ، وكان القائد يصعد الكپتول إلى چوبتر ، ويونو ، ومنيرڤا ، ويضع قدمه عند أقدام الآلهة ، ويضحى بحيوان ما ؛ وكان يأمر عادة بأن يذبح زعماء من الأسرى مبالغة فى شكر الآلهة . وكان هذا الموكب منظماً تنظيما يثير فى النفس المطامع العسكرية ، ويجزى القواد والجند أحسن الجزاء على جهودهم الحربية ؛ ذلك أن زهو الإنسان وغروره لا يخضعان إلا للجوع والحب .



(شكل ٧) السوق الرومانية الكبرى

الفصل الثامن

بعـــد الموت

لقد كانت الحرب أروع النواحي الروائية فى حياة الرّجل الرومانى ، ولكنها لم يكن لها ذلك الشأن الخطير الذى تحدثنا عنه صحف للمؤرخين الرومان . ولعل حياة الرومانى كانت تدور كلها حول أسرته وبيته أكثر مما تدور حولها حياة الرجل منا فى هذه الأيام . وكانت أخبار العالم لا تصل إليه إلا متأخرة ، ومن أجل هذا لم يكن ما يتجمع فى العالم من اضطراب يستثير عواطفه فى كل يوم ، ولم تكن الحوادث العظمى التى تمرّ به فى حياته هى السياسة والحرب ، بل كان أهم ما يعنى به مولد الأطفال وحفلات الزواج وأخبار الموت المحزنة .

ولم يكن كبر السن تلازمه تلك الوحشية والهجران اللذان ينغصان على الكبار حياتهم فى العصور التى تشيع فيها الفردية . ذلك أن الصغار كانوا يرون أن من الفروض الواجبة عليهم أن يعنوا بالكبار ، وقد ظـل هؤلاء إلى آخر عهود الجمهورية أجدر الناس بالرعاية وأعظمهم سلطاناً ، وكانت قبورهم بعد وفاتهم مواضع التكريم ما دام لهم أبناء أو أحفاد على قيد الحياة . ولم تكن الجنائز تقل فخامة وتعظيما عن مواكب الأفراح ، فكان يسير فى طليعتها جماعة من النادبات المأجورات فلما تغالين فى عويلهن وهوسهن قيد هذا التغالى بنص فى الألواح الاثنى عشر(٧١) يحرم عليهم اقتلاع شعرهن . ويتلو هؤلاء النسوة الزمارون وقد حدد القانون عددهم باثنى عشر ، ثم الراقصون يمثل الميت واحد منهم . ويأتى من بعد هؤلاء عرض عجيب لجماعة من الممثلين يلبسون أقنعة الموت أو وجوهاً من الشمع فى صورة آباء الميت الذين شغلوا مناصب ذات شأن فى الدولة . ثم تتلو هؤلاء جميعاً جثة الميت محوطة بمظاهر تبلغ من الفخامة ما يبلغه موكب القائد المنتصر ، وعليها كامل

اللباس المخصص لأعظم منصب شغله صاحبها فى حياته ، وموضوعة فى نعش بسطت عليه أغطية مطرزة باللونين الأرجوانى والذهبى ، ومن حولها الأسلحة والدروع التى غنمها ممن قتلهم من الأعداء . ويسير خلف النعش أبناء المتوفى وعليهم أثواب وأقنعة سوداء ، وبناته سافرات ، وأقاربه وأبناء عشيرته وأصدقاؤه ومواليه وعبيده . فإذا وصلت الجنازة إلى السوق العامة وقفت ورثى الميت أحد أبنائه أو أقاربه . لقد كانت الحياة فى تلك الأيام خليقه بأن يحياها الإنسان ولو لم ينل منها إلا هذا التكريم بعد الوفاة .

وكان الموتى من أهل رومة فى القرون الأولى من حياتها يحرقون ، ثم جرت العادة بعدئذ بأن يدفنوا وإن كان بعض المحافظين من أبنائها ظلوا يفضلون إحراق موتاهم . وسواء اتبعت هذه السنة أو تلك فقد كانت بقايا الميت تدفن فى قبر أضحى فيما بعد مزاراً ومكاناً للعبادة ، كان الأتقياء من أبناء الميت وأحفاده يضعون عليه من حين إلى حين طاقات الزهر وقليلا من الطعام . وكان لعبادة الأسلاف والاعتقاد بأن أرواحهم تحيا فى مكان ما وترقب الأحياء أكبر الأثر فى استقرار الأخلاق والمجتمع الرومانى؛ كما كان لها نفس الأثر فى بلاد اليونان والشرق الأقصى . وكان الموتى حسب الأساطير الرومانية التى اصطبغت بالصبغة الهلينية ينتقلون إلى جنات النعيم أو إلى جزائر المقيمين ؛ على أنهم كلهم تقريباً كانوا ينزلون إلى الأرض ليستقروا فى مملكة الأشباح التى يسيطر عليها أوركوس Orcus وبلوتون Pluto . وكان ثانيهما — وهو الصورة اليونانية للإله هيديز Hades اليونانى — يحمل فى يده مطرقة يضرب بها الميت حتى يغيب عن وعيه . أما أوركوس (وهو الاسم الذى اشتقت منه الكلمة الإنجليزية ogre أى الغول) فكان هو الهولة التى تلتهم جثة الميت بعدئذ . وإذا كان بلوتو أعظم الأرباب فى باطن الأرض وأعلاها مقاماً ، وإذا كانت الأرض هى المورد الأخير للثروة ؛ وهى فى كثير من الأحيان مستودع ما يتجمع من الطعام والسلع ، فقد كان بلوتو يعبد

أيضاً على أنه إله الثروة والأثرياء ، وأضحت زوجته — پرسرپينا Prosperpina الضالة — ابنة سيريز Ceres إلهة الحب النامى . وكان الرومان يتمثلون الجحيم فى بعض الأحيان على أنها موضع العقاب (٧٢) ، وكانوا يصورونها فى الأغلب الأعم على أنها مسكن الأشباح النصف المجردة التى كانت فى حياتها رجالا يمتاز بعضهم عن بعض بثواب أو عقاب بل يعانون كلهم على السواء عذاب الظلام الأبدى والنسيان النهائى . « وهنالك » كما يقول لوسيان Lucian « يجد الإنسان فى آخر الأمر الدمقراطية المنشودة(٧٣) » .

الباب الخامس

فتح بلاد اليونان

٢٠١ – ١٤٦ ق . م

الفصل الأول

الاستيلاء على بلاد اليونان

لما تحالف فليپ ملك مقدونيا مع هنيبال على رومة (٢١٤) ، كان يأمل أن تسير فى ركابه بلاد اليونان كلها لإهازق روح ذلك الجبار الناشئ فى الغرب ؛ ولكن الشائعات ما لبثت أن انتشرت تقول إنه كان يعتزم إذا ما انتصرت قرطاجنة أن يفتح أرض اليونان كلها بمعونة حلفائه القرطاجنيين ؛ ومن أجل ذلك وقعت العصبة الإيتولية **Aetolian** ميثاقاً تعهدت فيه أن تساعد رومة فى حربها ضد فليپ ؛ واستطاع مجلس الشيوخ بفطنته أن يستفيد من هذا الخذلان فيقنع فليپ بعقد صلح منفرد مع رومة (٢٠٥) . وما كاد الرومان ينتصرون فى معركة زاما حتى أخذ مجلس الشيوخ — وهو الذى لم ينس قط إساءة وجهت إلى بلاده — يكيد لمقدونية ويستعد للثأر منها . ذلك أن هذا المجلس كان يشعر بأن رومة لا تستطيع أن تأمن على نفسها ما دام من ورائها تلك القوة العظيمة التى لا يفصلها عنها إلا بحر ضيق . ولما أن عرض مجلس الشيوخ اقتراحاً بإعلان الحرب اعترضت الجمعية على هذا الاقتراح وقام أحد التربيونين يتهم الأشراف بأنهم يريدون أن يحولوا أنظار الشعب عما فى البلاد من فساد(١) ؛ ولكن المعارضين

فى الحرب سرعان ما أخمدت أصواتهم واتهموا بخور العزيمة وضعف الوطنية ؛ وما وافى عام ٢٠٠ ق . م حتى أبحر ت . كونكتوس فلامينوس T. quintus Flaminus إلى مقدونية .

وكان فلامينوس فتى فى الثلاثين من عمره ، وكان من أفراد تلك الدائرة الحرة المعينة بصبغ البلاد بالصبغة الهلينية ، والتى كانت تتجمع فى رومة حول آل سپيو . والتقى بفليپ عند سينوسفلى Cynoscephalae بعد عدة حركات عسكرية ماهرة ، وهزمه هزيمة منكرة (١٩٧) . ثم أدهش جميع أمم البحر الأبيض المتوسط ، ولعله أدهش رومة نفسها أيضاً ، بأن أعاد فليپ ، بعد أن عاقبه على فعلته ، إلى عرشه المقاس الهزيل ، وعرض على بلاد اليونان كلها أن يعيد إليها حريتها . واحتجت العصبة الاستعمارية من أعضاء مجلس الشيوخ ولكن الأحرار تغلبوا إلى وقت ما ؛ وأعلن رسول من قبل فلامينوس فى عام ١٩٦ إلى حشد كبير اجتمع فى الألعاب التى كانت قائمة فى البرزخ اليونانى أن بلاد اليونان ستحرر من سيطرة رومة ومقدونية ، وستعفى من أداء الجزية ، وأن الحامية الرومانية نفسها ستنسحب منها . ويقول أفلوطرخس إن الجمهور المحتشد هتف له هتافاً عالياً بلغ من شدته أن ماتت الغربان التى كانت تطير فوق الملعب وهوت إلى الأرض[٢] . ولما أظهر العالم المتشكك ريبته فى نيات القائد الرومانى ، بدد شكوكه بسحب جيشه إلى إيطاليا ، وكان هذا العمل صفحة ناصعة البياض فى تاريخ الحروب .

ولكن الحرب تستتبع الحرب على الدوام ، فقد استاء الحلف الإيتولى من تحرير المدن اليونانية التى كانت من قبل خاضعة له ، وطلب إلى أنتيوخوس الثالث Antiochus III أن يحرر بلاد اليونان من حريتها . واغتر أنتيوخوس

بما حازه من نصر رخيص فى بعض المعارك التى خاض غمارها فى الشرق ، فسولت له نفسه أن يبسط سلطانه على غرب آسية بأجمعه . وخشيت برجموم عاقبة بغيه فلجأت إلى رومة تستعينها عليه ، وأرسل مجلس الشيوخ سبيو الإفريقى وأخاه لوسيوس Lucius مع أول جيش رومانى تطأ أقدامه أرض آسية ، والتحم الجيشان عند مجنيزيا Magnesia (١٨٩) وانتصر الرومان نصراً كان بداية الفتوح التى شملت بلاد الشرق ذى الصبغة اليونانية . وزحفت الجيوش الرومانية نحو الشمال وردوا الغاليين إلى جلاشيا Jalatia (الأناضول) وكانوا من قبل يهددون برجموم وحمد لهم اليونان سكان الجزائر الأيونية حسن صنيعهم هذا .

لكن اليونان فى أوربا لم يعجبهم هذا العمل لقد أضحت الجيوش الرومانية تحيط ببلاد اليونان من الشرق والغرب ، وإن كانت لم تطأ بعد أرضها ، ولقد حررت رومة اليونان من عدوهم ولكنها اشترطت أن يضعوا حداً لحرب الطبقات وللحروب الخارجية . غير أن حياة الحرية بغير حرب كانت حياة جديدة شاقة على دول المدن التى تتكون منها هلاس ، وكانت الطبقات العليا تتوق إلى فرض سلطانها السياسى على المدن المجاورة لبلادها ، كما أن الطبقات الفقيرة أخذت تتهم رومة بأنها أينما حلت تعين الأغنياء على الفقراء . وكانت نتيجة هذه العوامل مجتمعة أن عقد پرسيوس Perseus بن فليب الخامس وخليفته على عرش مقدونية حلفا مع سلوقس الرابع Seleucus IV ومع أهل جزيرة رودس ، وأهاب باليونان فى عام ١٧١ أن يثوروا معه على رومة ، ولكن لوسيوس إيمليوس پولس ابن القنصل الرومانى الذى قتل فى معركة كانى هزم پرسيوس فى پدنا Pydne بعد ثلاث سنين من ذلك العام ، وخرب سبعين مدينة مقدونية ، وأسر پرسيوس نفسه وسار به مصفداً يزين موكب نصره فى شوارع رومة — وعوقبت رودس بتحرير كل المدن الأسيوية التى كانت تؤدى إليها الخراج ، وبإنشاء ميناء منافس لها فى ديلوس . وقبض على ألف

من اليونان ومنهم المؤرخ پولبيوس Polybius واتخذوا رهائن فى إيطاليا ، وظلوا فى النفى ستة عشر عاماً مات منهم فى خلالها سبعمائة(*) .

وسارت العلاقات بين اليونان والرومان خلال العشرة الأعوام التالية سيرا حثيثا نحو العداوة السافرة ، ذلك أن المدن والأحزاب والطبقات المتنافسة فى بلاد اليونان لجأت إلى مجلس الشيوخ فى رومة تطلب إليه العون ، وهيأت لرومة بطلبها هذا سبيلا للتدخل انتهى بأن أضحت بلاد اليونان خاضعة خضوعاً فعلياً إلى رومة وإن ظلت بالاسم حرة مستقلة .

ولم يستطع أشياع سپيو وأسرته فى مجلس الشيوخ أن يصمدوا أمام الواقعيين الذين كانوا يشعرون أن النظام والسلام لا يستتبان فى بلاد اليونان إلا إذا خضعت خضوعا كاملا لحكم الرومان وبينا كان النزاع قائما بين رومة من جهة وقرطاجنة وأسبانيا من جهة أخرى خرجت مدائن الحلف الآخر على رومة وثارت مطالبة بحريتها ، وتزعم الحركة زعماء الطبقات الفقيرة ، فحرروا العبيد وسلحوهم ، وأجلوا الوفاء بالديون ، وأشعلوا مع الحرب نار الثورة فى البـــلاد . ولما دخل الرومان يقودهم موميوس Mummius بلاد اليونان وجدوا أهلها منقسمين على أنفسهم ،

(*) وقد وجه پولوس Paulus ، وهو سائر إلى هذه الحرب ، تحيته المشهورة إلى الهواة الخبيرين فى الفنون الحربية والتى قال فيها : « إن فى المناصب العامة جميعها ، وفى الأحزاب الخاصة : رجالا يعرفون أين يجب أن تحشد الجيوش فى مقدونية ، وأى النقط الحربية ذات المنعة يجب أن تحتلها جيوشنا ... وهم لا يكتفون بأن يقرروا ما يجب علينا أن نفعله ، ولكنهم يتجاوزون ذلك إلى السخرية من القنصل إذا ما استقر الرأى على شىء لا يتفق مع آرائهم ، سخرية لا تقل عن اتهامه بالخيانة ... وهذا عمل يعطل سير الحرب إلى غايتها المرجوة تعطيلا خطيرا ... فإذا كان (أحد منكم) يحس بأن فى وسعه أن يسدى إلى النصح السديد فليسر معى إلى مقدونية ... أما إذا ظن أنه لا يطيق هذا السير فعليه ألا يعمل عمل المرشدين فى البحار وهو على ظهر الأرض(٢) » .

وكان من السهل عليهم أن يهزموا الجيوش اليونانية غير المدربة وحرق موميوس كورنثة Corinth وذبح رجالها وباع نساءها وأطفالها بيع الرقيق ، ولم يكن يترك فيها شيئاً من الثروة المنقولة أو الآثار الفنية بل نقلها كلها تقريباً إلى رومة . وأصبحت مقدونية وبلاد اليونان من ذلك الحين ولاية تابعة لرومة يحكمها حاكم رومانى ، وكانت أثينا واسپارطة هما المدينتين الوحيدتين اللتين سمحت لهما رومة بأن تحتفظا بشرائعهما . واختفت اليونان من تاريخ العالم السياسى مدى ألفى عام .

الفصل الثانى

تبدل أحوال رومة

ونمت الإمبراطورية الرومانية نمواً تدريجياً ، ولم يكن معظم هذا النماء نتيجة خطة موصوعة عن قصد وتدبير ، بل كان الدافع إليه ضغط الظروف وتراجع الحدود تراجعاً يتطلبه سلامة البلاد . فقد أخضعت الفيالق الرومانية مرة أخرى بلاد غالة الجنوبية فى معركتى كرمونا Cremona (٢٠٠) وموتينا (١٩٣) ، ودفعت حدود إيطاليا الشمالية حتى أوصلتها إلى جبال الألب ؛ كذلك كان لا بد لرومة أن تحتفظ بسيطرتها على أسپانيا بعد أن استعادتها من قرطاجنة كيلا تعود هذه إلى الاستيلاء عليها ، هذا إلى ما فى تلك البلاد من ثروة معدنية عظيمة تشمل الحديد والفضة والذهب . وقد فرض عليها مجلس الشيوخ جزية سنوية باهظة من المعادن الغفل والنقود ، وكان حكامها الرومان يعوضون أنفسهم تعويضاً سخياً عن السنة التى يقضونها فيها بعيدين عن موطنهم . وحسبنا أن نذكر دليلا على هـذا أن كونتس منوسيوس Quintus Minucius ، لما عاد إلى رومة بعد فترة قصيرة قضاها قنصلا فى أسپانيا ، جاء إليها بأربعة وثلاثين ألفاً وثمانمائة رطل وخمسة وثلاثين ألف دينار من الفضة ؛ وكان الأسپان يجندون فى الجيش الرومانى فكان منهم أربعون ألفاً فى القوة التى استولى بها سپيو إيمليانوس Scipio Aemilianus على نومانتيا Numantia الأسپانية . ولما ثارت على الحكم الرومانى ثورة عنيفة فى عام ١٩٥ ق . م أخضعها ماركس كاتو Marcus Cato ولكنه جرى فى إخضاعها على سنة الرومان الأفاضل الذين كان جيلهم آخذاً فى الانقراض ، فكان عادلا رحيما . ووفق تيبريوس سمپرونيوس جراكس Tiberius Sempronius Gracchus (١٧٩) توفيقاً مشوبا بالعطف والرأفة بين

حكمه وبين أخلاق الأهلين وحضارتهم ، واتخذ له أصدقاء من زعماء القبائل ، ووزع الأراضى على الفقراء . ولكن واحداً من خلفائه يدعى لوسيوس لوكلاس Lucius Lucullus (١٥١) أخل بشروط المعاهدات التى عقدها جراكس وهاجم من غير سبب كل قبيلة يستطيع أن يجد عندها مالا يغتصبه منها ، وقتل أو استعبد آلافاً من الأسپان دون أن يكلف نفسه عناء البحث عن حجة يبرر بها هذا الاعتداء . واتبع هذه السنة نفسها سلپسيوس جلبا Sulpicius Galba (١٥٠) فاستقدم إلى معسكره سبعة آلاف من الأهلين بعد أن عقد معهم معاهدة يعدهم فيها بأنه سيوزع عليهم بعض الأراضى ؛ فلما جاءوا أمر أعوانه بأن يحيطوا بهم ثم ذبحهم أو استرقهم . وفى عام ١٥٤ شنت قبائل لوزتانيا Lusitania (البرتغال) على رومة حرباً دامت سبع سنين . وظهر بين هذه القبائل زعيم قدير يدعى ڤرياثوس Viriathus قوى البنية ، فارع الطول ، شجاعاً ، صبوراً ، شهماً ، نبيلا . وظل ثمانى سنين يكيل الضربات إلى كل جيش رومانى يرسل لقتاله ويوقع به الهزيمة حتى ابتاع الرومان آخر الأمر من يقتله غيلة . وصبر الكلتبريان Celtibrians الثائرون أهل أسپانيا الوسطى على الحصار فى نومانتيا خمسة عشر شهراً ، لا يتناولون من الطعام إلا جثث موتاهم ، حتى أرغمهم سپيو إيمليانوس فى عام ١٣٣ على التسليم . ويمكن القول بوجه عام إن السياسة التى سارت عليها الجمهورية الرومانية فى أسپانيا قد بلغت من الوحشية والغدر حداً جعل ضررها برومة أكثر من فائدتها لها . وفى هذا يقول ممسن Mommsen المؤرخ الألمانى « إن التاريخ كله لم يشهد حرباً تضارع هذه الحرب الأسپانية فيما انطوت عليه من ضروب الغدر والقسوة والجشع[4] » .

وكانت الثروة المنتهبة من الولايات هى التى أمدت رومة بالمال الذى تتطلبه حياة التهتك والفساد والأنانية التى أشعلت نار الثورة فى البلاد ، وقضت آخر الأمر على الجمهورية ؛ ذلك أن الغرامات الحربية التى فرضتها رومة على قرطاجنة

وسوريا ، والعبيد الذين سيقوا إليها من جميع ميادين النصر ، والمعادن الثمينة التى استولت عليها بعد فتح بلاد الغالة الجنوبية وأسبانيا ، والأربعمائة ألف ألف سسترس (وهى تساوى ستين مليون ريال أمريكى) التى انتزعها من أنتيوخوس ، وپرسيوس ، والـ ٤٥٠٣ رطل من الذهب ، والـ ٢٢٠٫٠٠٠ رطل من الفضة التى اغتصبها مانليوس ڤلسو Manlius Vulso فى حروبه الأسيوية ، هذه كلها وغيرها من أسباب الثراء الفجائى الذى ساقته إليها المقادير بدلت طبقات الملاك فى رومة فى مدى نصف قرن من الزمان (٢٠٢ — ١٤٦ ق . م) من رجال ذوى موارد وسطى مكتسبة إلى أشخاص مترفين يستمتعون بثراء ونعيم لم يعرفها قبلهم إلا الملوك . وكان الجند يعودون من هذه الغارات بجر الحقائب بالمال والأسلاب ، ولما أخذت النقود يتضاعف مقدارها فى رومة أسرع من المبانى فإن أصحاب الأملاك العقارية تضاعفت ثروتهم ثلاثة أضعاف دون أن يحركوا فى سبيل ذلك عضلة أو عصباً . واضمحلت الصناعة وراجت التجارة ، ولم تكن رومة فى حاجة إلى إنتاج السلع ، فقد كانت تأخذ أموال العالم لتؤدى منها أثمان بضائعه . وازدادت الأعمال العامة زيادة لا عهد للرومان بها ، وأثرى منها المكاسون الذين كانوا يعيشون من العقود التى تبرمها الحكومة ، وزاد عدد أصحاب المصارف المالية وأثروا . وكانوا يصرفون فوائد عن الودائع ، ويقبضون التحاويل المالية (praescriptions) ، ويخصمون السفاتج لعملائهم ، ويقرضون المال ويقترضونه ، ويستثمرون ما يتجمع لديهم من الأموال أو يديرون المشروعات المالية ، وأثروا من الربا الفاحش الذى كانوا ينتزعونه بلا رحمة حتى أصبح القاتل (sector) والمرابى يعبر عنها بلفظ واحد(٧) . وهكذا أخذت رومة تخطو خطوات واسعة فى أن تكون المركز المالى والسياسى — لا المركز الصناعى والتجارى — للعالم الذى يسكنه الجنس الأبيض .

وبهذه الوسائل وأمثالها انتقل الأشراف ومن يلونهم من رجال الطبقة

الوسطى بخطى واسعة من البساطة الرواقية إلى التنعم والترف الطليق ، وبلغ هذا التبدل أقصى مداه أو كاد فى أيام كاتو (٢٣٤ — ١٤٩) ؛ فاتسعت البيوت ، وتناقصت الأسر ، وتسابق الناس فى تأسيس دورهم بأفخم الأثاث وأغلاه ثمناً ، فأخذوا يشترون الطنافس البابلية بأغلى الأثمان ، ويبتاعون الأسرة المطعمة بالعاج أو الفضة أو الذهب؛ وكانت الأحجار والمعادن الثمينة تتلألأ على النضد والكراسى وأجسام النساء ، وسروج الخيل . ولما قل المجهود الجسمى وزاد الثراء استبدل الناس بغذائهم القديم البسيط وجبات ثقيلة طويلة من لحوم الحيوان والطير وغيرهما من ألوان الطعام الشهى والتوابل والمشهيات ، وأصبحت الأطعمة النادرة المستوردة من خارج البلاد لا تخلو منها موائد ذوى المكانة فى المجتمع ومن يدعون أن لهم فيه مكانة . وحسبنا شاهداً على هذا الإسراف أن أحد كبار الموظفين قد ابتاع حيوانات بحرية فى وجبة واحدة بألف سسترس ، واستورد آخر « أنشوجة » بألف وستمائة سسترس للبرميل ، وابتاع ثالث كمية من البطارخ بألف ومائتى سسترس ، وكان الطاهى الماهر يباع بأغلى الأثمان فى سوق النخاسة . كذلك كان شأن الشراب ، فقد انتشر وزادت مقاديره. وكان لا بد أن تكون الكؤوس كبيرة ومصنوعة من الذهب قدر المستطاع ، وقل مقدار ما يمزج به الخمر من ماء ، بل إنه كان يشرب أحياناً بلا ماء على الإطلاق . وسن مجلس الشيوخ قوانين صارمة تحدد مقدار ما ينفق من الأموال على المآدب والملابس ، ولكن الشيوخ أنفسهم كانوا يتجاهلون هذه القوانين ولذلك لم يأبه بها غيرهم من الأهلين . وفى ذلك يقول كاتو فى ألم وحسرة : « إن المواطنين لم يعودوا يستمعون النصح لأن البطون لا آذان لها(٩) » وأخذ الناس يشعرون بأنهم أفراد لا شأن للدولة بهم ، وثاروا عليها وعلى تدخلها فى شئونهم ، كما ثار الابن على أبيه ، وكما ثارت المرأة على الرجل .

وقد جرت العادة من قديم الزمان أن يقوى سلطان المرأة كلما زادت ثروة

المجتمع ؛ ذلك أنه إذا امتلأت البطون أخلى الجوع الميدان للحب ، ولذلك فشت الدعارة فى رومة وانتشر اللواط حين اتصل الرومان ببلاد اليونان وبلاد آسية ، فكان كثير من الأغنياء يدفع الواحد منهم تالنتا (٣٦٠٠ ريال أمريكى) ثمناً للغلام الوسيم ، وشكا كاتو من أن ثمن الولد الجميل يزيد على ثمن مزرعة(١٠) . على أن النساء لم يخلين الميدان لهؤلاء الغزاة اليونان والسوزيين ، فأخذن يتجملن بكل وسائل التجميل التى هيأتها لهن الثروة الجديدة ، وأصبحت الأدهان ضرورة لا غنى لهن عنها ، وشرعن يستوردن من غالة أنواعاً من الصابون تخفى لون شعرهن الأشيب وتحيله أحمر(١١) . وكان الثرى من أهل الطبقة الوسطى يتباهى بأن يزين زوجه وبناته بالملابس والجواهر الغالية ويطلقهن فى المدينة يعلن عن ثروته ، وزاد شأن النساء فى دور الحكم نفسها ، وفى ذلك يقول كاتو : « إن الرجال فى جميع أنحاء العالم يحكمون النساء ، أما نحن الرومان الذين نحكم جميع الرجال فإن نساءنا يحكمننا(١٢) » . وحدث فى عام ١٩٥ ق . م أن خرجت نساء رومة الحرائر إلى السوق العامة ونادين بإلغاء قانون أپيوس **Appius** الصادر فى عام ٢١٥ والذى يحرم على النساء التحلى بالذهب والملابس الكثيرة الألوان وركوب العربات . وأنذر كاتو الرومان بأن رومة سيحل بها الخراب إذا ألغى هذا القانون ، وينطقه ليفى بهذه الخطبة التى قرأها كل جيل من الأجيال من ذلك الوقت إلى هذه الأيام :

« لو أننا كلنا قد استمسكنا فى بيوتنا بحقوق الأزواج وسلطانهم ، لما تورطنا الآن فى هذه المشاكل مع نسائنا . أما ونحن لم نستمسك بهذه الحقوق وهذا السلطان فإن نفوذنا الذى قضى عليه استبداد النساء فى البيت قد وطئته الأقدام وقضى عليه هنا فى السوق ... ألا فلتذكروا جميع النظم والقوانين الخاصة بالنساء ، والتى حاول بها آباؤنا أن يقللوا من فجورهن ويجعلوا منهن زوجات طائعات لأزواجهن ؛ ومع ذلك فإنكم رغم هذه القيود لا تستطيعون أن تكبحوا جماحهن .

فما بالكم إذا ما تساوين بأزواجهن ؟ هل تظنون أنكم فى هذه الحال ستطيقونهن ؟ إن الساعة التى يصبحن فيها مساويات لكم ستكون هى الساعة التى يصرن فيها ذوات الأمر والنهى عليكم »(١٣) . وسخر منه النساء وألزمنه الصمت وأصررن على طلبهن حتى ألغى القانون . وانتقم كاتو لنفسه وهو رقيب بأن زاد الضرائب المفروضة على السلع التى يحرمها قانون أبيوس إلى عشرة أضعاف ما كانت عليه . ولكن التيار كان جارفاً ، ولم يكن فى وسع أحد أن يصده ، فألغيت القوانين الأخرى التى كانت تحد من حرية النساء أو عدلت أو أغفلت ؛ فأصبح للنساء الحق المطلق فى الإشراف على استثمار بائناتهن ، وصرن يطلقن أزواجهن أو يجرعنهم السم فى بعض الأحيان ، وبدا لهن أن ليس من سداد الرأى أن يلدن الأبناء فى عصر ازدحمت فيه المدن بالسكان وكثرت فيه حروب الفتح والاستعمار .

وكان كاتو وپولبيوس قد أدركا فى عام ١٦٠ ق . م أن السكان يتناقصون ، وأن الدولة عاجزة عن أن تجند من الجيوش ما استطاعت أن تجنده لقتال هنيبال ، وورث الجيل سيادة العالم ، ولكنه لم يجد لديه من من الوقت أو الرغبة ما يستطيع بهما أن يدافع عنه ؛ ذلك أن الاستعداد لتلبية نداء الحرب كلما دعا لها الداعى ، وهو الاستعداد الذى كان من خصائص الملك الرومانى ، لم يعد له وجود ، بعد أن تركزت الملكية فى أيدى أسر قلائل ، وغصت أقذر أحياء رومة بالصعاليك الذين لا مصلحة لهم فى البلاد يخافون عليها أو يدافعون عنها وأصبح الناس شجعاناً بالنيابة إن صح هذا التعبير . فقد كانوا يهرعون إلى المدرجات ليشاهدوا الألعاب التى تجرى فيها الدماء ، وكانوا يستأجرون المجالدين ليصطرعوا أمامهم فى ولائمهم . وأنشئت مدارس للبنين والبنات يتعلم فيها كلا الشبان والشابات الغناء والموسيقى والمشى الرشيق(١٤) . ورقت طباع الطبقات العليا بعد أن فسدت أخلاقها ؛ أما الطبقات الدنيا فقد ظلت طباعها غليظة خشنة قوية ، وكانت وسائل لهوها فى الغالب عنيفة ولغتها بذيئة . وإنا لنشم رائحة هذه البذاءة فى پلوتس **Plautus**

وندرك السبب فى أن الجماهير كانت لا تطيق مشاهدة مسرحيات ترنس Terence ، ولما أن حاولت فرقة من الموسيقيين أن تعزف فى أحد مواكب النصر فى عام ١٦٧ أرغم النظارة أولئك الموسيقيين على أن يستبدلوا بعزفهم مباراة فى الملاكمة(١٥) .

وسيطرت النزعة التجارية على الطبقات الوسطى المطردة الزيادة ، ولم يعد أساس ثرائها هو العقار كما كان من قبل ، بل أصبح هذا الأساس هو الاستثمار التجارى أو إدارة الأعمال التجارية . ولم يكن فى وسع القانون الأخلاقى القديم أو فى وسع حفنة من الرجال من طراز كاتو أن يحولوا بين هذا العهد الجديد عهد رؤوس الأموال المتحركة أن يصبغ الحياة الرومانية كلها بصبغته . فكان كل إنسان يسعى جاهداً للحصول على المال ، وكان كل إنسان يقدِّر ويقدَّر غيره بما عنده من المال ، وكان المتعاقدون على الأعمال يغشون ويخدعون ، وبلغ من غشهم وخداعهم أن تخلت الحكومة عن كثير من أملاكها — كمناجم مقدونية — لأن المتعاقدين معها على استغلالها كانوا يسخرون العمال ويبتزون أموال الدولة ابتزازاً أصبحت معه المشروعات مصدر بلاء للدولة لا مورد ربح لها(١٦) . وتخلق الأشراف بالخلق الجديد ، وشاركوا غيرهم فى الثروة الجديدة — إذا جاز لنا أن نصدق أقوال المؤرخين ، ومن واجبنا ألا نصدقهم — بعد أن كانوا من قبل يرون أن الشرف أعلى قدراً من الحياة . وأصبحوا لا يفكرون فى الأمة ، بل يفكرون فى امتيازاتهم ومطالبهم الطائفية والفردية ، وصاروا يقبلون الهدايا والرشا الكبيرة لكى يمنحوا عطفهم على الأفراد والدول ، وما أسهل ما كانوا يجدون سبباً لشن الحرب على البلاد التى فيها من الثروة أكثر مما فيها من القوة . وكان الأشراف يعترضون العامة فى الطرقات ويستجدونهم أصواتهم أو يبتاعونها منهم ؛ وأصبح من الأمور المألوفة أن يختلس الحكام الأموال العامة كما أصبح من غير المألوف أن يحاكم هؤلاء على ما يختلسون

منها . ومنذا الذى يعاقب اللصوص من زملائه إذا كان نصف أعضاء مجلس الشيوخ قد ائتمروا على خرق المعاهدات ، وسرقة الأحلاف ، وانتهاب الولايات ؟ وفى ذلك يقول كاتو : « من يسرق مال مواطن يقضى بقية أيامه مكبلا بالسلاسل والأغلال ؛ ولكن من يسرق مال المجتمع يقضى بقية أيامه رافلا فى أفخر الثياب ومتحلياً بالذهب الوهاج »(١٧) .

ومع هذا فإن منزلة مجلس الشيوخ قد علت عما كانت عليه من قبل ، ذلك بأن رومة بقيادته قد خرجت ظافرة من الحربين البونيتين ومن الحرب المقدونية الثلاث ، وتحدت كل منافسيها ، وتغلبت عليهم ، وكسبت صداقة مصر ، وبسطت عليها نفوذها ، واستولت على جزء كبير من ثروة العالم أمكنها به أن ترفع عن إيطاليا كلها فى عام ١٤٦ عبء الضرائب المباشرة . وقد اغتصب مجلس الشيوخ فى خلال أزمات الحرب والسياسة كثيراً من اختصاصات الجمعيات والحكام ، ولكن النصر الذى نالته رومة قد برر هذا الاغتصاب ؛ وفوق هذا فإن تحول البلاد إلى إمبراطورية متسعة الرقعة قد جعل الجمعية أداة سمجة غير صالحة للحكم ؛ ذلك أن الشعوب الثائرة التى خضعت وقتئذ لحكم مجلس شيوخ كثرة أعضائه من الساسة المحنكين والقواد الظافرين ، لم يكونوا يقبلون أن يتصرف فى شئونهم بضعة آلاف من الإيطاليين الذين يستطيعون حضور الجمعيات الوطنية فى رومة . إن الحرية أساس الدمقراطية ، والنظام أساس الحرب ، وكلاهما لا وجود له مع الآخر . ذلك أن الحرب تتطلب قدراً عظيما من الذكاء والشجاعة ، والحزم والسرعة فى اتخاذ القرارات ، والعمل الجماعى المتحد ، والطاعة العاجلة لأوامر الرؤساء ؛ ومن أجل هذا قضت كثرة الحروب على الدمقراطية . وكان القانون ينص على أن من حق الجمعية المئوية وحدها أن تعلن الحرب وتعقد الصلح ؛ ولكن مجلس الشيوخ كان يستطيع بما له من حق الهيمنة على صلات الدولة الخارجية أن يدفع الأمور إلى حيث لا تجد الجمعية مناصاً من الخضوع لرأيه(١٨) . وكان مجلس الشيوخ هو المشرف على خزانة الدولة ، كما كان هو المسيطر على

الشئون القضائية ، وذلك بحكم القاعدة المتبعة من قديم الزمن وهى أن جميع المناصب القضائية الهامة كان يختار شاغلوها من أعضاء المجلس أو المرشحين لعضويته ، يضاف إلى هذا كله أن وضع القوانين وشرحها كانا من اختصاص طبقة الأشراف .

وكان فى داخل هذه الأرستقراطية ألجركية محصورة فى الأسر ذات السلطان ، ذلك أن التاريخ الرومانى قد ظل إلى عهد صلا **Sulla** سجلا لأعمال الأسر لا أعمال الأفراد ؛ فلسنا نرى فيه أسماء ساسة عظاء بارزين ولكننا نرى جيلا فى إثر جيل أسماء بعينها تشغل أعلى مناصب الدولة ؛ ترى من بين مائتى قنصل شغلوا هذا المنصب الخطير بين عامى ٢٣٣ ، ١٣٣ ق . م مائة وتسعة وخمسين ينتمون إلى ست وعشرين أسرة ، ومائة ينتمون إلى عشرة أسر . وكانت أقوى أسرة فى ذلك العهد هى آل كورنيليوس **Cornelius** . وليس تاريخ رومة الحربى والسياسى من أيام پبليوس كورنيليوس سبيو **Publius Cornelius Scipio** الذى خسر معركة تريبيا **Trebia** فى عام ٢١٨ أيام ولده سبيو الإفريقى قاهر هنيبال وأيام حفيد ثانيهما وتبناه سبيو إيمليانوس الذى دمر قرطاجنة فى عام ١٤٦ ، نقول ليس تاريخ رومة الحربى والسياسى طوال ذلك العهد فى جملته إلا تاريخ هذه الأسرة ، ولقد بدأت الثورة التى قضت على طبقة الأشراف على يد ابنى جراكس وهما حفيدا إيمليانوس . ولقد أصبح سبيو الإفريقى بعد انتصاره فى واقعة زاما التى أنجت رومة من الدمار محبباً لجميع الطبقات ، وظلت رومة فترة من الزمان على استعداد لأن تمنحه أى منصب يرغب فيه ،

فلما أن عاد هو وأخوه لوسيوس **Lucius** من ميدان القتال فى آسية (١٨٧) طلب أشياع كاتو أن يعرض على المجلس حساب الغرامة الحربية التى أداها إليه أنتيوخوس ليبعث بها إلى رومة ، وأبى سبيو الإفريقى أن يجيب أخوه هذا الطلب ، ومزق سجلات الحساب أمام مجلس الشيوخ ، وحوكم

لوسيوس أمام الجمعية وحكم عليه بأنه اغتصب الأموال العامة ، ولم ينجه من العقاب إلا رفض التربيون تيبريوس سمپرونيوس جراكس Tiberius Sempronius Gracchus زوج ابنة سبيو الإفريقي أن يجيز هذا العقاب بما له من حق الرفض . واستدعى سبيو الإفريقي إلى المحاكمة فما كان منه إلا أن عطل الإجراءات القضائية بأن دعا الجمعية وسار أمام أعضائها إلى هيكل چوپتر للاحتفال بذكرى معركة زاما . ولما دعى مرة ثانية أبى أن يجيب الدعوة وسافر إلى ضيعته فى ليترنوم Liternum وبقى فيها بقية أيامه لا يجرؤ أحد على أن يمسه بسوء : وكان يقابل هذه النزعة الفردية فى السياسة نمو الفردية فى التجارة وفى الأخلاق . وما لبثت الجمهورية الرومانية أن قضى عليها نشاط عظماء رجالها وجهودهم الطليقـــة من جميع القيود

وقد رفع من شأن الأرستقراطية ومن شأن هذا العهد كله ، ما سرى فى نفوس تلك الطبقة من تقدير للجمال . ذلك أن اتصال الرومان بالثقافة اليونانية فى إيطاليا وصقلية وآسية قد جعلهم على علم بكل مستلزمات الحياة المترفة ، وبكل ثمار الفنون الجميلة فى العالم القديم . ولما عاد الفاتحون إلى بلادهم جاءوا معهم بكثير مما اشتهر فى أنحاء العالم من روائع الصور الملونة ، والتماثيل ، والكؤوس ، والمرايا ، والمعادن المنقوشة ، والمنسوجات الغالية ، والأثاث الثمين . وقد ارتاع الجيل القديم حين رأى مرسلس Marcellus يزين الميادين الرومانية بالتماثيل التى اغتصبها من سرقوسة . ولم يكن ما يشكو منه أهل ذلك الجيل اغتصاب قائدهم لهذه التماثيل ، بل كانوا يشكون « البطالة ولغو الحديث » اللذين أصبحا عادة لازمة للمواطنين المجدين الذين يقفون الآن « ليفحصوا عن السفاسف وينتقدوها[١٩] » . واغتصب فلفيوس Fulvius ١٠١٥ تمثالا من مجموعة تماثيل پرس pyrrhus فى أمبراشيا Ambracia . وشحن إيمليوس پولس خمسين عربة فى موكب نصره بالكنوز الفنية التى استولى عليها من بلاد اليونان ضمن ما استولى عليه منها نظير تحريرها . وفعل هذا الفعل نفسه صلا Sulla ، وڤريس Verres ، ونيرون Nero ومئات

غيرهم من الرومان خلال مائتى عام من تاريخ البلاد جردوا منها بلاد اليونان من روائع فنها ليكتسى بها العقل الرومانى .

وطغى هذا الغزو على الفن الإيطالى فنبذ صفاته الأصلية ، وطرازه الوطنى واستسلم بأجمعه — إلا فى شىء واحد — إلى الفنانين اليونان وإلى الموضوعات والأشكال اليونانية . وأقبل المثالون ، والمصورون ، والمهندسون اليونان إلى رومة حيث كان الذهب يتدفق فى جيوبهم ، وما لبسوا أن صبغوا عاصمة فاتحى بلادهم بالصبغة اليونانية . وشرع سراة الرومان يشيدون قصورهم على الطراز الرومانى حول فناء غير مسقوف ، ويزينونها بالعمد ، والتماثيل ، والصور اليونانية ، وبالأثاث اليونانى . أما الهياكل فقد تحولت على مهل حتى لا تغضب الآلهة من هذا التحول وبقى جسم الهيكل القصير والقاعدة المرتفعة للتماثيل — وهما من مميزات الفن التسكانى — القاعدة المتبعة فى بناء الهياكل ونحت التماثيل . فلما أن زاد عدد الآلهة الأولمبية ، رأى الرومان أن من حق تلك الآلهة أن تبنى بيوتها على الطراز الهلينى الرفيع . غير أن الفن الرومانى قد ظل فى ناحية واحدة جوهرية يعبر بوسائله الخاصة وبقوته الفذة عن الروح الإيطالية الفنية ، وإن ظل يسترشد بالفن اليونانى . أما فيما عدا هذا فقد استبدل المهندسون الرومان القوس بالعارضة الراكزة على الأعمدة فى الأبنية التى خلدوا بها نصرهم أو زينوا بها دورهم ، وفى القنوات التى تجر الماء لدورهم وفى أبنية محاكمهم . وعلى هذا النحو شاد كاتو من الحجارة فى عام ١٨٤ الدار المعروفة باسم باسلكا پورشيا **Bacilica portia** ، وبعد خمس سنين من ذلك العام شاد إيمليوس پولس باسلكا إيمليا **Bacilica Aemilia** فى صورتها الأولى التى أصلحها فيما بعد أبناؤه وأحفاده جيلا بعد جيل ، وجملوها أحسن تجميل(*) . وكانت الباسلكا الرومانية النموذجية

(*) وكانت الباسلكا تطبيقاً من جانب اليونان للعقود على هندسة القصور الفارسية والأبهاء المصرية ذات السقف المرتكزة على العمد . وكانت ديلوس وسرقوسة قد أقامتا مثل هذه المبانى فى القرن الثالث قبل الميلاد .

داراً تقام لتصريف الأعمال التجارية والقضائية ، وتتألف من بناء فى شكل مستطيل طويل يقسمها إلى ممشى وأفنية صفان من الأعمدة الداخلية ، يعلوها فى العادة سقف فى صورة قبة مصندقة ، وهو طراز أخذ فى الأصل من الإسكندرية[٢٠] . وإذ كان الممشى مرتفعاً عن الأفنية فقد كان من المستطاع حفر شبكة من الفتحات فى الحجارة فوق كل فناء يدخل منها الضوء والهواء ، ذلك بطبيعة الحال هو الشكل الأساسى للجزء الداخلى من الكنائس الكبرى فى العصور الوسطى . وبهذه الصروح الضخمة شرعت رومة تتخذ لنفسها مظهر القوة والفخامة الذى امتازت به فى مستقبل أيامها حتى بعد أن لم تكن عاصمة العالم كله .

الفصل الثالث

الآلهة الجدد

ترى ماذا كان شأن الآلهة القديمة فى ذلك العهد ، عهد التحول السريع الذى لا يبقى ولا يذر ؟ يلوح أن شيئاً من الكفر بهذه الآلهة قد سرى من الأشراف إلى عامة الشعب ، وإلا فكيف يرضى شعب لا يزال يؤمن بالآلهة القديمة عن هذه المسرحيات الهزلية التى يسخر فيها بلوتس plautus — مهما كانت حجته فى أنه إنما يحاكى النماذج اليونانية — من أعمال جوبتر مع ألكمينا Alcmena ، ويجعل من عطارد مهرجا ضحكة ، ثم هو لا يرضى عن هذا فحسب بل يحيى هذه المشاهد بالصخب والضجيج . إن كاتو نفسه وهو الحريص على العادات القديمة ، كان يعجب من قدرة اثنين من العرافين إذا التقيا على ألا يسخر كلاهما من الآخر(٢١) . لقد طالما خضع هؤلاء العرافون لأساليب الختل السياسية ؛ وكثيراً ما كان الفأل والطيرة ينطق بهما لتكييف الرأى العام كما يهوى الزعماء ، وكثيراً ما كانت أصوات الشعب فى الاقتراع على أمر من الأمور تكفيها وسائل التهريج والشعوذة الدينية . ولطالما رضى الدين بأن يُحوِّل استغلال الشعب إلى واجب مقدس تتطلبه الآلهة .

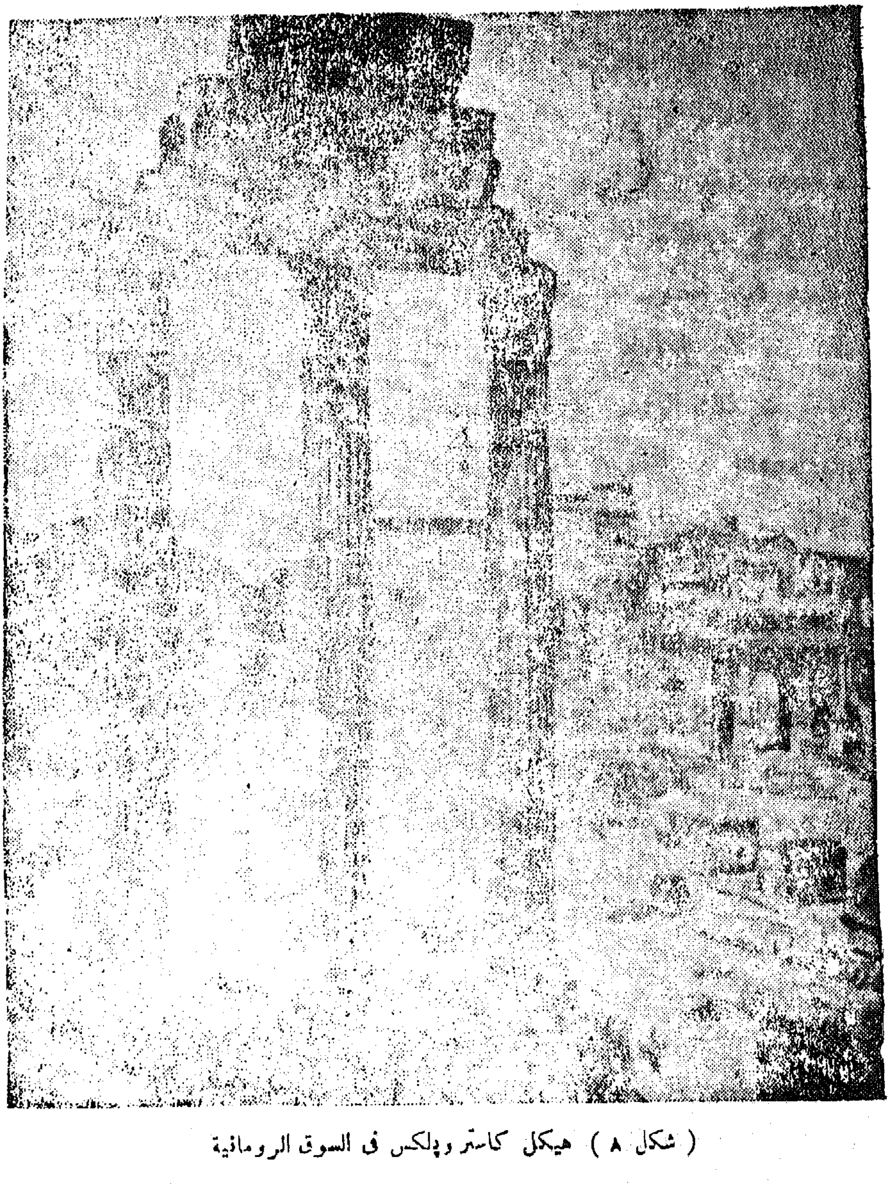
ولقد كان من الدلالات السيئة أن يكتب پولبيوس حوالى عام ١٥٠ ق . م ، بعد أن عاش سبعة عشر عاماً فى أرقى المجتمعات فى رومة ، ما يستدل منه على أن الدين الرومانى لم يكن إلا أداة طيعة من أدوات الحكم :

« إنى أرى أن الميزة التى تمتاز بها الجمهورية الرومانية ، والتى ترفع من قدرها فوق سائر بلاد العالم ، إنما هى طبيعة دينها ، ذلك أن ما يعد عند الأمم الأخرى عيباً من العيوب وسبة فى الأعقاب — وهو الخرافات — هو نفسه

العامل الأكبر فى تماسك الدولة الرومانية . فهذه الشئون تكتسى بثوب من الأبهة والفخامة ، وتسرى فى الحياة الخاصة والعامة سرياناً لا يضارعها فيه غيره من الأديان . . . ويقينى أن الحكومة قد نهجت هذا النهج لخير الشعب . ولو أنه كان مستطاعاً إقامة دولة كل رجالها من الحكماء ، لما كان هذا النهج واجباً محتوماً . ولكن الجماهير كلها بلا استثناء متقلبة الأهواء لا تثبت على حال ، تملأ قلوبها الرغبات الطليقة التى لا تتقيد بقانون ، والشهوات التى لا تخضع لحكم العقل ، والانفعالات العنيفة ؛ ومن أجل هذا كان لا بد من وجود أسباب للإرهاب لا تراها العين ، ومواكب ومظاهر دينية فخمة تمسك هذه الجماهير بعضها ببعض » .

ولعله كان فى وسع پولبيوس أن يؤيد قوله هذا بحوادث فى أيامه تثبت أن الخرافات لا تزال هى المسيطرة على عقول الرومان ، على الرغم من پلوتس وعلى الرغم من الفلسفة . من ذلك أنه لما حلت بالرومان كارثة كانى Cannae ، ولاح أن رومة لن يعصمها عاصم من هنيبال ، استولى الرعب على الشعب الرومانى المهتاج ونادى : « أى إله نرتجيه لينجى رومة من البلاء الذى هى فيه ؟ »

وحاول مجلس الشيوخ أن يسكن هذا الذعر بالتضحية البشرية ، ثم بالصلاة إلى الآلهة اليونانية ، ثم باستخدام الطقوس اليونانية فى عبادة الآلهة كلها الرومانية منها واليونانية على السواء . ثم قرر المجلس فى آخر الأمر أنه إذا كان قد عجز عن القضاء على الخرافات فإنه سينظمها ويسيطر عليها . من ذلك أنه أعلن فى عام ٢٠٥ أن الكتب السبيلية Sibylline تنبئ بأن هنيبال سيغادر إيطاليا إذا جئ بالأم الكبرى Magna Mater — وهى صورة من الإلهة سيبيل Cybele — من پسينس pessinus فى فريجيا Phygi إلى رومة . ووافق على ذلك أتالس Attalus ملك برجموم ونقل الحجر الأسود الذى كان فى اعتقادهم جسد الأم الكبرى إلى أستيا حيث استقبله سپيو الإفريقى وطائفة من فضليات



(شكل ٨) هيكل كاستر وپلكس فى السوق الرومانية

السيدات بمظاهر التكريم . ولما أن ارتطمت السفينة التى كانت تحمله بطين نهر التيبر رفعتها العذراء كلوديا القستية ، وجرتها فى النهر صعداً إلى رومة بما للعفة من قوة سحرية ، ثم أمسكت السيـــدات جميعهن كل واحدة بعد الأخرى بالحجر فى يدها وحملته فى موكب رهيب إلى هيكل النصر ، وأخذ الأهلون الأتقياء يحرقون البخور أمام بيوتهم أثناء مرور الأم الكبرى . وارتاع مجلس الشيوخ حين وجد أن المعبود الجديد لا بد أن يقوم على خدمته كهنة يخصُون أنفسهم . وكان من المستطاع العثور على رجال يقبلون هذا ، ولكن الرومان لم يكن يسمح لهم بأن يكونوا من بينهم . وشرعت رومة من ذلك الوقت تحتفل فى شهر إبريل من كل عام بعيد الآلهة الكبرى **Magalesia** ، واتخذ الاحتفال فى بادئ الأمر صورة الحزن العنيف ، ثم انقلب بعدئذ إلى المرح العنيف . ذلك أن سيبيل كانت إلهة نباتية ، وتروى الأساطير أن ابنها أتيس **Attis** رمز الخريف والربيع مات وانتقل إلى الجحيم **Hades** ، ثم عاد إلى الحياة من بين الأموات ‎٥

وغادر هنيبال إيطاليا فى عام ٢٠٥ ، وهنأ مجلس الشيوخ نفسه على الطريقة التى اتبعها فى علاج الأزمة الدينية ، ولكن الحروب التى دارت مع مقدونية قد فتحت لرومة أبواب اليونان والشرق . وقد جاء أثر الجنود الذين عادوا بأســلاب الشرق وأفكاره وأساطيره أفواج من الأسرى اليونان والأسيويين ، ومن الرقيق واللاجئين ، والتجار والسياح ، والرياضيين والفنانين والممثلين والموسيقيين ، والمدرسين والمحاضرين ، والناس إذا هاجروا جاءوا معهم بآلهتهم . واغتبطت الطبقات الدنيا فى رومة بما عرفته عن ديونيسس باخوس **Dionysus Bacchus** ؛ وأرفيوس **Orpheus** ويوريديس **Eurydice** ، والطقوس الغامضة الخفية وهى فى اعتقادهم مصدر الإيحاء الإلهى ، والخمر القدسى ، والاتصال الروحى ، الذى يكشف عن الآلهة التى تبعث حيَّة وتَعِد عبادها الخلود . وارتاع مجلس الشيوخ فى عام ١٨٦ حين علم أن من الشعب أقلية كبيرة قد اعتنقت الطقوس الديونيسية ،

وأن الإله الجديد تقام له حفلات تدار فيها كؤوس الخمر على المحتفلين . وإذ كانت هذه الحفلات تقام سراً وفى الليل فقد راجت الإشاعات القائلة بأنها كانت حفلات حمراء يصحبها الخمر والفجور الطليق ، وقد وصفها ليفى بقوله : « إن الفسق بالرجال كان أكثر من الفسق بالنساء » ؛ ثم يقول بعد هذا — ولعله فى ذلك ينزل لغو القول منزلة التاريخ المحقق : « ومن لم يكن يرضى بالدنس . . . كان يضحى به قرباناً للإله »(٣) . وحرم مجلس الشيوخ هذه الطقوس الدينية ؛ وقبض على سبعة آلاف من القائمين بها ، وقضى بإعدام مئات منهم . وكان هذا نصراً مؤقتاً فى الحرب العوان التى خاضت رومة غمارها لصد تيار الأديان الشرقية(*) .

(*) يريد أديان اليونان .

الفصل الرابع

بداية عصر الفلسفة

كانت الطريقة التى غزت بها بلاد اليونان رومة أن بعثت إلى عامتها بالدين اليونانى والمسرحيات الهزلية اليونانية ، وإلى الطبقات العليا من أبنائها بالأخلاق وبالفلسفة اليونانية . وائتمرت هذه الهدايا اليونانية مع الثروة الرومانية ومع الإمبراطورية الرومانيـــة على تقويض دعائم دين رومة وأخلاقها ، وكان هذا إحدى السبل التى اتبعتها هلاس فى انتقامها الطويل المدى من غزاتها . وبلغ هذا الغزو غايته فى الفلسفة اليونانية من أبيقورية لكريشيوس الرواقية إلى رواقية سنكا الأبيقورية . وفى الدين المسيحى غلبت فلسفة ما وراء الطبيعة اليونانية الآلهة الإيطالية ، ولمـــا نشأت القسطنطينية كانت الغلبة فيها للثقافة اليونانية ، فنافست فى بادئ الأمر الثقافة الرومانية ، ثم حلت فى آخر الأمر محلها ؛ ولما أن سقطت القسطنطينية عادت الآداب والفلسفة والفنون اليونانية فغزت إيطاليا وأوربا كلها فى عصر النهضة . ذلك هو المجرى الرئيس فى تاريخ الحضارة الأوربية ، أما ما عداه فتيارات فرعية وروافد جانبية . وفى ذلك يقول شيشرون : لم يكن منشأ الفيض الذى أقبل من بلاد اليونان إلى مدينتنا مجرى صغيراً بل كان منشؤه نهراً خضما من الثقافة والعلم »(٢٤) ، أصبحت حياة رومة الذهنية والفنية والدينية من بعده جزءاً من العالم المصطبغ بالصبغة الهلينية(*) .

ووجد الغزاة اليونان فى مدارس رومة وقاعات المحاضرات فيها ثغرة طيبة ينفذون منها إلى رومة ، وموقعاً صالحا يثبتون فيه أقدامهم . فجاء فى أعقاب

(*) من أقوال هوراس ذلك القول الذى ملت الأذن سماعه « أسرت بلاد اليونان المغلوبة غالبها الهمجى ٢٤ا »

الجيوش الرومانية التي عادت من بلاد الشرق تيار دافق من « اليونان الصغار » Graeculi كما كان يسميهم الرومان استهزاء بهم . وكان منهم أرقاء كثيرون استخدموا معلمين فى الأسر الرومانية ، ومنهم النحاة الذين أنشأوا الدراسات الثانوية فى رومة بما افتتحوه من المدارس لتعليم لغة اليونان وآدابهم ؛ ومنهم البلغاء الذين كانوا يلقون محاضرات عامة فى فن الخطابة والأدب والإنشاء والفلسفة ، أو يعطون فيها دروساً خاصة . وشرع الخطباء الرومان — حتى من كان منهم يبغض الثقافة اليونانية أمثال كاتو — يتخذون خطب ليسياس Lysias ، وإيسكين Aeschines ودمستين Demosthenes نماذج لهم ينسجون على منوالها .

ولم يكن لهؤلاء المدرسين اليونان دين يؤمنون به إلا القليلين منهم ، وأقل من هؤلاء المتدينين من كانوا يبثون فى قلوب تلاميذهم شيئاً من العقيدة الدينية . وكانت منهم أقلية صغيرة تحذو حذو أبيقور ، وتسبق لكريشيس فى وصفه الدين بأنه أكبر الشرور فى حياة البشر . وأدرك الأشراف مهب العاصفة وحاولوا أن يسدوا عليها الطريق ، فنفى مجلس الشيوخ من البلاد فى عام ١٧٣ اثنين من الأبيقوريين ، وأصدر فى عام ١٦١ قراراً يقضى بأن لا يبقى فى رومة أحد من الفلاسفة أو البلغاء » . ولكن العاصفة لم تسكن ، فقد جاء إلى رومة فى عام ١٥٩ كراتس الملوسى Crates of Mallus مدير المكتبة الملكية الرواقى فى برجموم فى عمل رسمى ، وكسرت فيها ساقه ، فأقام بها ، وأخذ وهو فى دور النقاهة يلقى محاضرات فى الأدب والفلسفة . وفى عام ١٥٥ بعثت أثينة إلى رومة سفراء من أهلها كانوا زعماء المدارس الفلسفية الثلاث العظيمة : كارنيدس Carneades الأكاديمى أو الأفلاطونى ، وكرتولوس Critolaus المشائى أو الأرسطاطيلى ، وديوجين Diogenes الرواقى الساوسى (of Selucia) . وكان قدوم هؤلاء إلى رومة مبعث نهضة علمية وفلسفية لا تكاد تقل فى قوتها عما بعثه قدوم كرسولوراس Chrysoloras إلى إيطاليا فى عام ١٤٥٣ . وتحدث كارنيدس عن البلاغة

بفصاحة حملت الشبان على أن يجتمعوا حوله فى كل يوم ليستمعوا له(٢٥) . وكان الرجل شكاكا إلى أقصى حد ، فكان يشك فى وجود الآلهة ، ويقول إن فى الإمكان تبرير الظلم بأسباب لا تقل فى وجاهتها عن الأسباب التى يبرر بها العدل . وفى هذا تسليم من جانب الفلسفة الأفلاطونية بآراء ترازيماكس Thrasymachus

ولما سمع كاتو — وكان وقتئذ شيخاً طاعناً فى السن — بهذا القول طلب إلى مجلس الشيوخ أن يأمر بإعادة السفراء الثلاثة إلى بلادهم ، فعادوا ولكن بعد أن ذاق الجيل الجديد لذة الفلسفة ؛ ومن ذلك الحين أخذ الأثرياء من شباب رومة يذهبون إلى أثينة وردس ليستبدلوا فيها بإيمانهم القديم أحدث ما فيها من تشكك .

وكان الذين فتحوا بلاد اليونان هم أنفسهم الذين نشروا الثقافة اليونانية والفلسفة اليونانية فى رومة ، وكان فلامينوس Flaminus يحب الآداب اليونانية قبل أن يغزو مقدونية ويحرر اليونان ، فلما أن غزاها تأثر كثيراً بما رأى فى بلاد اليونان من فنون ومن مسرحيات . وخليق بنا أن نذكر لرومة أن بعض قوادها العسكريين كانوا يستطيعون فهم پولكليتس polycleitus وفيدياس Pheidias وإن كانوا قد تغالوا فى تقدير هذين الفنانين إلى حد السرقة . ولما أن انتصر إيمليوس پولس على پرسيوس لم يستبق لنفسه من كل ما جاء به من الغنائم إلا مكتبة الملك ليرثها أبناؤه من بعده ، وقد حرص على أن يتعلم هؤلاء الأبناء الآداب والفلسفة اليونانية حرصه على أن يتعلموا فنون الصيد والحرب الرومانية ؛ وكان يشترك معهم فى هذه الدراسات بالقدر الذى تسمح له به واجباته الرسمية .

ولما مات پولس تبنَّى أصغر أبنائه صديقة پ . كرنليوس سپيو ابن الإفريقى واتخذ الابن المتبنى اسم الرجل الذى تبناه جرياً على عادة الرومان وقتئذ ، وأضاف إليه اسم عشيرة أبيه فأصبح اسمه بعدئذ ، كرنليوس

سپيو إيمليانوس وهو الذى سنطلق عليه اسم سپيو فى صحائف هذا الكتاب ، وكان شابا وسيم الطلعة قوى البنية ، بسيطا فى عاداته ، متزناً فى حديثه ، رقيق القلب ، كريماً ، شريفاً طاهر اليد ، ولم يترك وراءه عند وفاته إلا ثلاثة وثلاثين رطلا من الفضة ورطلين من الذهب ، وإن كانت جميع غنائم قرطاجنة قد مرت بين يديه ، وإن كان قد عاش عيشة العالم المتقشف لا عيشة الرجل الثرى ، وقد التقى فى شبابه بپولبيوس اليونانى الذى نفى من بلاده وأسداه پولبيوس النصح والكتب القيمة ، وكانت هذه يد حفظها له الشاب طول حياته . وذاعت شهرته وهو لا يزال شابا يحارب تحت إمرة أبيه فى بدنا pydna ، ولما استخف به عدوه فى أسپانيا وطلب إليه أن يبارزه قبل هذا التحدى وانتصر فى المبارزة(٢٧) .

وقد جمع حوله فى حياته الخاصة طائفة من الرومان الممتازين الذين شغفوا بالأفكار اليونانية . ومن أعظم هؤلاء شهرة جايوس ليليوس Gaius Laelius وهو رجل حكيم فى رأيه ، وفىٌّ فى صداقته ، عادل فى أحكامه ، تقى السيرة ، طاهر السريرة ، لا يفوقه فى فصاحة اللسان وجمال الأسلوب إلا إيمليانوس نفسه . وقد أحب شيشرون ليليوس وأعجب به بعد مائة عام من وفاته ، وسمى باسمه مقاله عن الصداقة ، وكان يتمنى أن لم يعش فى عصره المضطرب بل فى تلك الدائرة الرفيعة التى كانت تضم شباب روما المفكر .

وكان لهذه الدائرة أبلغ الأثر فى الأدب الرومانى ، ولقد كسب ترنس Terence بفضل اشتراكه فيها ما امتازت به لغته من دقة فى التعبير وجمال فى الأسلوب ، ولعل جايوس لوسليوس (١٨٠ — ١٠٣) قد أفاد منها قدرته على أن يجعل لهجائه اللاذع الذى كان يسلطه على رذائل عصره وترفه هدفاً اجتماعياً .

وكان اللذان يشرفان على هذه الفئة من اليونان رجلين هما پولبيوس Polybius وپانيتيوس Panaetius . وقد عاش أولهما سنين كثيرة فى بيت سپيو . وكان رجلا واقعياً عقلياً ، قليل الاغترار بالناس وبالدول . أما پانيتيوس فقد جاء من

رودس ، وكان كزميله پوليبيوس من الأشراف اليونان . وعاش كثيراً مع السنين مع سپيو ينعم بصداقته ويشاركه فى نفوذه وسلطانه . وهو الذى غرس فى نفس سپيو فضائل الرواقية ونبلها ، وأكبر الظن أن سپيو هو الذى حمله على أن ياطف من المطالب الخلقية المتطرفة لهذه الفلسفة ، ويجعل منها عقيدة عملية . ولقد شرح پانيتيوس فى كتاب له « فى الواجبات » المبدأين الأساسيين للفلسفة الرواقية وهما أن الإنسان جزء من كل يجب أن يتعاون معه — مع أسرته ، وبلده ، ومع روح العالم القدسى ؛ وأنه لم يوجد فى العالم ليستمع بملاذ الحواس وإنما وجد ليؤدى واجبه من غير أن يشكو أو يتململ . ولم يكن پانيتيوس كالرواقيين الأولين يدعو إلى الفضيلة الكاملة أو عدم المبالاة التامة بطيبات الحياة ومتعها . واستمسك الرومان المتعلمون بهذه الفلسفة واتخذوها بديلاً كريماً مقبولا من دينهم القديم الذى لم يعودوا يؤمنون به ، ووجدوا فى مبادئها قانوناً أخلاقياً يتفق كل الاتفاق مع تقاليدهم ومُثلهم العليا .

وهكذا أصبحت الرواقية هى الملهمة لسپيو والمطمح الذى يصبو إليه شيشرون ، كما كانت هى خير ما فى سنكا ، والمرشد الهادى لتراچان Trajan ، والمواسية لأورليوس Aurelius . وجملة القول أنها أصبحت هى ضمير رومة ؟

الفصل الخامس

النهضة الأدبية

لقد كان الغرض الذى يهدف إليه سپيو وجماعته أن يناصروا الفنون والفلسفة ، وأن يجعلوا اللغة اللاتينية لغة رقيقة سلسة أدبية ، وأن يجتذبوا ربات الشعر الرومانية إلى ينابيع الشعر اليونانى المتدفقة ، وأن يهيئوا للكتاب والشعراء الناهضين مستمعين وقراء . من ذلك أنه لما أن جاء كاتو — وهو العدو الألد لكل شىء يمثله سپيو وأكرم مثواه . وكان هذا الشاعر هو كونتس إينيوس Qnintus Ennius . وكان قد ولد فى عام ٢٣٩ بالقرب من برنديزيوم Brundisium من أبوين أحدهما يونانى والآخر إيطالى . وتلقى علومه فى تارنتم ، وكان ذا روح حماسية تأثرت أشد التأثر بالمسرحيات اليونانية التى كانت تعرض على مسرح تلك المدينة . واسترعت شجاعته العسكرية فى سردينيا التفات كاتو . ولما جاء إلى رومة أخذ يشتغل بتدريس اللغتين اليونانية واللاتينية ، وينشد أشعاره لأخصائه . وسرعان ما وجد سبيله لجماعة سپيو وأصدقائه ؛ ولم يكن ثمة بحر من بحور الشعر إلا حاوله ، وكتب عدداً قليلا من المسالى وما لا يقل عن عشرين مأساة ، وكان يعجب بيوربديز ويعبث مثله بالآراء المتطرفة ، ويغيظ الأتقياء بما ينطق به من الأمثال التهكمية الأبيقورية كقوله : « أسلم معكم أن ثمة آلهة ولكنهم لا يبالون بما يفعله الآدميون ، وإلا لكانت عاقبة الطيبين الخير وعاقبة الخبيثين الشر — وهذا قلما يحدث(٢٨) » . ويقول شيشرون إن من استمعوا لهذا القول طربوا له وصفقوا له استحساناً(٢٩) . وقد ترجم أو شرح كتاب « التاريخ المقدس » تأليف يوهمروس Euhemerus وهو الكتاب الذى يثبت فيه كاتبه أن الآلهة ليسوا إلا أبطالا أمواتاً ألهتهم

عواطف الشعب وتعلقه بهم . على أنه لم يكن مجرداً كل التجرد من الآراء الدينية ، وآية ذلك أنه أعلن فى وقت ما أن روح هوميروس قد تنقلت فى عدة أجساد منها جسم فيثاغورس ومنها جسم طاووس ثم استقرت فى جسم إينيوس Ennius . وقد كتب تاريخاً حماسياً لرومة فى صورة ملحمة كبيرة تبدأ من مجىء إينياس Aeneas إلى پيرس Pyrrhus ، وقد ظلت هـذه الحوليات إلى أيام ڤرچيل الملاحم القومية لإيطاليا ؛ وبقيت منها قطع صغيرة قليلة العدد أشهرها كلها بيت لا يمل المحافظون الرومان ترديده وهو :

قوام الدولة الرومانية أخلاقها القديمة ورجالها العظماء » .

وكانت القصيدة من حيث الوزن تعد ثورة على الأوزان الشعرية القديمة . فقد استبدل فيها بالوزن المهلهل غير المنتظم الذى كان يستخدمه نيڤيوس Naevius الشعر المرن السداسى الأوتاد الذى كان يستخدم فى الملاحم اليونانية . وصاغ إينيوس الشعر اليونانى فى صور جديدة ، وبث فيه قوة جديدة ، وعمر أبياته بالأفكار ، وأعده من حيث طريقته وألفاظه وموضوعه وأفكاره للكريشيس وهوراس وڤرچيل . وقد توج أعماله الأدبية برسالة عن ملاذ الفم ، ومات بذات الرئة فى سن السبعين بعد أن ألف هذه القبرية التى يفخر فيها بنفسه :

لا تبكوا على ولا تحزنوا لوفاتى ؛ فإن أبقى على شفاه الرجال وأحيا[٣٠] .

ونجح إينيوس فى كل شىء عدا المسلاه ، ولعل سبب إخفاقه أنه عنى بالفلسفة عناية جدية فوق ما يجب ، ونسى نصيحته التى قال فيها « يجب على الإنسان أن يتفلسف دون أن يسرف فى فلسفته[٣١] » . وكان الناس يفضلون الضحك على الفلسفة وكانوا فى ذلك على حق ؛ وقد أغنوا بهذا التفضيل بلوتس وأفقروا إينيوس . ولهذا السبب عينه لم تلق المآسى المسرحية شيئاً من التشجيع فى رومة . نعم إن الأشراف قد أعجبوا بمآسى پكوڤيوس Pacuvius وأكيوس Accius ، ولكن الشعب تجاهلها والزمان لم يبق على ذكراها .

وكان موظفو الدولة يعرضون المسرحيات على الجماهير في روما ، كما كان أمثالهم يعرضونها عليه في أثينة ، على أنها جزء من الحفلات التي تقام في الأعياد الدينية أو في جنائز المواطنين الممتازين . وكان الملهى الذي تمثل فيه مسرحيات بلوتس وترنس يتكون من محالة(*) خشبية تعلوها خلفية مزخرفة scaena أمامها طوار مستدير للرقص جزؤه الخلفي هو المسرح Proscaenium . وكان هذا البناء الهش الرقيق يهدم عقب كل حفل كما نفعل نحن بالمقاعد والحواجز التي نقيمها للاستعراض في هذه الأيام . وكان النظارة يشاهدون الألعاب وهم وقوف أو جلوس على مقاعد يأتون بها معهم ، أو يتربعون على الأرض في العراء . ولم تبن في رومة دار كاملة للتمثيل قبل عام ١٤٥ ق . م ، وحتى في ذلك الوقت كانت الدار لا تزال بناء خشبياً لا سقف له ، ولكن به مقاعد مصفوفة على نظام المدرجات اليونانية نصف الدائرية . ولم يكن النظارة يؤدون لدخولها أجراً ، وكان في مقدور الأرقاء أن يدخلوا دون أن يكون لهم حق الجلوس ، أما النساء فلم يكن يسمح لهن إلا بالجلوس في المقاعد الخلفية . ولعل النظارة في ذلك العهد كانوا أخشن من شهدهم تاريخ التمثيل كله وأشدهم غباوة — فكانوا جماعة من الصخابين المتزاحمين الوضيعين . وكثيراً ما كان يطلب إليهم في بداية التمثيل أن يراعوا قواعد الأدب والأخلاق ، كما أن الفكاهات والنكات السمجة والأفكار البسيطة العادية كان يطلب تكرارها لكي يستطيع النظارة إدراكها . وكان يطلب إلى الأمهات في بعض الأحيان أن يتركن أطفالهن في منازلهن ، وكانت الخطب الافتتاحية تنذر الأطفال بالعقاب إذا أحدثوا شيئاً من الضجيج ، أو تحذر النساء من الثرثرة في أثناء التمثيل . وترى هذه المطالب كلها مدونة حتى في وسط المسرحيات التي نشرت فيما بعد(٣٢) . وإذا حدث أن صحب التمثيل صراع ينال المتفوق فيه جائزة ، أو ألعاب بهلوانية على الحبال ، فقد كان التمثيل ينقطع أحياناً حتى ينتهي الصراع

(*) المحالة الخشبة التي يستقر عليها الطيانون وهي المعروفة بالسقالة . (المترجم)

أو تنتهي الألعاب ، وهما أشد إثارة لحماسة النظارة من التمثيل ؛ وعند ختام تمثيل مسلاة رومانية كانت تلقى العبارة الآتية : « والآن فليصفق الجميع » أو ما في معناها للدلالة على أن الرواية قد انتهت وأن التصفيق مباح ؛

وكان التمثيل خير ما في المسرح الروماني ، وكان مدير المسرح من الأحرار ، وكان هو الذي يمثل الدور الرئيسي عادة ، أما غيره من الممثلين فكان معظمهم من الأرقاء اليونان . وكان كل مواطن يتخذ التمثيل حرفة له يفقد بذلك حقوقه المدنية — وهي عادة ظلت قائمة إلى أيام ڤلتير ؛ وكان الرجال يمثلون أدوار النساء ؛ وكان النظارة قليلي العدد ، ومن أجل ذلك لم يكن الممثلون يلبسون أقنعة بل كانوا يكتفون بالأصباغ والشعر المستعار ؛ فلما أن ازداد عدد النظارة أصبحت الأقنعة واجبة لتمييز أشخاص المسرحية بعضهم من بعض ، وكان يطلق على القناع لفظ پرسونا persona وهو في أغلب الظن مشتق من الكلمة التسكانية فرســو ph rsu بمعنى قناع ؛ وكانت الأدوار تسمى دراماتيس پرسوني dramatis personae أي أقنعة المسرحية . وكان ممثلو الأدوار المحزنة يلبسون أحذية عالية cothurnus أما ممثلو الأدوار المضحكة فكانوا يحتذون نعالا وطيئة soccus ؛ وكانت بعض أدوار المسرحية تغنى على أنغام المزمار ، وكان المغنون في بعض الأحيان يغنون الأدوار ، والممثلون يمثلونها تمثيلا صامتاً بالإشارات ؛

وقد كتبت ملاهي پلوتس بالشعر السهل المكون من أسباب وأوتاد يتلو بعضها بعضاً تقليداً لأوزان الشعر اليوناني وموضوعاته ، ومعظم الملاهي اللاتينية التي وصلت إلينا مأخوذة من المسرحيات اليونانية مباشرة ، أو بمزج مسرحيتين يونانيتين أو أكثر بعضها ببعض ، وهي مأخوذة في الغالب من مسرحيات فيلمون Philemon ومناندر Menander أو غيرهما من كتاب « المسلاة الجديدة » في أثينة ، وكان اسم المسرحية الرومانية واسم مؤلفها يكتبان عادة على الصفحة الأولى . وقد حظر الاقتباس من مسرحيات أرسطوفان و « المسلاة القديمة » بمقتضى

قانون الألواح الاثنى عشر الذى كان يعاقب على الهجاء السياسى بالإعدام[٣٣]. ولعل خوف كتاب المسرحيات اللاتين أن يطبق عليهم هذا التشريع الرهيب هو الذى حدا بهم إلى الاحتفاظ بالمناظر والشخصيات والعادات والأسماء ، وحتى النقود ، كما كانت فى الأصل اليونانى . ولولا بلوتس لكان القانون الرومانى قد أبعد الحياة الرومانية كلها تقريباً عن المسرح الرومانى . ولكن هذه الرقابة الصارمة لم تمنع فحش القول وبذيئه أن ينطق به على المسرح ، فقد كان الهدف الذى يبتغيه المشرفون على التمثيل هو تسلية النظارة لا رفع مستواهم ، ولم يكن جهل العامة ليسوء قط الحكومة الرومانية ، وكان النظارة يفضلون المزاح السمج على الفكاهة الرقيقة ، ويعجبهم الهزل والتهريج أكثر مما يعجبهم الحذق والدهاء ، ويطربهم فحش القول أكثر مما يطربهم الشعر ، وكان بلوتس أحب إليهم من ترنس .

وكان أول دخول تيتس مكسيوس بلوتس **Titus Maccius Plautus** أى تيتس المهرج ذى القدم الكرشاء(*) فى أمبريا **Umbria** عام ٢٥٤ ق . م ؛ ولما قدم إلى رومة عمل فيها خادماً من خدم المسرح وادخر بعض المـــال وحرص على استثماره ولكنه أضاعه . واضطره العيش إلى كتابة المسرحيات ، وسر الجماهير بما كان يبثه من الإشارات الرومانية فى مسرحياته المقتبسة من المسرحيات اليونانية . واستطاع بهذه الطريقة أن يجمع بعض المال وأن يمنح مواطنية رومة . وكان بلوتس رجلا شعبياً شديد المرح ضحاكاً صخاباً ، يضحك مع كل إنسان على كل إنسان ، ولكنه كان طيب القلب عطوفاً على الناس جميعاً . وقد بلغ عدد ما كتبه أو صقله من المسرحيات مائة وثلاثين بقيت منها إلى الآن عشرون . ومن هذه المسرحيات الباقية مسرحية **Miles Gloriosus** وهى صورة مرحة لجندى صخاب يغذيه خادمه وينفحه بالأكاذيب .

(*) القدم الكرشاء هى التى استوى أخمصها وانبطحت على الأرض فى عرض وغلظ فيها .
(المترجم)

الخادم : أرأيت الفتاتين اللتين استوقفتانى بالأمس ؟

الضابط : ماذا قالتا لك ؟

الخادم : لما مررتَ بنا سألتانى :

« يا عجبا ! هل هنا أخيل العظيم ؟ » فأجبتهما :

« كلا ! وإنما هو أخوه » . ثم قالت الأخرى :

« فى الحق إنه لجميل ! ياله من رجل نبيل !

« ما أبهى شعره ! » . . . وتوسلت إلىّ كلتاهما :

. . . أن أطلب إليك أن تخرج اليوم مرة أخرى .

حتى تستطيعا رؤيتك عن قرب .

الضابط : ألا ما أكثر ما يجره الجمال على الإنسان من متاعب[٣٤] !

وفى مسرحية أمفتريون Ampitryon تنصب السخرية على جوف Jove فهو يتنكر فى صورة زوج الكمينا Alcmena ويدعو نفسه ليستمع إلى قسمه ، ويقرب القربان إلى جوبتر[٣٥] . وفى اليوم التالى يغرر بهذه السيدة فتتئم . ويطلب بلوتس إلى الإله فى آخر المسرحية أن يعفو عنه وأن يتقبل من الجماهير أكبر قسط من الثناء . وقد نالت هذه القصة من إعجاب الجماهير فى رومة أيام بلوتس بقدر ما نالت فى أثينة أيام مناندر Menander وفى باريس أيام مليير Moliére ، وما تناله فى نيويورك فى الوقت الحاضر ، أما مسرحية أولولاريا Aulularia فهى قصة رجل بخيل يكنز المال ، وفيها من العطف عليه أكثر مما فى رواية البخيل Avare لمليير . وترى البخيل فيها يجمع قلامة أظفاره ويتحسر على ما خسره من الماء فيما أذرفه من الدموع . ومسرحية منكمى Menaechmi هى القصة القديمة : قصة التوأمين اللذين يختلط أمرهما على الناس ثم يتبينونهما ، ويرى لسنج Lessing أن مسرحية الأسير Captive خير مسرحية مثلت فى ملهى[٣٥] . وقد أعجب بها بلوتس أيضاً ويقول فى مستهلها :

ليست مبتذلة ولا هى كغيرها من المسرحيات :
وليس فيها سطور قذرة يستنكف الإنسان أن ينطق بها .
وليس فيها قواد كاذب ولا مومس خبيثة .

وهو قول حق ، ولكن حبكة المسرحية معقدة غاية التعقيد ، وتعتمد كل الاعتماد المصادفات غير المتوقعة ، وعلى الرؤى العجيبة التى لا يلائم صاحب العقل الحريص على صدق التاريخ أن يمر بها دون أن يعيرها أية عناية . ولم يكن سر نجاح هذه المسرحيات هو حبكاتها القديمة بل كثرة ما فيها من الحادثات الفكهة المضحكة والنكات اللفظية المرحة التى لا تقل فحشاً عما فى مسرحيات شيكسپير ، والصخب القذر البذىء ، والنساء الطائشات وما يظهرنه فى بعض الأحيان من عواطف طيبة : وقد كان فى وسع النظارة فى كل مسرحية أن يثقوا من وجود حادثة من حوادث الحب ، وتغرير بفتاة ، وبطل وسيم فاضل ، وعبد أرجح عقلا من كل من فيها من الشخصيات مجتمعة . وفى هذه المسرحيات نرى الأدب الرومانى منذ بدايته تقريباً وثيق الارتباط بالرجل العادى ، ويصل بما اقتبسه من المسرحيات اليونانية إلى حقائق الحياة ، ويبلغ فى هذا حداً لم يبلغه قط فيما بعد .

وفى السنة التى توفى فيها پلوتس على الأرجح (١٨٤ ق . م) ولد فى قرطاجنة پبليوس ترنتيوس آفر Publius Terentius من أصل فينيقى ، ولربما كان من أصل إفريقى . ولسـنا نعرف عنه شيئاً قبل أن يكون عبداً من عبيد ترنتيوس لوكانس Terentius Lucanus فى رومة . فقد أدرك هذا الشيخ مواهب الشاب الحيى فعلمه ووهبه حريته ، وتسمى الشاب باسم سيده اعترافاً منه بفضله عليه . وفى وسعنا أن نعرف شيئاً من أخلاق الرومان الطيبـة حين نسمع أن ترنس « الفقير الخلق الثياب » جاء إلى بيت كاسليوس استاتيوس Caecilius Statius — وكانت مسرحيات هذا المؤلف المضحكة هى المسيطرة فى ذلك الوقت على المسرح

الرومانى — وقرأ عليه المشهد الأول من مسرحية أندريا ، وأعجب كاسليوس بهذا المشهد إعجاباً حمله على أن يستبقى الشاعر إلى العشاء معه وأن يستمع إلى بقية المسرحية فى طرب وإعجاب(٣٧) . وما لبث ترنس أن استرعى أسماع إيميليوس Aemilius وليليوس ، وقد حاول كلاهما أن يصقل أسلوبه فيجعله هو الأسلوب اللاتينى الحبيب إلى قلبه . ومن ثم راجت الإشاعة القائلة بأن ليليوس هو الذى كان يكتب لترنس مسرحياته ، وهى إشاعة رأى المؤلف كياسة منه وحصافة إلا يؤيدها أو ينكرها(٣٨) . واستمسك ترنس فى أمانة وإخلاص بأصول المسرحيات اليونانية التى نقلها إلى اللاتينية وأطلق على هذه المسرحيات أسماء يونانية ، وتحاشى أن يشير فيها إلى الحياة الرومانية ، ولم يدع لنفسه أكثر من أنه مترجم لهذه الروايات — وهو تواضع منه وبخس لأعماله(٣٩) . ولعل الذى دفعه إلى هذا هو تأثره بالهلينية المتغلبة على سپيو وجماعته .

ولسنا نعرف ماذا كان مصير تلك المسرحية التى كان كاسليوس يحبها ويعجب بها أشد الإعجاب ، ولكننا نعرف أن هسيرا Hecyra مسرحية ترنس الثانية قد أخفقت لأن النظارة غادروا الملهى فى أثناء التمثيل ليشهدوا صراعاً للدببة . ثم بسم له الحظ فى عام ١٦٢ حين كتب أشهر مسرحياته كلها وهى مسرحية « المعذب نفسه » Heauton Timoroumenos وهى تروى قصة أب منع ابنه أن يتزوج الفتاة التى اختارها لنفسه ، ولكن الابن تزوجها رغم هذا ، فما كان من الأب إلا أن تبرأ منه ونفاه من البلاد ، ثم أنبه ضميره وندم على فعلته وعاقب نفسه على ما فعل بامتناعه عن أن يمس ثروته وبأن يعيش عيشة الكدح والفقر ، ثم عرض عليه جار له ن يتدخل فى الأمر ليحل مشكلته ، فيسأله الأب عما يدعوه إلى الاهتمام بغيره والإشفاق عليهم ، فيرد عليه الجار بهذه العبارة المعروفة فى جميع أنحاء العالم والتى صفق لها النظارة طرباً وإعجاباً وهى : Hums sum humani njhil a me atienum puo « إنى إنسان ؛ ولا أرى أن شيئاً مم

يتصل بالإنسان غريب على » . ومثلت فى السنة التالية مسرحية « الخصى » وبلغ من إعجاب النظارة بها أن مثلت مرتين فى يوم واحد (ولم يكن ذلك مألوفاً فى تلك الأيام) ، وربح منها ترنس ثمانية آلاف سسترس (نحو ١٢٠٠ ريال أمريكى) فى يوم وليلة(٤٠) . وظهرت بعد بضعة أشهر من ذلك الوقت رواية « الفورميو » وقد سميت كذلك نسبة إلى الخادم الفكه الذى أنقذ سيده من غضب أبيه ، والذى أصبح فيما بعد نموذجاً لشخصية فيجارو Figaro القوية فى رواية بومارشيه Beaumarchais . وفى عام ١٦٠ ق . م مثلت آخر مسرحية لترنس وهى مسرحية أدلفى أو « الإخوة » فى الألعاب التى أقيمت بمناسبة وفاة إيمليوس پولس . وبعد قليل من ذلك الوقت سافر الكاتب بطريق البحر إلى بلاد اليونان ، ثم مرض وهو عائد منها ، ومات فى أركاديا فى الخامسة والعشرين من عمره .

وانصرف الجمهور بعض الانصراف عن مسرحياته الأخيرة ، لأن الصبغة الهلينية التى اصطبغت بها قد أعلت من قدره فوق ما يجب . فقد كان يعوزه مرح پلوتس وخفة روحه وفكاهته ؛ هذا إلى أنه لم يعن فى مسرحياته بمعالجة الحياة الرومانية ، فلم يدخل فى المضحك منها أنذالا فاسدين أو مومسات طائشات ، بل صور كل النساء فى تلك المسرحيات فى صور رقيقة ، حتى العاهرات منهن كن يحمن على حافة الفضيلة . وقد احتوت تلك المسرحيات سطوراً تعد من جوامع الكلم ، وعبارات جرت مجرى الأمثال ، منها hinc illae lacrimae (« ومن ثم كانت تلك الدموع ») ومنها fortes Portuna adiuvat (« الحظ يواتى الشجعان ») ، quot homines tot sententiee (« عدد الآراء كعدد الرجال ») ، وعشرات العشرات من أمثالها . ولكن هذا الحكم لا يقدرها إلا أصحاب الذهنية الفلسفية أو الحساسية الأدبية ، وهما ما لم يجدها العبد الإفريقى فى جمهرة الشعب الرومانى . ومن أجل هذا النقص لم يعبأ ذلك الشعب بمسالية التى توشك أن تكون مآسى ، وبحبكاته المتقنة البناء ولكنها تسير فى بنائها على مهل ،

وبدراسته الدقيقة للشخصيات الغريبة ، وبحواره الهادئ ، وبأسلوبه المفرط في الهدوء ، وفي نقاء لغته نقاء يكاد أن يكون إهانة للشعب الروماني ؛ وكأن النظارة وهم يشاهدون هذه المسرحيات كانوا يشعرون بأن قد حدث بينهم وبين الأدب الروماني صدع لن يلتئم قط . وقد كان شيشرون — وهو القريب من كتلس قرباً لا يمكنه من أن يراه عن حقيقته ، والحصيف حصافة تحول بينه وبين الإعجاب بلكريشيوس — نقول كان شيشرون يظن أن ترنس أرق شعراء الجمهورية . وكان قيصر أعدل في حكمه عليه حين أثنى عليه بقوله إنه « المحب للكلام الطاهر » ، ولكنه آسف لأنه لم يوهب القدرة على الضحك vis csmica ووصفه بأنه « نصف مناندر » Dimitiatus Menander . على أن ترنس قد أفلح في شيء واحد على الأقل ؛ ذلك أن هذا الرجل السامي الأجنبي ، الذي تشبع بروح ليليوس وبلاد اليونان ؛ قد صاغ من اللغة اللاتينية أداة أدبية هي التي استطاع بها شيشرون في القرن التالي أن يكتب نثره وفرجيل أن ينشئ شعره .

الفصل السادس

كاتو والمعارضون المحافظون

وامتلأت قلوب الرومان أصحاب النزعة المحافظة خوفاً كما امتلأت نفوسهم اشمئزازاً من هذا الغزو اليونانى لآداب الرومان ، وفلسفتهم ، ودينهم ، وعلومهم ، وآدابهم ؛ ومن هذا الانقلاب العنيف فى أخلاقهم ، وعاداتهم ، ودمائهم . وكان من هؤلاء الرومان القدامى المحافظين شيخ متقاعد يدعى فاليريوس فلاكوس Valerius Flaccus يقيم فى مزرعة سبينية ؛ وأخذ هذا الشيخ يأسف لما أصاب الأخلاق الرومانية القديمة من ضعف وانحلال ، وما أصاب السياسة من فساد ، ومن حلول الأفكار والأساليب اليونانية محل « أساليب أجدادنا » . وكان الرجل شيخاً طاعناً فى السن لا تمكنه قواه من أن يكافح بنفسه هـذا التيار الجارف ، ولكن اتفق أن كان فى مسكن بالقرب منه وفى جوار بلدته ريت Reate ، وفى خارج حدودها ، شاب مزارع من العامة اجتمعت له كل الصفات الرومانية القديمة ، فكان يحب فلاحة الأرض ولا يمل العمل المجهد الشاق ، وكان مقتصداً يعيش عيشة البساطة القديمة ، ولكنه مع ذلك يتحدث حديث المتطرفين النابهين . وكان اسم هذا الرجل ماركس پورسيوس كاتو Marcus Porcius Cato وكان سبب تسميته پورسيوس أن أسرته ظلت أجيـالا عدة تربى الخنازير ، أما سبب تسميته كاتو فإن أفراد هذه الأسرة كانوا على جانب عظيم من الدهاء . وأشار عليه فلاكوس أن يدرس القانون ، فعمل كاتو بنصيحته وكسب ما رفعه جيرانه من القضايا فى المحاكم المحلية . ثم نصحه فلاكوس أن يسافر إلى رومة ، ففعل ، وما زال يرقى فى المناصب العامة حتى أصبح كوسترا يشرف على الشئون المـالية Quaestor ولمـا يبلغ الثلاثين من عمره (٢٠٤) . وفى عام ١٩٩ عين إيديلا مشرفاً على

الأشغال العامة والملاعب والأسواق والشرطة . وما وافت سنة ١٩٨ حتى كان بريتوراً Praetor يلي القنصل في المرتبة ، ثم صار قنصلا في عام ١٩٥ ، ثم تربيوناً في عام ١٩١ ، ثم رقيباً Censro في عام ١٨٤ . وكان في هذه المدة قد خدم في الجيش ستة وعشرين عاماً ، وكان فيها كلها جندياً شجاعاً وقائداً محنكاً ، قاسي القلب شديد البأس . وكان من رأيه أن النظام أساس الأخلاق والحرية ، وكان يحتقر الجندي « الذي يستخدم يديه في المشي وقدميه في الحرب ، والذي يعلو غطيطه في النوم على صراخه في الحرب » . ولكنه كسب احترام جنده بسيره إلى جانبهم على قدميه ، وبإعطاء كل منهم رطلا من الفضة من غنائم الحرب ، وعدم احتفاظه بشيء من هذه الغنائم لنفسه[٤١].

وكان في فترات السلم يندد بالخطابة والخطباء ، وأصبح بهذا العمل أقوى خطباء زمانه . وكان الرومان يستمعون إليه وهم مأخوذون على الرغم منهم بسحر بيانه ؛ لأن أحداً من قبله لم يتحدث إليهم بمثل ما تحدث به هو من الإخلاص الواضح والفكاهة اللاذعة . وكان في مقدوره أن يسلط سوط لسانه على أي إنسان يستمع خطبه ، ولكن من يستمعه كان يسره أن يرى هذا السوط يسلط على جاره . وظل كاتو يكافح الفساد والرشوة في رومة غير عابئ بما يصيبه في هذا الكفاح ، ولم تغرب عليه شمس يوم من الأيام إلا وقد خلق له فيه عدواً جديداً . وقلما كان أحد يحبه لأنه كان يقلق بال الناس بوجهه الكثير الندب ، وشعره الأحمر الأشعث ، ويخيفهم ويهددهم بأسنانه الكبيرة ، ويخجلهم بتقشفه ، ويسبقهم بجده وكدحه ، وتنفذ نظراته التي يلقيها عليهم من عينيه الخضراوين خلال ألفاظهم إلى مكنون صدورهم ، فيطلع فيها على أنانيتهم . وحاول أعداؤه من الأشراف أن يقضوا عليه بما وجهوه إليه من التهم العلنية ، ولكنه في كل مرة كان ينجيه من هذا الاتهام اعتراض الزراع الذين كانوا لا يقلون عنه بغضاً للفساد والترف[٤٢] . ولما أن رفعته أصوات العامة إلى منصب الرقيب وجفت قلوب

الرومان أجمعين . وما أن تولى هذا المنصب حتى أخذ ينفذ النذر التى أنذر بها ، والتى كسب بها المعركة الانتخابية ، ففرض الضرائب الباهظة على الكماليات ، وأوقع غرامة على أحد أعضاء مجلس الشيوخ لإسرافه ، وأخرج من هذا المجلس ستة من أعضائه وجد فى سجلاتهم أحكاماً قضائية . وطرد منه مانليوس لأنه قبل زوجته علناً ، وقال عن نفسه أنه لم يعانق قط زوجته إلا وقت قصف الرعد — وإن كان يسره أن يقصف الرعد . وأتم كاتو نظام المجارى فى المدينة ، وقطع الأنابيب التى تأخذ الماء خفية وخيانة من القنوات المبنية العامة ، وأجبر الملاك على أن يهدموا ما كان يمتد من مبانيهم فى عرض الطريق أو فوقه ، وخفض ما كانت تؤديه الدولة ثمناً للأعمال العامة ، وأرغم جباة الضرائب على أن يؤدوا لخزانة الدولة نصيبا أوفى مما كانوا يجنونه من الأهلين(٤٨) . وبعد أن قضى خمس سنين يجاهد جهاد الأبطال فى أعمال تتعارض مع طبيعة الإنسان ، اعتزل منصبه واستثمر ما كان له من المال استثماراً ناجحا ، وملأ ضيعته التى اتسعت رقعتها فى ذلك الوقت بالعبيد ، وأخذ يقرض المال بربا فاحش ويبتاع الرقيق بأبخس الأثمان ، ثم يدربهم على بعض الأعمال التى تتطلب شيئا من المهارة ، ويبيعهم بأغلاها ، وبذلك أثري إثراء مكنه من أن ينقطع لتأليف الكتب — وهى مهنة كان يزدريها

وكان كاتو أول كاتب عظيم من كتاب النثر اللاتينى ، وقد بدأ كتاباته بنشر مجموعة خطبه ، ثم أصدر كتابا فى فن الخطابة دعا فيه إلى التزام الأسلوب الخشن الرومانى بدل أسلوب الخطباء الإيزوقراطى **Isocratean**(*) الرقيق ، وعرّف الخطيب بأنه «رجل صالح برع فى الكلام **vir bonus dicendi peritus** وهما صنفان قل أن اجتمعتا فى إنسان» ، وبهذا التعريف أوجد مجالا لجدل كونتليان **quintilian**

(*) نسبة إلى إيزوقراطيس الخطيب والكاتب الأثينى البليغ (٤٣٦ — ٣٣٥ ق . م)
(المترجم)

ولقاشه » وكتب رسالة جمع فيها تجاربه فى الزراعة وسماها De agricultura « وهى الكتاب الوحيد الذى وصل إلينا من كتب كاتو ، وأقدم كتاب فى اللغة اللاتينية الأدبية أبقى عليه الدهر ؛ وقد كتب هذا الكتاب بأسلوب سهل رصين مركز تركيزا يجعله من جوامع الكلم ؛ فهو لا يسرف فى الألفاظ ، وقلما ينزل فيه إلى استخدام حرف من حروف الوصف ، وفى هذا الكتاب يقدم النصائح المفصلة لمن يريد أن يشترى أو يبيع الرقيق (فيقول مثلا : إن كبار السن منهم يجب أن يباعوا قبل أن يصيروا مصدر خسارة لسادتهم) ، ولمن يؤجر الأرض بجزء من غلتها ، ولزراع الكروم والأشجار ، وتدبير شئون المنازل والصناعات ، وصنع الأسمنت وطهو أصناف الطعام النادرة الشهية ، وعلاج الإمساك والإسهال ، ومداواة لسع الأفاعى بروث الخنازير ، وتقريب القربان للآلهة . ويسأل كاتو نفسه فى هذا الكتاب عن أحكم الطرق للإفادة من الأرض الزراعية ، ثم يجيب عن هذا السؤال بقوله إنها « تربية الماشية المربحة » ، وتليها « تربية الماشية المتوسطة الربح » ، وتليها « تربية الماشية العديمة الربح » ويليها كلها « حرث الأرض وزرعها » . وهذه هى الحجج التى أوجدت الضياع الواسعة فى إيطاليا .

ولعل أهم كتبه كلها هو كتاب « الأصول » Oaigines الذى لم يعثر عليه حتى الآن ، وهو محاولة جريئة للبحث فى آثار إيطاليا ، وشعوبها ، ونظمها ، وتاريخها منذ نشأتها إلى السنة التى مات فيها كاتو ، ولا نكاد نعرف من هذا الكتاب أكثر من أن مؤلفه أراد أن يغيظ الأشراف بالسخرية من أسلافهم فلم يذكر فيه اسم أحد من قواد الحرب ، ثم ذكر فيلا باسمه ، وأثنى عليه لأنه قاتل بيرس Pyrrhus قتال الأبطال(٤٥) . وكان الغرض الذى يهدف إليه كاتو من تأليف هذا الكتاب ومن مقالاته عن الخطابة ، والزراعة والصحة العامة ، والعلوم العسكرية ،

والقانون ، أن يؤلف دائرة معارف يستعين بها على تربية ولده . وكان يرجو من الكتابة اللاتيلية أن تحل الكتب المكتوبة بهذه اللغة محل الكتب المدرسية اليونانية التى كان يرى أنها تربك عقول شباب الرومان وتفسدها ويلوح أنه ، وإن كان هو نفسه قد درس اليونانية ، كان مخلصا فى اعتقاده أن دراسة الأدب اليونانى والفلسفة اليونانية ستعجل بالقضاء على العقائد الدينية لدى شباب الرومان ، فلا يكون فى حياتهم الخلقية ما يحميها من الشراهة والخصام والغرائز الجنسية ، وكان يسخط على سقراط كما يسخط عليه نتشه ، ويصفه بأنه أشبه بالقابلة العجوز الثرثار ، ويقول إن قتله مسموماً كان جزاء حقا على إفساده أخلاق أثينة وشرائعها(٤٦) . وحتى الأطباء اليونان أنفسهم كانوا من أبغض الناس إليه ، وكان يفضل على طبهم العلاج المنزلى القديم ، ولا يثق بالجراحين الذى يعجلون باستعمال المبضع فى أكثر الحالات . وقد كتب إلى ولده يقول :

« اليونان جنس مجرم عنيد وأؤكد أن هذا الشعب إذا ما غمر أدبه رومة سيقضى على كل شىء فيها . . . . وسيكون هذا القضاء عاجلا إذا ما بعث إليه بأطبائه ؛ لقد أجمعوا أمرهم بينهم على أن يقتلوا كل « البرابرة » . . . . حذار أن تكون لك صلة بالأطباء »(٤٧)

وكان وهو الذى يعتنق هذه الآراء العدو الطبيعى الأكبر للندوة السبيونية ، وهى التى كانت ترى أن انتشار الآداب اليونانية فى رومة عاملا لا بد منه لرفع الآداب اللاتينية والعقلية الرومانية إلى كمال نموها ؛ وكان كاتو ممن أشاروا بمحاكمة سبيو الإفريقى وأخيه ؛ وقال إن القوانين التى تحرم الرشوة والفساد يجب ألا يفرق فيها بين الأشخاص . أما الدول الأجنبية فكان ينادى بأن تعامل جميعها ، إلا واحدة منها بالعدل ، وألا تتدخل رومة فى شئونها ، وكان يحتقر اليونان وإن كان يعظم بلادهم ويجلها . ولما أن قام دعاة الاستعمار النهابون من أعضاء مجلس الشيوخ يدعون إلى محاربة رودس الغنية ألقى عليهم خطبة قوية يدعو فيها إلى

السلام وإلى مصالحة أهل تلك الجزيرة . أما الدولة التى كان يـ استثنائها من المعاملة العادلة ، ومن عدم التدخل فى شئونها فهى — كما يعلم العالم كله — قرطاجنة . ولما أرسل إليها فى بعثة رسمية عام ١٧٥ هاله ما رأى من انتعاش المدينة واستعادتها حياتها بعد الذى أصابها فى حروب هنيبال ، وما وقعت عليه عيناه من بساتين الفاكهة والكروم ، وما يتدفق فيها من الثروة الناتجة من انتعاش تجارتها ، وما كانت تخرجه دور الصناعة فيها من أسلحة . فلما عاد أمسك أمام المجلس بكمية من التين الطازج قطفها من أشجار قرطاجنة منذ ثلاث أيام ليتخذها رمزاً لرخاء المدينة وقربها من رومة ، وهما القرب والرخاء اللذان كانا نذيرى شؤم لرومة ؛ وتنبأ بأنه إذا تركت قرطاجنة وشأنها فإنها لا تلبث أن يكون لها من الثراء ومن القوة ما يحفزها إلى العودة إلى كفاحها للسيطرة على البحر الأبيض المتوسط . وظل من ذلك اليوم يختم كل خطاب له فى مجلس الشيوخ أيا كان موضوعه بتلك العبارة التى تنم عن عقيدته وعناده ، ويصر عليها إصراراً عجيباً : « هذا إلى أنى أعتقد أن قرطاجنة يجب أن تدمر » Ceterum censes delendnm esse Carthaginem » وكان دعاة الاستعمار فى مجلس الشيوخ متفقين معه فى رأيه ، ولم يكن ذلك لأنهم يطمعون تجارة قرطاجنة ، بل لأنهم كانوا يرون فى حقول شمالى إفريقية ، وهى الحقول الخصبة التربة الجيدة الإرواء ، مجالا جديداً يستثمرون فيه أموالهم ويفلحونه على أيدى الرقيق . وكانوا والحالة هذه ينتظرون على أحر من الجمر حجة يتذرعون بها لخوض غمار الحرب البونية الثالثة .

الفصل السابع

يجب أن تمحى قرطاجنة من الوجود

وجاءتهم هـذه الحجة من أعجب حكام ذلك الوقت — مسينسا Masinissa ملك نوميديا Numidia — وهو ملك عمر تسعين عاماً (٢٣٨ — ١٤٨) ورزق ولداً وهو فى السادسة والثمانين من عمره(٤٨) ، ووضع لنفسه نظاماً صارماً لحياته استمسك به كل الاستمساك ، واستبقى به صحته وقوته إلى آخر أيامه تقريباً . وقد أفلح هذا الملك فى تنظيم رعاياه البدو ، وبدلهم من حياة الترحال حياة الاستقرار الزراعية ، وأنشأ منهم دولة منظمة ظل يحكمها حكماً صالحاً مدى ستين عاماً ؛ وجعل مدينة سرتا Cirta حاضرة البلاد بما أنشأه فيها من المبانى الفخمة . ودفن بعد وفاته فى قبره وهو الهرم العظيم الذى لا يزال باقياً إلى اليوم قرب مدينة قسطنطينة فى بلاد تونس . واستطاع هـذا الملك أن يكسب صداقة رومة ، وكان يدرك ما عليه قرطاجنة من ضعف سياسى ، فأخذ يغير المرة بعد المرة على أراضيها ، وينتقصها من أطرافها ، فاستولى على لبتس Leptis العظيمة وغيرها من المدن ، وما زال على هذه الخطة حتى سيطر بها على جميع المسالك البرية المؤدية إلى العاصمة المنهوكة القوى . وإذا كانت المعاهدة المعقودة بين رومة وقرطاجنة تحرم على ثانيتهما الاشتباك فى حرب إلا برضاء أولاهما فقد أرسلت قرطاجنة سفراء من عندها إلى مجلس الشيوخ فى رومة ليحتجوا على عدوان مسينسا . فما كان من هذا المجلس إلا أن نبه هؤلاء السفراء إلى أن الفينيقيين على بكرة أبيهم دخلاء فى إفريقية ، وأنهم ليس لهم فيها حقوق تضطر أية أمة مسلحة أن تحترمها . فلما أدت قرطاجنة إلى رومة آخر الإقساط السنوية الخمسين من الغرامة المفروضة عليها بمقتضى معاهدة زاما وهى ٢٠٠ تالنت ظنت أنها بهذا الأداء قد تحررت من التزاماتها ، وأعلنت الحرب على

نوميديا فى عام ١٥١ ، وفى السنة التالية أعلنت رومة الحرب على قرطاجنة
ووصل هذا النبأ الأخير إلى مسامع القرطاجنيين ، ووصل معه أن الأسطول الرومانى قد أقلع إلى إفريقية . ولم تكن المدينة القديمة مستعدة لخوض غمار حرب عوان مهما يكن من كثرة سكانها وضخامة تجارتها ؛ ذلك أن جيشها كان صغيراً وأن أسطولها كان أصغر من جيشها ، ولم يكن لها جنود مرتزقة ولا حلفاء يضاف إلى هذا أن رومة كانت تسيطر على البحار ، ومن أجل هذا أعلنت أتكا انضمامها إلى رومة ، وحال مسينسا بين قرطاجنة وبين الاتصال بالأرض التى خلفها فى القارة الإفريقية ، وأرسلت قرطاجنة بعثة عاجلة إلى رومة وأمرتها أن تجيبها إلى جميع مطالبها فوعدها مجلس الشيوخ الرومانى بأنه إذا أسلمت قرطاجنة إلى القنصلين الرومانيين فى صقلية ثلثمائة من أبناء أشرف الأسر فيها ليكونوا رهائن لديهما ، وأجابت القنصلين إلى جميع مطالبهما أيا كانت هذه المطالب ، احتفظت فى نظير ذلك بحريتها وسلامة أرضها ؛ وأرسل مجلس الشيوخ أوامر سرية إلى القنصلين لينفذا ما صدر إليهما قبل من الأوامر . وأسلم القرطاجنيون أطفالهم بقلوب واجفة وعيون باكية ، واحتشد آباؤهم عند شاطئ البحر يودعونهم . وهم فى أشد الألم والحسرة ، وحاولت أمهاتهم فى آخر لحظة أن يمنعن السفن من المسير ، وألقت بعضهن أنفسهن فى الماء ، وأخذن يسبحن فيه ليلقين آخر نظرة على أطفالهن . وأرسل القنصلان الأطفال إلى رومة ، وعبر البحر إلى يتكا Utca على رأس الجيش والأسطول ، واستدعيا سفراء قرطاجنة ، وطلبا أن تسلم بلدهما كل ما بقى لها من السفن ، وكمية كبيرة من الحبوب وجميع الأسلحة والمعدات الحربية . فلما أجيبت هذه المطالب كلها ، طلب القنصلان بعدئذ أن يخرج جميع سكان قرطاجنة منها ، وأن يقيموا على بعد عشرة أميال من المدينة ، لأنهما سيأمران بإحراقها عن آخرها .
وحاول السفراء عبثاً أن يقنعوا الرومان بأن تدمير مدينة أسلمت إلى أعدائها رهائن من أهلها وجميع أسلحتها من غير قتال غدر وخيانة

لا نظير لهما فى التاريخ كله . وعرضوا ان يقدموا حياتهم فداء لمدينتهم وتكفيرا عما عساها أن تكون قد اقترفته من الذنوب ، وخروا على الأرض سجداً وأخذوا يضربونها برؤوسهم . فأجابهم القنصلان بقولهم إن هذه هى شروط مجلس الشيوخ وإنهما لا يستطيعان أن يغيرا منها شيئاً .

ولما سمع أهل قرطاجنة بما هو مفروض عليهم جن جنونهم ، وطاشت أحلامهم ، فأخذ آباء الأطفال الذين أسلموا رهائن إلى رومة يقطعون أجسام القواد الذين أشاروا بتسليمهم ، وقتل آخرون القواد الذين أشاروا بتسليم السلاح ، وأخذ غيرهم يجرون السفراء العائدين فى شوارع المدينة ويرجمونهم بالحجارة ، ومنهم من قتلوا كل من وجدوهم فى المدينة من الإيطاليين ، ومنهم من وقفوا فى دور الصناعة الخالية من السلاح يبكون وينتحبون . وأعلن مجلس شيوخ قرطاجنة الحرب على رومة ، وأهاب بكل من فيها من البالغين رجالا ونساء ، أرقاء وأحراراً ، أن يجيشوا جيشاً جديداً ، وأن يصنعوا أسلحة جديدة يدافعون بها عن المدينة . وثبت الغضب قلوبهم ، وقوى عزائمهم ، وأخذوا يهدمون المبانى العامة لينتفعوا بما فيها من خشب وحديد ، وصهرت تماثيل الآلهة الأعزاء لتصنع منها السيوف ، وجزت شعور النساء لتصنع منها الحبال ، ولم يمض على المدينة المحصورة إلا شهران حتى أخرجت ٨٠٠٠ درع ، ١٨٠٠٠ سيف ، ٣٠٠٠٠ حربة ، وستين ألف قذيفة منجنيقية ، وبنت فى مينائها الداخلى عمارة بحرية مؤلفة من ١٢٠ سفينة(٤٩) .

وقاومت المدينة الحصار براً وبحرا ثلاث سنين ، كان القنصلان فى خلالهما يهاجمان أسوارها بجيوشهما ، وكانا فى كل مرة يرتدان عنها خائبين . ولما كان سبيو إيمليانس وحده — وهو أحد التربيونين العسكريين — هو الذى أظهر فى هذا الحصار براعة ودهاء ؛ فقد عينه مجلس الشيوخ الرومانى والجمعية قنصلا وقائداً فى عام ١٤٧ ، ولم يعارض هذا التعيين أحد حتى كاتو نفسه . ولم يمض على ذلك إلا قليل حتى نجح ليليوس فى تسلق أسوار المدينة . ودافع القرطاجنيون

عنها شارعاً شارعاً ، وإن كان الجوع قد أضناهم وأهلك الكثيرين منهم ، ولكنهم واصلوا دفاعهم ستة أسابيع كاملة ، وأعداؤهم يحصدونهم حصداً بلا شفقة ولا رحمة . ولما رأى سبيو أن قناصة الأعداء يصيدون رجاله وهم كامنون وراء الجدران ، أمر أن تشعل النيران فى كل الشوارع التى يستولون عليها ، وأن تدك مبانيها دكاً ، فاحترق فى اللهب كثير من الجنود المختبئين فى الدور . ووجد القرطاجنيون آخر الأمر أن لا بد لهم من التسليم بعد أن نقص عددهم من خمسمائة ألف إلى خمسة وخمسين ألفاً . وطلب قائدهم هزدروبال أن يؤمن على حياته فأجابه سبيو إلى ما طلب ، ولكن زوجته عيرته بجبنه وألقت بنفسها وبأولادها فى اللهب . وبيع من بقى من الأهالى حياً فى سوق الرقيق ، وأسلمت المدينة إلى الجيوش الرومانية ينهبونها ويعيثون فيها فساداً . وأحجم سبيو عن تدميرها ، وأرسل إلى مجلس الشيوخ يسأله رأيه الأخير ، فرد عليه المجلس بأن قرطاجنة نفسها وكل ما انضم إليها فى الحرب من البلاد التابعة لها يجب أن تدمر عن آخرها ، وأن تحرث أرضها وتغطى بالملح ، وأن تصب اللعنات على كل من يحاول بناء شىء فى موضعها ، وظلت النار مشتعلة فى المدينة سبعة عشر يوما كاملة .

ولم يعقد صلح أو توقع معاهدة ، لأن الدولة القرطاجنية لم يبق لها وجود ، وتركت يتكا Utica وغيرها من مدن إفريقية التى ساعدت رومة حرة تحت حمايتها ؛ وأما ما بقى من أملاك قرطاجنة فقد جعل ولاية خاضعة لرومة وسمى ولاية « إفريقية Africa » . وجاء الممولون الرومان وقسموا الأرض ضياعاً ، وورث التجار الرومان التجارة القرطاجنية ، وأضحى الاستعمار العامل المحرك الدافع للسياسة الرومانية ، والغرض السافر الصريح الذى تعمل له عن قصد وتدبير ، وضمت سرقوسة إلى ولاية صقلية الرومانية ، وأخضعت بلاد غالة الجنوبية لتكون هى الطريق البرى لأسبانيا بعد أن خضعت كلها لرومة ، ولم تجد رومة

صعوبة فى إقناع مملكتى مصر وسوريا المصطبغتين بالصبغة الهلينية بالخضوع لى رغبات رومة — كما اضطر پوپليوس Popilius أنتيوخوس Antiochus الرابع — إلى الخضوع لها بلا قتال . وإذا نظرنا إلى تدمير قرطاجنة وكورنثة فى عام ١٤٦ من الناحية الأخلاقية — وهى نظرة لها شأنها على الدوام فى السياسة الدولية — حكمنا دون تردد بأن هذا العمل من أفظع الفتوح وأشدها وحشية فى التاريخ كله . أما من ناحية الاستعمار وبناء الإمبراطوريات — أى من ناحية السلامة والثراء — فقد كان هذا الفتح حجر الزاوية فى سيادة رومة التجارية والبحرية ، فقد أضحت منذ تلك اللحظة هى المسيطرة على البحر الأبيض المتوسط ، والمتصرفة فى مصائره ، وارتبط تاريخه بتاريخها أوثق ارتباط .

ومات فى أثناء هـــذه الحرب من أشعلوا نارها تحيطهم هالة من النصر والفخار : فمات كاتو في عام ١٤٩ ، ومسينسا فى عام ١٤٨ ، وترك الرقيب الطاعن فى السن(*) أثراً عميقاً فى التاريخ الرومانى وظل الناس قرونا كثيرة يرون فيه الرومانى النموذجى فى عصر الجمهورية ، واتخذه شيشرون فى كتابه De Senectute المثل الأعلى للرجال ، وحاول حفيد حفيده أن يأخذ نفسه بفلسفته خالية من فكاهته كما حاول ماركس أورليوس أن يتخذه نموذجا له ينسج على منواله ، وكان فرنتو Fronto يهيب بالأدباء اللاتين أن يعودوا إلى أسلوبه البسيط الخالى من الالتواء والتعقيد . ولكنه مع ذلك لم يفلح إلا فى أمر واحد وهو تدمير قرطاجنة ، أما مقاومته للهلينية ومحاولته أن يمنعها من السيطرة على الحياة الرومانية فقد أخفق فيهما كل الإخفاق ، واستسلمت كل نواحى الحياة الرومانية من أدب ، وفلسفة ، وخطابة ، وعلم ، وفن ، ودين ، وأخلاق وعادات ، وملابس ، استسلمت هذه كلها لتأثير اليونان . لقد كان كاتو يكره الفلاسفة اليونان ؛ ولكن حفيده الشهير كان يحيط نفسه بهم ، وظلت العقيدة الدينية التى فقدها هو تضمحل رغم ما بذل من الجهود

(*) يريد كاتو .

لإحيائها وأهم من هذا كله أن الفساد السياسى الذى قاومه فى شبابه أخذ ينتشر ويعظم كلما زادت مخاطر المناصب الحكومية باتساع رقعة الإمبراطورية . وكان كل فتح حربى جديد يزيد فى ثراء رومة كما يزيد فى فسادها ووحشيتها ، وكانت قد كسبت كل حرب خاضت غمارها عدا حرب الطبقات ، وأزال تدمير قرطاجنة آخر عائق قائم فى سبيل الانقسام والفتن فى المدينة ، وجوزيت رومة على تملكها العالم بثورات طاحنة وفتن صماء دامت قرناً من الزمان .

الكتاب الثاني

الثورة

١٤٥ – ٣٠ ق . م

جدول للحوادث التاريخية

مرتبة حسب أزمانها

ق . م

١٣٩ — حرب الرقيق الأولى فى صقلية .
١٣٣ — تعيين تيبريوس جراكس تربيوناً واغتياله
١٣٢ وما بعدها — لوسليوس وبانيتيوس فى روما .
١٢٤ — ١٢٣ كيوس جراكس تربيون .
١٢٢ — كيوس جراكس يبدأ نظام توزيع الحبوب من قبل الدولة .
١٢١ — انتحار كيوس جراكس تربيون .
١١٩ — ماريوس تربيون .
١١٦ — ثم بريتور .
١١٣ — ١٠١ حروب روما ضد السمبريين والتيوتون .
١١٢ — ١٠٥ الحرب اليجرثية .
١٠٧ ، ١٠٤ — ١٠٠ ، ٨٦ ماريوس قنصل .
١٠٦ — مولد شيشرون وپمپى .
١٠٥ — السمبريون يهزمون الرومان قرب أروسيو .
١٠٣ — ٩٩ حرب الرقيق الثانية فى صقلية .
١٠٣ — ١٠٠ سترنيوس تربيون .
١٠٢ — ماريوس يهزم السمبريين عند أكواسكستيا .
١٠٠ — ماريوس يقهر سترنيوس ؛ مولد يوليوس قيصر .
٩١ — إصلاحات م . ليڤيودروسس واغتياله .
٩١ — ٨٩ الحرب الاجتماعية فى إيطاليا .
٨٨ — صلا قنصل ؛ فرار ماريوس .
٨٨ — ٨٤ الحرب المثرداتية الأولى .
٨٧ — تمرد سنا وماريوس ؟ حكم الإرهاب المتطرف .
٨٦ — صلا يستولى على أثينة ويهزم أركيلوس فى ڤيرونية .
٨٦ — ماريوس وسنا يخلعان صلا ؛ موت ماريوس .
٨٥ — ٨٤ القنصليتان الثالثة والرابعة وموت سنا .
٨٣ — ٨١ الحرب المثرداتية الثانية .

ق . م

٨٣ — صلا ينزل فى برنديزيوم .

٨٢ — صلا يستولى على رومة . حكم الإرهاب الرجعى .

٨١ — القوانين الكرنيلية لصلا .

٨٠ — ٧٢ ثورة سرتوزيوس فى أسبانيا .

٧٩ — استقالة صلا وموته فى عام ٧٨

٧٦ وما بعدها — ڤرو .

٧٥ — ٦٣ الحرب المثرداتية الثالثة — انتصارات لوكس وپمپى .

٧٥ — شيشرون يعين كوسترا فى صقلية .

٧٣ — ٧١ حرب الرقيق الثالثة : إسپارتكوس وپمپى .

٧٠ — كراسس وپمپى قنصلان للمرة الأولى . محاكمة ڤرس . مولد ڤرجيل .

٦٩ — تيتس پمپنى نپوس أتكس .

٦٨ — قيصر كوستر فى أسبانيا .

٦٧ — پمپى يخضع القراصنة .

٦٦ — كتاب شيشرون **Pro lege manilia** .

٦٣ — شيشرون يفضح كتلين . مولد أكتاڤيوس .

٦٣ — ١٢ م . ڤ أجرپا .

٦٢ — قيصر پريتور مهندس . مسلك كلوديوس السيئ .

٦١ — قيصر حاكم فى أقاصى أسبانيا . عودة پمپى . وانتصاره .

٦٠ — الحكومة الثلاثية الأولى : قيصر وكراسس وپمپى .

٦٠ — ٥٤ قصائد كاتلس ؛ كورنليوس نپوس .

٥٩ — قيصر قنصل .

٥٨ — كلوديوس تربيون يخرج شيشرن من البلاد ؛ قيصر يهزم هلڤتى وأريوڤستس فى غالة .

٥٧ — عودة شيشرون ؛ قيصر يهزم بلجا .

٥٦ — التقاء أعضاء الحكومة فى لوكا .

٥٥ — پمپى وكراسس قنصلان ، ملهى پمپى؛ قيصر فى ألمانيا وبريطانيا .

٥٤ — غزو قيصر لبريطانيا للمرة الثانية .

٥٣ — أعمال العنف التى قام بها كلوديوس وميلو فى رومة ، هزيمة كراسس فى كارهى .

٥٢ — مقتل كلوديوس ؛ محاكمة ميلو ؛ پمپى ينفرد بالقنصلية ؛ ثورة ڤرسنجتركس .

٥١ — شيشرون حاكم قليقية ؛ كتاب شيشرون **de re publica** ، كتاب قيصر **de bello Gallico**

رقم

٥٩ — قيصر يعبر الربكون ويستولى على رومة .

٤٨ — معركتا دراكيوم وفرسالس .

٤٨ — ٤٧ قيصر فى مصر وسوريا ؛ ڤتروڤيوس المهندس المعمارى ؛ كولوملا النباتى .

٤٧ — انتصار قيصر فى زيلاوثبسوس ؛ انتحار كاتو الأصغر .

٤٦ — قيصر يعين دكتاتورا لمدة عشر سنوات ، تعديل التقويم ، سالست المؤرخ كتاب شيشرون **Pro marcello** .

٤٥ — قيصر يهزم أنصار پمپى فى أسبانيا ؛ كتابا شيشرون **Academica De Finibus** .

٤٤ — اغتيال قيصر ؛ كتب شيشرون **Disputationes Tusculanaec De nature pecorum, De officii** .

٤٣ — الحكومة الثلاثية الثانية ؛ أنطونيوس ، وأكتاڤيان وليپدوس ، مقتل شيشرون .

٤٢ — موت بروتس وكاسيوس فى فلپاى .

٤١ — أنطونيوس وكليوبطره فى طرطوس .

٤٠ — صلح أنطونيوس وأكتاڤيان فى برنديزيوم ، نشيد الرعاة الرابع لڤرجيل .

٣٦ — أنطونيوس يغزو بارثيا .

٣٢ — أنطونيوس يتزوج كليوبطرة .

٣١ — أكتاڤيان يهزم أنطونيوس فى أكتيوم .

٣ — انتحار أنطونيوس وكليوبطرة ؛ ضم مصر إلى الإمبراطورية ؛ أكتاڤيان يحكم رومة بمفرده .

الباب السادس

الثروة الزراعيـــة

١٤٥ ـ ٧٨ ق . م

الفصل الأول

العوامل التى هيأت البلاد للثورة

كان للثورة أسباب كثيرة ، وكان لها نتائج يخطئها الحصر ، وكانت الشخصيات التى أطاحت بها الأزمة من ابتداء ابنى جراكس إلى أغسطس من أقوى الشخصيات فى التاريخ ، ولم تنشب قط قبل الحرب أو بعدها إلى أيامنا هذه حرب كان لأهدافها من الخطر مثل ما كان لتلك الحرب ، ولم تمثل على المسرح العالمى فى يوم من الأيام مأساة ما تمثيلا أقوى مما مثلت به مأساة تلك الأيام . وكان أول أسباب هذه الثورة تدفق الحبوب الناتجة من عمل الرقيق فى صقلية وسردانية وأسبانيا وإفريقية ، وما أحدثه تدفقها من خراب حـــل بالزراع الإيطاليين ، إذ خفض ثمن الحبوب التى تنتجها أراضيهم إلى أقل من تكاليف إنتاجها . وكان سببها الثانى تدفق الرقيق الذين حلوا محل الزراع فى الريف والعمال الأحرار فى المدن ، وكان ثالث هذه الأسباب زيادة عـــدد الضياع الواسعة . وكانت الدولة قد أصدرت فى عام ٢٢٠ قانوناً يحرم على أعضاء مجلس الشيوخ أن يتعاقدوا على الأعمال العامة أو يستثمروا أموالهم فى التجارة ، فلما أن زاد ثراؤهم من غرائم الحرب اشتروا بهذه الأموال مساحات واسعة من الأراضى الزراعية ، وكانت الأرض فى البلاد المفتوحة تقسم فى بعض الأحيان قطعاً صغيرة وتباع للرومان

المستعمرين ، وقلت بذلك حدة الفتن والنزاع القائمين فى المدن ؛ وأعطى جزء كبير من هذه الأراضى للممولين وفاء ببعض ما أقرضوه للدولة من أموال فى أثناء الحروب ، أما الجزء الأكبر منها فقد ابتاعه أعضاء مجلس الشيوخ ورجال الأعمال أو استأجروه بشروط حددها مجلس الشيوخ نفسه . وكان من أثر انتشار هذه الضياع الواسعة أن اضطر الملاك الصغير إلى اقتراض المال بأرباح فاحشة يستحيل عليه الوفاء بها ، فلم يلبث أن وقع فى هاوية الفقر أو الإفلاس أو فقد أرضه ونزح إلى المدن ليسكن فى أحيائها القذرة الحقيرة الوبيئة . وآخر ما نذكره من أسباب الثورة ما طرأ على حال الفلاح نفسه من تغيير كبير لقد جند هذا الفلاح فى فى الجيش وهيأت له انتصاراته سبيل انتهاب الثروة من العالم ، وأصبح يكره العمل الانفرادى الرتيب الخالى من المغامرات فى الحقول ولا يستطيع الصبر عليه ، وكان أحب إليه من هذا العمل أن ينضم إلى صعاليك المدينة المشاغبين . ويرقب الألعاب المثيرة فى المجتلدات بلا أجر ، ويأخذ الحبوب من الحكومة بأرخص الأثمان ، ويبيع صوته فى الانتخابات لمن يبتاعه بأغلى الأثمان أو لمن يمنيه بأعظم الأمانى ، ويختفى فى غمار الجماهير المعدمة الخاملة الوضيعة .

وأصبح المجتمع الرومانى يزداد اعتماده شيئاً فشيئاً على الانتهاب من الخارج واسترقاق فى الداخل ، بعد أن كان فى أول الأمر مؤلفاً من زراع أحرار . فأما فى المدن فكانت كل الخدمات المنزلية ، وكان كثير من الصنائع اليدوية . ومعظم الأعمال التجارية ، وكثير من الأعمال المصرفية ، وكل أعمال المصانع والأشغال العامة ، كانت هذه الأعمال كلها يقوم بها الأرقاء ، وقد أدى ذلك إلى انخفاض أجور العمال الأحرار انخفاضاً يكاد يجعل الكدح والبطالة فى الكسب سواء . وكان الأرقاء فى الضياع الواسعة يفضلون على العمال الأحرار لأنهم لم يكونوا يلزمون بالخدمة العسكرية ، لأن عددهم كان يمكن الاحتفاظ به جيلا بعد جيل نتيجة المتعة الوحيدة التى كان يسمح لهم بها أو نتيجة الرذيلة التى كان ينهمك فيها

سادتهم(*) ؛ وكانت الغارات لا تنقطع على بلاد البحر الأبيض المتوسط كلها للمجيء بالأداة الحية اللازمة للمزارع التي تصنعت . وكان يضاف إلى أسرى الحرب الذين يساقون إلى رومة بعد كل معركة تنتصر فيها جيوشها ضحايا القراصنة الذين كانوا يقبضون على العبيد أو الأحرار على سواحل آسية أو بالقرب منها ، وضحايا الموظفين الرومان الذين كانوا يقتنصون الناس اقتناصاً منظماً ويستعبدون من أهل الولايات كل من لا يجرؤ حكامها المحليون على حمايته(١) . ولم يكن يمضى أسبوع لا يأتى فيه النخاسون بفرائسهم البشرية من إفريقية ، واسپانية ، وغالة ؛ وألمانية ، والبلاد الواقعة على ضفتى نهر الطونة ، والروسيا ، وآسية ، واليونان — من هذه الأقاليم كلها إلى ثغور البحر الأبيض المتوسط والبحر الأسود . ولم يكن من هذه الحوادث غير المألوفة أن يباع فى ديلوس مائة ألف من الأرقاء فى يوم واحد . وقد قبضت الجيوش الرومانية فى عام ١٧٧ على أربعين ألفاً من أهل سردانية ، وفى عام ١٦٧ على مائة وخمسين ألفاً من أهل أبيروس ، بيعوا فى أسواق النخاسة . وكان ثمن الواحد منهم فى الحالة الثانية لا يزيد على ما يعادل ريالا أمريكياً(٢) . وكان مما خفف من شقاء الأرقاء فى المدينة ما كان يبرم من العقود الإنسانية بينهم وبين سادتهم ؛ وما كانوا يطمعون فيه من نيلهم حريتهم ؛ أما فى الضياع فلم يكن يسمح للصلات الإنسانية بأن تتدخل فى أعمال الاستغلال ؛ فلم يعد العبد فى تلك الضياع عضواً فى الأسرة كما كان فى بلاد اليونان أو فى رومة نفسها فى عهدها الأول ؛ وقلما كان العبد يرى مالكه ، وكان يطلب إلى الحراس أن يعتصروا من هذه الآلات البشرية الموكولة إلى أسواطهم كل ما يستطيعون اعتصاره منها ، وبقدر هذا الاعتصار يكون أجر هؤلاء الحراس . أما أجر العبد نفسه فى الضياع الواسعة فلم يكن يزيد على ذلك القدر من الطعام والكساء الذى يمكنه من أن

(*) يقصد بهذه العبارة تناسل هؤلاء الأرقاء فيما بينهم أو بين النساء وأسيادهن .
(المترجم)

يكدح كدحاً متواصلا فى كل يوم من شروق الشمس إلى غروبها — عدا بعض أيام الأعياد — حتى تدركه الشيخوخة . فإذا شكا أو عصى أمر حارسه ألزم أن يعمل ورجلاه مكبلتان بالأغلال ، وأن يقضى الليل فى جب تحت الأرض ergastulum لا تكاد تخلو منه كل ضيعة واسعة . لقد كان فى هذا النظام من التلف والخسارة الاقتصادية بقدر ما فيه من الوحشية ، لأنه لم يكن يعول إلا نحو جزء من عشرين جزءاً من الأسر التى كانت تعيش من قبل على هذه الأرض نفسها معيشة الأحرار من الناس .

وإذا ذكرنا أن نصف هؤلاء الأرقاء ، إن لم يكن أكثر من نصفهم ، كانوا من قبل أحراراً (لأن الأرقاء قلما كانوا يشتركون فى الحروب) ، كان مقدورنا أن نتصور ما يشعر به هؤلاء البائسون المحطمون من مرارة ، ولا يسعنا إلا أن نعجب من ندرة ما كانوا يلجئون إليه من الثورات . وقد حدث فى عام ١٩٦ ، أن ثار أرقاء الريف فى إتروريا وعمالها الأحرار ، ولكن الجيوش الرومانية أرهبتهم « وقتلت الكثيرين منهم وأسرتهم ومنهم من جلدوا أو صلبوا عقاباً لهم على فعلتهم » كما يقول لفى(٣) . وحدثت مثل هذه الثورة عام ١٨٥ فى أپوليا ، فقبض على سبعة آلاف من العبيد وحكم عليهم أن يعملوا فى المناجم(٤) . وكان أربعة آلاف من الأرقام الأسپان يعملون فى مناجم قرطاجنة الجديدة وحدها ، وفى عام ١٣٩ شبت نار « حرب الأرقاء الأولى » فى صقلية(٥) ، فقد لبى دعوة إينوس Eunus أربعمائة من الأرقاء وذبحوا الأحرار من أهل مدينة إنا Enna ، ثم أقبلت أفواج العبيد من الضياع ومن الأجباب الخاصة فى صقلية ، فضاعفوا عدد الثوار حتى بلغ سبعين ألفاً . وما لبثوا أن احتلوا أجرجنتم Agrigentum ، وهزموا الجيوش الرومانية التى كانت فى الولاية ، واستولوا على الجزيرة كلها تقريباً ،

واحتفظوا بها حتى عام ١٣١ : وفى تلك السنة حاصرهم جيش القنطل فى إنا ومنع الزاد حتى اضطرهم الجوع إلى الاستسلام : وسيق إينوس إلى رومة ، وألقى فى جب تحت الأرض ، وبقى فيه حتى قضى عليه الجوع والقمل(٥) . وقامت للثورات أقل من هذه شأناً انتهت بإعدام مائة وخمسين من الأرقاء فى رومة ، وأربعمائة وخمسين فى منتورنا Menturnae وأربعة آلاف فى سينوسا Sinuessa . وفى تلك السنة استصدر تيبريوس جراكس Tiberius Dracchus القانون الزراعى الذى فتح باب الثورة الرومانيـــة على مصراعيه .

الفصل الثانى

تيبيريوس جراكس

هو ابن تيبيريوس سمبرينوس جراكس Tiberiue Sempronius Graccus الذى تدين له أسپانيا بالشكر لأنه حكمها حكماً عادلا كريما ، والذى عين قنصلا مرتين ورقيباً مرة ، والذى أنقذ من الهلاك أخا سپيو الإفريقى وتزوج ابنته ، وأنجبت كرنليا اثنى عشر طفلا توفوا كلهم إلا ثلاثة منهم قبيل البلوغ ، وتحملت هى بعد وفاته عبء تربية تيبيريوس وكيوس وأخت لها — تدعى أيضاً كرنليا — صارت فيما بعد زوجة سپيو إيمليانس ؛ وكان للزوج والزوجة نصيب من الثقافة الهلينية ، وكان ممن يعطفون على الدائرة الثقافية السپيونية ؛ وكان لكرنيا ندوة أدبية ، وكتبت رسائل بأسلوب سليم رشيق جعلها من خير ما كتب فى الآداب اللاتينية ، ويقول أفلوطرخس إن ملكا من ملوك مصر عرض عليها بعد أن ترملت أن تتزوجه ، وأن ينزل لها عن عرشه ؛ فأبت وآثرت أن تبقى ابنة لسپيو ، وحماة لسپيو آخر وأماً لجراكس .

ونشأ تيبيريوس وكيوس جراكس فى جو مشبع بطرائق الحكم والفلسفة عرفا فيه مشاكل الحكومة الرومانية ونظريات الفلسفة اليونانية . وقد تأثرا بآراء بلسيوس Blossius وهو فيلسوف يونانى من كومى Cumae بعث فيهما نزعة حرة قوية استخفت بقوة المحافظين فى رومة . ويكاد الأخوان أن يكونا متماثلين فى طموحهما ، وكبريائهما ، وإخلاصهما وفصاحتهما التى لا يكاد يصدقها العقل ، وشجاعتهما التى لا تشوبها قط شائبة . ويحدثنا كيوس أن تيبيريوس شاهد مأساة الزراع ، وتأثربها أشد التأثر حين كان مسافراً فى إتروريا « فرأى قلة السكان ولاحظ أن الذين كانوا يحرثون

الأرض ويرعون قطعان الضأن هم العبيد الأجانب »[٦] ، وإذ كان تيبريوس يعرف وقتئذ أن الملاك وحدهم هم الذين يجندون للخدمة فى الجيش فقد سأل نفسه كيف تستطيع رومة أن تحتفظ بزعامتها أو استقلالها إذا حل محل زراعها الأقوياء الذين كانوا يؤلفون الكثرة الغالية فى الفيالق الرومانية عبيد غرباء لا تربطهم بها صلة ما ؟ وكيف تكون الحياة الرومانية حياة طيبة ، الدمقراطية الرومانية دمقرطية صالحة ، إذا غصت بصعاليك المدن المعدمين بدل الزراع الأباة الأعزاء الذين يمتلكون الأرض ويفلحونها بأنفسهم ؟ وخيل إليه أن توزيع الأرض على المواطنين الفقراء هو الحل الصحيح البين الذى لا بد من الالتجاء إليه لحل المشاكل الثلاث القائمة وقتئذ فى البلاد : الاسترقاق فى الريف ، والازدحام والفساد الخلقى فى المدن وضعف الروح الحربية بين المواطنين .

وما كاد تيبريوس جراكس يختار تربيونا فى مستهل عام ١٣٣ حتى أعلن أنه يعتزم أن يعرض على الجمعية القبلية ثلاثة اقتراحات (١) ألا يسمح لأى مواطن أن يمتلك أكثر من ٣٢٣ فدانا — أو ٦٦٧ فدانا إذا كان له اثنان من الأبناء — من الأراضى المشتراة أو المستأجرة من الدولة (٢) وأن يُرد إلى الدولة كل ما عدا هذا القدر من الأرض العامة التى باعتها أو أجرتها للأفراد ، على أن ترد الدولة لهم أثمانها أو الإيجار الذى أدوه مضافاً إلى قدر من المال نظير ما أنفقوه فى إصلاحها (٣) وأن تقسم هذه الأراضى التى ترد إلى الدولة إقطاعيات مساحة كل منها عشرون فدانا توزع على المواطنين الفقراء على شرط أن يعهدوا بألا يبيع أحد منهم نصيبه من هذه الأرض ؛ وأن يؤدوا عنها ضريبة سنوية إلى خزانة الدولة ولم يكن هذا الإصلاح الزراعى خيالا متعذر التنفيذ ، بل كان مجرد محاولة لتنفيذ قوانين ليسنيوس كالفس **Licinius Calvus** الصادرة فى عام ٣٦٧ ق . م والتى ألغيت ولم تنفذ قط . وقد قال تيبريوس للعامة الفقراء فى إحدى خطبه الشهيرة التى تعد من أعظم الخطب فى التاريخ الرومانى كله :

« إن لحيوانات الأرض جحورها ولطير الهواء أوكارها ومخابئها ».
أما الرجال الذين يحاربون ويموتون من أجل إيطاليا فلا يستمتعون فيها إلا بالضوء والهواء . إن قواد الجيش ينادون جنودهم أن يقاتلوا دفاعاً عن قبور آبائهم وأضرحتهم ، ولكن نداءهم هذا نداء سخيف باطل ، إذ ليس فى وسعك أن تدلهم على مذبح لآبائهم يقربون فيه لآلهتهم ، وليس للفقراء مقابر لأسلافهم . إنكم أيها الفقراء تقاتلون وتموتون لينعم غيركم بالثروة والترف ، ويقال لكم : إنكم سادة العالم ، ولكنكم لا تجدون فى هذا العالم موضعاً لقدم ، فى وسعكم أن تقولوا إنه ملك لكم »(٧) .

وأعلن مجلس الشيوخ أن هذه الاقتراحات ليست فى واقع الأمر إلا مصادرة لأموال الناس ، واتهم تيبيريوس بأنه يعمل ليكون طاغية حاكماً بأمره ، وأقنع إكتاڤيوس وهو تريبون آخر أن يستخدم ماله من حق الاعتراض فى منع عرض المشروع على الجمعية ، فما كان من جراكس إلا أن تقدم باقتراح يقضى بأن كل تريبون يعمل ضد مصالح من يمثلهم يجب أن يسقط على الفور من عداد أعضاء الجمعية . ووافقت الجمعية على هذا الاقتراح وأخرج حرّاس تيبيريوس أكتاڤيوس قوة واقتداراً من قاعة الجمعية على الفور ، ووافقت الجمعية بعدئذ على الاقتراحات الأصلية فأصبحت قانوناً واجب التنفيذ ، ثم أوصلته محروساً إلى منزله لخوفها أن يغتاله مغتال فى الطريق(٨) .

غير أن تحكمه غير المشروع فى حق التريبون فى الاعتراض ، وهو الحق الذى جعلته الجمعية نفسها من أقدم الأزمان حقاً مطلقاً غير مقيد بقيد ما ، قد وضع فى معارضيه سلاحاً يشهرونه فى وجهه ويقضون به على قانونه ؛ فجهروا بعزمهم على أن يتهموه فى نهاية العام الذى يتولى فيه منصبه بالخروج على دستور البلاد واستخدام العنف ضد أحد التريبونين . وأراد تيبيريوس أن يحمى نفسه بالسخرية من الدستور مرة أخرى ، وذلك بترشيح نفسه

لأن يعاد اختباره تريبونا فى عام ١٣٢ . وإذا كان إيمليانس وليليوس وغيرهما من الشيوخ الذين عضدوا اقتراحه الأول قد تخلوا عنه الآن ، فقد لجأ بكليته إلى العامة ووعدهم بأن ينقص إذا اختاروه مدة الخدمة العسكرية ويلغى استئثار الشيوخ بأعمال المحلفين ، وأن يجعل حلفاء رومة من الإيطاليين مواطنين رومانيين . ورفض مجلس الشيوخ فى هذه الأثناء اعتماد الأموال التى طلبتها اللجنة الزراعية التى نيط بها تنفيذ قوانين تيبيريوس فلما أوصى أتلس الثالث Atallus III ملك برجموم Pergamum بمملكته لرومة فى عام ١٣٣ عرض جراكس على الجمعية أن تباع أملاك أتلس الخاصة والمنقولة ، وأن يوزع ما يتحصل من بيعها على من نالوا إقطاعات من أراضى الدولة ليبتاعوا بها ما تحتاجه مزارعهم من أدوات ؛ وأثار هذا الاقتراح غضب مجلس الشيوخ لأنه رأى أن ما له من سيطرة على الولايات وعلى الأموال العامة قد أخذت تنتقل إلى جمعية قوية الشكيمة غير ممثلة للبلاد ، معظم أعضائها من أصل وضيع ومن غير أبناء البلاد الأصليين ، فلما كان يوم الانتخاب ظهر جراكس فى السوق العامة بملابس الحداد ومن حوله حراس مسلحون للدلالة على أن هزيمته فى الانتخاب ستؤدى إلى اتهامه وإعدامه . وحدث فى أثناء الاقتراع أن لجأ كلا الطرفين إلى العنف . ونادى سپيو نسكا Seipio Nasica بأن تيبيريوس يريد أن ينصب نفسه ملكاً ، وقاد الشيوخ إلى السوق العامة مسلحين بالهراوات . وارتاع أنصار جراكس حين شاهدوا أثواب الأشراف الفخمة فتخلوا عنه ، وأصيب تيبيريوس بضربة على أم رأسه خر على أثرها صريعاً وهلك معه بضع مئين من أتباعه . ولما طلب كيوس Caius أخوه الأصغر أن يؤذن له بدفنه لم يجب إلى طلبه ، وألقيت جثث العصاة الموتى فى نهر التيبر وكرنليا فى أثناء ذلك حزينة باكية .

وأراد مجلس الشيوخ أن يهدئ من ثورة العامة فوافق على تنفيذ قوانين جراكس . ويستدل من ازدياد عدد المواطنين المدونة أسماؤهم

فى السجلات بمقدار ٧٦٠٠٠ من عام ١٣١ إلى ١٢٥ على أن مساحات واسعة من الأراضى قد وزعت حقاً على الزراع ، ولكن اللجنة الزراعية وجدت نفسها أمام عقبات كثيرة . ذلك أن كثيراً من الأراضى التى يراد توزيعها كانت قد أخذت من الدولة قبل ذلك الوقت بعدة سنين أو بعدة أجيال ، وأصبح لمن يمتلكونها وقتئذ حقوق اكتسبوها بوضع أيديهم عليها زمناً طويلا ، وأن منها أراضى كثيرة أخرى قد ابتاعها الملاك الجدد بأثمان غالية ممن اشتروها من الحكومة بأثمان منخفضة . ولجأ أحلاف رومة الإيطاليون الذين أضرت القوانين بحقوقهم التى اكتسبوها بوضع اليد إلى سبيو إيمليانس ليحميهم من اللجنة الزراعية ، واستطاع بما له من النفوذ أن يؤجل عمالها فاستشاط الرأى العام غضباً عليه لهذا العمل ، واتهمه بالخيانة وعدم الوفاء بذكرى جراكس التى أضحت وقتئذ ذكرى عزيزة مقدسة . وفى صباح يوم من أيام عام ١٢٩ وجد الرجل ميتاً فى فراشه ، وأكبر الظن أن يداً أثيمة قد اغتالته ولم يعرف أحد من هو هذا المغتال

الفصل الثالث

كيوس جراكس

وأخذ النمامون الذين خلت قلوبهم من الرحمة يشيعون أن كرنليا قد ائتمرت مع ابنتها زوجة سپيو المشوهة المكروهة على قتل تيبريوس ؛ وأخذت كرنليا وسط هذه الكوارث الفادحة تواسي نفسها بالعكوف على العناية بابنها الذي لم يبق لها في هذا العالم عزيز سواه . ولم يكن ما أثاره مقتل تيبريوس في قلب أخيه كيوس هو مجرد الرغبة في الانتقام ، بل أثار فيه صادق العزم على أن يتم ما بدأه أخوه . وكان قبلئذ قد أظهر كثيراً من الذكاء والشجاعة في أثناء خدمته بقيادة إيميليانس في نومانتيا ، ونال إعجاب الناس على اختلاف مشاربهم باستقامته وبساطة معيشته ، وكان رجلا حاد المزاج جياش العواطف ، إذا ثار زادت حدتها لطول كبتها ، وقد أصبح بفضلها أعظم خطباء الرومان قبل أيام شيشرون ، وفتحت أمامه أبواب المناصب كلها تقريباً في مجتمع كان للفصاحة فيه المحل الثاني بعد الشجاعة في رقي الرجال وبلوغهم أسمى المراتب . لهذا كله اختير تريبيونا في خريف عام ١٢٤ .

وكان كيوس رجلا واقعياً أكثر من أخيه ، ومن ثم أدرك أن لا بقاء لأي إصلاح إذا لم يقو على مغالبة القوة الاقتصادية أو القوة السياسية في الدولة ، ولذلك استقر رأيه على أن يضم إلى جانبه خمس طبقات من طبقات الشعب المختلفة : طبقة الزراع ، والجيش وعامة المدن ورجال الأعمال . فأما الطبقة الأولى فقد ضمها إليه بالعودة إلى القوانين الزراعية التي سنها أخوه ، ووسع مداها بأن طبقها على الأراضي الزراعية التي تمتلكها الدولة في الولايات التابعة لها ، ثم أعاد تشكيل لجنة الأراضي ، وأشرف بنفسه على أعمالها . وحقق مطامع الطبقات الوسطى بإنشاء مستعمرات جديدة في كبوا ، وتارنتم وناربو Narbo ، وقرطاجنة ، وبتنمية هذه

المستعمرات وجعلها مراكز مزدهرة للتجارة . وأرضى الجنود بأن قرر أن تؤدى أثمان ملابسهم من الخزانة العامة ، وأرضى عامة المدن بإصدار قانون الحبوب lex frumentaria وبمقتضاه أخذت الحكومة على نفسها أن تعطى القمح لكل من يطلبه بسعر ستة آسات وثلث آس لكل موديوس Modius (أى بما يعادل ٣٦/٢٠٠ من الريال الأمريكى لكل جالونين) وهو نصف ثمنه فى السوق . وكان هذا العمل الأخير صدمة عنيفة للمبادىء الرومانية القديمة — مبادىء الاعتماد على النفس — كما كان له آثار خطيرة فى التاريخ الرومانى كله . وكان كيوس يعتقد أن تجار الحبوب يبيعونها للجمهور بضعفى نفقات إنتاجها ، وأن الإجراء الذى اتخذه لن يكلف الدولة خسارة ما لأن توحيد عمليات البيع والشراء سينزل بالنفقات إلى حد كبير . وسواء كان هذا أو لم يكن فإن القانون قد جعل الفقراء من سكان المدن الأحرار يناصرون ابنى جراكس ويناصرون من بعدهما ماريوس وقيصر بدل أن كانوا موالى للأشراف وأتباعاً لهم ، يعملون لإطعامهم وتوفير أسباب الترف لهم ، كما كان عماد الحركة الدمقراطية التى بلغت ذروتها فى كلوديوس Clodius وقضى عليها فى أكتيوم .

وكان الإجراء الخامس يهدف إلى تثبيت سلطان الحزب الذى ينتمى إليه بالقضاء على السنة المتبعة من زمن قديم والتى تجعل الأغنياء يقترعون فى الجمعية المئوية قبل غيرهم من الطبقات ، فاستبدل كيوس بهذه السنة تقليداً جديداً يجعل المئات فى الجمعية يعطون أصواتهم حسب نظام يعين بالقرعة . ثم استرضى رجال الأعمال بأن جعل لهم وحدهم حق العمل محلفين عند النظر فى جرائم الولايات ، فأصبحوا بذلك حكاماً فى قضاياهم إلى حد بعيد . ولم يكتف بهذا بل أراد أن يستثير مطامعهم فاقترح أن تفرض على جميع غلات آسية الصغرى ضريبة توازى عشر هذه الغلات يجبونها هم أنفسهم . ثم زاد ثراء المقاولين ، وأنقص عدد المتعطلين ، بأن وضع برنامجاً لإنشاء الطرق فى كافة أنحاء إيطاليا . ولقد

كانت هذه القوانين فى جملتها — رغم ما يغشى بعضها من خداع سياسى — أعظم مجموعة من التشريع الإنشائى سنت لرومة قبل أيام قيصر .

واستطاع كيوس باعتماده على هـذا العون المتعدد النواحى أن يطرح ما جرت به العادة من قديم ، وأن يُختار تربيوناً للمرة الثانية . وأكبر الظن أنه قد فكر فى ذلك الوقت فى السيطرة على مجلس الشيوخ بإضافة ثلثمائة عضو جديد إلى أعضائه الثلثمائة ، تختارهم الجمعية من بين رجال الأعمال . واقترح كذلك أن يعطى حق الانتخاب كاملا لجميع الأحرار من سكان لاتيوم ، وأن يعطى هذا الحق منقوصاً إلى سائر الأحرار من سكان إيطاليا . وكانت هذه أجرأ حركة قام بها فى طريق الدمقراطية السياسية ، ولكنها كانت أيضاً أول ما ارتكب من أغلاط فى خططه . ذلك أن من كان لهم حق الاقتراع لم يتحمسوا كثيراً لأن يشترك معهم غيرهم فى هذه الميزة التى اختصوا بها حتى ذلك الوقت ، ولو كان شركاؤهم فيها قوم لا يستطيع حضور جلسات الجمعيات فى رومة إلا أقلية صغيرة منهم ، ولم يدع مجلس الشيوخ هذه الفرصة تفلت من بين يديه ، ذلك أن كيوس كاد يتجاهله ولا يحسب له حساباً حتى ظن أنه قد فقد كل ما كان له من قوة ومكانة فى البلاد ، ولم ير فى هذا التربيون النابه لا زعيماً شعبياً مستبداً يريد أن يستحوذ لنفسه على أكبر قسط من السلطة بتوزيع أملاك الدولة وأموالها ذات اليمين وذات الشمال : ولاح له فجأة حليف جديد هو صعاليك رومة الغيورون على حقهم القديم ، وانتهز فرصة غياب كيوس ، وكان قد غادر رومة ليثبت قواعد مستعمرته الجديدة فى قرطاجنة ، فأشار على تربيون آخر هو ماركس ليڤيوس دروسس **Marcus Livius Drosus** أن يضم إليه الزراع الجدد بإصدار قانون يلغى به الضرائب المفروضة على أراضيهم بمقتضى قوانين جراكس ، وأن يسترضى صعاليك المدن ويضعفهم فى الوقت نفسه بأن يقترح إنشاء اثنتى عشرة مستعمرة جديدة فى إيطاليا تتسع كل واحدة منها لثلاثة آلاف من رجال رومة . ووافقت الجمعية من فورها

على هذين المشروعين ، ولما عاد كيوس وجد دروسس قد كسب قلوب الشعب ، ينازعه الزعامة عند كل خطوة يخطوها . ورشح كيوس نفسه لأن يختار تربيونا مرة ثالثة ولكنه هزم ، وقال أصدقاؤه إنه انتخب ولكن أصـوات الناخبين قد تناولها الغش والتزوير ، غير أنه نصح أتباعه بألا يلجئوا إلى وسائل العنف واعتزل السياسة وفضل عليها الحياة الخاصة .

وأشار مجلس الشيوخ فى العام الثانى أن تجلو رومة عن المستعمرة المنشأة فى قرطاجنة ، وفسرت الأحزاب جميعها هذا الاقتراح — سراً أو جهراً — بأنه مقدمة لحرب يشنها المجلس على قوانين جراكس لإلغائها . وجاء بعض أنصار جراكس إلى الجمعية مسلحين ، وقتل أحدهم رجلا من المحافظين همّ بالقبض على كيوس . فما كان من أعضاء مجلس الشيوخ إلا أن خرجوا فى اليوم الثانى على استعداد تام للقتال ، ومع كل منهم عبدان مسلحان ، وهاجموا أنصار جراكس المتحصنين فوق تل الأفنتين . وبذل كيوس كل ما فى وسعه لتسكين الفتنة ، ومنع اعتداء كلتا الطائفتين على الأخرى ؛ فلما عجز عن ذلك ولى هارباً وعبر نهر التيبر ، ولما أن لحقه أعداؤه أمر خادمه أن يقتله ، وصدع الخادم بالأمر ثم قتل نفسه . وقطع أحد أصدقاء كيوس رأس صديقه ، وحشاها بالرصاص المصهور ، وحملها إلى مجلس الشيوخ ، وكان المجلس قد أعلن أنه يكافىء من يأتيه بهذا الرأس بما يساوى وزنه ذهباً[٩] . وقتل من أنصار كيوس فى المعركة مائتان وخمسون ، وأعدم ثلاثة آلاف غيرهم تنفيذاً لقرار أصدره مجلس الشيوخ ؛ ولما ألقيت جثته وجثث أتباعه فى نهر التيبر لم يحتج على هذا العمل غوغاء المدينة الذين كان يعمل لخيرهم ، ذلك أن هؤلاء الغوغاء كانوا وقتئذ فى شغل عن هذا الاحتجاج بنهب بيته[١٠] : وحرم مجلس الشيوخ على كرنليا أن تلبس ثياب الحداد حزناً على ولدها .

الفصل الرابع

ماريوس

واستخدم الأشراف الظافرون كل ما وهبوا من ذكاء لهدم العناصر الإنشائية من تشريعات كيوس لا العناصر التى أراد بها كسب محبة الشعب الرومانى . فلم يجرءوا مثلا على إخراج رجال الأعمال من منصب المحلفين فى القضايا ، أو أن يحرموا المكاسين والمقاولين مرابع صيدهم الوفيرة فى آسية ، ورضوا بأن يظل توزيع الحبوب على الأهلين كما كان حتى لا يثور الشعب . ثم أفسدوا ذلك القرار الصالح قرار توزيع الأراضى على الفقراء بأن أضافوا إليه مادة تجيز لملاك هـذه الأراضى الجديدة أن يبيعوها ، فلم يمض إلا قليل من الوقت حتى باع آلاف منهم ما يمتلكون إلى كبار ملاك الرقيق ، وأخذت الضياع الكبيرة تعود إلى سابق عهدها . ثم ألغيت لجنة الأراضى فى عام ١١٨ ، ولم تحتج الجماهير فى العاصمة على الإلغاء ، لأن الجماهير قد عقدت النية على أن الأكل من قمح الدولة فى المدينة خير من فلح الأرض أو الكدح فى المستعمرات الناشئة . وتعاون الكسل والتخريف (ونقول التخريف لأن أرض قرطاجنة كانت فى زعمهم أرضاً منحوسة ملعونة) على إبطال كل محاولة بذلت قبل أيام قيصر للتخفيف من حدة الفقر بالهجرة إلى خارج البلاد . وزاد ثراء الأثرياء ولكن عدد الأثرياء لم يزد على ما كان من قبل ، وقد قرر أحد الدمقراطيين المعتدلين فى عام ١٠٤ أن عدد الملاك من المواطنين الرومان لا يزيد على ألفى مالك[١١] . وفى ذلك يقول أبيان Oppian : « إن الفقراء قد أصبحت حالهم أسوأ مما كانت من قبل وقد كانت من قبل سيئة » . . . فقد خسر العامة كل شىء . . وظل عـدد المواطنين والجنود يتناقص تناقصاً مطرداً »[١٢] .

وكان لا بد من سد النقص فى صـفوف الجند بمجندين من الولايات

الإيطالية ، ولكن هؤلاء لم يكن لهم صبر على القتال ، ولم تكن قلوبهم عامرة بحب رومة ؛ وأخذ عدد الفارين من الجند يتضاعف على مدى الأيام ، واختل النظام فى الجيش وانحطت قدرة المدافعين عن الجمهورية إلى أدنى حد.

ولم تلبث أن هاجمها الأعداء ، وكاد هجومهم عليها أن يكون من الشمال ومن الجنوب وفى وقت واحد . ذلك أن قبيلتين من قبائل الكلت وهما قبيلتا السمبريين والتيوتون انحدرت جموعهما كالسيل الجارف فاخترقت ألماليا عام ١١٣ فى عربات مغطاة ، وكانت عدتهم ثلثمائة ألف من المحاربين ، ومعهم أزواجهم وأبناؤهم ودوابهم ، وكأنهم أرادوا أن يشعروا رومة بما يتهددها من أخطار فى المستقبل القريب ، ولعل هؤلاء الأقوام قد ترامى إليهم من فوق جبال الألب أن رومة قد افتتنت بالثروة وكرهت الحرب ؛ وكان القادمون الجدد طوال القامة ، أقوياء البنية ، شجعاناً لا يجد الخوف سبيلا إلى قلوبهم ، وكانوا بيض البشرة شقر الشعر حتى قال عنهم الإيطاليون إن شعر أطفالهم أبيض كشعر الشيوخ . والتقوا بجيش رومانى فى نوريا Noreia وهى نورماكت Neurmarkt الحالية فى كارنثيا) وأفنوه عن آخره ؛ ثم عبروا نهر الرين وهزموا جيشاً رومانياً آخر ، ثم تدفقوا غرباً إلى غالة الجنوبية وبددوا شمل جيش رومانى ثالث ورابع وخامس ، وأسفرت معركة أروسيو Arausio (أورنج) عن قتل ثمانين ألفاً من الجيوش الرومانية النظامية ، وأربعين ألفاً من المدنيين الذين يتعقبون معسكرات الجنود[١٣] . وتفتحت أبواب إيطاليا بعد هذه المعارك أمام الغزاة ، واستوى الرعب على رومة وكان رعباً لم تعرف له مثيلا منذ أيام هنيبال .

وفى الوقت عينه تقريباً شبت نار الحرب فى نوميديا . وذلك أن يوجورثا Jugurtha حفيد ماسنسا عذب أخاه تعذيباً انتهى بموته وحاول أن يحرم أبناء عمه حقهم فى الملك ، فأعلن مجلس الشيوخ الحرب عليه فى عام ١١١ لعله يستطيع أن يجعل نوميديا ولاية رومانية ويفتح أبوابها للتجارة ولرؤوس

الأموال الرومانية ، واستطاع يوجورثا أن يبتاع بالمال بعض الأشراف ليدافعوا عن قضيته وعن جرائمه أمام مجلس الشيوخ ، وأن يرشوا القواد الذين أرسلوا لقتاله ، فعقدوا معه صلحا مواتيا أو اكتفوا بمناوشات لا تلحق به أذى . ولما استدعى إلى رومة كان أكثر سخاء منه قبل قدومه إليها ، واستطاع بذلك أن يعود إلى عاصمته دون أن تقام فى سبيله العقبات(١٤) .

ولم يخرج من هذه الحروب موفور الكرامة سليم الشرف إلا ضابط واحد هو جايوس ماريوس Gaius Marius . وقد ولد هذا القائد كما ولد شيشرون فى أربينوم Arpinum وكان والده عاملا يتقاضى أجراً يومياً قليلا ، وتطوع فى الجيش وهو صغير السن ، وأصيب بعدة جراح فى نومنتيا Numantia ، وتزوج من عمة لقيصر ، واختير تربيونا رغم جهله وسوء أخلاقه أو بسبب جهله وسوء أخلاقه ، ولما عاد من الخدمة العسكرية فى خريف عام ١٠٨ ، وكان وقتئذ ياوراً لكونتس متلس Quintus Metellus القائد الضعيف العاجز فى إفريقية ، اعتلى منصة للخطابة وطلب أن يختار قنصلا بدل متلس ، وقطع على نفسه عهدا إذا اختير لهذا المنصب أن يقود الجيوش الرومانية إلى النصر فى الحرب اليوجورثية . فأجابه الشعب إلى طلبه ، وتولى قيادة الجيش ، وأرغم يوجورثا على الاستسلام له فى عام ١٠٦ ، ولم يعلم الشعب وقتئذ أن أكبر من عمل للنصر فى هذه الحرب شاب جرىء من الأشراف هو لوسيوس صلا Lucus Sulla وإن كان قد عرف منه ذلك فيما بعد . أما فى ذلك الوقت فقد استمتع ماريوس بأعظم ما يستمتع به القائد المنتصر ، وبلغ من حب الشعب له أن تجاهلت الجمعية نصوص الدستور المختصر ، وصارت تنتخبه قنصلا عاماً بعد عام (من ١٠٤ — ١٠٠) . وناصره رجال الأعمال لأن انتصاراته قد فتحت آفاقا جديدة لمشروعاتهم الاستغلالية من جهة ، ولأنهم رأوه الرجل الوحيد الذى كان فى استطاعته أن يرد جحافل الكلت من جهة أخرى . وتبينت رومة من ذلك الوقت

فى عم قيصر منافع القيصرية — ذلك أن الدكتاتورية الممثلة فى قائد محبوب من الشعب ، ومن ورائه جيش مخلص له ، قد بدت للكثيرين من الرومان المنهوكى القوى البديل الوحيد من المساوئ الألجركية التى تلازم الحرية .

وكانت الجحافل السمبرية بعد انتصارها فى أروسيو قد أجلت زحفها على رومة ، وعبرت جبال البرانس ، وعاثت فى أسپانيا فساداً ، غير أنها عادت إلى غالة فى عام ١٠١ ، وهى أكثر عدداً مما كانت قبل ، واتفقت مع التيوتون على أن يهاجما السهول الغنية فى شمال إيطاليا من طريقين مختلفين . ولجأ ماريوس فى صد هذا الخطر المحدق بالمدينة إلى طريقة جديدة من طرق التجنيد أحدثت انقلاباً خطيراً فى الجيش أولا وفى الدولة نفسها فيما بعد . ذلك أنه دعا إلى الخدمة العسكرية كل من شاء من المواطنين سواء كان له ملك أو لم يكن . وعرض أجوراً مغرية على المتطوعين ، ووعدهم أن يطلق سراحهم وأن يقطعهم أرضاً فى نهاية الحرب . وكان معظم الجيش الذى جمع بهذه الطريقة مكوناً من فقراء المدن ، وكانت عواطفه معادية لجمهورية الأشراف ، وكان إذا حارب لا يحارب دفاعاً عن بلاده بل يحارب فى سبيل قائده ومن أجل الغنائم . وبهذه الوسيلة وضع ماريوس الأساس العسكرى للثورة القيصرية ، ولعله فعل ذلك على غير علم منه . وكان ماريوس جندياً لا رجلا سياسياً ، ومن ثم فإنه لم يكن يتسع وقته لتدبر العواقب السياسية البعيدة . فلما أن ألف الجيش بهذه الطريقة السالفة الذكر قاده فوق جبال الألب وقوى أجسام جنده بالسير الطويل والتدريب ، كما قوى قلوبهم بالهجوم على مواقع كان من السهل التغلب عليها ، وكان يرى أن من المجازفة أن يلتحم وإياهم فى حرب حقيقية إلا بعد أن يتم تدريبهم على هذا النحو . ومر التيوتون بمعسكره دون أن يلقوا مقاومة ما ، وكانوا يسألون الرومان ساخرين هل يريدون أن يبعثوا معهم برسائل إلى زوجاتهم اللاتى يوشك هؤلاء أن يستمتعوا بهن . وفى وسع القارئ أن يتصور عدد هؤلاء التيوتون إذا علم أنهم قضوا فى مرورهم بمعسكر

الرومان ستة أيام كاملة . فلما أن تم مرورهم أمر ماريوس جنده بالانقضاض على مؤخرتهم ؛ ودارت بين الجيشين معركة عند أكوا سكستيا Sextiea Aquae (١٠٢) (وهي مدينة إكس Aix في مقاطعة بروڤانس Provence) وبلغ عدد القتلى والأسرى من جيوش النيوتون مائة ألف . وفي ذلك يقول أفلوطرخس : « ويقال إن أهل مرسيليا أقاموا حول كرومهم أسواراً من عظام القتلى وإن الأرض بعد أن تحللت فيها أجسامهم وهطلت عليها أمطار الشتاء أخصبها ما تسرب إليها من المواد المتعفنة ، حتى بلغ محصولها في الموسم الذي تلا ذلك الفصل درجة من الوفرة لم يكن لها مثيل من قبل[١٥] » . وبعد أن أراح ماريوس جيشه عدة شهور رجع على رأسه إلى إيطاليا والتقى بالسمبريين في ڤرسلا Vercellae بالقرب من نهر البو (١٠١) في المكان الذي انتصر فيه هنيبال على الرومان في أول معركة خاض غمارها معهم . وأراد البرابرة أن يظهروا قوتهم وبأسهم ، فساروا عراة الأجسام وسط الثلوج ، وتسلقوا الجبال المكسوة بالجليد ، وخاضوا مناسفه العميقة إلى قلل الجبال ، ثم انزلقوا منها وهم يهللون ويضحكون فوق المنحدرات الوعرة ، واستخدموا دروعهم مزالق في أقدامهم[١٦] . فلما دارت المعركة بعدئذ بينهم وبين الرومان لم يكد يبقى منهم أحد على قيد الحياة .

واستقبل ماريوس في العاصمة المبتهجة كأنه « كمليوس ثان » صد عنها غارة كلتية ، « ورميولوس » آخر أنشأ رومة من جديد » ووهبته جزءاً من الغنيمة التي جاء بها مكافأة له على عمله ؛ فأصبح بذلك من أثرياء المدينة يمتلك من الضياع ما « يكفي لأن يكون وحده مملكة » . وفي عام ١٠٠ ق . م اختير قنصلا للمرة السادسة . وكان زميله في القنصلية لوسيوس ستورنينس Lucius Saturninus وكان رجلا متطرفاً حاد الطبع عقد النية على أن يبلغ الهدف الذي كان يسعى له إبنا جراكس بالتشريع إن استطاع وبالقوة إن لم يستطع . وكسب ود ماريوس بأن عرض على الجمعية قانوناً يقضي بتوزيع بعض أراضي المستعمرات على الجنود

المضرسين الذين اشتركا في المعارك الحديثة ؛ ولما أنقص ثمن القمح الذى توزعه الدولة على العامة من ستة آسات وثلث آس (أى ما يعادل ٣٩ر من الريال الأمريكى) إلى خمسة أسداس آس (أى نحو ٠٥ر من الريال الأمريكى) لكل موديوس لم يعارض ماريوس فى هذا الإجراء . وأراد مجلس الشيوخ أن يحمى خزانة الدولة ، ويحمى نفسه بتحريض أحد التربيونين على أن يمنع الاقتراع على هذين المشروعين . ولكن ستورنينس لم يعبأ بهذا الاعتراض وتقدم بهما إلى الجمعية : واحتدم النزاع بين الطرفين ، ولجأ كلاهما إلى العنف . ولما أن قتل أنصار ستورنينس كيوس ممميوس Caius Memmius ، وكان من أكبر الأشراف مقاماً ، لجأ مجلس الشيوخ إلى آخر سهم فى كنانته واستخدم حقه فى حماية الشعب senatus consultum de re publica defendeuda وأمر ماريوس بوصف كونه قنصلا أن يخمد الفتنة .

وكان على ماريوس أن يختار بين أمرين ليس فيهما حظ لمختار ، وكان هذا الاختيار أسوأ ما مر عليه طول حياته ، فقد كان شديداً على نفسه أن يختم جهاده الطويل لخدمة العامة من أهل رومة هذه الخاتمة التعسة فيهاجم زعماءهم وأصدقاءه السابقين ، على أنه هو أيضاً كان لا يرضى عن استخدام العنف ويعتقد أن الثورة تنتج من الشرور أكثر مما تستطيع علاجه . وأخيراً سار على رأس قوة لمهاجمة الثوار وسمح بأن يقتل ستورنينس رجماً بالحجارة ، ثم طلق السياسة وعاش فى عزلة عيشة نكدة يائسة ، يحتقره العامة الذين دافع عنهم وأخذ بناصرهم ، والأشراف الذين أنجاهم من البلاء .

الفصل الخامس

ثورة إيطاليا

كانت الثورة فى ذلك الوقت تتطور إلى حرب أهلية داخلية . ولما استعان مجلس الشيوخ أحلاف رومة من ملوك الشرق لصد غارات السمبريين رد عليه نقوميدس ملك بثينيا بقوله إن جميع الرجال القادرين على حمل السلاح فى مملكته قد بيعوا فى سوق الرقيق للوفاء بمطالب جباة الضرائب الرومانيين الفادحة . ورأى مجلس الشيوخ أن الجيش فى ذلك الوقت أفضل من الرقيق فأصدر قراراً يقضى بتحرير كل من أصبحوا أرقاء لعجزهم عن أداء الضرائب ؛ فلما سمع الأرقاء بهذا القرار اجتمع مئات منهم فى صقلية ، وكان كثيرون منهم من يونان بلاد الشرق الهلنستية ، وتركوا سادتهم واحتشدوا عند باب قصر البريتور وطالبوا بحريتهم ، فعارض أسيادهم فى ذلك الطلب واحتجوا عليه ، واستمع البريتور إليهم وأجل تنفيذ قرار التحرير ، ونظم الأرقاء أنفسهم بقيادة دعى دينى يسمى سلڤيوس **Salvius** وهاجموا مدينـــة مورجنتيا **Morgantia** . واستطاع مواطنو المدينة أن يضمنوا وفاء معظم عبيدهم حين وعدوهم بأن يحرروهم إذا صدوا هجمات المغيرين ؛ فلما صدوها أخلف سادتهم وعدهم ولم يحرروهم ، فانضم معظمهم إلى الثائرين . وثار حوالى ذلك الوقت نفسه (١٠٣) نحو ستة آلاف من الأرقاء فى طرف الجزيرة الغربى بقيادة أثنيون **Athenion** ، وهو رجل متعلم ذو عزيمة ماضيــة ؛ وهزمت هذه القوة تباعاً عدداً من الجيوش التى سيرها البريتور لإخماد ثورتها ، ثم تحركت نحو الشرق وانضمت إلى الثوار الذين كانوا تحت قيادة سلڤيوس . وتغلبت جموعهم على جيش بعثت به رومة من إيطاليــا نفسها ، ولكن سلڤيوس مات فى ساعة النصر ، ثم عبرت جيوش رومانيـــة أخرى مضيق صقلية

بقيادة القنصل مانيوس أكوليوس (١٠١) ؛ فبارز أثليون هذا القنصل وقتله فى المبارزة وأصبح الأرقاء بلا قائد ، فهزموا وقتل آلاف منهم فى الميدان ، وأعيد آلاف آخرون إلى سادتهم ، ونقل مئات منهم على ظهور السفن إلى رومة ليقاتلوا الوحوش فى الألعاب التى أقيمت احتفالا بانتصار أكوليوس ، ولكن الأرقاء لم يقاتلوا الوحوش بل أغمد كل منهم خنجره فى قلب زميله وماتوا عن آخرهم .

وبعد بضع سنين من هذه الحرب — حرب الأرقاء الثالثة — امتشقت إيطاليا كلها الحسام . وسبب ذلك أن رومة — وهى أمة صغيرة بين كومى وكيرى Caere ، وبين جبال الأپنين والبحر — قد ظلت نحو قرنين من الزمان تحكم سائر إيطاليا كما تحكم الشعوب المغلوبة : وبلغ من أمرها أن مدناً قريبة منها مثل تيبور Tibur وبرانستى Praeneste لم يكن لها من يمثلها فى الحكومة للتى تصرف أمورها ، بل كان مجلس الشيوخ والجمعيات والقناصل يصدرون المراسيم والقوانين إلى الهيئات الإيطالية كأنها ولايات أجنبية مغلوبة على أمرها . وكانت موارد هؤلاء « الأحلاف » من مال ورجال تستنزف فى الحروب التى لم يكن لها هدف إلا ملء خزائن عدد قليل من الأسر فى رومة ، ولم تنل الولايات التى ظلت موالية لها فى صراعها المرير مع هنيبال على هذا الولاء جزاء يستحق الذكر ، أما التى قدمت إلى هنيبال فى هذا الصراع شيئاً من المعونة أياً كان نوعها فقد كان عقابها أن أخضعت إلى رومة خضوعاً أذلها إذلالا جعل كثيراً من أهلها ينضمون إلى الأرقاء فى ثورتهم عليها . وكان عدد قليل من أثرياء المدن قد منحوا حق مواطنى رومة ، وكانت رومة نفسها تستخدم سلطانها فى كل مكان لمساعدة الأغنياء على الفقراء ؛ وفى عام ١٢٦ حرمت الجمعية على سكان المدن الإيطالية أن يهاجروا إلى رومة ، وفى عام ٩٥ أخرجت هـــذه العاصمة الغنية كل من لم يكن من أهلها مواطناً رومانياً بل كان مواطناً إيطالياً فحسب

وحاول أحد الأشراف أن يصلح هذه الحال فكان جزاؤه على هذه

لمحاولة الإعدام . كان م . لڤيوس دروسس M. Livius Drusus ابن التريبون الذى كان ينافس تيبريوس جراكس ؛ ولما كان متهناه قد أصبح والد زوجة أغسطس ، فإن الأسرة ربطت مصيرها بمبادئ الثورة ، وجرياً وراء هدفها هذا عرض لڤيوس دروسس ، بعد أن اختير تريبوناً فى عام ٩١ ، ثلاثة إجراءات وهى (١) أن يوزع مقدار آخر من أراضى الدولة على الفقراء (٢) أن ترد إلى مجلس الشيوخ حقوقه القضائية التى كانت مقصورة عليه ، مشترطاً أن يضم إليه فى الوقت نفسه ثلثمائة من رجال الأعمال (٣) أن يمنح جميع الأحرار فى إيطاليا حقوق المواطنين الرومانيين وأجازت الجمعية الاقتراح الأول وهى مغتبطة ، وأجازت الثانى دون أن تبدى اغتباطاً أو استياء ؛ ولكن مجلس الشيوخ رفض الاقتراحين كليهما وأعلن أنه لا يرتبط بشىء منهما ، أما الاقتراح الثالث فلم يعرض للاقتراع لأن مغتالا مجهولا طعن دروسس طعنة قاتلة فى منزله .

وبعثت هذه الاقتراحات الأمل فى نفوس الولايات الإيطالية وأيقنت مما حل بها أن مجلس الشيوخ والجمعية لن يقبلا بطريقة سلمية أن يشترك غيرهما معهما فيما يعود عليهما من المزايا بفضل هذه الاقتراحات . فأخذت هذه الولايات تستعد للثورة . وتألفت منها جمهورية اتحادية ، عاصمتها كنفرنيرم Confirnium ، وعهدت بالحكم إلى مجلس الشيوخ مؤلف من خمسماية عضو يختارون من جميع القبائل الإيطالية عدا التسكان والأمبريان الذين رفضوا الانضمام إلى هذا الاتحاد . فلم يسع رومة إلا أن تعلن الحرب من فورها على المنشقين . واشتركت أحزاب العاصمة كلها فى الحرب التى كانت فى رأيهم دفاعاً عن وحدة إيطاليا ؛ وملأ الخوف قلوب الرومانيين على بكرة أبيهم من انتقام الدول المتمردة إذا انتصرت فى هذه « الحرب الاجتماعية »(*) القائمة بين الإخوة بعضهم وبعض » وخرج ماريوس من عزلته ،

(*) هذه هى الترجمة الخاطئة للعبارة اللاتينية Bellum Sociale — أى حرب الأحلاف (socii) ضد رومة . وهى ترجمة أكسبتها الأيام حرمة لا تستحقها .

وتولى القيادة ، وانتصر فى معركة بعد معركة مع أن جميع القواد الرومانيين — ما عدا صلا — قد منوا بالهزيمة ، وقتل فى ثلاث سنين حوالى ثلثمائة ألف نفس ، وخربت إيطاليا الوسطى أشد تخريب . ولما أوشكت إتروريا وأمبريا أن تنضما إلى الثوار استرضتهما رومة بأن منحت أهلهما جميع حقوق المواطنين الرومانيين ، وفى عام ٩٠ منحت حقوق الرومان السياسية لجميع الأحرار والمحررين الإيطاليين الذين يقسمون يمين الولاء لرومة . وكان من أثر هذه الامتيازات القليلة أن ضعفت قوة الأحلاف المناوئين لرومة ، فألقت المدن واحدة بعد الأخرى سلاحها ، ولم يحل عام ٨٩ حتى كانت هذه الحرب الوحشية الضروس قد وضعت أوزارها ، واختتمت بسلام نكد لا خير فيه للطرفين . ذلك أن الرومان قد قضوا على ما منحوه للولايات الإيطالية من حقوق سياسية ، بأن جمعوا المواطنين الجدد فى عشر قبائل جديدة لا تقترع إلا بعد أن تفرغ الخمس والثلاثون قبيلة التى كانت موجودة قبل من الاقتراع ، وبذلك لم يكن لاقتراعها هذا قيمة فى معظم الأحيان ، يضاف إلى هذا أنه لم يكن فى وسع المواطنين الجدد أن يحضروا الجمعيات فى رومة إلا قلة ضئيلة منهم . لذلك صبرت الجماعات التى غرر بها والتى أضنتها الحرب وخربت بلادها على مضض ، فلما أن مضت على ذلك الوقت أربعون سنة فتحت أبوابها لقيصر يعرض عليها حقوق المواطنين فى جمهورية لا وجود لها .

الفصل السادس

صلا السعيد

ولم يلبث النزاع بين الرومانيين والإيطاليين أن قام من جديد بعد بضع سنين قلائل ساد فيها السلام ، وكل ما فى الأمر أن تبدل اسم هذا النزاع من نزاع « اجتماعى » إلى نزاع « أهلى » وأن تبدل ميدانه من المدن الإيطالية إلى رومة نفسها . وتفصيل ذلك أن لوسيوس كرنليوس صلا اختير ليتولى فى عام ٨٨ ق . م منصب القنصلية . وتولى قيادة الجيش الذى كان يعبأ لقتال مثرداتس Mithridates حاكم پنتس Pontus ، ولكن التربيون سلپيسيوس روفس Sulpicius Rufus لم يكن يرضى أن يتولى رجل محافظ مثل صلا قيادة هذه القوة العظيمة ، وأقنع الجمعية بأن يتولى القيادة ماريوس ، وكان وقتئذ رجلا بديناً فى التاسعة والستين من عمره ، ولكنه مع ذلك لم تفارقه مطامعه العسكرية . وأبى ماريوس أن تفلت من عمره ، ولكنه مع ذلك لم تفارقه مطامعه العسكرية . وأبى ماريوس أن تفلت من يده فرصة القيادة التى طال انتظارها ، وأن تفلت منه لما لاح له أنه نزوة من نزوات جمعية خاضعة لتأثير زعيم شعبى مهرج ، وللرشا التى لم يكن يشك فى أنها قد تلقتها من التجار الذين يحبون ماريوس . فلم يكن منه إلا أن فر إلى نولا Nola وكسب ولاء الجيش وزحف به على رومة .

وكان صلا رجلا فذاً فى منشئه ، وأخلاقه ، ومصيره . فقد ولد فقيراً ولكنه أصبح المدافع عن الأشراف ، كما أصبح ابنا جراكس ودروسس Drusus وقيصر وهم من الأشراف زعماء الطبقات الفقيرة ، وثأر لنفسه من الحياة إذ جعلته شريفاً ومعدماً ؛ وذلك بأنه حين أصبح رب المال استخدمه فى قضاء شهواته ، فأطلق لها العنان ، ولم يتقيد فيها بعرف ، ولم يؤنبه على إسرافه فيها ضمير . وكان دميم الخلق — له عينان زرقاوان براقتان فى وجه أبيض

تلطخه بقع شديدة الحمرة — كأنه توت منثور عليه دقيق[١٧] » لكن هذه الملامح كانت تخفى وراءها تعليماً راقياً ، فقد كان يتقن الآداب اليونانية والرومانية ، وكان مولعاً بجمع روائع الفن دقيقاً فى اختيارها (مستعيناً على ذلك فى العادة بالوسائل العسكرية) . وأمر أن تحمل له من أثينة مؤلفات أرسطوطاليس ، واختص بها نفسه لتكون جزءاً من أثمن غنائمه ، ووجد خلال أيام الحرب والثورة من الوقت ما استطاع فيه أن يكتب مذكراته ليضل بها الناس من بعده . وكان رقيقاً مرحاً لطيفاً ، وصديقاً كريماً ، يدمن الخمر ، ويشتهى النساء ، ويولع بالحرب ، ويطرب للغناء ؛ ويقول عنه سلست Sallust إنه «كان يعيش عيشة البذخ ، ولكن ملذاته لم تحل قط بينه وبين أداء واجباته ، إذا استثنينا من ذلك التعميم أنه كان فى وسعه أن يجعل سلوكه مع زجته أشرف مما كان[١٨] » . وسلك الرجل طريقه إلى المجد سلوكاً سريعاً ، وخاصة فى الجيش وسيلته الموفقة إلى أغراضه . وكان يعامل جنوده معاملة الزميل لزميله ، يشترك معهم فى أعمالهم وفى سيرهم ، ويتعرض لما يتعرضون له من الأخطار ؛ « وكان همه الوحيد ألا يسمح لإنسان ما أنه يفوقه فى حكمته وشجاعته[١٩] » . ولم يكن يؤمن بآلهة الرومان ، ولكنه يؤمن بالخرافات . وفيما عدا هذا كان الرجل من أكثر الرومان واقعية كما كان أشدهم قسوة ، خياله ومشاعره خاضعة لسلطان عقله . ومما قيل عنه أنه كان نصف أسد ونصف ثعلب ، وأن الثعلب فيه كان أشد خطراً من الأسد[٢٠] . قضى نصف أيامه فى ميادين القتال ، وقضى العشر السنين الأخيرة منها فى الحروب الأهلية ، ولكنه رغم هذا ظل محتفظاً بفكاهته ومرحه إلى آخر أيام حياته ، يوشى قسوته ووحشيته بكتابة المقطوعات الشعرية الفكاهية ، ويملأ رومة ضحكا ، خلق لنفسه مائة ألف عدو ومات فى فراشه .

وكان يلوح أن هذا الرجل الذى يتألف من مزيج كيميائى من الفضائل والرذائل هو الذى تحتاجه البلاد لقمع الثورة فى الداخل والقضاء على مثرداتس فى الخارج ؛ وكان من السهل على رجاله المدربين البالغ عددهم ٣٥٫٠٠٠ أن

يبددوا شمل الأشتات غير المتجانسين الذين جمعهم ماريوس ارتجالا فى رومة . فلما أيقن ماريوس بحرج موقفه فر إلى أفريقية ، وقُتل سلپسيوس إذ غدر به خادمه . وأمر صلا أن يدق رأس التربيون فى منبر الخطابة الذى كان منذ قليل تتجاوب فيه أصداء خطبه البليغة ؛ وحرر العبد مكافأة له على خدمته ، ثم أمر بقتله جزاء له على غدره . وبينا كان جنوده يسيطرون على السوق العامة أصدر قراراً بألا يعرض أى أمر على الجمعية إلا بإذن مجلس الشيوخ ، وأن يكون نظام الاقتراحات هو النظام المقرر فى « دستور سرڤيوس » ، وهو الذى يجعل الأولوية والميزة للطبقات العليا ؛ ثم عمل على أن يكون هو القنصل الأول وسمح بأن يختار نيوس أوكتاڤيوس **Cnaeus Octavius** وكرنليوس سنًا **Cornelius Cinna** قنصلين (٨٧) ، ثم سار للقاء مترداتس العظيم .

ولكنه لم يكد يغادر إيطاليا حتى قام النزاع من جديد بين طبقة العامة وطبقتى الأشراف والفرسان الممتازين ، ونشب القتال فى السوق العامة بين أنصار أكتاڤيوس المحافظين وأتباع سنا المتطرفين ، وقتل من الفريقين فى يوم واحد عشر آلاف رجل ، وانتصر أكتاڤيوس فى آخر الأمر وفر سنا لينظم الثورة فى المدن المجاورة ، ثم أبحر إلى إيطاليا بعد أن قضى الشتاء مختفياً ، وأعلن تحرير الرقيق ، وسار على رأس قوة مؤلفة من ستة آلاف رجـــل لقتال أكتاڤيوس فى رومة . وانتصر الثوار وذبحوا آلافاً مؤلفة من أعدائهم ، وزينوا منابر الخطابة برؤوس الشيوخ المقتولين ، وساروا فى الشوارع صفوفاً صفوفاً ورؤوس الأشراف فوق رماحهم ، وأضحت هذه سنة جرى عليها الثوار فيما بعد . واستقبل أكتاڤيوس الموت فى هدوء واطمئنان وهو جالس على كرسى التربيون مرتدياً ملابسه الرسمية . ودامت المذبحة خمسة أيام بلياليها ، كما دام الإرهاب عاماً كاملا ، واستدعت محكمة الثورة الأشراف للمثول أمامها ، وقضت بإدانتهم إذا كانوا قد قاوموا ماريوس وصادرت أملاكهم . وكانت إيماءة ماريوس تكفى لأن تطيح برأس أى إنسان

مهما كانت منزلته ، وكان يقتل فى أغلب الأحيان لساعته قبل أن يبرح مكانه . وقتل بهذه الطريقة أصدقاء صلا جميعهم ؛ وصودرت أملاكه ، وعزل من قيادة الجيش ، وأعلن أنه عـــدو الشعب . ولم يسمح بدفن الموتى بل تركت جثثهم فى الشوارع تلتهمها الكلاب والطيور الجارحة . وانطلق الأرقاء المحررون فى البلدة ينهبون ، ويفسقون ، ويقتلون الناس بلا تمييز بينهم ، وظلوا على هذه الحال حتى جمع سنا أربعة آلاف منهم ، وأحاطهم بجنود من الغاليين وأمر بقتلهم عن آخرهم(٢١) .

ثم اختير سنا قنصلا مرة ثانية ، كما اختير ماريوس للمرة السادسة ، ولكن ماريوس توفى فى الشهر الأول بعد توليه منصبه وهو فى الواحدة والسبعين من عمره . منهوك القوى من فرط ما لاقى من الشدائد وضروب العنف . وانتخب ڤلريوس فلاكوس Valerius Flaccus قنصلا بدلا منه ، وأصدر مرسوماً بإلغاء ثلاثة أرباع الديون جميعها ، ثم زحف شرقاً على رأس جيش مؤلف من اثنى عشر ألفاً لخلع صلا من القيادة ، وبقى سنا فى رومة يتولى فيها الحكم بمفرده ، فاستبدل بالجمهورية دكتاتورية ، وعين جميع موظفى المناصب الكبرى ، وعمل على أن ينتخب قنصلا أربع سنين متتالية .

ولما غادر فلاكوس إيطاليا كان صلا يحاصر أثينة لأن هذه المدينة انضمت إلى مثرداتس فى ثورته على رومة . ولما حبس عنه مجلس الشيوخ المال اللازم لمرتبات جنوده عمد إلى الهياكل والكنوز فى أولمبيا وإپدورس ودلفى فنهبها ليمون بها جنده وينفق منها على حروبه . وفى شهر مارس من عام ٨٦ اقتحم الجند أحد الأبواب فى أسوار أثينة ، وتدفقوا منه إلى داخل المدينة ، وانتقموا لما عانوه من طول الحصار ومشاقه بأن عاثوا فى المدينة فساداً ، يقتلون وينهبون . ويقول أفلوطرخس « إن عدد القتلى كان يخطئه الحصر . . . وقد جرت الدماء أنهاراً فى شوارع المدينة ، وخرجت منها إلى الضواحى النائية(٢٢) » . وأخيراً أمر صلا

بوقف المذبحة ، وقال إنه « يصفح عن الأحياء إكراماً للموتى » . ثم قاد جنوده نحو الشمال بعد أن استراحوا من متاعب القتال ، وهزم قوة كبيرة عند قيرونية **Chaeronea** ، وأركومينس **Orchomenus** ، وطارد فلولها إلى آسية مجتازاً مضيق الهلسبنت (الدردنيل) ، وأخذ يعد العدة للقاء القسم الأكبر من جيش ملك پنت(*) ، ولكن فلاكوس كان قد وصل فى هذه الأثناء إلى آسية على رأس جيشه ، وأبلغ صلا مرة أخرى أن عليه أن يتخلى عن القيادة ، ولكنه استطاع أن يقنع فلاكوس بأن يتركه حتى يتم حملته ، وكانت نتيجة هذا أن قتل فلاكوس بيد ياوره فمبريا **Fimbria** ، ثم نصب هذا الضابط نفسه قائداً للجيوش الرومانية كلها ، وتقدم شمالا لملاقاة صلا . فما كان من صلا أمام هذا الخرق إلا أن عقد مع مثرداتس صلحاً (٨٥) ينزل هذا الملك بمقتضاه عن كل ما ظفر به من الفتوح فى تلك الحرب ، ويسلم إلى رومة ستين سفينة حربية ، ويؤدى لها غرامة مقدارها ألفى تالنت . ثم اتجه صلا بعدئذ نحو الجنوب والتقى بفمبريا فى ليديا ، فانضمت جنود فمبريا إلى صلا ، وانتحر قائدها وأصبح صلا سيد بلاد الشرق اليونانية ، ففرض عليها غرامة حربية مقدارها عشرون ألف تالنت ، وشرع يجبى الضرائب من مدائن أيونيا الثائرة . ثم سارع مع جيشه بطريق البحر إلى بلاد اليونان ، وزحف على پترى **Patrae** ووصل إلى برانديزيوم فى عام ٨٣ . وحاول سنا أن يقف زحفه ولكن جنوده قتلوه .

وحمل صلا إلى خزائن رومة خمسة عشر ألف رطل من الذهب ، ومائة وخمسة عشر رطلا من الفضة ، مضافة إلى ما حمله من النقود ومن روائع الفن التى خص بها نفسه . ولكن الزعماء الدمقراطيين ، وكانوا لا يزالون أصحاب الأمر والنهى فى رومة ، ظلوا يتهمونه بأنه عدو الشعب ، ووصفوا المعاهدة التى عقدها مع مثرداتس بأنها مذلة قومية ، واضطر صلا على الرغم منه أن يزحف بجنوده

(*) يقصد ملك البلاد الواقعة على شاطىء البحر الأسود . (المترجم)

الأربعين ألفاً على رومة ، وواصل هذا الزحف حتى بلغ أبوابها ؛ وخرج كثيرون من الأشراف لينضموا إليه ، وجاء إليه أحدهم وهو نيوس بمبي بفيلق يتألف كله من موالى أبيه وأصدقائه ؛ وسار ابن ماريوس على رأس جيش لملاقاة صلا ، فهزم وفر إلى برانست ، بعد أن أرسل إلى البريتور الشعبي يأمره بأن يقتل كل من لا يزال فى العاصمة من زعماء الأشراف ، وصدع الرجل بالأمر فجمع مجلس الشيوخ وقتل جميع هؤلاء الزعماء وهم جلوس فى مقاعدهم أو فى أثناء فرارهم . ثم جلت القوات الديمقراطية عن رومة ودخلها صلا دون أن يلقى مقاومة ، ولكن جيشاً من السمنيين قوامه مائة ألف مقاتل زحف من الجنوب وانضم إلى فلول القوات الدمقراطية ليثأر للولايات الإيطالية ويغسل عار الهزيمة التى منيت بها فى « الحرب الاجتماعية » ؛ وخرج صلا لملاقاتهم وانتصر عليهم عند باب كلين Colline بجيشه البالغ خمسين ألفاً فى معركة تعد من أشد معارك التاريخ القديم هولا ، جرت فيها الدماء أنهاراً ؛ وبعد أن تم له النصر أمر بقتل ثمانية آلاف من الأسرى رمياً بالسهام بحجة أنهم وهم أحياء يسببون له من المتاعب أكثر مما يسببون له منها وهم أموات ؛ ورفعت رؤوس من أسر من الزعماء على أسنة الرماح أمام أسوار برانست ، حيث كان آخر جيوش الدمقراطيين محصوراً ، ثم سقطت برانست ، وانتحر ماريوس الصغير ، وعرض رأسه مسمراً فى السوق العامة — وهو عمل كانت السوابق الكثيرة قد جعلته فى نظر الناس أمراً مألوفاً مشروعاً .

ولم يجـد صلا بعدئذ صعوبة فى إقناع مجلس الشيوخ بأن ينصبه دكتاتوراً ، فلما تم له ذلك أصدر من فوره حكماً بإعدام أربعين من الشيوخ ، وألفين وستمائة من رجال الأعمال ، وكان هؤلاء الرجال ممن أعانوا ماريوس عليه وابتاعوا أملاك الشيوخ الذين قتلوا فى أثناء حكم المتطرفين ؛ وعرض صلا مكافآت لمن يبلغونه عن أسماء هؤلاء الرجال ، كما عرض مكافآت قدرها اثنا عشر ألف دينار (٧٢٠٠ ريال أمريكى) على من يأتونه بالمحكوم عليهم أمواتاً كانوا أو أحياء ؛ وزينت السوق

العامة برؤوس القتلى وبقوائم بأسماء المحكوم عليهم تتجدد من آن إلى آن ، ولم يكن يسع المواطنين إلا الاطلاع عليها بعد الفينة والفينة ليعرفوا مصيرهم أهو الموت أم الحياة . وانتشرت أهوال المذابح والنفي ومصادرة الأملاك من رومة إلى الولايات ، وكان ضحاياها هم الثوار الإيطاليين وأتباع ماريوس أينما وجدوا ، وكان عدد من قتلوا في هـذا الإرهاب الأرستقراطي حوالي أربعة آلاف وسبعمائة نفس . ويصف أفلوطرخس هذا الإرهاب بقوله : « وكان الأزواج يذبحون بين أحضان زوجاتهم ، والأبناء في حجور أمهاتهم » . وقد حكم على كثيرين ممن وقفوا على الحياد أو كانوا من المحافظين ، فمنهم من قتل ومنهم من نفي ، وقيل إن صلا قد فعل بهم ذلك لحاجته إلى أموالهم ، ينفقها على جنوده أو في ملذاته . أو يكافىء بها أصدقاءه . وكانت الأملاك المصادرة تباع لمن يعرض فيها أغلى الأثمان ، أو للمقربين ذوي الحظوة عند صلا ، وأضحت هذه الأملاك أساساً لثراء كثيرين من الناس أمثال كراسس Crassus وكتلين Catiline . واستخدم صلا حقوقه الدكتاتورية في إصدار طائفة من المراسيم — تعرف بالقوانين الكرنيلية نسبة إلى العشيرة التي ينتمي إليها — كان يرجو أن ينشىء بها دستوراً أرستقراطيا يظل دستور رومة طوال حياتها . وأراد أن يسد ما طرأ على عدد مواطني رومة من النقص بسبب الموت ، فأعطى حق المواطنين لكثير من الأسبان والكلت ولبعض الأرقاء السابقين ، فأضعف من سلطان الجمعيات بحشد هؤلاء الأعضاء الجدد فيها وهم المدينون له بعضويتها ، وبتجديد القانون القديم القاضي بألا يعرض قانون على الجمعية إلا بموافقة مجلس الشيوخ . ثم عمل على وقف نزوح الإيطاليين إلى رومة فوقف توزيع الغلال من قبل الدولة على الأهلين ثم قلل ازدحام السكان في المدينة بتوزيع الأراضي الزراعية على اثني عشر ألفاً من جنوده الأقدمين . وأراد أن يمنع القنصل الذي يختار لمنصبه جملة مرات متتالية أن يكون دكتاتوراً فعليا ، فأصر على تنفيذ السنة القديمة التي كانت تحرم على أي موظف أن يشغل منصبه مرة

ثانية إلا بعد مضى عشر سنوات على خروجه منه فى المرة السابقة : وأنقص مكانة التربيون بتقييد حقه فى الرفض وحرمان التربيون السابق من حق التعيين فى أى منصب من المناصب الكبرى ، واسترد من رجال الأعمال حقهم الذى كان مقصوراً عليهم فى أن يكونوا محلفين فى المحاكم العليا ، ورد هذا الحق إلى مجلس الشيوخ ، واستبدل بنظام الالتزام فى الضرائب نظام جبايتها من الولايات نفسها وإرسالها إلى خزانة الدولة مباشرة . ثم أعاد تنظيم المحاكم ، وزاد فى عددها ضماناً لسرعة البت فى القضايا ، وحدد اختصاصها ومدى سلطتها تحديداً دقيقاً ، ورد إلى مجلس الشيوخ كل ما كان له قبل ثورة ابنى جراكس من مزايا تشريعية وقضائية وتنفيذية واجتماعية ، وحق أعضائه فى لبس زى خاص . وقد فعل صلا كل هذا ليقينه أن الحكم الملكى أو الأرستقراطى هما اللذان يصلحان دون غيرهما من النظم لحكم الإمبراطوريات حكماً حازماً حكيما ؛ ثم عمل على زيادة عدد أعضاء مجلس الشيوخ إلى الحد المقرر ، فأجاز للجمعية القبلية أن ترقى إلى عضويته ثلثمائة من طبقة « الفرسان » ، وأراد أن يبرهن على ثقته بعدالة هذا الإجراء الشامل واطمئنانه له فسرح جيوشه وقرر ألا يسمح ببقاء جيوش فى إيطاليا كلها . وبعد أن ظل حاكماً بأمره عامين تخلى عن سلطته بأجمعها ، وأعاد الحكم القنصلى ، واعتزل الحياة العامة (عام ٨٠ ق . م) .

وكان فى حياته الجديدة آمناً على نفسه ، لأنه قد قتل قبل كل من يستطيعون الائتمار به . ولذلك سرح حرسه وقواصيه ، وكان يسير فى السوق العامة لا يخشى أذى ، وعرض أن يفسر أعماله الوطنية لكل مواطن يطلب إليه أن يفسرها ؛ ثم ذهب ليقضى أيامه الأخيرة فى قصره الصغير فى كومى ، بعد أن مل الحرب والسلطان والمجد ، ولعله قد مل أيضاً صحبة الناس ، فأحاط نفسه بالمغنين والمغنيات والراقصين والراقصات ، والممثلين والممثلات ، وأخذ يكتب شروحه Commentarii ويتسلى بصيد الحيوان والسمك ، والانهماك فى الطعام والشراب ؛ وأطلق عليه الناس

من ذلك الوقت اسم « صلا السعيد » لأنه انتصر فى كل معركة ، واستمتع بكل لذة ، واستحوذ على كل سلطة ، وعاش عيشة لا يساوره فيها خوف ولا ندم ، وتزوج خمس نساء طلق منهن أربعاً واستكمل متعته بالمحاظى » ولما بلغ الثامنة والخمسين من عمره أصيب بخراج فى القولون بلغ من شدته « أن اللحم النتن استحال قملا ، بلغ من الكثرة حداً كان لا بد معه من استخدام كثير من الرجال والنساء لقتله ، ولكن القمل أخذ يزداد ويتضاعف حتى لم تتلوث به ثيابه ، وحماماته . وآنيته فحسب ، بل تلوث به أيضاً طعامه لنفسه »[٢٣] على حد قول أفلوطرخس » ومات صلا على أثر نزيف فى الأمعاء ، ولم يكد يقضى فى عزلته عاماً واحداً (٧٨ ق . م) ولم يفته أن يملى قبريته قبل وفاته : « لم يخدمنى قط صديق ، ولم يسئ إلى أبداً عدو ، إلا جزيت الأول على خدمته والثانى على إساءته الجزاء الأوفى » »

الباب السابع

الحركة الرجعية الألجركية

٧٧ – ٦٠ ق . م

الفصل الأول

الحكومة

على أن صلا قد أخطأ مرتين بإسرافه فى الكرم ، وكان خطوه الأول أنه أبقى حياة رجل كان ابن عدو له وابن أخى عدو آخر . ذلك هو كيوس يوليوس قيصر المرح النابه الذى كان يوشك أن يبدأ العقد الثالث من عمره فى سنى الإرهاب . وكان صلا قد طلب إعدامه فيمن طلب إعدامهم ، ولكنه عفا عنه استجابة لشفاعة أصدقائه وأصدقاء الشاب . على أنه لم يكن مخطئا فى حكمه حين قال : « إن هذا الشاب هو ماريوس مكررا » . ولعله أخطأ كذلك إذ عجل باعتزال الحياة السياسية وأسرف فى الملاذ فقرب إسرافه أجله : ولو أنه أوتى من الصبر وبعد النظر بقدر ما أوتى من القسوة والشجاعة لأنجى رومة من الفوضى التى ضربت أطنابها فيها خمسين عاما ، ولأمكنها أن تستمتع فى عام ٨٠ ق . م بالأمن والسلام والنظام والرخاء التى أعادها إليها أغسطس قيصر حين عاد إليها من أكتيوم ، ولكان ما عمله أغسطس خلقاً وإبداعاً لا إرجاعاً للقديم .

ولم تكد تمضى على وفاته عشر سنين حتى ذهبت كل أعماله . ذلك أن الأشراف قد غرهم ما أوتوا من نصر فى صراعهم المرير ، فأهملوا واجبات الحكم وسعوا لكسب المال من طريق التجارة لينفقوه فى ترفهم وشهواتهم . واستمر

النزاع بين الأشراف والعامة قوياً مريراً لا ينقصه إلا فرصة تتاح حتى يلجأ الطرفان فيه إلى أشد ضروب العنف . وكان الأشراف : « خيار الناس » optimates يستمسكون بنبلهم ، ولكن لم يكن معنى استمساكهم به أن يترفعوا بسبب هذا النبل عن ارتكاب الدنايا ، بل كان معناه فى نظرهم أن الحكم الصالح يطالب قصر المناصب العليا فى الدولة على الذين تولوها أسلافهم من قبل ، فإذا تقدم لمنصب منها رجل لم يكن آباؤه ممن تولاها قبله سخروا منه وسموه « رجلا حديثا » Novus homo أى « حديث النعمة » ، وكان من هؤلاء الحديثي النعمة ماريوس وشيشرون . أما العامة فكانوا يطلبون أن تتاح الفرصة لذوى المواهب والكفايات ، وأن تكون السلطة كلها فى يد الجمعيات ، وأن توزع الأراضى الحرة على الفقراء والجنود المسرحين . ولم يكن الأشراف ولا العامة ممن يؤمنون بالدمقراطية بل كانت كلتا الطبقتان تسعى لأن تكون هى الحاكمة بأمرها ، وتلجأ إلى ضروب الإرهاب والفساد والرشوة على ملأ الناس بلا خوف ولا وخز ضمير . واستحالت الجماعات التى كانت من قبل جمعيات خيرية لتبادل البر بين أعضائها وكالات لبيع أصوات العامة فى الانتخابات كُتَلاً كتلا . وارتقت عملية ابتياع الأصوات حتى تطلبت درجة كبرى من التخصص ، وطائفة من الإخصائيين ، فكان منهم المشترون divisores الذين يبتاعون الأصوات ، والوسطاء interpretes والحراس sequestres الذين يحتفظون بالمال حتى تعطى الأصوات(٢) . وفى أقوال شيشرون وصف للمرشحين وهم يسيرون بين الناخبين فى حقل المريخ وأكياس نقودهم فى أيديهم(٣) . واستطاع بمبى أن يحمل الناس على اختيار صديقه أفرانيوس Afranius قنصلا بدعوة زعماء القبائل إلى حدائقه ، وفيها أعطى كل زعيم أثمان أصوات قبيلته(٤) . وبلغ ما كان يستدان من المال لشراء أصوات الناخبين حداً رفع سعر فائدة الأموال التى تقترض فى أثناء الحملة الانتخابية إلى ثمانية فى الشهر الواحد(٥) .

وكالت المحاكم نفسها — بعد أن اختص بها أعضاء مجلس الشيوخ — لا تقل فساداً عن عمليات الانتخاب ، وفقدت الأيمان كل ما كان لها من قيمة فى الشهادة ، وفشت شهادة الزور كما فشت الرشوة . ولما أن اتُّهم ماركس مسالا Marcus Messala بأنه ابتاع بالمال الأصوات التى انتخب بها قنصلا فى عام ٥٣ برىء بالإجماع ، وإن كان أصدقاؤه أنفسهم شهدوا عليه واعترفوا بجريمته[٦] . وكتب شيشرون لابنه يصف هذه الحال بقوله : « لقد أصبح المال أساس كل المحاكمات ، ولذلك لن يحكم على إنسان إلا فى جرائم القتل »[٧] ، وكان خليقاً به أن يقول « إنسان ذى مال » ، « فبغير المال وبغير المحامى القدير » كما قال محام آخر فى ذلك الوقت « قد يتهم إنسان ساذج برىء بأية جريمة لم يرتكبها قط ، ثم يحكم عليه ما فى ذلك شك »[٨] . ولما برىء لنتولس صورا Lentulus Sura بأغلبية صوتين حزن أشد الحزن على ما أنفق من مال فى رشوة قاض أكثر من العدد الذى كان يجب عليه أن يرشوه[٩] . ولمـا أدان المحلفون من أعضاء مجلس الشيوخ البريتور كونتس كليدس Quintus Calidus قال « إنهم لم يكن فى وسعهم مع احتفاظهم بشرفهم أن يطلبوا أقل من ثلثمائة ألف سسترس إذا أريد منهم أن يحكموا على بريتور »[١٠] .

وكان ولاة الأقاليم من أعضاء الشيوخ السابقين ، وجباة الضرائب ، والمرابون ، ووكلاء التجار ، يبتزون الأموال من الأقاليم تحت حماية هذه المحاكم ابتزازاً لو سمع به أسلافهم لغضبوا له غيرةً من هؤلاء وحسداً لهم . ولسنا ننكر أنه كان من بين حكام الأقاليم طائفة من الكفاة الأشراف ، أما كثرتهم العظمى فماذا عسى أن ينتظر منها ؟ لقد كانوا يعملون بلا أجور ، وكانت العادة المألوفة أن يظلوا فى مناصبهم عاماً واحداً ، وكان عليهم فى خلال هذه الفترة القصيرة أن يجمعوا من المال ما يكفى للوفاء بديونهم ، وابتياع منصب جديد ، وأن يضمنوا لأنفسهم فيما بعد عيشاً رغداً يليق بالرومانى العظيم . ولم يكن البلاد

من يحول بينهم وبين أطماعهم إلا مجلس الشيوخ ، وكان فى وسع الحكام أن يثقوا بأن الشيوخ وهم سادة مهذبون يمنعهم كرم محتدهم أن يكونوا سبباً فى لغط غير محبوب لأنهم كلهم قد فعلوا مثل ما فعله هؤلاء الحكام ، أو يرجون أن يفعلوا مثله بعد قليل : ولنضرب لذلك مثلا يوليوس قيصر نفسه ، فقد ذهب ليحكم أسپانيا فى عام ٦١ ق . م وعليه من الديون ما يعادل ٧٫٥٠٠٫٠٠٠ ريال أمريكى . فلما عاد فى عام ٦٠ ق . م وفى بهذا الدين كله دفعة واحدة . وكان شيشرون يظن أنه رجل شريف متزمت شرفه إلى حد يؤلمه أشد الألم ، لأنه لم يجمع فى السنة التى ولى فيها حكم قليقية أكثر من ١١٠٫٠٠٠ ريال أمريكى ، وكان يملأ رسائله بالدهشة من اعتداله .

وكان القواد الذين يفتحون الولايات أول من يستفيد منها . فقد كان لوكلس بعد حروبه فى الشرق مضرب المثل فى الترف ؛ وجاء پمپى من تلك البلاد نفسها بما قيمته أحد عشر مليون ريال أمريكى لنفسه ولأصدقائه ، وإذا قلنا إن قيصر جمع لنفسه من بلاد الغالة ملايين يخطئها الحصر فإن قولنا هذا لا يعدو الحقيقة إلى المجاز . ويلى هؤلاء الحكام فى ابتزاز المال الملتزمون وكانوا يجمعون من الأهلين ضعفى ما يرسلونه إلى رومة . فإذا عجزت مدينة أو ولاية عن أن تجمع من سكانها ما يكفى من المال لأداء ما يجب عليها أن تؤديه من الخراج أو الضرائب أقرضها الماليون أو الساسة الرومان ما تحتاجه من المال بفائدة تتراوح بين اثنى عشر وأربعين فى المائة ، على أن يتجشم منها رأس المال وفائدته ، إذ لزم الأمر ، الجيش الرومانى نفسه بحصارها أو فتحها أونهبها . وقد حرم مجلس الشيوخ على أعضائه أن يشتركوا فى هذه القروض ، ولكن عظماء الأشراف أمثال پمپى ، والصالحين منهم أمثال بروتس ، لم يعدموا وسيلة للاحتيال على القانون باستخدام الوسطاء فى إقراض المال . وحسبنا دليلا على ما وصلت إليه هذه الحال أن أقاليم آسية

الرومانية قد أدت إلى الرومان فوائد على ما اقترضته منهم ضعفى ما أدته إلى الملتزمين وإلى الخزانة الرومانية(١١) . وفى عام ٧٠ ق . م بلغ ما أدته وما لم تؤده مدن آسية الصغرى من فوائد على الأموال التى اقترضتها للوفاء بمطالب صلا فى عام ٨٤ ستة أضعاف هذه القروض ؛ ولم تجد العشائر والجماعات وسيلة لأداء أرباح هذا الدين الفادح إلا أن تبيع أبنيتها العامة وتماثيلها ، وأن يبيع الآباء أطفالهم فى أسواق الرقيق ، وذلك لأن المدين الذى يعجز عن أداء دينه كان يعذب على العذراء ؛ فإذ ما بقى فى الولاية شىء من موارد الثروة بعد هذا كله هرعت إليها من إيطاليا وسوريا وبلاد اليونان جماعات من المقاولين ، تعاقد معهم مجلس الشيوخ على « تنمية » ثروة الولاية المعدنية والخشبية وغيرهما ؛ وكانت التجارة تسير على الدوام فى ركاب العلم الرومانى ، فمن التجار من كانوا يشترون الأرقاء ، ومنهم من كانوا يشترون السلع أو يبيعونها ، ومنهم من كانوا يشترون الأرض وينشئون فى الأقاليم ضياعاً أوسع رقعة من ضياع إيطاليا . وفى ذلك يقول شيشرون فى عام ٦٩ ق . م مبالغاً فى قوله كعادته : « لا يستطيع رجل من الغاليين أن يقوم بعمل تجارى إلا عن طريق مواطن رومانى ؛ ولا ينتقل درهم واحد من يد إلى يد دون أن يمر بسجل أحد الرومان » .

وقصارى القول أن التاريخ القديم لم يشهد فى جميع أدواره حكومة تضارع حكومة ذلك العهد فى ثرائها وسطوتها وفسادها .

الفصل الثانى

أصحاب الملايين

ورضى رجال الأعمال بحكم مجلس الشيوخ لأنهم كانوا أكثر من الأشراف استعداداً لاستغلال موارد الولايات ، وبهذا تم « ائتلاف الطبقات » أو تعاون الطبقتين العاليتين وهو المثل الأعلى الذى كان ينادى به شيشرون والذى أصبح حقيقة واقعة فى شبابه ؛ فقد اتفقت الطبقتان على الاتحاد والغزو . وكان رجال الأعمال ووكلاؤهم المعتمدون يملأون أروقة رومة وطرقاتها ، وتغص بهم أسواق الولايات وحواجزها . وكان رجال المصارف يصدرون خطابات الاعتماد إلى الهيئات المالية المرتبطة بهم(١٣) ، ويقرضون المال لكل غرض من الأغراض حتى لخوض غمار الحياة السياسية ، وكان التجار يتذبذبون بين العامة والأشراف فيعينون بنفوذهم الأولين إذا زادت أنانية الشيوخ ، ثم يعودون إلى الشيوخ إذا حاول الزعماء الدمقراطيون أن يبروا بوعودهم التى قطعوها للطبقات الفقيرة قبل الانتخاب .

ويعد كراسس Crassus ، وأتكس Attcus ولوكلس Lucullus نماذج صادقة لمظاهر الثراء الرومانى الثلاثة : الحصول عليه ، والمضاربة به ، ثم استخدامه للتنعم والترف . كان ماركس ليسينيوس كراسس Marcus Licinius Crassus ينحدر من أسرة شريفة ؛ فقد كان أبوه خطيباً مصقعاً ذائع الصيت ، وقنصلا ، ورقيباً ، حارب إلى جانب صلا ثم فضل الانتحار على التسليم لماريوس ؛ وفأكا صلا ابنه بأن سمح له بشراء أملاك المحكوم عليهم المصادرة بطريق المساومة . وكان ماركس فى شبابه قد درس الأدب والفلسفة ، واشتغل بجد فى الأعمال القضائية ، ولكن رائحة المال أسكرته فى تلك الأيام الأخيرة ، فأنشأ فرقة لإطفاء الحريق — وكان ذلك عملا جديداً لم تألفه رومة من قبل ؛

وكانت إذا شبت النار سارعت إلى مكانها ، وعرضت أن تستأجر لإطفائها ، أو ابتاعت المبانى المعرضة لخطر الحريق بأثمان اسمية . ثم أطفأت الحريق . وحصل كراسس بهذه الطريقة على مئات من البيوت والمساكن كان يؤجرها بأجور مرتفعة . واشترى كذلك عدداً من مناجم الدولة حين أخرجها صلا عن نطاق الأملاك العامة . وما لبثت ثروته أن ارتفعت بهذه الطريقة من سبعة ملايين سسترس إلى مائة وسبعين مليوناً (أى نحو ٢٥٫٥٠٠٫٠٠٠ ريال أمريكى) — أو ما يقرب من جميع دخل الخزانة العامة فى عام كامل . ويقول كراسس إنه لا يحق لإنسان ما أن يعد نفسه غنياً إذا لم يكن فى مقدوره أن يجند لنفسه جيشاً ، ويعد له كل ما يلزمه من سلاح وعتاد ويحتفظ به(١٤) . وقد شاءت الأقدار أن يكون هلاكه بسبب ثرائه الذى يحدده هذا التحديد . ذلك أنه بعد أن أصبح أغنى رجل فى رومة ظل حليف الشقاء ، شديد الرغبة فى أن يشغل منصباً عاماً ، وأن يكون والياً على أحد الأقاليم وقائداً لحملة أسيوية . ومن أجل ذلك كان يطوف الشوارع يستجدى الناس أصواتهم فى ذلة وخضوع ، ويحتفظ بالأسماء الأولى لعدد لا حصر له من المواطنين ، ويتظاهر بشظف العيش ، ويعمل على ضم ذوى النفوذ من رجال السياسة إليه بإقراضهم المال من غير فائدة على شرط أن يؤدوه له متى طالبهم بأدائه . على أنه رغم حرصه وطمعه كان طيب القلب ، لا يصد عن بابه من يريد لقاءه ، يكرم أصدقاءه إلى أقصى حدود الكرم ، يسدى للنصيحة لكلا الحزبين السياسيين بالحكمة التى امتاز بها أمثاله من الرجال على مدى الأيام ، وقد حقق فى حياته كل آماله ، فاختير قنصلا فى عام ٧٠ ق : م ، واختير إلى هذا المنصب مرة أخرى فى عام ٥٥ ، وحكم سوريا ، وأعان على تجييش الجيش العظيم الذى قاده لفتح پارثيا parthia . وهُزم فى كارهى Carrhae وأسر غدراً وخيانة ، ثم قتل قتلة وحشية فى عام ٥٣ ، فقطع رأسه ، وصب أعداؤه الذهب المصهور فى فمه .

وكان تيتس پمپونيوس أتكس Titus Pomponius Atticus أصدق

أرستقراطية من كراسس ، ومن طراز من أصحاب الملايين أسمى من طرازه : فقد كان يضارع فى الشرف والأمانة ماير أنشل سليل آل رتشيلد Meyer Anschel of the rot Schild ولا يقل علماً عن لورنزو ده مديشى Lerenzo de Medici وكان حاذقاً فى الشئون المالية حذق ڤلتير Voltaire . ونحن نسمع به فى بادئ الأمر وهو يطلب العلم فى أثينة حين سحر بحديثه وبقراءته للشعر اليونانى واللاتينى لب صلا ، فألح عليه هذا القائد السفاح أن يعود معه إلى رومة ليكون فيها رفيقاً له ، فأبى تيتس أن يستجيب لإلحاحه . وكان عالماً ومؤرخاً ، كتب تاريخاً موجزاً للعالم(١٥) . وعاش معظم حياته فى الأوساط الفلسفية فى أثينة ، وسمى أتكس لعامه الغزير ببلاد أتكا وحبه العظيم لأهلها . ورث الرجل عن أبيه وعمه أموالا تبلغ قيمتها نحو ٩٦٠٫٠٠٠ ريال أمريكى استثمرها فى مزرعة عظيمة لتربية الماشية فى إپيروس Epirus وفى شراء الدور فى رومة وتأجيرها ، وفى تدريب المصارعين وأمناء السر وتأجيرهم ، وفى نشر الكتب : وكان إذا تهيأت أسباب المشروعات النافعة أقرض المال بفوائد مجزية ، ولكنه كان يقرض أثينة وأصدقاءه قرضاً حسناً من غير فائدة(١٦) . وكان شيشرون وهورتنسيوس Hortensius وكاتو الأصغر يودعون عنده ما ادخروه من المال ، ويعهدون إليه تدبير شئونهم ، ويجلونه لبعد نظره واستقامته وعظم ما يؤديه إليهم من الأرباح .

وكان يسر شيشرون أن يستشيره فيما يبتاعه من البيوت ، وفيما يختاره لتزيينها من التماثيل وفيما يملأ به مكتباته من الكتب . وكان أتكس يولم الولائم فى قصد واعتدال ، ويعيش فى تواضع الأبيقورى الحق ، ولكن بشاشته لأصدقائه وحديثه المطرب المثقف جعلا بيته ملتقى العظماء من رجال السياسة . وكان يعاون الأحزاب جميعها ، وقد نجا من اضطهادها جميعاً . ولما بلغ السابعة والسبعين من عمره . وأصيب بداء عضال آلمه ويئس من شفائه منه أمات نفسه جوعاً .

وأبخر لوسيوس لوسيليوس لوكلس Lucius Lucinius Lucullus وهو

رجل من أسرة من كبريات الأسر الشريفة ، عام ٧٤ ليتم ما بدأه صلا من حرب مثرداتس : وظل ثماني سنين يقود جنوده القلائل في شجاعة ومهارة حتى أوشكت حملته أن تظفر بالنصر المؤزر على عـــدوه ؛ ثم تمرد جنوده المتعبون ، فقادهم هو وهم مرتدون من أرمينية إلى أيونيه وسط مخاطر لا تقل عن المخاطر التي خلدت اسم زينوفون **Zenophon** . ولما أفلحت الدسائس في إبعاده عن قيادة الجيش ، عاد إلى رومة حيث قضى بقية حياته في هدوء وترف ونعيم . وشاد على تل پنسيوس **Pincius** قصراً واسع الأبهاء ، وبوائك ، ودور كتب ، وحدائق . وكان له في تسكولم **Tusculum** ضيعة تمتد عدة أميال ، وابتاع له في ميسينيوم قصراً صغيراً ذا حديقة بعشرة ملايين سسترس (أي نحو مليون ونصف مليون ريال أمريكي) ، وحول جزيرة نسيدا **Nesida** بأكملها إلى مصيف له لا يشاركه فيه سواه . وذاعت شهرة حدائقه بما حوت من غروس لم يكن لها نظير من قبل في رومة . من ذلك أنه هو الذي أدخل شجرة الكرز إلى إيطاليا من بلاد پنتس ، ومن إيطاليا نقلت هذه الشجرة إلى شمالي أوربا وإلى أمريكا . وكانت موائده من الحادثات الهامة التي يتناقل الناس أخبارها في رومة طوال العام . ولقد حاول شيشرون في يوم منَ الأيام أن يعرف كيف يتعاطى لوكلس طعامه إذا كان بمفرده ، فطلب إليه أن يدعوه هو وجماعة من أصدقائه ليتعشى معه ذات ليلة ، ولكنه استحلف لوكلس ألا يخبر بذلك أحداً من خدمه . ووافق لوكلس على هـــذا ولم يشترط إلا أن يسمح له بأن يخبر رجاله بأنه سيتعشى في « قاعة أپلون تلك الليلة » ؛

ولما أقبل شيشرون ومن معه وجدوا مائدة فخمة . ذلك أنه كان للوكلس عدة حجرات للطعام في قصره بالمدينة يختار كل واحدة منها حسب فخامة الوليمة . وكانت قاعة أپلون مخصصة بالواجبات التي تكلف الواحدة

منها مائتى ألف سسترس أو أكثر(١٧) . ولكن لوكلس لم يكن بالرجل النهم ، وكانت بيوته بمثابة معارض لروائع الفن المختارة أحسن اختيار ، وكانت مكتباته مورداً عذباً للعلماء والأصدقاء ، وكان هو نفسه ضليعاً فى الآداب القديمة وفى الفلسفة على اختلاف أنواعها ؛ وكان يفضل منها بطبيعة الحال فلسفة أبيقور ؛ وكان يسخر من حياة بمپى الشاقة المجهدة ، ويرى أن حسب المرء طول حياته حملة حربية واحدة ، وأن كل ما زاد على ذلك غرور لا خير فيه .

وحذا حذوه كثيرون من أثرياء رومة وإن لم يكن لهم ذوقه ، وسرعان ما أخذ الأشراف والأثرياء يتنافسون فى مظاهر الترف والنعيم ، على حين كان وميض نار الثورة يلوح فى الولايات المفلسة ، والناس يموتون جوعاً فى أكواخهم القذرة الحقيرة . وكان الشيوخ لا يستيقظون من نومهم إلا وقت الظهيرة ، وقلما كانوا يحضرون جلسات المجلس . وكان بعض أبنائهم يتزيون بأزياء العاهرات ، ويختالون فى الطرقات كاختيالهن ، على أجسامهم ثياب مطرزة مزركشة ، وفى أرجلهم صنادل كصنادل النساء ، متعطرين متحلين بالجواهر ، لا يقبلون على الزواج ، وإذا تزوجوا عملوا على ألا يكون لهم أبناء ، وينافسون شبان اليونان فى التخنث ؛ وكان الشيخ الواحد فى رومة ينفق على بيته ما لا يقل عن عشرة ملايين سسترس . وقد بنى كلوديوس زعيم العامة قصراً كلفه ١٤٫٨٠٠٫٠٠٠ . وكان المحامون أمثال شيشرون وهورتنسيوس **Hortensius** يتنافسون فى تشييد القصور تنافسهم فى الخطابة رغم قانون سنسيوس الذى يحرم الأجور القضائية ؛ وكانت حدائق هورتنسيوس تحوى أكبر مجموعة من الحيوانات فى إيطاليا كلها . وكان لكل رجل ذى مقام منزل ذو حديقة فى بايا **Baiae** أو بالقرب منها ، حيث كان الأشراف يتمتعون بحمامات البحر وجمال خليج نابلى ،

ويطلقون لشهواتهم الجنسية العنان ، وقامت قصور أخرى من نوعها على التلال المجاورة لرومة . وكان لكل ثرى عدد من هذه القصور ، فكان يتنقل من قصر إلى قصر فى فصول السنة المختلفة . وكانت الأموال تنفق جزافاً فى تزيينها من الداخل ، وفى تأثيثها وشراء ما يلزمها وما لا يلزمها من الصحاف الفضية وحسبنا أن نذكر أن شيشرون أنفق خمسمائة ألف سسترس على نضد من خشب الليمون . ولم يكن غريباً أن ينفق أمثاله مليون سسترس على نضد آخر من خشب السرو ، ولقد قيل إن كاتو الأصغر ، وهو الذى كان مضرب المثل فى الفضائل الرواقية بأجمعها ، قد ابتاع من مدينة بابل أغطية خوان بثمانمائة ألف سسترس[١٨] .

وكان يقوم بالخدمة فى هذه القصور جيوش من الأرقاء إخصائيون فى أعمالهم المختلفة — منهم خدم حجرة السيد نفسه ، ومنهم حاملو رسائله ، وموقدو مصابيحه ، وموسيقيوه ، وأمناء سره ، وأطباؤه ، وفلاسفته ، وطهاته . وأصبح الأكل وقتئذ أهم أعمال الطبقات العليا فى رومة . وكان القانون الأخلاقى عندهم هو قانون مترودورس القائل بأن : « الشىء الطيب هو ما له صلة بالبطن » . وحسبنا دلالة على فهم أهل ذلك العصر وتفننهم فى ملء بطونهم أن نذكر أن وليمة أقامها كاهن كبير فى عام ٦٣ ق . م وحضرها خليط من الجلسين منهم قيصر وعذارى فستا ، كانت المشهيات فيها بلح البحر ، وطيور الدج بالخنجل (الاسفراغ) والطيور السمينة ، وفطائر البطلينوس(**) ، وحشيشة القريض البحرية ، وشرائح البطارخ والسمك الصدفى الأحمر ، والطيور المغردة . ثم يجىء بعد هذا كله الطعام نفسه ويتكون من أثداء الخنازير ، ورؤوسها ، والسمك ، والبط المنزلى والبرى ، والأرانب ، والدجاج ، والفطائر والحلوى[١٩] . وكانت الأطعمة الشهية النادرة تستورد من جميع أجزاء الإمبراطورية ومن البلاد الخارجية ، فالطواويس تستورد

(*) فيلسوف أبيقورى يونانى (؟ — ٢٧٧ ق . م) .

(**) حيوان بحرى . (المترجم)

من جزيرة ساموس Samos ، والقطا من فريجيا ؛ والكركى من أيونيا ، والتن (التونة) من خلقدونية Chalcedon والشبق(*) من جاديز Gades ، والبطلينوس من تارنتم Tarentum والدخس(**) من رودس . وكانت الأطعمة التى تنتجها إيطاليا نفسها تعد حقيرة بعض الشىء لا تليق إلا بالسوقة ؛ وقد أولم الممثل أيزوبس Aesopus وليمة أكل فيها من الطيور المغردة ما ثمنه خمسة آلاف ريال أمريكى بنقود هذه الأيام[20] . وظلت القوانين تصدر بتحريم الإسراف فى الطعام ، ولكن أحداً لم يكن يأبه بها . وحاول شيشرون أن يتقيد بهذه القوانين فلا يأكل إلا الخضر المباحة شرعاً ، وظل عشرة أيام يشكو زحار البطن » .

وأنفقت بعض الثروة الجديدة فى إقامة الملاهى الرحبة والألعاب على أوسع نطاق ؛ من ذلك أن إميليوس اسكورس Aemilius Scaurus شاد ملهى يحتوى ثمانية آلاف مقعد ، وثلثمائة وستين عموداً ، وثلاثة آلاف تمثال ، ومسرحاً ذا ثلاث طبقات وثلاثة صفوف من الأعمدة منها صف من الخشب ، وصف من الرخام ، وثالث من الزجاج . وتمرد عبيده لشدة ما أرهقهم من العمل فحرقوا الملهى بعد الفراغ من بنائه ، وحملوه ديناً يبلغ مائة مليون سسترس[23] . وقدم بمپى فى عام ٥٥ ما يلزم من المال لإقامة أول ملهى حجرى دائم فى رومة — وكان يحتوى على ١٧٫٥٠٠ مقعد ، وعلى بستان فسيح ذى أروقة يتنزه فيها النظارة بين الفصول ؛ وأقام اسكريبونيوس كوريو Scribonius Curio أحد قواد قيصر عام ٥٣ ملهيين من الخشب كلاهما على شكل نصف دائرة يتصلان بظهريهما ؛ وكان الملهيان يعرضان مسرحيات فى الصباح ، فإذا انتهى التمثيل دار البناءان ، والنظارة لا يزالون فى مقاعدهم ، على قطبيهما وعجلهما فاستحال نصفا الدائرتين مدرجاً ،

(*) نوع من السمك ويسمى أيضاً مرينة و « أبو مرينا » .

(**) نوع آخر من السمك Sturgeon (المترجم)

وأضحى المسرحان حلبة للمصارعة[٢٤] . ولم تبلغ الألعاب فى بلد من البلاد أو فى عصر من العصور من الكثرة وعظيم النفقة وطول الزمن مثل ما بلغته وقتئذ فى رومة[٢٥] : وحسبنا دليلا على ذلك أن ألعاباً أقامها قيصر اشترك فيها يوم واحد عشرة آلاف مجالد ، وقتل فيها الكثيرون منهم . وعرض صلا قتالا للآساد اشترك فيه مائة أسد ، وعرض قيصر قتالا آخر كان فيه أربعمائة ، وعرض بمپى قتالا كان فيـــه ستمائة . وكانت الوحوش فى هذه الألعاب تقاتل الرجال والرجال يقاتل بعضهم بعضاً ، والنظارة الذين تغص بهم الساحات يشاهدون مناظر الموت وهم مغتبطون .

الفصل الثالث

المرأة الجديدة

كان ازدياد الثراء وفساد الأخلاق من أكبر العوامل فى الانحلال الخلقى وانفصام رابطة الزواج . وظلت الدعارة منتشرة فى البلاد رغم ازدياد التنافس من النساء ومن الرجال . وازداد عدد المواخير والحانات التى تأوى هؤلاء العاهرات زيادة جعلت بعض الساسة يلجئون فى الحصول على أصوات الناخبين إلى اتحاد أصحاب المواخير (٣٥) . وأصبح الزنى من الأمور العادية ، وألفه الناس حتى لم يعد يستلفت أنظار إنسان ما إلا إذا استخدم للأغراض السياسية . ولم يكن ثمة امرأة موسرة إلا طلقت مرة على الأقل ؛ ولم يكن اللوم فى ذلك واقعاً على النساء ، فقد كان أكبر أسباب انتشار الطلاق أن الزواج عند الطبقات العليا أصبح خاضعاً للمال وللسياسة . ذلك أن الرجال كانوا يختارون أزواجهم أو كانت الأزواج يخترن للشبان ليحصلوا منهن على أكبر البائنات أو على صلات يفيدون منها جاها ومالا ؛ وقد تزوج صلاح وبمپى خمس مرات ؛ وأراد صلا أن يضم پمپى إلى جانبه فأقنعه بالتخلص من زوجته الأولى والاقتران بإميليا ربيبة صلا ، وكانت وقتئذ متزوجة وحاملا . ووافقت إميليا على هذا الزواج مكرهة ولكنها ماتت فى أثناء الوضع عقب انتقالها إلى بيت پمپى . وزوج قيصر ابلنته يوليا Julia إلى پمپى ليضمن بذلك انضمامه إليه فى الحلف الثلاثى . وأغضبت كاتو هذه الحال فوصفها بقوله « إن الإمبراطورية أصبحت توكيلا لإدارة شئون الزواج »(٢٥) . ولم تكن هذه الزيجات إلا زيجات سياسية ، إذا تم النفع المرجو منها تطلع الزوج إلى زوجة أخرى يرقى على كتفيها إلى منصب أعلى أو مال أوفر . ولم يكن ثمة حاجة إلى سبب يبديه ؛ وحسبه أن يرسل إليها خطابا يبلغها فيه أنها أصبحت حرة فى شئونها كما أصبح

هو حراً فى شئونه . وامتنع بعض الرجال عن الزواج امتناعاً تاماً ، وكانت حجتهم فى هذا أن المرأة الجديدة قد ذهب حياؤها وأسرفت فى حريتها ، واكتفى كثيرون منهم باتخاذ السرارى والإماء . وكان الرقيب متلس المقدونى Metellus Macedonicus (١٣١) يرجو الرجال أن يتزوجوا وينجبوا الأبناء لأن هذا واجب تفرضه عليهم الدولة مهما ضاقت نفوسهم بالزوجات(٢٦) ، ولكن عدد الأعذاب والزيجات العقيمة أخذ بعد هذا النصح يزداد أسرع من ازدياد قبله ، وأصبح الأطفال من الكماليات التى لا يطيقها إلا الفقراء .

وهل تلام المرأة وهى تعيش فى هذه الظروف إذا استخفّت بقسم الزواج ووجدت فى الصلات الجنسية غير المشروعة الحب والعطف اللذين لم ينلها إياهما الزواج السياسى . لقد كانت هناك بطبيعة الحال كثرة من النساء الصالحات حتى بين الأغنياء أنفسهم ، ولكن الحرية الجديدة أخذت تحطم ما كان للأب من سيطرة تامة على أسرته Patria Potestas كما أخذت تحطم كيان الأسرة بأكمله . وخلعت النساء الرومانيات العذار ، وكان لهن من الحرية مثل ما للرجال سواء بسواء ، واتخذن لهن أثواباً من الحرير المهلل الشفاف المستورد من الهند والصين ، وأرسلن رسلهن يجوبون أسواق آسية ليأتوهن بالحلى والعطور ، واختفى الزواج الذى يتبعه انتقال الزوجة إلى دار زوجها Marriahe cum manu ، وكانت النساء يطلقن أزواجهن كما يطلق الرجال زوجاتهم . وأخذت طائفة متزايدة من النساء تنفس عن نفسها بالأعمال الثقافية . وأخذت طائفة متزايدة من النساء تنفس عن نفسها بالأعمال الثقافية ، فتعلمن اللغة اليونانية ، ودرسن الفلسفة ، وكتبن الشعر ، وألقين المحاضرات العامة ، ولعبن وغنين ورقصن ، وأقمن الندوات الأدبية واشتغل بعضهن بالتجارة والشئون المالية ، ومارست فئة قليلة منهن صناعة الطب أو المحاماة .

وكانت كلوديا Clodia زوج كونتس كاسليوس متلس Quintus Caecilius Metellus أشهر النساء اللاتى أكملن ما فى أزواجهن من نقص بالقيام بطائفة

من أعمال الفروسية والشهامة ، فقد تملكتها نزعة قوية للدفاع عن حقوق النساء ، وهزت مشاعر الجيل القديم بسيرها بعد زواجها مع أصدقائها الرجال دون أن يكون معها مَحْرَم ، وكانت تستقبل من تعرف من أصدقائها وتقبلهم أحياناً على ملأ من الناس ، بدل أن تغض الطرف وتنزوى فى عربتها شأن النساء الراقيات فى عرف تلك الأيام ؛ وكانت تولم الولائم لأصدقائها من الرجال ، وكان زوجها يتعمد الغياب فى أثنائها كما كان يفعل بعدئذ ماركيز ده شاتليه Marquis ds châtelet ؛ ويصف شيشرون — وهو الرجل الذى لا يوثق بوصفه — « حبها ، وزناها ، وعهرها ، وأغانيها ، وما كانت تقيمه من حفلات موسيقية وولائم الطعام ، ومقاصف الشراب فى بايا Baiae براً وبحراً »(٣٧) . وكانت فى الحق امرأة ماهرة إذا زلت فى ظرف وكياسة ، يعجز الإنسان عن ألا يزل معها ، ولكنها أخطأت فى الاستخفاف بأنانية الرجال . لقد كان كل واحد من عشاقها يحب أن يستأثر بها حتى تفتر شهوته ، كما كان كل واحد منهم يصبح عدوها الألد حين تتخذ لها صديقاً غيره . ومن أجل ذلك لطخها كتاس Cutullus (إذا كانت هى التى يسميها لزبيا Lesbia) بالنكات البذيئة ، وذكرها كاليوس Caelius فى حديث له عن الذى تُبتاع به أفقر العاهرات ، ووصفها علنا فى المحكمة بأنها المرأة التى تُبتاع بربع آس Quadrantaria (أى ما يعادل $\frac{١ر٥}{١٠٠}$ من الريال الأمريكى) ؛ ذلك بأنها كانت قد اتهمته بأنه حاول قتلها بالسم ؛ واستأجر هو شيشرون للدفاع عنه ، ولم يتورع الخطيب المدره عن اتهامها بالفسق مع محارمها وبالقتل ؛ وقال فى خلال دفاعه إنه رغم هذا « ليس عدوا للنساء وأولى له ألا يكون عدوا لامرأة هى صديقة لكل الرجال » ؛ وبرئ كتلس مما اتهم به وجوزيت كلوديا بعض الجزاء لأنها أخت پبليوس كلوديوس أشد الزعماء تطرفا فى رومة وألد أعداء شيشرون .

الفصل الرابع

كاتو ثان

وقام في وسط هذا الفساد والانحلال رجل كان بقية من رجال الأيام الخالية وداعية للسير على سننها . ذلك هو ماركس پورسيوس كاتو Marcus Porcius Cato الأصغر . وكان قد خرج على مبدأ من مبادئ جده الأعلى فدرس اللاتينية وأفاد منها تلك الفلسفة الرواقية التي بعثت فيه مع عقيدته الجمهورية إخلاصه القوي الذي لم يفارقه قط طول حياته . وورث كاتو من المال مائة وعشرين تالنتا (أي ما يعادل ٤٣٢٫٠٠٠ ريال أمريكي) ولكنه عاش عيشة بسيطة كلها جد ونشاط ، وكان يقرض المال ولكنه لا يتقاضى عن قروضه فوائد ؛ وكانت تعوزه فكاهة جده الأعلى الخشنة ، وقد أزعج الناس بما كان يتصف به في ظنهم من الاستقامة الصارمة العنيدة والاستمساك بالمبادئ استمساكاً لا يتفق في رأيهم مع روح العصر الذي يعيش فيه ؛ ذلك أن حياته نفسها كانت اتهاماً لحياتهم لا يغفرونه له ؛ وكانوا يتمنون أن لو مال قليلا نحو الرذيلة ، ولو لم يكن هذا إلا احتراماً لعادات بني الإنسان وتأدباً في حقهم . وما من شك في أنهم قد ابتهجوا حين فعل كاتو فعلة تكاد تنم عن سخريته بالمرأة واعتقاده أنها ليست إلا أداة للتناسل « فأعار » زوجته مارسيليا إلى صديقه هورتنسيوس Hortensius — أي طلقها وحضر زواجها بالخطيب الذائع الصيت — ولما مات هورتنسيوس بعدئذ أعادها إلى عصمته[٢٨] . ولم يكن في وسع معاصريه أن يحبوه لأنه كان ألد أعداء الخيانة والسفالة . وأشد المدافعين عن حقوق الآباء على أبنائهم وأسرهم . وكان نقده لأخلاق ذلك العصر أقسى وأشد صرامة من نقد الرقيب كاتو الأكبر نفسه . وقلما كان يضحك أو يبتسم ، ولم يحاول

قط أن يكون لطيفاً بشوشاً ، وكان يؤنب كل من يجرؤ على تملقه أشــد التأنيب . وقد قال شيشرون إنه أخنق فى أن ينتخب قنصلا لأنه كان يحيا حياة مواطن فى جمهورية أفلاطون لا حياة رومانى بين حثالة أبناء روميولوس »(٢٩) ؛

ولما عين كوسترا كان سوط عذاب يصب على العجز وعلى استغلال سلطان الوظيفة ، وحفظ أموال الخزانة العامة من جميع الغارات السياسية ، ولم تضعف يقظته وحرصه على هذه الخزانة بعد أن انقضت فترة توليه منصبه . وكان يصب تهمه على جميع الأحزاب على حد سواء ، وقد أفاد من هــذه التهم آلاف المعجبين ولكنها لم تترك له صديقاً واحداً . ولما كان بريتورا أقنع مجلس الشيوخ بأن يصدر قراراً بأن يأمر كل مرشح للقنصلية أن يحضر إلى ساحة القضاء ، وبعد أن يقسم اليمين يعرض على القضاة بياناً مفصلا بما أنفقه أثناء الحملة الانتخابية ، وما اتبعه فيها من الوسائل ، وأزعج هذا القرار كثيراً من السياسيين لأن الكثرة الغالبة منهم كانت تعتمد فى انتخابها على الرشا ، فلما أن ظهر كاتو بعدئذ فى السوق العامة أخذوا هم ومواليهم يسبونه ويرمونه بالحجارة ، فلم يكن منه إلا أن اعتلى المنصة وواجه المجتمعين وهو ثابت الجنان ، وما زال يخطب فيهم حتى خضعوا له . ولما اختير تربيونا سار على رأس جيش إلى مقدونية ، وامتطى خدمه وأتباعه الجياد ، أما هو فسار راجلا . وكان يهزأ برجال الأعمال ويدافع عن الأرستقراطية أو حكم أبناء الأسر الشريفة ، ويرى أنه إن لم يحكم البلاد هؤلاء الأشراف فلا مفر من أن يحكمها ذوو الثراء ، وهذا شر أيما شر . وشن حرباً شعواء لا هوادة فيها على الذين كانوا يفسدون السياسة الرومانية بالمال والأخلاق الرومانية بالترف ، وظل إلى آخر أيام حياته يقاوم كل خطوة يخطوها بمبى أو قيصر نحو الطغيان الفردى . ولما أن قضى قيصر على الجمهورية تخلص كاتو من حياته بيده وإلى جانبه كتاب من كتب الفلسفة .

الفصل الخامس

اسبارتكوس

ووصل سوء الحكم وقتئذ إلى غايته كما تأصلت الدمقراطية فيه بدرجة قلما نجد لها نظيراً فى تاريخ الدول . وحدث فى عام ٩٨ ق . م أن أعاد القائد الرومانى ديديوس **Didius** مافعله من قبله سابسيوس جلبا **Swpicius Galba** فقد خادع قبيلة كاملة من الأسبان المشاغبين حتى استدرجهم إلى معسكر رومانى فى أسبانيا مدعياً أنه يريد أن يسجل أسماءهم ليوزع الأرض الزراعية عليهم ، فلما دخلوا المعسكر هم وأزواجهم وأبناؤهم أمر بهم فذبحوا عن آخرهم ، ولما عاد إلى رومة احتفل بعودته احتفال الظافرين(٣٠) : ولم يطق هذه الفظائع وأمثالها من ضروب الوحشية التى كان يقترفها رجال الإمبراطورية ضابط سبينى فى الجيش الرومانى يدعى كونتس سرتوريوس **Quintus Sertorius** فذهب الأسبان ، ونظم صفوفهم ودربهم على القتال وقادهم من نصر إلى نصر على الجيوش الرومانية التى سيرت لإخضاعهم ، وظل ثمانى سنين (٨٠ — ٧٢) يحكم مملكة ثائرة خارجة على حكم الرومان ؛ كسب فى خلالها قلوب الأسبان بحكمه العادل وبإنشاء المدارس لتعليم أبنائهم ؛ وعرض متلس القائد الرومانى مائة تالنت أى ما يقرب من ٣٦٠٫٠٠٠ ريال أمريكى ، وعشرين ألف فدان من الأرض مكافأة لأى رومانى يقتل سرتويوس ، وكان لهذا العرض السخى أثره فدعاه برپنا **Perpenna** ، وهو لاجئ رومانى فى معسكره ، إلى وليمة ، واغتاله ، وتولى قيادة الجيش الذى دربه سرتوريوس ، وأرسل بمپى لقتال برپنا ولم يلق صعوبة ما فى التغلب عليه . وأسر برپنا وأعدم وعاد الرومان إلى استغلال أسبانيا من جديد .

وكان العمل الثانى من أعمال الثورة من فعل الأرقاء لا من فعل الأحرار ؛

ذلك أن لنتولس بتياتس Lentulus Batiates قد أنشأ فى كپوا مدرسة للمصارعين ، رجالها من الأرقاء أو المجرمين المحكوم عليهم ، ودربهم على صراع الحيوانات أو صراع بعضهم بعضاً ، فى حلبة الصراع العامة أو فى البيوت الخاصة . ولم يكن ينتهى الصراع حتى يقتل المصارع . وحاول مائتان من هؤلاء المصارعين أن يفروا ، ونجح منهم ثمانية وسبعون ، وتسلحوا واحتلوا أحد سفوح بركان ڤيزوف ، وأخذوا يغيرون على المدن المجاورة طلباً للطعام(٣٠) . واختاروا لهم قائداً من أهل تراقية يدعى اسپارتكوس Spartacns يقول فيه أفلوطرخس إنه « لم يكن رجلا شهماً شجاعاً وحسب ، بل كان إلى ذلك يفوق الوضع الذى كان فيه ذكاء فى العقل ودماثة الأخلاق »(٣١) . وأصدر هذا القائد نداء إلى الأرقاء فى إيطاليا يدعوهم إلى الثورة ، وسرعان ما التف حوله سبعون ألفاً ، ليس منهم إلا من هو متعطش للحرية وللانتقام . وعلمهم أن يصنعوا أسلحتهم ، وأن يقاتلوا فى نظام أمكنهم به أن يتغلبوا على كل قوة سيرت عليهم لإخضاعهم . وقذفت انتصاراته الرعب فى قلوب أثرياء الرومان ، وملأت قلوب الأرقاء أملا ، فهرعوا إليه يريدون الانضواء تحت لوائه ، وبلغوا من الكثرة حداً اضطر معه أن يرفض قبول متطوعين جدد بعد أن بلغ عدد رجاله مائة وعشرين ألفا لأنه لم يكن يسهل عليه أن يعنى بأمرهم . وصار بجيوشه صوب جبال الألب ، وغرضه من هذا « أن يعود كل رجل إلى بيته بعد أن يجتاز هذه الجبال »(٣٢) . ولكن أتباعه لم يكونوا متشبعين مثله بهذه العواطف الرقيقة السلمية ، فتمردوا على قائدهم ، وأخذوا ينهبون مدن إيطاليا الشمالية ، ويعيثون فيها فساداً . وأرسل مجلس الشيوخ قوات كبيرة بقيادة القنصلين لتأديب العصاة . والتقى أحد الجيشين بقوة منهم كانت قد انشقت على اسپارتكوس وأفنتها عن آخرها . وهوجم الجيش الثانى قوة العصاة الرئيسية فهزمته وبددت شمله . ثم سار اسپارتكوس بعدئذ صوب جبال الألب والتقى فى أثناء سيره بجيش ثالث يقوده كاسيوس فهزمه شر هزيمة ، ولكنه وجد جيوشاً

رومانية أخرى تقف فى وجهه وتسد عليه المسالك فولى وجهه شطر الجنوب وزحف على رومة .

وكان نصف الأرقاء فى إيطاليا متأهبين للثورة ، ولم يكن فى وسع أحد فى العاصمة نفسها أن يتنبأ متى تنشب هذه الثورة فى بيته ، وكانت تلك الطائفة الموسرة المترفة التى تتمتع بكل ما فى وسع الرق أن يمتعها به ، كانت تلك الطائفة كلها ترتعد فرائصها فرقاً حين تفكر فى أنها ستخسر كل شيء — السيادة والملك والحياة نفسها . ونادى الشيوخ وذوو الثراء يطالبون بقائد قدير ، ولكن أحـداً لم يتقدم للاضطلاع بهذه القيادة ، فقد كان القواد كلهم يخافون هـذا العدو الجديد العجيب ، ثم تقدم كراسس Crassus آخر الأمر وتولى القيادة ، وكان تحت إمرته أربعون ألفاً من الجنود ، وتطوع كثير من الأشراف فى جيشه لأنهم لم ينسوا كلهم تقاليد الطبقة التى ينتمون إليها ولم يكن يخفى على اسپارتكوس أنه يقاتل إمبراطورية بأكملها ، وأن رجاله لا يستطيعون أن يصرفوا شئون العاصمة بله الإمبراطورية نفسها إذا استولوا عليها . فلم يعرج فى زحفه على رومة وواصل السير حتى بلغ ثورياى Thurii مخترقاً إيطاليا كلها من شمالها إلى جنوبها ، لعله يستطيع نقل رجاله إلى صقلية أو إلى إفريقية . وظل سنة ثالثة يصد الهجمات التى يشنها عليه الرومان ، ولكن جنوده نفد صبرهم وسئموا القتال ، فخرجوا عليه وعصوا أوامره ، وأخذوا يعيثون فساداً فى المدن المجاورة . والتقى كراسس بجماعة من أولئك النهابين وفتك بهم ، وكانوا اثنى عشر ألفاً وثلثمائة ظلوا يقاتلون إلى آخر رجل فيهم . وفى هذه الأثناء كان جنود بمبى قد عادوا من أسپانيا فأرسلوا لتقوية جيوش كراسس ، وأيقن اسپارتكوس أن لا أمل له فى الانتصار على هذه الجيوش الجرارة ، فانقض على جيش كراسس وألقى بنفسه فى وسطه مرحباً بالموت

فى وسط المعمعة ، وقتل بيديه ضابطين من ضباط المئين ، ولما أصابته طعنة ألقته على الأرض وأعجزته عن النهوض ظل يقاتل وهو راكع على ركبتيه إلى أن مات وتمزق جســـمه لم يكن من المستطاع أن يتعرف عليه . وهلك معه معظم أتباعه ، وفر بعضهم إلى الغابات ، وظل الرومان يطاردونهم فيها ، وصلب ستة آلاف من الأسرى فى الطريق الأبياوى الممتد من كپوا إلى رومة (٧١) . وتركت أجسامهم المتعفنة على هذه الحال عدة شهور تطمينا لجميع السادة وإرهاباً لجميع العبيد .

الفصل السادس

پمپي

ولما عاد كراسس وپمپي من هذه الحملة لم يسرحا جنودهما أو يجرداهم من سلاحهم عند أبواب رومة استجابة لرغبة مجلس الشيوخ وإطاعة للقانون ، بل عسكرا بهم خارج أسوار المدينة ، وطالبا أن يؤذن لهما بأن يرشحا لفسيهما للقنصلية دون أن يدخلا المدينة — وخالفا بذلك مرة أخرى كل السوابق المألوفة . وزاد پمپي على ذلك أن طلب أرضاً لجنوده وموكب نصر لنفسه . ولكن مجلس الشيوخ لم يجبه إلى طلبه ، وكان يرجو أن يفرق بين القائدين ويثير كلا منهما على الآخر . غير أن كراسس وپمپي اتفقا فيما بينهما ، وعقدا حلفاً فجائياً مع الطبقات الدنيا ومع رجال الأعمال ، ونجحا بفضل الرشا السخية فى أن يختارا قنصلين فى عام ٧٠ ق . م وقد ناصرهما رجال الأعمال لغرضين عاجلين أولهما رغبتهم فى أن يستعيدوا ما كان لهم من سلطان فى مناصب المحلفين الذين يحاكمونهم ، وثانيهما أن يستبدلوا بلوكلس Lucullus — الذى كان يحكم الشرق حكماً صالحاً لا نفع فيه لهم رجلا من طبقتهم يعمل بمبادئهم . وقد وجدوا فى پمپي ضالتهم المنشودة .

وكان پمپي وقتئذ فى الخامسة والثلاثين من عمره ولكنه كان جنديا ضرسته الحروب وخاض معارك كثيرة . وكان من أسرة غنية من طبقة الفرسان ، نال إعجاب مواطنيه اشجاعته واعتداله وحذقه كل ضروب الألعاب وفنون الحرب . وكان قد طهر صقلية وإفريقية من أعداء صلا ولقبه القنصل الفكه بلقب « العظيم » جزاء له على زهوه وانتصاره فى الحروب . وقد أحرز بعض النصر وهو شاب أمرد(٣٣) . وقد بلغ

من الجمال حدا أنطق فلورا Flora إحدى سرارى ذلك الوقت بقولها إنها لم تكن تستطيع أن تفارقه قط دون أن تعضه[٣٤] . وكان مرهف الشعور ، شديد الحياء ، يحمر وجهه من شدة الخجل إذا اضطر إلى خطابة فى اجتماع عام ، أما فى الحرب فقد كان فى تلك الأيام باسلا مقداماً يخوض غمارها ولا يبالى بما يتعرض له من الأخطار . ولما تقدمت به السن أثر حياؤه كما أثرت بدانته فى قدرته على القيادة ، وكان تردده سبباً فى هزائمه . ولم يكن ألمعياً سريع الخاطر أو عميق التفكير ؛ ولم يكن هو الذى يرسم الخطط التى يسير عليها ، بل يضعها غيره — كان يضعها له فى أول الأمر السياسيون من طبقته العامة ثم الأثرياء من الشيوخ . وكان ثراؤه الواسع سبباً فى انتشاله من المغريات السياســية الدنيئة ؛ فكان وهو فى وهدة الفساد والأنانية التى يتردى فيها أهل زمانه علماً فى الوطنية والاستقامة ؛ ويلوح أنه كان فى أعماله يستهدف الصالح العام مع صالحه الخاص ؛ وكان أبرز عيوبه غروره وكبرياؤه ، ومنشأ ذلك أن انتصاراته الأولى قد جعلته يغالى فى تقدير مواهبه ، وكان مما يعجب له ولا يستطيع فهمه أن تتلكأ رومة هــذا التلكؤ الطويل فى أن تجعله يستمتع بكل ما يستمتع به الملوك إلا الاسم وحده .

ولما تسنم صنيعتا صلا منصب القنصلية أخذا يعملان ما فى وسعهما لتقويض أركان الدستور الذى وضعه ولى نعمتهما . وأراد بمبى وكراسس أن يوفيا بما عليهما من دين للعامة فأقرا مشروع قانون يهدف إلى إرجاع ما كان للتربيون من سلطات ، ووطدا دعائم حلفهما مع رجال الأعمال فأمرا لوكلس أن يخول الملتزمين الإشراف التام على جباية الضرائب فى بلاد الشرق ، وأيدا التشريع الذى يقضى بأن توزع مناصب المحلفين بالتساوى بين أعضاء الشيوخ وطبقتى الفرسان ورجال المال . ومضى على كراسس خمسة عشر عاماً قبل أن يلقى جزاءه — وهو أن يصب الذهب فى جوفه صبا فى بلاد آسية . أما بمبى فقد نال جزاءه فى عام ٦٧ حين خولته الجمعية سلطة تكاد أن تكون مطلقة من كل قيد فى

تأديب قراصنة قليقية . ذلك أن جزيرة رودس قد استطاعت فى الأيام السالفة أن تطهر بحر إيجة من هؤلاء القراصنة ؛ فلما أن ذلت رودس وافتقرت على يد رومة وديلوس لم يكن فى مقدورها أن تحتفظ بالعمارة البحرية التى تمكنها من هذا العمل، ولم يكن الأشراف ملاك الأراضى المسيطرون على مجلس الشيوخ شديدى الحرص على أن تبقى مسالك التجارة البحرية آمنة من الأخطار. أما التجار والعامة فقد تأثروا بهذه الحال أشد التأثر ، فقد تعذرت التجارة أو كادت فى بحر إيجة بل وفى القسم الأوسط من البحر الأبيض المتوسط ، ونقص المستورد من الحبوب نقصاً سريعاً ارتفع بسببه ثمن القمح فى رومة حتى بلغ عشرين سسترس لكل موديس(*) أو نحو ثلاثة ريالات أمريكية لكل جالونين . وتباهى القراصنة بنصرهم فرفعوا على سفنهم التى تبلغ عدتها ألف سفينة الساريات المذهبة والأشرعة الأرجوانية ، وجهزوها بالمجاذيف المصفحة بصفائح الفضة ، وقد استولوا على أربعمائة من المدن الساحلية ، واحتفظوا بها ، ونهبوا الهياكل فى سمثريس Samothrace . وساموس Samos ، وإپدورس Epidaurus ، وأرجوس Argos ولوكاس Leucas وأكتيوم Actium ، وعمدوا إلى اختطاف الموظفين الرومان ، وبلغت بهم الجرأة أن هاجموا سواحل أپوليا Apaulia وإتروريا .

وأراد جابينيوس Gabinias صديق بمبى أن يعالج هذا الموقف ، فتقدم بمشروع قانون يجعل له السيطرة التامة مدى ثلاث سنوات على جميع الأساطيل الرومانية وعلى جميع الأشخاص المقيمين على مدى خمسين ميلا من شاطئ البحر الأبيض المتوسط . وعارض كل الشيوخ ، ما عدا قيصر ، هذا الإجراء العجيب ، ولكن الجمعية أجازته فى حماسة بالغة ووافقت على أن تمد بمبى بجيش مؤلف من ١٢٥٫٠٠٠ مقاتل وأسطول مؤلف من ٥٠٠ سفينة ، وأبلغت خزانة

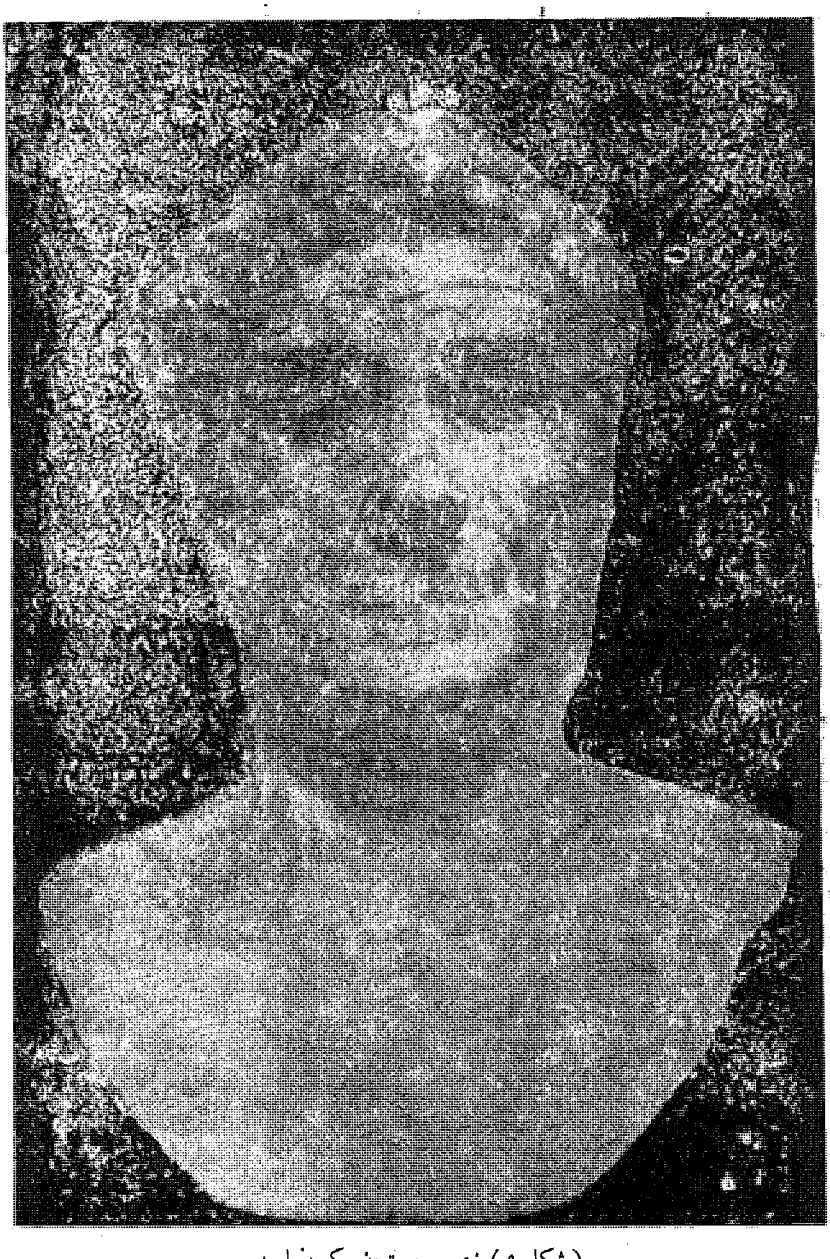
(*) مكيال رومانى سعته نحو جالونين . (المترجم)

الدولة أن تضع تحت تصرفه ۰۰۰ر۰۰۰ر۱٤٤ سسترس . وكان هذا المشروع فى واقع الأمر سلباً للسلطة من مجلس الشيوخ ، وختاماً لعودة « صلا » إلى الحكم ، وإقامة لملكية مطلقة موقوتة كانت فاتحــة لملكية قيصر ومثلا له يحتذيه .

وكانت نتيجة هذا العمل مؤيدة لهذه السابقة الخطيرة ، فلم يمض على تنصيب پمپى إلا يوم واحد حتى أخذ ثمن القمح فى الانخفاض ، وقبل أن يمضى عليه فى هذا المنصب ثلاثة شهور أتم العمل الذى نيط به — فاستولى على سفن القراصنة ومعاقلهم وأعدم زعماءهم وإن لم يسئ استعمال السلطة غير العادية التى وضعت بين يديه . وتشجع التجار فانشطت التجارة الخارجية ، ومخرت السفن عباب البحار ، وتدفق على رومة سيل من الحبوب .

وقبل أن يعود پمپى من قليقية عرض صديقه منليوس **Manilius** على الجمعية مشروع قانون بنقل قيادة الجيوش وحكم الولايات التى كان يقودها ويحكمها لوكلس(٦٦) إلى پمپى ، وإطالة الفترة التى حددها قانون جابينيوس لسلطاته المتعددة . وعارض مجلس الشيوخ فى هذا المشروع ، ولكن التجار والمرابين أيدوا الاقتراح تأييداً قوياً ، ذلك أنهم كانوا يؤملون أن يكون پمپى أقل ليناً من لوكلس لمدينيهم فى آسية ، وأن يعيد إلى الملتزمين حق جباية الضرائب ، وأنه لن يكتفى بفتح بثينيا وپنتس بل سيفتح كذلك كبدوكيا وسوريا وبلاد اليهود ، وأن هذه الحقول الغنية ستُفتح أبوابها إلى التجارة والأموال الرومانية تحت حماية الجيوش الرومانية . وقام « رجل جديد » هو ماركس تليوس شيشرون **Marcus Tullius Cicero** كان قد اختير بريتورا فى ذلك العام بمعونة رجال الأعمال فأيد « قانون منليوس ، وهاجم العصبة المالية الحاكمة فى مجلس الشيوخ بفصاحة وتهور لم يسمع بمثلهما فى رومة من أيام ابنى جراكس ، وبصراحة لم تعهد قط فى السياسيين » . ومن أقواله فى هذا الهجوم :

« إن جميع النظم الخاصة بالمال والائتمان التى تسير عليها رومة ترتبط بخراج



(شکل ۹) پمپی — متحف کوبنهاجن

الولايات الأسيوية ارتباطاً لا انفصام له ، فإذا ما حجز هذا الخراج انهارت جميع نظم المال والائتمان فى هذه البلاد . : : وإذا ما خسر بعض الناس أموالهم كلها جرّوا معهم كثيرين غيرهم : فأنقذوا الدولة من هذه الكارثة . : : ٥ وابذلوا فى الحرب على مثرداتس كل ما استطعتم من جهود حتى تحتفظوا بشرف رومة وسلامة أحلافنا ، وبأثمن جزء من مواردنا ، وبثروة عدد لا يحصى من المواطنين » ٥

وأجازت الجمعية من فورها مشروع القانون ، ولم يكن ذلك لأن العامة يعنون أقل عناية بأموال الماليين ، بل لأنهم كان يسرهم أن يجدوا فى تخويل قائد من القواد سلطات واسعة غير محدودة وسيلة لإلغاء تشريعات « صلا » والقضاء على سلطان مجلس الشيوخ عدوّهم القديم .

ومن ذلك اليوم أخذ أجل الجمهورية ينصرم ، وأخذت حياتها تقترب من نهايتها . ذلك أن الثورة الرومانية مستعينة بفصاحة عدوها الألد ، كانت قد خطت خطوة أخرى نحو طغيان قيصر ٥

الفصل السابع

شيشرون وكاتلين

يقول أفلوطرخس إن ماركس تليوس إنما سمى شيشرون لأن أحد أجداده كانت له على أنفه ثؤلولة تشبه الحمصة الجبلية (cicer) . ولكن أرجح من هذا التعليل أن أباءه قد اكتسبوا هذا اللقب لما كانوا ينتجونه من حمص ذائع الصيت . ويصف شيشرون فى كتاب « القوانين » وصفاً رقيقاً يخلب الالب بيته الصغير المتواضع الذى شهد مولده بالقرب من أربينوم Arpinum فى منتصف المسافة بين رومة ونابلى على التلال المتصلة بجبال أبنين Appenine . وكان لوالده من الثروة ما يكفيه لأن يعلم ولده خير تعليم يستطيع أن يناله فى ذلك الوقت ، فاستأجر الشاعر اليونانى أركياس Archias ليعلم ماركس الأدب واللغة اليونانية ، ثم أرسله ليدرس القانون مع كونتس موسيوس أسكيفولا Quinuts Mucius Scaevola أعظم رجال القانون فى عصره .

وكان شيشرون يستمع فى شوق وانتباه إلى المحاكمات والمناقشات التى تدور فى السوق العامة ، وسرعان ما أتقن الفنون والأساليب المتبعة فى الخطب القانونية . وقد قال فى إحدى المناسبات : « من أراد النجاح فى القانون فعليه أن يتخلى عن جميع مسراته ، ويتجنب كل ضروب اللهو . ويودع التسلية والألعاب والطرب ، وأكاد أقول إن عليه أن يقطع صلاته أصدقائه(٢٦) » .

وسرعان ما كان هو نفسه يشتغل بالقانون ويلقى خطباً رنانة حوت من البلاغة والشجاعة ما أكسبه شكر الطبقات الوسطى والدنيا . وقد قاضى أحد صنائع صلا وشهر بما كان يرتكبه من الاضطهاد حين كان حكم الإرهاب

الذى أقامه صلا على أشده (٨٠ ق . م)(٣٧) . ثم سافر بعد قليل من ذلك الوقت إلى بلاد اليونان ، ولعله سافر إليها فراراً من غضب ذلك الطاغية ، وظل فى تلك البلاد يدرس الفلسفة وفن الخطابة . وبعد أن قضى ثلاث سنين فى أثينة هنيئاً سعيداً انتقل إلى رودس حيث استمع إلى محاضرات أپولونيوس بن مولون Appollonius Molon فى البلاغة ، وإلى محاضرات پوسيدونيوس Poseidonius فى الفلسفة ، وتعلم من أولهما تراكيب الجمل المتعاقبة وعفة اللفظ وهما الصفتان اللتان كان يمتاز بهما أسلوبه ؛ وتعلم من ثانيهما تلك الرواقية المعتدلة التى نادى بها بعدئذ فيما كتبه من مقالات عن الدين وفن الحكم والصداقة والشيخوخة .

ثم عاد إلى رومة فى سن الثلاثين وتزوج ترنشيا Terentia واستطاع بأموالها السخية أن يشتغل بالسياسة ، وعلا شأنه ونبه ذكره بعدله وحسن إدارته حين كان كوسترا فى صقلية عام ٧٥ ق . م ولما عاد إلى الاشتغال بالمحاماة فى عام ٧٠ ق . م أهاج عليه طبقة الأشراف إذ قبل أن يوكل فى قضية أقامتها مدن صقلية على كيوس ڤيرس Caius Verrs عضو الشيوخ ، واتهمته فيها بأنه وهو صاحب الخراج فى تلك الجزيرة (٧٣ — ٧١) كان يبيع المناصب والأحكام . ويخفض الضرائب بنسبة ما يناله من الرشا ، وأنه لم يكن يبقى فى سرقوسة شيئاً من تماثيلها ، وأنه وهب إيراد مدينة بأكملها إلى إحدى سراريه ، وأسرف فى الظلم ، وابتزاز الأموال والسرقات حتى غادر الجزيرة وهى أكثر خراباً مما كانت بعد حربين من حروب الرقيق . وشر من هذا كله أن ڤيرس قد اختص نفسه ببعض ما كان يختص به الملتزمون عادة ، وناصر رجال الأعمال شيشرون فى اتهاماته ، أما هرتنسيوس الزعيم الأرستقراطى للمحامين الرومان فقد تولى زعامة المدافعين عن ڤيرس ، وأجيز لشيشرون أن يقضى فى صقلية حوالى مائة يوم يجمع فيها الأدلة ، ولكنه اكتفى منها بخمسين يوماً ، وعرض فى خطبته الافتتاحية من الأدلة الدامغة ما جعل هرتنسيوس — وكان قد زين حدائقه ببعض ما نهبه

ڤيرس من التماثيل — يتخلى عن موكله . وحكم على ڤيرس بغرامة قدرها أربعون مليون سسترس ، ففر إلى خارج البلاد . ونشر شيشرون بعدئذ الخمس الخطب الإضافية التى كان قد أعدها ، وكانت كلها هجوماً عنيفاً على فساد الحكم الرومانى فى الولايات . وبلغ ما أحرزه من تأييد الشعب بجده وشجاعته أنه حين رشح نفسه للقنصلية فى عام ٦٣ ق . م انتخب بحماسة بالغة منقطعة النظير .

وكان شيشرون من أبناء طبقة الفرسان ، ولذلك كانت ميوله بطبيعة الحال مع الطبقة الوسطى ، وكانت تشمئز نفسه من كبرياء الأشراف ويستنكر امتيازاتهم سوء حكمهم ، ولكنه كان يخشى أشد خشية أولئك الزعماء المتطرفين ، فقد كان يرى أن منهجهم ، بوضعه أزمة الحكم فى أيدى الغوغاء ، يعرض الملكية لأشد الأخطار . ولهذا كانت الخطة السياسية التى وضعها لنفسه حين تولى الحكم أن يقيم « حلفا من الطبقات » — أى تعاوناً بين الأشراف ورجال الأعمال ، يحول دون عودة تيار الثورة الجارف .

على أن أسباب التذمر وقواه كانت أعمق وأكثر من أن يقضى عليها بسهولة . فقد كان كثيرون من الفقراء يستمعون إلى الخطباء ينادون بوجوب قيام دولة مثالية ، وكان بعض من يستمعون إليهم على استعداد لأن يستخدموا أساليب العنف فى تحقيقها . وكان يعلو عن هؤلاء قليلا جماعات من العامة خسروا أملاكهم لعجزهم عن أداء ما عليها من رهون . وكان بعض جنود صلا القدامى قد عجزوا عن استغلال أراضيهم استغلالا مربحاً ، وكانوا مستعدين للاشتراك فى أى اضطراب يتيح لهم فرصة لانتهاب المال بلا كد . وكان بين الطبقات العليا طائفة من المدينين المفلسين العاجزين عن أداء ديونهم ، والمضاربين الذين فقدوا كل أمل أو رغبة فى الوفاء بالتزاماتهم ، ومنهم من كانت لهم مطامع سياسية ولكنهم وجدوا سبل الرقى تسدها عليهم طائفة من المحافظين طالت آجالهم فوق ما ينبغى لها أن تطول . وكان إلى جانب هؤلاء كلهم عدد قليل من الثوار المخلصين لمثلهم العليا الذين

لا يخالجهم شك فى أنه لا سبيل إلى تلطيف ما تئن منه الدولة الرومانية من فساد وظلم إلا بانقلاب كامل وثورة جارفة .

ولم يحاول أحـد جمع هذه الطوائف المشتتة وضمها كلها فى قوة سياسية مؤتلفة إلا رجل واحد هو لوسيوس سرجيوس كاتلين Lucius Sergius Catiline ، وهو رجل لا نعرفه عنه إلا ما يصفه به أعداؤه — أى ما نستقيه من تاريخ حركته كما كتبها سلست Sallust الغنى صاحب الملايين ، وما نقرؤه من اتهامات ومثالب مقذعة فى خطب شيشرون ضد كاتلين . فأما سلست فيصفه بأنه « روح ملطخ بالإجرام ، هو والآلهة والناس على طرفى نقيض ، لا يجد الراحة فى نومه ولا فى يقظته لأن ضميره قد قسا عليه فأتلف عقله المضنى المنهوك . وكان هذا سبباً فى صفرة وجهه ، وحمرة عينيـه ، وهرجلته فى مشيه ، فتارة يسرع وتارة يبطئ ؛ وملاك القول أن وجهه ونظراته لا تترك مجالا للشك فى أن بعقله خبالا »(٣٨) . ذلك وصف يوحى بالصورة التى يرسمها لأعدائهم فى الحرب أقوام يكافحون فى سبيل الحياة والسلطان ؛ حتى إذا ما وضعت الحرب أوزارها هذبت الصورة شيئاً فشيئاً . أما صـورة كاتلين فلم تهذب قط ؛ فقد اتهم فى شبابه بافتراع عذراء فستية ، وهى أخت غير شقيقة لزوجة شيشرون الأولى ، وبرأت المحكمة العذراء من هذه التهمة ولكن ألسنة السوء لم تبرئ منها كاتلين ، بل فعلت عكس هذا إذ أضافت إلى التهمة الأولى تهمة ثانية هى أنه قتل ابنه ليرضى بقتله عشيقته الغيور(٣٩) . ولسنا نجد ما نعارض به هذه القصص إلا قولنا إن عامة النـاس فى رومة — « الغوغاء اليائسين الجياع » كما يسميهم شيشرون — ظلوا أربع سنين بعد وفاة كاتلين ينثرون الأزهار على قبره(٤٠) . وينقل لنا سلست هـذه الفقرة وهى كما يلوح فحوى خطبة له :

« منذ وقعت الدولة فى قبضة عدد قليل من أقوياء الرجال . . . أصبح لهم فيها كل النفوذ والمنزلة والثروة ، ولم يتركوا لنا فيها إلا الخطر والهزيمة والمحاكمات

والفقر . . . وماذا بقى لنا فى الحياة إلا الأنفاس التى تتردد فى صدورنا ؟ . . . أليس خيراً لنا أن نموت شجعاناً من أن نفقد حياتنا اليائسة الذليلة بعد أن نصبر لعبة فى أيدى السفهاء »(٤١) .

وكانت الخطة التى يريد أن يضعها لضم عناصر الثورة المتعارضة خطة سهلة بسيطة تتلخص فى كلمتين هما « سجلات جديدة » ، ويقصد بهما إلغاء الديون كلها إلغاء تاماً بلا قيد ولا شرط . وأخذ يعمل لهذه الغاية بهمة لا تعادلها إلا همة قيصر ، والحق أنه نال إلى حين عطف قيصر إذا لم يكن قد نال فى السر معونته . وقد قال فيه شيشرون : « لم يكن ثمة شىء لا يستطيع فعله ، ولم تكن ثمة آلام لا يقاسيها فى سبيل تعاون عناصر الثورة ويقظتها وكدحها . وكان فى وسعه أن يتحمل البرد والجوع والعطش »(٤٢) . ويقول لنا أعداؤه إنه نظم فرقة قوامها أربعمائة رجل عهد إليها قتل القنصلين والاستيلاء على أزمة الحكم فى أول يوم من عام ٦٥ ق . م فلما حل ذلك اليوم لم يحدث شىء غير عادى ، وفى عام ٦٤ ق . م رشح كاتلين نفسه للقنصلية ضد شيشرون وشن عليه حملة انتخابية شديدة(*) ، روعت أصحاب رؤوس الأموال ، وبدأت أموالهم تتسرب من إيطاليا . واتحدت الطبقات العليا لتأييد شيشرون وتحقق بذلك ما كان ينادى به من « تعاون الطبقات » ، ودام هذا التعاون عاماً كاملا ، وكان هو ممثل هذا التعاون وصوته الناطق .

ولما وجد كاتلين أبواب السياسة موصدة أمامه ولى وجهه شطر الحزب ، فجهز أتباعه سراً جيشاً فى إتروريا من عشرين ألف مقاتل ، وجمعوا فى رومة عصبة من المتآمرين كان فيها ممثلون لجميع الطبقات من الشيوخ إلى الرقيق . وكان نبها

(*) وفى هذه الحملة الانتخابية وضع كونتس شقيق شيشرون له دستوراً يسير عليه فى حملته فقال : « عليك بالإسراف فى الوعد ، لأن الوعد الكاذب أحب إلى الناس من الرفض الصريح . . . واخترع فضيحة جديدة تذيعها عن منافسيك جريمة كانت أو رشوة أو فضيحة خلقية » (٤٣) .

بريتوران هما سثيجس Sefhegus ولنتولس Lentulus ، وتقدم كاتلين للقنصلية مرة أخرى فى شهر اكتوبر التالى .

ويقول لنا المترجمون له من المحافظين إنه أراد أن يضمن لنفسه النجاح فى هذا الانتخاب ، فدبر قتل منافسه فى أثناء الحملة ، واغتيال شيشرون فى الوقت عينه . وادعى شيشرون أنه علم بهذا التدبير فملأ « ميدان المريخ » بحرس مسلح ، وأشرف بنفسه على عملية الانتخاب ، وهزم كاتلين للمرة الثانية رغم تأييد الطبقات الدنيا وتحمسهم له . ويحدثنا شيشرون أنه فى اليوم السابع من نوفمبر طرق بابه عدد من المتآمرين ، ولكن حراسه صدوهم عنه وأبصر شيشرون فى اليوم الثـامن كاتلين فى مجلس الشيوخ فأخذ يكيل له ذلك السباب الذى كان كل تلميذ ينطق به فى وقت من الأوقات . وبينا كان الخطيب يصب اللعنات على كاتلين خلت المقاعد التى حوله واحداً بعد واحد حتى لم يبق فى المجلس غيره . وتحمل وهو صامت سيل التهم الجارف والألفاظ المقذعة القاسية تنصب انصباب السياط على رأسه .

وأخذ شيشرون يستثير كل عاطفة من عواطفه ، فشبه الأمة بالأب العام وشبه كاتلين بقاتل أبيه ، واتهمه غمزاً وضمناً بغير دليل بأنه يأتمر بالدولة ، وبالسرقة ، والزنى ، والأفعال الجنسية الشاذة ، وتوجه آخر الأمر إلى جوف Jove أن يقى رومة السوء ، وأن يصب عذابه السرمدى على كاتلين .

ولما أتم شيشرون خطبته خرج كاتلين من المجلس دون أن يعترضه أحد ، وانضم إلى قواته فى إترروريا . وأرسل قائده لوسيوس منليوس Lucius Manlius آخر نداء له إلى مجلس الشيوخ وقال فيه :

إنا لنُشهد الآلهة والناس على أننا لم نمتشق الحسام لنقاتل به بلدنا ، أو نهدد به سلامة بنى وطننا . وكل الذى يدفعنا نحن المعدمين البائسين الذين تضافر علينا عنف المرابين وقسوتهم فشردونا من أوطاننا ، وحكم علينا

بالفاقة والحرمان ، وأصبحنا سخرية للساخرين — كل الذى يدفعنا إلى ما نحن فاعلوه هو رغبتنا فى أن نحمى أنفسنا من الظلم . وأما المال وأما السلطان ، وهما أكبر أسباب النزاع بين بنى الإنسان ، فلا مأرب لنا فيهما ، بل كل الذى نطلبه هو الحرية ، ذلك الكنز الذى لا يفرط فيه الإنسان إلا حين يسلم الروح . وإنا لنتوسل إليكم أيها الشيوخ أن تستشعروا الرحمة على بنى وطنكم المعذبين(٤٤) !

وخطب شيشرون فى اليوم الثانى خطبة وصف فيها أتباع منافسه العاصى بأنهم طائفة ملتفة حول عصبة من الضالين المارقين المتعطرين ، وأطلق العنان لعبقريته فاخترع كل ما أسعفته به من سخرية وسباب ، وختم خطبته مرة أخرى بنغمة دينية . وعرض على مجلس الشيوخ فى الأسابيع التالية ما زعم أنه براهين تثبت أن كاتلين قد حاول أن يشعل نار الثورة فى بلاد الغاليين ، وأفلح فى اليوم الثالث من ديسمبر أن يقنع أولى الأمر بالقبض على لنتولس ، وسثيجس وخمسة غيرهما من أتباع كاتلين . وصرح فى خطبة ثالثة له بالجريمة التى ارتكبوها ، وأعلن أنهم قد زجوا فى السجن ، وأبلغ المجلس والشعب أن المؤامرة قد أخفقت ، وأن فى وسعهم أن يعودوا إلى بيوتهم آمنين مطمئنين . وفى اليوم الخامس من ديسمبر دعا مجلس الشيوخ إلى الاجتماع وسأله عما يفعله بالمعتقلين ، فاقترح سلانوس أن يقتلوا ، وأشار قيصر أن يكتفى بسجنهم ، وذكر الشيوخ بأن قانون سمپرونيوس يحرم إعدام المواطن الرومانى . ونصح شيشرون فى خطبة له رابعة أن يعدموا ، وكان فى هذه المرة رقيقاً فى نصحه ، غير عنيف فى عرضه . وأيد كاتو بفلسفته هذا الرأى ، ورجحت كفة القائلين بالإعدام . وحاول بعض الشبان من الأشراف أن يغتالوا قيصر وهو خارج من قاعة المجلس ولكنه نجا من شرهم .

وذهب شيشرون ومعه رجال مسلحون إلى السجن الذى كان فيه المعتقلون ، وهناك نفذ الحكم على الفور ، ثم أرسل ماركس أنطونيوس زميل شيشرون فى القنصلية ، ووالد ماركس أنطونيوس الذائع الصيت — أرسل على رأس جيش

رومانى للقضاء على قوة كاتلين . ووعد مجلس الشيوخ أن يعفو عن كل رجل يترك صفوف الثوار ، وأن يمنحه فوق ذلك مائتى ألف سسترس ؛ ولكن « أحداً لم يفر من معسكر كاتلين » على حد قول سلست . ودارت رحى القتال بين الجيشين فى سهول پستويا Pistoia (٦١) . وقاتل الثوار ، وكانوا ثلاثة آلاف رجل ، قتال الأبطال ، ودافعوا عن أعلامهم — نستور ماريوس — العزيزة عليهم إلى آخر رجل منهم رغم ما كانوا عليه من قلة بالنسبة لأعدائهم . ولم يستسلم واحد منهم أو يفر من الميدان ، بل ماتوا جميعاً فى المعركة كما مات بينهم كاتلين نفسه .

وإذ كان شيشرون من رجال الفكر لا من رجال العمل ، فقد أدهشه وأثر فيه ما أظهره من المهارة والشجاعة فى القضاء على هذه الفتنة الصماء . ومن أقواله فى مجلس الشيوخ : « إنى ليخيل إلىّ أن تدبير هذا العمل العظيم يتطلب حكمة فوق حكمة الآدميين »[٤٥] وشبه نفسه برميولوس ، ولكنه قال إن حفظ رومة أعظم من تشييدها[٤٦] .

وتبسم الشيوخ وكبار الموظفين ضاحكين من قوله ، ولكنهم كانوا يعلمون أنه هو الذى أنجاهم ، وهتف له كاتو وكاتلس ولقباه بأبى الوطن Pater Patriae . ويحدثنا هو عن نفسه بقوله إنه لما اعتزل منصبه فى عام ٦٣ ق . م قدمت له جميع الطبقات ذوات الأملاك شكرها ، ولقبته بالرجل الخالد ، وسارت من حوله إلى بيته[٤٧] . ولم يشترك صعاليك المدينة فى هذه المظاهرة ، ذلك أنهم لم يغفروا له اعتداءه على قوانين رومة بقتله المواطنين دون أن يتيح لهم فرصة استئناف حكم الإعدام ، وأحسوا بأنه لم يحاول قط إزالة أسباب ثورة كاتلين أو تخفيف أعباء الفقر عن جمهرة الشعب ، ومنعوه أن يخطب فى الجمعية فى آخر يوم من حكمه ، وكانوا يستمعون له وهم غضاب حين أقسم أنه قد حافظ على المدينة . والحق أن الثورة لم ينقض عهدها فى ذلك الوقت بل اندلعت نيرانها فيما بعد حين أصبح قيصر قنصلا .

الباب الثامن

الأدب فى عهـــد الثورة

١٤٥ – ٣٠ ق . م

الفصل الأول
لكريشـــيوس

لم يغفل الناس الأدب وسط هذا الانقلاب العنيف فى أحوال البلاد الاقتصادية ونظم حكمها وأخلاقها ، كما أنه لم يكن بمنجاة من حمى ذلك العهد وما فيه من دوافع قوية . من ذلك أن ڤارو Varro ونيپوس Nepos قد وجدا السلامة فى دراسة الآثار القديمة وفى البحوث التاريخية . وعاد سلست من حروبه ليدافع عن حزبه ويغشى أخلاقه بستار من المقالات الأدبية الرائعة . ونزل قيصر من عليائه على رأس الإمبراطورية ليكتب فى النحو ويواصل حروبه فى شروحه Commentaries ، وحاول كاتلس وكلفس Calvus أن يجدا فى الحب وفى الغزل ملجأ يعصمهما من أعاصير السياسة ، وفر لكريشيوس وأمثاله من ذوى القلوب الضعيفة والنفوس المرهفة الحس إلى حدائق الفلسفة ، وغادر شيشرون من آن إلى آن حرارة السوق العامة ليهدئ أعصابه ويروح عن نفسه بين صفحات الكتب ، ولكن أحداً من هؤلاء لم يجد ما ينشده من السلام لأن الحروب والثورات كانت تطغى عليهم جميعاً . وما من شك فى أن لكريشيوس نفسه قد أحس بالقلق الذى يصفه فى الفقرة الآتية :

« إن عبئاً يثقل عقولهم وجبلا من الشقاء يرسو فوق قلوبهم . . . » ذلك أن

كلا منهم لا يعرف ما يريد فيعمل دائباً لتبديل مكانه ظناً منه أن فى استطاعته أن يلقى حمله عن عاتقه . فهاك رجلا قد مل الحياة فى منزله ، فتراه يخرج من قصره بين الفينة والفينة ، ولكنه لا يجد نفسه فى خارج الدار أحسن منه حالا فى داخلها فيعود إليها فجأة . فتراه مسرعاً يسوق جياده إلى بيته الريفى لا يلوى على شىء . . . . ولكنه لا يكاد يجتاز عتبة الدار حتى يتثاءب أو يحاول نسيان متاعبه فى النوم العميق . وقد يبلغ به الأمر أن يعود من فوره إلى المدينة . وهكذا يفر كل امرىء من نفسه ، ولكن نفسه التى لا يستطيع الفرار منها تزيد التصاقاً به رغم إرادته كما هو المنتظر منها ، وهو يكره نفسه لأنه وهو إنسان مريض لا يعرف سبب شكواه . وكل من يستطيع أن يرى هذا بوضوح يطرح عمله من ورائه ظهرياً ، ويسعى قبل كل شىء لفهم طبيعة الأشياء »

وكل ما نعرفه عن حياة تيتس لكريشيوس كارس Titus Lucretius Carus هو قصيدته . ولم يشأ أن يذكر فى هذه القصيدة شيئاً عن نفسه ؛ أما فيما عداها فإن الأدب الرومانى يغفل إغفالا عجيباً شأن رجل من أعظم رجاله إذا استثنينا إشارات قليلة فى مواضع منه مختلفة . وتحدد الرواية المأثورة تاريخ مولده بعام ٩٩ أو ٩٥ ، وتاريخ وفاته بعام ٥٥ أو ٥١ ق ٥ م . ، أى أنه عاش نحو خمسين سنة من سنى الثورة الرومانية : سنى الحرب الاجتماعية ، ومذابح ماريوس ، وإرهاب صلا ، ومؤامرة كاتلين ، وقنصلية قيصر . وكانت الأرستقراطية التى ينتمى إليها فى الأغلب الأعم آخذة فى الانحلال البادى للعيان ؛ وكان العالم الذى يعيش فيه يتصدع ويتردى فى الفوضى التى لا يأمن فيها أحد على حياته أو ماله . وقصيدته حنين منه إلى الراحة الجسمية والسلامة العقلية .

وبدأ لكريشيوس من متاعب العالم إلى الطبيعة والفلسفة والشعر . ولعله أيضاً قد عرج على الحب ، فإذا كان قد وقع له شىء منه فما من شك فى أنه لم يوفق فيه ، لأنه يقسو فى كتابته على النساء ، ويشهر بفتنة الجمال ،

وينصح الشباب المتعطش لإشباع شهواته بأن يسد مطالب الجسد بالاختلاط الجنسى الهادئ الطليق[٢] . وكان يجد فى الغابات والحقول ، وفى النبات والحيوان ، وفى الجبال والأنهار والبحار ، كان يجد فى هذه كلها بهجة لا يعادلها إلا شغفه بالفلسفة . وكان مرهف الحس سريع التأثر كوردسورث Wordsworth ، قوى الإدراك مثل كيتس Keats ، توحى إليه المدرة أو ورقة الشجرة ، كما توحى لشلى Shelley ، علم ما وراء الطبيعة . وكان لجمال الطبيعة ورهبتها وكل ما يتصل بهما أثره فيه ، فكانت تحرك عواطفه صور الأشياء وأصواتها ، ورائحتها ومذاقها ؛ وكان يحس بصمت المرابض الخفية ، وسدول الليل الهادئ ، وطلوع النهار المتثاقل . وكان كل شئ طبيعى أعجوبة الأعاجيب فى نظره — ماء ينساب على مهل ، ونبات يخرج من البذور ، وتغير دائم فى الجو ، ونجوم فى السماء ثابتة لا تحول . وكان يرقب الحيوانات فى شغف وعطف ، ويحب ما فيها من صور القوة والجمال ، ويحس بآلامها ، ويعجب من فلسفتها التى لا تعبر عنها الألفاظ . ولم يرقباه شاعر عبر عن جلال العالم وما حواه من تباين دقيق وقوة متناسقة ملتئمة ، بمثل ما عبر عنه هو . فهنا كسبت الطبيعة فى آخر الأمر معاقل الأدب ، وأفاضت على شاعرها قدرة على الوصف لم يفقه فيهما إلا هومروس وشيكسپير .

وما من شك فى أن هذه الروح الحساسة التى تستجيب إلى ما حولها من المؤثرات قد تأثرت تأثراً عميقاً بخفايا الدين ومظاهره الخلابة ، ولكن الدين القديم الذى كان فيما مضى دعامة قوية لكيان الأسرة والنظام الاجتماعى قد فقد ما كان له من سيطرة على الطبقات المتعلمة فى رومة . فقد كان قيصر مثلا يبتسم فى لطف وهو يمثل دور الكاهن الأكبر ، كما كانت مآدب الكهنة متعة الأبيقوريين الرومان . وكان من الأهلين أقلية صغيرة تكفر بالآلهة الرومانية جهرة ، وكان بعض الساسة الرومان يقوم بالليل ويحطم أصنام الآلهة ، كما كان يفعل ألقبيادس Alcibiades فى أثينة[٣] . أما الطبقات الدنيا فإن الطقوس الرسميـــة لم تعد تلهم

الكثيرين من أفرادها أو تخفف عنهم أحزانهم ، فأخذوا يهرعون إلى الهياكل الملطخة بالدماء والتي كانت تعبد فيها « الأم الكبرى » الفريجية ، أو الإلهة ما الكپدوكية ، أو بعض الآلهة الشرقية التي جاء بها الجنود أو الأسرى من بلاد الشرق إلى إيطاليا . وتطورت الفكرة الرومانية القديمة عن « أوركوس » Orcus ، وهى التى كانت تمثلها فى صورة مكان تحت الأرض يأوى إليه الموتى بلا تمييز بينهم ، فصاروا يعتقدون بوجود جحيم حقيــقى « ترتاروس Tartarus » أو أكيرون Acheron يعذب فيه الناس جميعاً عذاباً أبدياً إلا طائفة قليلة تولد من جديد وتبدأ حياة جديدة فى مجتمع جديد[٤] . وقد نظر إلى الشمس والقمر على أنهما إلهين ، وكان كل كسوف وخسوف يحدث لهما يبعث الرعب فى القرى المنعزلة وفى قلوب الكثيرين من الأهلين ، وأقبل العرافون والمتنبؤون الكلدان على إيطاليا يجوسون خلالها ويستطلعون طلع المعدمين والأثرياء على السواء ، ويكشفون عن الكنوز المخبأة وعما يخبئه المستقبل ، ويفسرون الأحلام والفؤول تفسيراً ماؤه الحذر والغموض ، أو الملق النافع . وكانوا يبحثون كل ظاهرة طبيعية غير مألوفة ، ويدعون أنها نذير تنذرهم به الآلهة . وكان الدين الذى يعرفه لكريشيوس هو هذا الحسد العظيم من الخرافات والطقوس والنفاق .

فلا عجب والحالة هــذه إذا اشمأزت نفسه منه ، وثارت عليه ، وهاجمه بكل ما فى قلب المصلح الدينى من جرأة وحماسة .

وفى وسعنا أن نحكم على مقدار ما كان يعمر قلبه أيام شبابه من تقى وإيمان ، وما أصابه بعدئذ من خيبة رجاء ، إذا عرفنا مقدار ألمه الشديد من حال الدين وقتئذ . فقد أخذ يبحث لنفسه عن دين يعوضه عما فقده من إيمانه بالدين القديم ، فتنقل من تشككك إنيوس Ennius إلى قصيدة أنبادقليس الرائعة التى شرح فيها مبدأ التطور وتنازع الأضداد . ولما عرف آراء أبيقور خيل إليه أنه عثر على جواب المسائل التى كانت

تحير عقله ، وبدا له أن الرجل الحر يجد فى ذلك الخليط العجيب من المادية وحرية الإرادة ، ومن الآلهة المرحة والعالم الذى لا يؤمن بالآلهة ، جواباً عما ينتابه من شكوك ومخاوف . ولاح أن نسمة من نسمات التحرر من المخاوف السماوية تنبعث من حدائق أبيقور ، وتكشف عن سلطة القانون العليا واستقلال الطبيعة بشئونها وسلطانها على مصائرها ، ومن أن الموت أمر طبيعى لا تلام عليه . ولذلك اعتزم لكريشيوس أن ينتزع هذه الفلسفة من النثر القبيح الذى صاغها فيه لكريشيوس ويصهرها فيخرجها شعراً ، ثم يقدمها لمعاصريه على أنها هى الطريقة المثلى ، وهى الحقيقة ، بل هى الحياة نفسها . وكان يحس أن فى نفسه قوة نادرة مزدوجة — فيها إدراك العالِم الموضوعى ، وعاطفة الشاعر الذاتية ؛ ويرى فى نظام الطبيعة بأكمله سمواً ، وفى عناصرها جمالا ، يشجعان ويبرران هـذا التزاوج بين الفلسفة والشعر . وقد أبرز هذا الهدف العظيم الذى كان يعمل له جميع قواه الكامنة وسما به إلى مستوى رفيع فذ من الرقى الفعلى ، ثم تركه قبل أن يبلغ هذا الهدف منهوكا خائر القوى ، أو لعله تركه ناقص العقل مخبولا . غير أن كدحه الطويل المبهج المطرب قد حباه بسعادة استحوذت عليه فصب فيها كل ما كان كامناً فى روحه الدينية من إخلاص عميق .

ولم يختر لكريشيوس لقصيدته عنواناً شعريا بل اختار لها عنواناً فلسفيا هو : De Rerum Natura « **فى طبيعة الأشياء** » ، وهى ترجمة بسيطة لعبارة Peri Physeos (**عن الطبيعة**) التى اختارها الفلاسفة قبل سقراط اسماً عاماً لرسالاتهم . وبعد أن كتبها قدمها لأبناء كيوس مميوس Caius Memmius فى عـام ٥٨ ق . م لتكون لهم سبيلا هادياً يخرجهم من الخوف إلى الإدراك . وقد حذا فى طريقة عرضه لمـا احتوته من الآراء طريقة أنبادقليس فى ملحمته ، كما احتذى فى تعبيره لغة إنيوس العجيبة الخالية من الزخرف والتجميل ، واختار لها

الوزن السهل الصالح للتعبير عن مختلف الأغراض ، وهو الوزن السداسى الأوتاد ، ثم نسى إلى حين إهمال الآلهة شئون الناس وتباعدها عنهم فبدأ بدعوة حارة موجهة إلى ڤينوس إذ خالها رمزاً للرغبة المبدعة ، ولطرائق السلم كما كانت محبوبة أنبادقليس فقال :

يا أم شعب إنياس ، يا بهجة الخلق والآلهة ، أى ڤينوس المغذية المربية ! ، . . إن جميع الأحياء تحمل بها أمهاتها وتلدها ، ثم تنظر إلى الشمس عن طريقك أنت . وإذا أقبلت فرت الرياح أمامك ، وتبددت سحب السماء ؛ إليك ترفع الأرض ذات المعجزات أزهارها الجميلة ، وإليك تضحك أمواج البحر وتتلألأ السماء الصافية بالضياء الشامل . ذلك أنه إذا ما بدت تباشير النهار فى فصل الربيع وهبت ريح الجنوب المخصبة فأكسبت كل الأشياء نضارة وخضرة ، هللت لك طيور الهواء أولا ورحبت بقدومك ، أيتها الإلهة المقدسة ، لأن قوتك قد نفذت فى قلبها ؛ ثم أخذت القطعان البرية تقفز فوق المراعى التى تفرح بقفزها ، وتعبر الجداول السريعة الجريان ، وهكذا يصبح كل واحد منها أسير جمالك ويسير فى ركابك أينما سرت ، ثم تبعثين بالحب الجميل فى صدور كل المخلوقات من خلال البحار والجبال والأنهار الجارية ، وأوكار الطير بين أوراق الشجر والحقول الخضراء ؛ وتوحين إليها بأن تتناسل وتخلد أنواعها . وإذ كنت أنت وحدك تتحكمين فى طبيعة الأشياء ، وبغيرك لا يرتفع شيء إلى شواطيء الضوء اللامعة ، ولا يوجد شيء بهيج أو جميل ؛ فإن نفسى تتوق إليك لتكونى شريكتى فى كتابة هذه الأبيات . . . ألا فامنحى أيتها الإلهة ألفاظى جمالا لا يدركها الفناء ، واجعلى فى خلال ذلك الوقت أعمال الحرب الوحشية تنام وتسكن . . . وإذا ما استند المريخ إلى جسمك المقدس فانحنى حوله من عليائك ، وصبى الألفاظ الحلوة من فمك ، واطلبى نعمة السلام إلى الرومان(٥) .

الفصل الثانى

فى طبيعة الأشياء

إذا حاولنا أن نصوغ ما فى جدل لكريشيوس من اضطراب حماسى فى صورة منطقية ، فإن فكرته الأساسية تتمثل فى ذلك البيت المشهور :

Tantum religio potint suadere malorum

« ما أكثر ما بعثه الدين فى قلوب الناس من شرور ! »(٦) .

فهو يروى قصة إفچينيا فى أوليس ، والضحايا البشرية التى يخطئها الحصر ، والذبائح التى تقدم قرباناً للآلهة التى يمثلونها فى صورة البشر النهمين ، ويذكرنا بالأهوال التى تحيط بالسذج والشبان حين يضلون فى أجام الآلهة المنتقمة الجبارة ، وما يقذفه فى قلوبهم الرعد والبرق والموت والجحيم من رعب ، وبالأهوال السفلى التى يصورها الفن الإترورى والقصص الشرقية الغامضة الخفية . وهو ينحي باللائمة على بنى الإنسان لأنهم يفضلون مراسم التضحية على التعقل الفلسفى ويقول :

« أيها الخلائق البائسون ما بالكم تعزون إلى الآلهة هذه الأعمال الشائنة وهذا الغضب المرير ! كم من أحزان يهيئها الناس لأنفسهم (بهذه العقائد) وكم من جراح تشخن بها أجسامنا ، ودموع تذرفها أعين أبنائنا ! ذلك أن التقوى لا تكون فى كثرة توجيه الرأس المقنع إلى الأحجار ، ولا فى الاقتراب من جميع مذابح القربان ، ولا فى الركوع والسجود . . . أمام هياكل الآلهة ، ولا فى إسالة دماء الحيوانات على المذابح . . . بل التقوى هى أن يكون فى طاقة الإنسان أن ينظر إلى الأشياء جميعها بعقل هادئ مطمئن »(٧) ؛

ولا ينكر لكريشيوس وجود الآلهة ، ولكنه يقول إنها تقيم بعيدة عنا ، سعيدة كل السعادة فى عزلتها وبعدها عن أفكار البشر ومتاعبهم ، هنالك « وراء أسوار العالم المشتعلة » (extra flammantia moeina mundi) بمنأى عن ضحايانا وصلواتنا ، وهى تعيش كما يعيش أتباع أبيقور بعيدة عن الشئون الدنيوية ، فائقة بتأمل الجمال وعمل ما تتطلبه الصداقة والسلام[٨] . وليست الآلهة فى رأيه هى التى خلقت العالم ، وليست هى سبب ما يقع فيه من الأحداث ، فمنذا الذى يظلمها ذلك الظلم الصارخ فيتهمها بأنها سبب ما فى الحياة على الأرض من تلف ، واضطراب ، وآلام ، ومظالم ؟ كلا إن هذا الكون اللانهائى الذى يشمل عدة عوالم مستقل عما سواه ، ولا شأن له بغيره ، ولا يسيطر عليه قانون خارج عنه ؛ فالطبيعة تفعل كل شىء من نفسها . منذا الذى أوتى من القوة ما يستطيع به أن يتصرف فى الأشياء مجتمعة ، ويقبض بيده على ذلك العنان القوى عنان الأبدية التى لا قرار لها ؟ منذا الذى يستطيع أن يحرك السموات كلها دفعة واحدة . . . ويهز السماء الصافية بالرعد القاصف ، ويقذف بالبرق فيزلزل به فى كثير من الأحيان هياكل الآلهة ، ويرسل الصواعق فيقضى بها على البرىء وينجو منها المجرم »[٩] . إن إله الكون الذى لا إله سواه هو القانون ، وأصدق العبادات ، والسبيل الوحيدة إلى السلام أن يعرف الناس ذلك القانون ويحبوه . إن مخاوف العقل وظلمته لا تبددها أشعة الشمس . . . بل يبددها النظر فى قوانين الطبيعة[١١] .

وهكذا « يمس » لكريشيوس « برحيق ربات الشعر » مادية دمقريطس الخشنة ، ويصرح بأن مبـــدأه الأساسى المقرر أن لا وجود إلا للذرات والفراغ »[١٢] أى المادة والفضاء ، ثم ينتقل من فوره إلى مبدإ جوهرى (وافتراض) من مبادىء العلم الحديث ، وهو أن ما فى العالم من مادة وحركة لا يتغير أبداً ، وألا شىء ينشأ من لا شىء ، وأن ليس الإئتلاف والتحطيم إلا تغيراً فى الشكل ، وأن الذرات لا تتحطم ، ولا تتبدل ، وأنها

صلبة ، مرنة ، عديمة الصوت والرائحة والذوق واللون ، وأنها لا حدود لها ، يتدخل بعضها فى بعض ليتكوّن منها مُركبات وصفات لا حصر لها ، وتتحرك حركة لا انقطاع لها ، فى سكون الأشياء العديمة الحركة البادى للأنظار :

« فكثيراً من نرى على سفوح الجبال . . . الأغنام ذات الأصواف تزحف حيث يغريها بالزحف الكلأ الذى تتلألأ عليه قطرات الندى ، وترى الحملان التى شبعت ورويت تلعب وتتناطح فى لعبها برؤوسها . ولكن هـذه كلها تنطمس للبعيد عنها حتى لا تستطيع العين أن تميزها ، وتبدو لطخة بيضاء على تل أخضر . وتنتشر الجيوش الجرارة فى بعض الأحيان فى ميادين واسعة ؛ وتتحرك حركات تمثل بها الحروب ، تسطع دروعهم البرنزية فتضىء ما حولها ، وتنعكس على قبة السماء ، وتتزلزل الأرض وتجلجل تحت أقدام الجند وسنابك الخيل ، وتصطدم هـذه الأصوات بالجبال فتدفع بها مرة أخرى إلى نجوم السماء . ومع هذا فإن فى قلل الجبال مكاناً تبدو منه هذه الجيوش كأنها ساكنة لا تتحرك ؛ ولا تعدو أن تكون بقعة صغيرة بيضاء مستقرة فوق السهل »[١٣] .

وتحتوى الذرات(*) على المنيمات minima أو « أصغر الأشياء » ، وكل منيمة minimum جسم نهائى صلب ، لا يقبل الانقسام ، ولعل اختلاف ترتيب هذه الأجزاء هو السبب فى اختلاف أحجام الذرات وأشكالها ، وهو الاختلاف الذى ينشأ منه تباين الطبيعة تبايناً يسر النفوس وينعشها . والذرات لا تتحرك فى خطوط مستقيمة أو منتظمة ، بل إن فى حركتها انحرافاً أو زيغاً دقيقاً لا يستطاع قياسه ، وفيها تلقائية عنصرية تسرى فى جميع الأشياء وتصل إلى غايتها فى إرادة الإنسان الحرة(**) .

(*) لم يستعمل لكريشيوس هذا اللفظ قط ، ولكنه يطلق على جزيئاته الأولية اسم « الأوليات » أو العناصر أو البذور primordia, elementa. Semina .

(**) قارن هذا بمبدأ « الحتمية » التى يعزوها بعض علماء الطبيعة فى هذه الأيام للكهارب (الإلكترونات) . (المترجم)

لقد كانت كل الأشياء من قبل عماء . ، ولكن التوزيع التدريجى للذرات المتحركة حسب أحجامها وأشكالها قد أنتج — عن غير قصد — الهواء والنار والماء والتراب ومن هذه كلها نشأت الشمس والقمر والكواكب والنجوم ؛ وفى الفضاء اللانهائى تنشأ باستمرار عوالم جديدة وتفنى عوالم أخرى قديمة ، والنجوم نيران مثبتة فى حلقة من الأثير (وهو ضباب من ذرات أرق من الذرات السابقة) المحيطة بكل مجموعة كوكبية . وهذا الجدار الكونى النارى هو الذى يكون « أسوار العالم الملتهبة » : ثم انفصل جزء من الضباب البدائى عن هذه الكتلة وأخذ يدور وحده وبرد فتكونت منه الأرض . وليست الزلازل ناشئة من صراخ الآلهة بل من تمدد الغازات والمجارى التى تحت الأرض . كما أن الرعد والبرق ليسا صوت الإله وأنفاسه بل هما نتيجتان طبيعيتان لتكاثف السحب واصطدامها بعضها ببعض : وليس المطر مرحمة من جوف بل هو رجوع الرطوبة التى بخرتها الشمس إلى الأرض .

والحياة فى رأيه لا تختلف فى جوهرها عن غيرها من خصائص المادة ، فهى نتيجة حركة الذرات التى لا حياة فى كل منها بمفردها . وكما أن الكون قد اتخذ صورته الخاصة به طوعا لقوانين المادة المتأصلة فيها ، فكذلك أخرجت الأرض كل أنواع الكائنات الحية وأعضاءها بطريقة الانتخاب الطبيعى لا بغيرها من الطرق .

لا شىء ينشأ فى الجسم ويقصد به أن نستخدمه ، ولكن ما ينشأ فيه ينتج بعد وجوده الغرض الذى يستخدم فيه[١٤] . . . فلم يكن هدف الذرات هو الذى جعلها ترتب نفسها ترتيبا قائما على الذكاء والفطنة ، بل السبب فى ترتيبها هذا أن كثيرا من الذرات منذ الأزل قد تحركت والتقت بطرق مختلفة لا حصر لها ، وجربت كل التراكيب المختلفة . . . ومن ثم نشأت مبادئ الأشياء العظيمة . . ، وأجيال الكائنات الحية[١٥] . وما أكثر ما حاولت الأرض أن توجده من الهولات ، فمنها ما لم تكن له أقدام ، ومنها ما لم تكن له يدان أو فم أو وجه أو أطراف ملتصقة بجسمه . . . ولكن هذه المحاولات

كلها ذهبت أدراج الرياح ، فقد ضنت عليها الطبيعة بالنماء ، ولم تستطع هي أن تجد لنفسها الطعام ، أو أن تتصـــل بعضها ببعض اتصالا مبعثه الحب ... وما من شك فى أن كثيراً من الحيوانات قد بادت فى ذلك الوقت لأنها عجزت عن الاحتفاظ بأنواعها عن طريق التزاوج والتناسل ، وسبب ذلك أن الأنواع التى لم تهبها الطبيعة صفات « تحميها من أعدائها » كانت تحت رحمة غيرها ، وسرعان ما هلكت وانقرضت[١٦] .

وليس العقل (Animue) إلا عضواً كالقدمين والعينين ، وهو مثلهما أداة أو وظيفة لتلك الروح (Anima) أو النسمة الحيوية ، وهى مادة جد رقيقة تنتشر فى الجسم كله ، وتبعث الحياة فى كل جزء من أجزائه . وعلى الذرات الشديدة الحساسية التى يتكون فيها العقل تسقط الصـــور أو الأشرطة التى لا ينقطع خروجها من سطوح الأشياء ، وهذا هو منشأ الإحساس . وينشأ الذوق والشم والسمع والبصر واللمس من جزيئات تخرج من هذه الأشياء وتقع على اللسان أو الحالق أو الخياشيم أو الآذنين أو العينين أو الجلد . والحواس كلها صـــور اللمس . وهى المحك النهائى حقائق ، فإذا ما ظن أنها أخطأت فليس ذلك إلا نتيجة لسوء التفسير ، ولا يصحح خطأ إحدى الحواس إلا حاسة أخرى ، ولا يمكن أن يكون العقل محك الحقائق لأن العقل يعتمد على التجارب أى على الإحساس .

وليست النفس شيئا روحيا ، ولا هى خالدة ، فهى لا تستطيع تحريك الجسم إلا إذا كانت ذات جسم ، وهى تنمو وتشيخ مع الجسم ، وتتأثر بما يتأثر به من مرض ودواء وخمر ، وتتبدد ذراتها تبددا ظاهريا حين يموت ، ولو وجدت النفس بغير الجسم لكانت عديمة الإحساس عديمة المعنى ؛ وما فائدة النفس بغير أعضاء اللمس والذوق والشم والسمع والبصر ؟ والحياة لا توهب لنا لتكون ملكا خالصا لنا بل هى عارية نستعيرها ونحتفظ بها ما دمنا قادرين على الانتفاع بها ، فإذا ما استنفدنا قوانا وجب علينا أن نغادر مائدة الحياة مغتبطين شاكرين ، كما يغادر

الضيف الوليمة . وليس الموت نفسه أمراً مخيفاً رهيباً ، بل الذى يسبب رهبته هو خوفنا مما نلقاه فى الدار الآخرة . ولكن الدار الآخرة لا وجود لها ، والجحيم هو جحيم هذه الدنيا ، فهو العذاب الناشئ من الجهل والانفعالات والتخاصم والشره ؛ والجنة توجد على ظهر هذه الأرض ، وهى معابد الحكماء الصافية sapientum templa serena (١٧) .

وليست الفضيلة فى خوف الآلهة ، ولا فى تجنب الملذات وخشيتها ، بل هى فى تناسق أعمال الحواس والمواهب بإرشاد العقل ؛ ومن الناس من يفنون أعمارهم من أجل تمثال يقام لهم ، أو شهرة يتحدث بها الناس عنهم ، ولكن « ثروة الإنسان الحقة هى أن يعيش عيشة بسيطة وعقله فى سلام » (vivere parce Aequo Animo)(١٨) ، وخير من العيش الجامد المعنت فى الأبهاء المذهبة « الرقود فى جماعات على الكلأ الناعم بجوار غدير تحت أشجار باسقة »(١٩) ، أو سماع الألحان الموسيقية العذبة اللطيفة ، أو أن يفقد الإنسان ذاته فى حب أطفاله والعناية بهم . والزواج خير ولكن الحب المثير للعواطف جنون ، يجرد العقل من صفائه وتدبيره : « فإذا أصابت الإنسان سهام ڤينوس — سواء أطلق هذه السهام غلام له أعضاء فتاة ، أو أطلقتها امرأة يشع الحب من جسمها كله — فإنه ينجذب نحو مصدر الضربة ويتوق إلى الاتحاد معه » (٢٠) . ولا يستطيع زواج ولا مجتمع أيا كان نوعه أن يجد قاعدة سليمة يقوم عليها فى هذا الغرام الجنونى .

ولما كان لكريشيوس قد وجه عواطفه كلها نحو الفلسفة ولم يجد فى قلبه متسعاً للحب ، فإنه أبى أن يعود إلى العهد الروائى العاطفى القديم الذى يقول به اليونان الذين كانوا يمجدون الحياة البدائية ، وينادون بالعودة إلى الطبيعة ، كما مجدها روسو ونادى بالعودة إليها .

نعم لقد كان الناس فى ذلك الوقت أصلب عوداً ، ولكنهم كانوا يعيشون فى الكهوف ، ولا يعرفون النار ، ويتناكحون بلا زواج ، ويقتل بعضهم

بعضاً بغير قانون ، ويموت منهم جوعاً بقــدر من يموت من المتحضرين بالتخمة(٢١) .

أما الطريقة التى تمت بها الحضارة فيشرحها لكريشيوس فى خلاصة موجزة لتاريخ الإنسان الطبيعى يقول فيها إن التنظيم الاجتماعى قد وهب الإنسان القدرة على البقاء بعد أن بادت الحيوانات التى كانت أشد منه قوة وبطشاً . وقد اهتدى إلى النار حين رآها تندلع من احتكاك أوراق الأشجار وأغصانها ، وأنشأ من الإشارات والحركات لغة ، وتعلم الغناء من الطير ، وأنس الحيوان لمنفعته ، كما استأنس هو بالزواج والقانون ؛ ثم شق الأرض ، ونسج الملابس ، وصهر المعادن وصنع منها أدواته ؛ ثم رصد كواكب السماء ، وقاس الزمن وتعلم الملاحة ؛ ثم رقى فن القتل ، وتغلب على الضعفاء ، وشاد المدن ، وأقام الدول .

وليس التاريخ إلا موكب الدول والحضارات التى تنشأ وتزدهر ثم تضمحل وتفنى ، ولكن كلا منها تخلف وراءها تراثاً من العادات والأخلاق والفنون تتلقاه عنها الحضارات التى تأتى من بعدها « فهى كالعدائين فى سباق يسلم كل منهم مصباح الحياة إلى غيره »(٢٢) (et quasi cursores vitai lampada tradut) وكل ما ينمو من الأشياء يضمحل : الأعضاء ، والكائنات الحية ، والأسر ، والدول ، والأجناس ، والكواكب ، والنجوم . والذرات وحدها هى التى لا تموت أبداً ، وتوجد إلى جانب قوى الخلق والنماء قوى أخرى تعادلها وتوازنها وهى قوى التدمير ،وهذه لا تنقطع عن العمل ما بين دفع وجذب وتراخ وانقباض ، وحيات وموت . وفى الطبيعة خير وشر ، والآلام يلقاها كل كائن حى وإن لم يستحقها ، والانحلال يتبع خطى كل تطور ، وأرضنا نفسها فى طريقها إلى الموت والفناء ، وها هى ذى الزلازل تخربها وتدمرها ، والأرض تفقد قدرتها على الإنتاج والأمطار والأنهار تقرضها وتفتتها ، وتنقل الجبال نفسها آخر الأمر إلى البحار ، وسيأتى على عالمنا النجمى كله يوم يفنى فيه كما تفنى هذه الجبال ؛

فتهاجم جدران السماء من كل جوانبها وتتصدع ثم تتهدم وتتخرب[٢٣] ؛ ولكن ساعة الفناء نفسها تكشف عما فى العالم من حيوية لا تقهر « ويمتزج بالعويل على الموتى البكاء على الطفل الوليد »[٢٤] وتتكون عوالم جديدة ونجوم وكواكب جديدة ، وتنشأ أرض أخرى وحياة غير الحياة الأولى ، ويبدأ التطور من جديد .

وإذا ألقينا نظرة عامة على هذه القصيدة التى تعد « أروع نتاج الأدب القديم كله »[٢٥] ، فقد نلاحظ لأول وهلة ما فيها من عيوب : كاضطراب موضوعاتها التى حال موت الشاعر فى مقتبل العمر دون مراجعتها ، وتكرار عباراتها وأبياتها وفقرات منها برمتها ، واعتقاده أن الشمس والقمر والنجوم ليست فى حقيقتها أكبر مما تبدو للناظر إليها[٢٦] ، وعجز النظام الذى تشرحه القصيدة عن أن يفسر كيف تستحيل الذرات الميتة إلى حياة وإدراك ، وإغفال الشاعر ما يبعثه الإيمان فى المؤمن من نظر ثاقب وطمأنينة وسلوى ، وإلهام وشاعرية قوية محركة ، كما أغفل ما للدين من آثار اجتماعية . ولكن ما أقل هذه الأغلاط وما أضعف شأنها أمام المحاولة الجريئة التى بذلها الشاعر لتفسير العالم والتاريخ والدين والمرض تفسيراً منطقياً معقولاً(*) ، وأمام ما صور به الطبيعة من أنها عالم يسيطر عليه القانون لا يعترى المادة والحركة فيه زيادة أو نقصان . وأمام عظمة الموضوع الذى تحدث عنه ونبل الطريقة التى عرض بها ؛ وأمام قوة الخيال المتصلة التى تشعر فى كل مكان « بجلال الأشياء » وتسمو برؤى أنبادقليس ، وعلم دمقريطس ، ومبادئ أبيقور الأخلاقية ، إلى شعر يبلغ من الروعة والجمال أسمى ما بلغه الشعر المعروف فى جميع العصور . فها هى ذى لغة كانت لا تزال بعد غير مصقولة ولا ناضجة تكاد فى ذلك الوقت أن تكون

(*) توجد كثير من بذور الأشياء التى تعيننا على الحياة ، ولكن لا شك أيضا فى أن ثمة بذوراً أخرى كثيرة تتطاير حولنا وتؤدى إلى المرض[٢٧] .

خلواً من المصطلحات الفلسفية والعلمية ، ولكن لكريشيوس لم يخلق فيها مفردات جديدة فحسب ، بل خلقها ثم وجه الكلام القديم وجهات جديدة من حيث الوقع والجرس ، وصاغ الوزن السداسى صياغة أكسبته حيوية وقوة لم تكن له فى أية لغة أخرى من اللغات المعروفة ، وسما به بين الفينة والفينة إلى درجة من الرقة والجمال والسلاسة لا تقل من نظائرها فى شعر ڤرچيل . وإن ما فى قصائد لكريشيوس من حيوية لا نفارقه فى وقت من الأوقات ليدل على أنه قد استمتع بحياته كلها ، لم يكد يترك فيها فترة قصيرة أو طويلة من يوم مولده إلى يوم وفاته إلا عاش خلالها على الرغم مما كان يحيط به من آلام متعددة وخيبة مريرة .

وكيف مات لكريشيوس ؟ يقول القديس چيروم Saint Jerome إن « لكريشيوس قد جن على أثر تجرعه دواء يولد الحب ، بعد أن كتب عدة كتب . . . ثم مات منتحراً فى الرابعة والأربعين من عمرة »(٢٨) . وليس لهذه القصيدة ما يؤيدها ، ويشك الكثيرون فى صحتها ، ولسنا نعتقد أن قديساً يستطيع أن يروى رواية عن حياة لكريشيوس منزهة عن الهوى . وقد وجد بعضهم ما يؤيد هذه القصة فى قصيدته نفسها ؛ ذلك أن منها شواهد على الذهن المكدود غير الطبيعى ، فضلا عن أن موضوعاتها مهوشة غير منظمة ، وأنها مقتضبة تنتهى انتهاء فجائيا غير متوقع(٢٩) . ولكن الإنسان ليس فى حاجة إلى أن يكون لكريشيوس — ولكريشيوس دون غيره — لكى يكون حاد المزاج سريع التهيج ، مهوشاً ، ولكى يموت .

لقد كان لكريشيوس كما كان يوريپديز رجلا من الطراز الحديث ، وكان تفكيره وإحساسه يوائمان عصرنا الحاضر أكثر مما يوائمان القرن الأول قبل ميلاد المسيح . وقد تأثر به هوارس وڤرچيل فى أيام شبابهما ، وهما يذكرانه من غير أن يبوحا باسمه فى كثير من عباراتهما الجزلة ، ولكن الجهود التى كان يبذلها أغسطس لإعادة الدين القديم قد جعلت هذين الشاعرين وهما صنيعتا أغسطس يريان أن

ليس من الحكمة أن يعبرا فى صراحة عن إعجابهما بلكريشيوس ويعترفا بما فى عنقهما له من دين يضاف إلى هذا أن الفلسفة الأبيقورية لم تكن توائم العقل الرومانى ، كما كانت أعمال الأبيقوريين توائم الذوق الرومانى فى عصر لكريشيوس(*) ، فقد كانت رومة فى حاجة إلى رجل ذى فلسفة ميتافيزيقية يمجد القوى الصوفية الباطنية لا القوانين الطبيعية ، وإلى عالم أخلاق ينشئ شعباً حربياً كامل الرجولة لا شعباً من أصحاب النزعة الإنسانية المحبين للسلم والهدوء ؛ وكانت فى حاجة إلى فلسفة سياسية شبيهة بفلسفتى ڤرچيل وهوراس ، تبرر سيطرة رومة الإمبراطورية . ولما بعث الدين من جديد بعد سنكا كاد الناس ينسون لكريشيوس ، ولم يبدأ يظهر أثره فى الفكر الأوربى إلا بعد أن كشفه بجيو Poggio من جديد فى عام ١٤١٨ ب . م . وقد أخذ طبيب من مدينة ڤيرونا Varona يدعى چيرولامو فراكستورو Girolamo Fracastoro (١٤٨٣ — ١٥٥٣) عن الشاعر نظريته التى يقول فيها إن المريض ينشأ من « بذور » Semina خبيثة تسبح فى الهواء ، وفى عام ١٦٤٧ أحيا جاسندى Gassndi الفلسفة الذرية . وكان فلتير يقرأ فى طبيعة الأشياء فى خشوع ويقول كما قال أوفد Ovid إن ما فيها من أبيات ثورية سيبقى ما بقيت الأرض(٣٠) .

وقد خاض لكريشيوس بمفرده أقسى الوقائع فى زمانه ونعنى بها إحدى وقائع الحرب الأبدية بين الشرق والغرب ، بين « القلب الحنون » والإيمان الباعث للسلوى المخفف للأحزان من جهة ، والعقل العنيد الجاسى والعلم المادى من جهة أخرى . ولسنا فى حاجة إلى القول بأنه أعظم الشعراء الفلاسفة ، وأنه هو الذى سما بالأدب اللاتينى كما سما به كاتلس وشيشرون إلى ذروة مجده ؛ وبه انتقلت زعامة الأدب نهائياً من بلاد اليونان إلى رومة .

(*) سنستخدم لفظى أبيقورى ورواقى فى هذه المجلدات بمعنى المؤمن بفلسفة أبيقور وزينون فيما وراء الطبيعة وفى الأخلاق . وقد نستعملها فى بعض الأحيان لوصف الشخص الذى يميل إلى الدعة والنعيم فى الحالة الأولى أو إلى تجنبهما الحالة الثانية .

الفصل الثالث

حبيب لزبيا

فى عام ٥٧ ق . م غادر رومة كيوس مميوس Caius Memmius الذى أهدى إليه لكريشيوس قصيدته ليكون بريتورا اولا فى بثينيا Bithynia ، وكان حكام الولايات الرومان قد أخذوا فى ذلك الوقت يعتادون عادة جديدة هى أن يصطحب كل منهم عند سفره إلى ولايته أحد المؤلفين . ولم يأخذ هذا الحاكم معه لكريشيوس بل أخذ شاعراً يختلف عنه فى كل شىء عدا قوة عاطفته ويدعى كونتس (أوكيوس) فليريوس كاتلس Quintus Valerius Catullus . وكان كونتس هذا قد قدم إلى رومة من مدينة ڤيرونا موطنه الأصلى ، وكان لأبيه فيها من المنزلة ما يجيز له أن يكون ضيفاً كثير التردد على قيصر ، وما من شك فى كونتس نفسه كان على جانب كبير من الثراء ، فقد كانت له بيوت ذات حدائق بالقرب من تيبور Tibur وعلى شواطئ بحيرة جاردا Garda ، وكان له بيت جميل فى رومة . وهو يقول عن هذه الأملاك إنها كانت مستغرقة فى الدين ، ولا ينفك يعلن أنه فقير ، ولكن الصورة التى نستطيع أن نرسمها له من قصائده هى صورة الرجل المهذب الذى لا يهتم بكسب العيش ، ولكنه يمتع نفسه بطيبات الدنيا من غير حساب فى صحبة أمثاله المترفين فى عاصمة الدولة . وكانت هذه الفئة تضم طائفة من العقول وأبرع الخطباء السياسيين من الشبان أمثال ماركس كثيليوس Marcus Caeliua وهو شريف أصبح فيما بعد شيوعيا ، وليسينيوس كلفس Licinius Calvus الشاعر النابه والقانونى الضليع ؛ وهلڤيوس سنا Helvius Cinna الشاعر الذى كان الغوغاء من أنصار أنطونيوس يحسبونه أحد قتلة قيصر وينهالون عليه ضربا حتى يقضى نحبه . وكان هؤلاء يعارضون قيصر ويوجهون له كل ما تسعفهم



(شكل ١٠) « سابفو » – المتحف القومى بنابلى

به عقولهم من نكات لاذعة ، وهم لا يعرفون أن ثورتهم الشعرية إنما تعبر عن الثورة التى يعيشون فى جوها ؛ وكان هؤلاء جميعا قد ملوا الأدب القديم ، ولم يطيقوا فجاجة نيڤيوس Naevius وإنيوس Ennius وألفاظهما الطنانة المزوقة . وتاقت نفوسهم لأن يغنوا عواطف الشبان فى أوزان جديدة غنائية فى لفظ عذب رقيق عرف يوما من الأيام فى الإسكندرية أيام كلمكس Calimachus ولكن رومة لم تشهد مثله قبل أيامهم هذه . ولم يكونوا راضين عن المبادئ الأخلاقية القديمة وعن تقاليد السلف التى كانت تلقى على أسماعهم فى كل حين من أفواه الكبراء المنهوكين . وكانوا ينادون بقدسية الغرائز ، وبراءة الشهوات وعظمة التهتك والانغماس فى الملاذ ، ولم يكونوا هم وكاتلس أسوأ من غيرهم من أدباء الشبان الذين كانوا يعيشون فى ذلك الجيل وفى الجيل الذى يليه : من هوراس Horace وأوڤد Ovid وتيبلس Tibullus وبروپريتوس Propertius ، بل ومن ڤرچيل الخجول فى أيام شبابه ، أولئك الذين جعلوا الشعر يدور حول كل امرأة متزوجة أو غير متزوجة ، تقدم لربات شعرهم حبا سهلا عابرا .

وكانت كلوديا Clodia أرشق فتاة فى هذه الفئة ، وهى من سلالة أسرة كلوديوس التى لم تذهب عنها حتى تلك الأيام عظمة الأباطرة(*) . ويؤكد لنا أپوليوس Apeulius(٣١) أنها هى التى سماها كاتلس باسم لزبيا Lesbia إحياء لذكرى ساپفو Sappho التى كان يترجم قصائدها أحياناً ، ويحاكيها كثيراً ، ويحبها دائما . ولما جاء كاتلس إلى رومة فى الثانيـة والعشرين من عمره اتخذها صديقة له ، بينا كان زوجها حاكما فى بلاد غالة الإيطالية . وقد سحرت لبه من ساعة أن وضعت « قدمها البراقة على عتبة داره التى أبلتها أعتاب الناس من قبل ، وكان يدعوها إلهته المتألقة ذات الخطوة الرشيقة » . ولا غرابة فى أن تفتنه خطاها ، فإن مشية المرأة قد تكفى وحدها لتفتن الرجل كما يفتنه صوتها . وقد عطفت عليه فرضيت

(*) انظر ما قلناه عنها قبل فى هذا الكتاب .

أن يكون من بين عبادها . ولم يكن فى وسع الشاعر الهائم بها أن يضارع فى غير ميدان الشعر مواهب منافسيه فوضع تحت قدميها أجمل ما فى اللغة اللاتينية من القصائد الغنائية ، وترجم لها أحسن ترجمة وصفت بها سابفو بجنون المحبين وهو الجنون الذى كان يتملكه وقتئذ[٣٢]. وكتب فى الطائر الذى كانت تضمه إلى صدرها أبياتاً تعد من خير ما كتب فى وصف الغيرة :

أيها الطائر يا بهجة حبيبتى
التى تلعب معك وتضمك إلى صدرها
والتى تمد لك سبابتها إذا طلبتها ،
وتغريك بأن تعضها عضة قوية .
لست أدرى أية دعابة لطيفة يلذ لحبيبتى الوضاءة
أن تداعب بها أمنيتى . . .(*) .

وقد أحس وقتاً ما بأن السعادة قد غمرته ، وظل يتردد عليها كل يوم ينشدها قصائده ، ونسى كل شىء إلا حبه إياها وافتتانه بها .

أى لزبياى حبيبتى هيا بنا نعيش ،
ولا تلق بالاً إلى شىء مما ينطق به العجائز القساة
ونراه حقيرا غير جدير بالاعتبار :
قد تغرب الشموس ثم تعود ؛
أما نحن فإذا غربت شمسنا القصيرة الأجل
غلب علينا السبات الطويل فى ليانا الأبدى .
ألا فاعطنى ألف قبلة ثم مائة
ثم ألفاً أخرى ، ثم مائة ثانية

(*) لم يترجم أحد حتى الآن قصيدة كاتلس شعراً إنجليزياً والعبارة العربية التى فى هذه الصفحة تكاد تكون ترجمة حرفية لما يقابلها فى اللاتينية .

ثم ألفاً بعدها ، ثم مائة
حتى إذا بلغت القبلات آلافا مؤلفة
تعمدنا الخطأ فى العد والحساب لكيلا نعرف نحن عديدها
أو تحسدنا عليه نفس حقيرة
إن عرفت عدد قبلاتنا الكثيرة :

ولسنا نعرف كم من الوقت دامت هذه النشوة ؛ وأكبر الظن أنها قد ملت آلافه المؤلفة ، فرأت أن تروح عن نفسها بعد أن خانت زوجها من أجله بأن تستبدل به عاشقا غيره . واتسعت وقتئذ دائرة عشاقها حتى خالها كاتلس فى نوبة من نوبات الجنون « تعانق ثلاثة آلاف زان مرة واحدة »(٣٥) . وأبغضها فى الوقت الذى كانت فيه نار الحرب تلتهم فؤاده (adi et Amo)(٣٦) ، وأبى أن يستمع إلى ما كانت تحدثه به من وفاء وإخلاص ، وصور لنا هذا الإباء بالصورة المأثورة عن كيتس Keats :

إن الألفاظ التى تفوه بها المرأة للمحب الواله الجائع ،
يجب أن تنقش على صفحة الرياح السافية ،
وتحفر على مجارى الماء الدافقة(٣٧) .

ولما أصبح الشك اللاذع يقيناً لا مرية فيه ، استحال هيامه بها حقداً عليها ورغبة قوية فى الانتقام منها ، فاتهمها بأنها تسلم نفسها لرواد الحانات ، وأخذ يندد بمحبيها الجدد ولا يتورع عن سبهم بأفحش الأقوال وفكر فى الانتحار ، على حد قوله فى شعره .

وقد أظهر فى الوقت نفسه عواطف أشرف من هذه وأدل منها على نبله : فقد وجه إلى صديقه مانليوس فى يوم عرسه أغنية يقول فيها إنه يحسده على ما يتيحه له زواجه من صحبة طيبة صالحة ، وبيت آمن مستقر ، ومن متاعب سعيدة هى متاعب الأبوة . ثم انتزع نفسه من مكان مأساته بأن صحب ميموس Memmius

إلى بيثينيا Bithynia ، ولكنه لم يحقق ما كان يرجوه فيها من استعادة نشاطه وماله . ثم خرج عن طريقه يوماً من الأيام ليبحث عن قبر أخ له مات بجوار طروادة ، وأدى لهذا الأخ الميت فى خشوع مراسم الدفن التى يؤديها الأبناء لآبائهم ، ثم أنشد بعدئذ بقليل أبياتاً رقيقة من الشعر أضحت بعض ألفاظها من الأقوال الخالدة :

أيها الأخ العزيز لقد تنقلت فى كثير من الدول وجبت البحار .
وجئت لأقدم لك هذا القربان المحزن .
وأهدى إليك آخر ما يهدى إلى الأموات ،
فتقبل هذه الهدايا التى تبللها دموع الأخوة ؛
ووداعاً يا أخى إلى أبد الدهر » .

وبدل مقامه فى آسية حاله ، وهدأ من طبعه ، وأثرت أديان الشرق القديمة واحتفالاته فى هذا المتشكك الذى وصف الموت من قبل بأنه « سبات الليل الأبدى » ، فوصف فى « أتيس » Atys وهى أعظم قصائده كلها وأعذبها لفظاً وأوضحها تصويراً عبادة سيبيل Cybele وصفاً رائعاً قوياً ، وامتلأت نفسه حمية وحماسة وهو يقرأ عويل عبادها الذين يضحون من أجلها برجولتهم ، وحزنهم على متع الصبا وأصدقاء الشباب . وقد قص فى قصيدته « بليوس وثيتس Peelus and Thetis » قصة بليوس وأرديانى Ariadne فى شعر سداسى الأوتاد حلو النغم لا يكاد يجاريه شعر فرجيل نفسه . وابتاع بعدئذ فى بلده أمستريس Amastris يختاً صغيراً طاف به البحر الأسود وبحر الأرخبيل والبحر الأدرياوى وسار به صعداً فى نهر البو Po حتى وصل إلى بحيرة جاردا Garda وإلى بيته فى سرميو Sirmio ؟ وهنا أخذ يسأل نفسه قائلا : « وهل ثمة سبيل للفرار من متاعب العالم أحسن من أن نعود إلى مواطننا الأولى ومعابدنا ، وأن نستريح فوق فرشنا المحبوبة ؟ »(٣٩) إن الناس يبدأون حياتهم بالبحث عن السعادة ثم يقنعون آخر الأمر بالسلام .

إن علمنا بكاتلس لأوفى من علمنا بمعظم شعراء الرومان لأنه يكاد فى جميع الأحوال يتخذ من نفسه موضوعاً لشعره ؛ وإن هذه الصرخات الغنائية ، صرخات الحب والكره ، لتكشف عن نفس رحيمة حساسة قادرة على أن تكون ذات عواطف كريمة حتى للأهل والأقارب ؛ ولكن الذى لا يسرنا منه أنه يجعل نفسه على الدوام موضوع شعره ، ويتعمد الفحش فى القول ، ويقسو على أعدائه فينشر على الناس أخص خصائصهم ، ويشنع على ميلهم للواط ، وعلى رائحة أجسامهم النتنة ، ويقول عن واحد منهم إنه يغسل أسنانه بالبول متبعاً فى ذلك عادة أسپانية قديمة(٤٠) ، ويقول عن آخر إنه أبخر إذا فتح فاه مات كل من حوله (٤١) . فهو والحالة هذه يتذبذب فى غير عناء بين الحب والقذارة ، يقبل ويلوط ، وينافس مارتيال Martial فى قيادة الناس إلى أقذار رومة ومباذلها فى أركان شوارعها ، ويمثل ما يتصف به معاصروه وأبناء طبقته من مزيج بين خشونة البداوة ورقة الحضارة ، كأن الرومان المتعلمين مهما برعوا فى آداب اليونان لم يستطيعوا قط أن ينسوا الاصطبلات والمعسكرات . ويدافع كاتلس عن نفسه بمثل ما يدافع به مارتيال فيقول إنه لا بد له أن يمزج أبياته الشعرية بالأقذار لكى يسترعى بها انتباه مستمعيه .

على أنه قد كفّر عن هذه السيئات بما كان يبذل من العناية الفائقة فى الوصول بشعره إلى درجة الكمال . ففى أبياته الإحدى عشرية الأوتاد من الجمال الطبيعى غير المتكلف ما تعجز عنه صنعة هوراس وتكلفه ، وما يسمو فى بعض الأحيان فوق أناقة ڤرچيل نفسه ، وقد كلفه إخفاء فنه كثيراً من التفنن . وكثيراً ما يشير كاتلس إلى ما كان يعانيه من الجهد المؤلم والعناية الشديدة اللذين جعلا شعره سريع الفهم بين السهولة : وقد يسر له بلوغ هذه الغاية ما كان يغرفه من مفردات اللغة فقد كان يصوغ الألفاظ التى يتداولها الناس شعراً رقيقاً . وقد أغنى الآداب اللاتينية بألفاظ التصغير الرقيقة ، كما أغناها بلغة الحانات الدارجة .

وكان يتجنب قلب الألفاظ وتبديل مواضعها ، كما كان يتجنب الإبهام والغموض ؛ وكانت أبياته سلسلة سهلة ، خفيفة على السمع ، ترحب بها الآذان . وقد عكف على دراسة شعراء الإسكندرية الهلنستيين(*) ، وشعراء أيونيا الأقدمين ، وأتقن ما يمتاز به شعر كلمكس Callimachus من عبارات سهلة وأوزان متعددة ، وما فى شعر أركلوكس Archelochus من قوة واتجاه مباشر نحو الغرض ، وما فى شعر أنكريون Anacreon من خمريات قوية ، وما فى شعر سابفو من حب ونشوة ؛ والحق أننا إذا أردنا أن نحذر كيف كان أولئك الشعراء يكتبون معظم أشعارهم ، فإن علينا أن ندرس كاتلس ، فقد درس هذا الشاعر أشعارهم ، وأجاد فهم دروسهم إجادة رفعته من مرتبة تلاميذهم حتى أصبح فى مرتبتهم ؛ وقد فعل فى الشعر اللاتينى ما فعله شيشرون فى النثر اللاتينى ، تسلمه قوة فجة فسما به حتى أصبح فنا لا يفوقه فيه أحد غير ڤرجيل .

(*) الذين لم يكونوا يونانيى الأصل ولكنهم اصطبغوا بالصبغة الهلينية (اليونانية) .
(المترجم)

الفصل الرابع

العلماء

كيف كانت الكتب اللاتينية تكتب وتوضح بالرسوم ، وتجلد وتنشر وتباع ؟ لقد كان الرومان من أقدم الأزمان يكتبون التمارين المدرسية والرسائل القصيرة ، والسجلات التجارية التى لا يقصد بها أن تبقى طويلا ؛ كانوا يكتبون هذه كلها بقلم معدنى ذى طرف رفيع على ألواح مطلية بطبقة من الشمع ، ويمحون ما يكتبونه عليها بإبهامهم . وأقدم ما وصل إلينا من الأدب اللاتينى مكتوب بريش الطير والحبر على ورق مصنوع فى مصر من أوراق نبات البردى التى يضم بعضها إلى بعض ويضغط ويلصق بالغراء . ثم بدأ الرق المتخذ من جلود الحيوان المجففة ينافس نبات البردى فى القرن الأول الميلادى لكتابة الآداب والوثائق الهامة . وكانت الدبلوما (المزدوجة) تتكون من ورقة مطوية من الرق . وكان الكتاب الأدبى يصدر عادة فى صورة ملف (Volumen أى الملفوف) وتفك طياته فى أثناء قراءته . وكان النص يكتب عادة فى عمودين أو ثلاثة أعمدة فى كل صفحة ، خالياً فى كثير من الأحيان من علامات الترقيم والفواصل بين الجمل أو بين الكلمات نفسها . وكانت بعض المخطوطات توضحها رسوم بالحبر ، فقد كان كتاب Imagines لفارو Varro مثلا يتألف من سبعمائة صورة لعظماء الرجال ، ومع كل صورة ترجمة لصاحبها . وكان فى وسع أى إنسان أن ينشر أى مخطوط يشاء باستئجار الأرقاء لنسخ صور منه ، وأن يبيع النسخ بعد كتابتها . وكان للأغنياء كتبة ينسخون لهم ما يشاءون من الكتب ، ويطعمونهم ، ولكنهم يؤجرونهم على عملهم ؛ ولذلك كانت الكتب رخيصة . وقد جرت العادة فى أول الأمر أن تكتب

ألف نسخة من كل مخطوط . وكان بائعو الكتب يشـترون النسخ بجملة من الناشرين أمثال أتكس Atticus ثم يبيعونها فرادى فى محال بيعها . ولم يكن الناشر أو البائع يعطى المؤلف شيئاً ، اللهم إلا كلمة طيبة أو هدية فى بعض الأحيان ، ذلك أن الرسوم التى تؤدى الآن إلى مالك الكتاب لم تكن معروفة فى ذلك الوقت . وكانت المكتبات العامة كثيرة العدد ، وقد جعل أسنيوس پليو Asinius Pollio فى عام ٤٠ ق . م مجموعتـه الخاصة أولى المكتبات العامة فى رومة . وفكر قيصر فى إنشاء مكتبة أخرى أكبر منها وجعل ڤارو مديراً لها ، ولكن هذه الفكرة لم تنفذ إلا فى عهد أغسطس ، شأنها شأن كثير من أفكار قيصر ومشروعاته .

وكان من أثر هذه الوسائل المشجعة التى خففت كثيراً من المتاعب عن طلاب العلم ، أن أخذ الأدباء والعلماء الرومان ينشطون نشاط علماء الإسكندرية وأدبائها ، فغمر البلاد سيل جارف من القصائد والنشرات ، وكتب التاريخ ، والكتب المدرسـية ، لا يقل فى قوته عن فيضان نهر التيبر نفسه . فكان كل شريف يزين مغامراته بالشعر ، وكانت كل سيدة تكتب وتلحن ، وكل قائد يدون مذكرات ، وكان العصر عصر « الملخصات » ، تخرج فى كل موضوع من الموضوعات لتفى بحاجات ذلك العصر التجارى السريع . وقد اتسع وقت ماركس ترنتيوس ڤارو Marcus Terentius Varro ، رغم حملاته الحربية الكثيرة ، خلال حياته التى دامت تسعة وثمانين عاماً (١١٦ — ٢٦ ق . م) ، لتلخيص كل فرع من فروع العلم يعرفه أهل زمانه . وكانت ملفاته البالغ عددها ٦٢٠ ملفاً (نحو ٧٤ كتاباً) دائرة معارف عصره كتبها رجل بمفرده . وقد افتتن بالبحث فى أصول الكلمات فكتب مقالا « فى اللغة اللاتينية » لا يزال حتى الآن أكبر ما يهدينا إلى معرفة لغة الرومان الأولى . ولعله أراد أن يعاون أغسطس على تحقيق بعض أغراضه فحاول فى رسالته « عن الحياة الريفية » De Re Rustica

٣٦ ق . م) أن يشجع الناس على العودة إلى الأرض لتكون خير ملجأ يعصمهم من فوضى النزاع المدنى . وقد جاء فى مقدمة هذه الرسالة : « إن السنة الثمانين تنذرنى بأن على أن أحزم متاعى وأستعد للخروج من هذه الحياة »[٤٢] ، وهو يرى أن تكون آخر وصيته له مرشداً يهديه إلى الحياة الريفية الهادئة السعيدة ، ويعجب بالنساء القويات اللائى يلدن فى الحقول ثم يواصلن عملهن من فورهن [٤٣] . ثم يبدى حزنه وأسفه على نقص نسبة المواليد بين الوطنيين ، وهو النقص الذى أخذ يبدل سكان رومة ويقول : « لقد كانت نعمة الأطفال سبب فخر المرأة وإعجابها بنفسها ، أما الآن فإنها تفخر بما يفخر به إنيوس Ennius فتفضل أن تواجه الحرب ثلاث مرات على أن تلد طفلا واحداً » . ويقول فى « عاديات المقدسة » Divine Antiquities إن كثرة النسل والنظام والشجاعة فى أمة ما تتطلب مبادئ أخلاقية تؤيدها عقيدة دينية . ويأخذ بقول المشرع العظيم كونتس موسيوس أسكيڤولا Q. Muciu Scaevola إن الدين نوعان — أحدهما للفلاسفة والثانى لعامة الشعب ، وينادى بأن ثانيهما يجب أن يقوى وتثبت دعائمه ، على الرغم مما فيه من عيوب ونقائص لا يرتضيها العقل ، ويشير إلى بذل الجهود لإرجاع عبادة آلهة رومة القديمة إلى عهدها الأول ، وإن كان هو نفسه يؤمن بنوع غامض من وحدة الوجود(*) . ولقد تأثر بكاتو وپولبيوس فألقى بنفسه فى تيار سياسة أغسطس الدينية وإن لم يكن من المؤمنين بمبادئها ، كما نهج منهج ڤرجيل فى تقواه الريفية .

وكأنما أراد ڤارو أن يتم أعمال كاتو الأكبر فى جميع الميادين فأكمل كتاب الرقيب المعروف باسم « الأصول Oirgines » فى كتابه هو المسمى « حياة الشعب الرومانى » — وهو كتاب فى تاريخ الحضارة الرومانية . ومما يؤسف له أن الدهر

(*) « روح العالم هو الله وأجزاؤه التى يكون منها أرباب حقه »[٤٥] .

لم يبق على هذا الكتاب بل أباده كما أباد كل مؤلفات ڤارو تقريباً ، على حين أنه أبقى التراجم التى كتبها كرنليوس نيپوس Cornelius Nepos ، والتى لا تزيد قيمها على ما يكتبه صبية المدارس . لقد كان التاريخ فى رومة فناً ، لم يضم إلى صفات الفن خصائص العلم ، ولم يرق حتى فى كتابات تاستس Tacitus إلى درجة البحث الانتقادى وإلى تلخيص المصادر . ولكن التاريخ بوصفه ميداناً من ميادين البلاغة قد وجد فى ذلك العصر من يمارسه على خير وجه ونعنى به كيوس سلستيوس كرسپس Caius Sallustius Crispus (٨٦ — ٣٥ ق . م) ، وقد قام كيوس بعمل هام فى السياسة والحرب إلى جانب قيصر ، وحكم نوميديا وبرع فى السرقة ، وأنفق كثيراً من المال على النساء ، ثم ركن إلى حياة الترف والآداب فى بيت له فى رومة اشتهر فيما بعد بحدائقه الغناء وأصبح مسكناً للأباطرة . وكانت كتبه كما كانت سياسته مواصلة للحرب بوسائل غير وسائلها . فقد كانت « التواريخ وحرب جوجرثين ، وكتلين » كلها دفاعاً مجيداً عن العامة وهجوماً عنيفاً على « الحرس القديم » . وقد أظهر فيها كلها ما كان فى رومة من انحلال خلقى(*) ، واتهم مجلس الشيوخ والمحاكم بأنها ترفع حقوق الملكية فوق الحقوق الإنسانية ، ويُنطق ماريوس Marius بخطبة يؤكد فيها ما لطبقات الناس جميعاً من حقوق متساوية ، ويطالب بأن تفتح السبيل لذوى المواهب أيا كان مولدهم(٤٦) . ويزيد فى تأثير قصصه بما يورده فيها من تعليقات فلسفية وتحاليل أخلاقية نفسية . وأوجد أسلوباً من الهجاء وجزءاً واضحاً سريعاً أصبح هو المثل الذى احتذاه تاستس Tacitus .

(*) يدعى ڤارو أن أنيوس ميلو Annius Milo قد ضبط سلست متلبساً بجريمة الزنى فانهال عليه ضرباً بالسياط ، ولم يطلقه إلا بعد أن أدى مبلغاً من المال ،(٤٦أ) . ولكن هذا أيضاً قد يكون سياسة لا تاريخاً .

وقد استمد هذا الأسلوب لونه ونغمته من الخطب التى كانت تلقى السوق العامة وفى الحكم ، شأنه فى هذا الشأن جميع النثر الرومانى فى القرن الذى كان يعيش فيه سلست وفى القرن الذى يليه . ذلك أن تقدم مهنة القضاء ونشأة الدمقراطية الكلامية قد زادا حاجة الناس إلى الخطابة العامة ، فأخذت مدارس الخطابة يتضاعف عديدها على الرغم من عداء الحكومة لها . وفى هذا يقول شيشرون إنك تجد « الخطابة فى كل مكان » ، وكان أول ظهور أساتذة هذا الفن فى النصف الأول من القرن الأول قبل الميلاد ، ومن أشهرهم ماركس أنطونيوس (ابن أنطونيوس الشهير) ، ولوسيوس كراسس **Lucius Crassus** ، وسلپسيوس روفوس **Sulpicius Rufus** ، وكونتس هورتنسيوس **Quintus Hortensius** . وفى وسعنا أن نتصور ما كان لهؤلاء الخطباء من رئات قوية إذا علمنا أن الذين يستمعون لهم كانت لا تتسع لهم السوق العامة ، بل كانت تغص بهم الهيـاكل والشرفات المجاورة لها . وكانت بلاغة هورتنسيوس واستعداده لأن يبيع مواهبه وضميره بالمال مما جعله محبوب الأشراف كما جعله من أغنى أغنياء رومة . وقد ترك لورثته بعد وفاته عشرة آلاف دن من الخمر[٤٦] ، وكان إلقاؤه قويا حيا حتى كان روسيوس وإيسيوس وغيرهما من كبار الممثلين الذائعي الصيت يحضرون المحاكمات التى يترافع فيها ليتعلموا ما ينقصهم من فن التمثيل بدراسة حركاته وطريقة إلقائه ؛ وقد حذا حذو كاتو الأكبر فراجع خطبه ونشرها ، وهو الفن الذى وصل به منافسه شيشرون إلى ذروة الكمال ، والذى جعل للخطابة أبلغ الأثر فى النثر الرومانى كله ؛

ولقد بلغت اللغة اللاتينية عن طريق الخطابة الدرجة القصوى فى البلاغة والرونق والقوة والجمال الذى يبلغ جمال اللغات الشرقية ؛ والحق أن الخطباء الشبان الذين جاءوا من بعد هورتنسيوس وشيشرون كانوا يعيبون على ما يسمونه الأسلوب « الأسيوى » إسرافه فى المحسنات اللفظية ، وفى إثارة عواطف السامعين ، حتى لقد أخذ قيصر وكلفس **Calvus**

وبروتس Brutus وبليو Polio على أنفسهم أن يلتزموا أسلوب الخطابة « الأتكى » الذى يمتاز بالهدوء والعفة والاعتدال . وهنا قام الخلاف من زمن بعيد بين النزعتين « الإبداعية » و « الاتباعية » أى بين النظرة العاطفية والنظرة العقلية إلى الحياة ، وما تستلزمه هذه النظرة الأخيرة من سيطرة على الأسلوب ؛ وكان الشباب أصحاب المذهب الاتباعى يجأرون بالشكوى من أن الشرق قد أخذ يغلب رومة على أمرها فى كل شىء حتى فى الخطابة نفسها ؛

الفصل الخامس

قلم شيشرون

كان شيشرون يفخر بخطبه ويدرك أن هذه الخطب تهيئ السبيل إلى الأدب الرومانى ، ولذلك أحس بوقع انتقادات المدرسة الأتيكية ، فلم يسعه إلا أن يدافع عن نفسه ، فكتب عدة رسائل طويلة فى فن الخطابة ، وقد لخص فى بعضها تاريخ البلاغة الرومانية فى حوار واضح بارع وضع فيه القواعد التى يجب اتباعها فى تأليف الخطب وفى الإيقاع والإلقاء . ولم يسلم فى هذه الرسائل بأن أسلوبه « أسيوى » ، وقال إنه قد حذا فيه حذو دمستين Demosthenes واتهم « الأتيكيين » بأن خطبهم الفاترة الخالية من العواطف تنيم السامعين أو تجعلهم يفرون منهم .

وتوضح السبع والخمسون التى وصلت إلينا من خطب شيشرون جميع الحيل التى يلجأ إليها الخطباء الناجحون ، فهى توفى على الغاية فى عرض ناحية واحدة من نواحى الموضوع الذى يتحدث عنه الخطيب عرضاً يفيض حرارة وحماسة ؛ وفى إدخال السرور على المستمعين بالفكاهات والنوادر ؛ وفى إثارة كبريائهم وأهوائهم ، وعواطفهم ، ووطنيتهم ، وتقواهم ؛ وفى عرض أخطاء المعارض له أو أخطاء مولاه سواء كانت صحيحة أو مما يرويها الناس عنه ، وسواء كانت تمس الشئون العامة أو تمسه هو نفسه ؛ وبحذقه فى تحويل انتباه السامعين من النقط التى فى غير صالحه ، وغمرهم بفيض من الأسئلة الخطابية يضعها بحيث تكون الإجابة عنها صعبة أو مؤذية ، ثم يكيل التهم فى جمل موزونة عباراتها قوية قوة السياط ، وتيارها الجارف يغمر المستمعين ؛ ولا تدعى هذه الخطب أنها عادلة منصفة بل إن فيها من التجريح أكثر مما فيها من التصريح ، وهى خلاصات يستغل من

يلقيها حرية القذف التي كانت محرمة في المسارح ، ولكنها مباحة في السوق العامة وفي ساحات القضاء . ولا يتردد شيشرون في أن يصف ضحاياه بألفاظ مثل « الخنزير » و « الوباء » و « الجزار » و « القذارة » ؛ ويقول لبيزو Piso إن العذارى يقتلن أنفسهن ليتقين شر عُهره ، ويصب اللعنات على أنطونيوس لأنه يظهر حبه لزوجته على ملأ الناس ؛ وكانت هذه المثالب تسر المستمعين والمحلفين ولم يكن أحد من الناس يأخذها مأخذ الجد . ولم يأنف شيشرون نفسه من أن يكتب إلى بيزو رسائل تفيض ودا وصداقة بعد بضع سنين من هجومه الوحشي عليه في In Pisonem . وجدير بنا فوق هذا أن نقر بأن في خطب شيشرون من الأنانية والبلاغة الخطابية أكثر مما فيها من الإخلاص الخلقي أو الحكمة الفلسفية ، بل إن فيها من الأنانية والبلاغة أكثر مما فيها من الفطنة أو التعمق القانوني ، ولكنها بلاغة ليس كمثلها بلاغة قط . إن خطب ديموستين نفسه لم يكن فيها هذا التصوير الواضح ، الحيوي ، وهذه الفكاهة الغزيرة ، وهذا القذف اللاذع لبني الإنسان ؛ ومما لا جدال فيه أننا لا نجد أحداً قبل شيشرون أو بعده قد أكسب اللغة اللاتينية ما أكسبها هو من سحر وسلاسة فاتنة ، وقوة عاطفية وجمال : لقد كانت خطبه أسمى ما وصل إليه النثر اللاتيني ؛ وقد كتب إليه قيصر الكريم وهو يهدى إليه كتابه « في التشبيه » يقول : « لقد كشفت كل كنوز الخطابة ، وكنت أنت أول من استخدمها ، وبذلك كانت لك اليد الطولى على جميع الرومان ، وكنت مفخرة وطنك ؛ لقد نلت نصراً دونه نصر أعظم القواد ، لأن الذهن البشرى أنبل من توسيع رقعة الإمبراطورية الرومانية »(٤٧) .

وتكشف خطب شيشرون عن أخلاقه السياسية ، أما رسائله فتكشف عن إنسانيته ، وتجعل المرء يعفو عن جميع عيوبه السياسية . لقد أملى هذه الخطب كلها إلا قلة منها على أمين سره ، ولم يراجعها بنفسه ، ولم يكن يفكر وهو يكتب معظمها أنها ستنشر على الملأ ، ومن أجل هذا فإن الناس لم تعرض عليهم نفسية إنسان

وسريرته كاملتين ، كما عرضت عليهم نفسية شيشرون وسريرته ؛ وفى ذلك يقول نيپوس Nepos « لا حاجة لمن يقرأ هذه الرسائل بقراءة تاريخ تلك الأيام » ، ذلك أن فى وسع قارئها أن يطلع على أهم الفصول الحيوية من المسرحية الثورية من داخلها ، والستائر كلها مرفوعة عنها ؛ وأسلوبها فى الغالب صريح قــديم ، خال من الفن والتكلف ، ملىء بالملح والفكاهات[٤٩] ، ولغتها مزيج جذاب من الرقة الأدبية ، وسلاسة اللغة الدارجة . وهى أكثر ما بقى من آثار شيشرون بل من النثر اللاتينى كله طرافة ومتعة ؛ ومن الطبيعى أن نجد فى هذه المجموعة الكبيرة من الرسائل (وهى تشمل ٨٦٤ رسالة تسعون منها كتبت لشيشرون) بعض المتناقضات وغير قليل من الشواهد الدالة على عدم الإخلاص . وليس فيها كلها أثر واحد للتقى والإيمان اللذين يطالعاننا كثيرا فى مقالات شيشرون أو فى تلك الخطب التى يجعل الآلهة فيها ملجأه الأخير ، ويتبين لنا من هذه الرسائل أن رأيه الخاص فى كثير من الناس ، وخاصة فى قيصر ، لا يتفق على الدوام مع ما يصفهم به جهرة[٥٠] ؛ وفيها يظهر غروره الشديد الذى لا يكاد يصدقه العقل ألطف وأحب إلى النفس مما يظهر فى خطبه ، حيث يبدو لنا وكأنه يحمل معه تمثاله أينما ذهب . وهو يقر مبتسما بأن « تقديرى لنفسى وثنائى عليها أعظم الأشياء قدراً عندى »[٥١] ؛ ويؤكد لنا فى سذاجة ساحرة أنه « إذا كان فى الناس من لا يتصف بالغرور فهو أنا »[٥٢] ؛ ومما يلهو به القارئ ما يجده فيها من رسائل كثيرة عن المال ، ومن أقوال كثيرة عن بيوته المتعددة . فقد كان له فضلا عن بيوته ذات الحدائق فى أربينوم Arpinum وأستورى Asturae وپتيولى وپمپى Pompeii كان له فضلا عن هذه البيوت ضيعة فى فورميا Formiae تبلغ قيمتها ٢٥٠,٠٠٠ سسترس ، وأخرى فى تسكولوم Tusculum تساوى ٥٠٠,٠٠٠ ، وقصر على تل پلاتين

Palatine كلفه ٣٫٥٠٠٫٠٠٠(*) ألا إن هذه المتع وأسباب الترف لتبدو شنيعة مشينة إذا ما اتصف بها الفيلسوف .

ولكن هل فى الناس من بلغت فضائله درجة تبقى معها سمعته إذا ما نشرت رسائله الخاصة ؟ والحق أن الإنسان إذا أمعن فى قراءة هذه الرسائل يكاد يحب هذا الرجل . إنه فى واقع الأمر لم يكن له من الأغلاط ، ولعله لم يكن له من الغرور ، أكثر مما لنا ، ولكنه أخطأ إذ خلد هذه الأغلاط وهذا الغرور فى نثر أوفى على الكمال . وخير ما نستطيع أن نصفه به أنه كان عاملا مجداً ، وأبا رحيما ، وصديقا وفيا ؛ وفى وسعنا أن نراه فى بيته مولعا بكتبه وبأبنائه ، يحاول أن يحب زوجه ترنتيا Terentia الغضوب المصابة بالرثية والتى لم تكن تقل عنه ثروة أو فصاحة . ولقد أوتى هو وزوجه من الثروة ما يبعد عنهما السعادة ، وكانت متاعبهما ومنازعاتهما تنشأ على الدوام من حساباتهما الضخمة ، وظلت هذه المنازعات تزداد حتى طلقها بسبب تشاحن على المال نشأ بينهما . ولم يلبث بعد أن طلقها أن تزوج ببليا Publia ؛ وقد استلفت نظره إليها أنها ذات ثروة طائلة وليست كبيرة السن ، فلما أن أظهرت بغضها لابنته تليا Tullia طلقها هى الأخرى . وكان يحب تليا أشد الحب ، فلما ماتت حزن عليها حزنا كاد يذهب بعقله ، وأراد أن يشيد لها معبداً كمعابد الآلهة . ومن ألطف رسائل شيشرون رسائله التى كتبها إلى تيرو Tiro كبير أمناء سره والتى كتبها عنه . وكان تيرو يكتب ما يمليه عليه مختزلا ، ويشرف له على أمواله بقدرة وأمانة كافأه عليهما شيشرون بتحريره من الرق . وأكثر الخطابات عدداً هى التى كتبها إلى أتكس Atticus الذى كان

(*) وهذا المبلغ الأخير اقترضه شيشرون من أحد عملائه . ولسنا نعرف هل رده له أو لم يرده . وقد كان المحامون يقترضون المال من عملائهم لأن القانون يحرم عليهم أن يتقاضوا منهم أجوراً . وكان من الوسائل الأخرى التى يستحوذون بها على المال من عملائهم ألا ينساهم هؤلاء فى وصاياهم . وقد ورث شيشرون بهذه الوسائل وغيرها عشرين مليون سسترس فى ثلاثين عاما(٥٣) . إن أخلاق الناس وطبائعهم لتبدل دساتير الدول .

يستثمر لشيشرون أمواله المدخرة والذى أنجاه من عدة ورطات مالية ، ونشر له مؤلفاته ، وأسدى إليه من النصح السديد ما لم يعمل به . وقد كتب شيشرون إلى أتكس ، وكان غائبا فى بلاد اليونان عن حكمة وفطنة حين بلغت الثورة عنفوانها ، خطابا يعد مضرب المثل فى الوفاء وعذوبة اللفظ قال فيه :

لست أشعر بحاجة أشد من حاجتى إلى من أستطيع أن أفضى إليه بكل ما يتصل بى ، ومن يحبنى ، ومن أثق بحزمه وحصافة رأيه ، ومن أستطيع أن أتحدث إليه بلا ملق ولا رياء ولا تحفظ . إن أخى الذى يفيض صراحة وحناناً غائب عنى . . . وأنت يا من أنجيتنى من متاعبى وأسباب قلقى برأيك السديد ، ويا من كنت رفيقى فى الشئون العامة وموضع ثقتى فى جميع شئونى الخاصة . وشريكى فى جميع أقوالى وأفكارى — أين أنت؟(٥٤)

وبينا كانت بلاد الرومان تمر بتلك الأيام العصيبة حين عبر قيصر الروبكون وهزم بمپى ، ونصب نفسه حاكماً بأمره ، اعتزل شيشرون الحياة العامة إلى حين وأخذ ينشد الراحة من عنائها فى قراءة الفلسفة والكتابة فيها . وقد كتب إلى أتكس فى ذلك الوقت يقول له : « تذكر ما وعدتنى به فلا تعط كتبك لإنسان ما بل احتفظ بها لى . إنى أحبها أعظم الحب ، وتشمئز نفسى أشد الاشمئزاز من كل ما عداها »(٥٥) . وقد عمل وقتئذ بما كان ينصح به غيره ، وأصدر فى فترة لا تزيد إلا قليلا على سنتين ما يكاد يكون مكتبة فى الفلسفة(*) . ذلك أن ضعف العقيدة الدينية لدى الطبقات العليا قد خلف وراءه فراغاً أخلاقياً لاح معه

(*) De Republica, ٥٤ ق . م De Legibus ٥٢ Academiça De Consolatione and De Finibus ٤٥ De Narure Dcorum, De Divinatioen, De Fato, De Virtutibus, De Officüs De Amicitia, De Senectute, De Go oria, Disputationes Tuscnlanae

وكل هذه فى سنة ٤٤ ق . م وفى عامى ٤٥ — ٤٤ ألف شيشرون خمسة كتب فى فن الخطابة .

أن رومة تتردى فى مهاوى الانحلال الخلقى والاجتماعى . وكان شيشرون يأمل أن تحل الفلسفة محل الدين فتهدى هذه الطبقات إلى الحياة الطيبة ، وتحفزها لأن تحيا هذه الحياة ؛ ولم يكن يعتزم أن يضيف إلى النظم الفلسفية السابقة نظاما جديداً ، بل كان كل ما يهدف له هو تلخيص تعاليم حكماء اليونان وتقديمها للرومان لتكون آخر ما يهديه لهم فى حياته(٥٧) . وقد بلغ من أمانته العلمية أن أقر فى غير خفاء أنه يستمد فلسفته من رسائل بانتيوس Panaetiue وبوسيدونيوس Poseidonius وغيرهما من فلاسفة اليونان المحـــدثين(٥٨) ، وأن عمله لا يزيد على تكييف رسائلهما تكييفا جديداً ؛ بل إنه فى بعض الأحيان لا يفعل أكثر من ترجمة هذه الرسائل ؛ ولكنه قد حول نثر هؤلاء الفلاسفة الجاف الممل إلى لغة لاتينية سهلة ، واضحة ، جذابة ، وجمل بحوثه بالحوار . وكان يتنقل فيها تنقلا سريعا من بيداء المنطق وما وراء الطبيعة الجدباء ، إلى المشاكل الحية ، مشاكل السلوك وحكم البلاد . وقد اضطر كما اضطر لكريشيوس إلى ابتكار مصطلحات فلسفية جديدة ، ونجح فى هذا نجاحا جعله صاحب الفضل على اللغة والفلسفة كلتيهما . والحق أن الحكمة لم يزنها من أيام أفلاطون مثل الذى ازدانت به فى عهد شيشرون . وكان أفلاطون هو الذى استمد منه شيشرون معظم أفكاره ؛ ذلك بأنه لم يكن يحب تحكم الأبيقوريين الذين « يتحدثون عن الأمور الإلهية حديث الواثقين ، حتى ليخيل إليك أنهم قد جاءوا ساعتهم من مجتمع الآلهة » . وكذلك لم يكن يعجبه تحكم الرواقيين الذين يلوون الحجج عن قصد وتعمد حتى ليخيل إليك أن الآلهة أنفسها إنما وجدت لمنفعة الآدميين »(٥٩) وتلك نظرية لم ير شيشرون نفسه فى بعض أطواره أنها بعيدة عن حكم العقل . وكانت النقطة التى بدأ منها فلسفته هى بعينها بداية فلسفة الأقديمية الجديدة The New Academy — أى التشكك الهين الذى لا يعترف بأن شيئاً ما مؤكداً كل التأكيد ، والذى يرى فى الاحتمالات الراجحة ما يكفى مطالب الحياة البشرية ؛

وفى ذلك يقول فى بعض كتاباته : « إن فلسفتى فى معظم الحالات هى فلسفة الشك(٦٠) . . . . ولعلكم تأذنون لى ألا أعرف ما لا أعرفه »(٦١) . ويقول ، فى موضع آخر : « إن الذين يريدون أن يعرفوا رأيى الشخصى يظهرون قدراً من التشوف لا يقره العقل »(٦٢) . ولكن ما أوتى من قدرة فائقة على التعبير سرعان ما كان يتغلب على حيائه ؛ فيهزأ بالتضحيات الدينية ، والهاتفين والعرافين . ويخصص رسالة بأكملها لإنكار القدرة على التنبؤ بالغيب ، ويتساءل فى معرض استنكار الاعتقاد بالتنجيم ، وهو الاعتقاد الذى كان واسع الانتشار فى تلك الأيام ، هل كل من قتلوا فى واقعة كانى قد ولدوا فى مطلع نجم واحد(٦٣) . بل إنه ليشك فى أن العلم بالمستقبل خير لمن يعلمه ، وذلك لأن المستقبل نفسه قد يكون كريها كغيره من الحقائق الكثيرة التى يدفعنا حمقنا إلى الجرى وراءها . ويظن شيشرون أن فى مقدوره أن يقضى على العقائد القديمة كلها قضاء مبرما بالسخرية منها والاستهزاء بها . فيقول مثلا : « إذا سميت الحب سيريز Ceres(*) وسميت الخمر باخوس Bachus كانت هذه التسمية استعارة من الاستعارات المألوفة ، ولكن هل تظن أن أحداً من الناس قد بلغ به الجنون إلى الحد الذى يعتقد معه أن ما يأكله إله بحق »(٦٣) . على أن شكه فى الإلحاد لم يكن يقل عن شكه فى أية عقيدة تحكمية أخرى . فهو يرفض العقيدة الذرية(**) التى كان يقول بها دمقريطس ولكريشيوس ، ويقول إن من أبعد الأشياء أن تنظم الذرات نفسها بلا هاد يهديها ولو ظلت تفعل كذلك أبد الدهر ، ثم ينشأ من هذا التنظيم عالمنـــا الذى نعيش فيه . وشأنها فى ذلك شأن الحروف الهجائية فإن من أبعد الأشياء كذلك أن تتجمع هذه الحروف من تلقاء نفسها فينشأ من تجمعها « حوليات إنيوس » (٦٤) . ويقول إن

(*) سيريز هو الاسم الرومانى لدمتر Demeter إلهة الحرث والحب عند اليونان .

(**) هى العقيدة القائلة بأن الذرات قد تجمعت ونظمت نفسها فنشأ الكون من ذينك التجمع والتنظيم . (المترجم)

جهلنا بالآلهة ليس بالدليل القاطع على عدم وجودها ، بل إنه ليذهب إلى أبعد من هذا فيقول إن إجماع الناس على وجودها يكفى فى حد ذاته لترجيح وجود قوة مدبرة : ويستخلص من هذا أن الدين نظام لا بد منه للأخلاق الشخصية والنظام العام ، وأنه نظام لا يمكن أن يهاجمه إنسان عاقل(٦٥) ؛ ولذلك فإنه ظل يقوم بواجبات العراف الرسمى فى الوقت الذى كان يكتب فيه ضد التنبؤ والعرافة . ولم يكن يعد هذا نفاقاً بمعناه الصحيح ، ولعله كان يسميه سياسة وحسن تصرف . ذلك أن الأخلاق الرومانية ، والمجتمع الرومانى ، ونظام الحكم فيه ، كانت كلها وثيقة الارتباط بالدين القديم ، وأنه إذا أريد لها البقاء وجب ألا يترك هذا الدين كى يموت . (وكان الأباطرة يبررون اضطهاد المسيحيين بمثل هذه الحجج) . ولما توفيت تاليا التى كان يحبها أعظم الحب ، اشتدت به نزعة الأمل فى الخلود . وكان قبل ذلك بعدة سنين كثيرة قد استعار من فيثاغورس وأفلاطون وإيكسودس فى « حلم سپيو » الذى اختتم به « الجمهورية » أسطورة معقدة بليغة عن حياة بعد الموت ، ينعم فيها الموتى من العظماء الصالحين بالنعيم الأبدى . أما فى رسائله الخاصة — وحتى فى رسائله التى يواسى فيها الثاكلين من أصدقائه — فإنه لا يذكر قط شيئاً عن الحياة الآخرة .

وإذ كان على علم بما يسرى فى أيامه من نزعة التشكك فإن الأسس التى أقام عليها بحوثه فى الأخلاق والسياسة كانت أسساً دنيوية محضة ، لا تعتمد قط على تأييد غير تأييد القوى الطبيعية : فهو يبدأ (فى De Finbus) بالتساؤل عن الطريق الموصل إلى السعادة . ثم يوافق الرواقيين فى شىء من التردد على أن الفضيلة وحدها لا تكفى للوصول إليها . ومن أجل هذا تراه (فى De Effcüs) يبحث عن طريق الفضيلة . ويفلح بفضل جمال أسلوبه فى أن يجعل الواجب محبباً ممتعاً إلى حين ، وفى ذلك يقول : « الناس جميعاً إخوة ، وخليق بنا أن نعد العالم كله مدينة مشتركة للآلهة والبشر على السواء »(٦٦) . ثم يواصل حديثه قائلا إن

اسمى المبادئ الخلقية هى الولاء لهذا الكل ، ولاء يكون الحافز له هو الضمير الحى . وأول ما يجب على الإنسان لنفسه وللمجتمع ، أن يقيم حياته على أساس اقتصادى سليم ، وعليه بعدئذ أن يؤدى واجباته بوصفه مواطناً فى بلده . والسياسة الحكيمة أعظم شرفاً من أعمق البحوث الفلسفية(٦٧) .

وهو يرى أن الملكية المطلقة خير أنواع الحكومات إذا كان الملك صالحا ، وأكثرها شراً وفساداً إذا كان الملك فاسداً — وتلك حقيقة سرعان ما تأيدت فى رومة نفسها . وعنده أن الحكومات الأرستقراطية تصلح إذا كان الحاكمون فيها هم أحسن الناس حقا ؛ ولكن شيشرون ، وهو من أفراد الطبقة الوسطى ، لا يسلم تسليما مطلقاً بأن الأسر القديمة المحافظة على أرستقراطيتها خير الأسر . والحكم الدمقراطى فى رأيه يصلح إذا كان الشعب فاضلا ، وهذا فى ظنه لا يكون أبداً . هذا إلى أن هذا الحكم يفسده الافتراض الكاذب بأن الناس متساوون . ولذلك كان خير الحكومات هى التى تقوم على دستور يجمع بين هذه الأنواع كلها كحكومة رومة قبل عهد ابنى جراكس ، فقد جمعت بين سلطة الجمعيات الدمقراطية ، وساطة مجلس الشيوخ الأرستقراطية ، وسلطة القنصلين التى لا تكاد تقل عن سلطة الملوك فى السنة التى يتوليان فيها منصبهما . والملكية إذا لم تكن لها ضوابط وموازين تصبح حكومة استبدادية ، كما أن هذه الظروف نفسها تجعل الأرستقراطية ألجركية ، وتجعل الدمقراطية حكم الغوغاء وتستحيل إلى فوضى وطغيان ؛ وقد كتب بعد خمس سنين من تولى قيصر منصب القنصلية ، وكأنه فيما كتب كان يصوّب السهم إلى صدر قيصر :

يقول أفلاطون إن الحكام المستبدين ينبتون من مغالاة الناس فى التحلل من القيود تحللا يسميه الناس حرية ، كما ينبت النبات من الجذور . . . وإن هذه الحرية تهوى بالأمة آخر الأمر إلى درك الاستعباد . . . إن كل شىء يزيد على

حده ينقلب إلى ضده . . . وذلك لأن العامة التي ليس لها حاكم يسيطر عليها تختار من بينها في العادة زعيما يقودها . . . وهو إنسان جرىء لا ضمير له . . . يسعى لنيل رضاء الناس بما يعطيهم من أموال غيرهم . ولما كان هذا الرجل يخشى أشد الخشية أن يظل فرداً كغيره من الأفراد فإنهم يخلعون عليه حماية المنصب العام ، ويجددون له هذه الحماية على الدوام ، فيحيط نفسه بحرس مسلح ، وينتهى به الأمر إلى أن يصبح طاغية يستبد بالشعب الذى حباه القوة والسلطان(٦٨) ».

ولكن قيصراً رغم هذا نال بغيته ، ورأى شيشرون أن خير ما يفعله هو أن يكظم غيظه ويرفه عن نفسه بالقول المعاد فى القانون ، والصداقة ، والمجد ، والشيخوخة ، وبأن « القوانين تلتزم الصمت فى أيام الحرب » Silent lege enter arma على حد قوله هو نفسه . على أنه كان فى وسعه على الأقل أن يستسلم للتفكير فى فلسفة القانون ، وقد عرفه كما عرفه الرواقيون بأنه « التفكير الصحيح المتفق مع الطبيعة »(٦٩) أى أن القانون يعمل بجعل الصلات التى تنشأ من دوافع الناس الاجتماعية صلات منظمة مستقرة . وفى ذلك يقول إن « الطبيعة قد غرست فى نفوسنا الميل إلى حب الناس » (المجتمع) ، « وهذا هو أصل القانون »(٧٠) ويرى شيشرون أن الصداقة يجب ألا تقوم على المنافع المتبادلة بل على المصالح المشتركة التى تدعمها ، وتحدوها الفضيلة والعدالة ، وأن قانون الصداقة هو « ألا يطالب الإنسان إلى صديقه أن يعمل أشياء غير شريفة ، وألا يعملها هو إذا طلب إليه عملها »(٧١) ، وعنده أن الحياة الشريفة هى خير ضمان للشيخوخة السارة ، وأن الاستهتار والإسراف فى أيام الصبا يتركان للشيخوخة جسما محطما منهوكا قبل الأوان . أما الحياة التى تقضى على خير وجه فقد يبقى الجسم والعقل فيها سليمين حتى يبلغ المرء مائة من السنين ، ولنضرب لذلك ماسينسا Masinassa والانكباب على الدرس قد يجعل الإنسان « يغفل عن اقتراب الشيخوخة منه خفية »(٧٢) . والشيخوخة أمجادها كما للشباب أمجاده — ففيها الحكمة المتسامة ،

وفيها حب الأطفال آباءهم وإجلالهم إياهم ، وفيها تهدأ حمى الرغبات والمطامح . وقد تخشى الشيخوخة الموت ولكن ذلك لا يحدث إذا كان العقل قد كوّنته الفلسفة ، فأدرك أن وراء القبر ، فى أحسن الأحوال ، حياة جديدة أسعد من الحياة الدنيا وفى أسوئها راحة من عنائها(٧٣) .

وفى وسعنا أن نحكم على مقالات شيشرون فى الفلسفة بأنها كلها ضئيلة الأثر ، وأنها كآرائه فى الحكم والسياسة تستمسك فوق ما يجب بالسنن القديمة والتقاليد المرعية . وسبب ذلك أنه وإن أوتى تشوف العالم فقد أوتى معه حذر أبناء الطبقة الوسطى وضعف عزيمتهم ، ولذلك ظل فى فلسفته نفسها سياسيا يكره أن يسىء إلى شخص واحد من الناس ، خشية أن يفقد بذلك صوته يوم الانتخاب . وكان ديدنه أن يجمع آراء غيره ويجيد الموازنة بين ما لها وما عليها ، فإذا انتهى من هذه الموازنة خرج السامع بعدها من نفس الباب الذى دخل منه ، لا يدرى أى الكفتين ترجح على الأخرى . ولولا ما امتازت به هذه الكتب الصغيرة من أسلوب سهل جميل لعفى عليها الزمان ، ولما بقى لها ذكر الآن . فما أجمل لاتينية شيشرون وما أسهل قراءتها ، وما أسلس لغتها وأوضحها ! لقد كان إذا قص حادثة أسبغ عليها من الحيوية التى تسرى فى خطبه فتسترعى الأسماع وتسحر الألباب ، وإذا وصف شخصاً أظهر فى هذا الوصف من البراعة ما يجعل القارئ يأسف معه لأنه لم يجد متسعاً من الوقت يمكنه من أن يكون أعظم مؤرخى رومة(٧٤) ، وإذا انطلق فى الخطابة أفاض على السامع جملا متزنة ، جميلة اللفظ ، قوية العبارة ، مما أخذه عن إزوقراطيس Isocrates ، وجعل السوق العامة تدوى بالتصفيق والاستحسان .

إن آراء شيشرون هى آراء الطبقات العليا ، أما أسلوبه فقد أراد به أن يصل إلى قلوب الشعب ؛ ومن أجل هذا تراه يبذل جهده لكى يكون

هذا الأسلوب واضحاً لا غموض فيه ، وأن تكون الحقائق التى يوردها مما يهزّ مشاعر السامعين هزًّا ، وهو يمزج المعنويات بالنوادر والفكاهات .

وملاك القول أن شيشرون قد خلق اللغة اللاتينية خلقاً جديداً ، فوسّع نطاق مفرداتها ، وصاغ منها أداة مرنة للتعبير عن الفلسفة ، وجعلها صالحة لاستيعاب الآداب والعلوم فى أوربا الغربية سبعة عشر قرناً من الزمان . وإن الأجيال التى جاءت بعده لتذكره على أنه مؤلف أكثر منه رجل سياسة ، ولما أن نسى الناس ما قام به وهو قنصل من أعمال مجيدة ، أو كادوا ينسونها ، على الرغم مما فيها من ذكريات طيبة ، ظلوا يمجدون فتوحه فى عالم الأدب والفصاحة . وإذ كان من عادة الناس أن يمجدوا الصورة كما يمجدون المادة ، وأن يعظموا الفن كما يعظمون العلم والسلطان ، فقد نال شيشرون ، دون سائر الرومان ، من الشهرة مالم ينل أكثر منه إلا قيصر وحده ، ولم يغفر هو لروما هذا الاستثناء الوحيد .

الباب التاسع

قيصر

١٠٠ – ٤٤ ق . م

الفصل الأول

الرقيع

يقول يوليوس قيصر إنه ينتمى إلى يولوس أسكانيوس Iulus Ascanius ابن إينياس Aeneas ابن ڤينوس Venus الزهرة) ابنة چوپتر : أى أنه بدأ حياته إلها واختتمها إلها . وكان آل يوليوس من أقدم الأسر فى إيطاليا وأعلاها شرفاً ، وإن كان الدهر قد عدا عليها فذهب بمالها وأفقرها . فقد كان أحد أفراد هذه الأسرة يوليوس قنصلا فى عام ٤٨٩ ، وكان منها قنصل آخر فى عام ٤٨٢ ، وكان ڤوبسكس يوليوس Vopiscus Julius قنصلا فى عام ٤٧٣ ، وسكستس يوليوس Sextus Julius فى عام ١٥٧ ، وآخر فى عام ٩١(١) . وقد ورث عن عم لزوجته يدعى ماريوس – كما يرث الناس فى بعض الأحيان عن أعمامهم – ميلا إلى المبادئ السياسية المتطرفة . وكانت أمه أورليا سيدة وقورة حكيمة مقتصدة فى تدبير شئون بيتها الصغير ، وكان هذا البيت فى حى سابورة – وهو حى من الطراز القديم ، ومن الأحياء التى تكثر فيها الحوانيت والحانات والمواخير . فى هذا البيت

ولد قيصر فى عام ١٠٠ ق . م ، وكان مولده نتيجة لجراحة هى التى كانت سبباً فى تسميته باسمه الأول(*) .

ويقول سيوتونيوس Suetonius فيما نقله عنه هلند Holland إن قيصر هذا كان شخصاً مطيعاً سلس القياد إلى حد يدعو للعجب ، كما كان شديد الميل إلى التعلم » ، وكان المعلم الذى يتولى تعليمه اللغتين اللاتينية واليونانية وعلوم البلاغة رجلا من الغاليين . وشرع قيصر مع هذا المعلم يعد نفسه على غير علم منه للفوز بأعظم فتوحه كلها . ذلك أن الشاب أظهر استعداداً عظيما للخطابة ، وبدأ فى شبابه يكتب ويؤلف . ثم أنقذه من هذه النزعة تعيينه ياوراً حربيا لماركس ثرمس Marcus Thermus فى آسية . وأحبه نقوميدس Nicomedes والى بيثينيا Bithynia حباً دفع شيشرون وغيره من الثرثارين المغتابين إلى أن يعيروه بأنه « أسـلم عذرته للملك »(٢) . ولمـا عاد إلى رومة فى عام ٨٤ تزوج كوساتيا Cossutia استجابة لرغبة أبيه . فلما أن توفى والده بعد زواجه منها بزمن قليل طلقها وتزوج كرونليا Cornelia ابنة سنا Cinna الذى تولى قيادة الثورة بعد ماريوس . ولما تولى صلا زمام السلطة أمر قيصر أن يطلق كورنليا ، فلما أبى أن يطيع هذا الأمر صادر صلا أملاكه التى ورثها عن أبيه كما صادر بائنة كورنليا وسجل اسمه فى المحكوم عليهم بالإعدام .

ولما علم قيصر بذلك هرب من إيطاليا وانضم إلى الجيش المحارب فى قليقية ، حتى إذا مات صلا عاد إلى رومة (٧٥) . ولما رأى أن أعداءه هم أصحاب الأمر والنهى فيها غادرها مرة أخرى إلى آسية . وأسره القراصنة فى الطريق واقتادوه إلى كمين لهم فى قليقية ، وعرضوا عليه أن يطلقوا سراحه نظير فدية قدرها عشرون

(*) وكانت الجراحات حتى فى ذاك الوقت البعيد وسيلة قديمة من وسائل الولادة . وقد ورد ذكرها فى القوانين المعزوة إلى نوما Numa . على أن اسم قيصر لم يكن مشتقاً من هذه الجراحة (Caesus ad utero matris) فقد سمى به من قبله كثيرون من أسرة اليوليوسيين



(شكل ١١) قيصر من حجر البازلت الأسود — متحف برلين

تالنتا (٧٢٫٠٠٠ ريال أمريكي) ، فلما سمع ذلك لاسهم على أنهم لم يقدروه حق قدره ، وعرض عليهم هو نفسه أن يعطيهم خمسين تالنتا . وأرسل خدمه ليأتوه بالمال ، وأخذ في هذه الأثناء يسلي نفسه بكتابة القصائد وقراءتها على آسريه ، فلما لم تعجبهم قصائده سماهم برابرة همجا ، وأوعدهم بأنه سيشنقهم في أول فرصة تتاح له . ولما جاءه الفداء أسرع بالذهاب إلى ميليطس Miletus وأعد السفن والملاحين ، وطارد القراصنة وقبض عليهم ، واستعاد منهم الفداء ، وصلبهم ؛ ولكنه وهو الرجل الشفيق الرحيم قطع رقابهم أولا[٣] ، وذهب بعدئذ إلى جزيرة رودس ليدرس فيها البلاغة والفلسفة .

ولما عاد إلى رومة وزع جهوده بين السياسة والحب . وكان وسيم الوجه وإن كان سقوط شعر رأسه في هذه السن المبكرة أخذ يشغل باله . ولما توفيت كرنليا في عام ٦٨ تزوج پمپيا ابنة حفيدة صلا ، وإذ كان هذا الزواج زواجاً سياسياً محضاً فإنه لم يتورع عن العلاقات الجلسية غير المشروعة حسب عادة ذلك الوقت ؛ ولكن هذه العلاقات بلغت من الكثرة ومن التنوع الشاذ حداً جعل كوريا Curia (والد قائده الأخير) يصفه بقوله إنه « زوج كل امرأة وزوجة كل رجل ommium mulierum vir et ommium virorum mulier »[٤] . وظل يتبع هذه العادات نفسها في حروبه فيعبث مع كليوبطرة في مصر ، ومع الملكة إيونو Eunoe في نوميديا ، ومع كثيرات من النساء في غالة ، حتى كان جنوده يلقبونه في مزاحهم بلقب « الزاني الأصلع » . ولما تم له النصر في بلاد الغاليين أخذ جنوده ينشدون بيتين من الشعر المقفى يحذرون فيهما جميع الأزواج بقولهم إن عليهم أن يغلقوا الأبواب على زوجاتهم ما دام قيصر في المدينة . وكان الأشراف يحقدون عليه لسببين أولهما أنه قضى على امتيازاتهم ، وثانيهما أنه أفسد زوجاتهم ؛ وطلق پمپي زوجته لاتصالها بقيصر ، ولم تكن كراهية كاتو الشديدة له منبعثة عن أسباب فلسفية خالصة بل كان من أسبابها أن أختا له غير شقيقة تدعى

سرڤليا Servilia كانت أحب عشيقات قيصر له ؛ ولما ارتاب كاتو فى صلات قيصر بكاتلين وظنه شريكا له فى مؤامرته طلب إليه فى مجلس الشيوخ أن يقرأ جهرة رسالة جىء بها إليه فى تلك اللحظة ، فما كان من قيصر إلا أن أوصلها إليه دون تعليق عليها ، فإذا هى رسالة حب بعثت بها إليه سرڤليا(٥) . وظلت تهيم بحبه طوال حياته ؛ وكانت ألسنة السوء القاسية تتهمها فى أخريات أيامها بأنها أسلمت ابنتها ترشيا Tertia إلى قيصر لتشبع شهواته . وحدث فى مزاد علنى أثناء الحرب الأهلية أن باع قيصر إلى سرڤليا ضياعاً صادرها من جماعة من الأشراف المعاندين بثمن اسمى زهيد . ولما أظهر بعضهم دهشته من ضآلة الثمن قال شيشرون فى سخرية لاذعة كانت خليقة بأن تطيح برأسه إنه tertia deducta ، وهى عبارة تحتمل معنيين فقد يكون معناها أن الثمن « ينقص ثلثه » وقد تكون إشارة منه إلى الإشاعة الرائجة وقتئذ وهي أن سرڤليا قد جاءت بابنتها ترشيا إلى قيصر . وأصبحت ترشيا فيما بعد زوجاً ليكيوس القاتل الأول لقيصر ، وهكذا يختلط عشق الخلائق بالفتن التى تندلع نيرانها فى الدول .

ولعل هذه الظروف قد ساعدت على رفع قيصر إلى أعلى الدرجات ، ولعلها أيضاً قد أعانت على سقوطه . فقد كانت كل امرأة فاز بحبها صديقة له عظيمة النفع ، وخاصة فى معسكرات الأعداء ؛ وقد حافظت معظمهن على وفائهن له حتى بعد أن هدأت عاطفة حبه لهن وأضحت لا تزيد على المجاملات المألوفة من الرجال إلى النساء : من ذلك أن كراسس أقرض قيصر أموالا طائلة ليستخدمها فى الدعاية لنفسه وهو يطالب بالقنصلية فيرشو بها الشعب ، ويقيم له الألعاب ، وذلك على الرغم مما كان يشاع وقتئذ من أن زوجته ترتلا كانت تعشق قيصر .

وحسبك دليلا على مقدار هذه الأموال أن قيصر كان فى يوم ما مديناً له بثمانمائة تالنت (٢٫٨٠٠٫٠٠٠ ريال أمريكى) . ولم يكن الباعث على هذه القروض هو الكرم والصداقة ، بل كانت بمثابة اشتراك من أصحابها فى الحملات

تود إليهم فى صورة مساعدات سياسية أو غنائم حربية ؛ فقد كان كراسس — كما كان أتكس — فى حاجة إلى من يحمى ملايينه وتتيح له فرص استثمارها . وكان معظم الساسة الرومان فى ذلك الوقت ينوءون بمثل هـذه « الديون » . فقد كان ماركس أنطونيوس مثلا مديناً بنحو ٤٠٠٠٠٠٠٠ سسترس ، وشيشرون بستين مليوناً ، وميلو Milo بسبعين مليوناً على أن من الجائز أن تكون هذه الأرقام افتراء على هؤلاء الساسة .

وجملة القول أنّ علينا أن نتمثل قيصر فى أول حياته فى صورة السياسى الذى لا ضمير له ، والرقيع المستهتر ، الذى بدلته السنون والتبعات شيئاً فشيئاً فجعلته من أقدر رجال الحكم وأرعاهم للحرمات فى تاريخ العالم . وينبغى لنا — ونحن نطرب من عيوبه ونقائصه — ألا ننسى أنه كان رجلا عظيما على الرغم من هذه العيوب والنقائص . وليس فى وسعنا أن نسوى بين أنفسنا وبين قيصر بقولنا إنه كان يضلل بالنساء ، ويرشو الزعماء ، ويؤلف الكتب .

لإحيائها وأهم من هذا كله أن الفساد السياسى الذى قاومه فى شبابه أخذ ينتشر ويعظم كلما زادت مخاطر المناصب الحكومية باتساع رقعة الإمبراطورية . وكان كل فتح حربى جديد يزيد فى ثراء رومة كما يزيد فى فسادها ووحشيتها ، وكانت قد كسبت كل حرب خاضت غمارها عدا حرب الطبقات ، وأزال تدمير قرطاجنة آخر عائق قائم فى سبيل الانقسام والفتح فى المدينة ، وجوزيت رومة على تملكها العالم بثورات طاحنة وفتن صماء دامت قرناً من الزمان .

الفصل الثانى

القنصل

بدأ قيصر حياته السياسية بأن تحالف مع كاتلين سراً واختتمها بأن أعاد الحياة إلى رومة . ذلك أنه لم يكد يمضى عام واحد على موت صلا حتى قدم للمحاكمة نيوس دلابلا Gnaeus Dolabella أحد العاملين فى حركة صلا الرجعية ، وكان قرار المحلفين على غير ما يشتهيه قيصر ، ولكن العامة هللت له حين هاجم ذلك القرار فى خطبة بليغة ردد فيها المبادئ الدمقراطية ؛ نعم إنه لم يكن يضارع شيشرون فى تحمسه وفكاهته ، أو فى جمله الموزونة القوية ، أو فى حدة لسانه . والحق أن قيصر كان يبغض أسلوب شيشرون « الأسيوى » لأنه اعتاد من أول الأمر ذلك الأسلوب الموجز القوى ذا البساطة الصارمة التى امتازت بها فيما بعد « تعليقاته » على الحربين الغالية والأهلية . على أنه رغم هذا كله لم يلبث أن صار أفصح الفصحاء فى رومة إذا استثنينا شيشرون نفسه(٦) .

واختير قيصر كوسترا فى عام ٦٨ ، وأرسل للعمل فى أسپانيا حيث تولى قيادة الحملات العسكرية التى سيرت لتأديب القبائل الوطنية ، فخرب مدنها ، ونهب من الأموال ما استطاع أن يوفى به بعض ما عليه من الديون . على أن هذه المدن قد حمدت له فى الوقت نفسه أن خفض فوائد قروضها من الماليين الرومان ، ولما قدم إلى مدينة جادز وشاهد فيها تمثالا للإسكندر الأكبر أخذ يلوم نفسه على أنه لم يعمل إلا القليل فى مثل السن التى فتح الفتى المقدونى حين بلغها نصف عالم البحر الأبيض المتوسط .

ثم عاد بعدئذ إلى رومة واندفع فى الصراع القائم وقتئذ فى سبيل المنصب والسلطان . فاختير إيديلا أو مشرفاً على المبانى العامة فى عام ٦٥ ، وأنفق أمواله

— أى أموال كراسس — فى تزيين السوق العامة بما أقامه فيها من المبانى والأعمدة الجديدة ؛ وأخذ يتودد إلى العامة بما كان ينفقه عن سعة على الألعاب . وكان صلا قد أزال من الكبتول ما جمعه فيـه ماريوس من شارات النصر كالأعلام والصور والمغانم التى تمثل صفات الرجل المتطرف القديم وانتصاراته ، فأعادها كلها قيصر إلى مواضعها واغتبط بعودتها جنود ماريوس القدامى أشد الاغتباط ، وأظهر بهذا العمل وحدة سياسته المناقضة لسياسة ماريوس ؛ واحتج المحافظون على هذه السياسة ، وعرفوا من ذلك الوقت أنه رجل يجب عليهم أن يعملوا للقضاء عليه .

وكان فى عام ٦٤ ق . م رئيساً لإحدى اللجان التى عينت للنظر فى بعض قضايا القتل ، فاستدعى للمثول أمام اللجنة من كان حياً من عمال صلا الذين عاونوه على وضع قوائم من حكم عليهم هذا القنصل ، وقضى على الكثيرين من هؤلاء العمال بالنفى أو الإعدام . وفى عام ٦٣ ق . م اقترع فى مجلس الشيوخ ضد إعدام من اشتركوا مع كاتلين ، وقال فى عرض خطابه إن الشخصية البشرية لا بقاء لها بعد الممات(٧) ؛ ويلوح أن قوله هذا كان الجزء الوحيد من خطابه الذى لم يسئ فيه إلى أحد . واختير فى تلك السنة نفسها رئيساً أعلى الدين الرومانى **pontifex maximus** ثم اختير فى عام ٦٢ بريتورا **praetor** وأمر فى ذلك العام بمحاكمة أحد زعماء المحافظين لاختلاسه بعض الأموال العامة . وفى عام ٦١ عين والياً على أسبانيا ولكن دائنيه حالوا بينه وبين السفر إليها ، وأقر فى ذلك الوقت أنه فى حاجة إلى ٢٥٫٠٠٠٫٠٠٠ سسترس إذا أراد ألا يمتلك شيئاً قط ، فتقدم كراسس لمعونته وضمنه فى جميع ديونه . وبذلك استطاع أن يسافر إلى أسبانيا ، ويشن حملات حربية مروعة على القبائل الثائرة ذات النزعة الاستقلالية . وعاد بعدها إلى رومة ومعه من الغنائم ما يكفى لأداء ديونه وملء خزائن الدولة بالمال ، فما كان من مجلس الشيوخ إلا أن اقترح أن يقام له احتفال بنصره العظيم . ولعل

الأشراف قد أظهروا بعملهم هذا كثيراً من الدهاء وحصافة الرأى ، فقد كانوا يعرفون أن قيصر سيرشح نفسه لمنصب القنصلية ، وأن القانون ينص على ألا يرشح لها من كان غائباً عن البلاد ، وأن من يقام له احتفال بالنصر يجب أن يظل بحكم القانون بعيداً عنها إلى يوم الاحتفال — وحرص مجلس الشيوخ على أن يحدده بعد موعد الانتخاب . ولكن قيصر استبق يوم الاحتفال بنصره ، ودخل المدينة وأدار المعركة الانتخابية بجد ومهارة عجز معارضوه عن مقاومتهما .

وكان سبب نجاحه مهارته فى ضم پمپی إلى قضية الحرية . وكان پمپی قد عاد تواً من بلاد الشرق بعد أن قام فيها بسلسلة من الأعمال الحربية والسياسية المجيدة ، فقد طهر البحر من القراصنة ، وأمن بذلك سبل التجارة فى البحر الأبيض المتوسط ، وأعاد الرخاء إلى المدن التى كان رخاؤها يعتمد على هذه التجارة . وكان قد أرضى أصحاب المال فى رومة بفتح بيثينيا وپنتس وسوريا ، وكان قد خلع ماوكا وأجلس على العرش آخرين ، وأقرضهم الأموال من غنائمه الحربية بفوائد باهظة ، وقبل رشوة كبيرة من ملك مصر الذى دعاه إلى القدوم إليها لإخماد فتنة اندلع لهيبها فى تلك البلاد . ثم عاد فامتنع عن تنفيذ ما اتفق عليه بحجة أنه عمل غير مشروع (٩) ؛ ونشر لواء السلام فى ربوع فلسطين وجعلها ولاية خاضعة لنفوذ رومة ، وأنشأ تسعا وثلاثين مدينة جديدة ، وأقر حكم القانون والنظام والسلام . وقصارى القول أنه كان قد سلك قبل ذلك الوقت مسلك السياسى الحكيم والحاكم القدير وأن مسلكه عاد على البلاد بالمال الوفير . فلما رجع إلى رومة حمل إليها ثروة عظيمة من الضرائب ، والخراج ، والبضائع التى غنمها فى حروبه ، ومن الأموال التى افتدى بها الأرقاء أو بيعوا بها ، فاستطاع بذلك أن يعمر خزانة الدولة بمائتى مليون سسترس ، وأن يضمن لها إيراداً سنوياً قدره ثلثمائة وخمسون مليوناً ، وأن يوزع على جنوده ثلثمائة وأربعة وثمانين مليوناً ، وأن يستبقى لنفسه رغم هذا كله من المال ما ينافس به كراسس فيكون أحد رجلين هما أغنى أغنياء رومة .

وكان خوف مجلس الشيوخ من هذه الأعمال أكثر من سروره منها ، فلما علم أن پمپی قد نزل فی برندزيوم(٦٢) ومعه جيش يدين له بالولاء والإخلاص ، ويستطيع بكلمة من قائده أن يجعله حاكما بأمره على البلاد ، لما علم مجلس الشيوخ ذلك تملكه الرعب . ولكن پمپی كان رجلا كريماً عظيما ، فسرح جنوده ودخل رومة وليس معه إلا أتباعه الأخصاء . ودام الاحتفال بنصره يومين كاملين ، ولكن هذه الفترة على طولها لم تكف لعرض الحفلات التی تصور انتصاراته وتظهر مغانمه .

وكان مجلس الشيوخ حقوداً ضنيناً ، فرفض طلبه القاضی بتوزيع الأرض على جنوده ، ولم يقر الاتفاقات التی عقدها مع الملوك المغلوبين ، وأعاد النظم التی أقامها من قبله لوكلس فی بلاد الشرق والتی أغفلها پمپی . وكانت نتيجة هذه الأعمال أن تمزق اتفاق شيشرون المعروف بحلف الطبقات Concordi ordinum ، وأن ألقی پمپی والرأسماليين فی أحضان الطبقات الدنيا واغتنم قيصر هذه الفرصة السانحة فألف منه ومن پمپی وكراسس الحكومة الثلاثية الأولى(٦٣) وتعهدوا جميعاً أن يقاوموا كل تشريع لا يرضی عنه أی واحد منهم . واتفق پمپی أن يساعد قيصر فی أن ينتخب قنصلا ، كما تعهد قيصر ، إذا ما اختير لهذا المنصب ، أن ينفذ الاقتراحات التی عرضها پمپی ورفضها مجلس الشيوخ .

وكانت الحملة الانتخابية شديدة مريرة استخدمت فيها الرشوة من كلا الجانبين . ولما سمع كاتو زعيم المحافظين أن حزبه يبتاع أصوات الناخبين تحلل من مبادئه الأولى ووافق على هذا العمل بحجة أنه وسيلة إلى غرض نبيل ، واختار العامة قيصر كما اختار الأشراف پيباوس Pibulus .

وما كاد قيصر يتسلم مقاليد منصبه (٥٩) حتى عرض على مجلس الشيوخ

المطالب التي تقدم بها بمبي : وهي توزيع الأرض على عشرين ألفاً من المواطنين الفقراء ومنهم جنود بمبي ، والتصديق على الاتفاقات التي عقدها بمبي في بلاد الشرق ، وتخفيض المبالغ التي تعهد الملتزمون بجمعها من ولايات آسية بمقدار ثلثها .

ولما عارض المجلس كل مطلب من هذه المطالب بجميع ما لديه من وسائل فعل قيصر ما فعله ابنا جراكس ، فعرضها على الجمعية مباشرة ؛ واستطاع المحافظون أن يقنعوا ببيلوس ، كما أقنعوا العرافين بأن يعلنوا أن الحظ غير موات لإجابتها ؛ ولم يأبه قيصر لأقوال العرافين ، وحمل الجمعية على أن تتهم ببيلوس بالخيانة ، وقام رجل متحمس من العامة فأفرغ وعاء من البراز على رأس ببيلوس .

ثم وافقت الجمعية على مشروعات قيصر ، وكانت تجمع ، كما تجمع مشروعات ابني جراكس ، بين السياسة الزراعية وخطة مالية ترضي رجال الأعمال . وأعجب بمبي بوفاء قيصر بعهده ، واتخذ يوليا ابنته زوجة رابعة له ، وأصبح الاتفاق بين العامة والطبقة الوسطى رابطة حب وصداقة ؛ وتعهد أعضاء الحكومة الثلاثية للنجاح المتطرف من أتباعهم أن يؤيدوا پبليوس كلوديوس Publius Clodius في أن ينتخب تربيونا في خريف عام ٥٩ ، وأخذوا يعملون من ذلك الحين للمحافظة على رضاء الناخبين بما يقدمونه لهم من ضروب اللهو والألعاب الكثيرة .

وتقدم قيصر بمشروعه الثاني الخاص بتوزيع الأراضي في شهر إبريل من ذلك العام نفسه . وكان هذا المشروع يقضي بتوزيع الأراضي التي تملكها الدولة في كمپانيا على من كان له ثلاثة أبناء من المواطنين الفقراء ؛ وتجاهل قيصر مجلس الشيوخ مرة أخرى ، وأجازت الجمعية المشروع ، وبذلك تمت الموافقة على سياسة ابني جراكس بعد جهود دامت مائة عام كاملة ؛ ولازم ببيلوس Bibulus في ذلك الوقت بيته واكتفى بأن أخذ يصـــدر من حين إلى حين تصريحات يقول فيها إن الطوالع غير مواتية للتشريعات الجديدة ؛ أما قيصر فكان يصرف الشئون العامة

من غير ان يستشيره فيها ، وبلغ من إهماله إياه أن كان الفكهون من أهل المدينة يصفون هذا العام بأنه « قنصلية يوليوس وقيصر » . وأراد أن يفرض رقابة الشعب على مجلس الشيوخ ، فأنشأ أول صحيفة إخبارية ، بأن جعل الكتبة يسجلون أعمال الشيوخ وغيرهم ، مضافة إلى الأخبار اليومية ، ثم تعلق هذه « الأعمال اليومية » Acta Diurna على جدران السوق العامة ، وتكتب التقارير من هذه « الأعمال اليومية » ، ويحملها إلى جميع أجزاء الإمبراطورية رُسل يخصصون لهذا العمل .

وقبل أن تنتهى فترة هذه القنصلية التاريخية أفلح قيصر فى أن يعين والياً على بلاد الغالة الجنوبية وغالة ناربونة فى الخمس السنين التى تلى سنة القنصلية . وإذ كان القانون يحرم إقامة الجنود فى إيطاليا نفسها فإن قيادة الفيالق المقيمة فى شمال إيطاليا قد جعلت لصاحبها السيطرة العسكرية على شبه الجزيرة بأكملها . وأراد قيصر أن يستوثق من بقاء تشريعاته السابقة ، فعمل على أن ينتخب صديقاه جابنيوس Gabinius وبيزو Piso قنصلين فى عام ٥٨ ، وتزوج كالپرنيا Calpurnia ابنـــة بيزو ؛ ولكى يضمن استمرار العامة على تأييده بذل جهوده الموفقة لانتخاب كلوديوس تربيونا فى عام ٥٨ . ولم يجز لنفسه أن تتأثر مشروعاته بطلاقه الحديث لزوجته الثالثة پمپيا بسبب ارتيابه فى صلاتها غير المشروعة بكلوديوس .

الفصل الثالث

الأخلاق والسياسة

كان ببليوس كلوديوس بلشر Publiws Claudius Pulcher أى ببليوس كلاديوس الجميل فرعاً من دوحة آل كلوديوس . وكان شابا أرستقراطيا باسلا لا يهاب الردى ولا يتورع من الناحية الخلقية عن اقتراف أية موبقة . وقد نزل من مرتبته السامية ، كما نزل منها كاتلين وقيصر ، ليقود العامة فى كفاحهم ضد الأغنياء ، وأراد أن يكون من حقه أن يختار تربيونا فأقنع إحدى الأسر الفقيرة فى أن تتبناه ، وأراد أن يعيد توزيع الثروة التى تجمعت فى أيدى بعض الطبقات فى رومة ، وأن يقضى على شيشرون — وكان قد استطال فى عرض أخته كلوديا وأخذ يدافع عن حرمة المِلْكية — فعمل جندياً عادياً تحت إمرة قيصر حتى يستطيع أن يستولى على زمام السلطة . وكان يعجب بخطط قيصر ويعشق زوجته ، واحتال للوصول إليها بأن تزيى بزىّ امرأة ودخل بيت قيصر ، ثم تزيى بزىّ كاهن واشترك فى المراسم الدينية التى يقيمها النساء وحدهن إلى الآلهة الطيبة Bona Dea . ثم افتضح سره ووجهت إليه تهمة الاعتداء على حرمة الإلهة وأسرارها ، وحوكم على هذه التهمة . ولما نودى على قيصر ليشهد عليه قال إنه لا يوجه تهمة ما إلى كلوديوس . فلما سأله المدعى العمومى عن سبب طلاقه بمبيا قال إن سبب هذا الطلاق هو « أن زوجتى يجب أن تكون بعيدة عن الشبهات » .

وكانت هذه إجابة لبقة تسىء إلى ذلك العون السياسى القيم ، ولا تسىء إليه هو ؛ وشهد كثيرون من الشهود بأن كلوديوس كان على اتصال بكلوديا ، وأنه ضاجع أخته ترشيا بعد زواجها من لوكلس : واحتج كلوديوس بأنه كان غائباً عن رومة فى ذلك اليوم الذى يعزى إليه فيه ذلك الاتهام المزعوم الدنىء ، ولكن

شيشرون شهد بأن كلوديوس كان معه فى رومة فى ذلك اليوم نفسه . وظن الشعب أن المسألة كلها مؤامرة من مجلس الشيوخ للقضاء على زعيم من زعمائه ، وأخذ يطالب ببراءته من التهمة الموجهة إليه ؛ ورشا كراسس عدداً من القضاة — بتحريض قيصر كما يقول بعضهم — ليحكموا فى صالح كلوديوس ، واستطاع المتطرفون للمرة الأولى أن يقدموا من المال أكثر مما يقدمه المحافظون ، وبرئ كلوديوس ؛ ولم يدع قيصر هذه الفرصة السانحة تفلت من يده فاستبدل بزوجة من أبناء المحافظين ابنة أحد الشيوخ المناصرين لقضية الشعب .

ولم يكد قيصر يعتزل منصبه حتى اقترح بعض المحافظين إلغاء كل التشريعات التى أصدرها إلغاء تاما ؛ ولم يكتم كاتو رأيه فى هذه « القوانين اليوليوسية » وطالب بمحوها من سجلات القوانين الرومانية . وتردد مجلس الشيوخ فى الاستجابة إلى هذا التحدى الصريح لقيصر ومن ورائه الجحافل الرومانية ، ولكلوديوس المسيطر على التربيونية : وكان كاتو فى عام ٦٣ قد خطب ود الشعب وحاول ضمه إلى جانب المحافظين بإعادة النظام القاضى بتوزيع الغلال على الأهلين بثمن بخس . وأراد كلوديوس أن يكون أكثر منه استرضاء للعامة فأخذ يوزع الغلال من غير ثمن على كل من يطلبها ، وأقرت الجمعية بناء على طلبه مشروعات قوانين تحرم رفض الإجراءات التشريعية بالاستناد إلى الحجج الدينية وتجعل تأليف الهيئات النقابية من الحقوق المشروعة ، وكان مجلس الشيوخ قد حاول من قبل حلها ، وقد أعاد هو تنظيم هذه الهيئات وجعل لها حق الاقتراع مجتمعة ، وكسب بذلك ولاءها وإخلاصها له ، فعينت له من أعضائها حرساً مسلحاً . وإذ كان يخشى أن يحاول كاتو وشيشرون ، بعد أن تنتهى فترة توليه منصبه ، إلغاء ما قام به قيصر من الأعمال فقـد أقنع الجمعية بتعيين كاتو مندوباً رومانيا فى قبرص وإصدار قرار يقضى بنفى كل من يتسبب فى قتل أى مواطن رومانى دون أن يحصل على موافقة الجمعية ، كما تتطلب ذلك قوانين الدولة . ورأى شيشرون أنه هو المقصود بهذا القانون ، ففر إلى

بلاد اليونان حيث خذت المدن والشخصيات الكبيرة تتنافس فى تكريمه والاحتفاء بمقدمه . وكان رد الجمعية على هذا القرار أن قررت مصادرة أملاك شيشرون ، وهدم بيته القائم على تل البلاتين Palatine .

وكان من حسن حظ شيشرون أن كلوديوس قد غره ما ناله من نصر ، فأخذ يهاجم پمپى وقيصر ، ويحاول الانفراد بزعامة الشعب . وكان جواب پمپى على خطط كلوديوس أن أيد الطلب الذى تقدم به كونتس Quintus أخو شيشرون بالسماح لخطيب رومة أن يعود إليها . ودعا مجلس الشيوخ جميع المواطنين الرومان إلى الاجتماع فى عاصمة الدولة ليبدوا رأيهم فى هذا الاقتراح . وجاء كلوديوس بعصابة مسلحة إلى ميدان المريخ لتشرف على عملية الاقتراع ، واستخدم پمپى رجلا فقيراً من الأشراف يدعى أنيوس ميلو Annius Milo لتنظيم عصابة أخرى لمناوأتها ، وكانت نتيجـــة ذلك حدوث شغب واضطراب سفكت فيه الدماء ، فقتل عدد كبير من الناس ولم ينج كونتس نفسه من القتل إلا بمعجزة من المعجزات . على أنه أفلح فيما كان يرمى إليه ، وعاد شيشرون ظافراً إلى رومة بعد نفى دام عدة شهور (٥٧) ، وحيته فى طريقه من برنديزيوم إلى رومة جماهير غفيرة بلغت من الكثرة حداً تظاهر معه شيشرون بالخوف من أن يتهم بأنه قد دبر أمر نفيه ليحظى بهذا التكريم العظيم عند عودته[١١] .

ويلوح أنه قد تعهد بمناصرة پمپى ، ولعله أيضاً قد تعهد بمناصرة قيصر ، نظير سماحهما بعودته . وشاهد ذلك أن قيصر أقرضه أموالا كثيرة لينظم بها شئونه المالية من جديد ، وأبى أن يتقاضى عليها فائدة[١٢] ، وظل شيشرون بعد عودته عدة سنين المدافع عن أقطاب الحكومة الثلاثية والناطق بلسانهم مجلس الشيوخ .

ولما لاح فى أفق رومة خطر نقص الحبوب مرة أخرى (٥٧) استطاع أن

يحصل لبمبي على تفويض عجيب ، هو أن تكون له السلطة الكاملة مدى ست سنين على كل موارد الطعام فى رومة ، وعلى جميع الدولة وتجارتها الخارجية . واستطاع بمبي مرة أخرى أن يفيد من هذه السلطة أعظم إفادة ، ولكن دستور الجمهورية أصيب مرة أخرى بطعنة نجلاء ، وظل حكم الأفراد يحل محل حكم القانون . وكذلك استطاع شيشرون أن يقنع مجلس الشيوخ بالموافقة على اقتراح عرض عليه بتقديم مبلغ كبير من المال لأداء مرتبات جنود قيصر فى غالة . وفى عام ٥٤ أفلح فى دفاعه عن حكم أولس جابنيوس Aulus Gabinius ، حاكم إحدى الولايات وصديق رجال الحكومة الثلاثية ، حتى برئ من تهمة ابتزاز أموال الولايات واستخدام العنف فى الحصول عليها . وفى عام ٥٥ خسر كل ما كسبه من عطف قيصر ومعونته بهجومه العنيف على وال رومانى آخر يدعى كالپرنيوس پيزو Calpurnius Piso . ذلك أنه لم ينس قط أن پيزو هذا كان من الذين اقترعوا على نفيه ، ونسى أن ابنة پيزو كانت زوجة قيصر .

ولما عاد كاتو من قبرص عام ٥٧ ق . م بعد أن أعاد تنظيم شئونها على خير وجه شرع المحافظون يلمون شعثهم ويعيدون تنظيم صفوفهم ، وكان كلوديوس قد أضحى وقتئذ عدو بمبي الألد فقبل ما عرضه عليه الأشراف من أن يعيرهم محبة الشعب وعصاباته السفاحة ؟ واتجه الأدب من ذلك الوقت وجهة معادية لقيصر وأخذت قصائد كلفس Calvus وكاتلس Catullus الهجائيـة تصوّب كالسهام المسمومة إلى معسكر الحكومة الثلاثية . وكلما توغل قيصر فى بلاد الغاليين ، وتواترت أنباء ما كان يلاقيه فيها من الأخطار الكثيرة ، أخذ الأمل يدب من جديد فى صدور الشخصيات النبيلة ، وقال شيشرون وقتئذ إن « من لم يمت بالسيف مات بغيره » .

وإذا جاز لنا أن نصدق ما قاله قيصر ، فإن عدداً من المحافظين قد أخذوا يأتمرون مع أريوفستس Ariovistus القائد الجرمانى على اغتيال قيصر[١٣] . وسارع دمتيوس Domitius يرشح نفسه للقنصلية ، ويعلن أنه إذا ما فاز بها فسيقترح من فوره على المجلس استدعاء قيصر — أى أن قيصر سيتهم ويحاكم . وتلوّن شيشرون بلون الزمان ، فاقترح أن ينظر مجلس الشيوخ فى يومى ٢٥ ، ٢٦ من شهر مايو فى إلغاء قوانين قيصر الخاصة بالأراضى الزراعية .

الفصل الرابع

فتح بلاد غالة

تسلم قيصر فى عام ٥٨ ق . م مهام منصبه ، منصب حاكم بلاد غالة الجنوبية والنربونية ، أى شمالى إيطاليا وجنوبى فرنسا . وكان أريوفستس قد سار فى عام ٧١ ق . م على رأس خمسة عشر ألفاً من الجرمان إلى بلاد الغالة حين استعانته إحدى قبائلها على قبيلة أخرى . وقدم لها القائد الألمانى المعونة التى طلبتها ولكنه لم يغادر البلاد ، بل بقى فيها ليبسط حكمه على جميع القبائل الضاربة فى شمالى غالة الشر . واستنجدت قبيلة الإيدوى Aedui إحدى هذه القبائل برومة لتعينها على الألمان (٦١) . وخول مجلس الشيوخ الحاكم الرومانى على بلاد غالة النربونية حق إجابة هذا الطلب ، ولكنه فى الوقت نفسه تقريباً ضم أريوفستس إلى طائفة الحكام الموالين لرومة . وكان مائة وعشرون ألفاً من الألمان قد عبروا فى هذه الأثناء نهر الرين ، واستقروا فى فلاندرز فشدوا بذلك أزر أريوفستس ، وأخذ يعامل أهل البلاد معاملة الشعوب المغلوبة ، وشرع يمنى نفسه بالاستيلاء على بلاد غالة بأجمعها(١٤) .

وبدأت فى الوقت عينه قبائل الهلفتى Helvetii الضاربة حول جنيفا تهاجر نحو الغرب ، وكانت عدتها نحو ٣٦٨٫٠٠٠ ، وأنذر قيصر بأن هذه القبائل تعتزم اختراق بلاد غالة النربونية فى طريقها إلى جنوبى فرنسا الغربى . ويصف ممسن Mommsen حركات هذه القبائل بقوله : « لقد كانت القبائل الألمانية الضاربة تتحرك فى جميع الأصقاع الممتدة من نهر الرين إلى المحيط الأطلنطى ، وكانت هذه اللحظة شبيهة باللحظة التى انقضت فيها قبائل الألمانى والفرنجة على إمبراطورية القياصرة المتداعية . . . بعد خمسمائة عام من ذلك الوقت »(١٥) وأخذ قيصر يحتال لإنقاذ رومة بينا كانت رومة نفسها تدبر المؤامرات للقضاء عليه .

وجند قيصر من ماله الخاص . ومن غير أن يرجع فى ذلك إلى مجلس الشيوخ — وكان الدستور يحتم عليه الرجوع إليه — نقول جند ثلاث فرق جديدة كاملة العدة زيادة على الأربع الفرق التى كانت تحت إمرته . ثم أرسل يدعو أريوڤستس أن يحضر إليه من فوره ليبحث الموقف معه . ورفض أريوڤستس الدعوة كما كان قيصر يتوقع وأقبلت وقتئذ على قيصر وفود كثيرة من القبائل الغالية تتطلب إليه حمايتها ، فأعلن الحرب على أريوڤستس وقبائل الهلڤتى ، واتجه بجيوشه نحو الشمال ودارت بينه وبين جحافل الهلڤتى معركة حامية عند ببركتى Bibracte عاصمة الإيدوى ، ومكانها الآن بالقرب من بلدة أوتون Autun الحالية . وانتصرت جيوش قيصر فى هذه المعركة انتصاراً غير حاسم ، أقرب ما يكون إلى الهزيمة ، كما يقول قيصر نفسه ، ونحن مضطرون أن نأخذ عنه هو معظم هذه الأنباء . وعرض الهلڤتى أن يعودوا إلى موطنهم فى سويسرا ، ووافق قيصر على أن يؤمنهم فى عودتهم إليه ، ولكنه اشترط عليهم أن تخضع البلاد التى كانوا يحتلونها إلى حكم رومة . وبعثت بلاد الغالة جميعها وقتئذ تشكر له تخليصها من أعدائها ، وترجوه أن يساعدها على طرد أريوڤستس . والتقى قيصر بالألمان عند أستيم Astheim(*) ، ودارت بينه وبينهم معركة انتهت بقتلهم أو أسرهم عن آخرهم تقريباً ، كما يقول هو نفسه (٥٨) . وفر أريوڤستس من الميدان ولكنه مات بعد ذلك بقليل .

واعتقد قيصر أن تحرير غالة من أعدائها لا يفترق فى شىء عن فتحها ، فشرع من فوره يعيد تنظيمها على أساس خضوعها لسلطان رومة ، وحجته فى ذلك أن هذا التنظيم هو الوسيلة الوحيدة لحمايتها من الألمان . ولم تقنع هذه الحجة بعض الغاليين فثاروا ، واستعانوا عليه البلجى Belgae وهم قبيلة ألمانية كلتية

(*) على بعد عشرة أميال من شاطىء نهر الرين الغربى وعلى بعد ١٦٠ ميلا جنوبى كولونى .

قوية تسكن شمال غالة بين نهرى السين والرين : والتقى بهم قيصر على شواطئ نهر الآين Aisne وهزمهم ، ثم سار بسرعة خاطفة لم تمكن أعداءه من لم شعثهم ، والتقى بالسويسيون Suissiones ، والأمبيانى Ambiani ، والنرفياى Nervii ، والأدوتيشى Aduatici ، وهزم كلا منهم على انفراد ، ونهب بلادهم ، وباع أسراهم لتجار الرقيق الإيطاليين . وأعلن فى ذلك الوقت فتح بلاد الغالة ، وكان فى إعلانه هذا متعجلا بعض الشيء ، وجاراه مجلس الشيوخ فأعلن أن غالة ولاية رومانية ، ورفع العامة فى رومة — ولم يكونوا يقلون فى نزعتهم الاستعمارية عن أى قائد من القواد — عقيرتهم يمجدون بطلهم البعيد . وعاد قيصر فعبر الألب إلى بلاد غالة الجنوبية ، وأخذ يعمل على تنظيم شئونها الإدارية ، وسد ما حدث من النقص فى فيالقه ، ودعا بمپى وكراسس أن يقابلاه فى لوكا ليضع معهما خطة مشتركة للدفاع عن أنفسهم ضد الحركة الرجعية التى يقوم بها المحافظون .

وأرادوا أن يقطعوا الطريق على دمتيوس Domitius فاتفقوا على أن يتقدم بمپى وكراسس للقنصلية فى عام ٥٥ ق . م منافسين له ؛ وعلى أن يعيّن بمپى والياً على أسپانيا وكراسس على سوريا لمدة خمس سنين (٥٤ — ٥٠) ؛ وأن يظل قيصر والياً على غالة خمس سنين أخرى (٥٣ — ٤٩) ، وعلى أن يسمح له بعد انتهاء هذه الفترة أن يتقدم مرة أخرى للقنصلية .

وأمد قيصر زميليه وصديقيه بما يلزمهما من الأموال التى غنمها من الغاليين لخوض المعركة الانتخابية ؛ وبعث أيضاً بمبالغ طائلة إلى رومة ليوجد ببعضها أعمالا للمتعطلين ، ويدفع منها مكافآت لمؤيديه ، وليرفع ببعضها مكانته فى أعين الشعب بالإقدام على تنفيذ منهاج واسع من المنشآت العامة . وحيا الشيوخ الذين جاءوا ليفحصوا عن غنائمه بالرشا السخية ، فأدى ذلك إلى إخفاق الحركة التى كانت ترمى إلى إلغاء ما أصدره من القوانين . واختير بمپى وكراسس قنصلين بعد أن قدما الرشا السخية المعتادة ، وعاد قيصر يعمل على إقناع الغاليين أن السلام أحلى من الحرية .

وأخذت الأحوال على نهر الرين شمالى كولونى تنذر بالشر المستطير ، عبرت النهر قبيلتان ألمانيتان إلى غالة البلچيكية ، وزحفتا فيها إلى أن وصلتا لييج Liege ، واستعانهما الحزب الوطنى فى غالة على الرومان ، والتقى قيصر بالغزاة عند أكسانتن Xanten (٥٥) ، وصدهم إلى نهر الرين ، وقتل منهم كل من لم يمت فى النهر غرقاً رجالاكانوا أو نساءً أو أطفالا . ثم أقام مهندسوه فى عشرة أيام جسراً على النهر العظيم ، وكان عرضه وقتئذ ١٤٠٠ قدم ، وعبرت عليه فيالق قيصر ، وحاربت أعداءها فى الأراضى الألمانية زمناً يكفى لجعل نهر الرين حداً آمناً للدولة الرومانية ، ثم عاد بعد أسبوعين إلى بلاد غالة .

ولسنا نعرف السبب الذى حدا به إلى غزو بريطانيا فى ذلك الوقت ، ولعله قد أغراه بهذا الغزو ما وصل إلى علمه من الشائعات عن كثرة الذهب واللؤلؤ فيها ، أو لعله كان يرغب فى الاستيلاء على ما فى بريطانيا من قصدير وحديد لتصدره رومة إلى البلاد الخارجية ، أو لعله قد أغضبه ما قدمته بريطانيا من عون إلى الغاليين ، وأنه رأى أن يجعل السلطة الرومانية فى غالة آمنة من جميع جهاتها . ومهما يكن السبب فقد سار على رأس قوة صغيرة عبر بها بحر المنش فى أضيق أجزائه ، وهزم البريطانيين الذين لم يكونوا مستعدين لحربه ، وأخذ عن البلاد بعض المعلومات القليلة ، ثم قفل راجعاً (٥٥) . لكنه عبر البحر إليها مرة أخرى فى العام الثانى وهزم البريطانيين بقيادة كسڤلونس Cassivelaunus ، ووصل إلى نهر التاميز ، وانتزع من أهل البلاد وعداً بأن يعطوا الجزية ، ثم رجع إلى غالة .

ولعل سبب رجوعه أنه سمع أن الثورة يكاد يندلع لهيبها مرة أخرى بين القبائل الغالية ، فلما عاد أخضع أولا الإبورون Eburones . ثم زحف على ألمانيا (٥٣) . ولما عاد منها ترك الجزء الأكبر من جيشه فى غالة الشمالية ، ثم ذهب مع من بقى من هذا الجيش ليقضى الشتاء فى شمالى إيطاليا ، وكان يرجو أن يخصص بضعة شهور لإصلاح أسواره فى رومة ، ولكنه سمع فى أوائل عام ٥٢ أن

ڤرسنجترکس Vercingetorix أقدر الزعماء الغاليين قد حشد كل القبائل الغالية تقريباً فى حرب تبغى بها أن تستعيد استقلالها ؛ وبذلك أصبح مركز قيصر شديد الحرج لأن الجزء الأكبر من جيشه كان فى شمال إيطاليا ، والأقاليم الواقعة بينه وبين هذا الجيش فى أيدى الثوار . ولكنه سار على رأس قوة صغيرة فوق ثلوج جبال السفن Cevennes وهاجم مدينة أوڤرنى Auvergne . ولما جاء ڤرسنجترکس بقوته ليدافع عنها ولى قيصر دسمس بروتس Decimus Brutus قيادة جنوده الذين كانوا يهاجمونها ، وسار هو متخفياً ومعه عدد كبير من الفرسان مخترقاً بلاد غالة من الجنوب إلى الشمال ، وانضم إلى جيشه الرئيسى ، وقاده من فوره إلى القتال ، وحاصر أڤريكوم Avaricum (بورج Bourgas) وسنابوم Cenabum (أورليان Orleans) ، واستولى عليهما ، وأعمل فيهما السلب والنهب ، وقتل أهلهما ، وملأ بكنوزهما خزائنه الخاوية . ثم زحف بجيشه على جرچڤيا Gergovia حيث قاومه الغاليون مقاومة عنيفة اضطرته إلى الانسحاب وفى ذلك الوقت تخلى عنه الأدويون الذين أنجاهم قبل من الألمان ، والذين بقوا حتى ذلك الوقت أنصاراً له وحلفاء ، ثم استولوا على قواعده ومخازن ميرته فى سواسون Soissons ، وشرعوا يستعدون لرده إلى بلاد غالة النربونية .

وكان هذا هو الوقت الذى ساءت فيه أحوال قيصر كما لم تسؤ من قبل ولا من بعد ، ومرت به بعض الأيام فقد فيها كل أمل فى النجاة . وفى هذا الوقت العصيب ضرب الحصار على أليزيا Alesia (أليز سنت رين Alise Ste-Reine) ، وجازف بكل شىء فى هذا الحصار لأن ڤرسنجترکس جمع فيها ثلاثين ألفاً من جنوده . وما كاد قيصر يوزع مثل هذا العدد من الجند حول المدينة حتى وصلته الأنباء بأن ٢٥٠٫٠٠٠ من الغاليين بدءوا يزحفون نحو المدينة من الشمال . فما كان منه إلا أن أمر جنوده بأن يقيموا حول المدينة سورين دائريين من التراب ، أحدهما من أمامهم والآخر من خلفهم ، وانقضت جيوش ڤرسنجترکس وحلفائه

على هذين السورين وعلى الجيوش الرومانية الباسلة وهاجمتها المرة بعد المرة ، ولكنها باءت فى كل هجماتها بالخسران . وواصل الجيش المنقذ هجماته على هذا النحو أسبوعاً كاملا ، ثم تبدد شمله لاختلال نظامه ونقص طعامه وعتاده ، واستحال هذا الجيش فلولاً لا حول لها ولا طول فى الساعة التى نفذت فيها موارد الرومان ، ولم يمض إلا قليل من الوقت حتى بعثت المدينة الجائعة فرسنجتركس نفسه بناء على طلبه إلى قيصر أسير حرب ، ثم استسلمت للرومان ووضعت نفسها تحت رحمتهم (٥٢) . وعفا قيصر عن المدينة فلم يمسسها بسوء ، ولكنه أسلم جنودها لرجال جيشه ليكونوا رقيقاً لهم . وسيق فرسنجتركس مكبلا بالأغلال إلى رومة حيث سار فيما بعد يزين موكب نصر قيصر ، وجوزى بالقتل على حبه للحرية .

وقرر حصار إليزيا مصير بلاد غالة ، كما قرر خصائص الحضارة الفرنسية . ذلك أنه أضاف إلى الإمبراطورية الرومانية بلاداً تبلغ مساحتها ضعفى مساحة إيطاليا وفتح خزائن خمسة ملايين من الناس وأسواقهم إلى التجارة الرومانية . يضاف إلى هذا أن ذلك الحصار أنجى إيطاليا وعالم البحر الأبيض المتوسط مدة أربعة قرون من غارات البرابرة ، وانتشل قيصر مرة أخرى من حافة هاوية الخراب إلى ذروة المجد والثروة والسلطان . وظلت بلاد غالة عاماً آخر تثور ثورات متفرقة عقيمة ، أخمدها قيصر بقسوة لم تألفها منه ، ثم خضعت لرومة وأسلمت لها أمورها . وما كاد يتم له النصر حتى عاد قيصر كما كان الفاتح الشهم الكريم ، فعامل القبائل المغلوبة معاملة لينة كان من آثارها أن هذه القبائل لم تتحرك قط لتخلع عن كاهلها نير رومة حين شبت فيها نار الحرب الأهلية ، ولم يكن فى مقدورها ولا فى مقدور قيصر أن يؤدبا هذه القبائل . وظلت بلاد غالة بعدئذ ثلثمائة عام ولاية رومانية يعمها الرخاء فى ظلال السلم الرومانية ، وتعلمت فى خلالها اللغة اللاتينية ، وأدخلت عليها كثيراً من التغيير حتى أصبحت الأداة التى نقلت بها ثقافة العهود الغابرة إلى

شمالى أوربا . ولا جدال فى أن قيصر ومعاصريه لم يكونوا يدركون ما سوف تتمخض عنه انتصاراته الدموية من نتائج بعيدة المدى ، فقد كان أقصى ما يظنه أنه أنقذ إيطاليا ، وضم لها ولاية جديدة ، وأنشأ لها جيشاً قوياً ، لكنه لم يدر بخلده أنه منشئ الحضارة الفرنسية .

ودهشت رومة إذ وجدت أن قيصر إدارى قادر لا يعتريه ملل ، وقائد محنك واسع الحيلة ، بعد أن لم تكن تعرف عنه أكثر من أنه رجل متلاف رقيع ، وسياسى ، ومصلح . ثم أدركت فى الوقت عينه أنه مؤرخ عظيم . ذلك أنه وهو فى ميادين القتال تقض مضجعه الهجمات المتوالية عليه من رومة ، كان يسجل فتوحه فى غالة ، ويدافع عن هذه الفتوح فى شروحه Commentaries ، وقد سما بها إيجازها العسكرى — إذا جاز أن نصفها بهذا الوصف — وبساطتها الفنية من منزلة النشرات الحزبية إلى أسمى مكان فى الأدب اللاتينى . وحتى شيشرون نفسه ، بعد أن تقلب مرة أخرى فى مبادئه السياسية ، أخذ يتغنى بمدح قيصر ويستعجل فى ذلك الوقت ما حكم به عليه التاريخ فيما بعد إذ قال :

ليست معاقل الألب المنيعة ، ولا مياه الرين الفياضة الصاخبة ، هى الدرع الحقيقى الذى صد عنا غارات الغاليين والقبائل الألمانية الهمجية ، بل الذى صدها فى اعتقادى هو قيادة قيصر وقوة ساعديه . ولو أن الجبال دكت وسويت بالسهول ، والأنهار جفت ، لاستطعنا أن نحتفظ ببلادنا حصينة منيعة بفضل ما نال قيصر من نصر مؤزر وما قام به من أعمال مجيدة . ألا ما أعظم فضله علينا(١٦) .

ويجب أن نضيف إلى هذا ما أثنى به عليه ألمانى عظيم إذ قال :

إذا كان ثمة جسر يربط ماضى هلاس ورومة المجيد بتاريخ أوربا

الحديث ، الذى هو أعظم منه مجداً وأسمى قدراً ، وإذا كان غرب أوربا رومانياً ، وإذا كانت أوربا الألمانية قد صبغت بالصبغة اليونانية والرومانية القديمة . . . فما ذلك كله إلا من عمل قيصر : وإذا كان ما أوجده سلفه العظيم(*) فى بلاد الشرق قد كادت تمحو معالمه كلها زعازع العصور الوسطى ، فإن الصرح الذى شاده قيصر ظل قائماً آلاف السنين التى تبدلت فيها الأديان وتغيرت الدولة(١٧)

(*) يريد الإسكندر الأكبر . (المترجم)

الفصل الخامس

فساد الدمقراطية

انحطت السياسة الرومانية فى خلال الخمس السنين الثانية من ولاية قيصر على غالة إلى الدرك الأسفل من الفساد والعنف ، فقد كان القنصلان پمپى وكراسس يسيران فى حكمهما على خطة شراء أصوات الناخبين ، وإرهاب المخالفين ، والالتجاء إلى القتل فى بعض الأحيان[18] ، ولما انقضت مدة ولايتهما جند كراسس جيشاً كبيراً وأبحر به إلى سوريا ، ثم عبر نهر الفرات ، والتقى بالپارثيين عنـد كرهية Carrhae ، ودارت الدائرة عليه لتفوق فرسان الپارثيين ، وقُتل ولده فى المعركة .

وبينا كان كراسس يرتد بقواته بنظام ، دعاه قائد الپارثيين إلى الاجتماع به ، فأجاب الدعوة ، ولكن القائد الپارثى غدر به وقتله ، وأرسل رأسه يمثل به دور بنثيوس Bentheus فى احتفال فى بلاط ملك الپارثيين ، مثلث فيه مسرحية باخية Bacchae ليورپديز Euripidis . وأصبح جيشه بغير قيادة ، وكان قد مل القتال ، فانحلت عراه وتبدد شمله (٥٣) .

وكان پمپى فى هذه الأثناء قد جمع له جيشاً ، ولعله كان يبغى به إتمام فتح أسبانيا ، ولو أن قيصر نجح فى خططه لفتح پمپى أسبانيا القاصية ، ولأخضع كراسس أرمينية وپارثيا ، ولبسطت رومة سلطانها على هذه البلاد جميعها فى الوقت الذى كان فيه قيصر يمد حدود الإمبراطورية الرومانية إلى نهرى التاميز والرين . ولكن پمپى أبقى فيالقه فى إيطاليا بدل أن يقودها إلى أسبانيا ، إلا فيلقاً واحداً أعاره قيصر إبان الأزمة التى نجمت عن ثورة الغاليين . وحدث فى عام ٥٤ أن انفصمت العروة الوثقى التى كانت تربطه بقيصر على أثر وفاة زوجته يوليا فى أثناء

الوضع ، وعرض عليه قيصر أن يزوجه أكتافيا حفيدة أخيه وأقرب قريباته في ذلك الوقت ، وطلب أن يتزوج هو بابنـة پمپي ، ولكنه رفض كلا العرضين . وأخلت النكبة التي حلت بكراسس وجيشه في العام التالي من الميدان قوة أخرى كانت تعمل على إيجاد التوازن فيه . ذلك أن نجاح كراسس كان من شأنه أن يحول دون طغيان قيصر أو پمپي . وعقد پمپي من ذلك الوقت حلفاً صريحاً مع المحافظين ، ولم يبق أمامه لنجاح خططه التي كان يبغي بها الحصول على السلطة العليا بالطرق المشروعة في الظاهر إلا عقبة واحدة ، هي مطامع قيصر وجيشه . وكان يعرف أن قيادة قيصر للجيش تنتهي في عام ٤٩ ، فاستصدر مراسيم تقضي بمد أجل قيادته هو إلى آخر عام ٤٦ ، وطلب إلى جميع الإيطاليين القادرين على حمل السلاح أن يحلفوا يمين الولاء العسكري له هو شخصياً ، وكان يعتقد بعد هذا أن الزمن كفيل بأن يجعله سيد رومة(١٩) .

وبينا كان القائدان اللذان يبغي كلاهما أن يكون الحاكم بأمره في رومة يضعان خططهما على هذا النحو كانت الديمقراطية تحتضر في عاصمة البلاد ، فكانت الأحكام القضائية ، ومناصب الدولة ، وعروش الملوك الخاضعين لسلطانها ، تباع إلى من يعرض فيها أغلى الأثمان . من ذلك أن القسم الأول من المقترعين في الجمعية قد استولى في عام ٥٣ على عشرة ملايين سسترس ثمناً لأصوات أفراده (٢٠) . ولما لم ينفع المال لم يتورع ذوو الشأن عن الالتجاء إلى الاغتيال(٢١) أو كشف الستار عن ماضي الناس ، والتهديد بالكشف عن فضائحهم ، فلم يروا أمامهم سبيلا غير الإذعان . وفشا الإجرام في المدينة كما انتشرت السرقات في الأقاليم ، ولم يكن في هذه ولا في تلك قوة من الشرطة تطمئن الناس على أنفسهم أو أموالهم ، فكان الأغنياء يستأجرون عصابات من المجالدين يدفعون عنهم الأذى أو يؤيدونهم في الجمعية . واستهوت رائحة المال أو هبات الحبوب أحط الطبقات في إيطاليا فهرعت إلى رومة ، وجعلت اجتماعات الجمعية مهزلة من المهازل ، فكان كل من يقبل

الاقتراع كما يطلب إليه يؤذن له بدخولها سواء كان من مواطنى رومة أو من غير مواطنيها ؛ وكان يحدث فى بعض الأحيان ألا يكون من بين من أعطوا أصواتهم إلا أقلية صغيرة هى التى لها حق الاقتراع . وكثيراً ما كان الخطباء يحصلون على حق الخطابة فى الجمعية بالهجوم على المنصة والاستيلاء عليها قوة واقتداراً . وأضحت العصابة التى ترفعها قوتها على سائر العصابات المنافسة لها هى التى تشرع للدولة ، كما كان الذين يقترعون على غير هواها يضربون حتى يكاد يقضى عليهم ، ثم تشعل النار بعد الضرب فى بيوتهم . وقد كتب شيشرون بعد جلسة من هذه الجلسات يقول :

« لقد امتلأ التيبر بجثث المواطنين كما سدت بها البالوعات العامة ، واضطر الأرقاء إلى امتصاص الدم بالإسفنج من السوق العامة »(٢٢) .

وكان كلوديوس وميلو أعظم الخبراء الممتازين فى هذه المهزلة البرلمانية ؛ فقد كانا ينظمان عصابات من أحط الطبقات ليصلوا بها إلى أغراضهم السياسية ، وقلما كان يوم واحد يمر دون أن توضع قوة هذه العصابات موضع الاختبار ؛ من ذلك أن كلوديوس هاجم شيشرون فى أحد شوارع المدينة فى يوم من الأيام ، وحرق أجراؤه بيت ميلو فى يوم ثان ، ثم قبضت عصابات ميلو على كلوديوس نفسه فى يوم آخر وقتلته (٥٢) ؛ غير أن صعاليك المدينة الذين لم يكونوا يجهلون ما يدبره من المؤامرات رفعوه إلى مقام الشهداء ، واحتفلوا بجنازته احتفالا عظيما ، وجاءوا بجثته إلى مجلس الشيوخ ، وحرقوا البناء فوقها كأنه كومة الحطب التى تحرق عليها جثث الموتى .

وجاء بمبى بجنوده ففرقوا الغوغاء ، ثم طلب إلى المجلس جزاء له على عمله هذا أن يعينه « قنصلا بغير زميل » ، وهى عبارة نصح بها كاتو وقال إنها أخف على السمع من لفظ دكتاتور ؛ ثم عرض بمبى على الجمعية ، بعد أن أرهبها بجنده ، عدة اقتراحات يبغى بها القضاء على الرشوة والفساد السياسيين المنتشرين فى البلاد ، كما عرض عليها

اقتراحاً بإلغاء حق المرشح لمنصب القنصل أن يفعل هذا وهو غائب عن رومة ، (وكانت الجمعية قد منحت قيصر هذا الحق بناء على مشروع قانون عرضه عليها بمبي نفسه فى عام ٥٥) ؛ وأخذ يشرف بنفسه على قوة الدولة العسكرية ، وعلى أعمال المحاكم ؛ ولم يؤخذ عليه فى هذا الإشراف شىء من الهوى أو المحاباة . وحوكم ميلو على جريمة قتل كلوديوس وأدين على الرغم من دفاع شيشرون عنه(*) ثم هرب إلى مرسيليا ؛ وغادر شيشرون رومة ليحكم قليقية (٥١) ، وحكمها بكفاية ونزاهة أدهشتا أصدقاءه وأغضبتهم عليه . ثم استسلمت عناصر الثروة والنظام كلها فى عاصمة البلاد إلى دكتاتورية بمبي ، أما الطبقات الفقيرة فظلت صابرة تتلهف على عودة قيصر

(*) وقد أدخل كثير من التعديل على نص الخطبة الذى وصل إلينا ، حتى بلغ الاختلاف بينه وبين النص الأصل – وكانت عباراته قد اضطربت بسبب ما ساد من الهرج بفعل أعدائه حين إلقائها – مبلغاً حمل ميلو حين قرأها على أن يصيح قائلا : « أى شيشرون ! لو أنك نطقت بما كتبت لما كنت الآن أطعم السمك الجيد فى مرسيلية »(٢٣) .

الفصل السادس

الحرب الأهليـــة

دامت الفتن والثورات فى الدولة الرومانية مائة عام ، حطمت فى خلالها كيان الطبقة الأرستقراطية الأنانية القليلة العدد التى كانت تتولى شئون الحكم فى البلاد ، ولكنها لم تحل حكومة أخرى محلها . فأما الجمعية فقد أفسدها التعطل والرشوة والخبز ومجالدة الوحوش ، فأحالتها إلى جماعة من الغوغاء الجهلة تسيطر عليهم أهواؤهم وشهواتهم ، فكانت بذلك عاجزة أشد العجز عن حكم نفسها بله حكم إمبراطورية واسعة الرقعة . وانحطت الدمقراطية حتى أضحت وكأنها هى المعنية بقول أفلاطون : « صارت الحرية إباحية ، وأخذت الفوضى تتوسل أن يوضع حد للحرية »(٢٤) .

ولم يختلف قيصر مع پمپى فى أن الجمهورية قد ماتت ، وأنها أصبحت على حد قوله : اسماً على غير مسمى لا جسم لها ولا صورة » .(٢٥) ولم يكن ثمة مفر من الدكتاتورية ، ولكنه كان يريد أن يضع أزمة الأمور فى أيدى قيادة تعمل لتقدمها ورقيها ، قيادة غير جامدة لا تبقى البـــلاد على حالها التى تردت فيها ، بل تبذل جهودها لتخفيف ما يتغلغل فيها من مفاسد ومظالم وفاقة أفسدت الدمقراطية وهوت بها إلى الحضيض .

وكان قيصر وقتئذ فى الرابعة والخمسين من عمره ، وما من شك فى أنه قد أوهنته حروبه الطويلة فى غالة ، وأنه لم يكن يحب أن يتورط فى محاربة مواطنيه وأصدقائه السابقين ، ولكنه كان على علم بالمؤامرات التى تحاك له ، والفخاخ التى تنصب لاقتناصه ، وكان يؤلمه أشد الألم أن تكون هذه المؤامرات والفخاخ هى الجزاء الذى يجزى به من أنجى إيطاليا من الدمار والخراب . وكانت مدة حكمه فى غالة تنتهى فى اليوم الأول من شهر مارس سنة ٤٩ ق . م ، ولم يكن فى وسعه أن يتقدم للقنصلية إلا فى

خريف ذلك العام ، وفى الفترة الواقعة بين الزمنين يفقد الحصانة التى يسبغها عليه منصبه ، ولا يستطيع دخول رومة دون أن يعرض نفسه للاتهام بأنه خارج على القانون ، وهو السلاح المألوف الذى كانت تلجأ إليه الأحزاب المختلفة فى رومة فى نزاعها على السلطة . وكان ماركس مارسلس Marcus Marcellus قد عرض قبل ذلك الوقت على مجلس الشيوخ أن يعزل قيصر من الولاية قبل انتهاء مدتها ، ومعنى هذا العزل هو البقاء خارج البلاد أو المحاكمة ، وكان التريبونان قد أنجياه من هذه المكيدة باستخدام ما لهما من حق الاعتراض ، ولكن مجلس الشيوخ كان بلا ريب راضيا عن هذا الاقتراح ، وقال كاتو بصريح العبارة إنه يرجو أن توجه التهمة إلى قيصر ، وأن يحاكم وينفى من إيطاليا .

أما قيصر نفسه فلم يدخر جهداً فى العمل على إزالة أسباب النزاع بينه وبين خصومه . فلما أن طلب مجلس الشيوخ بإيعاز بمبى أن يتخلى له كلا القائدين عن فيلق يرسله لقتال پارثيا ، أجابابه قيصر من فوره إلى طلبه ، وإن لم تكن القوة التى لديه كبيرة . ولما طلب بمبى إلى قيصر أن يعيد إليه الفيلق الذى أرسله له قبل عام من ذلك الوقت ، بادر أيضاً بإرساله إليه ، وإن كان أصدقاؤه قد أبلغوه أن الفيلقين لم يرسلا إلى پارثيا بل بقيا فى كاپوا . وطلب قيصر على لسان مؤيديه فى مجلس الشيوخ أن يعاد العمل بقرار الجمعية السابق الذى كان يجيز له أن يرشح نفسه لمنصب القنصلية وهو غائب عن رومة ، ولكن المجلس رفض الاقتراح وطلب إلى قيصر أن يسرح جنوده . وأحس هو أن ليس له سند يحميه إلا فيالقه ، ولعله لم يكن يعمل لكسب ولائهم له إلا ليقفوا إلى جانبه فى مثل هذه الأزمة . غير أنه فى ذلك الوقت عرض على مجلس الشيوخ أن يعتزل هو وبمبى منصبيهما — وبدا هذا العرض معقولا لا غبار عليه فى نظر الشعب ، حتى أنه كلل جبين رسوله بالأزهار ووافق المجلس على هذه الخطة بأغلبية ٣٧٠ ضد ٢٢ ، ولكن بمبى أبى أن يخضع لهذا القرار ، حتى إذا أشرف عام ٥٠ على الانتهاء ولم يبق منه إلا بضعة

أيام ، أعلن أن قيصر عدو الشعب إذ لم يتخل عن القيادة قبل اليوم الأول من شهر يولية : وفي أول عام ٤٩ قرأ كوريو Curio على المجلس رسالة من قيصر يعلن فيها استعداده لتسريح جيشه كله عدا فيلقين اثنين إذا سمح له بأن يظل والياً على غالة حتى عام ٤٨ ، ولكنه أفسد هذا العرض بأن أضاف إليه أنه يرى في رفضه إعلاناً للحرب عليه ، ودافع شيشرون عن هذا الاقتراح ، ووافق عليه بمبي ، ولكن القنصل لنتولس Lentulus تدخل في الأمر وأخرج كوريو Curio وأنطونيوس نصيرى قيصر من المجلس(٢٦) ، وبعد نقاش طويل أصدر المجلس على كره منه وبإلحاح لنتولس وكاتو ومارسلس إلى بمبي أمراً وسلطة « يعمل بهما على ألا تصاب الدولة بسوء » : وتلك عبارة رومانية معناها الدكتاتورية والحكم العسكرى .

وتباطأ قيصر وتردد أكثر مما كانت عادته : فقد كان مجلس الشيوخ من الوجهة القانونية على حق فيما فعل ، ولم يكن من حقه هو أن يعرض الشروط التي يعتزل بمقتضاها منصبه وقيادته : وكان يعرف أن الحرب الأهلية قد تثير الفتنة في غالة وتخرب إيطاليا بأجمعها ، ولكنه كان يعلم أيضاً أن استسلامه معناه إسلام الإمبراطورية للعجز وللرجعية ، وتراءى إليه في أثناء تفكيره أن صديقاً من أقرب الأصدقاء إليه ومن أقدر مؤيديه وهو تيتس لبيلس Titus Labienus قد انشق عليه وانضم إلى بمبي ، فما كان منه إلا أن استدعى الفيلق الثالث عشر ، أكثر فيالقه ولاء له وأحبها إلى قلبه ، وعرض الأمر كله على رجاله . وكانت أول كلمة نطق بها أمامهم وهي « زملائى الجنود : Commilitones » كافية لكسب قلوبهم ، ولم يكونوا ينكرون عليه حقه في استعمال هذا اللفظ لأنهم رأوه من قبل يشترك معهم في الصعاب ويتعرض معهم للأخطار ، وكثيراً ما شكوا هم أنفسهم من أنه يجازف بحياته ويعرضها للخطر فوق ما يجب . وكان هو على الدوام يخاطبهم بهذا اللفظ بدل اللفظ المقتضب الجاف الذي كان ينطق به من هم أقل منه مجاملة

من القواد . وكان معظم رجاله من بلاد الغالة الجنوبية ، وهى البلاد التى جعل لأهلها حق المواطنين الرومان ، وكانوا يعرفون أن مجلس الشيوخ قد أبى أن يعترف لهم بهذه المنحة ، وأن أحد أعضائه قد جلد رجلا من أهلها ليدل بذلك على احتقاره لعمل قيصر ، على الرغم من أن جلد المواطن الرومانى كان عملا لا يجيزه القانون . وكان قيصر قد علمهم فى أثناء حروبهم الطويلة أن يحترموه — بل أن يحبوه على طريقتهم الخشنة الصامتة فى الحب . وكان قاسياً على الجبناء ومن لا يرعون النظام ، ولكنه كان سمحاً ليناً لا يقسو عليهم جزاء لهم على أغلاطهم التى تدفعهم إليها طبيعتهم البشرية ، وكان يتغاضى عن أخطائهم الجنسية ويجنبهم ما لا ضرورة له من الأخطار ، وكثيراً ما أنجاهم من الهلاك بحنكته وحسن قيادته . هذا إلى أنه ضاعف أجورهم ، ووزع عليهم كثيراً من غنائمه الحربية ، ولما جاءوا إليه شرح لهم ما عرضه على مجلس الشيوخ ، وكيف قابل المجلس هذه العروض ، وذكر لهم أن الأرستقراطية المتعطلة الفاسدة لا تستطيع أن توفر لرومة النظام والعدالة والرخاء ، وسألهم هل يتبعوه ؟ فلم يعارض واحد منهم ، ولما قال لهم إنه ليس لديه مال يؤدى منه أجورهم جاءوا إلى خزائنه بكل ما كان مدخراً لديهم .

وفى اليوم العاشر من شهر يناير من عام ٤٩ ق . عبر بأحد فيالقه الروبيكون وهو مجرى صغير بالقرب من أريمينوم **Ariminum** كان هو الحد الجنوبى لغالة الجنوبية . ويقال إنه قد نطق فى ذلك الوقت بقوله المأثور : « لقد قضى الأمر » **lacta est alea**[٢٧] ، وخيل إلى الناس أن هذا العمل هو الحمق بعينه لأن الفيالق الخمسة الباقية من جيشه كانت لا تزال بعيدة عنه فى بلاد غالة لا تستطيع اللحاق به إلا بعد عدة أسابيع ، على حين أن بمپى كان لديه عشرة فيالق ، أى ستون ألف جندى ، وكان من حقه أن يجند ما يشاء من الفيالق الأخرى ، ولديه من المال ما يكفى لتسليحهم وإطعامهم . وانضم بعدئذ إلى قيصر الفيلق الثانى عشر من فيالقه عند پسينوم **Picenum** ، والفيلق الثامن عند كورفنيوم **Corfinium** ، ثم

أنشأ ثلاثة فيالق جديدة من أسرى لحرب ومن المتطوعين ومن أهـــل البلاد ؛ ولم يكن يلاقى صعوبة فى جمع الجنود لأن إيطاليا لم تكن قد نسيت بعد ما قاسته فى الحرب الاجتماعية (٨٨) ، كانت ترى فى قيصر البطل المدافع عن حقوق الإيطاليين ؛ فكانت مدائنها تفتح أبوابها لاستقباله واحدة بعد أخرى ، وكثيراً ما خرج سكان بعض هذه المدائن على بكرة أبيهم ليحيوه ويرحبوا به[٢٨] ، وقد كتب شيشرون فى ذلك يقول : « إن المدن تحييه كأنه إله معبود»[٢٩] ؛ وقاومت كورفنيوم مقاومة قصيرة الأجل ، ثم استسلمت له ولم يسمح لجنوده أن ينهبوها ، وأطلق سراح من قبض عليهم من الضباط ، وبعث إلى معسكر بمپى بكل ما تركه لبيينس **Labienus** من المال والعتاد . ولم يشأ أن يصادر ضياع من وقع فى يده من الأعداء وإن كان فى ذلك الوقت معدماً فقيراً لا يكاد يملك شيئاً من المال — وكانت هذه خطة حميدة يمتاز بها قيصر ، كان من أثرها أن وقفت كثرة الطبقة الوسطى من الأهلين على الحياد ؛ وأعلن فى ذلك الوقت أنه سيعد كل المحايدين أصدقاء له وأنصاراً . وكان فى كل خطوة يخطوها إلى الأمام يعرض عروضاً للصلح على أعدائه ؛ من ذلك أنه أرسل إلى لنتولس **Lentulus** رسالة يرجوه فيها أن يستخدم ما يخلعه عليه منصب القنصل من نفوذ ليعيد السلم إلى البلاد ، وعرض فى رسالة كتبها إلى شيشرون استعداده لاعتزال الحياة العامة وترك المجال إلى بمپى على شرط أن يسمح له بأن يعيش آمناً على حياته[٣٠] ؛ وبذل شيشرون جهده فى التوفيق بين القائدين ، ولكن منطقه لم يجده نفعاً أمام تعسف الثورة ودعاواها المتعارضة[٣١] .

ولما تقدم قيصر نحو العاصمة انسحب بمپى هو وجنوده منها وإن كانت جيوشه وقتئذ لا تزال أكثر من جيوش قيصر عدداً . وانسحب من ورائه فى غير نظام عدد كبير من الأشراف تاركين وراءهم زوجاتهم وأبناءهم تحت رحمة قيصر . ورفض بمپى عروض الصلح جميعها ، وأعلن أنه سيعد كل من

لم يغادر رومة وينضم إلى معسكره عدوًّا له : ولكن الكثرة العظمى من أعضاء مجلس الشيوخ بقيت فى رومة ، وتذبذب شيشرون بين الفريقين ، وكان يحتقر تردد بمپى وخور عزيمته ، فقسم وقته بين ضياعه فى الريف وسار بمپى إلى برنديزيوم وعبر بجنوده البحر الأدرياوى . وكان يعرف أن جيشه يعوزه النظام ، وأنه فى حاجة إلى كثير من التدريب قبل أن يستطيع الصمود فى وجه فيالق قيصر ، وكان يرجو أن يستطيع الأسطول الرومانى الذى يسيطر هو عليه أن يجوّع إيطاليا فى هذه الأثناء ويدفعها إلى إبادة عدوه .

ودخل قيصر رومة فى اليوم السادس عشر من مارس دون أن يلقى فى دخولها أية مقاومة ، دخلها وهو مجرد من السلاح لأنه ترك جنوده فى البلدان المجاورة لها ؛ وأعلن حين دخولها العفو العام عن جميع أهلها ، وأعاد إليها الإدارة البلدية والنظام الاجتماعى . ودعا التربيونان مجلس الشيوخ إلى الانعقاد وطلب إليه قيصر أن يعيِّنه حاكماً بأمره (دكتاتوراً) ، ولكن المجلس لم يجبه إلى طلبه ، ثم عرض على المجلس أن يبعث رسلا إلى بمپى ليفاوضوه فى عقد الصلح فرفض ذلك أيضاً . فطلب المال من الخزانة العامة فوقف فى سبيله التربيون لوسيوس متلس **Lucius Metellus** فلما قال قيصر إن النطق بعبارات التهديد أصعب عليه من تنفيذها خضع متلس : واستطاع من ذلك الوقت أن يكون حر التصرف فى أموال الدولة ، ولكنه كان نزيهاً كل النزاهة ، فأودع فى الخزانة العامة كل ما غنمه من الأموال فى حروبه الأخيرة . ولما تم له ذلك عاد إلى جنوده واستعد لملاقاة الجيوش الثلاثة التى كان بمپى وأنصاره يعدونها فى بلاد اليونان وأفريقية وأسپانيا ، وأراد أن يضمن لإيطاليا كفايتها من الحبوب التى تعتمد عليها فى حياتها ، فأرسل كوريو **Curio** المتهور العنيف ومعه فيلقان من جيشه ليستولى على صقلية ، فلما نزل فى الجزيرة سلمها إليه كاتو وانسحب منها إلى أفريقية ، فاندفع وراءه كوريو اندفاع رجيولوس **Regulus** ، واشتبك معه فى معركة

لم يكن قد كمل استعداده هو لها ، فهزم وقتل فى ميدان القتال ، ولم يندم عند وفاته على ما أصابه بل ندم أشد الندم على ما ألحقه من الأذى بقيصر.

وكان قيصر فى هذه الأثناء قد سار على رأس جيش إلى أسپانيا ، وكان غرضه من هذا الزحف أن يضمن عودتها إلى تصدير الحبوب إلى إيطاليا ، وأن يحول بينها وبين الهجوم على مؤخرته حين يزحف لملاقاة پمپى ، وارتكب فى إيطاليا كما ارتكب فى غالة عدة أغلاط عسكرية فنية(٣٢) ، كانت عاقبتها أن تعرض جيشه — الذى كان أقل من جيش أعدائه عدداً — للهزيمة وللهلاك جوعاً ؛ ولكنه أنجاه وأنجى نفسه ، كمألوف عادته ، بسرعة خاطره وشجاعته(٣٣) ، فقد حوّل مجرى أحد الأنهار واستحال الحصار الذى كان مضروباً عليه حصاراً على أعدائه ، وظل صابراً زمناً طويلا حتى يستسلم له الجيش المحاصر وإن كان جنوده قد ملوا الانتظار وأخذوا يطالبون بالهجوم على العدو . ثم استسلم أنصار پمپى آخر الأمر وخضعت أسبانيا كلها إلى قيصر (أغسطس سنة ٤٩) . وعاد بعدئذ إلى إيطاليا براً ، ولكنه وجد الطريق مغلقاً فى وجهه عند مرسيليا ، وقد وقف أمامه جيش يقوده لوسيوس دمتيوس **Lucius Domitius** وهو القائد الذى أسره فى كورفنيوم ثم أطلق سراحه . واستولى قيصر على المدينة بعد أن حاصرها حصاراً شديداً ، ثم أعاد تنظيم الإدارة فى غالة ، ولم يحلّ شهر ديسمبر حتى عاد ظافراً إلى رومة .

وقوت هذه الحملات مركزه السياسى ، كما طمأنت البطون المتخوفة فى العاصمة على كفايتها من الطعام ، فلم يمانع مجلس الشيوخ وقتئذ فى أن يعينه دكتاتوراً . ولكن قيصر تخلى عن هذا اللقب بعد أن اختير أحد القنصلين فى عام ٤٨ ق . م . ولما وجد أزمة النقد مستحكمة فى إيطاليا ، لأن اختزان النقود قد سبب انخفاض الأثمان ، وأبى المدينون أن يؤدوا بالنقود الغالية ما استدانوه بالنقود الرخيصة — لما وجد هذا أصدر قراراً

يبيح أداء الديون سلعاً يقدر أثمانها محكمون من قبل الحكومة كما كانت تقدر قبل الحرب . وكان يرى أن هذه « خير وسيلة للاحتفاظ بشرف المدينين ولتبديد أو تقليل الخوف الذى كان يساور البعض من أن تلغى هذه الديون إلغاء تاماً ، وهو الإلغاء الذى يحتمل حدوثه فى أعقاب الحروب »(٣٤) .

ومن الشواهد الدالة على بطء سير الإصلاح فى رومة قبل ذلك العهد أنه اضطر مرة أخرى أن يحرم استعباد المدين إذا لم يؤد دينه ، وأنه أباح خصم الفوائد التى دفعت قبل ذلك الوقت من أصل الدين ، وحدد سعر الفائدة بواحد فى المائة كل شهر . وأرضت هـذه الإجراءات معظم الدائنين لأنهم كانوا يخشون أن تصادر أموالهم ، ولكنها أغضبت المتطرفين الذين كانوا يرجون أن يسير قيصر على خطة كاتلين فيلغى الديون كلها ويعيد توزيع الأراضى على السكان ، ووزع قيصر الحبوب على المعوزين وألغى جميع أحكام النفى ما عدا الحكم الصادر على ميلو ، وعفا عن كل من يعود إلى البلاد من الأشراف . ولكن أحداً لم يحمد له اعتداله ، ذلك أن المحافظين الذين عفا عنهم عادوا يأتمرون به ليقتلوه ، وبينما كان يواجه بمبى فى تساليا Thessaly تخلى عنه المتطرفون وانضموا إلى كثيليوس Caelius بعد أن وعدهم بإلغاء الديون إلغاء تاماً ، وبمصادرة الأملاك الواسعة ، وتوزيع الأراضى على الأهلين توزيعاً جديداً .

وفى أواخر عام ٤٩ انضم قيصر إلى الجنود وإلى الأسطول اللذين جمعهما أنصاره فى برنديزيوم . وكان عبور جيش من الجيوش البحر الأدرياوى شتاء فى تلك الأيام عملا لم يسمع به أحد قط . ولم يكن فى استطاعة الاثنتى عشرة سفينة التى تحت تصرفه أن تقل من جنوده إلا ستين ألفاً فى كل مرة ، وكانت أساطيل بمبى التى تفوقها عدة وعدداً تغدو وتروح بين ثغور الشاطئ المقابل له والجزائر المجاورة لهذا الشاطئ . ولكن قيصر رغم هذا أقلع بجنوده ، ونزل فى إبيروس ومعه عشرون ألفاً منهم . غير أن سفنه تحطمت وهى عائدة إلى إيطاليا . ولم يعرف

قيصر السبب الذى أخر بقية جيشه ، فحاول أن يعبر البحر مرة أخرى فى زورق صغير . وأخذ الملاحون يجدفون والموج يعاكسهم حتى كادوا يغرقون ، ولكن قيصر لم تهن عزيمته رغم ما كان يحيط به من أهوال جسام ، وأخذ يقوّى قلوبهم بهذه العبارة التى لا يبعد أن تكون من نسج خيال المؤلفين :

« لا تخافوا إنكم تحملون قيصر وحظه »(٣٥) .

ولكن الريح والموج قذفا بالقارب إلى الشاطئ الذى بدأ منه ، واضطر هو أن يعود من حيث أتى .

وكان بمپى فى هذه الأثناء قد استولى بأربعين ألفاً من رجاله على درشيوم Dyrrhachium ومخازنها الغنية ، ولكنه عجز عن مهاجمة جيش قيصر الذى تناقص عدده وقلّت مؤونته ، وكان بمپى فى تلك الأيام قد سمن وابتلى بالتردد وخور العزيمة . وبينا كان هو فى تردده جمع ماركس أنطونيوس أسطولا جديداً حمل عليه ما كان باقياً من جيش قيصر فى إيطاليا .

وبذلك أصبح قيصر متأهباً للقتال ، ولكنه ما زال يكره أن يقاتل الرومانى رومانيا ، فأرسل رسولا إلى بمپى يعرض عليه أن يتخلى القائدان كلاهما عن قيادتيهما ، ولكن بمپى لم يرد عليه(*) ، فهاجمه وأخفق فى هجومه ، غير أن بمپى عجز أن يتبع النصر بمطاردة عدوه . ثم قتل ضباط بمپى جميع من وقع فى أسرهم من أعدائهم الضباط على الرغم من نصيحة قائدهم الأعلى ، أما قيصر فلم يقتل أحداً من أسراه(٣٧) ، وهو عمل رفع من قوة جنوده المعنوية بقدر ما أضعف من قوة جنود بمپى . وطلب رجال قيصر إلى قائدهم أن يعاقبهم على ما أظهروه من الجبن فى حربهم الأولى ضد الفيالق الرومانية ، فلو لم يجبهم إلى ما طلبوه توسلوا إليه

(*) وقيصر هو المرجع الوحيد الذى نعتمد عليه فى أخبار هذه البعثة .

أن يعود بهم إلى ساحة القتال ، ولكنه رأى من الحكمة أن يرتد إلى تساليا ليستريحوا فيها بعض الوقت .

واستقر رأى بمبى وقتئذ على القرار الذى قضى على حياته . فقد أشار عليه أفرانيوس Afranius أن يعود إلى إيطاليا الخالية من وسائل الدفاع ويستولى عليها ؛ ولكن معظم مستشاريه ألحوا عليه أن يطارد قيصر ويقضى عليه . وبالغ الأشراف الذين كانوا فى معسكر بمبى فيما أحرزه من النصر فى درهشيوم وظنوا أن القضية الكبرى قد فصل فيها فى ذلك المكان . وهال شيشرون — وكان قد انضم إليهم آخر الأمر — أن يسمعهم يتنازعون فيما سيعود على كل منهم بعد أن يعودوا إلى ما كانوا فيه ، وأن يرى ما يتقلبون فيه من الترف وهم فى ميدان القتال ، فقد كان الطعام يقدم لهم فى صحاف من الفضة ، وكانت خيامهم مفروشة بالطنافس الوثيرة تزينها الصور الرائعة وطاقات الزهر الجميلة .

وكتب شيشرون فى ذلك يقول :

« وكان البمبيون ، ما عدا بمبى نفسه ، يحاربون بوحشية شديدة ، وينطقون فى أحاديثهم بمبادئ القسوة ، حتى كان الرعب يستولى علىّ إذا ما فكرت فى نصرهم . . . إنهم قوم ليس فيهم ما هو خير إلا قضيتهم . . . لقد كانوا يفترضون أن يعدم أعداؤهم جملة لا أفراداً متفرقين . . . وقدر لنتلس نفسه أن يستولى على بيت هورتنسيوس وعلى حدائق قيصر وپاياى »(٣٨) .

وكان بمبى نفسه أميل إلى التريث وعدم الاشتباك فى معركة فاصلة ، ولكنه اضطر إلى العمل برأى مستشاريه لما أن عيروه بالجبن والخور ، فأصدر أمره بالزحف .

ودارت رحى المعركة الفاصلة فى فارسالس فى اليوم التاسع من شهر أغسطس عام ٤٨ ق.م ، وكانت معركة طاحنة دام فيها القتال حتى نهايتها المريرة ، وكان

جيش بمبي يتألف من ثمانية وأربعين ألفاً من المشاة ، وسبعة آلاف من الفرسان ؛ أما جيش قيصر فلم يكن يزيد على اثنين وعشرين ألفاً من المشاة ، وألف من الفرسان . ويقول أفلوطرخس تعليقاً على هذا الموقف .

« وكان عدد قليل من أنبل رجال رومة يشاهدون المعركة عن كثب ... ويفكرون فيما صارت إليه الإمبراطورية بسبب المطامع الشخصية ... لقد التقت فى هذا المكان زهرة شباب المدينة الواحدة وعماد قوتها فى صراع عنيف ، وحسبنا هذا برهاناً قاطعاً على ما فى الطبيعة البشرية من عمى وجنون إذا ما أثيرت شهواتها »(٤٠) .

لقد كان أقرب الأقارب ، بل كان الإخوة أنفسهم ، يقاتل بعضهم بعضاً فى الجيشين المتعادين . وقد أمر قيصر رجاله أن يبقوا على حياة كل من يستسلم من الرومان ، أما الشباب الأرستقراطى ماركس بروتس فقد أمرهم قيصر أن يقبضوا عليه دون أن يصيبوه بأذى ، فإذا لم يجدوا سبيلا إلى هذا فليسمحوا له بالفرار(٤١) . وروع البمبيون لتفوق أعدائهم القيادة ، والتدريب ، والقوة المعنوية . وقُتل منهم وجُرح خمسة عشر ألفاً ، واستسلم عشرون ألفاً ، وولى الباقون الأدبار . ونزع بمبي شارة القيادة عن ملابسه ، وفر مع من فروا من رجاله . ويخبرنا قيصر أنه لم يفقد من رجاله إلا مائتين(٤٢) — وهو قول يحملنا على الشك فى كتبه كلها . وأخذ رجاله يتندرون بما فى خيام أعدائهم من وسائل الزينة ، وبما وجدوه فيها من الموائد المثقلة بالطعام الشهى الذى أعد لساعة الاحتفال بالنصر . وأكل قيصر عشاء بمبي فى خيمة بمبي نفسه .

وسار بمبي على ظهر جواده الليل كله حتى وصل إلى لارسا **Larissa** ، وركب منها سفينة أقلته إلى الإسكندرية ، وعرج فى طريقه على متليني **Mytilene** حيث انضمت إليه زوجته ، وطلب إليه سكانها أن يقيم معهم ، ولكنه رفض طلبهم فى أدب ومجاملة ، ونصحهم أن يستسلموا للفاتح فى غير

خوف لأن « قيصر » على حد قوله « رجل عامر القلب بالصلاح والرحمة »(٤٣) ، وفر بروتس أيضاً إلى لارسا ، ولكنه أطال المكث فيها ووجه منها رسالة إلى قيصر . وأبدى القائد المنتصر أشد الاغتباط حين سمع أن بروتس ، حي يرزق ، وعفا عنه من فوره ، كما عفا عن كاسيوس استجابة لرغبة بروتس . وكان كذلك ليناً في معاملة أمم الشرق التي أيدت بمبي مدفوعة إلى ذلك بمشيئة الطبقات العليا المسيطرة عليها . ووزع ما جمعه بمبي من الحبوب على سكان بلاد اليونان الجياع ، ولما جاءه الأثينيون يطلبون إليه أن يعفو عنهم ، أجابهم وعلى شفتيه ابتسامة اللوم بقوله : « إلى متى ينجيكم مجد آبائكم الأولين من موارد الهلاك التي توردونها أنفسكم ؟ »(٤٤) .

وأكبر الظن أن بعضهم قد حذر قيصر من أن بمبي يفكر في معاودة القتال معتمداً على جيش مصر ومواردها ، وعلى القوة التي كان كاتو ولبينس Labienus ومتلس سپيو يعدونها في يتكا Utica . ولكن حدث بعد أن وصل بمبي إلى الإسكندرية أن أمر پوثينس Pothinus خصي الشاب بطليموس الثاني عشر ووزيره خدمه أن يقتلوه ، ولعله فعل ما فعل رجاء أن يكافئه عليه قيصر . فقد طعن القائد طعنة نجلاء حين وطئت قدماه شاطئ مصر ، بينا كانت زوجته تنظر إليه في هلع وهي على ظهر السفينة التي أقلتهما إلى تلك البلاد . فلما جاء قيصر أهدى إليه رجال پوثينس رأس القائد الذي فصل عن جسده ، فولى وجهه عنهم في هلع ، وأخذ يبكي من فرط تأثره بهذا الشاهد الجديد على أن الناس كلهم يلقون مصيراً واحداً ، وإن اختلفت الوسائل المؤدية إلى هذا المصير . ونزل قيصر في قصر البطالمة الملكي وشرع ينظم شئون تلك المملكة القديمة .

الفصل السابع

قيصر وكليوبطرة

وأخذت مصر بعد وفاة بطليموس السادس (١٤٥) تسير مسرعة فى طريق الاضمحلال وعجز ملوكها عن الاحتفاظ بنظامها الاجتماعى أو حريتها القومية ؛ وأخذ مجلس الشيوخ الرومانى يقوى فيها سلطانه ويملى عليها إرادته ، بل إنه أقام حامية رومانية فى الإسكندرية . وكانت مقاليد الحكم قد آلت بعد وفاة بطليموس الحادى عشر الذى أجلسه پمپى وجابليوس على العرش إلى ابنه بطليموس الثانى عشر وابنته كليوبطرة ، وذلك لأن والدهما قد أوصى قبل وفاته أن يرثا الملك من بعده ، وأن يتزوج الأخ أخته ويشتركا فى حكم البلاد معاً .

وكانت كليوبطرة من أصل يونانى مقدونى ، وأكبر الظن أنها كانت أقرب إلى الشقرة منها إلى السمرة(٤٥) . ولم تكن بارعة الجمال ولكن قوامها الرشيق المعتدل ، وخفة روحها ، وتنوع ثقافتها ، ودماثة خلقها ، وحسن صوتها ، مضافة إلى مقامها الملكى قد جعلتها فتنة لكل من رآها تسلبه لبه وإن كان قائداً رومانياً . وكانت على علم بتاريخ اليونان وآدابهم وفلسفتهم ، تجيد الحديث باللغات اليونانية والمصرية والسورية ، ويقال إنها كانت تتقن لغات أخرى غير هذه . وقد جمعت إلى فتنة أسپازيا الذهنية فتنة المرأة المتحللة إلى أقصى حد من القيود الخلقية . ويقال إنها ألفت رسالة فى مستحضرات التجميل ، وأخرى فى المقاييس والموازين والنقود المصرية ، وموضوع الرسالة الثانية موضوع مغر جذاب(٤٦) . وكانت إلى هذا حاكمة قديرة وإدارية ماهرة ، نجحت فى نشر التجارة المصرية ، وارتقت على يديها الصناعة ؛ وكانت تجيد تدبير الشئون المالية حتى فى الوقت الذى كانت تنصب فيه شراك الحب . وقد جمعت إلى هذه الصفات شهوة جسدية قوية ، ووحشية

عنيفة تصب على أعدائها العذاب والموت صباً ، ومطامع سياسية بعيدة ، تحلم ببناء إمبراطورية واسعة ، ولا تحترم فى سبيل الوصول إلى غايتها قانوناً إلا قانون النجاح . ولو أنها لم يجر فى عروقها دم البطالمة المتأخرين الداعرين لكان من الجائز أن تحقق غرضها وتصبح ملكة تحكم دولة واسعة الرقعة تضم بلاد البحر الأبيض المتوسط . وكانت تدرك أن مصر لم تعد قادرة على البقاء مستقلة عن الدولة الرومانية ، ولم تر ما يمنعها أن تكون هى المسيطرة على الدولة المتحدة .

وقد استاء قيصر حين عرف أن پوثيلس نفى كليوبطرة ، ونصب نفسه نائباً عن بطليموس الشاب يحكم البلاد باسمه ، ولذلك أرسل إليها سراً ، وجاءته سرا وقد احتالت على الوصول إليه بأن أخفت نفسها فى فراش حمله تابعها أپولودورس Apollodorus إلى مسكن قيصر ، وذهل القائد الرومانى حين رآها ، وأسرته بشجاعتها وسرعة بديهتها ، وهو الذى لم يدع انتصاراته فى ميدان القتال تربى على انتصاراته فى ميادين الحب . ووفق بينها وبين بطليموس وأجلسها هى وأخاها على عرش مصر كما كانا من قبل . وعرف قيصر من أخيه أن پوثينس هو والقـائد المصرى أخلاس Achillas كانا يأتمران به ليقتلاه ويبيدا القوة العسكرية الصغيرة التى جاءت معه إلى مصر ، فدبر فى الخفاء اغتيال پوثينيس ، وفر أخلاس ، واتصل بالجيش المصرى ، وحرضه على الثورة . وسرعان ما امتلأت الإسكندرية بالجنود ينادون بالويل والثبور لقيصر ، ويحرض ضباط الحامية الرومانية التى وضعها مجلس الشيوخ فى تلك المدينة على الانضمام إلى الجيش الثائر ضد هذا الدخيل الخائن الذى سولت له نفسه أن يقرر وراثة عرش البطالمة ، وأن يعمل على أن يولد من صلبه من يرث هذا العرش فى المستقبل .

وعمل قيصر فى هذا الظرف الحرج ما كانت تسعفه به سعة حيلته ، فأحال القصر الملكى والملهى المجاور له إلى قلعتين تحصن فيهما هو ورجاله . ثم أرسل يطلب المدد من آسية الصغرى وسوريا ورودس . ولما أدرك أن أسطوله الضعيف

الذى لم يكن فيه من يحميه لن يلبث أن يقع فى يد أعدائه ، أمر به فحرق والتهمت النار جزءاً من مكتبة الإسكندرية لا نعرفه على وجه التحديد ورأى أن لا بد له من الاستيلاء على جزيرة فاروس لأنها هى المدخل الذى يمكن أن يصل إليه منه المدد المنتظر ، فهاجمها هجوم اليائس ، واستولى عليها ، ثم جلا عنها ، ثم عاد فاستولى عليها ؛ وحدث فى إحدى هذه المعارك أن اضطر إلى السباحة فى البحر لينجو من الموت بعد أن صوبت إليه عاصفة من السهام ، وذلك حين قذف المصريون به وبأربعمائة من رجاله إلى البحر بعيداً عن الحاجز الذى كان يصل الجزيرة بأرض المدينة . وظن بطليموس الثانى عشر أن الثوار قد حالفهم النصر ، فخرج من القصر وانضم إليهم واختفى من التاريخ ؛ ولما جاء المدد إلى قيصر هزم به المصريين وحامية مجلس الشيوخ فى معركة النيل ، وكافأ كليوبطرة على إخلاصها له فى هذه الأزمة بأن عين أخاها الأصغر بطليموس الثالث عشر ملكاً معها على مصر ، فجعلها بذلك حاكمة البلاد الحقيقية .

ويصعب علينا أن ندرك السر فى بقاء قيصر تسعة أشهر فى الإسكندرية ، والجيوش تجيش لقتاله فى يتكا **Utica** ، وروما فى أشد الحاجة إلى يده الصناع ، لأن كثيليوس **Caelius** وميلو ينفخان فيها نار الثورة عليه . فلعله كان يحس بأنه جدير ببعض الراحة واللهو بعد حروب دامت عشر سنين ؛ وفى هذا يقول سيوتونيوس **Suetonius** إنه كثيراً ما كان يقضى الليل كله حتى مطلع الفجر يلهو مع كليوبطرة ، وكان بوده أن يسير معها فى قاربها من أقصى مصر إلى أقصاها حتى يصلا إلى بلاد الحبشة لولا أن هددة جنوده بالخروج عليه »(٤٧) ، لأن كل واحد منهم لم يجد له فتاة لعوباً ؛ أو لعل شهامته قد أجبرته على أن ينتظر حتى تفيق كليوبطرة من آلام الوضع ، فقد وضعت طفلا فى عام ٤٧ ق . م سمى قيصريون **Caesarion** ، ويقول ماركس أنطونيوس إن قيصر اعترف بأنه ولده(٤٨) . ولا يبعد أن تكون قد أسرت إليه تلك الفكرة الجميلة فكرة أن يكون ملكاً

ويزوجها فيجتمع بذلك عالم البحر الأبيض المتوسط تحت فراش واحد ؟

ذلك كله ظن وهو إلى ذلك إثم ؛ فليس ثمة ما يؤيده إلا ما نستخلصه من الشواهد والقرائن المفصلة . وما من شك فى أنه عاد إلى نشاطه حين عرف أن فرناسس Pharnaces بن مثرداتس قد استولى مرة أخرى على پنتس Pontus وأرمينية الصغرى ، وأنه أخذ يدعو بلاد الشرق إلى الثورة من جديد على رومة المنقسمة على نفسها . ووضحت فى ذلك الوقت حكمته فى « تهدئة » أسپانيا وغالة قبل لقائه بمپى ؛ فلو أن الغرب ثار عليه وقت أن ثار الشرق لكان من المرجح أن تتصدع أركان الدولة وأن يزحف « البرابرة » نحو الجنوب ، وألا تشهد رومة قط عصر أغسطس . لكن قيصر حال دون ذلك كله ؛ فقد بدأ بإصلاح أمر فيالقه الثلاثة ، ثم غادر مصر فى شهر يونية من عام ٤٧ ق . م ، وسار بسرعته المعتادة على طول شواطئ مصر وسوريا وآسية الصغرى إلى بلاد بنتس وهزم فرناسس فى واقعة زيلا Ziela (٢ أغسطس) ، وبعث من ميدان القتال إلى صديق له بهذا الخبر القصير البليغ : « جئت ، ورأيت ، وهزمت » veni, vidi, vici [٤٩]

وقابله شيشرون عند تارنتم (٢٦ سبتمبر) ، وطلب إليه أن يعفو عنه وعن غيره من المحافظين ، فأجابه إلى ما طلب وأظهر له الرضا والود ؛ وهاله بعد أن عاد إلى رومة أن الحرب الأهلية قد استحالت فى العشرين شهراً التى قضاها بعيداً عنها إلى ثورة اجتماعية ، وأن دلابلا Dolabella زوج ابنة شيشرون انضم بقوته إلى كثيليوس وعرض على الجمعية مشروع قانون بإلغاء جميع الديون ، وأن أنطونيوس أطلق جنوده على صعاليك دلابلا المسلحين ، وأن ثمانمائة من الرومان قتلوا فى السوق العامة . وكان كثيليوس قد استخدم سلطته وهو بريتور Praetor فأعاد ميلو إلى رومة ، ونظما معاً جيشاً فى جنوبى إيطاليا ، وطلبا إلى الأرقاء أن ينضموا إليهما فى ثورة جائحة على النظام القائم . ولم يلقيا فى هذه الثورة إلا قليلا من النجاح ، ولكن روح الثورة كانت قد أشربت بها جميع النفوس ، فكان المتطرفون فى رومة

يحتفلون بذكرى كاتلين وينثرون الأزهار مرة أخرى على قبره : وكان جيش بمبى فى أفريقية قد ازداد عدده حتى أضحى فى قوة الجيش الذى هزم فى فرسالس ، وكان سكستس Sextus بن بمبى قد أنشأ فى أسبانيا جيشاً جديداً ، وتعرضت إيطاليا مرة أخرى لخطر انقطاع الحبوب عنها : تلك هى الأحوال التى كانت قائمة فى شهر أكتوبر من عام ٤٧ حين عاد قيصر إلى رومة وإلى زوجته كلبيرنيا Calpurnia ومعه كليوبطرة وأخوها — زوجها الغلام وقيصريون .

وشرع فى الأشهر القليلة التى أتيحت له بين الحروب يعيد النظام إلى رومة . ولما عين حاكما بأمره من جديد لسترضى المتطرفين إلى حين بإلغاء القانون الأخير من قوانين صلا ، وألغى فى رومة كل ما قل عن ألفى سسترس من أجر الأراضى ، وحاول فى الوقت نفسه أن يهدئ مخاوف المحافظين فعين ماركس بروتس حاكما على بلاد غالة الجنوبية ، وأكد لشيشرون وأتكس أنه لن يثير حرباً على نظام الملكية ، وأمر بإعادة تماثيل صلا التى حطمها الرعاع . ولما وجه أفكاره نحو بمبى وأنصاره ساءه وثبط من همته أن يسمع أن أكثر جنوده ولاء له قد ثاروا عليه ، لأنهم لم يتسلموا مرتباتهم من زمن بعيد وأنهم يرفضون الإنجاز إلى أفريقية . وكانت خزائن الدولة وقتئذ خاوية أو شبه خاوية ، فجمع ما يحتاجه من المال بمصادرة أموال الأشراف الذين خرجوا عليه وبيعها . ولما سئل فى ذلك قال إنه قد تعلم أن الجند يعتمدون على المال ، وأن المال يعتمد على القوة ، والقوة تعتمد على الجند . ثم ظهر فجاءة بين الجنود المتمردين ، وجمعهم حوله وقال لهم فى هدوء إنه قد سرحهم ، وإن فى مقدورهم أن يعودوا إلى منازلهم ، وإنه سيؤدى إليهم كل ما تأخر من رواتبهم بعد أن يتم له النصر فى أفريقية على يد « غيرهم من الجنود » .

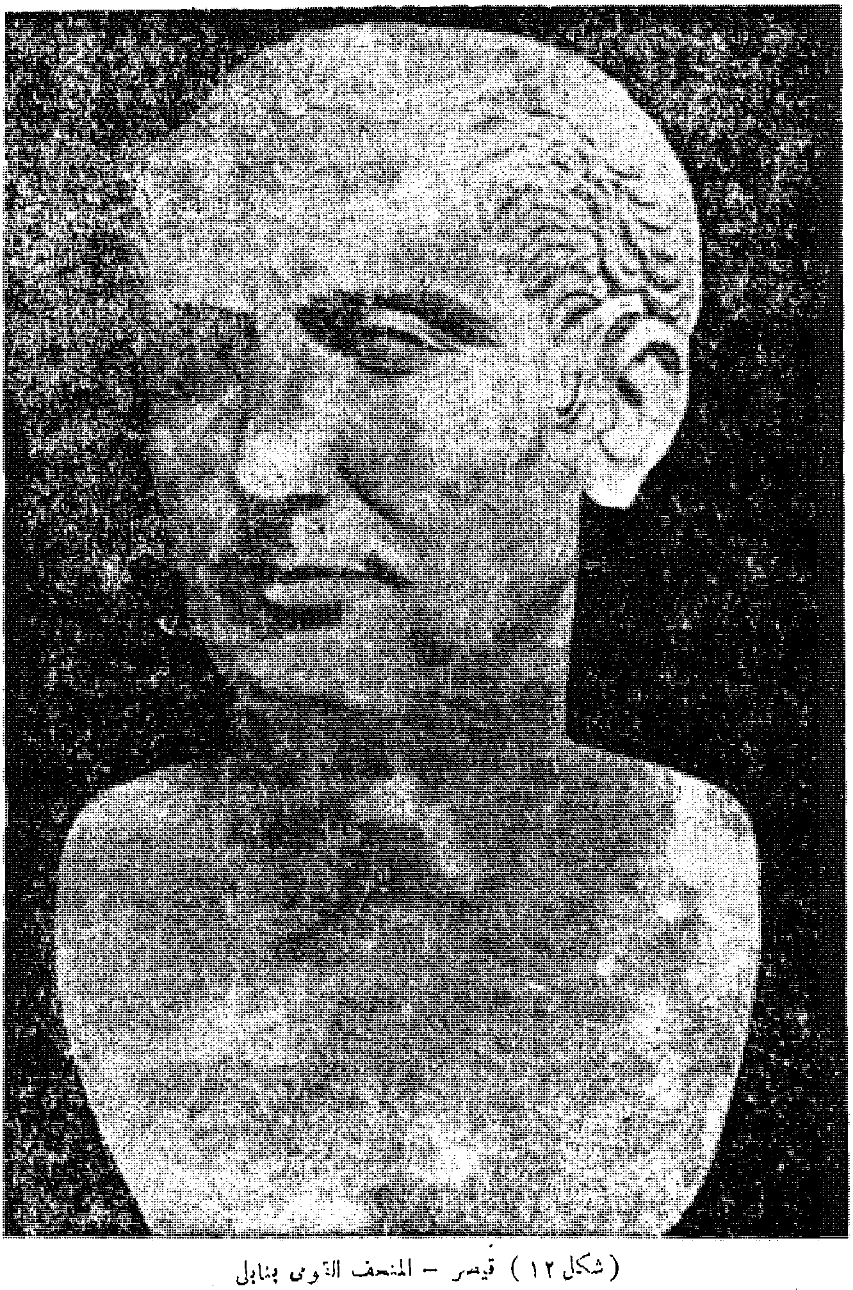
ويقول أبيان إنهم « لما سمعوا هذا القول استولى عليهم الخجل جميعاً لأنهم تخلوا عن قائدهم فى الساعة التى يحيط به العدو من كل جانب . . . فصاحوا بأنهم نادمون على خروجهم عليه ، وتوسلوا إليه أن يحتفظ بهم فى خدمته »(٥١) فأجابهم إلى ما طلبوا فى إباء ساحر ، وأبحر بهم إلى أفريقية ،

والتقى فى اليوم السادس من شهر إبريل سنة ٤٦ ق . م بقوى متلس سپيو Metellus Scipio فى ثبسوس وكاتو ولبيلس Labienus وجوبا الأول Juba I ملك نوميديا مجتمعة . وخسر المعركة الأولى فى هذه المرة أيضاً ، ولكنه فعل ما فعله من قبل ، فأعاد تنظيم صفوفه وهجم بها على عدوه وانتصر عليه . ولامه جنوده المتعطشون للدماء على ما أظهره من رأفة بأعدائه فى فرسالس ، واعتقدوا أنه لولا هذه الرحمة لما اضطروا إلى قتال هؤلاء الأعداء مرة أخرى ، ولذلك قتلوا من جنود عدوهم الثمانين ألفاً نحو عشرة آلاف ولم تأخذهم بهم رأفة ، لأنهم لم يريدوا أن يلتقوا بهؤلاء الجنود مرة أخرى فى ميدان القتال . وانتحر جوبا وفرّ سپيو ومات فى مناوشة بحرية ، وهرب كاتو ومعه سرية من جنوده إلى يـُتـِيكا .

ولما اقتفى قيصر أثره وأراد الضباط أن يصدوه عن المدينة ، أقنعهم كاتو بأنه لا جدوى من عملهم هذا ، وأعد المال لمن أرادوا القتال ، ولكنه أشار على ابنه بالاستسلام لقيصر . أما هو نفسه فقد رفض كلتا الخطتين ، وقضى السهرة فى بحوث فلسفية ، ثم آوى إلى حجرة نومه ، وقضى شطراً من الليل يقرأ فيدون Phaedo لأفلاطون . وأيقن أصدقاؤه أنه سيقتل نفسه فأخذوا سيفه من جانبه . فلما غفلت عنه أعينهم أمر خادمه أن يأتيه بالسيف ، وتظاهر بالنوم ساعة من الليل ، ثم قام فجاءة وأمسك بسيفه وبقر به بطنه ؛ وهرول إليه أصدقاؤه ، وأعاد الطبيب أحشاءه إلى بطنه ، وخاط الجرح ، وضمده ، ولكنهم لم يكادوا يخرجون من الحجرة حتى رفع كاتو الضمادات عن الجرح وأعاد فتحه وأخرج منه أحشاءه ، وقضى نحبه .

ولما جاء قيصر كان أشد ما أحزنه أنه لم تتح له الفرصة للعفو عن كاتو ، وأن كل ما يستطيع أن يفعله أن يعفو عن ولده .

وشيع أهل يـُتـِيكا الرواقى المنتحر فى مشهد حافل كأنهم يعرفون أنهم يدفنون معه جمهورية كادت تبلغ من العمر خمسة قرون .



(شكل ١٢) قيصر – المتحف القومي بنابلي

الفصل الثامن

قيصر الحاكم

عاد قيصر إلى رومة فى خريف عام ٤٦ بعد أن نصب سلست والياً على نوميديا ، وأعاد تنظيم ولايات أفريقية . وأوجس مجلس الشيوخ خيفة من هذه العودة ، وأدرك أن البلاد مقبلة على الحكم الملكى المطلق ، فاختاره حاكماً بأمره مدة عشر سنوات . واحتفلت رومة بعودته احتفالا لم تشهد له مثيلا من قبل ، وكافأ قيصر كل جندى من جنوده بخمسة آلاف درخمة أثيكية (حوالى ثلاثة آلاف ريال أمريكى) ، أي أكثر كثيراً مما كان قد وعدهم به ، وأولم وليمة كبرى للمواطنين الرومان احتوت على اثنين وعشرين ألف مائدة . وأعد لتسليتهم معركة بحرية صورية ، اشترك فيها عشرة آلاف رجل . ثم غادر رومة إلى أسپانيا فى أوائل عام ٤٥ وهزم آخر جيش من جيوش پمپى عند مندا Munda .

ولما عاد إلى رومة فى شهر أكتوبر وجد إيطاليا كلها تسودها الفوضى . ذلك أن الحكم الألجركى الفاسد ، والثورات التى دامت مائة عام كاملة ، قد أشاعا الاضطراب والفوضى فى الأعمال الزراعية والصناعية والمالية والتجارية . أضف إلى هذا أن استنزاف موارد الولايات ، وحبس رؤوس الأموال ، وزعزعة أركان الاستثمار ، أدت كلها إلى اضطراب سوق المال . هذا إلى أن آلاف الضياع قد حل بها الخراب ، لأن مائة ألف من الرجال سيقوا من الأعمال المنتجة إلى ميادين القتال ، وأن آلافاً مؤلفة من الزراع أرغمتهم منافسة الحبوب المستوردة من خارج البلاد أو التى تنتجها الضياع الكبرى التى يعمل فيها العبيد على الانضمام إلى صعاليك المدن والاستماع وبطونهم خاوية إلى الوعود التى يمنيهم بها الزعماء المهرجون . وأخذ من أبقت عليهم رحمة قيصر من الأشراف

يأتمرون به في قصورهم ونواديهم ، ولما أن طلب إليهم في مجلس الشيوخ أن يعترفوا بضرورة الدكتاتورية ويعاونوه على أن يعيد النظام إلى البلاد ويأسو جراحها ، سخروا مما يعرضه عليهم هذا المغتصب .وبسطوا ألسنتهم في استضافته لكليوبطرة في رومة ، وأخذوا يشيعون سراً أنه يعيد العدة ليكون ملكا ، ولينقل عاصمة الدولة إلى الإسكندرية أو إلى اليوم Ilium .

ومن أجل ذلك شرع قيصر ، وقد أدركته الشيخوخة ولما يتجاوز بعد الخامسة والخمسين من عمره ، يعمل بهمة الرومان الأصيل ليحيي موات الدولة الرومانية . وكان يعلم أن انتصاراته لن تكون لها قيمة إن لم يكن في مقدوره أن يشيد في مكان الحطام التي أزالها صرحا أحسن منها وأثبت دعامة . ولما أن مد أجل دكتاتوريته في عام ٤٤ من عشر سنين إلى دكتاتورية تدوم مدى الحياة لم ير فرقا كبيراً بين الحالين ، وإن لم يكن قد أدرك في ذلك الوقت أن أجله لن يطول أكثر من خمسة شهور .

وأخذ مجلس الشيوخ يتملقه وحباه بكل ما يستطيع من ألقاب التعظيم ، ولعله كان يهدف بذلك إلى أن يشيع كراهيته في قلوب الشعب الذي كان يبغض المَلَكية ولا يطيق حتى اسم الملك . وأجاز له المجلس أن يلبس إكليل الغار الذي كان يواري به صلعته ، وأن يحمل حتى في وقت السلم رمز سلطات الإمبراطور imperator . وبفضل هذه السلطات كان يسيطر على خزائن المال ، كما كان منصب الحبر الأكبر Pontifex Maximus يمكن من السيطرة على الشئون الدينية في البلاد ، وكان له ، بوصفه قنصلا ، أن يقترح القوانين وينفذها ، وبوصفه تربيونا كانت ذاته مصونة لا تمس ، وبوصفه رقيبا كان له أن يعيّن أعضاء مجلس الشيوخ ويسقطهم . واحتفظت الجمعيات بحقها في الاقتراع على القوانين المعروضة عليها ، ولكن دلابلا وأنطونيوس رجلي قيصر كانا يسيطران عليهـا ، وكانت توافق عادة على سياسته . وكان هو من ناحيته يجتهد في أن يقيم

دكتاتوريته على محبة الشعب له ورضائهم عنه. شأنه فى هذا شأن غيره من الطغاة الحاكمين.

وأنزل مجلس الشيوخ حتى صار أشبه شىء بمجلس استشارى له ، ورفع عدد أعضائه من ستمائة عضو إلى تسعمائة ، وكان يجدده على الدوام باستبدال أربعمائة عضو جديد بمثل عددهم من أعضائه السابقين : وكان كثيرون من هؤلاء الأعضاء الجـــدد من رجال الأعمال ، وكثيرون منهم من المواطنين البارزين فى المدن الإيطالية أو مدن الولايات الرومانية ، ومنهم من كانوا من أعضاء المئين أو الجنود أو أبناء العبيـــد : وارتاع الاشراف حين رأوا زعماء غالة المغاولبة يدخلون مجلس الشيوخ وينضمون إلى حكام الإمبراطورية ، بل إن الماجنين من أهل العاصمة قد ساءهم هذا التصرف ونشروا فى طول المدينة وعرضها مقطوعة شعرية يقولون فيها « إن قيصر يقود الغاليين فى موكب نصره ، ثم يدخلهم مجلس الشيوخ ؛ لقد خلع الغاليون سراويلهم القصيرة ولبسوا المئزر العريض الأطراف ، الذى يلبسه الشيوخ(٥٢) :

ولعل قيصر قد تعمد أن يجعل المجلس الجديد هيئة ضخمة عاجزة عن المداولة الجدية المنتجة أو المقاومة الموحدة : ولذلك اختار طائفة من طائفة من أصدقائه هم بلبس Balbus ، وأپيوس Oppius ، وماتيوس Matius وغيرهم ، ليتخذ منهم وزراء له غير رسميين ينفذون سياسته ؛ وأدخل النظام البيروقراطى فى الدولة بأن وضع الشئون الكتابية فى دولاب الحكومة ودقائق الأعمال الإدارية فى أيدى من كان فى بيته من المحرَّرين والرقيق . وسمح للجمعية أن تختار نصف كبار الحكام فى المدينة ، واختار هو النصف الباقى بطريق التوصية ، وكانت الجمعية تأخذ بهذه التوصيات على الدوام . وكان من حقه ، بوصفه تربيونا ، أن يعترض على قرارات غيره من التربيونين والقناصل ويبطلها ، ورفع عدد البريتوريين Praetors إلى ستة عشر ، والكوسترين Quaestors إلى أربعـــين لينجز بهذا

أعمال البلدية والأعمال القضائية ، وراقب بنفسه شئون المدينة كلها على اختلاف أنواعها ، وقضى على كل ما كان فيها من عجز وفساد وإتلاف ، ونص فى جميع العهود التى منحها للمدينة على الأوامر الصريحة والعقوبات الشديدة التى يتعرض لها كل من يحاول إفساد الانتخابات أو الوظائف العامة . وأراد أن يقضى على السُّنة القديمة سُنَّة السيطرة على الشئون السياسية بابتياع أصوات الناخبين جملة . ولعله أراد أيضاً أن يحصن نفسه من ثورة الرعاع ، فألغى الاتحادات والنقابات ولم يبق منها إلا ما كان ذا أصل قديم ، وإلا الجماعات اليهودية ذات الأغراض الدينية الخالصة ؛ وقصر وظائف المحلفين على الطبقتين العليين واحتفظ لنفسه بحق النظر فى أهم القضايا وأخطرها شأنا ، وكثيراً ما كان يجلس للقضاء بنفسه ، وليس ثمة من ينكر ما تتصف به أحكامه من حكمة ونزاهة . وقد اقترح على المشترعين فى أيامه أن يجمعوا القوانين الرومانية المعمول بها وقتئذ فى كتاب واحد منظم ، ولكن موته العاجل حال دون إتمام هذا المشروع .

ثم سار على خطة ابنى جراكس ، فوزع الأرض على جنوده القدامى وعلى الفقراء ، وسار أغسطس نفسه على هذه السياسة ، فهدأت الاضطرابات بين الزراع كثيراً من السنين . وأراد أن يمنع عودة الملكية الزراعية إلى التركز فحرّم بيع الأراضى الجديدة قبل مضىّ عشرين عاما ، كما أمر أن يكون ثلث العمال فى المزارع من الأحرار ، وذلك لكى يحول دون استغلال الأراضى كلها على أيدى الأرقاء . وكان من قبل قد أنقص عدد الرعاع المتعطلين فى المدينة بمن جنده منهم فى الجيش ، وبإقطاعهم الأرض الزراعية بعد تسريحهم . ثم أنقص عددهم مرة أخرى بأن أرسل ثمانين ألفا من المواطنين ليستعمروا قرطاجنة وكورنثة وأشبيلية وأرليس وغيرها من المراكز . ولم يكتف بهذا بل أراد أن يضمن العمل للباقين من المتعطلين فوضع برنامجاً ضخماً للبناء رصد له ١٦٠،٠٠٠،٠٠٠ سسترس . من ذلك أنه أمر بإنشاء بناء جديد فى ميدان المريخ لاجتماع الجمعيات ، وإضافة مبنى

جديد للسوق العامة يدعى سوق أبوليوم لتخفيف الزحام عن السوق القديمة ، ثم جمل كثيراً من المدن فى إيطاليا وأسپانيا وغالة وبلاد اليونان :

وبعد أن خفف أعباء الفقر بهذه الوسائل أراد أن يعرف أثرها فى الناس ، فطلب إلى من شاء من الفقراء أن يتقدم إلى الدولة بالحصول على إعانات من الحبوب ، فوجد أن عدد الطالبين قد نقص على الفور من ٣٢٠٠٠٠ر إلى ١٥٠٠٠٠ر .

وقد ظل حتى ذلك الوقت نصيراً للعامة ، يهدف إلى إسعادهم فى جميع ما وضعه من المشروعات . ولكنه كان يعلم أن الثورة الرومانية ثروة زراعية أكثر منها صناعية ، وأنها موجهة فى الغالب إلى طبقة الأشراف التى تسخر لخدمتها الأرقاء ، ثم إلى المرابين ، وأنها لم يوجه إلا القليل منها لرجال الأعمال . فواصل خطة ابنى جراكس الزراعية ، ودعا رجال الأعمال إلى تأييد الثورة الزراعية والمالية .

وكان شيشرون قد حاول أن يعقـــد حلفاً بين الطبقات الوسطى والأشراف ، أما قيصر فحاول أن يؤلف بين أولئك وبين العامة ، وأمده بالمال كثيرون من الممولين على اختلاف درجاتهم من كراسس إلى بلبس ، كما أمد الكثيرون من أمثالهم بالمال الثورتين الأمريكية والفرنسية . ولكن قيصر رغم هذه المعونة قضى على مصدر من أكبر مصادر الاستغلال المالى والربح غير المشرع — وهو جباية الضرائب فى الولايات على أيدى جماعات الملتزمين . ثم خفض الديون بدرجات متفاوتة ، وسنّ قوانين صارمة لتحريم الربا الفاحش . وأسعف العاجزين عجزاً شديداً عن الوفاء بديونهم بوضع قانون للإفلاس لا يختلف فى جوهره عن القانون المعمول به فى هذه الأيام : وأعاد إلى العملة استقرارها بجعل الذهب أساسا لها ، وبصك قطعة ذهبية تدعى أوريوس Aureus كانت تساوى فى قوّتها الشرائية الجنيه الاسترلينى فى القرن التاسع عشر ، وكانت صورته تطبع على النقود

الحكومة وتزيّن برسوم لم تعرفها رومة من قبل :

وقد نظمت الإدارة المشرفة على مالية الدولة تنظيما جديداً ، وطعمت بكفايات جديدة كانت نتيجتها أن وجد فى خزائنها حين قتل قيصر ٧٠٠٫٠٠٠٫٠٠٠ سسترس ، وفى خزينته الخاصة ١٠٠٫٠٠٠٫٠٠٠

وأراد أن يقيم نظام الضرائب والإدارة على أساس علمى سليم ، فأجرى إحصاء عاما فى إيطاليا وأعد العدة لإحصاء عام مثله فى سائر أنحاء الإمبراطورية ، ثم أراد أن يعوّض النقص الكبير الذى أحدثته الحروب فى عدد المواطنين الرومان ، فتوسع إلى أقصى حد فى منح حق المواطنية الرومانية — وكان ممن شملهم هذا الحق الأطباق والمعلمون فى رومة . وكان النقص المطرد فى المواليد قد أقضّ من قبل مضجعه ، فقرر فى عام ٥٩ ق . م أن تكون الأولوية فى امتلاك الأراضى التى توزعها الحكومة لآباء الثلاثة الأبناء . والآن قرر منح مكافآت للأسر الكبيرة ، وحرم على من ليست لهن أبناء من النساء أن يركبن المحفات أو يتحلين بالجواهر — وكان هذا التشريع أضعف تشريعاته كلها وأقلّها نفعاً .

وظل قيصر كما كان رجلا لا أدريا وإن لم يكن عقله بعيداً كل البعد عن الخرافات(٥٣) . ولكنه بقى الرئيس الأعلى لدين الدولة ولم يبخل على هذا الدين بما يحتاجه من الأموال ، فأعاد بناء الهياكل القديمة وأنشأ هياكل أخرى جديدة . وكانت فينوس أمه الحنون تلقى منه أعظم ضروب التكريم ، لكنه مع هذا كان يطلق للناس كامل الحرية فى الفكر والعبادة ، وألغى ما كان قد صدر من الأوامر بتحريم عبادة إيزيس ، ومنع التعرض لليهود فى ممارسة شعائر دينهم . ولما رأى أن تقويم الكهنة لم يعد يتفق مطلقاً مع فصول السنة أمر سوسجينس Sosigenes العالم اليونانى الإسكندرى السنة من ذلك الحين تشتمل على ٣٦٥ يوماً ، يضاف إليها يوم فى آخر شهر فبراير كل أربع سنين . وأخذ شيشرون يشكو من هذا

التغيير ويقول إن قيصر لم يقنع بحكم الأرض فتطاول إن تنظيم النجوم والتحكم فى شئونها ، ولكن مجلس الشيوخ قبل هذا الإصلاح أحسن قبول ، وأطلق اسم يوليوس وهو اسم أسرة قيصر على شهر كونكتيلس Quinctilis (الشهر الخامس) وكان هذا الشهر هو الشهر الخامس حين كان شهر مارس بداية العام :

ولم تكن الأعمال التى شرع فيها قيصر أو فكر فيها ووقفت بسبب قتله أقل شأناً من الأعمال التى تمت فعلا . ومن هذه الأعمال الأولى أنه وضع أساس ملهى عظيم ، ومعبد للمريخ يتفق وما عرف عن هذا الإله من شره ونهم ، وعين ڤارو على رأس هيئة تعمل لإنشاء دور كتب عامة . وعمل على إنقاذ رومة من وطأة الملاريا بتجفيف بحيرة فوسينس Fucinus ومنافع پنتين Pontine ، واستصلاح الأراضى المجففة وزرعها . وأشار ببناء جسور حول التيبر ليمنع طغيان مياهه على الأرض المجاورة له ، واقترح تحويل مجرى هذا النهر لإصلاح ميناء أستيا Ostia الذى كان غرين النهر يسده من آن إلى آن . وأمر مهندسيه بأن يعدوا مشروعاً يرمى إلى إنشاء طريق يخترق وسط إيطاليا من الشرق إلى الغرب وإلى حفر قناة فى برزخ كورنثة Corinth .

وكان أشد ما أغضب أهل رومة من أعماله أن منح أحرار الإيطاليين كلهم ما لأهل رومة نفسها من حقوق ، وأن سوى بين الولايات وبين إيطاليا . ذلك أنه منح حق الانتخاب لأهل غالة الجنوبية فى عام ٤٩ ، ثم وضع فى عام ٤٤ ميثاقاً يدل ظاهره على أنه لجميع مدن إيطاليا وأنه يسوى بين هذه المدن وبين رومة ، ولكن أكبر الظن أنه كان يفكر فى إقامة حكومة نيابية من نوع ما تجعل لهذه المدن نصيباً دمقراطياً فى حكومته الملكية(٥٥) . ثم انتزع حق تعيين الولاة من مجلس الشيوخ المرتشى الفاسد ، ورشح هو لهذه المناصب رجالا عرفوا بالمقدرة والكفاية ، وجعلهم فى كل آن عرضة للعزل بأمر منه وحده . وخفض الضرائب فى الولايات إلى ثلثى ما كانت

عليه ، وعهد جبايتها إلى موظفين مسئولين أمامه . ولم يأبه باللعنات القديمة التي كانت تصب على من يعيد بناء كپوا وقرطاجنة وكورنثة ؛ وأتم في هذه الناحية أيضاً ما شرع فيه ولدا چراكس ، وأعطى حقوق الرومان أو اللاتين للمستعمرين الذين أرسلهم لإنشاء عشرات المدن الممتدة من جبل طارق إلى البحر الأسود ، أو لتعمير ما كان قائماً منها من قبل . ولا جدال في أنه كان يريد أن يمنح حق المواطنية الرومانية لجميع الذكور الراشدين في الإمبراطورية كلها ، وبذلك لا يكون مجلس الشيوخ ممثلا لطبقة واحدة في رومة بل يكون ممثلا لعقلية الولايات جميعها وإرادتها . وهذه الفكرة التي سيطرت على عقل قيصر فيما يجب أن يكون عليه نظام الحكم ، مضافة إلى تنظيمه الجديد لرومة وإيطاليا ، تكمل في رأينا تلك المعجزة المنقطعة النظير — المعجزة التي جعلت من الشاب المتلاف العربيد رجلا من أقدر رجال السياسة المشئومة في جميع العصور وأعظمهم شجاعة وعدلا واستنارة .

وكان قيصر كالإسكندر لا يعرف أين تقف جهوده وإصلاحاته ؛ فلما أن رسم في ذهنه صورة لدولته في نظامها الجديد ساءه أن يجدها معرضة للغزو عند أنهار الفرات والدانوب والرين ، فأخذ يفكر في إرسال حملة عظيمة لإخضاع پارثيا والأخذ بثأر كراسس الذي أمده بالمال في أزماته ، وفي الزحف حول البحر الأسود لتهدئة سكوذيا **Scythia** ، وفي ارتياد نهر الدانوب وفتح ألمانيا(١٦) . حتى إذا ما أمن الإمبراطورية على هذا النحو عاد إلى رومة مثقلا بالمجد والمغانم ، ومعه من المال ما يستطيع به أن يقضي على الكساد الاقتصادي في البلاد ، وله من القوة والجاه ما يستطيع به أن يغض الطرف عن كل معارضة ؛ ومن الحرية ما يمكنه من أن يعين من يخلفه ، وأن يموت بعد أن يورث العالم « السلم الرومانية » **Pax Romana** ، وهي أعظم تراث يستطيع أن يورثه إياه

الفصل التاسع

بروتس

ولما تسربت أنباء هذه الخطة إلى رومة رحب بها العامة الذين يحبون المجد ، وتلمظ لها رجال الأعمال إذ شموا فيها رائحة الحرب ، وتصوروا المطالب تنهال عليهم لصنع العتاد ، وتصوروا الولايات تنهب وتتكدس فى فى خزائنهم الأموال ؛ أما الأشراف فرأوا الفناء يحل بهم عند عودة قيصر ، ولذلك عقدوا النية على قتله قبل أن يغادر البلاد .

وكان قيصر قد عامل هؤلاء الأشراف معاملة كريمة أطلقت لسان شيشرون بالثناء عليه . وكان قد عفا عن كل من استسلم له من أعدائه ، ولم يحكم بالإعدام إلا على عدد قليل من الضباط الذين خانوا عهده فحاربوه بعد أن هزمهم وعفا عنهم ؛ وكان قد أحرق كل الرسائل التى عثر عليها فى خيمة بمبى وسپيو من غير أن يقرأها ، وأرسل ابنة بمبى وأحفاده الأسرى إلى سكتس ابن بمبى ، وكان لا يزال فى حرب معه ، وأصلح تمثال بمبى وأقامه فى موضعه بعد أن طرحه أتباعه على الأرض ؛ وعين بروتس وكاسيوس والبين على اثنتين من الولايات ، كما عين غيرهما من الأشراف فى بعض المناصب العليا ، وصبر على كثير من الأذى والمثالب دون أن يشكو أو يتذمر ، ولم يتخذ شيئاً من الإجراءات ضد من كان يظن أنهم يأتمرون به ليقتلوه . أما شيشرون الذى طالما لبس لكل حالة لبوسها ، وأدار شراعه لكل ريح ، فإن قيصر لم يكتف بالعفو عنه بل كرمه ولم يبخل عليه بشىء مما طلبه الخطيب العظيم لنفسه أو لأصدقائه البمبيين ، بل إنه انصاع لإلحاف شيشرون ، فعفا عن ماركس مرسلس وهو الرجل الذى خرج على قيصر ولم يندم على فعله ؛ وقد امتدح شيشرون فى خطبة له رنانة عنوانها « إلى مرسلس »(٥٦)

« كرم قيصر الذى لا يصدقه العقل » ، وقال عن بمپى إنه لو انتصر لكان أشد منه انتقاما من أعدائه . ثم أضاف إلى ذلك قوله : « لقد سمعت مع الأسف الشديد عباراتك الفلسفية المشهورة Iam satis vivi لقد نلت كفايتى من طول الحياة ومن الشهرة . . . ورجائى إليك أن تطرح حكمة الحكماء . . . ولا تكن حكيما إذا عرضتك هذه الحكمة للأخطار . . . إنك لا تزال بعيداً كل البعد عن إنجاز أعمالك العظيمة ، بل إنك لم تضع بعد أسسها » ثم وعد قيصر وعداً صادقاً باسم مجلس الشيوخ كله بأنهم سيسهرون على سلامته ويصدون بأجسامهم كل اعتداء عليه(٥٧) . وأثرى شيشرون فى ذلك الوقت ثراء جعله يفكر فى شراء قصر آخر له ولم يكن هذا القصر غير قصر صلا نفسه . وكان يستمتع بالمآدب التى يدعوه إليها أنطونيوس ويلبس وغيرهما من أعوان قيصر ، ولم تكن رسائله فى أى وقت مضى أكثر بهجة مما كانت فى ذلك الوقت(٥٨) . غير أن قيصر لم ينخدع بهذا كله ، فقد كتب إلى ماريوس يقول : « إذا كان فى الناس من هو ظريف فذاك شيشرون ولكنه يبغضنى أشد البغض »(٥٩) . وكان قيصر صادقا فى قوله ، فلما أن عاد البمپيون إلى مناوأة قيصر بعد أن أمنوا جانبه ارتمى هذا الأديب التلرانى(*) فى أحضانهم وكتب يثنى على كاتو الأصغر ثناء ما كان أجدره بأن ينبه قيصر إلى ما يحيط به من الأخطار . غير أن قيصر لم يفعل أكثر من أن يرد على شيشرون بكتابة ضد كاتو Anti-Cato لا تدل على حصافة عقله . ذلك أنه بعمله هذا أمكن خصمه من أن يختار السلاح الذى ينازله به ، وكانت نتيجة هذا أن انتصر الخطيب عليه ، وأثنى الرأى العام على أسلوب شيشرون كما أثنى على الحاكم الذى اختار أن يكتب رسالة وهو قادر على أن يوقع أمراً بالإعدام .

وبعد فإن الذين حرموا ما كان لهم من سلطان لا يمكن أن تستل سخائمهم

(*) الشبيه فى أخلاقه بتليران السياسى الفرنسى الشهير (١٧٥٤ – ١٨٣٨) .

بالعفو عن مقاومتهم لمن حرمهم هذا السلطان ، وليس عفوك عمن عفا عنك بأقل صعوبة من عفوك عمن آذيته . ومصداق هذا أن الأشراف فى مجلس الشيوخ الذى لم يكن يجرؤ على رفض المقترحات التى عرضها عليه قيصر حسب الأصول الدستورية أخذوا يتبرمون ويندمون تنديد الوطنيين الصادقين بالقضاء على الحرية التى أتخمت بالمال خزائنهم ، وعز عليهم أن يقروا بأن عودة النظام تتطلب التضحية ببعض حريتهم . وقد روعهم وجود كليوبطرة وقيصريون فى رومة . نعم إن قيصر كان يعيش مع زوجته كلبيرنيا وإنهما كانا يتبادلان المحبة فى الظاهر ، ولكن منذا الذى يعرف — ومنذ الذى تطاوعه نفسه على ألا يذيع — ما كان يحدث فى أثناء زياراته الكثيرة للملكة العظيمة الجميلة ؟ وأكدت الشائعات أنه يريد أن ينصب نفسه ملكا ، وأن يتزوج كليوبطرة ، وأن ينقل عاصمة دولتهما المتحدة إلى بلاد الشرق . ألم يأمر بأن يقام له تمثال على الكپتول بجوار تماثيل ملوك رومة الأقدمين ؟ — ألم تطبع صورته على النقود الرومانية ؟ وهى وقاحة لم يسبق يسبق لها نظير . ألم يلبس جلابيب أرجوانية من اللون الذى كان يحتفظ به عادة للملوك ؟ لقد جاءه القنصل أنطونيوس يوم عيد لبركاليا فى الخامس عشر من فبراير عام ٤٤ عارى الجسد إلا من جلود الماعز التى كان يلبسها الكهنة فى ذلك العيد(*) ثملا من كثرة ما احتسى من الخمر ، وحاول ثلاث مرات أن يضع التاج الملكى على رأس قيصر ؛ ورفضه قيصر فى المرات الثلاث ؛ ولكن ألم يكن سبب هذا الرفض أن الجماهير قد أبدت غضبها من هذا العمل وإن أبدته همساً ؟ ألم يقص التربيونين عن منصبيهما لأنهما رفعا عن تمثاله الإكليل الملكى الذى وضعه عليه أصدقاؤه ولما أقبل عليه الشيوخ وهو جالس فى هيكل ڤينوس لم يقم واقفاً لاستقبالهم . وقال بعضهم إنه قد أقعدته وقتئذ نوبة صرع ، وقال غيرهم إنه كان يشكو إسهالا شديداً ، وإنه ظل جالساً حتى لا تتحرك أمعاؤه فى هذه اللحظة غير

(*) انظر ما قلناه عن الأعياد فى الفصل الثانى من الباب الرابع .

الموالية[٦٠] ، ولكن كثيرين من الأشراف كانوا يخشون أن ينادى به ملكا فى أى يوم .

وأقبل كيوس كاسيوس ، وهو رجل مريض الجسم — « أصفر نحيل » كما يصفه أفلوطرخس[٦١] ، على ماركس بروتس واقترح عليه اغتيال قيصر . وكان قبل ذلك قد عرض خطته على جماعة من الشيوخ وعلى بعض الممولين الذين قل ما ينهبونه من الولايات منذ وضع قيصر القيود الشديدة على الملتزمين ، بل عرضها أيضاً على بعض القواد فى جيش قيصر الذين أحسوا بأن ما حباهم به من المناصب والغنائم كان أقل مما يستحقون ، وكان هؤلاء كلهم قد وافقوه عليها . وكان المتآمرون فى حاجة إلى بروتس ليكون هو رافع لواء المؤامرة ، لأنه اشتهر بين الناس كافة بأنه أعظم الناس استمساكا بالفضيلة ، وكان الناس يقولون إنه من سلالة بروتس الذى طرد الملوك قبل ذلك الوقت بأربعمائة وستة وأربعين عاماً . وكانت أمه سرڤليا أختا غير شقيقة لكاتو ، وزوجته پورشيا ابنة كاتو وأرملة ببيولس عدو قيصر ؛ ويقول أپيان « إن الناس كانوا يظنون أن بروتس نفسه ابن قيصر لأن قيصر كان عشيق سرڤليا فى الوقت الذى ولد فيه بروتس »[٦٢] . ويضيف أفلوطرخس إلى ذلك أن قيصر كان يعتقد أن بروتس ولده[٦٣] ؛ ولا يبعد أن يكون بروتس نفسه ممن يعتقدون هذا الاعتقاد ، وأنه كان يحقد أشد الحقد على قيصر لأنه أفسد أخلاق أمه وجعله مضغة فى أفواه الرومان ، يقولون عنه إنه ابن زانية بدل أن يكون من نسل آل بروتس ؛ وكان هو على الدوام مكتئباً يميل إلى الصمت كأن ظلماً حل به يجثم على صدره ويشغل باله ، وذلك فى الوقت الذى كان فيه فخوراً معجباً بنفسه ، لأنه أيا كان مولده يجرى فى عروقه دم الأشراف ؛ وكان يجيد اللغة اليونانية ويحب الفلسفة ، وكان فى علم ما وراء الطبيعة من القائلين برأى أفلاطون ، وفى الأخلاق من أتباع زينون ؛ وكان مما انطبع فى ذهنه أن الرواقية تتفق مع المبادئ اليونانية والرومانية فى الحث على قتل الطغاة الظالمين ، وقد كتب

فى هذا إلى صديق له يقول : « إن آباءنا كانوا يعتقدون أنه لا ينبغى لنا أن نخضع للمستبد ولو كان هذا المستبد أبانا نفسه »(٦٤) . وقد ألف رسالة فى الفضيلة وخلط الناس فى المستقبل بينه وبين هذا الوصف ، وإن كان بعيداً عنه . فقد أقرض أهل سلاميس Salamis فى قبرص عن طريق بعض الوسطاء أموالا بسعر ثمانية وأربعين فى المائة ، ولما تذمروا من أداء ما تراكم عليهم من الفوائد ألح على شيشرون ، وكان وقتئذ قنصلا فى قليقية ، أن يستعين بالجيوش الرومانية على جمع المال(٦٥) ؛ وقد حكم غالة الجنوبية حكماً صالحاً يمتاز بحسن الإدارة والكفاية ، ولما عاد إلى رومة عينه قيصر بريتوراً Praetor على الحواضر .

وقد ثار كل عنصر طيب فيه على مقترحات قيصر ، وأخذ كاسيوس يذكره بآبائه الذين ثاروا على الظلم ، ولعل بروتس قد شعر بأنه يتحداه بأن يثبت أنه من نسلهم وبأن يحذو حذوهم . وكان هذا الشاب الحسّاس يحمرّ وجهه خجلا حين يرى تمثال بروتس الأكبر أمثال هذه العبارة :

« أى بروتس ! هل مت ؟ وإلا فإن آباءك برآء منك »(٦٦) .

وقد أهدى إليه شيشرون عدة من رسائله كتبها فى تلك السنين ، وسرت فى ذلك الوقت بين الأشراف شائعة فحواها أن لوسيوس كتا Lucius Cotta سيعرض على مجلس الشيوخ فى اجتماعه المقبل الذى سيكون فى الخامس عشر من شهر مارس اقتراحا بتنصيب قيصر ملكا ، لأن عرّافة سيبيل قالت إن البارثيين لن يهزموا إلا على يد ملك(٦٧) . وقال كاسيوس إن المجلس ، وقد أصبح نصف أعضائه ممن عينهم قيصر ، سوف يوافق على هذا الاقتراح ، وإنه لن يبقى بعد ذلك أمل فى عودة الحكم الجمهورى . وتأثر بروتس بهذا كله ، واستسلم ، وأخذ المتآمرون بعد ذلك يحكمون أمرهم ويضعون خططهم ؛ واستخلصت پورشيا

السر من زوجها ، بأن طعنت نفسها بخنجر فى فخذها لتبرهن بذلك على أنه ما من أذى يصيبها فى جسمها يحملها على أن تنطق بشىء رغم إرادتها . وأصر بروتس فى لحظة غير مواتية له على ألا يمسّ أنطونيوس بأذى .

وحدث فى مساء اليوم الرابع عشر من شهر مارس أن عرض قيصر على من كانوا مجتمعين فى منزله أن يكون موضوع حديثهم « ما هى خير طريقة للموت ؟ » وأجاب هو عن ذلك السؤال بقوله : « إنها الميتة المفاجئة » . وتوسلت إليه زوجه فى صباح اليوم الثانى ألا يذهب إلى مجلس الشيوخ ، وقالت إنها رأته فى نومها ملطخاً بالدماء ؛ وحاول خادم آخر ، كان يرى مثل رأيها ، أن يفتعل نذيراً يمنع قيصر من الذهاب ، فتسبب فى سقوط صورة لأحد أسلافه معلقة على جدار ، ولكن دسمس بروتس **Decimus Brutus**، وهو صديق حميم لقيصر وأحد المتآمرين ، ألح عليه أن يحضر الاجتماع وإن لم يفعل فيه أكثر من أن يطلب بنفسه فى رقة ومجاملة تأجيل الجلسة إلى وقت آخر . وأقبل صديق لقيصر حرف نبأ المؤامرة ليحذره فوجده قد غادر داره فى طريقه إلى المجلس . وقابل فى طريقه عرّافا كان قد أسرّ إليه من قبل أن « يحذر اليوم الخامس عشر من شهر مارس » وقال له قيصر وهو يبتسم ، إن الخامس عشر من مارس قد جاء ولم يصب فيه بسوء ، فأجابه اسبورنا **Sburinna** « نعم ولكنه لم يمض بعد » .

وبينا كان قيصر يقرّب القربان الذى كان من المألوف تقريبه قبل الجلسة أمام ملهى پمپى حيث يعقد المجلس اجتماعه إذ وضع أحدهم فى يده لوحة صغيرة يحذره فيها من المؤامرة ولكنه لم يعبأ بها . وتقول الرواية المأثورة إن هذه اللوحة وجدت فى يده بعد مقتله(*) .

(*) وردت هذه القصص الخاصة باليوم الخامس عشر من مارس فى مؤلفات سيوتونيوس وأفلوطرخس وأپيان (٦٨) ، ولكنها رغم ورودها فى هذه المؤلفات كلها قد لا تكون إلا خرافة من الخرافات .

وشغل تربونيوس Trebonius — وهو أحد المتآمرين ، وكان من قبل أحد قواد قيصر المقربين — أنطونيوس بالحديث فعطله عن حضور الاجتماع ؛ ولما دخل قيصر الملهى واتخذ فيه مجلسه هجم « دعاة الحرية » من فورهم عليه ؛ ويقول سيوتونيوس : « لقد كتب بعضهم يقولون إنه حين هجم عليه ماركس بروتس قال باللغة اليونانية Kai su teknon — « وأنت أيضاً يا ولدي »[٦٩] ؛ ويقول أپيان إن قيصر حين طعنه بروتس امتنع عن كل مقاومة ، وغطى وجهه ورأسه بثوبه ، واستسلم للضربات ، وسقط عند قدمي تمثال بمپي[٧٠] ؛ وهكذا تحققت رغبة واحدة من رغبات أكمل إنسان أنجبته الأيام الخالية(*) .

(*) يقصد بهذه الرغبة ميتته المفاجئة . وقد روى شيكسپير في مسرحيته الذائعة الصيت هذه الحوادث كلها ووصفها أروع وصف . (المترجم)

الباب العاشر

انطونيوس

٤٤ – ٣٠ ق . م

الفصل الأول

أنطونيوس وبروتس

لقد كان مقتل قيصر مأساة من مآسي التاريخ الكبرى ، وليس السبب في عظم هذه المأساة مقصوراً على أنها حالت بينه وبين إتمامه عملا من أجل الأعمال السياسية والإدارية ، وأدت إلى امتداد عهد الفوضى والحروب خمسة عشر عاما أخرى . ولو كانت نتائجها مقصورة على هذا وذاك لهان الخطب ، فقد عاشت الحضارة بعده ، وأتم أغسطس ما بدأه قيصر ، بل إنه مأساة من نوع آخر وهو أن الحزبين المتعارضين في مجلس الشيوخ كان كلاهما في أغلب الظن على حق : فالمتآمرون محقون في اعتقادهم أن قيصر كان يعتزم أن ينصب نفسه ملكاً ، كما أن قيصر نفسه كان محقاً في ظنه أن الفوضى والنظام الإمبراطوري قد جعلا الملكية أمراً محتوما . وقد انقسم الناس بين الرأيين ولا يزالون منقسمين منذ اللحظة الرهيبة التي مرت بمجلس الشيوخ ، وقد استولى عليه الهلع من وقع الحادث ، ثم فر أعضاؤه مذعورين مضطربين من قاعة الاجتماع . وأقبل أنطونيوس على مكان الحادث بعد وقوعه ، ورأى أن الحكمة هي عين الشجاعة ، فاحتمى في بيته ؛ وخانت شيشرون فصاحته حتى

فى الوقت الذى حياه بروتس وخنجره يقطر دماً فى يده قائلا له مرحباً «بأبى بلده » ».
ولما خرج المتآمرون وجدوا الشعب هائجاً فى الميدان العام ، وأرادوا أن يضموه إلى جانبهم بألفاظ الحرية والجمهورية ، ولكن العامة الذين جن جنونهم من هول الحادث لم يعبؤوا بهذه الألفاظ التى طالما استخدمت لستر المطامع والشره ؛ ولجأ القتلة إلى البناء القائم على الكپتول ليعتصموا به خوفاً على حياتهم ، وأحاطوا أنفسهم بحراسهم من المصارعين . وانضم إليهم شيشرون فى آخر النهار ، وأرسلوا رسلهم إلى أنطونيوس يستطلعون طلعه فأجابهم جواباً ودياً .

واحتشد فى اليوم الثانى جمع غفير فى السوق العامة وأرسل المتآمرون صنائعهم ليبتاعوا تأييدهم وينظموا من هذا الحشد جمعية شرعية . ثم استجمعوا شجاعتهم ، ونزلوا من فوق الكپتول ، وألقى بروتس على المجتمعين خطبة كان قد أعدها من قبل ليلقيها فى مجلس الشيوخ . غير أن هذه الخطبة لم يكن لها أثر فى السامعين ، وحاول كاسيوس أن يؤثر هو فيهم ولكنهم قابلوه بصمت وفتور ، فعاد المحررون إلى الكپتول ، حتى إذا ما نقص عدد العامة المحتشدين تسللوا إلى بيوتهم . واعتقد أنطونيوس أنه وارث قيصر ، فحصل من كلپترنيا — وقد أذهلتها الفاجعة وكادت تذهب بعقلها — على كل ما تركه قيصر فى القصر من أوراق وأموال ، ثم دعا فى الوقت نفسه جنود قيصر القدامى المضرسين للحضور إلى رومة . وفى اليوم السابع عشر دعا مجلس الشيوخ إلى الاجتماع مستخدماً فى ذلك حقه بوصفه تربيوناً ، وأدهش الأحزاب جميعها بلطفه وهدوئه ، فقبل ما عرضه عليه شيشرون وأصدر عفواً عاماً ، ووافق على أن يعين بروتس وكاسيوس واليين لاثنتين من الولايات ، (أى أن يفرا وينجوا ويستمتعا بالسلطان) ، على شرط أن يقر مجلس الشيوخ جميع الأوامر والقوانين والتعيينات التى أصدرها قيصر . وإذ كانت كثرة الشيوخ مدينة بمناصبها وأموالها إلى هذه القرارات نفسها فقد وافقت على هذا الشرط ، لما فض الاجتماع أثنى الجميع على أنطونيوس وقالوا إنه هو السياسى

الذى انتزع السلم من بين أنياب الحرب . وفى مساء ذلك اليوم نفسه أولم وليمة عشاء لكاسيوس . وعاد مجلس الشيوخ إلى الانعقاد فى اليوم الثامن عشر وأقر وصية قيصر ، ووافق على أن يحتفل بجنازته احتفالا عاما ، واختار أنطونيوس ليؤبنه التأبين المألوف .

وفى اليوم التاسع عشر حصل أنطونيوس من العذارى الفستية على وصية قيصر ، وكان قد أودعها عندهن ، وقرأها لجماعة صغيرة فى بادئ الأمر ثم لجماعة أخرى أكبر من الأولى عدداً . وقد جاء فيها أنه يوصى بجميع أملاكه الخاصة لثلاثة من أحفاد إخوته (وكان ذلك مثار دهشة أنطونيوس وغضبه) وسمى واحداً منهم بالذات وهو كيوس أكتافيوس متبناه ووريثه ، وجعل الدكتاتور حدائقه متنزهاً عاماً للشعب ، وأوصى لكل مواطن فى رومة بثلثمائة سسترس . وسرعان ما انتشر نبأ هذا الإحسان فى جميع أنحاء المدينة ، ولما جىء فى اليوم العشرين من الشهر بجثة قيصر إلى السوق العامة ، بعد أن حنطت فى بيته ، لإجراء المراسم النهائية احتشد حولها جمع غفير من الناس ومن بينهم جنود قيصر القدامى ليكرموه . ويظهر أن أنطونيوس قد تحدث إلى هذا الجمع فى بادئ الأمر بحيطة فلم يطلق للسانه العنان ، ولكن عواطفه المكبوتة لم تلبث أن تغلبت عليه فأطلقت لسانه وأكسبت ألفاظه فصاحة أيما فصاحة . ولما رفع من النعش العاجى الثوب الممزق الملطخ بالدماء والذى مزقته الطعنات التى وجهت إلى قيصر ، ثارت عواطف المجتمعين ثوراناً لم يكن فى وسع أحد أن يكبح جماحه ، وعلا النحيب والعويل ، وأخذ كل واحد يجمع الأحطاب اللازمة لإشعال النار التى ستحرق بها الجثة . وألقى الجنود القدامى أسلحتهم فوق كومة الأحطاب لتكون قرباناً يقـــربونها إلى قيصر ، كما ألقى الممثلون ملابسهم والموسيقيون آلات عزفهم ، كما ألقت النساء أغلى ما يمتلكن من الحلى . وانتزع بعض المتحمسين مشاعل من النار وذهبوا بها ليحرقوا بيوت المتآمرين ، ولكنهم وجدوا الحراسة شديدة على

هذه المبانى ، ووجدوا أن أصحابها قد فروا من رومة وظلت طائفة كبيرة من الشعب بجوار الأحطاب المحترقة طوال الليل ، كما لازمها اليهود ثلاثة أيام كاملة اعترافاً منهم بفضل قيصر وعطفه عليهم فيما أصدره من قوانين . ولم ينقطعوا طوال هذه الأيام الثلاثة عن ترديد أناشيدهم الجنازية ؛ وظلت العاصمة فى هذه الأيام الثلاثة تجتاحها الفتن والقلاقل حتى أمر أنطونيوس جنوده فى آخر الأمر أن يعيدوا إليها النظام ، وأن يلقوا بكل من لا يرتدع عن السلب والنهب من فوق صخرة تربيا **Tarpeia** .

وكان أنطونيوس نصف ما كان قيصر كما سيكون أغسطس نصفه الثانى ؛ فقد كان أنطونيوس قائداً عظيما كما كان أغسطس حاكما فذًّا ممتازاً ، ولكن الصفتين لم تجتمعا فى واحد منهما . وقد ولد أنطونيوس فى غالة ٨٢ ق . م ، وقضى الشطر الأكبر من حياته فى المعسكرات كما قضى أكثرها فى معاقرة الخمر ، ومجالس النساء ، والاستمتاع بالمرح وشهى الطعام .

وكان رغم كرم محتده وبهاء طلعته يتصف بفضائل عامة الناس . كان قوىّ الجسم ، حيوانى الروح ، طيب القلب ، كريماً ، شجاعاً ، وفيًّا . وقد أساء إلى سمعته وسمعة قيصر نفسه إذ احتفظ فى داره برومة بطائفة كبيرة من النساء والغلمان ، وبعشيقة يونانية فى محمله كلما غادر رومة(١) . وكان قد ابتاع منزل بمبى فى المزاد العام وأقام فيه ، ثم أبى أن يؤدى ثمنه(٢)؛ وها هو ذا يجد فى أوراق قيصر — أو يسجل فيها على ما يقول بعضهم — كل ما يستفيد من وجوده — مناصب لأصدقائه ، ومراسيم يصل بها إلى أغراضه ، وخيراً كثيراً لنفسه ، فلم يمض على مقتل قيصر أسبوعان حتى وفى بديون كانت عليه يبلغ مقدارها نحو ١٫٥٠٠٫٠٠٠ ريال أمريكى ، وأصبح بعد عشية وضحاها رجلا ثريا . واستولى على الخمسة والعشرين مليون ريال التى كان قيصر قد أودعها فى هيكل أبس **Aps** وعلى خمسة ملايين أخرى من أموال قيصر الخاصة . ولما رأى أن دسمس بروتس ،

الذى عينه قيصر قبل مقتله والياً على غالة الإيطالية ، قد تولى هذا المنصب المربح رغم اشتراكه فى اغتيال قيصر ، استصدر قراراً من الجمعية بتعيينه هو والياً على هذه الولاية ذات الموقع العسكرى الخطير ، يوعوّض دسمس عنها بولاية مقدونية . ثم استصدر قراراً آخر بأن يتخلى ماركس بروتس وكاسيوس عن مقدونية لدسمس ، وعن سورية لدلابلا ، وأن يقنعا بقورينة وكريت .

وارتاع مجلس الشيوخ من قوة أنطونيوس المتزايدة ، فدعا إلى رومة كيوس أكتاڤيوس متبنى قيصر لكى يقضى على هذه القوة ، وقد صار كيوس فى مستقبل الأيام أعظم الساسة الحاكمين فى التاريخ الرومانى ، أما فى عام ٤٤ فلم يكن قد تجاوز الثامنة عشرة من العمر ، وقد تسمى باسم الرجل الذى تبناه كما جرت بذلك العادة المألوفة وعدله بإضافة اسمه هو فصار اسمه الكامل كيوس يوليوس قيصر أكتاڤيانوس ، وظل ذلك اسمه حتى ضم إليه بعد سبعة عشر عاما من ذلك الوقت اسم أغسطس ، وهو اللقب العظيم التى تعرفه به القرون التالية . وكانت جدته هى يوليا **Julia** أخت قيصر ، أما جده فكان صرفيا من أصل عامى فى ڤلترا **Velitrae** من أعمال لاتيوم . وكان أبوه قد عمل إيديلا شعبيا ثم بريتوراً ثم عين فيا بعد والياً على مقدونية .

وقد نُشِّئ الغلام على البساطة الاسبارطية ، وتعلم الآداب والفلسفة اليونانيتين والرومانيتين ، وقضى معظم الثلاث السنين الأخيرة فى قصر قيصر . ولقد كان من أسباب حزن قيصر أنه لم يكن له أبناء شرعيون ، كما كان من أكبر الشواهد على حصافة رأيه أن تبنى أكتاڤيوس ، فأخذه وهو غلام معه إلى أسبانيا فى عام ٤٥ ، وسرّه أن رأى الشاب المريض ، العصبى ، الضعيف الجسم ، قد تحمّل أخطار الحرب وشدائدها بشجاعة عظيمة . وعمل قيصر على أن يدرب الشاب على فنون الحرب والحكم[٣] . وإنا لنعرف ملامحه من التماثيل الكثيرة التى أقيمت له : فهو رقيق ، نحيل ، جاد ، حيىّ وحازم معاً ، مستسلم وعنيد ؛ مثالى اضطرته الظروف

لأن يكون واقعيا ، ومفكر علّمته صروف الدهر أن يكون من رجال العمل . وكان أصفر الوجه ، هزيل الجسم ، ممعوداً يشكو سوء الهضم ، ولذلك لم يكن يأكل إلا قليــلا ، ولا يشرب إلا أقل ؛ وعاش أطول مما عاش من حوله من الأقوياء بالحمية وتنظيم الحياة .

وجاء فى أواخر مارس عام ٤٤ عبد محرّر إلى أپولونيا **Appolonia** من أعمال اليريا **Illyria** حيث كان اكتافيان مع جيشه يحمل إليه نبأ مقتل قيصر ووصيته .

وارتاع الشاب المرهف الحس لجحود الناس وكفرهم بنعم المنعم عليهم ، وثار فى نفسه كل ما كان كامناً فيها من حبه لأخى جدته الذى كان يعزه أعظم إعزاز ، والذى كان يعمل جاهداً لإقامة صرح الدولة المحطمة ، وعقد النية فى صمت على أن يواصل جهود قيصر وأن ينتقم من قاتليه ؛ ثم ركب من فوره إلى شاطئ البحر وعبره إلى برنديزيوم وأسرع إلى رومة ؛ وأشار عليه أقاربه فيها أن يظل مختفياً عن الأنظار لئلا يهلكه أنطونيوس ، ونصحته والدته ألا يقوم بعمل من الأعمال ولكنها ابتهجت حين سخر من هذه النصيحة . وكان كل ما أشارت به عليه أن يصبر كلما كان الصبر فى مقدوره ، وأن يلجأ إلى الختل بدل الحرب السافرة ، وقد عمل بهذه النصيحة الحكيمة إلى آخر أيامه

وتوجّه لزيارة أنطونيوس وسأله عما هو فاعل بقتلة قيصر . وهاله أن يرى أنطونيوس مشغولا بإعداد جيش يزحف به على دسمس بروتس ، لأنه أبى أن يتخلى عن بلاد غالة الجنوبية ؛ وطلب إلى أنطونيوس أن يوزع ما تركه قيصر حسب وصيته ، وخاصــة ذلك الجزء الذى يوصى بإعطاء كل مواطن خمسة وأربعين ريالا . غير أن أنطونيوس وجد أسبابا كثيرة تدعو إلى تأخير تنفيذ الوصية ، فما كان من أكتافيان إلا أن وزع على جنود قيصر القدامى أموالا استدانها من أصدقاء قيصر وأعدّ بنفسه جيشه

واغتاظ أنطونيوس من وقاحة هذا « الولد » على حد قوله : وأعلن أن بعضهم قد حاول قتـله ، وأن الذى كان يريد اغتياله قد قال إن أكتاڤيان هو المحرض له . وأنكر أكتاڤيان هذه التهمة ، وقال إنه برىء منها ؛ وانتهز شيشرون فرصة هذا النزاع وأدخل فى روع أكتاڤيان أن أنطونيوس فظ غير مهذب يجب أن يهزم . ووافق أكتاڤيان على هـذا الرأى ، وضم فيلقيه إلى فيالق القنصلين هرتيوس Hirtius وپنسا Pansa ، وزحف بها كلها شمالا لقتال أنطونيوس . وأمد شيشرون هذه الحرب الأهلية الجديدة بطائفة من الاتهامات المقذعة ضمنها أربع عشرة « فلپة(*) قوية » فى الطعن على سياسة أنطونيوس العامة وحياته الخاصة ، ألقى بعضها فى مجلس الشيوخ أو فى الجمعية ، ونشر بقيتها للدعاوة ضد أنطونيوس على أحسن الصور التى صارت الدعاوة الحربيـة تنشر بها فى مستقبل الأيام . ولما التقى الجيشـان فى موتينا Mutina (مودينا Modena) هزم أنطونيوس وفر من الميدان (٤٤) ؛ ولكن هرتيوس وپنسا قتلا فى المعركة . وعاد أكتاڤيان إلى رومة وأصبح القائد الأوحد سيالق مجلس الشيوخ وفيالقه هو ، وأرغم المجلس وهو مؤيد بهذه القوة على أن يعينه قنصلا ، وأن يلغى العفو الذى أصدره عن المتآمرين وأن يحكم عليهم جميعاً بالإعدام . ولما تبين له أن شيشرون ومجلس الشيوخ من ألد أعدائه ، وأن كل ما فى الأمر أنهما يتخذانه أداة مؤقتة للقضاء على أنطونيوس لما تبين له هذا سوى النزاع القائم بينه وبين أنطونيوس ، وكون منه ومن أنطونيوس ولپدس الحكومة الثلاثية الثانية . (٤٣ — ٣٣ ق . م) ؛ ثم زحفت جيوشهم المتحالفة عـلى رومة واستولت عليها دون أن تلقى مقاومة ، وفر كثيرون من الشيوخ ومن المحافظين إلى جنوبى إيطاليا وإلى الولايات الخارجية ، واعترفت الجمعية بهذه الحكومة الثلاثية ، وخولتها سلطات كاملة مدى خمسة أعوام .

(*) كان هذا اللفظ يطلق أولا على كل خطبة من خطب ثلاث لديموستين ضد فليب المقدونى ، ثم صار علماً على كل خطبة فيها طعن — واتهام كخطب شيشرون ضد أنطونيوس . (المترجم)

ولكى يستطيع الحكام الثلاثة أداء رواتب جنودهم ، وملء خزائنهم ، والانتقام من قتلة قيصر ، بسطوا على رومة حكماً لا يماثله فى تاريخ الرومان كله حكم آخر فى الإرهاب وسفك الدماء : فقد أعدوا قوائم تحتوى على أسماء من لا بد من إعدامهم ، وكانوا ثلثمائة من الشيوخ ، وألفين من رجال الأعمال ، وعرضوا على كل حر يأتيهم برأس واحد من هؤلاء ٢٥٫٠٠٠ درخمة (١٥٫٠٠٠ ريال أمريكى) ، وعلى كل عبد ١٠٫٠٠٠ (٤) ، وأضحى امتلاك المال جريمة يعاقب عليها بالإعدام فكانوا يحكمون بقتل الأطفال الذين يرثون مالا ، وينفذون فيهم الحكم ، وكان ينتزع من الأرامل ما يرثنه من الأموال ، وقد أرغمت ١٤٫٠٠٠ امرأة على أن ينزلن للحكام الثلاثة عن الجزء الأكبر من أملاكهن ، ثم استولوا آخر الأمر على الأموال المدخرة المودعة عند « العذارى الفستية » . وقد عفوا عن أتكس لأنه ساعد من قبل فلڤيا Fulvia زوجة أنطونيوس ، ولكنه رغم اعترافه بهذا الفضل أرسل مبالغ طائلة من المال إلى بروتس وكاسيوس . وأقام الحكام الثلاثة جنودهم حراساً على كل مخارج المدينة ، واختبأ المحكوم بإعدامهم فى الآبار والبالوعات والحجر العليا فى الدور والمداخن . ومنهم من ماتوا وهم يدافعون عن أنفسهم ، ومنهم من استسلموا لقاتليهم وهم هادئون ، ومنهم من أماتوا أنفسهم جوعاً أو شنقاً أو غرقاً ، ومنهم من قفزوا من فوق الأسطح أو ألقوا بأنفسهم فى النار . ومن الناس من قتل خطأ ، ومن غير المحكوم عليهم من انتحروا فوق أجسام من قتلوا من أقاربهم : وكان التربيون سالڤيوس Salvius يعلم أنه من المقتضى بإعدامهم ، فأقام وليمة وداع لأصدقائه ، ودخل عليه رسل الحكام الثلاثة فى أثناء الوليمة ، وقطعوا رأسه وتركوا جسمه أمام المائدة ، وأمروا المدعوين أن يستمروا فى طعامهم وشرابهم . وانتهز العبيد هذه الفرصة للتخلص من سادتهم ، ولكن كثيرين منهم قضوا نحبهم وهم يدافعون عن ملاكهم ، وقد تخفى واحد منهم فى زى سيدة وقتل بدلا منه . ومات

بعض الأبناء دفاعاً عن آبائهم ، ونم بعضهم على آبائهم ليرثوا نصيباً من أموالهم . ومن الزوجات الزانيات أو اللاتى خانهن أزواجهن من نمت عليهم ، وأنقذت زوجة كوبونيوس Coponius بعلها بالنوم مع أنطونيوس . وكانت ڤلفيا زوجة أنطونيوس قد حاولت أن تشترى منزل جارها رفوس Rufus ، فأبى ذلك عليها ثم حاول فى ذلك الوقت أن يقدمه لها هبة من غير ثمن ، ولكنها استطاعت أن تضع اسمه بين أسماء المحكوم بإعدامهم ، فلما قطع رأسه أمرت به فدق بالمسامير على باب بيته الأمامى(٥)

ووضع أنطونيوس اسم شيشرون بين الأسماء الأولى من المحكوم عليهم . وذلك لأن أنطونيوس كان زوج أرملة كلوديوس ، وابن زوجة لنتولس الكتالينارى Lentulus the Catalinarian الذى قتله شيشرون فى السجن ، وقد ساءه بحق ما احتوته « فاپات » شيشرون من تجريح وطعن شديد . وعارض أكتافيان فى هذا ولكنه لم يستمر طويلا فى معارضته ، ذلك أنه لم يكن فى وسعه أن ينسى تمجيده لقتلة قيصر ، كما لم ينس العبارة التى قالها للمحافظين يبرر بها مغازلته لوريث قيصر(*) وما فيها من تورية . وحاول شيشرون الفرار ، ولكنه لم يتحمل دوار البحر فغادر المركب وقضى الليل فى بيته الريفى فى فورميا Formiae ؛ وأراد أن يقضى فيه اليوم الثانى فى انتظار مقتله لأن ذلك فى نظره خير من البحر الهائج المضطرب ، ولكن عبيده دفعوه إلى داخل هودج ، وساروا به نحو السفينة ، وبيناهم فى طريقهم إذ أقبل عليهم جنود أنطونيوس . وأراد العبيد أن يقاوموهم ولكن شيشرون أمرهم أن يضعوا الهودج على الأرض ويستسلموا . ثم مد الرجل رأسه « وجسمه يعلوه العثير ، وشعر رأسه ولحيته منفوش ، ووجهه قد أضناه القلق والتعب »(٧) ، حتى يسهل على الجنود قطعه (٤٢) . وكانت أوامر أنطونيوس تقضى بأن تقطع أيضاً يده اليمنى .

(*) كان شيشرون قد قال عن أكتافيان : « إن الغلام جدير بالثناء والتزين والسمو » laudandum adolescentem, ornandum, tollendum ، ولكن tollendum تعنى أيضاً القتل .

فقطعت وجيء بها مع رأسه إليه . وضحك أنطونيوس ضحكة الفوز ، ووهب القتلة ٢٥٠٫٠٠٠ درخمة ، وأمر بتعليق الرأس واليد في السوق(٨) .

وفي أوائل عام ٤٢ عبر الحكام بقواتهم البحر الأدرياوي واخترقوا مقدونية إلى تراقيا حيث جمع بروتس وكاسيوس آخر الجيوش الجمهورية ، واستعانا على تموينه بالمال ينتزعونه بطرق لا تماثلها في قسوتها حتى السوابق الرومانية . فقد طلبا من الولايات الشرقية للإمبراطورية ضرائب عشر سنين مقدما ، وحصلا بالفعل على تلك الضرائب ؛ ولما أظهر أهل رودس شيئا من المعارضة في هذه المطالب هاجم كاسيوس ثغرهم العظيم ، وأمر الأهلين جميعهم بتسليم ثروتهم ، وقتل كل من تردد منهم ، وحمل معه عشرة ملايين ريال أمريكي . وفي قليقية أنزل جنوده في بيوت طرسوس Tarsus ، ولم يبارحوها حتى أدت إليه تسعة ملايين ريال ، ولم يستطع السكان أداء هذا المال حتى باعوا بالمزاد جميع أراضي البلدية ، وصهروا جميع آنية الهياكل وحليها ، وباعوا كل الأحرار عبيداً — فباعوا أولا الأولاد والبنات ، ثم النساء والشيوخ ، وباعوا آخر الأمر الشبان ؛ وانتحر الكثيرون من الأهلين حين علموا أنهم بيعوا . وجمع كاسيوس من بلاد اليهود أربعة ملايين ريال ، وباع سكان أربع من المدن عبيداً ؛ ولم يتحرج بروتس أيضاً عن جمع المال بالقوة ، من ذلك أنه لما رفض سكان أكسانثوس Xanthus من أعمال ليثيا مطالبه حاصرهم حتى نفدت مؤونتهم ولم ينفد عنادهم فانتحروا جميعاً(٩) . وأطال بروتس المكث في أثينة لحبه الفلسفة ؛ ولكن المدينة كانت غاصة بالشبان الرومان النبلاء الذين كانوا ينادون بالحرب التي تعيدهم إلى أوطانهم . ولما أن جمع بروتس كفايته من المال طوى كتبه وانضم بجيوشه إلى كاسيوس ونزل إلى الميدان .

والتقت جيوش الطرفين المتقاتلين في فلباي في شهر سبتمبر من عام ٤٢ ؛

وزحف جناح بروتس على جناح أكتافيان وزحزحه عن موضعه واستولى على معسكره ، ولكن جيوش أنطونيوس هزمت جيوش كاسيوس هزيمة منكرة ؛ وأمر كاسيوس حامل درعه أن يقتله ففعل ؛ ولم يستطع أنطونيوس أن يواصل انتصاره على الفور ؛ لأن المرض أقعد أكتافيان فلزم خيمته واختل نظام جيشه ، فاضطر أنطونيوس إلى إعادة تنظيم الجيش كله ؛ وبعد أن استراح بضعة أيام قاده لقتال بروتس ، وأوقع بمن بقى من الجيوش الجمهورية هزيمة ولّوا على أثرها الأدبار . ورأى بروتس رجاله يستسلمون فأدرك — ولعله قد سرّه أن يدرك — أنه خسر كل شيء ، فألقى بنفسه على سيف صديق له ومات ؛

ولما أقبل أنطونيوس على جثته غطاها بثوبه الأرجوانى ؛ فلقد كان هو وبروتس صديقين فى يوم من الأيام .

الفصل الثاني

أنطونيوس وكليوبطرة

لقد كانت معركة فلپاى آخر معركة برية للأشراف القدامى ، وقد حذا الكثيرون منهم — ابن كاتو ، وابن هورتنسيوس ، وكونتليوس ڤارس ، Quintilius Varue ، وكوئنتس لبيو Quintus Labeo — حذو بروتس وكاسيوس فانتحروا ؛ وقسم المنتصرون الإمبراطورية فيما بينهم : فأعطى ليدس أفريقية وأخذ أكتاڤيان الغرب ، واختار أنطونيوس مصر وبلاد اليونان والشرق ؛ وكان أنطونيوس دائم الحاجة إلى المال ، فعرض على مدائن الشرق ألا يؤاخذها على ما أمدت به أعداءه من المال إذا هي أمدته بمثله — أي بعشرة أمثال الضريبة السنوية في مدى عام ؛ وعاد قديم مرحه وبشاشته إليه حين ظن أن النصر قد أعاد إليه أمنه وطمأنينته ، فأنقص مطالبه من الإفزيين حين أقبلت عليه نساؤهم في ثياب كاهنات باخوس يحيينه ويسمينه الإله ديونيسس ؛ ولكنه وهب طاهيه بيت موظف مجنيزى Magnesian كبير مكافأة له على عشاء شهي أعده له . وعقد مجلساً من أهل المدن الأيونية في إفسوس وأقر فيه حدود تلك الولايات ، وحسم ما بينها من خلاف بحكمة لم ير معها أغسطس بعد عشرة أعوام من ذلك الوقت ما يدعو إلى تعديل ما اتخذ في هذا المجلس من قرارات . وعفا عن كل من حاربه إلا الذين اشتركوا في مقتل قيصر . ومد يد المعونة للمدن التي لاقت العذاب على يد كاسيوس وبروتس ، ورفع عنها جميع الضرائب الرومانية ، وحرر كثيرين ممن باعهم المتآمرون أرقاء ، كما حرر مدن سوريا من الطغاة الذين قضوا على حكوماتها الدمقراطية(١٠) .

وبينا كان أنطونيوس يظهر هذه الكياسة منبعثة من طيبة قلبه وبساطة

خلقه ؛ استسلم للشهوات الجنسية استسلاما أفقده احترام رعاياه لسلطته . فقد أحاط نفسه بالراقصات والموسيقيات والعشيقات ، والمهرجين والصخابين ، واتخذ له زوجات ومحظيات كلما لاحت له امرأة وأعجبته . وكان قد أرسل الرسل إلى كليوبطرة يدعوها للمثول بين يديه فى طرسوس لتجيب عما اتهمت به من مساعدتها كاسيوس على جمع المال والجنود . وجاءت كليوبطرة ، ولكنها جاءت فى الوقت الذى اختارته وعلى الطريقة التى اختارتها . فبينا كان أنطونيوس جالسا على عرش فى السوق العامة ، ينتظر منها أن تحضر وتدفع عن نفسها ما اتهمت به ، ثم يقضى لها أو عليها — ركبت هى نهر سندس Cyndus فى قارب ذى أشرعة أرجوانية ، وسكان مذهب ، ومجاديف من فضة ، تضرب الماء على أنغام الناى والمزمار والقيثار . وكانت وصيفاتها هن بحارة القارب ، ولكن فى زى حور البحار وربات الجمال . أما هى فقد تزينت بزى الزهرة (فينوس) ورقدت تحت سرادق من قماش موشى بالذهب .

ولما انتشر بين أهل طرسوس نبأ هذا المنظر الفتان أقبلوا على شاطئ النهر زرافات ووحداناً ، وتركوا أنطونيوس وحده جالسا على عرشه . ودعته كليوبطرة إلى العشاء معها فى قاربها ، فأقبل عليها ومعه حاشيته الرهيبة ، فأولمت وليمة فاخرة ، وقدمت لهم فيها أشهى الطعام والشراب ، وأفسدت الفؤاد بما قدمت لهم من الهدايا والابتسامات . وكان أنطونيوس قد أوشك أن يقع فى حبها وهى لا تزال فتاة حين شاهدها فى الإسكندرية ، فلما أبصرها فى تلك اللحظة وهى فى التاسعة والعشرين من عمرها رآها قد اكتملت مفاتنها ؛ وبدأ حديثه معها يلومها على ما فعلت ؛ واختتمه بأن أهدى إليها فينيقية ، وسوريا الوسطى ، وقبرص ، وأجزاء من قليقية وبلاد العرب واليهود[11] . وكافأته هى بما يشتهى ، ودعته إلى الإسكندرية ، فأجاب الدعوة ، وقضى فى تلك المدينة شتاء بعيداً عن الهموم والأكدار (٤١ — ٤٠) يعب حب الملكة عبــا ، ويستمع إلى المحاضرات فى

متحف ، ناسيا أن له إمبراطورية فى حاجة إلى من يحكمها . أما هى فلم تكن أسيرة حبه . بل كانت تعرف أن مصر الغنية الضعيفة لن تلبث أن تجتذب إليها روما الشرهة القوية ، وأن السبيل الوحيدة لنجاة بلادها وعرشها هي أن تتزوج بسيد روما . ولقد حاولت من قبل أن تفعل هذا بقيصر ، وهى تحاول الآن أن تفعله بأنطونيوس ، ولم يكن له هو سياسة غير سياسة قيصر . فمال إلى تحقيق الحلم القديم ، وهو توحيد روما ومصر ، ونقل عاصمته إلى بلاد الشرق الفتان الجميل :

وبينا كان أنطونيوس يلهو ويلعب فى الإسكندرية ، كانت زوجته فلفيا وأخوها لوسيوس يأتمران بأكتاڤيان ليسقطاه وينتزعا سلطانه على روما . والحق أن أكتاڤيان كان أبعد ما يكون عن السعادة فى ذلك البلد : فقد أضحى مجلس الشيوخ بؤرة للمغامرين والقواد ، ودب التذمر بين العمال المتعطلين ، واختل نظام الشعب كل الاختـــلال . وكان سكستس بمبى يحول بين المدينة وبين استيراد ما يلزمها من الطعام ، ووقف دولاب الأعمال التجارية لما ساد البلاد من خوف ، وقضى النهب والضرائب الفادحة على الثروات فلم يكد يبقى منها شىء ، وأخذ الكثيرون من الناس يعيشون عيشة الاستهتار والفساد الجنسى الطليق ، محتجين بأن الغد قد يأتى بإلغاء العملة ، أو بانتهاب جديد ، أو بالموت .

وكان أكتاڤيان نفسه من أبعد الناس طهارة الذيل فى ذلك الوقت ، وكأنما أرادت فلفيا وأراد لوسيوس أن يبلغا بالفوضى غايتها القصوى فجيشا جيشاً ودعوا إيطاليا إلى القضاء على أكتاڤيان ، فحاصر ماركس أجربا Marcus Agrippa قائد جيوش أكتاڤيان لوسيوس فى بروزيا Perusis حتى اضطره إلى الخروج منها بعد نفاد مؤونته (مارس عام ٤٠) . وماتت فلفيا من شدة مرضها . وعدم تحقيق مطامعها ، وحزنها على إهمال أنطونيوس لها . وعفا أكتاڤيان عن لوسيوس لعله بذلك يحتفظ بالسلام بينه وبين أنطونيوس ، ولكن أنطونيوس عبر البحر وحاصر جيوش أكتاڤيان فى برنديزيوم . وكان الجيشان أكثر حكمة من قائديهما

فامتنع كل منهما عن قتال الآخر ، واضطراهما إلى أن يسويا ما بينهما من نزاع تسوية سلمية (٤٠) . وتعهد أنطونيوس أن يكون حسن السلوك ، فزوجه أكتافيان أخته أكتافيا «اللطيفة الطاهرة» ، وسر كل إنسان بهذه النتيجة إلى حين ، وتنبأ فرجيل — وكان وقتئذ يكتب نشيده الرابع — بعودة حكم «زحل» العادل المثالى .

وفى عام ٣٨ وقع أكتافيان فى حب ليفيا Livia زوجة تيبيريوس كلوديوس نيرون Tiberius Cladius Nero وكانت وقتئذ حاملا ، فطلق من أجلها زوجته الأولى اسكريبونيا Scriponie . وأقنع نيرون بالتخلص من ليفيا ، وتزوج بها ، واستطاع بفضل إصغائه إلى نصائحها المقنعة ، وصلاتها بأشراف البلاد — لأنها من سلالة أسرة كلوديوس النبيلة — استطاع بذلك أن يحسن صلاته بطبقة الملاك ، فخفض الضرائب ، وأعاد ثلاثين ألفاً من العبيد الآبقين إلى سادتهم . وشرع يعمل فى صبر وأناة لإعادة النظام إلى إيطاليا . وأمكنه بمعونة أجريا وبمائة وعشرين سفينة أمده بها أنطونيوس أن يحطم أسطول سكتس بمبى ، ويستورد الطعام إلى رومة ، ويقضى على مقاومة البمبيين (٣٦) . وحمد له مجلس الشيوخ عمله واختاره تربيونا طول حياته .

وذهب أنطونيوس إلى أثينة مع أكتافيا بعد أن زُفَّت إليه باحتفال رسمى فى رومة . وفى ذلك البلد استمتع أنطونيوس إلى حين بتلك المتعة الجديدة متعة الحياة مع امرأة صالحة ، وتخلى عن مشاغل السياسة والحرب ، وأخذ يستمع إلى محاضرات الفلسفة وأكتافيا إلى جانبه على أنه كان فى هذه الأثناء يدرس الخطط التى وضعها قيصر لفتح پارثيا . وكان لبينس Labienus ابن قائد من قواد قيصر قد دخل فى خدمة ملك پارثيا ، وقاد جيوشه من نصر إلى نصر فى قليقية وسوريا — وهما ولايتان من أغنى ولايات الدولة الرومانية وأعودها عليها بالمال (٤٠) . وألفى أنطونيوس نفسه فى حاجة إلى الجند لمواجهة هذا التهديد الخطير ، كما وجد فى حاجة إلى المال لأداء مرتبات الجنود ، والمال عند كليوبطرة

موفور ، وملّ فجأة حياة الفضيلة والسلم ، فأعاد أكتافيا إلى رومة وطلب إلى كليوبطرة أن تقابله فى أنطاكية ، وجاءت إليه كليوبطرة بمدد قليل من الجنود ، ولكنها عارضت فى مشروعاته الضخمة الواسعة ، ويبدو أنها لم تعطه من مالها الكثير إلا النزر اليسير . وزحف أنطونيوس على پارثيا بمائة ألف جندى (٣٦) ، وحاول عبثاً أن يستولى على قلاعها ، وفقد نحو نصف رجاله فى تقهقر يدل على منتهى الجرأة والبطولة مدى ثلثمائة ميل فى بلاد معادية له . وضم أرمينية إلى الإمبراطورية الرومانية فى أثناء تقهقره ، وأقام لنفسه موكب نصر ، وصدم مشاعر الإيطاليين صدمة عنيفة بإقامة هذا الموكب فى الإسكندرية ثم أرسل رسالة طلاق إلى أكتافيا (٣٢) ، وتزوج كليوبطرة ، وثبتها هى وقيصريون حاكمين معاً على مصر وقبرص ، وخلع الولايات الشرقية من الإمبراطورية على ابنه وابنته من كليوبطرة ؛ وإذ كان يعرف أنه لابد أن يسوى الأمور بينه وبين أكتافيا فى القريب العاجل أطلق لنفسه العنان فى اللهو والترف . وشجعته كليوبطرة على أن يغامر آخر مغامرة فى سبيل السلطة العليا ، وساعدته على حشد جيش وأسطول ، وأقسمت له بقسمها المحبب إليها أنها واثقة من النصر وثوقها بأنها ستتولى الحكم فى الكپتول يوماً من الأيام[13] .

الفصل الثالث

أنطونيوس وأكتافيان

صبرت أكتاڤيا على هجرها صبر الكرام ، وعاشت ساكنة هادئة فى بيت أنطونيوس فى رومة ، تربى أطفاله الذين رزقهم من فلڤيا وابنتيها منه . وكان منظرها المحزن أمام أكتاڤيان فى كل يوم ، وصمتها الفصيح ، يثيران كوامن غضبه ، ويؤكدان له أنه هو وإيطاليا جميعاً مقضى عليهما إذا نجح أنطونيوس فى خططه ، فأخذ يعمل على أن تدرك إيطاليا حقيقة الموقف ، تدرك أن أنطونيوس قد تزوج ملكة مصر ،وأنه وهبها هى وأطفالها غير الشرعيين أكثر ولايات الإمبراطورية خراجاً ، وأنه سيضع رومة وإيطاليا بأجمعها فى المقام الثانى بعد مصر .

ولما بعث أنطونيوس برسالة إلى مجلس الشيوخ — وكان قد تجاهله سنين طوالا — يقترح فيها أن يعتزل هو وأكتافيان الحياة العامة ، وأن تعود جميع النظم الجمهورية إلى سابق عهدها ، تخلص أكتافيان من هذا الموقف الحرج بأن قرأ على المجلس ما ادعى أنه وصية لأنطونيوس انتزعها هو قسراً من العذارى الفستية ، وفيها يوصى أنطونيوس بأن يكون ولداه من كليوبطرة ورثيه دون غيرهما ، ويأمر بأن يدفن إلى جانب الملكة فى الإسكندرية(١٤) . وكانت الفقرة الأخيرة من هذه الوصية حاسمة فى نظر المجلس بقدر ما كان يجب أن تكون مثيرة للارتياب فى صحتها . ذلك أنها لم تثر فى نظر المجلس الشك فى أن وصية تودَع فى رومة تشترط هذه الشروط ، بل أقنعته وأقنعت إيطاليا أن كليوبطرة تستخدم أنطونيوس فى خططها التى تبغى بها الاستيلاء على الإمبراطورية . ولجأ أكتافيان إلى الأساليب الخداعة التى هى من أخص خصائصه ، فأعلن الحرب (٣٢) على كليوبطرة لا على أنطونيوس ، ليجعلها بذلك كفاحاً مقدساً فى سبيل استقلال إيطاليا .

وأبحر أسطول أنطونيوس وكليوبطرة فى شهر سبتمبر من عام ٣٢ إلى البحر الأيونى ؛ وكان مؤلفاً من خمسمائة سفينة حربية ، ولم يكن أسطول بهذه القرة قد ظهر على متن البحر من قبل . وكان يؤيده جيش مؤلف من ثلثمائة ألف من المشاة ، واثنى عشر ألفاً من الفرسان ، أمدهما بمعظمه أمراء الشرق وملوكه يرجون من وراء ذلك أن تكون هذه الحرب وسيلة للتحرر من نير رومة . وعبر أكتاڤيان البحر الأدرياوى بأربعمائة سفينة وثمانين ألف جندى من المشاة واثنى عشر ألفاً من الفرسان . وظلت القوات المتعادية عاماً أو نحو عام تستعد للمعركة الفاصلة وتضع خططها ؛ فلما كان اليوم الثانى من شهر سبتمبر عام ٣١ التحم الجيشان والأسطولان عند أكتيوم فى الخليج الأمبراسى فى معركة من المعارك الحاسمة فى التاريخ ؛ وبرهن أجربا على أنه أبرع من أعدائه فى وضع الخطط ، وكانت سفنه الخفيفة أسهل وأخف حركة من سفائن أنطونيوس الضخمة ذات الأبراج العالية . وقد أحرقت النار هذه السفن إذ ألقى عليها بحارة أكتافيان مشاعل متقدة . ويصف ديوكاسيوس Dio Cassius ما حدث وقتئذ بقوله :

« وأهلك الدخان بعض البحارة قبل أن تصلهم النيران ، ومنهم من نضج لحمهم فى دروعهم التى احمرت من شدة اللهب ، ومنهم من شوتهم النار شيئاً فى سفنهم كما تشوى اللحوم فى الأفران . وألقى الكثيرون منهم أنفسهم فى البحر ، ومن هؤلاء من التهمتهم الحيتان ، ومنهم من قتلوا رمياً بالسهام ، ومنهم من قضوا نحبهم غرقاً . ولم يمت من هذا الجيش كله ميتة يستطيعون تحملها إلا من قتل بعضهم بعضاً[١٥] .

ورأى أنطونيوس أن الدائرة قد دارت عليه ، وأشار إلى كليوبطرة أن تنفذ خطة الانسحاب التى اتفقا عليها من قبل . فوجهت ما بقى من أسطولها نحو الجنوب ، وانتظرت قدوم أنطونيوس . ولما عجز من إنقاذ السفينة المعقود لواؤها له ، غادرها وركب قارباً أقله إلى كليوبطرة ، وجلس هو وحده فى مقدم السفينة

أثناء عودتهما إلى الإسكندرية ورأسه بين يديه ، فقد أدرك أنه خسر كل شيء حتى الشرف .

وسار أكتافيان من أكتيوم إلى أثينة ومنها إلى إيطاليا ليخمد فتنة ثارت بين جنوده الذين أخذوا يطالبون بأن يباح لهم نهب مصر ، ثم رجع إلى آسية ليعاقب بعض من انضموا من أهلها إلى أنطونيوس ، وليجمع أموالا جديدة يسعف بها المدن التي طال عليها عهد الشقاء والحرمان ؛ ثم اتجه بعدئذ نحو الإسكندرية (٣٠) . وكان أنطونيوس قد ترك كليوبطرة وأقام في جزيرة قرب فاروس ، وأرسل منها رسلا يطلب الصلح ، ولكن أكتافيان لم يعبأ بهم ، وأرسلت كليوبطرة إلى أكتافيان على غير علم من أنطونيوس صولجانا وتاجاً وعرشاً من الذهب دليلا على خضوعها له ؛ وكان جوابه لها — على حد قول ديو — أنه يتركها ويترك مصر دون أن يمسها بأذى إذا قتلت أنطونيوس(١٦)

وكتب الحاكم المهزوم إلى أكتافيان مرة أخرى يذكره بصداقتهما الماضية وبكل المرح الطائش الذي اشتركا فيه أيام الصبا ، وقال إنه يرضى بأن يقتل نفسه إذا عفا هو عن كليوبطرة ، ولم يرد عليه أكتافيان في هذه المرة أيضاً ؛ وجمعت كليوبطرة كل ما استطاعت جمعه من أموال مصر في أحد أبراج القصر ثم أبلغت أكتافيان أنها ستتلف هذه الأموال كلها وتقتل نفسها إذا لم يعقد معها صلحاً شريفاً . وسار أنطونيوس على رأس القوة الصغيرة التي كانت باقية لديه ليحارب عدوه في المعركة الأخيرة ، واستطاع بشجاعة اليائس أن يكسب نصراً مؤقتاً ، ولكنه أبصر في اليوم الثاني جنود كليوبطره المرتزقة تستسلم للعدو ، وترامى إليه أن كليوبطرة قد ماتت ، فطعن نفسه طعنة قضت على حياته . ولما علم أن الخبر مكذوب طلب إلى أتباعه أن ينقلوه إلى البرج الذي آوت الملكة ووصيفاتها إلى حجرته العليا وأغلقت عليهن الأبواب ، فأدخل إليها من النافذة ومات بين ذراعيها وسمح لها أكتافيان أن تخرج من البرج وتدفن حبيبها ، ثم أجاز لها

المثول بين يديه . ولم يتأثر بما كان باقياً من المفاتن فى امرأة محطمة مهزومة فى التاسعة والثلاثين من عمرها ، وعرض عليها شروطاً للصلح بدت معها الحياة عديمة القيمة لمن كانت من قبل ملكة ، ولم يخالجها شك فى أنه يعتزم أخذها أسيرة إلى رومة لتزين موكب نصره ، فما كان منها إلا أن لبست ثيابها الملكية ، ووضعت صلا على صدرها ، وماتت . وحذت حذوها وصيفتاها شارميون Charmion وإيريس Iris فانتحرتا(١٧) .

وسمح أكتافيان أن تدفن إلى جوار أنطونيوس ، وقتل هو قيصريون وأكبر أبناء أنطونيوس من فلفيا أما ابنا أنطونيوس والملكة فقد أبقى على حياتهما وأرسلهما إلى إيطاليا حيث ربتهما أكتافيا وعنيت بهما كما لو كانا ابنيها . ووجد الظافر الخزانة المصرية سليمة وفيها من المال الموفور ما كان يحلم به . ونجت مصر من المذلة التى كادت تلحق بها لو أنها سميت ولاية رومانية . ذلك أن كل ما فعله أكتافيان أن جلس على عرش البطالمة وورث أملاكهم ، وترك فى مصر حاكما يدير شئون البلاد باسمه .

وهكذا غلب وريث قيصر وريثة الإسكندر ، وضم مُلك الإسكندر إلى مُلكه ، وانتصر الغرب على الشرق مرة أخرى ، كما انتصر من قبل فى مراثون ومجنيزيا ، وانتهى صراع الجبابرة ، وكان الفوز فيه لرجل عليل ؟

وقُضِى على الثورة فى أكتيوم ، كما قضى على الجمهورية فى فرسالس وأتمت رومة الدورة المشئومة التى يعرفها أفلاطون ونعرفها نحن : ملكية ، فأرستقراطية ، فاستغلال ألجركى ، فدمقراطية ، ففوضى ثورية ، فدكتاتورية ؛ وانتهى مرة أخرى ، فى جزر التاريخ ومده ، عهد من عهود الحرية ، وبدأ عهد من عهود النظام

(انتهى الجزء الأول)

المراجع مجملة

يوصى المؤلف بقراءة الكتب التى أمامها هذه العلامة (*) لمن أراد التوسع فى دراسة موضوع هذا الكتاب .

ABBOTT, F., The Common People of Ancient Rome, N.Y., 1911.

ACTON, LVRD, The History of Freedom, London, 1907.

ALCIPHRON, Letters, London, n.d.

ANDERSON, W., and Spiers, R., The Architecture of Greece and Rome, London, 1902.

APOCRVPHA AND PSEUDEPIGRAPHA OF THE OLD TESTAMENT. Oxford, 191. 32v.

APPIAN, Roman History, Loeb Classical Library. 4v.

APULEIUS, The Golden Ass, rr. W. Adlington, N.Y. 1907.

STOTLE, Physics, Loed Library 2v.

politics, Everyman Library.

ARNOLD, W., Roman System of Provincial Adminisration, Oxford, 1914.

ARRIAN, Anabasis of Alexander, London, 1893.

ATHENAUS, The Deipnosophists, London, 1854, 3v,

AUGUSTINE. St., The City of God, London, 1934.

Select Letters, Loeb Library.

AUCUSTUS, *Res gestae*, Loeb Library.

BAILEY, C., The Legacy of Rome, Oxford, n.d.

BALL, W.W., Short History of Mathematics, Londod, 188.

BALSDON, J., The Emperor Gaius, Oxford. 1934.

BARNES, H. E., History of Western Civilization, N.Y., 1935 2v.

BARON, S, Social and Religious History of the Jews, N.Y.. 1937. 3v.

BATTIFOL L., The Century of the Renaissance, N.Y., 1935.

BDARD, M., History of the Business Man, N.Y., 1938.

BEVAN, E., The House of Seleucus, London, 1602, 2v,

The Legacy of Israel, Oxford, 1927.

*BIBLE, Revised Version of the King James Translation.

BIEBER, M., History of the Greek and Roman Theater, princeton, 1939.

BIGG. C., Neo - Platonism, London, 1935.

BOISSIER, G., L,Afrique romaine, Paris 1935.

Cicero and His Friends, N.Y., n.d.

La fin du paganisme, Paris, 1894.

L'opposition sous les Césars, Paris, 1875.

La religion romaine, Paris, 1909. 2v.

Rome and Pompeii, London, 1896.

Tacitus and Other Roman Studies, London, 1906.

BOOKS OF ENOCH AND WISDOM, cf. Apocrypha.

BOUCHIER, E., Life and Letters in Roman Africa, Oxford, 1913.

BREASTED, J., Ancient Times, Boston 1916.

Oriental Forerunners of Byzantine Painting, Chicago, 1924.

BRECCIA, E., Alexandiea ad Aegytum. Bergamo, 1922.

BRITTAIN, A., Roman Women, Philadelphia, 1907.

BUCHAN, J., Augustus, N.Y., 1937.

BUCKLAND, W, Textbok of Roman Law, Cambridge U.P., 1921.

BURCKHARDT, J., Die Zeit Constantins des Grossen, Phaidon Verlag, Wien, n.d.

AURY, J., History of the Roman Empire, N.Y. n.d.

History of Freedom of Thought, N.Y., n.d.

CAESAR, J., De bello civili. Loeb Library.

De bello Gallico, Loeb Library.

CAMBRIDGE ANCIENT HISTORY, N.Y., 1924f. 12v.

CAMBRIDGE MEDIEVAL HISTORY, N.Y., 1924f. 8v.

CAPES, W., University Life in Ancient Athens. N.Y., 1922.

CARPENTER, EDW., Pagan and Christian Creede. N.Y., 1920.

CARTER, T., The invention of Printing in China, N.Y., 1925.

•CASTIGLIONE A., History of Medicine, N.Y., 1941.

CATHOLIC ENCYCLOPEDIA, N.Y., 1913. 16v.

CATO, M., De agri cultura, Loeb Library.

CATULUS, Poems, tr. Horace Gregory. N.Y., 1931.

•CATULLUS, Tibullus, and Pervigilium Veneris, Loeb Library,

CHARLESWORTH. M., Tradè Routes and Commerce of the Roman Empire, Cambridge U.P., 1926.

CICÉRO, Academica, Loeb Library.

De divinatione, Lobe Library.

De finibus, Loeb Library.

De legibus, Library.

De natura Deorum, Loeb Library.

De officiis, Everyman Library.

De re publica, Loeb Library.

De Senectute and De amicitia, Loeb Librory.

Disputationes Tusculanae, Loeb Library.

Letters, tr. Melmotb ; cf. Middleton.

Pro Milone and Other Speeches, Loeb Librar

CLEMNT OF ALEXANDRIA, Writings and Opinions'ed. Kaye, London, n.d.

COLLINGWOOD, R., and MYRES, N., Roman Britian, Oxford. 1687.

COLUMELLA, De re rustica, Loeb Library.

CONYBEARE, W. J., and HOWSON, J. S. Life. Times, and Travels of St. Paul, N. Y., 1869. 2v.

COULANGES, F. DE. The Ancient City, Boston, 1901.

CUMONT. F., Oriental Religions in Roman Paganism, Chicaho 1911.

CUNNINGHAM. W. C., Western Civilization in its Economic Aspects, Camprloge U. P. 1900. 2v.

DAVIS, W. S, Influence of Wealth in imperial Rome, N. Y., 1918.

DAVIS, W.S. and WEST. W.M. Readings in Ancient History, Boston,1912.

DECLAREUIL, J., Rome the Eaw. Giver. N.Y. 1976.

DENNIS. G., Cities and Cemeteries of Etryman Everyman Library. 2v.

DILL, SIR S., Roman Societv from Nero to Marcus Aurelius, London 1911.

DIO CASSIUS, History of Rome. Troy, N. Y., 1905. 8v

DIO CHRUSOSTOM, Orations. Loeb Library. 3v

DIODORUS SICULUS, Library of History, Leob Library 10v

DIONYSIUS OF HALICARNASSUS, Roman Antiquities, London, 1758. 4v.

DOUGHTY. G., Travels in Arabia Deserta, N.Y., 1923. 2v

DUCHESNE. MON. L., Early History of the Christian Church London 1933. 8v

DUFF, J., Literary History of Rome. London, 1909.

Literary History of Rome in the Silver Age, N. V., 1930.

DURUY. V., History of the Raman People, Boston, 1883. 8v.

EDERSHEIM, A., Life ond Times of Jesus the Mesiah, N.Y., n.d. 2v.

ENCYCLOPAEDIA BRITANNICA, 14th ed. 24v.

EPICTETUS, Works, Loeb Library. 2v.
Encheiridion, Girard, Kan ., n.d.
EUSEBIUS PAMPHILUS, Ecclesiastical History, N.Y., 1863.
Historical View of the Council of Nice, in preceding.
Life of Constantine, In Ancient Ecclesiastical Histories:
London, 1650.
Praeparatio evangelica, Oxford, 1843.
FATTORUSSO, J., Wonders of Italy, Florence, 1930.
FERRERO, G., Ancient Rome and Módern America, N.Y., 1914.
Greatness and Decline of Rome, N.Y., 1909. 5v.
The Ruin of Ancient Civilization, N.A., 1921.
The Women of the Caesars, N.Y., n.d.
FINKELSTEIN, L., Akiba, N.Y., 1963.
FLAUBERT, G., Salammbo, Modern Library.
FLICK, A. C., Rise of the Medieval Church, N.Y., 1909.
FOAKES-JACKSON, F., and LAKE, K., Beginnings of Christianity, London 1920. 5v.
FOWLER. W.W., Religious Experience of the Roman People, London, 1933.
Roman Festivals of the Period of the Republic, N.Y., 1899.
Social Life at Rome, N.Y., 1927.
FRANK, T, Economic History of Rome, Baltimore, 1927.
Roman Imperialism, N.Y., 1914.
Economic Survey of Ancient Rome, Baltimore. 1933 5v
FRAZER, SIR J., Adonis, Attis, and Osiris, London, 1907.
The Magic Art, N.Y., 1935. 2v.
The Scapegoat, N.Y., 1935.
Sprits of the Corn and Wild, N.Y., 1935 2v.
FRIDLANDER, L., Roman Life and Manners under the Roman Empire, London, 1928. 4v.
FRONTINUS, Stratagems and Aqueducts, Loeb Library.
FRONTO, M., Correspondence, Loeb Library.
GAIUS, Elements of Roman Law, ed. Poste, Oxford, 1875.
GALEN, On the Natural Faculties, Loeb Library.
GARDINER, E., Athletics of the Ancient World, Oxford, 1930.
GELLIUS, AULUS, Attic Nights, Loeb Library. 3v.

OARRISON, F., History of Medicine, Phila., 1929.

OATTESCHI, O, Restavri della Roma Imperiale, Rome, 1924.

OEST, A, Roman Engineering, N.Y., 1930.

OIBBON, E., Decline and Fall of the Roman Empire, Everyman Library 6v.
Ed. Bury, J.B., London 1900. 7v. Only when so specified.

OLOVER, T.R, The Conflict of Religions in the Early Roman Empire, London, 1932.

OOOUEL, M., Lifeof Jesus, N.Y, 1933.

OOODSPEED, E.J., The New Testament; An American Translation, Univ. of Chicago, 1937.

ORAETZ, H., History of the Jews, Phila., 1891. 6v.

OREEK ANTHOLOOY, Loeb Library.

OUHL, E., and KONER. W, Life of the Oreeks and the Romans, N Y., 1876.

OUIONEBERT, C., Christianity Past and Present, N Y, 1927.
Jesus, N.Y., 1935

OUMMERE, Seneca the Philosopher, Boston, 1922.

HADZSITS O., Lucretius and His Iufluence, London, 1935.

HAOOARD. H., Devils, Drugs. and Doctors N.Y., 1929.

HALLIDAY, W R, The Pagan Background of Early Christianity, London, 1925.

HAMMERTON, J, Universal History of the World, London, n d. 8v.

HARRISON, JANE, Prolegomena to the Study of Oreek Religion, Cambridge U.P., 1922.

HASKELL, H., The New Deal in Old Rome, N.Y., 1939.

HASTINOS, J., Encyclopedia of Religion and Ethics, N.Y., 1928. 12v.

HATCH, E., Influence of Oreek Ideas and Usagee upon the Christian Church, London, 1890.

HAVERFIELD. F., The Romanization ot Roman Britain, Oxford, 1923.
The Roman Occupation, of Britain, Oxford, 1924.

HEATH, SIR T., History of Oreek Mathematics, Oxford, 1921. 2v.

HEINE H, Memoirs, London, 1910. 2v.

HEITLAND, W, Agricola, Cambridge U.P, 1921.

HELODORUS, Longus, etc, Oreek Romances, London, 1901.

HENDERSON, B, Life and Principate of the Emperor Hadrian. N.Y, n.d.
Life and Principate of the Emperor Nero, Phila; 1903.

HERODIAN, History of Twenty Caesars, London, 1629.

*HERODOTUS, History, ed. Rawlinson, 1862. 4v.

HIMES, N , Medical History of Contraception, Baltimore, 1936.
HISTORIAE AUOUSTAE, Loeb Library, 2v.
HOLMES, T.R., The Architect of the Roman Empire, Oxford, 1928, 2v.
HOMO, L. Primitive Italy, London, 1927.
Romam Political Institutions, N.Y. 1930.
*HORACE, Odes and Epodes, Loeb Library.
Satires and Epistles, Loeb Library.
HOWARD, C., Sex Worship, Chicago, 1909.
INGE, DEAN W.R., The Philosophy of Plotinus, London, 1929. 2v.
IRENAEUS, Adversus haereses, Oxford, 1872.
JEROME, Select Letters, Loeb Library.
JONES, A., Cities of the Eastern Roman Provinces, Oxford, 1937.
JONES, H , Companion to Roman History, Oxford 1912.
JONES, W , Malaria and Roman History, Manchester U.P., 1909.
JOSEPHUS Works, tr. Whiston, Boston, 181', 2v.
JULLIAN, C, Histoire de la Gaule, Paris, 1908. 6v.
JUSTINIAN, Digest ; cf Scott, S P.
JUVENAL AND PERSIUS, Satires, Loeb Library.
JUVENAL, PERSIUS, SULPICIA, AND LUCILIUS, Satires, tr. Gifford London, 1852.
KALTHOFF, A., Rise of Christianity, London, 1907.
KAUTSKY, K., Ursprung des Christentums, Vienna, 1908.
KLAUSNER, J , From Jesus to Paul, N.Y., 1943.
Jesus of, N Y., 1929.
KOHLER, C., History of Costume, N. Y., 1928.
LACTANTIUS, Works. in Ante-Nicene Christian Library, vols. XXI-II, London 1881.
LAKE, K., ed., The Apostolic Fathers, Loeb Library, 2v.
LANCIANI, R., Ancient Rome, Boston, 1899.
LANG, P., Music in Western Civilization, N Y., 1941.
LEA, H.C., Historical Sketch of Sacerdotal Celibacy, Boston, 1884.
LECKY, W., History of European Morals, N.Y., 1926 2v.
LESLIE SHANE, The Greek Anthology, N.Y., 1929.
LIVINGSTONE, R. W., The Legacy of Greece, Oxford, 1924.

LIVY, T., History of Rome, Everyman Library. 6v
LONGINUS ON THE SUBLIME, Loeb Library.
LOT, FERDINAND, End of the Ancient World, N. Y., 1931.
LUCAN, Pharsalia, Loeb Library.
*LUCIAN, Works, tr. Fowler, Oxford, 1905. 4v.
*LUCRETIUS, De rerum natura, Loeb Library.
MAC GREGOR, R., The Greek Anthology London, n.d.
MACKENNA, STEPHEN, The Essence of Plotinus, N.Y., 1934.
MACROBIUS, Works, French tr., Paris, 1827.
Opera, London, 1694
MAHAFFY, J., The Silver Age of the Greek World, Chicago, 1906.
MAINE, SIR H., Ancient Law, Everyman Library.
MAIURI, A., Les fresques de meif, Paris, n.d.
Pompeii, Rome, Rome, n.d.
MANTZIUS, K., History of Theatrical Art. N.Y., 1937. 6v.
*MARCUS AURELIUS, Meditations, tr. Long, Boston, 187?.
MARTIAL, Epigrams, Loeb Library 2v.
MATTHEWS, B., Development of the Drama, N.Y., 1921.
MAU, A., Pompeii, N Y., 1902.
MERIVALE, C., History of the Romans under the Empire, London, 1865, 8v.
MIDDLETON, C., Life of Marcus Tullius Cicero, London, 1877.
MINUCIUS, FELIX, Octavius, in Tertullian, Apologeticus, Loeb Library.
MOMIGLIANO, A. Claudius, Oxford, 1934.
*MOMMSEN, T. History of Rome London, 1901 5v.
The Provinces of the Roman Empire, N.Y., 1887. 2v.
MONROE, P., Source Book of the History of Education for the Greek and Roman Period, N Y. 1932.
MONTESQUIEU, CHARLES DE, Grandeur et Décadence des Romains. Paris, 1924.
MOORE, G.F., Judaism in the Fist Centuries of the Christian Era, Cambridge, Mass., 1932. 2v.
MULLER-LYER, F., Evolution of Modern Marriage, N.Y., 1930.
MURRAY, G., Five Stages of Greek Religion, Oxford, 1930.
NEPOS, CORNELIUS, Lives N.Y., 1895.
OVID, Ars amatoria, Loeb Library.

Fasti, Loeb Library.
Heroides and Amores, Loeb Library.
Love Books of, tr. May, N.Y., 1930.
Metamorphoses, Loeb Library. 2v.
Tristia and x Ponto, Loeb Library
OWEN. JOHN, Evenings with the Sceptics, London, 1881. 2v.
PATER, WALTER, Marius the Epicurean, n.d.
PAUL-LOUIS, Ancient Rome at Work, N.Y., 1927
PFUHL, E., Masterpieces of Greek Drawing and Painting, London, 1926.
PHIDO, Works, Loeb Library. 9v.
PHILOSTRATUS, Life of Apollonius of Tyana, Loeb Library. 2v
PHILOSTRATUS AND EUNAPIUS, Lives of the Sophists, Loeb Library,
PLAUTS, Comedies, London, 1889.
PLINY THE ELDER, Natural History, London, 1855. 6v
PLINY THE YOUNGER, Letters, Loeb Library,
PLOTINUS, Select Works, London, 1912.
PLUTARCH, De Iside et Osiride, French tr., Paris, 1924.
De tranquillitate animi, tr. Harvard U.P., 1931.
Lives, Everyman Library. 3v.
Moralia, Loeb Library.
Quaestiones Romanae, tr. Holland, London, 1892.
POLYBIUS, Histories, Loeb Library. 6v.
POPE, A.U., Survey of Persian Art, London 1938. 6v.
PORPHYRY, Life of Plotinus, in MacKenna, S., The Essence of Plotinus,
N.Y., 1934.
PROPERTIUS. Poems, Loeb Library.
QUINTILIAN, Institutes of Oratory, Loeb Library. 4v.
RAMSAY, W.M., The Church in the Roman Empire, N.Y., 1893.
RANDALL-MAC IVER, D., The Etruscans, Oxford, 1927.
RAWLINSON, G., The Sixth Great Oriental Monarch, N.Y., n.d.
REID, J., Municipalities of the Roman Empire, Cambridge U.P., 1913.
REINACH, S., Apollo, a History of Art, N.Y., 1917.
A Short History of Christianity, d.Y., 19 2,
RENAN, E., Antichrist, London, n.d.

The Apostles, London, n.d.
The Christian Church, London, n.d.
Lectures on the Influence of Rome on Christianity, London. 1884
Life of Jesus, N.Y., n.d.
Marc Aurèle, Paris, n.d.
St. Paul, Paris, n d.
ROBERTSON, J.M., Short History of Freethought, London, 1914 2v.
RODENWALDT, O, Die Kunst der Antike: Hellas und Rom, Berlin, 1927.
ROSTOVTZEFF, M, History of the Ancient World, Oxford, 1928. 2v.
Mystic Italy, N.Y., 1927.
Social and Economic History of the Hellenistic World N Y, 1924. 2v.
Social and Economic History of Roman Empire, Oxford, 1926.
SACHAR, A, History of the Jews, N.Y., 1932.
SALLUST, Works, Loeb Library.
SANDYS, SIR J., Companion to Latin Studies, Cambridge U.P., 1925.
SARTON, G., Introduction to the History of Science, Baltimore, 1930 Vol. I.
SCHÜRER, E., History of the Jewish People in the Times of Jesus, N.Y., 1890. 9v.
*SCHwEITZER, A., The Quest of the Historical Jesus, London, 1967.
SOCTT, E. F., First Age of Christianity, N.Y 1935.
SCOTT, S.P., The Civil Law of Rome, Cincinnati, 1932. 17v.
SENECA, Epistulae Morales, Loeb Library. 2v
Moral Essays, Loeb Library. 3v.
Quaestiones naturales, tr. in Clarke, Physical Science in the Time of Nero, London, 1910.
Tragedies, Loeb Library. 2v.
SETTUS EMPIRICUS, Works. Loeb Library 3v
Opera, Leipzig, 1840. 2v.
SHOTWELL, J., Introduction to the History of N.Y., 1936.
SHOTWELL, J, and LOOMIL, L., The See of Peter, Columbia U P., 1927
SIDONIUS APOLLINARIS, Poems, Loeb Library.
SIMPSON, F., History of Architectural Development, London, 1921. Vol I.
SMITH, R.B., Carttage and the Carthaginians, N.Y., 1908.

SMITH, WM., Dictionary of Greek and Romon Antiquities, Boston 1859

ELLAR., W., Horace and the Elegiac Poets, Oxford, 1937.

Roman Poets of the Augustan Age: Virgil, Oxford, 1877.

Roman Poets of the Republic, Oxford, 1881.

SOCRATES, Ecclesiastical History. London, 1892.

STATIUS, Poems, Loeb Library. 2v.

STRABO, Geography, Loeb Library. 8v.

STRONG, E, Art in Ancient Rome, N. Y., 1928. 2v.

SUETONIUS, Works. Loeb Library 2v.

SUMNER, W G. Folkways, Boston, 1906.

War and Other Essays Yale, U P., 1911,

SYME, R., The Roman Revolution, Oxford. 1939.

SYMONDS, J. A., Studies of the Greek Poets, London, 1920.

TACITUS, Annals, Loeb Library.

Histories, Loeb Library.

Workst tr. Murphy, London 1830.

TAINE, H., Essai sur Tite Live, Paris, 1874.

Modern Regime, N.Y., 1890 2v.

TALMUD, Babylonian tr., London, 1935f. 24v.

TARN, W.W., Hellenistic Civilization, London, 1927

TAYLOR, H., Cicero, Chicago, 1916.

TERENCE, Comedies, London, 1898.

TERTULLIAN, Apologeticus, etc, Loeb Library.

THIERRY, A., Histoire de la Gaule sous l'adminstration romaine Paris, 1840 3v.

TAOMPSON, SIRE., Introduction to Greek and Latin Paleography, Oxford, 1912

THORNDIKE, L., History of Magic and Experimentel Science N.Y., 1929 2v.

THUCYDIDES, History of the peloponnesian War, Everyman Library.

TIBULLUS, Poems, cr Catullus.

TOULAIN, J., Economic Life of the Ancient World, N.Y., 1930.

TONNBEE, A J, A Study of History, Oxford, 1935. 3v.

TRENCH, R., Plutarch, London, 1874.

UEBERWEG, F., History of Philosophy, N.Y., 1871. 2v

USHER, A, History of Mechanical Inventions, N.Y., 1929.

VALERIUS MAXIMUS, Factorum et dictorum, Berlin, 1854.

VARRO, M, Rerum rusticarum, Loeb Library, 2v.

*VIRGIL, Poems, Loeb Library. 2v.
VITRUVIUS, De architectura, Loeb Library
VOGELSTEIN, H. Rome, Phila.' 1940.
VOLTAIRE, Philosophical Dictionary, N.Y, 1901.
WARD, C.O., The Ancient Lowly, Chicago, 1907. 2v.
WATSON P.B. Marcus Aurelins Autoninus, N.U, 1884.
WEIGALL, A., The Paganism in Our Chrsstianity, N. Y, 1928,
WEISE, O, Language and Character of the Roman Peoble, London 1909
WESTERMARCK, E., Origin and Development of the Moral Ideas, London 1917. 2v.
WHITE, E.L, Why Rome Fell, N.Y. 1927
WICKHOFF, F., Roman Art, London, 1900.
WILLIAMS, H, History of Science, N.Y., 1909 5v.
WINCKELMANN, J., History of Ancient Art, Boston, 1880. 2v
WRIGHT, F History of Later Greek Literature, N. Y, 1932.
ZEITLIN, S., The Jews, Phila, 1939.
The Pharisees and the Gospels, N. Y., 1938.

المراجع مفصلة

الأرقام الرومانية الكبيرة تدل على رقم المجلد تتلوها أرقام الصفحات ، أما الأرقام الرومانية الصغرى فتدل على رقم الكتاب أو المقال فى الكتاب القديم يتلوها رقم الباب أو الآية وأحيانا رقم الفقرة .

CHAPTER

1. Pliny, *Natural History*, xxxvii,77
2. Virgil, *Georgics*, ii, 149.
3. Ibid., ii, 198.
4. Strabo, *Geograpby* v, 4, 8.
5. Polybius, *History*, i, 2. 15.
6. In Taine, Modern Regime 17.
7. Aristotle, *Physics* 1329b.
8. Thucydides, *Peloponnesian War*, vi, 18, 2.
9. Homo, *Primitive Italy*,32 Toutain, *Economic Life of the Ancient World*, 207.
10. Dennis, *Cities and Cemeteries* of *Etruria*, *I*, *36*.
11. Herodotus, *Histories*, v, 94 ; Strabo, v. I. 2 ; Tacitus. *Annals* iv, Appain,. *Roman History viii*, 9. 66 ; Etc. Dionysius of Halicarnassus, i, 30, regarded the Etruscans asindigeneous to Italy ; so did Mommsen, *History of Rome* I, 155. Dennis, I, 17, Frank *Economic History of Rome*, 16, Randall - MacIver, *Etruscans*, 23, and Rostovtzeff, *History of the Ancisnt World*, II, 180, accept the tradition.
12. Dennis, I, 39.
13. Paul - Louis, *Ancient Rome at Work*, 66 ; Toutain 211.
14. Dennis I, 329.
15. Athenaeus, *Dcipnosophists* xii,3.
16. Garrison, *History of Medicine* 119
17. Castiglione, *History of Medicine*. 192.
18. Aristotle in Athenaeus, i, 19 ; Cennis, I, 321.
19. Ibid., 21.
20. *Cambridge Ancient History* ; IV, 415.
21. Frazer; Sir J. *Magic Art*, II, 287,
22. Scholiast on Juvenal, vi, 565.
82. Frazer, l.c.
24. CAH, IV, 420-1 ; Mommesn, I, 282.3 ; Dennis, II, 168.
25. *Enc. Brit.*, VIII, 787.
26. Anderson and Spiers, *Architecture of Greece and Rome*, 121; Strong, E., *Art in Anceent Rome*, 21 ; CAH, VII, 386.
27. Pliny, xxxv, 6.
28. Rodenwaldt, G., *Die Kunst der Antike* : *Pellas* 509.
29. Ovid, *Fast*. iii. 15.
30. Livy, *History of Rome*, i, 9-13.
31. Frazer. II , 891.
32. Livy, i, 19.
33. Tacitus, *An* , iii, 26.
34. Cicero, *De re publica*, ii, 14.
53. Livy, I, 22.
36. Ibid., 27.
37. Dio Cassius, *History of Rome* fragment vii.
38. Strabo, v, ٢.

39. Livy, i, 35.
40. Pais, E., *Ancient Legends of Roman History*, 38.
41. Cicero, *Republica*, ii, 21.
42. Livy, i, 46.
43. Pais, 137 - 8.
44. Dio, iii, 7, and frag x, 2.
45. Livy, i. 56-7.
46. Syme, R., *The Roman Revolution*, 85n.
47. Cicero, *Republica* i, 39; Coulanges, F., *The Ancient City* 384.
48. Tacitus *Histories*, iii, 72.
49. Mommsen. I, 414.
50. Dennis, I, 26.
51. Duff, J. W., *Literary History of Rome*, 6 ; CAH, IV, 407.
52. Livy, i, 8; Strabo, v, 2. 2 ; Dennis II, 166.
53. CAH, VII, 384.
54. Livy. i, 8.
55. CAH, VIII 387 ; Hammerton. J., *Universal History of the World*, II, 1158.
56. Strabo, v, 2. 2.

CHAPTER II

1. Livy, i, 8.
2. Aulus Gelius, *Attic Nights* vi, 13.
3. Livy, ii, 56 ; CAH, VII, 456.
4. Aulus Gellius, xx, 1. 45-51 ; Dio, frag. xvi, 4.
5. Livy, ii, 2330 : Dio, iv. 7 and frag. xvi, 6 ; Dionysius, vi, 45 ; Plutarch, "Coriolanus."
6. Livy, iv, 13 ; Dio, vi, 7.
7. Livy iii, 52.
8. Dio, v, 7.
9. Ibid.
10. Livy, i, 43.
11. Frank, *Economic History*, 20 Smith, W., *Dictionary of Greek and Roman Antiquities*, s. v. *exercitus*.
12. Mommsen, III, 60,
13. Plutarch, "Pyrrhus."
14. Coulanges, 244.
15. Dio, iv, 7.
16. TwelveTables, iv, 1-3 in Nonroe, P., *Source Book*, 337.
17. Twelve Tables, iii, 1.6.
18. Ibid., viii, 8.
19. Ibid., 21-26.
20. Cicero, *Pro Roscio Amerino*, 25-6.
21. Polybius, iii, 6.
22. Livy, vii, 24.
23. Vitruvius, *De Arekitectura* ii, 19.
24. Polybius, vi, 37
25. Frontinus. *Stratagems and Aqueducts*, iv, l.
26. Frank, *Economic History*, 338 ; Id., *Economic Survey of Ancient Rome*, V, 160 ; Fowler, W. W. *Social Life at Rome*, 32 ; Edwards, H. J, Appendix A to Caesar, *Gallic War*.
27. Dio vi, 96.
28. Livy, ii, 34 ; Dionysius, vii, 60 ; Dio, v, 7 and frag. xvii, 2 ; Appian, *Roman History*, ii, 5 ; Plutarch, "Coriolanus."
29. Polybius, ii, 15-20.
30. Livy, v, 42.
31. Dio vii, 7.
32. Coulanges, 494.
33. Plutarch, "Saytings of Great Commanders" in *Moralia* 184C.

CHAPTER III

1. Mommsen, II, 138.
2. Smith, R.B., *Carthage*, 29.
3. Appian, vii 95.
4. Polybius, vi, 56.

5. Plutarch, *De repuolica ger.*, iii, 6.
6. Frazer, *Adonis, Attis, Osiris,* 1, 114.
7. Diodorus Siculus, *Library of History*, xx, 14.
8. St. Augustine. *Letters*, xvii. 2.
9. Appian, viii, 127.
10. Aristotle. *Politics*, 1272b.
11. Ibid., 1273a.
12. Polybius, iii, 22.
13. Strabo, xvii, 1. 19.
14. Polybius, i, 20-1.
15. Cicero, *De Officiis*, iii, 26; *In Pisonem*. 43.
16. Gellius, vii, 4.
17. Polybius, i, 80.
18. Smith. R.B., *Carthage*. 151.
19. Polybius, .i, 37. Flaubert has told the story with perlect art in *Salanmbo*.
20. Mommsen, ii, 223.
21. Dio, frag lii, 2.
22. Livy, xxi, 4.
23. Mommsen, II, 243.
24. Livy, xxii, 57.
25. Plutarch, *Moralia*, 195.D.
26. Livy, xxii, 57.
27. Polybius, ii, 75 118.
28. Livy, xxii, 50.
29. Livy, xxiii, 12.
30. Diodorus, xxvii, 9; Appian, vii, 59
31. Ibid., viii, 134.
32. Livy, xxxix, 51.

CHAPTER IV

1. Twelve Tables, iv, 1,
2. St. Augustine, *City of God*, vi, 9.
3. Horace, *Satires*, i, 8, 35; Müller-Lyer, F., *Evolution of Modern Marriage*, 55; Castiglione, 195; Howard, C., *Sex Worship*, 65, 79; *Enc.. Brit.*, 11th ed., XVII, 467; XXI, 215.
4. Pliny, xxviii, 19.
5. Livy, xxiii, 31.
6. Virgil, *Georgics*. ii, 419; Horace, *Odes*, i, 1.25.
7. Frazer, *Magic Art*, II, 190; the derivation is questioned by Fowler W. W, *Roman Fesitvals of the Republic*, 99.
8. Virgil, *Aeneid*, vii, 761; Ovid, *Fasti* vi, 753; *Metamorphoses*, xv, 497; Strabo, v,3. 12; Pliny, xxx, 12—13; Frazer, *Magic Art*, 1, 11.
9. Boissier G. *La réligion romaniue*, I, 27.
10. Livy, v, 21-2; vi, 29; Coulanges 199.
11. Ovid metam, xv, 626.
12. Livy viii, 15 : Lanciani, R., *Ancient Rome*, 143.
13. Fowler, W. W, *Religious Experience of the Roman People*, 837.
14. Mommsen, III, 11.
15. Cicero, *Pro, Archia* 4; Fowler, op. cit., 30. The derivation is not certain : Cicero gives another in *De natura deorum*, ii, 28.
16. Reinach. S. *Apollo*, 109.
17. Livy, vii, 6.
18 Pliny. xxviii, 10.
19. Harrion, J., *Prolegomena to the study of Greek Religion*, 35.
20. Plautus, *Curculio*, 3?-8.
21. Ovid, *Fasti*, iii, 523.
23. Howard, 66.
24. Athenaeus, xiv, 44.
25. Westermarck, E., *Origin and Development of the Moral Ideas* I. 430; Cicero *Pro Caelio*. 20.
26. Brittain, A, *Roman Women*, 135-6
27. Coulanges, 63
28. Plutarch, "Numa and Lycurgus."

29. Gellius, x, 23.
30. Abbott, F., *Common People of Ancient Rome*. 87.
31. Catullus, *Poems*, xxv.
32. Pliny xxxiii, 16.
33. Fowler, W. W. *Social Life of Rome*, 50—1, 270.
34. Polybius, xxxi 26.
35. Ibid., vi, 56.
36. Cf. Appian, vi, *passim*.
37. Polybius, vi. 58.
38. Plutarch, *Quaestiones Romanae* 59.
39. Livy, iii, 38.
40. Heine, H., *Memoirs*, 1, 12.
41. Thompson, Sir E., *Greek and, Latin Paleography*. 5.
42. Schlegel, A. W., *Lectures on Dramatic Art and Literature*, 202.
43. Livy, viii 2 ; Bieber, N., *History of the Greek and Roman Theater* 307.
44. In Duff., J. *Literary History of Rome* 130.
45. Castiglion, 196.
46. Lanciani, R., *Ancient Rome*; 53.
47. Glover, T. R., *Conflict of Religions in the early Roman Empire*, 13 : Friedländer, L., *Roman Life, and Manners under the early Empire* III, 141.
48. Twelve Tables, x, 9.
49 Pliny xxx. 6.
50. Frank, *Economic Survey*, I, 12: CAH. VII., 417 ; for the contrary cf. Mommsen, *History*, I, 192, 238
51. Pliny. xviii, 3.
52. Virgil, *Georgics*. i 299.
53. Guhl. E, and Koner, W., *Life of the Greeks and Romans*. 503.
54. Cato, *de agricultura*. viii ; Varro *Rerum rusticarum libri tres*, pret
55. Cicero, *Letters*, vii, 1.
56. Pliny, xxxiii, 13.
57. CAH, VIII. 345.
58. Mommsen, *History*, III, 75.
59. CAH, X, 395 ; Frank, *Economic History of Rome*, 340, Forother Comporative prices cf. ibid., 66.
60. Twelve Tables viii, 18 ; Tacitus, *Annals*, vi, 16.
61. Livy, viii, 19-21, 42.
62. Paul-Louis, 118.
63. Frank, a *Economic History*, 119 ; for contrary view cf. Ward. C. O., *The Ancient Lowly*, 208-9.
64. Livy, viii, 12 ; Dionysius of Halicarnassus, ix, 43.
65. Mommsen, *History*, I, 248—9 ; Paul-Louis, 47.
66. 77 % between 200 and 150 B.C. Frank, *Economic Survey*, I, 146.
67. Ibid, 41 ; CAH, VIII, 344 : Paul-Louis, 102 ; Mommsen *History*, II, 55.
68. Pliny, xxxvi, 24.
69. *Enc. History*, XIX, 466.
70. Rickard. T, *Man and Metals*, I, 280.
71. Twelve Tables. x, 4.
72. E. g. in Plautus, *Captives* 998.
73. Lucian, *Dialogues of the dead*, xxv.

CHAPTER V

1. Livy. iv, 302.
2. Plutarch, *T. Flamininus*
3. Livy, xliv, 22.
4. Appian vi, 9-10 : Mommsen, *History*, III, 220
5. Livy, xxxix, 7 ; Mommsen, 20 f.
6. Polybius, vi, 17.
7. Davis, W, S., *Influence of Wealth*

In Imperial Rome, 74,77 ; Mommsen, III, 88.

8. Polybius, xxxi, 25: Mommsen, III, 127 ; Sellar, W. Y., *Roman Poets of the Republic*, 234.

9. Mommsen, III, 40.

10 Polybius, xxxi, 25.

11. Guhl, 490.

12. Plutarch, "Cato the Elder."

13. Livy, xxxiv, 1.

14. Brittain, 95.

15. Polybius, xxx, 14.

16. Mommsen III, 21, 127.

17. Ibid., 44, 294, 301-2.

18. CAH. VIII, 359.

19. Plutarch, "Marcellus."

20. Anderson, 137

21. Cicero, *De divinatione*, ii, 24.52.

22. Polybins, vi, 56,

23. Livy, xxxix, 8.

24. Cicero, *De re publica*, ii 19.

24a. Horace, *Epistles* ii, 1.156.

25. Cicero, *De senectute*, viii, 26.

26. Cf, Bk. II of the *Republic*.

27. Appian, vi, 9.53.

28. Ennius, *Telamo*, frag. inDuff,141

29. Cicero, *De div*, ii. 50.

30. Ennius, frag, in Gellius, xii, 4.

31. Ennius in Cicero, *Disp. Tusc.*, ii, 1.1.

32. Collins, W. L., *Plautus and Terence*, 33-4 ; Matthews. B., *Development of the Drama*, 98

33. Cicero, *De re publica*, iv. 10.

34. Collins 45.

35. Plautus, *Amphitryon*, iii, 2, 4.

36, Batiffol, L., *Century of the Renaissance*, 164.

37. Suetonius, *On Poets*, "Terence" ii

38. Terence *Heauton Timoroumenos* prologue

39. Terence, *Adelphi*, prolongue.

40. Suetonius, l.c.

41. Plutarch, *Moralia*, 198 E, 199 C.

42. Pliny, vii, 28.

43. Livy, xxxix, 42; Plutarch, "Cato the Elder."

44. Fowler. *Social Life*, 191.

45. Pliny, viii, 11.

46. Plutarch. l. c.

47. Ibid., Pliny, xxix, 7.

48. Appian, viii, 14.

49. Strabo, xvii, 3.15.

CHAPTER VI

1. Mommsen, *History*, III, 306.

2. Livy xli, 28; x lv, 34.

3. Ibid., xxxiy, 29.

4. Heitland, W., *Agricola*, 161 ; Ward, I, 121.

5. Dio Cassius, xxxiv, frag. ii, 23 ; Livy. Epitome of Book xc.

6. Plutarch. "Tiberius Gracchus.",

7. Ibid.

8. Appian, *Civil Wars* i, .

9. Pliny, xxxiii, 14.

10. Appian, *Civil Wars*, i, 3.

11. Julius Philippus in Cicero, *De off.* ii, 21.

12. Appian, *Civil Wars* i, 4.

13. Plutarch, "Marius."

14. Sallust, *Jugurthine War.* xiii, xx-xxviii.

15. Plutarch, l. c.

16. Ibid.

17. Plutarch, "Sylla"

18. Sallust, xcv.

19. Ibid, xcvi,

20. Mommsen, IV, 142.

21. Appian. *Civil Wars*, I, 8.

22. Plutarch, l.c.

23. Ibid.

24. Ibid.

CHAPTER VII

1. Plutarch, " Caesar ".
2. Davis, 13-14.
3. Cicero, *Ad Atticum*, iv, 16.
4. Plutarch, "Pompey."
5. Cicero, *Ad Quintum*, iii, 5.
6. Cicero, *Letters*, iii, 29.
7. Cicero, *Ad Quintam*, iii 2.
8. Mommsen, V, 849.
9. Plutarch, "Cicero."
10. Cicero, *I In Verrem*, 18.
11. Frank, *Economic History*, 295.
12. Mommsen, IV. 173.
13. Frank, 289.
14. Cicero, *De off.*, I, 8.
15. Plutarch, l. c.
of History, 238.
16. Nepos. "Atticus."
17. Plutarch, "Lucults."
18. Frank *Economic Survey*. I, 254.
19. Macrobius, *Saturnalia*, iii, 13.
20. Varrō, iii, 16 ; Cicero, *Letters*, ix, 18 ; Mommsen, V, 387.
22. Cicero, *Letters*, vii. 26.
23. Pliny, xxxvi, 24.
24. L. c.
25. *Bistoriae. Augustae*, "Alex. Severus," 33 ; Livy, xxxix, 8f; Mommsen, V, 384; Ward, I, 406
26. In Boissier, O., *Cicero and His Friends*, 164.
27. Cicero, *Pro Caelio*.
28. Plutarch, "Cato the Younger."
29. Cicero, *Ad Atticum*,ii,I; Plutarch l. c., and "Phocien."
30. Appian, *Roman History*, vi, 16.
31. Plutarch, "Crassus."
32. Ibid.
33. Plutarch, "Sertorins."
34. Plutarch, "Pompey."
35. Cicero, *De lege Manilia*, vii 181-9
36. Cicero, *Pro Caelio*, 16.
37. Cicero, *Pro Sexto Roscio*.
38. Sallust, *The Wor of Catiline*, xv.
39. Ibid., Plutarch, "Cicero."
40. Haskell, H., *The New Deal in Old Rome*, 125.
41. Sallust, *C atline* xx, 7-13.
42. Cicero *III In Catilinan*, vii.
43. Haskell, 167.
44. Sallust, xxxiii, I.
45. Cicero, op. cit., viii.
46. Ibid., i ,
47. Cicero, *In Pisonem*, vii-vii.

CHAPTER VIII

1. Lucretius, *De rerum natura*, iii, 1053f ; tr. W. D. Rouse.
2. Ibid., iv, 1045-71.
3. Mommsen, IV, 207.
4. Fowler, *Religious Experience of The Romon People* 301.
5. Lucretius, I, 1-40.
6. Ibid., i, 101.
7. V. 1202.
8. I, 73.
9. II, 646.
10. II, 1090.
11. VI. 35.
12. I. 330.
13. II, 312.
14. Iv, 834.
15. V, 419.
16. V, 837.
17. II. 8.
18. V, 1116.
19. II, 29.
20. IV, 1052.
21. V, 625f.
22. II. 79.
23. II. 1148.
24. II, 676.
25. Shotwell, *Introduction*, 221.

25.a Appian, ii, 2.
26. Lucretius, v, 564.
27. VI, 1093.
28. In Eusebius, *Chronicles* in Hadzsits, G., *Lucretius and His Influence*, 5.
29. Sellar, *Poets of the Republic* 277.
30. Voltaire, *Letters de Memmius à Ciceron*, in Hadzsits, 327.
31. Apuleius, *Apology*, in Sellar, 411.
32. Catullus, *Poems*, ii.
33. Id., ii.
34. V.
35. XI.
36. LXXXV.
37. LXX.
38. CI.
39. XXXI.
40. XXX VIII.
41. XCVIII.
42. Varro, pref.
43. Ibid., ii, 10.
44. St. Augustine, *City of God*, iv 27.
45. Ibid., vii, 5.
46. Sallust, *Jug. War*, lxxxv.
46a. Gellius, xvii, 18.1.
46b. Pliny, xiv, 17.
47. In Weise, O., *Language and Character of the Roman People*, 86.
48. Nepos, "Atticus," vii.
49. Cf. the letter to Trebatius, in Cicero, vii, 10.
50. Cf. the letter to Lentulus in Cicero, i, 7 with the speech *Pro Balbo*, 27.
51. *Ad Atticum*, vii, 1.
52. *Letters*, xv, 4, to Cato.
53. Boissier, *Cicero*, 84; Frank, *Economic Survey*, I, 395.
54. *Ad Atticum*, i, 18.
55. Ibid., i, 7.
56. *Pro Archia*, vii.
57. *De div.*, i, 2.1; 2.4.5.
58. *De off.*, ii, 17.
59. *De natura deorum*, i, 2, 8.
60. *De div.*, ii, 12.28.
61. *Academica*, ii, 41.
62. *De natura deorum*, i, 5.
63. *De div.*, ii, 47.97.
63a. *De natura deorum*, iii, 16.
64. Ibid., ii, 37.
65. Ibid., i, 1; *De legibus* ii, 7; *De off.*, ii, 72. 148.
66. *De leibus*, i, 7.
67. *De re publica*, i, 2.
68. Ibid , i, 44.
69. III, 22.
70. *De legibus*, 15.
71. *De amicitia*, xii, 40.
27. *De senectute*, xi, 38.
73. *Disp. Tusc.*, i.
74. *De legibus*, i, 2.

CHAPTER IX

1. Suetonius, Supplement, i, 3.
2. Suetonius, "Julius," 49.
3. Ibid., 4; Plutarch, "Caesar."
4. Suetonius, "Julius," 52.
5. Plutarch, "Cato the Younger."
6. Quintilian, *Institutes*, v, 1.114.
7. Sallust, *Cataline*, ii.
8. Appian, *Civil Wars*, ii, 2.
9. Ferrero, G., *Greatness and Decline of Rome*, I, 261.
10. Boissier, *Tacitus*, 216f.
12. Mommsen, V, 132.
13. Caesar, *Galli War*, i, 44.
14. Mommsen, V, 34.
15. Ibid., 38.
16. Cicero, l.c., 81.
17. Mommsen, V, 100.
18. Plutarch, "Pompey", "Crassus," "Cato the Younger."
19. Homo. L., *Roman Political Institutious* 184; Mommsen, V, 165.
20. Ibid., 385.

21. Appian, *Civil Wars*, ii, 3.
22. Cicero, *Pro Sextio* 85; Mommsen V, 108f, 370; Ferrero, I, 313; Boissier, *Cicero*, 213; Fowler, *Social Life*, 58.
23. Dio Cassius xl, 57.
24. Plato, *Republic*, 562f.
25. Suetonius. "Julius," 77,
26. Appian, *Civil Wars*, ii, 5; Ferrero, II, 187.
27. Suetonius, "Julius," 32; Appian l.c.
28. Syme, 89.
29. Cicero *ad Attiam*, viii, 16.
30. Ferrero, II, 212.
31. Cicero' *Letters*, xvi, 12, to Tiro 49 B.C.
32. Cf, e.g., *De bellocivile*, I, 43-52.
33. Ibid, i, 53; Appian, iii, 15.
34. Caesar, *Bello civil*, iii, I.
35. Plutarch, "Caeser"; Appian, ii,8.
36. Caeasar, iii, 10.
37. Ibid, iii, 53.
38. Cicero, *Letters*; vii, 3 to Marcus Marius, 46 B.C.; *ad Atticum*, xi 6.
39. Appian, ii, 10.
40. Plutarch, "Pompey"
41. Plutarch, "Marcus Brutus,"
24. Caesar, iii, 88.
43. Plutarch, "Pompey."
44. Apdian, ii, 13.
45. Mahaffy, J., *Silver Age of the Greek World*, 199.
46. CAH, X, 37; Buchan, *Augustus*, 117.
47. Suetonius, "Juius," 52.
48. Ibid,
49. Plutarch, "Caesar."
50. Dio Cassius, xlii, 46.
51. Appian, ii, 13.
52. Suetonius, "Julius," 80.
53. Pliny, xxvii, 2.
55. Frank, *Economic History*, 351.
56. Plutarch, "Caesar."
57. Cicero *Pro Marcello*, 6-10.
58. Cf. *ad Familiares*, viii, 14, 22-5; ix, 11.
59. In Cicero, *ad Atticum*, xiv, 1.
60. Dio Cassius, ii, 44.
61. Plutarch, "Brutus."
62. Appian, ii. 16.
63. Plutarch, l.c.
64. From a doubtful letter of Brutus in Boissier, *Cicero and His Friends*, 334.
65. Cicero. *ad Atticum*, v, 21; 1-9
66. Appian ii, 16.
67. Suetonius, "Julius," 79.
68. Ibid 81-87; Plutarch, "Caesar"; Appian, ii, 16-21.
69. Suetonius, 82.
70. Appian, l.c.

CHAPTER X

1. Ferrero, II, 226.
2. Boissier, *Cicero*, 192.
3. Appian, *Civil Wars*, ii, 2; Dio, xiv, 2.
4. Appian, iv, 11.
5. Ibid., 2-6: Plutarch, "Antony."
6. Brutus to Cicero, *ad Familiares*,
7. Plutarch, "Cicero."
8. Appian, iv, 4; Plutarch, "Antony."
9. Philo, *Quod omnis probus*, 118-20; Appian, iv, 8-10.
10. Plutarch, "Antony;" Appian, v,1.
11. Ibid ; Athenaeus, iv, 29.
13. CAH, X, 79.
14. Suetonius, 17. Rostovtzeff, *Social and Economic History of the Roman Empire*, 29, thinks the will a forgery; CAH, X, 97, accepts it as genuine.
15. Dio, li 35.
16. Ibid., 6.
17 Ibid.
18. Ibid , Suetonius, 17.

فهرس الأعلام والأماكن

(ب)

(ث)

(ج)

(خ)

(د)

(ز)

(س)

(ش)

(ص)

(ط)

(ع)

(غ)

(ف)

(ق)

(ك)

(ل)

(م)

قصة الحضارة

ول وايريل ديورانت

قيصر والمسيح
أو
الحضارة الرومانية

ترجمة
محمد بدران

الجزء الثاني من المجلد الثالث

١٠

DAR AL JIL - EDITEUR DISTRIBUTEUR

بيروت

تونس



(شكل ١) « الربيع » نقش جدارى من استابية

الفهرس

الكتاب الثالث ـ الزعامة

الموضـــوع | الصفحة

الباب الرابع عشر : العصر الفضى

الباب الخامس عشر : رومة العاملة

الباب السادس عشر : رومة وفنونها

الموضـــوع الصفحة

الباب العشرون : الحياة والفكر فى القرن الثا

فهرس الأشكال والصور

الكتاب الثالث

الزعامة

٣٠ ق . م – ١٩٢ ب . م

جدول مسلسل للحوادث التاريخية

ق . م

٣٠ — أكتاڤيان تخلع عليه سلطة تربيونية مدى الحياة : كتاب الهجو الثانى لهوراس

٢٩ — كتاب Geogics لفرچيل . وكتاب Epodes لهوراس .

٢٧ — أكتاڤيان يصبح أغسطس (العظيم)

٢٧ — ٦٨ ب . م الأسرة البولية — الكلودية

٢٧ — ١٤ ب . م ، زعامة أغسطس

٢٥ — بنثيون أجرپا ، تبيولس

٢٣ — الكتب الثلاثة الأولى من أغانى هوراس

٢٠ — الكتاب الأول من رسائل هوراس

١٩ — موت ڤرچيل ، پروپرثيوس

١٨ — قانون لوليا الخاص بالزنى

١٣ — ملهى مرسلس ؛ الكتاب الرابع من أغانى هوراس

١٢ — ٩ حملات دروسس فى ألمانيا ؛ تيبيريوس يخضع پانونيا

٩ — ليڤى ، Ara Pacis لأغسطس

٨ — موت ماسناس وهوراس

٦ — تيبيريوس فى رودس

٢ — نفى يوليا

٤ ب . م — أغسطس يتبنى تيبيريوس

٨ — أوڤد ينفى فى تومى

٩ — هزيمة ڤارس فى ألمانيا ؛ Lex Poppaeo & Lex Lulia de maritandis ordinibus

١٤ — موت أغسطس

١٤ — ٣٧ زعامة تيبيريوس

١٤ — ١٦ چرمنكوس وتيبيريوس فى ألمانيا

١٧ — ١٨ چرمنكوس فى الشرق الأدنى

١٨ — موت أوڤد

١٩ — موت چرمنكوس ؛ محاكمة پيزو

٢٠ — Lex maiestalia ؛ نشأة المخبرين

٢٣ — ٣١ حكم سيجانوس

٢٧ — تيبيريوس يستقر فى كبريا

٢٩ — موت ليڤيا ، نفى أجرپينا

ق . م

٣٠ — سلسس صاحب الموسوعة

٣١ — موت سجانوس

٣٧ — ٤١ زعامة جاموس (كالجيولا)

٤١ — ٥٤ زعامة كلوديوس

٤١ — ٤٩ نفى سنكا

٤٣ — فتح بريطانيا

٤٨ — موت مسالينا ؛ كلوديوس يتزوج أجرپينا الصغرى

٤٩ — سنكا يعين پريتورا وربيا لنيرون

٥٤ — ٦٨ زعامة نيرون

٥٥ — سنكا يملى de Clementia على نيرون . تيرو يسم بريطانيا نيكوس ،

٥٩ — نيرون يأمر بقتل أمه أجرپنيا

٦٢ — سقوط سنكا ؛ موت پرسيوس ؛ نيرون يقتل أكتاڤيا ويتزوج پوپيا

٦٤ — حرق رومة ؛ أول اضطهاد المسيحيين فى رومة .

٦٥ — إعدام سنكا ولوكان

٦٦ — موت پترونيوس وثراثيا پتيس

٦٨ — ٦٩ زعامة جلبا

٦٩ — (من يناير إلى إبريل) زعامة أثو

٦٩ — (من يوليه إلى ديسمبر) زعامة ڤيتليوس

٦٩ — ٢٩٦ زعامة ڤسپازيان

٢٧٠ — الكلوسيوم ؛ كونتليان يشغل منصب الأستاذ الأول فى الدولة

٧١ — ڤسپازيان ينفى الفلاسفة

٧٢ — انتحار هلڤيديوس پرسكس

٧٩ — ٨١ زعامة تيتس

٧٩ — ثوران بركان ڤيزوف ، موت پلنى الأكبر

٨١ — عقد تيتس

٨١ — ٩٦ زعامة دومشيان ؛ مارشال واستاتيوس

٨١ — ٨٤ حروب أجركولا فى بريطانيا

٩٣ — اضطهاد اليهود والمسيحيين والفلاسفة

٩٦ — ٩٨ زعامة نرڤا

٩٨ — تاستس يعين قنصلا

٩٨ — ١١٧ زعامة تراچان

١٠١ — ١٠٢ حرب تراچان الأولى ضد الداشيين

١٠٥ — تواريخ تاستس

ق . م

١٠٥ — ١٠٧ حرب تراچان الثانية ضد الداشيين

١١١ — پلنى الأصغر يعين مشرفاً على بيثينيا

١١٣ — السوق وعمود تراچان

١١٤ — ١١٧ حملة تراچان على بارثيا

١١٦ — حوليات تاستس ؛ أهاجى چوڤنال

١١٧ — ١٣٨ زعامة هدريان

١١٩ — « حيوات القياصرة » لسيوتنيوس

١٢١ — ١٣٤ طواف هدريان بالإمبراطورية

١٣٤ — سلڤيوس چليانوس ، مشرع

١٣٨ — ١٦١ زعامة أنطونينس بيوس

١٣٩ — ضريح هدريان

١٦٠ — ١٨٠ زعامة ماركس أوليوس أنطونينس

١٦٠ — ١٦٩ اشتراك لوسيوس ڤيرى فى الحكم

١٦٠ — كتاب النظم **Institutione** لجيوس

١٦٠ — ١٦٥ الحرب على بارثيا

١٦٦ — ١٨٠ حرب المركمانى

١٧٤ — ماركس يكتب « التأملات »

١٧٥ — عصيان أڤديوس كاسيوس

١٨٠ — وفاة ماركس أورليوس

١٨٠ — ١٩٢ زعامة كمدوس

١٨٣ — مؤامرة لوسلا

١٨٥ — إعدام پرنيز

١٨٩ — القحط ؛ إعدام كليندر

١٩٠ — پرتناكس ، عريف

١٩١ — أول يناير : اغتيال كمدوس

الباب الحادى عشر

مواهب أغسطس السياسية

٣٠ ق . م — ١٤ ب . م

الفصل الأول

فى الطريق إلى الملكية

انتقل أكتافيان من الإسكندرية إلى آسية وواصل فيها توزيع الممالك والولايات. ولم يصل إلى إيطاليا إلا فى صيف عام ٢٩ ق . م . ولم تكد تبقى طبقة من طبقات الأهلين فيها إلا حيته واحتفلت بمقدمه ؛ وعدته منقذ البلاد ، واشتركت فى موكب النصر الذى دام ثلاثة أيام متوالية . وأغلق هيكل يانوس إشارة إلى أن إله الحرب قد نال كفايته إلى حين ، فقد أنهكت الحرب الأهلية التى دامت عشرين عاما شبه الجزيرة التى كانت تشتهى الحرب وتتعطش للدماء . وفى هذه الفترة أُهملت المزارع ونهبت المدن أوضرب عليها الحصار ، وسرق الكثير من ثروتها أو دمر تدميراً ، وتحطم دولاب الإدارة ووسائل الدفاع عن النفس والمال ؛ وجعل اللصوص الشوارع كلها غير مأمونة خلال الليل ، وكان قطاع الطريق يجوبون المسالك يخطفون المسافرين ويبيعونهم بيع الرقيق . وكان من أثر هذا أن كسدت التجارة ، ووقفت حركة الاستثمار ، وارتفعت فوائد الديون ارتفاعاً فاحشاً ، ونقصت قيمة الأملاك . ولم يكن للفاقة والفوضى أثر فى تحسين الأخلاق التى انحلت بسبب الثروة والترف ؛ ذلك أنه قلما توجد ظروف أشد إفساداً للأخلاق من الفقر الذى يعقب الغنى ، ولذلك امتلأت رومة بالرجال

الذين فقدوا مركزهم الاقتصادى وخسروا اتزانهم الأخلاقى : من جنود ذاقوا طعم المغامرات وتعلموا فنون التقتيل ؛ ومواطنين أبصروا بأعينهم مدخراتهم تلتهمها الضرائب الفادحة وتضخم العملة وهما من مستلزمات الحروب ، وكانوا ينتظرون أن يحدث حادثا ما ينتشلهم من الوهدة التى تردوا فيها ويعيد إليهم الثراء والنعيم ؛ ومن نساء ذهبت الحرية بعقولهن فكثر بينهن الطلاق والإجهاض والزنى ؛ وانتشر العقم لضعف الرجولة وأخذت السفسطة الضحلة تفحر بنزعتها المتشائمة الساخرة :

على أن هذا الوصف لا يحمل إلى القارئ صورة كاملة لرومة فى ذلك الوقت ، بل يجب أن يضاف إليه وباء فتاك ينخر عظامها وتسرى جراثيمه فى دمائها . فقد عادت القرصنة إلى البحار ، وكانت تزداد بهجة وسروراً كلما تدهورت الولايات وأشرفت على الدمار . وسغبت المدن والولايات لما توالى عليها من الابتزاز والنهب فى أيام صلا ، ولوكلس، وبمبى ، وجابنيوس ، وقيصر ، وبروتس ، وكاسيوس ، وأنطونيوس، وأكتافيان . وحل الخراب ببلاد اليونان التى كانت ميدانا للقتال ، ونهبت أموال مصر وأرزاق أهلها ، وأطعم الشرق الأدنى مائة جيش ورشا ألف قائد ؛ وكان أهله يبغضون رومة أشد البغض لأنها هى السيد الذى قضى على حريتهم دون أن يعوضهم عنها أمناً أو سلاماً ؛ وكانوا يتطلعون إلى زعيم يقوم بينهم ، فيكشف عما تعانيه إيطاليا من ضعف وخور ، ويجمع شتاتهم ويقودهم فى حرب يتحررون بها من سيطرة رومة .

وكان فى وسع مجلس الشيوخ القوى فى يوم من الأيام أن يواجه هذه الأخطار ، فيعبئ الفيالق الضخمة ، ويجد لها القادة المهرة ، ويمدهم بحنكته وكفايته السياسية البعيدة النظر . أما الآن فلم يبق من مجلس الشيوخ إلا اسمه ، فقد انقرضت الأسر التى كان يستمد منها القوة ، وقضى عليها النزاع الطويل أو العقيم ، ولم تنتقل تقاليد الحكم التى كانت تمتاز بها هذه الأسر إلى رجال

الأعمال وإلى الجنود وأهل الولايات الذين خلفوها فى المجلس الجديد . ومن أجل هذا فقد أسلم هذا المجلس معظم ما كان له من سلطان إلى رجل فى وسعه أن يرسم الخطط ، ويتحمل التبعات ، ويقود ، وأسلمها إليه وهو شاكر ومغتبط .

وتردد أكتافيان طويلا قبل إلغاء هذه الهيئة القديمة ، ويصوره ديو كاسيوس Dio Cassius ، وهو يبحث المسألة بحثاً مفصلا مع ماسيناس وأجربا ، فيقول إنهم كانوا يرون أن الحكومات كلها حكومات ألجركية ، ولذلك فإن المشكلة المعروضة أمامهم لم تكن مشكلة الاختيار بين الملكية ، والأرستقراطية ، والدمقراطية ؛ بل كان عليهم أن يقرروا : هل تضطرهم ظروف الزمان والمكان أن يفضلوا الألجركية فى صورة الملكية المعتمدة على الجيش ، أو فى صورة الأرستقراطية المتأصلة فى الوراثة ، أو فى صورة الدمقراطية التى تعتمد على ثروة طبقة رجال الأعمال ؟ وقد وفق أكتافيان بينها كلها فى « زعامة امتزجت فيها نظريات شيشرون وسابقات بمبى وسياسات قيصر » .

وقبل الشعب هذا الحل قبول الفلاسفة ؛ ذلك أنه لم يعد حريصاً على الحرية مولعاً بها ، بل كان قد مل الفوضى وتاقت نفسه إلى الأمن والنظام ، وكان يرضى أن يحكمه أى إنسان يضمن له الخبز والألعاب . وأدرك إدراكا يكتنفه الغموض أن جمعيات السمجة التى يتغلغل فيها الفساد ويمزقها العنف ، لا تصلح لحكم الإمبراطورية ، ولا تستطيع إعادة الحياة إلى إيطاليا المريضة ، بل أنها لا تستطيع أن تحكم مدينة رومة نفسها . هذا إلى أن الصعاب التى تكتنف الحرية تتضاعف كلما اتسعت رقعة الأراضى التى تعتنقها . فلما لم تعد رومة دولة لا تشمل أكثر من مدينة واحدة دفعها النظام الإمبراطورى دفعاً إلى أن تحذو حذو مصر وفارس ومقدونية ولم يكن فى وسعها أن تقاوم هذا الدفع الشديد ، وكان لابد أن تقوم على أنقاض الحرية ، التى استحالت فردية وفوضى ، حكومة جديدة تضع للدولة المترامية الأطراف نظاماً جديداً . وكان عالم البحر الأبيض المتوسط كله عالما

مختل النظام ، مترامياً تحت قدمى أكتافيان ، ينتظر منه أن يبسط عليه الحكم الصالح .

ونجح أكتافيان فيما أخفق فيه قيصر لأنه كان أكثر من قيصر صبراً ، وأوسع منه حيلة ، ولأنه كان يفهم فن الألفاظ والأشكال ، ويرضى أن يسير سيراً وئيداً حذراً فى المواقف التى اضطر فيها عمه العظيم لضيق وقته أن يخرج على التقاليد المرعية ، ويحدث فى نصف عام من حياته من التغييرات ما يتطلب جيلا كاملا . وفوق هذا فقد كان المال موفوراً لدى أكتافيان . ويقول سوتنيوس إنه لما جاء بكنوز مصر إلى رومة « كثرت فيها النقود كثرة انخفض معها سعر الفائدة» من اثنى عشر إلى أربعة فى المائة ،و« ارتفعت قيمة الأملاك الثابتة ارتفاعا عظيما » . وما كاد يتضح للناس أن حقوق الملكية قد عادت إليها قدسيتها وأن أكتافيان قد فرغ من أحكامه على أعدائه ومن مصادرة الأملاك ، حتى خرجت الأموال من مخابئها وعاد الاستثمار سيرته الأولى ، وراجت التجارة ، وأخذت الثروة تتجمع من جديد ، وتسرب بعضها إلى جيوب العمال والأرقاء . ولشد ما اغتبطت جميع الطبقات فى إيطاليا بعد أن عرفت أن تلك البلاد ستبقى هى المستمتعة بخيرات الإمبراطورية ، وأن رومة ستظل عاصمتها ، وأن خطر نهضة الشرق وبعثه قد زال إلى حين ، وأن ما كان يحلم به قيصر من قيام اتحاد من أمم حرة متساوية فى الحقوق لم يسفر إلا عن العودة فى هدوء إلى امتيازات الشعب المفضل صاحب السيادة .

وكان أول ما فعله أكتافيان بالأموال الجمة التى انتهبها أن وفى بما عليه لجنوده من الديون . وقد استبقى فى الخدمة منهم مائتى ألف رجل أقسم كلى واحد منهم يمين الولاء له شخصياً ، وسرح الثلثمائة ألف الباقين بعد أن أقطع كلا منهم مساحة من الأراضى الزراعية ونفحة بهبة مالية سخية . ووزع الهدايا الثمينة على قواده وأنصاره وأصدقائه ، وكثيراً ما كان يسد العجز الذى يحدث فى الخزانة

العامة عن ماله الخاص . وكان إذا رأى ولاية من الولايات حل بها الضنك بسبب الأحوال السياسية أو الطوارئ الطبيعية أعفاها من خراج العام ، وبعث إليها بالمال الكثير لإنقاذها مما تعانيه . وألغى جميع المتأخر من الضرائب على أصحاب الأملاك ، وأحرق علناً السجلات التي تثبت ما عليهم للدولة من الديون ، وأدى من أموال الدولة ثمن ما يوزع من الغلال على المحتاجين ، وأقام الألعاب للشعب على نظام واسع ، وقدم المال لجميع المواطنين . ثم شرع فى إقامة المنشآت العامة ليقضى بذلك على التعطل ويجمل رومة ، وأنفق على هذه الأعمال من أمواله الخاصة ، فلا غرابة بعد هذا إذا نظرت إليه الأمة نظرتها إلى إله معبود .

وبينما كانت هذه الأموال الطائلة تتسرب من يديه كان هذا الإمبراطور المتواضع يعيش عيشة بسيطة خالية من مظاهر العظمة ، ويتجنب ترف النبلاء ، ومتع المنصب وأبهته ، يرتدى الأثواب التى تنسجها له النساء فى بيته . وينام على الدوام فى حجرة صغيرة فى الدار التى كانت من قبل قصر هورتنسيوس . ولما احترق هذا القصر بعد أن أقام فيه ثمانية وعشرين عاماً ، أقام له قصراً جديداً على نظام القصر القديم ، وكان ينام فى نفس الحجرة الضيقة التى كان ينام فيها من قبل . وكانت متعته الوحيدة أن يفر من الشئون العامة بركوب زورق تدفعه الرياح دفعاً بطيئاً على طول ساحل كمبانيا .

واستطاع على مر الوقت أن يقنع مجلس الشيوخ والجمعيات الوطنية ، أو أن يتفضل بالسماح لها ، بأن تخلع عليه السلطات التى جعلته فى مجموعها ملكا فى كل شىء إلا فى الاسم وحده . وقد احتفظ على الدوام بلقب إمبراطور imperator بوصفه القائد الأعلى لجميع القوات المسلحة فى الدولة . وإذ كان الجيش قد بقى معظمه خارج حدود العاصمة على الدوام ، وخارج حدود إيطاليا فى معظم الأحوال ، فقد كان فى وسع المواطنين أن ينسوا ، وهم يمارسون جميع المراسم الشكلية للجمهورية الميتة ، أنهم يعيشون فى كنف حكومة ملكية

عسكرية تختفى منها مظاهر القوة طالما كانت الألفاظ كافية للحكم . واختير أكتافيان قنصلا فى عامى ٤٣ و ٣٣ وفى كل عام من الأعوام المحصورة بين ٣١ ، ٢٣ . وخلعت عليه فى أعوام ٣٦ ، ٣٠ ، ٢٣ سلطات التربيون فكسب بذلك طول حياته الحصانة التى يتمتع بها التربيون ، وأصبح له حق وضع القوانين وعرضها على مجلس الشيوخ أو الجمعية ، وحق الاعتراض على أعمال كل موظف فى الحكومة ووقفها . ولم يعترض أحد على هذه الدكتاتورية المحبوبة ، ذلك أن رجال الأعمال الذين امتلأت خزائنهم أيام السلام والشيوخ الذين امتلأت خياشيمهم برائحة غنائم أكتافيان المصرية ، والجنود المدينين لكرمه بأرضهم أو مراكزهم ، وكل من عادت عليهم بالنفع قوانين قيصر ، ومناصبه ووصيته — كل هؤلاء كانوا يقولون ما يقوله هومر من أن حكومة الفرد خير أنواع الحكومات كلها ، أو أنها فى القليل خيرها إذا كان هذا الفرد كأكتافيان حر التصرف فى أمواله ، وإذا كان فى مثل جده وكفايته ، وإذا كان مثله بيّن الإخلاص لخير البلاد .

ولما كان رقيباً مع أجريا فى عام ٢٨ أجرى إحصاء عاماً للسكان ، وأعاد النظر فى عضوية مجلس الشيوخ ، فأنقص عدد الأعضاء إلى ستمائة عضو ، ولقب هو نفسه مدى الحياة بلقب « زعيم الشيوخ » princeps senatus . هذا اللقب فى بادئ الأمر « الأول فى ثبت أعضاء مجلس الشيوخ » ، ثم ما لبث أن أصبح معناه « الزعيم » بمعنى الحاكم كما أصبح معنى لفظ imperator بعد أن خلع هذا اللقب على أكتافيان هو إمبراطور emperor بالمعنى الذى يفهم من هذا اللفظ فى هذه الأيام . ويسمى التاريخ بحق حكومته وحكومة خلفائه مدى قرنين من الزمان بحكومة « الزعامة » ولا يسميها الحكومة الملكية بالضبط ، وذلك لأن الأباطرة "emperors" كانوا يعترفون — نظرياً على الأقل — بأنهم لم يكونوا إلا زعماء (principes) مجلس الشيوخ . وأراد أكتافيان أن يجعل مظهر سلطته الدستورية أروع من ذى قبل ، فنزل فى

عام ٢٧ عن جميع مناصبه ، وأعلن عودة الجمهورية ، وصرح برغبته (وهو فى الخامسة والثلاثين من عمره) باعتزال الحياة العامة . وأكبر الظن أن هذه المسرحية قد أعدت من قبل ؛ فقد كان أكتافيان من أولئك الرجال الحذرين الذين يعتقدون أن الأمانة خير أساليب السياسة ، بشرط أن تمارس فى حكمة وحسن تدبير . ومهما تكن حقيقة هذا الأمر فقد قابل مجلس الشيوخ نزول أكتافيان عن حقوقه بنزوله هو أيضا عما له من حقوق ، وتوسل إليه أن يظل هادياً للدولة ومصرفاً لأمورها ، ومنحه لقب **أغسطس** وهو اللقب الذى أخطأ المؤرخون فحسبوه اسمه . ولم يكن هذا اللفظ يستعمل من قبل إلا فى وصف الأشياء والأماكن المقدسة وبعض الأرباب المبدعة أو المكثرة (ومعنى أوجير Augere باللاتينية « يزيد ») ؛ فلما أن أطلق على أكتافيان خلع عليه هالة من القداسة وحباه بحماية الدين والآلهة .

ويلوح أن سكان رومة قد بدا لهم زمناً ما أن « عودة » الجمهورية كانت عودة حقيقية ، وأنهم استعادوها فعلا فى نظير صفة خلعوها على أكتافيان . ولم لا ؟ ألا يزال مجلس الشيوخ والجمعيات هى التى تسن القوانين ، وتختار كبار الحكام ؟ إن أحداً لا ينكر ذلك وكل ما يفعله أغسطس وعماله هو أن « يقترحوا » القوانين و« يرشحوا » أرباب المناصب الهامة . وكان أكتافيان بوصف كونه **إمبراطورا** وقنصلا يسيطر على الجيش والخزانة ، وينفذ القوانين ، وكان بفضل امتيازاته التربيونية يشرف على كل ما عدا ذلك من أعمال الحكومة . ولم تكن حقوقه أوسع كثيراً من حقوق پركليز pericles أو بمپى أو أى رئيس نشيط من رؤساء الولايات المتحدة الأمريكية . ولكن الفرق كله أن سلطاته هو كانت دائمة . وقد استقال فى عام ٢٣ من القنصلية ، ولكن مجلس الشيوخ منحه وقتئذ « سلطات القنصل » وإن لم يبق له اسمه ، فجعله بذلك المسيطر على الموظفين جميعهم فى الولايات كلها .

ولم يعترض أحد على ذلك فى هذه المرة أيضاً ؛ بل حدث عكس هذا

وذلك أنه لما لاح خطر نقص الحبوب حاصر الشعب مجلس الشيوخ ، وأخذ يطالب بجعل أغسطس دكتاتوراً . وكان سبب ذلك أنهم قد ساءت أحوالهم فى عهد ألجركية مجلس الشيوخ إلى حد جعلهم يميلون إلى الدكتاتورية التى ستخطب ودهم فى زعمهم لتقضى بذلك على سلطان الأغنياء . وأبى أغسطس أن يقبل هذا العرض ولكنه وضع الأنونا Annona أو موارد الطعام تحت سلطانه ، وقضى على خطر القحط فى أقرب وقت ؛ وحمد له الشعب عمله هذا حمداً جعل رومة ترتاح أشد الارتياح حين أقدم على تعديل نظم الدولة على النحو الذى رسمه لها فى ذهنه .

الفصل الثاني

النظام الجديد

والآن فلندرس حكومة الزعامة ببعض التفصيل لأنها كانت فى كثير من نواحيها من أعظم الأعمال السياسية فى التاريخ ومن أكثرها دقة .

لقد جمع الزعيم فى يده كل السلطات التشريعية والتنفيذية والقضائية ؛ فكان من حقه أن يقترح القوانين على الجمعيات أو على مجلس الشيوخ ويعرض المراسيم ؛ وكان فى وسعه أن ينفذها وأن يفرضها بالقوة إذا شاء ، وأن ينشرها ويعاقب الخارجين عليها . ويقول سوتونيوس إن أغسطس كان يجلس مجلس القاضى بانتظام وإن مجلسه كان يدوم فى بعض الأحيان حتى يجن الليل « وكان يأمر بوضع محفة فوق المنصة يلجأ إليها إذا أصابته وعكة ... وكان رجلا حى الضمير ليناً فى أحكامه إلى حد كبير » وإذ كان قد ألقيت عليه تبعة مناصب كثيرة فقد شكل له مجلساً غير رسمى من المستشارين أمثال ماسناس ، ومن المنفذين لقراراته أمثال أجربا ، ومن القواد أمثال تيبريوس ، كما أنشأ له هيئة من صغار الكتبة وعمال الإدارة البيروقراطية معظمهم من أرقائه ومعاتيقه .

وكان كيس ماسناس من أثرياء رجال الأعمال ،وكان قد قضى نصف حياته يساعد أغسطس فى الحرب والسلم وفى أعماله السياسية الداخلية والخارجية ، وساعده أخيراً على الرغم منه فى مغامراته النسائية . واشتهر قصره العائم على تل الأكولين بحدائقه الغناء وبزكة استحمامه ذات الماء المسخن . وكان أعداؤه يصفونه بأنه شخص . مخنث أبيقورى لأنه كان يتباهى بلبس الحرير والتحلى بالجواهر ،وأنه يعرف كل مايعرفه المبطان الرومانى . وكان يستمتع بالأدب والفن ويناصرهما بكرم وسخاء ، وقد أعاد إلى فرچيل ضيعته ووهب هوراس ضيعة

أخرى . وكان هو الموحى بكتابى الجورجيين Georgics والأناشيد . وأبى أن يشغل أى منصب من المناصب العامة ، مع أنه كان فى وسعه أن يحصل منها على أى منصب يريده إلا القليل . وقد ظل سنين طوالا يجهد نفسه فى بحث مبادئ السياسة الخارجية ووقائعها ، وبلغ من شجاعته أن كان يعنف أغسطس إذا ظنه قد وقع فى خطأ موبق . ولما مات (فى عام ٨ ق . م) حزن عليه الزعيم وعد موته خسارة لا تعوض .

ولعل أغسطس (وأصله من الطبقة الوسطى ولم يكن يحتقر التجارة كما يحتقرها الأشراف) كان يعمل بمشورته حين رشح كثيرين من رجال الأعمال للمناصب الإدارية الكبرى وإلى حكم الولايات نفسها . ولما تذمر مجلس الشيوخ من هذه البدعة ، استرضاه بأشياء كثيرة : فمنح بعض لجانه سلطات استثنائية ، وجمع حوله مجلساً من الزعماء المستشارين مؤلفا من حوالى عشرين رجلا كلهم تقريباً من الشيوخ ، وأصبح لقرارات هذا المجلس على مدى الأيام ما لقرارات مجلس الشيوخ نفسه من قوة ، وكانت سلطاته واختصاصاته تزداد كلما ضعفت سلطات مجلس الشيوخ ، ونقصت اختصاصاته . لكن مجلس الشيوخ لم يكن إلا أداته العليا على الرغم مما كان يغدق عليه من ضروب العطف والمجاملة .

وقد استخدم حقه بوصفه رقيباً فأعاد النظر فى عضويته أربع مرات ، وكثيراً ما استخدم حقه فى طرد بعض أعضائه منه لعجزهم عن القيام بالأعمال الرسمية أو لسوء سلوكهم الشخصى ، وقد رشح هو نفسه معظم أعضائه الجدد ؛ وكان من دخلوه من الكوسترين والبريتورين والقناصل بعد انقضاء المدة المحددة لتوليهم مناصبهم ، كانوا كلهم ممن اختارهم هو أو ممن وافق على اختيارهم . وقد حشد فى هذا المجلس أغنى رجال الأعمال فى إطاليا وانضمت الطبقتان إلى حد ما فى ذلك الائتلاف الذى هيأته لها سيطرتهما المتحدة التى اقترحها شيشرون فى الأيام الخالية . وبذلك وقفت قوة المال فى وجه كبرياء المولد وامتيازاته ، كما وقفت

الأرستقراطيةالوراثية فيوجه مساوئ الثروة وأعمالها التي لا تتحمل لها تبعة .

واقتصرت اجتماعات مجلس الشيوخ بناء على اقتراح أغسطس على اليومين الأول والخامس عشر من كل شهر ، ولم يكن اجتماعه يدوم في العـادة أكثر من يوم واحد . وإذ كان الذين يرأسون اجتماعه هم « زعماء الشيوخ » فإنه لم يكن يستطاع عرض أي اقتراح عليه بغير موافقته ، والحق أن كل اقتراح يعرض عليه كان يعده من قبل هو أو أعوانه . وأصبحت اختصاصات المجلس القضائية والتنفيذية وقتئذ أهم من اختصاصاته التشريعية ، فكان بمثابة محكمة عليا ، وكان يحكم إيطاليا بوساطة لجان ، ويوجه أعمال الأشغال العامة المختلفة . وكان يحكم الولايات التي لا تحتاج إلى إشراف عسكري كبير ، ولكن الزعيم هو الذي كان يشرف على العلاقات الخارجية . ولما جرّد المجلس بهذه الطريقة من سلطاته القديمة أهمل هو نفسه اختصاصاته الضيقة نفسها وصار يتخلى باستمرار عن كثير من التبعات للإمبراطور وموظفيه .

وظلت الجمعيات تعقد جلساتها ، ولكن عدد هذه الجلسات أخذ يقلّ شيئاً فشيئاً ؛ وظلت تقترع ولكنها لم تكن تقترع إلا على المشروعات أو الترشيحات التي يوافق عليها الزعيم ، وقضى على حق العامة في تولي عليه المناصب أو كاد يقضي عليه في عام ١٨ ق . م حين صدر قانون يقصر تولي هذه المناصب على الرجال الذين تبلغ قيمة أملاكهم أربعمائة ألف سسترس (٦٠٫٠٠٠ ريال أمريكي) أو أكثر[٢] . ورشح أغسطس نفسه للقنصلية ثلاث عشرة مرة ، وسعى لنيل أصوات الناخبين كما كان يسعى غيره من المرشحين ؛ ونزل بذلك من عليائه للاشتراك في المسرحية التي كانت تمثل فصولها على مسرح السياسة الرومانية . وقد عمل على منع الرشا في الانتخابات بأن طلب إلى كل مرشح أن يودع قبل عملية الانتخاب مبلغاً من المال ضماناً منه بأنه لن يلجأ إلى الرشوة[٣] . بيد أن أغسطس نفسه وزع في وقت من الأوقات ألف سسترس على كل عضو ناخب

فى قبيلته حتى يضمن بذلك صحة أصوات القبيلة[٤]. وظل القناصل والتربيونون ينتخبون حتى القرن الخامس بعد الميلاد[٥]. غير أن المنصبين أصبحا بعد أن آلت معظم حقوقهما إلى الزعيم منصبين إداريين لا تنفيذيين ، ثم انتهيا إلى أن صارا منصبى شرف لا أكثر .

أما حكم رومة الفعلى فقد وضعه أغسطس فى أيدى موظفين إقليميين يتقاضون مرتبات من الدولة وتساعدهم فى عملهم شرطة مؤلفة من ثلاثة آلاف رجل يرأسها «كبير الشرطة البلدية Praefectus urbi». وفضلا عن هذا فقد وُضع ست كتائب قوام كل منها ألف جندى بالقرب من رومة ، وثلاث كتائب فى داخلها ليضمن بذلك استتباب النظام من النوع الذى يريده ، ليؤيد بها سلطانه ، وإن كان قد اعتدى بعمله هذا على جميع السوابق أشد الاعتداء . وأصبحت هذه الكتائب فيما بعد هى الحرس البريتورى ، أى حرس البريتوريوم Praetorium أو مقر القائد الأكبر . وهذه الفرق هى التى جعلت كلوديوس إمبراطوراً فى عام ٤١ ب . م ، وهى التى بدأت عملية إخضاع الحكومة للجيش .

ثم امتدت عناية أغسطس الإدارية من رومة إلى إيطاليا وإلى الولايات الخارجية . فمنح حق المواطنية الرومانية أو حق الانتخاب الضيق المعروف « بالحقوق اللاتينية » لجميع العشائر التى اشتركت فى تحمل أعباء الحرب على مصر . ثم أعان المدن الإيطالية بما نفحها به من هبات ، وزينها بالمبانى الجديدة ، وابتكر طريقة تمكن أعضاء مجالسها من إعطاء أصواتهم فى انتخاب الجمعيات فى رومة بطريق البريد . ثم قسم الولايات فئتين : أولاهما ما تحتاج إلى دفاع جدى والثانية ما كانت فى غير حاجة إلى هذا الدفاع . فأما الثانية (وكانت تشمل صقلية ، وبيتكا ، وغالة الربونية ، ومقدونية ، وآخية ، وآسية الصغرى ، وبيثينيا ، وبنطس ، وقبرص ، وكريت ، وقورينة ، وأفريقية الشمالية ، فقد وضع حكمها فى يد مجلس الشيوخ . أما الثانية — وهى الولايات الإمبراطورية —

فكان يحكمها سفراؤه ، ووكلاؤه أو رؤساء حرسه . وقد أمكنه هذا النظام البديع من أن يحتفظ بسيطرته على الجيش ، الذى كان يقيم معظمه فى الولايات « المعرضة للخطر » . هذا إلى أنه وضع فى يده موارد مصر الغنية وأمكنه من أن يراقب الحكام المعينين من قِبَل مجلس الشيوخ بأعين وكلائه الذين كان يعيّنهم لجباية الخراج من الولايات جميعها بلا استثناء . وكان كل حاكم يتقاضى فى أيامه مرتباً محدوداً ، وبذلك قلّت رغبته إلى حد ما فى ابتزاز المال من أهل الولاية التى يحكمها . وكان إلى جانب الوالى هيئة من الموظفين المدنيين تساعد على دوام الاتصال فى الأعمال الإدارية وتمنع إلى حد ما رؤساءهم المؤقتين من الإقدام على الأعمال غير المشروعة .

أما أقيال الدول التى كانت خاضعة لنفوذ رومة فكانوا يعاملون معاملة طيبة حكيمة ، وظلوا بسببها موالين لأغسطس كل الولاء ، وقد أقنع الكثيرين منهم بأن يرسلوا إليه أبناءهم ليعيشوا فى قصره ، وليتلقوا فيه تربية رومانية ؛ وأصبح هؤلاء الشبان بفضل هذا التدبير الكريم رهائن لديه حتى يحين وقت تتويجهم ، ثم صاروا بعدئذ على غير علم منهم أداة لصبغ بلادهم بالصبغة الرومانية .

ويبدو أن أغسطس بعد انتصاره فى أكتيوم ، وما بعثه هذا الانتصار فى نفسه من حماسة وزهو ، وبعد أن رأى من حوله جيشاً ضخماً وأسطولا قوياً ، يبدو أنه أخذ بعد هذا يعد العدة لتوسيع رقعة الإمبراطورية ومد حدودها إلى المحيط الأطلنطى ، والصحراء الكبرى ، ونهر الفرات ، والبحر الأسود ، ونهرى الدانوب والإلب ، وأنه كان يعتزم الاحتفاظ بالسلم الرومانية بسياسة العدوان عند هذه الحدود جميعها لا بسياسة الدفاع السلبى . وقد أتم الإمبراطور بنفسه فتح أسبانيا ، ونظم الإدارة فى بلاد غالة تنظيما يدل على مقدرته ومهارته ، وكان من نتائجه أن ساد السلام ربوع تلك البـــلاد نحو قرن كامل . واكتفى فى پارثيا باسترجاع الأعلام ، ومن بقى على قيد الحياة من الأسرى الذين أخذوا من كراسس فى عام ٥٣ ؛ أما فى

أرمينية فقد أعاد إلى عرشها ملكها تجرانيس Tigranes الموالى لرومة . وأرسل بعثات لفتح بلاد العرب ولكنها أخفقت . وأخضع ربيباه تيبريوس ودروسس فى العشر السنين المحصورة بين ١٩ ، ٩ ق . م بلاد إلبريا Illyria وپانونيا Pannonia وريتيا Roetia ؛ ولما غزا الألمان غالة تذرع أغسطس بهذه الحجة فأمر دروسس أن يعبر نهر الرين ؛ ولشد ما اغتبط حين علم أن هذا الشـاب قد شق طريقه إلى نهر الإلب . غير أن دروسس أصيبت أحشاؤه على أثر سقطة سقطها على الأرض عانى على أثرها المرض ثلاثين يوما . وكان تيبريوس شديد الحب لأخيه ، فسار على ظهر جواده أربعمائة ميل من غالة إلى ألمانيا ليضمه إلى صدره فى آخر ساعات حياته ؛ ولما تم له ذلك نقل جثته إلى رومة ، وسار وراء الجنازة طول الطريق (٩ ق.م) ثم عاد بعدئذ إلى ألمانيا وحمل على القبائل الضاربة بين الإلب والرين حملتين (٨ — ٧ ق . م ٤ — ٥ ب . م) خضعت على أثرهما لرومة .

وحلت برومة بعدئذ وفى وقت واحد تقريبا كارثتان بدلت حمى الفتح والتوسع سياسة سلام . ذلك أن پانونيا ودلماشيا اللتين فتحتا حديثا ثارتا على رومة ، وقتل أهلهما جميع من كان فيهما من الرومان ، وأعدتا جيشاً مؤلفا من مائتى ألف رجل وهددتا إيطاليا نفسها بالغزو . وأسرع تيبريوس فعقد الصلح مع القبائل الألمانية ، وسار على رأس قواته القليلة إلى پانونيا ، واستطاع بصبره وخططه العسكرية الفنية أن يستولى على محصولات البلاد أو يتلفها فيحرم العدو من مصادر تموينه ، كما استطاع بحرب العصابات أن يمنعه من إنتاج محصولات جديدة ، وعمل فى الوقت نفسه على أن يوفر المؤن لجنوده . وأصر على العمل بهذه السياسة ثلاث سنين رغم ما وجه إليه من النقد فى بلاده ، حتى نال أخيراً بغيته ، فرأى الثوار الجياع يلقون أسلحتهم ، وبسط هو السلطة الرومانية من جديد على ربوع البلاد . ولكن حدث فى تلك السنة نفسها (٩ ب.م) أن نظم أرمنيوس الثورة فى

ألمانيا ، وأوقع فيالق ڤاروس الوالى الرومانى فى كمين ، وقتل جنودها عن آخرهم إلا من انتحر بإلقاء نفسه على سيفه مثل ڤاروس نفسه . ولما سمع أغسطس بهذا النبأ « تأثر أشد التأثر » كما يقول سوتونيوس . وظل عدة شهور لا يحلق لحيته ولا يقص شعر رأسه ، وكان فى بعض الأحيان يضرب الباب برأسه ويصيح بأعلى صوته : « أى كونتليوس ڤاروس أعد إلىّ فيالقى[٦] ! » وأسرع تيبيريوس إلى ألمانيا ؛ وأعاد فيها تنظيم الجيش ، وصد هجمات الألمان ، ورد حدود الدولة الرومانية ، بناء على أوامر أغسطس ، إلى نهر الرين .

وكان هذا قراراً خسر فيه أغسطس شطراً كبيراً من كبريائه ، ولكنه دل على حكمته وحصافة عقله . وقد اسلمت ألمانيا بمقتضاه إلى « البربرية » أى إلى ثقافة غير رومانية ولا يونانية ؛ وتركت حرة تسلح سكانها المتزايدين لمحاربة رومة . على أن الأسباب التى حملت الرومان على السعى لفتح ألمانيا كان من شأنها أن تتطلب منهم إخضاع سكوذيا — أى جنوبى الروسيا . لكنهم لم يفعلوا لأن الإمبراطورية يجب أن يقف امتدادها فى مكان ما ؛ وكان نهر الرين حداً للدولة خيراً من أى حد آخر غرب جبال أورال . هذا إلى أن أغسطس بعد أن ضم أسپانيا الشمالية والغربية ، وريشيا ، ونوركم ، وپانونيا ، وموزيا ، وجلاتيا ، وليسيا ، وپمفيليا شعر بأنه قد استحق بأعماله لقب « الإله المكثر » . وكانت الإمبراطورية حين وفاته تشمل مساحة قدرها ٣٤٠٠٠ر٣ ميل مربع أى أكثر من مساحة الولايات المتحدة فى القارة الأمريكية ، وكانت تعادل مساحة رومة قبل الحروب البونية مائة مرة . ونصح أغسطس خليفته بأن يقنع بهذه الإمبراطورية وهى أعظم إمبراطورية شهدها التاريخ حتى ذلك الوقت ، وأن يوجه همه إلى توحيدها وتقويتها فى الداخل بدل أن يوسعها فى الخارج ، وأظهر دهشته من أن « الإسكندر لم ير أن تنظيم الإمبراطورية التى أنشأها أصعب من كسبها [٧] » وبهذا بدأت السلم الرومانية Pax Romana .

الفصل الثالث

عهد الرخاء

لا يمكن أن يقال عن أغسطس إنه «فر من الميدان وسمى هذا الفرار سلما»؛ ذلك أنه لم تكد تمضى عشر سنين بعد معركة اكتيوم حتى انتعشت بلاد البحر الأبيض المتوسط انتعاشاً لم يضارعه فى سرعته انتعاش قبله. وقد كانت عودة النظام فى حد ذاتها باعثاً قوياً على هذا الانتعاش؛ وكيف يمتنع الرخاء من إجابة هذه الدعوة الإجماعية التى يتقدم بها إليه ما عاد إلى البحار من أمن وسلامة، وإلى الحكومة من الاستقرار، مضافاً إلى استمساك أغسطس بالقديم الموروث وتحفظه، وإلى استهلاك كنوز مصر المدخرة، واستغلال المناجم الجديدة، وإنشاء دور سك جديدة، وإلى ثقة الأهلين بالنقد وسرعة تداوله، ومعالجة الزحام فى إيطاليا بإقطاع الأهلين أرضاً يفلحونها، وبنقلهم إلى أراضى المستعمرات؟ ومن القصص المأثورة فى هذا الصدد أن جماعة من بحارة الإسكندرية نزلوا فى بتيولى، وكان أغسطس قريباً منها، فأقبلوا عليه فى ملابسهم الزاهية وأهدوا إليه البخور كما يهدى البخور إلى الآلهة، وقالوا له إنهم استطاعوا بفضله أن يسيروا فى البحر آمنين، وأن يتاجروا واثقين، وأن يعيشوا سالمين(٨).

ولم يكن أغسطس، وهو حفيد رجل مصرفى، يخالجه أدنى شك فى أن خير سياسة اقتصادية هى السياسة التى تجمع بين الحرية والأمان. ومن أجل ذلك وفر الحماية لجميع طبقات الأمة بسن القوانين، وبالدقة فى تطبيقها؛ ووضع فى الطرق العامة حراسة قوية، وأقرض ملاك الأراضى المال من غير فائدة(٩)؛ وهدأ ثائرة الفقراء بما وزعه عليهم من قمح الدولة، و«بالقرعة» والهدايا فى بعض الأحيان. أما فيما عدا هذا فقد ترك للمشروعات الخاصة، والإنتاج، والتبادل، حرية أوسع

مما كان لها من قبل ؛ على أن الأعمال التى تديرها الدولة كانت مع هذه الحرية كثيرة متنوعة إلى حد لم تبلغه من قبل ، وكان لها شأن أيما شأن فى إنعاش الحياة الاقتصادية ؛ فقد شُيد فى خلال هذه المدة اثنان وثمانون هيكلا ، وأنشئت سوق عامة جديدة وباسلقا(*) جديدة لتيسير الأعمال المالية وأعمال المحاكم ، وأقيم بناء جديد لمجلس الشيوخ بدل البناء الذى احترق فيه كلوديوس ؛ وشيدت صفوف الأعمدة لتخفيف حرارة الشمس ، وأكمل الملهى الذى بدأه قيصر وسمّى باسم مرسلس زوج ابنة أغسطس ؛ واستحث الإمبراطور الأثرياء على أن ينفقوا بعض أموالهم فى تجميل إيطاليا بالباسلقات ، والهياكل ، ودور الكتب ، والملاهى ، والطرق . ويقول ديوكاسيوس إنه « أمر الذين يحتفلون بالنصر أن ينفقوا مغانمهم فى تشييد مبانى عامة تخلد ذكرى أعمالهم »(٩') . وكان أغسطس يرجو من وراء ذلك أن يجعل عظمة رومة سبباً فى ازدياد سلطانه ورمزاً لهذا السلطان .

ومن أقواله فى آخر أيامه أنه وجد رومة مدينة من الآجر ثم تركها وهى من الرخام(٩ ب) ؛ وتلك مغالاة تغتفر لقائلها ، فقد كان فيها قبل أيامه كثير من الرخام ، وبقى فيها من بعده كثير من الآجر ، ولكن الحقيقة أنه قلما فعل رجل لمدينة ما فعله أغسطس لرومة .

وكان ساعده الأيمن فى إعادة بناء رومة ماركس ڤسبانيوس أجربا Marcus Vispanius Agrippa ؛ وكان صديقه هذا قد اشترك مع ماسنياس فى تنفيذ سياسة أغسطس . ولما كان أجربا إيديلا عام ٣٣ ق . م ضم الجماهير إلى جانب أكتافيان بأن فتح لهم ١٧٠ حماما ، ووزع عليهم الزيت والملح بلا ثمن ، وأقام لهم ألعاباً عامة دامت خمسة وخمسين يوماً ، وعين حلاقين لجميع المواطنين

(*) الباسلقا Basilica عند الرومان بهو كبير مستطيل الشكل ذو صفين من العمد ينتهى بطرف نصف دائرى ، كان يستخدم فى الأعمال المالية والقضائية . وقد حول كثير من الباسلقات آخر الأمر إلى كنائس (المترجم)

من غير أجور — ولعله أنفق ما تطلبه هذا كله من ماله الخاص . وكانت كفايته خليقة بأن تجعله قيصراً ثانياً ؛ ولكنه فضل أن يخدم أغسطس مدى جيل كامل . ومبلغ علمنا أنه لم يرتكب إثماً يشين حياته العامة أو الخاصة ، فقد تركه المغتابون الرومان ، الذين لم يتركوا أحداً غيره إلا سلقوه بألسنة حداد ، دون أن يمسوه بقالة سوء . وكان هو أول روماني أدرك ما للقوة البحرية من خطر عظيم ، فوضع خطة لإنشاء عمارة بحرية وأنشأها ، وتولى قيادتها ، وهزم بها سكستس بمبي ، وطهر البحر من القراصنة ، وكسب العالم لأغسطس معركة أكتيوم . وعُرض عليه ثلاث مرات أن يقام له موكب نصر بعد هذه الانتصارات الرائعة ، وبعد أن هدأ أسپانيا وغالة والمملكة اليسپورية ، ولكنه رفض في كل مرة . وقد وهبه زعيمه ثروة طائلة اعترافاً منه بفضله ، ولكنه ظل رغم هذه الثروة يعيش عيشة خالية من البذخ والترف . وبذل جهوده كلها في إقامة المنشآت العامة كما بذلها من قبل في حفظ كيان الدولة ، فكان يستأجر بماله الخاص مئات من العمال لإصلاح الطرق ، والمباني ، والمجاري العامة ، وإعادة فتح قناة مارسيس المغطاة . وأنشأ هو قناة من نوعها جديدة ، هي قناة يوليوس ، وأصلح وسائل مد رومة بالماء باحتفار سبعمائة بئر وإنشاء خمسمائة عين فوّارة ، ومائة وثلاثين خزاناً .

ولما شكا الناس من ارتفاع أثمان النبيذ أجابهم أغسطس بدهائه المعروف :

« لقد عمل صهري أجريا على ألا تظمأ رومة أبداً »(١٠) .

وأنشأ أجريا ، وهو أعظم المهندسين الرومان بلا منازع ، مرفأ واسعاً عظيماً ، ومركزاً لبناء السفن بإيصال بحيرتي لكرينس وأفرنيس بالبحر . وهو الذي أنشأ أول الحمامات العامة الرائعة الفخمة ، التي امتازت بها رومة فيما بعد على سائر مدن العالم . وشاد من ماله الخاص هيكلا لفينوس والمريخ أعاد بناءه هدريان وهو المعروف لنا بهيكل الآلهة Pantheon في هذه الأيام ، ولا يزال يظهر عليه حتى الآن هذه العبارة M. AGRIPA. . . FECIT . ونظم أعمال مسح أراضي الإمبراطورية

مرة كل ثلاثين عاماً ، وكتب رسالة فى الجغرافية ، ورسم للعالم خريطة ملوّنة على الرخام . وكان مثل ليوناردو دافنشى عالماً طبيعياً ، ومهندساً ، ومخترعاً للمقذوفات الحربية وفناناً . وكان موته المبكر وهو فى سن الخمسين (١٢ ق. م) من الأحزان الكثيرة التى عكرت صفاء سنى أغسطس الأخيرة . وقد زوجه أغسطس بابنته يوليا ، وكان يرجو أن يرث الإمبراطورية من بعده لأنه خير مَن يستطيع أن يحكمها حكماً صالحاً نزيهاً شريفاً .

وكانت المنشآت العامة الكثيرة النفقة ، مضافة إلى الخدمات الواسعة التى تقوم بها الحكومة سبباً فى زيادة المصروفات العامة زيادة لم يكن لها نظير من قبل . ذلك أن المرتبات كانت تؤدى وقتئذ للموظفين فى الولايات وفى المدن ، وللحكام ورجال الشرطة ؛ وكان يقوم على حراسة البلاد جيش قوى دائم وأسطول ضخم ، وكانت المبانى العامة التى لا عداد لها تشاد أو تصلح ، وكان العامة يرشون بالحبوب والألعاب ليظلوا هادئين . وإذ كانت هذه النفقات كلها إنما تؤدى من الإيرادات العادية ، ولم تحمل الأجيال التالية بدين أهلى ما ، فقد أصبحت الضرائب فى أيام أغسطس علماً وصناعة دائمة . ولم يكن أغسطس نفسه بالرجل الصلب الذى لا يلين : فكثيراً ما أعفى الأفراد المأزومين والمدن المأزومة من الضرائب أو أداها من ماله الخاص . وأعاد إلى البلديات خمسة وثلاثين ألف رطل من الذهب قدمت إليه « هدية تتويج » ، حينما اختير قنصلا للمرة الخامسة ، ورفض هبات أخرى كثيرة[١٢] ، وألغى ضريبة الأراضى التى فرضت على إيطاليا فى أثناء الحرب الأهلية ؛ وفرض بدلا منها على جميع سكان الإمبراطورية ضريبة مقدارها خمسة فى المائة على الأموال التى يوصى بها لأى إنسان عدا الأقارب الأدنين والفقراء[١٣] ، كما فرض ضريبة مقدارها واحد فى المائة على المزادات العامة ، وأربعة فى المائة من أثمان الأرقاء ، وخمسة فى المائة عند تحريرهم ، وقرر عوائد جمركية تتراوح بين اثنين ونصف وخمسة فى المائة على جميع البضائع

الواردة إلى كل الموانى تقريباً . وكان سكان المدن جميعاً يؤدون ضرائب للبلديات ، ولم تكن الأملاك الرومانية الثابتة معفاة من الضريبة كما كانت الأراضى الإيطالية . وكانت الضرائب تؤدى على الماء المستمد من القنوات العامة . وكان دخل الخزانة كبيراً من تأجير الأراضى العامة ، والمناجم ، ومصائد الأسماك ، واحتكار الدولة للملح ، ومن الغرامات التى تفرضها المحاكم . وكانت الولايات تؤدى ضريبة على الأراضى tributum soli ، وضريبة الفرضة Tributum Capitis ، ومعناها الحرفى ضريبة على الرؤوس ، ولكنها كانت فى واقع الأمر ضريبة على الأملاك الشخصية . وكانت الضرائب تجمع فى خزانتين فى رومة كلتاهما فى معبد ، وهما الخزانة الأهلية (Aerarium) التى يشرف عليها مجلس الشيوخ ، والخزانة الإمبراطورية (fiscus) التى كان يملكها ويديرها الإمبراطور(*). وكانت ترد إلى الخزانة الثانية الأموال من أملاك الإمبراطور الخاصة ، ومن الأموال التى يوصى بها الخيّرون والأصدقاء . وبلغ ما تجمّع من هذه الوصايا فى أيام أغسطس ٠٠٠ر٠٠٠ر٤٠٠ر١ سسترس .

ويمكن القول بوجه عام إن الضرائب فى أيام الزعامة لم تكن فادحة ، وإن ما أنفقت فيه حصيلتها إلى عهد كادوس كان يبرر ما عاناه الناس فى أدائها . وقد عم الرخاء الولايات وأقام الأهلون مذابح لأغسطس الإله شكراً له أو تطلعا إلى ما سوف يأتيهم به من خير . وقد اضطر فى رومة نفسها لأن يعنف الناس على إسرافهم فى مديحه . ومن أمثلة هذا الإسراف أن أحد المتحمسين أخذ يجرى فى شوارع المدينة ويدعو رجالها ونساءها لأن « يهبوا » حياتهم لأغسطس ؛ أى أن يقطعوا على أنفسهم عهداً بأن يقتلوا أنفسهم حين يموت . وحدث فى عام ٢ ب . م . أن اقترح مسالا كرفينس Messala Corvinus الذى

(*) كانت الفسسى fisci على عهد الجمهورية هى السلال المختومة التى تحمل فيها أموال الخراج من الولايات إلى رومة .

استولى على معسكر أكتافيان فى فلپاى أن يمنح أغسطس لقب «أبى البلاد» . ولشد ما اغتبط مجلس الشيوخ بمنح الإمبراطور هـذا اللقب وكثيراً غيره من ألقاب الثناء والتكريم ، فقد سره ألا يتجمل إلا القليل من تبعة الحكم ، وأن يحتفظ مع ذلك بالثراء ومظاهر الشرف . وكانت طبقة رجال الأعمال التى زادت ثروتها كثيراً عن ذى قبل تحتفل بذكرى مولده احتفالا يدوم يومين كاملين فى كل عام . ويقول سوتونيوس «إن الناس جميعاً على اختلاف أصنافهم وطبقاتهم كانوا يقدمون له الهدايا فى اليوم الأول من شهر يناير» — أى فى عيد رأس السنة . ولما أن دمرت النيران قصره القديم تبرعت إليه كل مدينة فى الإمبراطورية بمقدار من المال ليستعين به على إعادة بنائه ، ويبدو أن كل قبيلة وكل نقابة فعلت هى الأخرى مثل ما فعلت المدن . وأبى أن يأخذ من أى فرد أكثر من دينار واحد ، ومع ذلك فقد حصل على ما يكفى لبناء القصر وزيادة . وقصارى القول أن جميع بلاد البحر الأبيض المتوسط قد أحست بالسعادة بعد محنتها الطويلة ، وكان فى وسع أغسطس أن يعتقد أنه استطاع بصبره وجهده أن ينجز العمل العظيم الذى أخذ على عاتقه أن ينجزه .

الفصل الرابع

إصلاحات أغسطس

لقد أشقى أغسطس نفسه إذ حاول أن يصلح قلوب الناس ويسعدهم معا ، وكان ذلك تطاولا منه لم تغفره له رومة أبداً ، ذلك أن إصلاح الأخلاق أشق أعمال الحكام وأكثرها دقة وخطورة ، وقل من الحكام من جرؤ على محاولته ، وقد تركه أكثرهم للمنافقين أو القديسيين .

وبدأ أغسطس هذا الإصلاح بداية متواضعة لوقف تيار الانقلاب العنصرى فى رومة . ذلك أن سكان رومة لم يكونوا يتناقصون كما قد يتبادر إلى الأذهان ، بل كان هؤلاء السكان يزدادون زيادة مطردة بفضل المغريات الكثيرة ، وما كان يوزع عليهم من الأرزاق وما يستورد من الثروة ومن الرقيق . وإذ كان المحررون ينالهم نصيبهم من الأرزاق التى توزعها الدولة ، فقد أعتق كثيرون من المواطنين عبيدهم المرضى أو الطاعنين فى السن لكى تطعمهم الدولة ، وحرر أكثر من هؤلاء لبواعث إنسانية ، كما استطاع كثيرون منهم أن يقتصدوا من المال ما يبتاعون به حريتهم . وإذ كان أبناء المحررين يصبحون مواطنين رومانيين من تلقاء أنفسهم ، فقد تضافر تحرير الأرقاء وتكاثر الغرباء مع قلة تناسل عناصر السكان الأصليين على تبادل الطابع العنصرى لسكان رومة . وكان أغسطس يشك كثيراً فى إمكان استقرار أحوال بلد يسكنه هذا الخليط المختلف العناصر من الأهلين ، ويرتاب فى ولاء هؤلاء السكان إلى الإمبراطورية وهم الذين تجرى فى عروقهم دماء الشعوب المغلوبة على أمرها . لذلك عمل على سن قانون فوفيا كانينيا Lex Fufia Caninia (٢ ب . م) وغيره من القوانين التى تبيح لكل من يملك عبداً أو عبدين لا أكثر أن يعتقه أو يعتقهما جميعا ، ولمن يملك — ثلاثة عبيد إلى عشرة أن يعتق نصفهم ،

ومن يملك أحد عشر إلى ثلاثين أن يعتق ثلثهم ، ومن يملك واحداً وثلاثين إلى مائة أن يعتق ربعهم ، ومن يملك مائة عبد وعبد إلى ثلثمائة أن يعتق خمسهم ، والتى لا تبيح لسيد أن يعتق أكثر من مائة من عبيده .

وقد يتمنى الإنسان أن لو حدد أغسطس اقتناء العبيد لا تحريرهم . ولكن القدماء كانوا يرون الرق عملا لا غبار عليه . ويرون الاسترقاق قضية مسلماً بها لا تحتمل جدلا ، ولو أنه طلب إليهم أن يحرروا العبيد جملة لنظروا إلى ما ينجم عن هذا العمل من النتائج الاقتصادية والاجتماعية نظرة الرعب والهلع ، كما يخشى أصحاب الأعمال فى وقتنا الحاضر ما عساه أن ينجم عن الضمان الاجتماعى للعمال من تراخ فى العمل وقلة فى الإنتاج . لقد كان تفكير أغسطس قائماً على المصالح العنصرية ومصالح الطبقات ، ولم يكن فى مقدوره أن يرسم فى ذهنه صورة لرومة القوية لا يتصف أفرادها بالخلق والشجاعة والمقدرة السياسية التى كان يمتاز بها الرومان الأقدمون بوجه عام والأشراف الأقدمون بوجه خاص . وكان ضعف العقيدة الدينية القديمة بين الطبقات العليا سبباً فى القضاء على ما كان للزواج والوفاء والأبوة من حرمة وقداسة ، وكانت هجرة الناس من الأرياف إلى المدن قد جعلت الأطفال عبئاً ثقيلا على آبائهم أو لعباً يتسلون بها على أحسن تقدير ، بعد أن كانوا مصدر ربح لهم . واشتدت رغبة النساء فى التجمل واجتذاب الأموال بعد أن كن يرين أن خير زينة لهن هى إنجاب الأبناء . وقصارى القول أن الرغبة فى الحرية الفردية بدت فى ذلك الوقت مجافية لحاجات العنصر الرومانى الأصيل . ومما زاد الطين بلة أن السعى وراء الهبات والوصايا أضحى وقتئذ أكثر الأعمال ربحاً فى إيطاليا[١] . فقد كان الرجال الذين لا أبناء لهم إذا بلغوا مرحلة العمر الأخيرة يجدون أحسن الترحيب فى بيوت من لهم أبناء ، يستقبلون فيها ويطعمون ، وكان كثير من الرومان يحبون هذه المتعة وهذا النوع من الحياة اللينة ، حتى أصبحت سبباً آخر من أسباب العقم . يضاف إلى هذا أن طول سنى الخدمة العسكرية حال بين كثيرين

من الشبان وبين الزواج فى أكثر سنى العمر صلاحية له . وامتنع كثيرون من الرومان الأصليين عن الزواج بتاتا ، وفضلوا الاتصال بالعاهرات أو اتخاذ السرارى والعشيقات حتى على تعدد الزوجات متفرقات . ويلوح أن الكثرة العظمى من المتزوجين عمدت إلى تحديد عدد أفراد أبنائها باللجوء إلى إجهاض الزوجات وقتل الأطفال ومنع الحمل[١٨] .

وأقلقت هذه المظاهر وأمثالها من مستلزمات الحضارة بال أغسطس وأقضّت مضجعه ، وبدأ يشعر أن لابد من العودة إلى العقائد والأخلاق القديمة . وعاد إليه بعد أن صفا ذهنه وأنهك جسمه بفعل السنين احترامه لتراث الآباء والأجداد ، فأخذ يشعر أن ليس من المصلحة فى شىء أن ينفصل الحاضر عن الماضى انفصالا تاما ، بل الواجب أن تعمل الأمة — إذا أرادت لنفسها حياة صحيحة سليمة — على استمرار تقاليدها الماضية ، كما يجب على الفرد أن تكون له ذاكرة . ولذلك أخذ يقرأ بجد أكسبته إياه السنون تواريخ رومة القديمة ويعجب بالفضائل التى يعزوها المؤرخون إلى أهلها ، ويحسدهم عليها . ولشد ما كان يعجب بخطبة كونتس متلس فى الزواج ، فتلاها فى مجلس الشيوخ وأصدر أمراً إمبراطوريا بإذاعتها بين طبقات الشعب . وكان كثيرون من رجال الجيل القديم يتفقون معه فى آرائه فألفوا من بينهم حزباً متزمتاً شديد الرغبة فى تقويم الأخلاق عن طريق التشريع ؛ وأكبر الظن أن ليڤيا Livia أمدتهم بنفوذها . واستخدم أغسطس ماله من حقوق بوصفه رقيباً وتربيوناً فأصدر طائفة من القوانين — أو لعله حمل الجمعية على إصدارها — تهدف كلها إلى تقويم الأخلاق ، وتشجيع الزواج ، والوفاء بين الأزواج . والأبوّة الصالحة ، والحياة البسيطة ، والعودة بها إلى السنن القديمة . وحرمت هذه القوانين على المراهقين — والمراهقات — أن يحضروا دور اللهو العامة إلا فى صحبة الكبار من أقاربهم ؛ ومنع النساء من مشاهدة الاستعراضات الرياضية ، وقصر أماكنهن فى المجتلدات على

المقاعد العليا ؛ ثم حدد مقدار ما ينفق من المال فى البيوت ، وعلى الخدم ، والولائم ، والزواج ، والجواهر ، والملابس .

وكان أهم هذه « القوانين البولية »(*) كلها « القانون اليوليانى الخاص بالعفة ومنع الزنى « Lex Julia de pudicitia et de coercendis adulterus » (١٨ ق . م) وبهذا القانون وضع الزواج لأول مرة فى التاريخ الرومانى تحت حماية الدولة بعد أن كان متروكا لسلطة الآباء فى أُسرهم Patria Potestas ، واحتفظ الأب بحقه فى قتل ابنته الزانية هى وشريكها ساعة أن يضبطهما متلبسين بهذه الجريمة ، وأُجيز للزوج أن يقتل عشيق زوجته إذا ضبطه فى منزله ، أما زوجته فلم يكن له أن يقتلها إلا إذا ارتكبت الفحشاء فى بيته هو . وكان يطلب إلى الزوج الذى يكشف عن خيانة زوجته أن يأتى بها إلى المحكمة فى خلال ستين يوما من هذا الكشف ؛ فإذا لم يفعل هذ كان يُطلب إلى والد الزوجة أن يقوم هو بهذا العمل ؛ فإذا لم يفعل الوالد نفسه ذلك جاز لأى مواطن أن يتهمها . وكان عقاب المرأه الزانية أن تنفى من البلاد طوال حياتها ، وأن تجرّد من ثلث ثروتها ومن نصف بائنتها ، وأن يحرم عليها الزواج مرة أخرى . وقد قُررت هذه العقوبات نفسها على الزوج الذى يتغاضى عن زوجته الزانية . غير أنه لم يكن من حق الزوجة أن تتهم زوجها بالزنى ، فقد كان له أن يتصل بالعاهرات الرسميات المسجلات دون أن يعاقبه القانون على هذا الاتصال . ولم يكن هذا القانون يطبق إلا على المواطنين الرومان .

وأكبر الظن أن أغسطس سن حوالى ذلك الوقت قانونا آخر يعرف عادة باسم القانون اليوليانى الخاص بالزواج بين الطبقات Lex Julia de maritandis ordiniyrbus وذلك لاحتوائه على فصل خاص بالزواج بين الطبقات أى بين الطبقتين العليين . وكان الهدف الذى يرمى إليه هدفاً مزدوجاً ، فقد كان يرمى إلى تشجيع الزواج وإلى تحديده معاً ، وذلك لأنه كان يعطل امتزاج الدم الرومانى

(*) وسميت كذلك نسبة إلى القبيلة التى ينتمى إليها أغسطس بعد أن تبناه قيصر .

بالدم الغريب ، ويعيد إلى الزواج فكرته الأولى فكرة الاتحاد لإنجاب الأبناء .

وكانت السبيل التى سلكها القانون للوصول إلى هذين الهدفين هى فرض الزواج على جميع الصالحين له من الرجال إذا كانوا أقل من سن الستين ، وعلى الصالحات له من النساء إذا كن أقل من الخمسين . وألغيت الوصايا التى كانت تشترط فى الموصى له أن يظل عزباً ؛ وفرضت عقوبات على العزاب : فحرموا من الميراث عدا ميراث الأقارب إلا إذا تزوجوا فى خلال مائة يوم بعد وفاة المورث ؛ كما منعوا من مشاهدة الحفلات والأعياد العامة .

ولم تكن الأرامل أو المطلقات يرثن إلا إذا تزوجن مرة أخرى فى خلال ستة شهور من موت الزوج فى الحالة الأولى ومن الطلاق فى الحالة الثانية . وحرمت العانس والزوجة العقيم من الميراث إذا بلغت الخمسين من عمرها ، أو كانت أصغر من ذلك وكانت تملك خمسين ألف سسترس (٧٥٠٠٠ ريال أمريكى) . وحرم على الرجال من طبقة أعضاء مجلس الشيوخ أن يتزوجوا من المحررات ، أو الممثلات أو العاهرات ، كما حرم على الممثل والمحرر أن يتزوج ابنة من طبقة أعضاء مجلس الشيوخ . وفرضت على النساء اللاتى يمتلكن أكثر من عشرين ألف سسترس أن يؤدين ضريبة سنوية قدرها ١٪ من أموالهن حتى يتزوجن ، ثم تخفض هذه الضريبة بالتدريج كلما رزقن ابناً ، فإذا رزقن الطفل الثالث رفعت الضريبة عنهن ، وإذا كان لأحد القنصلين أبناء أكثر من زميله تقدم عليه . وكان يفضل فى تولى المناصب العامة أكبر المتقدمين إليها أسراً متى كان صالحاً لتولى المنصب . وكان من حق الأم ذات الثلاثة الأبناء أن ترتدى جلباباً خاصاً **ius trium liberorum** وأن تحرر من سيطرة زوجها عليها .

وقد أغضبت هذه القوانين الطبقات جميعها حتى طبقة المتزمتين ، فقد اشتكى هؤلاء من أن «حق الثلاثة الأبناء» قد حرر الأم من سلطان الرجل تحريراً شديد الخطورة . ومن الرجال من أخذوا يبررون عدم الزواج بقولهم إن «المرأة

الحديثة » قد تطرفت فى استقلالها ، وغطرستها ، ونزقها ، وإسرافها . وكانوا يرون أن حرمان العزّاب من مشاهدة المعارض والألعاب العامة عقاب قاس مستحيل التنفيذ ، ولهذا أمر أغسطس بإلغائه فى عام ١٢ ق . م ؛ ثم خففت القوانين اليوليائية مرة أخرى بمقتضى قانون پُپْيَا پُپِيَّا Popia Poppea ، وذلك بتخفيف شروط الميراث على العزّاب ، وبمضاعفة الفترة التى تستطيع الأرامل والمطلقات فى أثنائها أن يرثن قبل أن يتزوجن مرة أخرى ، وبزيادة القدر الذى يستطيع أن يرثه من لا أبناء له . ثم أعفيت أمهات الأبناء الثلاثة من القيود التى وضعها قانون ڤوكونيا lex Voconia على الوصايا للنساء . وخفضت السن المحددة للتقدم للمناصب العامة بنسبة حجم أسرة من يتقدم لهذه المناصب . ولاحظ الناس بعد أن سنت هذه القوانين أن القناصل الذين وضعوا صيغتها وأطلقوا أسماءهم عليها عزّاب لا أبناء لهم . وأضاف النمامون إلى ذلك أن الذى اقترح هذه القوانين على أغسطس — وهو الذى لم يكن له إلا ولد واحد — هو مسناس الذى لم يكن له ولد ، وأنه فى الوقت الذى سنت فيه كان ماسناس يعيش عيشة الترف والخنوثة ، وكان أغسطس يغوى زوجة ماسناس على الفحشاء(١٩).

وليس فى وسعنا أن نحكم على أثر هذه الشرائع التى تعد أهم الشرائع الاجتماعية فى التاريخ القديم ، ولكننا نستطيع أن نقول إنها لم تسن بالعناية والدقة الواجبتين ، وإن من أرادوا خرقها كانوا يجدون فيها كثيراً من الثغرات ؛ فمنهم من تزوجوا إطاعة للقانون ثم ما لبثوا أن طلقوا زوجاتهم ؛ ومنهم من تبنّوا أطفالا ليحصلوا بذلك على المناصب أو الوصايا ، ثم « حرروهم » — أى طردوهم من ديارهم بعدئذ(٢٠) . وأعلن تاستس بعد قرن من ذلك الوقت أن هذه الشرائع أخفقت فى الغرض الذى كانت ترمى إليه : « فالزواج وإنجاب الأبناء لم يزيدا على ما كانا عليه من قبل ، وذلك لأن مغريات عدم النسل مغريات عظيمة القوة »(٢١) .

ولم ينقطع الفساد الخلُقى وإن أصبح الناس أكثر تأدباً فيه عما كانوا من

تقبل ؛ ونتبين من أقوال أوفد أنه كان فى طريقه إلى أن يصير فناً من الفنون الجميلة ، وموضوعاً يعنى مهرة الخبراء بتعليمه للمبتدئين . والحق أن أغسطس نفسه كان يرتاب فى قوة هذه الشرائع . وكان يتفق مع هوراس فى أن القوانين عبث لا طائل منه إذا لم تتغير القلوب[٢٢] . ولقد كافح كفاح الأبطال ليصل إلى قلوب الناس ؛ فكان يعرض من مقصورته فى ساحة الألعاب أبناء جرمنيكوس الكثيرين ، وكان جرمنيكوس مضرب المثل فى الأبوة ؛ وكان يهب ألف سسترس للآباء ذوى الأسر الكبيرة[٢٣] ؛ وأقام نصباً تذكارياً لامة ولدت خمسة أبناء (وهى لم تفعل ذلك بالطبع لبواعث وطنية)[٢٤] ؛ ولشد ما اغتبط حين رأى فلاحاً يأتى راجلا إلى رومة ومن ورائه ثمانية أبناء ، وستة وثلاثون حفيداً ، وتسعه عشر من أبناء أحفاده[٢٥] . ويصوره ديوكاسيوس يخطب فى الناس ويشهر « بانتحار العنصر » الرومانى الأصيل[٢٦] . وكان يلذ له أن يقرأ مقدمة تاريخ ليڤى الأخلاقية ، ولعله هو الموحى بها . وقد أصبحت الآداب فى عصره وبتأثيره آدابا تعليمية عملية الصبغة ، وأقنع بنفسه أو عن طريق ماسيناس ڤرچيل وهوراس بأن يستخدما شعرهما فى الدعاية إلى الإصلاح الخلقى والدينى ، فحاول ڤرچيل فى كتاب الزراعة Georgics أن يعيد الرومان بأغانيه إلى المزارع ، كما حاول فى الإنيادة Aeneid أن يجتذبهم إلى الآلهة القدامى . أما هوراس فبعد أن ذكر أمثلة كثيرة لمسرات العالم حول أغانيه إلى الموضوعات الرواقية . وأقام أغسطس فى عام ١٧ ب . م « الألعاب القرنية ludi saeculares(*) » — التى ظلت قائمة ثلاثة أيام ، وشملت حفلات ، ومباريات ، واستعراضات ؛ وقد أقامها احتفالا بعودة عصر زحل الذهبى ، وكلف هوراس أن يكتب Carmen saeculare لكى يغنيها فى الموكب سبعة وعشرون فتى ومثلهم من الفتيات . وحتى الفن نفسه قد استخدم للإشارة إلى

(*) معنى هذه العبارة الحرفى « الألعاب القرنية » لأنها لم تكن تقام إلا فى فترات متباعدة .

الأخلاق ، فقد مثلت فى نقش أراپاسس Ara pacis البارز الجميل حياة رومة وحكومتها ؛ وشيدت المبانى العامة الفخمة لتمثيل قوة الإمبراطورية وعظمتها ، وأقيمت عشرات الهياكل لتستثير فى قلوب الناس ذلك الإيمان الذى كاد يموت .

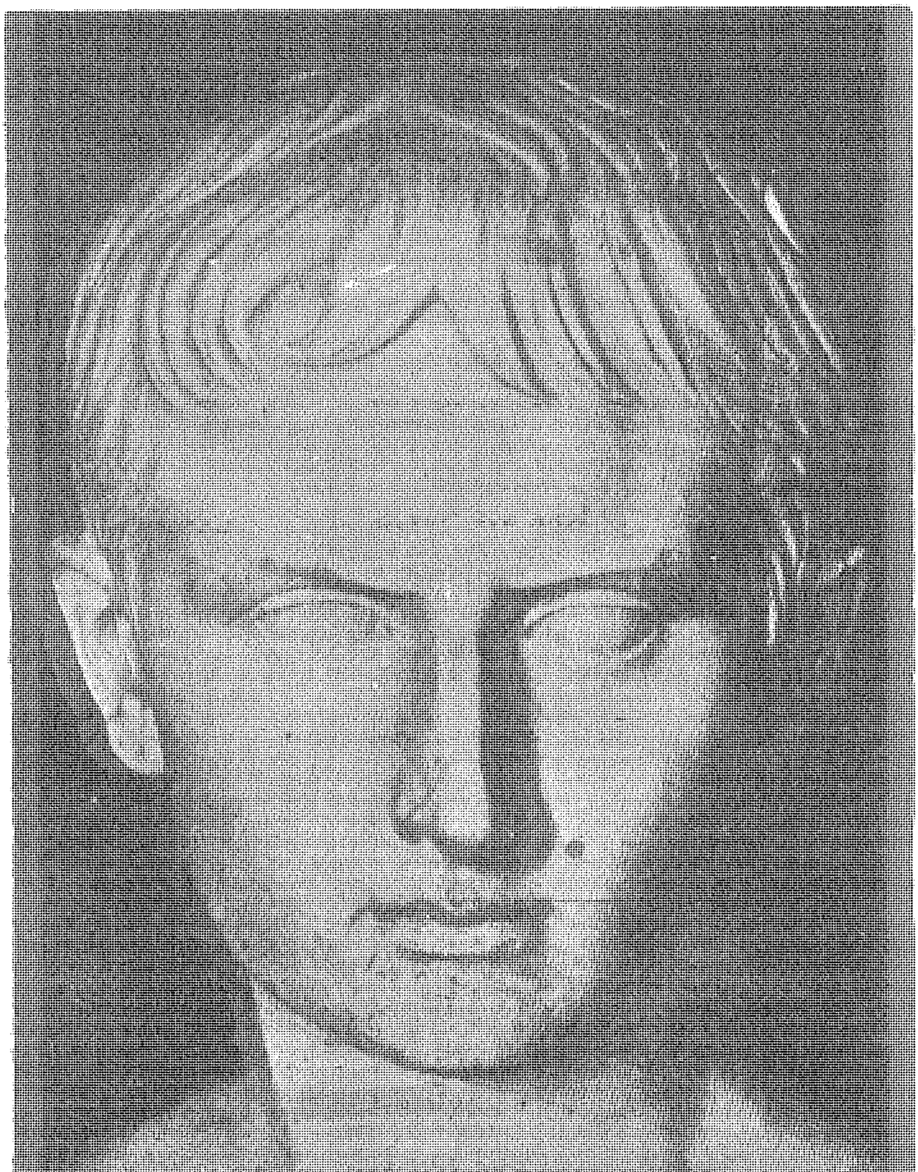
واقتنع أغسطس فى آخر الأمر — وهو الرجل المتشكك الواقعى — بأن إصلاح الأخلاق لابد أن ينتظر نهضة دينية . ذلك أن جيل المتشككين أمثال لكريشيوس وكاتلس وقيصر كان قد مضى وانقضى ، وأدرك أبناء هذا الجيل أن خشية الآلهة هى شباب الحكمة ، بل إن أوڤد الساخر نفسه أخذ يكتب بعد قليل من ذلك الوقت على طريقة ڤلتير فيقول : « إن من أسباب الراحة للإنسان أن تكون هناك آلهة ، وأن نعتقد بوجودها expeditesse deos, et un expedit esse putemuse »[٢٧] . وكانت عقول المتحفظين تعزو أسباب الحرب الأهلية وما جرته على الدولة من كوارث إلى إهمال الدين ، وما استتبع هذا الإهمال من غضب آلهة السماء . وأصبح الناس الذين حل بهم عقاب الآلهة فى كل مكان من إيطاليا على استعداد لأن يعودوا إلى مذابح البلاد القديمة ، وأن يسبحوا بحمد الآلهة الذين أبقوا عليهم ليستمتعوا بعودة الدين إلى سالف عهده السعيد . ولما خلف أغسطس ليدس Lepidus الفاتر الإيمان بعد أن ظل صابراً زمناً طويلا يترقب موته — لما خلفه فى منصب الكاهن الأكبر « احتشد الناس من كافة أنحاء إيطاليا لينتخبونى لهذا المنصب حتى بلغ عددهم حداً لم يبلغ مثله فى رومة من قبل »[٢٨] . وتزعم هو حركة إحياء الدين وسار على نهجها ، وكان يرجو أن يكون الناس أكثر قبولا لإصلاحاته السياسية والأخلاقية إذا ما ربطها رباطاً وثيقاً بالآلهة الرومانية . ومن أجل هذا رفع مقام الجماعات الأربع الكهنوتية ، وزاد ثروتها إلى حد لم يكن له مثيل فى الأيام السالفة ، واختار نفسه عضواً فى كل منها ، واضطلع بواجب اختيار أعضائها الجدد ، وكان يحرص كل الحرص على حضور اجتماعاتها ويشترك فى مواكبها الفخمة الرهيبة

ثم حرم ممارثة العبادات والطقوس المصرية والأسيوية فى رومة ، ولكنه استثنى اليهود من ذلك التحريم ، وأطلق الحرية الدينية لسكان الولايات ، وأغدق الهبات على الهياكل ، وجدد الاحتفالات والمواكب والأعياد الدينية القديمة . ولم تكن الألعاب القرنية احتفالات دنيوية كما يظن لأول وهلة ، فقد كانت تقام فى كل يوم من أيامها الثلاثة طقوس وتتلى فيه أناشيد ، أهم ما تشعر به عودة صلات الود الوثيقة بالآلهة . ولما أن تغذت العبادات القديمة بهـذه المعونة الملكية العليا سرت فيها حياة جديدة ومست من جديد شغاف قلوب الناس وآمالهم السماوية . ومن أجل هذا ظلت ثلاثة قرون صامدة للفوضى الناشئة من العبادات المتعارضة التى تسربت إلى رومة بعد أيام أغسطس . ولما أن ماتت بعد هذه القرون الثلاثة عادت من فورها إلى الحيـاة من جديد ، وإن اتخذت لها رموزاً جديدة وتسمت بأسماء جديدة .

وكان أغسطس نفسه من أكبر المنافسين لآلهته ، وكان قيصر قد ضرب له المثل فى هذا التنافس : ذلك أن مجلس الشيوخ اعترف بألوهية قيصر بعد عامين من مقتله ، وما لبثت عبادته أن انتشرت فى سائر أنحاء الإمبراطورية. وكانت بعض المدن الإيطالية منذ عام ٣٦ ق . م قد أفسحت لأكتافيان مكاناً بين معبوداتها ؛ وما وافى عام ٢٧ ق . م حتى أضيف اسمه إلى أسماء الآلهة فى الترانيم الرسمية التى كانت تنشد فى رومة ، وحتى أصبح يوم مولده يوماً مقدساً لا عيداً فحسب ؛ ولما مات أصدر مجلس الشيوخ قراراً أن تعبده رومة من ذلك الوقت وأن تعده من الآلهة الرسمية . وكان ذلك كله يعد عملا طبيعياً لا غبار عليه عند الأقدمين لأنهم لم يدر بخلدهم قط أن ثمة ثغرة تفصل على الدوام بين الآلهة والآدميين ؛ فما أكثر ما كانت الآلهة تتخذ لنفسها أشكالا آدمية ، ولقد كان ما لهرقل ، وليقورغ والإسكندر ، وقيصر ، وأغسطس وأمثالهم من عبقرية مبدعة يبدو للشرق المتدين بنوع خاص إعجازاً خليقاً بالتقديس . ألم يعتقد المصريون أن الفراعنة ، والبطالمة ، بل وأنطونيوس نفسه أرباب يعبدون ؟ ولقد

كان عسيراً عليهم أن يضعوا أغسطس فى منزلة تقل عن هؤلاء . ولم يكن الأقدمون وهم يفعلون هذا من الغفلة والبلاهة بالدرجة التى يرميهم بها من يفعلون فعلهم فى هذه الأيام ؛ فلقد كانوا على علم تام بأن أغسطس بشر ، فإذا ألهوا روحه أو روح غيره فإنهم لم يكونوا يستعملون لفظ إله theos, deus إلا بالمعنى الذى نستعمل نحن فيه لفظ قديس فى هذه الأيام . والحق أن تقديس الموتى وليد التأليه الرومانى ، وأن الصلاة للآدمى المؤله لم تكن تبدو لهم فى ذلك الوقت أكثر سخفاً مما تبدو الصلاة للقديس فى هذه الأيام .

وارتبطت عبادة عبقرية الإمبراطور فى البيوت الإيطالية بعبادة أرباب المنازل وعبقرية أبى الأسرة ، ولم يكن فى هذه العبادة شىء عسير على شعب ظل عدة قرون يؤله الموتى من آبائه ، ويبنى لهم المذابح ، ويسمى مقابر أسلافه هياكل . ولما أن زار أغسطس آسية اليونانية فى عام ٢١ ق . م وجد أن عبادته قد انتشرت فيها انتشاراً سريعاً ؛ وكانت النذور تقدم إليه والخطب ترحب به بوصفه « المنقذ » و « ناقل الأنباء السارة » و « الإله ابن الإله » . وقال بعض الناس أنه هو المسيح الذى طال انتظاره أقبل يحمل السلام والسعادة لبنى الإنسان(٢٩) . وجعلت مجالس الولايات الكبرى عبادته المحور الذى تدور عليه احتفالاتها ، وعينت مجالس الولايات والبلديات طائفة جديدة من الكهنة يدعون بالأغسطيين لخدمة الإله الجديد . وأبدى أغسطس استياءه من هذا كله ، ولكنه قبله آخر الأمر على أنه تمجيد روحى للزعامة ، وتقوية للرابطة بين الدين والدولة ، وعبادة مشتركة موحدة بين عقائد مختلفة مفرقة ، وهكذا رضى حفيد المرابى أن يكون إلهاً .



(شكل ٢) أغسطس الشاب

الفصل الخامس

أغسطس نفسه

ترى أى رجل هذا الذى ورث ملك قيصر فى الثامنة عشرة من عمره ، وكان سيد العالم فى الحادية والثلاثين ، والذى حكم رومة نصف قرن من الزمان ، والذى شاد أعظم إمبراطورية فى التاريخ القديم ؟ لقد كان كثيباً جذاباً معاً ، ولم يكن أحد أسمج منه ، ولكن نصف عالم قد عبده رغم هذه السماجة . وكان ضعيف البنية ، لا يمتاز بالشجاعة النادرة ، ولكنه كان قادراً على أن يهزم جميع أعدائه وينظم شئون الممالك ، وينشئ حكومة أفاءت على الدولة المترامية الأطراف مدى قرنين من الزمان رخاءً منقطع النظير .

وقد استنفد المثالون كثيراً من الرخام والبرنز فى صنع تماثيل وصوَر له يظهره بعضها فى صورة الشاب الجاد المهذب الفخور الوجل ، وبعضها فى صورة الكاهن المنقبض الصدر ، وبعضها قد غطت فيه نصف جسمه شارات الملك ، وبعضها فى ثياب القائد العسكرى — فقد اضطر الفيلسوف على كره منه وبمشقة على نفسه أن يضطلع بواجب القواد . لكن هذه الصور لا تكشف عن الأمراض التى كان يشكو منها — وإن أوحت بها فى بعض الأحيان — وهى الأمراض التى جعلت حربه ضد الفوضى تتأثر فى كل خطوة بكفاحه فى سبيل صحته . ولم يكن بالرجل الوسيم الخلق ، وكان ذا شعر أصفر بلون الرمل ، ورأس مثلث عجيب الشكل ، وحاجبين مقترنين ، وعينين صافيتين نافذتى النظرات ؛ ولكن ملامحه مع ذلك كانت هادئة ساكنة — على حد قول سوتنيوس — وقد بلغ هدوؤه وسكونه حداً جعل أحد الغاليين ، وكان قد جاء ليغتاله ، يبدل نيته ويرتد عنه. وكان ذا جسد حساس يشوهه القوب من آن إلى آن ؛ وقد أضعف داء المفاصل

ساقه اليسرى فكان يعرج قليلا ، وكان يصاب فى بعض الأحيان بنوع من التصلب شبيه بتصلب المفاصل تعجز معه يده اليمنى عن الحركة . وأصيب هو وعدد كبير من الرومان فى عام ٢٣ ق . م بوباء يشبه التيفوس ، وكان يشكو من وجود حصا فى المثانة ، ولا يستطيع النوم إلا بمشقة ، ويعانى فى كل ربيع تمدداً فى الحجاب الحاجز ، ويصاب بالزكام إذا هبت الريح من الجنوب » . وكان شديد التأثر بالبرد ، ولذلك كان يلبس فى الشتاء صديرية من الصوف يقى بها صدره ، ويلف اللفائف على فخذيه وساقيه ، ويلبس شعاراً وأربعة إشارات وعباءة ثقيلة » . ولم يكن يجرؤ على تعريض رأسه للشمس ، وكان يتعبه ركوب الخيل ، فكان يحمل أحياناً فى محفة إلى ميدان القتال(٣٠) . وظهرت عليه آثار الشيخوخة وهو فى سن الخامسة والثلاثين بعد أن عاش فى إحدى الفترات الحاسمة فى تاريخ الإنسانية فأصبح عصبيا ، معتلا ، سريع التعب ، ولم يكن أحد يحكم وقتئذ بأنه سيعيش أربعين سنة أخرى . وجرَّب عدداً كبيراً من الأطباء على اختلاف أنواعهم وجزاهم كلهم أحسن جزاء ، وكان منهم أنطونيس موسى الذى عالجه من مرض لم يكن معروفاً على وجه التحقيق (ولعله خرَّاج فى الكبد) بالكمادات والحمامات ، وقد كرم موسى هذا بأن أعفى جميع الأطباء من الضرائب(٣١) . ولكنه كان يعالج نفسه بنفسه فى أكثر الأحيان ، فكان يعالج داء المفاصل بالاستحمام بالماء المالح الساخن وبالحمامات الكبريتية ، وكان يقل من الطعام ، ولا يتناول إلا الأطعمة البسيطة الخفيفة كالخبز الخشن ، والجبن ، والسمك ، والفاكهة . وقد بلغ من عنايته بمأكله أن كان « فى بعض الأحيان يتناول طعامه بمفرده قبل المآدب أو بعدها ، ولا يطعم أو يشرب شيئاً فى أثنائها »(٣٣) . وقصارى القول أن روحه هى التى أبقت على جسمه وحملته حمل الصليب شأنه فى هذا شأن القديسين فى العصور الوسطى .

وكان جوهر طباعه حيوية أعصابه ، وقوة عزيمته ، ونفاذ بصيرته ، وسعة

صدره ، وحسن تفكيره ؛ وقد قبل من المناصب عدداً يخطئه الحصر ، واضطلع بتبعات لم يضطلع أحد بأكثر منها إلا قيصر وحـده ، وأدى ما تتطلبه هذه المناصب من واجبات بأمانة وذمة ، ولم تمنعه هذه الواجبات من أن يرأس جلسات مجلس الشيوخ بانتظام ، وأن يحضر المؤتمرات والاجتماعات ، وأن يحكم فى مئات من القضايا ، وأن يتحمل على مضض حضور المآدب والحفلات ، وأن يدبر الحملات الحربية فى البلاد النائية ، وأن يصرف أمور الفيالق الحربية والولايات ، وأن يزورها كلها تقريباً ؛ وأن يشرف على كل صغيرة وكبيرة من الأعمال الإدارية فى دولاب الحـكومة .

وفوق هذا كله ألقى مئات الخطب ، وأعدها هو وحرص حرصاً يفخر به على أن يجعلها واضحة ، سهلة ، جميلة الأسلوب ، وكان يقرؤها بعد إعدادها ويفضل ذلك على أن يرتجلها حتى لا ينطق بألفاظ يندم عليها بعد النطق بها ، ويحاول سوتونيوس أن يقنعنا بأنه لهذا السبب عينه كان يكتب مقدماً أحاديثـه الهامة مع الأفراد ، حتى مع زوجته نفسها ، ويقرأها لهم(٣٣) .

وقد ظل يؤمن بالخرافات كما كان يؤمن بها معظم المتشككين فى عصره بعد أن فقد إيمانه بدينه بزمن طويل . من ذلك أنه كان يحمل جلد عجل البحر ليتقى به شر الصواعق ، وكان يعتقد بالفأل والطيرة ، ويعمل فى بعض الأحيان بما يتراءى له فى منامه من نُذُر ، وكان يأبى أن يبدأ رحلة فى الأيام التى يرى أنها أيام مشئومة(٣٤) .

وقد اشتهر فى الوقت عينه بأنه واقعى فى أحكامه ، عملى فى تفكيره ، وكان ينصح للشبان بأن يبادروا بالانخراط فى سلك الأعمال التى تتطلب منهم همة ونشاطاً حتى تقوّم التجارب وضرورات الحياة ، ما أخذوه عن الكتب من آراء(٣٥) .

وقد احتفظ إلى آخر أيام حياته بعقليته الطيبة البرجوازية وبتحفظه وحذره

واعتداله فى نفقاته . وكانت الحكمة المحببة إليه هى قوله « بادر على مهل » وكان يفوق معظم أمثاله من ذوى السلطان العظم فى تقبل النصح واحتمال التأنيب بصدر واسع وتواضع عظيم .

وقد زوّده الفيلسوف أثندورس Athendorus عندما همّ بوداعه وهو عائد من عنده إلى أثينة بعد أن عاش معه عدة سنين بنصيحة قال له فيها : « إذا غضبت فلا تقل كلمة أو تفعل شيئاً قبل أن تعدّ لنفسك الحروف الهجائية الأربعة والعشرين » .

وشكر أغسطس للفيلسوف تحذيره وتوسل إليه أن يبقى معه عاماً آخر وقال له : « لا خطر يتهـــدد الخير الذى يعود على الإنسان بفضل السكوت »(٣٦) .

لقد قلنا من قبل إن مما يثير الدهشة أن يتحول قيصر من رجل سياسى صخاب إلى قائد ماهر وحاكم سياسى محنك ؛ ولكن أكثر من هذا إثارة للدهشة تحول أكتافيان القاسى القلب المنطوى على نفسه إلى أغسطس المتواضع الكبير العقل النبيل الطبع . ولقد حدث هذا التحول فى خلال نموه . إن الشاب الذى أجاز لأنطونيوس أن يعلق رأس شيشرون فى السوق العامة ، والذى تنقّل من حزب إلى حزب دون أن يجد من ضميره تأنيباً على هذا التنقل ، والذى أطلق العنان لشهواته الجنسية ، والذى طارد أنطونيوس وكليوبطرة إلى منيتهما دون أن تؤثر فيه صداقة أو شهامة — إن هذا الشاب العنيد الذى لا يحب أحداً لم يُسَمّم عقله السلطان والجاه ، بل أصبح فى الأربعين سنة الأخيرة من حياته مضرب المثل فى العدل والاعتدال ، والإخـــلاص والنبل والتسامح ، يضحك من سخرية الشعراء به وهجوهم إياه ، وينصح تيبريوس أن يقنع بمنع أعمال العدوان أو محاكمة المعتدين ، وألا يسعى لتكميم أفواههم ، ولا يصر على أن يعيش غيره من الناس عيشة البساطة التى فرضها هو على نفسه . فكان إذا دعا إلى وليمة ، انسحب منها فى بدايتها لكى يترك لضيوفها الحرية التامة فى الاستمتاع بالطعام والمرح . ولم يكن

مزهواً بنفسه ؛ وكان يستوقف الناخبين ليطلب إليهم أن يعطوه أصواتهم فى الانتخاب ، وينوب عن أصحابه من المحامين فى القضايا . وكان إذا دخل رومة أو خرج منها يفعل ذلك فى السر لأنه يبغض مظاهر الأبهة ، وهو لا يظهر فى نقش أراپاسيز Ara Pacis مميزاً عن غيره من المواطنين بأية علامة من علامات الامتياز ، وكانت استقبالاته الصباحية مباحة لجميع المواطنين ، وكان يستقبلهم كلهم بالبشاشة والترحيب . ولما تردد أحد الناس فى أن يعرض عليه ملتمساً ، لامه مازحاً بقوله إنه يعرض عليه وثيقته «كأنه يقدم فلساً لفيل[٣٧] » .

ولما بلغ سنى الشيخوخة ، وأحفظته الخيبة ، واعتاد عظيم السلطة ، بل اعتاد الألوهية ، تبدلت حاله فخرج عن تسامحه ، واضطهد أعداءه من الكتاب ، وصادر التواريخ التى تسرف فى الانتقاد ، وأصم أذنه عن سماع أشعار أوفد التى يقول فيها إنه تاب وأناب ، ويقال إنه أمر فى يوم من الأيام أن تكسر ساقا ثالس Thallus أمين سره لأنه أخذ خمسمائة دينار ليبوح بما يحتويه أحد الخطابات الرسمية ، وإنه أرغم أحد محرريه على الانتحار حين تبين له أنه زنى برومانية متزوجة . وقصارى القول أن الإنسان إذا نظر إلى أخلاقه فى جملتها لم يكن من السهل عليه أن يحبه ؛ وإن من واجبنا أن نتصور ما كان يعانيه من ضعف الجسم وما قاساه فى شيخوخته من أحزان قبل أن تتفتح قلوبنا له كما تتفتح لقيصر المقتول أو لأنطونيوس المغلوب .

الفصل السادس

آخر أيام أغسطس

تكاد مآسى أغسطس وهزائمه كلها أن تكون فى داخل بيته . وأول ما نذكره من هذه المآسى أنه لم يرزق من زوجاته الثلاث — كلاديا وأسكربونيا وليڤيا — إلا طفلة واحدة ! ذلك أن أسكربونيا قد ثأرت لطلاقها منه على غير علم منها بأن ولدت له يوليا Julia . وكان يأمل أن تلد له ليڤيا ولداً ينشئه ويعلمه أساليب الحكم ، ولكن زوجها بأغسطس قد تكشف لسوء حظه عن زواج عقيم ، وإن كانت قد كافأت زوجها الأول بأن أنجبت له ولدين عظيمين هما تيبيريوس ودروسس . وإذا استثنينا هذا العقم فقد كانت هى وأغسطس سعيدين بهذا الزواج ؛ فقد كانت هى ذات جمال وجلال ، وخلق مكين وذكاء عظيم ؛ وكان أغسطس يعيد على مسامعها أنباء أهم ما يعتزم القيام به من الأعمال ، ولم يكن تقديره لمشورتها ينقص عن تقديره لمشورة أرجح أصدقائه عقلا . وسئلت مرة كيف صار لها عليه هذا النفوذ العظيم ، فأجابت بقولها إن سبب ذلك أنى « عفيفة إلى أقصى حدود العفة . . . لا أتدخل مطلقاً فى شئونه ، وأنى كنت أدعى أنى لم أر خليلاته ولم أسمع شيئاً عنهن أو عما كان بينه وبينهن من وقائع غرامية (٣٨) » . وكانت مضرب المثل فى الفضائل القديمة ، ولعلها كانت تسرف فى الإصرار على الدعاية لهذه الفضائل . وكانت تقضى أوقات فراغها فى أعمال البر : فتساعد الآباء ذوى الأسر الكبيرة ، وتهب البائنات للعرائس الفقيرات ، وتنفق على كثير من اليتامى من مالها الخاص . وكان قصرها نفسه أشبه بملجأ للأيتام ؛ ذلك أن أغسطس كان يشرف فى هذا القصر وفى قصر أخته أكتاڤيا على تربية أحفاده ؛ وأبناء إخوته وأخواته ، وبناتهن ، وحتى على أبناء أنطونيوس الستة

الذين بقوا أحياء . وكان يرسل الذكور فى سن مبكرة إلى الحروب ، ويعنى بتعليم البنات الغزل والحياكة ، « ويحرم عليهن أن يفعلن أو يقلن شيئاً خفية ، إن كان مما يصح أن يسجل فى يومية المنزل »[٣٩] .

وأحب أغسطس دروسس ابن ليڤيا ، وتبناه ورباه ، وكان يسره أن يورثه ثروته وملكه ، وكان موت هذا الفتى فى شبابه من أولى مآسى الأمبراطور . أما تيبيريوس فقد كان يحترمه ولكنه لا يحبه ، ذلك بأن تيبيريوس خليفة أغسطس كان صلفاً مفرطاً فى ثقته بنفسه ، ينزع إلى الكآبة والخفاء . ولا شك فى أن جمال ابنته يوليا وخفة روحها قد متعاه بالكثير من أوقات السعادة فى أيام طفولتها . ولما بلغت الرابعة عشرة من عمرها أقنع أكتاڤيا بأن تسمح بطلاق ابنها مارسلس من زوجته ، وأغرى الشاب بأن يتزوج يوليا ؛ ولكن مارسلس توفى بعد سنتين من هذا الزواج ؛ وبعد أن حزنت عليه يوليا حزناً قصير الأجل شرعت تستمتع بحرية طالما تاقت نفسها إليها . غير أن الإمبراطور الشديد الولع بعقد عقود الزواج لم يلبث أن حمل أجريپا على كره منه على أن يطلق زوجته ويقترن بالأرملة المرحة (٢١ ق . م) راجياً أن يثمر هذا الزواج حفيداً له يرثه بعد وفاته . وكانت يوليا وقتئذ فى الثامنة عشرة من عمرها ، أما أجريپا فكان فى الثانية والأربعين ، ولكنه كان رجلا صالحاً عظيما وكان له من الثروة ما يحبب الناس فيه . وقد جعلت يوليا بيته فى المدينة ندوة للمرح والفكاهة ، وأضحت هى روح الشباب المرح فى العاصمة « على نقيض ليڤيا التى كانت تتزعم طائفة المتزمتين . وانطلقت الألسن تتهم يوليا بخيانة زوجها الجديد وتعزو إليها جواباً غير معقول عن سؤال غير معقول كذلك . فقد قيل إنها سئلت لم كان أبناؤها الخمسة الذين ولدتهم لأجريپا مشابهين له فأجابت : « إنى لا أقبل راكباً قط إلا إذا كانت السفينة قد امتلأت Munquam nisi navè plena tollo vectorem »[٤٠] . ولما مات أجريپا عقد أغسطس آماله على ولدى يوليا الأكبرين جيوس ولوسيوس وعمرهما

بحبه ، وعنى بتربيتهما ، وأمر بترقيتهما إلى منصبين كبيرين لا تجيز قوانين البلاد ترقيتهما إليهما فى مثل سنهما . وأضحت يوليا أرملة مرة أخرى ، وكانت أبرع جمالا وأكثر ثراء من ذى قبل ، فاندفعت مستهترة فى كثير من مغامرات العشق أطلقت فيها ألسنة أهل رومة وجعلتها موضع تندرهم ولهوهم ، وخففت عنهم ما كانوا يجدونه من الضيق بسبب « القوانين اليوليوسية » . وأراد أغسطس أن يقطع ألسنة السوء عن الولوغ فى عرضه ولعله أراد أيضاً أن يزيل ما بين زوجته وابنته من شقاق فزوجها مرة ثالثة ؛ فأرغم تيبيريوس ابن ليڤيا على أن يطلق زوجته الحامل ڤبسانيا أجريبينا Vipsania Agrippina ، ابنة أجريا ، وأن يتزوج يوليا التى لم تكن أقل منه كرهاً لهذا الزواج (٩ ق . م) . وبذل هذا الشاب — وكان من الطراز الرومانى القديم — غاية جهده لكى يكون زوجاً صالحاً ، ولكن يوليا لم تلبث أن امتنعت عن بذل أى جهد للتوفيق بين حياتها الأبيقورية وحياته الرواقية ، وعادت إلى مغامرات الحب الخفية . وصبر تيبيروس على هذه الفضائح وكظم غيظه إلى حين ؛ وكان قانون يوليا الخاص بالزانيات Lex Julia de adulteriis يطلب إلى زوج الزانية أن يشكوها إلى الحاكم ؛ ولكن تيبيريوس عصى هذا القانون لكى يرد الأذى عن واضعه ، ولعله أراد بذلك أيضاً أن يرد الأذى عن نفسه ، لأنه هو وليڤيا كانا يأملان أن يتبناه أغسطس ، وأن يوليه زعامة الإمبراطورية من بعده . ولما تبين أن الإمبراطور يؤثر عليه أبناء يوليا من أجريا اعتزل مناصبه الرسمية ، وآوى إلى رودس ، وعاش فيها سبع سنين معيشة الرجل العادى البسيط قضاها فى الوحدة والفلسفة والتنجيم . وخلا الجو ليوليا ، وكان لها من الحرية ما لم تستمتع به قط من قبل فأخذت تتنقل من عشيق إلى عشيق حتى كان قصف عشاقها ومرحهم يملآن السوق العامة صخباً وضجيجاً طوال الليل (٤١) .

وقاسى أغسطس وقتئذ (٢ ق . م) ، وهو شيخ محطم فى الستين من عمره ،

كل ما يقاسيه أب وحاكم يشهد بعينيه انهيار أسرته وشرفه وشرائعه . وكانت هذه القوانين تحتم على أبي الزانية أن يتهمها بالزنى علناً إذا لم يقم زوجها بهذا الاتهام . وقد عرضت عليه أدلة قاطعة على سوء سلوكها ، ولما أعلن أصدقاء تيبيريوس أنهم سيتولون هم اتهام يوليا أمام الحاكم إذا لم يتهمها أغسطس ، قرر أن يسبقهم إلى العمل ؛ فأصدر قراراً بنفي ابنته الى جزيرة پندتيريا Pandateria ، وهي صخرة جرداء بالقرب من شاطئ كمپانيا ، في الوقت الذي بلغ فيه مرحها وفسادها ذروتهما ، وأرغم أحد عشاقها وهو ابن من أبناء أنطونيوس أن ينتحر ، ونفى عددا آخر من العشاق خارج البلاد . وقتلت فوبى Phoebe إحدى معتوقات يوليا نفسها شنقاً مفضلة ذلك على الشهادة عليها . ولما سمع الوالد المنكوب بهذا النبأ قال : « وددت لو أني كنت والد فوبى ولا أكون والد يوليا »

وكان ولداها جيوس ولوسيوس قد سبقاها إلى الدار الآخرة بزمن طويل ؛ فأما لوسيوس فقد توفى مرسيليا فى العام الثانى قبل الميلاد على أثر مرض من الأمراض ، وأما جيوس فقد مات من جرح أصيب به فى أرمينية (٤ ب . م) . وألفى أغسطس نفسه فى شيخوخته من غير أنيس ولا وريث ، فى الوقت الذى كانت فيه ألمانيا ، وپانونيا ، وغالة تهدد بالانتقاض عليه ، فأضطر على الرغم منه إلى استدعاء تيبيريوس (٢ ب.م) ، وتبناه ، وأشركه معه فى الحكم ، وأرسله لإخماد نار الثورة ؛ ولما عاد فى العام التاسع بعد الميلاد بعد حروب طاحنة مظفرة دامت خمس سنين أقرت رومة ، وكانت تحتمد عليه لنزمته ، بأن تيبريوس قد شرع يحكم البلاد بحق وإن كان أغسطس لا يزال زعيمها .

وبعد فإن آخر مآسى الحياة أن تدوم مأساتها على الرغم من صاحبها — أى أن يعيش الإنسان بعد أن يخسر كل شىء ، وأن يحرم حتى من الموت. ولم يكن أغسطس ، إذا نظرنا إلى عدد السنين وحده ، قد بلغ أرذل العمر حين أخرجت يوليا من البلاد ، فقد كان غيره من الرجال وهم فى سن الستين أقوياء

أشداء ؛ أما هو فقد حيي أكثر من حياة ، ومات أكثر من ميتة ، منذ جاء إلى رومة غلاماً في الثامنة عشرة من عمره ليثأر لمقتل قيصر وينفذ وصيته . وكم من حرب خاض غمارها من ذلك الحين ، وكم من هزيمة أوشكت أن تحيق به ، وما أكثر ما عانى من آلام وأمراض وتعرض لمؤامرات وأخطار ، وما أكثر ما شاهد من مرارة الخيبة ، وانهيار أغراضه النبيلة وتبددها ؛ وقد حدث له كل ذلك في فترة لا تزيد على أربعين عاماً ، ملئت كلها بالآلام والمنغصات ، ورأى فيها آماله تضيع أملاً بعد أمل ، وأعوانه يختطفون منه واحداً بعد واحد ، حتى اختطف منه آخر الأمر تيبريوس العنيد الشجاع نفسه ! ولعله كان يرى وقتئذ أنه كان خيراً له وأحكم أن يموت ميتة أنطونيوس في أوج العظمة وبين ذراعي حبيبته . وما من شك في أنه كان يتحسر إذا ما عاد بذاكرته إلى تلك الأيام الجميلة ، حين كان قلبه يفيض بالسعادة إذا رأى يوليا وأجربا من حوله ، أو شاهد أحفاده يمرحون ويلعبون في أرض قصره . وها هو ذا يرى يوليا أخرى ابنة ابنته قد شبت عن الطوق وأخذت تسير سيرة أمها ، كأنها أخذت على نفسها أن توضح للناس جميع ما ورد في أشعار صديقها أوفد من أفانين العشق . ولما جاءت أغسطس الأدلة القاطعة على أنها زانية نفاها في عام ٨ ب . م إلى جزيرة في البحر الأدرياوي ، ونفى أرفد في الوقت نفسه إلى تومى Tomi على شاطئ البحر الأسود ؛ ويروى أن الإمبراطور اليائس الضعيف قال وقتئذ : « يا ليتني لم أتزوج قط ، أو يا ليتني مت دون أن يكون لي ولد ! » وقد فكر في بعض الأحيان أن يميت نفسه جوعاً .

ولاح له أن الصرح العظيم الذي شاده قد انهار من أساسه ، ذلك أن السلطات التي اضطلع بها لكي يحفظ الأمن والسلام في ربوع البلاد قد أضعفت مجلس الشيوخ والجمعيات التي استمد منها هذه السلطات ، حتى فقدت كل مقومات الحياة . فقد مل الشيوخ التصديق على ما يطلب إليهم التصديق عليه كما ملوا إطراء أغسطس وتملقه ، فلم يعودوا يحضرون الجلسات . وأما الجمعيات فلم تكن يجتمع فيها إلا حفنة من المواطنين ، وأصبح الموظفون الأكفاء ينفرون من المناصب التي

كانت من قبل تستثير مطامع الرجال المبدعين المبتكرين بما تخلعه عليهم من الجاه والسلطان ، وأضحى هؤلاء يرونها من دواعي الغرور الكاذب الكبير الأكلاف . وحتى السلم التى بسط أغسطس لواءها على البلاد ، والأمن الذى وطد دعائمه فى رومة ، قد أضعفا قوى الشعب وأوهنا عزيمته ، فلم يكن أحد يرغب فى الانضمام إلى الجيش ، أو يعترف بأن الحرب شر محتوم ، وأن لابد من خوض غمارها من آن إلى آن ؛ وحل الترف محل البساطة فى العيش ، والعلاقات الجنسية الطليقة محل الأبوة والأمومة ، وأخذ الشعب العظيم يسير مسرعاً بإرادته المضمحلة المنهوكة فى طريق الفناء .

وكان الإمبراطور الشيخ يشهد هذه المآسى ويشعر بها ويدركها حق الإدراك . ولم يكن فى وسع أحد من الناس أن يقول له وقتئذ إن الزعامة العجيبة الحاذقة التى أنشأها ستهب الإمبراطورية الرومانية أطول فترة من الرخاء عرفها البشر فى تاريخهم كله ، وإن السلم الرومانية التى بدأت فى صورة السلم الأغسطسية ستعد فى عصور التاريخ المقبلة أجل الأعمال فى تاريخ الحكم والسياسة رغم ما فيها من العيوب الكثيرة وعلى الرغم من أنه قد جلس على العرش فى أثنائها بضعة ملوك بلهاء . لقد كان أغسطس وقتئذ يعتقد ، كما يعتقد ليوناردو دافنشى ، أنه أخفق فيما كان يبتغيه .

ووافته المنية وهو هادئ ساكن فى نولا Nola ، وكان قد بلغ السادسة والسبعين من عمره (١٤ ب . م) ، وقال لأصدقائه الذين التفوا حوله وهو على فراش الموت تلك الكلمات التى طالما اختتمت بها الملهاة الرومانية : « والآن وقد أتقنت تمثيل دورى ، فصفقوا بأيديكم وأخرجونى من المسرح بتصفيقكم » ، ثم عانق زوجته وقال لها : « تذكّرى عشرتنا الطويلة يا ليفيا . الوداع ! » .

ثم فاضت روحه بعد هذا الوداع البسيط[٤٢] . وبعد بضعة أيام من وفاته حملت جثته فى شوارع رومة على أكتاف الشيوخ إلى ميدان المريخ حيث أحرقت بينما كان أطفال كبار الأسر فى البلاد يرتلون ندبة الأموات .

الباب الثاني عشر

العصر الذهبي

٣٠ ق . م — ١٨ م

الفصل الأول

الحافز الأغسطي

إذا كان الأمن والسلام أكثر ملاءمة لإنتاج الآداب والفنون من الحروب والقلاقل ، فإن الحرب والهزات الاجتماعية العنيفة تزيل الثرى من حول نبات الفكر ، وتغذى البذور التى تنضج فى أوقات السلم . والحياة الهادئة لا تخلق الأفكار العظيمة ولا عظماء الرجال ، ولكن الأزمات القاسية والكفاح من أجل البقاء تقتلع موات الأشياء من جذورها وتعجل نماء الآراء والأساليب الجديدة . والسلم التى تعقب النصر فى الحرب فيها من الحوافز والدوافع ما فى دور النقاهة السريع من حيوية وقوة ، والناس فى هذه الفترة يبتهجون لمجرد أنهم أحياء وكثيراً ما يرفعون عقيرتهم بالغناء .

حمد الشعب لأغسطس أنه عالج سرطان الفوضى الذى كان يقوض دعائم حياتهم المدنية وإن كان قد استعان على ذلك بجراحة كبرى . وقد دهشوا حين ألفوا أنفسهم وقد أثروا إثراء سريعاً بعد ما حل بهم من الخراب ، وتاهوا كبرياء حين وجدوا أنهم ، رغم ما كانوا يرزحون تحته منذ قليل من ضعف واضطراب ، لا يزالون سادة العالم المعروف لهم . وأخذوا يعودون بنظرهم إلى تاريخهم ، من بدايته إلى الوقت الذى يعيشون فيه ، من عهد منشئ رومة الأول إلى عهد معيد



(شكل ٣) أغسطس الإمبراطور

حياتها ومجدها ، وقالوا إنه تاريخ عجيب حقا ، وإنه أشبه ما يكون بملحمة شعرية . ولم يثر دهشتهم أن يصوغ ڤرچيل وهوراس حمدهم ومجدهم وزهوهم شعرا ، وأن يصوغه ليڤى نثراً .

وخير من ذلك كله أن الأقاليم التى فتحوها إلا القليل منها لم يكن يسكنها أقوام همج غير متحضرين ، فقد كان جزء كبير منها يشمل البلاد التى تثقفت بالثقافة اليونانية — فكانت ذات لغة رقيقة ، وأدب سام ، وعلم عظيم ، وفلسفة ناضجة ، وفن نبيل . وأخذت هذه الثروة الروحية وقتئذ تتدفق على رومة ، وتثير فى أهلها الرغبة فى تقليدها ومنافستها ، وتبعث فى لغتها وآدابها الحياة والنماء ، فسرت إلى المفردات اللاتينية ، عشرة آلاف كلمة يونانية ، ودخلت الأسواق الرومانية عشرة آلاف تمثال ونقش وهيكل وشارع وبيت .

وأخذت الأموال تنتقل إلى غير الطبقات العليا ، وإلى الشعراء والفنانين ، من أيدى الذين استولوا على كنوز مصر ، ومن ملاك الأراضى الإيطالية الغائبين عنها ، ومن الذين يستغلون موارد الإمبراطورية وتجارتها . وشرع الكتّاب يهدون مؤلفاتهم إلى الأغنياء يرجون بذلك أن ينالوا أعطية تعينهم على مواصلة أعمالهم الأدبية ، فأهدى هوراس أغانيه إلى سالست ، وإيليوس لاميا Aelius Lamia ومانليوس تركواتس Manilius Turquatus وموناتيوس Munatius ، وجمع مسالا كورڤينوس Messala Corvinus حوله طائفة من المؤلفين كان نجمهم اللامع تيبلس Tibullus ، واستعاد ماسناس ثروته وقيمة شعره بما قدمه من العطايا لڤرچيل وهوراس وپروپرتيوس Propertius ؛ وظل أغسطس حتى سنيه الأخيرة التى استولى عليه فيها الاضطراب والغيظ يجزل العطاء للأدباء ، فكان يسره أن تتحول إلى الآداب والفنون تلك القوى التى كانت سبباً فى اضطراب السياسة ، فكان يجزل العطاء للمؤلفين ليؤلفوا الكتب ، إذا ما تركوه يحكم الدولة كما يشاء . وقد ذاعت أنباء سخائه على الشعراء فاجتمعت حوله طائفة كبيرة منهم تسير فى ركابه أينما سار .

وأصرّ شاعر يونانى على أن يتعقبه كلما خرج من قصره كل يوم ، يعرض عليه أبياتاً من الشعر ، فما كان منه فى يوم من الأيام إلا أن وقف وهو خارج من القصر وكتب وهو بعض أبيات من عنده ، وأمر أحد أتباعه أن يضعها فى يد الشاعر اليونانى ، فعرض الشاعر عليه بضعة دنانير وقال إنه يأسف لأنه لا يستطيع أن يقدم له أكثر منها ، فأجازه قيصر على فكاهته لا على شعره بمائة ألف سسترس(١) .

ونُشر من الكتب فى ذلك الوقت ما لم ينشر مثله فى أى عهد من العهود الماضية . أما الشعر فأصبح عمل كل إنسان فيلسوفاً كان أو أبله(٢) . وإذ كان المقصود بالشعر كله وبمعظم الكتب أن يقرأ على الناس بصوت عال ، فقد كانت تعقد الاجتماعات من الأصدقاء الذين يدعون لهذا الغرض ، أو من الجماهير ليقرأ عليهم المؤلفون ثمار قرائحهم . وكان يحدث فى أوقات التسامح ، وهى نادرة ، أن يقرأ المؤلفون هذه الثمار بعضهم على بعض . وكان جوفنال Juvenal يقول إن من الأسباب التى تضطره لسكنى الريف هو أن يفر من الشعراء الذين تزدحم بهم رومة(٣) . وكان الكتاب يجتمعون فى محال بيع الكتب التى يزدحم بها حى الأرجليتم Argiletum ليحصوا عدد من أنجبتهم البلاد من عباقرة الأدب ، بينا كان المفلسون من محبى الكتب يقرءون خلسة نتفاً من الكتب التى يعجزون عن شرائها . وكانت الإعلانات تلصق على الجدران معلنة أسماء الكتب الجديدة وأثمانها . فكان المجلد الصغير يباع بأربعة سسترات أو خمسة ، والمجلد المتوسط يباع بعشرة (نحو ريال أمريكى ونصف ريال) ؛ أما الكتب الأنيقة كحكم مارتيال Martial والتى كانت تزين فى الغالب بصور مؤلفيها فكان الواحد منها يباع بخمسة دنانير أو نحوها (٣ ريالات(٤)) . وكانت الكتب تصدر إلى جميع أنحاء الإمبراطورية أو تنشر فى رومة ، وليون ، وأثينة والإسكندرية فى وقت واحد(٥) . وقد اغتبط مارتيال

من أن كتابه يشترى ويباع فى بريطانيا . وكان لمعظم الناس فى ذلك الوقت حتى الشعراء أنفسهم مكتبات خاصة . ويصف أوڤد مكتبته وصفاً ينم عن تعلقه بها . ويستدل من أقوال مارتيال على أن المولعين باقتناء الكتب قد وجدوا حتى فى ذلك العهد السحيق ، فكانوا يجمعون النسخ الأنيقة الفخمة والمخطوطات النادرة ؛ وقد أنشأ أغسطس دارين من دور الكتب العامة ، وحذا حذوه تيبيريوس ، وڤسپازيان ، ودومتيان Domitian ، وتراچان ، وهدريان ، فلم يحل القرن الرابع قبل الميلاد حتى كان فى رومة وحدها ثمان وعشرون من هذه الدور . وكان الأجانب من الطلاب والكتاب يقبلون عليها وعلى المحفوظات العامة للدرس والبحث ؛ فأقبل ديونيشيوس من هليكرنسس Halicarnassus ، وديودوز من صقلية وأخذت رومة تنافس الإسكندرية فى الحياة العلمية ، وأضحت العاصمة الأدبية للعالم الغربى .

وكان هذا الازدهار سبباً فى تحول الأدب والمجتمع كله عما كان عليه من قبل ، فعلت مكانة الآداب والفنون ، وأخذ النحاة يحاضرون عن الأحياء من المؤلفين ، وكان الناس ينشدون مقطوعات من أقوالهم فى الطرقات ، والكتاب يختلطون بكبار الحكام وبنساء الطبقات العالية فى الندوات الخاصة إلى حد لم يشهد التاريخ له نظيراً من بعد إلا فى عصر ازدهار الآداب فى فرنسا . وأضحى الأشراف أنفسهم رجال أدب ، كما أضحى الأدب نفسه أرستقراطياً ، وحل محل فجورلينوس ، وپلوتس ، ولكريشيوس العارم جمال رقيق أو تعقيد بغيض فى التعبير والتفكير . وامتنع الكتاب عن الاختلاط بالجماهير ، فامتنعوا بذلك عن وصف أساليبهم فى الحياة وعن التحدث بلغتهم ؛ فبدأ الأدب ينفصل عن الحياة انفصالا أفقد الآداب اللاتينية ما كان لها من حيوية . وأضحت الآداب تصاغ على الأنماط اليونانية ، كما كانت موضوعاتها تؤخذ من التقاليد اليونانية أو من بلاط أغسطس . وكان الشعراء إذا بقى لديهم وقت بعد وصف الرعاة على نحو ما كان يفعل ثيوكريتس ، أو الحب كما كان يفعل أناكريون Anackreon ،

يقضونه فى التغنى بجمال الزرع وبفضائل الآباء ، ومجد رومة وعظمة الآلهة . وسار الأدب فى ركاب الحكم ، وأضحى مواعظ تدعو الأمة إلى الاستمساك بالأفكار الأغسطية .

وكانت فى البلاد قوتان تقاومان تسخير الأدب لخدمة الدولة على النحو السالف الذكر . أولاهما « جموع هوراس البغيضة الدنسة » التى كانت تحب الأدب القديم والمسرحيات القديمة وما فيهما من هجو لاذع وتجريح وتفضلهما على جمال الأدب الجديد المعطر المنمق . أما القوة الثانية فكانت دنيا الأراذل والعاهرات ، دنيا المرح والرذيلة ، التى كانت تنتمى إليها كلوديا ويوليا . وقد ثارت هذه الفئة الغنية ثورة جامحة على القوانين اليوليوسية ، وكانت تعارض كل إصلاح خلقى ، وكان لها شعراؤها ، ومجامعها ومعاييرها الأخلاقية والاجتماعية . وأخذت القوتان المتعارضتان تتطاحنان فى الأدب كما تتطاحنان فى الحياة ، فتلتقيان تارة كما التقتا فى تيبلس ، وپروبرتيوس ، وتقاومان تق ڤرچيل وعفته ببذاءة أوڤد وجرأته ، وتقضيان على يوليا وابنتها(*) وعلى شاعر بالنفى من البلاد ، وتظلان فى هذا التطاحن حتى تنهك كلتاهما الأخرى العصر الفضى . ولكن ضمائر الأحداث العظيمة ، وما هيأته الثروة والسلم للناس من فراغ أطلق قرائحهم ، وعظمة العالم الذى كان يدين لرومة بالطاعة ، كل هذا قد غلب على ما فى طبيعية الدولة من جمود ، وأنتج عصراً ذهبياً ظل الناس فى مستقبل الأيام يرون أنه أخرج أكمل الأدب طرا فى صورته ولفظه .

(*) يقصد يوليا ابنة أغسطس وابنتها يوليا . (المترجم)

الفصل الثانى

فرچيــل

ولد فرچيل أحب الرومان إلى القلوب فى عام ٧٠ق . م فى ضيعة قرب منتوا Mantua حيث يتعرج نهر منسيو Mincio ويتجه على مهل نحو البو . ولم تنجب العاصمة من بعده إلا عدداً جد قليل من العظماء ، فقد كانوا فى القرن الذى تلا مولد هذا الشاعر والذى ولد المسيح فى منتصفه يجيئون من إيطاليا ، ثم جاءوا فيما بعد ذلك من الولايات . ولعل الدم الكلتى كان يجرى فى عروق فرچيل لأن الغاليين سكنوا منتوا قبل مولده بزمن طويل . وكان هو من الوجهة القانونية غالىّ المولد لأن أهل غالة الجنوبية لم يمنحوا حق المواطنية الرومانية على يد قيصر إلا بعد مولده باثنين وعشرين عاماً . ولعل هذا هو الذى جعل هذا الشاعر الذى كان أفصح من تغنى بعظمة رومة ومصيرها لا يذكر فيما بعد شيئاً عما يتصف به الجنس الرومانى من قوة فى الجسم وقدرة على مغالبة الصعاب ، بل يتغنى بما فى خلق الكلت من تصوف ورقة ورشاقة ، وهى صفات قل أن يجـــدها الإنسان فى العنصر الرومانى الأصيل .

وكان والده كاتب محكمة ، فادخر من مرتبه ما يكفى لشراء ضيعة وتربية النحل فيها ، وقضى الشاعر طفولته فى هذه البيئة الهادئة الطنانة ، ولذلك ظلت أشجار الشمال الظليلة ومياهه الغزيرة عالقة بخياله بعد أن شب وترعرع ، ولم يكن يحس بالسعادة الحقة إلا بين تلك الحقول والمجارى المائية . ولما بلغ الثانية عشرة من عمره أرسل إلى المدرسة فى كرمونا Cremona ، ثم أرسل فى الرابعة عشرة إلى ميلان ، وفى السادسة عشرة إلى رومة ، وهنا درس البلاغة وما يتصل بها من الموضوعات على الرجل الذى درسها عليه أكتاڤيان

فيما بعد : والراجح أنه حضر بعدئذ محاضرات سيرو Siro الأبيقورى فى نابلى ، وبذل غاية جهده ليتقبل فلسفة اللذة ، ولكن نشأته الريفية حالت بينه وبين هذا الهدف ، ويلوح أنه عاد إلى موطنه فى الشمال بعد أن أتم دراسته ، وذلك لأننا نجده فى العام الرابع بعد الميلاد يسبح فى الماء لينجو بحياته من جندى اغتصب ضيعة أبيه ؛ فقد صادرها أكتاڤيان وأنطونيوس لأن هذه البلاد انتصرت إلى أعدائهما . وحاول أسنيوس پليو Asinius Pollio العالم وحاكم غالة الإيطالية أن يرد الضيعة إلى مالكها ولكنه عجز ، فعوضه عن ذلك بأن تولى رعاية الشاب ڤرچيل وشجعه على الاستمرار فى كتابة « المختارات Eclogues » وهي القصائد التي كان ينشئها فى ذلك الوقت .

ولم يكد يحل عام ٣٧ حتى كان اسم ڤرچيل على كل لسان فى رومة . ذلك أن المختارات نشرت قبيل ذلك الوقت وتقبلها أهل رومة بقبول حسن ، وكانت إحدى الممثلات قد أنشدت أبياتها على المسرح ، وصفق لها النظارة تصفيقاً ملؤه الحماسة والإعجاب(٦) . وموضوع القصائد هو وصف الرعى والرعاة على نمط قصائد ثيوقريطس Theocritus ، ونجد فيها أحياناً ألفاظها نفسها ؛ وهى جميلة الأسلوب والتوقيع وأنغامها أجمل الأنغام السداسية الأوزان التى استمعت لها رومة فى تاريخها كله ، وهى مليئة بالحنان التأملى ، والحب التخيلى . ذلك أن الشاب وإن قضى شطراً كبيراً من حياته فى العاصمة قد انفصل عنها زمناً يكفى لأن يجعله يمجد حياة الريف ويعدها المثل الأعلى للحياة الحقة . وكان من أثر شعره أن أصبح كل إنسان يسره أن يتخيل نفسه راعيا يسير مع قطعانه على سفوح الأپنين صاعداً أو نازلا ، ويحطم قلبه بالحب وصد الحبيب .

وكان أكثر واقعية من هذه الأشباح الثيوقريطية(*) ما كان فى شعر ڤرچيل.

(*) أى الشبيهة بالأشباح التى يصفها فى شعره ثيوقريطس شاعر الرعاة اليونانى الذى عاش فى القرن الثالث قبل الميلاد . (المترجم)

من وصف للمناظر الريفية . وقد مجد ڤرچيل هذه المناظر أيضاً كما مجد مناظر الرعي واتخذها هي الأخرى مثلا أعلى للحياة ؛ ولكنه هنا لم يكن مقلداً ، فقد استمع من قبل إلى أغاني الحطاب الشهوانية ، وشهد بعينيه النحل القلق يحوم حول الأزهار[٨] ، وعرف يأس الزارع الخلي البال الذي خسر أرضه كما خسر آلاف الناس أراضيهم في تلك الأيام[٩] . على أن أهم من هذا كله أنه كان شديد الإحساس بما كان يرتجيه ذلك العصر من القضاء على التخرب والحرب . وكانت الكتب السبيلية Sibylline قد تنبأت بأن عصر زحل الذهبي سيعود مرة أخرى بعد العصر الحديدي ؛ وما أن ولد في عام ٤٠ ق . م وَلَدٌ لأسينيوس پليو نصير ڤرچيل أعلن الشاعر في الكتاب الرابع من المختارات أن مولده سيكون بداية المدينة الفاضلة فقال :

والآن يعود العصر الأخير الذي (يبشر به) نشيد كومية (سبيل) ، وهاهي ذي الأحقاب العظيمة المتعاقبة تولد من جديد وتعود العذراء(*) ، ويعود حكم زحل (Saturn) وينزل من السماء العليا جيل جديد ؛ أي لوسينا الطاهرة العفيفة (ربة المواليد) ! ابتسمي للغلام الذي ولد منذ قليل ، والذي سيزول في عهده لأول مرة جيل الحديد ، وينشأ في العالم جيل الذهب . إن إلهك أپلو قد أصبح الآن ملكا على الأرض » .

وتحققت هذه النبوءات بعد عشر سنين من ذلك الوقت ، فتخلص الناس من عدد الحرب الحديدية ، وسيطر على البلاد جيل جديد مسلح بالذهب ومفتون به ؛ ولم تشهد رومة في السنين القليلة الباقية من حياة ڤرچيل اضطرابات جديدة ، وعمها الرخاء والسعادة ، وحيا الناس أغسطس ولقبوه بالمنقـــذ وإن لم يلقبوه أپلون . ورحب بلاط الإمبراطور — وإن لم يكن فيه من مظاهر العظمة والأبهة إلا نصف ما في بلاط الملوك —

(*) هي أسترئيا Astraea أو العدالة ، وهي آخر من غادر الأرض من الآدميين كما ورد في أسطورة عصر زحل . (المترجم)

بما فى شعر ڤرچيل من تفاؤل ؛ واستقدمه إليه ماسيناس ، وأحبه ، ورأى فيه أداة شعبية ينفذ بها إصلاحات أكتاڤيان . وكان حكمه هذا دليلا على بعد نظره ؛ ذلك أن ڤرچيل — وكان فى الثالثة والثلاثين من عمره — كان يبدو وقتئذ رجلا ريفياً سمحاً ، شديد الحياء إلى حد يجعله يتلعثم إذا تكلم ، يتجنب الظهور فى أى مكان عام يمكن أن يعرفه الناس فيه ويشيروا إليه ، لا يطيق مجتمعات رومة الراقيـة الحديثة المهذارة المتطاولة . وفوق هذا فقد كان ڤرچيل معتل الجسم كأغسطس بل أكثر منه اعتلالا ، يشكو شكوى مستمرة من الصـداع وأمراض الحلق ، واضطرابات المعدة والبصاق الدموى الكثير . ولم يتزوج ڤرچيل قط ، ويلوح أنه لم يكن أكثر إحساساً بالحب العارم الطليق من بطلة إنياس . ويبدو أنه أتى عليه حين من الدهر كان يواسى نفسه فيه بالعطف على غلام من الرقيق ؛ أما فيما عدا هذا فقد كان معروفاً فى ناپلى باسم « العذراء »(١٠) .

وكان ماسناس كريماً فى معاملة الشاعر الشاب ، فأقنع أكتاڤيان بأن يرد له ضيعته ، واقترح على الشاعر أن يكتب عدة قصائد يمجد فيها الحياة الزراعية . وكانت إيطاليا فى ذلك الوقت (٣٧ ق . م) تجزى أشد الجزاء على تحويل كثير من أرضها الزراعية إلى مراع وبساتين ، وكروم ؛ وكان سكستس پمپى يمنع عنها الطعام الذى يرد من صقلية وأفريقية ؛ ونقص القمح ينذرها بانفجار بركان الثورة من جديد . وكانت حياة المدن توهن ما فى شباب إيطاليا من رجولة ، ولاح أن صحـة الأمة من جميع نواحيها تتطلب العودة إلى حياة الزرع . فلما اقترح ماسيناس على ڤرچيل أن يكتب القصائد التى تمجد الزرع أجاب الشاعر الطلب من فوره ، فقد كان عليما بحياة الريف ، وكان أجدر الناس بتصوير ما فيها من جاذبية وجمال معتمداً على ما اختزنه فى ذاكرته من حب لها عظيم ، وإن كان ضعف صحته فى ذلك الوقت يحول بينه وبين احتمال ما فيها من صعاب . وخبأ

الشاعر نفسه ' نابلى ، وبعد أن ظل يعمل سبع سنين خرج على العالم بأعظم ما أنشأه من القصائد وهى القصيدة المعروفة باسم Georgics وترجمتها الحرفية « العمل فى الأرض » . وسر منها ماسيناس وجاء معه بفرچيل إلى الجنوب ليقابل أكتافيان ، وكان وقتئذ (٢٩ ق . م) عائداً من انتصاره على كليوبطرة . واستراح القائد المضنى ' بلدة أتلا Atella الصغيرة ، وأخذ يستمع أربعة أيام كاملة لألفى بيت ، وهو مأخوذ بجمالها مفتتن بسحرها . هذا إلى أن القصائد تتفق مع سياسته اتفاقاً يفوق كل ما كان يتوقعه ماسيناس. فقد كان يعتزم الآن أن يسرح الجزء الأكبر من جيوشه الجرارة التى ساد بها العالم : وأن يعمل على أن يستقر جنوده المضرسون فى الأرض فيستطيع بذلك أن يهدئ بالهم ، وأن يطعم المدن الإيطالية ، ويحفظ كيان الدولة ، كل ذلك بفلح الأرض فى الريف . وأصبح فرچيل من ذلك الوقت حراً فى أن يفكر فى الشعر دون غيره .

فى هذه القصائد نرى فناناً عظيما يعالج أشرف الفنون بأجمعها — فن زراعة الأرض . وفيها يأخذ ڤرچيل عن هزيود Hesiod وأراتس Aratus ، وكاتو ، وڤارو ولكنه يحول نثرهم الخشن أو أبياتهم العرجاء إلى شعر رقيق مصقول ؛ وهو يطرق جميع فروع الفلاحة ويوفيها حقها — فيتحدث عن أنواع التربة ووسائل علاجها ، وفصول الزرع والحصاد ، ويبحث فى غرس أشجار الزيتون والكروم ، وتربية الماشية والخيل والضأن ، والعناية بالنحل . ويستهويه كل عمل من أعمال الزراعة ويثير اهتمامه ويستحوذ على فكره حتى ليحتاج إلى أن يحذر نفسه من الانهماك فى الموضوع الذى يتحدث عنه ونسيان ما بعده ، فيقول :

« ولكن الوقت يمر مراً سريعاً ، وما مر منه لا يمكن أن يعود أبداً ، على حين أننا نحن يسحرنا حب (موضوعنا) فنطيل الوقوف عند كل دقيقة من دقائقه » . ولا ينسى ڤرچيل أن يقول كلمة عن أمراض الحيوانات وطريقة علاجها ، ويصف حيوانات المزرعة المعروفة وصفاً يدل على فهمه

لطبائعها وعطفه عليها ، وهو لا يفرغ أبداً من الإعجاب ببساطة غرائزها وقوة انفعالاتها ، وكمال أشكالها . وهو يمجد الحياة الريفية ويجعلها هى المثل الأعلى للحياة ، ولكنه لا ينسى ما فيها من المشاق ومن تقلبات الحظوظ ، ومن الجهود المضنية ، والكفاح الدائم للحشرات ، وتناوب الجدب والعواصف ، وما تسببه هذه وتلك لأهل الريف من عذاب أليم . ولكن العمل فى رأيه *يقهر كل شىء*[١٢] ، كما أن للجهود التى تبذل فى أعمال الزراعة غرضاً ونتيجة تكسبانها كرامة ، وليس لأى رومانى أن يشعر بالخجل من قيادة المحراث . ومن أقوال ڤرجيل إن الأخلاق الكريمة تنشأ فى المزارع ، وإن جميع الفضائل التى قامت على أساسها عظمة رومة قد غرست وغذيت فى الريف ، وإن الإنسان قلما يجد عملا من أعمال إلقاء البذور ووقايتها ، والغرس والعزق والحصاد إلا له ما يقابله فى تنمية الروح وتقويتها ، وإن الروح إذا كانت فى الحقول ، حيث معجزات النماء وتقلبات الجواء تنبئ عن وجود القوى الخفيـــة ، لتحس بوجود الحياة المبدعة الخالقة ، وتتأثر بالإلهام الإلهى ، وتدرك ضآلتها أمام عظمة هذه الحياة ، وتمتلئ إجلالا لها وتعظيما ، أسرع من إحساسها وتأثرها وإدراكها لذلك كله وامتلائها به فى المدينة . وهنا ينشد أشهر أبياته كلها ، ويبدؤها بترديد صدى معانى لكريشيوس ، ولكنه ينشدها بنغمة ڤرجيلية خالصة فيقول :

« ألا ما أسعد الرجل الذى استطاع أن يتعلم علل الأشياء ، ويطأ بقدمه جميع المخاوف والأقدار القاسية العنيدة وصخب الجحيم الشره . ولكن الرجل الذى يعرف الأرباب الريفية پان ، وسلڤانوس الهرم ، والأخوات الحوريات لا يقل عنه سعادة[١٣] » . وهو يرى أن الزارع على حق حين يسترضى الآلهة بالضحايا ، ويستجلب عطفها ورضاها ؛ لأن هذه الأعمال الدالة على التقى والصلاح تبعث بأعيادها وحفلاتها الضياء فى أعمال الفلاحة الشاقة ، وتخلع على الأرض وعلى الحياة معنى ، وشاعرية وخيالا ذا روعة .

وكان دريدن يرى أن هذه القصائد « خير أشعار أحسن الشعراء[١٤] ».
وهي تشترك مع De Rerum Natura في تلك الميزة النادرة الوجود وهي أنها تلقينية جميلة معاً . ولم تأخذها روما بجد على أنها كتاب في الزراعة ، ولسنا نعرف أن أحداً من قرؤوها قد استبدل المزرعة بالسوق العامة ؛ ولعل ڤرچيل إنما كتب هذه النفحات الريفية كما يظن سنكا ليطرب بها أهل المدن . ومهما يكن من شيء فقد أحس أغسطس أن ڤرچيل أدى الأمانة التي عرضها عليه ماسناس على خير وجه وأكمله ، فاستدعى الشاعر إلى قصره واقترح عليه أن يقوم بواجب أشق من الأول موضوعه أوسع وأعم من الزرع وحياة الريف .

الفصل الثالث

الإنيـــــاذة

لقد كانت الفكرة الأولى أن يتغنى ڤرچيل بمعارك أكتافيان[١٥] ، ولكن ما يفترضه القدماء من انحدار قيصر ربيب أكتافيان من الزهرة (فينوس) وإنياس هو الذى جعل الشاعر — أو لعله جعل الإمبراطور — يفكر فى إنشاء ملحمة فى تأسيس رومة . ثم تفتح الموضوع أمام الشاعر ، فشمل الأحداث التى وقعت بعد تأسيس رومة ، والتنبؤ بإنشاء إمبراطورية أغسطس ، وبالسلم التى كانت أثراً من أعماله . وشمل مشروع الملحمة أيضاً وصف أخلاق الرومان فى أثناء هذه الأعمال المجيدة ، والسعى نبث حب الفضائل القديمة فى قلوب الرومان ، وتصوير بطلها فى صورة الإنسان الذى يعظم الآلهة ، ويهتدى بهديها ، ويدعو إلى الإصـــلاحات والمبادئ الأخلاقية التى دعا إليها أغسطس فيما بعد .

فلما رسم ڤرچيل خطوط الملحمة الرئيسية آوى إلى عدة أماكن نائية منعزلة فى إيطاليا ، وقضى العشر السنين التالية (٢٩ — ١٩) فى تأليف الإنياذة . وكان يكتب فيها على مهل مخلصاً فى عمله إخلاص فلوبير Flaubert ، فيملى بضعة أسطر فى صدر النهار ثم يعيد كتابتها فى الأصيل .

وكان أغسطس فى هذه الأثناء ينتظر إتمام الملحمة بفارغ الصـــبر ، وكثيراً ما كان يسأل عما تم منها ، ويلحّ على ڤرچيل بأن يبعث إليه كل ما يفرغ من كتابته . وظل الشاعر يستمهله أطول وقت مستطاع ، ولكنه أخيراً قرأ له الكتب الثانية والرابعة والسادسة منها . ولما سمعت أكتاڤيا أرملة أنطونيوس الفقرة التى تصف ابنها مرسلس الذى مات من عهد قريب ، أغمى عليها[١٦] .

ولم تتم الملحمة ولم تراجع المراجعة الأخيرة ، لأن ڤرچيل سافر إلى بلاد

اليونان فى عام ١٩ ق . م والتقى بأغسطس فى أثينة ، وأصيب بضربة شمس فى مجارا ، فقفل راجعاً إلى بلده ومات بعد أن وصل برنديزيوم بزمن قليل ، وطلب وهو على فراش الموت إلى أصدقائه أن يتلفوا مخطوط الملحمة قائلا إنه كان يحتاج إلى ثلاث سنين على أقل تقدير لصقلها وإعدادها للنشر ، ولكن أغسطس أمرهم ألا ينفذوا هذه الوصية .

أما قصة الإنياذة فيعرفها كل تلميذ . وخلاصتها أنه بينا كانت مدينة طروادة تحترق يظهر شبح هكتور القتيل إلى « إنياذ الصالح » قائد أحلافه الدروانيين ، ويأمره أن يستعيد من اليونان ما كان فى طروادة من « أشياء مقدسة وآلهة منزلية » . وأهمها كلها الپلاديوم Palladium أو صورة پلاس أثينى Pallas Athene ؛ وكانوا يعتقدون أن بقاء الطروادين موقوف على الاحتفاظ بها . وفى ذلك يقول هكتور Hector بطلهم المعروف : « ابحثوا عن هذه » الرموز المقدسة « لأنكم بعد أن تطوفوا بالبحار ستقيمون لكم آخر الأمر مدينة عامرة »[١٧] . ويفر إنياس مع أبيه الشيخ أنكيسيز Anchises وابنه اسكنيوس ، فيركبون سفينة تقف بهم فى أماكن مختلفة ، ولكن أصوات الآلهة تناديهم على الدوام أن يواصلوا السير . وتدفعهم الريح إلى مكان قريب من قرطاجنة حيث يجدون أميرة فينيقية تدعى ديدو Dido تشيد مدينة جديدة . (وبينا كان ڤرچيل يكتب هذا كان أغسطس ينفذ مشروع قيصر وهو إعادة بناء قرطاجنة) . ويقع إنياس فى حب الأميرة ، وتهب عاصفة مواتية فتتيح لها الفرصة لأن يلجأ معاً إلى كهف واحد ، ويتم بينهما ما تعده ديدو زواجاً ، ويقبل إنياس تفسيرها هذا إلى حين ، ويشترك هو ورجاله وهم راضون فى بناء المدينة ، ولكن الآلهة القاسية ، التى لا نراها قط فى الأساطير القديمة تعنى كثيراً بالزواج ، تنذره بالسفر وتقول له إن هذه ليست هى البلدة التى يجب عليه أن يتخذها عاصمة له . ويصدع إنياس بما يؤمر ، ويترك الملكة الحزينة وهو يودعها بهذه الألفاظ الشبيهة بالغناء :

« لن أنكر قط أيتها الملكة أنك تستحقين منى ما تعجز الألفاظ عن التعبير عنه ... إنى لم أمسك قط مشعل الزوج ولم أقسم يمين الزواج ... ولكن أپلو قد أمرنى الآن بركوب البحر ... فامتنعى إذن عن أن تهلكى نفسك وتهلكينى بهذه الشكايات : إنى لا أسعى إلى إيطاليا بمحض إرادتى »(١٨).

« لا أسعى إلى إيطاليا بمحض إرادتى » ، هذا هو سر القصة ومحورها الذى تدور عليه ، ونحن الذين نحكم على ڤرچيل وبطله بعد ثمانية قرون من كتابة الأدب العاطفى وقراءته ، نعلق على الحب الروائى ، وعلى العلاقات بين غير الأزواج ، أكثر مما كان يعلقه عليها اليونان والرومان . فقد كان الزواج عند الأقدمين رابطة بين الأسر أكثر مما كان رابطة بين الأجسام والأرواح ، وكانت مطالب الدين أو الوطن أسمى منزلة من حقوق الأفراد ونزواتهم . ويعطف ڤرچيل على ديدو ويسمو إلى ذروة البلاغة فى فقرة من أجمل فقرات ملحمته حين يتحدث عنها وهى تلقى بنفسها فوق كومة من الحطب المعد لحرق الموتى وتحرق نفسها حية ؛ ثم يسير فى ركاب إنياس إلى إيطاليا .

وينزل القرطاجنيون إلى البر عند كومى ثم يشيرون إلى لاتيوم حيث يستقبلهم ملكها لاتنس ويرحب بهم وكانت ابنته لاڤينيا Lavinia مخطوبة لترنس Turnus وهو شاب وسيم وزعيم الروتوليين المجاورين لهذه المدينة ، ويوقع إنياس الجفوة بينها هى وأبيها وبين خطيبها ؛ ويعلن ترنس الحرب عليه وعلى لاتيوم ، وتنشب معارك حامية الوطيس . وتعتزم سيبيل الكومائية Cumaean Sibyl أن تقوى إنياس وتشجعه ، فتأخذه إلى ترتاروس بطريق بحيرة إيرنس Aernus . وكما أن ڤرچيل قد كتب ملحمة عن تجوال إنياس على نمط أوذيسية هومروس وأخرى قصيرة عن حروبه شبيهة بالإلياذة ، فإنه الآن يستوحى رحلة أوديسيوس فى الجحيم ، ويصبح هو نفسه مثلا يحتذيه دانتى ويهتدى بهديه فى ملهاته المقدسة . وفى هذا يقول ڤرچيل : « ما أسهل النزول إلى الجحيم Facilis descensus

« Averni » ، ولكن بطله يجد الطريق إليها وعراً شديد العذاب ، كما يجد العالم السفلى معقداً شديد الاختلاط . وفى هذا العالم يلتقى بديدو ، فتشيح بوجهها عما يبثه من وجده ؛ ويشهد ضروب العذاب التى يعاقب بها من ارتكبوا الذنوب على وجه الأرض ، والسجن الذى يعذب فيه أنصاف الآلهة(*) المتمردون كما يعذب الشيطان . ثم تأخذه سيبيل إلى أيك السعداء حيث ينعم الصالحون فى الأودية الخضراء بالنعيم السرمدى . وهنا يشرح له والده أنكيسيز ، الذى توفى فى الطريق ، أسرار الجنة ، والمطهر والجحيم ويصور له فى أوضح صورة وأشملها مجد رومة وأبطالها فى مستقبل الأيام . وتكشف له الزهرة فى رؤيا أخرى عن موقعة أكتيوم وانتصارات أغسطس وبعد أن تنتعش روح إنياس بهذه المناظر يعود إلى عالم الأحياء ، ويقتل ترنس ، وينشر الموت من حوله ببطشه وشدة بأسه . ويتزوج بلڤينيا الخيالية ثم يموت والدها فيرث عرش لاتيوم ، ولا يلبث أن يخر صريعاً فى إحدى المعارك ، وينتقل إلى جنان الفردوس ، ويشيد ابنه أسكانيوس Ascanins ألبالنجا لتكون عاصمة جديدة للقبائل اللاتينية ، ومنها يخرج من نسله رميولس وريموس ليشيدا مدينة رومة .

ويبدو أن من سوء الأدب أن ينتقد الإنسان نفساً كريمة رفيعة كنفس ڤرجيل لما تغمر به بلدها وإمبراطورها من ثناء وتعظيم ، أو أن ينقب الإنسان عن عيوب فى ملاحم لعله لم يرغب قط فى كتابتها ، ولم يعش ليتمها. ولا حاجة إلى القول بأنه كتبها على نمط الملاحم اليونانية ، وتلك هى السنة التى جرى عليها الأدب الرومانى كله إذا استثنينا منه الهجاء والمقالة . غير أننا نستبيح لأنفسنا هذا القدر من النقد ، وهو أن مناظر المعارك الحربية ليست إلا أصداء ضعيفة لما فى مناوشات الإلياذة من قعقعة وضجيج ، وأن أورورا Aurora

---

(*) أى من كان فى طبائعهم شىء من الألوهية وخاصة أولئك الأبطال الذين تصفهم الأساطير بأنهم تناسلوا من زواج الآلهة بالآدميين . (المترجم)

لتظهر فى الإنياذة بقدر ما تظهر ربة الفجر ذات الأصابع الوردية فى إلياذة هومر : ويستعير الشاعر من نئيفيوس وإنيوس ، ولكريشيوس حوادث وعبارات ، وسطوراً كاملة فى بعض الأحيان ، كما أن أپولونيوس الرودسى Apllonius of Rhodes هو الذى يمده بالمثل الذى يحتذيه فى حب ديدو المفجع ، وهذا الأنموذج هو أرجوتونكا Argonautica . وكانت هذه الاستعارات الأدبية جائزة لا غبار عليها فى عصر ڤرچيل ، كما كانت جائزة فى عصر شيكسپير ، ذلك أنه كان ينظر إلى آداب البحر الأبيض المتوسط كلها على أنها تراث عقول البحر الأبيض المتوسط كلها ، والمعين الذى تستمد منه هذه العقول . ولا جدال فى أن ما تقوم عليه الملحمة من أساطير تتعب القارئ وتبعث فى نفسه الملل ، وذلك لأننا نضم لأنفسنا الآن أساطير أخرى جديدة ؛ ولكن الذى لا شك فيه أيضاً أن هذه الإشارات واللمحات الإلهية التى تتخلل القصيدة كانت مألوفة محبوبة حتى لقراء الشعر الرومانى المتشككين . ولسنا نجد فى ملحمة ڤرچيل العليل ذات الشعر الهادئ السلس ما نجده فى قصة هومر من حوادث دافقة ، كما أننا لا نجد فيها الحقائق التى يسرى فيها دم الحياة والتى تحرك جبابرة الإلياذة ، أو أهل إثكا Ithaca السذج ؛ يضاف إلى هذا أن قصة ڤرچيل كثيراً ما تمشى الهوينا ، وأن أشخاصه كلهم تقريباً مرضى إلا الذين يهجرهم إنياس أو يقضى عليهم . وديدو الإنياذة امرأة حية لطيفة ، خادعة ، شديدة الانفعال ، وترنس محارب ساذج شريف يغدر به لاتنس ، وتحكم عليه الآلهة السخيفة بموت هو غير جدير به . وبعد أن يقرأ الإنسان عشر مقطوعات كلها نواح وندب ، تشمئز نفسه من « تقى » إنياس الذى يتركه مساوب الإرداة . يُغتفر له عذره ، ولا يواتيه النجاح إلا بتدخل القوى السماوية ، وفوق هذا كله فإننا لا نستمتع بالخطب الطويلة التى يقتل بها الشاعر الصالحين من الرجال ، والتى تكون بلاغتها سبباً آخر من أسباب مللنا ، يضاف

إلى هذا ما نجده فيها من تمحيص هو محك الإنسانية النهائى لمعرفة الحقيقة .

وإذا شئنا أن نفهم الإنياذة على حقيقتها ونقدرها التقدير الذى هى جديرة به كان علينا أن نتذكر فى كل قسم من أقسامها أن ڤرچيل لم يكن يكتب رواية خيالية ، بل كان يكتب لروما كتاباً مقدساً ، وليس ذلك لأنه يقدم لها شريعة دينية واضحة ، فإن الآلهة الذين يسيرون الحوادث فى تمثيليته من وراء الستار لا يقلون خبثاً عن آلهة هومر ، وإن لم يكونوا قريبين من البشر الفكهين قرب هؤلاء ؛ بل إنا لا نعدو الحقيقة إذا قلنا إن كل ما فى القصة من شر وشقاء ليس منشؤه من فيها من رجال ونساء بل منشؤه الآلهة أنفسهم . وأكبر الظن أن ڤرچيل لم يكن يرى فى أولئك الأرباب إلا أنهم أدوات لشعره ، ورموز للظروف الظالمة المستبدة ، والحادثات المفاجئة التى تخل بسير العالم المنتظم ؛ الرتيب وهو على العموم يتذبذب بين جوف رب الأرباب وبين القدر اللاشخصى ، فهذا يسيطر على الكائنات تارة وذلك يسيطر عليها تارة أخرى . وآلهه القرية والحقل أحب إليه من آلهة أولمبس ، فهو لا يترك فرصة تتاح له إلا مجد الأولى ووصف طقوسها ومراسمها ، وتمنى لو استطاع الناس أن يعودوا إلى ما كانوا عليه من حب الآباء ، والوطن ، والآلهة ، وهو الحب الذى كانت تغذيه العقيدة الريفية البداثية : « أسفى على تقوى الأقدمين وإيمانهم ! » غير أنه لا يؤمن بالفكرة القديمة عن الجحيم حيث يحشر الموتى جميعاً الصالح منهم والطالح بل تخالجه أفكار أرفية(*) فيثاغورية عن تجسد الأرواح بعد الموت ، وعن الحياة فى الدار الآخرة ، وهو يوضح إلى أقصى حد يستطيعه فكرة الثواب فى الجنة والمطر ، والعقاب فى الجحيم .

لكن الدين الحقيقى فى الإنياذة هو دين الوطنية ، وإلهها الأعم هو روما

(*) نسبة إلى أرفيوس وهو الشاعر الذى يقال عنه إنه كان يحرك الجماد بصوت مزماره .
(المترجم)

لمصير رومة هو المحرك لحبكة القصة ، وكل ما فى القصة من محن وشدائد إنما يرجع إلى « الواجب المضنى واجب بعث الشعب الرومانى tantae molis erat Romanam Condere gentem » . والشاعر فخور بالإمبراطورية فخراً يمنعه أن يحسد اليونان على تفوقهم فى الثقافة ويقول فى ذلك : فلتحول الشعوب الأخرى الرخام والبرنز إلى شخوص حية ولترسم مسارات النجوم .

« أما أنت يا ابن رومة ، فواجبك أن تحكم العالم ، وستكون فنونك أن تعلم الناس طرائق السلم ، وأن تشفق على الذليل ، وتذل الفخور [٣٠] » . وفرچيل لا يأسف على موت الجمهورية ، وهو يدرك أن حرب الطبقات هى التى قضت عليها ولم يقض عليها قيصر ؛ وهو فى كل جزء من أجزاء قصيدته يبشر بأن حكم أغسطس سيعيدها سيرتها الأولى ، ويرحب به ويصفه بأن حكم زحل قد عاد إلى الأرض ، ويعده بأنه سيجزى على عمله بأن يحشر فى زمرة الأرباب . وقصارى القول أن أحداً من الناس لم يوف بما ألقى على كاهله من واجب أدبى بأكمل مما وفى به فرچيل .

يبقى بعد ذلك أن نسأل لم نحتفظ بحبنا الشديد لهذه الدعاوة للتقى وصالح الأخلاق ، وحب الوطن ، والنعرة الإمبراطورية ؟ إن من أسباب هذا الحب ما نجده فى كل صفحة من رقة روح الشاعر وظرفه ، وأنا نشعر بأن عطفه قد امتد من إيطاليا بلاده الجميلة إلى جميع بنى الإنسان ، بل إلى جميع الكائنات الحية ؛ فهو يدرك آلام الطبقات العليا والدنيا ، ويعرف أهوال الحرب وما يصحبها من فحش ورذيلة ، ولا ينسى أن أنبل الناس أقصرهم آجالا ، وأن ما فى الحياة من أحزان وآلام ، وما فى « الأشياء من دموع lacrimae rurum » تذهب ببهجة الأيام تارة وتزيدها تارة أخرى . وهو حين يكتب عن « العندليب الذى يبكى فى ظلال شجرة الحور فقد صغاره التى أبصرها الحراث فانتزعها من قبل أن يكسوها الريش ، فيقضى الليل كله ينتحب ، ثم يجثم على فنن ويعيد أغنيته الحزينة ،

ويملأ الغابة بها وبعويله »(٢١) . نقول إنه حين يفصل هذا لا يقلد لكريشيوس فحسب . وإن الذى يجذبنا نحو ڤرچيل مراراً وتكراراً هو ما فى حديثه من جمال لا ينقطع أبداً . ولم يكن عبثاً منه أن ينكب على كل سطر من سطوره « فيلعقه بلسانه ليسويه ويصقله ، كما تلعق الدبة ديسمها »(٢٢) . ولن يستطيع أحد غير القارئ الذى حاول الكتابة أن يتصور ما عاناه الشاعر من التعب حتى أكسب قصته ما فيها من نعومة وسلاسة ، وزينها بكثير من الفقرات ذات الأنغام القوية الرنانة التى تطالعنا فى كل صفحتين من الكتاب ، وتغرى القلم باقتباسها واللسان بالنطق بها . ولعل القصيدة مفرطة فى جمالها المتناسق المتماثل ، لأن جمال اللفظ نفسه يمل إذا أفرطت فصاحته فى الطول . وفى ڤرچيل سحر نسائى ولكنا لا نطالع فيه قط ما نجده فى شعر لكريشيوس من رجولة وقوة التفكير ، كما لا نجد فيه تلك الأمواج الصاخبة التى نراها ذلك « البحر المتلاطم العجاج » المسمى هومر . ونحن نبدأ نفهم ما يعزى إلى ڤرچيل من حزن واكتئاب ، حين نتصوره يدعو إلى عقائد لم يكن فى وسعه قط أن يستعيدها فى نفسه ، ويقضى عشر سنين فى كتابة ملحمة تتطلب كل حادثة من حوادثها ، ويتطلب كل سطر من سطورها ، ما يحتاج إليه الفن المصطنع من جهود ، ثم يموت والأفكار تساوره بأنه عجز عن تحقيق غرضه ، وأن خياله لم ينره وميض من الإبداع والابتكار ، وأنه لم يبعث فى أشخاصه نسمة الحياة . ولكن أحـــداً لا يجادل فى أن الشاعر قد انتصر نصراً مؤزراً على أداته إن لم يكن قد نال هذا النصر نفسه على موضوعه . وقلما بلغت الصناعة ذلك الحد الأعلى من الإعجاز الذى بلغته فى شعر فرچيل .

وبعد عامين من وفاته أخرج منفذو وصيته قصيدته إلى العالم ، وقام بعضهم يعيبها ويسفهها : فنشر أحد النقاد ثبتاً طويلا بعيوبها ، ونشر غيره ثبتاً آخر بما فيها من سرقات ، وأصدر ثالث ثمانية مجلدات محتوية على ما بين شعر فرچيل والشعر القديم من شبه(٢٣) . ولكن رومة سرعان ما نسيت هذه الشيوعية

الأدبية ، فوضع هوراس ڤرچيل فى مستوى هومر ، ونشأت مدارس أدبية بدأت بها قرون تسعة عشر ، ظل الناس فيها يحفظون الإنياذة عن ظهر قلب ، وظل الناس جميعهم خاصتهم وعامتهم يهتفون باسمه ، والصناع ، والتجار ، يقتبسون من شعره ، وشواهد القبور والجدران تنقش عليها عباراته ؛ ومتنبئو الهياكل يجيبون السائلين بعبارات غامضة يقتطعونها من أبيات ملحمته ؛ وبدأت من ذلك الوقت تلك العادة التى لم تنقطع إلى عصر النهضة ، عادة فتح ملحمة ڤرچيل فتحاً عشوائياً للبحث عن نصيحة أو نبوءة فى أول فقرة تقع عليها عين الفاتح . وانتشر صيته حتى كان يعد فى العصور الوسطى من السحرة والقديسين . كيف لا وهو الذى تنبأ فى النشيد الرابع بمجىء المنقذ ، ووصف رومة فى الإنياذة بالمدينة المقدسة التى ستخرج منها قوة الدين وتنتشل العالم مما يتخبط فيه ؟ ألم يصور فى الكتاب السادس الرهيب يوم الحشر وعـــذاب المذنبين ، وتطهيرهم فى نار المطهر ، ونعيم الصالحين فى الجنـــة ؟ لقد كان ڤرچيل أيضاً كما كان أفلاطون **ذا روح مسيحية طبيعية** رغم آلهته الوثنية ، وكان دانتى يعجب بعذوبة شعره ، ولم يكن يسترشد به فى وصف الجحيم والمطهر فحسب ، بل كان يسترشد به أيضاً فى تدفق فنه القصصى وجمال حديثه ؛ وكان ملتن يفكر فيه وهو يكتب **الفردوس المفقود** وخطب الشياطين والآدميين الطنانة والرنانة ؛ وكان فلتير — وهو الذى كنا نتوقع أن يكون أقسى مما كان فى الحكم على ڤرچيل — يصف الإنياذة بأنها أجمل ما خلفه لنا الأقدمون من تراث أدبى (٧٤) .

الفصل الرابع

هوراس

إن من أجمل الصور التي يشاهدها الإنسان في عالم الأدب — والتي تبدو فيها الغيرة بين الناس شديدة لاتفوقها إلا غيرة العشاق — هي صورة ڤرچيل وهو يقدم هوراس إلى ماسيناس . فقد التقى الشاعران في عام ٤٠ ق . م ، حين كان ڤرچيل في الثلاثين من عمره وهوراس في الخامسة والعشرين ، وفتح له ڤرچيل أبواب ماسيناس بعد عام من ذلك الوقت وبقي الثلاثة بعدئذ أصدقاء أوفياء حتى فارقوا هذا العالم .

واحتفلت إيطاليا في عام ١٩٣٥ بمرور ألفي عام على مولد كونتس هوراشيوس فلاكس Quintus Horatius Flaccus ، وكان مولده في بلدة ڤنوزيا Venusia الصغيرة من أعمال أپوليا Apulia ، وكان والده رقيقاً معتوقاً ارتفعت منزلته حتى أصبح جابياً — أو صياداً كما يقول بعض الناس(٢٣) . ومعنى كلمة فلاكس ذو الأذن المدلاة ، وأكبر الظن أن هوراشيوس هو اسم السيد الذي كان الوالد في خدمته . وأثرى العبد المعتوق بطريقة ما ، وأرسل ابنه إلى رومة ليدرس البلاغة ثم أرسله إلى أثينة ليدرس فيها الفلسفة . وفي هذه المدينة انضم الشاب إلى جيش بروتس وتولى قيادة أحد الفيالق ، وقال وقتئذ قالته المأثورة « إن من ألذ الأشياء وأشرفها أن يموت الإنسان في سبيل بـــلاده dulce et decorum »(٢٦) pro patria mori » . ولكن هوراس — وكان يقلد أركلوكس Archilochus في أغلب الأحيان — ألقى بدرعه في إبان المعركة وولى الأدبار . ولما وضعت الحرب أوزارها ألفى نفسه وقد جرد من جميع أملاكه ومن كل ما ورثه

عن أبيه ، « ودفعتنى المسغبة إلى قرض الشـــعر »[٢٧] ، ولكن الحقيقة أنه كان يكسب قوته من منصب كاتب كوستر .

وكان قصيراً بديناً ، مزهواً حيياً ، لايحب السوقة ولكنه لايجد من الثياب أو المال ما يعينه على الاختلاط بالأوساط التى نالت من التعليم ما ناله هو. وكان يخشى عواقب الزواج فاكتفى على حد قوله بالسرارى والعشيقات ؛ وهو قول قد يكون حقاً ، وقد لايكون إلا نوعاً من الترخص الشعرى اخترعه للدلالة على نضوجه . وقد كتب عن العاهرات كتابة جمعت بين حذر العلماء وتعقيد الشعراء ، وأظن أنه جدير بأعظم الثناء لأنه لم يُغو النساء المتزوجات[٢٨] . وإذ كان أفقر من أن يقضى على نفسه بالانهماك فى الشهوات الجنسية فقد عمد إلى قراءة الكتب وكتابة الأغانى باللغتين اليونانية واللاتينية ، وبأصعب أوزان الشعر اليونانى وأكثرها اختلاطاً . وأطلع ڤرچيل على إحدى هذه القصـــائد وامتدحها لماسيناس . وسر الأبيقورى الرحيم من حياء هوراس وتلجلجه فى الحديث ، ووجد فى سفسطته الفكرية ما يدعوه إلى حبه . وفى عام ٣٧ اصطحب ماسيناس ڤرچيل وهوراس وغيرهما من الصحاب فى سفرة قصيرة مخترقين إيطاليا فى قارب قنوى تارة ، وعربة ومحمل تارة أخرى ؛ ثم سيراً على الأقدام فى بعض الأوقات . وبعد قليل من ذلك الوقت قدم ماسيناس الشاعر لأكتاڤيان ، واقترح عليه أن يعينه أمين سره . فاعتذر الشاعر قائلا إنه لا يجد من نفسه ميلا إلى العمل . وفى عام ٣٤ أهدى إليه ماسيناس بيتاً وضيعة تدر عليه بعض المال فى الوادى السابينى بيستيكا Ustica على بعد خمسة وأربعين ميلا من رومة . وبذلك أصبح فى استطاعة هوراس أن يعيش فى المدينة أو فى الريف كما يشاء ، وأن يكتب كما يأمل المؤلفون

أن يكتبوا — فى الوقت الذى تحلو لهم فيه الكتابة ، وبالعناية والجهد اللذين يحلو لهم أن يبذلوهما فى كتابتهم(*) .

وأقام بعض الوقت فى رومة يمتع نفسه بحياة من يتسلى بمشاهدة العالم المسرع المندفع . وكان يختلط بجميع طبقات الناس ، ويدرس جميع الأصناف التى تتكون منها رومة ، ويفكر فى حماقات العاصمة ورذائلها وهو مسرور سرور الطبيب إذا كشف علة المريض . وقد وصف بعض تلك الأصناف فى كتابين من كتب هجوه (٣٤ ، ٣٠ ق . م) ، حذا فيهما أولا حذو اوسليوس Lucilius ، ثم خفف فيما بعد من حدته وأصبح أكثر مما كان تسامحاً . وكان يطلق على هذه القصائد اسم المواعظ Sermones — وإن لم تكن مواعظ فى أية صورة من الصور ، بل كانت أحاديث خالية من التكلف والصناعة ، وكانت أحياناً محاورات ودية خاصة فى أشعار سداسية الوزن تكاد لغتها أن تكون هى اللغة العامية .

وقد اعترف هو نفسه بأنها نثر فى كل شىء عدا الوزن ، « لأنك لاتستطيع أن تطلق اسم الشاعر على رجل يكتب كما أكتب أنا أبياتاً أقرب ما تكون إلى الكلام المنثور » . ونحن نلتقى فى هذه الأشعار اللاذعة بالأحياء من رجال رومة ونسائها ، ونستمع ، إليهم يتحدثون كما يتحدث الرومان : فلسنا نجد فيها رعاة فرچيل وزرّاعه وأبطاله ، ولا فُساق أوڤد الخرافيين وبطلاته ، بل نشاهد العبد الوقح البذىء ، والشاعر المزهو بنفسه ، والمحاضر ذا الألفاظ الطنانة ، والفيلسوف الشره ، والثرثار الممل ، والسامىّ الحريص على المال ، ورجل الأعمال ، والحاكم ، ورجل الشارع العادى ، فنشعر أنا نشهد آخر الأمر رومة الحقة . فها هو ذا هوراس يضع فى قصائده لمن يشاء

(*) وقد كشف المنقبون عن ضيعة هوراس فى عام ١٩٣٢ ، فإذا هى تشمل بيتاً ريفياً فسيحاً ، يبلغ طوله ٣٦٣ قدماً وعرضه ١٤٢ ، به أربع وعشرون حجرة وثلاث برك للاستحمام ، وعدة أبواب مزينة بالفسيفساء ، وحديقة واسعة يحيط بها رواق مسقوف فى خارجه سور . ومن وراء هذا البيت ضيعة فسيحة يعمل فيها عشرة عبيد وخمس أسر من المستأجرين(٢٨) » .

أن ينقب عن آثار الأقدمين القواعد التي يجب أن يسير عليها من يريد النجاح فى هذه الحلبة التى تصطرع فيها الفيلان من الناس ، ويضعها ، فى صورة مرحة ولكنها مهلكة قاتلة[٢٩] . وهو يسخر من النهمين الذين يملئون بطونهم بشهى الطعام ، ولكنهم لا يستطيعون المشى على أرجلهم لأنهم مصابون بالرثية[٣٠] ، ويذكر من « يمتدح الأيام الماضية » بأنه إذا جاءه إله ليعبده إلى تلك الأيام أبى وتمنع[٣١] ، ويقول إن أحسن ما فى الماضى هو علم الإنسان أنه لن يضطر إلى أن يحيا مرة أخرى . وهو يعجب كما يعجب لكريشيوس من ذوى الأرواح القلقة الذين إذا كانوا فى المدن تاقوا إلى سكنى الريف ، فإذا سكنوا الريف تاقوا إلى المدن ، والذين لا يستطيعون أن يستمتعوا بما عندهم ، لأن من الناس من عنده أكثر منهم ؛ والذين لا يقنعون بزوجاتهم ويهيمون بخيالهم المفرط فى العظمة وفى الحقارة معاً بجمال غيرهن من النساء اللائى أصبحن فى نظر غيرهم من الرجال ولا جمال لهن . ويختتم نصائحه بقوله إن جنون المال هو مرض رومة القتال ، ويسأل من يقضى أيامه فى جمع الذهب : « لم تسخر من تنتلس لأن الماء يبتعد عن شفتيه الظامئتين على الدوام ؟ ليس عليك إلا أن تبدل الأسماء فتنطبق القصة عليك أنت[٣٢] » ثم يهجو نفسه أيضاً ؛ فهو يصور عبده يقول له فى وجهه إنه ، وهو الداعى إلى حسن الخلق ، رجل أحمق حاد الطبع لا يعرف قط ما يدور فى عقله أو ما يهدف إليه ، وإنه عبد شهواته ككل إنسان آخر . وما من شك فى أنه يوصى نفسه ، كما يوصى غيره ، بسلوك الطريقة الوسطى الذهبية إذ يقول : « إن للأشياء حداً ومقياساً[٣٤] » لا يقصر الرجل الذكى عنه ولا يتجاوزه . وهو فى بداية كتاب الهجاء الثانى يشكو إلى صديق له أن المجموعة الأولى قد انتقدت أشد النقد ، فقيل إنها مفرطة فى الخشونة وفى الضعف ، ثم يستنصح الصديق فيقول له : « استرح » فيعترض عليه الشاعر بقوله : « ماذا ؟ ألا أكتب الشعر قط » ؟ فيجيبه « نعم » فيقول : « ولكنى لن أستطيع النوم[٣٥] » .

وكان خيراً له أن يعمل بهذه النصيحة إلى حين . وكان كتابه الثانى المسمى ردود الغناء Epodes (٢٩ ق . م) آقل كتبه شأنا . فأشعاره خشنة مؤذية للسمع خالية من الشهامة ، بعيـــدة عن الذوق ، بذيئة فى الأمور الجنسية ، كل ما يستطيع الإنسان أن يقوله فى وصفها إنها تجربة فى الأوزان الشعرية ذات المقاطع المتعاقبة منبورة وغير منبورة ، وهى المقاطع التى سار عليها أركلوكس Archilodhus . ولعل اشمئزازه من « دخان رومة ومالها وضجيجها »[٣٦] قد زاد حتى أمَرَّ نفسه ؛ ولعله لم يطق صبرا على ضغط السوقة الجهال ذوى التفكير الخبيث». وهو يصور نفسه متدفقا ومدفوعا بين أراذل العاصمة ، وينادى قائلا : « أيها البيت الريفى ! متى أراك؟ متى أستطيع وأنا بين كتب الأقدمين تارة ، وأستمتع بالنوم والفراغ تارة أخرى ، أن أتجرع النسيان الحلو لمتاعب الحياة؟ متى يقدم لى صحاف الفول إخوان فيثاغورس نفسه ، ومعها الخضر المخلوطة باللحم السمين ؟ آه ، أيتها الليالى والولائم القدسية ! »[٣٧] ثم قصرت فترات إقامته فى رومة ؛ وصار يقضى كثيراً من وقته فى بيته السبينى الريفى حتى شكا أصدقاؤه وشكا ماسيناس نفسه بأنه « اقتطعها من حياته » . ولكن الحقيقة أنه بعد أن عانى حر المدينة وعثيرها وجد فى الهواء النقى والعمل الرتيب الهادئ ، والعمال السذج فى ضيعته بهجة تطهره من أدران المدن . هذا إلى أنه كان وقتئذ ضعيف الجسم ، وأنه كان يعيش على الأكثر ، كما يعيش أغسطس ، على الخضر وحدها . وفى ذلك يقول : إن فيما أمتلكه من مجرى الماء النقى وأفدنة قليلة من الأشجار ، ووثوقى من أنى سأجنى محصولا من الحب ، إن فى هذا لسعادة دونها سعادة سيد أفريقية الخصبة ونعيمها البراق »[٣٩] . وإن حب الريف ليجد فى غيره من شعراء عهد أغسطس من يعبر عنه تعبيراً حماسيا نادر الوجود فى أدب اليونان .

ما أسعد من يعيش بعيدا عن قلق الأعمال ومتاعبها .

كما كانت تعيش أقدم شعوب العالم .

يفلح بثيرانه الأرض التي ورثها عن أبيه .
وليس عليه دين . . .
ما أحلى النوم تحت شجرة السنديان القديمة .
والنهر يجرى بين جسريه العاليين .
وطيور الأيك تغرد .
والماء يتدفق من العيون .
يدعو الإنسان للنوم الهنىء ![٤٠]

* * *

وجدير بنا أن نضيف إلى هذا أن الذى ينطق بهذه الأبيات مراب من أهل المدن ، ينطقه بها هوراس فى سخرية يمتاز بها عن كثيرين من الشعراء ، وأن هذا المرابى بعد أن ينطق بها لا يلبث أن ينساها ويفقد نفسه بين أكوام نقوده .

وأكبر الظن أن هذه المرابض الهادئة هى التى كان يكدح فيها كدح السعداء المجدين «(*) فى تأليف هذه الأغانى التى يعلم أن ذيوع اسمه أوخمول ذكره موقوف عليها . لقد مل الأشعار السداسية الوزن ولم يعد يطربه انسجام أوزانها المقيسة المحددة ، أو التى تقتطع من آخر البيت لضرورة الشعر كأنها جُزّت بمقصلة . وكان قد استمتع فى شبابه بالأوزان الدقيقة المرحة التى رآها فى شعر سابفو Sappho والكيوس Alckeus ، وأركلوكس Archilochus ، وأنكريون Anacreon ، فأراد الآن أن ينقل هـذه الأوزان « السابفية » والألكية ، والتفاعيل المركبة من مقطعين ومن أحد عشر مقطعا ، إلى صورة الشعر الغنائى الرومانى ، وأن يعبر عن آرائه فى الحب والخمر ، والدين ، والدولة ، والحياةوالموت فى مقطوعات جديدة منعشة للنفس جامعة رصينة التركيب ، قابلة للتلحين ،

(*) هذه هى العبارة العجيبة الموفقة التى وصف بها بترونيوس هوراس[١٤] .

معقدة تعقيداً يتطلب حلها الجهد الكثير . ولم يكن يكتب هذه الأشعار لذوى العقول الساذجة التى تريد أن تمر بها مرًّا سريعاً دون أن تبذل فى إدراكها أى مجهود ؛ والحق أنه قد حذر أمثال هؤلاء فى مستهل المجموعة الثالثة من الإقدام على قراءتها فقال :

« إنى أبغض السوقة النجسين وأجنبهم . صه ! أنا ، كاهن ربات الشعر ، أغنى للعذارى والشباب أغانى لم يسمعها أحد من قبل » :

ولو أن العذارى قد عنين بشق طريقهن وسط أقوال هوراس ورغباته المقلوبة لارتعن وسررن مما فى أغانيه من أبيقورية مهذبة مصقولة . فالشاعر يصور مسرات الصداقة ، والطعام والشراب ، والمغازلة ، وإن المرء ليصعب عليه أن يستدل من هذه الترانيم على أن كاتبها رجل زاهد لا يأكل إلا قليلا ولا يشرب إلا أقل . ثم يسأل الشاعر نفسه (قبل أن يسألها قارئ هذه الصفحات) : « لم نشغل أنفسنا بالسياسة الرومانية وبالحروب فى الأقاليم النائية ؟ ولم نعنى هذه العناية كلها بتدبير أمور المستقبل الذى يسخر من تدبيرنا(*) . إن الشباب والجمال يمساننا مساً ويمران بنا مرًّا سريعاً فلنستمتع بهما الآن » ، مضطجعين إلى شجرة الصنوبر ، وغدائرنا الشمطاء متوجة بالأزهار ومعطرة بالناردين السورى[٤٢] » . وبينا نحن نتحدث هذا الحديث يمر الوقت الحسود وينقضى ، فلنغتنم الفرص « ولنختطف الأيام Carpe diem[٤٣] . ويتلو الشاعر أسماء طائفة من النساء الخليعات اللاتى يقول إنه أحبهن : لالاج ، جلسيرا ، تثيرا ، إيانشا ، رستارا كنديا ، ليسى ، بيرها ، ليديا ، تندارس ، كلو ، فليس ، مرتال . ولا حاجة بنا إلى أن نصدق كل ما يدعيه من ذنوب يقول إنه ارتكبها ، فقد كانت هذه الأقوال وقتئذ دعاوى أدبية يكاد يفرضها شعواء تلك الأيام على أنفسهم فرضاً ؛ وشاهد ذلك أنا نجد أولئك السيدات أنفسهن فى خدمة

(*) « وتقدرن فتضحك الأقدار » . (المترجم)

أقلام غير قلمه قبـــل ذلك الوقت . ولم يكن أغسطس الذى تاب وقتئذ وأناب لينخدع بهذه الضلالات الشعرية ، فقد كان يسره أن يجد بينها تعظيماً لحكمه وثناء عليه ، وعلى انتصاراته ، وأعوانه ، وإصـــلاحاته الأخلاقية ، وعلى السلم التى بسط لواءها فى أيامه . وقد ألف هوراس أغنيته المشهورة فى الشراب Nunc ets bibendum(٤٤) حين جاءته الأنباء بأن كليوبطرة قضت نحبها ، وأن أغسطس استولى على مصر ، فقد كان لهذا النبأ وقع عظيم حتى فى نفس هذا الشاعر السوفسطائى الذى سر من انتصار الإمبراطورية واتساع رقعتها إلى حد لم تبلغه قط من قبل . وهو يحذر قراءه من الاعتقاد بأن القوانين الجديدة يمكن أن تحل محل الأخلاق القديمة ، ويأسف لانتشار الترف والزنى ، والخلاعة ، والعقائد المنحطة الفاسدة ، ويقول مشيراً إلى الحرب الأخيرة : « وا أسفا على ما أصابنا من جروح وما ارتكبنا من جرائم ، وعلى من مضوا من إخوتنا صرعى فى الميدان ! وهل ثمة شىء قد اشمأزت منه نفوسنا نحن أبناء هذا الجيل ؟ وأى ظلم لم نرتكبه ؟ »(٤٥) ويقول إن رومة لن تنجو إلا بالرجوع إلى الأساليب البسيطة وإلى الثبات الذى كان شعار الأيام الخالية . وهكذا نرى الشاعر المتشكك الذى كان من الصعب عليه أن يؤمن بأى شىء يحنى رأسه الأشيب أمام النصب القديمة ، ويقر أن الناس يهلكون إذا لم تكن لهم أساطير يؤمنون بها ، ويسخر قلمه لخدمة الآلهة المرضى الضعاف .

وبعد فليس فى أدب العالم كله ما يشبه هذه القصائد تمام الشبه — فهى رقيقة وقوية ، وفيها تأنق ورجولة ، وحذق وتعقيد ، تخفى ما فيها من فن بالفن البالغ درجة الكمال ، وتخفى ما استلزمته من جهد بما يبدو عليها من يسر وسلاسة . فهى موسيقى من طراز غير طراز ڤرچيل ، ذلك أن موسيقاها أقل من موسيقى ڤرچيل عذوبة فى النغم وأكثر منها تعقلاً ، وهى لم تكتب للشبان والعذارى بل كتبت للفنانين والفلاسفة . وليس فى القصائد كلها شىء من الانفعال أو التحمس ، أو « اللفظ المنمق » ؛ بل الألفاظ كلها سهلة حتى فى الجمل المقاوبة

التى يجب أن يكون أولها آخرها . ولكن فى الأغانى الكبرى كبرياء وجلالا فى التفكير ، حتى ليخيل إليك وأنت تستمع إليها أن إمبراطوراً هو الذى يتحدث وأنه لا يتحدث بألفاظ من حروف بل من برنز :

لقد أقمت نصباً أبقى على الزمان من البرنز ،
وأعلى من قمة الأهرام الملكية ؛
لا تستطيع العواطف الهوج أن تحطمه .
ولا ريح الشمال الضعيفة ، ولا كر السنين .
التى لا عداد لها . ولا مر الزمان السريع .
إنى لن أموت الميتة الكبرى .

وأغفلت الجماهير التى هجاها هوراس أغانيه ، وشهر بها النقاد ووصفوها بأنها مملة متكلفة ، وندد المتزمتون بما فيها من أغانى الحب ؛ أما أغسطس فوصف القصائد بأنها قصائد خالدة ، وطلب إلى الشاعر أن يتبعها بمجموعة رابعة تصف أعمال دروسس وتيبيريوس فى ألمانيا ؛ واختار هوراس لكتابة الأناشيد « القرنية » يصف فيها المباريات القرنية . وأجابه الشاعر إلى ما طلب ولكنه لم يجد من نفسه الإلهام الذى يمكنه من تنفيذ هذه الرغبة ؛ ذلك بأن الأغانى قد استنفدت كل جهوده ، ولهذا رجع فى كتابه الأخير إلى الشعر السداسى الأوتاد الذى كتب به كتبه فى الهجاء ، والذى هو أليق الأوزان بالحديث ، فكتب به رسائله ، وهى أشبه بحديث ينطق به صاحبه من مقعد مريح . وكان هوراس يريد على الدوام أن يكون فيلسوفاً ، وقد غلبت عليه هذه النزعة فى تلك الرسائل ، فاسترسل فى الحكم حتى فى أثناء ثرثرته . وإذ كان الفيلسوف شاعراً ميتاً وفقيها محتضراً ، فقد كان هوراس وهو شيخ فى الرابعة والخمسين من عمره قد نضجت سنه للبحث فى طبيعة الله ، والإنسان ، والأخلاق ، والأدب والفن .

وكتبت أشهر رسالة من هذه الرسائل كلها — وهى المعروفة لدى النقاد باسم « فن الشعر » إلى آدبيزونس Ad Pisones — وهم أفراد غير معروفين معرفة أكيدة من عشيرة پيزو Piso . ولم تكن هذه رسالة بالمعنى الحقيقى للرسائل ، بل كانت نصيحة قصيرة من صديق إلى صديق يبين له فيها طريقة الكتابة ، يقول له فيها : عليك أن تختار موضوعا يتفق مع مواهبك ، واحذر أن ينطبق عليك المثل القائل تمخض الجبل فولد فأرة(*)(٤٧) ؛ والكاتب المثالى هو الذى يعلم ويسلى فى وقت واحد ، « ومن يمزج النافع بالسار يكسب جميع الأصوات(٤٨) » . وتجنب الألفاظ الجديدة ، والعتيقة المهملة ، والمسرفة فى الطول . وأوجز بالقدر الذى يجيزه وضوح معانيك ، وامض مسرعا إلى لباب الموضوع . وإذا كتبت الشعر فلا تظنن أن العاطفة هى كل شىء ، نعم إنك إذا شئت أن يحس قارئك بعاطفة ما فلابدّ لك أنت أن تحس بها(٤٩) ، ولكن الفن غير الشعور ، إنه الصورة التى يعبر بها عنه (وهنا أيضاً يتحدى الأسلوبُ الاتباعى الأسلوبَ الإبداعى(**)) ، ولكى تصل إلى حسن الصيغة ، عليك أن تواصل دراسة آداب اليونان ليلا ونهاراً ؛ ولكن ما تمحوه من كتابتك قدر ما تثبته أو قريباً منه .

« واعرض ما تكتبه على ناقد قدير وحاذر من أصدقائك ، فإذا اجتازت

(*) ليس فى ترجمة هذا المثل شىء من التصرف بل هى ترجمة حرفية للعبارة الإنجليزية

Labouring like a mountain and producing a mouse

ولعل العبارة الإنجليزية هى الأخرى ترجمة حرفية للمثل اللاتينى (المترجم).

(**) كاد الناس ينسون هوراس فى العصور الوسطى ، ولكنه استعاد منزلته فى القرنين السابع عشر والثامن عشر ، وهما عصر العقل والإتباع فى الزمن الحديث ، حين عمد كل سياسى وكل كاتب وخاصة فى إنجلترا إلى نثر عبارات الشاعر وترديدها فى صورة ثابتة لا تغيير فيها ولا تبديل .

ولقد أعاد بوالو Boilean فى كتابه الفن الشعرى **L'art poétique** كتاب هوراس **Ad Piones** إلى الوجود ، وكان هو المشكل والمثبط للمسرحيات الفرنسية حتى زمن هوجو . وحاول پوپ **Pope** فى « مقاله فى النقد » **Essay on Citicism** أن يضعف من قوة الأدب فى إنجلترا بالطريقة عينها ولكن بيرن قضى على كل ما كان لپوپ من أثر فى هذه الناحية .

كتابتك هذه المراحل كلها ، فأخفها ثماني سنين ، فإذا لم تجد بعدئذ إنك قد أفدت من نسيانها فانشرها ، ولكن اذكر على الدوام أنها لن يعيدها إلا الزمن وحده . وإذا كتبت مسرحيات فلتجعل الأعمال لا الأقوال هي التي تقص القصة ، وتصور الأشخاص . ولا تمثل الرعب على المسرح ، والزم وحدة الأعمال والزمان والمكان ، واجعل القصة قصة واحدة : تقع حوادثها في زمن قصير وفي مكان واحد . وادرس الحياة والفلسفة ، لأن الأسلوب مهما بلغ لا قيمة له من غير الملاحظة والفهم . كن جريئاً في المعرفة » . وعمل هوراس نفسه بكل هذه القواعد إلا قاعدة واحدة — فهو لم يتعلم البكاء ؛ ذلك أنه لم يكن قوى الشعور ، أو أن شعوره ، قد اختنق فصمت ، ولذلك لم يسم قط إلى ذلك الفن الأعلى الذى يجسم الإخلاص في العطف أو « العواطف التي يذكرها أصحابها في هدوء » ؛ يضـاف إلى هذا أنه كان مسرفاً في تمجيد المدن . ولقد كان قوله : « Nil admirari تعجب بشيء قط[٥١] » نصيحة غير قويمة ، لأن الشاعر الحق يجب أن يعجب بكل شيء حتى ولو كان كشروق الشمس أو منظر الشجر يحييه كل يوم . وكان هوراس يلاحظ الحياة ويرقبها ، ولكنه لم يكن يتعمق في هذه المراقبة ؛ وقد درس الفلسفة واحتفظ على الدوام « باعتدال عقله » ولذلك لم يسم شيء من أغانيه فوق المرتبة الوسطى[٥٢] » وكان يعظم الفضـيلة تعظيم الرواقيين ، ويحترم اللذة احترام الأبيقوريين فيسأل نفسه « أى الناس هو الحر إذن ؟ » ثم يجيب كما يجيب زينون : «هو الرجل الحكيم ، سيدنفسه ، الذى لا يرهب الفقر ولا الموت ولا الأغلال ، والذى يتحدى شهواته ويزدرى بالمطامع والذى هو كل في نفسه[٥٣] » ؛ ومن أنبل قصائده قصيدة تضرب على نغمة رواقية وتقول :

« إذا كان الرجل عادلا حازما فقد تتصدع الدنيا كلها من حوله وتتساقط فوق رأسه ، وتجده تحت حطامها غير هياب ولا وجل[٥٤] » . ولكن هوراس رغم هذا كله يلقب نفسه بأمانة جذابة : خنزيرا من حظيرة أبيقور[٥٥] » .

وهو كأبيقور يقدر الصداقة فوق الحب ، وكفرچيل يمتدح إصلاحات أغسطس ، ويعيش حياته كلها عزبا » . وقد بذل كل ما فى وسعه دعيا إلى الدين ولكنه كان لا دين له ، وكان يشعر أن الموت يقضى على كل شيء[٥٦] .

وقد أظلمت أفكاره أيامه الأخيرة — وأوتى حظه من الأسقام ، فكان ممعوداً مصاباً بالنقرس وبغيره من الأمراض . ومن أقواله فى رثاء حاله : « إن السنين وهى تمر تسلبنا كل مسراتنا واحدة بعد واحدة[٥٧] » . ويقول لصديق آخر : « واحسرتاه ياپستيوس إن السنين تمر بنا سراعا ؛ ولن تستطيع تقوانا أن تمنع عنا غضون أجسامنا ، أو تقدم أعمارنا ، أو الموت الذى لا يقهر[٥٨] » . وقد ذكر فى قصيدته الهجائية الأولى كيف كان يأمل إذا حانت منيته أن يفارق الحياة الدنيا راضيا « كالضيف الذى نال من الوليمة كفايته[٥٩] » . وها هو ذا الآن يقول لنفسه : « لقد لعبت ما شئت أن تلعب ، وأكلت ما شئت أن تأكل ، وشربت ما شئت أن تشرب . وقد آن أن ترحل[٦٠] » . وقد انقضت خمس عشرة سنة مذ قال لماسيناس إنه لن يطول أجله كثيرا بعد رجل المال[٦١] . وقد مات ماسيناس فى عام ١٨ ق . م وتبعه هوراس بعد بضعة أشهر ، وأوصى بأملاكه إلى الإمبراطور ودفن بجوار قبر ماسيناس .

الفصل الخامس

ليفى

لم يظفر النثر فى عهد أغسطس بمثل ما ظفر به الشعر من مؤلفات عظيمة قيمة ، فقد اضمحلت الخطابة بانتقال التشريع والقرارات ، فى الواقع إن لم يكن فى الشكل ، من مجلس الشيوخ والجمعيات إلى حجرات الزعيم السرية . وظل العلم يجرى فى مجراه الهادئ تحميه من العواصف والأحداث أغراضه ومصالحه الخيالية ، ولم ينتج العصر كله آية أدبية خالدة إلا فى التاريخ . وكان صاحب هذه الآية الخالدة تيتس ليڤيوس Titus Livius .

وولد تيتس في پتاڤيوم Patavium (پدوا Padua) فى عام ٥٩ ق . م . ثم وفد إلى العاصمة ، وأكب على دراسة البلاغة والفلسفة ، وخص السنين الأربعين الأخيرة من حياته بكتابة تاريخ لرومة (٢٣ ق . م — ١٧ م) . وذلك كل ما نعرفه عن هذا المؤرخ « فمؤرخ رومة لا تاريخ له »[٦٣] . وكان موطنه الأصلى ، كموطن ڤرجيل ، هو إقليم الپو ، وقد احتفظ على الدوام بفضائل الأقدمين وبساطتهم وتقواهم ، ثم نشأ فيه احترام قوى للمدينة الخالدة — لعل سببه ما كان يصله عنها من أنباء وهو بعيد عنها . وقد وضع خطة كتابه على أساس واسع عظيم ، وقدر له أن يتمه وإن لم يصلنا من « كتبه » البالغة مائة واثنين وأربعين كتاباً إلا خمسة وثلاثون . وإذ كانت هذه الكتب الباقية تحتويها ستة مجلدات فإن فى وسعنا أن نقدر ضخامة هذا المؤلف. ويلوح أن الكتاب قد ظهر أجزاء متتابعة لكل منها عنوان خاص ، ويجمعها كلها عنوان واحد هو « من أسس المدينة Ab urbe condita » وكان فى وسع أغسطس أن يتغاضى عن ميوله الجمهورية وأبطاله الجمهوريين لأن روح الكتاب الدينية والأخلاقية والوطنية كانت تتفق كل الاتفاق مع خطط

الإمبراطور السياسية . ومن أجل ذلك اتخذ ليڤى صديقاً له وشجعه ليجعل منه ڤرچيلا ناثراً يبدأ عمله من حيث تركه الشاعر . وقد فكر ليڤى فى يوم من الأيام وهو فى وسط مرحلته الطويلة التى بدأت فى عام ٧٥٣ ق . م أن ينقطع عن العمل بحجة أنه نال ما يبتغيه من الشهرة الخالدة ؛ ثم واصل العمل لأنه على حد قوله وجد نفسه قلقاً حائراً حين امتنع عن الكتابة .

وكان المؤرخون الرومان يرون أن الشعر ولد هجين من أبوين هما البلاغة والفلسفة ! وإذا كان لنا أن نصدقهم فإنهم كانوا يؤرخون ليوضحوا المبادئ الأخلاقية بالقصص البليغة ، أى أن يجلوا المغزى الخلقى بقصة . وقد نُشِّئ ليڤى ليكون ممثلا ، ولكنه حين وجد الخطابة خطرة معرضة للنقد ، « اتجه نحو التاريخ » كما يقول تين Taine « لكى يظل كما كان خطيباً »(٦٥) . وبدأ كتابه بمقدمة جافة ندد فيها بما كان شائعاً فى عصره من فساد وترف وخنوثة ؛ وقال إنه دفن نفسه فى الماضى لكى ينسى مساوئ الحاضر ، « الذى لا نطيق ما ابتلانا من أمراض كما لا نطيق لها علاجاً » ، ثم يقول إنه سيتخذ التاريخ سبيلا لتصوير الفضائل التى رفعت من شأن رومة . وكانت سبباً فى عظمتها ، وهى اتحاد الأسرة وقداستها ، وتقوى الأبناء ، والعلاقة المقدسة بين الناس والآلهة فى كل خطوة من الخطوات ، وقدسية ما يقطعه الناس من عهود وضبط النفس والوقار إلى أقصى حد . ويقول إنه سيجعل رومة الرواقية هذه أمة نبيلة كريمة الأخلاق إلى حد يرى الناس معه أن فتح بلاد البحر الأبيض المتوسط كان من الأعمال التى تحتمها الأخلاق الكريمة ، أو أنها أمر إلهى وشريعة مقدسة نزلت على ما فى الشرق من فوضى وما فى الغرب من همجية ، وسيجعل ما نالته رومة من ظفر نتيجة لما تحلى به أهلها من كريم الخلق ، كما عزاه پولبيوس إلى نظام حكومتها الصالح الرشيد .

وأكبر ما فى الكتاب من عيوب إنما يرجع إلى هذه النزعة الأخلاقية

ففى الكتاب كثير من الشواهد الدالة على أن مؤلفه رجل يخضع لحكم العقل ؛ وكان احترامه للدين احتراما مسرفاً إلى حد يكاد يحمله على الإيمان بكل خرافة ، ويملأ صحف كتابه بالفأل والطيرة والتنبؤ بالغيب حتى لنشعر ونحن نقرؤها أن الذين يدبرون الحوادث ويقومون بالأعمال هم الآلهة كما نشهد ذلك فى أشعار ڤرچيل . ولسنا ننكر أنه يعبر عن شكه فيما يروى من أساطير تاريخ رومة الأول ، ويبتسم حين يذكر من الروايات أقلها احتمالا ، ولكنه حين يواصل الكتابة لا يفرق بين الأساطير والتاريخ الحقيقى ، ويسير وراء أسلافه بلا تمييز كبير بين الباطل من أقوالهم والصحيح ، ويقبل الأقاصيص والروايات الخيالية التى اخترعها المؤرخون الأولون ليمجدوا بها أسلافهم[٦٦]. وقلما يعنى بالرجوع إلى المصادر الأصلية أو الآثار ، ولا يشغل نفسه قط بزيارة الأماكن التى وقعت فيها أهم الحوادث . وتراه أحياناً يعمد إلى شرح صحائف كاملة من پولبيوس[٦٧] . ويلجأ إلى طريقة القساوسة القديمة طريقة الحوليات ، فيقص الحوادث التى وقعت فى عهد كل قنصل من القناصل ، ولهذا فإنك إذا ضربت صفحاً عما فيه من بحوث أخلاقية لن تجد فيه أثراً للتعليل الصحيح وربط النتائج بأسبابها ، بل كل ما تجده فيه سلسلة متتابعة من الأحداث الرائعة . وهو لا يفرق بين الآباء الأجلاف الأولين الذين عاشوا فى عهد الجمهورية المبكر وبين أشراف عصره ، أو بين السوقة الأشداء الذين أنشئوا الدمقراطية الرومانية والغوغاء الأدنياء الذين قوضوا أركانها ، وهو يتحيز للأشراف على الدوام .

ولقد كان السر الحقيقى فى عظمة ليفى هو العزة الوطنية التى تجعل رومة فى نظره محقة على الدوام . وهذا السر هو الذى حباه بالسعادة الدائمة فى أثناء كدحه الطويل ؛ ولهذا السبب فإننا قلما نجد كاتباً نفذ خطة واسعة كخطته بمثل ما نفذها هو فى أمانة أشعرت قراءه الأقدمين ولا تزال تشعرنا نحن بعظمة رومة وبما قدر لها فى عالم الغيب من مصير . ولقد كان هذا الشعور

بعظمة رومة هو مصدر ما فى أسلوب ليفى من نشاط ، وما فى أشخاصه من قدرة ، وما فى وصفه من بهجة وقوة ، وما فى نثره من انسجام رائع جليل وإن الخطب التى اخترعها من عنده وبثها فى تاريخه لتعد آيات فى الخطابة أصبحت من بعده نماذج تحتذى فى المدارس ، وإن القارئ ليسحر لبه ما يتخلل الكتاب كله من أخلاق كريمة ؛ فليفى لا يعمد قط إلى الصخب والضجيج ، ولا يقسو فى أحكامه على الناس ، وعطفه على الدوام أوسع من علمه وأعمق من فكره . وهذا العطف يفارقه حين يروى قصة هنيبال ، ولكننا لا يسعنا إلا أن نغفر ذلك له ، وهو إلى هذا يكفر عن هذا الذنب بتتابع حوادث القصة وروعتها التى تصل إلى ذروتها حين يصف الحرب البونية الثانية .

ولم يكن قراؤه يهتمون بما فى كتابه من أخطاء ، ومن نقص فى الدقة ، ومن تحيز ، وكانوا يحبون أسلوبه وقصصه ، ويبتهجون بالصورة الواضحة التى صور بها ماضيهم . وكانوا يعدون كتابه « من أسس المدينة » ملحمة منثورة ومن أنبل ما خلفه عصر أغسطس ، والنزعة التى سادت ذلك العصر. ولقد ظل كتاب ليفى يلون أفكار الناس عن تاريخ رومة وأخلاق أهلها ثمانية عشر قرناً كاملة تبدأ من أيامه . وحتى الذين كانوا يقرءون كتابه من أهل البلاد الخاضعة لسلطان الرومان قد تأثروا بهذا السجل الضخم للفتوح التى لم يكن لها نظير من قبل ، وبالأعمال الضخمة الجبارة التى قام بها رجالها. ويقص پلنى الأصغر قصة رجل أسپانى تأثر بكتاب ليفى تأثراً حمله على أن يسافر من قادس Cadiz إلى رومة لعله يلقاه فيها . فلما حقق رغبته وصلى لربه ، نسى كل ما عدا ذلك من الحقوق ، وعاد راضياً إلى موطنه عند المحيط الأطلنطى(٦٨) .

الفصل السادس

ثورة العاشقين

وظل الشعر فى هذه الأثناء ينتشر وتعلو مكانته ، ولكن على غير ما كان يشتهى أغسطس . ذلك أن الفنانين العظماء ، أمثال ڤرچيل وهوراس ، هم وحدهم الذين يستطيعون قرض الشعر الجيد فى الموضوعات التى تطلبها الحكومة ؛ فأما من كانوا أعلى من هذين الشاعرين قدراً فإنهم لا ينصاعون إلى هذه المطالب ، وأما من كانوا أقل منهما شأناً فإنهم لا يستطيعون إجابتها . وقد خضع مصدران من مصادر الشعر الكبرى — الدين ، والطبيعة ، والحب — إلى سلطان الإمبراطورية ، أما المصدر الثالث فقد ظل خارجا على سلطانها غير خاضع لأى قانون حتى فى أغانى هوراس . ثم فر الشـــعر فراراً بطيئاً على يدى تيبلس Tibullus وپروپرتيوس Propertius ، وثار ثورة سارت فى طريق يحفه المرح المتزايد إلى خاتمة مفجعة .

وتفصيل ذلك أن ألبيوس تيبلس (٥٤ — ١٩) خسر الأرض التى ورثها عن آبائه كما خسر ڤرچيل أرضه حين وصلت نيران الحرب الأهلية بلدة پدوم Pedum — قرب تيبور Tibur مسقط رأسه — . وأنقذه مسالا من الفقر وأخذه مع حاشيته إلى بلاد الشرق ، ولكن تيبلس مرض فى الطريق وعاد إلى رومة ، مغتبطا بنجاته من الحرب ومن السياسة ، فقد أمكنه ذلك من أن يصرف جهوده كلها فى التغنى بعشق الفتيات والفتيان ، ونظم المراثى المصقولة على نمط يونانيّ الإسكندرية . وكتب الابتهال المألوف إلى دليا Dilia (وهو اسم لا نعرف عنه أكثر من هذا ولعله لم يقصد به فتاة بعينها بل كان يسمى به الكثيرات من عشيقاته) التى تجلس أمام بابها كالحارسة العنيدة(٦٩) ، يُذكِّرها كما ذُكرت كثيرات من الغانيات قبلها أن الشباب

لا يجىء إلا مرة ثم ينقضى مسرعاً خفية ؛ ولم يقلق باله أن دليا متزوجة ، فقد أنام زوجها بأن قدم له نبيذاً مركزاً ، ولكنه استشاط غضباً حين فعل به عاشقها الجديد ما فعله هو بزوجها[٧٠] : ولعل هذه الموضوعات العتيقة لم تكن خليقة بإقلاق بال أغسطس ، أما الذى جعل تيبلس ، وپروپرتيوس وأوفد مبغضين إلى حكومة تلقى أشد الصعاب فى وجود مجندين للجيش فهو النزعة المؤثرة القوية المضادة للجندية ، والتى كانت تتصف بها هذه العصبة المتحللة فى حبها من جميع القيود . ذلك أن تيبلس يسخر من المحاربين الذين يسعون إلى الموت فى الوقت الذى يستطيعون فيه أن يغرّروا بالنساء ، ويتحسر على عهد زحل ويتصوره عهداً :

لم يكن فيه جيوش ، ولا حقد ، ولا حرب . . . فلم تكن حرب حين كان الناس يشربون من أقداح خشبية . . . ألا فأعطنى الحب وحده ودّع غيرى يذهب إلى الحرب . . . فالبطل هو الذى يدركه الكبر فى كوخه المتواضع بعد أن وُلد له بنون ، فتراه يرعى الماشية وابنه يرعى الضأن ، وزوجته الصالحة تسخن المـــاء لجسمه المتعب . فلأعش حتى تصبح كل شعرة من شعر رأسى ناصعة البياض ، وأحدّث عن الأيام الخوالي كما يتحدث الشيوخ »[٧١] .

أما سكستس پروپرتيوس (٤٩ — ١٥) فكانت أغانيه أقل بساطة وأقل حناناً ، يزينها العلم أكثر مما يزين أشعار تيبلس ، وتماثلها فيما تحتويه من أناشيد الدعارة الهادئة . وقد ولد سكستس فى أمبريا **Umbria** وتلقى العلم فى رومة ، وسرعان ما مال إلى قرض الشعر ، وضمه ماسيناس إلى ندوته على الإسكولين **Esquiline** وإن لم يكن فى القراء — إلا قلة ضئيلة منهم — من يستطيع أن يستخرج أفكاره من أغوار حذلقته. وهو يصف فى زهو وسرور الولائم التى كانت تقام على شاطىء نهر التيبر ، حيث كان يحتسى خمر لزبس **Lesbos** فى كؤوس من صنع الفنانين العظام « وهو جالس كأنه على عرش بين النساء ،

المرحات » ، يرقب السفن تجرى فى النهر من تحته(٧٢) . وكان پروپرتيوس يتغنى بمدح الحرب من حين إلى حين ليطرب بذلك ولىّ نعمته وزعيمه ؛ أما حبيبته سنثيا Cynthia فكانت لها عنده نغمة أخرى ، فهو يقول لها : « لِمَ أنجب أبناء ليضحى بهم فى الانتصارات البارثية Parthian ؟ لا ، لن يكون ولد من أبنائنا جنديا »(٧٣) ، وهو يؤكد لها أن كل ما فى العالم من أمجاد عسكرية لا يعادل ليلة واحدة مع سنثيا(٧٤) .

وإذا أحصينا كل هؤلاء الأبيقوريين خفاف القلوب والأحلام ، الذين كانوا يقضون حياتهم بين الحب والصد كان پبليوس أڤديوس نازو Pudlius Ovidius Naso أنموذجهم السعيد وحامل لوائهم جميعاً . وكان مولده عام ٤٣ ق . م فى سلمو Sulmo (سلوما) ، وهى بلدة فى واد جميل من وديان الأپنين على بُعد تسعين ميلا أو نحوها شرق رومة . وكان يتخيلها من منفاه فى سنيه الأخيرة بلدة جميلة ذات كروم وغياض من شجر الزيتون ، وحقول من القمح ، ومياه جارية . وأرسله أبوه — وكان رجـلا ثريا من رجال الطبقة الوسطى — ليدرس القانون فى رومة ، ولكنه صُدم حين سمع أن ابنه يريد أن يكون شاعراً . فأخذ يذكر للصبى ما لقيه هومر من مصير محزن ؛ فقد مات هذا الشاعر — كما يقول أحسن الناس علماً بأخباره — فقيراً أعمى . وأثّر هذا التحذير فى أوڤد فواصل دراسة القانون وارتقى حتى صار قاضياً فى المحاكم البريتورية ، وأبى أن يتقدم ليكون كوسترا ، فحزن لذلك أبوه أشد الحزن (لأن هذا المنصب كان يؤهله لأن يكون عضواً فى مجلس الشيوخ) ؛ وفضل أن يعمد إلى دراسـة الأدب وإلى الحب ، محتجاً بأنه لا يسعه إلا أن يكون شاعراً « ولثغت بالأوزان فجاءت الأوزان »(٧٥) .

وسافر أوڤد على مهل إلى أثينة وإلى الشرق الأدنى وصقلية ، ولما عاد انضم إلى زمرة أكثر الناس مجوناً وخلاعة فى العاصمة ، وكان ذا نصيب موفور

من الجمال ، والذكاء ، والعلم ، والمال ، فاستطاع بذلك أن يفتح جميع الأبواب المغلقة . وتزوج مرتين فى شبابه ، وطلق زوجته ، ثم قضى بعض الوقت يرعى فى المراعى العامة(*) ويقول : « فليجد غيرى مسراتهم فى الماضى ، أما أنا فما أسعدنى إذ ولدت فى العصر الذى توائم أخلاقه أخلاقى »[٧٦] . وكان يسخر من الإنياذة ، ولم يفد منها إلا نتيجة واحدة ، هى أنه لما كان ابن الزهرة هو الذى أنشأ رومة فقد وجب أن تصبح مدينة الحب لتدل على تقى أهلها وصلاحهم إن لم يكن ذلك لسبب آخر[٧٧] . وخلبت لبه عاهر جميلة يسميها كورنا Corinna إخفاء لاسمها عن القراء ، أو لعل ذلك اسم يطلقه على كثيرات غيرها من النساء اللاتى وقع فى حبهن . وسرعان ما وجدت أشعاره المكشوفة فيها من ينشرها له ، فنشرت بعنوان الغزليات Amores فى عام ١٤ م ، ولم تلبث إلا قليلا حتى جرت على لسان كل شاب فى رومة حديثاً وغناء . ويقول هو فى ذلك : « إن الناس فى كل مكان يريدون أن يعرفوا من تكون كورنا هذه التى أتغنى بحبها »[٧٨] . وقد أضلهم هو فى مجموعة أخرى من الغزليات فى وصف الحب الخليط فقال :

« ليس الذى يثير عاطفتى الجمال الثابت ؛ بل إن ثمة مائة سبب تحفظ لى حبى ، فإذا رأيت فتاة جميلة ذات عينين ناعستين مطرقتين إلى حجرها اشتعلت نار الحب فى قلبى ، وأسرتنى بسذاجتها . وإذا أبصرت فتاة خليعة ، اخترقت سهام لحاظها قلبى ، لأنها ليست قروية ساذجة ، ولأنها تقوى أملى فى أن أضمها إلى صدرى على فراشى الوثير . وإذا تمنعت وتظاهرت بالعناد والصلابة حكمت بأنها ستخضع لى لا محالة ، ولكنها ممعنة فى خداعها . وإذا كنت عالمة ضليعة بما فى الكتب استهويتنى بشمائلك النادرة ... وتخطر

(*) يريد من غير زواج . (المترجم)

إحداهن الهوينا فأحـا لحسن خطاها ، وتخطو الأخرى بقوة ، ولكنها ترق إذا طاف بها طائف الحب . . وإذا غنت فتاة بصوت شجى . . . . خطفت منها القبلات فى أثناء الغناء ، وإذا ضربت الأخرى بأناملها الخفيفة على الأوتار الشاكية — فمنذا الذى لا يقع فى حب هاتين اليدين الماهرتين ؟ وهذه تأسرنى بحركاتها ، إذا ما حركت يديها فى اتزان وانسجام ، وتفننت فى ثنى خصرها الرقيق فتذكى النار فى قلبى الذى تلتهب فيه نيران الحب لأقل الأسباب . . . . ضع هپوليتس Hippolytus فى مكانى يصبح پرياپس Priapus ! . . . إنى لتفتننى الطويلة القصيرة على السواء ، فكلتاهما تضرم النار فى قلبى . . . وإنى لأتقدم إليهما ضارعاً متوسلا أن يستجيبا لحبى(٧٩) .

واعتذر أوفد عن عدم التغنى بمجد الحرب ، وقال إن كيوبد Cupid جاءه واختلس قدماً من شعره وتركه أعرج(٨٠) . وكتب مسرحية لم يعثر عليها بعد وهى مسرحية ميديا Medea قوبلت بقبول حسن ، ولكنه كان على العموم يفضل الشعر الغزلى أو كما يسميه هو « ظلال الزهرة الكسول » ، ولا يرغب فى أكثر من أن يسمى « المنشد المعروف بأساليبه التافهة »(٨١) . وأغانيه هى بعينها هى أغانى جماعة التروبدور سبقتها بألف عام كاملة ، وموجهة مثلها للسيدات المتزوجات . وهى تجعل المغازلة أهم أعمال الحياة . ويعلم أوفد كورنا كيف تتحدث إليه بالإشارات وهى مضطجعة على فراش زوجها(٨٢) ، ويؤكد لها أنه سيظل وفياً لها أبد الدهر ، وأنه لن يزنى بغيرها أبداً : « فلست زير نساء يتنقل من هذه إلى تلك ويحب مائة امرأة فى وقت واحد » . ثم يحظى بها آخر الأمر ويكتب قصيدة ابتهاجاً بنصره ، ويثنى فيها عليها لطول صدها عنه ، وينصحها بأن تعود إلى هذا الصد من حين إلى حين ؛ حتى يدوم حبه لها أبد الدهر . ثم يخاصمها ويضربها ، ويندم على فعلته ، ويحزن ويجن بحبها أكثر من ذى قبل ، ويفعل ما يفعله رمبو فيتوسل إلى الليل أن يطول وإلى الفجر ألا يطلع ، ويرجو أن تهب

ريح موانية فتحطم قطب عربة الفجر . وتخدعه كورنا كما خدعها ، ويستشيط هو غضباً حين يعرف أنها لا تجد فيما يقدمه لها فى شعره من خشوع جزاء كافياً لحبها له ؛ وتقبّله طالبة إليه أن يصفح عنها ولكنه لا يسامحها لما كسبته من حذق جديد فى بث لواعج الهوى ، ويقول إن معلماً جديداً قد علمها هذا الحذق[٨٣] . وبعد بضع صفحات من الكتاب نجده يحب فتاتين فى وقت واحد كلتاهما جميلة حسنة الذوق فى اختيار ملابسها ، و مهذبة ، مثقفة »[٨٤] . ثم لا يلبث أن يساوره الخوف من أن يقضى عليه توزيع قلبه بين حبيبتيه ، ولكنه يقول إنه يسعده أن يخر صريعاً فى ميدان الحب[٨٥] .

ولاقت هذه القصائد قبولا لا بأس به من المجتمع الرومانى بعد أربع سنين من صدور قوانين الإصلاح اليوليوسية ، وظلت بعض الأسر العظيمة أمثال أسرة الفابيين والكرفينيين ، والپمپونيين تستضيف أوفد فى بيوتها ؛ وازدهى الشاعر بما ناله من نصر فأصدر كتاباً فى التغرير بالنساء سماه فن الغرام ars amatoria (٢م) يقول فيه . « لقد عينتنى الزهرة معلما للحب الرقيق » . وهو يحذر قراءه تحذيراً ينطوى على العفة والطهارة فيقول إن أمثاله يجب ألا تطبق إلا على الجوارى والسرارى ؛ ولكن ما يفيض به الكتاب من تصوير للصداقات الوثيقة ، ومواعيد اللقاء السرية ، والرسائل الغرامية ، ومن هزل وفكاهة ، وخيانة أزواج ، وخادمات محتالات ماهرات ، كل هذا يوحى بأن الكتاب إنما يصور أحوال الطبقتين العليا والوسطى فى رومة . وأراد أن لا تكون دروسه سريعة الأثر فوق ما يجب أن تكون فأضاف إلى رسالته الأولى رسالة ثانية فى علاج الحب Remedia Amoris يقول فيها إن خير علاج من داء الحب هو العمل الشاق ، ثم يليه فى القوة الصد ، ويأتى بعدهما الغياب ، ومن المفيد أيضا أن تفاجئ حبيبتك فى الصباح قبل أن تتم زينتها[٩٠] . ثم أراد آخر الأمر أن يوفق بين آرائه الأولى والثانية فأخرج رسالة ثالثة عنوانها : Demedicamina fociei feminineae وهى رسالة شعرية فى

أصباغ التجميل وأدهانه ، أخذ ما فيها عن اليونان . ولاقت هذه الرسائل الصغيرة رواجاً عظيما ، انتشرت بسببه سمعة أوفد السيئة فى كل مكان ، ويقول فى ذلك : « ما دامت شهرتى قد طبقت العالم كله فإنى لا يعنينى قط ما يقوله عنى شخص أو شخصان »[٩١] ولم يكن وهو يقول هذا يعرف أن أحد هذين الشخصين الحقيرين هو أغسطس نفسه ، وأن قصائده قد أغضبت الزعيم ، وأنه يراها إهانة لحقت بالقوانين اليوليوسية ، وأنه لن ينسى هذه الإهانة حين تخطر الفضائح الإمبراطورية على بال الشاعر الغافل .

وفى السنة الثالثة بعد الميلاد تزوج أوفد للمرة الثالثة ، وكانت زوجته الجديدة من أكبر الأسر الممتازة فى رومة ؛ واستقر الشاعر ، وكان وقتئذ فى السادسة والأربعين من عمره ، فى حياته المنزلية الهادئة ، ويلوح أنه هو وزوجته قد تبادلا الوفاء والإخلاص والهناءة فى فابيا Fabia ، وفعلت به السن ما لم يفعل به القانون ، فأخمدت نيران عواطفه وجعلت شعره جديراً بالاحترام . فروى فى كتابه Heroides قصصاً عن حب شهيرات النساء أمثال پنلپى Penelope وفيدرا Phaedra وديدو ، وأريدنى Ariadne ، وسابفو ، وهلن Helen ، وهيرو Hero ، ولعله أسرف فى طول هذه القصص حتى أمل ، لأن التكرار قد يجعل كل شىء حتى الحب نفسه مسئما . على أن مما يثير الدهشة حقاً فى هذه القصص جملة على لسان فدرا تعبر فيها عن فلسفة أوفد : « لقد حكم چوف بأن الفضيلة هى كل ما يهبنا اللذة »[٩٢] . ونشر الشاعر حوالى ٧ م أعظم مؤلفاته كلها وهو كتاب « التحول Metamorphoses » . ويتألف من خمسة عشر سفرا ، تقص فى شعر سداسى الأوتاد تحول الجماد والحيوان والناس والآلهة . وإذ كان كل شىء فى الأساطير اليونانية والرومانيــة ، إلا القليل النادر ، قد بدل صورته ، فقد استطاع أوفد بفكرته هذه أن يغترف من بحر الأساطير القديمة كلها من خلق العالم إلى تأليه قيصر . وكانت كتاباته هى القصص التى ظلت ذات شأن عظيم فى برامج الكليات جميعها حتى الجيل السابق على جيلنا

هذا ، بل إن ثورة هذه الأيام لم تمح بعد ذكراها من العقول : كقصص عربة فيتون Phaethon's Chariot ، وبيراموس وثزبى Pyramus & Thisbe وبرسيوس وأندرمدا Perseus & Andromeda ، وسرقة برسبرين The Rape oF Prosperine ، وأرثوزا Arethusa ، وميـــديا Medea ، ودالوس وأيكاروس Daedalus & Icarus ، وبوسيز وفليمـــون Baucis & Philemon ، وأورفيوس ويوريديس Orpheus & Eurydice ، وأطلنطا Atlanta ، وڤينوس وأدنيس Venus & Adonis وكثير غيرها . هذا هو المعين الذى استمدت منه مئات الآلاف من موضوعات القصائد ، والرسوم والتماثيل . وإذا كان لا بد للإنسان أن يواصل دراسة الأساطير القديمة ، فإن أيسر السبل إلى دراستها أن يقرأ قصص هذا الحشد العظيم من الآدميين والآلهة ، وهي قصص تروى بكثير من التشكك الفكه النزعة الغزلية ، وللفن فيها أثر دائم عظيم يعجز عنه العابث غير القدير ، ولا يصل إليه إلا من أوتى المقدرة والصبر الطويل . فلا عجب والحالة هذه أن يعلن الشاعر الواثق من نفسه فى ختامها أنه من الخالدين : « per saecula omnia vivam سأعيش إلى آخر الدهر » .

وما كاد يفرغ من كتابة هذة العبارة الأخيرة حتى ترامى إليه أن أغسطس قد أمر بنفيه إلى بلدة تومى Tomi الباردة الهمجية الواقعة على ساحل البحر الأسود وهى المعروفة الآن بقنسطنطة ، والتى لا تزال غير محببة إلى غير أهلها . وتلك كارثة لم يكن الشاعر مستعداً لتحملها فى مثل سنه ، وكان قد أتم فى هذا الوقت إحدى وخمسين عاماً ، وفرغ تواً ، قبيل انتهائه من كتاب « التحول » ، من قصيدة من الشعر الجيد يثنى فيها على الإمبراطور ويعترف فيها بأن سياسته قد نشرت لواء السلام والأمن والرفاهية التى يستمتع بها الجيل الذى يعيش فيه أوفد . وكان فوق هذا قد أتم نصف قصيدة تدعى فاستى Fasti وهى قصيدة تكاد تكون من القصائد التقية تتحدث عما فى السنة الرومانية من أعياد دينية . وكان يوشك

أن يجعل هذه القصيدة ملحمة يستمد موضوعها من التقويم الرومانى ، لأنه استخدم فى رواية قصص الدين القويم وفى تكريم هياكله وآلهته ما استخدمه فى الأساطير اليونانية والغزَل الرومانى من أسلوب سهل واضح وعبارات وجُمل رقيقة . وكان يرجو أن يهدى القصيدة إلى أغسطس ليشترك بها فى إعادة الدين القويم إلى سابق عهده ، ولتكون بمثابة اعتذار منه عن سخريته بهذا الدين ، وإنكار لما فرط منه فى حقه .

ولم يبين الإمبراطور فى قراره أسباب نفيه ، وليس فى مقدور أحد أن يعرف فى هذه الأيام حقيقة هذه الأسباب . على أن ثمة إشارة بعيده من الإمبراطور لأسباب هذا النفى ، فقد نفى فى الوقت نفسه حفيدته يوليا وأمر بإخراج كتب أوڤد من دور الكتب العامة . ويلوح أن الشاعر كان له بعض الشأن فى مسلك يوليا الشائن ، سواء كان حظه فيه حظ الشواهد ، أو المشارك ، أو الفاعل الأصلى . أما هو نفسه فيقول إنه عوقب بسبب « خطإ » وقع فيه وبسبب قصائده ، ويذكر ما يوحى بأنه شهد على الرغم منه منظراً غــير لائق[٩٣] . وأجيز له أن يبقى فى أثناء الشهور الباقية من عام ٨ م ينظم فيها شئونه . وكان القرار مجرد إبعاد ، أخف من النفى ، يسمح له أن يحتفظ بأملاكه ، ولكنه أقسى منه إذ يلزمه بالإقامة فى مدينة واحدة. فلم يكن منه إلا أن أحرق كتاب التحول ، وإن يكن بعض القراء قد نقلوا صوراً منه واحتفظوا بها لأنفسهم . وابتعد عنه معظم أصدقائه[٩٤] وعرض بعضهم أنفسهم لأشد الأخطار ببقائهم معه إلى ساعة رحيله ؛ وشجعته زوجته وأعانته على تحمل محنته بما أظهرت له من الحب والإخلاص ، وإن لم تسافر معه إطاعة لأمره . وإذا استثنينا هذه المظاهر القليلة فإن رومة بأسرها لم تظهر شيئاً من الاهتمام بشاعر أفراحها ومسراتها حين أبحر من أستيا ليبدأ سفره الطويل وابتعاده عن كل شىء يحبه . وكان البحر هائجاً طوال أيام الرحلة تقريباً ،

وخيل إلى الشاعر مرة أن الأمواج ستبتلع سفينته ، ولما أبصر تومى حزن إذ بقى على قيد الحياة واستسلم للحزن واليأس .

وكان فى أثناء الرحلة قد شرع ينظم القصائد المعروفة لنا باسم **الأحزان** Tristia . فلما جاء المدينة واصل نظمها وبعث بها إلى زوجته وابنته وربيبته وأصدقائه . وأكبر الظن أن الرومانى المرهف الحس قد بالغ فى وصف أهوال موطنه الجديد حين قال عنه إنه : مكان قفر خال من الأشجار لا ينبت فيه شىء وإن كان ضباب البحر الأسود حجب عنه الشمس ، وإن البرد يشتد فيه حتى يبقى ثلج الشتاء فى بعض السنين طوال فصل الصيف ؛ ويتجمد ماء البحر الأسود فى فصل [الشتاء] المظلم الكئيب كما يتجمد ماء نهر الدانوب حتى ليسهل أن يمر عليه البرابرة الضاربون حول المدينة ويغيروا على أهلها وهم خليط من الجيتا Getae حملة الخناجر واليونان المهجنين . ولما فكر فى سماء رومة الصافية وحقول سلمو Sulmo الناضرة تحطم قلبه أسى وحسرة ، وسرى فى شعره — وكان لا يزال جميلا فى شكله ولفظه — شعور عميق قوى لم يسر فيه قبل .

وتتصف « **الأحزان** » هى والرسائل الشعرية التى كتبها لأصدقائه « **من البحر الأسود** Ex Ponto » بكل ما تتصف به أعماله العظيمة من سحر وجمال ، فقد بقى له فى منفاه كل ما كان له من ألفاظ سهلة يبعث بها السرور فى القلوب حتى وهو فى المدرسة ، ووصف للمناظر تكتسب وضوحها من نفاذ بصره ومن خياله ، وقدرة على تصوير الأشخاص وبث الحياة فيهم بما أوتى من دقة ومهارة سيكولوجية ، وعبارات موجزة مليئة بالتجربة والتفكير ، ورقة فى الحوار ، ويسر وسهولة فى الأوزان ، كل هذه الخصائص قد بقيت له فى منفاه وخالطها جِدٌّ ووقار ورقة ، كان افتقار قصائده الأولى إليها مما جعلها غير جديرة بالرجال . وكان ينقصه فى جميع مراحل حياته قوة الخلق ؛ كما أنه قد أفسد

شعره فى وقت من الأوقات بما ملأه به من وصف الشهوات الجنسية التافهة ، فقد أغرق الآن أشعاره بفيض من الدموع والتضرع للزعيم والتذلل له .

وكان يحسد القصائد التى تستطيع الوصول إلى رومة ، ومن أقواله فى هذا المعنى : ارحلى أيتها الكتب وحيى باسمى الأماكن التى أحبها » و « أرض بلادى العزيزة على »[٩٥] ويتمنى لو أن صديقاً شجاعاً حمل هذه الرسائل إلى الإمبراطور فأشفق عليه . وهو يفصح فى كل رسالة عن أمله فى أن يعفو الإمبراطور عنه ، أو يأمر بنقله إلى مكان أقل قسوة من منفاه . وهو لا ينفك يفكر فى زوجته ويردد اسمها فى أثناء الليل ، ويتمنى أن يقبل شعرها الأبيض قبل أن تحين منيته[٩٦]. ولكنه لم يصله عفو ، حتى إذا قضى فى المنفى تسع سنين وبلغ من العمر ستين عاما ، رحب بالموت ، وجىء بعظامه إلى إيطاليا استجابة لرجائه ، ودفنت بجوار عاصمة البلاد .

وحققت الأيام ما تنبأ به لنفسه من شهرة خالدة ، وكان له فى العصور الوسطى مالفرچيل من أثر عميق ، وأضحى كتاباه « التحولات » و«الهيرويدات» مصدر كثير من روايات الحب فى تلك العصور ، واستمد منه بوكاشيو ، وتسو ، وتشوسر ، واسپنسر كثيراً من موضوعاتهم ، ووجد مصورو النهضة فى أشعاره الشهوانية كنزا من الموضـــوعات لا ينضب له معين ، وملاك القول أنه كان أعظم شاعر وجدانى إبداعى فى العصر العقلى الاتباعى .

وانقضى بموته عهد من العهود الزاهرة فى تاريخ الأدب . ولا جدال فى أن عصر أغسطس لم يكن من أزهى عصور الأدب كما كان عصر بركليز فى اليونان أو عصر إلزبث فى إنجلترا .

وقد كان حتى فى أحسن ما أخرجه من النثر بلاغة طنانة ، وفى خير ما أخرجه من الشعر كمال فى الشكل قلما ينتقل كلاهما من القلب إلى القلب ؛

ولسنا نجد فى هذا العصر من يضارع إسكلس أو يوربيديز أو سقراط أو حتى لكريشيوس أو شيشرون . لقد كان احتضان الإمبراطور للأدباء هو الذى يلهم أدب رومة ويغذيه ويقمعه ويضيق عليه . وإن العصر الأستقراطى — كعصر أغسطس أو لويس الرابع عشر أو القرن الثامن عشر فى إنجلترا — إن هذا العصر ليعلى من شأن الاعتدال والتوسط ، وحسن الذوق ، ويوجه الأدب وجهة « اتباعية » فى الأسلوب يعلو فيها العقل والشكل على الوجدان والحياة . وذلك أدب أكثر صقــلا وأقل حيوية ، وأنضج وأقل تأثيراً من أدب العصور أو العقول المبدعــة العاطفية . ولكننا إذا غضضنا الطرف عن هذا ونظرنا إلى أدب ذلك العصر فى نطاق الأدب العقلى الاتباعى وجدناه جديراً باسمه ؛ فنحن لا نرى من قبله حكماً رزيناً قد عبر عنه بمثل هذا الفن البالغ أوج الكمال ، وحتى المرح الجنوبى الذى وصــفه أوفد قد خفف من حدته القالب الاتباعى الذى صب فيه . وقد بلغت اللغة اللاتينية فى شعره وشعر فرجيل وهوراس أعلى ما وصلت إليه بوصفها أداة لقرض الشعر ، ولم تبلغ بعدهم ما بلغته فى أيامهم من ثراء فى اللفظ ، وفخامة فى النغم ، ودقة فى التعبير مع إيجاز ومرونة وعذوبة ألفــاظ .

الباب الثالث عشر

الجانب الآخر من الملكية

١٤ – ٩٦ م(*)

الفصل الأول

تيبريوس

إذا نزل العلماء من عليائهم إلى ميدان العواطف زاد العالم ولعاً بها ، أما إذا كانت العواطف هي المسيطرة على السياسة تصدعت أركان الإمبراطوريات وزلزلت دعائمها . وكان اختيار أغسطس لتيبريوس اختياراً حكيماً ، ولكنه جاء بعد فوات الفرصة . ولما كان تيبريوس يعمل على إنقاذ الإمبراطورية بصبره وحسن قيادته أوشك الإمبراطور أن يحبه ، فقد جاء في ختام إحدى الرسائل التي وجهت إليه : « وداعاً يا أحب الناس إلىّ ... ويا أشجع الرجال ، ويا أعظم القواد إخلاصاً وأحياهم ضميراً »(١) . ولكن عاطفة الجوار وقرب الدار أعمت أغسطس كما أعمت من بعده أورليوس ، فنأى بجانبه عن تيبريوس وقرب إليه أحفاده الصغار ، واضطره إلى التخلي عن زواج سعيد موافق ليكون ديوث يوليا ، وغضب منه حين لم يرض عن سلوكها ، وتركه يبلغ سن الشيخوخة وهو يدرس الفلسفة في رودس . ولما تولى تيبريوس رياسة الدولة في آخر الأمر كان قد بلغ الخامسة والخمسين من عمره ، وكره المجتمع ، ولم يعد يرى في السلطان سعادة .

(*) ستكون كل التواريخ الواردة في هذا الباب وما يليه بعد الميلاد إلا إذا نبهنا بأنها قبله .

وإذا شئنا أن نفهمه على حقيقته وجب علينا أن نذكر أنه من آل كلوديوس وأنه كان أول الفرع الكلودى من الأسرة اليوليوسية الكلودية التى كان آخرها نيرون . وقد ورث عن أبويه أنبل دم فى إيطاليا ، وأضيق أهلها أفقاً ، وأقواهم إرادة . وكان طويل القامة شديد البأس ، حلو الملامح ، ولكن حَبّ الشباب ضاعف من حيائه ، وسماجة طباعه ، وإحجامه وحبه للعزلة[٢] . ويمثله رأسه الجميل المحفوظ فى متحف بسطن فى صورة قس شاب عريض الجبهة ، واسع العينين غائرهما ، ذى وجه يدل على الحزن وعميق التفكير ، وقد بلغ من جده ووقاره فى شبابه أن أطلق عليه بعض المجان اسم « الرجل العجوز » . وقد أخذ من التربية كل ما يستطيع أن يأخذه عن الرومان واليونان والبيئة والتبعة ، وأتقن اللغتين اليونانية والرومانية وآدابهما ، وكتب الأغانى الشعرية ، ودرس التنجيم و « غفل عن الآلهة »[٣] . وكان يحب أخاه الأصغر دروسس رغم أنه كان أحب منه إلى الشعب ؛ وكان زوجاً مخلصاً وفياً لڤپسانيا Vipsania مكرماً لأصدقائه إكراماً لم يكونوا يترددون معه فى أن يهدوا إليه الهدايا وينتظروا منه أن يهدى إليهم أربعة أمثالها . وكان أقسى قواد زمانه وأقدرهم ، فنال بذلك إعجاب جنوده وتعلقهم به ، لأنه كان يعنى بكل شئونهم مهما صغرت ، ولأنه كان يكسب المعارك بفنه أكثر مما يكسبها بدماء جنده .

ولكن فضائله هى التى قضت عليه ، فقد كان يصدق القصص التى تروى عن أعمال أسلافه ، وكان يتوق إلى رؤية صرامة الرومان الأقدمين تعود إلى المدنية الجديدة ، وارتاح إلى إصلاحات أغسطس الأخلاقية ، ولم يخف قط عزمه على تنفيذها طوعاً أو كرهاً . ولم يكن يحب ذلك الخليط من الأجناس الذى كان يغلى فى بوتقة رومة ، فقدم إليهم الخبز ولكنه لم يقدم إليهم الألعاب ، وأغضبهم بامتناعه عن حضور ما كان يقدمه إليهم منها أثرياء المدينة . وكان قوى الاعتقاد بأن رومة لا ينجيها مما تردت فيه من الانحطاط إلا طبقة

من الأشراف الصلاب ذوى الخلق القويم والذوق الجميل . ولكن الأشراف والعامة على السواء لم يطيقوا صلابة عوده ، وصرامة وجهه ، وصمته الطويل ، وحديثه البطىء ، وما يبدو عليه من علم بتفوقه ، وفوق هذا كله اقتصاده الشديد فى أموال الدولة . فهو والحالة هذه رواقى ولد خطأ فى عصر أبيقورى . وقد حالت أمانته الصارمة بينه وبين تعلم فن سنكا ، فن الدعوة إلى عقيدة بلغة مزينة جميلة ، واتباع عقيدة أخرى والمثابرة عليها بتجمل وكياسة .

وظهر تيبيريوس أمام مجلس الشيوخ بعد أربعة أسابيع من وفاة أغسطس ، وطلب إليه أن يقرر إعادة الجمهورية ، وقال للأعضاء إنه لا يصلح لحكم تلك الدولة المترامية الأطراف ، « وإن خير طريقة لإدارة أعمال المصالح المختلفة التى تشرف على الشئون العامة فى مدينة احتوت هذا العدد الجم من الرجال النابهين ذوى الأخلاق العالية . . . أن يتولاها جماعة مؤتلفون من خير المواطنين وأعظمهم كفاية »[٤] . ولم يجرؤ أعضاء المجلس على أن يصدقوا ما يقوله لهم ، فحيوه كما حياهم بطأطأة رؤوسهم ، وما زالوا به حتى قبل أن يتولى السلطة التى قال عنها « إنها استرقاق مهبط مذل » على أمل أن يسمح له المجلس فى يوم من الأيام أن يعتزلها ليحيا حياته الخاصة متمتعاً بالحرية[٥] . وهكذا مثلت الرواية من كلا الجانبين أحسن تمثيل . وما من شك فى أن تيبيريوس كان يريد أن يتولى الزعامة وإلا لوجد سبيلا إلى الفرار منها ، وأن مجلس الشيوخ كان يخشاه ويبغضه ، ولكنه كان يرهب عودة جمهورية تقوم ، كما كانت تقوم الجمهورية القديمة ، على جمعيات تعد من الوجهة النظرية مصدر السلطات جميعها ، وكان يرغب فى نظام أقل دمقراطية من هذا النظام السالف الذكر لا أكثر منه . ولشد ما ابتهج حين أقنعه تيبيريوس (١٤ م) أن يأخذ من الجمعية المئوية حق اختيار الموظفين العموميين . وشكا المواطنون من هذا الانقلاب بعض الوقت وكان سبب شكواهم أنهم خسروا الأموال التى كانت تبتاع بها أصواتهم ، وأضحى كل ما بقى بعدئذ من السلطة لعامة الناس هو سلطة

اختيار الإمبراطور بقتل سلفه . ذلك أن الدمقراطية بعد تيبيريوس قد انتقلت من الجمعيات إلى الجيش ، وكانت أداة الانتخاب هي حد السيف .

ويلوح أنه كان يبغض الملكية بغضاً حقا خالياً من الرياء ، وأنه كان يعدّ نفسه رأس مجلس الشيوخ الإدارى وذراعه المنفذة ؛ ولذلك رفض من الألقاب كل ما تشتم منه رائحة الملكية وقنع بلقب « زعيم الشيوخ » Princeps senatus وقضى على كل محاولة ترمى إلى تألهه ، أو عبادة روحه ، وأظهر كرهه للملق . ولما أراد مجلس الشيوخ أن يسمى أحد الأشهر باسمه ، كما سمى من قبل شهرين باسم قيصر وأغسطس ، رد هذه التحية رداً ينطوى على الفكاهة فقال : « وماذا تفعلون إذا وجد لديكم ثلاثة عشر قيصراً ؟ »(*) . ورفض اقتراحا يطلب إليه أن يعيد النظر فيمن يختارون لعضوية مجلس الشيوخ ، وقال إنه لا شيء مطلقاً يفوق احترامه لهذه الجمعية القديمة « جمعية الملوك » . وكان يحضر اجتماعات المجلس ، ويحيل إليه « حتى أصغر الأمور ليحكم فيها » ، ويجلس فيه ويتكلم كأنه عضو عادى لا أكثر ، وكثيراً ما كان يقترع مع الأقلية ، ولم يحتج يوماً من الأيام إذا وافق المجلس على قرارات تتعارض مع رغبته التى أبداها جهرة(٧) . و « كان منطوياً على نفسه ، صبوراً » ، على حد قول سوتونيوس « إذا ما وجهت إليه وإلى أسرته الشتائم والافتراءات والمطاعن » . وكان يقول فى ذلك « إن البلد الحر يجب أن تطلق فيه حرية القول والفكر »(٨) . ويعترف تاستس وهو من المعادين له أن ترشيحاته « كانت تصدر عن حكمة ، وأن من كان يرشحهم من القناصل والبريتورين كانوا يتصفون بصفات الشرف والكمال القديمة الخليقة بمناصبهم . وكان من يلونهم من الموظفين يمارسون سلطات مناصبهم بعيدين عن

(*) ولقد كان على مجلس الشيوخ أن يعمل بقوله هذا فيقسم السنة إلى ثلاثة عشر شهراً كل منها ثمانية وعشرون يوماً يعقبها يوم عطلة (أو يومان فى السنة الكبيسة) .

تدخل الإمبراطور . وكانت القوانين إذا استثنينا ما يختص منها باغتصاب الملك تجرى فى مجراها الطبيعى . . . وكانت أعمال الإيرادات العامة يصرفها رجال امتازوا بالاستقامة والنزاهة . . . ولم تفرض على أهل الولايات أعباء جديدة ، وكانت الضرائب القديمة تجبى فى غير عنف أو قسوة . . . وساد النظام بين عبيده . . . وكانت دور العدالة مفتحة الأبواب لتفصل فى كل نزاع يقع بين الإمبراطور وأفراد الشعب ، وكان القانون وحده هو الفيصل فى هذا النزاع »(٩) .

ودام هذا الحكم الصالح ، حكم تيبيريوس ، تسع سنين ، استمتعت فيها رومة وإيطاليا والولايات بحكومة صالحة لم تر خيراً منها فى تاريخها كله . وحسبنا أن نذكر شاهداً على هذا أن تيبيريوس الذى وجد حين اعتلائه العرش فى خزانة الدولة مائة مليون سسترس ترك فيها حين وفاته ٢٫٧٠٠٫٠٠٠٫٠٠٠ دون أن يفرض ضرائب جديدة ، وعلى الرغم من هباته الكثيرة للأسر والمدن التى حلت بها الكوارث ، وبالرغم من عنايته بإصلاح جميع المنشآت العامة وعدم اشتباكه فى حروب تجر له المغانم ، ورفضه كل ما أراد أن يوصى به إليه أشخاص لهم أبناء أو أقارب أدنون . ولم يدخر جهداً فى العناية بجميع شئون البلاد الداخلية والخارجية . وكان يكتب للولاة الذين يريدون أن يجبوا من الضرائب أكثر مما كان مفروضاً على ولايتهم يقول لهم : « لقد كان من واجب الراعى الصالح أن يقص صوف غنمه لا أن يجزها »(١٠) . ولم يكن يعزو إلى نفسه مجد الظفر فى ميدان القتال وإن كان من القادة المحنكين ، وقد بسط لواء السلام على الإمبراطورية واحتفظ به بعد السنة الثالثة من حكمه .

وكانت سياسة السلام هذه هى التى حالت بينه وبين ما كان يبغيه من تقدم فى عهده . ذلك أن جرمنكوس ابن أخيه ، وهو الشاب الوسيم الذى تبناه بعد موت دروسس ، كسب بعض المعارك فى ألمانيا ورغب فى أن يواصل الزحف عليها ليفتحها . وكان من رأى تيبيريوس عدم التورط فى هذا الفتح ،

فأغضب بذلك الشعب ذا النزعة الاستعمارية . وإذ كان چرمنكوس حفيد ماركس أنطونيوس فإن الذين كانوا لا يزالون يحلمون بإعادة الجمهورية قد اتخذوه رمزاً لقضيتهم ، فلما أن نقله تيبريوس إلى بلاد الشرق عد نصف أهل رومة هذا القائد الشاب شهيدا لحسد الزعيم ، ولما أن فاجأ چرمنكوس المرض ومات ظنت رومة كلها أن الإمبراطور قد أمر بأن يدس له السم فى الطعام (١٩) ، واتهم بهذه الجريمة أكنيوس پيزو أحد الموظفين المعينين من قِبَل تيبريوس فى آسية الصغرى . وحاكمه مجلس الشيوخ ، وأيقن الرجل أن مجلس الشيوخ سيدينه فانتحر لكى يحتفظ بأملاكه لأسرته . ولم تكشف المحاكمة عن شواهد تدل على ارتكاب تيبريوس لهذه الجناية أو تثبت براءته منها ، وكل ما نعرفه أنه طلب إلى مجلس الشيوخ أن يمكن پيزو من أن يحاكم محاكمة عادلة ، وأن أنطونيا أم چرمنكوس ظلت إلى آخر أيام حياتها أخلص أصدقاء تيبريوس[١١] .

واضطر تيبريوس أمام تدخل الجمهور الثائر المهتاج هذه القضية المشهورة ، والقصص البذيئة التى كانت تذاع عن الإمبراطور ، ودسائس أچرپينا أرملة چرمنكوس وإثارتها الناس عليه اضطر تيبريوس أمام هذا كله أن يلجأ إلى قانون الخيانة العظمى الذى أصدره قيصر والذى ينص على الجرائم التى ترتكب ضد الدولة . وإذ لم يكن لرومة مدع عمومى أو نائب عمومى ، ولم يكن لها (قبل أغسطس) شرطة ، فقد كان من حق كل مواطن ومن واجبه أن يوجه التهمة أمام المحاكم لكل شخص يعرف أنه خرق القانون ، فإذا أدين المتهم كوفئ المخبر أو المبلغ بربع أملاك المحكوم عليه وصادرت الدولة بقية أملاكه . واستعان أغسطس بهذا الإجراء الخطير لإرغام الناس على إطاعة قوانينه الخاصة بالزواج . والآن وقد انتشرت المؤامرات ضد تيبريوس فقد كثر المخبرون الذين رأوا أن يستفيدوا بالتبليغ عنها ، وكان أنصار الزعيم من الشيوخ على أتم استعداد للسير فى محاكمة المتآمرين بمنتهى الصرامة ، وحاول الإمبراطور أن يمنعهم ، ونفذ القانون

تنفيذاً صارماً فى حالة الذين اتهموا بتسوىء ذكرى أغسطس أو تدنيس تماثيله ؛ أما « الأشخاص الذين كانوا يوجهون التهم له فقد حرم أن يوقع عليهم عقاب ما » كما يقول تاستس . وأكد لمجلس الشيوخ أن والدته ليڤيا تريد منهم هذه المعاملة الرحيمة لمن يعتدون على سمعتها الطيبة(١٢) .

وأضحت ليڤيا نفسها فى ذلك الوقت إحدى المشكلات الكبرى فى الدولة . ذلك أن عجز تيبيريوس عن الزواج قد تركه وليس له من يحميه من امرأة ذات عقلية جبارة اعتادت أن يكون لها سلطان عليه . وكانت تشعر أن تدبيرها هو الذى هيأ له السبيل لاعتلاء العرش ، وأفهمته أنه إنما يتولاه بوصفه ممثلا لها لا أكثر(١٣) . وكانت رسائله الرسمية فى سنى حكمه الأولى تحمل توقيعه وتوقيعها معاً ، وإن كان وقتئذ قدقارب الستين من عمره ، « ولكنها لم تقنع بأن تكون مساوية له فى شئون الحكم » كما يقول ديو « بل أرادت أن تفرض سيادتها عليه . . . وشرعت تصرف الأمور جميعها كأنها هى وحدها الحاكمة »(١٤) . وصبر تيبيريوس على هذه الحال صبر الكرام ولكن ليڤيا عاشت بعد أغسطس خمسة عشر عاما ، فشاد تيبيريوس لنفسه قصراً خاصاً ، وترك أمه لا ينازعها منازع فى امتلاكها القصر الذى شيده أغسطس . وراحت ألسنة السوء تتهمه بقسوته عليها ، وبأنه أمات زوجته المنفية من الجوع . وكانت أجريپينا فى أثناء ذلك تدفع ابنها نيرون ليخلف تيبيريوس على العرش أو ليغتصبه منه إن أمكن(١٥) . وتحمل هذا أيضاً على مضض ، وكل ما فعله أن أنبها على فعلتها بعبارة مقتبسة من اللغة اليونانية : « هل تظنين يا ابنتى العزيزة أنك تظلمين إذا لم تكونى إمبراطورة ؟ »(*) وكان أصعب شىء على نفسه أن يعرف أن وحيده دروسس الذى رزقه من زوجته الأولى كان فتى رقيعاً ، دنيئاً ، قاسياً ، فاسد الأخلاق ، شهوانياً ، فاجراً .

(*) أجرپينا ابنة يوليا من أجرپا ، وربيبة تيبيريوس بعد زواجه من يوليا ، وزوج متبناه جرمنكوس ، وكان ابنها نيرون عم الإمبراطور نيرون المعروف ، وكانت ابنتها أجرپينا الصغرى أم هذا الإمبراطور .

وكان هذا الكبت الذى فرضه تيبريوس على نفسه ، وصبره على هذه المحن ، سبباً فى إثارة أعصابه وضيق صدره ، فأخذ يزداد انطواء على نفسه ، وبدت على وجهـــه الكآبة ، وفى حديثه الصرامة ، مما نفر منه الناس جميعاً ، وأبعدهم عنه ، اللهم إلا أصدقاءه الذين يرجون له الخير . وكان ثمة رجل واحد بدا أنه أكثر الناس وفاء له ، ذلك هو لوسيوس إيليوس سچانوس Lucius Aelius Sejanus .

وأثرت فى تيبريوس خيبته وحزنه ، وأضحى رجلا حزيناً فريداً فى السابعة والستين من عمره ، فغادر العاصمة الهائجة المحمومة وآوى إلى كاپرى حيث عاش عيشة العزلة بعيداً عن سائر الناس . ولكن ألسنة السوء لم تنقطع عن الاستطالة فيه ، ولم يعقها عائق عن أن تتبعه فى عزلته ، فقال بعضهم إنه يريد أن يخفى عن أعين الناس جسمه الهزيل ووجهه الخنازيرى (*) ، ويطلق العنان لشهواته ورذائله غير الطبيعية[١٦]. ولا شك فى أن تيبريوس كان كثير الشرب ، ولكنه لم يكن سكيراً ، أما قصة رذائله فأكبر الظن أنها افتراء عليه[١٧]، ويقول تاستس إن معظم من كانوا حوله من الأصدقاء فى كاپرى كانوا من اليونان الذين لا يمتازون بشىء إلا بالأدب »[١٨] . وظل وهو فى عزلته يصرف شئون الإمبراطورية تصريفاً حازماً حكيما ، إلا أنه كان يبلغ آراءه ورغباته إلى الموظفين وإلى مجلس الشيوخ على لسان سچانوس Sejanus . وإذ كان المجلس يخشاه خشية متزايدة ، أو يخشى سچانوس أو الحرس العسكرى فقد كان يقبل رغبات الإمبراطور ، ويرى أنها أوامر واجبة الطاعة . وبذلك استحالت الزعامة إلى ملكية تحت سلطان الرجل الذى عرض أن يعيد الجمهورية ، ومن غير أن يحدث أى تغيير فى دستور البلاد ، ومن غير أن يبدو من تيبريوس نفسه أى دليل واضح على عدم الإخلاص .

وانتهز سچانوس الفرصة التى أتيحت له فنفى عدداً كبيراً من أعدائه بعد اتهامه إياهم بتهم ينطبق عليها « قانون الخيانة أو » « قانون الجلالة » حسب اسمه

(*) المصاب بداء الخنازير وهو داء من أعراضه انتفاخ الغدد فى أجزاء مختلفة من الجسم وخاصة فى العنق . (المترجم)

اللاتيني . ولم يتدخل الإمبراطور المتعب فى هذا الأمر . وإذا كان لنا أن نصدق ما يقوله سوتنيوس فإن تيبريوس نفسه قد ارتكب كثيراً من أعمال القسوة(١٩) ، ويقول تاستس — وهو ممن لا يعتمد على أقوالهم — إنه طلب تنفيذ عقوبة الإعدام فى پپيوس سبينوس Poppaeus Sabinus بحجة أن عيونه قد سمعوه وهو يأتمر بالحكومة(٢٠) . وماتت ليڤيا بعد سنة من ذلك الوقت (٢٧) ، حزينة وحيدة فى بيت زوجها السابق ؛ ولم يحضر تيبريوس جنازتها ، ولم يكن قد رآها بعد أن غادر رومة إلا مرة واحدة . وتحرر سجانوس بموتها مما عساه أن تفرضه عليه « أم بلادها » من قيود ، فأقنع تيبريوس بأن أجرپينا وابنها نيرون كانت لهما يد فى مؤامرة سبينوس ، فنفيت الأم إلى پندتيريا Pandateria ونفى الابن إلى جزيرة پنتيا Pontia حيث قتل نفسه بعد ذلك بزمن وجيز .

وإذ كان سجانوس قد كسب كل شيء إلا عرش البلاد فقد أخذ يعمل جاهداً للوصول إليه . وكان قد أغضبه خطاب كتبه تيبريوس إلى مجلس الشيوخ يرشح فيه جيوس ابن أجرپينا ليكون زعيما من بعده ، فدبر مؤامرة لاغتيال الإمبراطوار عام (٣١). ونجا الإمبراطور بفضل أنطونيا أم جرمنكوس إذ خاطرت بحياتها لتبعث إليه تحذره من الخطر الذى يتهدده ؛ ولم يكن الزعيم الشيخ قد فقد عزيمته بعد فعين فى السر رئيساً جديداً للحرس ، وأمر بالقبض على سجانوس ، واتهمه بالخيانة أمام مجلس الشيوخ . ولم يكن هذا المجلس فى يوم من الأيام أكثر استجابة لرغبات الأباطرة منه فى هذه المرة ، فقد أدان سجانوس من فوره ، ونفذ فيه حكم الإعدام خنقاً فى الليلة نفسها . وأعقبت ذلك فترة من حكم الإرهاب تولى قيادتها أحياناً شيوخ أضر سجانوس بمصالحهم ، أو آذى أقاربهم أو أصدقاءهم ، وأحياناً أخرى تولاها تيبريوس نفسه . ودفعه الخوف والغضب ، اللذان استوليا عليه بعد أن زال عن عينيه ما كان يغشاهما من خداع ، إلى صورة جنونية من الانتقام . وفى هذه الفترة قتل كل إنسان ذى خطر عاون سجانوس

أو كانت له يد فى تنفيذ أغراضه ، ولم تنج من القتل ابنته الصغرى نفسها ؛ وإذ كان القانون يحرم قتل العذارى فقد فضت بكارتها قبل خنقها ؛ وانتحرت مطلقته أبكاتا Apicata ، ولكنها أرسلت قبل انتحارها خطابا إلى تيبريوس تبلغه فيه أن ليڤلا Livilla ابنة أنطونيا قد اشتركت مع سجانوس فى تسميم زوجها دروس ابن الإمبراطور ، فما كان من تيبريوس إلا أن أمر بمحاكمة ليڤلا ، ولكنها امتنعت عن الطعام حتى ماتت . وبعد سنتين من ذلك الوقت (٣٣) انتحرت أجريبينا فى منفاها كما امتنع عن الطعام ابن آخر من أبنائها ، كان قد حكم عليه بالسجن ، وظل ممتنعا عنه حتى مات .

وعاش تيبريوس ستة أعوام بعد سقوط سجانوس ، وأكبر الظن أنه أصيب وقتئذ بخبال فى عقله ، وبغير هذا الافتراض لا نستطيع أن نفسر ما يعزى إليه من أعمال القسوة التى لا يصدقها عقل . فنحن نسمع أنه كان فى ذلك الوقت يؤيد تهم الخيانة العظمى التى توجه إلى الناس بدل أن يعارض فيها ، كما كان يفعل من قبل ، حتى بلغ مجموع مَن أدينوا بتلك التهمة فى حكمه ثلاثة وستين شخصاً ، وتوسل إلى مجلس الشيوخ أن يعمل على حماية « شيخ وحيد طاعن فى السن » . وفى عام ٣٧ غادر كابرى بعد تسع سنين من السجن الاختيارى ، وطاف ببعض مدن كمپانيا . وبينا كان يستريح فى بيت لوكلس الخاوى فى ميسنوم انتابته نوبة إغماء وخيل إلى من حوله أنه قضى نحبه . والتفّت بطانته من فورها حول جايوس الذى سيصبح فى ظنها إمبراطوراً بعد قليل ، ولكنهم روعوا حين رأوا تيبريوس يفيق من نوبته . ثم أنجاهم من هذه الورطة صديق لهم جميعاً بأن كتم أنفاسه بوسادة (٣٧)[٢١] .

ويصــفه ممسن Mommsen بقوله إنه كان « أقدر حاكم شهدته الإمبراطورية »[٢٢] . وقد حلت به فى حياته كل الكوارث التى يمكن أن تحل بإنسان إلا القليل النادر منها ، وحتى بعد وفاته لم ينج من قلم تاستس .

الفصل الثاني

جايوس

واحتفل الشعب بموت الإمبراطور الشيخ بهتافه : « تيبيريوس إلى نهر التيبر » ورحب بإقرار مجلس الشيوخ تنصيب جايوس قيصر جرمنكوس خليفة له . وكانت أجريبينا قد ولدت جايوس وهي ترافق جرمنكوس فى حروبه عند الحدود الشمالية ، فنشأ بين الجند ، ولبس لباسهم ، ولقبوه تدليلا له بلقب كاليجولا Caligula أو الحذاء الصغير أخذا من الحذاء النصفي Caliga الذى كان يحتذيه الجيش . فلما جلس على العرش أعلن أنه سيسير على المبادئ التى كان يسير عليها أغسطس فى سياسته ، وأنه سيتعاون مع مجلس الشيوخ فى جميع الأمور . ووزع على المواطنين التسعين مليون سسترس التى أوصى لهم بها تيبيريوس وليفيا وأضاف إليها ثلثمائة سسترس لكل واحد من المائتى ألف الذين يأخذون حبوباً من الدولة . وأعاد إلى الجمعية حق اختيار كبار الحكام ، ووعد بتخفيض الضرائب وإقامة الألعاب الكبرى ، وأرجع ضحايا تيبيريوس المنفيين ، وجاء برماد أمه إلى رومة مصحوباً بمظاهر التقوى والتكريم . ولاح أنه سيكون على النقيض من سلفه فى كل شيء ، فقد كان متلافاً للمال ، مرحاً ، رحيما ، ولم يمض على اعتلائه العرش ثلاثة أشهر حتى قرب الناس للآلهة مائة وستين ألفاً من الضحايا شكراً لها على أن وهبتها زعيما فاتنا محسناً(٢٣) .

وكان الشعب قد نسي حسبه ونسبه فقد كانت جدته لأبيه ابنة أنطونيوس وكانت جدته لأمه ابنة أغسطس ، وقد تجددت فى دمه الحرب التى ثار عجاجها من قبل بين أنطونيوس وأكتافيان وانتصر فيها أنطونيوس . وكان كاليجولا يفخر بمهارته فى المبارزة ، والمجالدة ، وركوب العربات ، ولكنه

« كانت تنتابه نوبات الصرع » ، ويكاد فى بعض الأحيان » يعجز عن المشى أو التفكير »(٢٤) . وكان يختفى أسفل سريره إذا سمع هزيم الرعد ، ويفر مذعوراً إذا شاهد اللهب فوق بركان إتنا ؛ وكان مصاباً بالأرق يطوف به ليلا فى جنبات قصره الواسع يصيح طالباً طلوع الفجر . وكان طويل القامة ، ضخم الجسم ، كثيف الشعر ، إذا استثنينا رأسه الأصلع . وكان له صدغان منخفضان ، وعينان غائرتان ، تنفر الناس منه ، ويسر هو من ذلك النفور . وكان « يمثل بوجهه أمام المرآة كل المناظر المخيفة »(٢٥) . وكان قد أحسن تعليمه فى صباه ، فكان خطيباً مفوهاً ، حاد الذكاء ، فكهاً لا يراعى فى فكاهته احتشاماً ولا قانوناً . وقد افتتن بحب التمثيل فأعان كثيرين من الممثلين ، وكان هو نفسه يمثل ويرقص سراً . وكان إذا رغب أن يشهده النظارة دعا زعماء مجلس الشيوخ متظاهراً بأنه يدعوهم إلى اجتماع خطير ، ثم يعرض أمامهم رقصه(٢٦) . ولو أنه أتيحت له حياة هادئة يعمل فيها عملا يتحمل تبعته لجاز أن يهدئ ذلك من أعصابه ، ولكن سم السلطة ذهب بعقله ، ذلك أن صحة العقل ، كالحكم ، تحتاج إلى ضوابط وموازين ، وما من أحد من بنى الإنسان يستطيع أن يكون قادراً على كل شىء وأن يكون فى نفس الوقت سليم العقل . ولما أسدت إليه جدته أنطونيا بعض النصح أنبها بقوله : « اذكرى أن فى مقدورى أن أفعل أى شىء بأى إنسان » . وذكر لضيوفه فى إحدى الولائم أن فى وسعه أن يقتلهم كلهم وهم متكئون فى مقاعدهم ؛ وكان وهو يحتضن زوجته أو عشيقته يقول لها ضاحكا : « سيطيح هذا الرأس الجميل بكلمة تخرج من فمى »(٢٧) .

وسرعان ما أخذ الزعيم الشاب يصدر الأوامر إلى مجلس الشيوخ ويطلب إليه الخضوع لهذه الأوامر ، بعد أن كان يظهر له أعظم الاحترام ، فصار يسمح

للشيوخ أن يقبلوا قدميه تعظيما له وتبجيلا ، ثم يتقبل الشكر منهم على تشريفه إياهم بهذا التقبيل[٢٨] . وكان شديد الإعجاب بمصر وأساليبها ، وأدخل كثيراً من هذه الأساليب إلى رومة ، وكان يتوق إلى أن يعبد على أنه إله كما كان يعبد الفراعنة ملوك مصر الأقدمون ، وجعل دين إيزيس أحد الأديان الرسمية فى الدولة ، ولم ينس أن جده الأكبر كان يعتزم ضم إقليم البحر الأبيض المتوسط تحت سلطان دولة ملكية شرقية ، فأخذ هو أيضاً يفكر فى نقل عاصمة ملكه إلى الإسكندرية ، ولم يحل بينه وبين تنفيذ قصده إلا ارتيابه فى ذكاء أهلها. ويصفه سوتونيوس بأنه كان يقضى وقته « فيما تعوده من فصاحة أخواته كلهن »[٢٩] ، فقد بدا له أن هذه عادة من أحسن العادات المصرية القديمة . ولما مرض أوصى بأن تكون أخته دروزلا Drusilla وريثة عرشه من بعده ، فلما تزوجت أرغمها على أن تطلق زوجها وأخذ « يعاملها كأنها زوجته الشرعية »[٣٠] . وكان يرسل إلى غيرها من النساء اللاتى كان يحبهن رسائل باسم أزواجهن يبلغهن فيها نبأ طلاقهن ، ثم يدعوهن إلى معانقته ، فلم توجد امرأة ذات مكانة إلا دعاها إليه . على أن هذه الصلات كلها مضافاً إليها صلات أخرى بينه وبين كلا الجنسين لم تمنعه أن يتزوج أربع مرات . وحضر مرة زفاف ليفيا أرستلا Livia Orestilla وكيوس بيزو Caius Piso ، فما كان منه إلا أن أخذ العروس إلى بيته ، وتزوجها ثم طلقها بعد بضعة أيام . وسمع أن لوليا پولينا Lollia Paulina بارعة الجمال ، فاستدعاها إليه ، وطلقها من زوجها ، وأمرها ألا تكون لها من ذلك اليوم علاقة ما بأى رجل . وكانت زوجته الرابعة سيزونيا Caesonia حاملا من زوجها حين تزوج بها ، ولم تكن صغيرة السن أو جميلة ولكنه أحبها وأخلص لها الحب .

وكانت شئون الحكم فى هذا العبث الإمبراطورى من الأمور التى لا يعبأ بها وفى وسعه أن يتركها لغيره من أصحاب العقول الصغيرة . وقد راجع كاليجيولا السجل المحتوى على أسماء رجال الأعمال مراجعة تدل على

مقدرة فائقة ، ورقى خير هؤلاء الرجال أعضاء فى مجلس الشيوخ . ولكن إسرافه لم يلبث أن أفرغ خزانة الدولة من الأموال التى ملأها بها تيبيريوس ، فبددها تبديداً منقطع النظير ؛ من ذلك أنه لم يكن يستحم بالماء بل بالعطور ، وقد أنفق على إحدى الولائم عشرة ملايين سسترس[٣١] ، وبنى قوارب عظيمة للنزهة ذات عمد وشاد أبهاء للمآدب ، وحمامات ، وحدائق ، وأشجار فاكهة ، مطعمة فى مؤخرها بالجواهر . وأمر مهندسيه أن يقيموا على خليج بايا Baiae جسراً مستنداً إلى عدد من القوارب بلغ من كثرته أن عز الطعام فى رومة لعدم وجود السفن لنقل الحبوب . ولما تم بناء الجسر أقيم احتفال عظيم ، وأضىء مكان الاحتفال بالأضواء الغامرة على الطريقة الحديثة ، وأخذ الناس يقصفون ويطربون ويشربون ، حتى انقلبت بهم القوارب وغرق منهم كثيرون . وكان من عادته أن ينثر من قصر يوليا النقود الذهبية والفضية على الشعب من تحته ، ثم يراقبهم فى مرح وسرور وهم يتنازعون نزاعاً قاتلاً على اختطاف هذه النقود . وبلغ من حبه للعصبة الخضراء فى سباق الخيل أن منح سائق إحدى العربات مليونى سسترس ، وأن بنى اصطبلا من الرخام ومذوداً من العاج لجواد السباق انستاتس Incitatus ، ودعاه إلى وليمة واقترح أن يعينه قنصلا .

وأراد أن يجمع المال اللازم لعبثه وشهواته التى لم تنقطع طوال حياته فأرجع العادة القديمة ، عادة تقديم الهدايا إلى الإمبراطور ؛ وكان يتسلم هذه الهدايا بيده ، وهو جالس فى شرفة قصره ، من كل من يقدمها إليه ؛ ويشجع المواطنين على أن يذكروه فى وصاياهم ويجعلوه وارثاً لهم ، وفرض الضرائب على كل شىء : على كل طعام يباع ، وعلى كل الإجراءات القضائية ، وفرض ١٢٫٥٪ على أجور الحمالين . ويؤكد سوتونيوس أنه فرض « على مكاسب العاهرات » ضريبة « تعادل مقدار ما تناله الواحدة منهن نظير عناقها مرة ، وقرر القانون أن تظل من كانت يوماً ما عاهراً خاضعة لهذه الضريبة وإن تزوجت[٣٢] .

وكان الأغنياء فى أيامه يتهمون بالخيانة ويحكم عليهم بالإعدام لتصادر أموالهم لصالح الخزانة العامة . وكان هونفسه يبيع المجالدين والأرقاء بالمزاد العلنى ، ويرغم أشراف البلاد على حضور هذا المزاد والاشتراك فيه ؛ وكان الواحد منهم إذا غفا فسر إغفاءه بأنه عطاء ، حتى إذا استيقظ وجد نفسه قد كسب ثلاثة عشر مجالداً وخسر تسعة ملايين سترس[٣٣] ، وكان يرغم الشيوخ والفرسان على أن يجالدوا هم أيضاً فى المجتلدات. ودبرت بعد ثلاث سنين مؤامرة للقضاء على هذا العبث المذل ، ولكن كاليجولا كشف سر المؤامرة ، وانتقم لنفسه بأن فرض على البلاد عهداً من الإرهاب زاده وحشية حبــه الجنونى للأذى ، فكان يأمر الجلادين بأن يقتلوا الضحايا بإثخانهم بالجراح الصغيرة الكثيرة حتى يشعروا بأنهم يموتون »[٣٤] . وإذا كان لنا أن نصدق ديوكاسيوس فإنه أرغم أنطونيا جدته التقية على أن تقتل نفسها[٣٥]. ويقول سوتونيوس إنه لما قل ما يلزمه من اللحم لإطعام الوحوش التى كان يستخدمها فى الألعاب أمر أن يقدم « جميع الصلع » المساجين طعاماً لهذه الوحوش لأن فى ذلك الخير كل الخير للناس ، وإنه أمر أن يكوى جميع رجال الطبقات العليا بالحديد المحمى وأن يحكم عليهم بالعمل فى المناجم ، وأن يلقوا للحيوانات الضارية ، أو يحبسوا فى أقفاص حديدية ثم تنشر أجسامهم نصفين بالمناشير[٣٦] . تلك قصص ليس فى وسعنا أن ننفيها أو نؤيدها ونحن نوردها هنا على أنها من الروايات التى كان الناس يتناقلونها . وكل ما نستطيع أن نقوله نحن بشأنها أن سوتونيوس كان مؤرخاً ثرثاراً مولعاً باغتياب الناس ، وأن الشيخ تاستس كان يكره الأباطرة ، وأن ديوكاسيوس كتب تاريخه بعد مائتى عام من حكم كاليجولا[٣٧] . وأصدق من هــذه القصص فى رأينا ما يروى من أن كاليجولا أشعل نار الحرب بين الزعامة والفلسفة بنفيه كريناس سكندس Carrinas Secundus وإصدار حكم الإعدام على اثنين آخرين من المعلمين ، وأدرج اسم الشاب سنكا بين أسماء المحكوم بإعــدامهم ، ثم أنجاه من الموت مرضه واعتقاد الإمبراطور أنه

سيقضى نحبه دون حاجة إلى تجريح جسمه . ونجا كلوديوس عم كالجيولا لأنه كان أو تظاهر بكونه أبله حقيراً غلبت عليه شهوة قراءة الكتب .

وآخر ما لجأ إليه كالجيولا من العبث أن أعلن أنه إله معبود لا يقل شأناً عن چوپتر نفسه ، وحطمت رؤوس التماثيل الشهيرة المقامة لجوف وغيره من الأرباب ، ووضعت فى مكانها رؤوس للإمبراطور . وكان يسره أن يجلس فى هيكل كاسترو بلكس Castor and Pollux ويتلقى عبادة الناس . وكان يحلو له فى بعض الأحيان أن يتحدث إلى تمثال من تماثيل چوبتر ، وكان هذا الحديث فى الغالب تأنيباً للإله ، وقد استطاع بحيلة من الحيل أن يجيب عن قصف الرعد ووميض البرق كلما قصف الأول وأومض الثانى[٣٨] . وأقام هيكلا لعبادته ، وعين له جماعة من الكهنة ، وأمده بطائفة مختارة من الضحايا ، وعين جواده المحبوب كاهناً من بين كهنته . وادعى أن إلهة القمر قد نزلت إليه وعانقته ، وسأل ڤيتليوس Vitellius ألم يرها بعينه ؟ فكان جواب تابعه الحكيم « لا ، إن أمثالك من الآلهة هم وحدهم الذين يرى بعضهم بعضاً[٣٩] . ولكن الناس لم تخدعهم هذه السخافات ؛ من ذلك أن إسكافاً غالياً رأى كالجيولا متخفيا فى صورة چوبتر ، وسئل عن رأيه فى الإمبراطور فقال : « مخادع كبير » وعلم بذلك كالجيولا ولكنه لم يعاقب الرجل على هذه الشجاعة السارة[٤٠] .

وما كاد هذا الإله يبلغ التاسعة والعشرين من عمره حتى أضحى شيخاً منهوك القوى من طول الإفراط ، ولعله أصيب ببعض الأمراض السرية ، وحتى كان له رأس صغير نصف أصلع فوق جسم مسترخ بدين ، ووجه كالح ، وعينان غائرتان ، ونظرات خبيثة تنم عن الغدر والخيانة . ووافته المنية على غفلة ، وكانت منيته على يد الحرس البريتورى الذى طالما ابتاع معونته بالهدايا . وذلك أن ضابطا من ضباط الحرس يدعى كاسيوس كثيريا

Cassius Chaerea أهانه كالجيولا مراراً كثيرة بالألفاظ البذيئة التى كان يبلغها إليه كل يوم لتكون بمثابة سر الليل وجواز المرور ؛ فقتله سراً فى أحد ممرات الملهى (٤١) . ولما ذاع الخبر فى المدينة تردد أهلها فى تصديقه ، وظنوا أنه حيلة من حيل الإمبراطور الخبيث يريد بها أن يعرف أى الناس يبتهج بموته . وأراد مغتالوه ألا يتركوا الناس فى شكهم فقتلوا زوجته الأخيرة ؛ وحطموا رأس ابنته بدقه فى أحد الجدران . ويقول ديو إن كالجيولا عرف فى ذلك اليوم أنه ليس إلها[٤١] .

الفصل الثالث

كلوديوس

ترك كاليجولا الإمبراطورية والأخطار تتهددها من كل ناحية : فالخزانة خاوية ، ومجلس الشيوخ قد اضمحل وضعف شأنه ، والشعب غاضب ثائر ، وموريتانيا Moretania ثائرة ، وبلاد اليهود قد امتشقت الحسام لأنه أصر على أن يوضع تمثاله ليعبد فى هيكل أورشليم ، ولم يكن أحد يعرف أين يوجد الحاكم القدير الخليق بأن يواجه هذه المشاكل . ولكن حدث أن عثر الحرس البريتورى على كلوديوس الظاهر البلاهة مختبئاً فى أحد الأركان ، فنادوا به إمبراطوراً . وخشى مجلس الشيوخ صولة الجند ، ولعل هذا الاختيار قد انجاه من موقف لم يكن يحمده ، وسره أن يتعامل مع إنسان متحذلق عديم الأذى بدل أن يتعامل مع رجل مجنون مستهتر لا يعبأ بشىء . ولهذا أيد الحرس فى اختياره وارتقى تيبيريوس كلوديوس قيصر أغسطس جرمنكوس عرش الإمبراطورية فى تردد وخشية .

وكلوديوس هذا ابن انطونيا ودروسس وأخو جرمنكوس وليڤلا ، وحفيد أكتاڤيا وأنطونيوس ، وليڤيا وتيبيريوس كلوديوس نيرون . وكان مولده فى لجدنوم Lugdunum (ليون الحالية) فى السنة العاشرة قبل الميلاد ، وكان وقت أن اختير إمبراطوراً فى الخمسين من عمره ، طويل القامة ممتلىء الجسم ، ذا شعر أبيض ووجه بشوش ، ولكن شلل الأطفال وغيره من الأمراض قد أضعفت بنيته . وكانت ساقاه رفيعتان لا تكادان تقويان على حمله ، فكان يحجل فى مشيته ، وكان رأسه يتأرجح فوق كتفيه . وكان مغرماً بالخمر الجيد والطعام الشهى ، وكان يشكو داء الرثية ، ويتمتم قليلا إذا تحدث ، وإذا ضحك رفع صوته

إلى حد لا يليق بالأباطرة . ويقول عنه شانئوه القساة إنه كان إذا غضب خرج الزبد من فمه وسال المخاط من أنفه » (٤٣) . وقد قام على تربيته النساء والأرقاء المحررون ، فنشأ هياباً حساساً ، وهما صفتان قلما تصلحان للحكام ، ولم تكد تسنح له الفرص للتدرب على ممارسة شئون الحكم . وكان أقرباؤه يرونه إنساناً مريضاً ضعيف العقل ؛ وكانت أمه التى ورثت عن أكتافيا رقتها وظرفها تسميه « الهولة التى لم يكتمل خلقها » ، وكانت إذا أرادت أن تعبر إنساناً بشدة البلاهــة وصفته بأنه : « أشد بلاهة من ابنى كلوديوس » . وإذا كان محتقراً من جميع الناس فقد عاش خاملا مغموراً آمنا لذلك على نفسه ، يقضى وقته بين الميسر والكتب والشراب ؛ وتفقه فى اللغة وفى العاديات ، وكان ضليعاً فى الفنون « القديمة » ، والدين ، والعلوم الطبيعية ، والفلسفة ، والقانون . وقد كتب تاريخاً لإتروريا ، وقرطاجنــة ، ورومة ، ورسالة فى النرد ، وأخرى فى حروف الهجاء ، وملهاة يونانية ، وترجمة لحياته . وكان العلماء والفلاسفة يراسلونه ويهدون إليه مؤلفاتهم ، وينقل عنه بلنى الأكبر ويعده من الثقاة الذين يعتمد عليهم . وقد علم الناس وهو إمبراطور كيف يعالجون عض الأفاعى ، وهدأ مخاوف الشعب الخرافية بأن تنبأ بكسوف الشمس فى يوم ميلاده وفسر لهم سبب هذا الكسوف . وكان يحسن الكلام باللغة اليونانية ، وكتب عدداً من مؤلفاته بهذه اللغة ؛ وكان حسن النية ، ولعله كان صادقاً حين قال فى مجلس الشيوخ إنه كان يتظاهر بالغباوة لينجو من الموت .

وكان أول أعماله وهو إمبراطور أن منح كل جندى من جنود الحرس الذين رفعوه على العرش خمسة عشر ألف سسترس . وكان كاligيولا قد وهبهم من قبل هبات من هذا النوع ولكنه لم يهبها لتكون ثمناً صريحاً لعرش الإمبراطورية . واعترف كلوديوس وقتئذ بسلطان الجيش وسيادته فى الوقت الذى ألغى فيه مرة أخرى حق الجمعية فى اختيار كبار الحكام . وكان أكثر حكمة وكرماً من سلفه ، فوضع حداً للاتهام بالخيانة ، وأطلق

سراح من سجنوا من قبل بمقتضى هذا الاتهام ، وأعاد جميع المنفيين إلى أوطانهم ، ورد الأموال المصادرة إلى أصحابها ، وألغى الضرائب التى فرضها جايوس . لكنه أمر بإعدام قتلة كالجيولا ، وحجته فى هذا أن الخطر كل الخطر فى التغاضى عن قتلة الأباطرة . وحرم عادة السجود للإمبراطور ، وأعلن فى صراحة أنه لا يريد أن يتخذ إلهاً يعبد . وحذا حذو أغسطس فى إصلاح المعابد ودفعه شغفه بالآثار القديمة إلى السعى لبعث الدين القديم . وانكب بجد وإخلاص على العناية بالشئون العامة ، وبلغ من عنايته بها أن كان « يطوف بمن يبيعون السلع ويؤجرون المبـــانى ، ليقوم كل ما يعتقد أن فيه ضرراً بمصالح الشعب »(٤٤) . ولكنه وإن جارى أغسطس فى اعتداله خرج عن تحفظ أغسطس وحذره إلى سياسة قيصر الجريئة المتشعبة ، فسعى إلى إصلاح أداة الحكم والقانون ، وأنشأ المبانى والخدمات العامة ، وأعلى من شأن الولايات ، ومنح الحقوق الانتخابية لغالة وفتح بريطانيا وصبغها بالصبغة الرومانية . وقد أدهش الناس جميعاً حين أظهر أنه ذو خلق وإرادة ، وليس ذا علم وذكاء فحسب . ولم يكن أقل ثقة من قيصر وأغسطس بأن كبار الحكام فى الأقاليم قليلو العدد ناقصو المران ، وأن مجلس الشيوخ يمنعه كبرياؤه ونزقه من الاضطلاع بمهام الإدارة البلدية والإمبراطورية المعقدة المتنوعة ؛ من أجل هذا كان يعظم المجلس فترك له سلطات كثيرة ، ومظاهر شرف وكرامة أكثر من هذه السلطات ؛ أما شئون الحكم الحقيقية فكان يضطلع بها بنفسه يعاونه مجلس يعين هو أعضاءه ، وهيئة من الموظفين العموميين نظمها تدريجاً واختار أفرادها ، كما اختارهم قيصر وأغسطس وتيبيريوس ، من أرقاء بيت الإمبراطور المحررين ؛ واستخدم فى الأعمال الكتابية والواجبات الصغرى أرقاء « عموميين » . وكان على رأس هذه الإدارة البيروقراطية أربعة وزراء : وزير دولة (« للمواصـــلات » ab epistulis) ، ووزير مالية (« للحسابات » a rationibus) ، ووزير آخر (« للملتمسات a libellis ») ، ونائب عمومى (« للقضـــايا القانونية » a cognitionibus) . وتولى الثلاثة

المناصب الأولى ثلاثة من أقدر الأرقاء المحررين — نارسس Narcissus ، وپلاس Pallas ، وكالستس Callistus . وكان ارتقاؤهم إلى هذه المناصب ذات الثراء والجاه إيذاناً بارتفاع شأن طبقة المحررين إلى أعلى الدرجات ، وهو ارتقاء كان يسير فى مجراه منذ قرون عدة ، وبلغ فى عهد كلوديوس هذه الدرجة الرفيعة . ولما احتج الأشراف على وضع السلطة فى أيدى هؤلاء العصاميين الحديثى النعمة كان جواب كلوديوس أن أعاد منصب الرقيب ؛ وأن اختير هو ليشغل هذا المنصب ، وأن أعاد النظر فى سجل الأشخاص الذين يختار منهم أعضاء المجلس ، فمحا منه أسماء كبار المعارضين لسياسته ، وأضاف إليه أعضاء جدداً من الفرسان ومن أهل الولايات .

ولما تهيأت له هذه الأداة الإدارية وضع لنفسه منهاجاً واسعاً من المنشئات العامة والإصلاحات ، فأصلح نظام المرافعات أمام المحاكم وفرض عقوبات على تأخير القضايا ، وجلس على منصة القضاء ساعات طوالا كل أسبوع ، وحرم تعذيب أى واحد من المواطنين . وأراد أن يقى مدينة رومة غائلة الفيضانات المخربة التى أصبحت تهددها وقتئذ أكثر من ذى قبل لأن سفوح الأپنين أخذت تجرد من الأشجار ، فأمر بحفر مجرى إضافى فى الجزء الأدنى من نهر التيبر . ولكى يعجل باستيراد الحبوب إلى إيطاليا أمر بإنشاء مرفأ جديد بالقرب من أستيا Ostia ، وأقام فيه مخازن ، وأحواضاً ، ورصيفين عظيمين لتقليل حدة أمواج البحر ، وحفر قناة توصل الميناء بنهر التيبر فى نقطة بعيدة عن مصبه الذى يسده الغرين . وأتم بناء قناة « كلوديوس » التى بدأها كاليجولا لنقل الماء العذب إلى رومة ، وشاد قناة أخرى ، وكانت كلتاهما من الأعمال الضخمة المشهورة بجمال منظرها وبعقودها الشامخة . ولما رأى أن أراضى المرسيين Marsians تتحول فى بعض فصول السنة إلى مناقع حين تفيض بحيرة فوسنس ، خصص جانباً من أموال الدولة تؤدى منه أجور ٣٠٫٠٠٠ عامل مدة أحد عشر عاماً

ليحفروا نفقاً طوله ثلاثة أميال يصل البحيرة بنهر سريز Ciris مخترقاً بعض الجبال . وقبل أن تنطلق مياه البحيرة فى هذا النفق أجرى فوق مياه البحيرة معركة بحرية صورية بين أسطولين عليهما تسعة عشر ألفاً من المجرمين الذين أدانتهم المحاكم ، وشهدها خلائق اجتمعوا من كافة أنحاء إيطاليا فوق التلال المشرفة على البحيرة . وحيت هذه الجموع الإمبراطور بالعبارة التاريخية المأثورة : « مرحباً بقيصر ! نحن الذين نوشك أن نموت نحييك Ave Caesar ! morituri salutamus te[٤٥] .

وازدهرت أحوال الولايات فى عهده كما ازدهرت فى عهد أغسطس ، وعاقب الموظفين على سوء استخدام سلطة وظائفهم إلا فى حالة واحدة هى حالة فلكس المدعى العمومى فى بلاد اليهود ، وذلك لأن پلاس Pallas شقيق الشخص الذى نم على القديس پولس أخفى جرائمه عن الإمبراطور ، وكان يهتم بكل صغيرة وكبيرة من أعمال الولايات . وتمتاز مراسيمه التى عثر عليها فى كافة أنحاء الإمبراطورية بالإسهاب والتكرار ، ولكنها تكشف عن عقلية وعن إرادة منصرفتين إلى تحقيق الصالح العام . وقد بذل جهده لإصلاح وسائل المواصلات والنقل ، وحماية المسافرين من اعتداء اللصوص وقطاع الطريق ، وفى خفض ما تتكلفه الهيئات من نفقات الوظائف العامة المنشأة لخدمتها . وكان يرغب كما يرغب قيصر فى رفع شأن الولايات حتى تعادل إيطاليا نفسها وحتى تكون كلها وحدات متساوية فى مجموعة الأمم الرومانية ، فنفذ ما كان يعتزمه قيصر من منح حقوق المواطنية الرومانية لبلاد غالة الجنوبية ، ولو استطاع أن ينفذ رغباته لمنح هذا الحق جميع الرجال الأحرار فى الإمبراطورية[٤٦] . ولقد كشفت فى مدينة ليوم عام ١٥٢٤ لوحة برنزية احتفظت لنا بجزء من الخطبة الطويلة الكثيرة الاستطراد التى أقنع بها مجلس الشيوخ بأن يقبل فى عضويته وفى المناصب الإمبراطورية أولئك الغاليين الذين منحوا حق المواطنية الرومانية ، ولم يسمح فى الوقت نفسه بأن يضعف الجيش أو يعتدى على حدود الدولة ، فظل الجيش عاملا

قائماً بمهمته ومستعداً على الدوام للقيام بها ، ونشأ فى أيامه قوّاد عظام من أمثال كربولا Carbula ، وفسپازيان Vespasian ، وپولينس Paulinus ، وتكونوا بفضل اختياره وتشجيعه . وقرر كذلك أن يتم مشروعات قيصر فغزا بريطانيا فى عام ٤٣ وفتحها ، وعاد منها إلى رومة بعد أن غاب عنها ستة أشهر ، ولما أقيم له احتفال بالنصر بعد عودته خالف جميع السوابق بأن عفا عن كركتكوس Caractacus ملكها الأسير . وسخر أهل رومة من عمل إمبراطورهم العجيب ولكنهم أحبوه ، ولما أن راجت مرة من المرات فى أثناء غيابه عن العاصمة ، شائعة كاذبة بأن الإمبراطور قد قتل ، عمت المدينة موجة من الحزن لم يسع مجلس الشيوخ معها إلا أن يؤكد للناس تأكيداً رسمياً بأن الإمبراطور لم يصب بسوء ، وأنه سيعود قريباً إلى رومة .

لكنه سقط من هذا العلو الشاهق لأنه أقام نظاماً للحكم أكثر تعقيداً مما يستطيع الإشراف عليه بنفسه ، ولأن عبيده المحررين وأفراد أسرته أساءوا استغلال لطفه وعطفه . لقد أصلحت البيروقراطية التى أنشأها أحوال الإدارة ، ولكنها فتحت فيها آلاف الثغرات للرشا والفساد ؛ وكان نارسس وبلاس من أعاظم رجال السلطة التنفيذية الذين يرون أن مرتباتهم أقل من كفايتهم ، فكانا يستعيضان عن هذا الفرق ببيع المناصب واغتصاب الرشا بالتهديد ، وتوجيه التهم الكاذبة إلى من يريدون مصادرة ضياعهم من الأثرياء . وكانت نتيجة ذلك أن أصبحا أغنى الناس جميعاً فى التاريخ القديم كله فكان نارسس يمتلك ٤٠٠،٠٠٠،٠٠٠ سسترس (٨٦،٠٠٠،٠٠٠ ريال أمريكى) وكان بلاس يشكو البؤس لأنه لم يكن له إلا ٣٠٠،٠٠٠،٠٠٠ فقط(٤٧) . ولما شكا كلوديوس من وجود عجز فى خزانة الإمبراطورية ، قال الثرثارون الرومان إن فى وسعه أن ينال كفايته من المال وفوق كفايته منه إذا أشرك معه فى الحكم عبديه المحررين(٤٨) . وروّعت هذه السلطات العظيمة والأموال المكدسة الأسر الشريفة القديمة التى أضحت وقتئذ فقيرة

بالقياس إلى هؤلاء العصاميين ، وكانت تتلظى غيظا حين تضطر إلى رجاء العبيد السابقين أن يسمحوا لها بأن تتحدث إلى الإمبراطور .

أما كلوديوس فقد كان منهمكا فى العمل ، يكتب إلى الموظفين والعلماء ، ويعد المراسيم والخطب ، ويؤدى حاجات زوجته . ذلك رجل كان خليقاً به أن يعيش عيشة الرهبان ، وأن يحصن نفسه من الحب ، لأن زوجاته كن سبباً فى القضاء عليه ، كما كانت سياسته فى منزله أقل نجاحا من سياسته الخارجية . وقد تزوج كما تزوج كاليجولا أربع مرات ، فأما زوجته الأولى فماتت فى يوم زفافها ، وأما الثانية والثالثة فقد طلقهما ؛ ولما كان فى الثامنة والأربعين من عمره تزوج فلريا مسالينا وهى فتاة فى السادسة عشرة ، لم تكن بارعة الجمال . فقد كان رأسها مستوياً ، ووجهها متورداً ، وصدرها قبيح الشكل(٤٩) . ولكن المرأة ليست فى حاجة إلى الجمال لكى تكون زانية ، ولما أن اعتلى كلوديوس عرش الإمبراطورية تخلقت بأخلاق نساء الملوك ، وادعت لنفسها حقوقهن ، فكانت ترافقه فى مواكب نصره ، وعملت على آن تحتفل بعيـــد ميلادها فى سائر أنحاء الإمبراطورية . ثم أحبت الراقص منستر Mnesrer ، ولما صد عنها طلبت إلى زوجها أن يأمره بأن يكون أكثر إطاعة لرجائها ؛ وأجابها كلوديوس إلى ما طلبت ، وخضع الراقص إليها استجابة لدواعى الوطنية . وابتهجت مسالينا بنجاحها فى خطتها التى لم تكلفها إلا أقل العناء ، واتبعتها مع غيره من الرجال ، فأما الذين لم تنجح معهم هذه الخطة وظلوا على صدودهم فقد اتهمهم الموظفون الخاضعون لسلطانها بجرائم اخترعوها من عندهم اختراعا ، فصودرت أملاكهم وحرموا من حريتهم ومن حياتهم نفسها فى بعض الأحيان(٥٠) .

ولعل الإمبراطور كان يسمح بهذا العبث وتلك الأعمال الشاذة ليضمن لنفسه هو الآخر حرية الاستمتاع بما يريد من الملاذ ، « فقد كان مفرطاً فى شهواته

النسائية » كما يقول سوتونيوس ، ثم يضفى عليه بعدئذ هذه الميزة العجيبة التى يفضل بها غيره من الناس فيقول : « وكان مبرءاً من الرذائل غير الطبيعية »(٥١) ويقول ديو : إن مسالينا « كانت تقدم إليه بعض الفتيات ذوات الجمال الجذاب ليضاجعهن »(٥٢) . وإذ كانت الإمبراطورة فى حاجة إلى المال تستعين به على عيشها واستهتارها فقد كانت تبيع المناصب ، والتوصيات ، وعقود الأعمال العامة . ونقل المؤرخون عن چوفنال أنها كانت تدخل المواخير متخفية ، وتستقبل كل من يدخلها ، وتأخذ منهم كل ما يقدمون لها من الأجور وهى منشرحة الصدر راضية . وأكبر الظن أن هذه القصة منقولة عن المذكرات الضائعة التى كتبتها أجرپينا الصغرى التى خلفت مسالينا وكانت من ألد أعدائها . ويروى تاستس أنه « بينما كان كلوديوس يقضى وقته كله فى تصريف شئون منصب الرقيب الذى كان يتولاه »(٥٣) — والذى يشمل فيما يشمله من الواجبات رفع مستوى أخلاق الرومان — كانت مسالينا « تطلق العنان لحبها » ، وبلغ من استهتارها آخر الأمر أن تزوجت رسمياً من شاب وسيم يدعى كيوس سليوس Caius Silius حين كان زوجها غائباً فى أستيا ، وأن تزوجت به « فى احتفال مهيب صحبتـه كل المراسيم المعتادة(٥٤) . وأبلغ نارسسس النبأ إلى الإمبراطور عن طريق سراريه(٥٥) ، وحذره من مؤامرة تدبر لاغتياله وإجلاس سيليوس مكانه على العرش . فعجل كلوديوس بالعودة إلى رومة ، واستدعى الحرس البريتورى ، وامر بذبح سليوس وغيره من عشاق مسالينا ثم آوى إلى حجراته محطم الأعصاب منهوك القوى . أما الإمبراطورة فقد أخفت نفسها فى حدائق لوكلس التى كانت قد صادرتها لتتخذها مسرحاً للهوها وملذاتها . وبعث إليها كلوديوس برسالة يدعوها فيها إلى الحضور للدفاع عن نفسها . وخشى نارسسس أن يصفح عنها الإمبراطور ويصب جام غضبه عليـه هو فأرسل إليها بعض الجند وأمرهم بقتلها ، فوجدوها وحدها مع أمها ، وقتلها بعضهم بضربة واحدة وترك جثتها بين ذراعى

أمها[٥٨]. وقال كلوديوس لحرسه البريتورى إنهم فى حل من دمه إذا تزوج مرة أخرى ولم يرد ذكر مسالينا على لسانه من تلك الساعة[*].

ولكن لم تمض سنة على وعده هذا حتى كان يتردد بين الزواج من لوليا پولينا Lollia Paulina أو من أجرپينا الصغرى . فأما لوليا زوجة كاليجولا السابقة فكانت ذات ثروة طائلة ، ويقال إنها كانت فى بعض الأحيان تتحلى بجواهر تبلغ قيمتها أربعين مليون سسترس[٥٩] ، ولعل كلوديوس كان يعجب بجمالها أكثر من إعجابه بذوقها ؛ وأما أجرپينا فكانت ابنة أجرپينا الكبرى من جرمنكوس . وكانت هى الأخرى يجرى فى عروقها دم أكتاڤيان وأنطونيوس اللذين ماتا عدوين . وقد ورثت عن أمها جمالها ، وكفايتها ، وقوة عزيمتها وحبها للانتقام حبا لا يجد منه شىء من وخز الضمير . وكانت قد ترملت مرتين ، ورزقت من زوجها الأول أكنيوس دومتيوس أهينوباربس Cnoeus Domitius Ahenobarbus ابنها نيرون ، وكان كل همها طول حياتها أن يرتقى ابنها هذا عرش الإمبراطورية . وأما زوجها الثانى كيوس كرسپس Caius Crispus الذى تقول الشائعات إنها قتلته بالسم فقد ورثت عنه الثروة الطائلة التى استخدمتها للوصول إلى أغراضها . وكان هدفها أن تتزوج كلوديوس ، وأن تتخلص بوسيلة ما من ابنه برتنكس ، وأن تجعل نيرون بعد أن يتبناه كلوديوس وارث العرش من بعده . ولم يعقها عن تنفيذ قصدها أنها ابنة أخت كلوديوس ، بل أتاحت لها هذه الصلة فرصاً ثمينة للاتصال بالحاكم الشيخ اتصالا أثار فيه عواطف ليست من قبيل عواطف الخال نحو ابنة أخته . ولم يكن منه إلا أن وقف فجأة أمام مجلس الشيوخ وطلب إليه أن يأمره بالزواج

(*) وقد حاول فريرو[٥٦] Ferrero ، وبيورى Bury [٥٧] أن يفسرا زواج مسالينا من رجلين تفسيراً يبرره ، ولكن تاستس يؤكد القصة « التى يؤكدها الكتاب المعاصرون كما يؤكدها رجال موقرون كبار كانوا يعيشون فى ذلك الوقت ، وكانوا على علم بأحواله كلها »[٥٨]

مرة أخرى لخير الدولة ». ووافق المجلس على طلبه ، وسخر منه رجال الحرس البريتورى ، ووصلت أجرپينا إلى العرش (٤٥) .

وكانت وقتئذ فى الثانية والثلاثين من عمرها ، أما كلوديوس فكان فى السابعة والخمسين ؛ وكانت قواه آخذة فى الانحلال ، أما هى فكانت فى عنفوان قوتها ، وتغلبت عليه بكل ما وهبت من سحر وفتنة ، فأقنعته بأن يتبنى نيرون وأن يزوج الشاب البالغ من العمر ستة عشر عاما بابنته أكتافيا وهى فتاة فى الثالثة عشرة من عمرها (٥٣) . ولما تم لها هذا أخذت تزيد من سلطانها السياسى عاما بعد عام ، حتى استطاعت فى آخر الأمر أن تجلس معه على سرير الملك ، ثم استدعت الفيلسوف سنكا من حيث كان منفياً بأمر كلوديوس ، وعينته مدرساً خاصا لابنها (٤٩) ، وأفلحت فى تعيين صديقها بروس Burrus رئيسا للحرس البريتورى . فلما استحوذت على السلطان بهذه الطريقة حكمت البلاد حكما قويا خليقاً بالرجال ، وساد النظام والاقتصاد فى بيت الإمبراطور ؛ ولو أنها لم تطلق العنان لجشعها وحرصها على المال وحبها للانتقام لكان حكمها خيراً لرومة ورحمة بها ، لكنها أطلقت العنان لهذا الجشع فأمرت بقتل لوليا پولينا لأن كلوديوس نطق عفواً فى لحظة من اللحظات بكلمة أشار فيها إلى رشاقة لوليا وهى إشارة لاتعفو عنها قط زوجة . ثم أمرت بدس السم لماركس سلانس Marcus Silanus لخوفها أن يعينه كلوديوس وارثاً له من بعده ، واتمرت مع پلاس ونارسس ، وبذلك قضى ملك المال ، الذى لم يكن وفاؤه يقل عن تلوث يده ، بقية حياته فى السجن . وكان الإمبراطور قد أضعفه اعتلال صحته ، وجهوده الفنية ، ومغامراته النسائية ، فترك پلاس وأجرپينا يروعان البلاد بحكم إرهابى آخر . فكان الناس ينهبون وينفون أويقتلون لأن الخزانة خلت من المال الذى أنفق فى الأعمال العامة والألعاب وأضحت فى حاجة إلى أن تملأ بالأموال المصادرة . وكانت نتيجة هـذا أن خمسة وثلاثين من الشيوخ وثلثمائة من الفرسان حكم عليهم بالإعدام فى

الثلاثة عشر عاما التى حكمها كلوديوس . وقد يكون لبعض هذه الأحكام ما يبررها لأن من نفذت فيهم دبروا المؤامرات أوارتكبوا الجرائم ، وإن كنا لانستطيع أن نقررهذا واثقين . ولقد ادعى نيرون فيما بعد أنه فحص عن جميع أوراق كلوديوس ، وأنه تبين من ذلك الفحص أن الامبرطور نفسه أمر بأن يحاكم كل واحد ممن سيقوا أمام القضاء(٦٠) .

وتنبه كلوديوس إلى ماكانت تفعله أجرپينا بعد زواجه بها ، فاعتزم أن يضع حدا لسلطانها ، وأن يفسد عليها ما دبرته لنيرون ، فيعين برتنكس وارثا للملك من بعده ، ولكن أجرپينا كانت أقوى منه عزما وأقل منه إصغاء لصوت الضمير ، فلما علمت نية الإمبراطور جازفت بكل شيء ، فأطعمت كاوديوس فطيراً ساماً قضى عليه بعد آلام مبرحة دامت اثنتى عشرة ساعة دون أن يستطيع النطق بكلمة واحد (٥٤) . ولما أله مجلس الشيوخ ، وكان نيرون قد اعتلى العرش ، قال إنه لا يشك فى أن الفطير هو طعام الآلهة ، لأن كلوديوس أصبح بعد أن أكله إلهاً يعبد(٦١) .

الفصل الرابع

نيرون

ينتمى نيرون من جهة أبيه إلى أسرة الدوميتيين الأهينوباربيين Domitii Ahenobarbi ، وقد لقبوا بهذا اللقب لأن رجال هذه الأسرة كانت لهم لحى شبيهة فى لونها بلون البرنز . وقد اشتهروا فى رومة مدى خمسمائة عام بقدرتهم وجرأتهم ، وغطرستهم ، وشجاعتهم ، وقسوة قلوبهم . وكان جد نيرون لأبيه مولعاً بالألعاب وبالمسرح ، وكان يسوق عربة فى السباق ، وينفق الكثير من الأموال على الوحوش والمجتلدات ، وقد اضطر أغسطس إلى تأنيبه لقسوته الوحشية فى معاملة موظفيه وأرقائه . وقد تزوج بأنطونيا ابنة أنطونيوس وأكتاڤيا . وزاد ابنه أكنيوس دوميتيوس من شهرة الأسرة بانهماكه فى الفسق ، ومضاجعة المحارم ، والوحشية والخيانة . وقد تزوج فى عام ٢٨ م بأجربينا الثانية ولم تكن وقتئذ تزيد على الثالثة عشرة من عمرها ، وإذ كان على علم بآباء زوجته وآبائه فقد اعتقد : « أن لا خير مطلقاً يمكن أن يؤدى إليه قراننا »(٦٢) . وقد أطلقا على ابنهما الوحيد اسم لوسيوس Lucius وأضافا إليه لقب نيرون ، ومعناه فى اللغة السبينية : القوى الشجاع .

وكان أهم من علموه هما كرمون Chaeremon الرواقى الذى علمه اللغة اليونانية ، وسنكا الذى علمه الأدب والأخلاق ولكنه لم يعلمه الفلسفة ؛ ذلك أن أجربينا منعته من تعلم الفلسفة لزعمها أنها تجعل نيرون غير صالح لتولى عرش الإمبراطورية(٦٣) . وما من شك فى أن نتيجة هذا التحريم تشهد بفضل الفلسفة . وقد شكا سنكا ، كما يشكو كثير من الأساتذة ، من أن الأم كانت تفسد عليه عمله بتدخلها فيه ؛ فقد كان الغلام يهرول إليها كلما أنّبه مدرسه ، ولم يكن يشك فى أنها ستحنو عليه وتدلله . وقد حاول

سنكا أن ينشئه على حب التواضع ، ودماثة الخلق ، والبساطة ، والتقشف ، والصبر على الشدائد ؛ وإذا كان قد حرم عليه أن يفصل له القول فى عقائد الفلاسفة وجدلهم ، فلا أقل من أن يهدى إليه الرسائل البليغة التى كان يؤلفها ، ويأمل أن يقرأها تلميذه فى يوم من الأيام . وكان الأمير الشاب طالباً مجداً ، وكان فى وسعه أن يكتب شعراً لا بأس به ، وأن يخطب فى مجلس الشيوخ بالرقة والأدب اللذين كان يخطب بهما أستاذه نفسه . ولما مات كلوديوس لم تجد أجربينا صعوبة ما فى تثبيته على العرش ، وخاصة بعد أن ضمن له بروس تأييد الحرس بكامل قوته .

وكافأ نيرون الجند مكافأة مجزية ووهب كل مواطن أربعمائة سسترس ، وألقى فى تأبين سلفه خطبة أثنى عليه فيها ثناء جماً ، كتبها له سنكا(٦٤) . وهو الذى نشر بعد قليل بغير توقيع هجاء مقذعاً فى الإمبراطور المتوفى قال فيه إنه طرد من أولمبس . وقدم نيرون مظاهر الخضوع المعتادة إلى مجلس الشيوخ ، واعتذر فى أدب وتواضع عن صغر سنه ، وأعلن أنه لن يحتفظ بشىء من السلطات التى كان الزعيم يتمتع بها حتى ذلك الوقت عدا قيادة الجيوش — وهو اختيار عملى يشعر بذكاء تلميذ الفيلسوف . والراجح أنه كان مخلصاً فى وعده — لأن نيرون وفى به بأمانة مدى خمسة أعوام(٦٥) — وهى الخمسة الأعوام النيرونية Quinquennium Neronis التى كان تراچان يراها خير السنين فى تاريخ الحكومة الإمبراطورية(٦٦) . ولما اقترح مجلس الشيوخ أن تقام تماثيل من الذهب والفضة تكريماً له ، رفض الإمبراطور الذى لم يتجاوز السابعة عشرة من عمره هـذا العرض . ولما اتهم رجلان بأنهما يفضلان عليه برتنكس أمر أن يلغى هذا الاتهام ، وتعهد أمام مجلس الشيوخ أن يتمسك طوال حكمه بفضيلة الرحمة التى كان سنكا وقتئذ يمجدها فى إحدى رسائله المسماة De Clementia (الرحمة) ولما طلب إليه مرة أن يوقع وثيقة بإدانة أحد المجرمين قال فى حسرة

« ليتني لم أتعلم قط الكتابة ! » وقد خفض الضرائب الباهظة أو ألغاها إلغاء تاماً ، وخصص معاشات سنوية للمتازين من الشيوخ الذين أحنى عليهم الدهر . وإذ كان يعرف أن عقله لم ينضج بعد ، فقد سمح لأجرپينا أن تدير له شئونه ، فكانت تستقبل السفراء ، وأمرت أن تنقش صورتها على نقود الإمبراطورية إلى جانب صورته . وارتاع سنكا وبروس لتدخل الأم في شئون الحكم فاتفقا على أن يضربا على وتر كبرياء نيرون لينالا لأنفسهما حق القيام بمهام الحكم . واستشاطت الأم غضباً فأعلنت أن برتنكس الوارث الشرعي للعرش ، وأنذرت ولدها بأنها ستسقطه بنفس الوسائل القوية التي استخدمتها في رفعه . ورد نيرون على هذا التهديد بأن أمر بدس السم لبرتنكس فما كان من أجرپينا إلا أن آوت إلى قصرها الصغير وكتبت فيه *مذكراتها* ، وهي آخر سهم في كنانتها ، وطعنت فيها على جميع أعدائها وأعداء أمها ، واغترف منها تاستس وسوتنيوس ذلك التيار الجارف من المثالب والأعمال الوحشية التي صورا بها النواحي السوداء من صور تيبريوس وكلوديوس ونيرون .

وعم الرخاء الإمبراطورية ، وصلحت أحوالها الداخلية والخارجية ، بفضل إرشاد الفيلسوف الأول وقوة النظام الإداري الذي كانت تساس به شئونها . فوضعت على الحدود حراسة قوية ، وطهرت البحر الأسود من القراصنة ، وأعاد كربولا أرمينية إلى حظيرة الإمبراطورية بأن بسط عليها الحماية الرومانية ، ووقعت برثيا معاهدة صلح دامت خمسين عاما ، وقلت الرشوة في دور القضاء وفي الولايات ، وأصلحت أحوال الموظفين في دواوين الحكومة ، وصرفت الشئون المالية بالاقتصاد والحكمة ، واقترح نيرون — ولعل ذلك كان بإيعاز من سنكا — ذلك الاقتراح البعيد الأثر القاضي بإلغاء جميع الضرائب غير المقررة ، وخاصة الرسوم الجمركية التي كانت تجبى عند الحدود وفي الثغور ، حتى تكون التجارة حرة في جميع أنحاء الإمبراطورية . غير أن مجلس الشيوخ لم يوافق على

هذا الاقتراح ، متأثراً فى ذلك بنفوذ نقابة الجباة . وتدل هذه الهزيمة على أن الزعامة كانت لا تزال تلتزم حدود سلطتها الدستورية .

وأراد سنكا وبروس أن يمنعا نيرون من التدخل فى شئون الدولة فتركاه ينهمك فى ملذاته الجنسية كما يهوى . وفى ذلك يقول تاستس : « لم يكن ينتظر من الأباطرة أن يحيوا حياة التقشف وكبح الشهوات فى الوقت الذى كانت فيه الرذيلة تستهوى جميع طبقات الناس » ولم تكن العقائد الدينية تشجع نيرون على أن يراعى جانب الفضيلة ؛ ذلك أن القدر الضئيل الذى ناله من الفلسفة قد حرر عقله من قيود الدين دون أن ينضج حكمته . « فقد كان يزدرى جميع أنواع العبادات » كما يقول سوتنيوس . « ويسلح على صورة الإلهـة — سيبيل — التى كان يجلها أعظم الإجلال »(٦٨) . وكان نهماً مفرطاً فى الطعام ، غريب الأطوار والشهوات ، ينفق على الولائم بغير حساب ، حتى كانت أزهار الوليمة وحدها تكلفه أربعة ملايين سسترس(٦٩) . وكان يقول فى هذا إن البخلاء وحدهم هم الذين يحسبون ماينفقون . وكان يعجب بكيوس پترونيوس Caius Petronius ويحسده لأن هذا الشريف المثرى علمه طرقاً جديدة للجمع بين الفضيلة والذوق السليم . ويقول تاستس فى فقرة مأثورة يصف فيها المثل الأعلى للأبيقورية إن پترونيوس « كان يقضى أيامه فى النوم ولياليه فى العمل ، والمرح واللهو . وكان الخمول شهوته وطريقه إلى الشهرة ، وكان ينجز بحب اللذات والراحة المترفة ما ينجزه غيره بالقوة والجد . ولم يكن كغيره من الناس الذين يجهرون بأنهم يعرفون كيف تكون المتعة الاجتماعية ، ثم يبددون فى ذلك أموالهم ، بل كان يحيا حياة كثيرة النفقة ولكنها خالية من التبذير ، فكان أبقوريا ولكنه غير مسرف ، يطلق العنان لشهواته ولكنه يستمتع بها فى تجمل وحكمة . وهو شهوانى متعلم رقيق الحاشية ، حديثه مرح ممتع لطيف ، يخلب لب من يستمع له بشىء من عدم الاكتراث اللطيف الباعث على السرور . وكان أكثر ما يبعث السرور فى حديثه أنه ينساب

انسياباً طبيعياً غير متكلف من مزاجه الصريح . ولقد أظهر وهو وال على بيثينيا ، كما أظهر وهو قنصل ، أن قوة العقل ودماثة الخلق قد تجتمعان معاً فى شخص واحد ، وذلك رغم ما كان يتصف به من دقة : وأخذه الأمور فى يسر وإهمال . . . وكان يعود من أعماله الرسمية إلى مألوف حياة اللذة والمتعة ، مولعاً بالرذيلة أو بالملاذ التى تقترب من حدود الرذيلة ، وكان نيرون وعصبته مولعين بحسن الذوق والرشاقة فكانوا لذلك يتخذونه الحكم فى كل ما يتصل بهما ، ولم يكن شىء بديعا ، كما لم يكن شىء ساراً أو نادراً إلا إذا أراد هو أن يكون(٧٠) .

ولم يبلغ نيرون من الرقة مبلغاً يصل به إلى هذه الأبيقورية الفنية ، بل كان يتخفى ويزور المواخير ، ويطوف بالشوارع ، ويتردد على الحانات بالليل فى صحبة أمثاله من رفاق السوء يسطون على الحوانيت ويسيئون إلى النساء ، ويفسقون بالغلمان ، ويجردون من يقابلون مما معهم ، ويضربونهم ويقتلونهم »(٧١) وحدث أن شيخاً لجأ إلى القوة فى رد اعتداء الإمبراطور عليه فأرغم بعد قليل على أن يقتل نفسه . وحاول سنكا أن يوجه شبق الإمبراطور نحو معتوقة تدعى كلوديا أكتى Claudia Acte ، فلما تبين له أن أكتى وفية له وفاء تعجز بسببه عن الاحتفاظ بحبه استبدل بها امرأة بارعة فى كل فنون العشق تدعى پوبيا سابينا Poppea Sabina وكانت پوبيا تنتمى إلى أسرة عريقة ذات ثروة طائلة ، يقول عنها تاستس إنها « كان لها نصيب موفور من كل شىء إلا الشرف » . وكانت من النساء اللواتى يقضين النهار كله فى تزيين أنفسهن ، ولا يحيين قط إلا حين يرغبن فى الحياة . وحدث أن افتخر زوجها بجمالها أمام نيرون ، فما كان من الإمبراطور إلا أن عينه والياً على لوزتانيا Lusitania (البرتغال) وضرب حصاراً على پوبيا ، ولكنها أبت أن تكون عشيقة له ، وقبلت أن تتزوجه إذا طلق أكتافيا .

وكانت أكتافيا قد صبرت على مساوئ نيرون صبر الكرام ، وحافظت

على تواضعها وعفتها وسط تيار الدعارة الجارف التى اضطرت أن تحيا فى غمرته من يوم مولدها ، ومما يذكر بالفضل لأجرپينا أنها ضحت بحياتها فى الدفاع عن أكتاڤيا ضد پوپيا ، فلم تترك وسيلة تثنى بها الإمبراطور عن طلاق أكتاڤيا إلا لجأت إليها ، وبلغ من أمرها أن عرضت محاسنها على ولدها ، وقاومتها بوپيا مقاومة شديدة وتغلبت عليها ، ولجأت فى كفاحها إلى نزق الشباب ، فعيرت نيرون بأنه يخشى والدته ، وأقنعته بأن أجرپينا كانت تأتمر به لتسقطه ، وما زالت به حتى رضى فى ساعة من ساعات جنون الشهوة أن يقتل المرأة التى حملته فى بطنها وأعطته نصف العالم . وقد فكر أولا فى أن يقتلها مسمومة ، ولكنها كانت قد حصنت نفسها من السم بما تعودته من الأدوية المضادة له . ثم حاول أن يقتلها غرقاً ولكنها أنجت نفسها بالسباحة من السفينة التى تحطمت بتدبير الإمبراطور، وطاردها رجاله إلى دارها ، فلما قبضوا عليها خلعت ثيابها وقالت لهم : « ادفعوا سيوفكم فى رحمى » واحتاج قتلها إلى عدة طعنات ، ولما رأى الإمبراطور جثتها العارية كان كل ما قاله : « لم أكن أعرف أن لى أما بمثل هذا الجمال »[٧٢] ؛ ويقال إن سنكا لم تكن له يد فى هذه المؤامرة ، ولكن أسوأ ما خط فى تاريخ الفلسفة وأدعاه للأسى هو تلك السطور التى تشرح كيف كتب الفيلسوف الرسالة التى وجهها نيرون إلى مجلس الشيوخ يقول فيها إن أجرپينا كانت تأتمر بالزعيم ، فلما افتضح أمرها انتحرت[٧٣] ؛ وقبل مجلس الشيوخ هذا التفسير فى سرور ظاهر ، وأقبل أعضاؤه مجتمعين ليهنئوا نيرون لما أن عاد إلى رومة ، وحمدوا للآلهة أن كلأته بعنايتها وأنجته من كل سوء .

وإن المرء ليصعب عليه أن يصدق أن هذا الإنسان الذى قتل أمه شاب فى الثانية والعشرين من عمره ، مغرم بالشعر والموسيقى والفنون الجميلة ، والتمثيل والألعاب الرياضية ؛ وأنه كان يعجب باليونان لمبارياتهم التى تنمى فيهم القوة الجسمية والمهارة الفنية ، وأنه عمل على إدخال هذه المباريات فى رومة فأقام فى

عام ٥٩ ألعاب الشباب ludi iuvenales ، وأنشأ فى السنة التالية الألعاب النيرونية Neronia على نمط الاحتفال الذى كان يقام كل أربع سنين فى أولمبيا ، ويشمل سباقا للخيـــل ، ومباريات فى الألعاب الرياضية ، وفى « الموسيقى » — ويدخل فيها الخطابة والشعر ، وبنى لذلك مدرجاً كبيراً وملعباً رياضيا وحماما عاما فخما ، وأنه يمارس الحركات الرياضية بمهارة فائقة ، كما كان مولعا بسوق العربات ، وأنه اعتزم أخيراً أن يشترك هو نفسه فى المباريات . لكنها هى الحقيقة ، وقد بدا لعقله المولع بكل ما هو يونانى أن هذا العمل لاغبار عليه ، بل كان يعتقد أنه يتفق مع أحسن التقاليد اليونانية . أما سكنا فكان يرى أن هذا سخف أيما سخف ، وحاول أن يقصر هذا العرض الإمبراطورى على من يضمهم ميدان خاص ، ولكن نيرون تغلب عليه ودعا الجماهير لتشهد ألعابه ، فأقبلت عليه وحيته تحية حماسية حارة .

ولكن أهم ما كان يرغب فيه هذا المخلوق الغريب بحق هو أن يكون فناناً عظيما . ذلك أنه ، وقد استحوذ على كل سلطة ، كان يتوق إلى الاستحواذ على كل ضروب الكمال والتهذيب . ومما يذكر له مقروناً بالثناء أنه جد فى دراسة فنون النقش ، والتصوير ، والنحت ، والموسيقى ، والشعر[٧٤] . ولجأ فى تحسين صوته إلى وسيلة غريبة فكان « يستلقى على ظهره ، ويضع لوحاً من الرصاص على صدره ، ويفرغ أمعاءه بمحقن أو بالقىء ، ويمتنع عن أكل الفاكهة وعن كل طعام يضر بالصوت »[٧٥] . وكان فى بعض الأيام يقصر طعامه على الثوم وزيت الزيتون يتخذهما وســـيلة للغرض نفسه . ودعا ذات ليلة أكابر الشيوخ إلى قصره وعرض عليهم أرغناً مائياً جديداً ، وأخذ يشرح لهم نظريته وتركيبه[٧٦] . وقد بلغ من إعجابه بالنغمات التى كان يضربها ترپنوس Terpnos على العود وافتتانه بها أن كان يقضى معه بعض الليالى بأكملها يتعلم العزف على هذه الآلة . وكان يجمع الفنانين والشعراء حوله ، ويعقد المباريات بينه وبينهم فى قصره ، ويفاضل بين

صوره وصورهم ، ويستمع إلى أشعارهم ويقرأ عليهم شعره . وكان ينخدع بثنائهم ، ولما أن أنبأه أحد المنجمين بأنه سيفقد عرشه ، أجابه ضاحكا بأنه في هذه الحال سيكسب قوته من فنه . وكان يحلم أنه في يوم من الأيام سيعزف على ملأ من الناس على الأرغن المائى والناى ، وينفخ في المزامير ، ثم يظهر على المسرح راقصاً وممثلا لأدوار في مسرحية ترنس Turnus لڤرچيل . وفي عام ٥٩ أقام حفلة موسيقية شبه عمومية عزف فيها على العود citharoedus في حديقته الواقعة على نهر التيبر . وظل خمس سنين لا ينفذ ما تتوق له نفسه من إظهار مهارته في جمع حاشد ، ثم نفذ هذا العزم في ناپلى آخر الأمر . وسيطرت الروح اليونانية على هذا الحفل ، وعفا الناس عن تقصيره ، وأدركوا ما يرمى إليه . وازدحمت قاعة الاحتفال بالمستمعين ازدحاماً حال بينه وبين إجادة العرض ، وقد بلغ من شدة الازدحام أن تهدمت القاعة عقب خروج النظارة منها . وشجع هذا النجاح الإمبراطور الشاب فظهر في ملهى پمپي العظيم في رومة (٦٥) يغنى ويضرب على العود . وأنشد في هذه المرة عدة قصائد لعلها كانت من قوله هو نفسه(*) . وقد بقيت أبيات من هذه ، وهى تدل على مقدرة في القريض لا بأس بها . وكتب من أغانيه الكثيرة ملحمة طويلة عن طروادة (جعل بطلها باريس Paris) ، ثم شرع يكتب ملحمة أطول منها عن رومة . ولم يكفه هذا التنوع في مواهبه فظهر على المسرح ممثلا دور أوديب Oedipus ، وهرقل ، وألكميون ، بل إنه مثل أيضاً دور أرستيز قاتل أمه . واغتبط النظارة إذ شاهدوا إمبراطوراً يغنى بتسليتهم ويركع على المسرح أمامهم ويطلب إليهم أن يصفقوا له حسب مألوف عادتهم . وتلقف الشعب الأغانى التى كان ينشدها نيرون وأخذ يرددها في الحانات والطرقات ، وانتشر

(*) يقول سوتونيوس إنه شاهد المخطوطات الملكية مكتوبة ومصصحة بخط نيرون نفسه(٧٧)

تحمسه للموسيقى والغناء بين جميع الطبقات ، وازدادت بذلك محبة الناس له ، وكان أخلق بها أن تنقص .

وارتاع مجلس الشيوخ من هذه المظاهر أكثر مما ارتاع من كل ما كان يدور من اللغط عما يحدث فى القصر من فجور ومن علاقات جنسية شاذة ، وأجاب نيرون عن مخاوف الشيوخ بقوله إن العادة التى كان يجرى عليها اليونان وهى قصر المباريات الرياضية والفنية على طبقة المواطنين كانت أفضل مما اعتاده الرومان وهو تركها للأرقاء ؛ وأن من الواجب ألا تتخذ المباريات صورة قتل المجرمين قتلا بطيئاً ؛ وأعلن الشاب المجرم أنه لن يسمح ما دام حياً بأن يستمر القتال فى المجتلد حتى يموت المجتلدون(٧٨) . وأراد أن يعيد التقاليد اليونانية إلى سابق عهدها ، وأن يمجد أعماله هو فى المباريات العامة ، فأقنع بعض الشيوخ أن يشتركوا فيها — أو لعله أرغمهم على هذا الاشتراك — ممثلين ، وموسيقيين ، ورياضيين ، ومصارعين وسائقى عربات . وأظهر بعض الأشراف أمثال ثراسى پيتس Thrasea Paetus نفورهم من هذه الأساليب ، فكانوا يتعمدون الغياب من مجلس الشيوخ كلما جاء نيرون ليخطب فيه ، وندد به بعضهم مثل هلڤيديوس برسكس Helvidius Priscus تنديداً عنيفاً فى المنتديات الأرستقراطية التى أضحت الملجأ الوحيد لحرية الرأى ؛ وأخذ الفلاسفة الرواقيون فى رومة يتحدثون جهرة عن هذا الأبيقورى الخبيث الجالس على العرش . ودبرت المؤامرات لخلعه ، ولكن عيونه كشفوا أمرها ، فكان جوابه كجواب أسلافه ، وهو التورط فى عهد من الإرهاب الشديد ، فأعيد قانون الخيانة (٦٢) ، ووجهت التهم إلى كل من كان موتهم مرغوباً فيه من الناحية الثقافية أو المالية بسبب مقاومتهم أو ثرائهم . ذلك أن نيرون كان قد أفقر خزانة الدولة كما أفقرها كاليجولا من قبله بإسرافه وهباته وألعابه ، وجهر بعزمه على مصادرة جميع ضياع المواطنين الذين لا يوصون للإمبراطور بعد وفاتهم إلا بمبالغ قليلة ، ثم جرد كثيراً من الهياكل من نذورها ، وصهر ما كان

فيها من تماثيل ذهبية وفضية ؛ ولما أن احتج سنكا على هذه الأعمال وانتقد سلوكه وشعره — وكان غضب الإمبراطور على نقد شعره أشد من غضبه على نقد سلوكه — أقاله نيرون من منصبه فى البلاط (٦٢) ، وقضى الفيلسوف الشيخ الثلاث السنين الباقية من حياته فى عزلة عن العالم فى بيته ، وكان بورس قد مات قبل إقالة سنكا ببضعة شهور .

وأحاط نيرون بعدئذ نفسه بطائفة جديدة من القرناء ، معظمهم من قرناء السوء ذوى الغلظة والفظاظة ، فأصبح تجلينس ، رئيس شرطة المدينة ، مستشاره الأول ، وييسر للزعيم كل سبيل للملذات . وفى عام ٦٢ طلق نيرون أكتافيا بحجة أنها عقيم ، ولم يمض على طلاقها اثنا عشر يوماً حتى تزوج بوبيا ؛ واحتج الشعب على هذا العمل احتجاجاً صامتاً بتحطيم التماثيل التى أقامها نيرون لبوبيا وتتويج تماثيل أكتافيا بالزهور . وغضبت بوبيا من ذلك العمل وأقنعت حبيبها أن أكتافيا تعتزم الزواج مرة أخرى ، وأن مؤامرة تدبر لخلعه وإحلال زوج أكتافيا الجديد محله . وإذا كان لنا أن نصدق ما يقوله تاستس فإن نيرون دعا أنسيتس Anicetus قاتل أجربينا وطلب إليه أن يعترف بأنه ارتكب الفحشاء مع أكتافيا ، ويتهمها بأنها شريكة فى مؤامرة لاغتيال الزعيم . ومثل أنسيتس الدور الذى أمر بتمثيله ، ونفى إلى سردينية حيث قضى بقية حياته ينعم بالثروة والراحة ؛ أما أكتافيا فقد نفيت إلى بندتيريا Pandateria ، ولكنها لم يكد يمضى على مجيئها إليها إلا بضعة أيام حتى أقبل عليها وكلاء الإمبراطور يريدون اغتيالها . ولم تكن وقتئذ قد جاوزت الثانية والعشرين من عمرها ، ولم تكن تعتقد أن الحياة يليق أن تختتم هذه الخاتمة العاجلة ، وبخاصة إذا كانت حياة فتاة مثلها لم ترتكب قط ذنباً . ودافعت عن نفسها أمام قاتليها وقالت لهم إنها لم تعد إلا أخت نيرون ، وإنها عاجزة عن الإساءة إليه ، ولكنهم قطعوا رأسها وجاءوا به إلى بوبيا يطلبون إليها مكافأتهم على عملهم هذا . ولما أبلغ الشيوخ أن أكتافيا قد توفيت شكروا

للآلهة مرة أخرى أن قد حفظوا الإمبراطور وأنجوه من السوء[٧٩] .

وكان نيرون وقتئذ إلهاً من أولئك الآلهة . ذلك أن أحد القناصل المنتخبين اقترح بعد موت أجربينا أن يقام هيكل « لنيرون المألّه » . ولما أن ولدت له پوپيا فى عام ٦٣ ابنة توفيت بعد مولدها بقليل أعلن المجلس ربوبية هذه الطفلة ، ولما أن أقبل تريداتس Tiridates ليتلقى من نيرون تاج أرمينية خر راكعاً أمام الإمبراطور وعبده بوصفه الإله متراس Mithras ، ولما أن شاد نيرون بيته الذهبي أقام أمامه تمثالا ضخماً ارتفاعه مائة وعشرون قدماً ، فى أعلاه رأس شبيه برأسه ، تحيط به هالة من أشعة شمسية دلالة على أنه هو فيبس أپلو Phoebus Apollo . هذا ما كان يتصوره أما حقيقته فإنه وهو فى الخامسة والعشرين من عمره كان إنساناً فاسداً ، منتفخ البطن ، رفيع الأطراف ، ضعيفها ، ضخم الوجه ، مجعد الجلد ، أصفر الشعر ملتويه ، عسلى العينين كلتيهما .

وكان ، وهو كما يزعم إله وفنان ، يضايقه ما فى القصور التى ورثها من عيوب ، ولذلك صمم على بناء قصر جديد لنفسه . ولكن تل البلاتين كان مزدحماً بالقصور وكان فى أسفله المضمار الأكبر من ناحية ، والسوق الكبرى من ناحية أخرى ، والأكواخ القذرة الحقيرة من بقية النواحى ، وكان يحزنه أن يرى رومة قد نشأت على غير نظام موضوع ، بدل أن تخطط تخطيطاً علمياً كالإسكندرية وأنطاكية ، ولذلك كان يحلم بأن يعيد بناءها من جديد ، وأن يكون هو منشئها الثانى ، وأن يسميها نيروپوليس (مدينة نيرون) .

وحدث فى اليوم الثامن عشر من شهر يوليو عام ٦٤ أن شبت النار فى المضمار الأكبر ، وانتشرت انتشاراً سريعاً ، وظلت مشتعلة تسعة أيام حتى التهمت ثلثى المدينة . وكان نيرون غائباً فى أنتيوم Antium حين شبت النار ، فلما وصله النبأ أسرع بالعودة إلى رومة فبلغها فى الوقت الذى استطاع فيه أن يرى القصور القائمة على تل البلاتين تلتهمها النيران . وكان البناء المعروف

بالدومس ترنستوريا (بيت المرور) الذى أقامه منذ زمن قريب ليربط به قصره بحديقة ماسيناس ، كان هذا البناء من أوائل ما تهدم من الأبنية ؛ ونجت أبنية السوق والكبتول من الحريق كما نجت أيضا الأحياء الواقعة فى شرق نهر التيبر . أما سائر أجزاء المدينة ، فقد دمر فيها ما لا يحصى من البيوت والهياكل والمخطوطات النفيسة والتحف الفنية . وهلك آلاف من السكان بين أنقاض المبانى المتهدمة فى الشوارع المزدحمة ، وهام مئات الآلاف على وجوههم فى الطرقات أثناء الليل لا يجدون لهم مأوى يبيتون فيه وقد ذهب الرعب بعقولهم ، وهم يستمعون إلى الشائعات القائلة بأن نيرون هو الذى أمر بإشعال النار فى المدينة ، وبأنه ينشر المواد الحارقة فيها ليجدد ما خبا منها ، وبأنه يرقبها من برج ماسيناس وهو ينشد على نغمة القيثارة ما كتبه من الشعر عن نهب طروادة(*) . وقد قام بجهود كبيرة فى قيادة المحاولات التى بذلت لحصر النيران أو التغلب عليها ، وإغاثة المنكوبين ، وأمر بأن تفتح جميع أبواب المبانى العامة والحدائق الإمبراطورية ليلجأ إليها المعدمون ، وأقام مدينة من الخيام فى ميدان المريخ ، وأمر بالاستيلاء على الطعام من الإقليم المجاور للمدينة، ووضع الخطط الكفلية بإطعام الأهين[٨٠] ؛ وصبر على ما وجهه إليه الشعب الهائج الحانق من تهم وطعون . ويقول تاستس (وهو الرجل الذى يجب ألا ننسى قط تحيزه لأعضاء مجلس الشيوخ) إنه أخذ يتلفت حوله ليجد من يستطيع أن يلقى عليه التهمة حتى وجده فى :

« طائفة من الناس يحقد عليهم الشعب لأعمالهم الخبيثة ، ويسمون غالباً بالكرستيانى Chrestiani (المسيحيين) . والاسم مشتق من كرستس Chrestus وهو اسم رجل عذبه بنتيوس پيلات Pontius Pilate المشرف

(*) يجمع تاستس (ص ٣٨ من الفصل الخامس عشر) وسوتونيوس (فى « نيرون » ص ٣٨) وديوكاسيوس (فصل ٦٧ ص ١٦) على اتهام نيرون بأنه هو الذى أشعل النار وأعاد إشعالها لكى يستطيع بناء رومة من جديد ، وليس لدينا ما نستند إليه فى إثبات التهمة عليه أو نفيها عنه .

على الشئون المالية فى بلاد اليهود على عهد تيبيريوس . وكان ما حل به من العذاب ضربة شديدة وجهت إلى الشيعة التى أوجدها هذا الرجل ، وبفضل هذه الضربة وقف نمو هذه الخرافات الخطيرة إلى حين ، ولكنها لم تلبث أن عادت إلى نشاطها وانتشرت انتشاراً سريعاً قويا فى بلاد اليهود . . . وفى مدينة رومة نفسها ، وهى مستودع الأقذار العام الذى ينساب إليه كل ما هو دنىء ممقوت انسياب السيل المنحدر من أقطار العالم . ولجأ نيرون إلى أساليبه المعهودة فى الحيل ، فعثر على جماعة من الفجار والسفلة الأراذل ، وأغراهم بمختلف الوسائل على أن يعترفوا بأنهم هم مرتكبو الجريمة النكراء ؛ وبناء على اعتراف أولئك السفلة أدين عدد من المسيحيين ، ولم يصدر الحكم عليهم بناء على أدلة واضحة تثبت أنهم هم الذين أشعلوا النار فى المدينة : بل أدينوا لأنهم يكرهون الجنس البشرى كله . واستخدمت فى إعدامهم أفانين من القسوة المتناهية ، ولم يكتف نيرون بتعذيبهم بل أضاف إلى هذا التعذيب السخرية منهم والازدراء بهم ، فألبس بعضهم جلود الوحوش وتركوا تلتهمهم الكلاب ، وسمر غيرهم فى الصلبان ، ودفن الكثيرون منهم أحياء ، ودهنت أجسام البعض الآخر بالمواد الملتهبة وأشعلت فيها النيران ، لتكون مشاعل فى الليل . . . وفى آخر الأمر أفعمت هذه الوحشية قلوب الناس جميعاً رأفة ورحمة ، ورقت هذه القلوب أسى على المسيحيين[٨١] .

ولما أزيلت الأنقاض أخذ نيرون يعيد بناء المدينة كما صورتها له أحلامه والغبطة بادية فى أسارير وجهه . وطلب إلى كل مدينة فى الإمبراطورية أن تقدم معونتها لهذا الغرض ، أو أرغمت على تقديم هذه المعونة ، واستطاع الذين دمرت بيوتهم أن يبنوا لهم بيوتاً جديدة بعد أن أمدهم بالمال المتجمع من هذه المعونة . وشقت الشوارع الجديدة مستقيمة متسعة ، وشيدت واجهات المنازل الجديدة وطبقاتها الأولى من الحجارة ، وجعلت بينها وبين غيرها من المبانى المجاورة لها فواصل تمنع انتشار النار من بناء إلى

آخر . وشقت تحت الأرض مجار تنساب فيها مياه العيون السفلى إلى خزان يحتفظ فيه بالماء ليستعان به على إطفاء النار فى المستقبل . وشاد نيرون من أموال الخزانة الإمبراطورية عقوداً ذات عمد على جانبى الشوارع الرئيسية فى المدينة ، لتكون مداخل مسقوفة ظليلة لآلاف من البيوت . وأسف المولعون بالقديم ، كما أسف الشيوخ المسنون ، على ما كان فى المدينة القديمة من مناظر جميلة خلع عليها الدهر هالة من الرواء والتقديس ، ولكنهم لم يلبثوا أن أجمعوا على أن رومة جديدة قد خرجت من بين اللهب أصح وآمن وأجمل من رومة القديمة .

ولو أن نيرون أعاد تنظيم حياته كما أعاد تنظيم عاصمته لغفر له الناس جرائمه ، ولكن پوپيا ماتت فى عام ٦٥ فى الأيام الأخيرة من حملها ، ويقال إنها ماتت من ركلة فى بطنها . وراجت بين الناس شائعة فحواها أن هذه الركلة كانت عقاباً لها على عودتها متأخرة من السباق(٨٢) وحزن نيرون حزناً شديداً على موتها ، لأنه كان ينتظر على أحر من الجمر وجود وارث له من صلبه ، وأمر أن تحنط جثتها بالأفاويه النادرة وتدفن بموكب مهيب وأبنها بنفسه . ثم عثر على شاب يدعى أسپورس Sporus عظيم الشبه بپوپيا ، فأمر بخصيه ، وتزوجه فى احتفال رسمى و « استعمله فى كل شيء كما تستعمل النساء » ، وقال فى ذلك أحد المتفكهين إنه يتمنى لو أن والد نيرون قد عثر على مثل هذه الزوجة(٨٣) . وشرع فى السنة نفسها يشيد بيته الذهبى ، وكان إسرافه فى زينته ، كما كانت تكاليفه الباهظة ومساحته الواسعة — فقد أقيم على رقعة من الأرض كانت تشغلها من قبل آلاف من بيوت الفقراء — كان هذا كله سبباً فى إثارة سخط الأشراف عليه وارتياب العامة فيه من جديد .

وأقبل جواسيس نيرون فجاء يبلغونه نبأ مؤامرة واسعة النطاق تهدف إلى إجلاس كلپرنيوس بيزو Calpurnius Piso على العرش (٦٥) ؛ وقبض صنائعه على عدد من الشخصيات غير الكبيرة متهمين بتدبير المؤامرة ، وانتزعوا منهم

بالتهديد تارة وبالتعذيب تارة أخرى اعترافات تدين ، بين من تدين من الشخصيات المعروفة ، الشاعر لوكان Lucan والفيلسوف سنكا Seneca ، وتكشف الخطة التى كان يرمى إليها الإمبراطور وأعوانه شيئاً فشيئاً . وبلغ انتقام نيرون درجة من الوحشية لم يسع رومة معها إلا أن تصدق ما شاع وقتئذ من أنه أقسم ليبيدن طبقة الشيوخ عن آخرها . ولما تلقى سنكا الأمر بأن يقتل نفسه شرع يجادل ساعة من الزمن ثم أطاع ، وقطع لوكان بعض أوردته ومات وهو ينشد أبياتاً من شعره . وأغرى تجلينس Tigellinus بالمال عبداً من عبيد پترونيوس Petronius فتقدم بالشهادة على سيده ، لأن تجلينس كان يحسد هذا الرجل الأبيقورى على منزلته عند نيرون فأغراه بقتله . ومات پترونيوس ميتة بطيئة بأن قطع أوردته ثم سدها ، وأخذ يتحدث مع أصدقائه حديثاً لطيفا كمألوف عادته ، ويقرأ لهم أبياتاً من شعره . ثم تنزه وأغفى بعض الوقت وفتح أوردته مرة أخرى وفارق الحياة فى هدوء واطمئنان[٨٤] . وأدين ثراسپاييتس زعيم الداعين إلى الفلسفة الرواقية فى مجلس الشيوخ ، ولم تكن التهمة التى وجهت إليه أنه اشترك فى المؤامرة ، بل كانت تهمة عامة يمكن أن توجه إلى أى إنسان وهى ضعف حماسته للإمبراطور ، وعدم استمتاعه بغنائه وتأليفه كتاباً فى حياة كاتو أثنى عليه فيه . واكتفى بنفى هلفيديوس برسكس Helvidius Priscus زوج ابنته ، ولكن رجلين آخرين أعدما لأنهما كتبا يمتدحان برسكس وصهره . ونفى موسونيوس روفس Musonius Rufus أحد الفلاسفة الرواقيين وكاسيوس لنجينس Cassius Longinus أحد علماء القانون ، وحكم على أخوين لسنكا وهما أنيوس ميلا Annaeus Mela والد لوكان وأنيوس نوفاتس Annaeus Novatus — وهو جليو Gallio الذى أطلق سراح القديس بوليس فى أثينة — هذان حكم عليهما بأن ينتحرا .

وبعد أن طهر نيرون مؤخرته على هذا النحو سافر فى عام ٦٦ ليتبارى فى الألعاب الأولمبية ويطوف ببلاد اليونان فى رحلة موسيقية ، لأن « اليونان »

على حد قوله « هم الشعب الوحيد الذى له آذان موسيقية »(٨٥) . واشترك فى أولمبيا فى سباق العربات وساق فيها بنفسه مركبة ذات عجلتين تجرها أربعة جياد فى صف واحد أفقى مستعرض Quadriga وسقط من العربة فى حلبة السباق وكاد يقضى عليه ، ولما أعيد إلى العربة واصل السباق وقتاً ما ، لكنه انقطع عنه قبل نهاية الشوط . وكان المحكمون يفرقون بين الإمبراطور والرجل الرياضى ، فقدموا له تاج النصر . وتملكته نشوة الفرح حين رأى الجماهير تصفق له طرباً فأعلن من فوره أن بلاد اليونان كلها لا أثينة وأسپارطة وحدهما ستكون من تلك الساعة حرة طليقة — أى أنها لن تعطى الجزية لروما . وكان جواب المدن اليونانية على هذا الكرم أن أقامت الألعاب الأولمبية والپيثية Pyth an والنيميائية Nemean والبرزخية Ishmian(*) فى عام واحد . ورد هو على ذلك بأن اشترك فيها جميعها مغنياً ، وعازفاً ، وممثلا ، ومتبارياً فى الألعاب الرياضية . وقد حرص أشد الحرص على إطاعة قوانين المباريات ، وكان شديد المجاملة لمنافسيه ، ومنحهم حق المواطنية الرومانية تعزية لهم على تفوقه عليهم جميعاً . وتلقى فى أثناء رحلته أنباء بأن الثورة شبت نارها فى بلاد اليهود ، وأن لهيبها اندلع فى الغرب كله . وكان كل ما فعله أن تنهد وتحسر ثم واصل رحلته . ومن أقوال سوتنيوس فى التعليق على هذه الرحلة أنه كان إذا غنى فى ملهى « لا يسمح لأحد بالخروج منه ، ولو كان ذلك لعذر شديد يحتم عليه الخروج ؛ وكان من نتائج ذلك أن ولدت بعض النساء وهن فى الملهى ، وأن تظاهر بعض الرجال بالموت حتى يحملوا إلى الخارج »(٨٦) . ولما جاء إلى مضيق كورنثة أمر أن يبدأ العمل فى شق قناة فى هذا المضيق كما كان قيصر ينتوى أن يشقها ؛ وبدئ العمل فعلا ، ولكنه وقف فى أثناء الاضطراب الذى حدث فى العام الثانى . وارتاع نيرون لتوالى أنباء الفتن والمؤامرات فعاد إلى

(*) سميت كذلك لأنها كانت تقام فى الساحة المقدسة الممتدة على الشاطئ الشمالى الشرقى لبرزخ كورنثة .

رومة (٦٧) ودخلها فى موكب رسمى ، وعرض فى هذا الموكب غنائم نصره ، وهى الجوائز التى ظفر بها فى بلاد اليونان والبالغ عددها ١٨٠٨جائزة .

وكانت المآسى جادة مسرعة فى أعقاب هذه المهازل . من ذلك أن يوليوس ڤندكس Julius Vindex حاكم ليون الغالى أعلن استقلال بلاد الغاليين فى شهر مارس من عام ٢٦٨ ، ولما عرض نيرون جائزة قدرها ٠٠٠ر٥٠٠ر٢ سسترس لمن يأتيه برأسه أجاب ڤندكس عن هذا بقوله : « أن من يأتينى برأس نيرون سيأخذ فى مقابل ذلك رأسى »[٨٧] . وأخذ نيرون يعد العدة لملاقاة هذا العدو الشديد البأس فى الميدان ، وكان أول ما عنى به أن اختار العربات لينقل عليها آلاته الموسيقية وأدوات المسرح[٨٨] . وبينا هو يعد العدة إذ جاءته الأنباء فى شهر إبريل بأن جلبا Galda قائد الجيش الرومانى فى اسپانيا انضم إلى ڤندكس فى ثورته ، وأنه يزحف على رومة . وسمع مجلس الشيوخ أن الحرس البريتورى يتأهب للخروج على الإمبراطور طمعاً فيما يناله رجاله من أجور عالية ، فنادى بجلبا إمبراطورا . فما كان من نيرون إلا أن وضع بعض السم فى صندوق صغير ، وبعد أن تسلح بهذا السلاح الفتاك فر من بيته الذهبى إلى الحدائق السرڤيلية الواقعة فى طريق أستيا . وطلب قبل فراره إلى من كان فى القصر من الضباط أن يرافقوه ، فرفضوا جميعا طلبه ، وأنشد له أحدهم بيتاً من شعر ڤرجيل يقول فيه : « وهل من الصعب على الإنسان إذن أن يموت ؟ » . ولم يكن فى مقدوره أن يصدق أن قد فارقه فجاءة ذلك السلطان القاهر الذى كان سبباً فى القضاء عليه ، فأخذ يرسل النداء تلو النداء إلى الكثيرين من أصدقائه يطلب إليهم النجدة ، ولكن أحداً منهم لم يرد على رسالة من رسائله ، فذهب إلى نهر التيبر يريد أن يغرق نفسه فيه . حتى إذا بلغه خارت . قواه ، وعرض عليه فاوؤن أحد معاتيقه أن يخفيه فى بيته القائم على طريق سلاريا ، ورحب نيرون بهذا الاقتراح ، واجتاز فى ظلام الليل على ظهر جواد أربعة أميال من وسط المدينة إلى بيت فاوؤن . وقضى تلك الليلة

فى مخزن الطعام ، وعليه جلباب قذر ، يتلوى من الجوع ، ولم يطف بجفنه النوم ، ترتعد فرائصه فرقاً من كل صوت يقع على أذنيه . وجاء رسول فاؤون يبلغه أن مجلس الشيوخ قد نادى بأن نيرون عدو الشعب وأمر بالقبض عليه ، وقرر أن يعاقب « حسب السنة القديمة » . وسأل نيرون عن ماهية تلك السنة فقيل له : « إن الرجل المذنب يجرد من ثيابه ، ويصلب جسمه فى عمود بمسمار ذى شعب يدق فى عنقه ، ثم يضرب حتى يقضى نحبه . وارتاع من هول هذا العقاب ، فحاول أن يطعن نفسه طعنة تقضى عليه ، ولكنه أخطأ إذ جرب سنان الخنجر أولا ووجده حاداً لا يطيقه فنادى قائلا : « أى فنان يموت موتى ! » :

وسمع فى مطلع الفجر وقع حوافر الخيل ، فأدرك أن جنود مجلس الشيوخ قد أدركوه ، فأنشد بيتاً من الشعر يقول : « استمعوا ؛ ها هى ذى أصوات الساعين إلىّ تقع على أذنى » — ثم طعن نفسه بخنجر فى حلقه ، ولكن يده اضطربت ووهنت فأعانه إپثروديتس أحد معاتيقه على أن يدفع سن الخنجر إلى نهايته . وكان قد طلب إلى من حوله قبل موته أن يحولوا دون تشويه جسمه ، واجابهم رجال جلبا إلى ما طلبوا . وقامت مربياته العجائز وأكتى عشيقته السابقة بدفن جثته فى قباب قصر دومتيوس (٦٨) وابتهج كثيرون من العامة بموته ، وأخذوا يطوفون بأحياء رومة وعلى رؤوسهم قلانس الحرية . ولكن الذين حزنوا كانوا أكثر منهم لأن سخاءه على الفقراء لم يكن يقل عن قسوته الشديدة على العظماء ، وأصغوا إلى ما أشيع وقتئذ من أنه لم يمت بحق ، بل إنه يقاتل أعداءه فى طريق رومة ، ولما أن رضوا آخر الأمر بأن يصدقوا نبأ موته ، ظلوا شهوراً كثيرة يحجون إلى قبره وينثرون الأزهار أمامه(٨٩) .

الفصل الخامس

الأباطرة الثلاثة

وصل سرفيوس سلپيوس جلبا Servius Sulpius Galba رومة فى يونية من عام ٦٨ ، وكان من أصل شريف ، فقد كان أبوه على حد قوله ينحدر من نسل چوپتر ، كما كانت أمه تنتمى إلى باسفائى Basiphaê زوجة مينوس Minos . وكان فى السنة التى ارتقى فيها العرش أصلع الرأس متقلص اليدين والقدمين من داء المفاصل ، فكان لا يستطيع أن يلبس حذاء أو يمسك كتاباً(٩٠) . وكان يتصف بالرذائل المألوفة فى تلك الأيام ، سوية كانت أو غير سوية ، ولكن هذه الرذائل لم تكن هى التى قصرت حكمه ، بل إن الذى أحنق الجيش والشعب عليه هو اقتصاده الشديد فى الأموال العامة ، وحرصه الشديد على تنفيذ العدالة(٩١) ؛ ولما أن قرر أن يرد كل من نالوا أعطية من نيرون تسعة أعشار ما استولوا عليه إلى خزانة الدولة ، خلق لنفسه آلافاً من الأعداء الجدد وتصرمت أيامه سراعا :

وذلك أن شيخاً مفلساً يدعى ماركس أتو Marcus Etho أعلن أنه لا يستطيع أداء ديونه إلا إذا أصبح إمبراطوراً(٩٢) . وانضم إليه الحرس ، وزحفوا على السوق والتقوا بجلبا راكباً فى هودج ، ومد جلبا عنقه إلى سيوفهم دون أن يبدى أية مقاومة ، فقطعوا رأسه وذراعيه ، وشفتيه ، وحمل واحد منهم رأسه إلى أتو ، ولكنه لم يستطع أن يقبض بقوة على شعره القليل المبلل بالدماء فأدخل إصبعه فى فمه . وأسرع مجلس الشيوخ فوافق على تولية أتو فى الوقت الذى كان الجيش الرومانى فى ألمانيا ينادى بقائده أولس ڤيتليوس Aulus Vitillius والجيش الرومانى فى مصر ينادى بقائده تيتس فلاڤيوس ڤسـپازبانس Vespasianus Titus Flavius إمبراطوراً . وزحف ڤيتليوس على إيطاليا بفيالقه القوية ، وقضى

على ما أبدته الحاميات الشمالية ، وما أبداه الحرس البريتورى ، من مقاومة ضعيفة ، وانتحر أتو بعد أن حكم خمسة وتسعين يوما ، وارتقى ڤيتليوس عرش الإمبراطورية .

وليس مما يشرف النظام العسكرى الرومانى أن يتولى القيادة فى أسبانيا شيخ ضعيف مثل جلبا ، وفى ألمانيا أبيقورى متهاون مثل فيتليوس . لقد كان ڤيتليوس نهما أهم ما يعرفه عن الزعامة أنها وليمة يشبع فيها نهمه ، ويجعل كل وجبة من وجباته وليمة كبرى ، أما شئون الحكم فكان يكفيها ما بين الوجبات من فراغ ؛ وإذ كانت هذه الفترات قد أخذت تقصر شيئا فشيئا ، فقد ترك شئون الدولة فى يد معتوقه أسياتكس Asiaticus فلم تمض على هذا المعتوق أربعة أشهر حتى أصبح أغنى رجل فى رومة . ولما علم ڤيتليوس أن أنطونيوس قائد ڤسپازيان يزحف بجيشه على إيطاليا ليخلعه ، عهد بالدفاع عنه إلى جماعة من أتباعه واستمر هو فى ولائمه . وكانت النتيجة أن جيوش أنطونيوس هزمت أنصار ڤيتليوس عند كرمونا Cremona فى شهر أكتوبر عام ٦٩ ؛ وفى هذه المعركة جرت الدماء كما لم تجر فى أية معركة أخرى فى التاريخ القديم كله ، وزحفت الجيوش الظافرة على رومة فقاومتها فلول فيالق فيتليوس مقاومة باسلة بينا كان هو مختبئاً فى قصره . ويقول تاستس « إن الجماهير احتشدت لتشاهد المعركة ، كأن منظر القتل وإراقة الدماء لم يكن إلا منظراً يعرض عليهم لتسليتهم » . وبينا كانت المعركة حامية الوطيس كان بعضهم ينهبون المتاجر والمنازل وكانت العاهرات يمارسن مهنتهن(٩٣) . وانتصرت جيوش أنطونيوس فى المعركة ، وأعملوا السيوف فى رقاب المهزومين بلا رحمة ، وأطلقوا لأنفسهم العنان فى السلب والنهب ، وساعدهم الغوغاء — وهم الذين لا يقلون عن التاريخ تمجيداً للمنتصرين — على إخراج أعدائهم من مخابئهم ، وسحبوا فيتليوس من مخبئه وطافوا به نصف عام فى أنحاء المدينة ، وحول رقبته طوق معقود ، وألقيت عليه الأقذار ، وعذب تعذيباً بطيئاً ، ثم أشفقوا عليه فقتلوه (ديسمبر من عام ٦٩) وسحبت جثته بخطاف فى شوارع المدينة وألقيت فى نهر التيبر(٩٤) .

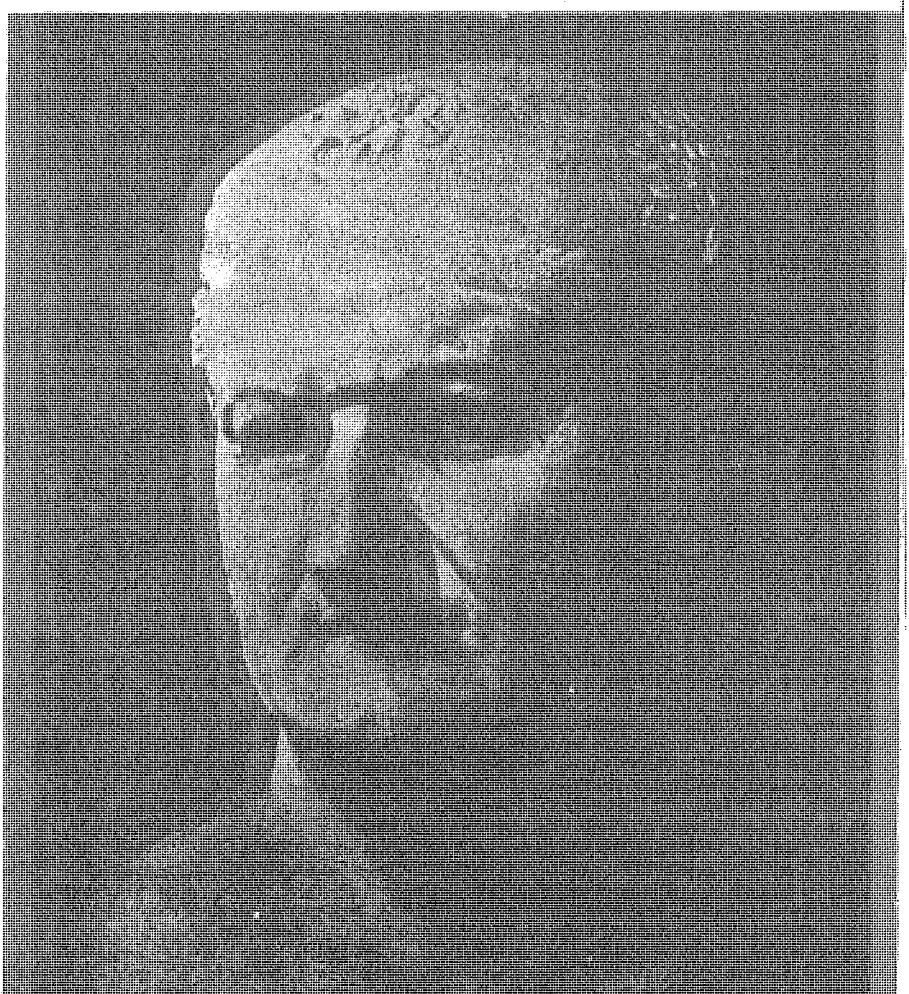
الفصل السادس

ڤسپازيان

لشد ما يغتبط الإنسان بعد ما قرأه عن الأباطرة السابقين أن يرى رجلا متصفاً بالحكمة والكفاية والشرف ! لقد كان ڤسپازيان ، وهذه الأحداث قائمة ، يخوض غمار الحرب فى بلاد اليهود ، ولذلك لم يتعجل فى القدوم إلى رومة ليشغل المنصب العالى المحفوف بأشد الأخطار الذى رفعه إليه جنوده وبادر مجلس الشيوخ إلى الاعتراف به . فلما وصل إليها فى اكتوبر عام ٧٠ أخذ يعمل بجد على إعادة النظام إلى المجتمع الذى اضطرب فى كل ناحية من نواحيه ، وسرى جده هذا إلى نفوس أعوانه . ولما أدرك أن لابد له أن يعانى نفس المشاق التى عاناها أغسطس ، سار على سيرة ذلك الزعيم وسلك مسلكه فى أخلاقه وسياسته ، فسالم مجلس الشيوخ ، وأعاد الحكم الدستورى إلى البلاد ، وأطلق سراح من حكم عليهم من قبل بمقتضى قانون الخيانة فى عهد نيرون وجلبا وأتو وڤيتليوس ، واستدعى من كان منهم منفياً خارج البلاد . ثم أعاد تنظيم الجيش وزاد عدد الحرس البريتورى ووسع سلطة رجاله ، وعين قواداً كفاة لقمع الثورات التى شبت نارها فى الولايات ، واستطاع بعد قليل أن يغلق هيكل يانوس Janus رمزاً لعودة السلام وعهداً منه بالمحافظة عليه .

وكان قد بلغ الستين من العمر ، ولكنه كان محتفظاً ببنيته القوية التى لم يوهنها الإفراط . وكان مفتول العضلات ، قوى الأخلاق ، ذا رأس عريض أصلع ضخم وملامح غليظة ولكنها مهيبة ، وعينين صغيرتين حادتين تخترقان المظاهر الخداعة إلى الحقائق المستورة . ولم يكن يتصف بشىء من شذوذ العباقرة ، ولا يزيد على كونه رجلا قوى الإرادة شديد

الذكاء العملى . وكان مولده فى قرية سبنية قريبة من ريتى Reate وأسرته من عامة الشعب. وكان جلوسه على العرش ثورة رباعية : فهاهو ذا قائد يتربع على عرش الإمبراطورية ، وهاهو ذا جيش من جيوش الولايات قد غلب الحرس البريتورى وتوج من يريده إمبراطوراً ، وهاهى ذى أسر الفلاڤيين Flavians قد خلفت أسرة اليوليو — كلوديين ، وعادات الطبقات الوسطى البسيطة وفضائلها قد حلت فى بلاط الإمبراطور محل الإتلاف الأبيقورى الذى كان يتصف به أبناء أغسطس وليڤيا الذين نشأوا فى الحواضر. ولم ينس ڤسپازيان قط أصله المتواضع ، ولم يحاول أن يخفيه عن الناس ، ولما حاول علماء الأنساب أن يصلوا بنسب أسرته إلى حد أصحاب هرقل طمعاً منهم فى عطائه أرغمهم بسخريته على الصمت . وكان يعود بين الفينة والفينة إلى البيت الذى ولد فيه ليستمتع بما فيه من أساليب وأطعمة ريفية ، ولم يسمح بأن يغير فيه شىء قط . وكان يزدرى الترف والبطالة ، ويأكل طعام الفلاحين ، ويصوم يوماً من كل شهر ؛ وأعلن حرباً عواناً على التبذير والإتلاف . وجاءه فى يوم ما رجل رومانى رشحه لمنصب من المناصب تفوح منه رائحة العطر ، فقال له : « لقد كنت أوثر أن تفوح منك رائحة الثوم » ، ورجع عن ترشيحه لذلك المنصب . ولم يحجب بابه عن الناس ، وكان يعيش كما يعيش عامتهم ويتحدث إليهم حديث الرجل الذى لا يترفع عنهم ، ويضحك من الفكاهة التى كانت توجه إلى شخصه ، ويسمح لكل إنسان أن يوجه إلى خلقه وسلوكه ما شاء من النقد بكامل حريته . وكشف مرة عن مؤامرة تدبر له فعفا عن المتآمرين ، وقال إنهم بلهاء لا يدركون عبء المتاعب التى ينوء بها كاهل الحاكم . ولم يعرف عنه أنه فقد حلمه إلا مرة واحدة . وذلك أن هلفديوس برسكس Helvidius Priscus بعد أن عاد إلى مجلس الشيوخ من منفاه الذى أخرجه إليه نيرون ، أخذ يطالب بعودة الجمهورية ويطعن على ڤسپازيان طعناً مراً فى السر والعلن ، فطلب إليه ڤسپازيان أن يمتنع عن حضور جلسات المجلس إذا



(شکل ٤٠) قسپازیان

كان يريد أن يواصل هذا السباب ، فلما رفض هلفديوس أن يجيبه إلى ما طلب نفاه إلى خارج البلاد ولوث حكمه الصالح بأن أمر بإعدامه . وقد ندم على عمله هذا فيما بعد واستمسك فى سائر عهده ، على حد قول سوتونيوس « بأعظم الصبر وهو يستمع إلى عبارات أصدقائه الصريحة . . . وإلى قحة الفلاسفة »[٩٥] . وكان هؤلاء فلاسفة كلبيين ساخرين أكثر منهم رواقيين ؛ كانوا فوضويين متفلسين يشعرون أن كل حكم أيا كانت صفته عبء مفروض على الناس فرضاً ، وكانوا يهاجمون كل إمبراطور يجلس على العرش .

وأراد أن يطعم مجلس الشيوخ بدم قوى جديد ، بعد أن أوهنته الحرب الأهلية والقيود المفروضة على اختلاط الأسر ، فعمل على أن يعين رقيباً ، ثم جاء إلى رومة بألف أسرة من الأسر الممتازة فى إيطـاليا والولايات القريبة ، وسجل أسماءها فى سجلات طبقتى الأشراف والفرسان ، وملأ ما كان فى مجلس الشيوخ من فراغ من بين هذه الأسر الجديدة ؛ وحذا هؤلاء الأشراف الجدد حذوه بعد أن ضرب لهم أحسن الأمثلة ، فأصلحوا بسلوكهم الأخلاق الرومانية والمجتمع الروومانى ؛ ذلك أن أفراد هاتين الطبقتين لم يكونوا ممن أفسدتهم الثروات الطائلة ، ولم يكونوا ممن طال عليهم العهد ببعدهم عن العمل الشاق وزراعة الأرض ، فلم يستنكفوا أن يقوموا بالواجبات والأعمال الرتيبة فى الحياة وتصريف شئون الحكم . وكانت تتصف بما يتصف به الإمبراطور من نظام حسن وآداب رقيقة . وقد خرج من هذه الطبقة الجديدة أولئك الحكام الذين صلحت بهم حكومة رومة بعد دومتيان Domitian مدى جيل كامل ، وأدرك ڤسپازيان ما جره من المساوئ استخدام العبيد المحررين منفذين لأوامر الإمبراطور ، فاستبدل بمعظمهم رجالا ممن جاء بهم من الأقاليم ومن طبقة رجال الأعمال التى أخذ عددها يزداد فى رومة . واستطاع بمعونة هؤلاء وأولئك أن يرد إلى رومة كرامتها وهو عمل يكاد يكون معجزة من المعجزات .

وقدر أنه فى حاجة إلى ٠٠٠ر٠٠٠ر٠٠٠ر٤٠ سسترس لكى ينتشـل البلاد من وهدة الإفلاس ويعيد الثقة إلى خزانة الدولة(٩٦)(*) فعمل على جمع هذا المال بأن فرض الضريبة على كل شىء تقريباً ، وزاد خراج الولايات ، وأعاد فرض الخراج على بلاد اليونان ، ورد إلى الدولة الأراضى العامة وأجرها للأفراد ، وباع القصور والضياع الإمبراطورية ، وفرض الاقتصاد الدقيق فى نفقات الدولة إلى حد جعل الناس يندون به ويقولون عنه إنه فلاح بخيل ، وقرر ضريبة على المباول العامة التى كانت تزدان بها رومة القديمة كما تزدان بها رومة الحديثة . واحتج ابنه تيتس على هذه الضريبة الأخيرة المنافية للكرامة ، ولكن الإمبراطور الشيخ أمسك بيده بعض النقود المحصلة منها وقربها من فم الشاب وقال له : « انظر يا بنى ، هل تشم لها رائحة كريهة ؟ »(٩٧) . ويتهمه سوتونيوس بأنه ضاعف أموال الخزانة العامة ببيع المناصب ، وترقية أشد الموظفين شراهة فى جباية الضرائب من الولايات ، حتى يتخموا جيوبهم بالمال حين يعزلهم فجاءة ، ثم يفحص عن أعمالهم ويصادر ما جمعوه لأنفسهم . على أن هذا المالى الماهر الواسع الحيلة لم يستخدم لنفسه شيئاً مما جمعه ، بل استنفد هذا المال كله فى إنعاش الحالة الاقتصادية ، وفى تجميل رومة بالمنشآت العامة وفى تقدمها الثقافى .

وبقى بعدئذ على هذا الجندى الخشن أن ينشئ أول نظام للتعليم تقوم به الدولة فى التاريخ القديم ، فكان أول ما عمله فى هذا الميدان أن أمر بأن تؤدى لطائفة من ذوى الكفاية من مدرسى الآداب وعلوم البلاغة اللاتينية واليونانية أجورهم من خزانة الدولة ، وأن يوظف لهم معاش بعد عشرين عاما من الخدمة . ولعل هذا الشيخ المتشكك قد أحس بأن للمدرسين نصيباً فى تكييف الرأى العام ، وبأنهم سيمتدحون الحكومة التى تؤدى إليهم أجر أعمالهم .

(*) هذا الرقم مأخوذ عن سوتنيوس ، ويرى كثيرون من المؤرخين أنه رقم مبالغ فيه ولا يقبله العقل ، ولكن يغلب على الظن أنه قدر بالنقد المنخفض القيمة فى ذلك الوقت .

ولعل سبباً كهذا هو الذى حدا به إلى إعادة بناء كثير من الهياكل القديمة فى الحواضر وفى بلاد الريف نفسها . فقد أعاد بناء هيكل جوبتر ، ويونو ومنيرڤا ، وكان جنود ڤيتليوس قد أحرقوا هذه الهياكل وهدموها فوق رؤوس جنوده . وشاد معبداً لپاكس Pax إلهة السلام ، وبدأ أشهر المبانى الرومانية كلها وهو مبنى الكولسيوم . وغضبت الطبقات العليا حين رأت الضرائب تفرض على ثروتها لإقامة المنشآت للدولة وأداء الأجور للعمال الفقراء ، كما أن العمال أنفسهم لم يحمدوا له كثيراً عمله هذا . ومن أعماله الأخرى أنه حشد الشعب لإزالة ما خلفته الحرب الأخيرة من أنقاض ، وحمل هو نفسه أول ما حمل منها ، ولما أن عرض عليه أحد المخترعين تصميم آلة رافعة تقلل الحاجة إلى العمل الجثمانى إلى حد كبير أبى أن يستخدمها وقال : « إنى أريد أن أطعم شعبى »(٩٨) وكان هذا الحظر المؤقت الذى فرضه ڤسپازيان على الاختراع اعترافاً منه بمشكلة التعطل الفنية ، وقراراً بالحيلولة دون حدوث ثورة صناعية .

وعم الرخاء الأقاليم إلى حد لم يكن له نظير من قبل ، فكانت ثروتها فى ذلك الوقت — إذا قدرت بالنقد على الأقل — ضعفى ما كانت عليه فى عهد أغسطس ، ولذلك تحملت أعباء ما زاد من الخراج من غير أن يصيبها ضرر ما . وعين ڤسپازيان أجركولا Agricola الرجل القدير حاكما على بريطانيا ، وعهد إلى تيتس أن يخمد ثورة اليهود ، فاستولى على أورشليم ثم عاد إلى رومة بكل مظاهر الشرف التى تتوج الإسراف فى التقتيل ، وسار القائد المظفر فى موكب نصره ومن ورائه صف طويل من الأسرى وقدر كبير من الغنائم مخترقا شوارع رومة ، وأقيم له قوس نصر شهير لتخليد ذكرى هذا النصر الباهر . وازدهى ڤسپازيان بانتصار ولده ولكنه ساءه وأقلق باله أن رأى تيتس يأتى معه بأميرة يهودية جميلة تدعى برنيس Berenice لتكون خليلة له ، ويرغب أن يتزوجها ، وفى هذه المرة أيضاً حمل الآسر معه آسره ؟

ولم يكن الإمبراطور يرى سببا يدعو لأن يتزوج الإنسان خليلته ، وقد ظل هو نفسه بعد وفاة زوجته يعيش مع جارية معتوقة ولم يعن قط بأن يعقد عليها ، ولما ماتت كئينس هذه وزع قلبه بين عدة محظيات(٩٩) . وكان قوى الاعتقاد بأنه يجب أن يستقر على رأى فى وراثة العرش قبل وفاته ، لأن هذه هى السبيل الوحيدة لمنع الفوضى . ووافقه مجلس الشيوخ على هذا الرأى ، ولكنه طلب إليه أن يختار « خير الأخيار » ويتبناه — ولعل المجلس كان يريد منه أن يختار أحد أعضائه . ورد ڤسپازيان بأنه يرى تيتس خير الأخيار . وأراد ولده أن ييسر الأمر لأبيه فأبعد عنه برنيس ، واستعاض عنها بالشيوعية الجنسية(١٠٠) . ثم أجلس الإمبراطور ولده معه على العرش وعهد إليه قسطا متزايداً من الحكم .

وزار ڤسپازيان ريتى مرة أخرى ، وشرب وهو فى الإقليم السبينى كثيراً من ماء بحيرة كوتليا Cutelia المسهل فأصيب بإسهال شديد . وظل وهو طريح الفراش يستقبل الرسل ويؤدى واجبات منصبه . وقد احتفظ إلى آخر لحظة بفكاهته السمجة رغم علمه بأنه قاب قوسين أو أدنى من الموت فقال : « وا أسفاه أظن أنى صائر إلى أن أكون إلها Vae ï deus Puto fio ووقف على قدميه وهو يكاد أن يغمى عليه ، وأعانه على ذلك بعض أتباعه وقال : « إن الإمبراطور يجب أن يموت واقفا » . وبهذا ختم حياة كاملة بلغت التاسعة والستين عاما ، واختتم حكما صالحا دام عشر سنين .

الفصل السابع

تيتس

كان أكبر ولديه المسمى باسمه تيتس فلافيوس ڤسپازيانس Titus Vespasianus Flavius أسعد الأباطرة كلهم حظا . ذلك أنه مات فى السنة الثانية من حكمه وفى الثانية والأربعين من عمره وهو لا يزال « محبوب بنى الإنسان » . ولم يطل به الوقت حتى تفسده السلطة(*) أو تتكشف له خيبة الرجاء . لقد امتاز وهو فى ريعان الشباب ببأسه وقسوته فى الحرب ، ولوث سمعته بالانغماس فى الملذات ، فلما أن تولى الحكم لم تسكره السلطة ، وصلحت أخلاقه ، وجعل حكومته مضرب المثل فى الحكمة والنزاهة . وكان أكبر عيوبه كرمه الحاتمى ، فكان يرى أن اليوم الذى لم يسعد فيه إنساناً ما بهبة يقدمها يوما أضاعه من حياته . وقد أسرف فى الإنفاق على المعارض والألعاب ، وترك خزانة الدولة الغاصة بالمال وهى تكاد أن تكون خاوية كما وجدها أبوه . ومن أعماله أنه أتم تشييد الكلسيوم ، وبنى حماما عاما جديداً فى رومة ، ولم يحكم على أحد بالإعدام فى أثناء حكمه القصير ، بل فعل عكس هذا ، فقد كان الواشون والمخبرون يضربون بالسياط وينفون من البلاد ، وأقسم أنه يفضل أن يقتل هو على أن يكون سبباً فى قتل إنسان ، ولما عرف أن اثنين من الأشراف يأتمران به ليخلعاه ، لم يعمل أكثر من أن يرسل إليهم يحذرهم ، ثم أرسل رسولا يطمئن والدة أحد المتآمرين ، ويبلغها أن ابنها لم يصب بسوء .

(*) يشير الكاتب بقوله « تفسده السلطة » إلى قول لورد أكتن Acton المشهور كل سلطة مفسدة ، والسلطة المطلقة مفسدة مطلقة All Power corrupts and absolute power corrupts absolutely (المترجم)

وكان ما أصابه من سوء الحظ ناشئاً من نكبات لا سلطان له عليها ؛ ذلك أن حريقاً شب فى رومة ودام ثلاثة أيام ، دمر فيها كثيراً من الأبنية الهامة ، وكان مما دمر فيها مرة أخرى هياكل چوپتر ، ويونو ، ومنرڤا ؛ وفى السنة نفسها ثار بركان ڤيزوف ، وخرب پمپى ، وأهلك آلافاً من الإيطاليين ؛ وفى السنة التالية تفشى فى رومة طاعون لم تشهد وباء أشد منه فتكا فى تاريخها كله . وبذل تيتس كل ما فى وسعه ليخفف وقع هذه الكوارث الشديدة ، ولم تظهر فى ذلك العمل عناية الإمبراطور برعاياه فحسب ، بل ظهر كذلك عطف الوالد الحنون على أولاده »(١٠٢) . ومات تيتس بالحمى فى سنة ٨١ فى نفس البيت الريفى الذى توفى فيه أبوه من زمن قصير . وحزنت عليه رومة كلها إلا أخاه الذى خلفه على العرش .

الفصل الثامن

دومتيان

إن المؤرخ الذى يريد أن يرسم صورة صادقة لدومتيان ليجد فى ذلك صعوبة لا تعادلها صعوبة رسم صورة لنيرون نفسه . ذلك أن أهم المصادر التى نستمد منها معلوماتنا عن حكمه مصدران هما تاستس وپلنى Pliny الأصغر ، وكلاهما ممن علا نجمهم فى عهده ، ولكنهما كانا من حزب الشيوخ الذين كانت بينهم وبينه حرب عوان يريد فيها كلا الطرفين أن يضرب الآخر الضربة القاضية . ولدينا فى مقابل هذين المؤرخين المعادين له شاعران هما استاتيوس Statius ، ومارتيال Martial اللذين كانا ينالان رفده أو يسعيان لنيله ، واللذين شادا بذكره ورفعاه إلى عنان السماء . ولعلهم هم الأربعة كانوا على حق فيما قالوه عنه ، لأن دومتيان آخر الفلاڤيين بدأ حياته كالملائكة وختمها كالشياطين ، وكان شأنه فى هذا شأن كثيرين من اليوليوسيين — الكلوديين . وقد سايرت روح دومتيان جسمه فى هذا التطور : فقد كان فى شبابه متواضعاً ، رشيقاً ، لطيفاً ، وسيما ، طويلا ؛ ثم صار فيما بعد « بطيناً ، رفيع الساقين ، أصلع الرأس » — وإن كان قد ألف كتاباً « فى العناية بالشعر »(١٠٣) . وكان فى كهولته يقرض الشعر أما فى شيخوخته فلم يكن يثق بنثره ، وكان يعهد إلى غيره كتابة خطبه وتصريحاته . ولو لم يكن تيتس أخاه لأمكن أن يكون أسعد مما كان ؛ ولكن أنبل الناس وحدهم هم الذين يغتبطون بنجاح أصدقائهم . أما دومتيان فقد استحالت غيرته من أخية فى أول الأمر نكداً صامتاً ثم مكائد تدبر سراً لإسقاطة . واضطر تاستس أن يرجو أباه أن يصفح عن أخيه الأصغر . ولما مات ڤسپازيان ، أدعى دومتيان أن أباه قد أوصى بأن يكون شريكا فى

الحكم ولكن الوصية عبثت بها الأيدى ؛ ورد تيتس على هذا الادعاء بأن عرض عليه أن يكون شريكه وخليفته ، فرفض دومتيان هذا العرض وظل سادراً فى مؤامراته ؛ ويقول ديوكاسيوس إنه لما مرض تيتس عجل دومتيان منيته بأن أحاط جسمه بالثلج(١٠٤) . وليس فى وسعنا أن نتأكد من صحة هذه الأخبار أو غيرها من القصص التى وصلت إلينا عن شهواته الجنسية الطليقة — كقولهم إن دومتيان كان يسبح فى الماء مع العاهرات ، وإنه ضم ابنة تيتس إلى سراريه ، وإنه « كان فاجراً فاسقاً بالنساء والغلمان على السواء »(١٠٥) . ذلك أن التواريخ اللاتينية كلها لا تختلف فى شىء عن سياسة هذه الأيام ، فقد كانت ضربات توجه للوصول إلى أعراض رجال العصر الذى كتبت فيه .

فأما من حيث سياسة دومتيان نفسها فإنه كان فى العشر السنين الأولى من حكمه متزمتاً فى أخلاقه قديراً فى سياسته إلى حد دهش معه جميع عارفيه ؛ فقد اتخذ سياسة تيبريوس واخلاقه مثلا يحتذيه ، كما اتخذ ڤسپازيان أغسطس مثلا آخر له . من ذلك أنه جعل نفسه رقيباً مدى الحياة ، ثم حرم نشر المطاعن البذيئة (وإن كان قد غض النظر عن فكاهات مارتيال الشعرية) . ونفذ القوانين اليوليوسية الخاصة بالزنى ، وحرم تمثيل المسرحيات الصامتة لمجافاتها الأخلاق ، وأمر بضرب عنق عذراء ڤستية حكم عليها بالزنى أو بمضاجعة أحد أقربائها المحرمين عليها ، وقضى على عادة الخصاء وهى العادة التى انتشرت مع ارتفاع أثمان الأرقاء الخصيان ، ولم يكن يطيق رؤية الدم المسفوك ولو كان دم الثيران التى يضحى بها فى المواسم الدينية . وكان رجلا شريفاً ، واسع الفكر ، لم يؤخذ عليه بخل أو شره فى حب المال ، أبى أن يقبل الوصايا ممن لهم أبناء ، وألغى جميع الضرائب المتأخرة من أكثر من خمس سنين ، وأعرض عن التجسس والمتجسسين . وكان فى أحكامه صارماً نزيهاً ، وكان له أمناء سر من معاتيقه ولكنه ألزمهم جميعاً أن يكونوا أمناء صالحين .

وكان عهده من أعظم عهود العمارة الرومانية ، فلما رأى أن النار التى شبت فى عامى ٧٩ ، ٨٢ قد دمرت كثيراً من المبانى وأنزلت بالبلاد كثيراً من البلايا ، وضع برنامجاً واسعاً للمنشآت العامة ليوفر بذلك العمل للأهلين ويساعد على توزيع الثروة(١٠٦) ، وكان هو أيضاً ممن يأملون فى إحياء الإيمان القديم بتجميل الهياكل والأضرحة والإكثار منها : ومن أعماله أنه أعاد بناء هياكل جوبتر ويونو ومنيرڤا ، وأنفق ما يعادل ٢٢٫٠٠٠٫٠٠٠ ريال أمريكى فى صنع أبوابها المصفحة بالذهب وأسقفها المطلية به ، وأعجبت رومة بنتائج هذه الجهود وأسفت على ما أنفق فيها من أموال طائلة . ولما أن شاد دومتيان لنفسه ولموظفيه الإداريين قصره الرحب المعروف باسم دومس ڤلاڤيا Domus Flavia شكا الأهلون بحق من كثرة ما أنفق فى بنائه من الأموال ، ولكنهم لم يرفعوا أصواتهم بالاحتجاج على الألعاب الكثيرة الأكلاف التى حاول أن يخفف بها من كراهية الشعب . وقد دشن هيكلا باسم أبيه وأخيه ، وأعاد بناء الحمامات ، وهيكل الآلهة الذى أنشأه أجربا ، والرواق ذى العمد الذى أقامته أكتاڤيا ، وهيكلى إيزيس وسرابس ، وأضاف أجنحة جديدة للكلسيوم ، وأتم حمامات تيتس ، وبدأ الحمامات التى أكملها تراجان .

ولم تشغله هذه المنشآت عن بذل الجهود الجبارة فى تشجيع الفنون والآداب حتى بلغ النحت الفلاڤى الملون فى أيام زعامته ذروة مجده ، وحتى النقود التى سكت فى أيامه رائعة الجمال . ومن الوسائل التى استعان بها على تشجيع الشعر أن أقام فى عام ٨٦ الألعاب الكبتولية ، وكانت تشمل مباريات فى الأدب والموسيقى . وأقام معهداً وبهواً للموسيقى فى ميدان المريخ ؛ وقدم معونة متوسطة لاستاتيوس Statius ذى المواهب الوسطى ، وأخرى لمارتيال ذى المواهب الوضيعة ، وأعاد بناء دور الكتب العامة التى دمرتها النيران ، وجدد ما كانت تحتويه من الكتب بأن أرسل الكتبة لنسخ المخطوطات المحفوظة فى الإسكندرية — وذلك برهان آخر

على أن مكتبتها العظيمة لم يحرق إلا جزء صغير من كنوزها فى النار التى أوقدها فيها قيصر .

وإلى هذا كله كان يصرف شئون الإمبراطورية أحسن تصريف ، وكان يتصف بما يتصف به تيبريوس من عزيمة قوية صارمة فى الشئون الإدارية ، وقد ضرب على أيدى المختلسين والمرتشين ، وكان شديد الرقابة على تعيين الموظفين ومصائرهم . وكما فعل تيبريوس بجرمنكوس إذ حد من جشعه ، كذلك استرجع دومتيان أجركولا من بريطانيا بعد أن قاد هذا القائد المغامر جيوشه ودفع حدود الأملاك الرومانية حتى وصلت اسكتلندة ، ويلوح أن أجركولا كان يعتزم مواصلة الزحف ولكن دومتيان أبى عليه ذلك . وقد عزا بعضهم استرجاع أجركولا لحسد دومتيان له وغيرته من مجده ، وجوزى الإمبراطور على هذا أشد الجزاء حين كتب تاريخ حكمه صهر أجركولا نفسه . وخانه الحظ فى الحرب أيضاً حين عبر الداشيون نهر الدانوب فى عام ٨٦ ، وغزوا ولاية موئيزيا Moesia الرومانية ، وهزموا قواد دومتيان ، فما كان من الزعيم إلا أن تولى القيادة بنفسه ، ووضع خطة الحرب فأحكم وضعها ، وأوشك أن يدخل داشيا ولكن أنطونينس ستورنينس Antoninus Saturninus الوالى الرومانى على ألمانيا العليا أقنع فيلقين من الفيالق المعسكرة فى مينز Mainz بأن تنادى به إمبراطوراً . وأخمد أعوان دومتيان الفتنة ، ولكنها أفسدت عليه خطته إذ مكنت أعداءه من جمع شملهم والاستعداد لقتاله . فلما أن عبر الدانوب لملاقاة الداشيين هزمه هؤلاء على ما يظهر ، فعقد الصلح مع دسبالس Dacibalus ملك الداشيين ، وأرسل إليه هدية كان يرسل مثلها فى كل عام يسترضيه بها ، وعاد إلى رومة ليحتفل بنصر مزدوج على الشاتين Chatti والداشيين ، واكتفى فيما بعد بإنشاء طريق محصن بين نهرى الرين والدنواب وآخر بين الثنية الشمالية لهذا النهر والبحر الأسود .

وكانت فتنة سترنينس نقطة الانقلاب فى حكم دومتيان ، أو الحد الفاصل

بين نفسه الطيبة ونفسه الخبيثة . لقد كان على الدوام شديداً لا يلين ، أما الآن فقد انحدر إلى القسوة والوحشية ؛ ولقد كان قادراً على أن يحكم حكماً صالحاً ، ولكن مقدرته هذه كانت موقوفة على أن يكون حاكماً أوتوقراطياً لا معقب لحكمه ؛ ففي عهده لم يلبث مجلس الشيوخ أن فقد سلطته ، وكانت اختصاصاته الواسعة بوصفه رقيباً سبباً فى إذلال هذا المجلس وبث روح الانتقام فى نفوس أعضائه . هذا إلى أن غرور دومتيان لم يقف عند حد ، والغرور كما هو معروف من الصفات التى تترعرع حتى فى نفوس الوضيعين من الناس : ومن مظاهر غروره أنه ملأ الكبتول بتماثيله ، ونادى بتأليه أبيه وأخيه وزوجته وأخته كما نادى بتأليه نفسه ، وأنشأ طائفة جديدة من الكهنة سمو الفلافيال Flaviales ليشرفوا على عبادة أولئك الأرباب ، وطلب إلى الموظفين ألا يذكروه فى وثائقهم إلا بلقب « سيدنا وإلهنا Dominus et Deus Noster » . وكان يجلس على عرشه ويشجع زائريه على أن يحتضنوا ركبتيه ، وأدخل فى قصره المزخرف آداب القصور الشرقية ، لأن الزعامة أصبحت بقوة الجيش وانحلال مجلس الشيوخ ملكية غير دستورية . واشتعلت نيران الفتن على هذا التطور الجديد بين صفوف الأشراف وبين الفلاسفة والأديان التى أخذت تتسرب إلى رومة من بلاد الشرق . وأبى اليهود والمسيحيون أن يعبدوا دومتيان ويتخذوه إلهاً من دون الله ، وندد الكلبيون بكل أنواع الحكومات ، وأقسم الرواقيون ليقاومن كل مستبد جبار ويكرمن قتلة المستبدين وإن قبلوا أن يحكم البلاد ملوك . وفى عام ٨٩ طرد دومتيان الفلاسفة من رومة ، ثم أخرجهم من إيطاليا كلها فى عام ٩٥ ، وكان قرار طردهم من رومة يشمل معهم المنجمين ، لأن تنبؤهم بموت الإمبراطور أوقع الرعب فى قلب رجل خال قلبه من الإيمان ومستعد لقبول الخرافات والأوهام . وفى عام ٩٣ أعدم دومتيان بعض المسيحيين لأنهم أبوا أن يقربوا القرابين بين يدى تمثاله ؛

وتقول الروايات المتواترة إن فلاڤيوس كلمنز Flavius Clemens ابن أخيه كان من هؤلاء القتلى(١٠٧) .

وزاد خوف الإمبراطور من المؤامرات حتى بلغ فى السنين الأخيرة من حكمه حد الجنون ، فكان يبطن بالحجارة البراقة جدران الأروقة التى يمشى تحت سقفها ، حتى يرى صورة من كان وراءه معكوسة فيها . وكان يندب سوء حظ الحكام لأن أحداً لا يصدقهم إذا قالوا إن الناس يأتمرون بهم إلا إذا نجحت المؤامرة ، وكان كتيبريوس يستمع للواشين حين تقدمت به السنون ، فلما أن تضاعف عدد الوشاة ، لم يكن أحد من المواطنين ذوى المكانة يأمن على نفسه وهو فى عقر داره من الجواسيس ؛ وزادت التهم والأحكام زيادة سريعة بعد فتنة سترنينس ، فنفى الأشراف أو قتلوا تقتيلا ، وعذب كل من اشتبه فيه عذاباً شديداً ، وكان من بين ضروب العذاب « إدخال النار فى أعضائهم التناسلية »(١٠٨) ؛ واتخذ مجلس الشيوخ المروع — وكان من أعضائه تاستس الذى يقص هذه الأخبار والحقد يملأ قلبه — أداة لهذه المحاكمات والأحكام ، وكان كلما أعدم إنسان يحمد للآلهة أن أنجت الزعيم .

وكان من الأخطاء التى وقع فيها دومتيان أن قذف الرعب فى قلوب آل بيته أنفسهم . من ذلك أنه أمر فى عام ٩٦ بإعدام إيفرديتس Epaphraidtus أمين سره لأنه أعان نيرون على الانتحار قبل ذلك الوقت بسبع وعشرين سنة ؛ وأحس معاتيق بيته وقتئذ بأنهم مهددون بالخطر ، فاعتزموا أن يتقوا الشر بقتل دومتيان ، وانضمت إليهم دوميتيا Domitia فى هذه المؤامرة . وحدث فى الليلة السابقة لليلة مقتله أن قفز من فراشه مذعوراً . ولما حلت الســاعة المتفق عليها وجه خادم دوميتيا الضربة الأولى ؛ واشترك أربعة عشر غيره فى الهجوم عليه ؛ وقاوم دومتيان هذا الهجوم مقاومة المجنون ، ثم خر صريعاً ، وكان ذلك فى السنة الخامسة والأربعين من عمره والخامسة عشرة من حكمه (٩٦) . ولما علم الشيوخ بالنبأ

مزقوا ما كان له فى قاعة المجلس من صور وحطموا ما وضع له فيها من تماثيل وأمروا أن يحطم كل ما فى الإمبراطورية بأجمعها من تماثيل له ومن نقوش يذكر فيها اسمه .

وبعد فقد ظلم التاريخ هذا العهد « عهد الطغاة » ، وكان سبب هذا الظلم أنه تحدث عنه أكثر ما تحدث بلسان أعظم المؤرخين نباهة وأبعدهم عن الإنصاف . ولسنا ننكر أن ثرثرة سوتونيوس كثيراً ما تؤيد اتهامات تاستس أو تحذو حذوها ، ولكن دراسة الأدب والنقوش قد حكمت عليهما بأنهما يظنان خطأ أن كتابة تاريخ الإمبراطورية ، وتاريخ القرن الذى كانا يعيشان فيه ، لا تخرج عن تسجيل رذائل الأباطرة العشرة وخطاياهم . إن أسوأ هؤلاء الحكام لم يكن مجرداً من كل خير — فقد كان تيبيريوس حاكماً مخلصاً فى عمله ، وكان كاليجولا مرحاً جذاباً ، وكان كلوديوس يكدح لتعلم الحكمة ، وكان نيرون مرهف الحس بالجمال ، وكان دومتيان قديراً فى حكمه صارماً فيه . وقام من خلف مظاهر الفجور والتقتيل نظام إدارى حفظ للولايات قسطاً كبيراً من النظام خلال هذه الفترة الطويلة كلها . يضاف إلى هذا أن الأباطرة أنفسهم كانوا أكبر ضحايا سلطانهم ، فقد كان مرض من نوع ما يجرى فى دمائهم ، أشعلت ناره حرارة شهواتهم الطليقة ، وظل يلازم اليوليوسيين — الكلوديين حتى قضى عليهم كما قضى على أبناء أتريوس Atreus . وكان عيب من نوع ما فى نظام الحكم هو الذى حط من شأن الفلافيين فى مدى جيل واحد ، فهوى بهم من حزمهم فى شئون الحكم وصبرهم على متاعبه إلى القسوة الوحشية المروعة . ولقد اختتمت حياة سبعة من هؤلاء الرجال العشرة أسوأ خاتمة ، وكانوا كلهم تقريباً غير سعداء فى حياتهم ، فقد عاشوا فى جو من المؤامرات والدسائس والخيانة ، يحاولون أن يحكموا عالما من بيت تسوده الفوضى . وإذا كانوا قد أطلقوا العنان لشهواتهم فما ذلك إلا لأنهم كانوا يعرفون أن سلطانهم العظيم سريع الزوال وأنهم كانوا يعيشون يروعهم فى كل يوم

علمهم بأنهم مقضى عليهم بالموت الباكر المفاجئ ؛ وإذا كانوا قد انحطوا إلى الدرك الأسفل فما ذلك إلا لأنهم كانوا فوق متناول القانون ، وإذا كانوا قد أضحوا أقل من الرجال فما ذلك إلا لأن السلطة جعلت منهم آلهة يعبدون :

ولكننا مع ذلك لا يحق لنا أن نغفر لهذه الحقبة أو للزعامة ما اقترفته من الجرائم الخسيسة الدنيئة ؛ نعم إنها نشرت السلام فى ربوع الإمبراطورية ، ولكنها بسطت حكم الإرهاب على رومة ، وأفسدت الأخلاق بما ضربته من أمثلة القسوة المروعة والفجور الطليق ، وقطعت أوصال إيطاليا بإشعال نار الحرب الأهلية التى كانت أشد هولا ووحشية من حروب قيصر وبمپى ، وملأت الجزائر بالمنفيين ، وأفنت خير الرجال وأشدهم بأساً . وأقواهم قلباً . ونشرت الغدر والخيانة بين الأقارب والأصدقاء بإجزال العطاء للجواسيس الشرهين . وقد استبدلت فى رومة حكم القانون بطغيان الأفراد وشادت صروحاً ضخمة بجمع الخراج من الولايات ، ولكنها أضعفت النفوس بإرهاب ذوى المواهب والابتكار حتى يذلوا أو يصمتوا . وشر من هذا كله أنها جعلت الجيش صاحب السلطة العليا فى البلاد . فلم يكن منشأ سلطة الزعيم على مجلس الشيوخ هو عبقريته الفذة ، أو ما جرى به العرف ، أو مكانة الزعيم وهيبته ، بل كان عماد هذه السلطة أسنة الحرس . ولما رأت جيوش الولايات كيف كان الأباطرة يرفعون على العرش ، وكيف كانت العطايا توزع فى العاصمة والغنائم تؤخذ منها ، استولت على سلطة الحرس البريتورى ، وتولت هى صنع الملوك . ولقد استطاع الحكام العظاء ، الذين كانوا يختارون بالتبنى لا بالوراثة ، استطاعوا بالحكمة أو بالبطش أو بالمال أن يكبحوا جماح الفيالق الرومانية ويؤمنوا الحدود والثغور ، فلما أن عادت البلاهة إلى الجلوس إلى العرش بعمل فيلسوف عاشق ، شق الجند عصا الطاعة وفسد نظامهم ، ومزقت الفوضى غشاء النظام الرقيق ، وتآزرت الحرب الأهلية والبرابرة المتربصون فتحطم صرح الحكم النبيل المزعزع الذى شادته عبقرية أغسطس .

الباب الرابع عشر

العصر الفضى

١٤ – ٩٦ م

الفصل الأول

المولعون بالفنون

أطلقت الرواية المتواترة على الآداب اللاتينية فيما بين ١٤ ، ١١٧ م اسم العصر الفضى للدلالة على أن هذه الآداب قد نزلت عن المستوى الثقافى الرفيع الذى بلغته فى عصر أغسطس ؛ والرواية هى صوت الزمان ، والزمان هو الوسط الذى يختار فيه بين الطيب والخبيث ، والعقل الحذر يجل حكمهما لأن الشباب وحده هو الذى يعرف ما لا تعرفه عشرون قرناً من الزمان . على أننا نرجو أن يؤذن لنا بأن نرجئ حكمنا على هذا العصر ، وأن نستمع بلا تحيز إلى ما يقوله عنه لوكان ، وپترونيوس ، وسنكا ، وپلنى الأكبر ، وسلسس Celsus ، واستاتيوس Statius ومارتيال ، وكونتليان ، وأن نستمع فى أبواب أخرى من هذا الكتاب إلى أقوال تاستس ، وچوڤنال ، وپلنى الأصغر ، وإپكتتس Epictetus ، وأن نستمتع بأقوالهم استمتاع من لم يسمعوا قط بأنهم عاشوا فى عصر من عصور الاضمحلال . ذلك أنا نجد فى كل عصر شيئاً يضمحل وشيئاً ينمو ؛ فالمقطوعات الشعرية الفكهة ، والهجاء ، والروايات القصصية ، والتاريخ ، والفلسفة ، بلغت كلها فى العصر الفضى ذروة مجدها ، كما أن فن النحت الواقعى ، والعمارة الضخمة قد بلغا فيه ما لم يبلغاه فى عصر آخر من عصور الفن الرومانى .

وفى هذا العصر دخل حديث رجل الشارع مرة أخرى فى الأدب ، وأهملت بعض قواعد النحو والصرف ، وحذفت الحروف الساكنة من أواخر الكلمات ، ولم يعبأ بها الرومان أكثر مما كان يعبأ بها الغاليون . وحدث فى منتصف القرن الأول أو حواليه أن رقق الحرفان اللاتينيان V (وكان ينطق كما ينطق حرف W (و) فى اللغة الإنجليزية) ، B (إذا كان بين حرفين متحركين)(*) حتى أصبحا مماثلين فى النطق لحرف V الإنجليزى . وهكذا أصبحت كلمة babere ومعناها التملك ينطق بها bavere ، وكان هذا تمهيداً للكلمة الإيطالية avere ، وللفرنسية Avoir ؛ وأخذت كلمة vinum ومعناها النبيذ أو الخمر تقترب فى النطق من كلمة vino الإيطالية ، وكلمة vin الفرنسية وذلك بإهمال الحرف الساكن الأخير المتغير . وقصارى القول أن اللغة اللاتينية شرعت تمهد السبيل للغات القومية الأيطالية والأسبانية والفرنسية .

وجدير بنا أن نعترف فى هذا المقام بأن الخطابة ازدهرت وقتئذ على حساب البلاغة ، وأن النحو ارتقى على حساب الشعر ؛ وأن المقتدرين الكفاة وجهوا كل جهودهم إلى دراسة شكل اللغة وتطورها ودقائقها ، وإلى نشر النصوص التى أصبحت فى ذلك العهد نصوصاً « فصحى » ، وإلى صياغة قواعد الكتابة الأدبية الراقية والخطب القضائية ، وأوزان الشعر ، وتقاسيم الجمل فى النثر . وحاول كلوديوس أن يدخل بعض الإصلاح على الحروف الهجائية ، وجعل نيرون الشعر طراز العصر المحبب ، وألف سنكا الأكبر كتباً فى البلاغة ، وحجته فى هذا أن الفصاحة تزيد كل قوة إلى ضعفيها ؛ ولم يكن أحد يرقى فى رومة بغير الفصاحة إلا قواد الجند وخدمهم ، وحتى هؤلاء القواد كان يجب أن يكونوا خطباء . واستحوذ جنون البلاغة على جميع أشكال الأدب : فأصبح الشعر خطابياً والنثر

(*) لقد فضلنا أن نستعمل هذا اللفظ (الحرف المتحرك) لترجمة كلمة vowel الإنجليزية وإن كان بعضهم يفضل تسميته « بالحركة » ، وذلك للدلالة على كيانه المستقل . (المترجم)

شعرياً ، وحتى پلنى نفسه كتب صفحة بليغة فى المجلدات الستة من كتابه فى **التاريخ الطبيعى** . وأخذ الناس يشغلون أنفسهم باتزان عباراتهم ، وتناغم جملهم ، وأضحت التواريخ خطباً حماسية ، وأخذ الفلاسفة يجهدون أنفسهم فى البحث عن النكات ، وشرع كل إنسان يكتب أمثالا مركزة موجزة ، وصار الأدباء كلهم يكتبون الشعر ويقرءونه لأصدقائهم حول مناضد فى ردهات أو دور تمثيل يستأجرونها لهذا الغرض ، بل إنهم كانوا يقرءونه فى الحمامات نفسها ، حتى شكا من ذلك مارتيال مر الشكوى . وعقدت مباريات عامة للشعراء ، ينال الفائزون فيها جوائز وتحتفل بهم المجالس البلدية ، ويضع الأباطرة على رؤوسهم أكاليل النصر . وكان الأشراف والزعماء يرحبون بأن تهدى إليهم المؤلفات أويثنى عليهم فيها وكانوا يجيزون أصحابها بالولائم أو الأموال . وكانت شهوة الشعر مما أكسب هذه الفترة وتلك المدنية اللتين دنستهما الإباحية الجنسية وعهود الإرهاب المتكررة نقول كانت هذه الشهوة مما أكسب هذه الفترة ذلك الجمال الذى يخلعه المؤلفون الهواة على العصر الذى يعيشون فيه .

واجتمع الشعر والإرهاب فى حياة لوكان ، وكان سنكا الكبير جده ، وسنكا الفيلسوف عمه . وقد ولد قرطبة عام ٣٩ وسمى ماركس أنيوس لوكانس Marcus Annaeus Lucanus ، وجىء به فى طفولته إلى رومة ونشأ فى بيئة أرستقراطية يصطرع فيها الشعر والفلسفة مع دسائس الحب ومع السياسة فى سبيل الغلبة والمكانة السامية فى الحياة . ولما بلغ الحادية والعشرين من عمره اشترك فى المباريات التى عقدت أثناء الألعاب النيرونية ، وتقدم إليها بقصيدة « فى مدح نيرون » نال عليها جائزة . وأدخله سنكا فى بلاط الإمبراطور ، وسرعان ما أخذ الشاعر والإمبراطور يتطارحان الملاحم . وارتكب لوكان غلطة شنيعة إذ كسب الجائزة الأولى فى مباراة شعرية مع الزعيم ، فما كان نيرون إلا أن أمره بألا ينشر بعدها شعراً ، وانسحب لوكان ليثأر لنفسه سراً بتأليف ملحمة قوية ولكنها خطابية

سماها فرساليا رأى فيها الحرب الأهلية بعين الأرستقراطية اليمپية . ولم يبخس لوكان فى هذه الملحمة قيصر حقه ، وقد وصفه فيها بتلك العبارة البليغة « nil actum credens cum quid supersset agendum يظن أنه لم يفعل شيئاً إذا ما بقى شىء ما لم يفعله »[١] ، ولكن البطل الحقيقى فى هذه الملحمة هو كاتو الأصغر الذى يضعه لوكان فى مصاف الآلهة فى سطر مشهور من سطور كتابه «victrix causa deis placiut sed victa Catoni إن القضية الرابحة سرت الآلهة ، ولكن القضية الخاسرة سرت كاتو »[٢] . وقد أحب لوكان أيضاً القضية الخاسرة ، ومات فى سبيلها . فقد اشترك فى مؤامرة ليحل بيزو محل نيرون ، وقبض عليه ، فخارت قواه (ولم يكن قد جاوز السادسة والعشرين من عمره) ، وباح بأسماء شركائه فى المؤامرة ، حتى اسم أمه نفسها — على حد قول المؤرخين . ولما أيد نيرون حكم الإعدام الذى صدر عليه ، استعاد شجاعته ، ودعا أصدقاءه إلى وليمة ، وأكل معهم حتى شبع ، ثم فتح بعض أوردته ، وأنشد ما قاله من الشعر فى هجو الظلم والطغيان بينا كان دم الحياة ينزف من جسمه .

الفصل الثاني

پترونيوس

لسنا واثقين من أن پترونيوس الذى لا يزال كتابه المسمى الساتريكون satyricon يجد له كثيراً من القراء هو نفسه كيوس پترونيوس Caius Petronius الذى قتل بأمر نيرون بعد عام من مقتل لوكان . وليس فى الكتاب كله كلمة واحدة يمكن أن يستدل منها على هويته ؛ ولا يذكر تاستس فى وصفه القوى البليغ لهذا « الحاكم الظريف » كلمة واحدة عن هذه الآية الأدبية التى بلغت الغاية فى سوء السمعة . وتعزى نحو أربعين مقطوعة فكهة إلى كاتب يدعى پترونيوس ومنها بيت يكاد يمثل فلسفة لكريوشيوس كلها وهو : « إن الخوف هو الذى أوجد الآلهة فى العالم أول الأمر »[٣] ولكن هذه النتف أيضاً لا تذكر شيئاً يفصح عن حقيقة مؤلفها .

وكتاب الساتريكون مجموعة من الهجاء يغلب على الظن أنها كانت فى ستة عشر كتاباً لم يبق منها إلا الكتابان الأخيران ، وحتى هذين الكتابين ناقصان . واسمها مشتق من ساتورى saturae اللاتينية ومعناها « خليط » — وهى تارة نثر وتارة شعر ، وتختلط فيها المغامرات بالفلسفة ، وجراحة المعدة بالصيد . وهى مدينة فى صورتها هذه لكتب منبس Menippus الهجائية ؛ ومنبس هذا فيلسوف سورى كلبي Cynic كان يقيم فى جدارا Gadara وفيها كتب مؤلفة عام ٦٠ ق . م ، ومنها « القصص الميليزية » Milesian أو الروايات الغرامية التى انتشرت فى العالم ذى الحضارة اليونانية . وإذ كان كل ما لدينا من أمثلة لهذا النوع من الكتابات إنما يرجع إلى ما بعد عصر پترونيوس فإن كتاب الساتريكون يمتاز عن أمثاله من الكتب بأنه أقدم رواية قصصية معروفة .

ولا يكاد الإنسان يصدق أن رجلا مترفاً أرستقراطياً نبيلا ، اشتهر بذوقه الراقى ، ينزل إلى الدرك الذى نزل إليه كتاب الساتريكون . إن كل ما فيه من الشخصيات العاملة من العامة ، والأرقاء السابقين ، وكل ما فيه من المناظر مأخوذة من أسفل أنواع الحياة ؛ وبه ينتهى فجاءة العهد الأغسطى الذى كانت تؤخذ فيه موضوعات الأدب من حياة الطبقات العليا. فإنكلپيوس Encolpius الذى تروى القصة على لسانه زان ، مخنث . كاذب لص ، يرى من الطبيعى أن يكون كل ذى عقل على شاكلته . وهو يقول عن نفسه وعن صديقه : « لقد اتفقنا فيما بيننا على أن نختلس كل ما تصل إليه أيدينا كلما أتيحت لنا فرصة الاختلاس ، لنملأ به خزينتنا المشتركة »(٤) . وتبدأ القصة فى بيت للدعارة ، يلتقى فيه إنكلپيوس بأسيلتوس Ascyltos بعد أنْ لجأ هـــذا إلى ذلك المكان فراراً من محاضرة فى الفلسفة ، ومغامراتهما بين مدن إيطاليا الجنوبية وكهوفها هى الرباط الذى يربط أجزاء القصة المبعثرة ، كما أن تنازعهما على جيتون Giton الغلام الرقيق الوسيم هو الذى يفرق بينهما فى قصة اللصوص الغرامية . ويصل الرجلان آخر الأمر إلى بيت التاجر تريملكيو Trimalchio ، ثم يدور الجزء الباقى لدينا من الكتاب حول وصف السنا تريملكيونس Cina Trimalchionis وهو أعجب غذاء فى الأدب كله .

وتريملكيو هذا عبد سابق جمع ثروة طائلة واشترى ضياعاً واسعة ، يحياحياة المترفين الحديثى النعمة ، بين جدران قصر وفى جو ملىء بالاضطراب. وقد بلغت ضياعه من الاتساع حداً لا بد معه من كتابة صحيفة يومية يعرف بها مكاسبه ، وهو يطلب إلى ضيوفه أن يشربوا ويقول :

« إذا لم يعجبكم الخمر استبدلت به غيره ، ولست مضطراً إلى شرائه وذلك ما أحمده للآلهة : إن كل ما يُسيل لعابكم فى هذا المكان قد جاءنى من إحدى مزارعى التى لم أرها بعد ؛ ولكنهم يقولون لى إنها فى طريق ترسينا Terracina

وتارنتم ، وإنى أفكر فى أن أضم صقلية لأملاكى الصغيرة الأخرى ، حتى إذا ما أردت أن أسافر إلى أفريقية استطعت أن أسير مجاوراً لشواطئ أملاكى . . . وإذا ما حدثتكم عن الفضة فإنى أحدثكم عنها حديث الخبير فعندى منها أقداح فى حجم دنان الخمر . . . وعندى ألف جفنة تركها مميوس Mummius لسيدى . . . وأنا أشترى الأشياء بأبخس الأثمان وأبيعها بأغلاها وقد يكون لغيرى من الناس آراء غير هذه الآراء[٥] ، وهو رغم هذا رجل ظريف ، يسب عبيده ولكنه يعفو عنهم من فوره ، وهم من الكثرة بحيث لا يعرف صورته منهم إلا عشرهم ، وهو لا ينسى أنه فى الأصل عبد مثلهم ولذلك يقول عنهم قولا كريماً : « إن العبيد رجال قد رضعوا اللبن الذى رضعناه . . . وسوف يشرب عبيدى إذا طال بهم العمر الماء الذى يشربه الأحرار » . وهو يبرهن على حسن نواياه بأن يأمر بإحضار وصيته وقراءتها على ضيوفه فيجدون فيها أموالا مخصصة لقبريته التى يختمها بقوله مفتخراً إنه « اغتنى من لا شىء ، وإنه ترك وراءه ثلاثين مليون سسترس ، وإنه لم يستمع قط إلى فيلسوف »[٦] .

واختص وصف العشاء بأربعين صفحة ، وإن عدداً قليلا من الجمل لتكفى لوصف نكهته :

وكانت لدينا صينية مستديرة نقشت على أطرافها أبراج النجوم ، وقد وضع الخادم على كل برج خير ما يلائمه من الطعام ؛ فوضع جلبان الضأن على برج الحمل ولحم البقر على برج الثور . . . ورحم خنزيرة لم تلد على برج السنبلة . . . ووضع على برج الميزان كفتين فى إحداهما فطيرة وفى الأخرى كعكة . . . وأقبلت أربعة راقصات مسرعات ليرفعن الغطاء عن الطعام . وكان من تحته طيور محشوة ، وبطون خنازير ، يتوسطها أرنب ، وفى الجوانب أربعة تماثيل لمارسياس Marsyas يخرج من مثاناتها حساء متبل يقع على سمك يسبح فى الصحاف . . . ثم جاءت صينية أخرى عليها خنزيرة ، علقت فى أنيابها سلال مثقلة بالبلح . ومن حولها صغارها مصنوعة

من الفطائر . . . ولما دفع الخادم السكين فى جانب الخنزيرة طار منها طير السمانى وحط كل واحد على ضيف من الأضياف (٧) .

ثم تدخل الحجرة أربعة خنازير بيضاء ويختار الضيوف ما يريدون أن يطهى لهم منها ؛ ويشوى لهم ما يختارونه وهم يطعمون ؛ ويؤتى لهم به ، فإذا قطع خرجت من بطنه أمعاؤه المحشوة والفطائر . وإذا قدمت الحلوى لم يجد أنكلبيوس لديه شهية لتناولها ، ولكن تريملكيو يحث ضيوفه على الأكل ويؤكد لهم أن الحلوى قد صنعت كلها من لحم خنزير . ويدلى خطاف من السقف ، يحمل لكل ضيف إبريقاً من المرمر مملوءاً بالعطر ويملأ العبيد أقداحاً فارغة بالخمر المعتق . وتذهب الخمر بعقل تريملكيو فيغازل غلاماً ، وتحتج عليه زوجته البدينة ، ويقذفها بكأس فى رأسها ويقول : « إن هذه العاهر السورية الرقاصة ضعيفة الذاكرة ، فلقد انتشلتها من سوق النخاسة وجعلتها امرأة ، وها هى ذى تنفخ أوداجها كالضفدعة . . . وهذه سنة الخلق إذا ولدت فى علية تحت سطح منزل ، فلن تستطيع أن تنام فى قصر » (٨) ثم يأمر قهرمانه أن يبعد تمثالها عن قبره « وإلا فإنها ستؤنبنى حتى بعد أن أموت » .

هذا كتاب فى الهجاء القوى المقذع ، واقعى فى تفاصيله وحدها ، ولا يصدق إلا على قسم صغير من الحياة الرومانية . وإذا كان كاتبه هو بترونيوس الذى عاش فى عهد نيرون ، وجب علينا أن نعده هجاء مقذعا للأغنياء المحدثين من الأرقاء المحررين ، كتبه رجل من الأشراف ، لم يكسب قط بعمله ما كان له من المال . والكتاب كله خلو من الرحمة ليس فيه شىء من العطف على الناس ، ولا يهدف إلى مثل أعلى ، ويرى كاتبه أن الفساد وسوء الخلق أمر طبيعى لا غبار عليهما ، وتعرض فيه حياة السوقة من الناس عرض من يستمتع بها ويعجب بها ولا يعلق بكلمة ما عليها . وفى هذا الكتاب تنساب الأقذار انسياباً سريعاً إلى الأدب الرومانى ، وتحمل إليه أحكام أصحابها ، وأذواقهم ، وألفاظهم الوقحة ، وحيويتهم

المرحة . وترى القصة أحياناً تصــل إلى أعلى درجات السخف والبذاءة والسباب التى تتوج ملحمة جرجنتوا وپنتجرول ، وتعد تمهيداً لقصة « **الأوتار الذهبية** » لأپوليوس Apuleius وتضارعها جيل بلاس Gils Blas التى كتبت بعدها بسبعة عشر قرناً ، وتواصل قصتنا ترسترام شاندى Tristram Shandy وتم چونز Tom Jones ما فى قصصها من التواء ، وجملة القول أن هذا الكتاب هو أعجب كتاب فى الأدب الرومانى كله .

الفصل الثالث

الفلاسفة

فى هذا العصر الشديد التعقد والانحلال ، الذى فرضت فيه على الحرية أضيق القيود وتحررت فيه الحياة من كل قيد ، فى هذا العصر ازدهرت الفلسفة إلى جانب الفسق والفجور ، ولم تترفعا قط عن التعاون والاتفاق . لقد ترك ما طرأ على الدين القومى من انحلال ثغرة فى الأخلاق حاولت الفلسفة أن تسدها ، فكان الآباء يرسلون أبناءهم ، وكثيراً ما كانوا يذهبون هم أنفسهم ، ليستمعوا إلى محاضرات رجال يعرضون عليهم قانوناً عقلياً للأخلاق الصالحة ، أو ستارا رسميا للشهوات المكشوفة ، وكان بعض من أوتواسعة من المال يستأجرون الفلاسفة ليعيشوا معهم ، وليعلموهم ، ليكونوا لهم مستشارين روحيين ، وأصحاباً عالمين . هكذا كان أتيوس لأغسطس ، لايكاد يبرم أمراً حتى يستشيره فيه ، ومن أجله (إذا كان لنا أن نصدق الحكام فيما يقولون) لم يقس على مدينة الإسكندرية ، ولما مات دروسس استدعت ليڤيا « فيلسوف أبيها » — وهذا نص عبارة سنكا — « ليعينها على تحمل أحزانها » . وكان لنيرون ، وتراچان وأورليوس بطبيعة الحال فلاسفة يقيمون معهم فى بلاطهم ، كما للملوك أمناء فى هذه الأيام . وكان الناس فى الساعات الأخيرة من حياتهم يستدعون الفلاسفة ، ليمهدوا لهم طريق الموت ، كما جرت العادة بعدئذ أن يستدعى الناس القساوسة(١٠).

ولم يكن الشعب ليغفر لهؤلاء الفلاسفة أنهم يتقاضون على أعمالهم هذه مرتبات أو أجوراً ، بل كان يرى أن الفلسفة فى حد ذاتها تغنى عن الطعام والشراب ؛ وكان الفلاسفة الذين لايقدرون مهنتهم حق قدرها عرضة لسخرية الشعب ، وانتقاد كونتليان Quintilian ، وهجو لوشيان Lucian وعداء

الأباطرة. والحق أن الكثيرين منهم كانوا جديرين بهذا كله، لأنهم كانوا يلبسون لباس الفلاسفة الخشن ، ويطلقون لحاهم طويلة، ليستروا بثوب العلم نهمهم ، وأطماعهم ، وبخلهم . وغرورهم . وفى ذلك يقول أحد الأشخاص للوسيان إن :

« دراسة قصيرة للحياة قد أقنعتنى بما فى جميع الأغراض الدنيوية من سخف وحقارة . . . وخير ما أستطيع أن أفكر فيه وأنا فى هذه الحالة النفسية هو أن أعرف حقيقة الحياة كلها من الفلاسفة . . . من أجل هذا اخترت أحسنهم — إذا كان وقار المنظر ، واصفرار الوجه ، وطول اللحية هي المقياس الذى يعتمد عليه فى هذه الحال . . . ثم وضعت نفسى بين أيديهم . وطلبت إليهم أن يعلمونى نظام الكون فى نظير مبلغ كبير من المال أؤديه إليهم فوراً ، ومبلغ آخر أؤديه إليهم حين أصـــل إلى الغاية فى الحكمة . ولكن الذى حدث لسوء الحظ أنهم لم يبددوا ما كنت فيه من جهل ، بل زادوا عقلى ارتباكا فوق ارتباكه بما جرعونى من بدايات وغايات ، وذرات وفراغ ، ومواد وأشكال . وكان أصعب ما لقيته أنهم جميعاً كانوا يريدون أن أصدقهم ، رغم ما بينهم من خلاف ، ورغم ما كان فى أقوالهم كلها من تناقض ؛ فكان كل واحد منهم يجذبنى نحوه . . . وكثيراً ما كان يعجز عن أن يخبرك بما بين مجارا وأثينة من أميال ، ولكنه لا يتردد مطلقاً فى أن يخبرك بما بين الشمس والقمر من أقدام[11] .

وكان معظم الفلاسفة الرومان من أتباع المذهب الرواقى ، أما الأبيقوريون فلم تترك لهم الخمر والنساء والطعام وقتاً للنظريات الفلسفية . وكان فى أماكن قليلة من رومة متسولون يَدَّعون إلى الفلسفة الكلبية لا يعنون بالتفكير ، ويدعون الناس إلى البساطة والتقشف ، ويذعنون لما يطلبه الشعب إلى الفلاسفة أن يكونوا فقراء ، ومن أجل هذا كانوا أقل طوائف الفلاسفة احتراماً . ولكن سنكا اتخذ واحداً من هؤلاء صديقا وفياً له ؛ وقال فى هذا متسائلا : « ولم لا أجل دمتريوس وأعظمه ؟ لقد وجدته

كاملا لا ينقصه شىء . وقد دهش الحكيم صاحب الملايين حين رفض الفيلسوف الكلبى ، الذى لم يكد يجد عنده ثوباً يستر به عورته ، عطية من كالجبولا مقدارها مائتا ألف سسترس[١٢] .

وإذ كان الرواقى الرومانى رجل قتال لا رجل تأمل وتفكير ، فقد كان يتجنب ما وراء الطبيعة ، ويرى ذلك من المطالب الميئوس منها ، وكان يجد فى الرواقية فلسفة أخلاقية تقوم على الآداب الإنسانية ، وتضم شمل الأسرة ، وتثبت النظام الاجتماعى من غير حاجة إلى رقابة علوية وسيطرة إلهية . وكان جوهر قانونه الأخلاق هو سيطرة المرء على نفسه ، فكان يدعو إلى إخضاع الشهوات للعقل ، وكان يعوِّد إرادته ألا تطلب شيئاً يجعل راحته النفسية تعتمد على الطيبات الخارجية . وكان فى الناحية السياسية يعترف بأخوة البشر الخاضعين لأبوة الله . وكان فى الوقت نفسه يحب بلده وتراه على الدوام مستعداً لأن يضحى بحياته لكى يرد عنها وعن نفسه المذلة والعار . وكانت الحياة على الدوام رهن تصرفه ، له أن يغادرها حين تصبح نقمة عليه لا نعمة له ، وكان الرواقى يسعى لأن يكون ضمير الإنسان أقوى من كل قانون ، وكانت الملكية فى رأيه شراً لابد منه لحكم الأقطار الشاسعة المتباينة ، ولكن قتل الطاغية المستبد كان أمراً طيباً مرغوباً فيه كل الرغبة .

وقد استفادت الرواقية الرومانية أول الأمر من الزعامة ، ذلك أن القيود التى فرضت على الحرية السياسية دفعت الناس من السوق العامة إلى الدرس ، وبعثت فى أرق هؤلاء الناس وأظرفهم نزعة إلى الفلسفة التى تجعل الشخص المسيطر على نفسه ذا سلطان أقوى من سلطان الملك الثائر المنفعل . ولم تقيد الحكومة حرية الفكر أو القول ما دامت الأفكار والأقوال لا تتجه علناً إلى مهاجمة الإمبراطور وأسرته ، أو إلى الطعن على الآلهة الرسمية . فلما أن شرع الأساتذة وأولياؤهم من الشيوخ يندددون بالظلم والاستبداد شبت بين الفلسفة والحكم المطلق حرب عوان ، دامت حتى جمع بينهما الأباطرة المتبنَّون فوق العرش .

ولما أمر نيرون ثراسى Thrasea بأن يقتل نفسه (٦٥) نفى فى الوقت نفسه موسونيوس روفس Musonius Rufus صديق ثراسى ، وأخلص فلاسفة رومة الرواقيين فى القرن الأول عقيدة ، وأشدهم عملا بفلسفته . وكان روفس قد عرف الفلسفة بأنها هى البحث عن السلوك الطيب ، وشرع فى هذا البحث بجد ومثابرة . وقد شهر بالتسرى رغم شرعيته ، وكان يطلب إلى الرجال أن يحافظوا فى أخلاقهم الجنسية على المستوى الذى يطالبون به النساء . وكان الرجل التولستوى النزعة يقول إن العلاقات الجنسية لا تباح إلا فى حالة الزواج وللمحافظة على النسل . وكان يعتقد بوجوب تكافؤ الفرص التعليميه للرجال والنساء على السواء ويرحب بوجود النساء فى محاضراته ، ولكنه يأمرهن أن يبحثن فى الزينة والفلسفه عن الوسائل التى يكملن بها أنوثتهن[١٣] . وكان الأرقاء أيضاً يشهدون محاضراته . وقد شرف أحد هؤلاء وهو Epictetus أستاذه بأن تفوق عليه . ولما أن شبت نار الحرب الأهلية فى رومةبعدموت نيرون خرج موسونيوس للجيش المهاجم ، وأخذ يخطب فيه ويشرح له فوائد السلم وفظائع الحرب . وسخر منه جنود أنطونيوس وعادوا إلى تحكيم السيف . ولما أن طرد ڤسپازيان الفلاسفة من رومة استثنى منهم روفس ، ولكنه احتفظ بسراريه .

الفصل الرابع

سنكا

وجدت الفلسفة الرواقية فى حياة لوسيوس أنيوس سنكا Lneius Annaeus Seneca أكثر مظاهرها مدعاة إلى الريبة ، كما وجدت فى كناياته أصدق تعبير عنها . وكان مولده فى قرطبة (Corduba) حوالى العام الرابع قبل الميلاد ، وسرعان ما جئ به إلى رومة وتلقى فيها كل ما كان يستطيع أن يتلقاه من تربية وتعليم . وقد تشرب الفلسفة من أبيه ، والرواقية من أتالس Attalus والفيثاغورية من سوتيون Sotion ، والفلسفة العملية من زوج عمته حاكم مصر من قبل الرومان . وحاول مدى عام أن يعيش على الأطعمة النباتية ، ثم عدل عن هذا ، ولكنه ظل طوال حياته مقلا من الطعام والشراب ، فكان من ذوى الملايين فى بيئته لا فى عاداته . وقد عانى كثيراً من مرض الربو وضعف الرئتين ، حتى فكر فى بعض الأحيان فى الانتحار . ومارس مهنة المحاماة ، واختير كوسترا فى عام ٣٣ م ، وبعد عامين من ذلك الوقت تزوج بمبيا پولينا Pompeia Paulina وعاش معها عيشة مستمرة عجيبة حتى مماته .

ولما ورث ثروة أبيه ، ترك مهنة المحاماة ، واشتغل بالكتابة . ولما أرغم كاجيولا كرمتيوس كوردس Cremutius Cordus على أن يقتل نفسه (٤٠) كتب سنكا إلى ابنته مقالة تعزية Consolatis ، وكانت هذه المقالات من الموضوعات التى يكتبها الخطباء والفلاسفة فى تلك الأيام . وأراد كاجيولا أن يقتله عقاباً له على وقاحته ، ولكن أصدقاءه أنجوه من القتل بقولهم إنه لن يلبث أن يموت من السل إذا ما ترك وشأنه . وبعد قليل من ذلك الوقت اتهمه كاوديوس بوجود علاقات غير شريفة بينه وبين يوليا ابنة جرمنكوس ،

وحكم عليه مجلس الشيوخ بالإعدام ، ولكن كلوديوس استبدل بهذا الحكم النفى فى جزيرة كورسكا .

وفى هذه الجزيرة الصخرية الوعرة قضى الفيلسوف فى عزلته ثمانى سنين (٤١ — ٤٩) بين أقوام لم يرتفعوا قط عن بدائيتهم التى وصفهم بها أوفد فى تومى Tomi . وصبر فى أول الأمر على هذه الكارثة صبر الزواقين الحقيقيين ، وكتب إلى أمه مقالا يواسيها فيه « Consolatio ad Helviam » ، فلما أن توالت عليه أعوام الشقاء ، ضعفت نفسيته واستولى عليه اليأس ، فكتب إلى أمين سر كلوديوس مقالة Consolatio ad Polybium يرجوه فيها متذللا أن يعفو عنه ، ولما لم يفده هذا الرجاء حاول أن يخفف من آلامه بكتابة المآسى .

وأكبر الظن أن هذه المسرحيات العجيبة التى يكاد كل شخص فيها أن يكون خطيباً ، إنما كتبت لتقرأ وتدرس لا لتمثل على المسرح ، ذلك أننا لم نسمع قط أن واحدة منها مثلت ، وغاية ما فى الأمر أن بعض الحادثات ذات الروعة أو بعض الخطب الطنانة الرنانة ، لحنت ومثلت تمثيلا هزليا . ونرى الفيلسوف الرقيق فى هذه المسرحيات يجرى الدماء على المسرح كأنه يريد ألا يكون هذا المسرح أقل بشاعة وسفكا للدماء من الاحتفالات والألعاب . على أنه رغم ما بذله فيها من جهود جبارة ، لم ينجح فى مسرحياته لانصرافه فيها إلى التفكير أكثر من انصرافه إلى الإخراج المسرحى ، فهو يفضل الأفكار على الرجال ، ولا يدع فرصة تمر دون أن يشغلها بالتأملات والعواطف والفكاهة . ولسنا ننكر أن مسرحياته أبياتاً جميلة ، ولكن الإنسان لا يلام إذا لم يعلق شىء منها بذاكرته بعد سماعها . على أننا يجب أن نضيف إلى هذا أن كثيرين ممن يعتد بحكمهم لا يتفقون معنا فى الرأى ، ومن هؤلاء اسكلجر Scaliger سيد النقاد جميعاً فى عصر النهضة والذى يفضل سنكا عن يوريبديز .

ولما أن عادت الآداب القديمة إلى الحياة ، كان سنكا هو الذى اتخذ

نموذجاً لأولى المسرحيات التى كتبت باللغات الحديثة ، وعنه أخذت الصيغ الفصيحة ، ووحدة الزمان والمكان التى امتازت بها مسرحيات كورنى Corneille وراسين Racine ، والتى ظلت مسيطرة على المسرح الفرنسى حتى القرن التاسع عشر . ولقد كانت ترجمة هاى وود Heywood (١٥٥٩) لمسرحيات سنكا فى إنجلترا ، التى كانت أقل البلاد تأثراً بنفوذه ، المثال الذى نسجت على منواله مأساة جوربودك Gorboduc أولى المآسى الإنجليزية ، وكان لهذه المآسى أثرها فى مسرحيات شيكسپير .

وحدث فى عام ٤٨ أن حلت أجريپينا الصغرى محل مسالينا فى السطرة على كلوديوس وعلى رومة ، وكانت تتوق إلى أن تجعل من ابنها نيرون ، وكان وقتئذ فى الحادية عشرة من عمره ، اسكندراً ثانياً ، فأخذت تتلفت حولها تبحث له عن أرسطاطاليس ، حتى وجدته فى جزيرة كورسكا ، فأمرت باستدعاء سنكا وأعادته إلى مكانه فى مجلس الشيوخ ، وظل خمس سنين يعلم تلميذه الشاب ، وخمس سنين أخرى يرشد الإمبراطور ويمسك بزمام الدولة . وكان طوال هذه العشر السنين يدبج الرسائل لإصلاح شأن نيرون ، كما كتب عدة رسائل مختلفة يعرض فيها الفلسفة الرواقية عرضاً ظريفاً . ومن هذه الرسائل رسائله : **فى الغضب** ، **وفى قصر الحياة** ، **وفى هدوء الروح** ، **وفى الرحمة** ، **وفى الحياة السعيدة** ، **وفى ثبات المسرح** ، **وفى الفوائد** ، **وفى حسن التدبير** . وهذه الرسائل التى تعنى أكثر ما تعنى بالشكل والمظهر لا تبرز أحسن مواهب سنكا ، فهى كمسرحياته ملأى بالنكات ، ولكن هذه النكات التى يجدها القارئ منثورة فى غير ارتباط فى صحف الكتاب كلها تفقد بهجتها آخر الأمر وتبعث الملل فى نفس القارئ . على أن قراء سنكا مع ذلك كانوا يقرءون هذه المقالات من حين إلى حين ، ولم يكونوا يشمئزون من النكات المرحة التى أغضبت كونيان الصارم(١٤)

الملتزمت[١٤] ، ولا من المحسنات اللفظية التي لم يرض عنها ذوق فرنتو Fronto العتيق . لقد كان يسر أولئك القراء أن وزيرهم الأول ينطق بأقواله الظريفة ، وأنه يحاول كما يحاول تلميذه بكل ما أوتى من جهد أن يكسب ثناءهم عليه . وقد ظل سنكا كثيراً من السنين حامل لواء الكتاب ، والساسة ، وزراع الكروم فى إيطاليا .

وضاعف ما ورثه عن أبيه من ثروة باستثمارها استثماراً استعان عليه فيما يظهر بمنصبه الرسمي وعلمه الواسع ؛ وإذا كان لنا أن نصدق ديو فإنه كان يقرض المال لأهل الولايات بربافاحش أثار الفزع والفتنة فى بريطانيا حين فاجأ مدينيه فيها بطلب أمواله البالغ قدرها ٠٠٠ر٠٠٠ر٤٠ سسترس[١٥] . ويقال إن ثروته بلغت ٠٠٠ر٠٠٠ر٣٠٠ سسترس أى (٠٠٠ر٠٠٠ر٣٠ ريال أمريكى)[١٦] . وقد اتهمه جاسوس من أصدقاء مسالينا يدعى پبليوس سوليوس Publius Sullius علناً بأنه « منافق ، زان ، خليع ، يذم حاشية الإمبراطور ولا يفارق قصره : ويذم الترف ، ويتباهى بأن له خمسمائة خوان من الأرز والعاج ، ويندد بالثروة ويستنزف دماء الولايات بالربا الفاحش »[١٧] . وقنع سنكا كما قنع قيصر بمقارعة الحجة بالحجة ، وكان فى وسعه أن يأمر بإعدام خصمه . ولقد أعاد ذكر هذه التهم فى مقاله « عن الحياة السعيدة » ورد عليها بأن الحكيم لا يتحتم عليه أن يكون فقيراً ، فإذا جاءه المال من طريق شريف كان فى وسعه أن يقبله ؛ ولكن يجب أن يكون فى مقدوره أن يتخلى عنه متى شاء دون أن يندم عليه »[١٨] ، وكان فى هذه الأثناء يعيش عيشة الزهد والتقشف بين أثاثه الجميل ، ينام على خشبة صلبة خشنة ، ولا يشرب إلا الماء القراح ، ولا يتناول إلا القليل من الطعام ، حتى ضمر جسمه من قلة التغذية قبل وفاته[١٩] . وكتب فى ذلك يقول : « إن كثرة الطعام تذهب بالذكاء ، والإفراط فيه يخنق الروح »[٢٠] . أما ما اتهم به من الشذوذ الجنسى فلعله كان

يصدق عليه أيام شبابه ، ولكنه اشتهر بعطفه الدائم على زوجته . والحق أنه لم يقرر فى حياته أيهما أحب إليه الفلسفة أو السلطة ، الحكمة أو السعادة ؛ ولم يقتنع فى يوم من الأيام بتعارض الفلسفة مع السلطة ، أو الحكمة مع السعادة ؛ وكان يعترف بأنه حكيم جد ناقص ، ومن أقواله فى هذا : « إنى لا أمتدح الحياة التى أحياها بل الحياة التى يجب أن أحياها ، وهى الحياة التى أحبو إليها حبواً ، وهى بعيدة عنى كل البعد »[٢١] ، وأينا لا يصدق عليه هذا الوصف ؟ وإذا لم يكن مخلصاً فى قوله إن « الرحمة لا تزين أحداً من الناس بقدر ما تزين الملك أو الزعيم »[٢٣] ، فلا أقل من أنه قد وصف هذه العاطفة وصفاً لا يقل جمالا عن وصف بورشيا Portia لها[*]. وقد ندد بمعارك المجتلدات التى كانت تنتهى بقتل المصارعين[٢٤] ، وكان من أثر ذلك أن حرمها نيرون ، وخفف من حدة النقد فى أيامه بما يسميه تاستس : « كياسته فى تلقين الحكمة »[٢٥] ، ولم يكن فى حياته يتطلب الكمال ، كما لم يكن يمارسه عملياً .

ولقد سبق القول بأنه حكم الإمبراطورية حكما صالحا وأنه أساء إلى سمعته بالتغاضى عن شر ما ارتكبه نيرون من الجرائم ، و « السماح بارتكاب الكثير من الشر حتى يكون فى مقدوره أن يفعل القليل من الخير »[٢٧] . وكان يحس بما فى منصبه الرسمى من ذلة ومهانة ، ويتوق إلى التحرر من عبوديته ، ووصف قصر الإمبراطور بأنه « سجن يشقى فيه العبيد » . وكان يتمنى أن لو قضى حياته كلها فى دراسة الحكمة ، وتجنب دياجير السلطان . وكان يسره أن يتخلى من حين إلى حين عن مشاغله السياسية ، وأن يستمع وهو فى سن الستين إلى محاضرات متروناكس Metronax فى الفلسفة كما يستمع إليها الصبى الحريص على الإفادة منها . وطلب فى عام ٢٢ — وكان وقتئـــذ فى السادسة والستين من عمره — أن يؤذن له باعتزال منصبه فى القصر ، وكان وقتئذ أقل شأناً من منصبه الأول ،

(*) يشير المؤلف إلى وصف بورشيا البليغ للرحمة فى رواية تاجر البندقية لشيكسبير . (المترجم) .

ولكن نيرون لم يجبه إلى طلبه . ولما طلب نيرون إلى جميع من فى الإمبراطورية أن يكتتبوا فى إعادة بناء رومة بعد الحريق العظيم الذى دمرها فى عام ٦٤ ، تبرع هو بالجزء الأكبر من ثروته لهذا الغرض . واستطاع فيما بعد أن ينسحب شيئاً فشيئاً من بلاط الإمبراطور ، وأن يقضى جزءاً متزايداً من وقته فى بيوته فى كمبانيا ، لعله يستطع بعزلته الشبيهة بعزلة النساك أن يفر من الإمبراطور ومن جواسيسه . وظل وقتاً ما لا يطعم إلا التفاح البرى ولا يشرب إلا الماء الجارى خشية أن يدس له السم فى الطعام .

وفى هذا الجو الملىء بالرعب والفزع دوّن بين عامى ٦٣ ، ٦٥ دراساته فى التاريخ الطبيعى Questiones Naturales كما كتب ألطف كتاباته كلها وهى رسائله الأخلاقية Epistulae Morales . وهذه الرسائل أحاديث عارضة شخصية موجهة إلى صديقه لوسليوس والى صقلية المثرى ، الشاعر ، الفيلسوف والأبيقورى الصريح . وقل أن يجد الإنسان فى الأدب الرومانى كتباً تبعث على السرور خيراً من هذه المحاولات الطريفة لتكييف الرواقية حسب حاجات الرجل الواسع الثراء . وتعد هذه الرسائل بداية المقالة الحالية من التكلف والصنعة التى أمست فيما بعد الوسيلة التى لجأ إليها أفلوطرخس ، ولوسشيان ، ومنتانى ، وڤلتير ، وروسو ، وبيكن ، وأدسن واستيل للتعبير عن آرائهم . وإن القارئ ليشعر وهو يقرأ هذه الرسائل بأنه على اتصال بروماني مستنير ، رحيم ، متسامح ، سما إلى الذروة وتعمق إلى أبعد حد فى الأدب ، والسياسة ، والفلسفة ، ويحس كأن زينون يتحدث فيها برقة أبيقور وتسامحه وبسحر أفلاطون . ويعتذر سنكا للوسليوس عن أسلوبه المهلهل الذى لا يبدو فيه كبير أثر للعناية (وهو مع ذلك أسلوب لاتينى رائع الحسن) ، ويقول فى اعتذاره هذا : « وأحب أن تكون رسائلى إليك هى عين حديثى ، إذا ما جلسنا أو سرنا معاً »[٣٠] . ويضيف إلى ذلك قوله :

« لست أكتب هذا لجمهرة الناس ، بل أكتبه إليك ، فحسبى وحسبك

أن يستدع كل منا للآخر « Satis magnum alteri theatrum sumus »(٣١)، وإن كان السياسي الشيخ يرجو بلا ريب أن يسترق الناس هذا الحديث. وهو يصف ربوه وصفاً رائعاً وإن كان لا يرثى فيه لنفسه، ويسمي هذا المرض تسمية مرحة ظريفة فيقول إنه « التدويب على الموت » بأخذ « أنفاس أخيرة » متقطعة تدوم كل منها ساعة. وكان وقتئذ في السابعة والستين من العمر ولكنه لم يبلغها إلا بجسمه، أما « عقلي فقوى يقظ، يجادلني في موضوع الشيخوخة، ويجهر بأنها فترة ازدهاره »(٣٢). وهو يبتهج إذ واتته الفرصة آخر الأمر لقراءة الكتب القيمة التي اضطر إلى إغفالها زمناً طويلا. ويلوح أنه في ذلك الوقت قد عاد إلى قراءة كتب أبيقور، لأنه ينقل عنها فقرات كثيرة وينقلها بحماسة تزرى بأمثاله من الرواقيين، ويستولى عليه الرعب حين يشهد تطرف كالجيولا، ونيرون. وآلاف غيرهما من الرومان في نزعتهم الفردية وفي الجرى وراء شهواتهم؛ يريد أن يجد وسيلة يقاوم بها المغريات التي تحيط بمن يتحرر عقله قبل أن ينضج خلقه، ويبدو أنه أخذ على نفسه أن يرد على الأبيقوريين ويفحمهم بأقوال نطق بها زعيمهم الذى دنسوا اسمه بأعمالهم، والذى لا يجرؤون على فهم تعاليمه.

وأول درس يلقيه على الناس في الفلسفة هو أننا لا نستطيع أن نكون عقلاء حكماء في كل شيء، وأنا لسنا في حقيقة أمرنا إلا قطعاً متناثرة في الفضاء اللانهائي، ولحظات قصيرة في الأبدية، وإن محاولة هذه الذرات المتشعبة أن تصف الكون، أو الكائن الأعلى، لعمل ترتج منه الكواكب سخرية ومرحاً. ومن أجل هـذا فإن سنكا لم يكن في حاجة إلى الدين أو إلى علم ما وراء الطبيعه؛ وفي وسع الإنسان أن يثبت من كتاباته أنه كان من الموحدين، أو المشركين، أو الكافرين، أو الماديين، أو الأفلاطونيين، أو القائلين بوحدة الموجود، أو ثنائيته. وهو يرى في بعض الأحيان أن الله قوة مدبرة شخصية،

تهيمن على كل شيء ، « تحب الصالحين من الناس »[٣٣] ، وتستجيب إلى دعواتهم ، وتعينهم بلطفها الإلهي[٣٤] . ثم تراه فى فقرات أخرى يقول إن الله هو العلة الأولى فى سلسلة متصلة الحلقات من العلل والمعلولات ، وإن القوة النهائية هى القدر وهو علة لا ترد ولا تنقض ، تصرف شئون البشر والآلهة على السواء . . . تقود الطائعين وتجر الغاضبين »[٣٦] . وهذا التردد نفسه يطمس فكرته عن النفس البشرية ، فهى عنده نسمة مادية رقيقة تبعث الحياة فى الجسد ولكنها أيضاً « إله يسكن » فى الهيكل البشرى « كما يسكن الضيف » عند مضيفه [٣٧] . وهو يتحدث حديث المرتجى عن حياة بعد الموت ، تكمل فيها المعرفة والفضيلة[٣٨] ؛ ويسمى الفساد الخلقى كما سماه من قبل « حلماً جميلا »[٣٩] . وحقيقة الأمر أن سنكا لم يفكر فى هذه المسائل تفكيراً يصل به إلى نتيجة متسقة (أو عامة) ، بل هو يتحدث عنها حديث السياسى المذبذب الذى يوافق الناس جميعاً . ذلك أنه عمل بدروس أبيه الخطابية فنجح فيما كان يبغيه نجاحاً فوق ما يجب ، واستطاع أن يعبر عن جميع الآراء المتناقضة بعبارات بليغة لا يستطيع القارئ أن يقاوم أثرها فى نفسه .

وهذا التردد عينه يفسد فلسفته ويجملها معاً ، فهو مسرف فى رواقيته إلى حد يجعل فلسفته غير عملية ، وهو لين إلى حد لا يستطيع معه أن يكون رواقيا حقيقيا ، وهو يرى من حوله فساداً خلقيا ينهك الجسم ويزرى بالنفس ، ولا يرضى هذا أو ذاك ؛ ويرى أن الشره والترف قد قضيا على الطمأنينة والصحة ، وأن كل ما أفاده الإنسان من القوة أن صار وحشاً أقدر على الأذى من سائر الوحوش فهل من سبيل إلى نجاة الإنسان من هذا الاضطراب الشائن المذل ؟

لقد قرأت اليوم قوله أبيقور : « إذا شئت أن تستمتع بالحرية الحقة ، وجب عليك أن تكون عبداً للفلسفة ؛ ذلك أن الرجل الذى يخضع لها يتحرر لساعته .. إن الجسم إذا شفى من مرضه مرة كثيراً ما ينتابه المرض مرة أخرى ..

أما العقل ، فإذا شفى ، فلن يعود إليه المرض أبداً ، وسأحدثكم عما أعنيه بالصحة : إن الصحة فى رأيى أن يكون عقل الإنسان راضياً واثقاً ، يدرك أن الأشياء التى يسعى إليها الناس جميعاً ، وكل الفوائد التى يعملون لها أو ينالونها ، لاأثر لها فى الحياة السعيدة ... وسأدلكم على قاعدة تقيسون بها أنفسكم وتحولكم من حال إلى حال ! إنكم تصلون إلى ما تبغونه لأنفسكم فى ذلك اليوم الذى تدركون فيه أن الناجحين هم أكثر الناس شقاء(٤٠) .

« والفلسفة هى علم الحكمة ، والحكمة هى فن العيش ، والسعادة هى الغرض الذى نبتغيه ، ولكن الطريق إليها هو الفضيلة لا اللذة . والحِكَم القديمة التى يهزأ بها الناس صحيحة صادقة تثبت التجارب صدقها فى كل يوم . وسوف ننال آخر الأمر بالشرف ، والعدالة ، والحلم ، والرأفه ، قدراً من السعادة أكثر مما نناله بالجرى وراء اللذة . وما من شك فى أن اللذة طيبة مستحبة ، ولكنها لا تكون كذلك إلا إذا اتفقت مع الفضيلة ؛ وليس فى المقدور الرجل العاقل أن يتخذها هدفاً له ، ومثل الذين يجعلونها غرضهم فى الحياة كمثل الكلب الذى يختطف كل قطعة من اللحم تلقى إليه ، ويبتلعها كلها ، وهو بعدئذ لا يستمتع بها ، بل يقف فاغراً فاه يتلهف على قطعة أخرى(٤١) .

ولكن كيف يحصل الإنسان على الحكمة ؟ إن السبيل إلى ذلك أن تمارسها كل يوم بقدر مهما يكن ضئيلا ، وأن تمتحن سلوكك فى آخر كل يوم ، وأن تكون قاسياً على أغلاطك ليناً على أغلاط غيرك ، وأن تصاحب من هم أعظم منك حكمة وفضيلة ، وأن تتخذ لنفسك رجلا لا تراه عينك مشهوداً له بالحكمة ليكون لك ناصحاً وقاضياً تحتكم إليـــه فى شئونك ، ويساعدك على الوصول إليه أن تقرأ كتب الفلاسفة ، ولست أقصد بهذه الكتب قصص الفلسفة الموجزة ، بل أقصد بها مؤلفات الفلاسفة أنفسهم ، « ولا ترْجُ قط أنك ستستطيع فى يوم من الأيام أن تحصل على زبد حكمة النابهين من الرجال بقراءة خلاصات موجزة لهذه

الحكمة »(٤٢)، « إنك ستغادر كل واحد منهم أسعد مما كنت وأشد رغبة فى حكمته ، ولن يتركك واحد منهم تفارقه صفر اليدين ... ألا ما أعظم تلك السعادة ، وما أنبل تلك الشيخوخة اللتين تنتظران ذلك الرجل الذى يحتمى بحماهم ويتخذهم سادة له وأنصاراً ! »(٤٣) . اقرأ الكتب الطيبة مراراً ، فذلك خير لك من قراءة الكتب الكثيرة ؛ وسافر سفراً بطيئاً ، ولا تسرف فى الأسفار ، لأن « الروح لا تنضج وحدتها إلا إذا كبحت جماح تشوفها وتجوالها »(٤٤) . وأولى سمات العقل المنظم أن يكون صاحبه قادراً على أن يبقى فى مكان واحد ، وأن يطيل المكث مع أصدقائه(٤٥) . وإياك والجموع الكبيرة فإن « الناس وهم مجتمعون أخبث منهم وهم فرادى ، فإذا اضطررت أن تكون فى حشد كبير ، فأنت أشد ما تكون فى حاجة إلى الانطواء على نفسك »(٤٦) .

وآخر درس يتعلمه الرواقى هو احتقار الحياة وإيثار الموت . ذلك أن الحياة ليست على الدوام ممتعة إلى الحد الذى يجعلها جديرة بأن يطول أجلها ؛ ومن الخير للإنسان بعد حمى الحياة ونوباتها أن ينام ليستريح . « وهل ثمة شىء أحط من أن يضطرب الإنسان ويغضب وهو على عتبة السلام ؟ »(٤٧) . وإذا وجد الإنسان الحياة محزنة ، واستطاع أن يغادرها دون أن يضر ذلك ضرراً بليغاً بغيره من الناس ، فعليه أن يشعر بأن من حقه أن يختار الوقت الذى يغادرها فيه والطريقة التى يغادرها بها . ويحبذ سنكا للوسليوس الانتحار كأنه سيكون هو وريثه فيقول :—

« من الأسباب التى لا يستطيع الإنسان معها أن يتذمر من الحياة أنها لا تستبقيه فيها رغم إرادته ... كم من مرة قطع لك وريد ليقل بذلك وزنك ! وإذا ما طعنت نفسك فى قلبك فإنك لن تكون فى حاجة إلى جرح واسع حتى تموت ؛ وإن مشرطا يشق لك الطريق إلى الحرية ، وفى وسعك أن تشترى راحتك بوخزة إبرة ...(٤٨) وحيثما أدرت بصرك وجدت الوسيلة التى تقضى بها

على متاعبك . فهل ترى هذه الربوة الشديدة الانحدار ؟ إنها تهبط بك إلى الحرية ؟ أو هل ترى هذا النهر أو ذاك الحوض أو ذلك البحر ؟ — إن الحرية فى أعماقها(٥٠) ... ولكننى تحدثت فأطلت الحديث ، وكيف يستطيع الإنسان أن يختم حياته إذا لم يكن فى وسعه أن يختم رسالة يكتبها ؟ (٥١) ... أما أنا ياعزيزى لوسليوس فقد بلغت أرذل العمر ، وقد عشت كفايتى ، وها أنا ذا فى انتظار الموت . وداعاً أيها الصديق »(٥٢)

واستجابت الأقدار لدعائه ، فقد أرسل إليه نيرون تربيونا يستجوبه فيما اتهم به من أنه يتآمر على جعل پيزو إمبراطوراً ؛ فأجاب الرسول بأنه لم يعد يهتم بالسياسة ، وأنه لا ينشد غير السلام ، وأن تتاح له الفرصة للعناية « ببنيته المتهدمة الضعيفة » . ويقول التربيون : « إنه لم تظهر عليه أعراض الخوف أو أمارات الحزن . . . وإن أقواله ونظراته كانت تنم عن عقل هادئ قويم ثابت » . وقال نيرون للتربيون : « عد إليه وقل له أن يموت » ويقول تاستس إن « سنكا تلقى النبأ بهدوء واطمئنان » ، ثم عانق زوجته ، وطلب إليها أن تتخذ من حياته الشريفة النبيلة ومن دروس الفلسفة سبباً للسلوى والاطمئنان . ولكن پولينا أبت أن تعيش بعد مماته ، فلما أن فتحت أوردته ، أمرت هى الأخرى بفتح أوردتها ، ثم استدعى أحد أمناء سره وأملى عليه رسالة وداع للشعب الرومانى . وطلب بعدئذ قدحاً من شراب السكران ، فجىء له به ، كأنه اعتزم أن يموت ميتة سقراط . ولما أن وضعه الطبيب فى حمام فاتر ليخفف به ألمه ، رش الماء على أقرب الخدم له وهو يقول : « هذا ماء ساكب لجوف المنقذ » ثم فارق الحياة بعد آلام مريرة (٦٥) ، وأمر نيرون الطبيب بأن يربط معصمى پولينا على الرغم منها ، ويمنع خزوج الدم من أوردتها ففعل ، وبذلك عاشت بعد زوجها بضع سنين ؛ ولكن امتقاع لونها الدائم كان يدل على عزمها القوى الثابت .

ورفع الموت من قدر سنكا وأنسى جيلا من الأجيال مواقفه وتذبذبه . وكان

ككل الرواقيين يستخف بالسلطة ولا يقدر قوة الوجدان والعواطف حق قدرها ، ويغالى فى قيمة العقل ويفرط فى الاعتماد عليه ، ويثق فوق ما يجب بالطبيعة وهى منبت جميع أزاهير الشر والخير على السواء . ولكنه جعل الرواقية فلسفة بشرية وأنزلها من عليائها حتى أضحت فلسفة حية فى متناول بنى الإنسان ومهد بها للمسيحية . ولقد كان تشاؤمه ، وتنديده بفساد الأخلاق فى أيامه ، ودعوته الناس أن يقابلوا الغضب بالحلم(٥٤) ، وانشغاله بأمر الموت(٥٥) ، كان كل هذا مما حمل ترتليان Tertullian على أن يقول عنه إنه « منّا »(٥٦) ، كما حمل أوغسطين على أن يقول فيه « ماذا يستطيع المسيحى الضميم أن يقول أكثر مما قاله هذا الوثنى ؟ »(٥٧) . نعم إن سنكا لم يكن مسيحياً . ولكنه فى القليل طالب بالقضاء على القتل والسلب ، ودعا إلى الحياة البسيطة المهذبة ، وقلل ما كان هناك من فروق بين الرجل الحر والمحرر والرقيق حتى أضحت هذه الفروق لا تزيد على « الألقاب التى خلقتها المطامع أو الأخطاء »(٥٨) . وكان الذى استفاد أكبر فائدة من تعاليم سنكا عبداً فى بلاط نيرون وهو إبكتتس . كذلك صاغت كتاباته نرڤا Nerva وتراجان إلى حد ما ، وكانت أعماله مثالاً يحتذى فى السياسة الإنسانية القائمة على الإخلاص وإرضاء الضمير . وقد ظل إلى آخر العهود القديمة كما ظل طوال العصور الوسطى محبباً للجماهير ؛ ولما حل عهد النهضة وضعه پترارك فى الموتبة الثانية بعد ڤرچيل ، وصاغ نثره على مثال نثر سنكا . وترجم صهر منتانى كتاباته إلى اللغة الفرنسية ، وكان منتانى نفسه يقتبس من أقواله كما يقتبس سنكا من أبيقور . وكان إمرسن يقرأ مؤلفاته مراراً وتكراراً(٥٩) . حتى أضحى سنكا الأمريكيين . نعم إن الإنسان قلما يجد فى أقوال سنكا أفكاراً جديدة مبتكرة ، ولكن هذا يغتفر له ، لأن كل الحقائق الفلسفية قديمة ، ولا شىء فيها مبتكر إلا الخطأ ، ولقد كان رغم أخطائه كلها أعظم الفلاسفة الرومان ، كما أنه كان فى كتبه على الأقل أرجحهم عقلا وأرقهم قلباً ؛ وكان بعد شيشرون أحب المنافقين إلى القلوب فى التاريخ كله .

الفصل الخامس

علوم الرومان

لقد أطلنا الكلام فيه أكثر مما يجب ؛ ولكننا مع ذلك لم نفرغ منه بعد ، فقد كان عالماً طبيعياً أيضاً . ذلك أنه أخذ يسلى نفسه فى السنين الخصيبة الواقعة بين اعتزاله شئون الحكم وموته بالتفكير فى المسائل الطبيعية كالبحث عن تفسير للمطر ، والبرد ، والثلج ، والرياح ، والمذنبات ، وأقواس قزح والزلازل ، والأنهار ، والينابيع . وقد أشار فى مسرحية ميديا Medea إلى وجود قارة أخرى على الجانب الآخر من المحيط الأطلنطى[٦٠] . وبنفس هذه اللقانة الطبيعية كتب وهو يتأمل ملايين النجوم فى السماء : « كم من كرات تتحرك فى أعماق الفضاء لم تصل بعد إلى عيون بنى الإنسان »[٦١] . ثم يضيف إلى هذا وكأنه قد كشف عن بصره الغطاء : « كم من أشياء سيتعلمها أبناؤنا ولا نستطيع الآن أن نتصورها فى خيالنا ! — وكم من أشياء ستظل مجهولة مئات السنين بعد أن تنسى أسماؤنا ! . . . ويدهش أبناؤنا من جهلنا »[٦٢] ، ولقد صدق فى قوله هذا ، فنحن يدهشنا جهله . ذلك أن سنكا رغم بلاغته لا يضيف شيئاً إلى ما قاله أرسطاطاليس وأراتس Aratus ، وهو يستعير الشىء الكثير من بوسيدونيوس Poseidonius . ويؤمن بأن فى مقدور الإنسان أن يتنبأ بالغيب بالرغم من معارضة شيشرون هـذه العقيدة ، ويتورط فى بيان العلل النهائية للمعلولات مخالفاً بذلك عقيدة لكريشيوس ، وكثيراً ما يقطع أقواله العلمية بما يصفه فيها من وصايا أخلاقية ، فهو ينتقل بحذق عظيم من الكلام على بلح البحر إلى الكلام فى الترف ، ومن المذنبات إلى أسباب الانحطاط . وكان آباء الكنيسة يحبون هذا الخلط بين الأجرام السماوية والأخلاق ، ولذلك جعلوا كتاب

المسائل الطبيعية أشهر كتاب علمي في العصور الوسطى .

وكان في رومة عدد قليل من الرجال ذوى النزعة العلمية والولع بالعلوم ، ومن هؤلاء ڤارو ، وأجرپا ، وپمپنيوس ميلا Pomponius Mela ، وسلسس Celsus ، ولكن علمهم لم يكن يتعدى نطاق تقويم البلدان ، وفلاحة البساتين ، والطب . أما فيما عدا هذا فلم يكن العلم الطبيعي قد انفصل بعد عن السحر ، والخرافات ، والدين ، والفلسفة ، وكان قوامه ما تجمع من المشاهدات والروايات ؛ وقلما كان يشمل بحوثاً جديدة عن حقائق الأشياء ، وكانت التجارب فيه جد نادرة . وبقى الفلك حيث تركه البابليون واليونان ، فكان الوقت يقاس بالساعات المائية ، وبالمزاول ، وبالمسلة الكبرى التي اختلسها أغسطس من مصر وأقامها في ميدان المريخ ؛ وكان ظلها يقع على طوار نقشت عليه علامات من نحاس ، تدل على ساعات النهار وعلى فصول السنة[٦٣] . وكان النهار والليل يحددان بشروق الشمس وغروبها ، وينقسم كل منهما إلى اثنتى عشرة ساعة ، وبذلك كانت تطول ساعة النهار ، وتقصر ساعة الليل في فصل الصيف عنها في فصل الشتاء وكان التنجيم من المعتقدات الشائعة التي يكاد يؤمن بها كل إنسان . وفي هذا يقول پلني إن الناس كلهم في أيامه (٧٠ م) — السذج منهم والمتعلمون — يعتقدون أن مصير الإنسان يقرره النجم الذى يولد هو ساعة مطلعه[٦٤]. وكانوا يؤيدون هذه العقائد بحجج طلية كقولهم إن نمو النبات ، مرده إلى الشمس (*) ، ولعل فصول التزاوج عند الحيوانات مردها إليها كذلك ، وإن خصائص الناس الجسمية والخلقية تتأثر بعوامل المناخ التي تتأثر هي أيضاً بالشمس ، وإن أخلاق الأفراد ومصائرهم لا تختلف عن هذه الظواهر العامة في أنها نتيجة لأحوال جوية لا نعرفها حق المعرفة . ولم يرفض أحد التنجيم إلا المتشككون أتباع الأقديمية المتأخرة الذين أنكروا ما يدعيه

(*) إن الكثيرين من الزراع في هذه الأيام ينظمون زرعهم حسب أوجه القمر

رجاله من علم ، والمسيحيون الذين سخروا منه وعدوه ضرباً من الوثنية . أما الجغرافية فكانت دراستها أكثر واقعية وكان الغرض منها أن يستعان بها على الملاحة . وقد نشر بمپنيوس ميلا Pomponius Mela (٤٣ م) خرائط قسم فيها سطح الأرض إلى منطقة حارة فى الوسط ، ومنطقتين معتدلتين شمالية وجنوبية . وكان الجغرافيون الرومان يعرفون أوربا وشمالى آسية الغربى ، وشمالها الشرقى ، أما سائر أجزاء العالم فكانت لديهم عنها أفكار غامضة ، وأقاصيص خرافية غريبة . وقد وصلت السفن الأسبانية والأفريقية الصغيرة إلى جزائر مديرة Madeira وقناريا أو الخالدات (Canary) (٦٥) غير أنه لم يقم فى ذلك الوقت رجل مثل كولمبس ليحقق حلم سنكا .

وكان أوسع المنتجات العلمية الإيطالية وأكثرها دلالة على الجد ، وأبعدها عن العلم الصحيح ، كتاب التاريخ الطبيعى Historia Naturalis (٦٧) الذى وضعه كيوس پلنيوس سكندس Caius Plinius Secondus . وقد قضى كيوس حياته كلها تقريباً جنديا ، ومحامياً ، ورحالة ، وحاكما ، وقائداً للأسطول الرومانى فى غربى البحر المتوسط ، ولكنه رغم هذه المشاغل كلها ألف رسائل فى الخطابة ، والنحو ، والحراب ، وكتب تاريخاً لرومة ، وتاريخا . آخر لحروب رومة فى ألمانيا ، وسبعة وثلاثين « كتاباً » فى التاريخ الطبيعى هى كل ما بقى من هذا الفيض العظيم من المؤلفات . أما كيف استطاع أن يفعل هذا كله فى خمس وثلاثين سنة فيفسره خطاب كتبه ابن أخيه يقول فيه :

لقد كان سريع الفهم ، متحمساً حماسة لا تكاد يصدقها العقل ، وله قدرة على ترك النوم منقطعة النظير . كان يستيقظ من نومه فى منتصف الليل أو فى الساعة الواحدة صباحاً . ولم يحدث قط أن ظل نائماً إلى ما بعد الساعة الثانية ، ثم يبدأ عمله الأدبى . . . وقبل أن يطلع النهار يمثل بين يدى ڤسبازيان ، وكان هو أيضاً يختار ذلك الوقت لتصريف شئون الدولة . فإذا انتهى من الأعمال التى عهدها إليه الإمبراطور عاد إلى منزله وواصل الدرس . وكان يتناول فى الظهيرة . . . وجبة خفيفة لا تستغرق إلا القليل من

الوقت ، فإذا كان الفصل صيفاً ... فإنه كثيراً ما يستريح قليلا فى الشمس ؛ ولكنه كان فى أثناء ذلك يستمع إلى كتاب يقرأ له ، ويقتبس منه بعض عبارات ، ويكتب عنه بعض مذكرات . . . وتلك كانت عادته فى كل ما يُقرأ . وكان بعد هذا يستحم عادة بالماء البارد ، ويتناول بعض المرطبات الخفيفة ، ويستريح قليلا ، ثم يواصل الدرس حتى موعد العشاء ، كأنه يبدأ يوماً جديداً . وفى أثناء العشاء يقرأ له كتاب آخر يكتب عنه مذكرات ... تلك كانت خطته فى الحياة وسط ضجيج المدينة وصخبها أما فى الريف فكان يقضى وقته كله فى الدرس اللهم إلا حين كان يستحم فعلا . وحتى فى الوقت الذى كان يدلك فيه جسمه ويجفف كان يستمع فيه إلى كتاب يقرأ له أو يملى هو شيئاً من عنده . وكان يرافقه فى أسفاره على الدوام كاتب ملم بطريقة الاختزال يجلس معه فى عربته أو فى هودجه . . . وقد لامنى فى يوم من الأيام على المشى وقال لى : « لم يكن لك أن تضيع هذه الساعات » لأنه كان يرى أن كل وقت لا يصرف فى الدرس وقت ضائع(٦٦) .

وكتابه هذا فى جملته وتفصيله دائرة معارف كتبها رجل واحد ، وجمع فيها خلاصة علم زمانه وأخطائه . وفى ذلك يقول : « إن الغرض الذى أرمى إليه هو أن أعرض وصفاً عاما لكل ما نعرف أنه موجود على سطح الأرض »(٦٧) . فهو يبحث فى عشرين ألف موضوع ويعتذر عما تركه من الموضوعات الأخرى ، ويشير فى هذا الكتاب إلى ألفى مجلد كتبها ٤٧٣ مؤلفاً ، ويعترف بدينه إلى من رجع إليهم من الكتاب ويذكر أسماءهم جميعاً بصراحة لا نظير لها فى الأدب القديم ، ويشير عرضاً إلى أنه وجد أن كثيراً من المؤلفين نقلوا أقوال من سبقوهم بنصها دون أن يعترفوا بهذا النقل . أما أسلوب الكتاب فثقيل ممل وإن كان منمقاً فى بعض المواضع ؛ ولكننا ليس من حقنا أن ننتظر أن تكون دوائر المعارف جذابة الأسلوب ساحرته .

ويبدأ پلنى بالكفر بالآلهة ، ويظن أنها لا تعدو أن تكون ظواهر طبيعية ، أو كواكب سيارة ، أو خدمات جسدت وألهت : والإله الأوحد فى رأيه هو الطبيعة ، أى مجموع القوى التى فى الكون ، ويلوح أن هذا الإله لا يعنى عناية خاصة بالشئون الدنيوية[٦٨] . ويرفض پلنى فى تواضع أن يقيس الكون ، وليس ما يورده من معلومات فلكية إلا خليطا من السخافات والمستحيلات (كقوله « إن الشمس فى أيام الحرب التى شبت بين أكتاڤيان وأنطونيوس ظلت قاتمة ما يقرب من عام كامل »[٦٩]) ، ولكنه يشير إلى الشفق القطبى ويقدر الزمن الذى يستغرقه كل من المريخ ، والمشترى ، وزحل فى دورته بسنتين واثنتى عشرة سنة وثلاثين سنة على التعاقب ، ويورد بعض البراهين على كرية الأرض[٧١] . ويحدثنا عن جزائر خرجت من قاع البحر الأبيض المتوسط فى أيامه ، ويظن أن صقلية وإيطاليا ؛ وپوشيا وعوبية ؛ وقبرص وسوريا قد انفصلت كل واحدة من الثانية بفعل مياه البحر على مدى الأحقاب الطوال[٧٢] . ويتحدث عن أعمال التعدين الشاقة المذلة ويذكر فى ألم وحسرة أن « كثيراً من الأيدى تبلى لكى يزين مفصل صغير »[٧٣] ، ويتمنى أن لو كان الناس لم يعثروا على الحديد ، لأنه جعل الحرب أشد هولا مما كانت عليه قبل أن يعثروا عليه ، « كأننا أردنا أن نعجل بموت الناس ، فجعلنا للحديد أجنحة وعلمناه الطيران »[٧٤] — وهو يشير بقوله هذا إلى القذائف الحديدية التى تجهز بريش من الجلد يساعدنا على الاحتفاظ بخط سيرها . ويذكر كما يذكر ثيوفراستس Theophrastus تحت اسم انتراسيت Anthracitis « حجراً يحترق »[٧٥] ، ولكنه لا يذكر عن الفحم شيئاً غير هذا . ويشير إلى نوع من « الكتان لا يحترق » يطلق عليه اليونان اسم أزبستنون Asbestinon « ويستخدم فى تحنيط جثث الملوك » ، ويصف كثيراً من الحيوانات ويورد قوائم بأسماء حيوانات أخرى ، ويمتدح ذكاءها ، ويذكر الطريقة التى يستطاع بها التحكم فى نسلها ، فنجعلها ذكوراً

طبقاً لإرادتنا : « فإذا أردت أن تكون صغارها إناثاً فلتول الأم وجهها نحو الشمال فى أثناء الوثب »(٧٦) . وله اثنا عشر كتاباً عجيباً فى الطب ، أى فى القيمة العلاجية لمختلف المعادن والنباتات ، فالكتب المرقومة من ٢٠ إلى ٢٥ كلها فى النباتات الرومانية ، التى انتقلت من العصور الوسطى إلى العصور الحديثة ، وأضحت بداية المعلومات النباتية فى الطب الحديث . وعنده علاج لكل شىء من السُّكْر والبَخَر إلى « آلام العنق »(٧٨) . ويصف بعض منبهات الغريزة الجنسية(٧٩). ويحذر النساء من العطس بعد الجماع خشية أن يجهضن لساعتهن ، قبل أن يقمن من مقامهن(٨٠). ويصف الجماع علاجا للتعب ، وبحة الصوت ، وآلام الحقوين ، وضعف البصر ، والاكتئاب ، « واختلال القوى العقلية(٨١) .

وقصارى القول أن فى هذا الكتاب دواء لكل داء ، وأنه من هذه الناحية يضارع ما قاله الأسقف بيركلي فى فوائد ماء القطران . ولكننا نجد وسط هذا الهراء كثيراً من المعلومات النافعة وخاصة ما كان منها متصلاً بالصناعات القديمة والأخلاق والعقاقير ، وفيه إشارات طريفة لعقيدة التأسل فى الوراثة Atavism(*) وإلى الزيت المعدنى ، وإلى تغير الشخص بعد مولده من ذكر إلى أنثى أو العكس .

ويحدثنا مسيانس Muscianus أنه رأى فى أرجوس Argos يوما من الأيام شخصاً كان يسمى وقتئذ أرسكون Arescon ، ولكنه كان يسمى قبل أرسكوزا Arescusa ؛ وأن هذا الشخص تزوج من قبل برجل ، ولكنه لم يلبث أن نبتت له لحية ، وبعض خصائص الذكران الأخرى ، وأنه اتخذ لنفسه بعدئذ زوجة « (٨٢) . ونجد فى مواضع متفرقة من الكتاب بعض إشارات قيمة . من ذلك أن هلمى Hilmy (١٨٠٠) حين قرأ فى كتاب بلنى فقرة(٨٣) عن استخدام عصير اللبين (Anagalis) قبل عملية الكتركتا (إظلام العين)(٨٤) حمله ذلك على أن يبحث عن مفعول

(*) ويقصد بها الوراثة التى تتخطى بعض طبقات وتظهر فيما بعدها أو العودة إلى الجد الأكبر وتسمى احيانا « الرجعة » . (المترجم)

نباتى السكران Jusquiamus ، و « ست الحسن » Belladonna فى إنسان العين . وفى الكتاب أيضاً فصول قيمة عن التصوير والنحت تعد أقدم وأهم ما وصل إلينا من وصف الفن القديم .

ولم يقنع پلنى بدراسة التاريخ الطبيعى ، بل آراد بعد ذلك أن يكون فيلسوفاً ، ولذلك تراه ينثر فى جميع صحف كتابه معلومات عن الآدميين . ويرى أن حياة الحيوان أفضل من حياة الإنسان لأنها « لا تفكر قط فى المجد أو المال أو المطامع أو الموت »(٨٥) ، ولأن فى وسعها أن تتعلم دون حاجة إلى معلم ، وأنها لا تضطر إلى ارتداء الملابس ، ولا تشن الحرب على أبناء جنسها . وهو يقول إن اختراع النقود كان ضربة قاضية على سعادة بنى الإنسان ، فهى التى أوجدت الربا ، وبه استطاع بعض الناس أن يعيشوا من كد غيرهم ، دون أن يقوموا بعمل ما »(٨٧) . وكانت نتيجة ذلك أن وجدت الضياع الواسعة التى يمتلكها الكبراء الغائبون عنها ، وأن حلت المراعى محل الزراعة ، فجر ذلك على الأهلين الخراب والدمار . ويقول پلنى إن الحياة تجلب للإنسان من الحزن والألم أكثر مما تجلبه من السعادة ، وإن الموت هو النعمة الكبرى(٨٨) ، وأن ليس شىء قط وراء الموت .

وكتاب **التاريخ الطبيعى** أثر خالد بجهل الرومان ، ففيه يجمع پلنى الخرافات والتنبؤات ، ورقى الحب ، والعلاج بالسحر ، ويجدّ فى جمعها كجده فى غيرها من المعلومات . ويلوح أنه يؤمن بمعظمها ، فهو يظن مثلا أن فى مقدور الإنسان — وخاصة إذا كان صائماً — أن يقتل الأفعى إذا بصق فى فمها(٨٩) . « ومن المعروف جيداً أن إناث الخيل تحمل فى لوزتانيا Lusitania بفعل ريح الشمال(٩١) . وهى مسألة غفل عنها شلى Shelley فى أغنيته ويندد پلنى بالسحر ولكنه يقول لنا إنه « إذا أقبلت المرأة الحائض حمّض عصير العنب وفسدت البذور التى تلمسها فلا تنبت ، وسقطت الثمار من الشجرة

التى تجلس تحتها ؛ وإذا نظرت إلى الصلب تثلم حده ، وإلى العاج ذهب لمعانه وصقله ؛ وإذا سقطت على ثول من النحل مات من فوره »[٩٢] .
وهو لا يؤمن بالتنجيم ولكنه يملأ صفحات من كتابه بالحوادث « المنذرة » المستمدة من مظاهر الشمس والقمر[٩٣] . كقوله : « حدث فى عهد قنصلية م . أسليوس M. Acilius وفى عهود أخرى كثيرة أن أمطرت السماء لبناً ودماً »[٩٤] ، وإذا ما ذكرنا أن هذا الكتاب هو وكتاب المسائل لسنكا أهم ما خلفه الرومان للعصور الوسطى من علم التاريخ الطبيعى ، ثم فاضلنا بينهما وبين ما يماثلهما من كتب أرسطو وثيوفراسطس وبين عقلية هذين الرجلين وقد عاشا قبل عهد پلنى وسنكا بأربعمائة عام ، إذا ما فعلنا ذلك بدأنا نشعر بالمأساة المروعة مأساة موت الثقافة موتاً بطيئاً . لقد فتح الرومان العالم اليونانى ، ولكنهم خسروا قبل فتحه أثمن تراث هذا العالم .

الفصل السادس

الطب عند الرومان

أما فى الطب فكانوا خيراً منهم فى التاريخ الطبيعى . فلقد أخذوا علم الطب أيضاً عن اليونان ، ولكنهم أحسنوا صياغته ، وتنظيمه ، وطبقوه على الصحة العامة والخاصة . لقد كانت رومة تحيط بها من جميع جهاتها تقريباً مناقع واسعة ، وكانت معرضة للفيضانات الوبائية ، فكانت لذلك فى أشد الحاجة إلى العناية بالصحة العامة ، فنحن نسمع أن الملاريا كانت منتشرة فى رومة فى القرن الثانى قبل الميلاد ، وأن بعوضة الأنوفيل كانت فى ذلك الوقت مستقرة فى مناقع پنتين Pontine [٩٥] . وانتشر داء النقرس بانتشار الترف ، وفى ذلك يحدثنا پلنى الأصغر أن صديقه كورليوس روفس Corellius Rufus ظل يعانى آلامه من السنة الثالثة والثلاثين إلى السابعة والستين قبل أن ينتحر بعد أن استمتع بلذة البقاء حياً يوماً واحداً بعد موت « ذلك اللص دومتيان»[٩٦] . وتدل بعض الفقرات فى كتابات الهجائين الرومان على ظهور الزهرى فى القرن الأول بعد الميلاد[٩٧] . واجتاحت الأوبئة الفتاكة إيطاليا الوسطى فى عام ٢٣ ق . م وفى أعوام ٦٥ ، ٧٩ ، ١٦٦ ميلادية .

وكان الناس من أقدم الأزمنة يحاولون التغلب على المرض والطاعون بالسحر والصلوات ، وحتى فى الوقت الذى نتحدث عنه طلبوا إلى ڤسبازيان المتشكك اللين الجانب أن يداوى عماهم ببصاقه ، وعرجهم بمس قدمه[٩٨] . وكانوا يحملون مرضاهم وقرابينهم إلى هيكلى إيسكلپيوس Aesculapius ومنيرڤا ، وكان الكثيرون منهم يتركون فيهما الهدايا شكراً على نعمة الشفاء . فلما أن حــل القرن الأول قبل الميلاد أخذت عنايتهم بالطب الدنيوى تزداد شيئاً فشيئاً . ولم تكن الدولة فى ذلك الوقت

قد وضعت نظاماً لممارسة مهنة الطب ، فكان الحذاؤون ، والحلاقون ، والنجارون يمارسونها مع مهنهم الأصلية إذا شاءوا ، ويستعينون بالسحر ، ويخلطون عقاقيرهم بأنفسهم ويبيعونها للناس(٩٩) . ولم تخل تلك الأيام من التقريع والشكاوى المألوفة . وقد كرر پلنى تنديده بأطباء اليونان الذين « يغوون زوجاتنا ، ويجمعون الثروات الطائلة بتسميمنا ويتعلمون بتعذيبنا ويتدربون بقتلنا »(١٠٠) . واشترك پترونيوس ، ومارتيال ، وجوڤنال فى هذا الهجوم العنيف ، وبعد قرن من ذلك الوقت نرى لوسيان يندد بعجز من يمارسون مهنة الطب ، والذين يخفون هذا العجز بجمال أجهزتهم وأدواتهم(١٠١) .

وفتحت فى عهد ڤسپازيان *مستمعات* Auditoria لتعليم الطب يتولى التعلم فيها أساتذة تعترف بهم الدولة وتؤدى إليهم راتبهم ، وكانت اللغة اليونانية لغة التعليم فى هذه المعاهد كما أن اللغة اللاتينية هى اللغة التى تكتب بها تذاكر الدواء هذه الأيام ، وللسبب عينه — وهو أن اللغة اليونانية كانت وقتئذ اللغة التى يفهمها أصحاب اللغات المختلفة . وكان يطلق على خريجى هذه المعاهد اسم *أطباء الجمهورية* ، وكانوا هم وحدهم الذين يستطيعون ممارسة صناعة الطب بصفة قانونية فى رومة بعد عهد ڤسپازيان(١٠٣) . ونص فى قانون أكويليا Les Aquilia على أن تشرف الدولة على الأطباء ، كما نص فيه على وجوب تحملهم تبعة إهمالهم . وكان قانون كرنليا Les Cornelia يفرض أشد العقوبات على من يتسببون فى موت المرضى بسبب إهمالهم أو خطئهم الناشئ من جهلهم بأعمالهم(١٠٤) . ومع هذا فإن الدجالين ظلوا يمارسون دجلهم ، ولكن عدد الأطباء المتعلمين ظل يزداد شيئاً فشيئاً . وكانت كثرة الرومان ممن أخرجتهم القابلات إلى هذا العالم ، ولكن هاته النسوة كن مدربات على عملهن أحسن تدريب(١٠٥) . وقد وصل الطب العسكرى فى عام ١٠٠ م إلى أرقى ما وصل إليه فى الزمن القديم : فكان فى كل فيلق أربعة وعشرون جراحاً ، كما كان له هيئة للإسعاف الأولى

ونقالات ميدان منظمة أحسن تنظيم ، وكان بالقرب من كل معسكر هام مستشفى عسكرى[١٠٦] . وافتتح الأطباء مستشفيات خاصة ، Valetudinaria ، كانت هى التى تطورت منها المستشفيات العامة فى العصور الوسطى . وكانت الدولة تعين الأطباء لمعالجة الفقراء مجاناً وتؤدى لهم أجورهم[١٠٧] ، أما الأغنياء فكان لهم أطباؤهم الخصوصيون وكان «رؤساء المداوين Archiarti » يعنون بالإمبراطور وأسرته ، وخدمه وأعوانه ، وتؤدى لهم على ذلك أجور طيبة . وكانت بعض الأسر تتعاقد أحياناً مع بعض الأطباء على أن يعنوا بصحتها ويداووها من أمراضها مدة معينة ، وكان كونتس استرتنيوس يكسب بهذه الطريقة ٦٠٠ر٠٠٠ سسترس فى العام[١٠٨] . وأدى الجراح الكون Alcon الغرامة التى فرضها عليه كلوديوس ومقدارها ١٠ر٠٠٠ر٠٠٠ سسترس من أجوره فى بضع سنين[١٠٩] ..

وبلغت مهنة الطب فى ذلك الوقت درجة عظيمة من التخصص ، فكان فى البلاد إخصائيون فى المجارى البولية ، وفى أمراض النساء ، وكان فيها أطباء مولدون وأطباء رمديون ، وإخصائيون فى أمراض العين والأذن ، وأطباء بيطريون . وجراحو أسنان . وكان فى وسع الرومان أن تكون لهم أسنان صناعية من ذهب ، وأسنان مرتبطة بأسلاك ، وكبارى، وأسنان ذات قشرة[١١٠] ذهبية . وكان لديهم عدد كبير من الطبيبات ، وقد كتبت الكثيرات منهن كتباً فى الإجهاض كانت واسعة الانتشار بين سيدات الطبقات الراقية وبين العاهرات . وكان الجراحون يتخصصون فى فروع الجراحة المختلفة وقلما كان يوجد جراح غير متخصص فى فرع خاص . وكان عصير البيروح(*) (المندراغورا) والأتروبين يستعملان فى التخدير[١١١] ، وقد وجدت فى خرائب بمبى أكثر من مائتى أداة جراحية مختلفة . وكان تشريح جثث الآدميين عملا غير مشروع ولكنهم كانوا يستعيضون عن ذلك بالفحص عن أجسام المجالدين المجروحين أو المحتضرين .

(*) جنس من النباتات الباذنجانية فى العالم القديم . (المترجم)

وكان العلاج بمياه العيون واسع الانتشار وكانت العيون الحارة الكبرى معاهد للعلاج والاستشفاء . وقد جمع شارميس Charmis المرسيلى ثروة طائلة بإدارة حمامات باردة . وكان المصابون بالسل يرسلون إلى مصر أو شمالى إفريقية . وكان الكبريت يستخدم لعلاج الأمراض الجلدية ولتبخير الحجرات بعد انتشار الأمراض المعدية(١١٢) . وكانت العقاقير آخر ما يلجأ إليه الناس من وسائل العلاج ، ولكنهم كانوا يلجأون إليها فى كثير من الحالات ، وكان الأطباء يصنعونها بأنفسهم بطرق يحتفظون بسريتها ولا يطلعون الجماهير عليها ، ويبيعونها بأغلى الأثمان التى يطيقها المرضى(١١٣) . وكانت العقاقير الكريهة ذات منزلة كبيرة ، فكانت فضلات العظاية تستخدم مسهلات ، وكانت أحشاء الآدميين توصف أحياناً ؛ وقد وصف أنطونيوس موسى براز الكلاب لعلاج مرض الذبحة ، واستخدم جالينوس براز الغلمان لعلاج أورام الحلق(١١٤) . وفى مقابل هذه الأدوية الكريهة عرض أحد الدجالين المرحين أن يداوى بالخمر كل داء تقريباً(١١٥) .

وليس بين الكتاب المعروفين فى علم الطب فى ذلك العهد كاتب من أصل رومانى إلا واحداً فقط ، وحتى هذا الكاتب لم يكن طبيباً . لقد كان أورليوس كرنليوس سلسس Aurelius Cornelius Celsus من أبناء الأشراف ، جمع حوالى عام ٥٠ م فى دائرة معارف كل ما درسه عن الزراعة ، والحرب ، والخطابة ، والقانون ، والفلسفة ، والطب . وقد ضاع كل ما كتبه إلا القسم الخاص بالطب ، ويعد كتابه فى هذا العلم أعظم مؤلف فيه وصل إلينا من القرون الستة المحصورة بين أبقراط وجالينوس ، ويمتاز فوق هذا بأنه كتب بلغة لاتينية فصحي نقية لقب سلسس من أجلها **بشيشرون الطب** . ولقد ظلت الأسماء اللاتينية التى تترجم بها المصطلحات الطبية اليونانية تسيطر على علم الطب من ذلك الوقت إلى أيامنا هذه . ويدل الكتاب السادس من كتبه على علم بالأمراض السرية يعد فى ذلك العهد القديم علماً واسعاً غزيراً . ويصف الكتاب السابع فى جلاء ووضوح بعض

الجراحات ، ويحتوى أقدم وصف معروف للأربطة ، ويصف عملية قطع اللوز ، واستخراج حصاة المثانة بشق الجنب ، وجراحة الترقيع ، وعمليات إظلام عدسة العين (الكتاركتا) . وهذا الكتاب فى مجموعه هو خير ما ألف فى الآداب العلمية الرومانية ، وإنه ليوحى إلينا بأنه لو لم يبق الدهر على كتاب بلنى لكان تقديرنا للعلوم عند الرومان أعلى منه فى الوقت الحاضر ومما يؤسف له أن العلماء قد أجمعوا على أن كتاب سلسس ليس فى أكثر أجزائه إلا جمعاً أو شرحاً للنصوص اليونانية القديمة(١١٦) . وقد فقد هذا الكتاب فى العصور الوسطى ، ثم عثر عليه مرة أخرى فى القرن الخامس عشر ، وأعيد طبعه قبل أن يطبع كتاب أبقراط أو جالينوس ، وكان له شأن أيما شأن فى إحياء علم الطب فى العصر الحديث .

الفصل السابع

كونتليان

لما أنشأ ڤسپازيان كرسيا رسميا للبلاغة فى رومة عين فى هذا المنصب رجلا من أصل أسپانى ، وكان كثير من المؤلفين فى العصر الفضى من أبناء تلك البلاد . وقد ولد ماركس فابيوس كونتليانس Marcus Fabius Quintilianus فى كلاچوريس Calagurris (عام ٥٣ ؟ م) ثم رحل إلى رومة ليدرس فن الخطابة وافتتح مدرسة لتدريس البلاغة كان من بين طلابها تاستس وپلنى الأصغر . ويصفه چوڤنال بأنه كان فى أيام شبابه وسيما ، نبيلا ، حكيما ، حسن التربية ، ذا صوت رخيم ، ولقاء جميل ، ومهابة كمهابة أعضاء مجلس الشيوخ . وآثر العزلة فى شيخوخته ليكتب كتاباً يرشد فيه ولده إلى الطريقة المثلى لمعالجة فن الخطابة ، واسم هذا الكتاب Institutio Oratoria[٩٦] « ظننت أن هذا الكتاب سوف يكون أثمن ما يرثه ولدى ، وقد أظهر من الكفاية النادرة العجيبة ما أوجب على أبيه أن يحرص الحرص كله على تثقيفه . . . وقد واصلت الليل بالنهار سعياً وراء هذه الغاية ، وعجلت بإتمامها خشية أن ينصرم أجلى فيحول الموت بينى وبين إتمام هذا الواجب . ثم حلت بى الكارثة فجأة فأضحى نجاحى فى عملى لايهم إنساناً آخر أقل مما يهمنى أنا نفسى . . . ذلك أنى فقدت من كان معقد آمالى ومن كنت أرجو أن يكون سلوة لى فى شيخوختى[١١٧] » .

وكانت زوجته قد توفيت فى سن التاسعة عشرة ، وخلفت ولدين ، توفى أحدهما فى سن الخامسة « وكأننى قد فقدت بفقده إحدى عينى » ، والآن يختطف الموت ولده الثانى ويترك المعلم الشيخ « يعانى ألم فراق أقرب الناس إليه وأعزهم عليه » .

وهو يعرف البلاغة بأنها العلم الذى يؤدى إلى حسن الكلام ، ويقول إن تدريب الخطيب يجب أن يبدأ قبل مولده ، إذ يحسن أن يولد لأبوين متعلمين ، حتى يتنفس الكلام الصحيح والأخلاق الطيبة من الهواء الذى يستنشقه ، ذلك أنه من المستحيل أن يصبح الإنسان متعلماً ومهذباً معاً فى جيل واحد . ويجب على من يريد أن يكون خطيباً أن يدرس الموسيقى ، حتى يستطيع تميز الأصوات المتناسقة المتناغمة ؛ كما يجب عليه أن يتعلم الرقص ليكتسب الرشاقة والاتزان ، والتمثيل لكى يبعث الحياة فى خطبه بما يبثه فيها من حركات اليدين والجسم ؛ والألعاب الرياضية ليستطيع الاحتفاظ بصحته وقوته ؛ والأدب ليصلح به أسلوبه ويدرب به ذاكرته ، ويمده بكنز من الآراء العظيمة ؛ والعلوم لكى يدرك بها أسرار الطبيعة ؛ والفلسفة لكى يصوغ نفسه حسبما يمليه عليه العقل ونصائح الحكماء . وذلك لأن كل إعداد سيذهب أدراج الرياح إذا خلا من استقامة الخلق وسمو الروح وهما اللذان لا غنى عنهما لوجود الإخلاص فى الحديث ، وهو قوة لا يمكن قط أن تقاوم . وعلى الطالب بعد ذلك أن يكتب أكثر ما يستطيع وأن يبذل فى كتابته أقصى ما فى وسعه من العناية . ويقول كونتليان : إن هذا تدريب شاق « ويقينى أن أحداً من قرائى لن يفكر قط فى احتساب قيمته المالية(١١٨) » .

وللخطابة فى رأيه خمسة أوجه : التفكير ، والتنظيم ، والأسلوب ، والذاكرة ، والإلقاء . فإذا ما اختار الخطيب موضوعه ، وحدد غرضه بوضوح ، وجب عليه بعـدئذ أن يجمع مادته بالمشاهدة والبحث ، ومن الكتب ؛ فإذا تم له ذلك وجب عليه أن ينظمه تنظيما منطقيا ونفسانياً حتى يكون كل جزء منه فى موضعه الصحيح مؤدياً إلى ما بعـده أداء طبيعياً كأنه جزء من برهان نظرية هندسية(١١٩) . وكل خطبة حسنة التنظيم تتألف من مقدمة (exordium) ، وقضية ، وبرهان ، ودحض ، وختام . ويجب ألا تكتب الخطبة كلها إلا إذا

أريد حفظها بأجمعها عن ظهر قلب ، أما حفظ بعض الأجزاء المكتوبة دون البعض الآخر فإنه يفسد الأسلوب الارتجالى ويعوقه ، وإذا كتبت الخطبة فلتكتب بعناية « فإذا أسرعت فى الكتابة ، فإنك لن تحسنها أبداً ، وإذا أحسنت الكتابة فإنك لن تلبث أن تكتب بسرعة » ؛ تجنب « ترف الإملاء الذى أخذ ينتشر بين الكتاب فى هذه الأيام » (١٢٠) ، والذى يدل على التهاون والكسل ، « والوضوح ألزم الأشياء للخطب ، ثم يليه الإيجاز والجمال والقوة . وعليك أن تصحح أخطاءك المرة بعد المرة ولا تبال بما يصيبك فى هذا من عنت .

« وليس المحو بأقل أهمية من الكتابة ، امح كل ما لا ضرورة له ، واسم بكل ما هو عادى ورتب ما تراه مضطربا ، واجعل العبارات متزنة إذا ما وجدتها خشنة غير رقيقة ، وخففها إذا وجدتها دسمة أكثر مما يجب ... وخير طريقة للإصلاح أن يغفل الإنسان ما كتبه بعض الوقت ، حتى إذا عاد إليه بعدئذ بدا عليه مظهر الجدة ، كأنه من عمل إنسان آخر ؛ وبهذه الطريقة لا يكلف الإنسان بكتابته كلفه بطفله الحديث الولادة(١٢١) .

ويجب أن يضرب الإلقاء والكتابة على أوتار العواطف والقلوب ، ولكن عليك ألا تسرف فى الحركات والإشارات ، لأننا « لا نكون بلغاء إلا بالوجدان وقوة الخيال » . أما إذا « صرخت ، وخرت ، ورفعت يدك ، ولهثت ، وهززت رأسك ، وصفقت بيديك ، وضربت فخذك وصدرك وجبهتك ، فإنك ستهوى من فورك إلى قلوب أحط من يستمعون إليك(١٢٢) » .

ويضيف كونتليان فى كتابه الثانى عشر إلى هذه النصائح القيمة خير نقد أدبى بقى لدينا من أيام الأقدمين ، فهو يدلى بدلوه ، وهو أشد ما يكون حماسة ، فى ذلك الصراع القديم والحديث بين القدامى والمحدثين ؛ ويجد الحقيقة تتأرجح فى الوسط بين هؤلاء وهؤلاء ؛ وهو لا يرغب كما يرغب فرنتو Franto فى أن يعود إلى البساطة والخشونة اللتين ينادى بهما كاتو وإنيوس ؛

ولكنه أقل من ذلك رغبة فى أن يجرفه أسلوب سنكا « الفخم المتكلف » ، ويرى أن يكون المثل الذى يجب على طالب البلاغة أن يحتذيه هو أسلوب شيشرون فى خطبه القوية المهذبة ، ويقول : إن شيشرون هو الكاتب الرومانى الوحيد الذى فاق اليونان فى مجال الخطابة(١٢٣) . أما أسلوب كونتليان نفسه فهو فى كثير من المواضع أسلوب المدرس ، تخنقه التعاريف ، والتصانيف ، وتحديد الفروق ، ولا يرقى إلى مستوى عال من البلاغة إلا حين يطعن على سنكا ؛ ولكنه مع ذلك أسلوب قوى يخفف من جلاله حيناً بعد حين قليل من الفكاهة ومن العطف على الإنسانية ، ويحس الإنسان على الدوام أن وراء معنى الألفاظ الجميل طيبة الرجل الهادئة ، وإن قراءته لحافز قوى إلى الخلق الطيب الكريم . ولعل الرومان الذين أسعدهم الحظ بالاستماع له قد أخذوا عنه بعض ذلك التجديد الخلقى الذى سما بعصر بلنى الأصغر وتاستس أكثر مما سما به الأدب الرفيع .

الفصل الثامن

استاتيوس ومارتيال

لقد استبقينا إلى آخر هذا الباب شاعرين عاشا فى وقت واحد، وسعيا للحظوة لدى إمبراطور واحد وأنصار بعينهم، ومع ذلك فكلاهما لا يذكر اسم الآخر: وكان أحدهما أعف شاعر فى تاريخ روما الإمبراطورية كما كان الآخر أفحش شاعر فيه. فأما أولهما فهو پبليوس پاپنيوس استاتيوس Publius Papinius Statius وهو ابن شاعر ونحوى من مدينة ناپلى. وقد هيأت له بيئته وتربيته كل شىء يطمع فيه عدا المال والعبقرية. فكان يعانى قرض الشعر، ويفاجئ الندوات بما يرتجله منه، وكتب منه ملحمة تدعى الطيبية Thebaid فى حرب السبع المدن ضد طيبة. ولسنا نستطيع قراءتها فى هذه الأيام لأن أبياتها تزدحم بأسماء الآلهة الموتى، ولأن الإنسان لا يطيق ما لأشعارها السلسة من قدرة على التخدير؛ ولكن معاصريه كانوا يغرمون بها، وكانت الجموع تهرع لتستمع إليه وهو ينشدها فى أحد ملاهى مدينة ناپلى؛ وكانوا يفهمون ما تحتويه من أساطير ويعجبون برقة إحساساته، ويجدون أشعاره تجرى سهلة على ألسنتهم، وقد منحه المحكمون فى مباريات الشعر فى أولبان الجائزة الأولى، وكان الأثرياء يخطبون وده ويعينونه على التخلص من فقره(١٢٤)، ودعاه دومتيان Domitian نفسه فى قبة فلاڤيا Flavia وجازاه استاتيوس على فعله هذا بأن شبه القصر بالجنة والإمبراطور بالإله.

ووجه استاتيوس ألطف قصائده وأبعثها للسرور إلى دومتيان وغيره من نصرائه. وكانت هذه القصيدة وهى قصيدة سلڤا Silva تشتمل على طائفة من المدح ومن أناشيد الرعاة فى شعر خفيف ظريف فى الدرجة الوسطى من الجودة. على أنه لم يكسب الجائزة الأولى فى مباريات الكپتولين بل نالها

شاعر آخر . وأخذ نجمه في الأفول في رومة المتقلبة ، فما كان منه إلا أن أقنع زوجته بمغادرة المدينة والعودة معه إلى البلد الذى قضى فيه حداثته . وفى نابلى شرع يكتب ملحمة أخرى هى الأخيلية Achelleid ولكن المنية فاجأته فى عام ٩٦ فتوفى ولما يتجاوز الخامسة والثلاثين من عمره . ولم يكن استاتيوس شاعراً عظيما ولكنه كان يضرب على نغمة من الرأفة والحنان محببة إلى النفوس فى وسط أدب كثيراً ما تغلب عليه السخرية والحقد المرير ، وفى مجتمع بلغ من الفساد والفحش درجة لم يكن لها من قبل مثيل ، ولو أنه بلغ من الدناءة ما بلغه مارتيال لكان خليقاً بأن ينال ما ناله من الشهرة .

وولد ماركس ڤليريوس مارتيالس فى بلبليس من أعمال أسپانيا فى السنة الأربعين بعد الميلاد ، ولما بلغ الرابعة والعشرين من عمره جاء إلى رومة وعقد أواصر الصداقة مع لوكاس وسنكا ، وأشار عليه كونتليان أن يتخذ المحاماة وسيلته للثراء ، ولكنه فضل عليها الشعر مع الإملاق . وأطاحت مؤامرة بيزا فجاءة بأصدقائه فاضطر إلى توجيه قصائده للموسرين الذين يستطيعون أن يطعموه إذا قال لهم نكتة شعرية . وكان يسكن فى علية فى الطابق الثالث ، وأكثر الظن أنه كان يعيش فيها وحيداً ؛ نقول هذا لأنه وإن كان يوجه قصيدتين من قصائده لامرأة يقول عنها إنها زوجته فإن ما فى القصيدتين من فحش لا يترك مجالا للشك فى أن هذه المرأة إما أن تكون اختراعا من عنده وإما أن تكون قوادة(١٢٦) .

وهو يخبرنا بأن قصائده كانت تقرأ فى جميع أنحاء أوربا لا يستثنى منها القوط أنفسهم . وهو يغتبط إذ يعلم أنه اشتهر فيها شهرة جواد السباق ، ولكنه كان يؤلمه أن يرى الناشر الذى يبيع كتبه يجمع الثروة الطائلة ، وأنه هو لا يجنى منها شيئاً . وأشار مرة فى إحدى قصائده إلى أنه فى أشد الحاجة إلى جبة رومانية ، فلما أرسلها إليه پارثنيوس الثرى معشوق الإمبراطور رد عليه بمقطوعتين مدح فى إحداهما جدة الجبة وندد فى الثانية بحقارتها ورخص ثمنها . على أنه عثر بعد

قليل على نصراء أكرم من پارتنيوس وأكثر منه سخاء أهدى إليه أحدهم ضيعة صغيرة فى نومنتم Nomentum ، واستطاع بطريقة ما أن يجمع مالا يكفى لشراء منزل بسيط على تل الكوزينال Quirinal . وصار من ذلك الوقت يضع نفسه تحت رعاية عظيم بعد عظيم ، يقوم بخدمتهم فى الصباح ، ويتلقى منهم الهدايا فى بعض الأحيان ؛ لكنه ما لبث أن أحس بحطة منزلته هذه ، وأخذ يتحسر لأنه لم يوت من الشجاعة ما يجعله يقنع بفقره فيحرر نفسه من ذل التبعية(١٢٧) . غير أنه لم يكن فى وسعه أن يعيش فقيراً لأنه كان مضطراً إلى الاختلاط بمن يستطيعون أن يكافئوه على شعره فأخذ يبعث لدومتيان بالقصيدة تلو القصيدة يمدحه فيها ويمجده ، ويقول إنه لو دعاه چوبتر ودومتيان إلى الطعام فى يوم واحد لرفض دعوة الإله وأجاب دعوة دومتيان ؛ ولكن الإمبراطور كان يفضل عليه استاتيوس فدبت الغيرة من الشاعر الشاب فى قلب مارتيال ، وقال فى إحدى قصائده : إن نكتة حية أغلى قيمة من ملحمة ميتة(١٢٨) .

وكانت القصائد الموجزة ذات النكت مما يقال فى كل موضوع سواء كان إهداء ، أو تحية ، أو قبرية ، ولكن مارتيال هذبها فجعلها أقصر وأعظم حدة مما كانت ، وأضاف إليها الكثير من الهجاء اللاذع . وإنا لنظلمه إذا قرأنا قصائده ذات النكت البالغ عددها ١٥١٦ قصيدة فى جلسات قليلة ، فلقد صدرت هذه القصائد فى اثنى عشر كتابا فى أوقات مختلفة ، ولم يكن ينتظر من القارئ أن يلتهمها كما يلتهم طعام الوليمة ، بل كان ينتظر منه أن يتناولها تناول المشهيات قبل الطعام . ويبدو الكثير منها غثاً تافهاً فى هذه الأيام، ذلك أن ما فيها كان خاصاً بهذين الزمان والمكان ، فكان لذلك قصير الأجل غير جدير بالبقاء . ولم يكن مارتيال نفسه يقدرها كثيراً ، ولم يكن يجادل فى أن الغث منها يزيد على الثمين ، ولكنه كان مرغما على أن يملأ بها مجلداً فى إثر مجلد(١٢٩). وهو رجل قادر على قرض الشعر ، عارف بجميع أوزانه وبجميع ما يتطلبه من حيل وأساليب ، ولكنه يتجنب

سنون الخطابة ويفخر بهذا كما يفخر به بترونيوس الشريف الذى كان مقامه فى النثر يضارع مقام مارتيال فى الشعر . ولم يكن يعنى أقل عناية بالأساطير التى كانت تغص بها آداب تلك الأيام ، بل كان أكبر همه رجال ذلك العهد ونساؤه وحياتهم الخاصة ، وهو يصف هذه الحياة وصفاً ينم عن ضغن ومسرة . ويقول فى إحدى قصائده « إن صفحاتى تطالعك بالرجال »[١٣٠] ، ولقد كان فى وسعه أن « يتناول » أحد الأشراف الفظاظ ، أو الأثرياء البخلاء ، أو المحامين المزهوين ، أو الخطباء المشهورين . لكن أكثر من يحب التحدث عنهم هم الحلاقون والأساكفة ، والبائعون الجوالون ، ومدربو الخيول ، واللاعبون على الحبال ، والدلالون ، وناقعو السم ، والمفسدون والعاهرات ، وليست المناظر التى يضعها مأخوذة من بلاد اليونان القديمة بل يستمدها من الحمامات ، ودور التمثيل ، والشوارع ، والملاعب ومنازل رومة ، ومساكن فقرائها ، وقصارى القول أنه شاعر السفلة والرعاع .

وهو يعنى بالمال أكثر مما يعنى بالحب ، وإذا فكر فى الحب فإن أكثر ما يفكر فيه هو حب الرجال للرجال ، أو النساء للنساء . على أن شعره لا يخلو من العاطفة ، وهو يحدثنا فى إحدى قصائده حديثاً ملؤه الحنو والأسى على ابن صديق له عاجلته المنية ؛ ولكن كتبه كلها لا يوجد فيها بيت واحد ينم عن المروءة والشهامة ، أو عن الغضب الشريف . وهو يرتل قصائده ترتيلا تفوح منه أخبث الروائح ويقول عنها « إننى أفضل هذه الروائح الكريهة على قصائدك كلها يا بسا Bassa »[١٣١] . ويصف إحدى خليلاته بقوله :

« إن ضفائرك يا جلا Galla قد صنعت فى مكان بعيد وإنك لتخلعين أسنانك فى الليل كما تخلعين أثوابك الحريرية ، وأنت ترقدين مختزنة فى مائة برميل ، ولكن وجهك لا ينام معك ؛ وتغمزين بحاجب جىء به إليك

فى الصباح وقد تجردت من كل احترام لجيفتك البالية التى تستطيعين أن تعديها لقدمها جيفة جدة من جداتك .

وهو يتحدث فى حقد غير خليق بالرجال عن النساء اللاتى أبين أن يخضعن له ، ويلقى عليهن نكاته القذرة كما يلقى الكناس الأقذار . ويوجه أغانيه الغزلية للغلمان ، وتتملكه النشوة من عبير « قبلاتك أيها الغلام »[١٣٣] .

وقد قلد أحد شعراء الإنجليز إحدى قصائده التى قال فيها :

لا أحبك يا سبيديوس ، ولست أعرف لذلك سبباً ؛

وكل ما أستطيع أن أقوله أنى أبغضك أشد البغض .

والحق أن الذين لا يحبهم مارتيال كثيرون ويصفهم بعد أن يطلق عليهم أسماء مستعارة لا تخفى حقيقتهم وبألفاظ لا يجد الإنسان لها مثيلا إلا على جدران مراحيض المواخير[١٣٥] . ولست تجده إلا هاجياً لأعدائه كما لا تجد استاتيوس إلا مادحاً أصدقاءه . وقد أراد بعض ضحاياه أن ينتقموا لأنفسهم منه فنشروا بإمضائه قصائد أشد قذارة من قصائده الحقيقية ، أو هاجموا باسمه بعض من كان مارتيال يحرص على إرضائهم . وفى وسع الإنسان أن يؤلف من هذه النكات الشعرية التى أوفت على الغاية من الناحية الفنية معجماً كاملا يحوى أقذر ما فى اللغة من ألفاظ .

غير أن فى مقدور الإنسان أن يعفو بعض الشىء عن بذاءة مارتيال ، فهو يشترك فيها مع خلق عصره ، ولا يشك فى أن فتيات الأسر الراقية يسرهن أن يقرأنها فى عرائش قصورهن . « واستحت لكريشا وعلت وجهها حمرة الخجـل وألقت بكتابى ، وكان بروتس حاضراً فابتعد عنها يا بروتس ؛ إنها ستقرؤه »[١٣٦] ذلك أن ما كان يطلقه هذا العصر للشعر من حرية مفرطة يسمح بكل ضروب البذاءة على شريطة أن تكون الأوزان والألفاظ صحيحة . بل إن مارتيال ليفخر بفجوره أحياناً فيقول فى أحد كتبه « لا تخلو صحيفة من صحفى من الفجور »[١٣٧] . لكنه فى أكثر الأحيان

يستحى قليلا من فجوره ، ويطلب إلينا أن نعتقد أن حياته أطهر من شعره ».

ومل آخر الأمر ابتياع الطعام والشراب بالمديح والهجاء ، وتاقت نفسه الى حياة أهدأ من حياته السابقة وأطهر منها ، وحن إلى موطنه فى أسپانيا . وكان وقتئذ قد بلغ السابعة والخمسين من عمره ، وسرى الشيب فى شعر رأسه ، وأطال لحيته ، واسمرت بشرته ، حتى ليستطيع أى إنسان — على حد قوله — بمجرد النظر إليه أن يدرك أنه ولد بالقرب من نهر التاجة Tagus . وأرسل طاقة شعرية إلى پلنى الأصغر فأرسل له هذا بدلا منها مبلغاً من المال يكفى نفقات سفره إلى بلبليس . ورحبت به تلك البلدة الصغيرة ، وعفت عن سوء أخلاقه بسبب ما نال من الشهرة . ووجد نصراء ومعينين لم يبلغوا من الثراء مبلغ من كانوا يناصرونه فى رومة ولكنهم كانوا أندى منهم يداً . وأهدت إليه سيدة رحيمة بيتاً ريفياً متواضعاً ذا حديقة قضى فيه ما كان باقياً له من سنين قليلة . وفى عام ١٠١ كتب پلنى يقول : « لقد سمعت تواً بموت مارتيال ، وقد أحزننى النبأ وأقض مضجعى ، فلقد كان مارتيال ذا فكاهة قوية لاذعة ، يمزج فى شعره الملح بالشهد ، وأظهر ما يمتاز به هو الصراحة »[١٣٨] . وإذا كان پلنى قد أحب هذا الرجل فلا بد أن كانت فيه فضيلة خافية على سائر الناس .

الباب الخامس عشر

رومة العاملة

١٤ – ٩٦ م

الفصل الأول

الزراع

في العصر الفضي ظهر المرجع الروماني الهام في الزراعة وهو كتاب يونيوس كلوملا Junius Columella المسمى De Re Rustica ومؤلفه من أصل أسباني فهو من هذه الناحية شبيه بكونتليان ومارتيال وآل سنكا. وكان يستغل عدة ضياع في إيطاليا ثم اتخذ مسكنه بعدئذ في رومة. ذلك أنه وجد أن أحسن الأراضي قد شيدت عليها البيوت ذات الحدائق وسويت لتكون مسارح للأثرياء، وأن التي تليها في الجودة قد غرست فيها بساتين الزيتون والكروم، ولم يبق للزراعة إلا أردأ الأراضي. ومن أقواله في هذا: «لقد وكلنا حرث أراضينا لأحط العبيد، وهم يقومون بعملهم قيام الهمج». وكان يرى أن أحرار إيطاليا يتدهورون في المدن على حين أنه كان في مقدورهم أن يقوّوا أجسامهم وأخلاقهم بالعمل في الأرض، «فنحن نعمل في الملاعب ودور التمثيل ولا نعمل بين المزارع والكروم». وكان كلوملا يحب الأرض ويحس بأن فلحها أعود على الناس من ثقافة المدن، ويقول في ذلك إن «الزراعة من أخوات الحكمة» وكان يغري الناس بالعودة إلى الحقول بتجميل موضوعاته بالألفاظ اللاتينية المصقولة. وإذا تحدث عن الحدائق والأزهار بلغت حماسته الشعرية غايتها.

وتلك هى الفترة التى نطق فيها بلنى العالم الطبيعى بقبرية لم يكن موعدها قد حان : « إن الضياع الكبيرة قد خربت إيطاليا » . وذلك حكم أصدره غيره من الكتاب وهم سنكا ، ولوكان ، وبترونيوس ، ومارتيال ، وجوفنال . فقد وصف سنكا مسارح الأنعام التى كانت أوسع رقعة من الممالك يزرعها عبيد مصفدون فى الأغلال . ويقول كالوملا إن بعض الضياع قد بلغت من السعة حداً يستحيل معه على مالكيها أن يطوفوا حولها راكبين(١) . ويحدثنا بلنى عن ضيعة يعمل فيها ٤١١٧ من العبيد ، و ٧٢٠٠ ثور ، و ٢٥٧٫٠٠٠ من الحيوانات الأخرى(٢) . نعم إن ما عمله ابنا جراكس ، وقيصر ، وأغسطس من توزيع الأراضى على الرومان قد زاد عدد صغار الملاك ، ولكن معظم هؤلاء تركوا أملاكهم فى أثناء الحروب التى قامت بعدئذ وابتاعها الأغنياء ، ولما أن قللت الإدارة الإمبراطورية من أعمال السلب والنهب فى الأقاليم ابتاع الأشراف بأموالهم ضياعاً كبيرة . وكان سبب انتشار المراعى والضياع الواسعة أن تربية الماشية وزراعة أشجار الزيتون والكروم كانت أكثر ربحاً من زراعة الحبوب والخضر ، وأن أصحابها قد تبينوا أن المراعى إذا أريد أن تستغل على خير وجه وجب أن تكون متسعة المساحة موحدة الإدارة . فلما أشرف القرن الأول بعد الميلاد على الانتهاء كانت هذه المزايا قد أخذت فى الزوال بسبب ما حدث من الزيادة فى تكاليف العبيد ، ومن النقص فى إنتاجهم ، ومن ضعف قدرتهم على الابتكار(٣) . وقد بدأ فى هذه الأثناء الانتقال الطويل الأجل من استخدام العبيد إلى استخدام أقنان الأرض . وكان سبب ذلك أن السلام قلل من استرقاق أسرى الحروب ، فعمد بعض ملاك الضياع الواسعة إلى تقسيمها أقساماً صغيرة لا يستخدمون فى فلحها العبيد بل يؤجرونها إلى زراع أحرار يؤدون لهم فى نظير ذلك مالا وعملا . وكان معظم « الأراضى العامة » التى تملكها الحكومة تستغل وقتئذ بهذه الطريقة ، كما كانت تستغل بها أيضاً الأراضى الواسعة التى يمتلكها بلنى الأصغر الذى يصف

مستأجريه بأنهم فلاحون أصحاء ، أقوياء ، طيبو القلوب ، ثرثارون ، وهو وصف ينطبق كل الانطباق على الفلاحين الإيطاليين فى هذه الأيام ، فقد بقوا على حالهم رغم ما حل بالبلاد من أحداث وما طرأ عليها من تغيير .

وكانت أساليب الزراعة وأدواتها لا تختلف اختلافاً جوهرياً عما كانت عليه منذ قرون ؛ فقد احتفظ المحراث ، والمجرفة ، والمعزقة ، والفأس ، والمذراة ، والمنجل بصورتها التى كانت عليها فى تلك الأيام ، ولم تكد تتغير فى شىء . وكانت الحبوب تطحن فى طواحين تديرها المياه أو الحيوانات . وكانت المضخات اللولبية والسواقى ترفع الماء من العيون أو الأنهار إلى قنوات الرى . وكانوا يحتفظون بخصب التربة باتباع الدورة الزراعية ، واستخدام المخصبات والنباتات التى تفيد الأرض كالفصفصة والبرسيم والشيلم والفول[٤] . وكانوا يتفننون فى انتخاب البذور ، وكان فى وسعهم بعنايتهم وحذقهم أن يجنوا ثلاثة محاصيل أو أربعة فى بعض الأحيان من حقول كمپانيا ووادى الپو الخصبة الغنية[٥] . وكان فى مقدورهم أن يحصلوا من زرعة واحدة من الفصفصة على أربعة محصولات أو ستة فى كل عام لمدة عشرة أعوام[٦] . وكانوا يزرعون كل الخضر الأوربية المعروفة عدا أندرها ، وكانوا يزرعون بعضها فى البيوت الزجاجية ليتجروا فيها أثناء الشتاء . وكانت أشجار الفاكهة والنقل على اختلاف أنواعها كثيرة ، لأن القواد والتجار الإيطاليين ، والتجار الأجانب ، والأرقاء حملوا معهم إلى إيطاليا الكثير من أصنافها ، فجاءوا بأشجار الخوخ من بلاد الفرس ، والمشمش من أرمينية ، والكرز من كراسس فى إقليم بنتس (ومنها اشتق اسم هذه الفاكهة) ، والكرم من سوريا ، والبرقوق من دمشق ، والخوخ والبندق من آسية الصغرى ، والجوز من بلاد اليونان ، والزيتون والتين من أفريقية . . . واستطاع المهرة من زراع الأشجار أن يطعموا شجر القطلب (الأريوطس) بأغصان شجر الجوز ، وشجر الدلب بأغصان الخوخ ، وشجر الدردار بأغصان الكرز . ويذكر پلنى تسعة وعشرين نوعاً

من شجر التين كانت تزرع فى إيطاليا[٧] ، ويقول كالوملا : « لقد عرفت إيطاليا بفضل عناية زراعنا كيف تنتج فاكهة العالم كله تقريباً »[٨] . ثم نقلت هذه الفنون إلى غربى أوربا وشمالها . وجملة القول أن ألوان الطعام الكثيرة التى نأكلها قد تجمعت من رقعة واسعة من الأرض ، وأن لها من ورائها تاريخ طويل . وقد يكون هذا الطعام جزءاً من التراث الذى ورثناه من بلاد الشرق أو بلاد اليونان والرومان الأقدمين .

وكانت بساتين الزيتون كثيرة العدد ، أما الكروم فلم يكن يخلو منها مكان ، وكانت تدرج لها سفوح الجبال فتبدو ذات روعة وجمال . وكانت إيطاليا تخرج خمسين نوعاً من أنواع النبيذ المشهورة ، وكانت رومة وحدها تحتسى منها خمسة وعشرين مليون جالون فى كل عام ؛ أى بمعدل نصف جالون لكل شخص من ساكنيها رجالهم ونسائهم وأطفالهم وعبيدهم كل أسبوع . وكان معظم النبيذ من إنتاج المنظمات الرأسمالية — أى بطريقة الإنتاج الكبير الذى تموله رومة[٩] . وكان الكثير مما تنتجه يصدر إلى خارج البلاد لكى تذوق البلاد التى تشرب الجعة كألمانيا وغالة لذة النبيذ . . وشرعت أسپانيا وأفريقية وغالة تزرع كرومها ، وأخذ زراع الكروم الإيطاليون يفقدون من البلاد التى يصدرن إليها نبيذهم أسبوعا بعد أسبوع ، ويغمرون سوقهم المحلية بأكثر مما تطيقه من النبيذ فى إحدى أزمات الإنتاج الوفير التى عانتها رومة فى الزمن القديم . وحاول دومتيان أن يخفف من أثر هذه الحال السيئة ، وأن يعيد زراعة الحبوب إلى حالها الأولى ، فحرم غرس كروم جديدة فى إيطاليا وأمر بأن تدمر نصف الكروم المزروعة فى الولايات[١٠] . وأثارت هذه الأوامر عاصفة من الاحتجاج الشديد ، وعجزت الحكومة عن تنفيذها فكانت النتيجة أن نبيذ غالة وزيتون أسپانيا وأفريقية وبلاد الشرق أخذا يطردان الغلات الإيطالية من أسواق البحر الأبيض المتوسط وبدأ من ذلك الوقت اضمحلال إيطاليا الاقتصادى .

وخصص جزء كبير من أراضى شبه جزيرة إيطاليا للمراعى ، فكانت الأرض غير الموفورة الخصب ، وكان العبيد ذوو الأجور الرخيصة يستخدمان لتربية الماشية والضأن والخنازير ، وكانوا يعنون بتربيتها على الطريقة العلمية . وكانت الخيل تربى فى الغالب للأغراض الحربيه ، وللصيد وألعاب الفروسية ، وقلما كانت تستخدم لجر المركبات ؛ وكانت الثيران تجر المحاريث والعربات ، والبغال تحمل الأثقال على ظهورها ؛ وكانت البقر والغنم والماعز تمد الأهلين بثلاثة أنواع من اللبن يصنع منه الإيطاليون وقتئذ كما يصنعون منه فى هذه الأيام أصناف الجبن اللذيذ . وكانت الخنازير تربى فى الغابات الغنية بالجوز وثمار البلوط . ويقول استرابون إن إيطاليا كانت تعيش فى الغالب على لحم الخنازير التى تربى فى غابات البلوط الكثيرة فى شمالى إيطاليا . وكان الدجاج يمد المزارع بالسماد المخصب والأسر الإيطالية بالطعام اللذيذ ، كما كان النحل يمد الأهلين بالشهد الذى كان منذ القدم يستعمل بدل السكر . وإذا أضفنا إلى ما سبق بعض مساحات من الكتان والتيل ، وقليلا من صيد الحيوان ، وكثيراً من صيد السمك ، تكونت لدينا الصورة التى كان عليها الريف الإيطالى منذ ألف وتسعمائه عام والتى لا يزال محتفظاً بها إلى اليوم .

الفصل الثاني

الصناع

م يكن في الحياة الرومانية ــ ولعله لا يصح أن يكون فيها إذا صلحت الأحوال الاقتصادية ــ فرق جغرافي بين الزراعة والصناعة مثل ما بينهما من فرق في هذه الأيام . ذلك أن الموطن الريفي القديم ــ سواء أكان كوخاً أم بيتاً صغيراً ذا حديقه أم بيتاً كبيراً في ضيعة ــ كان مصنعاً يدويا بالمعنى الحرفي لهذا اللفظ يعمل فيه الرجال بأيديهم في صناعات هامة متعددة لا غنى لهم عنها ، بينا تملأ النساء البيت وما يجاوره بما لا يحصى من منتجات الفنون والصناعات . فهناك تستحيل الغابات ملاجئ ويتخذ منها الوقود والأثاث ، وتذبح الماشية وينتفع بجلودها ولحومها ، وتطحن الحبوب وتخبز ، وتعصر الزيوت والخمور ، ويعد الطعام ويحفظ ، وينظف الصوف والتيل وينسجان ، ويحرق الطين في بعض الأحيان وتصنع منه الآنية والآجر والقرميد ، وتطرق المعادن وتصنع منها الأدوات . والحياة في الريف مليئة بالعمل المهذب المثقف المختلف الأنواع الذى لا يستمتع به إلا القليلون منا في عصرنا الحاضر عصر الحركة الواسعة والتخصص الضيق . ولم يكن تعدد الصناعات في المنزل الواحد دليلا على أن الحال الاقتصادية في الريف فقيرة وبدائية ، فقد كانت أكثر البيوت ثراء أكثرها اعتماداً على نفسها واكتفاء بمنتجاتها ، وكان أهلها يفخرون بأنهم ينتجون معظم ما هم في حاجة إليه . وكانت الأسرة في تلك الأيام منظمة من وحدات اقتصادية متعاونة متحدة الجهود في الأعمال الزراعية والصناعية التى تقوم بها في منزلها .

ولما أن تعهد صانع ما بالقيام بعمل لعدة أسر ، وأقام لنفسه حانوتاً في موضع يسهل على هذه الأسر جميعها أن تصل إليه ، لم ينفصل هذا أخف اقتصاد القرية

يكمل ما ينقص من اقتصاد الأسرة ، ولكنه لم يحل محله . مثال ذلك ان الطحان أخذ يحمل الحبوب من عدة حقول ويطحنها لأصحابها ؛ ثم أخذ بعدئذ يصنع لها الخبز ، وقام آخر الأمر بتوزيعه . وقد عثر فى أنقاض بمبي على أربعين مخبزاً ، وكان لصناع الفطائر فى رومة نقابة خاصة بهم . كذلك كان هناك متعاقدون يشترون محصول الزيتون على شجره ويجمعون فيما بعد[11] . على أن معظم الضياع ظلت تجمع زيتونها وتصنع خبزها بنفسها . وكانت ملابس الزراع والفلاسفة تغزل فى البيوت ، أما الأثرياء فكانت ثيابهم تغزل فى البيوت كملابس الفقراء ولكنها كانت تمشط ، وتنظف ، وتبيض ، وتفصل فى أماكن معدة لهذه الأغراض . وكانت بعض المنسوجات الصوفية الرفيعة تنسج فى مصانع خاصة ، وكان الكتان الذى تصنع منها أشرعة السفن أو شباك الصيد ينسج فى المصانع قماشاً رفيعاً تتخذ منه ملابس للسيدات ومناديل للرجال[12] . وكان النسيج فى بعض الأحيان يرسل بعدئذ إلى صباغ لا يقتصر عمله على تلوينه بل كان يطبع عليه رسوماً جميلة كالتى نراها مطبوعة على الملابس المصورة على جدران بمبي ، وتطورت دباغة الجلود فأصبحت لها مصانع خاصة بها ، وإن بقيت صناعة الأحذية يقوم بها الأفراد فيصنعون منها ما يطلب إليهم صنعه . وكان فيهم إخصائيون لا يصنعون إلا (شباشب) النساء .

وكانت الصـــناعات التى تستخرج موادها الغفل من باطن الأرض يقوم بها كلها تقريباً العبيد والمجرمون ، وكانت مناجم الذهب والفضة فى داشيا وغالة وأسپانيا ؛ ومناجم الرصاص والقصـــدير فى أسپانيا وبريطانيا ، ومناجم النحاس فى قبرص والبرتغال ، ومناجم الكبريت فى صقلية ، والملح فى إيطاليا ، والحديد فى إلبا ، والرخام فى لونا Luna وهيمتس Hymettus وباروس Paros ، والحجر السماق فى مصر ، كانت هذه كلها وغيرها من موارد الثروة التى تستخرج من باطن الأرض تمتلكها الدولة وتستغلها بنفسها أو تؤجرها لغيرها ، وكانت مصدراً

هاما من مصادر الإيراد القومى ؛ وحسبنا دليلا على أهميتها أن ڤسپازيان كان يحصل من مناجم الذهب فى أسبانيا وحدها على ما قيمته ٤٤٫٠٠٠٫٠٠٠ دولار فى كل عام[١٣] . وكان البحث عن الثروة المعدنية من أهم أسباب الفتوح الاستعمارية ، ومن أقوال تاستس فى هذا المعنى أن ثروة بريطانيا المعدنية كانت « جزاء النصر » الذى ظفر به كلوديوس فى حروبه[١٤] . وكان الخشب والفحم النباتى أهم أنواع الوقود ، وكان البترول معروفاً فى كمچينى Commagene وبابل وبارثيا[١٥] ، وكان المدافعون عن ساموساتا Samosata يلقونه متقداً فى مشاعل على جنود لوكلس ، ولكننا لم نعثر على شاهد يدل على أنه كان يستخدم وقوداً على نطاق تجارى(*) . وقد عثر على الفحم الحجرى فى البلوپونيز وفى شمالى إيطاليا ، ولكن أكثر من كانوا يستخدمونه هم الحدادون[١٦] . وكانت صناعة كبرتة الحديد لتحويله إلى فولاذ قد انتشرت من مصر إلى كافة أنحاء الإمبراطورية . وكان معظم صناع الحديد ، والنحاس والذهب ، والفضة ، يقومون بأعمالهم فى مصاهر خاصة يعملون فيها بمساعدة صبى أو صبيين . وفى كاپوا ومنتورنى Menturnae وپتيولى Puteoli وأكويليا Aquileia وكومو Como وغيرها من البلاد انضمت عدة أفران ومصاهر وتكونت منها مصانع كبيرة . ويلوح أن مصانع كاپوا كانت مشروعات رأسمالية ذات إنتاج ضخم ، تعتمد على أموال تأتيها من خارجها .

وكانت صناعة البناء حسنة التنظيم عظيمة التخصص ، فكان « حاملو الأشجار » Dendrophoroi يقطعون الأشجار ويوردونها ، و« صناع الخشب» fabri lignarii يصنعون الأثاث ، و« صانعو الأسمنت » Caementarii

---

(*) كان من بين الأسلحة الحربية فى القرن الرابع سهم نارى مملوء بالنفط الملتهب يطلق من قوس أو منجنيق ، ويقول عنه أميانس مرسلينيس Ammianus Marcellinus « إنه يحرق كل ما يقع عليه ، وإذا ألقى عليه ماء زاد ناره حرارة ، وما من سبيل إلى إطفائه إلا إذا رش عليه التراب » .

يخلطونه ، و « والمشيدون » Structres يضعون الأساس ، و « القباءون » arcuarii يثبتون العقود ، و « مقيمو الجدران » parieutarii يرفعون الحوائط ، و « الطلاسون » يطلونها بالجص ، والمبيضون albarii يطلونها بالجير ، وصانعو الأدوات الصحية Artifices plumbarii يصنعون أدواتها وهي في الغالب أنابيب من الرصاص (plumbum) ، وكان المبلطون marmorii يفرشون الأرض بالرخام ، وفي وسعنا أن نتصور ما تؤدي إليه هذه الأعمال كلها من نزاع . وكان الآجر والقرميد يأتيان من معامل الفخار ، وكان معظمها قد بلغ مرحلة المصانع الكبيرة ، وكان تراجان ، وهدريان ، وماركس أورليوس يمتلكون عدداً منها ويجنون منها أرباحاً طائلة[١٧] . وكانت قرائن أرتيوم Arretium ، وموتينا Mutina ، وپيتولى وصرنتم ، وبولنتيا Pollentiae تصنع أدوات الموائد العادية اللازمة لإيطاليا ولجميع الولايات الأوربية والأفريقية . ولم تكن هذه المنتجات الكثيرة ذات صبغة فنية راقية ، بل كان أهم ما يعنى به أصحابها هو كثرة الإنتاج ، ولذلك كانت الأدوات الخزفية التي امتلأت بها أسواق إيطاليا أقل جودة من منتجات أرتيوم السالفة الذكر . وكانت هناك أدوات متقنة ذائعة الصيت تصنع من الزجاج ، وسنذكر شيئاً عنها فيما بعد .

وليس من حقنا أن نعزو إلى إيطاليا القديمة وجود رأسمالية صناعية مستندين إلى ما نجده فيها من مصانع للزجاج ، والآجر ، والقرميد ، والفخار ، والأدوات المعدنية . ذلك أن رومة نفسها لم يكن فيها إلا مصنعان كبيران أحدهما مصنع للورق والثاني مؤسسة للصباغة[١٨] ؛ وأكبر الظن أن المعادن والوقود لم يكن من الميسور الحصول عليها بكميات وفيرة ، وأن مكاسب السياسة كانت تبدو لأهل رومة أعظم شرفاً من أرباح الصناعة . أما في مصانع إيطاليا الوسطى فإن الصناع على بكرة أبيهم تقريباً وبعض المشرفين على المصانع كانوا من العبيد ، وفي مصانع شمالي إيطاليا كان عدد غير قليل من الصناع أحراراً ، وكان عدد العبيد

لا يزال كبيراً إلى الحد الذى يحول دون استخدام الآلات . ولم يكن من المنتظر أن يعمد المهملون المتراخون الذين لا مصلحة لهم فى الإنتاج إلى الاختراع والابتكار ، بل إنهم كانوا يرفضون بعض الوسائل التى توفر المجهود العضلى خشية أن تنتشر البطالة بين الصناع ، كما أن قدرة الشعب على الشراء كانت أضعف من أن تمول الإنتاج الكبير بالآلات ، أو تشجع عليه [١٩] . ولسنا ننكر أنه كانت هناك بعض الآلات البسيطة بطبيعة الحال فى إيطاليا ومصر والعالم اليونانى : كالمضاغط والمضخات اللولبية ، والآلات الرافعة للمياه ، ومطاحن الحبوب التى تجرها الحيوانات ، وعجلات الغزل ، والأنوال ، والروافع ، وعجلة الفخرانى الدوارة . . . ولكن الحياة الإيطالية فى الوقت الذى نتحدث عنه (٩٦ م) لم يكن فيها من الحركة الصناعية إلا بقدر ما كان فى حياة الناس إلى ما قبل القرن التاسع عشر . ولم يكن مستطاعاً أن تزيد هذه الحياة على هذا القدر ما دامت قائمة على الرقيق وعلى تركيز الثروة أشد التركيز . يضاف إلى هذا أن القانون الرومانى لم يكن يشجع المنشآت الكبيرة لأنه كان يتطلب من كل شريك فى أى مشروع صناعى أن يكون شريكا مسئولا من الوجهة القانونية ، وكان يحرم قيام الشركات ذات « المسئولية المحددة » ، ولا يسمح بقيام الهيئات المساهمة إلا لأداء الأعمال الحكومية . ولما كانت هذه القيود وأمثالها تحد من نشاط المصارف ، فإنها قلما كانت تقدم رؤوس الأموال اللازمة لمشروعات الإنتاج الكبير ، ولم يكن فى وسع التطور الصناعى فى رومة أو إيطاليا أن يبلغ فى وقت من الأوقات ما بلغه فى الإسكندرية أو فى بلاد الشرق ذات الحضارة اليونانية .

الفصل الثالث

الحمالون

كانت المركبات ذات العجلات محرمة في رومة أثناء النهار من عهد قيصر إلى كومودس ؛ وكان الناس وقتئذ يمشون أو يحملهم العبيد فى كراسى أو هوادج ، أما المسافات الطويلة فكانوا يقطعونها على ظهور الخيل أو فى مركبات تجرها الجياد ، وكان متوسط ما تقطعه المركبات العامة نحو ستين ميلا فى اليوم . وقد اجتاز قيصر مرة ثمانمائة ميل فى ثمانية أيام ، واجتاز الرسل الذين حملوا إلى جلبا فى أسپانيا نبأ وفاة نيرون ٣٣٢ ميلا فى ست وثلاثين ساعة ؛ وقطع تيبيريوس فى ثلاثة أيام واصل فيها السير راكباً ليلا ونهاراً ستمائة ميل ليكون إلى جوار أخيه ساعة وفاته . وكان البريد العام الذى ينقل فى العربات أو على ظهور الخيل فى ساعات النهار والليل جميعها يسير بسرعة يبلغ متوسطها مائة ميل فى اليوم . وكان أغسطس قد أنشأه على غرار نظام البريد الفارسى ، لأنه وجد ألا غنى له عنه فى تصريف شئون الإمبراطورية . وكان يطلق عليه لفظ البريد العام لأن مهمته هى خدمة المصلحة العامة بنقل الرسائل الرسمية . أما الأفراد فلم يكونوا يستطيعون الانتفاع به إلا فى ظروف قليلة وبتصريح خاص تصدره الحكومة ويسمى دپلوما أى « مطويا مرتين » يبيح لحامله بعض الامتيازات ، ويمكنه من الاتصال فى الطريق ببعض أصحاب المقامات الدپلوماسية الكبيرة . وكان ثمة وسيلة أخرى للاتصال أسرع من هذه الوسيلة ، وهى طريقة إرسال الرسائل بمصابيح مرفوعة على أعمدة ترسل إشارات بالضوء من نقطة إلى نقطة ؛ وبهذا البرق البدائى عرفت رومة المضطربة القلقة نبأ وصول السفن التى تحمل الحبوب إلى بمبى . أما الرسائل غير الرسمية فكان ينقلها رسول خاص ، أو ينقلها التجار أو الأصدقاء المسافرون . ولدينا من الشواهد ما يوحى

بوجود شركات خاصة فى عهد الإمبراطورية تتكفل بنقل بريد الأفراد . وكانت الرسائل الخاصة فى ذلك الوقت أقل من مثيلاتها فى هذه الأيام وأحسن منها . على أن نقل الأخبار فى غربى أوربا وجنوبيها لم يكن فى عهد قيصر أقل سرعة منه فى أى وقت من الأوقات قبل مد السكك الحديدية . وشاهد ذلك أن الخطاب الذى أرسله قيصر من بريطانيا إلى شيشرون فى عام ٥٤ ق . م وصل إلى رومة فى تسعة وعشرين يوماً ، وأن سير ربرت پيل لما سافر مسرعاً من رومة إلى لندن فى عام ١٨٣٤ احتاج إلى ثلاثين يوماً[٢٠] .

وكانت الطرق القنصلية من أهم العوامل فى تيسير سبل الاتصال والنقل : وكانت هذه الطرق هى الوسائل التى ينفذ بها القانون الرومانى ، والأعصاب التى تصبح بها رغبات رومة إرادة الدولة بأجمعها . وقد أحدثت هذه الطرق فى العالم القديم انقلاباً تجاريا من نوع الانقلاب الذى أحدثه إنشاء الطرق الحديدية فى القرن التاسع عشر . وحسبنا شاهدا على عظمة هذه الطرق أن طرق أوربا فى العصور الوسطى وفى العصور الحديثة ظلت إلى أيام استخدام البخار فى النقل أقل شأناً من طرق الإمبراطورية الرومانية فى عهد الأنطونيين . لقد كان فى إيطاليا وحدها فى ذلك الوقت ٣٧٢ طريقاً رئيسياً ، ١٢٠٠٠ ميل من الطرق الكبرى المرصوفة ، وفى الإمبراطورية بأجمعها ٥١,٠٠٠ ميل من الطرق العامة المرصوفة ، فضلا عن شبكة أخرى من الطرق الثانوية . وكانت الطرق الكبرى تسير فوق جبال الألب إلى ليون ، وبردو ، وپاريس وريمس ، وبولونى ؛ وكانت طرق أخرى تجرى إلى ڤينا ، وميز ، وأجزبرج ، وكولونى ، وأوترخت ، وليدن ؛ وكان ثمة طريق يبدأ من أكويليا محازيا ساحل البحر الأدريادى ، ويصل هذه المدينة ، عن طريق إجناشيا بسلانيك Thessalonica . وأقيمت جسور فخمة لتحل محل القوارب التى كانت تنقل الركاب والبضائع فى عرض المجارى التى كانت تعطل سبل الاتصال فى الزمن القديم . وكانت توضع عند كل ميل فى الطرق

المنفصلة شواهد حجرية تبين المسافة بين كل شاهد والبلدة التى تليه . ولا تزال أربعة آلاف من هذه الشواهد باقية إلى يومنا هذا ؛ ووضعت على مسافات معينة مقاعد يستريح عليها المسافرون المتعبون . وأنشئت بعد كل عشرة أميال محاط يستطيع من شاء أن يستأجر منها خيلا ، وأقيم بعد كل ثلاثين ميلا نزل Mansio كان أيضاً مستودعاً للسلع وندوة وماخورا[٢١] . وكانت نقط الاستراحة الرئيسية هي المدائن التى أنشئت فيها عادة فنادق جميلة تمتلكها وتديرها أحياناً الحكومات البلدية[٢٢] . وكان معظم أصحاب النزل يسرقون أموال النزلاء كلما تيسرت لهم أسباب السرقة ، كما كان غيرهم من اللصوص يجعلون الطرق غير آمنة فى أثناء الليل على الرغم من وجود حاميات من الجند فى كل محطة . وكان فى استطاعة المسافرين أن يبتاعوا كتباً للإرشاد تبين الطرق والمحاط ، وأطوال ما بينها من المسافات[٢٣] . وكان الأثرياء الذين يستنكفون أن ينزلوا فى النزل يحضرون معهم ما يلزمهم من الحاجيات ، ويصطحبون العبيد وينامون فى عرباتهم بحراسة رجالهم ، أو فى بيوت أصدقائهم ، أو موظفى الحكومة المحليين

وأكبر الظن أن الأسفار فى عهد نيرون كانت أكثر منها قبل أن نولد نحن رغم ما كان يعترضها من الصعاب . وفى ذلك يقول سنكا : « إن كثيرين من الناس كانوا يركبون البحار مسافات طويلة ليشاهدوا منظراً بعيداً »[٢٤] .

ويحدثنا أفلوطرخس عن الحبابين الذين يقضون خير أيام حياتهم فى النزل وفى القوارب »[٢٥] . وكان الرومان المتعلمون يهرعون جماعات إلى بلاد اليونان ومصر وآسية اليونانية ، وينقشون أسماءهم على الآثار التاريخية ، ويرتادون الحواء ومنابع المياه المفيدة للعلاج والصحة ، أو يأتون لمشاهدة المجموعات الفنية فى الهياكل ، أو يسافرون للدرس على مشهورى الفلاسفة والخطباء والأطباء ؛ وما من شك فى أنهم كانوا يسترشدون ببوسنياس كما نسترشد نحن ببدكر[٢٦] .

وكانت هذه الرحلات الطويلة تتضمن عادة رحلة بحرية على ظهر سفينه

أو أكثر من السفن التجارية التي تمخر عباب البحر الأبيض المتوسط ، متتبعة عشرات العشرات من طرق الملاحة التجارية . وقد وصف جوفنال هذه الطرق بقوله : « انظر إلى الموانى والبحار تجدها غاصة بالسفن وعلى ظهرها من الخلائق أكثر ممن على الأرض »[٢٧] . وكانت الثغور التى تنافس رومة فى عظمتها ، وهى بتيولى ، وبورتس ، وأستيا ، تحوى كثيراً من دور الصناعة تبنى المراكب(*) وفيها القياورن يجلفطونها والعمال يضعون فيها صابورات من الرمال ، والحمالون يفرغون الحبوب فى أكياس ، والوزانون يزنونها ، والملاحون يسيرون القوارب الصغيرة بين السفائن الكبرى والبر ، والغواصون يغوصون فى البحر لينتشلوا ما يسقط فيه من البضائع . وكانت خمس وعشرين سفينة من سفن الحبوب وحدها تجر إلى نهر التيبر فى كل يوم من أيام العمل ، فإذا أضفنا إليها ناقلات حجارة البناء والمعادن ، والزيت ، والخمور ، وعشرات المئات من المواد الأخرى تكونت لدينا صورة من النهر الغاص بالمتاجر وما يصحب شحنها وتفريغها من ضجيج الآلات ، ورجال الأهوسة ، والحمالين ، والخازنين ، والتجار ، والسماسرة ، والكتبة .

وكانت السفن تسير بالأشرعة يساعدها صف أو صفوف من المجاديف ، وكانت فى ذلك الوقت أكبر حجماً فى العادة من ذى قبل ؛ فأثنيوس Athenaeus يصف سفينة من ناقلات الحبوب بأنها كانت ٤٢٠ قدماً فى الطول و ٥٧ فى العرض[٢٩] ، ولكن هذا الحجم كان حجماً شاذاً كل الشذوذ . وكان لبعض السفن ثلاثة أسطح ، وكانت حمولة الكثير منها ٢٥٠ طناً ، وحمولة بعضها ألف طن من البضائع . ويحدثنا يوسفوس عن سفينة تحمل ستمائة رجل ما بين راكب وبحار[٣٠] ، وقد حملت سفينة أخرى مسلة مصرية فى حجم المسلة المقامة فى سنترال پارك Centrel bark بنيويورك ، ومعها ٣٠٠ ملاح ، و ١٣٠٠ راكب ،

(*) فى القاموس الجلفاط بالكسر سادُّ دروز السفن الجدد وقد جلفطها . (المترجم)

و ٩٣٠٠٠ بشل(*) من القمح ، ومقادير من الكتان ، والفلفل ، والورق ، والزجاج(٣١) . على أن السفر بالسفن بعيداً عن السواحل كان لا يزال معرضاً للأخطار ، كما وجده القديس بولس فى أسفاره . ولم يكن يجرؤ على عبور البحر الأبيض المتوسط فيما بين نوفمبر ومارس إلا عدد قليل من السفن ، وكانت الرياح الموسمية تجعل السفر فى وسط الصيف مستحيلاً جهة الشرق . وكانت الأسفار بالليل كثيرة فى تلك الأيام ، وكان فى كل ميناء ذى شأن منارة صالحة ، وكادت القرصنة أن تختفى من البحر الأبيض المتوسط ، وقد جد أغسطس فى القضاء عليها ومنع الطعام عن الولايات التى تثور عليه بوضع أسطولين حربيين كبيرين فى راقنا من ثغور البحر الأدرياوى، وميسينم Misenum على خليج نابلى ، فضلا عن أساطيل أصغر منها فى عشر نقط أخرى متفرقة فى أنحاء الإمبراطورية . وفى وسعنا أن نقدر قول قيصر عن « فخامة السلم الرومانية العظيمة » إذا ذكرنا أننا لم نسمع شيئاً قط عن هذه الأساطيل مدى قرنين كاملين .

ولم تكن مواعيد السفر محددة مضبوطة لأن سير السفن كان يتأثر بعوامل الجو وبالأغراض التجارية . أما الأجور فكانت منخفضة ، فقد كان أجر السفر من أثينة إلى الإسكندرية مثلا درهمين (أى ١ر٢٠ ريال أمريكى) ، ولكن المسافرين كانوا يبتاعون طعامهم ، والراجح أن معظمهم كانوا ينامون على سطح المركب . وكانت سرعة السفن معتدلة اعتدال أجورها ، وكانت تختلف باختلاف الريح ، ويبلغ متوسطها ستة أميال بحرية فى الساعة .

وقد لا يستطيع المسافر فى بعض الأحيان أن يجتاز البحر الأدرياوى إلا فى يوم كامل ، وكان يلزمه أحياناً ثلاثة أسابيع للسفر من بترى Patrae إلى برنديزيوم كما فعل شيشرون . وكان فى وسع الطراد السريع أن يقطع

(*) يعادل البشل نحو ثمانية جالونات . (المترجم)

٢٣٠ ميلا بحريا فى أربع وعشرين ساعة[٣٢] . وإذا ما صلحت الريح استطاع الإنسان أن يسافر من صقلية إلى الإسكندرية أو من قادس إلى أستيا فى ستة أيام ، ومن يوتكا Utica إلى رومة فى أربعة[٣٣] .

وكانت أطول الرحلات وأكثرها تعرضاً للخطر الرحلة البحرية التى تستغرق ستة أشهر من عدن فى بلاد العرب إلى بلاد الهند ، وذلك لأن الرياح الموسمية كانت تضطر السفن إلى ملازمة السواحل الغاصة بالقراصنة فى الطريق كله ؛ وقد استطاع ملاح يونانى من أهل الإسكندرية فى وقت ما قبل سنة ٥٠ م ، أن يبين بالرسم أوقات هبوب الرياح الموسمية ، ويعرف أن فى مقدوره فى بعض الفصول أن يعبر المحيط الهندى فى طريق مستقيم وهو آمن . وكان هذا الكشف يعادل فى أهميته بالنسبة لهذا البحر أهمية عبور كولمبس المحيط الأطلنطى ؛ ذلك أن السفن قد استطاعت بعد هذا العمل أن تسير من الثغور المصرية الواقعة على البحر الأحمر إلى بلاد الهند فى أربعين يوماً . وحدث حوالى ٨٠ م أن كتب بحار آخر من أهل الإسكندرية غير معروف اسمه كتاباً عن « الطواف بالبحر الإريترى » . وكان بمثابة دليل للتجار الذين يتجرون بين ثغور ساحل أفريقية الشرقى والهند . وكان غيره من الملاحين فى ذلك الوقت قد ساروا فى المحيط الأطلنطى إلى بلاد غالة ، وبريطانيا ، وألمانيا ، بل إنهم وصلوا إلى اسكنديناوة وروسيا[٣٤] . ولسنا نعرف فى تاريخ الإنسانية قبل ذلك العهد أن البحر قد حمل من السفن ومن البضائع ومن الخلق ما حمله فى تلك الأيام .

الفصل الرابع

المهندسون

كانت السفن والطرق التي تحمل عليها البضائع ، والقناطر التي تربط الطرق بعضها ببعض ، والموانى والأحواض التي تستقبل السفن ، والقنوات المبنية التي يجرى فيها الماء النقى إلى رومة ، والمصارف التي تنصرف فيها مياه المستنقعات الريفية وأقذار المدن ، كانت هذه كلها من عمل المهندسين الرومان واليونان والسوريين يساعدهم آلاف من العمال الأحرار وجنود الفيالق والعبيد . وكانوا يرفعون الأحمال أو الحجارة الثقيلة ، أو يجرونها بوساطة البكرات أو القوائم الخشبية العمودية تديرها الروافع التي يدفعها فيها الحيوانات أو الآدميون(٣٥) . وقد أقاموا على شاطئ التيبر الغدار جدراناً ذات درجات ثلاث حتى لا ينكشف الطين فى قاع النهر إذا انخفض ماؤه(*) وقد أنشئوا ميناء مزدوجاً عند أستيا لكلوديوس ونيرون وترچان ، وافتتحوا موانى أصغر منها فى مرسيليا وپتيولى ، وميسينم ، وقرطاجنة ، وبرنديزيوم ، ورافنا ؛ وجددوا أعظم موانى الإمبراطورية كلها فى الإسكندرية . وقد جففوا البحيرة الفوسية ، واستصلحوا أرضها للزراعة وذلك بأن شقوا لها نفقاً يخترق جبلا من الصخر الصلد ، وأنشئوا تحت الأرض فى رومة مصارف من الأسمنت المتحجر والآجر والقرميد قاومت البلى مئات السنين ، وجففوا مناقع كمپانيا حتى أصبحت صالحة للسكنى ، ويدل ما عثر عليه فيها من آثار على أن قصوراً فخمة كثيرة أقيمت فيها(**) ، وقاموا بتنفيذ

(*) أنشأت الحكومة الإيطالية فى عام ١٨٧٠ جسوراً بمحاذاة شاطئ النهر تجعل مجراه متساوى العرض ، وقد أدى ذلك إلى نتائج غير مستحبة فى فصل الجفاف .

(**) والظاهر أن الفلشيين قد جففوا مناقع بنتين قبل عام ٦٠٠ ق . م ، غير أن الرومان الذين فتحوا بلادهم قد أهملوا المصارف فعاد الإقليم مناقع وانتشرت فيه الملاريا . ووضع قيصر مشروعاً لتجفيفه وواصل أغسطس ونيرون العمل فى هذا التجفيف ولكن المشروع لم يتم إلا فى عام ١٩٣١ .

المشروعات العامة المدهشة التى خفف بها قيصر وغيره من الأباطرة التعطل فى البلاد وجملوا بها رومة .

وكانت الطرق القنصلية من أقل أعمالهم مشقة ، ولكنها لم تكن تنقص عن طرق هذه الأيام . وكانت سعتها تختلف من ست عشرة إلى أربع وعشرين قدماً ولكن بعض هذا العرض كان يشغله بالقرب من رومة ممرات جانبية مرصوفة بألواح حجرية مستطيلة الشكل . وكانت تسير مستقيمة إلى أهدافها مضحية بالنفقات العاجلة فى سبيل الاقتصاد الدائم ؛ وأقيمت على المجارى التى لا حصر لها قناطر كثيرة النفقات ، فإذا وصلت إلى المستنقعات اخترقتها فوق قباب مقامة على جدران من الآجر والحجارة ، وكانت تصعد فوق الجبال الوعرة وتنحدر على سفوحها دون أن تستخدم النفق ، وسارت بمحاذاة الجبال أو الجسور العالية تحميها الجدران القوية . واختلفت المواد التى ترصف بها باختلاف الأماكن التى تمر بها . وكانت الطبقة السفلى تصنع فى العادة من الرمل ويتراوح سمكها بين أربع بوصات وست ، أو من الملاط بسمك بوصة واحدة . ثم تقام فوق هذه الطبقة أربع طبقات من البناء : الأولى وسمكها قدم وتبنى من الحجارة يمسكها الأسمنت أو الطين ، تليها طبقة ثانية سمكها عشر بوصات من الأسمنت القوى ، ثم طبقة ثالثة سمكها ما بين اثنتى عشرة وثمان عشرة بوصة وتتألف من عدة طبقات من الأسمنت المقوى أيضاً ، وفوقها الطبقة الرابعة وتتخذ من قطع من حجر الصوان أو الحمم البركانية الكثيرة الأضلاع والتى يختلف قطر كل منها بين قدم واحدة وثلاث أقدام ، وسمكها بين ثمان بوصات واثنتى عشرة بوصة . وكانوا يسوون الوجه الأعلى لهذه القطع ، وكانت مواضع اتصالها بعضها ببعض لا تكاد تتبينها العين . وكانت الطبقة العليا تصنع فى بعض الأحيان من الأسمنت المقوى ، وفى الطرق القليلة الأهمية كانت تصنع من الحصباء ؛ وفى بريطانيا كانت من حجر الصوان المخلوط بالأسمنت فوق طبقة من الحصباء . وكان سمك الطبقات السفلى كبيراً إلى حد جعل المهندسين

لا يعنون كثيراً بتصريف الماء الجوفى . ويمكننا أن نقول عن هذه الطرق بوجه عام إنها أطول الطرق أعماراً فى التاريخ كله ، ولا يزال بعضها يستخدم إلى اليوم ، ولكن منحنياتها الشديدة التى صنعت لسير البغال والعربات الصغيرة جعلتها غير صالحة لوسائل النقل الحديث .

وكانت القناطر التى تحمل هذه الطرق نماذج طيبة لتضافر العلم والفن ؛ ولقد ورث الرومان عن مصر البطليموسية أصول الهندسة المائية ، واستخدموها على نطاق بلغ من السعة حداً لم يسبقهم إليه أحد من قبل ، وبقيت الأساليب التى نقلت عنهم لم يطرأ عليها تغيير إلى هذه الأيام . وقد وضعوا الأسس وأشادوا الأرصفة تحت الماء كما كانت تشاد هذه وتلك فى أقدم العهود . وكانوا يدفعون فى أنواع المجارى اسطوانات مزدوجة مملوءة بمواد البناء ، وقد أحكموا إغلاق كل منهما ونزحوا الماء مما بينهما ، وغطوا الجزء المعرى بالحجارة أو الجير ، وأقاموا الرصيف المطلوب إقامته على هذا الأساس . وقد أقيمت على نهر التيبر قبالة رومة تسعة جسور بعضها قديم مقدس كجسر سبليسيوس الذى لم يكن يجوز استخدام المعادن فيه ، وبعضها كجسر فبريسيوس متقن البناء إتقاناً أبقاه صالحاً للاستعمال إلى هذه الأيام . وعن هذه الجسور نقلت العقود الرومانية لتستخدم فى بناء مئات المئات من القناطر فوق المجارى فى العالم الذى يسكنه البيض .

وكان پلنى يظن أن قنوات المياه المبنية أعظم أعمال الرومان ، وفى ذلك يقول : « إذا فكر الإنسان فى مقدار ما يصل إلى المدينة من ماء للأغراض العامة والخاصة التى يخطئها الحصر ، وإذا شاهد القنوات المشيدة العالية التى لا بد أن تحتفظ بالعلو والتدرج المطلوبين ، والجبال التى لا بد من اختراقها ، والمنخفضات التى لا بد من ملئها — لم يسعه إلا أن يحكم أن الأرض كلها ليس فيها ما هو أعجب وأعظم من هذه الأعمال »[٣٨] وكانت أربع عشرة قناة من هذا النوع يبلغ مجموع أطوالها ١٣٠٠ ميل

وتخترق النفق وتسير فوق عقود فخمة ، كانت هذه القنوات تحمل إلى روما من عيون بعيدة ما لا يقل عن ٣٠٠,٠٠٠,٠٠٠ جالون من الماء فى كل يوم ، ينال منها كل فرد فى رومة ما يناله أى إنسان فى مدننا الحديثة(٣٩) . على أن هذه المبانى الضخمة لم تكن تخلو من عيوب . فقد كانت أنابيب الرصاص تخرق وتتطلب الإصلاح المرة بعد المرة ، وأصبحت هذه القنوات كلها غير صالحة للاستعمال قبل نهاية عهد الإمبراطورية الغربية(*) . ولكننا إذا ذكرنا أنها كانت تحمل إلى المبانى ، « والمساكن ، والقصور ، والفساقى ، والحدائق ، والبساتين ، والحمامات العامة التى يستحم فيها آلاف الناس مجتمعين ، وأن ما بقى بعد ذلك من الماء كان يكفى لإنشاء بحيرات صناعية للمعارك الحربية ، إذا ذكرنا هذا كله بدأنا ندرك أن رومة كانت أحسن الحواضر القديمة إدارة ، وأنها كانت من خير المدن المزودة بما تحتاج إليه من الضروريات والكماليات ، رغم ما كان فيها من فساد ، وما كان ينتابها من رعب فى كثير من الأحيان .

وكان يشرف على مصلحة المياه فى ختام القرن الأول الميلادى سكستس يوليوس فرنتينس الذى جعلته كتبه أشهر مهندسى الرومان الأقدمين . وكان قبل أن يتولى هذا المنصب قد عمل بريتوراً ، ووالياً على بريطانيا ، وتولى القنصلية مراراً عدة . وكان كالحكام الإنجليز فى هذه الأيام يجد متسعاً من الوقت لتأليف الكتب وحكم الولايات ، فقد نشر كتابا فى العلوم الحربية لا يزال ختامه باقياً إلى هذه الأيام(**) ، وترك لنا وصفاً بقلمه لعملية المياه فى رومة (De aquis urbis Romanae) . وهو يصف ما وجده فى تلك المصلحة حين تولى أمورها من ضروب الفساد والرشوة ، وكيف كانت القصور والمواخير تخرق الأنابيب الكبرى

(*) ولا تزال إحداها وهى قناة « فرجو » Virgo تمد بالماء فوارة تريفى Trevi ، وقد أصلحت ثلاث قنوات أخرى وهى تمد رومة بالماء فى هذه الأيام .

(**) ويبدأ الكتاب الثالث بهذه الملاحظة الهامة : « إن اختراع آلات الحرب قد وصل من زمن بعيد إلى أبعد غاياته ، ولا أمل فى أن يتقدم هذا الفن عما هو عليه الآن » .

وتسرف فى الماء إسرافاً جعل رومة فى بعض الأيام تطلب الماء فلا تجده[٤١] . ثم يصف ما أدخله بحزمه وهمته من ضروب الإصلاح ، ويفصل القول فى زهو وإعجاب فى مبدإ كل قناة وطولها والغرض منها ، ويختم هذا القول كما يختم پلنى قوله بهذه العبارة : « منذا الذى يجرؤ على أن يوازن هذه القنوات العظيمة بالأهرام السخيفة أو بأعمال اليونان الذائعة الصيت العديمة النفع » [٤٢] . ونحن نحس هنا بما يؤمن به هذا الرومانى من مبدإ النفعية ، وبعدم تذوقه للجمال المجرد من النفعية . ولسنا نلومه على هذا ، ونقر بأن من الواجب أن تحصل المدينة على الماء النقى قبل أن يكون فيها هياكل جميلة ، ونحن نستشف من خلال هذه الكتب الخالية من التجميل الفنى أنه كان لا يزال فى رومة فى أيام الطغاة رومان من الطراز القديم ، رجال ذوو كفاية وصلاح ، وإداريون يعملون بوحى ضمائرهم ، وقد أفلحوا فى نشر الرخاء فى أنحاء الإمبراطورية ، تحت حكم الأباطرة السفهاء الفاسدين ، وكانوا هم الذين مهدوا السبيل لعصر الملكية الذهبى .

الفصل الخامس

التجـــار

اتسعت تجارة البحر البيض المتوسط اتساعاً لم يسبق له مثيل من قبل بسبب إصلاح إدارة الحكم ووسائل النقل . فني أحد طرفي عملية التبادل كان البائعون الجائلون يطوفون بالريف ويبيعون أهله كل شيء من عيدان الثقاب إلى الحرير المستورد الغالي الثمن . وشبيه بهؤلاء من يبيعون البضائع « بالمزاد » ، وكان من عملهم أيضاً المناداة على البضائع المفقودة والعبيد الآبقين . وكانت هناك أسواق يومية وأخرى دورية ، وكنت ترى أصحاب الحوانيت يساومون المشترين ويخسرون الموازين ، ويرقبون في حذر مفتشي الحكومة (الإيديل) الذين كانت مهمتهم مراقبة المكاييل والموازين . وكان أرقى من هؤلاء في السلم التجاري الحوانيت التي تصنع بنفسها سلعها ؛ وكانت هذه الحوانيت عماد الصناعة والتجارة جميعاً . وكان في الثغور البحرية أو بالقرب منها بائعو الجملة (magnarii) يبيعون لتجار التجزئة أو للمستهلكين البضائع المستوردة حديثاً من خارج البلاد ؛ وكان صاحب السفينة أو رئيس بحارتها في بعض الأحيان يبيع ما فيها من البضائع قبل أن يفرغها .

وظلت إيطاليا مائتي عام وميزان التجارة في غير صالحها ، فقد كانت تشتري أكثر مما تبيع ، وكانت راضية بذلك مغتبطة . كانت تصدر بعض الفخار الأريتيني Arretine وبعض الخمر والزيت ، والأدوات المعدنية والزجاج ، والروائح العطرية من كمپانيا ، أما ما عدا هذه من المنتجات فقد كانت تحتفظ به لنفسها وكان لتجار الجملة في هذه الأثناء وكلاء يشترون البضائع لإيطاليا من كافة أنحاء الإمبراطورية ، وكان للتجار الأجانب سماسرة يعرضون

بضائعهم في إيطاليا ؛ وبهذه العملية المزدوجة جاءت طيبات نصف العالم إلى إيطاليا لتتلذذ بها أفواه عظماء الرومان ، وتكتسي بها أجسادهم ، وتزدان بها بيوتهم ؛ وفي ذلك يقول إيليوس أرستيديس Aelius Aristides : « من شاء أن يرى جميع طيبات العالم فعليه أن يطوف العالم كله أو يقيم في رومة »(٤٥) . وكانت صقلية ترسل لها الحبوب ، والماشية ، والجلود ، والخمور ، والصوف ، والأدوات الخشبية الفنية الجميلة ، والتماثيل والحلي ؛ وكانت ترد من شمالي إفريقية الحبوب والزيت ؛ ومن قورينة الأنجدان Silpium(*) ؛ ومن أفريقية الوسطى الوحوش اللازمة للملاعب والمجتلدات ؛ ومن بلاد الحبشة وشرقي أفريقية العاج والقردة ، وأصداف السلاحف ، والرخام النادر الطبيعي ، والتوابل ، والعبيد الزنوج ؛ ومن غربي أفريقية الزيتون ، والحيوانات البرية ، والأترج ، والخشب ، واللؤلؤ ، والأصباغ ، والنحاس ؛ ومن أسبانيا السمك ، والماشية ؛ والصوف ، والذهب ، والفضة ، والرصاص ؛ والقصدير ، والنحاس ، والحديد ، والزنجفر ، والقمح ، والتيل ، والفلين ، والخيل ، ولحم الخنزير وخير أنواع الزيتون وزيته ؛ ومن بلاد غالة الملابس ، والخمور ، والقمح والخشب ، والخضر ، والماشية ، والدجاج ، والفخار ، والجبن ؛ ومن بريطانيا القصدير ، والرصاص ، والفضة ، والجلود ، والقمح ، والماشية والعبيد ، والمحار ، والكلاب واللؤلؤ ، والمصنوعات الخشبية ؛ وكانت أسراب الإوز تسير من بلجيكا إلى إيطاليا لتملأ أكبادها بطون الأشراف من أبنائها . وكانت ألمانيا تورد الكهرمان ، والعبيد ، والفراء ؛ وبلاد نهر الدانوب تورد القمح ، والماشية ، والحديد ، والفضة ، والذهب ؛ وبلاد اليونان والجزائر اليونانية تصدر الحرير الرخيص ، والتيل ، والخمر ، والزيت ، وعسل النحل ، والخشب ، والرخام ، والزمرد ، والعقاقير ،

(*) نبات من الفصيلة الخيمية ، وهو يحتوي على سائل راتنجي اشتهر عند القدماء بنفعه لكثير من الأمراض الباطنية ، ورسم على نقود قورينة موطنه الأصلي . (المترجم)

والمصنوعات الفنية ، والروائح العطرية ، والماس ، والذهب ؛ وكانت بلاد البحر الأسود تصدر الحبوب ، والسمك ، والفراء ، والجلود ، والعبيد ؛ وآسية الصغرى تصدر المنسوجات التيلية والصوفية ، والجلد المرقق للكتابة ، والخمر ، وتين أزمير وغيرها من البلاد ، والعسل ، والجبن ، والمحار ، والسجاجيد ، والزيت ، والتفاح ، والكمثرى ، والبرقوق ، والتين ، والبلح والرمان ، والبندق ، والناردين ، والبلسم(*) ، والصمغ القرمزى(**) ، والأرجوانى ، وأرز لبنان ؛ وكانت تدمر تورد المنسوجات والعطور والعقاقير ؛ وبلاد العرب تورد البخور ، والصمغ ، والصبر ، والمر ، والأفيون ، والزنجبيل ، والقرفة ، والأحجار الكريمة ؛ ومصر تورد الحبوب ، والورق ، والتيل ، والزجاج ، والحلى ، والحجر الأعبل ؛ وأحجار البازلت ، والمرمر ، والبرفير ؛ وكانت آلات الأدوات المصنوعة المختلفة الأنواع ترد إلى رومة وغربى أوربا من الإسكندرية ، وصيدا ، وصور ، وأنطاكية ، وطرسوس ، ورودس ، وميليتس ، وإفسوس وغيرها من كبريات مدائن الشرق ؛ وكانت بلاد الشرق نفسها تستورد المواد الغفل والنقود من الغرب .

وكانت هناك فضلا عن هذا كله تجارة واردات ضخمة من خارج الإمبراطورية . فكانت ترد إلى إيطاليا من پارثيا وبلاد الفرس الجواهر ، والعطور النادرة ، والجلود الرقيقة ، والطنافس ، والحيوانات البرية ، والخصيان ؛ وكان يرد من الصين بطريق پارثيا أو الهند أو القوقاز الحرير منسوجاً أو غير منسوج ؛ وكان الرومان يظنونه محصولا نباتياً يستخرج من الشجر ويقومونه بوزنه ذهباً(٤٤) . وكان معظم هذا الحرير يرد إلى جزيرة كوس Cos حيث ينسج ملابس لنساء رومة وغيرها من المدن ؛ واضطرت ولاية مسينيا Messenia — وهى الولاية الفقيرة نسبياً — أن تحرم على نسائها ارتداء الملابس الحريرية

(*) صمغ راتينى عطرى . (المترجم)

(**) صمغ يتخذ من المحار أو الأصداف . (المترجم)

الشفافة في الاجتماعات الدينية ، وهذه الملابس هي التي غزت بها كليوبطرة قلبي قيصر وأنطونيوس[٤٥] . وكانت الصين تستورد من الإمبراطورية الرومانية في نظير صادراتها إليها الطنافس والحلى ، والكهرمان ، والمعادن ، والأصباغ ، والعقاقير ، والزجاج . ويحدثنا المؤرخون الصينيون عن بعثة تجيء بطريق البحر إلى الإمبراطور هوان دي عام ١٦٦ ، من قبل الإمبراطور « آن – طون » – أي ماركس أورليوس أنطونيوس . وأكبر الظن أن هذه البعثة لم تكن إلا جماعة من التجار انتحلوا صفة السفراء . وقد عثر في ولاية شانسي الصينية على ست عشرة قطعة من النقود الرومانية مضروبة فيما بين حكم تيبريوس وحكم أورليوس ، وكانت الهند تورد إلى إيطاليا الفلفل ، وسنبلة الطيب ، وغيرها من التوابل (التي سافر كولمبس ليبحث عنها) ، والأعشاب ، والعاج ، والأبنوس ، وخشب الصندل والنيلة ، واللآلئ ، والعقيق المشطب (سردونتس) ، وحجر الظفر (الخرز اليماني) والجمست ، والياقوت الأحمر ، والماس ، والمصنوعات الحديدية ، وأدوات التجميل ، والمنسوجات ، والنمورة ، والفيلة ، وفي مقدورنا أن ندرك مقدار هذه التجارة وحب الرومان لأسباب الترف إذا عرفنا أن إيطاليا كانت تستورد من الهند أكثر مما تستورد من أي بلد آخر عدا أسبانيا[٤٦] . ويذكر استرابون أن مائة وعشرين سفينة كانت تبحر كل عام من ثغر واحد من الثغور المصرية إلى الهند وسيلان[٤٧] . وكانت الهند نفسها تستورد في مقابل صادراتها مقداراً غير كبير من الخمور ، والمعادن ، والصبغة الأرجوانية ، وتأخذ ثمن ما بقي من بضائعها أكثر من مائة مليون سسترس نقوداً أو سبائك . وكان مثل هذا القدر من المال يرسل إلى بلاد العرب والصين ، ولعل مثله أيضاً كان يرسل إلى أسبانيا .

وظلت هذه التجارة الواسعة مصدر رخاء عظيم مائتي عام ، ولكن أساسها غير السليم جر الخراب على الاقتصاد الروماني في آخر الأمر . ذلك أن إيطاليا لم تحاول قط أن تتعادل صادراتها ووارداتها ، وأنها استولت على مناجم خمسين

ولاية أو نحوها ، وفرضت على أهلها الضرائب لتستمد منها المال الذى تدفعه لموازنة صادراتها بوارداتها . فلما أن استنفدت العروق المعدنية الغنية ولم تنقص شهوة الرومان للترف والكماليات ، حاولت رومة أن تؤجل انهيار نظام الاستيراد بفتح بلاد جديدة اشتهرت بمعادنها مثل داشيا Dacia ، وبتخفيض قيمة نقدها الذى كان من قبل أبعد النقود عن الفساد والانحطاط ، فصارت تصنع أكثر ما تستطيع صنعه من النقود من أقل ما لديها من السبائك . ولما أن اقتربت نفقات الإدارة والحروب من مكاسب الإمبراطورية ، كان على رومة أن تؤدى ثمن ما تستورده من البضائع بضائع أخرى ، ولكنها عجزت عن هذا . وكان اعتماد إيطاليا على ما تستورده من الطعام أهم أسباب ضعفها . ذلك أنها ساعة أن عجزت عن إرغام غيرها من البلاد على أن ترسل إليها الطعام والجنود ، آذن مجدها بالزوال وفى هذا الوقت عينه أخذت الولايات تسترد رخاءها وأوليتها الاقتصادية : فكاد التجار الإيطاليون فى القرن الأول الميلادى يختفون من الثغور الشرقية ، واستقر التجار السوريون واليونان فى ديلوس وبتيولى ، وتضاعف عددهم فى أسبانيا وغالة ، وأخذ الشرق بين مد التاريخ وجزره المتباعدى الأجل يستعد لأن يسيطر مرة أخرى على الغرب .

الفصل السادس

رجال المـــال

ترى كيف كان الإنتاج والتجارة يمولان ؟ لقد كانا يمولان قبل كل شيء بنقد محترم موثوق به فى العالم إلى حد كبير . نعم إن النقود الرومانية جميعها قد انحطت قيمتها شيئاً فشيئاً من أيام الحرب البونية الأولى ، لأن الخزانة وجدت أنه يسهل عليها أن تؤدى ما استدانته الحكومة من المال بسبب الحروب بسماحها بالتضخم الذى ينشأ بطبيعته من ازدياد النقود ونقص السلع ؛ من ذلك أن الآس وكان فى الأصل رطلا من النحاس انخفض وزنه إلى أوقيتين فى عام ٢٤١ ، وإلى أوقية واحدة فى عام ٢٠٢ ، وإلى نصف أوقية فى عام ٨٧ ق . م ، وإلى ربع أوقية فى عام ٦٠ م ؛ وفى المائة العام الأخيرة من عهد الجمهورية كان قواد الجند يسكون نقودهم ، وكانت هذه النقود فى العادة هى الأورى وهو نقد ذهبى كانت قيمته فى الغالب مائة سسترس . ومن هذه النقود الحربية جاءت نقود الأباطرة ، وقد جرى هؤلاء على سنة قيصر فطبعوا صورتهم على ما يسكونه من النقود رمزاً لضمان الحكومة إياها . وسك السسترس وقتئذ من النحاس بدل الفضة ، وجعلت قيمته أربعة آسات(*) ، وأنقص نيرون ما كان يحتويه الدينار من الفضة إلى ٩٠ ٪ مما كان يحتويه منها قبل ، ثم أنقصه تراجان إلى ٨٥ ٪ ، وأورليوس إلى ٧٥ ٪ ، وكمودس إلى ٧٠ ٪ وسبتميوس سفيرس **Septimius**

(*) سنقوم العملة الرومانية حين نشير إلى العهد الذى أعقب حكم نيرون بثلثى قيمتها المعتادة فى زمن الإمبراطورية ، فيقوم الآس بـ $\frac{٢٥}{١٠٠٠}$ من الريال الأمريكى ، والسسترس بـ $\frac{١}{١٠}$ منه ، والدينار بـ $\frac{٤}{١٠}$ ، والتالنت بـ ٢٫٤٠٠ حسب قيمة الريال الأمريكى فى عام ١٩٤٢ . وإذ كنا سنغفل فى هذا التقويم ما طرأ على العملة الرومانية من اختلافات قليلة ، فجدير بالقارئ أن يذكر أن هذا التقويم كله تقريبى .

Severus إلى ٥٠٪ . وأنقص نيرون قيمة الأوريوس من $\frac{1}{40}$ من الرطل من الذهب إلى $\frac{1}{45}$ ، وأنقصها كركلا إلى $\frac{1}{50}$. وصحب هذا التخفيض ارتفاع عام فى أثمان السلع ، ولكن يلوح أن الدخل ارتفع بنسبة هذا التخفيض وظل يرتفع حتى زمن أورليوس . ولعل هذا التضخم غير الطليق الخاضع لإشراف الحكومة ، لم يكن إلا وسيلة سهلة لتخفيف العبء عن المدينين على حساب الدائنين ، لأن هؤلاء لو تركوا وشأنهم لاستطاعوا بفضل ما يمتازون به من كفاية ، وما يتاح لهم من فرص ، أن يركزوا الثروة فى أيد قليلة إلى حد يقف معه دولاب الاقتصاد وينذر بالثورة السياسية . ومن واجبنا أن نعد النظام المالى الرومانى من أكثر النظم المالية نجاحاً وثباتاً فى التاريخ رغم ما طرأ عليه من تغيرات . ذلك أن معياراً واحداً للنقد ظل قائماً موثوقاً به مدى قرنين من الزمان ، وبفضل هذا الثبات راجت التجارة واستثمار المال رواجاً لم يكن له نظير فى أى عصر من العصور السابقة .

ومن أجل هذا انتشر الصيارفة فى كل مكان ، يبدلون النقود بعضها ببعض ، ويراجعون الحسابات والودائع ذات الفوائد ، ويصدرون التحاويل المالية للمسافرين وتوكل إليهم إدارة أملاك الأفراد وبيعها ، وشرائها ، واستثمار الأموال ، وأداء الديون ، وإقراض المال للأفراد والشركات . وكان مصدر هذا النظام المصرفى بلاد اليونان وبلاد الشرق اليونانى ، وكان أكثره فى أيدى اليونان والسوريين حتى فى إيطاليا نفسها وفى غربى أوربا ؛ وكان اللفظان اللذان يطلقان على السورى ، والمصرفى فى غالة مترادفين(٤٩) ؛ وانخفض سعر الفائدة إلى أربعة فى المائة لكثرة الغنائم التى جاء بها أغسطس من مصر ، ولكنه عاد فارتفع إلى ٦٪ بعد موته ، وبلغ حده القانونى الأقصى وهو ١٢٪ قبيل عصر قسطنطين .

ويدل « الذعر » المشهور الذى حدث فى عام ٣٣ م على ما وصلت إليه حال المصارف والتجارة فى أيام الإمبراطورية ، كما يدل على اعتماد كلا النظامين على الآخر . ذلك أن أغسطس سك العملة بلا حساب ، وبسط يده فى الإنفاق

كل البسط ، على أساس أن كثرة تداول المال ، وانخفاض سعر الفائدة ، وارتفاع الأثمان ، ستبعث النشاط فى الأعمال المالية والتجارية . وقد حدث هذا فعلا ، ولكن هذه العملية لم يكن من شأنها أن تستمر إلى غير نهاية ، ولذلك حدث انتكاس ولما يمض على بدايتها زمن طويل ؛ فقد حدث فى عام ١٠ ق . م أن وقف إصدار العملة ، وعاد تيبيريوس إلى عكس النظرية السابقة وهى أن خير ضروب الاقتصاد هو أشدها اقتصاداً . ولذلك فرض القيود الشديدة على النفقات الحكومية ، وحدد إصدار العملة تحديداً شديداً وجمع فى خزانة الدولة ٠٠٠ر٠٠٠ر٧٠٠ر٢ سسترس . ونشأ عن هذا أن قل تداول النقود قلة زاد أثرها سوءاً نزوح الأموال إلى بلاد الثراء لابتياع الكماليات منها . ونتج عن ذلك انخفاض الأثمان ، وارتفاع سعر الفائدة . وعجز المدينون عن الوفاء بديونهم ، فباعوا أملاكهم ، وقاضى المدينون المرابين ، وامتنع الاقتراض أو كاد . وحاول مجلس الشيوخ أن يمنع تصدير رؤوس الأموال فطلب أن يستثمر قدر كبير من ثروة كل عضو من أعضائه فى الأراضى الإيطالية ، فعمد الشيوخ من أجل ذلك إلى المطالبة بما لهم من الديون ، وباعوا أملاك مدينيهم للحصول على الأموال ، وازدادت الأزمة سوءاً على سوء ؛ ولما أن أبلغ الشيخ پبليوس أستنثر Publius Spinther مصرف بلبس وأليوس Balbes & Ollius أنه لا بد له أن يسحب ٠٠٠ر٠٠٠ر٣٠ سسترس للوفاء بما يتطلبه القانون الجديد ، أعلن المصرف إفلاسه . وحدث فى الوقت نفسه أن أفلست شركة بالإسكندرية هى شركة سوثيس وولده Seuthes & Son على أثر ضياع ثلاث سفن لها تحمل التوابل ، وانهارت شركة ملكس Malchus للصباغة فى مدينة صور ، فشاع فى طول البلاد وعرضها أن مصرف مكسمس وڤيبو Maximus & Vibo الرومانى على وشك الإفلاس بسبب ما له من ديون كثيرة على هاتين الشركتين . ولما أن هرع أصحاب الودائع إلى هذا المصرف لسحبها أغلق أبوابه ، وحدث بعدئذ فى اليوم نفسه أن أجل الدفع مصرف كبير آخر

هو مصرف أولاد پتيوس Pettius . ووصلت فى الوقت عينه تقريباً أنباء تقول إن مصارف مالية كبرى فى ليون ، وقرطاجنة ، وكورنثة ، وبيزنطية قد أفلست هى الأخرى ، وأغلقت مصارف رومة واحداً بعد واحد ، ولم يكن من المستطاع اقتراض المال إلا بفوائد أعلى كثيراً من السعر المصرح به قانوناً ؛ واضطر تيبريوس فى آخر الأمر أن يعالج الأزمة بوقف قانون الاستثمار فى أرض إيطاليا ، وتوزيع ١٠٠ر٠٠٠ر٠٠٠ سسترس على المصارف لتقرضها من غير فائدة لآجال تبلغ ثلاث سنين ، بضمان الأملاك العقارية ، فاضطر المرابون من الأفراد إلى تخفيض سعر الفائدة ، وخرجت الأموال من مخابئها ، وعادت الثقة شيئاً فشيئاً إلى السوق المالية والتجارية[٥٠] ؛

الفصل السابع

الطبقات

كان كل إنسان فى رومة إلا أقلية لا يعتد بها يعبد المال عبادة جنونية ، وكان الناس جميعاً عدا أصحاب المصارف يلعنون المال ويذمونه : من ذلك أن أوفد يقول فى أحد كتبه على لسان إله من الآلهة : « ما أقل ما تعرف عن العصر الذى تعيش فيه إذا توهمت أن الشهد أحلى من المال فى يدك »(٥١) . وبعد مائة عام من ذلك الوقت يشيد جوفنال فى سخرية : « بجلال الثروة المقدس أعظم التقديس » . وظل القانون الرومانى إلى آخر عهد الإمبراطورية يحرم على الشيوخ استثمار أموالهم فى التجارة أو الصناعة ؛ ومع أنهم كانوا يحتالون على هذا التحريم بأن يجيزوا لمعتوقيهم أن يستثمروا لهم المال ، فإنهم كانوا يحتقرون وكلاءهم ، ويرون أن الحكم بحق المولد هو وحده الذى يليق بهم أن يستبدلوا به الحكم بحق المال أو الأساطير أو السيف . وقد ظلت الانقسامات الطائفية باقية فى البلاد بعد ماقام فيها من الثورات ، وبعد أن نقص عدد الأشراف نقصاناً كبيراً ، واتخذوا لهم ألقاباً جديدة : فأصبح أفراد طبقتى الشيوخ ، والفرسان ، والحكام ، والموظفين ، يلقبون « رجال الشرف » honestiores أو رجال المناصب ؛ ولقب كل من عداهم « بالأدنياء » humiliores أو الضعفاء » tenuiores » . وكان وقار الشيخ وزهوه يمتزج بهما اعتزاز بالشرف والكرامة ، وكان يعمل فى عدد من المناصب بعضها فى إثر بعض من غير أجر بل تفرض عليه نفقات طائلة ، وكان يضطلع بالواجبات التى تفرضها عليه مناصبه العامة بدرجة لا بأس بها من الكفاية والاستقامة ؛ وينفق من ماله على الألعاب العامة ، ويساعد الموالى والمحررين من العبيد ، ويقتسم بعض ثروته مع الأهلين بضروب الصدقات التى يخرجها فى أثناء حياته أو بعد

مماته . وإذ كان مركزه يتطلب منه كثيراً من الواجبات ، كان يطلب إليه إذا أراد أن ينضم إلى طبقة الشيوخ أو يبقى فيها أن يكون لديه مليون سسترس ؟

وقد بلغت ثروة أحد الشيوخ وهو نيوس لنتولس Gnaeus Lentulus ٤٠٠٫٠٠٠٫٠٠٠ سسترس ، ولكننا إذا استثنينا هذا الشيخ وحده كان أعظم الناس ثراء فى رومة هم رجال الأعمال الذين لم يكونوا يستنكفون أن يشتغلوا بالشئون المالية أو التجارية . وبينما كان الأباطرة ينقصون من سلطان مجلس الشيوخ كانوا يختصون رجال الأعمال بالمناصب الكبرى ، ويحمون الصناعة والتجارة والأعمال المالية ، واتخذوا معونة الفرسان سنداً للزعامة ضد دسائس الأشراف . وكانت عضوية هذه الطبقة الثانية ، طبقة الفرسان ، تتطلب من صاحبها أن يكون مالكا لأربعمائة ألف سسترس ، وأن يرشح الزعيمُ نفسه أعضاء هذه الطبقة ؛ ومن أجل هذا كان كثيرون من ذوى الثراء من طبقة العامة .

وكانت هذه الطبقة وقتئذ تتألف من رجال الأعمال الذين لم يرشحوا إلى العضوية فى طبقة أخرى ، ومن العمال الأحرار المولد ، والفلاحين الملاك ، والمدرسين ، والأطباء ، والفنانين والعبيد المحررين . ولم يكن الإحصاء يحدد طبقة الصعاليك حسب أعمال أفرادها بل كان يحددها حسب مولدهم ؛ وقد وصفتهم إحدى الرسائل القديمة بأنهم « السوقة الذين لا يقدمون للدولة إلا الأطفال »(٥٢) وكان الكثيرون منهم يعملون فى الحوانيت ، وفى المصانع ، وفى تجارة المدن بأجر يبلغ متوسطه ديناراً (٣/١٠ من الريال الأمريكى) فى اليوم . وزاد هذا الأجر فى القرون التالية ، ولكن زيادته لم تكن أسرع من زيادة الأثمان(٥٣) . وجدير بنا ألا ننسى أن استغلال الأقوياء للضعفاء أمر طبيعى كالطعام والشراب ، ولا يختلف عنهما إلا فى السرعة ؛ وأنه لا يخلو منه عصر من العصور ولا مجتمع من المجتمعات أيا كان نوعه وأيا كان نظام الحكم الذى يخضع له ؛ ولكن هذا

الاستغلال لم يكن فى بلد من البلاد أكمل مما كان فى رومة القديمة ، كما لم تكن الطبقات فى بلد آخر أقل تعاطفاً من الطبقات فيها . لقد كان ساكنوها جميعاً فى وقت من الأوقات فقراء لا يشعرون بفقرهم ؛ ولكن الفقر والثراء ما لبثا أن وجدا معا فى صعيد واحد ، فشعر الفقراء وقتئذ بفقرهم . على أن نظام الإعانات الحكومية والصدقات التى كان السادة يحسنون بها على مواليهم ، والوصايا القيمة التى كان يوصى بها الأثرياء أمثال بلبس الذى أوصى لكل ساكن فى رومة بخمسة وعشرين ديناراً ، كل هذا قد حال بين الأهلين وبين الفقر المدقع . وكاد نظام الطبقات فى رومة أن يصبح شبيهاً بنظيره فى الهند الحاضرة فيقسم الأمة أقساماً منفصلة متنافرة ، ولكن من كان ذا قدرة من الأهلين كان فى وسعه أن يتحرر من الرق ، وأن يجمع المال ، ويرقى إلى المناصب العالية فى خدمة الزعيم . وكان ابن العبد المحرر يتمتع بجميع حقوق الأحرار ، وكان فى وسع حفيده أن يصبح عضواً فى مجلس الشيوخ ، بل إن حفيد أحد المحررين قد أصبح إمبراطوراً بعد قليل من هذا الوقت الذى نتحدث عنه .

وتولى العبيد المحررون فى القرن الأول الميلادى كثيراً من المناصب العامة : وكثيراً ما كان يعهد إليهم الإشراف على أموال الإمبراطورية فى الولايات ، وعلى عمليات المياه فى رومة ، وعلى مناجم الإمبراطور ، ومقالع أحجاره وضياعه ، وعلى تموين معسكرات الجيش . وكان المحررون أو العبيد ، وكلهم تقريباً من اليونان أو السوريين ، يديرون شئون القصور الإمبراطورية ، ويتولون أخطر المناصب فى مجالس الدولة . وتحولت الصناعات والتجارة الصغرى شيئاً فشيئاً إلى أيدى المحررين ، وأصبح الكثيرون منهم على مر الأيام من أصحاب رؤوس الأموال وملاك الأراضى ؛ وقلما كان ماضيهم يتيح لهم الفرص لرفع مستواهم الخلقى أو يسمو بأغراضهم وأسباب اهتمامهم ، فلما أن تحرروا أصبح المال شغلهم الشاغل فلم يكونوا يتورعون عن سلوك أى سبيل توصلهم إليه ، أو يراعون فى إنفاقه وازعاً

من ضمير أو ذوق سليم . وقد ندد بهم بترونيوس Petronius أشنع تنديد في تريملكيو ، وسخر سنكا ، وإن يكن أقل من بترونيوس حدة ، بالأثرياء المحدثين الذين يبتاعون مجاميع مزينة من الكتب ولكنهم لا يقرأونها أبداً[٥٤] . وأكبر الظن أن بعض هذا الهجاء كان رد فعل مبعثه غيرة طبقة من الناس رأت أن ما كانت تختص به من استغلال الناس والاستمتاع بضروب الترف والملاذ قد أخذ يعتدى عليه هؤلاء المحدثون ، ولم يكن في وسعها أن تصفح عن أولئك الذين قاموا يشاركونها في أموالها وسلطانها .

وما من شك في أن ما لقيه المحررون من نجاح قد بعث بعض السلوى والأمل في نفوس تلك الطبقة التي كانت تقوم بمعظم الأعمال اليدوية في إيطاليا . وقد قدر بلوك Peloch عدد العبيد في رومة حوالى سنة ٣٠ ق . م بما يقرب من ٤٠٠٫٠٠٠ أي نحو نصف عدد سكانها جميعاً ، وقدر عددهم في إيطاليا بنحو ١٫٥٠٠٫٠٠٠ . وإذا جاز لنا أن نصدق ثرثرة أثنيوس فإن بعض الرومان كان يمتلك الواحد منهم ٢٠٫٠٠٠ عبد[٥٥] . ومن أكبر الشواهد على كثرتهم أن مجلس الشيوخ قد رفض اقتراحاً عرض عليه يرمى إلى إلزام العبيد بأن يلبسوا زياً خاصاً ، وكان سبب الرفض خوف المجلس أن يدركوا بذلك كثرة عددهم[٥٦] . وقدر جالينوس نسبة العبيد إلى الأحرار في برجموم Pergamum حوالى سنة ١٧٠ م بواحد إلى ثلاثة أي ٢٥٪ ، وأكبر الظن أن نسبتهم في المدن الأخرى لم تكن تختلف كثيراً عن هـــذه النسبة[٥٦ا] . وكان ثمن العبد يختلف من ٣٣٠ سسترس يبتاع بها من يعمل في الضياع ، إلى السبعمائة ألف (١٠٥٫٠٠٠ ريال أمريكي) التي ابتاع بها ماركس أسكورس Marcus Scaurus دفنيس Daphnis النحوى[٥٧] . وكان متوسط ثمن العبد في الوقت الذي نتحدث عنه ٤٠٠٠ سسترس (٤٠٠ ريال) ، وكان ثمانون في المائة من العمال في الصناعة وفي تجارة الأشتات من العبيد ، كما كانت معظم الأعمال اليدوية والكتابية في المصالح

الحكومية يؤديها « عبيد عموميون » servi publici . أما عبيد المنازل فكانوا أنواعاً لا حصر لها ، كما كانت مراكزهم وأعمالهم كثيرة متنوعة : كانوا يقومون بخدمة سادتهم ، وكانوا صناعاً يدويين ، ومعلمين خصوصيين ، وطهاة ، وحلاقين ، وموسيقيين ، ونساخين وأمناء مكاتب ، وفنانين ، وأطباء ، وفلاسفة وخصياناً . وغلماناً حساناً أقل ما يقومون به من الأعمال أن يكونوا سقاة ، ومقعدين يسلون سادتهم بأجسامهم المشوهة . وكانت في رومة سوق خاصة يستطيع الإنسان أن يبتاع فيها عبداً أعرج ، وأقطع الذراع ، أو ذا أعين ثلاث ، أو طويلا مفرطاً في الطول ؛ أو قزماً أو خنثى[٥٨] ؛ وكان عبيد المنازل يضربون أحياناً وأحياناً يقتلون ؛ وقد قتل والد نيرون عبيده المحررين لأنهم أبوا أن يشربوا من الخمر القدر الذي يرغب فيه[٥٩] . ويصف سنكا في فقرة له غاضبة « العذراء الخشبية وغيرها من آلات التعذيب ؛ والجب وغيره من السجون ؛ والنيران التي كانت توقد في الحفر حول أجسام المساجين ؛ والخطاطيف التي كانت تجر بها جثثهم ؛ والأغلال الكثيرة الأنواع ، وضروب العقاب المختلفة ؛ واقتلاع الأعضاء وكي الجباه »[٥٩أ] . ويلوح أن هذه كلها كان يلقاها عبيد المزارع . ويصف چوڤنال سيدة كان عبيدها يضربون واحداً بعد واحد أثناء تصفيف شعرها[٦٠] ، ويصور أوڤد سيدة أخرى تدفع دبابيس الشعر في ذراعي خادمة لها[٦١] ؛ ولكن هذه القصص يبدو عليها أنها من اختراع الأدباء ، ومن واجبنا ألا نعدها من الحقائق التاريخية المقطوع بصحتها .

ونحن معرضون لخطأ المبالغة في قسوة الماضي لنفس السبب الذي يحملنا على المبالغة في جرائم الحاضر وفساد أخلاقه — ذلك بأن ندرة القسوة تجعلها طريفة مستملحة . والحق أن متاعب عبيد البيوت أيام الإمبراطورية قد أخذت تقل شيئاً فشيئاً على أثر قبولهم أعضاء في الأسر التي كانوا يخدمونها ، وبالإخلاص المتبادل بينهم وبين سادتهم ، وبالعادة الطريفة عادة أن يقوم

السيد بخدمة عبيده فى بعض الأعياد ، وبما كان يضمنه العبد من عمل دائم فى خدمة سيده قل أن يكون له نظير فى هذه الأيام . ولم يكن العبيد يحرمون من مسرات الحياة العائلية ؛ وتدل شواهد قبورهم على أنهم لم يكونوا يقلون رحمة وشفقة عن الأحرار . انظر مثلا إلى ما كتب على قبر واحد من أبنائهم : « لقد أقام والدا يوكوبيون Eucopion هذا الأثر لابنهما الذى عاش ستة أشهر وثلاثة أيام ؛ كان فيها أظرف الأطفال وأكثرهم إدخالا للسرور على قلوب من حولهم ؛ ولقد كان أكبر أسباب سعادتنا وإن لم يكن قادراً على الكلام »[٦٢] . وثمة شواهد أخرى تدل على ما كان بين السادة والعبيد من حب وعطف . من ذلك أن أحد الأسياد يجهر بأن خادمه الميت كان عزيزاً عليه كولده ، وأن أحد الشبان النبلاء يبدى حزنه الشديد على موت مربيته ، وأن مربية أخرى تظهر حزنها لموت طفل ترعاه ، وأن سيدة متعلمة أقامت نصباً تذكارياً جميلا لأمين مكتبتها[٦٣]. وقد كتب استاتيوس Statius «قصيدة إلى فلافيوس أورسس Flavius Ursus يعزيه فى موت عبد عزيز عليه »[٦٤]. ولم يكن من غير المعتاد أن يخاطر عبد بحياته لحماية سيده ؛ ومنهم كثيرون صاحبوا سادتهم فى منفاهم طائعين مختارين ، ومنهم من ضحوا بحياتهم من أجل سادتهم . ومن النساء من حررن عبيدهن وتزوجنهم ، ومن الرجال من كانوا يعاملونهم معاملة الأصدقاء ، وكان سنكا يأكل معهم[٦٥] . وقد كان للأخلاق الرقيقة ، والحس المرهف ، وعدم وجود فارق فى اللون بين السيد والعبد ، ولمبادئ الفلسفة الرواقية ، وللعقائد الدينية التى جاءت من بلاد الشرق والتى لم تكن تعرف الفروق بين الطبقات ، كان لهذه كلها نصيب فى تقليل الرق وتحسين حال الأرقاء ؛ ولكن العوامل الأساسية فى هذه القلة وذلك التحسين كانت هى المزايا الاقتصادية التى تعود على السيد ، وارتفاع ثمن العبيد . وكان كثيرون من العبيد ينالون احترام سادتهم لثقافتهم الراقية ، فقد كان منهم مختزلون لخطبهم ، ومساعدون لهم فى بحوثهم ، وأمناء لهم فى شئونهم المالية ،

ومدبرون لأعمالهم ، وكان منهم فنانون ، وأطباء ، ونحاة ، وفلاسفة . وكان فى مقدور العبد فى كثير من الأحوال أن يتجر لحسابه الخاص ، وأن يعطى جزءاً من مكاسبه لمالكه ، وأن يحتفظ بما بقى منها لتكون « ماله القليل Peculium » ، أى ملكا خالصاً له . وكان فى وسع العبد بهذه المكاسب ، أو بأمانته وإخلاصه فى خدمة سيده ، أو بالقيام له بخدمة غير عادية ، أو بجمال خلقه ، أن ينال حريته عادة فى ست سنين(٦٦) .

وقد تحسنت أحوال العمال وأحوال العبيد أنفسهم بعض التحسن بفضل منظمات العمال Collegia ونحن نسمع قبيل هذا الوقت الذى نتحدث عنه بوجود عدد كبير من هذه المنظمات وبتخصصها إلى حد يدعو إلى الفخر ، فكانت هناك هيئات خاصة بالمداحين ، والنافخين فى الأبواق ، والقرون ، والناى والمزمار ، وغيرها من الآلات ، وكانت هذه المنظمات تنشأ عادة على مثال الهيئات البلدية ، فكان يقوم عليها عدد من الرؤساء ذوى الرتب المتدرجة ؛ وكان لها إله واحد أو آلهة متعددون تقيم له أولهم معبداً وعيداً سنوياً . وكانت تعمل ما تعمله المدن فتطلب إلى ذوى المال أو ذواته رعايتها ، والأخذ بناصرها ، ومساعدة أعضائها فى رحلاتهم ، وإقامة قاعات اجتماعهم ومعابدهم . وكانوا يجدون هذه المساعدة على الدوام . ونحن نخطئ إذا ظننا أن هذه المنظمات كانت شبيهة باتحادات العمال فى هذه الأيام . وخير ما نصورها به هو أن نقول إنها كانت أشبه بالهيئات الأخوية ، ذات العدد الذى لا يحصى من المناصب ، وألقاب الشرف ، وضروب اللهو ، والرحلات ، والمعاونات المتبادلة البسيطة . وكثيراً ما كان الأغنياء يساعدون على قيام هذه المنظمات ولا ينسونها فى وصاياهم . وكان رجال المنظمة كلهم « إخوة » كما كان نساؤها « أخوات » . وكان فى مقدور العبد فى بعضها أن يجلس أمام مائدة الطعام ، أو فى مجلس إدارتها ، مع الرجل الحر . وكان كل « عضو ذى مقام » يضمن لنفسه جنازة طيبة .

وقد وجد الزعماء الشعبيون على اختلاف طبقاتهم فى آخر قرن من حياة الجمهورية أن فى وسعهم أن يقنعوا هذه المنظمات بأن يقترع أفرادها على بكرة أبيهم للمرشح الذى يقدم لها المال . وبهذه الطريقة أصبحت أدوات سياسية فى أيدى الأشراف ، وأصحاب المال ، والمتطرفين من السياسين ، وكان لتنافسها فى الفساد أكبر الأثر فى القضاء على الدمقراطية الرومانية . وقد حرم قيصر وجودها ولكنها بقيت رغم هذا التحريم ، وحلها أغسطس كلها إلا عدداً قليلا من المنظمات النافعة ، وعاد تراجان فحرم وجودها ، ثم سمح أورليوس بوجودها ، وما من شك فى أنها ظلت قائمة طوال هذه العهود كلها داخل نطاق القانون أو خارجة عنه ، ثم أمست فى آخر الأمر مسالك دخلت منها المسيحية إلى البلاد وتغلغلت فى حياة رومة .

الفصل الثامن

النظام الاقتصادى والدولة

ترى إلى أى حد حاولت الحكومة فى عهد الإمبراطورية أن تسيطر على الحياة الاقتصادية ؟ لقد حاولت أن تعيد ملكية الأرض إلى الفلاحين ، ولكنها عجزت عن ذلك إلى حد كبير . ولقد كان الأباطرة فى هذه الناحية أكثر استنارة من مجلس الشيوخ لأن هذا المجلس كان خاضعاً لسيطرة أصحاب الضياع الكبيرة . وأراد دومثيان أن يشجع زراعة الحبوب فى إيطاليا ولكنه لم يفلح فيما كان يرمى إليه ، ولهذا كانت إيطاليا على الدوام تخشى الهلاك جوعاً . وأرغم ڤسپازيان مجلس الشيوخ على أن يرضى به إمبراطوراً بسيطرته على مصر وكانت وقتئذ مصدر القمح الذى تحتاجه إيطاليا ، وأراد سپتميوس أن يحذو حذوه باستيلائه على شمالى أفريقية . وكان على الدولة أن تضمن استيراد الحبوب إلى إيطاليا وتوزيعها . وقد اضطرها هذا إلى أن تشرف بنفسها على الاستيراد والتوزيع . وكانت تمنح بعض الامتيازات للتجار الذين يستوردون الحبوب إلى إيطاليا وقد ضمن لهم كلوديوس أن يعوضهم مما عساهم أن يتعرضوا له من الخسارة ؛ وأعفى نيرون سفنهم من ضريبة الأملاك ، وكان تأخر سفن أسطول الحبوب عن الوصول فى موعدها أو تحطمها هو السبب الوحيد الذى يدفع الشعب الرومانى إلى شق عصا الطاعة .

وكانت السياسة الاقتصادية الرومانية تسير على مبدأ التخلى **Laissez faire** مع استثناء امتلاك الدولة للمناجم ومقالع الأحجار ، ومصايد السمك ، ورواسب الملح ، ومساحات واسعة من الأراضى المنزرعة(٦٨) . وكانت الفيالق الرومانية تصنع الآجر والقرميد اللازمين لمبانيها ، وكثيراً ما كانا

يستعملان فى المنشآت العامة وخاصة فى المستعمرات ، والراجح أن صناعة الأسلحة وعدد الحرب كانت وقفاً على دور الصناعة التى تمتلكها الدولة ، وليس ببعيد أنه قد وجدت فى القرن الأول مصانع تمتلكها الحكومة كالتى نسمع عنها فى القرن الثالث[٦٩] . وكانت الأعمال العامة تعطى فى العادة للمقاولين تراقبهم الحكومة مراقبة بلغت من الدقة حداً اضطرهم إلى القيام بها عادة على الوجه الأكمل ، وبأقل ما يستطاع من الارتشاء والفساد[٧٠] . ثم أصبحت هـــذه الأعمال حوالى سنة ٨٠ م يقوم بعدد متزايد منها المحررون من عبيد الإمبراطور ، ويعمل فيها عبيد الحكومة ، ويلوح أن الغرض الوحيد من إقامة هذه المشروعات فى جميع الأوقات هو تخفيف حدة التعطل[٧١] .

وكانت تفرض على التجارة ضريبة يسيرة مقدارها ١٪ من ثمن المبيعات ، ورسوم جمركية قليلة ، وعوائد فى بعض الأحيان على مرور البضائع فوق الجسور واجتيازها المدن . وكان الإيدليون Aediles يراقبون تجارة الأشتات وفق نظام بلغ الغاية فى الجودة ، ولكننا إذا جاز لنا أن نصدق ما ورد على لسان شخص حانق فى بترونيوس فإنهم لم يكونوا خيراً من أمثالهم من الموظفين فى غير ذلك الوقت ؛ « فقد كانوا يقبلون الرشوة من الخبازين وأمثالهم من السفلة ... وأفواه الرأسماليين مفتوحة على الدوام »[٧٢] وكانت الشئون المالية تتأثر بتدخل الحكومة فى قيمة العملة ، وبمنافسة مالية الدولة للمصارف ، ويلوح أن بيت المال كان يضطلع بأكثر الأعمال المصرفية فى الإمبراطورية بأجمعها . فكان يقرض المال بالربا للزراع بضمان محصولاتهم ولسكان المدن بضمان أثاث بيوتهم[٧٣] . وكانت الحروب عوناً للتجارة لأنها كانت تفتح لها موارد وأسواقاً جديدة وسيطرة على الطرق التجارية . من ذلك أن حملة جالس Gallus على بلاد العرب فتحت الطريق إلى بلاد الهند وتغلبت على منافسة العرب والبارثيين . وكان بلنى

يشكو أن الحروب تشن كي تجد السيدات الرومانيات ويجد الغنادرة(*) من الشبان مجالاً واسعاً للحصول على القصور(٧٤) .

ويجب ألا نبالغ فى تقدير ثروة رومة القديمة ، ذلك أن مجموع إيرادات الدولة فى أيام فسبازيان لم تزد على ٠٠٠ر٠٠٠ر٥٠٠ر١ سسترس (٠٠٠ر٠٠٠ر١٥٠ ريال أمريكى) . . . وهى أقل من خمس ميزانية مدينة نيويورك اليوم . ولم تكن الوسائل التى تمكن الناس من جمع ثروات طائلة بطريق الإنتاج الكبير معروفة فى ذلك الوقت أو أنها لم تكن يعنى بها ، ولم تكن قد نشأت وقتئذ صناعة العالم الحديث وتجارته اللتان يمكن أن تفرض عليهما الضرائب العالية . ولم تكن الحكومة الرومانية تنفق على الأسطول الحربى إلا القليل من المال ، ولم تكن تنفق شيئاً على خدمة الدين العام ، فقد كانت تعيش على مواردها لا على ديونها وإذ كانت معظم الصناعات منزلية فإن منتجاتها كانت تنتقل إلى المستهلك دون أن يعترضها من الوسطاء والضرائب ما يعترضها فى هذه الأيام ، فقد كان الناس ينتجون للبيئة التى يعيشون فيها أكثر مما ينتجون للسوق العامة ، وكانوا يعملون لأنفسهم أكثر مما نعمل اليوم ، ولغيرهم ممن لا يرونهم أقل مما نعمل نحن . وكانوا يستخدمون أجسامهم أكثر منا ، ويعملون زمناً أطول منا ، وكانوا فى عملهم أقل منا حدة وانكباباً على العمل ، ولم يكونوا يشعرون بأنهم محرومون من آلاف الكماليات التى لا تتراءى لهم أحلامهم ، ولم يكن فى مقدورهم أن يشرعوا فى اقتناء الثروة التى تضارع ثروتنا نحن حتى فى السنين العجاف ؛ ولكنهم كانوا يستمتعون بقدر من الرخاء لم تعرف أمم البحر الأبيض المتوسط نظيراً له من قبل ونستطيع أن نقول بوجه عام إنها لم تر ما يماثله بعد . وملاك القول أن العالم القديم وصل فى تلك الأيام إلى أعلى درجات عظمته المادية .

(*) الغلام الغندر كجندب وقنفذ سمين غليظ ناعم وهو الذى يطلق عليه عامة الناس لفظ « غندور » . (المترجم)

الباب السادس عشر

رومة وفنونها

٣٠ ق . م – ٩٦ م

الفصل الأول

ما تدين به لليونان

لم يكن الرومان بطبعهم شعباً فنياً ، فقد كانوا قبل أغسطس محاربين وكانوا بعده حكاماً ، يرون أن استقرار النظام واستتباب الأمن على أيدى الحكام خير أعظم وواجب أنبل من خلق الجمال أو الاستمتاع به . وكانوا يبتاعون أعمال الأساتذة الموتى بأعلى الأثمان ، ولكنهم كانوا يحتقرون الفنانين الأحياء ويحشرونهم فى زمرة الخدم . ومن أقوال سنكا وهو الرجل الرحيم الشفيق : « إنا وإن كنا نعبد التماثيل لنحتقر الذين يصنعونها » ، وكان يبدو لهم أن أشرف سبل الحياة سبيل القانون والسياسة ؛ أما الفنون اليدوية فكان أشرفها لديهم الزراعة (إذا صح أن تعد الزراعة فناً من الفنون) . وكان معظم رجال الفن فى رومة ، إذا استثنينا المهندسين المعماريين ، من اليونان الأرقاء أو المحررين أو المستأجرين ، وكانوا كلهم يعملون بأيديهم ويعدون من طبقة الصناع ، ولم يعن المؤلفون اللاتين قط بذكر أسمائهم أو حوادث حياتهم ؛ ومن أجل هذا يكاد رجال الفن الرومانى كلهم أن يكونوا مجهولى الأسماء ، فليس ثمة شخصيات حية تصبغ تاريخه صبغة إنسانية أو تضيئها كما يضىء ميرون Myron ، وفدياس ،

وبركستيلز Praxiteles ، وبرونوچنيس Protogenes قصة الفنون الجميلة فى بلاد اليونان . ففيه يضطر المؤرخ إلى الحديث عن الأشياء لا عن الأشخاص وأن يحصى النقود ، والآنية ، والتماثيل ، والنقوش ، والصور ، والمبانى ، ويبذل فى ذلك جهد اليائس لعله يستطيع بما يبذله من الكد فى جمعها أن يصور للقارئ صورة عظمة رومة المليئة بأسباب العظمة . ذلك أن منتجات الفن تستهوى العين أو الأذن ، أو اليد ، أكثر مما تستهوى العقل ، ويذهب ، جمالها أو يكاد إذا خففته فأحلته أفكاراً وألفاظاً . وليس عالم التفكير إلا واحداً من عوالم كثيرة لكل فكرة عالمها الخاص ، ومن أجل هذا كان لكل فن وسيلته الخاصة التى ينفذ بها إلى النفوس ، والتى لا يمكن أن تستحيل ألفاظاً وكلاما ، وحتى الفنان نفسه إذا كتب عن الفن فإنه يعجز عن تصويره .

وثمة سحابة قاتمة مشئومة تغشى سماء الفن الرومانى خاصة : تلك هى أننا نصل إليه عن طريق الفن اليونانى الذى يبدو فى أول الأمر أنه المثل الذى احتذاه ، والمرشد الذى اهتدى بهديه . وكما أن مشاعرنا تضطرب لما نشاهده فى فن الهند من صور وأشكال غريبة ، فكذلك تخمد جذوة عواطفنا لما فى الفن الرومانى من تكرار ممل للصور والأشكال المألوفة ، ولقد تحدثنا من قبل عن الأعمدة والتيجان الدُّورية والأيونية والكورنثية ، كما تحدثنا عن النقوش الملساء التى اتخذت مثلا أعلى يحتذى ؛ وقد كانت التماثيل النصفية للشعراء والحكام والآلهة ، والمظلات المدهشة التى تكشف عنها آثار بمپى منقولة كما يقول لنا المختصون عن أصول يونانية . ولم يكن هناك فن رومانى الأصل سوى الطراز « المركب » ، وهو الذى ننفر منه لتعارضه مع فكرتنا عن الوحدة والبساطة والتقيد التى ألفناها فى الفن القديم . وما من شك فى أن فن رومة فى عصر أغسطس كان فناً يونانياً بقضه وقضيضه ، فقد انتقلت أشكال الجمال وطرائقه ومثله العليا من بلاد اليونان إلى الفن الرومانى عن طريق صقلية وإيطاليا اليونانية ، وعن طريق كمپانيا وإتروريا

وأخيراً من بلاد اليونان نفسها والإسكندرية والشرق المصطبغ بالصبغة اليونانية ؛ ولما أن اصبحت رومة سيدة بلاد البحر الأبيض المتوسط أقبل الفنانون اليونان إلى مركز الثروة والرغاية الجديد وأخرجوا صوراً لا حصر لها من روائع الفن اليوناني للهياكل والقصور والميادين الرومانية ، وكان كل فاتح يحمل معه إلى بلاده نماذج من هذه الروائع ، وكل موظف كبير ينقب في المدائن عما كان باقياً فيها من كنوز الصناعة اليونانية ؛ حتى أصبحت إيطاليا على مر الأيام متحفاً للرسوم والتماثيل المشتراة أو المسروقة التي صارت النسق الذي يحتذيه الفن الروماني مدى قرن كامل . وقصارى القول أن رومة قد ابتلعها العالم المتأغرق من الناحية الفنية .

على أن هذا كله ليس إلا نصف الحقيقة . أما النصف الآخر فهو أن تاريخ الفن الروماني ، كما سنرى فيما بعد ، كان من ناحية نزاعاً بين العقود والعوارض المركبة على الأعمدة ، ومن الناحية الأخرى نزاعاً بين الفن الواقعي الإيطالي الأصل الذي يحاول أن يسترد ما فقده لما أن غزا شبه الجزيرة الفن اليوناني الذي كان يصور الآلهة لا الناس ، وبين الطراز الأفلاطوني والفكرة الأفلاطونية المجردة لا الفرد الأرضي الدنيوي الذي كان يسعى إلى تمثيل الكمال النبيل في الشكل بدل الحقيقة في الإدراك والقول . لقد أصابت الفن الروماني القوي الأصيل الذي أعان على نحت الصور على القبور التسكانية سنة من النوم بين فتح بلاد اليونان وافتتان نيرون بفنونها ؛ ولكنه في آخر الأمر حطم القالب اليوناني الصبغة وأحدث في الفن القديم انقلاباً كاملا بما أدخله فيه من النحت الواقعي ، والتصوير التأثري وهندسة العقود والقباء . وأضحت رومة بفضل هذه الخصائص ، وبفضل جمالها المستعار ، العاصمة الفنية للعالم الغربي ، وظلت كذلك ثمانية عشر قرناً من الزمان .

الفصل الثاني

روما الكادحة

كان الرحالة القديم ، الذى يطوف برومة فى عهد الأسرة الفلافية ، إذا سار صعداً فى نهر التيبر من أستيا متجهاً إلى الشمال ، يشاهد من بادئ الأمر سرعة التيار المحمل بالغرين الذى يأتى به من التلال والوديان ويلقيه فى البحر . وهذه الحقيقة البسيطة هى منشأ مأساة التحات البطيئة ، والصعاب التى تعترض التجارة الصاعدة فى النهر والمنحدرة فيه ، وانطمار فم التيبر من حين إلى حين ، والفيضانات التى كانت فى كل ربيع تقريباً تطغى على أرض رومة المستوية ، وتقصر المساكن على الطبقات العليا التى يصل إليها ساكنوها بالقوارب ، وتتلف الحبوب المخزونة فى الأهراء على أرصفة الميناء ، فإذا انحسرت المياه جرفت معها المنازل ودمرتها وأهلكت الحرث والنسل[٢] .

فإذا اقترب الزائر من المدينة استرعى نظره الحى التجارى الذى كان يمتد مدى ألف قدم محاذياً ضفة النهر الشرقية ، وكان يعج بضجيج العمال والحوانيت والأسواق والسلع الرائحة والغادية . وكان يقوم من ورائه التل الأفنتى Aventine الذى « استقر عليه » العامة الغضاب حين غادروا رومة مضربين فى عامى ٤٩٤ و ٤٤٩ ق . م . وعلى ضفة النهر اليسرى فى هذه البقعة كانت الحدائق التى أوصى بها قيصر للشعب ، ومن ورائها الجانكيولم Janiculum . وكان بالقرب من الضفة الشرقية عند جسر إيماليوس الجميل سوق الماشية ومعبداه (القائمان إلى هذا الوقت) المقامان للحظ ولإلهة الفجر . وإلى شمال هذه السوق على الضفة اليمنى يظهر تل بلتين وتل كبتلين المليئان بالقصور والهياكل . وقامت على الضفة اليسرى حدائق أجربا ومن

ورائها تل الڤاتكان ، وإلى شمال وسط المدينة بالقرب من الشاطئ البحر الشرقى كانت تمتد الخمائل الواسعة والمبانى الفخمة الجميلة التى يزدان بها ميدان المريخ حيث أقيم ملهى بلبس ، وملهى پمپى ، وحلبة فلامينوس ، وحمامات أجريا ، وملعب دومتيان . وهنا كانت الفيالق تتدرب على الحركات العسكرية ، ويتبارى المتبارون فى الألعاب الرياضية ، وتستبق المركبات ، ويلعب اللاعبون الكرة[٣] ، وتعقد الجمعية جلساتها برياسة الأباطرة لتبحث القرارات التى يتمخض عنها شبح الدمقراطية .

فإذا نزل الزائر إلى المدينة عند طرفها الشمالى أبصر بقايا السور الذى يعزى إلى سرفيوس تليوس ، وأكبر الظن أن رومة قد أعادت بناءه بعد أن أغار الغاليون عليها فى عام ٣٩٠ ق . م ، ولكن الرومان تركوا هذا السور يتهدم اعتماداً على قوة الجيوش الرومانية وعلى مناعة العاصمة . ولم يشيد سور آخر إلا فى عهد أورليان (سنة ٢٧٠ م) ، فكان ذلك دليلا على ذهاب هذه المنعة . وكانت قد فتحت فى الجدار أبواب ذات أقواس مفردة أو ثلاثية لتنفذ منها الطرق الكبرى التى سميت بأسمائها . وإذا طاف الزائر بحدود المدينة من شرقيها إلى جنوبيها شاهد حدائق سالست الغناء ، ومعسكر الحرس البريتورى المتعب ، وعقود مجارى الماء التى أقامها مارسيوس وأپيوس وكلوديوس ، وأبصر عن يمينه التلال الپنسيانية والكويريتالية ، والڤيمينالية ، والاسكويلينية ، والكئيلية يتلو بعضها بعضاً . فإذا ما ابتعد عن الأسوار واتجه نحو الشمال الغربى عن طريق أپيوس اجتاز باب كاپينا ومر بالسفح الجنوبى من تل پلاتين إلى الشارع الجديد Nova Via ، ثم اتجه بعدئذ شمالا مجتازاً متاهة من العقود والمبانى حتى يصل إلى السوق القديمة رأس رومة المفكر وقلبها النابض .

وكانت هذه السوق فى بادئ الأمر سوقاً حقة للبيع والشراء ، طولها ستمائة قدم ، وعرضها مئتان ؛ أما فى الوقت الذى نتحدث عنه (٩٦ م) فكان البائعون قد غادروها إلى الشوارع القريبة منها أو إلى غيرها من الأسواق ، ولكن الناس

كانوا فى الباسلقات(*) المجاورة يبيعون الأسهم فى اتحادات الحمارين، ويتعاقدون مع الحكومة، ويدافعون عن أنفسهم فى المحاكم، أو يستشيرون المحامين ليرشدوهم إلى آهون السبل للفرار من القانون .

وكانت قد أقيمت حول السوق، كما أقيمت حول وول استريت Wall Street فى نيويورك الحديثة، هياكل متواضعة للآلهة، وصروح كبيرة للأعمال المالية، وازدانت بعدد كبير من التماثيل . وكان المارة يجدون من ظلال العمد المقامة فى العمائر العظيمة ما لا يجدونه من ظلال الأشجار القديمة . وظلت من عام ١٤٥ ق . م إلى أيام قيصر مكان انعقاد الجمعيات، فكان فى كل طرف من طرفيها منصة للخطباء تسمى المنطح لأن واحداً منها قد زين من قبل بمناطح السفن التى استولى عليها الرومان فى أنتيوم عام ٣٣٨ ق . م . وكان عند طرفها الغربى « الحجر الذهبى » وهو عمود من البرنز المذهب أقامه أغسطس علامة على التقاء عدة طرق قنصلية وعلى بدايتها، وقد نقشت عليه أسماء المدن الكبرى التى توصل إليها هذه الطرق، وبعد كل منها عن رومة . وكان يسير بحذاء جانبه [الشمالى الغربى الطريق المقدس Sacra Via الموصل إلى هيكل المشترى وهيكل زحل على تل الكپتول . وإلى شمال هذه السوق يجد الزائر سوقاً أخرى أكبر منها وهى سوق لوليوم Lulium التى أنشأها قيصر ليخفف بها الضغط الواقع على السوق القديمة، وكان بالقرب منها أسواق ثانوية أنشئت لأجل أغسطس وڤسپازيان، ثم عمد تراچان بعد قليل من الوقت إلى توسيع أكبر هذه الأسواق وتزيينها .

ولم يكن يسع السائح حتى فى هذا التجوال السريع إلا أن يحس بما بين أهل المدينة من فوارق جمة، وبأن كثيراً من الأجناس المختلفة قد حشرت فيها حشراً

(١) الباسلقا بناء رومانى يتكون من بهو واسع مستطيل الشكل ذى صفين من العمد وسقف مقبب كان يستخدم فى الأغراض القضائية والتجارية، وقد استحالت معظم الباسلقات فيما بعد كنائس مسيحية . (المترجم)

وأن شوارعها قد شقت فيها على غير نظام موضوع ، ولذلك كانت عاجزة عن الوفاء بأغراض السكان عجزاً يضايقهم ويسبب لهم أشد المتاعب والآلام . لقد كان عدد قليل من هذه الشوارع يختلف عرضه بين ست عشرة وتسع عشرة قدماً ، أما كثرتها فكانت أزقة ملتوية من الطراز الشرقي . ويشكو چوڤنال من أن عربات النقل التي تعج بها الشوارع المرصوفة أثناء الليل تجعل النوم مستحيلا ، وأن الجماهير التي تزدحم بها طرقات المدينة تجعل السير فيها بالنهار أشبه الأشياء بالحرب والكفاح ؛ « فمهما أسرعنا سد علينا الطريق جيش لجب من أمامنا ، وكتل بشرية كثيفة تدفعنا دفعاً من خلفنا ، فنهم من يضربني بمرفقه ، ومنهم من يدفعني بعمود هردج ، هذا يسقط على أم رأسي كتلة خشبية ، وذاك قارورة خمر ؛ ورجلاى يغطيهما الوحل ، وتطؤنى أرجل ضخمة مقبلة من جميع الجهات . وهذا جندى يطأ أصابع قدمى بمسامير حذائه »(٤) . وكانت الشوارع الرئيسية في المدينة مرصوفة بكتل من الحمم البركانية خماسية الأضلاع مثبتة في الأرض بقوة أمكنتها من البقاء في مكانها إلى اليوم . ولم تكن الشوارع تضاء ، ولذلك كان كل من يجرؤ على الخروج من منزله ليلا يحمل بيده مصباحاً أو يسير خلف عبد يحمل مشعلا ، ولم يكن في كلتا الحالين بمأمن من اللصوص ، وما كان أكثر عددهم في طرقات المدينة المظلمة . وكانت الأبواب تغلق بالأقفال والمفاتيح ، والنوافذ تشد بالمزالج ليلا ، وما كان منها في الطابق الأرضي تحميه قضبان من الحديد كالتي تشاهد في أمثالها من نوافذ هذه الأيام . ويضيف چوڤنال إلى هذه الأخطار ما كان يلقى على المارة من السوائل والجوامد من نوافذ الطبقات العليا ، ويختم حديثه بقوله إن الأبله وحده هو الذي كان يخرج من بيته للعشاء دون أن يكتب وصيته(٥) .

ولم يكن بالمدينة مركبات عامة تنقل العمال من مساكنهم إلى مقر أعمالهم ، ومن أجل ذلك كان معظم السوقة يقيمون في مساكن عامة من الآجر بالقرب من

وسط المدينة أو فى حجرات خلف حوانيتهم أو فى أعلاها . وكان كل مسكن عام يشغل فى العادة مربعاً كاملا من الأرض ، ولذلك كان يطلق عليه لفظ إنسولا Insula أو جزيرة . وكان الكثير من هذه المبانى يعلو ستة طباق أو سبعة ، وكانت ضعيفة البناء ضعفاً جعل الكثير منها ينهار على من فيه ويقضى على حياة مئات منهم . وقد حدد أغسطس ارتفاع واجهات المبانى بسبعين قدماً رومانية ، ولكن يبدو أن هذا القانون كان يسمح بارتفاع الأجزاء الخلفية منها إلى أكثر من هذا القدر لأن مارتيال يحدثنا عن « بائس مسكين يسكن حجرة عليا يرتقى إليها بمائتى درج »(٦) . وكان فى الطبقات السفلى لكثير من المساكن حوانيت ، وكان لبعضها شرفات فى الطبقة الثانية وكان قليل منها يصلها من أعلاها بالمساكن المقابلة لها فى الشارع ممرات ذات عقود تحتوى حجرات إضافية يتخذها بعض العامة منازل لهم غير مأمونة . وكانت هذه الجزائر تكاد تغص بها الطريق الجديدة النوڤاڤيا Novavia ، والكليڤس ڤكتوريا Clives Victoriae (تل النصر) ، فى أعلى تل البلاتين ، وحى الصابورا وهو حى صاخب ملىء بالمواخير بين القمنال Viminal والإسكويلين Esquiline حيث كان يسكن صيادو الأسواق وقصابو مسيلوم Macellum وبائعو السمك من رجال سوق السماكين ، وبائعو الماشية أهل سوق البقر ، وبائعو الخضر ، أهل سوق الخضر ، وجميع عمال رومة وكتبتها وأهل الحرف فيها . وكانت أحياء رومة الفقيرة تمتد إلى أطراف السوق العامة الكبرى .

وكانت الحوانيت تقوم على جانبى هذه السوق ، وكانت تتردد فيها أصداء ضجيج العمال وبحاجة المساومين . وكان بائعو الفاكهة ، والكتب ، والعطور ، والطحانون ، والصباغون ، وتجار الزهور والآلات الحادة والأقفال ، والصيادلة ، وغيرهم ممن يقضون حاجات الناس وشهواتهم وأسباب غرورهم وكبريائهم ، كان هؤلاء جميعاً يزحمون الشوارع بمظلاتهم وأكواخهم الممتدة فيها : وكان

الحلاقون يمارسون مهنتهم فى الهواء الطلق حيث يستطيع الناس جميعاً أن يستمعوا لثرثرتهم . وبلغت حانات الخمر من الكثرة درجة خيل معها إلى مارتيال أن رومة حجرة استقبال واحدة ضخمة(٧) . وكان أهل كل حرفة ينزعون إلى التجمع فى حى أو شارع واحد وكثيراً ما كان يطلق اسم هذه الحرفة على الحى أو الشارع الذى تستقر فيه . فكان صناع الأحذية ذات السيور (الصنادل) يتجمعون فى الفيكس سندلريوس Vicus Sandalarius ، وصناع السروج فى الفيكس لوراريوس Vicus Lolarius ، وصناع الزجاج فى الفيكس ڤتراريوس Vicus Vitrarius ، والصياغ فى الفيكس مرجرتريوس Vicus Margaritarius

وفى هذه الحوانيت وأمثالها كان الفنانون الطليان يقومون بأعمالهم لا يستثنى منهم أحد إلا أعظمهم شأناً ممن كانوا يؤجرون على أعمالهم أسخى الأجور ، ويحيون حياة الترف والتجوال أمثال أرسسلوس Arcesilaus الذى منحه لوكلس مليون سسترس لكى يصنع تمثالا للإلهة پلستاس Pelicitas ، وزنودورس Zenordorus الذى أعطى ٤٠٠,٠٠٠ ليقيم تمثالا ضخماً لعطارد(٨) . وكان المهندسون المعماريون والمثالون يقدرون كما يقدر الأطباء والمدرسون ، والكيمائيون لأنهم جميعاً يمارسون فنون الأحرار Artes liberales ؛ مع أن الذين يقومون بمعظم الأعمال الفنية فى رومة كانوا إما عبيداً أو محررين ، وكان بعض من يملكون العبيد يعلمونهم النحت والتصوير وغيرهما من الفنون التى تتطلب الحذق ، وكانوا يبيعون ما يخرجونه لهم فى إيطاليا وفى خارجها . وكان العمال فى هذه الحوانيت منقسمين أقساماً متباينة كل التباين ومنفصلة بعضها عن بعض ، فمنهم الإخصائيون فى صنع آنية النذور ، ومنهم من يصنعون مظلات الزينة ، ومنهم من يقطعون الأعين الزجاجية للتماثيل ، ومن الرسامين من كان يصنع النقوش على الطراز العربى أو الأزهار أو المناظر الطبيعية ، أو الحيوانات ، أو الرجال ؛ وكان يحدث أن يعمل عدد من هؤلاء بالتناوب فى الصورة الواحدة . وقد برع جماعة من الفنانين

فى تزييف التحف الفنية ، فكانوا يقلدون ما صنع منها فى عصر من العصور القديمة التى يرغب الناس فى اقتناء مخلفاتها(٩) . وكان أهل القرن الأول قبل الميلاد يخدعون بسهولة فى هذه المخلفات ، لأنهم كغيرهم من الأغنياء المحدثين يميلون إلى تقويم الأشياء حسب أثمانها وندرتها ، بدل أن يقوموها حسب جمالها ومنافعها . ولما أضحى الثراء من غير المميزات فى عهد الإمبراطورية صلحت أذواق الناس وجاء حب الجمال والجودة الحقة إلى آلاف عدة من الأسر بالآنية الرقيقة والتحف الجميلة التى لم يعرف أمثالها فى مصر وأرض الجزيرة واليونان إلا عدد قليل من الناس . وكان شأن الفن فى الزمن القديم كشأن المنتجات الصناعية فى هذه الأيام . نعم إن الناس لم يكونوا ينعمون بالمنتجات الكثيرة النافعة التى تخرجها آلاتنا فى هذه الأيام ، ولكنهم كان فى وسعهم ، إذا شاءوا أن يحيطوا أنفسهم شيئاً فشيئاً بالتحف التى عنى الفنانون أشد العناية بصنعها وصقلها ، والتى كانت تهب من يقتنيها كل ما تهبه الروائع الفنية الجميلة من أسباب السعادة الخفية الهادئة .

الفصل الثالث

بيوت العظماء

لو أن زائراً فى ذلك الوقت أراد أن يدرس مساكن الطبقة الوسطى من سكان رومة لوجدها بعيدة عن وسط المدينة على جانبى الطرق الرئيسية المتفرعة منه إلى أطرافها . وكانت جدرانها الخارجية المقامة من الآجر والجبس لا تزال تبنى كما كانت تبنى قبل على النمط البسيط المتين الذى تحتمه ضرورات الأمن وحرارة الجو ؛ ولم يكن أهل الطبقة الوسطى من الرومان أسخياء بما عندهم من الفن يضيعونه لكى يتمتع به من يمرون ببيوتهم . وقلما كانت البيوت تعلو أكثر من طابقين ، وكانت السراديب التى تتخذ لخزن المؤن نادرة ، والسقوف تتلألأ عليها قطع القرميد ، والنوافذ ذات مصاريع أو ألواح من الزجاج فى بعض الأحيان . وكان لمدخل الدار فى العادة باب ذو مصراعين يدور كل منهما على عقبين من المعدن . وكانت أرض الدار تصنع من مزيج متماسك من الكلس والحصا والرمل أو من القرميد ؛ وكثيراً ما كانت تصنع من مربعات الفسيفساء ، ولم تكن تفرش عليها طنافس . وكانت الحجرات الرئيسية فى البيت تتجمع حول الردهة الوسطى . وهذا النظام هو الأصل الذى نشأت منه هندسة الأديرة والساحات المربعة المحاطة بالأبنية فى مقر المجامع العلمية . وكانت إحـــدى الحجرات فى بيوت الأغنياء من أهل هذه الطبقة تستخدم للاستحمام ، وذلك فى أحواض شبيهة كل الشبه بما نستخدمه منها الآن . أما الأدوات الصحية فقد بغلت عند الرومان درجة من الرقى لا نظير لها قبل القرن العشرين . فقد كانت أنابيب من الرصاص تحمل الماء من القنوات المائية المبنية ومن الأحواض الرئيسية إلى معظم المبانى والمساكن ، وكانت الصنابير والمحابس تصنع من البرنز ويشكل بعضها أشكالا

جميلة . وكانت الأنابيب والميازيب المتخذة من الرصاص تحمل الماء من أسطح المبانى ؛ وقلما كانت الحجرات تدفأ تدفئة صناعية ، فإذا أرادوا تدفئتها اتخذوا لذلك مواقد متنقلة يحرقون فيها فحم الخشب . وكان عدد قليل من البيوت ، وكثير من منازل الضواحى ذات الحدائق ، وقصور الأغنياء والحمامات العامة ، كانت هذه كلها تستمتع بمراكز رئيسية للتدفئة ذات أفران يحرق فيها الخشب أو فحمه ، وتمد عدداً كبيراً من الحجرات بالهواء الساخن يسير فى أنابيب من القرميد أو فى ممرات فى أرض المنزل وجدرانه(*) .

ثم أضيفت إلى بيوت الأغنياء فى أوائل عهد الإمبراطورية متعة جديدة مأخوذة عن اليونان . ذلك أن الأغنياء لحرصهم على أن يهيئوا لأنفسهم مكاناً منعزلاً لا يجدونه فى الردهة الوسطى كانوا يبنون خلفها بهواً من غير سقف يغرسون فيه الأزهار والشجيرات ، ويزينونه بالتماثيل ، ويحيطونه بالأروقة ذات العمد ، وينشئون فى وسطه فسقية أو بركة للاستحمام . وكانوا يشيدون حول هذا البهو طائفة جديدة من الحجرات : واحدة للطعام ، و « بيتاً » للنساء ، ومتحفاً لمجموعاتهم الفنية ، ومكتبة لكتبهم ، وهيكلا لآلهة بيوتهم . وقد يكون لهم أيضاً حجرات إضافية للنوم ، وقباب صغيرة بارزة فى الحجرات تتخذ أيضاً مخادع فى الليل وترفع منها الأسرة بالنهار . وأما البيوت التى لا يبلغ أصحابها من الثراء مبلغ أصحاب البيوت السابقة فكانوا يستبدلون بذلك البهو الكبير حديقة ، وإذا لم يجدوا فيها متسعاً لها وضعوا أصص الأزهار فى النوافذ ، أو غرسوا الأزهار والشجيرات على أسطح الدور . ويقول سنكا إن بعض الأسطح الكبيرة كان فوقها عرائش كروم وأشجار فاكهة ، وأشجار للظل مغروسة

(*) ويصف فتروفيوس Vitruvius هذه الوسيلة من وسائل التدفئة كما كانت فى عام ١٠٠ ق . م[١١] . ولم يكد يحل العام العاشر بعد الميلاد حتى انتشرت انتشاراً واسعاً وخاصة فى الشمال حتى وصلت إلى بريطانيا نفسها وها هى ذى الآن قد أخذت تعود عوداً بطيئاً .

فى صناديق ملأى بالطين[١٢] . وكان لعدد غير قليل منها مشامس يعرض فيها أصحابها أجسامهم لأشعة الشمس .

ومن الرومان عدد كبير سئموا حياة الضجيج والسرعة فى رومة ففروا منها إلى هدوء الريف وسكونه . وقد نشأ عند الأغنياء والفقراء على السواء ميل شديد إلى الطبيعة يفوق كل ما عرفناه عن هذا الميل عند اليونان . وكان چوڤنال يرى أن الأحمق وحده هو الذى يسكن فى العاصمة ، وفى وسعه أن يبتاع بالأجر الذى يؤديه فى علية مظلمة فى رومة ، بيتاً جميلا فى بلدة إيطالية هادئة ، وتحيط به « حديقة أنيقة خليقة بأن يقيم فيها مأدبة لمائة من أتباع فيثاغورس »[١٣] . وكان أغنياء رومة يتركونها فى بداية الصيف ليقيموا فى بيوت خلوية على سفوح الأپنين أو على سواحل البحر أو البحيرات . وقد ترك لنا پلنى الأصغر وصفاً ممتعاً لبيته الريفى فى لورنتم على ساحل لاتيوم . ويقول عنه إنه من السعة بالقدر الذى يستريح له ، وإن نفقاته لا ترهقه ؛ ولكنه بعد أن يستمر فى وصفه يخيل إلينا أن فى هذا الوصف شيئاً من التواضع ، فهو يحدثنا فيه عن مدخل من فوقه نوافذ زجاجية وتعلوه طنف . . . وبه حجرة جميلة للطعام تعانقها آخر أمواج البحر عناقاً خفيفاً ، وتضيؤها نوافذ واسعة تطل على البحر من ثلاث جهات فتحسبه ثلاثة أبحر مختلفة ، وبه ردهة كبرى « يمتد بصر من فيها إلى الغابات والجبال » ، وحجرتا استقبال ومكتبة على شكل نصف دائرة تستقبل نوافذها الشمس طول النهار » ، وحجرة للنوم وعدة حجرات للخدم . وكان للبيت جناح منفصل عنه يحتوى « حجرة استقبال ظريفة » ، وحجرة أخرى للطعام وأربع حجرات صغيرة ، وحماماً ، وتوابعه وتشمل « حجرة جميلة لخلع الملابس » ، وحماماً بارداً ، وحماما فاتراً به ثلاث برك مختلفة حرارتها ، وحماما ساخنا ، تسخنها كلها أنابيب من الهواء الحار . وكان فى خارج البيت بركة للسباحة ، وساحة للعب الكرة ، ومخزن ، وحديقة متنوعة الغروس ، وحجرة خاصة للمطالعة ، وردهة للمآدب ، وبرج للأرصاد يحتوى على شقتين وحجرة للطعام

ويختم پلنى هذا الوصف بقوله : « والآن حدثونى : ألست على حق إذا آثرت هذا الملجأ اللطيف بوقتى وحبوته بعطفى ؟ »(١٤) .

وإذا كان فى مقدور عضو فى مجلس الشيوخ أن يكون له هذا المسكن الريفى على شاطئ البحر ، ومسكن آخر على بحيرة كومو ، فإن فى وسعنا أن نتصور ما كان عليه قصر تيبيريوس فى ضيعته عند كبرى أو قصر دومتيان عند ألبالنجا ، دع عنك قصر هدريان الذى أنشأه فى تيبور Tipur بعد قليل من هذا الوقت الذى نتحدث عنه .

وإذا أراد الزائر أن يجد مثيلا لهذا الإسراف فما عليه إلا أن يتخذ سبيله إلى قصور الأثرياء والأباطرة على تل البلاتين . ولم يكن الرومان يحرصون فى هندسة منازلهم على محاكاة هندسة بلاد اليونان القديمة حيث كانت البيوت المتواضعة وحيث لم يكن يوجد من الأبنية الفخمة إلا القصور ، بل شادوا قصورهم على نمط قصور الملوك الذين كانوا يحكمون البلاد المصطبغة بالصبغة اليونانية ، والذين تأثروا أشد التأثر بالعادات والأنماط الشرقية . فقد جاءت أنماط البطالمة إلى رومة مع ذهب كليوبطرة ، ورافقت هندسة البناء الملكية أساليب الملوك السياسية . وقد اتسع قصر أغسطس الذى سمى باسم التل المقام فوقه بما أضيف إليه من الملحقات حين تضاعفت الشئون الإدارية الخاصة بالقصر الإمبراطورى . وشاد معظم خلفائه قصوراً إضافية لهم ولموظفيهم ، فشاد تيبيريوس قصره المسمى دومس تيبيريانا Domus Tiberiana وكلجيولا قصره المعروف باسم دومس جيانا Domus Giana وشاد نيرون دومس أوريا Domus aurea أى القصر الذهبى .

وأضحى هذا القصر الذهبى أعجوبة الأعاجيب فى رومة ، فقد أقيمت مبانيه وحدها على مساحة قدرها تسعمائة ألف قدم مربعة ، ولم تكن هذه إلا جزءاً صغيراً من القصر الذى انتشر من تل البلاتين إلى التلال المجاورة له . وكان يحيط به بستان عظيم يشمل حدائق وخمائل وبركا للسمك : ومسارح

لحيوان الصيد ، وأبراجاً للطير وكروماً ، ومجارى مائية ، وعيوناً فوارة ، ومساقط مائية ، وبحيرات وسفائن إمبراطورية ، وبيوتاً للهو ، ومصاريف ، ومشاتل لتربية الأزهار ، وأروقة ذات عمد يبلغ طولها ثلاثة آلاف قدم . وقد حفر أحد الفكهين على جدار من جدران هذا القصر هذه العبارة العظيمة الدلالة : « لقد أصبحت رومة كلها مسكن رجل واحد ، وآن أن تهاجروا أيها المواطنون إلى ڤياى — إلا إذا كانت ڤياى نفسها سيحتويها بيت نيرون »(١٥) . أما داخل القصر فكان يتلألأ فيه الرخام والبرنز والذهب فضلا عن المعادن المذهبة التى تغطى تيجان العمد الكورنثية ، ومعها آلاف التماثيل والنقوش البارزة ، والرسوم الملونة ، وروائع الفن التى جىء بها من أنحاء العالم القديم أو نهبت منها نهباً ، ومنها اللاؤكون Laocoon . وكانت بعض الجدران مرصعة باللؤلؤ وغيره من الجواهر الغالية ، وكان سقف حجرة المآدب مغطى بأزهار من العاج ، يسقط منها بإشارة من الإمبراطور رشاش من العطر على الضيوف . وكان لحجرة الطعام سقف كرى من العاج ، منقوش بحيث يمثل السماء والنجوم ، تحركه حركة بطيئة دائمة آلات مختفية عن الأبصار . وكانت بالقصر طائفة من الحجرات بها حمامات حارة وأخرى باردة أو فاترة المياه ، وحمامات ذات مياه بحرية وأخرى كبريتية . ولما كاد المهندسان الرومانيان سلر Celer وسڤيرس Severus يفرغان من تشييد هذا الصرح العظيم ودخله نيرون قال : « لقد سكنت آخر الأمر » . وبعد جيل من ذلك الوقت أهمل هذا القصر العظيم الذى يحاكى قصور ڤرساى فى العصر الحديث لكثرة ما يتطلبه الاحتفاظ به من النفقات ، وما يتعرض له من الأخطار ، وما يحيط من الفقر ، وشاد ڤسپازيان على أنقاضه الكلوسيوم كما شاد عليها تيتس وتراجان حماماتهما الضخام .

وشارك دومتيان نيرون فى جنون البناء ، فقد شاد له ربريوس Rabirius قصره المعروف ببيت ڤلاڤيا Domus Flavia . ولم يبلغ هذا البيت

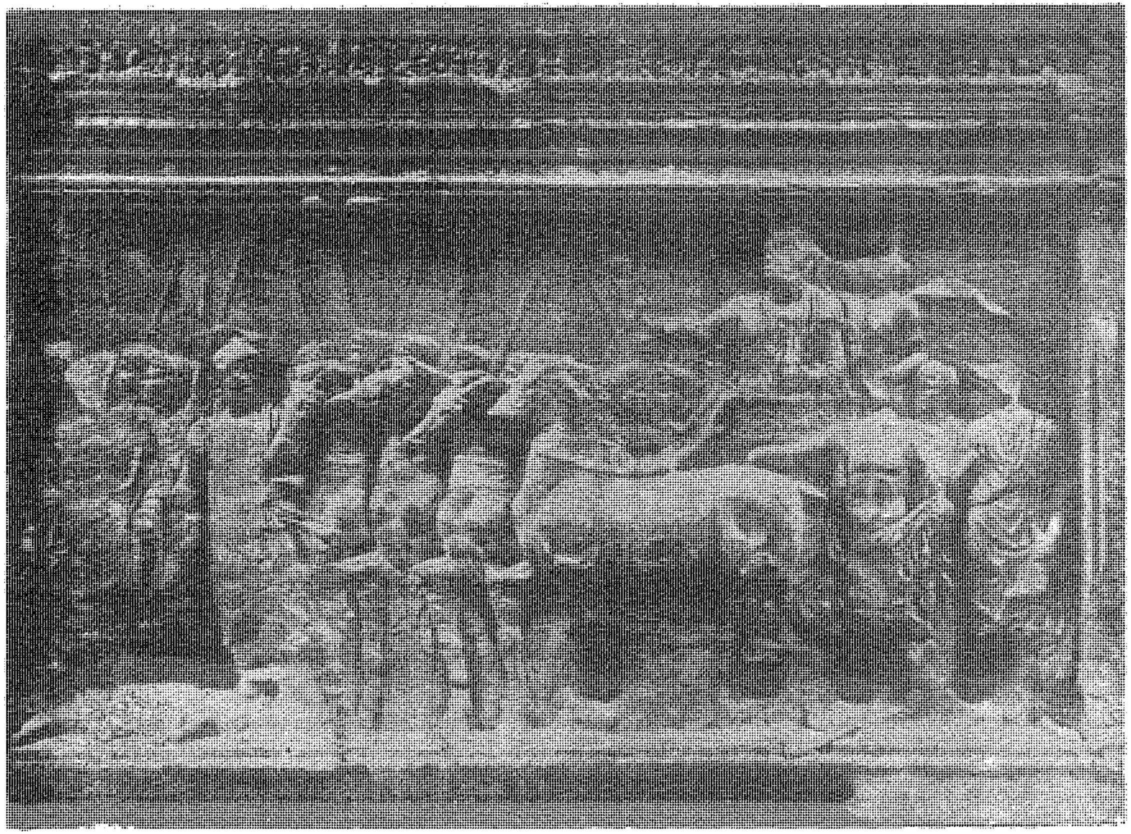
من الضخامة مبلغ متحف نيرون ، ولكنه لم يكن ينقص عنه فى الروعة والزينة ؛ وكان فى جناح واحد منه باسلقا واسعة الأرجاء ، ولعلها هى البهو الذى كان الإمبراطور ينظر فيه القضايا التى تستأنف إليه فى مرحلتها الأخيرة ؛ وكان هذا الجناح نفسه يضم رواقاً سعته ثلاثون ألف قدم مربعة ، تجاوره حجرة للمآدب أرضها من الرخام البرفيرى الأحمر والحجر الملوى الأخضر الذى لم يقو الزمان حتى الآن على إبادته فيما أباد من الستائر الرخامية الرقيقة والنوافذ ذات العمد الجميلة التى كان المدعوون بعد فراغهم من الطعام يشاهدون من خلالها الماء يسقط فى الأحواض الرخامية من الفوارات القائمة فى خارجها .

وجدير بنا أن ننبه القارئ إلى أن دومتيان لم يكن يستخدم هذا القصر إلا فى الحفلات وفى الأعمال الإدارية ، أما مسكنه فكان فى قصر أغسطس الذى يقل عن هذا القصر ضخامة وفخامة . وما من شك فى أن هذه الصروح الملكية كانت جزءاً من المظاهر الخارجية للإمبراطورية الرومانية ، قصد بها أن تلقى الروع فى قلوب الأهلين والزائرين والسفراء ، أما الأباطرة أنفسهم — مع جواز استثناء كلجيولا ونيرون — فكانوا يضيقون ذرعاً بالمراسم التى تجرى فى قاعات الحفلات ، فيفرون منها إلى الدعة والألفة فى مساكن أسرهم ، حيث يستمتعون « بلذة كونهم رجالا » على حد قول أنطونينس پيوس Antoninus Pius .

الفصل الرابع

الفنون والنقوش

وكانت مئات الفنون تستخدم فى هذه القصور وفى بيوت الأغنياء لتجعل كل شىء فيها عظيم النفقة إن فاتها أن تجعله جميلا . فقد كانت أرضها فى الغالب من الرخام المتعدد الألوان ، أو القسفساء الذى عنى فيه صانعوه بجمع المكعبات الصغيرة الكثيرة الألوان Cesserae ، وبذلوا فى ذلك الكثير من الجهد والوقت ، فأخرجوا منها رسوماً مدهشة فى واقعيتها وثباتها . وكان أثاث هذه القصور أقل عدداً من أثاث بيوتنا وأقل منه مجلبة للراحة ، ولكنه يفوقه فى فخامة نقشه ودقة صنعه فكانت المناضد ، والكراسى ، والمقاعد ، والمضاجع ، والأسرة ، والمصابيح ، والأوانى ، كلها تصنع من المواد المتينة ، كما كانت كثيرة الزينة . وكانت خير أنواع الخشب ، والعاج ، والرخام ، والبرنز ، والفضة ، والذهب تخرط وتصقل بمنتهى الدقة والعناية ، وتنقش عليها صور لأنواع النبات والحيوان ، أو ترصع بالعاج ، والفيروز ، والصدف ، والبرنز المنقوش ، أو الحجارة الكريمة . وكانت المناضد تصنع أحياناً من خشب السرو أو الليمون الغالى ، وكان بعضها يصنع من الذهب أو الفضة ، والكثير منها يصنع من الرخام أو البرنز . أما المقاعد فكانت على أشكال لا حصر لها ، منها مقاعد تطوى إلى عروش للأباطرة ولكنها كانت أقل تشويهاً للعمود الفقرى من مقاعد هذه الأيام . وكانت الأسرة تتخذ من الخشب أو المعدن ، وكانت ذات أرجل رفيعة ولكنها ثابتة متينة تنتهى فى كثير من الأحيان برؤوس الحيوانات أو أقدامها ، وكانت عليها شبكة برنزية تحمل حشية القش أو الصوف بدل الشبكات اللولبية التى تستخدم فى هذه الأيام وكانت نضد رشيقة ذات ثلاث أرجل تستخدم فى



(شكل ٥) نقش بارز من قوس تيتس

الأغراض التى تستخدم فيها نضدنا ، وكانوا يضعون فى أماكن مختلفة من الحجرات خزانات ذات عيون لتوضع فيها الكتب الملفوفة . وكانت مواقد من البرنز تدفىء الحجرات ، ومصابيح من البرنز تضيؤها . وكانت المرايا تصنع أيضاً من البرنز ، وتصقل صقلا جيداً ، وتنقش عليها أو تحفر فيها أزهار أو صور خرافية . وكان بعضها محدباً أو مقعراً أفقياً أو رأسياً لكى يغير من الصور المعكوسة عليها فيجعلها رقيقة أو ضخمة تثير الضحك .

وكانت مصانع كمپانيا تستخدم منتجات المناجم الأسپانية الفنية فتصنع الكثير من الآنية الفضية لتباع فى الأسواق ، وبذلك انتشرت صحاف الطعام الفضية فى بيوت الطبقتين الوسطى والعليا . وقد عثر أحد الحفارين فى عام ١٨٩٥ فى حوض لبيت ريفى فى بسكوريل Boscoreale على مجموعة عجيبة من الآنية الفضية لعل مالكها قد وضعها فيه قبل أن ينجو بحياته من نيران بركان ويزوف حين ثار فى عام ٧٩ م . ووجدت على أحد الأقداح نقوش لا يكاد يمسها أذى لأوراق نباتية بسيطة ، ووجد على قدحين صورة هيكلين عظيمين بارزين ، وعلى إناء آخر صورة أغسطس بين الزهرة والمريخ وهما الإله والإلهة اللذان يتنازعان فيما بينهما السيطرة على الجنس البشرى ، ومنها قدح يدل على شدة الخبث والدهاء وعليه نقش يمثل زينون الفيلسوف الرواقى يشير فى سخرية إلى أبيقور وهو يلتهم قطعة كبيرة من الفطائر ، وإلى جانبه خنزير رافع ساقه الأمامية يسأله فى أدب جم أن يعطيه قطعة منها .

ويدل ما وجد من النقود والجواهر فى عصر الإمبراطورية الأول على ما وصل إليه فن الحفر من رقى . ويدل ما وجد منها من عصر أغسطس على نفس الذوق الجميل الذى تدل عليه الرسوم التى يشاهدها الإنسان على مذبح السلام كما يحتوى أحياناً على نفس هذه الرسوم . وكانت الأحجار الكريمة المستوردة من أفريقية وبلاد العرب والهند تقطع وتركب فى الخواتم ،

ودبابيس الصدور ، والعقود ، والأساور ، والأقداح ، بل وفى الجدران أحيانا ؛ وكان لبس خاتم فى إصبع واحدة على الأقل من الضرورات الاجتماعية التى لا غنى عنها ، وكان من المتظرفين عدد قليل يلبسون خواتم فى جميع أصابعهم عدا واحدة منها . وكان الرومانى يطبع إمضاءه بخاتمه ، ولهذا كان يحرص على أن يكون هذا الخاتم فريداً فى رسمه ؛ وكان من بين الفنانين الذين ينالون أعلى الأجور عدد من قاطعى الجواهر أمثال آل دسكوريدس الذين صنعوا خاتم أغسطس ؛ وقد وصل العصر الذهبى فى قطع حجر القَمْو إلى مستوى من الرقى لم يفقه فيه عصر آخر ، ولا يزال أجمل ما وجد فى العالم من جواهر جوهرة أغسطس **gemma Augusta** المحفوظة فى ڤينا . وكان جمع الجواهر والحلى ذات النقوش البارزة هواية أثرياء الرومان — ومنهم پمپى وقيصر وأغسطس . وقد ظل ما فى خزائن الأباطرة من جواهر يتكاثر على مر الزمن بما ورثوه منها عن أسلافهم حتى باعه ماركس أورليوس لينفق من ثمنه على حربه ضد المركومانى . وقد أخذت إنجلترا منصب حافظ الخاتم الأكبر أو الخاص عن منصب حارس الأختام والجواهر الإمبراطورية فى أيام الرومان .

وفى هذه الأثناء كان خزافو كپوا ، وپتيولى ، وكومية ، وأرتيوم يملأون بيوت الإيطاليين بجميع أنواع الآنية الخزفية . وكان فى أرتيوم خوابى للخلط تتسع لعشرة آلاف جالون . وقد ظل ما تصنعه من صحاف الطعام المطلية بقشرة زجاجية حمراء مدى قرن كامل أكثر الصحاف انتشاراً فى إيطاليا . ووجدت بعض هذه الصحاف فى إيطاليا بأجمعها فلم يكد يخلو منها مكان واحد فيها . وكانت الأختام الحديدية البارزة الحفر تستخدم فى طبع كل مزهرية ومصباح وقطعة من القرميد باسم صانعها ، وكان يطبع عليها أحياناً اسما القنصلين الحاكمين دلالة على تاريخ صنعها .

هذا هو الحد الذى بلغه علم القدماء بفن الطباعة ، وقد تركوه دون أن يرتقوا

به إلى مافوق هذا القدر ، لأن النساخين الأرقاء كانوا يتقاضون أجوراً قليلة[١٨].

وانتقل صناع كومية ، ولترنوم ، وأكويليا ، من صنع الخزف إلى صنع الزجاج الفني الجميل(*). ومن أشهر أمثلة هذه الآنية الزجاجية مزهرية بورتلاند(**) وأجمل منها « المزهرية الزجاجية الزرقاء » التي عثر عليها في بمبي والتي نقش عليها عيد خمري لباخوس نقشاً جميلا ينبض بالحياة[١٩]؛ ويقول پلني واسترابون[٢٠]: إن فن صنع الزجاج قد نقل في عهد تيبيريوس من صيدا والإسكندرية إلى رومة ، وسرعان ما أخرج فنانوه قنينات صغيرة ، وقداحاً وطاسات ، وأواني أخرى متعددة الألوان دقيقة الصنع ، جميلة المنظر أصبحت في وقت ما مطلب الأثرياء وجامعي الروائع الفنية. وقد عرض في عهد نيرون ستة آلاف سسترس ثمناً لقدحين صغيرين من الزجاج المنفوخ المعروف في هذه الأيام باسم « ميل فيوري mlliefiori أو « الزهرات الألف » ، صنعا بصهر عصي زجاجية مختلفة اللون. وكان أغلى من هذين ثمناً مزهريات « مورهين » Murrhine التي جيء بها من آسية وأفريقية. وكانت تصنع بوضع خيوط رفيعة من الزجاج الأبيض والأرجواني بعضهما بجوار بعض للحصول على الرسم المطلوب ،

(*) وقد وجد السوريون والمصريون قبل ميلاد المسيح بنحو مائتي عام أن صهر الرمل مع مادة قلوية في درجة حرارة عالية ينتج سائلا نصف شفاف ذا لون ضارب إلى الخضرة (منشؤه ما في الرمل من أكسيد الحديد) ؛ وأن إضافة أكسيد المنجنيز والرصاص إلى هذا المزيج يجعله عديم اللون كامل الشفيف ، وأن ظلالا مختلفة من هذا اللون يمكن الحصول عليها بإضافة مواد كيمائية مختلفة إليه — فاللون الأزرق مثلا ينتج بإضافة الكوبلت. وكانت العجينة الرخوة تشكل باليد أو تنفخ في قوالب ، وتترك حتى تجف ثم تقطع وتشكل على عجلة.

(**) وأكبر الظن أن هذه المزهرية المكونة من عدة طبقات من الزجاج بعضها فوق بعض يونانية الأصل. وقد عثر عليها بالقرب من رومة في عام ١٧٧٠ ، وجاء بها دوق پورتلاند ، ثم أعيدت للمتحف البريطاني في عام ١٨١٠. وفي عام ١٨٤٥ حطمها رجل مجنون إلى ٢٥٠ قطعة ، ولكنها أعيدت إلى ما كانت عليه بنجاح بلغ من شأنه أنه لما عرضها دوق پورتلاند وقتئذ للبيع في عام ١٩٢٩ عرض عليه ١٥٢٫٠٠٠ دولار ثمناً لها ، ولكنه رفض هذا العرض لأنه رآه أقل من قيمتها[٨].

ثم إشعال النار فيها ، أو ترصيع جسم أبيض شفاف بقطع من الزجاج الملون . وقد جاء بمبي بروائع من هذا النوع إلى رومة بعد انتصاره على مثرداتس . واحتفظ أغسطس لنفسه بكأس كليوبطرة المصنوعة من زجاج مرهين ، وإن كان قد صهر صحافها الذهبية ؛ وقد دفع نيرون مليون سسترس ثمناً لقدح من هذا النوع ، وكسر پترونيوس قدحاً آخر وهو يحتضر حتى لا يقع فى يد نيرون ؛ ويمكن القول بوجه عام إن الرومان لم يفقهم أحد فى صنع الزجاج ؛ وقلّ أن يوجد فى العالم مجموعات فنية أثمن من مجموعة الآنية الزجاجية الرومانية المحفوظة فى المتحف البريطانى وفى متحف العاصمة الفنى بنيويورك .



(شكل ٦) مزهرية پورتلاند

الفصل الخامس

النحت

انتقل فن الخزف إلى النحت عن طريق الصلصال المحروق — من نقوش بارزة ، وتماثيل صغيرة ، ولعب ، ومحاكاة للفاكهة والعنب والسمك — حتى وصل آخر الأمر إلى تماثيل بالحجم الطبيعي . وقد وجد الشيء الكثير من هذه فى خرائب پمپي . وكانت قواصر الهياكل وطنفها تزينها نقوش تمثل سعف النخل ومثقفات وميازيب فى صورة رؤوس حيوانات ونقوش بارزة . وكان اليونان يسخرون من هذه الحليات ، وقد أصبحت فى عهد الإمبراطورية من الطرز العتيقة ، ولم يكن أغسطس ممن يحبون أن تزين القصور بالطين محروقاً كان أو غير محروق .

ولعل ذوقه الأتيكي هو الذى سما بفنى النقش والنحت حتى بلغا من الروعة فى رومة منزلة تضارع ما بلغته أحسن النقوش والتماثيل فى البلاد التى امتدت إليها الحضارة اليونانية ؛ فقد ظل الفنانون فى رومة جيلا ينحتون الفساقى ، وشواهد القبور ، والعقود ، والمذابح نحتاً تبدو فيه رقة الشعور ، ودقة العمل ، وروعة الشكل وهدوءه ، كما يبدو فيه قدر من التشكيل ومراعاة المنظور يرفع النقوش الرومانية إلى مستوى الآيات الفنية العالمية .

أما النحت فحسبنا أن نقول فيه إن مجلس الشيوخ احتفل بعودة أغسطس إلى رومة فى عام ١٣ ق . م بعد أن أعاد السلام إلى أسپانيا وغالة بأن أمر بإقامة « مذبح السلم الأغسطية Ara Pacis Augustae » فى ميدان المريخ ؛ وهذا المذبح أفخم ما بقى من أعمال النحت فى رومة ، ولعل شكله مأخوذ عن مذبح برجموم Pergamum ، ولعل فكرته مأخوذة عن طنف البارثنون المنقوش . وقد أقيم المذبح على مرتفع قليل فى مساحة مسورة شيد بعض أسوارها

من المرمر المنقوش . وكل ما بقى من هذا الهيكل قطع من هذه الأسوار(*) . وتمثل إحداها تلس Tellus — الأم الأرض — وبين ذراعيها طفلان ، وإلى جانبها ينمو الحب والزهر ، وعند قدميها ترقد حيوانات وادعة راضية . وتلك هي المبادئ الرئيسية التي قامت عليها إصلاحات أغسطس : عودة الأسرة إلى أحضان والديها ، وعودة الأمة إلى الزراعة ، وعودة الإمبراطورية إلى السلم . والرسم الأوسط لا يكاد يفوقه رسم آخر مهما عظم ، والحق أن فيما جمعه من الأمومة الناضجة ، والجمال الأنثوى ، ورقة القلب ، ورشاقة الشكل ، لكمالا ورقة لا ترقى إليهما آلهات البارثنون الفخمة العظيمة . « وكان لطنف السور الخارجي بروز سفلي ذو درج مسنفة (**) ، أو منقوش عليها تويجات الفاوينا والخشخاش العريضة ، وعناقيد كبيرة من ثمار اللبلاب . وهذه أيضاً نجد لها نظيراً في غير هذه التحفة الفنية . وعلى بروز آخر نقش موكبان يتحركان في اتجاهين متضادين ليلتقيا أمام مذبح آلهة السلام . وفي هذه المجموعات صور هادئة وقورة لعلها صور أغسطس وليفيا والأسرة الإمبراطورية ، ومعها عدد من النبلاء والكهنة والعذارى القسية والأطفال . وصور الأطفال واقعية جذابة تستلفت النظر بحيائها وطهرها . ومن بينها طفل رضيع يحبو كأنه لا يجد لذة في هذا الاحتفال ، وآخر وهو ولد يفخر بما بلغه من العمر ، وطفلة صغيرة بيدها طاقة زهر . وأخرى تؤنبها أمها على عمل خبيث ومن ذلك الحين بدأ الأطفال يكون لهم شأن متزايد في الفن الإيطالي »؛ ولكن فن النحت الروماني لم يصل في يوم من الأيام إلى ما وصل

(*) وقد كانت أكبر هذه القطع إلى عهد قريب في متحف الترى Muses dell Terme بروما ، وبعضها في قصر الفاتيكان ، وفي معرض الأفيزى Uffizi Gallery في فلورنس ، وفي متحف اللوفر .

(**) السنف ضرب من زخرفة البناء يكون على صورة أوراق نبات السنف ، وأكثر ما يرى على قمم تيجان الأعمدة الكورنثية والرومانية والبيزنطية والأبنية في العصور الوسطى .

(المترجم)

إليه وقتئذ من قدرة على تصوير السجف ، والمجموعات الطبيعية القوية المؤثرة ، وتنظيم الأضواء والظلال تنظيما أوفى على الغاية فى الإتقان . وقد وجد الإيطاليون فى هذا النقش كما وجدوا فى شعر فرچيل أكمل وسيلة للدعاوة لأنفسهم وإذاعة مجدهم فى أنحاء العالم .

وليس ثمة نقوش رومانية تضارع هذه النقوش إلا النقوش المنحوتة على الأقواس التى كانت تقام عند دخول القواد الظافرين : وأجمل ما بقى من هذه الأقواس قوس تيتس الذى بدأه ڤسپازيان وأتمه دومتيان لتخليد ذكرى فتح بيت المقدس . ويمثل أحد هذه النقوش المدينة المحترقة ، وأسوارها المهدمة ، وأهلها الذين استولى عليهم الرعب ، وثروتها التى تنتهبها الفيالق الرومانية . ويمثل نقش آخر تيتس يسير إلى رومة فى مركبته بين الجنود ، والحيوانات ، وكبار الحكام ، والكهنة ، والأسرى ، ومن ورائه ثريات الهيكل المقدسة وغيرها من غنائم الحرب على اختلاف أنواعها . وقد كان الفنانون الذين حفروا هذه الرسوم جد جريئين فى تجاربهم : فقد حفروا صوراً تختلف باختلاف المستويات ، ووزعوها على سطوح متفاوتة الارتفاع ، ونحتوا خلفية الصورة بحيث تمثل العمق ، ولونوا الصورة كلها لتحمل إلى الرائى درجات مختلفة من الاكتظاظ والبعد ، فوق ما تحمل من المعانى الأخرى . وأما الأعمال التى تمثلها الصورة فلا تظهر كأنها حوادث متفرقة بل تبدو مستمرة دائمة ، كما تبدو فى طنف بلاد النهرين ومصر ، وكما تبدو فيما بعد على أعمدة الإمبراطورين تراچان وأورليوس ؛ وبذلك استطاعت أن تمثل معنى الحركة والحياة على خير وجه . كذلك لم يعمل العرف والمثل الأعلى عملهما فى الصورة فيخرجاها عن الواقعية ويفرضا عليها ما فرضه الفن الأتيكى على صور « مذبح السلام » اليونانى ؛ بل إن أناسه أناس واقعيون من لحم ودم وأقذار نحتوا على سنن التقاليد الإيطالية تقاليد الواقعية والحيوية . ولم يكن موضوعها هو الآلهة المكملة بل كان هو الآدميين الأحياء ..

وهذه الواقعية القوية هي التي تميز فن النحت الروماني . ولولا إخلاص الرومان المتواتر لهذه النزعة المتأصلة في نفوسهم لما أضافوا إلا القليل لعالم الفن . وقد حدث في عام ٩٠ ق . م أن جاء إلى رومة رجل يوناني من أهل إيطاليا الجنوبية يدعى پستليز Pestiles ، وأقام فيها ستين عاماً كاملة ، أخرج فيها تحفاً فنية من الفضة والعاج والذهب ، وجاء إليها بالمرايا الفضية ، وأخرج نسخاً متعددة من روائع الفن اليوناني ، وكتب خمسة مجلدات عن تاريخ الفن . فكان بذلك ڤساري وسليني زمانه في آن واحد . كذلك قدم يوناني آخر يدعى أرسسلوس لقيصر تمثالاً ذائع الصيت لڤينوس چنترکس . ونحت أپولونيوس الأثيني تمثال الترسو بلڤدير Torso Belvedere في الڤاتيكان ، وهو تمثال خلت فكرته من الغلو ، فليس فيه عضلات بارزة ، بل يمثل رجلا في كمال القوة وصحة الجسم ، ولعله نحته في رومة نفسها . وكل ما نستطيع أن نقوله عن هذا التمثال أنه بلغ الكمال إلى الحد الذي كان يبغي صاحبه أن يمثله فيه . وقد ظلت مناحت الفنانين وقتاًما تعمل جاهدة في إعطاء الآلهة الإيطالية صوراً يونانية ، ولم تستثن من ذلك التجريدات القدسية كالفرصة والعفاف . ويغلب على الظن أن جليكون Glycon الأثيني نحت في هذا الوقت نفسه وفي مدينة رومة تمثال هرقل الفرنيزي . ولسنا نعرف متى صنع تمثال أپلو بلڤدير ولا متى صنع ، ولعله صورة رومانية لتمثال أصيل نحته ليوكارس Leochares الأثيني . ويعرف كل طالب علم كيف أثار جماله الهادئ نشوة ونكلمان Winkelmann الأورانية(٢١) . ونحت ليونو في ذلك الوقت تمثالين هما تمثال يونو الفرنيزية المنحوت من حجر السماق والمحفوظ في متحف ناپلي ، وتمثال يونو اللدڤيزية المحفوظ في ترم Terme — وهو تمثال فاتر ، عابس ، ينم عن الاستقامة والعدالة ؛ إذا نظر إليه الإنسان بدأ بفهم طواف جوف وتجواله .

كانت هذه التماثيل كلها كما كان تمثال برسيوس واندرمدا Perseus and Andromeda الجميل المحفوظ في متحف الكبتول من الطراز اليوناني الذي اتخذ

طرازاً عاماً فى النقش ومثلا أعلى له ، وقدس تقديساً يبعث على الملل والسآمة . وأكثر من هذه النقوش إلفاتاً للنظر واسترعاء للانتباه التماثيل النصفية التى هى بمثابة معجم من البرنز والرخام بجميع وجوه الزمان من عهد بمپى إلى عهد قسطنطين . وهذه أيضاً قد اتخذ بعضها مثلا أعلى وخاصة رأسا يوليوس وكلوديوس ، ولكن النزعة الواقعية التسكانية القديمة ومغميات الموتى التى لم يكن فيها شىء من المجاملة والملق ، والتى لم تكن تغيب قط عن أعين المثالين ، قد جعلت الرومان لا يستنكفون قط أن يمثلوا بمعارف قبيحة على شرط أن يظهروا فى تماثيلهم أصحاء أقوياء . وقد أوصى الكثيرون منهم بتماثيلهم للميادين والأماكن العامة ، وبلغت هذه التماثيل الموصى بها من الكثرة حداً خيل معه فى وقت من الأوقات أن الذين يملكون رومة من الموتى أكثر ممن يملكونها من الأحياء ؛ وقد بلغ من حرص بعض الكبراء على أن توضع تماثيلهم فى الأماكن أنهم لم يصبروا حتى تنصرم آجالهم ، فأقاموا لأنفسهم تماثيل قبل وفاتهم . ودفعت الغيرة الأباطرة إلى تحريم هذه العجلة فى التخليد حتى تتسع رومة للأحياء من أبنائها .

وأعظم التماثيل النصفية الملونة هو التمثال المعروف باسم « **رأس قيصر** » المصنوع من حجر البازلت والمحفوظ فى متحف برلين . ولسنا نعرف من الذى يمثله هذا التمثال النصفى رغم هذه التسمية ، ولكن شعره القليل ، وذقنه المحدد ، ووجهه الرفيع البارز العظام ، وما فيه من خطوط عميقة دالة على كثرة القلق والتفكير ، والعزيمة المستسلمة للحقائق بعد أن زالت عن الأعين غشاوتها وعن العقول أوهامها ، كل هذه تتفق مع صفات قيصر الذى تعزو إليه الرواية هذا التمثال .

ويلى هذا التمثال النصفى فى القدر مباشرة التمثال الضخم الذى يمثل رأس قيصر والمحفوظ الآن فى ناپلى : وفى هذا التمثال تعمقت أخاديد الوجه حتى نمت عن حقد ومرارة ، كأن هذا الجبار قد عرف آخر الأمر أن ليس فى العالم عقل

بلغ من السعة قدراً يمكنه من فهم العالم دع عنك حكمه . وترى الواقعية التى تصل إلى حد يبعث على الاشمئزاز بادية فى تمثال بمبي المقام فى ناى كارلسبرج جلبتوتك Ny Carlsberg Gluptotek بكوبنهاجن Copenhagen : وينطق هذا التمثال بأن صاحبه قد نسى فى بداية الكهولة وهزائمها ما ناله بشجاعته من مجد ونصر فى عهد الشباب . ولدينا لأغسطس نحو مائة تمثال ، كثير منها جيد غاية الجودة ، متقن غاية الإتقان : منها تمثال أغسطس الغلام (المحفوظ فى الفاتيكان) والذى يبدو فيه صاحبه جاداً ثاقب البصر نبيلا — وهو أجمل صورة لغلام حقيقى فى جميع عصور التاريخ على الإطلاق . ومنها تمثال أغسطس فى الثلاثين من عمره (المحفوظ فى المتحف البريطانى) — وهو تمثال من البرنز تبدو فيه العزيمة القوية الصادقة ، ويذكرنا بقول سوتنيوس إن الإمبراطور كان يسعه أن يطفئ نار الفتنة بنظرة ؛ ومنها تمثال أغسطس القس (فى متحف ترم) ذو الوجه الدال على التفكير العميق بارز من بين السجف المحيطة به من كل جانب ؛ وتمثال أغسطس القائد الذى عثر عليه فى خرائب قصر ليفيا الرينى فى بريمابورتا Prima Porta والمحفوظ فى الفاتيكان ؛ وقد غطى الدرع البرنزى الذى يحمى صدر هذا التمثال الشهير بنقوش غريبة تربك الناظر وتحوله عن تأمل التمثال نفسه(*) . ووقفة أغسطس كما يصورها هذا التمثال ثابتة قوية ، وساقاه أقوى مما تكونان لشخص عليل مثله ؛ ولكن الرأس يمثل القوة الهادئة ، والثقة بالنفس تكشف عن يد الفنان العظيم ونفسيته .

وكانت لفيا نفسها حسنة الحظ إذ سخرت الأقدار فناناً عظيما لصنع

(*) وهى تصور عودة الأعلام البارثية ، وخضوع الولايات المغلوبة ، وخصب الأرض فى وقت السلم ، والستر الواقى منشوراً فوق الجميع ما عدا جوف

المحفوظ فى كوبنهاجن . ترى فى هذا الرأس الشعر الجميل ، والأنف الرومانى الأقنى الذى ينم عن قوة الخلق ، والعينين الدالتين على الحنان والتفكير ، والشفتين الجميلتين الدالتين على القوة والثبات . وتلك هى المرأة التى وقفت وراء عرش أغسطس تدعمه بهدوئها ، والتى غلبت جميع منافسيها وأعدائها ، وسيطرت على الناس جميعاً عدا ولدها . وكان تيبريوس هو الآخر رجلا محظوظاً . ذلك أن تمثاله الجالس المحفوظ فى متحف لاتران ، وإن نحت على طراز مثل أعلى موضوع ، يعد آية فنية أخرجتها يد مثال لايقـــل براعة عن المثال الذى نحت من حجر الديوريت تمثال خفرع المحفوظ فى المتحف المصرى . أما كلوديوس فلم يكن حظه كحظ من سبقوه ، وما من شك فى أن المثال كان يسخر منه ، أو أنه كان يمثل الصفات التى وصفه بها سنكا فى هجائه المشهور . فقد صوره فى صورة چوپتر المتعب المتضجر ، بديناً ، ظريفاً ، أبكم . وأجهد نيرون نفسه فى أن ينمى حاسة الإحساس بالجمال ؛ ولكن أعظم ما كان يرغب فيه هو الشهرة والضخامة ، ومن أجل هذا لم ير لزنودوتس Zenodotus اســكوباس Scopas زمانه شيئاً أفضل من أن يقضى وقته فى نحت تمثال له فى صورة أپلون يعلو مائة وسبع عشرة قدماً(*) . وأمر هدريان أن يوضع هذا التمثال فى صدر المدرج الفلافى ، ومن ثم سمى هذا المدرج باسم الكلوسيوم Collosseum لضخامة هــذا التمثال(٢٢) .

وعاد فن النحت إلى واقعيته فى عهد ڤسپازيان الأمين ، فسمح لمثاليه أن يكونوا صادقين فى تصويره فى صورة السوقى الحق ، ذى معارف غليظة خشنة ، مغضن الجبهة ، أصلع الرأس ضخم الأذنين . وخير من هذا وأكثر منه دلالة على الرحمة التمثال النصفى المحفوظ فى ترم Terme ، والذى يدل

(*) مع قاعدته البالغ ارتفاعها ١٥٣ قدماً . ويحسن أن نذكر القارئ بأن تمثال الحرية الأمريكى يبلغ ارتفاعه من غير قاعدته مائة قدم وأربع أقدام .

على نفس شغلتها شئون الدولة عن نفسها ؛ ووجه رجل الأعمال الذى يطل على الناظر إليه من الرأس الضخم المحفوظ فى متحف نابلى . ويصل إلينا تيتس فى جمجمة كالسابقة مكعبة الشكل ، ووجه غير جميل . وإن المرء ليصعب عليه أن يعتقد أن هذا الشخص الذى يبدو فى تمثاله كأنه من الباعة المتنقلين هو حبيب البشر أجمعين . وقد أوتى دومتيان من بعد النظر فى العصر الفلافى ما جعله يعمل على أن يبغضه الشعب فى حياته فيحطم جميع تماثيله بعد وفاته .

ولما خرج الفنان من القصر وأخذ يجول فى الشوارع استطاع أن يطلق العنان للنزعة الإيطالية الخبيثة ، نزعة الحقيقة الفكهة المضحكة . وما من شك فى أن شيخاً طاعناً فى السن أقل حكمة ومالا من الوزير الفيلسوف هو الذى يصوره التمثال الهزيل الكث الشعر الذى كانوا يقولون عنه من قبل إنه تمثال سنكا . واستطاع الفنانون المشهورون فى فترة من الزمن أن يمثلوا عضلات الرياضيين تمثيلا يخلدها على مدى العصور . وشقت تماثيل المصارعين طريقها إلى أكبر البيوت ، سواء كانت بيوت الأثرياء الريفية أو قصور الكبراء فى الحواضر . وكان المثالون الرومان رحماء وهم ينحتون تماثيل النساء : فتراهم بين الحين والحين ينحتون تمثالا لامرأة سليطة حمقاء ، ولكنهم صنعوا بالإضافة إلى هذا تماثيل لبعض العذارى القسقية ، ومثلوا وقارهن ورشاقتهن أحسن تمثيل ، كما صنعوا فى بعض الأحيان تماثيل تتجلى فيها رقة القلب مجسمة كتماثيل **الكلتى** Clytie المحفوظة فى المتحف البريطانى ؛ وأخرى لنساء من الأشراف هشة لينة تسحر اللب سحر دُمَى وتو Watteau أو فروجونارد Frogonard [٢٣]. وكانوا جد بارعين فى تمثيل الأطفال كما يدل على ذلك تمثال **الغلام** البرنزى المحفوظ فى متحف نيويورك ، أو تمثال **الطفلة البريئة** المحفوظ فى متحف الكبتول . وكان فى وسعهم أن ينحتوا أو يصبوا تماثيل حيوانات مدهشة فى دقتها ووضوح معالمها ،

كما نرى ذلك فى رؤوس الذئاب التى وجدت فى نيمى عام ١٩٢٩ ، أو الخيل الواثبة فى سانت مارك St. Mark . نعم إنهم لم يبلغوا قط ما بلغته مدرسة بركيز الفنية من كمال وبراعة فى الصقل ؛ ولكن منشأ هذا النقص أنهم كانوا يحبون الفرد أكثر مما يحبون الطراز ، وأنهم كانوا يعتزون بالنقائص الحقيقية التى هى سمة الحياة . وقصارى القول أن هؤلاء الفنانين رغم قصورهم قد سموا إلى أعلى مكانة فى تاريخ الفن التصويرى .

الفصل السادس

التصـــوير

لقد كان من يزور رومة فى الزمن القديم يجد فن التصوير أكثر انتشاراً من فن النحت فى هياكلها ومساكنها ، وأروقتها ، ذات العمد ، وميادينها ؛ وكان يعثر فيها على الكثير من أعمال كبار الفنانين الأقدمين أمثال پولجنوتس Polygnotus وزيوكسيس Zeuxis ، وأپلز Appeles وپروتجنيس Protognese وغيرهم . ولم تكن هذه الأعمال أقل قيمة أو أقل تقديراً فى الإمبراطورية الواسعة الثراء من صور عهد النهضة الأوربية فى أمريكا الغنية فى هذه الأيام. وكان يجد أعمال رسامى الإسكندرية ورومة أعظم وفرة فى رومة القديمة من صور النهضة فى أمريكا الحديثة وذلك لحسن تعهدها وشدة العناية بحفظها . لقد كان الفن قديماً فى إيطاليا حيث كان كل جدار يتطلب الفن ، والتجميل . وأتى على إيطاليا حين من الدهر كان نبلاؤها أنفسهم يمارسون هذا الفن ، ولكن تيار الحضارة الهلنستية الجارف جعل التصوير يونانى الطابع شديد الخضوع للعرف والتقاليد حتى انتهى الأمر بأن عجب ڤاليريوس مكسمس Valerius Maximus من أن فابيوس پكتور Fabius Pictor ينزل من عليائه فيصور على جدرانه « هيكل الصحة »(٢٤) . غير أنا نجد حالات شاذة لا ينطبق عليها هذا التعميم : من ذلك أن أرليوس Arellius قد ذاع صيته فى أواخر عهد الجمهورية لأنه كان يستأجر العاهرات ليكن نماذج لصور الآلهات ؛ وحدث فى عهد أغسطس أن اشتغل بالتصوير شريف أبكم يدعى كونتس پديوس Quintus Pedius لأن عاهته قد سدت فى وجهه جميع سبل الأعمال الأخرى ؛ واستخدم نيرون لتزيين بيته الذهبى مصوراً يدعى أمليوس Amulius كان « يرسم فى وقار جم وهو مرتد جبته(٢٥) :

ولكن هؤلاء الرجال كانوا متفرقين فى بحر المصورين اليونان الخضم الذين أخذوا يخرجون فى رومة وپمپي وسائر أنحاء شبه الجزيرة نسخاً من الرسوم اليونانية مطابقة لها أو مختلفة بعض الشيء عنها ، تمثل موضوعات يونانية أو مصرية .

وكاد فن التصوير فى رومة أن يكون مقصوراً على المظلات والألوان المائية الممزوجة بمادة غروية لاصقة توضع فوق سطح جاف . وكان المصورون يلجأون فى بعض الأحيان إلى تثبيت الألوان بالحرارة ، وذلك بإذابتها فى الشمع الشديد الحرارة . أما من حيث حجم الصور فإنا نذكر أن نيرون أمر بأن ترسم صورته على قطعة من القماش يبلغ ارتفاعها مائة وعشرين قدماً — وهذه الصورة أول ما لدينا من صور استخدم فيها قماش التصوير . وقد سبق القول إن الألوان كانت تستخدم فى تلوين التماثيل ، والهياكل ، والمناظر المسرحية ، والصور الكبيرة المرسومة على الأقمشة التيلية لعرضها فى السوق العامة فى أوقات الاحتفال بالنصر ، ولكن مواضعها المحببة كانت هى الجدران الخارجية فى المبانى . وقلما كان الرومان يضعون الأثاث مستنداً إلى الجدران أو يعلقون عليها الصور ، ذلك أنهم كانوا يفضلون أن يستخدموا الجدار كله ليرسموا عليه صورة واحدة أو مجموعة من الصور المتصلة بعضها ببعض فى موضوعها . وبهذه الطريقة أضحت الصورة الجدارية جزءاً متمماً للبيت وعنصراً أساسياً فى هندسته المعمارية .

وقد حفظت لنا أبخرة ڤيزوف الحارقة نحو ثلاثة آلاف وخمسمائة مظلم — وهى يزيد عددها فى پمپي وحدها على عدد كل ما وجد منها فى سائر أنحاء العالم القديم . وإذ كانت پمپي فى أيامها من المدن المتوسطة الحجم غير العظيمة الشأن فإن فى وسعنا أن نتصور عدد الرسوم الجدارية التى كانت تزدان بها المنازل والأضرحة فى إيطاليا القديمة . وقد نقل أحسن ما بقى من هذه الرسوم إلى متحف ناپلى ، ولا يزال لجمالها الهادئ رغم انتقالها إلى مكانها الجديد أعظم الأثر فى نفس من ينظر إليها ؛ ولكن الأقدمين وحدهم هم الذين كانوا يعرفونها عمق ألوانها وفيما بها من إطار هندسى يجعل لكل صورة من هذه

الصور معنى خاصاً وموضعا خاصا . وقد تركت الصور الجدارية التى فى بيت ڤتاى فى أماكنها الأصلية ، فترى فى المطعم ديونيشس يفاجئ أدريانى النائمة ، وترى على الجدار المقابل لهذه الصورة ديدالس Daedalus يعرض بقرته الخشبية على پاسفائى Pasifaë ؛ وفى الطرف الأقصى من الجدار ترى هرمس ينظر فى هدوء إلى هفيستس Hephaestus وهو يشد إكسيون Ixion إلى عجلة التعذيب : ونشاهد فى حجرة ثانية مظلمات مضحكة متتابعة فيها صور متعددة لكيوپد إله الحب يسخر مما فى پمپى من صناعات بما فيها صناعة الخمر فى ڤتاى . وقد عدت عوادى الأيام على هذه الصورة التى كانت من قبل ناضرة براقة ، ولكن مابقى منها يكفى لأن يشعر الزائر بما يجب أن يكون عليه من تواضع وحياء ، فصور الأجسام البشرية تكاد تبلغ الغاية فى الإتقان والجودة ، وتكاد تنبض بالحياء وتثير دم الشهوة فى عروق الأحياء من بنى الإنسان .

ولقد حاول الخبراء أن يفهموا ماهية فن التصوير فى إيطاليا القديمة ويصنفوا عصوره وأنماطه بالاعتماد على ما وجدوه من نماذج له فى إيطاليا القديمة . وهذه الطريقة فى التصنيف خطرة غير مأمونة لأن پمپى نفسها كانت يونانية أكثر منها لاتينية ؛ ولكن ما بقى فى رومة وضواحيها من رسوم قديمة يتفق إلى حد كبير مع تطور فن التصوير فى پمپى . ففى الطراز الأول (القرن الثانى قبل الميلاد) حين كانت الجدران تغطى بقشرة كاملة قبل الرسم عليها ، كانت الجدران فى أغلب الأحيان تلون بحيث تبدو كأنها مطعمة بألواح من الرخام كما تشاهد فى « بيت سلت » فى پمپى . وفى الطراز الثانى أو الطراز المعمارى (القرن الأول قبل الميلاد) كان الجدار يطلى ليمثل بناء أو واجهة أو بهواً ذا عمد ، وكثيراً ما كانت العمد ترسم كما تبدو للناظر إليها من الداخل ، وبينها مناظر الريف الحلوية ، وبهذه الطريقة كان الفنان يضفى على الغرفة التى لا نوافذ لها فى أغلب الظن محيطاً ذا نسيم عليل من الأشجار والأزهار والحقول ، والجدول ، والحيوانات الهادئة أو المرحة اللاعبة .

وكان فى وسع ساكنها السجين فيها أن يتخيل أنه مقيم فى حدائق لوكلس ، ولم يكن ذلك ليكلفه أكثر من النظر إلى الجدران كما كان فى وسعه أن يصيد السمك ، أو يقتنص الحيوان ، أو يداعب الطيور ويدللها ، ويعتز بها فى غير فصولها وأيامها ، وذلك لأن الطبيعة كانت تنقل إليه فى منزله فلا يتحمل هو مشقة الانتقال إليها . وفى الطراز الثالث أو طراز التحلية (١ — ٥٠ م) كانت الأشكال الهندسية المعمارية للزينة لا غير ، وكانت تضع المناظر الطبيعية فى المنزلة الثانية بعد صور الآدميين . وفى الطراز الرابع المختلط المعقد كان الفنان يترك العنان لخياله يخترع تراكيب وأشكالا غريبة ، ويضعها فى مواضعها وهو مرح ساخر مما تتطلبه الحشمة والوقار ، ويكدس صورته الحدائق والعمد والبيوت الريفية والجواسق بعضها فوق بعض كتشويش الرسوم فى هذه الأيام(٢٦) ؛ وكثيراً ما كان يحصل بهذا على الأثر الذى تحدثه فى الناظرة صور تكملها ذكريات لا وعيية سلطت عليها الأضواء . وكان فن العمارة فى جميع هذه الطرز المتقاربة إما خاضعاً للتصوير ومسيطراً عليه يخدمه ويستخدمه ، فأنشأ فيه بذلك تقاليد عادت إلى اليقظة بعد ستة عشر قرناً على يدى نقولاس پوسن Nicholas Poussin

ومن دواعى الأسف أن ما بقى من موضوعات الرسوم الكبرى قلما يتعدى الأساطير اليونانية : فالآلهة ، وجن الحراج ، والأبطال ، والخاطئون المذنبون — زيوس ، والمريخ ، وديونيشس ، وپان ، وأخسيل ، وأديسيوس ، وإفچينيا ، وميديا هذه كلها تتكرر تكراراً يبعث على الملل والسآمة ، وإن كانت هذه التهمة بعينها يمكن توجيهها إلى فن النهضة . وثمة صور قليلة تمثل الحياة الهادئة الساكنة ، كما أننا نعثر فى مواضع متفرقة على مطرقة أو صاحب حانة أو قصاب يلتمع فوق جدران پمپى . وكثيراً ما يسيطر الحب على المنظر برمته فترى فتاة مطرقة يتنازعها شوق كمين ليس معدوم الصلة بإيروس إله العشق الواقف إلى جانبها ، وترى الفتيات والشبان يمرحون على الكلأ يتبادلون نظرات الوجد والهيام ، وأرباب

الخمر والفسق يلعبون كأن المدينة لم تعرف فى حياتها شيئاً غير الحب والخمر ؛ وإذا ما حكمنا على نساء بمبى من صورهن التى على الجدران كانت هؤلاء النسوة خليقات بأن يكون جمالهن محور الحياة بأجمعها فى تلك المدينة ، فنحن نراهن منهمكات فى لعبة « الكعاب » أو متكئات فى رشاقة على القيثارات ، أو نشاهدهن يقرضن الشعر والأقلام بين شفاههن ، ودلائل التفكير بادية على ملامحهن ، ووجوههن هادئة من أثر النضوج ، وأجسامهن سليمة صحيحة كاملة النمو ، وأثوابهن مسبلة عليهن ، فضفاضة أنيقة كأنها من نحت فدياس ، يمشين كأنهن كلهن هلن اليونانية التى سلبت عقل باريس بن بريام ، مدركات قداستهن . وترى إحداهن ترقص رقصة باخوسية(*) لعلها فى هواء رقيق ، وذراعها ويدها وقدمها اليمنى من أجمل ما رأته العين فى تاريخ التصوير . ويجب أن تضم إلى هذه الروائع بعض صور الرجال أيضاً كصورة تسيوس Theseus وهو ينتصر على المنوتور Minotaur وهرقل وهو ينجي ديانيرا Deianira أويتبنى تلفوس Telephus ، وأخيل يسلم وهو غضبان آسف برسيس Briseis المتمنعة الآبية . وكل شكل رسم فى هذه الصورة الأخيرة يكاد يبلغ الغاية فى الكمال ويصل فيه التصوير البمبيائى إلى ذروة الإبداع . وللفكاهة أيضاً نصيبها من التصوير ؛ فهذا زعيم مهرج أشعث يتعثر على عكازته ، وهذا جنى ظريف يهز ساقيه فى مرح تهكمى ، وهذا سيلينس Silenus أصلع بذىء يصور وهو فى نشوة موسيقية . وللحانات والمواخير أيضاً مكانها فى زينة الجدران ، ولا يجد السائح المتقصى حاجة لأن يقال إن بريابس Priapus لا يزال يزهو بقواه الثمينة على جدران بمبى . وفى الطرف الآخر من هذه السلسلة حيث توجد بيوت الضواحى نرى طائفة من الصور الدينية توحى بأن المكان كان يستخدم للاحتفال بالطقوس الديونيشية الخفية ؛ ففى أحـــد المظلات نشاهد بنتاً أمعنت فى تقواها بغير رفق حتى شلت حركتها ؛ تقرأ فى كتاب يبدو أنه كتاب

(*) نسبة إلى باخوس إله الخمر عند اليونان الأقدمين (المترجم)

مقدس ؛ وفى مظلم آخر يتقدم موكب من الفتيات ينفخن فى الأبواق ، ويأتين بالقرابين ؛ وفى مظلم ثالث نرى سيدة عارية ترقص على أصابع قدميها وإلى جوارها راهبة مبتدئة راكعة على ركبتيها ، منهوكة القوى من شدة ما قاست فى أحد الطقوس الدينية[٢٧]. وأجمل من هذه كلها نقش جدارى عثر عليه فى خرائب ستابيا Stabiae من نوع نقوش بتيشلى Botticelli ومتقدم عليها ، ويسمى هذا النقش **الربيع** : وهو يمثل امرأة تمشى فى حديقة على مهل تقطف الأزهار ، ولا يرى منها إلا ظهرها ورأسها تديره بخفة ورشاقة إلى خلفها ؛ وقلما استطاع فن من الفنون أن يصور ما فى هذا الموضوع السهل من شاعرية تصويراً مؤثراً فى النفس مثيراً للعواطف كما صوره هذا الفنان .

وأقوى ما وجد من الصور فى هذه الخرائب صورة ميديا التى عثر عليها فى هركيولانيم Herculaneum وحفظت فى متحف نابلى ، وهى تمثل امرأة مطرقة عليها ثياب فاخرة تفكر فى مقتل أبنائها ؛ ويلوح لنا أن هذه صورة منقولة عن الصور التى أجاز عليها قيصر مصورها تيوماكس Timomachus البيزنطى بأربعين ألف وزنة (تالنت) أى ١٤٤٠٠٠ ريال أمريكى[٢٧] ؟

ولم يوجد فى رومة إلا القليل من الصور التى تبلغ هذه المنزلة ، ولكن عثر فى بيت لِفيا المقام فى بريما پورتا Prima Porta على مثل رائع من صور المناظر الطبيعية التى تسمو فيها إيطاليا على بلاد اليونان . فيه تخدع العين فيظن الإنسان أنه يجتاز بهواً إلى تكعيبة فى أرض رخامية من ورائها أجمة من النبات والأزهار بلغت من الإتقان حداً يمكن العالم النباتى فى هذه الأيام من أن يتبينها ويصنفها ؛ فكل ورقة من أوراقها رسمت بشكلها ولونها الطبيعيين ، والطيور تجثم على مواضع متفرقة منها كأنها تحط عليها إلى وقت ما ، والديدان تزحف بين الأغصان والأوراق . ويقرب من هذه الصورة فى روعتها ورقتها **عرس الديبرندينى** التى وجدت فى التل

الإسكوريلى فى عام ١٦٠٦ والتى درسها روبن Rubens وڤان ديك وجيته بحماسة بالغة . وقد تكون هذه منقولة عن صورة يونانية ، وقد تكون صورة أصلية من عمل رسام يونانى استوطن رومة ، أو من عمل رومانى أصيل . وكل ما نستطيع أن نقوله واثقين أن ما عليها من صور الأشخاص — كصورة العروس الحادثة الحيية ، والآلهة التى تسديها النصيحة ، والأم المنهمكة فى الاستعداد للعرس ، والعذارى ينتظرن ليعزفن على القيثارة ويغنين — كل هذه قد رسمت برقة وحساسية ترفعان هذا الرسم الجدارى إلى منزلة الآثار الفنية القديمة الممتازة .

على أن فن التصوير الرومانى يخلو من عنصر الابتكار ، وسبب ذلك أن الفنانين اليونان نقلوا معهم تقاليدهم وأساليبهم إلى كل مكان نزلوا فيه ، وحتى النزعة التأثرية الغامضة التى فى هذه الصور قد تكون من أثر مهارة الفنانين الاسكندريين ؛ ولكن فيها مع ذلك دقة فى الخطوط ، وغزارة فى اللون نعرف منهما لم بلغ المصورون أمثال أبليز Applles وبروتوچنيز Protogenes من الشهرة مثل ما بلغه منها المثالون من طراز بولكليتس وبركستليز . واللون فى بعض الأحيان واضح غزير كما لو كان چيورچيون Giorgione هو الذى وضعه ، كما أن تدرج الأضواء والظلال يوحى فى بعض الأحيان أنه من عمل رمبرانت Remebrandt . وترى تارة رسماً خالياً من الدقة يذكر الإنسان بواقعيه ڤان جونج المنفرة . وفن المنظور فى الرسم غير صحيح كما أن السرعة فى العمل تفسد نضج التفكير . ولكن ما فى الرسوم من حيوية نضرة يغطى على هذه الأغلاط كلها ، فتناسب الثياب يخدع العين ، ومناظر الغابات والأشجار كانت بلاريب من أسباب البهجة لسكان المدن المكتظة بالسكان . ويجب ألا ننظر إلى هذه الرسوم بعين هذه الأيام ، فأذواقنا اليوم أقل تحرراً وأكثر تحفظاً من أذواق الأقدمين ، ونحن نفضل أن نترك الجدران كما هى مقصورة على وظيفتها ، وقد كنا حتى

الأمس القريب نتردد فى أن نغطيها بالألوان . أما الإيطالى فكان الجدار له بمثابة السجن ، وقلما كان يطل منه على العالم من خلال نافذة ؛ ولهذا كان يرغب فى أن ينسى هذا الحاجز القائم أمام عينيه ، وأن ينخدع بطريق الفن إلى جنان السلام المخضرة الناضرة . ولعله كان فى تفكيره هذا على حق ، فإن شجرة مرسومة على جدار لخير من منظر يتألف من ألف قمة من قمم سطوح المنازل الخشنة غير المصقولة التى تشوه جمال السماء كأنها قرح خبيثة فى الشمس ، ويطل عليها المرء من نافذة مسحورة فى جدار .

الفصل السابع

العمارة

١ — أصولها ، موادها ، أشكالها

لقد احتفظنا إلى آخر هذا الباب بأهم ما نستطيع أن نعرضه فى رومة على زائرها الذى نسيناه فى أثناء حديثنا الطويل عن فنى النقش والتصوير . أما وقد وصلنا إلى هذا الفصل الأخير فلنعرض على هذا الزائر أهم الفنون الرومانية على الإطلاق وهو فن العمارة الذى استطاعت به أن تحمى نفسها من غزو اليونان ، والذى أظهرت فيه قدرتها على الابتكار وجرأتها وقوتها . على أن الابتكار لا يكون بغير لقاح فهو كالنسب مزيج جديد من عناصر موجودة من قبل ؛ والثقافات جميعها انتقائية فى حداثة عهدها لأن التعليم يبدأ بالتقليد ، فإذا ما بلغت الروح أو الأمة أشدها طبعت بطابعها — إن كان لها طابع — جميع أعمالها وألفاظها . لقد أخذت رومة ، كما أخذ غيرها من مدائن البحر الأبيض المتوسط ، نظم العمد الدورية والأيونية والكورنثية من مصر وبلاد اليونان ، ولكنها أخذت نظام العقود والأقواس والقباب من آسـية ، ومن مزيجهما أقامت مدينة من القصور ، والأروقة ذات العمد ، والمدرجات ، والحمامات لم ير العالم مثيلا لها من قبل . ولقد أضحى فن العمارة الرومانى هو التعبير الفنى عن الروح الرومانية والدولة الرومانية : فهو يمثل الجرأة ، والتنظيم ، والفخامة ، وقد رفعت القوة العضلية هذه الصروح المنقطعة النظير فوق التلال فكانت هى الروح الرومانية ممثلة فى الجلاميد الصم .

وكان معظم كبار المهندسين المعماريين فى رومة رومانيين لا يونان ،

وقد كتب أحد هؤلاء المهنـــدسين واسمه ماركس ڤتروڤيوس پليو Marcus Vitruvius Pallio كتاباً في *العمارة* يعد من أمهات الكتب العالمية القديمة في هذا الفن (حوالى ٢٧ ق . م)(*) . ذلك أنه بعد أن قضى فترة من الزمن مهندساً حربياً يعمل تحت إمرة قيصر في أفريقية ، ومهندساً معمارياً في عهد أكتاڤيان ، اعتزل العمل الرسمي في شيخوخته ليضع أصول أعظم الفنون الرومانية وأسماها منزلة . وهو يقول عن نفسه « إن الطبيعة لم تهبني طول القامة ، ولم تبق السنون على شيء من جمال وجهي ، وسلبني المرض قوة جسمي ؛ ولهذا أرجو أن أكسب رضاء الناس بعلمي وبكتابي »(٢٩) . وكما أن شيشرون وكونتليان قد جعلا الفلسفة من مستلزمات الخطيب ، كذلك رآها ڤتروڤيوس من مستلزمات المهندس المعماري ، فهي تحسن أغراضه كما يحسن العلم وسائله وأدواته ، وهي « تسمو بمداركه وتجلعه رقيق الحاشية ، عادلا ، وفياً ، غير شره ، ولا يمكن أن يتم عمل صالح من غير إيمان قوي ويدين طاهرتين »(٣٠) . وقد وصف مواد البناء ، والأعمدة ، وأجزاءها ، ومختلف أنماط المباني في رومة ، وأضاف إلى الكتاب بحوثاً في الآلات ، والساعات المائية ، ومقاييس السرعة(**) ، ومجاري مياه الشرب المسقوفة ، وتخطيط المدن والصحة العامة . وقد أشار ڤتروڤيوس باستعمال النظام الإشعاعي(†) في تخطيط المدن (وهو النظام الذي خططت عليه مدينة الإسكندرية القديمة وواشنجتن الحديثة) بدل النظام المربع الذي ثبت قواعده هبودامس Hippodamus في كثير من المدن اليونانية ،

(*) يظن بعض العلماء أن هذا الكتاب ليس من تأليف ڤتروڤيوس بل مدسوس عليه وأنه كتب في القرن الثالث الميلادي ، ولكن الشواهد كلها تؤيد صحة نسبته إلى مؤلفه .

(**) وإذا شئت الدقة فسمه مقياس الدورات odometer ويتكون من إسفين يصل عجلة صغيرة بقطب العجلة التي يحركها ترس ، وينشأ من دورة العجلة الصغيرة الشديدة البطء عن العجلة الكبيرة سقوط حصاة في صندوق(٣١) .

(†) أي الذي تتشعع فيه المباني والشوارع من مركز من وسط المدينة إلى أطرافها . (المترجم)

أشار ڤتروڤيوس باستعمال هذا النظام الإشعاعي ولكن الرومان ظلوا يخططون مدنهم على النظام المربع نظام معسكراتهم . ومما يؤثر عنه أنه حذر إيطاليا من أن الماء الذى تشربه فى كثير من أجزائها يؤدى إلى تضخم الغدة الدرقية ، وقال إن التسمم قد ينتج من الاشتغال بالرصاص ، وفسر الصوت بأنه حركة اهتزازية فى الهواء ، وكتب أول بحث باق حتى الآن فى علاقة هندسة البناء بالأصوات . وقد كان لكتابه الذى كشف من جديد فى عصر النهضة أعمق الأثر فى ليوناردو داڤنشى ، وپلاديو Palladio وميكل أنجلو .

ويقول ڤتروڤيوس إن الرومان يبنون بالخشب والآجر ، والجبس الناعم والمسلح والحجر والرخام . وكان الآجر المادة الشائعة الاستعمال فى الجدران ، والعقود والأقواس ، وكثيراً ما كان يستعمل هو والجبس لتغطية الملاط . وكان الآجر يصنع من الرمل ، والجير ، وتراب الرخام ، والماء ، ويصقل صقلا جيداً ويوضع طبقات بعضها فوق بعض ، يصل سمكها بعض الأحيان إلى ثلاث بوصات . ومن أجل هذا استطاع ذلك الآجر أن يحتفظ بشكله تسعة عشر قرناً كما نشاهد ذلك فى الكلوسيوم أما المسلح فلم تبلغ أمة من الأمم إلى وقتنا هذا ما بلغه الرومان فى صنعه واستخدامه : فقد كانوا يأخذون الرماد البركانى الكثير بقرب ناپلى ، ويخلطونه بالجير والماء ، ويضعون فيه قطعاً من الآجر ، والفخار ، والرخام ، والحجارة ، ويخرجون منها منذ القرن الثانى قبل الميلاد ملاطاً فى صلابة الصخور ، يمكن أن يصب فى أى قالب ، ولا يكاد يستعصى عليه أى شكل يراد أن يشكل به . وكانوا يصبونه كما نصبه الآن فى أحواض مصنوعة من ألواح خشبية . وبفضله استطاعوا أن يغطوا مسافات كبيرة لا عمد فيها بقباب صلبة خالية من الأكتاف الجانبية التى تحمل السقف المقوس . وهذه هى الطريقة التى شادوا بها قمة الپانثيون ، وقمم الحمامات الكبرى . واستخدمت الحجارة فى تشييد معظم الهياكل وبيوت الكبراء ، وكان من أنواعها نوع نصف شفاف يستخرج من

كپدوكية ينفذ الضوء من خلاله ، حتى أن هيكلا بنى به كان ينال كفايته من ضوء النهار وجميع نوافذه مغلقة[٣٢] وبدأت رغبة الرومان فى استخدام الرخام على أثر فتح بلاد اليونان ، وقد أشبعوا هذه الرغبة باستيراد العمد أولا ، ثم باستيراد الرخام ، ثم باستخراجه من محاجر كرارا القريبة من لونا Luna . وكان استخدام الرخام قبل أيام أغسطس مقصوراً على الأعمدة والألواح المستوية ، ثم استخدم فى عهده لتغطية الآجر والمسلح ؛ وإذا ما قال إنه ترك رومة مدينة من الرخام فيجب ألا يفهم من قوله هذا أكثر من المعنى السالف الذكر ، وهو أن بعض ما فيها من آجر ومسلح فى أجزاء متفرقة منها قد غطى بألواح من الرخام . أما الجدران المشيدة من الرخام المصمت فكانت نادرة ، وكان الرومان يميلون إلى أن يجمعوا فى البناء الواحد بين حجر مصر الأعبل الأحمر والرمادى ، وحجر عوبية البصلى(*) ذى اللون الأخضر ، ورخام نوميديا الأسود والأصفر ، وبين رخامهم الأبيض المستخرج من محاجر كرارا وأحجار البازلت ، والمرمر ، والحجر السماقى ، ولم تبلغ مواد البناء فى عصر من العصور ما بلغته فى رومه من تعدد فى الأنواع والألوان .

وقد أضافت رومة إلى الطرز الدورية ، والأيونية ، والكورنثية الأنماط التسكانية والأنماط المركبة من خليط من هذه كلها أو من بعضها بصورها الأصلية أو بتعديل فيها . وكثيراً ماكانت العمد تقام من حجر واحد بدل أن تكون من حجارة مثقوبة يرتكز بعضها فوق بعض . وكانت للعمد الدورية قواعد أيونية ، واتخذت لها شكلا جديداً رفيعاً خالياً من الثنايا ، وقد تكون للتيجان الأيونية التى تعلو الأعمدة أربع تلافيف فى بعض الأحيان حتى يكون منظرها واحداً من جميع الجوانب ، أما العمد والتيجان الكورنثية فقد بلغت فى تطورها حداً من الجمال والرقة لم تبلغه نظائرها اليونانية وإن كان الإفراط فى التجميل والتنميق قد أفسد هذا الطراز من

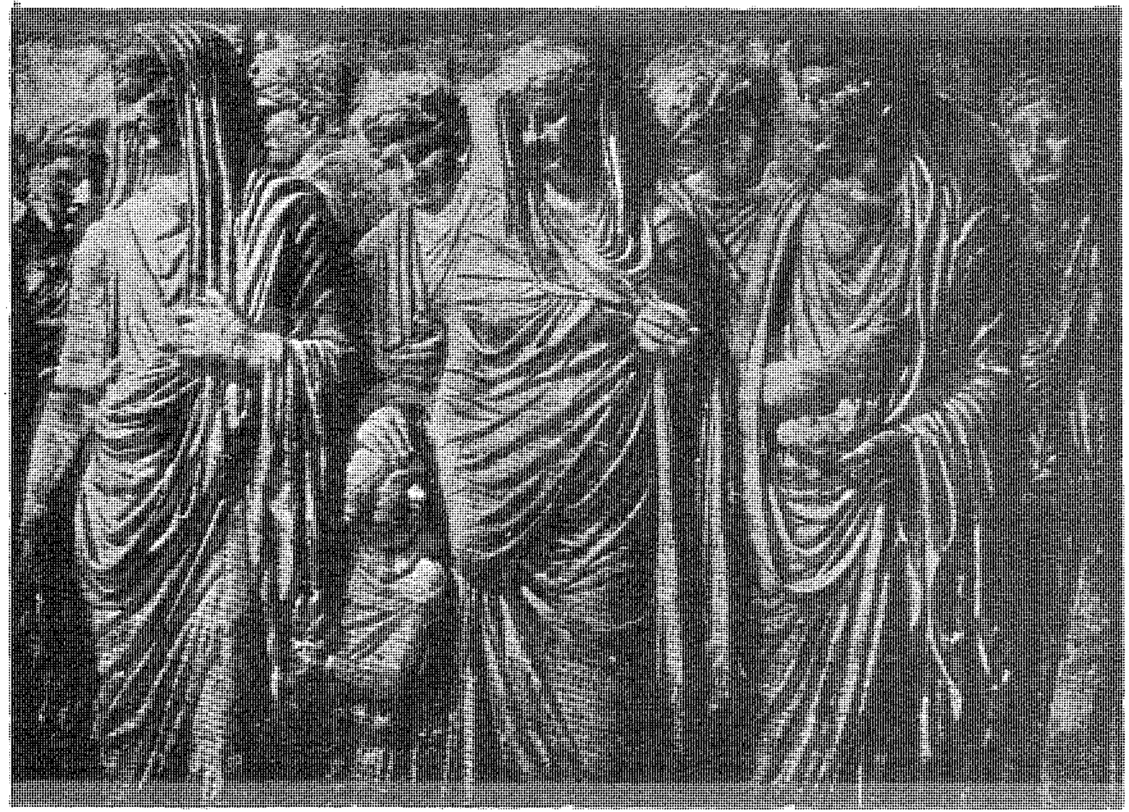
(*) وهو المسمى بحجر السپلينو Cipollino وهو حجر جيرى محبب يحتوى على الميكا (المترجم)

العمد فى العصور المتأخرة . ومثل هذا يقال عن الإفراط فى رسم الأزهار فوق التلافيف الأيونية لصنع التيجان المركبة من طرز مختلفة كما نشاهد ذلك فى قوس تيتس . وكانت التلافيف تنتهى أحياناً بأشكال حيوانية أو آدمية توهم الرائى بأنها ميازيب على صورة حيوانات أو أناس على غرار ما صنع منها بعدئذ فى العصور الوسطى . وكثيراً ما كان الرومان المسرفون يخلطون بين طرز مختلفة فى البناء الواحد ، كما نشاهد ذلك فى ملهى مارسلس ، يضاف إلى هذا أنهم قد بلغ بهم الشح فى بعض الأحيان حداً جعلهم يتركون العمد الجانبية ملتصقة بجسم الهيكل نفسه كما نشاهده فى البيت المربع maison carrée فى نيمز Nîmes . وظل الرومان يضيفون العمد إلى مبانيهم يزينونها بها ولو لم يعد لها عمل أصيل بعد أن سلبها تطور العقود ما كان لها من شأن قديم فى استناد هذه المبانى إليها — وبقيت هذه العادة قائمة إلى عصرنا الحاضر دون أن يعرف مصدرها الذى أخذت عنه ؛

— ٢ —

هياكل رومة

لقد احتفظت رومة فى جميع هياكلها إلا قلة ضئيلة منها بنظام الأروقة ذات العمد ، المبسوطة عليها عوارض رئيسية تحمل السقف . وكان أغسطس متحفظاً فى الفن شأنه فى كل شىء سواه ، ولذلك استمسكت جميع الأضرحة التى بنيت بأمر منه بالتقاليد الصحيحة القديمة . ثم أخذ الأباطرة من بعده يضاعفون عدد الهياكل التى يقيمونها لآلهتهم التى تنافسهم فى السلطان والجاه ، ويغشون فجورهم بستار من التقى المعمارى ، حتى ازدحمت التلال وسدت الشوارع بالمزارات المقرمدة المذهبة . وكان چوپتر بطبيعــة الحال صاحب النصيب الأوفر منها ، فكان من بين هياكله الكثيرة هيكل چوپتر المرعد ، وهيكل چوپتر المثبت الذى ثبت



(شكل ٧) نقش من مذبح السلام من معرض افيزى بفلورنس

أقدام الرومان وأوقف هربهم فى القتال ، واقتسم مع يونو ومنيرڤا أقدس مزارات رومة فوق تل الكپتول . فقد أقيم فى الحجره الوسطى تمثال ضخم من الذهب والعاج لجوپتر الأفضل والأعظم Jupiter Optimus Maximus يحيط به من الجانبين رواق معمد ذو ثلاث طبقات . وتعزو الرواية التاريخية أول صورة من صور هذا الصرح الأعظم من الصيروح الرومانية المقدسة إلى تاركونيوس بسكس وقد دمرته النار عدة مرار ، وكان فى كل مرة يعاد بناؤه بعد تدميره . واختلس استلكو فى عام ٤٠٤ م أبوابه البرنزية المذهبة ليؤدى بها رواتب جنده ، ونهب الوندال قراميد السقف المصفحة بالذهب ، ولا تزال بعض قطع من أرضيته باقية إلى اليوم .

وكان يقوم على القمة الشمالية من قمم هذا التل نفسه هيكل يونو المنذرة أو الحارسة Juno Moneto ، وهناك كانت دار سك العملة . ولا حاجة إلى أن نذكر للقارئ أن اسم دار السك (mint) والنقود (money) مصدر كثير من المطامع ، مشتق من لفظ منيتو الذى كانت تلقب به يونو . وعلى المنحدر الجنوبى من منحدرات هذا التل كان يقوم معبد ساترن (زحل) أقدم آلهة لكبتول . ويرجع الرومان تاريخ بناء هذا الهيكل لذلك الإله إلى عام ٤٩٧ ق . م ؛ وقد بقى منه حتى الآن ثمانية عمد أيونية وعارضة واحدة فوق بعض هذه العمد . و السوق الكبرى عند سفح التل كان المعبد الصغير المخصص ليانوس Janus إله البدايات كلها . وكانت أبوابه لا تفتح إلا فى زمن الحرب ولم تغلق فى أثنائها إلا ثلاث مرات فى تاريخ رومة القديم . وفى الركن الجنوبى الشرقى من أركان السوق كان هيكل كاسترو پلكس Castor anb Pollux الذى شيد فى عام ٤٩٥ ق . م ؛ وقد وصلت إلينا من بقايا هذا الهيكل الذى جدده تيبيريوس ثلاثة عمد كورنثية رفيعة ، وهى بإجماع الخبيرين أجمل العمد الرومانية على الإطلاق .

وأضاف أغسطس إلى هذه الهياكل فى سوقه هو هيكلا للمريخ المنتقم

Mars Ultor وفاء بنذره قبل فلپای Philippi ، ولا تزال ثلاثة من عمده الفخمة قائمة فى مكانها إلى اليوم . وكان أحد أطراف ساحته الوسطى عبارة عن نصف دائرة ذات سقف مقبب ، وهى طراز معمارى أصبح فيما بعد طراز محراب الكنائس المسيحية الأولى . وأقام أغسطس على تل الپلاتين هيكلا فخما من الرخام الخالص للإله أپلون نظير معونته له فى أكتيوم ، وزينه بتماثيل من صنع ميرون Miron واسكوباس Scopas ، وأضاف إليه مكتبة فخمة ومعرضاً فنياً ، وبذل كل ما فى وسعه ليشعر الناس إن الإله قد غادر بلاد اليونان وجاء إلى رومة يحمل معه إليها زعامة العالم الروحية والثقافية ؛ بل إن أصدقاء أغسطس ، بعد أن زالت أسباب التحرج من هذا الهمس بوفاة والدة أغسطس ، قالوا إن أپلو متخفياً فى صورة ثعبان رشيق سريع الحركة هو الذى استولدها هذا الزعيم الداهية .

وكان فى الجزء الشمالى الغربى من المدينة هيكل عظيم لإيزيس Issis وعلى تل الپلاتين مزار فسيح لسيبيل . وكانت فيه ، ملاذات لبعض المعانى المجردة مجسدة — كالصحة والشرف ، والفضيلة ، والوئام ، والوفاء ، والحظ ، وكثير من أمثالها . وكانت كل هذه الهياكل تقريباً تحتوى ساحات ملأى بالتماثيل والرسوم الملونة . وقد جمع ڤسپازيان فى معبد السلم العظيم الذى أقامه كثيراً من الكنوز الفنية التى كانت فى بيت نيرون الذهبى ، وبعض المخلفات التى جاء بها من أورشليم وأباح للناس مشاهدتها . ويمتاز هيكل فرتونا ڤريلس Fortuna Virilis القائم فى سوق بوريوم Forum Boarium بأنه أكمل بناء فى رومة من عهد ما قبل أغسطس احتفظ بأجزائه إلى اليوم . وكانت نساء العاصمة يترددن كثيراً على هذا الهيكل للعبادة فيه ، فقد كن يعتقدن أن الآلهة تعلمهن كيف يخفين عيوبهن عن أعين الرجال .

وقد أضاف مهندسو رومة إلى هذه الهياكل وإلى عشرات العشرات من الهياكل الأجرى المشيدة على الطراز المربع القديم ، أضافوا إليها عدة هياكل

دائرية الشكل تكشف عن سيطرتهم الحديثة على مشكلة تشييد القباب . وتقول الرواية التاريخية إن هذا الطراز من البناء مأخوذ من كوخ رميولوس المستدير الذى احتفظ به كما يحتفظ بالآثار الدينية على تل البلاتين قروناً طوالا .

ولا يكاد يقل عنه فى القدم بيت ڤستا Aedes Vestae الجميل المجاور لهيكل كاسترو پلكس ؛ وكانت ساحته الوسطى المغطاة جدرانها بالرخام الأبيض تحيط بها عمد كورنثية جميلة ، وكان سقفها قبة من الشبهان المذهب . وكان إلى جوارها قصر العذارى الڤستية — ويتكون من أربع وثمانين حجرة مشيدة على نظام الأديرة حول بهو ذى عمد . ولم يكن البانثيون قد أصبح بعد هيكلا مستدير الشكل ؛ فقد كان فى صورته التى أقامه عليها أجربا مستطيلا ، ولكن كانت له ساحة مستديرة أمامه . وقد أقام مهندسو هدريان فوق هذه الساحة الهيكل المستدير والقبة الضخمة اللذين لا يزالان حتى الآن أعظم شاهدين على جرأة الإنسان وشجاعته .

— ٣ —

التحول الفجائى إلى الطراز المقوس

لقد كانت رومة فى عمارتها الدنيوية أعظم منها فى عمارتها الدينية . ذلك بأنه كان فى وسعها فى أولى العمارتين أن تتحرر من قيود التقاليد ، وأن تجمع بين الهندسة والفن — بين المنفعة والقوة من جهة ، والجمال والشكل من جهة أخرى — بطريقة اختصت بها هى لا يشاركها فيها غيرها من المدن . لقد كان الأساس الذى قامت عليه العمارة اليونانية هو الخط المستقيم (مهما أدخل عليه من التنظيم الدقيق كما يشاهد فى البارثنون) : كالعمود الرأسى ، والعارضة الأفقية ، والقوصرة المثلثة الشكل ، أما أساس هندسة البناء الرومانية الخالصة فقد أصبحت الخط المنحنى ؛ ذلك أن الرومان كانوا ينشدون العظمة ، والإقدام ، والضخامة ،

ولكنهم لم يكن فى وسعهم أن يسقفوا مبانيهم الواسعة على مبادئ الخطوط المستقيمة والأروقة ذات العمد إلا إذا أقاموا فيها مجموعة من العمد التى تعترض طرقاتها ، وكانت سبيلهم للتغلب على هذه المشكلة هى الأقواس بشكلها المستدير فى الغالب ، وما العقود إلا أقواس استطالت ، وما القباب إلا أقواس تحركت ودارت ، ولعل القواد الرومان وأعوانهم قد ألفوا فى مصر وآسية الأشكال المقوسة ، وازدادت ألفتهم لها على مر الأيام ، فأيقظوا فى مواطنهم التقاليد الرومانية والتسكانية القديمة التى طال العهد بطغيان الأنماط اليونانية عليها ، فأخذت رومة تستخدم العقود استخداماً بلغ من اتساعه أن اشتق منه فن البناء كله اسم جديد أصبح علماً عليه ولم يفارقه قط : وقد أنشأ الرومان القبوة المفصلية بوضع شبكة من الأضلاع المكونة من الآجر على طول خطوط الالتواء قبل أن يصب الملاط المسلح فى الإطار الخشبى لعمل السقف ؛ ثم أنشئوا ، بوضع قبوتين اسطوانيتين متعامدين ، شبكة من الأضلاع والحنيات تستطيع أن تتحمل فوقها بناء أثقل منها كما تستطيع أن تتحمل دفعاً قوياً من الجانبين . هذان هما المبدآن اللذان قام عليهما الانقلاب الفجائى فى فن العمارة الرومانية وتحوله من طراز الخطوط إلى طراز الأقواس .

وبلغ الطراز الجديد كماله فى الحمامات والمدرجات الكبرى ، وكانت حمامات أجريا ، ونيرون ، وتيتس الحلقة الأولى من سلسلة طويلة انتهت بحمامات دقلديانوس ، فقد كانت هذه صروحاً من الملاط المسلح مغطاة بالجبس أو الآجر تعلو علواً شاهقاً فى الهواء . وكانت مزينة من داخلها بفساقى من الرخام والفسيفساء ، وبأعمدة مختلفة الألوان ، وسقف مزخرفة ، وصور ملونة وتماثيل . وكان فيها حجرات لخلع الملابس ، وحمامات ساخنة وباردة ، وحجرة وسطى ذات هواء دفىء ، وبرك للسباحة ، ومواضع للتمرينات الرياضية ، ومكتبات وحجر للمطالعة ، وأخرى للبحث ، وأرائك للراحة ، وأكبر الظن أنها كانت

تحتوى أيضاً على معارض فنية . وكانت أغلب الحجرات تسخن من مركز عام تمتد منه أنابيب كبيرة من الصلصال ، وتسير تحت أرض الحجرات وفى داخل الجدران . وكانت هذه الحمامات(*) الحارة أوسع وأفخم ما شيد من المبانى العامة ، ولم يوجد لها قط نظائر من نوعها فى العالم كله : وكانت جزءاً من الاشتراكية فى الترفيه عن الشعب حاولت به الزعامة أن تبرر سلطانها المطلق المتزايد .

وكانت هذه النزعة نفسها هى الحافز على بناء أعظم دور التمثيل فى التاريخ كله . وكان عدد هذه الدور فى رومة أقل منها فى العواصم الحديثة ، ولكنها كانت أوسع منها رقعة . وكان أصغرها هو الملهى الذى شاده كورنليوس بلبس Cornelius Balbus فى ميدان المريخ (١٣ ق . م) ، والذى كان يتسع لسبعة آلاف وسبعمائة من النظارة ؛ وقد أعاد أغسطس بناء ملهى پمپى الذى كان يتسع لسبعة عشر ألفاً وخمسمائة ، وأتم بناء ملهى آخر سماه باسم مرسلس Marcellus ويتسع لعشرين ألفاً وخمسمائة . وكانت هذه الدور تختلف عن مثيلاتها فى بلاد اليونان فى أنها كانت مسورة ، وفى أن مقاعد النظارة كانت تستند إلى أبنية ذات أقواس وقباء بدل أن تستند إلى منحدرات التلال . وكان المسرح وحده هو المسقف ، ولكن النظارة كانو يتقون الشمس بمظلة من نسيج التيل (velarium) كانت فى ملهى پمپى تغطى مساحة عرضها ٥٥٠ قدماً . وكانت فوق المداخل مقصورات للأعيان وذوى المناصب الكبرى فى الدولة ، وكان لبعض المسارح ستائر لم تكن ترفع إلى أعلى إذا بدأ التمثيل بل كانت تنزل فى فتحات معدة لها . وكان المسرح يرتفع على أرض الملهى بنحو خمس أقدام ، وكان الجزء الخلفى منه يتخذ فى العادة شكل بناء أنيق يمتد من أحد جانبيه إلى الجانب الآخر ، فيمكن

(*) ولقد كانت الحمامات الرومانية أنموذجاً أقيمت على مثاله مبان حديثة كثيرة واجهت نفس المشكلة التى واجهها الرومان ، وهى تغطية مساحة واسعة من الأرض بأبنية ليس فيها إلا أقل عدد مستطاع من العوائق ، ومن أشهر أمثلة هذه المبانى محطة بنسلفانيا ، والمحطة الوسطى فى نيويورك .

الممثلين بذلك من أن يسمعوا أصواتهم للعدد الجم من النظارة الذين يضمهم الملهى . ويحدثنا سنكا عن « صناع المسارح الذين يخترعون «الات ترتفع من نفسها أو أرضيات ترتفع فى سكون فى الهواء »[٣٢ ا] . وكان تغيير المناظر يحدث بوساطة مناشير دوارة أو بتحريك مجموعة منها إلى طرف المسرح أو إلى أعلاه فتنكشف بذلك المجموعة التى تليها . وكان يستعان على إسمـــاع النظارة أصوات الممثلين بوضع جرار فارغة فى أرض المسرح وجدرانه[٣٢ ب] . وكانت أمكنة النظارة تبردها جداول مائية تجرى فى مجراتها ، وكان مزيج من الماء والنبيذ وعصير الزعفران ينقل أحياناً إلى أعلى المقاعد فى أنابيب ثم يرش على النظارة على هيئة رشاش عطر[٣٢ جـ] . وكان داخل الملهى يزدان بالتماثيل وكانت صور كبيرة ترسم على المسرح بدل المناظر المتغيرة فى هذه الأيام . ولعلنا لا نجد الآن فى العالم كله ملهى مهما عظم يبلغ فى الاتساع والفخامة ما بلغه ملهى پمپى فى رومة .

وكانت حلبة الألعاب ومضمار الركض والمدرج أحب إلى الشعب من دار التمثيل . وكان فى رومة عدة مضامير تستخدم أكثر ما تستخدم المباريات الرياضية . وكان سباق الخيل والعربات وبعض الألعاب الأخرى تعرض فى حلبة فلامنيوس فى ميدان المريخ أو فى الحلبة الكبرى التى جدد قيصر بناءها بين تلى بلاتين وأفنتين . وكانت هذه الحلبة فى شكل قطع ناقص طوله ٢٢٠٠ قدم وعرضه ٧٠٥ ، وكان فيها مقاعد خشبية فى ثلاث جهات منها تتسع لمائة وثمانين ألفاً من النظارة[٣٣] . وفى وسعنا أن نقدر ثروة رومة إذا عرفنا أن تراچان أعاد بناء هذه المقاعد من الرخام .

وكان بناء الكلوسيوم بناء متواضعاً إذا قيس إلى هذه الحلبة الكبرى ، فقد كانت مقاعده لا تتسع لأكثر من خمسين ألفاً ، ولم يكن تصميمه جديداً ؛ لأن مدن إيطاليا اليونانية كانت من زمن بعيد تحتوى مدرجات مثله ؛ فقد أنشأ كوريو Curio كما قلنا من قبل مدرجاً فى عام ٥٣ ق . م ،

وبنى قيصر مدرجاً آخر فى عام ٤٦ ، وبنى استاتليوس تورس Statilius Taurus مدرجاً ثالثا فى عام ٢٩ ق.م . وكان ڤسپازيان هو الذى بدأ المدرج الفلافى — وهو الاسم الذى كان الرومان يطلقونه على الكلوسيوم — كما كان تيتس هو الذى أتمه فى عام ٨٠ م ، ولا نعرف اسم المهندس الذى أشرف على بنائه . وقد اختار ڤسپازيان لبنائه البحيرة التى كانت فى حديقة قصر نيرون بين التل الكئيلى Caelian والتل الپلاتينى . وقد شيد من الحجر التراڤرتينى (*) على شكل إهليلجى يبلغ طول محيطه ١٧٠٠ قدم . وكان ارتفاع ســوره الخارجى ١٥٧ قدماً ، وكان مقسما إلى ثلاثة أطباق يقوم بعض طابقه الأول على أعمدة تسكانية — دورية ، ويقوم طابقه الثانى على عمد أيونية ، والثالث على عمد كورنثية ، وبين كل عمودين عقد . وكانت الدهاليز الرئيسية مسقوفة بأقبية اسطوانية تتقاطع فى بعض المواضع على طراز أديرة العصور الوسطى . وكان داخله مقسما أيضاً إلى ثلاث طبقات تستند كل منها إلى أعمدة ، وتنقسم إلى حلقات من المقصورات والمقاعد ، متحدة فى مركزها تقطعها طرقات ذات درج فتقسمها إلى « أوتاد » cunei : ويبدو داخله للناظر إليه فى هذه الأيام كأنه كتلة ضخمة من البناء قطع فيه صانع جبار عقوداً وطرقات ومقاعد . وكان داخله يزدان بالتماثيل وغيرهما من وسائل التجميل ، وكانت كثير من صفوف المقاعد مصنوعة من الرخام ، وكان للمدرج ثمانون مدخلا خصص اثنان منها للإمبراطور وحاشيته . وكانت هذه المداخل والمخارج vomitoia تكفى لإخراج الجماهير الغفيرة التى تملأ هذا المدرج الضخم فى دقائق معدودات . وكان يحيط بالحلبة التى يبلغ اتساعها ٢٨٧ قدماً فى ١٨٠ سور يبلغ ارتفاعه خمس عشرة قدما يعلوه دربزون يحمى وحوشه الآدميين من وحوش الغاب . وليس الكلوسيوم من المبانى الجميلة المنظر ، وإن ضخامته

(*) هذا هو الاسم الذى يطلقه الإيطاليون على الحجر الجيرى الذى يتكون من رواسب مياه الفوارات الذائب فيها الجير . (المترجم)

نفسها لتنم عما فى الطبيعة الرومانية من خشونة ، كما تكشف عما فيها من عظمة : وكل ما يمكن أن يقال فى مديحه أنه أكثر الخرائب التى خلفها العالم الرومانى القديم روعة . لقد كان الرومان يبنون كما يبنى الجبابرة ، ولو أننا طلبنا إليهم أن يصقلوا مبانيهم كما يصقل الصـــياغ الحلى لكلفناهم ضد طباعهم .

لقد أنشأ الفنانون الرومان فنهم من خليط مختار من الطرز الأتيكية ، والأسيوية ، والإسكندرية ، فجمعوا فيه بين التحفظ والضخامة والرشاقة : غير أنهم لم يمزجوا فى يوم من الأيام هذه الصفات لينشئوا منها تلك الوحدة الأساسية التى هى أساس من أسس الجمال . وإن فيما تتصف به المبانى الرومانية الخالصة من قوة وفجاجة لمســحة شرقية ، فهى تبعث فى النفس الرهبة لا الجمال ؛ وإن بنثيون هدريان نفسه ليعد من عجائب الصروح أكثر مما يعد من روائع الفن ؛ فليس لنا أن نتطلع فى الفن الرومانى إلى رقة الشعور ودقة التنفيذ اللهم إلا فى حالات نادرة كالنقوش والتحف الزجاجية الباقية من عصر أغسطس . بل يجب أن نتوقع هنا وجود فن هندسى يهدف إلى الغاية فى الصلابة والاقتصاد والمنفعة ، إلى افتتان العصامى بالضخامة والزينة وإصرار الجندى على الواقعية ، وإلى فن المحارب ذى القوة الباطشة . وإذا كان الرومان لم يصقلوا فنهم صقل الصياغ فما ذلك إلا لأن الفاتحين لا يصبحون قط صياغاً ، ولذلك صقلوه صقل الفاتحين .

وما من شك فى أنهم قد أنشأوا أكثر المدن فتنة وروعة فى التاريخ ، وأوجدوا فناً مرناً ، تصويرياً ومعمارياً فى مقدور كل إنسان أن يفهمه ، وشادوا مدينة يستطيع كل مواطن أن يعيش فيها وينتفع بها . لقد كانت جماهير الأحرار فى تلك المدينة فقيرة قليلة الثراء ، ولكنها كانت إلى حد ما تمتلك كثيراً من ثروتها : فقد كانت تأكل حب الدولة ، وتجلس بغير أجر ، أو بأجر هو والعدم سواء ، فى دور التمثيل ، وفى حلبات الألعاب ، وفى المدرجات وميادين السباق . وكانوا يمارسون ضروباً من الرياضة البدنية ،

ويتناولون المرطبات ، ويستمتعون بضروب التسلية ، ويتعلمون فى الحمامات ؛ ويتفيئون ظلال مئات من الأروقـــة ذات العمد ، ويمشون تحت القباب والعقود المنقوشة المزينة التى كانت تغطى أميالا كثيرة من شوارع رومة ، وتغطى ثلاثة أميال فى ميدان المريخ وحده ، ولم يشهد العالم قبل رومة عاصمة مثلها ، فقد كان فى وسطها سوق عجاجة صخابة تدور فيها رحى العمل بلا انقطاع ، وتتردد فى جنباتها أصداء أصوات الخطباء ، وتدور فيها المناقشـــات التى تزلزل قواعد الإمبراطورية ، ومن حولها حلقة من الهياكل ، والباسلقات ، والقصور ، ودور التمثيل ، والحمامات ، فى كثرة منقطعة النظير ؛ وتحيط بهذه الحلقة حلقة أخرى من الحوانيت مكتظة بالبائعين والمشترين ، تدوى فيها أصواتهم ، وتليها حلقة ثالثة من البيوت والحدائق ، فحلقة رابعة من المعابد والحمامات مرة ثانية ، وتنتهى بدائرة من القصور الريفية الصغيرة ذات الحدائق ، ثم الضياع التى تدفع بأطراف المدينة إلى الريف وتربط الجبال بالبحر . هذه هى رومة القياصرة — مزهوة ، قوية ، براقة ، مادية ، قاسية ، ظالمة ، مشوشة غير منظمة ، سامية رفيعة الذرى .

الباب السابع عشر

رومة الأبيقورية

٣٠ ق. م – ٩٦ م

الفصل الأول

الشعب

والآن فلندخل تلك المساكن ، والهياكل ، ودور التمثيل ، والحمامات لنرى كيف كان يعيش الرومان ، وسنراهم حين ندخلها ممتعين أكثر من فنونهم . وعلينا أن نذكر من بادئ الأمر أن أولئك القوم قد صاروا قبل عهد نيرون رومان من الوجهة الجغرافية فحسب ، ذلك أن الظروف التي عجز أغسطس عن التغلب عليها ، وهي ما سرى بين الأسر القديمة من عادات الامتناع عن الزواج ، وعن التناسل ، ومن قتل الأطفال ، وتحرير الأرقاء ، وما كانت تتصف به الأسر الجديدة من خصوبة نسبية ؛ كل هذا قد غير أحوال الشعب الروماني من الناحية العنصرية ، والأخلاقية ، والجسمية .

لقد كان الرومان في العهد القديم تدفعهم الغريزة الجنسية إلى كثرة النسل ، كما كانت تدفعهم إليها أيضاً رغبتهم في أن يكون لهم من بعدهم من يعنى بقبورهم ؛ أما في الوقت الذي نتحدث عنه ، فقد عرفت طبقاتهم العليا والوسطى كيف تفصل الغريزة الجنسية عن الأبوة ، فتشبع الأولى دون أن يؤدي ذلك الإشباع إلى الثانية ، كما أصبحت هذه الطبقات ترتاب في عقيد الدار الآخرة ؛

وكانت تربية الأبناء فى الزمن الأول واجبا على الآباء للدولة يحتمه عليهم الشرع ويلزمهم به الرأى العام ؛ أما الآن فقد بدا من أسخف الأشياء أن يطلب إلى الآباء أن يزيدوا عدد سكان المدينة التى ضاقت بمن فيها ؛ وكان المنافقون المداهنون لا ينفكون يتملقون العزاب ومن لا أبناء لهم من المتزوجين يطلبون إليهم أن يوصوا لهم بأموالهم بعد وفاتهم . وقد وصف چوفنال هذه الحال بقوله : « إن أكثر ما يحبب فيك أصدقاءك أن تكون لك زوج عقيم[1] » . وقد ورد على لسان شخصية من شخصيات پترونيوس : « ليس فى أقرطونا إلا طبقتان من السكان — متملِّقون ومتملَّقون ، والجريمة الوحيدة فيها أن تلد أبناء يرثون مالك من بعدك . فهى أشبه بميدان قتال فى فترة راحة : ليس فيه إلا جيف وطيور جارحة تلتهمها »[2] . وفقدت أم ولدها الوحيد فعزاها سنسكا بقوله إنها ستصبح محببة عند الناس مكرمة لأن « الثكل عندنا يزيد سلطان الثكلى أكثر مما ينقصه »[3] وكان فى أسرة جراكس اثنا عشر طفلا ، ولكننا لا نعتقد أنه كان بين طبقتى الأشراف والفرسان فى رومة على عهد نيرون خمس أسر من هذا النوع . وكان الزواج عند الرومان فى العهد القديم رباطاً اقتصاديا يدوم مدى الحياة ، أما الآن فقد أصبح فى نظر مائة ألف رومانى مغامرة قصيرة الأجل ، خالية من كل معنى روحى ، وعقداً ضعيفاً يسهل التحلل منه غايته الحصول على اللذة الجسمية أو السلطة السياسية . ولكى تفلت النساء من القيود المفروضة على العزاب فى الوصايا والهبات كان بعضهن يتزوجن بالخصيان حتى لا يحملن[4] ، ومنهن من كن يعقدن زيجات صورية على رجال فقراء مشترطات ألا يطلب إليهن أن يحملن ، وأن يكون لهن من العشاق بقدر ما يرغبن[5] . وكانت موانع الحمل بنوعيها الآلى والكيميائى واسع الانتشار[6] فإذا لم تفلح أسعفهن الإجهاض بأشكاله الكثيرة . نعم إن الفلاسفة والمشترعين كانوا يحرمونه ، ولكن أرقى الأسر كانت تلجأ إليه . وفى ذلك يقول چوفنال : « إن الفقيرات من النساء

يقاسين آلام الوضع ومتاعب تربية الأبناء ، أما الفرش المذهبة فقلما تضم امرأة حاملا ؛ ألا ما أشد حذق المجهضين وما أقوى العقاقير المجهضة ! » ولكنه مع هذا يقول للزوج « أعطها الدواء وأنت مغتبط ، فإنك قد تجد نفسك ، إن ولدت ، أبا لطفل حبشي »[٧] . وأما قتل الأطفال فقد كان نادراً فى هذا المجتمع المستنير(*) .

على أن قلة نسل الطبقات المثرية فى رومة والإمبراطورية الرومانية كان يقابله من الناحية الأخرى كثرة الهجرة وخصب الطبقات الفقيرة ، ولذلك ظل سكان رومة والإمبراطورية فى ازدياد مستمر . وقد قدر بلوك Belock سكان رومة فى عهد الإمبراطورية الأولى بثمانمائة ألف ، وقدرهم جبن بمليون ومائتى ألف ، وقدرهم ماركوارت Marquardt(**) بمليون وستمائة ألف . وقدر بلوك سكان الإمبراطورية بأربعة وخمسين مليونا ، كما قدرهم جبن بمائة وعشرين مليوناً[١١] . وظل عدد الأشراف كما كان من قبل ، ولكنهم كانوا كلهم تقريباً يختلفون فى أصولهم عن الأشراف القدامى ؛ فلم نعد نسمع عن أسر إيمليوس ، وكلوديوس وفابيوس ، وفليريوس ؛ ولم يبق من العشائر القديمة التى ظلت من عهد قيصر تفخر بأصولها وتختال فى رومة إلا أسرة كرنليوس . فمن هذه الأسر من حصدته الحروب أو الاغتيالات السياسية ؛ ومنها من قضت عليه قيود الزواج وتحديد النسل ، والعجز الجنسى ، ومنها من افتقر حتى أصبح فى عداد الطبقات الدنيا . وحل محل هذه الأسر فى رومة رجال الأعمال الرومان ، وأعيان البلدان

(*) وكان بعض البنات واللقطاء يعرضون أحياناً لتقلبات الجو فى القرن الأول بعد الميلاد . وكان ذلك يحدث عادة عند عمود الرضاع **Columna Lactaria** — وقد سمى بهذا الاسم لأن الدولة كانت ترسل المرضعات لتغذية من يعثر عليهن هناك من الأطفال وإنقاذ حياتهم[١٠] . على أن التخلص من الأطفال غير المرغوب فيهم عادة شائعة فى كل المجتمعات إلا المجتمعات التى لا تستمتع بقسط من الحضارة .

(**) وقد بلغ عدد سكان رومة فى عام ١٩٣٧ حوالى ١٫١٧٨٫٠٠٠ نسمة .

الإيطالية ، وأشراف الولايات النائية . وقد قال عضو فى مجلس الشيوخ عام ٥٦ م : إن « الكثرة الغالبة من الفرسان ، والعدد الكبير من أعضاء مجلس الشيوخ ، من نسل الأرقاء »(١٢) . ولم يمض على هؤلاء الأعيان الجدد إلا جيل أو جيلان حتى تخلقوا بأخلاق من سبقوهم ، فقل نسلهم ، وزاد ترفهم ، واستسلموا لتيار المهاجرين من الشرق .

وكان أول القادمين هم اليونان — ولم تكن كثرتهم من بلاد اليونان الأصلية ، بل كانت من شمال أفريقية ، ومصر ، وسوريا ، وآسية الصغرى ، وكانوا على جانب كبير من الحماسة ، والنشاط ، ولين العريكة ، أشبه بأهل الشرق ؛ وكانت كثرتهم من صغار التجار أو المستوردين ؛ وكان بعضهم علماء ، وكتاباً ، ومعلمين ، وفنانين ، وأطباء ، وموسيقيين ، وممثلين ؛ وكان بعضهم يشتغلون بالفلسفة حباً فى دراستها أو طمعاً فيما يعود عليهم من المال من هذه الدراسة ؛ وكانت كثرتهم من الموظفين الإداريين ورجال المال القادرين ، وكان الكثيرون منهم لا يرعون عهداً ولا ذمة ، وكلهم تقريباً لا يؤمنون بدين . وقد أتى معظمهم فى الأصل أرقاء ، ولم يكونوا ممتازين فى شىء ، وحافظوا بعد تحررهم على مظاهر الذلة والخنوع وعلى ما كانوا يبطنونه من حقد على أغنياء الرومان ، الذين أصبحوا من الناحية الذهنية كلا على التراث الثقافى لليونان الأقدمين ، واستهزاء بهم . وغصت شوارع العاصمة باليونان الثرثارين الكثيرى الجلبة والحركة ، وكان السائر فيها يسمع اللغة اليونانية أكثر مما يسمع اللغة اللاتينية ، وكان على الكاتب إذا أراد أن تقرأ جميع طبقات الأمة كتابته أن يكتبها باليونانيــة . وكان المسيحيون الأولون فى رومة كلهم تقريباً يتكلمون اللغة اليونانية ، وكذلك كان السوريون والمصريون ، واليهود . وكانت جالية كبيرة من المصريين — تضم تجاراً وصناعاً وفنانين — تعيش فى ميدان المريخ . أما السوريون ، النحاف الأجسام ، الوادعون الظرفاء ، الماكرون الدهاة ، فكان الإنسان يلتقى بهم فى كل مكان فى العاصمة

يشتغلون بالتجارة ، والصناعات اليدوية ، والأعمال الكتابية ، والشئون المالية ، والاحتيال على الناس .

وأصبح اليهود من عهد قيصر عنصراً قوياً من عناصر السكان فى العاصمة وقد وفد منهم إليها عدد قليل من عهد ماض يرجع إلى عام ١٤٠ ق . م[١٣] وجيء بعدد كبير منهم إلى رومة أسرى حرب بعد حروب بمپي التى شبت فى عام ٦٣ ق . م ، ولم يلبث هؤلاء أن تحرروا من الرق بجدهم ، واقتصادهم ، أو لأن استمساكهم الشـديد بأوامر دينهم كان يضايق سادتهم . ولم يحل عام ٥٩ ق . م حتى كان عددهم فى الجمعية قد ازداد إلى حد جعل شيشرون يصف معارضتهم بأنها مجازفة سياسية غير مأمونة العاقبة[١٤] . ويمكن القول بوجه عام إن الحزب الجمهورى كان معادياً لليهود ، وإن الشعب والأباطرة كانوا من أصدقائهم[١٥](*) وقبل أن ينصرم القرن الأول كان عددهم فى العاصمة قد بلغ ٢٠٫٠٠٠؟[١٨] ، وكانت كثرتهم تسكن على الضفة الغربية من نهر التيبر ، وكانت تعانى الأمرين من جراء الفيضان الموسمى لهذا النهر . وكانوا يعملون فى أحواض السفن القريبة من مساكنهم : ويشتغلون بالصناعات اليدوية وبتجارة الأشتات فى الحوانيت ، أو بالتنقل فى أحياء المدينة . وكان منهم أغنياء ، ولكن لم يكن من بينهم إلا عدد قليل من كبار التجار ، فقد كان السوريون واليونان هم المسيطرين على التجارة.

(*) وقد ظلوا على الدوام يؤيدون قيصر ، وبسط عليهم فى نظير ذلك حمايته ورعايته ، وحذا أغسطس حذوه فى هذه الخطة ؛ أما تيبيريوس فكان معادياً لكل العقائد الأجنبية ، ولذلك جند أربعة آلاف منهم ليحاربوا فى سردينية حرباً لا تكاد تختلف فى شيء عن الانتحار ، ثم أخرج البقية الباقية منهم من رومة (١٩ م)[١٦] . ثم أدرك بعد اثنى عشر عاماً من ذلك الوقت أن سجانوس قد أضله فى هذا الأمر ، فألغى مرسوم نفيهم ، وأمر ألا يضار اليهود فى ممارسة طقوس دينهم وفى اتباع عاداتهم[١٧] . وبسط عليهم كاجيولا حمايته فى رومة ، ولكنه قاومهم فى خارجها ؛ ونفى كلوديوس بعضهم على أثر ما أحدثوه فى المدينة من شغب ، ولكنه أصدر فى عام (٤٢) مرسوماً عاماً يؤيد فيه حقهم أياً كان مقامهم فى أنحاء الإمبراطورية فى أن يعيشوا حسب قوانينهم . وفى عام ٩٤ نفى دومتيان اليهود من رومة إلى وادى إجيريا Egeria ، وفى عام ٤٦ أعادهم نيرفا Nerva إلى رومة ، ورد إليهم حقوقهم المدنية ، وسمح لهم أن يستمتعوا بالطمأنينة جيلا كاملا .

الدولية . وكان لهم فى رومة عدد كبير من المعابد ، لكل واحد منها مدرسته ، وكتبته ، ومجلسه المكون من شيوخهم[١٩] ، والمعروف باسم الجروسيا Gerousia. وكانت نزعة اليهود الانفصالية ، واحتقارهم للشرك وعبادة الأوثان ، وتزمتهم الخلقى ، وامتناعهم عن الذهاب إلى دور التمثيل أو مشاهدة الألعاب ، وعاداتهم وطقوسهم الدينية الغريبة ، وفقرهم وما نتج عنه من قذارة ، كان كل هذا سبباً فى كراهية العناصر الأخرى لهم ، وهى الكراهية المألوفة فى تاريخهم الطويل . وقد ندد چوفنال بكثرة تناسلهم ، كما ندد تاستس بوحدانيتهم الدينية وأميانس مرسلينس Ammianus Marcellinus بشغفهم بالثوم[٢٠] . وزادت البغضاء بينهم وبين غيرهم من الطوائف بعد استيلاء الرومان على بيت المقدس وسط معارك دموية ، ومثلت فى موكب النصر الذى استقبل به تاستس جماعة كبيرة من الأسرى اليهود والغنائم المقدسة ، كما مثلت رموز من هذا النوع على ما أقيم له من أقواس النصر ، وأضاف ڤسپازيان إلى أذاهم السخرية منهم وأمر أن يخصص من ذلك الوقت نصف الشاقل ، الذى كان يرسله اليهود المشتتون لصيانة الهيكل ، لتعمير رومة . على أن كثيراً من الرومان المتعلمين كانوا يعجبون بعقيدة التوحيد اليهودية ، ومنهم من اعتنق هذا الدين ، وكان الكثيرون منهم حتى من بين الأسر الغنية يتخذون يوم السبت اليهودى يوم عبادة وراحة .

وإذا ما أضفنا إلى اليونان ، السوريين ، والمصريين ، واليهود ، وبعض النوميديين ، والنوبيين ، والأحباش الأفريقيين ؛ وقليلا من العرب ، والبارثيين ، والكپدوكيين ، والأرمن ، والفريجيين ، والبثينيين الأفريقيين ؛ « والبرابرة » الأقوياء من دلماشيا ، وتراقية ، وداشيا ، وألمانيا ، والأشراف ذوى الشوارب من غالة ، والشعراء والفلاحين من أسپانيا ؛ « والمتوحشين ذوى الوشم من بريطانيا » إذا ما أضفنا هؤلاء كلهم إلى اليونان كانت لنا صورة من الأجناس المختلفة التى تتكون منها روما الدولية . وقد دهش مارتيال أشد

الدهشة من قدرة عاهرات رومة على أن يكيفن لغتهن ومفاتنهن حسب أجناس من يترددون عليهن من هذا الخليط ، وحسب أهوائهم[٢٣] . وكان چوڤنال يقول وهو متألم إن نهر العاصى ، أكبر أنهار سوريا يصب فى نهر التيبر[٢٤] ، ووصف تاستس العاصمة بأنها « بالوعة أقذار العالم »[٢٥] . وكانت وجوه الشرقيين ، وأساليبهم ، وملابسهم ، وألفاظهم ، وحركاتهم ، وإشاراتهم ، ومنازعاتهم ، وأفكارهم ، وعقائدهم ، عنصراً كبيراً من حياة المدينة الزاخرة ، وما وافى القرن الثالث بعد الميلاد حتى كانت حكومة المدينة ملكية مطلقة كحكومات البلاد الشرقية ، وما وافى القرن الرابع حتى كان دين رومة ديناً شرقياً ، وحتى خر سادة رومة سجداً لإله الأرقاء .

على أن هذا الحشد الخليط لم يخل من عناصر النبل والكرامة ، فقد جهر بسخطه على پوپيا عشيقة نيرون فى الوقت الذى صمت فيه الشيوخ فلم يجرؤوا على النطق بكلمة ؛ وهاجم مجلس الشيوخ ليحتج على قتل أرقاء بدونيوس سكندس جملة[٢٦] ، ولم تكن الفضائل البسيطة التى يتحلى بها الرجل العادى معدومة فى هذا المجتمع ؛ فقد كانت حياة الأسرة اليهودية مثلا يحتذى فى الحياة الصالحة ؛ وكانت الطائفة المسيحية القليلة العدد تقض بتقواها ورقة حاشيتها مضاجع العالم الوثنى المنهمك فى ملذاته وشهواته . لكن معظم الوافدين إلى رومة قد فسدت أخلاقهم بلا ريب حين انتزعوا من بيئاتهم ، وثقافاتهم ، وقوانينهم الأخلاقية التى نشأوا فيها ، درجوا عليها . وقضت أعوام الاستعباد الطوال على ما كانوا يتصفون به من احترام الذات الذى هو عماد الاستقامة والخلق الطيب ، وجردهم احتكاكهم فى كل يوم بطوائف من الخلائق مختلفى العادات والمشارب من كثير مما بقى لهم من أخلاق كريمة تأصلت فى نفوسهم بحكم العرف المألوف والعادة . ولو أن رومة لم تبتلع هذا العدد الكبير من الناس فى هذا الوقت القصير ، ولو أنها ألحقت هؤلاء الوافدين كلهم بمدارسها بدل أن تلحقهم بأقذر أحيائها ، ولو أنها عاملتهم على أنهم رجال ذوو مزايا كامنة فى نفوسهم تستطيع الكشف عنها

والانتفاع بها ، ولو أنها أغلقت أبوابها حيناً بعد حين فى وجه الوافدين حتى تستطيع عملية الهضم والتمثيل أن تجارى عملية الهجرة وتلاحقها ، لو أنها فعلت هذا لكان فى مقدورها فى أكبر الظن أن تكسب من هذا الاندماج قوة عنصرية وأدبية جديدة ، ولبقيت رومة رومانية ، ولظلت حصن الغرب الحصين الناطقة بمبادئه والمعبرة عن آرائه . أما وهى لم تفعل هذا فقد كان ذلك الواجب شاقاً عليها لا تستطيع الاطلاع به . وقضت على المدينة الظافرة سعة ملكها واختلاف الأجناس الخاضعة لحكمها ، ورق دمها الوطنى وخف فى محيط رعاياها الزاخر . وانحطت طبقاتها المتعلمة إلى ثقافة من كانوا عبيداً لها ، لأنهم لكثرتهم كانوا أقوى من سادتهم ، فغلبت كثرة هؤلاء على فضائل أولئك ومميزاتهم ؛ وأصبح المغلوبون المخصبون سادة فى بيوت الأسياد العقيمين المجدبين .

الفصل الثاني

التعليم

لسنا نعرف الشيء الكثير عن أطفال الرومان ، ولكن في وسعنا أن نحكم ، استناداً إلى الفن الروماني وشواهد القبور الرومانية ، أن الأطفال كانوا بعد أن يولدوا يصبحون موضع الحب المفرط غير الحكيم . ونرى چوڤنال يخرج أحياناً عن غضبة ليكتب قطعة رقيقة تفيض بالعاطفة عن المثل الطيبة التي يجب علينا أن نعرضها على الأطفال ، وعن المناظر السيئة والأصوات المنفرة التي يجب أن نبعدهم عنها ، وعن مظاهر الاحترام التي يجب أن نتحلى بها أمامهم في جميع الأوقات حتى الأوقات التي نظهر لهم فيها منتهى الحب(٢٧) . ويطلب فاڤورينوس ، في مقال لو أنه كتب قبل عهد روسو لكان تقليداً ساخراً له ، إلى الأمهات أن يرضعن أولادهن(٢٨) . ويضرب سنكا وأفلوطرخس على هذه النغمة نفسها وإن لم يستمع إليها إلا عدد قليل ؛ فقد كان استخدام المراضع هو القاعدة المتبعة لدى جميع الأسر التي تمكنها مواردها من استخدامهن ، ويبدو أن هذه العادة لم تنشأ منها مآس لهذه الأسر(*) .

وكانت التربية الأولى تقوم بها المراضع ، وكن في العادة يونانيات . وكن يقصصن عليهم قصصاً خرافية تبدأ عادة بهذه العبارة : « يحكى أن ملكا وملكة . . . » وكان التعليم الابتدائي لا يزال من المشروعات الفردية ، وكثيراً

(*) وكانت اللعب والألعاب كثيرة كما هي في هذه الأيام ، فكان أطفال الرومان يقفزون فوق خطوط مرسومة على الأرض ، ويشدون الحبل ، ويصوبون النقود إلى هدف . وكان منها تغمية العينين ، والاستخفاء والبحث ، وكان منها اللعب بالدمى والأطواق ، والقفز على الحبل واتخاذ العصى خيولا ، وعمل الطائرات الورقية . وكان عند شباب الرومان خمس ألعاب بالكرة مختلفة بعضها عن بعض ، منها واحدة شبيهة بلعبة كرة القدم في هذه الأيام إلا أنها كانت تستخدم فيها الأيدي والأذرع بدل السيقان والأقدام(٢٩) .

ما كان الأغنياء يستأجرون المربين لأبنائهم ، ولكن كونتليان حذرهم من هذا العمل كما حذر منه إمرسنEmerson لأنه يحرم الطفل صداقة زملائه التي لا غنى له عنها في نشأته ، كما يحرمه عامل المنافسة التي تنبه قواه وتنشطها . وكان أبناء الطبقات الحرة وبناتها يدخلون المدرسة الأولية عادة في سن السابعة : يصحب كلا منهم في غدوه ورواحه « مرشد الطفل » (بداجوج paedagogue) ليحافظ عليه من الناحيتين الجسمية والخلقية . وانتشرت هذه المدارس في جميع أنحاء الإمبراطورية فلم تخل منها بلدان الريف الصغيرة . وتوحي الكتابة المخرفشة(*) التي كشفت على جدران بمبي بأن أهلها لم يكن بينهم أميون ، وأكبر الظن أن التعليم كان وقتئذ منتشرا في عالم البحر الأبيض انتشاراً لا يقل عنه في أي وقت سابق لهذا العهد أو لاحق . وكان المرشد (البداجوج) والمعلم (لودى مجستر Ludi magister) من اليونان الأرقاء أو المحررين . وكان كل تلميذ في أيام هوراس وفي البلدة التي كان يعيش فيها يؤدي للمدرس في كل شهر ثمانية آسات ($\frac{48}{100}$ من الريال الأمريكي)(٣٠) . وبعد ثلثمائة وخمسين سنة من ذلك الوقت جعل دقلديانوس الحد الأعلى للمدرس في المرحلة الأولية من مراحل التعليم خمسين ديناراً (٢٠ ريالا أمريكيا) عن كل تلميذ في كل شهر ، وفي وسعنا أن نحكم من هذا على ارتفاع قدر المدرس أو انخفاض قيمة الآس .

فإذا بلغ التلميذ (أو التلميذة) الثانية عشرة من عمره ، وكان ناجحا ، أدخل مدرسة ثانوية أو عالية ، وكان في رومة مائة وثلاثون مدرسة من هذا النوع . وكان التلاميذ يدرسون فيها قدراً أوفى من النحو ، واللغة اليونانية ، والآداب اليونانية واللاتينية ، والموسيقى ، والفلك ، والتاريخ ، والأساطير ، والفلسفة ؛ وكانت الطريقة المألوفة في هذه الدراسة هي المحاضرات التي تشرح أقوال الشعراء الأقدمين . ويلوح أن منهج الدراسة حتى هذه المرحلة كان واحداً للذكور والإناث

(*) في المحيط المخرفش المخلط وقد ترجمنا بها كلمة scribbling . (المترجم)

على السواء ، ولكن البنات كثيراً ماكن يتلقين فضلا عن هذا دروسا في الموسيقى والرقص وإذ كان المدرسون في المدارس الثانوية (جرماتيشى grammatici) من المحررين اليونان على الدوام ، فقد كانوا يوجهون معظم اهتمامهم إلى آداب اليونان وتاريخهم بطبيعة الحال ؛ ومن أجل هذا اصطبغت الثقافة الرومانية بالصبغة اليونانية ، حتى إذا ما أشرف القرن الثانى الميلادى على نهايته ، كانت اللغة اليونانية لغة التعليم العالى كله تقريباً ، وضاعت الآداب اللاتينية فى غمرة عاوم ذلك العصر وثقافته :

أما الدراسات التى تعادل الدراسات فى الكليات والجامعات فى هذه الأيام فكان مقرها مدارس الخطباء . ولم يكن فى الإمبراطورية مكان يخلو من الخطباء الذين يدافعون عمن يستأجرونهم فى دور القضاء أو يكتبون لهم الخطب ، أو يلقون المحاضرات العامة ، أو يعلمون التلاميذ فن الخطابة ، أو يقومون بهذه الأعمال كلها . وكان الكثيرون منهم ينتقلون من مدينة إلى مدينة ، يتحدثون فى الأدب ، أو الفلسفة أو السياسة ، ويعرضون على المستمعين كيف يطرقون أى موضوع بمهارة الخطباء البلغاء . ويحدثنا بلنى الأصغر عن إسيوس Isaeus اليونانى وكان وقتئذ فى الثالثة والستين من عمره فيقول :

كان يعرض على سامعيه عدة أسئلة للمناقشة ويترك لهم الحرية الكاملة فى اختيار أيها يشاءون ، بل كان يطالب إليهم أحياناً أن يختاروا له الناحية التى يجب أن يؤيدها ، ثم يقوم ، ويرتدى ثوبه ويبدأ حديثه . . . وكان يعرض موضوعه عرضاً لبقاً جميلا ، وكان قصصه واضحاً ، ونقاشه متيناً قويا يشهد بالذكاء والفطنة ، ومنطقه قويا ، ولغته بليغة إلى أقصى حدود البلاغة(٣١) .

وكان يسمح لهؤلاء الرجال أن يفتتحوا المدارس ، ويستخدموا فيها مساعدين لهم ، ويجمعوا عدداً كبيراً من الطلاب . يدخلونهاحوالى السنة السادسة عشرة من العمر ، ويدفعون من الأجور ما يصل أحياناً إلى ألفى سسترس

عن كل منهج فى مادة من مواد الدراسة : وكانت أهم موضوعات الدرس هى الخطابة ، والهندسة النظرية ، والفلك ، والفلسفة — وكانت هذه المادة الأخيرة تشمل الكثير مما يطلق عليه الآن اسم العلوم الطبيعية . ويتكون من هذه المواد ما يعرف « بالتعليم الحر » أى المخصص لأبناء الأغنياء الأحرار (homoliber) ، وهم الذين لم يكونوا فى أغلب الظن يقومون بأى عمل جثمانى . وقد شكا پترونيوس ، كما يشكو كل جيل ، من أن التعليم لا يؤهل الشبان لمواجهة ما سوف يعترضهم من المشاكل فى مستقبل حياتهم فيقول : « إن المدارس هى الملومة فيما يتصف به شبابنا من سخف وبلاهة ، لأنهم لا يستمعون فيها إلى شىء من شئون الحياة اليومية »[٣٢] . وكل ما نستطيع أن نقوله نحن عنها إنها كانت تربى فى الطالب المجد ملكة التفكير الواضح السريع ، الذى امتازت بها مهنة القضاء فى جميع العصور ، وعلمتهم تلك البلاغة الخلابة التى لا تتقيد بالقويم من المبادئ أو الأخلاق ، والتى امتاز بها خطباء الرومان . ويبدو أن هذه المدارس لم تكن تمنح خريجيها إجازات علمية ؛ وكان فى وسع الطالب أن يبقى فيها ما شاء ، وأن يختار من المواد ما يريد ؛ من ذلك أن أولس جليوس Aulus Gellius بقى فى إحداها حتى بلغ الخامسة والعشرين . وكانت مفتحة الأبواب للنساء حتى المتزوجات منهن . ومن شاء من الطلاب أن يستزيد من التعليم انتقل إلى أثينة لدراسة الفلسفة من منابعها الفياضة ، أو إلى الإسكندرية لدراسة الطب ، أو إلى رودس لدراسة آخر دقائق علوم البلاغة . وكان شيشرون يدفع عن ابنه فى جامعة أثينة ما قيمته أربعة آلاف ريال أمريكى فى كل عام .

وكانت مدارس البلاغة حين جلس ڤسپازيان على العرش قد بلغت من الكثرة وقوة النفوذ درجة رأى معها هذا الإمبراطور الداهية أن من الحكمة أن ينقل كبريانها إلى العاصمة ، وأن يضعها تحت إشراف الحكومة ، وذلك بأن يدفع إلى كبار الأساتذة فيها مرتبات من قبل الدولة ، بلغ أعلاها

مائة ألف سسترس (نحو عشرة آلاف ريال أمريكي) في كل عام . ولسنا نعرف كم عدد الأساتذة الذين خصهم ڤسپازيان بهذه المرتبات أو عدد المدن التي فاضت عليها أمواله . ولكننا نسمع بالإضافة إلى هذا عن هبات من الأفراد للتعليم العالي ، كما فعل پلني الأصغر في كومم Comum[٣٢] . وأعطى تراچان رواتب لخمسة آلاف طالب ، كان لهم من العقل أكثر مما لهم من المال . فلما جلس هدريان على العرش كانت البلديات هي التي تنفق على المدارس الثانوية في معظم مدائن الإمبراطورية ، وخصص معاش للمدرسين بعد تقاعدهم . وأعفى هدريان وأنطونيوس كبار الأساتذة في كل مدينة من الضرائب وغيرها من الأعباء العامة . وبلغ التعليم ذروته في الوقت الذي انتشرت فيه الخرافات ، وفسدت الأخلاق وذوى غصن الآداب .

الفصل الثالث

الرجال والنساء

كانت الحياة الخلقية خاضعة للرقابة الشديدة عند البنات وللإشراف مع الرفق عند الشبان . وكان الرومان ، كما كان اليونان ، يتغاضون عن اتصال الرجال بالعاهرات . وكانت هذه المهنة ينظمها القانون ويخضعها لإشرافه ، فكان يحتم ألا توجد المواخير إلا فى خارج أسوار المدن ، وألا تفتح إلا ليلا وكان يناط بالإيديل تسجيل أسماء العاهرات ، ويحتم عليهن أن يلبسن الطوغة Toga بدل الاستولا Stola(*) . وكان بعض النساء يسجلن أسماءهن فى سجل العاهرات ليتخلصن من ضروب العقاب التى يفرضها القانون على الزانيات . وكانت الأجور تحدد بحيث لا ترهق أية طبقة من الطبقات . فقد وصلت إلينا أنباء عن « نساء يؤجرن بربع آس » . ثم نشأت طائفة مطردة الزيادة من السرارى المثقفات اللائى يسعين لكسب الأنصار بإنشاد الشعر ، والغناء ، والموسيقى ، والرقص ، والحديث المثقف . ولم يكن الإنسان فى حاجة إلى الخروج من أسوار المدينة للبحث عن هاته النسوة أو عن غيرهن من السيدات الطيعات ؛ ويؤكد لنا أوفد أن من السهل أن يلقاهن تحت الأروقة ذات العمد ، وفى حلبات المصارعة ، وفى دور التمثيل ، وأنهن « لم يكن أقل عدداً من نجوم السماء »(٣٤) . وقد التقى چوفنال بهن بجوار المعابد وخاصة معبد إيزيس الإلهة الرؤوفة بالعاشقين(٣٥) . ويتهم المؤرخون المسيحيون الرومان بأن الدعارة كانت تمارس داخل الهياكل الرومانية وبين مذابحها(٣٦) .

وكان فى البلاد أيضاً رجال مخنثون . وكان اللواط محرماً بحكم القانون ولكنه

(*) الطوغة رداء رومانى خارجى شبيه بالجبة ، والأستولا رداء خارجى مثلها ويختلف عنها فى أنه طويل سابل يصل إلى القدمين . (المترجم)

كان مباحاً بحكم العادة ، واسع الانتشار لا يرى فيه مسبة ولا عار . انظر إلى قول هوراس : « لقد أصاب قلبي سهم الحب » ، فهل يعرف القارئ من الذى رمى الشاعر بهذا السهم ؟ إنه « ليسيكوس الذى لا تضارعه أية امرأة فى رقته » ؛ ولا شئ يشفى الشاعر من هذه العاطفة القوية « إلا شعلة أخرى من نار الحب تشعلها بين جوانحه فتاة جميلة أو يشعلها فتى آخر نحيل »[٣٧] . وتدور خير نكات مارتيال الشعرية حول اللواط . ومن قصائد چوڤنال فى الهجو قصيدة لا يليق نشرها تردد شكوى إحدى النساء من هذه المنافسة المرذولة منافسة الغلمان للنساء[٣٨] . وكان الغزل الشعرى فى الذكور والإناث على اختلاف قيمته واسع الانتشار بين الشباب والفتيان الذين لم تنضج أجسامهم بعد .

وكان ثمة صراع شديد بين الزواج وبين هذه المنافذ الجنسية المنافسة له وكان يجد له أنصاراً من الذين يتوقون لأن يكون لهم أبناء ، ومن سماسرة الزواج ، وبفضل هذا العون كان فى وسع كل فتاة تقريباً أن تجد لها زوجاً مؤقتاً على الأقل . وكانت النساء غير المتزوجات اللاتى يجاوزن التاسعة عشرة من العمر يعتبرن عوانس ولكن عددهن كان قليلا . وقلما كان الخطيب يرى خطيبته قبل الزواج ، ولم تكن هناك مغازلة وتحبب ، وليس فى لغة الرومان لفظ للتعبير عن هذا المعنى . وقد شكا سنكا من أن كل شىء يجرب قبل الشراء عدا الزواج فإن العريس لا يجرب عروسه[٣٩] . ولم تكن الرابطة العاطفية قبل الزواج مألوفة ، وكان الشعر الغزلى يخاطب به النساء المتزوجات أو النساء اللائى لا يفكر الشاعر قط فى أن يتزوج بهن . وكانت مداعبة النساء تأتى بعد الزواج ، كما كان يحدث فى الظروف المشابهة لظروف الرومان فى فرنسا فى العصر الوسيط وفى هذه الأيام . وكان سنكا الأكبر يعتقد أن الزنى منتشر بين نساء الرومان فى أوسع نطاق[٤٠] ، وكان ابنه الفيلسوف يظن أن المرأة المتزوجة التى تقنع بعاشقين تعد آية فى الإخلاص لزوجها[٤١] . ويقول أوفد الساخر : ليس ثمة نساء طاهرات إلا اللاتى لم يطلبهن أحد ، وإنه

الرجل الذى يغضب من صلات زوجته الغرامية رجل جلف(٤٢) . قد لا تكون هذه إلا أساليب أدبية مما يلجأ إليه الكتاب ، ولعل أصدق منها تلك القبرية التى كتبها كونتس ڤسپلو Quintus Vespillo على قبر زوجته : « قلما يدوم زواج حتى الموت من غير طلاق ، ولكن زواجنا ظل زواجاً سعيداً إحدى وأربعين سنة »(٤٣) . ويحدثنا چوڤنال عن امرأة تزوجت ثمانى مرات فى خمس سنين(٤٤) ؛ وسبب ذلك أن الرابطة بين الزوجين لم تكن فى بعض الأحيان هى الحب بل كانت المال أو السياسة ، ومن أجل ذلك كانت بعض النساء يرين أنهن قد أدين واجبهن كاملا إذا ما أسلمن بائنتهن إلى أزواجهن وأجسامهن إلى عشاقهن . ويقول چوڤنال على لسان زانية تخاطب زوجها الذى فاجأها على غير انتظار : « ألم نتفق على أن يفعل كل منا ما يحلو له ؟ »(٤٥) . وكان للمرأة فى ذلك العهد مثل ما لها الآن من « الحرية » الكاملة إذا ما استثنينا من ذلك الحقوق السياسية الشكلية وحرفية القوانين الميتة . لقد كان التشريع يبقى المرأة خاضعة أسيرة ، ولكن العادة جعلتها حرة طليقة .

وكان معنى هذا التحرر فى بعض الأحيان أن تقوم بنصيبها من العمل كما هى الحال فى هذه الأيام ؛ فمنهن من كن يعملن فى الحوانيت أو المصانع وخاصة فى الحرف المتصلة بالنسيج ، ومنهن من أصبحن محاميات أو طبيبات(٤٦) ؛ وأصبح لبعضهن سلطان سياسى قوى ، وكانت زوجات حكام الأقاليم يستعرضن الجند ويخطبنهم(٤٧) . وكانت العذارى الڤستية يتوسطن لأصدقائهن فى الحصول على المناصب السياسية ، وكانت نساء پمپى ينقشن على الجدران أسماء من يفضلن من الرجال لتولى هذه المناصب . وكان المحافظون يبدون الألم والشماتة حين ظهر لهم أن قد وقع ما حذرهم منه كاتو حين قال إن النساء إذا ما تساوين بالرجال سيحولن هذه المساواة إلى سيادة لهن . وقد ارتاع چوڤنال حين رأى من النساء ممثلات ، ورياضيات ، ومصارعات وشاعرات(٤٨) . ويصفهن مارتيال بأنهن يصارعن

الوحوش ، ومنها السباع فى المجتلد[٤٩] . ويحدثنا استاتيوس عن نساء قتلن فى هذه المصارعات[٥٠] . وكانت النساء ينتقلن فى الشوارع محمولات فى الهوادج . « يعرضن أنفسهن من كل ناحية للناظرين »[٥١] . وكن يتحدثن إلى الرجال فى الأروقة ، والمتنزهات والحدائق ، وساحات المعابد ؛ ويرافقنهم إلى المآدب العامة والخاصة ، وإلى المدرجات ، ودور التمثيل ، حيث « تكون أكتافهن العارية » كما يقول أوفد « من المناظر التى تسر العين وتبعث على التفكير »[٥٢] . والحق أن المجتمع الرومانى فى ذلك العهد كان مجتمعاً مرحاً ، متعدد الألوان ، مختلط الصلات الجنسية ، لو شهده اليونان فى عصر بركليز لتولتهم منه الدهشة ؛ وكانت نساء الطبقات الراقية فى فصل الربيع يملأن القوارب ، والشواطئ ، والبيوت الريفية ذات الحدائق فى باى Baiae وغيرها من المصايف تعج بضحكهن ، ويعرضن فيها جمالهن ، ومغامرات عشقهن ، ودسائسهن السياسية . وكان الطاعنون فى السن من الرجال يندِّدون بهذه الفعال وهم يتمنون أن لو استطاعوا الاستمتاع بها .

وكانت النساء الطائشات أو الفاسدات يؤلفن وقتئذ كما يؤلفن الآن أقلية ظاهرة تقع عليها العين فى كل مكان . وكان ثمة عدد يماثلهن — وإن لم يكن على الدوام ظاهرات مثلهن — من النساء اللائى يعشقن الفن أو الدين أو الأدب . فقد كان الرومان يرون أن شعر سلبيشيا Sulpicia جدير بأن يتناقله الناس كشعر تيبلس Tibullus سواء بسواء . وكان شعرها غراميا متطرفا فى الغرام ، ولكنه كان موجهاً إلى زوجها ولهذا لا تكاد ترى فيه ما يبعده عن الفضيلة[٥٣] . وكانت ثيوفيلا Theophila صديقة مارتيال فيلسوفة ، متمكنة من مبادئ الرواقيين والأبيقوريين ، وكانت بعض النساء يشغلن وقتهن فى الأعمال الخيرية والخدمات الاجتماعية ، ومنهن من أنشأن فى مدنهن المعابد ، ودور التمثيل ، والأروقة ذات العمد ، وكن يناصرن جماعات الكهنة . وفى نقش عند لنورڤيوم Lanurvium

حديث عن « جمعية النساء » (curia mulierum) . وكان فى رومة ناد للسيدات ، ولا يبعد أن إيطاليا كان بها اتحاد أهلى لنوادى النساء . ومهما يكن من أمر هذه النوادى والمجتمعات فإننا بعد أن نقرأ ما كتبه عنها مارتيال وجوڤنال لا نكاد نصدق أنه كان فى رومة هذا العدد الكبير من فضليات النساء . كان فيها أكتاڤيا التى ظلت وفية لأنطونيوس رغم خياناته الكثيرة لها ، تربى أبناءه من زوجات أخرى ، وكان فيها أنطونيا ابنتها المحبوبة وأرملة دروسس الطاهرة وأم جرمانكوس الكاملة ، وملونيا Mallonia التى أنبت تيبريوس على ملأ من الناس لكثرة آثامه ثم قتلت نفسها ، وأريا پيتا Arria Paeta التى طعنت صدرها بالخنجر حين تلقى زوجها كاسينا بيتس Caecina Paetus أمر كلوديوس بأن يقتل نفسه ثم أسلمت هذا الخنجر وهى تحتضر إلى زوجها وهى تؤكد له « أنه لا يؤلم[٥٤] » ، وپولينا التى حاولت أن تموت مع سنكا ، وپولتا التى حاولت أن تموت جوعاً حين أمر نيرون بقتل زوجها ، ثم انتحرت مع أبيها ، لما أن صدر أمر نيرون بقتله[٥٥] . وإبكارس Epicharis المعتوقة التى تحملت كل أنواع العذاب ولم تكشف عن مؤامرة پيزو Piso . وإن ننس لا ننس النساء الكثيرات اللاتى أخفين أزواجهن وحمينهن فى عهد القتل والتعذيب والتشريد ، واللاتى رافقنهم فى المنفى ، أو دافعن عنهم كما دافعت فانيا Fannia عن زوجها هلفديوس Helvidius ، وعرضن أنفسهن لأشد الأخطار : إن هؤلاء وحدهن إذا وزن فى ميزان مع العاهرات اللاتى ورد ذكرهن فى نكات مارتيال وقوارص جوڤنال ليرجحن عليهن بلا ريب .

وكان من وراء هؤلاء النسوة اللاتى اشتهرن ببطولتهن كثيرات من النساء المغمورات اللاتى لم يذكر التاريخ أمرهن واللاتى كان وفاؤهن لأزواجهن وتضحياتهن فى سبيل أبنائهن الدعامة القوية التى أبقت على صرح الحياة الرومانية . لقد ظلت الفضائل الرومانية القديمة — فضائل التقى والوقار

والبساطة — والإخلاص المتبادل بين الأبناء والآباء ، والشعور بالتبعة الصادر عن تعقل ورزانة ، والابتعاد عن الإسراف والتظاهر الكاذب ؛ ظلت هذه الفضائل كلها باقية فى البيوت الرومانية . إن الأسر المهذبة الرقيقة السليمة التى يصفها بلنى فى رسائله لم تبدأ فجاءة فى عهد نيرڤا وتراچان ، بل كانت باقية هادئة فى أيام الطغاة المستبدين ، حافظت على كيانها رغم تجسس الأباطرة ، وتسفل الشعب المهين الذليل ، وانحطاط الفسقة والأراذل والمومسات . وإنا لنلمح ومضات من ضياء هذه البيوت فى القبريات التى يكتبها الأزواج لأزواجهم والأدباء لأبنائهم . وهاك واحدة منها : « هنا تثوى عظام أربليا Urbilia زوجة بريمس Primus . لقد كانت أعز على من حياتى نفسها ، لقد قضت نحبها فى الثالثة والعشرين من عمرها محبوبة من الجميع . وداعاً يا سلوتى ! » وجاء فى قبرية أخرى : « إلى زوجتى العزيزة التى عشت معها ثمانية عشر عاماً سعيدة . ولقد أقسمت من فرط حبى لها ألا أتزوج قط غيرها »(٥٦) . وفى وسعنا أن نتصور أولئك النساء فى بيوتهن — يغزلن الصوف ، يعذرن أبناءهن ويعلمنهم ، ويرشدن الخدم إلى واجباتهم ، ويحسن القيام على مصروفهن القليل ، ويشتركن مع أزواجهن فى عبادة آلهة البيت التى اعتدن أن يعبدنها من أقدم الأزمان . ولقد كانت رومة رغم ما فيها من فساد ، لا بلاد اليونان ، هى التى رفعت شأن الأسرة وسمت بها فى مدارج الرقى الجديدة فى العالم القديم .

الفصل الرابع

الثياب

إذا جاز لنا أن نحكم على الرومان من بضع مئات من التماثيل ، قلنا إن رجال الرومان فى عهد نيرون كانوا أكثر بدانة ، وألين أجساماً ، وأرق ملامح من أمثالهم فى عصر الجمهورية الناشئة . لقد كانت سيطرة الرومان على العالم سبباً فى احتفاظ الكثيرين منهم بالصلابة وشدة المراس ، يخشاهم الناس أكثر مما يحبونهم ؛ ولكن الطعام والخمر والكسل أثرت فى أجسام غير هؤلاء فأكسبتهم بدانة لو أنها كانت فى أسرة سپيو لجللتها العار . وكانوا لا يزالون يحلقون لحاهم — أو على الأصح كان لهم حلاقون (tensores) يحلقون لهم لحاهم . وكان اليوم الذى يحلق فيه الشاب لحيته أول مرة يوم عيد يحتفل به فى حياته . وكثيراً ما كان يهب شعر عارضيه الأول إلى إله من الآلهة دليلا على ورعه وتقواه(٥٧) . وقد احتفظ العامة من الرومان بعادتهم التى كانوا عليها فى عهد الجمهورية عادة تقصير شعر رؤوسهم ، أو إزالته كله ، ولكن عدداً متزايداً من الغنادرة(*) كانوا يقصون شعرهم ، وهكذا يمثل لنا ماركس أنطونيوس ودومتيان . وكان كثير من الرجال يتجلون بالشعر المستعار ، ومنهم من كانوا ينقشون على قحوف رؤوسهم ما يشبه الشعر(٥٨) . وكانت جميع الطبقات فى العهد الذى نتحدث عنه تلبس داخل البيوت وخارجها اللفاعة البسيطة tunic أو الصدرة الواسعة blouse ؛ أما الطوغة (Toga) أو الجبة الرومانية فلم تكن تلبس إلا فى المناسبات الرسمية ، وكان يلبسها الموالى حين يستقبلهم الشريف الذى يحميهم ،

(*) جمع غندر كجندب وقنفذ وهو الغلام السمين الغليظ الناعم وهذا اللفظ هو الذى أخذ منه العامة لفظ غندور وهو المعنى الذى استعملناه فيه هنا . (المترجم)

والأشراف إذا ذهبوا إلى مجالس الشيوخ أو مشاهدة الألعاب . وكان قيصر يلبس طوغة أرجوانية ويتخذها شعاراً لمنصبه ، وقد حذا حذوه فى هذا كثيرون من كبار الموظفين ، ولكن الطوغة الأرجوانية لم تلبث أن أصبحت امتيازاً خاصاً بالأباطرة . ولم يكونوا يعرفون السراويل (البنطلون) التى تضايقنا فى هذه الأيام ، ولا الأزرار الخداعة التى لا فائدة للكثير منها ، ولا السراويل المنتفخة الضيقة عند الركبتين . ولكن الرجال بدءوا فى القرن الثانى يلفون أرجلهم باللفافات العريضة fasciae ، أما الأحذية فكانت تختلف من الخف البسيط — وهو نعل من الجلد أو الفلين مشدود بشريط من الجلد بين الأصبع الكبرى والتى تليها كما يفعل أهل نيپون Nippon — إلى الحذاء الكامل المصنوع كله من الجلد أو الجلد والقماش . وكانوا ينتعلونه عادة مع الطوغة فى المناسبات التى تتطلب ارتداء الثياب كاملة .

أما النساء الرومانيات فى عهد الإمبراطورية الأول ، كما نشاهدهن فى المظلمات وفى التماثيل وعلى النقود ، فقد كن ذوات شبه قريب بنساء الولايات المتحدة الأمريكية فى بداية القرن العشرين إذا استثنينا من هذا التعميم أنهن كلهن تقريبا كن ذوات بشرة سمراء . وكانت أجسامهن متوسطات فى النحافة ، وكانت أثوابهن تخلع عليهن قواماً رشيقاً فاتناً ، وكن يدركن قيمة ضياء الشمس ، والرياضة ، والهواء الطلق ، وما لها من أثر فى صحة الجسم واعتدال القوام ؛ وكان منهن من يمارسن الألعاب الرياضية بالأثقال ، ومنهن من لا ينقطعن عن السباحة ، ومن يعشن على نظام خاص من الطعام . وكان بعضهن يربطن صدورهن بالمشدات[٥٩] . وكانت النساء فى العادة يمشطن شعرهن ويعقدنه خلف العنق ، وكن فى الغالب يغطينه بالشباك ، ويربطنه بشريط فوق الرأس . وتطلبت الأزياء المستحدثة بعدئذ تنظيما جديداً للشعر أرقى من هذا التنظيم القديم ، فكان يرفع أحيانا فوق أسلاك معدنية ، وتضاف إليه غدائر مستعارة شقراء اللون مأخوذة من شعر الفتيات الألمانيات[٦٠] . وكانت المرأة المتطرفة على

الطراز الحديث تستخدم عدداً من الجوارى ساعات طوالا فى تدريم أظافرها وتصفيف شعرها(٦١) .

وكانت أدهان الوجه والشعر كثيرة كثرتها فى هذه الأيام . ويقول چوفنال إن « التجميل » كان من أهم فنون ذلك العصر ، وقد كتب فيه الأطباء ، والملكات ، والشعراء ، مجلدات(٦٢) . وكان صوان السيدة الرومانية مستودعاً غاصاً بالأدوات — من ملاقط ، ومقصات ، وأمواس ، ومبارد ، وفراجين ، وأمشاط ، ومكاشط ، وشباك للشعر ، وضفائر مستعارة — وأباريق أو قنانى للعطور ، والأدهان والزيوت والمعاجين ، وحجارة الخفاف ، والصابون . وكانت الجموش تستخدم لإزالة الشعر ، والمراهم المعطرة لتمويجه أو تثبيته . وكانت كثيرات من النساء تضع على أوجههن فى الليل غماء من العجين ولبن الأتان وهو مزيج اصطنعته پوبيا Poppea لأنها وجدت فيه عوناً لها على إخفاء عيوب وجهها . ومن أجل هذا كانت الأتانات تصحبها أينما سافرت ، وكانت أحياناً تصطحب قطيعاً كاملا منهن وتستحم بلبنهن(٦٣) . وكانت النساء يطلين وجوههن بالمساحيق والمعاجين البيضاء أو الحمراء ، ويصبغن حواجبهن ورموشهن ، أو يطلينها كلها باللون الأسود ، وكانت الأوعية الدموية فى الصدغين ترسم فوقها أحياناً خطوط دقيقة زرقاء(٦٤) . وكان مما يشكو منه چوڤنال أن المرأة الغنية « تكثر من مراهم پوبيا التى تلتصق بشفتى زوجها المنكود الحظ » ، الذى لا يرى وجهها قط . وكان أوفد يرى هذه الفنون كلها خداعاً فى خداع ، وينصح السيدات بأن يخفينها كلها عن عشاقهن عدا تمشيط شعرهن الذى يسبى عقله(٦٦) . وأضيفت الثياب الكتانية الرفيعة فى ذلك العهد إلى أثواب النساء البسيطة التى كن يلبسنها قبل حروب هنيبال . وكانت خمرهن تسدل فوق أكتافهن ، والبراقع تخفى الوجوه فتزيدهن إغراء وفتنة . وكانت الثريات من النساء يلبسن فى الشتاء أثواباً من الفراء تزيدهن جمالا على جمالهن . أما الحرير فكان واسع الانتشار يلبسه الرجال والنساء على

السواء . وكان هو والتيل يصبغ بالأصباغ الغالية ، وكثيراً ما كان الثرى الرومانى يدفع ألف دينار ثمناً لرطل من صوف صور المزدوج الصباغة(٦٧) . وكان التطريز بخيوط الذهب والفضة يستخدم لتزيين الثياب ، والسجف ، والطنافس ، وأغطية الفرش . وكانت أحذية النساء تصنع من الجلد اللين الرقيق أو القماش ، وتفصل أحياناً تفصيلا جميلا ؛ وكانت مفتوحة من أعلاها ، تزركشن أحياناً بالذهب وتحلى بالجواهر(٦٨) ، وتضاف إليها الكعوب العالية أحياناً لتعوضهن ما حرمتهن منه الطبيعة .

وكانت الجواهر عنصراً هاماً فى جهاز النساء ، فكانت الخواتم ، والأقراط وعقود العنق والصدر ، والتمائم ، والأساور ، والمشابك ، من مستلزمات الحياة . وقد ارتدت لوليا پولينا Lollia Poulina يوماً ما ثوباً مغطى من رأسها إلى قدمها بالزمرد واللؤلؤ ، وكانت تحتفظ معها بالإيصالات الدالة على أن هذه الجواهر قد كلفتها أربعين مليون سسترس(٦٩) . ويصف بلنى أكثر من مائة نوع مختلفة من الحجارة الكريمة المعروفة فى رومة . وكان تقليد هذه الجواهر تقليداً محكماً صناعة رائجة يشتغل بها عدد كبير من الصناع . وكان « الزمرد » الرومانى المصنوع من الزجاج أرقى كثيراً من مثيله فى هذه الأيام ، وقد ظل بائعو الجواهر يبيعونه على أنه زمرد حقيقى حتى القرن التاسع عشر بعد الميلاد(٧٠) . وكان الرجال والنساء على السواء مولعين باقتناء الحجارة الكبيرة التى تستافت النظر ؛ وقد وضع أحد أعضاء مجلس الشيوخ فى خاتم له « عين هر » فى حجم البندقة ، ولما سمع بذلك أنطونيوس ، أمر بأن يدون اسمه فى سجل المحكوم عليهم بالنفى ؛ ولكن الشيخ فر وفى إصبعه مليونا سسترس . وما من شك فى أن الجواهر كانت فى ذلك الوقت — كما كانت فى كثير من الأحيان — وقاية من التضخم المالى أو الثروة . وكانت الصحاف الفضية وقتئذ كثيرة مألوفة عند جميع الطبقات إلا أفقرها . وقد أصدر تيبيريوس وغيره من الأباطرة

الذين جاءوا بعد عدة مراسيم تحرم الترف ، ولكنه لم يكن فى وسعة إرغام الناس على طاعتها ، وسرعان ما أغفل أمرها . وخضع تيبيريوس للأمر الواقع وأقر بأن تبذير الأشراف والحديثى النعمة يحول بين الصناع فى رومة والشرق وبين التعطل ، ويساعد على تسرب خراج الأقاليم من العاصمة . ويقول « كيف تستطيع رومة ، وكيف تستطيع الولايات ، أن تعيش بغير الترف ؟ » .

ولم تكن ثياب النساء والرجال فى رومة أكثر ترفاً من ثياب نساء هذه الأيام ، أو أكثر فخامة وأغلى ثمناً من ثياب الأشراف فى العصور الوسطى . ولم تكن الأزياء تتبدل فى رومة بالسرعة التى تتبدل بها فى المدن الحديثة ، بل كان الثوب الحسن يبقى مدى الحياة فى بعض الأحيان دون أن يصبح زياً عتيقاً . ولكننا إذا وازنا بين حياة الطبقات العليا فى رومة وبينها فى عصر الجمهورية قبل أن يأتى بمپى ولوكلس بمغانم الشرق وملذاته ، حكمنا بأن رومة أضحت فى العصر الذى نتحدث عنه جنة ينعم فيها المترفون بأفخر الثياب وأشهى الطعام المختلف الأنواع ، وأجمل الأثاث ، وأفخم البيوت . ولما أن جرد الأشراف مما كان لهم من زعامة سياسية ، وكادوا يحرمون كل سلطان سياسى ، وانسحبوا من الجمعيات السياسية إلى قصورهم ، ولم يكن عليهم من أنفسهم وازع من الأخلاق اللهم إلا وازع الفلسفة ، أطلقوا العنان لشهواتهم وأخذوا يسعون لاغتراف اللذة والتنعم بفن الحياة .

الفصل الخامس

يوم فى حياة رومانى

لقد سار الترف فى المنزل أسرع من سير الترف فى الملابس . وحسبنا أن نذكر من بين مظاهر الترف التى كانت تزدان بها القصور فى عصر نيرون أرضها المصنوعة من الرخام والفسيفساء ، وأعمدتها المقامة من الرخام والمرمر والجزع المختلف الألوان ، وجدرانها المزدانة بالصور الزاهية أو المطعمة بالحجارة الغالية الثمن ، وسقفها المصفحة بالذهب(٧١) أو المغطاة بألواح الزجاج السميك(٧٢) ، ونضدها المصنوعة من خشب الليمون وأرجلها من العاج ، وأرائكها المنقوشة بأصداف السلاحف أو العاج أو الفضة أو الذهب ، والإستبرق الإسكندرى أو الأغطية البابلية التى كان يدفع فيها الأثرياء العاديون ثمانمائة ألف سسترس ويدفع فيها نيرون أربعة ملايين(٧٣) ، والأسرة البرنزية ذات الكلال ، والثريات من البرنز أو الرخام أو الزجاج ، والتماثيل ، والصور الملونة ، والتحف الفنية ، والمزهريات المصنوعة من البرنز الكورنثى أو الزجاج المرهينى ؛ حسبنا أن نذكر هذه ليتبين القارئ ما كان ينعم به الأثرياء فى ذلك العهد .

لقد كانت القصور أشبه الأشياء بالمتاحف ، وكان لا بد من استيراد العبيد ليحرس بعضهم هذه الثروة الطائلة ، ويحرس البعض الآخر هؤلاء الحراس ؛ وكان فى بعض البيوت أربعمائة من هؤلاء العبيد ، يخدمون صاحب البيت وأسرته ، أو يشرفون على بيته ، أو يشتغلون ببعض الصناعات المنزلية ؛ وكانت حياة الرجل حتى فى أخص خصائصها يطلع عليها هؤلاء العبيد . لقد كان يأكل والأتباع عن يمينه وشماله ، ويخلع ملابسه وعند كل حذاء من حذاءيه عبد ، ويضطجع ليستريح وعند كل باب

من أبوابه خادم . لم تكن هذه هى الجنه بل كانت هى الشقاء ؛ كل الشقاء ؛ وكأنما أراد الثرى الرومانى العظيم أن يزيد حياته شقاء على شقائها ، فكان يبدأ يومه حوالى الساعة السابعة باستقبال « مواليه » والمتطفلين عليه يعرض عليهم خديه ليقبلوهما ، ثم يفطر بعد ساعتين أو نحوهما من ذلك الوقت ، ويستقبل من يزورونه من أصدقائه أو يرد لهم الزيارات . وكانت آداب اللياقة تحتم على الرجل أن يرد الزيارة لكل صديق يزوره ، ويساعده فى قضاياه وفى قضاء مطالبه ، ويشهد الاحتفال بخطبة ابنته وبلوغ ابنه سن الرشد ، وقراءة قصائده والتوقيع على وصيته . وكان يؤدى هذه وغيرها من الواجبات الاجتماعية بأدب ومجاملة لا يفوقهما أدب أو مجاملة فى أية حضارة من الحضارات . ثم يذهب الرجل العظيم إلى مجلس الشيوخ ، أو يعمل فى إحدى اللجان الحكومية ، أو يشرف على شئونه الخصوصية .

أما حياة الرجل صاحب الثروة المتواضعة فكانت أبسط من هذه الحياة السابق وصفها ، ولكنها لم تكن أقل منها مشقة ، فكان إذا انتهى من زيارات الصباح الاجتماعية عنى بأعماله الخاصة حتى منتصف النهار . وكان عامة الناس يبادرون بالذهاب إلى أعمالهم من مطلع الشمس ، ذلك أن الرومانى العادى كان ينتفع بيومه على أكمل وجه لأنه لم يكن يشترك فى الحياة الاجتماعية فى أثناء الليل . وكان يتناول وقت الظهيرة غذاء خفيفا ، ويتناول وجبة كاملة فى الساعة الثالثة أو الرابعة ، وتتأخر هذه الوجبة كلما كان الرجل أرقى منزلة . وكان الفلاح أو العامل الأجير بعد أن يتغدى ويغفو قليلا يعود إلى عمله إلى قرب الغروب ، أما غير الفلاح والأجير فكانوا يخرجون إلى التنزه فى الخلاء أو فى الحمامات العامة . وكان الرومان فى عهد الإمبراطورية يرون الاستحمام أوجب عليهم من عبادة الآلهة ، وكانوا كاليابانيين يطيقون الروائح العامة أكثر مما يطيقون رائحتهم الخاصة ، ولم يكن يضارعهم شعب آخر فى نظافة الجسم غير المصريين . وكانوا يحملون معهم مناديل (sudaria) ليمسحوا بها عرقهم(٧٤) ، ويصطنعون

الفرجون لتنظيف أسنانهم بالمساحيق والمعاجين . وكانوا فى عهد الجمهورية الأول يكتفون بالاستحمام مرة كل ثمانية أيام ، أما فى الوقت الذى نتحدث عنه فكان الرومانى يستحم كل يوم وإلا نالته نكتة من نكات مارتيال . ويقول جالينوس إن القرويين أنفسهم كانوا يستحمون كل يوم(٧٥) . وكان فى معظم البيوت أحواض للاستحمام ، أما بيوت الأغنياء فكان فيها حمامات وتوابعها يتلألأ فيها الرخام والزجاج والصنابير وصفائح الفضة المثبتة على الجدران(٧٦) . لكن الكثرة الغالبة من أحرار الرومان كانت تعتمد على الحمامات العامة .

وكانت هذه الحمامات فى العادة ملكا للأفراد ، وكان عددها فى رومة عام ٣٣ ق . م مائة وسبعين حماما ، وفى القرن الرابع بعد الميلاد كان فيها ٨٥٦ حماما عدا حمامات السباحة العامة البالغ عددها ١٣٣٢(٧٧) . وكان أهم من هذه وتلك وأكثر اجتذابا للشعب الحمامات العظيمة التى أقامتها الدولة وعهدت إدارتها إلى ملتزمين ، وعبثت فيها مئات من الرقيق . وكانت هذه « الحمامات الحارة » (thermae) التى شادتها أجربا وشادها من بعدها نيرون ، وتيتس ، وتراچان ، وكركلا ، وإسكندر سفيرس ، ودقلديانوس ، وقسطنطين ، منشآت ضخمة فخمة تطبع الدولة بالطابع الاشتراكى . وكان فى حمام نيرون ١٦٠٠ مقعد من الرخام ، وكان يتسع لألف وستمائة مستحم فى وقت واحد . أما حمامات كركلا ودقلديانوس فكان الواحد منها يتسع لثلاثة آلاف . وكانت مفتحة الأبواب لكل رومانى ، ولم يكن أجرها يزيد على ما يعادل ٣/٤ من الريال الأمريكى(٧٨) ، وكانت الحكومة تسد العجز من أموال الدولة ؛ ويلوح أن هذا الأجر كان يشمل الزيت وخدمة المستحمين . وكانت الحمامات تفتح من مطلع الفجر إلى الساعة الواحدة بعد الظهر لاستقبال النساء ، ومن الساعة الثانية إلى الثامنة لاستقبال الرجال ، ولكن معظم الأباطرة كان يبيح للرجال والنساء أن يستحموا معا . وكانت العادة المألوفة أن يذهب الزائر أولا إلى حجرة

خاصة يبدل فيها ثيابه ، ثم ينطلق إلى مكان التمارين العضلية ليلاكم ، أو يصارع ، أو يستبق ، أو يقفز ، أو يقذف القرص أو الحربة ، أو يلعب الكرة . وكانت ألعاب الكرة على أنواع منها نوع شبيه بلعبة « الكرة الطبية » عندنا ، ومنها نوع آخر تتنازع الكرة فيه طائفتان وتعدو بها كل طائفة إلى الأمام بحماسة لا تقل عن حماسة اللاعبين من طلبة الجامعات فى هذه الأيام (٧٩) . وكان لاعبو الكرة المحترفون يأتون أحياناً إلى الحمامات ليعرضوا ألعابهم على روادها(٨٠) . أما كبار السن الذين يكتفون بأن يشاهدوا ألعاب غيرهم فكانوا يذهبون إلى حجرات التدليك حيث يزيل لهم العبيد ما تراكم فى أبدانهم من الدهن .

ثم ينتقل المستحم إلى الحمام ذاته ، فيدخل أولا حجرة متوسطة الحرارة يسخنها هواء دفىء ، ثم يخرج منها إلى الحجرة الحارة ذات الهواء الحار ، فإذا أراد أن يتصبب عرقه أكثر مما تصبب فى هاتين الحجرتين انتقل إلى حجرة أخرى فيها بخار شديد الحرارة . ثم يستحم بالماء الساخن ويغسل جسمه بشىء جديد تعلمه من الغاليين — وهو صابون مصنوع من الشحم ورماد خشب الزان والدردار(٨١) وهذه الحجرات الساخنة كانت أحب الحجرات إلى الشعب ، وهى التى سمى اليونان الحمامات باسمها ؛ ولعلها كانت هى المحاولة التى بذلها الرومان لتخفيف وطأة داء الرثية وأوجاع المفاصل(٨٢) . وينتقل المستحم بعدئذ من حجرة إلى حجرة كل منها أقل حرارة من سابقتها ، حتى يصل إلى الحجرة الباردة فيغتسل فيها بالماء البارد ، ويستطيع إذا شاء أن يغطس فى حمام السباحة . ثم يدلك بالزيت أو بعض المراهم المصنوعة فى العادة من زيت الزيتون . ولم تكن هذه الزيوت والمراهم تغسل عن الجسم ، بل كان يكتفى بحكها بمكشط ثم يجفف الجسم بقطيلة ، وذلك لكى يعود بعض الزيت إلى الجسم بدل الشحم الذى أزاله منه الحمام الحار .

وقلما كان المستحم يغادر الحمام بعد أن يصل إلى هذا الحد ، لأن هذه الأماكن لم تكن حمامات فحسب ، بل كانت بالإضافة إلى هذا نوادى ، فيها

حجرات للألعاب كلعب النرد والشطرنج[٨٣] ، ومعارض للصور والتماثيل ومنصات يجلس عليها الأصدقاء ليتحدثوا ، ومكتبات وحجرات للمطالعة ، وأبهاء يجلس فيها موسيقى يعزف أو شاعر ينشد بعض قصائده ، أو فيلسوف يفسر أسرار العالم . وكان المجتمع الرومانى يلتقى فى هذه الساعات التى يقضيها فى هذه الحمامات بعد الظهيرة ، ويختلط فيها النساء والرجال بلا قيد ، ويلهون ، ويتناقشون ، ويتغازلون على سجيتهم ، ولكنهم لا يخرجون عن جادة الأدب . فى هذه الأماكن وفى الملاعب كان الرومان يشبعون شهوتهم فى الحديث وحبهم للثرثرة وتتبع الأنباء ، ويعرفون كل ما يحدث داخل البيوت من حوادث وفضائح .

وكان فى وسعهم إذا شاءوا أن يتناولوا طعامهم فى مطعم الحمام ، ولكن كثرتهم كانت تفضل الطعام فى البيت . ولعل السبب فى نشوء عادة النوم بعد هذه الوجبة هو ما يعتريهم من تراخ وكسل بسبب الجهد والحمام الحار . وكانت النساء فى بادئ الأمر يجلسن بمعزل عن الرجال حين يضطجع هؤلاء ، أما فى العصر الذى نتحدث عنه فقد كانت النساء تضطجع إلى جوار الرجال ، وقد سميت حجرة الطعام المسماة عندهم « تركلينيوم أى ذات المضاجع الثلاثة » بهذا الاسم لأنها كانت تحتوى فى العادة على ثلاثة مضاجع حول الخوان يتسع كل واحد منها عادة لثلاثة أشخاص . وكان من يتناول الطعام يسند رأسه على ذراعه اليسرى وذراعه على وسادة ، ويمد جسمه فى خط مستقيم متجه إلى الجهة المقابلة للمائدة .

وظلت الطبقات الفقيرة تعيش أكثر ما تعيش على الحبوب ، ومنتجات الألبان ، والخضر ، والفاكهة ، والنقل . ويذكر بلنى أنواعاً كثيرة من الخضر التى يطعمها الرومانى تختلف من الثوم إلى السلجم . وكان الأغنياء يأكلون اللحم ويكثرون من أكله إكثار النهمين المستهترين ، وكان أحبه إليهم لحم الخنزير . ويمتدح بلنى الخنازير لأنها تمد الرومان بخمسين نوعاً مختلفاً من الأطعمة[٨٤]

وكانت أمعاء الخنازير المحشوة Potule تباع فى الشوارع فى أفران متنقلة كما تباع فى طرقاتنا العامة اليوم .

وكان الرومانى ، إذا دعى إلى وليمة ، ينتظر أطعمة أندر من هذه الأطعمة السالفة الذكر . وكانت الوليمة تبدأ فى العادة فى تمام الساعة الرابعة وتدوم إلى وقت متأخر من الليل أو إلى صباح اليوم التالى . وكانت الأزهار والبقدونس تنثر على المائدة ، والهواء يعطر بالأرواح المحضرة من خارج البلاد ، والمضاجع تغطى بالوسائد اللينة الناعمة ، وكان الخدم يرتدون أزياء خاصة متماثلة . وتقدم أولا المشهيات (gustatio) ، ثم تأتى بينها وبين الحلوى المسماة عندهم secunda mensa أو المائدة الثانية الأصناف الشهية النادرة التى يفخر بها المضيف ورئيس طهاته . وكانت أنواع السمك والطيور والفاكهة النادرة تشبع غريزة التشوف ولذة الحلق معاً ، فكان سمك البَيَّاح(*) يبتاع بألف سسترس للرطل الواحد ، وقد ابتاع أسنيوس سلر Asinius Celer سمكة من هذا النوع بثمانية آلاف سسترس . ويقول جوڤنال وهو غضبان أسف إن الصياد كان أقل قيمة من السمكة . وكان مما يزيد بهجة الضيوف أن تحضر السمكة حية وتطهى أمام أعينهم ، حتى يستمتعوا بمختلف الألوان التى تتلون بها وهى تعالج سكرات الموت[٨٥] . وكان ڤديوس پليو Vedius Pollis يربى هذا السمك ، الذى يبلغ طول الواحدة منه قدماً ونصف قدم ، فى حوض كبير ويطعمه لحم المغضوب عليهم من العبيد[٨٦] . وكان سمك الجِرِّيث eel والحلزون snails عندهم من الأطعمة الشهية ، ولكن القانون كان يحرم أكل الزغبة (الدرموس dormouse)(**) . وكانت أجنحة النعام ، وألسنة (البشروش) (flamingo) ، ولحوم الطيور المغردة وأكباد الإوز ، من أشهى

(*) عن معجم الدكتور شرف ، وهو المعروف فى مصر باسم البربون وبالإنجليزية باسم mullet

(**) حيوان قارض بين السنجاب والفأر سمى كذلك لكسله فى فصل الشتاء .

الأطعمة الرومانية . وقد اخترع أپسيوس Apicius — وهو من مشهوري الأبيقوريين فى عهد تيبريوس — « فطائر الأكباد السمان » وذلك بزيادة سمنة أكباد الخنازير بإطعامها التين[88](*) . وكان العرف يبيح للطاعم أن يفرغ معدته من الطعام بتناول مقيئ بعد الوليمة الثقيلة . وكان بعض النهمين يفعلون هذا فى أثناء الوليمة ثم يعودون إليها ليشبعوا جوعهم . وقد قال سنكا فى هـذا « إنهم يتقايئون ليأكلوا ويأكلون ليتقايئوا »[90] (vomunt set edant, ant, edunt ut vomant) . لكن هذا كان مسلكا شاذاً ، وليس هو أسوأ من مسلك مدمنى الخمر من الأمريكيين . وكان أظرف من هذه العادة عادة تقديم الهدايا إلى الضيفان أو إسقاط الأزهار أو العطور عليهم من سقف الحجرات ، أو تسليتهم بالأنغام الموسيقية ، أو الرقص ، أو الشعر ، أو التمثيل وكانت الليالى تختتم بالحديث فتنطلق الألسن من عقالها بسبب الخمر ، ويثيرها وجود النساء فى المآدب

وليس لنا أن نظن أن هذه المآدب كانت هى الخاتمة العادية التى يختتم بها كل يوم من حياة الرومانى ، أو أنها كانت أكثر فى حياتهم من مآدب هذه الأيام . إن التاريخ ، كالصحف ، يسيء تصوير الحياة ، لأنه مولع بالشاذ من كل شيء ، ويتجنب حياة الرجل الشريف التى لا أخبار فيها ، والحياة اليومية الهادئة الرتيبة السوية . لقد كان معظم الرومان خلقاً عاديين أشبه الناس بنا وبجيرتنا ، يستيقظون من النوم كارهين ، ويفرطون فى الأكل ، وفى العمل ، ولا يلعبون إلا قليلا ، ويحبون كثيراً ، وقلما يكرهون ، ويتشاجرون بعض الشيء ، ويكثرون من الكلام ، ويحلمون أحلام اليقظة وينامون .

(*) لقد بدد أپسيوس أموالا طائلة فى بذخه وإسرافه ، فلما لم يعد يملك الا عشرة ملايين سسترس (٠٠٠ر٥٠٠ر١ ريال أمريكى) انتحر[89] . وبعد مائتى عام من انتحاره عزى إليه كتاب فى فن الطبخ ليست له يد فيه ، ولكنها الأساليب التى يجيزها القدامى .

الفصل السادس

يوم عطلة رومانى

١ – المسرح

كان لرومة أيام عطلة كثيرة ، كانت فى أيامها القديمة مطبوعة بطابع الوقار الدينى ، وفى الأيام التى نتحدث عنها مرحة ملؤها المباهج الدنيوية . وترجع هذه الكثرة إلى تعدد آلهتهم وكثرة الأقاليم التى تمتص خيراتها . وكان الكثيرون من فقرائها يفرون فى الصيف من حرارتها ورطوبتها إلى حانات الضواحى وشواطئ البحر وأيكها ، يشربون ، ويأكلون ، ويرقصون ، ويعشقون فى الهواء الطلق . وكان ذوو اليسار منهم يذهبون إلى شواطئ الاستحمام المنتشرة على الساحل الغربى ، أو إلى خليج بايا Baiae مع واسعى الثراء . وكان من أشد ما يرغب فيه كل من يعتد بطبقته أن يذهب إلى الجنوب — إلى رجيوم Rhegium أو تارنتم إن استطاع — ويعود منه وقد لفحت الشمس جلده ليثبت أنه من ذوى اليسار . ولكن الذين يبقون فى رومة لم يكونوا يعدمون فيها الكثير من ضروب اللهو والتسلية القليلة الكلفة . لقد كانوا يجدون فيها تلاوة الشعر ، والمحاضرات والحفلات الموسيقية ، والكثير من المجون ، والمسرحيات ، والمباريات الرياضية والاقتتال لنيل الجوائز ، وسباق الخيل ، والعربات ، والصراع المميت بين الرجال ، والرجال أو بين الرجال والوحوش ؛ والمعارك البحرية الصاخبة الزائفة فى البحيرات الصناعية — وقصارى القول أن رومة لم تكن تضارعها قبلها مدينة أخرى فى كثرة ضروب اللهو والتسلية .

وكان لرومة فى عهد الإمبراطورية الباكر خمسة وسبعون عيداً تقام فيها

الألعاب ، منها خمس وخمسون تخصص للمسرحيات أو ألعاب المجون ، و٢٢ للألعاب فى الحلبات أو المضامير أو المدرجات . وازداد عدد الألعاب حتى أصبحت فى عام ٣٥٤ م تعرض فى ١٧٥ يوماً[٩١] ؛ ولم يصحب هذه الزيادة زيادة فى المسرحيات الرومانية ؛ بل حدث عكس هذا ، حدث أن اضمحلت المسرحيات فى الوقت الذى ازدهر فيه المسرح ، وكانت المسرحيات الجديدة تكتب الآن لتقرأ لا لتمثل ، واكتفت دور التمثيل بالمآسى القديمة الرومانية واليونانية ، والمسالى والمساخر القديمة الرومانية . وكان نجوم التمثيل يسيطرون على المسرح ويجمعون من عملهم أموالا طائلة ؛ فقد ترك إيسپس Aesopus ممثل المآسى عشرين مليون سسترس بعد حياة من الإسراف والبذخ ؛ وكان رسيوس Roscius الممثل الهزلى يكسب خمسمائة ألف سسترس فى العام ، وقد بلغ من الثراء حداً جعله يمثل فى عدة مواسم من غير أجر — وكان هذا احتقاراً للمال جعل هذا العبد المحرر واسطة العقد فى مجالس الأشراف . أما الألعـــاب التى كانت تدور فى الحلبات والمدرجات فكانت تستحوذ على اهتمام الجمهور وتفسد أذواقه ، وقد مات التمثيل الرومانى ودفن فى المجتلدات ، وكان شهيداً آخر من شهداء الأعياد الرومانية .

ولما زاد الاهتمام فى التمثيل بحركات الممثلين وبالمناظر بدل الحبكات والأفكار تخلى التمثيل عن مكانه فى المسرح إلى التهريج والمساخر . وكانت المساخر لا تحتوى إلا على القليل من الحوار ، وكانت تختار موضوعاتها من حياة أحط الطبقات ، وتعتمد على تصوير الشخصيات تصويراً بارعاً فى التقليد الساخر . وبعد أن قضى على حرية القول فى الجمعيات وفى السوق بقيت بعض الوقت فى هذه المهازل القصيرة ، حيث كان فى وسع الماجن أن يجازف برفع رأسه وإطلاق لسانه لينال بذلك تصفيق الجماهير بتورية يسددها إلى الإمبراطور أو الملتفين حوله . وقد أمر كلجيولا بحرق أحد الممثلين حيا فى المدرج عقاباً له على إشارة من هذا النوع[٩٢] . وفى اليوم الذى دفن

فيه فسپازيان الشحيح مثلث مهزلة قلدت فيها جنازته تقليداً ساخراً ، كان من مناظرها أن جلست الجثة فى أثناء موكب الجنازة وسألت كم أنفقت الدولة على هذه الجنازة ؛ ولما قيل لها إنها أنفقت « عشرة ملايين سسترس » أجابت بقولها « أعطونى مائة ألف فقط وألقونى فى نهر التيبر »(٩٣) . ولم يكن يسمح للنساء بالتمثيل إلا فى هذه المهازل ، وإذ كانت هذه النسوة يعتبرن بهذا العمل من العاهرات فإنهن لم يكن يخسرن شيئاً بما ينطقن به من بذىء اللفظ . وكان النظارة فى بعض المناسبات الخاصة كعيد فلورا ربة الزهر يطلبن إلى أولئك الممثلات أن يخلعن جميع ملابسهن(٩٤) . وكان الرجال والنساء يشهدون هذا الضرب من التمثيل كما يشهدونه الآن وقد وجد شيشرون فيه عرائس له كما عثر العرائس عليه فيه .

ولما منع الكلام فى هذه المهازل منعاً باتاً ، وارتفعت موضوعاتها فأصبحت تستمد من الآداب القديمة ، تطورت المهازل الماجنة إلى استعراضات صامتة . وكان فى ترك الكلام على هذا النحو كسب للجمهور : ذلك أن سكان رومة المختلفى الأجناس كانت كثرتهم لا تفهم إلا اللغة اللاتينية البسيطة إلى أقصى حد ، ومن أجل هذا أصبح استطاعتها أن تتبع حركات الممثلين بعد أن لم تعد مثقلة بعبء الألفاظ . وفى عام ٢١ م قدم إلى رومة ممثلان أحدهما من قليقية ويدعى پيلاديس Pylades ، والآخر من الإسكندرية ويسمى باثيلس Bathylus ؛ وأدخلوا فيها التمثيل بالإيماء والحركة — وكان قد انتشر فى الشرق الهلنستى . وقد مثلا فيها مسرحيات من فصل واحد ليس فيها إلا الموسيقى ، والحركات ، والإيماءات والرقص . ورحبت رومة بهذا الفن الجديد لأنها سئمت المسرحيات المؤلفة بالشعر القديم الطنان الرنان ، وإعجاب إما إعجاب بحذق الممثلين ورشاقتهم ، وسرت بفخامة ملبسهم وجمال أقنعتهم أو ظرفها ، وبأجسامهم المدربة التى أعدت للعمل بالغذاء المناسب المنتقى ، وبحركات الأيدى

التى تحسن التعبير عن المعانى على الطريقة الشرقية البارعة ، وسرعة تقليدهم للشخصيات على اختلاف مشاربها ، وتمثيلهم مناظر العشق المثيرة للغرائز الجنسية . وكان النظارة ينقسمون طوائف وجماعات تؤيد كل منها الممثلين المتنافسين ، وكثيراً ما كانت نساء الطبقات العليا يقعن فى حب الممثلين ويتعقبنهم بالهدايا والعناق ، حتى قطعت رأس واحد منهم بسبب علاقته بزوجة دومتيان . وما لبث هذا التمثيل الصامت أن طرد من المسرح الرومانى كل ما عداه من أنواع التمثيل ما عدا المساخر الماجنة . وحلت المراقص والمساخر محل المسرحيات الجدية .

٢ — الموسيقى الرومانية

وكان تطور الموسيقى والرقص ورقيهما هما اللذين جعلا هذا الفوز مستطاعاً ، فقد كان ينظر إلى الرقص فى عهد الجمهورية على أنه عمل مرذول يجلل الراقص العار . وكان سپيو الأصغر قد أرغم الدولة على أن تغلق المدارس التى تعلم الموسيقى والرقص[٩٥] ، وكان مما قاله فى هذا « أن الذى ذهب عقله هو وحده الذى يرقص وهو غير سكران »[٩٦] . ولكن المسرحية الصامتة جعلت الرقص طرازاً حديثاً مرغوباً فيه ، ثم جعلته بعدئذ شهوة قال عنها سنكا : « لا يكاد يخلو بيت واحد من مرقص يردد أصداء وقع أقدام الرجال والنساء ؛ وأصبح الآن فى بيوت كل ثرى معلم للرقص كما فيه طاه وفيلسوف ، وأضحى وجود هذا المعلم من مستلزمات هذه البيوت . وكان الرقص فى صورته المألوفة فى رومة يتطلب حركات منتظمة باليدين والجزء الأعلى من الجزع أكثر مما يتطلبه من حركات الأرجل والأقدام . ولم يكن النساء يتعلمن هذا الفن ويمارسنه لما يكسبهن من جاذبية فحسب ، بل لأنه يكسب الجسم مرونة ورشاقة .

وكان الرومان يحبون الموسيقى حباً لا يفوقه إلا حبهم للسلطان ، والمال ، والنساء ، والدماء . وأخذ الرومان موسيقاهم ، كما أخذوا كل شىء سواها

فى حياتهم الثقافية ، عن بلاد اليونان ؛ وكان لا بد لهذه الموسيقى أن تشق طريقها وسط مقاومة المحافظين الذين لا يفرقون بين الفن والإنحطاط . ذلك أن الرقباء كانوا قبل عام ١١٥ ق . م قد حرموا العزف على أية آلة موسيقية أو النفخ فيها ما عدا الناى الإيطالى القصير ، وكان سنكا الأكبر بعد قرن كامل من ذلك الوقت لا يزال يعد الموسيقى غير جديرة بالرجال ؛ ولكن ڤارو Varro كان قبل ذلك الوقت قد خص إلهة الموسيقى De Musica بكتاب من قلمه ؛ وأصبحت هذه الرسالة ، هى والمصادر اليونانية التى استمدت منها ، معيناً لا ينضب لمؤلفات رومانية كثيرة فى النظريات الموسيقية(٩٧) . وما لبثت الأنغام الموسيقية الخصبة الشهوانية ، والآلات اليونانية ، أن تغلبت آخر الأمر على الأنغام والآلات الرومانية الساذجة السمجة ، وأصبحت الموسيقى عنصراً أساسيا فى تعليم النساء وكثيرا ما كانت عنصرا هاما فى تعليم الرجال أيضاً . وما وافى عام ٥٠ م حتى عمت جميع الطبقات ، وتعلمها الذكور والإناث ، فكان الرجال والنساء يقضون أياماً كاملة فى الاستماع إلى الأنغام أو تأليف المقطوعات أو غنائها . وانتهى الأمر بأن أصبح الأباطرة أنفسهم من الموسيقيين ، فكان هدريان الفيلسوف ونيرون المخنث ممن يزدهون بحذقهم العزف على القيثارة . وكان المقصود من قرض الشعر الغنائى أن يغنى بمصاحبة الموسيقى ، وقلما كانت الألحان الموسيقية توضع إلا للشعر ؛ ذلك أن الموسيقى القديمة كانت خاضعة للشعر ، عكس مع ما هى عليه اليوم إذ أنها تنزع إلى السيطرة على الألفاظ وتخضعها لها . وكانت الموسيقى الجماعية منتشرة محبوبة وكثيراً ما كانت تعزف فى حفلات الزواج والألعاب والجنائز ، وفى الاحتفالات الدينية . وقد تأثر هوراس أشد التأثر بأصوات الفتية والعذارى وهم يغنون Carmen secul are ، وكان المغنون جميعهم فى هذه الأغانى الجماعية يغنون نغمة واحدة وإن اختلفت مقاماتها ، ويلوح أن الغناء الانفرادى لم يكن معروفاً عندهم .

وكانت الآلتان الرئيسيتان عندهم هما الناى والقيثارة ، ولا تزال آلات

النفخ والآلات الوترية عندنا مجرد تحوير وتعديل لهاتين الآلتين ، فأقوى السمفونيات عندنا ليست إلا تأليفاً حكيماً بين النفخ والجذب ، والحك ، والضرب . وكان الناى يصحب التمثيل ، وكان يظن أنه يثير العواطف ؛ أما القيثارة فكانت تصحب الغناء ، وكان يرجى منها أن تسمو بالروح . وكان الناى طويلا ، ذا ثقوب كثيرة ، وأوسع مدى فى التعبير من ناى هذه الأيام . أما القيثارة فكانت أشبه بقيثارتنا ولكنها كانت على أنواع وأشكال كثيرة ، فكانت عند اليونان ذات حجم صغير ولكن الرومان زادوه إلى حد جعل أميانوس يصف القيثارة بأنها « كبيرة كالعربة »(٩٨) . ويمكن القول بوجه عام إن الآلات الموسيقية الرومانية نشأت كما نشأت آلاتنا نحن مما أدخل من تحسين على الآلات القديمة وخاصة على رنينها وحجمها . وكانت أوتار القيثارة تصنع من أمعاء الحيوان أو أوتار أجسامها ، وقد بلغ عددها ثمانية عشر وتراً . وكانت تشد عند العزف عليها بمضراب (ريشة) أو بالأصابع ، وكانت الأصابع وحدها هى التى تستطيع إخراج سلسلة الأنغام السريعة . وجاء من الإسكندرية فى أوائل القرن الأول الأرغن المائى المتعدد النغمات والأنابيب ، وقد وقع فى قلب نيرون وتأثر كونتليان الهادئ بقوته وتعدد نغماته .

وكانت تقام من آن إلى آن حفلات موسيقية رسمية ، وكان للمباريات الموسيقية شأن بعض الألعاب العامة ؛ بل إن الولائم المتواضعة كانت تتطلب قدراً ولو قليلا من الموسيقى . وكان مارتيال يعد ضيفه بالاستماع إلى نافخ فى الناى على الأقل(٩٩) . أما فى حفلات تريملكيو Trimalchio فكان الطعام يرفع عن المائدة على أصوات المغنين . وكان ليكلجيولا فرقة موسيقية وجوقة من المغنين تطربه فى قارب نزهته . وفى التمثيل الصامت كان الغناء الجماعى والرقص يصحبان عزف الفرقة الموسيقية . وكان الممثل فى بعض الأحيان يغنى أدواره الانفرادية ، وكان يحدث أحياناً أن يغنى مغن محترف ألفاظ الدور بينما كان الممثل يقوم

بالحركات التمثيلية أو الرقص . ولم يكن من الأمور الشاذة النادرة أن يصحب التمثيل الصامت ثلاثة آلاف مغن وثلاثة آلاف راقص(١٠٠) . وكان قوام الفرقة الموسيقية النايات تساعدها القيثارات ، والصنج ، والمزامير ، والأبواق والاسكابلا Scabella وهى ألواح معدنية تشد إلى أقدام بعض أفراد الفرقة يضربونها بها فتحدث أصواتاً أشد إزعاجاً من أصوات الفرق الموسيقية الحديثة فى أعلى قوتها ويشير سنكا إلى الإيقاع فى عزف الأفراد(١٠١) ، ولكنا لا نجد ما يدل على وجوده عند الفرق الموسيقية القديمة . وكانت الموسيقى التى تصحب الغناء تعلو عنه فى النغمة عادة ولكن مبلغ علمنا أنها لم تكن تسير على نظام متدرج متتابع واضح .

وكان مهرة الموسيقيين كثيرين ، وكذلك كان غير الماهرين ، فقد كان ذوو المواهب يهرعون إلى مركز الذهب فى العالم من جميع الولايات ، وكان نظام الاسترقاق يسمح بتدريب فرق المغنين والعازفين فى نطاق واسع وإن كان كثير النفقات . وكان للكثير من الجماعات والهيئات الفنية موسيقيون تختص بهم ، وكانت ترسل من تتوسم فيهم النبوغ منهم إلى مهرة الأساتذة لرفع مستواهم ، فمنهم من تخصصوا فى العزف على القيثارة وأقاموا الحفلات يغنون فيها ويعزفون ؛ ومنهم من تخصصوا فى الغناء وكان هؤلاء فى العادة يؤلفون أغانيهم ، وآخرون منهم كانوا يقيمون الحفلات يعزفون فيها على الأرغن وينفخون فى الناى ، ومن هؤلاء كانوس Cannus الذى كان يفخر كما يفخر بيتهوفن بأن موسيقاه تستطيع تخفيف الحزن وزيادة الفرح ، وتعين على التقى وتلهب نار الحب فى الصدور(١٠٢) . وكان هؤلاء الموسيقيون المحترفون يطوفون الولايات النائية فى الإمبراطورية ، يكسبون المال والثناء . وتقام لهم التماثيل ويفتتن بهم النساء ، ومنهم على حد قول جوفنال ، من كانوا يبيعون حبهم ليزيدوا بذلك أجورهم(١٠٣) . وكانت النساء يتنافسن فى الحصول على الريشة التى يمس بها مشهورو الموسيقيين أوتار آلاتهم ، ويقربن القرابين على المذابح ليفوز من يحببن من الموسيقيين فى

الألعاب النيرونية والكبتولية . وفى وسعنا أن نرسم فى الخيال صورة وإن تكن غير واضحة للمنظر الرائع الذى يجمع بين الموسيقيين والشعراء من جميع أنحاء الإمبراطورية ، وهم يتبارون أمام الجموع المحتشدة ، والذى يتقدم فيه الفائزون المجهدون ليضع الأباطرة بأيديهم أكاليل أوراق البلوط على رؤوسهم .

ولسنا نعرف عن الموسيقى الرومانية ما يكفى لبسط القول فى وصفها . ويلوح أنها كانت أرق ، وأكمل ، وأكثر عجيجاً من الموسيقى اليونانية . وقد دخلت عليها صبغة شرقية من مصر وآسية الصغرى وسوريا . وكان المتقدمون فى السن من الرومان يأسفون لأن المؤلفين المحدثين أخذوا يهجرون ما كان يمتاز به النمط القديم من تمنع ووقار ، وأنهم كانوا يتلفون أرواح الشباب وأعصابهم بالأنغام الشاذة والآلات الصاخبة . والذى لا جدال فيه أنه ما من شعب قديم أحب الموسيقى كما أحبها الرومان ، فقد كانت أغانى المسرح تتلقفها الجماهير المرحة السريعة الحركة فتردد أصداءها فى شوارع رومة ونوافذ بيوتها ، وكانت أغانى التمثيل الصامت المعقدة تنطبع فى ذاكرة المعجبين بها انطباعاً بلغ من قوته أن كان فى مقدورهم إذا سمعوا أولى نغماتها أن يقولوا لك من أية مسرحية هى ، ومن أى فصل فى المسرحية . على أن رومة لم تفد الموسيقى فائدة حقة اللهم إلا ما عسى أن تكون قد فعلته من تنظيم اللاعبين إلى فرق كبيرة تنظيما أحسن مما كان عند من سبقهم من الأمم . ولكنها كرمت الموسيقى بإشاعة استخدامها ، وبالاستجابة إليها والتأثر بها ، يضاف إلى هذا أنها جمعت التراث الموسيقى للعالم القديم فى هياكلها ، ودور تمثيلها ، وبيوتها ؛ ولما أن سقطت أورثت الكنيسة الآلات والعناصر المستخدمة فى الموسيقى التى تتأثر بها نفوسنا ونحرك مشاعرنا فى هذه الأيام .

٣ ـ الألعاب

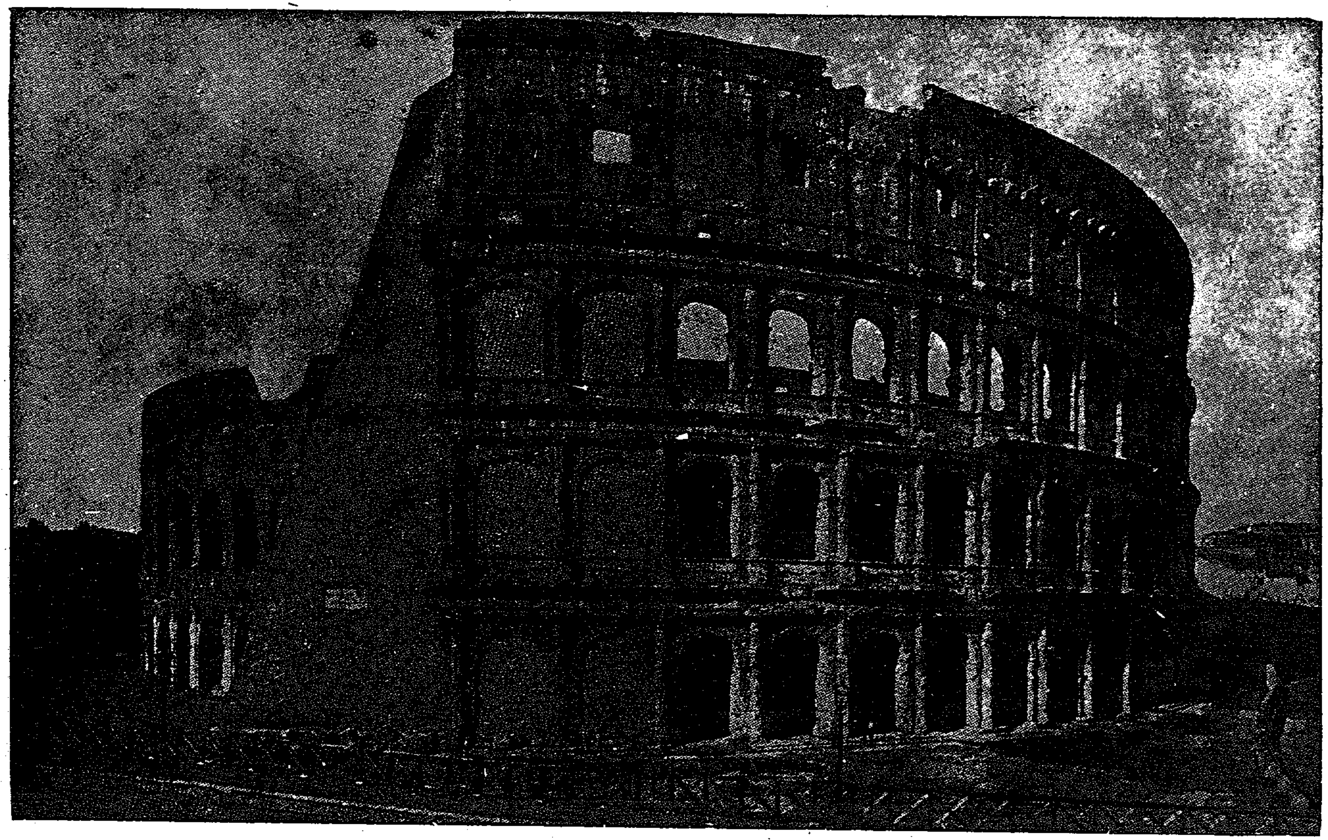
ولما لم يعد للحرب أثر فى هذا العهد ، أصبحت الألعاب العظيمة أكثر حوادث العام إثارة لمشاعر الرومان . وكانت تقام ، أكثر ما تقام ، فى الاحتفال بالأعياد الدينية ـ كعيد الأم العظمى ، وعيد سيريس Ceres ، وعيد فلورا ربة الأزهار ، وعيد أبلو ، وعيد أغسطس وقد تكون أحياناً « ألعاب العامة » التى تقام لتسلية الطبقات الدنيا « وقد تكون « الألعاب الرومانية » التى تقام تكريماً للمدينة وإلهتها روما . وكانت تقام أحياناً احتفالاً بنصر ، أو نيل منصب رئيسى ، أو فوز فى انتخاب ، أو بمناسبة أحد الأعياد الإمبراطورية . وربما أقيمت احتفالا بمرور فترة معينة فى التاريخ الرومانى . وكانت ألعاب إيطاليا فى بادئ الأمر تقام زلفى للأموات وتكريماً لهم ، شأنها فى هذا شأن الألعاب التى أقامها أخيل تكريماً لپتروكلس . من ذلك أنه لما مات بروتس پيرا Brutus Pera فى عام ٢٦٤ ق . م عرض ابنه ثلاث مبارزات ؛ ودارت فى جنازة ماركس لپدس Marcus Lepidus عام ٢١٦ ق . م اثنتان وعشرون معركة ، وفى عام ١٧٤ احتفل تيتس فلامنيوس Titus Flaminius بجنازة أبيه بأن أقام صراعاً فى مجتلد اقتتل فيه اثنان وعشرون رجلا .

وكانت أبسط الألعاب العامة هى المباريات الرياضية التى تقام عادة فى ملعب عام . وكان معظم اللاعبين من المحترفين والغرباء ، وكانوا يتبارون فى العدو ، وقذف القرص ، والمصارعة ، والملاكمة . ولكن جمهرة الرومان الذين اعتادوا ألعاب المجتلد الدموية لم يكونوا يحبون هذه الألعاب الرياضية إلا قليلا وكانوا مولعين بالقتال لنيل الجوائز وهو القتال الذى كان اليونان ينهمكون فيه حتى يكادوا يخرون صرعى ، وقد لبسوا فى أيديهم قفازات مقواة عند البراجم بأطواق من الحديد يبلغ سمكها ثلاثة

أرباع بوصة . ويصف ڤرچيل — وهو الرجل الرقيق — حفلة ملاكمة غير شديدة فى لغة لا تكاد تفترق عن لغة هذه الأيام فيقول :

« ثم جاء ابن أنكيسيز Anchises بقفازات من الجلد متساوية فى الوزن ، وربط بها أيدى الملاكمين . . . ووقف كلاهما فى موضعه معتمداً على أطراف أصابع قدميه ، ورافعاً ذراعه . . . ثم يبعد رأسه إلى الوراء ليتقى ضربات خصمه ويبدأ التلاكم باليدين ، ويسدد كل منهما ضربات قوية همجية إلى صدر الآخر ، وجنبيه ، وأذنيه ، وجبهته ، وخديه ، يردد الهواء صداها . ويمد إنتلس Entellus يمناه ، وينحرف دارس Dares إلى أحد الجانبين بحركة رشيقة . . . ويهاجم أنتلس دارس بقوة ، ويطرحه على أرض المجتلد ؛ ويكيل له الضربات بيمناه تارة وبيسراه تارة أخرى . . . ثم يجىء إينياس وينهى المعركة ، ويقبل رفقاء دارس ويقودونه إلى السفن تصطك ركبتاه ويتأرجح رأسه من ناحية إلى أخرى وفمه تخرج منه الأسنان والدماء .

وكان السباق فى الحلبة الكبرى Circus Maximus أكثر من هذه الملاكمات إثارة لمشاعر النظارة . وكانت أربعون سباقاً تقام فى يومين متتالين منها سباق الخيل يركبها راكبون محترفون ؛ ومنها سباق العربات الخفيفة ذات العجلتين يجرها جودان أو ثلاثة جياد أو أربعة مشدودة إليها جنباً إلى جنب . وكانت الاصطبلات المتنافسة التى يملكها الأغنياء هى التى تؤدى نفقات السباق . وكان الراكبون المحترفون وسائقو المركبات يلبسون حللا تختلف ألوانها وتطلى المركبات نفسها بألوان مختلفة لكل اصطبل لون خاص يميزه من غيره من الاصطبلات : منها الأبيض والأخضر والأحمر والأزرق . فإذا اقترب موعد هذه المباريات انقسمت رومة كلها شيعاً تسمى كل شيعة باسم اللون الذى تناصره وخاصة اللونين الأحمر والأزرق . وكان نصف الأحاديث فى المنازل ، والمدارس ، والمحاضرات ، والسوق الكبرى يدور حول راكبى الخيل المحترفين ، وراكبى



(شكل ٨) الكوسيوم

العربات ، وتعلق صورهم فى كل مكان ، وتعلن أنباء فوزهم فى النشرة اليومية . ومنهم من كان يجنى من وراء ذلك ثروات طائلة ، ومنهم من كانت تقام له التماثيل فى الميادين العامة . وإذا أقبل يوم السباق سار مائة وثمانون ألفاً من الرجال والنساء فى حللهم ذوات الألوان الزاهية إلى المضمار الرحب الكبير . وهناك ترتفع حماسة النظارة إلى حد الجنون ، فترى أشياع كل جواد يشمون روثه ليتأكدوا من أن ذلك الجواد قد أطعم الطعام الذى يليق به(١٠٥) . وكان النظارة يمرون بالحوانيت والمواخير الممتدة على طول أسوار المضمار الخارجية ، ثم يدخلون من مئات الأبواب ويوزعون أنفسهم على المقاعد المنظمة على شكل حذاء الفرس ، والعرق يتصبب من جباههم من فرط الشوق والقلق ، والبائعون يبيعون الوسائد لأن المقاعد كانت تصنع فى العادة من الخشب الصلب ، ولأن السباق كان يستمر طول النهار . وكان لأعضاء مجلس الشيوخ وغيرهم من العظماء مقاعد خاصة من الرخام مزينة بالبرنز ، وكان من خلف مقصورة الإمبراطور طائفة من الحجُر الفخمة يستطيع — إذا شاء — أن يأكل فيها ويشرب ، ويستريح ، ويستحم وينام . وكانت حمى المراهنات ترتفع إلى أقصى حد ، والثروات تنتقل من يد إلى يد كلما تقدم النهار . وكانت الخيل وراكبوها ، والعربات وسائقوها ، تخرج من فتحات تحت المقاعد ، وكلما بدا لون منها قابله أنصاره بتصفيق ترتج المقاعد من شدته . وكان سائقو العربات — ومعظمهم من العبيد — يلبسون جلابيب زاهية الألوان ويضعون على رؤوسهم خوذاً براقة ، ويمسك كل منهم بإحدى يديه سوطا ، وفى منطقته سكين يقطع بها السيور المربوطة فى وسطه ، إذا حدثت له حادثة . وكان شكل المضمار إهليلجيا تمتد فى وسطه « الشوكة » (spina) وهى جزيرة طولها ألف قدم تزدان بالتماثيل والمسلات ، وفى طرف من أطراف المضمار تقوم « المقاييس » (metae) وهى عمد مستديرة ينتهى عندها السباق . وكان طول سباق المركبات سبع دورات فى العادة ، أى حوالى خمسة

أميال . وكان مقياس مهارة السائق هو قدرته على أن يدور حول الأهداف (العمد) بأسرع وأحدّ ما يستطيع من غير أن يتعرض للخطر . وكثيراً ما كان المتسابقون يصطدمون فى هذه الأماكن فتقع المآسى المروعة التى يكون ضحاياها الرجال والمركبات والحيوانات . فإذا ما وصلت الخيل أو المركبات إلى أهدافها قام النظارة ، وكأنهم قد استيقظوا من سبات عميق، وماج بهم المكان كما يموج البحر المتلاطم ، وأخذوا يشيرون بأيديهم وأجسامهم ، ويلوحون بمناديلهم ، ويصيحون ، ويبتهلون ، ويئنون ؛ ويلعنون ، ويهللون وهم فى نشوة غير طبيعية . وكان التصفيق الذى يحيا به الفائز يسمع على مسافة بعيدة خارج أسوار المدينة .

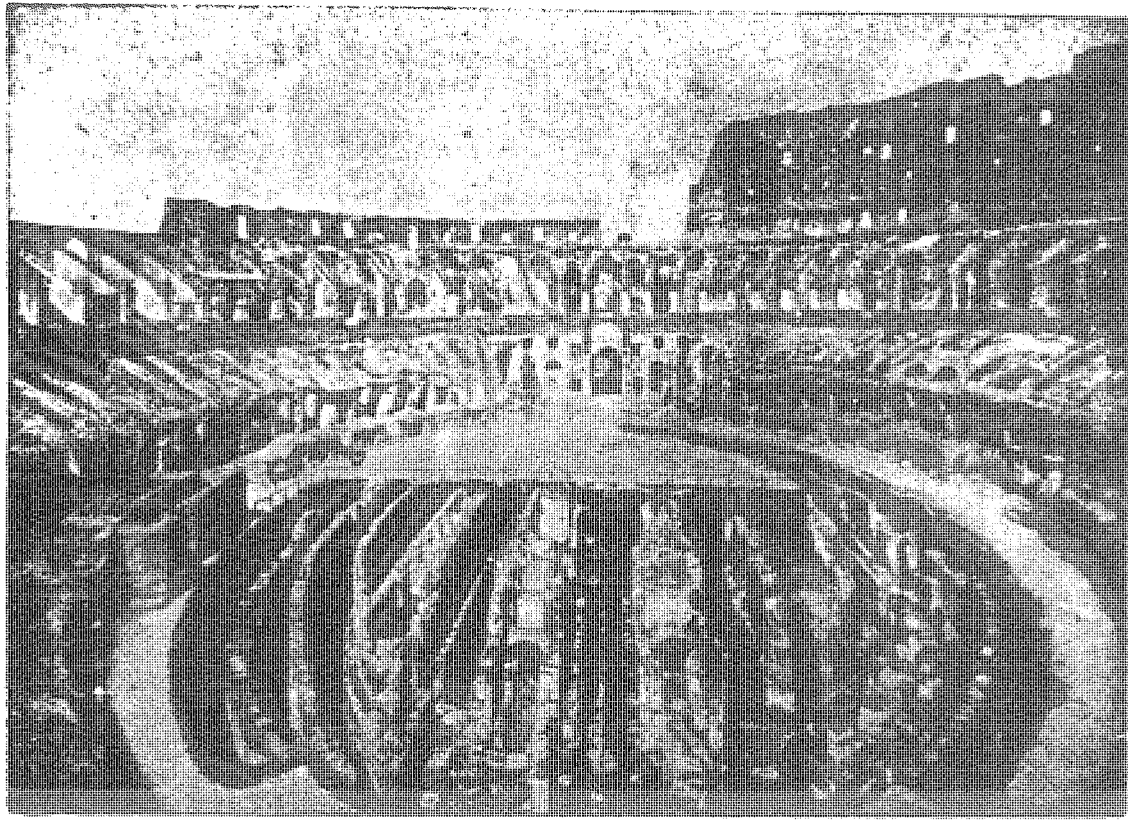
وكان أعظم المناظر روعة وفخامة منظر الاحتفالات الرومانية التى تمثل فيها المعركة البحرية الرائعة . وكانت أول معركة بحرية كبيرة من هذا النوع هى التى دارت بأمر قيصر فى حوض كبير احتفر لهذا الغرض خاصة فى خارج حدود المدينة . ولما أراد أغسطس أن يهدى الهيكل الذى أقامه « للمريخ المنتقم » إلى هذا الإله أمر أن تدور معركة بحرية تمثل معركة سلاميس بين ثلاثة آلاف مقاتل فى مياه بحيرة صناعية طولها ألف وثمانمائة قدم وعرضها ألف ومائتا قدم . وقد سبق القول إن كلوديوس احتفل بإتمام نفق فوسين Fucine بتمثيل معركة اقتتلت فيها سفن من ذوات الصفوف الثلاثة والأربعة من المجاديف ، عليها نحو تسعة عشر ألف رجل . ولكن القتال جرى فى رقة أغضبت الإمبراطور واضطرته إلى أن يرسل جنوداً إلى السفن لكى يضمن قدراً كافياً من سفك الدماء(١٠٦) . ولما احتفل بتدشين الكولوسيوم أمر تيتس بأن تغرق حلبتها بالماء وأن تمثل فيها معركة الكورنثيين والكرثيثيين التى أعقبتها حرب البلوبونيز . وكان المقتتلون فى هذه المعارك من أسرى الحروب أو المجرمين المحكوم عليهم بالإعدام ؛ وكانوا يقتتلون بحق ويقتل بعضهم بعضاً حتى يفنى أحد الفريقين ؛ فإذا ما تبين

أن الفريق الفائز أظهر الشجاعة المطلوبة فى التقتيل أمكن أن يحرر من الأسر أو ينجو من الإعدام .

وكانت هذه الألعاب تصل إلى غايتها فى صراع الحيوانات والمجالدين فى المجتلد أو فى الكولوسيوم بعد أيام ڤسبازيان . وكان المجتلد أرضاً من الخشب فرش عليها الرمل . وكان فى الإمكان خفض أجزاء من هذه الأرض ثم رفعها على الفور إذا أريد تغيير المنظر ، أو غمر الأرض كلها بالماء بمجرد إشارة تصدر بهذا . وكانت غرف كبيرة تحت أرض المجتلد تحتوى الوحوش ، والآلات ، والرجال استعداداً لذلك اليوم . وكان من فوق سور المجتلد شرفة من الرخام صفت فيها مقاعد مزينة يجلس عليها الشيوخ والكهنة وكبار الموظفين . وكان فوق هذه الشرفة مقصورة عالية (suggestum) يجلس فيها الإمبراطور والإمبراطوة على عرشين من العاج والذهب ، ومن حولها أعضاء الأسرة الإمبراطورية والحاشية . ومن خلف هذه الدائرة الممتازة ، دائرة الأشراف ، يجلس فيها أفراد طبقة الفرسان فى عشرين صفا من المقاعد . ويفصل سور عال مزدان بالتماثيل الطبقات العليا عن السفلى فى المقاعد العالية . وكان فى وسع أى شخص من الأحرار ذكراً كان أو أنثى أن يشهد الجلاد ، ويلوح أنه لم تكن ثمة رسوم تؤدى عن الدخول ، وكانت الجماهير تنتهز فرصة وجود الإمبرطور فى المجتلد وفى مضمار السباق لتسمعه رغبتها — فى العفو عن أسير أو مصارع مهزوم ، أو تحرير عبد شجاع ، أو حضور مجالد محبوب ، أو إصلاح غير ذى بال . وكانت مظلات تنشر فوق المجتلد عند الحاجة إليها ، وتمتد على مكان فى السور إلى حواجز المجتلد لتظليل ما يتعرض من أجزائه لأشعة الشمس . وكانت فى أماكن متفرقة منه عيون تقذف الماء المعطر لتبريد الهواء . فإذا انتصف النهار أسرع معظم النظارة إلى أسلفه ليتناولوا غداءهم ، وكانوا يجدون حاجتهم من الطعام والشراب والحلوى عند أناس رخص لهم ببيعها فى هذا المكان . وكان يحدث فى بعض المناسبات أن يأمر

الإمبراطور بإطعام الجماهير المحتشدة كلها من خيراته ، وأن تنثر الأطعمة الشهية والهدايا على الجماهير فتتلقفها أيديهم . وإذا ما أقيمت الألعاب فى الليل ، وكان هذا يحدث أحياناً ، كان فى الاستطاعة إنزال دائرة من النور فوق المجتلد والنظارة . وكانت فرق موسيقية تطرب المجتمعين فى الفترات التى تتخلل الألعاب ؛ وفى الأوقات التى تبلغ المباريات حدتها ، كانت الموسيقى تعزف أنغاما مهيجة مثيرة مطردة العلو فى النغمة .

وكانت أبسط الحوادث التى تشاهد فى المدرج عرض حيوانات أجنبية تجمع من جميع أنحاء العالم المعروف : من فيلة ، وأساد ، ونمورة رُقط وسود ، وتماسيح ، وأفراس بحر ، وأوبيسات ، وقردة ، وفهود ، ودببة ، وخنازير برية ، وذئاب ، وزرافات ، ونعام ، ووعول ، وغزلان ، وطيور نادرة الوجود . وكان يحتفظ بهذه كلها فى حدائق الحيوان التى يملكها الأباطرة والموثرون من الأهلين ، وتدرب على القيام بألعاب مضحكة . فكانت القردة تعلم ركوب الكلاب وسوق المركبات ، والتمثيل فى المسرحيات ؛ والثيران تدرب على ترك الغلمان يرقصون فوق ظهورها ، وآساد البحر تدرب على النباح إذا ذكرت أسماؤها ، والفيلة ترقص على صوت صنوج تضربها فيلة أخرى ، أو تمشى على حبل ، أو تجلس حول مائدة الطعام ، أو تكتب حروفا يونانية أو لاتينية . وكان يكتفى فى بعض الأحيان بعرض هذه الحيوانات فى حلل زاهية أو مضحكة ، ولكنها فى العادة كانت تقاتل بعضها بعضاً ، أو تقاتل الرجال ، أو تُضرب بالسهام والحراب حتى تموت . وقد حدث فى أيام نيرون أن اقتتل أربعمائة نمر مع ثيران وفيلة ، وقتل فى يوم آخر من أيام كلجيولا أربعمائة دب ، ومات فى يوم تدشين الكولوسيوم خمسة آلاف حيوان(١٠٧) . وإذا تبين أن الحيوانات قد فترت عزيمتها عن القتال ضربت بالسياط ، أو رميت بالسهام ، أو كويت بالحديد المحمى ليثار غضبها فتنفر للقتال . وقد أرغم كلوديوس فرقة من الحرس البريتورى على قتال الفهود ، وأرغم نيرون فرقة أخرى على أن تقاتل أربعمائة دب وثلثمائة أسد(١٠٨) .



(شكل ٩) داخل الكلوسيوم

وأدخل قيصر إلى رومة عادة صراع الثيران والآدميين ، وهى العادة التى كانت شائعة فى كريت وتساليا من قبله بزمن طويل ، وأصبحت منذ عهده من المناظر المألوفة فى المدرجات(١٠٩) . وكان المجرمون المحكوم عليهم بالإعدام يلقون إلى الحيوانات التى استوحشت لهذا الغرض خاصة ، وكثيراً ما كان هؤلاء الرجال يغطون بجاود لكى يشبهوا الحيوانات. وكانوا يعانون فى أثناء موتهم أشد أنواع الآلام ، وكانت جراحهم تتعمق أحياناً فى أجسامهم حتى كان الأطباء يستخدمون هذه الأجسام لدراسة تشريحها الداخلى . وليس فى العالم من يجهل قصة أندركليز Androcles العبد الآبق ، وكيف ألقى به إلى أسد فى المجتلد بعد أن قبض عليه ، ولكن الأسد كما تقول القصة تذكر أن أندركليز أخرج فى ذات يوم شوكة من مخلبه ، فأبى أن يمسه بسوء ، وكيف عفى عن أندركليز بعدئذ وظل يكسب عيشه بعرض أسده المتحضر فى الحانات(١١٠) . وكان يطلب إلى المقضى عليه بالموت فى بعض الأحيان أن يمثل تمثيلا واقعياً دوراً مشهوراً فى إحدى المآسى : فقد يمثل دور منافسة ميديا ، فيرتدى ثوباً جميلا يلتهب فجأة ويحرقه ؛ وقد يمثل هرقل فيحرق حيا فوق كومة من الحطب ، وقد تجب خصيتاه علنا كما فُعِل بأرتيز (إذا صدقنا قول ترتليان Tertullian) ، وقد يمثل دور موسيوس اسكافولا Mucius Scaevola فيبسط يده فوق نار فحم حتى تحترق ؛ وقد يمثل دور إكارس Icarus فيسقط من السماء ، لا فى بحر رحيم ، بل بين قطيع من الوحوش الضارية ، وقد يكون پاسفيا Pasiphaë ، فيحتضن ثوراً . وألبس أحد الضحايا مرة ثياباً كثياب أرفيوس Orpheus ، وبعث به ومعه قيثارة إلى مجتلد مثلث فيه أيكة جميلة من الأشجار والجداول ، ثم أطلقت من خبايا المجتلد على حين غفلة وحوش جياع ومزقه إربا(١١١) . وصلب لص يدعى لوريولس Laureolus فى المجتلد ليتسلى النظارة برؤيته ؛ ولما لم يلفظ آخر أنفاسه بالسرعة المطلوبة جىء إليه بدب وسلطوه عليه وما زالوا يغرونه به حتى أكله

قطعة بعد قطعة وهو معلق فى الصليب . ويصف مارتيال هذا المنظر وصف المعجب به الراضى عنه[١١٢] .

وكانت أروع الحادثات فى هذه الألعاب هى قتال الرجال المسلحين ، إما فى صورة مبارزات فردية أو معارك جماعية . وكان المتقاتلون فى هذه الحالة من أسرى الحروب ، أو المجرمين المذنبين ، أو العبيد العاصين . وكان حق المنتصرين فى أن يقتلوا أسراهم من الحقوق المعترف بها عادة فى العهود القديمة جميعها ، ومن أجل هذا كان الرومان يرون أنهم رحماء كرام حين يتيحون لأسراهم فرصة ينجون فيها من الموت بإرسالهم إلى المجتلد . كذلك كان المحكوم عليهم فى الجرائم الكبرى يرسلون من كافة أنحاء الإمبراطورية إلى رومة ، فيلحقون بمدارس المجالدين ولا يلبثون أن يظهروا فى الألعاب ، فإذا ما أظهروا فى الصراع شجاعة نادرة فقد يحررون من فورهم . وأما إذا نجوا من القتل من غير أن يظهروا هذه الشجاعة فكانوا يرغمون على القتال مرة بعد مرة فى الأعياد والمواسم المتوالية ، فإذا ظلوا أحياء ثلاث سنين استبدل الاسترقاق بالإعدام ؛ وإذا ما أرضوا سادتهم عامين نالوا حريتهم . وكانت الجرائم التى يحكم على مرتكبيها بحياة المجالدين مقصورة على القتل ، والسرقة ، والتسميم ، وتدنيس الأماكن المقدسة ، والتمرد ؛ ولكن حكام الأقاليم المجدين كانوا يحرصون فى بعض الأحيان على سد حاجة الأباطرة إلى أمثال هؤلاء الناس ، فيتخطون هذه القيود إذا نقص عدد المجالدين[١١٣] . وكان الفرسان وأعضاء مجلس الشيوخ أنفسهم يحكم عليهم أحياناً بأن يقاتلوا فى المجتلد ؛ بل إن شهوة الثناء وحب التصفيق كانت فى بعض الأحيان تدفع أفراداً من طبقة الفرسان لأن يتطوعوا لهذا القتال مختارين ؛ ومن الناس عدد غير قليل كانوا يدخلون مدارس المجالدين حباً فى المغامرة ومغالبة الأخطار .

وقد وجدت هذه المدارس فى رومة من عام ١٠٥ ق . م ؛ وكان فيها أربع مدارس من هذا النوع فى عهد الإمبراطورية ، عدا ما كان منها فى

أنحاء إيطاليا وكانت واحدة فى الإسكندرية ، وكان للأغنياء فى أيام قيصر مدارس أنشأوها لأنفسهم ليعدوا فيها العبيد ليكونوا مجالدين ، وكانوا يتخذون خريجيها حرساً خاصاً لهم فى زمن السلم وجنوداً فى وقت الحرب ، ويؤجرونهم للقتال فى المآدب الخاصة ، ويعيرونهم للقتال فى الألعاب. وكان الكثيرون ممن يدخلون مدارس المجالدين المحترفين يقسمون عند دخولهم يميناً بأن « يقبلوا الضرب بالعصى والحرق بالنار ، والقتل بحد السنان »[114] . وكان التدريب والنظام فيها صارمين ، وكان الأطباء يراقبون ما يقدم فيها من الطعام ، ويصفون للطلاب أكل الشعير ليقووا بأكله عضلاتهم . وكان عقاب من يخرج على القواعد والنظم الموضوعة الجلد ، والكى ، والسجن والأغلال . ولم يكن طلاب الموت هؤلاء جميعهم غير راضين عن مصيرهم ، فنهم من كانوا يزدهون بما سوف يحرزون من نصر ، وكانوا يفكرون فى شجاعتهم أكثر من تفكيرهم فيما يتعرضون له من الأخطار[115] ، ومنهم من كان يشكو أنه لم تتح له فرص كافية للقتال ، وكان هؤلاء يحقدون على تيبريوس لأنه لا يكثر من إقامة الألعاب . لقد كان يعزيهم عن الخطر الذى يتعرضون له ، ويغريهم بركوب هذا الخطر ، ما سوف ينالون من الشهرة ، فقد كان المعجبون بهم يكتبون أسماءهم على جدران المبانى العامة ، وكانت النساء تعشقهم ، وكان الشعراء يغنون بمدحهم ، والمصورون يصورونهم ، والمثالون يخلدون للأجيال المقبلة صور عضلات أذرعهم الحديدية ، وعبوسة وجوههم الرهيبة . على أن منهم كثيرين كانوا يألمون لسجنهم الطويل ، وحياتهم الوحشية الرتيبة ، وما يتوقعون لأنفسهم من آجال قصيرة ، ومنهم من كانوا ينتحرون ، وقد انتحر واحد منهم بأن كتم نفسه بإسفنجة كان يستخدمها فى تنظيف أعضائه السرية ، وانتحر آخر بوضع رأسه بين أنصاف محاور عجلة تتحرك ، وانتحر كثيرون منهم بشق بطونهم فى المجتلد[116] .

وكانوا فى الليلة السابقة للقتال تولم لهم وليمة طيبة ؛ فمن كان منهم فظاً

خشن الطباع ملأ بطنه بلذيذ الطعام والشراب ، ومنهم من كان يودع زوجته وأبناءه وهو حزين كظيم ؛ وكان المسيحيون منهم يجتمعون ليتناولوا معا « طعام المحبة » (agapé) . وكان هؤلاء وأولئك يأتون إلى المجتلد فى اليوم الثانى فى حلل فاخرة ويذرعونه من أوله إلى آخره ، وكانوا يسلحون فى العادة بالسيوف ، أو الرماح ، أو الخناجر ، ويلبسون خوذاً من البرنز ، ودروعا ، ووقايات الأكتاف وتروساً وجراميق . وكانوا يصنَّفون حسب أسلحتهم ؛ فمنهم أصحاب الشباك الذين يوقعون خصومهم فى الأحابيل ثم يقضون عليهم بطعنات الخناجر ، ومنهم من يحذقون مطاردة مقاتليهم بالتروس والسيوف ؛ ومنهم من يرمون بالمقالع ، ومنهم من يقاتل الواحد منهم بسيف قصير فى كلتا يديه ، ومنهم من يقاتلون فى المركبات ، ومنهم من يصارعون الوحوش . وكان المجالدون فضلا عن هذه المغامرات كلها يتبارزون مثنى مثنى أو جماعات ، وإذا جرح أحد المتبارزين جرحاً شديداً فى مبارزة فردية طلب من أقام المباراة إلى النظارة أن يدلوا برأيهم ، فإذا رفعوا إبهامهم أو لوحوا بمناديلهم كان ذلك دليلا على أنهم يريدون الرحمة بالجريح ، وإذا ما خفضوا إبهامهم عرف أنهم يطلبون إلى الفائز أن يقتل المغلوب من فوره[١١٧] . وإذا أظهر أحد المقاتلين أنه لا يحب أن يموت أثار بذلك غضب النظارة وأثيرت حميته وشجاعته بوخزة بالحديد المحمى[١١٨] . وإذا أريدت مجازر كبيرة هيئت معارك جماعية يقتتل فيها آلاف الرجال بوحشية المستيئسين . وقد اشترك فى الثمان المعارك التى أعدها أغسطس عشرة آلاف مقاتل اقتتلوا فيها مجتمعين . وكان رجال فى ثياب كارون Charon(*) ينخسون من يسقطون فى المعركة بأسنان العصى الحادة ليعرفوا هل ماتوا حقا أو أنهم يتصنعون الموت . فإذا وجدوهم يتصنعونه قتلوهم بضربات المطارق على رؤوسهم .

(*) هو البحار فى الأساطير اليونانية الذى ينقل بقاربه أرواح الموتى فى نهر استيكس فى العالم السفلى . (المترجم)

وكان هناك رجال آخرون في ثياب عطارد رسول الآلهة يجرون أجساد الساقطين بخطاطيف في الوقت الذي يجمع فيه عبيد من المغاربة التراب المبلل بالدماء في مجارف ، ويفرشون الرمل على الأرض لاستقبال من يأتون بعدهم من الأموات .

وكان معظم الرومان يدافعون عن الألعاب في المجتلدات بقولهم إن الضحايا كانوا من المحكوم عليهم بإعدام لما ارتكبوه من الجرائم الشنيعة ، وإن ما يلقون من العذاب يحول بين غيرهم وبين ارتكاب أمثال هذه الجرائم ، وإن الشجاعة التي يدرب عليها المقضي عليهم ليلاقوا بها الجراح والموت تغرس في قلوب الشعب الفضائل العسكرية ، وإن اعتياد العين لرؤية الدماء والمعارك الحربية تعود الرومان مطالب الحرب والتضحية بالنفس .. وهاهو ذا چوڤنال الذي ندد بكل شيء عدا هذه الألعاب قد تركها من غير تجريح ، وأمتدح پلني الأصغر ، وهو الرجل الراقي المتحضر ، تراچان لأنه عرض على الشعب مناظر تثير في الناس رغبة في أن يَسْتَخِفُّوا « بالجراح الشريفة والاستهزاء بالموت »(١١٩) . وكان تاستس يرى أن الدماء التي تراق في المجتلد ، أيا كان شأنها ، هي « الدماء الرخيصة » التي تجرى في عروق العامة(١٢٠) . أما شيشرون فكانت نفسه تتقزز من هذه المجازر وهو يسائل الناس « أية تسلية يمكن أن تتسلى بها الروح الرقيقة الإنسانية حين ترى وحشاً شريفاً يطعنه الصائد في قلبه بلا رحمة ، أو ترى إنساناً يمزقه وحش ضار أقوى منه جسما ؟ » ولكنه يضيف إلى ذلك قوله . « إذا ما اضطر المجرمون إلى القتال فإن العين لا تشاهد طريقة تهيئ الإنسان لملاقاة العذاب واستقبال الموت خيراً من هذه الطريقة »(١٢١) . وأقبل سنكا على الملاعب في وقت الظهيرة حين خرجت كثرة النظارة للغذاء ، فهاله وحز في نفسه أن يرى مئات المجرمين يساقون ليتسلى من بقوا فيها برؤية دمائهم المراقة :

« وأعود إلى منزلي أكثر مما كنت نهماً وقسوة ووحشية ، لأني كنت بين آدميين . لقد شاهدت بمحض المصادفة معرضا مقاماً في وقت الظهيرة ،

وكنت أتوقع أن أرى بعض ما يبعث السرور أو الفكاهة أو يروح عن النفس بعض متاعبها . . . وتستطيع عين الإنسان أن تستريح به من رؤية المجازر التى تذهب فيها حياة أخيه الإنسان ... ولكنى رأيت عكس هذا . . إن هؤلاء المحاربين فى وقت الظهيرة يخرجون وليس عليهم دروع من أى نوع كان ، أجسامهم معرضة للطعنات فى كل جزء من أجزائها ، فكل طعنة تصيبهم فى الصميم . . . إنهم فى الصباح يلقون الناس أمام الآساد ، أما فى الظهيرة فيقذف بهم أمام النظارة ، فترى الجماهير تطلب إلى المنتصر الذى قتل خصيمه أن يقاتل الرجل الذى سوف يقتله ، ويحتفظ بالمنتصر الأخير ليُقتل قتلة أخرى . . . وهذه الأمور وأمثالها تحدث والمقاعد تكاد تكون خالية . . . إن الآدمى الذى لا يحل للإنسان قتله ، يقتل لعبا ولهوا وجلبا للمسرة »[١٢٢] .

الفصل السابع

العقائد الجديدة

رضى الدين عن الألعاب وعدها الصور الصحيحة للاحتفالات الدينية ، ولذلك كانت تبدأ بمواكب فخمة ووقورة ، وكان الكهنة والعذارى الفستية يحتلون أماكن الشرف فى دور التمثيل ، وفى مضامير السباق وأمام المجتلد ، وكان الإمبراطور الذى يرأس هذه الاحتفالات هو الكاهن الأكبر لدين الدولة .

وقد بذل أغسطس وخلفاؤه كل ما وسعهم من جهد ليعيدوا الحياة إلى الدين القديم ، إلا عنصراً من عناصره وهو الحياة الأخلاقية الفاضلة ؛ وحتى أشد الأباطرة كفراً بهذا الدين أمثال كلجيولا ونيرون كانوا يؤدون جميع المراسم والطقوس الواجبة للآلهة الرسمية ، وظل اللوپرسى يرقصون فى الشوارع فى يوم عيدهم ، كما ظل إخوان أرڤال Arval ينطقون بالدعوات والصلوات للمريخ بلغة لاتينية قديمة لا يفهم أحد معناها . وكان التنبؤ بالغيب وزجر الطير من الأعمال التى لا ينقطع الناس عن ممارستها والثقة العظيمة بها ، وكان الأباطرة الذين يخرجون المنجمين من البلاد يستشيرونهم فى مهام الأمور . وأدخل السحر والشعوذة والخرافات والأوهام الباطلة ، والرقى ، والتعاويذ ، والتفاؤل ، والتطير ، وتفسير الأحلام فى نسيج الحياة الرومانية حتى أصبحت لحمتها وسداها ، وكان أغسطس يدرس أحلامه دراسة جدية لا تقل عن دراسة علماء النفس فى هذه الأيام ؛ ويحدثنا سنكا أنه شاهد بعينيه نساء يجلسن على درج الكپتول ينتظرن أن يستمتع بهن چوپتر لأنهن رأين فى أحلامهن أن الإله راغب فيهن(١٢٣) . وكان كل قنصل يحتفل بتقلده منصبه احتفالا يضحى فيه بعدد من العجول ؛ وحتى چوڤنال نفسه ، وهو الذى كان يسخر بكل ما عدا هذه الأعمال ،

قطع بيده فى تقى وخشوع أعناق حملين وعجل خنزير شكراً للآلهة على أن صديقاً له عاد من رحلته سالماً . وغصت الهياكل بقرابين الذهب والفضة ؛ وكانت الشموع تضاء أمام المذابح ، وقد بليت شفاه التماثيل المقدسة وأيديها وأقدامها من كثرة ما طبعه عليها الأتقياء الصالحون من قبلات . وقصارى القول أن الدين القديم بدا وكأنه لا يزال محتفظاً بقوته ، وظل يخلق آلهة جدداً مثل أنونا Anona (جامعة حبوب العالم إلى رومة) ، ويبعث حياة جديدة فى عبادة فورتونا Fortuna وروما Roma ويؤيد القانون ، والنظام ، والاستبداد أقوى تأييد . ولو أن أغسطس بعث حياً بعد عام واحد من وفاته لما كان عليه حرج إن قال إن ما بذله من جهود لإحياء الدين قد نجح أعظم نجاح .

لكن الدين القديم ، رغم هذه المظاهر الخارجية ، دب فيه دبيب الفناء من أعلاه ومن أسفله على السواء . ولم يكن تأليه الأباطرة دليلا على إجلال الطبقات العليا لحكامها ، بقدر ما كان شاهداً على قلة إجلالها لآلهتها . وأخذت الفلسفة تمحو العقائد الدينية من قلوب المتعلمين وإن كانت فى الوقت نفسه تبسط على هذه العقائد حمايتها ، ولم تكن كتابات لكريشيوس Lucritius عديمة الأثر فى العقول ؛ نعم إن الناس لم يكونوا يذكرونه ، ولكن إغفالهم ذكره لم يكن له من سبب إلى أن الانغماس فى الأبيقورية كان أسهل عليهم من دراسة أبيقور أو شارحه المتحمس لمبادئه . ولم يجد الشبان الأثرياء الذين ذهبوا ليتزودوا بالدراسات العليا فى أثينة والإسكندرية ورودس ما يزيد إيمانهم بالدين الرومانى وعقائده . وكان الشعراء اليونان يسخرون من آلهة الرومان ، وسرعان ما أخذ شعراء الرومان أنفسهم يحذون حذوهم ، فكانت قصائد أوفد تفترض أن الآلهة من نسج الخيال ، وكانت فكاهات مارتيال الشعرية تفترض أن الحديث عنهم هزل لا جد فيه . ويلوح أن أحداً لم يشك من هذا أو يعترض عليه ، وقام شخص وطرد ديانا من المسرح بعد أن انهال عليها ضرباً

بالسياط ، وجاء آخر فمثل چوپتر وهو يوصى بوصيته استعداداً للموت[١٢٤] .
ولاحظ چوڤنال ما لاحظه أفلاطون قبل عهده بخمسة قرون ، وما نلاحظه نحن بعده بثمانية عشر قرناً ، أن خوف إله رقيب مطلع على السرائر لم يعد له من القوة ما يستطيع به أن يكشف الحنث فى الإيمان[١٢٥] . وحتى شواهد القبور نفسها تقرأ عليها ما يدل على ازدياد التشكك فى الدين وعلى الانغماس الصريح فى الشهوات . فقد كتبت على واحد منها هذه العبارة : « لم أكن ، لقد كنت ، ولست بكائن ، ولا أبالى » . وكتب على شاهد آخر : « لم أكن قد وجدت ، لست موجوداً ، لست أدرى » ، وعلى شاهد ثالث : « لم يكن لى إلا ما أكلت وشربت ؛ لقد تمتعت بحياتى »[١٢٦] . وكتب على شاهد آخر : « لا أؤمن بشىء وراء القبر » . ويؤكد شاهد غيره أن « ليس ثمة جحيم ولا كارون ، ولا سربس Cerebus » . وكتبت نفس قلقة كدرة : « لا حاجة لى الآن بأن أخشى الجوع ، ولا حاجة لى بأن أؤدى الربع ، ولقد تحررت من وجع المفاصل على الأقل » . وكتب شخص نكد من أتباع لكريشيوس عن جثته المدفونة يقول : إن « العناصر التى تكونت منها تعود مرة أخرى إلى أصولها ، إن الحياة عارية تعار للإنسان ، وليس فى مقدوره أن يحتفظ بها إلى أبد الدهر ، وهو إذا مات يرد ما عليه من دين إلى الطبيعة »[١٢٧] .

لكن الشك مهما يكن فيه من إخلاص لا يمكن أن يحل محل الإيمان ، ولم يجد ذلك المجتمع بين ملذاته كلها سعادة ما ، بل سئم ما فيه من تنعم ، واستنفد قواه فيما ساده من دعارة ، وظل الفقراء والأغنياء على السواء معرضين للألم والحزن والموت ، ولم تستطع الفلسفة بجميع أنواعها ، وخاصة تلك العقيدة الباردة السامية عقيدة الرواقية ، أن تهب الرجل العادى إيمانا يخفف عنه شعوره بفقره ، ويشجعه على تهذيب خلقه ، ويواسيه فى أحزانه ، ويبعث الأمل فى قلبه . لقد كان الدين القديم يؤدى الوظيفة الأولى من هذه الوظائف الثلاث ، وعجز عن أداء الوظيفتين الأخريين . ذلك أن الناس كانوا يحتاجون إلى وحى يوحى إليهم ،

ولكن الدين لم يهبهم إلا طقوساً ومراسم ؛ وكانوا يطلبون خلوداً وحياة بعد الموت ، ولكن دينهم جاء لهم بدل هذا بألعاب . كذلك شعر الناس الذين جاءوا من بلاد أخرى عبيداً أو أحراراً أنهم محرومون من هذه العبادات القومية ، ومن أجل هذا جاءوا معهم بآلهتهم ، وأقاموا لها هياكل خاصة بها ، ومارسوا شعائرهم الخاصة ؛ وغرسوا فى قلب بلاد الغرب دين الشرق . وبدأت بين عقائد الفاتحين وإيمان المهزومين حرب لم تنفع فيها أسلحة الجحافل الرومانية ؛ وكانت حاجات القلوب هى التى قررت لمن يكون الفوز .

وجاء الأرباب الجدد مع أسرى الحروب ، ومع الجنود العائدين من ميادين القتال ومع التجار . وأقام التجار الوافدون من آسية ومصر هياكل فى بتيولى Puteoli ، وأستيا Ostia ورومة ليعبدوا فيها آلهتهم التقليدية . وكانت الحكومة الرومانية تنظر إلى هذه الأديان الأجنبية نظرة التسامح فى العادة ؛ ذلك أنها لم تكن تريد أن تسمح للأجانب أن يشاركوا الرومان فى عباداتهم ، ومن أجل هذا كانت ترى أن ممارستهم شعائر دينهم الذى جاءوا به معهم أفضل من تركهم بلا دين . وكانت تطلب إليهم فى نظير هذا أن يكون كل دين أجنبى متسامحاً كذلك مع غيره من الأديان ، وأن تتضمن طقوسه ما يشعر بالخضوع إلى « عبقرية » الإمبراطور ، وإلى الإلهة « روما » ليعبروا بذلك عن ولائهم للدولة ؛ وشجع هذان التساهل والتسامح الأديان الشرقية ، وكانت قد استقرت فى رومة ، فأضحت هى الأديان الكبرى المنتشرة بين العامة . وأراد كلوديوس أن يهذب هذه العبادات الشرقية فرفع القيود المفروضة على عبادة الأم العظمى ، وأجاز للرومان أن يكونوا كهنة لها وقائمين على خدمتها ، وقرر لها عيداً رسمياً حوالى الاعتدال الربيعى بين ٥ و ٢٧ مارس . وكانت منافستها الكبرى فى القرن الأول الميلادى هى إيزيس المصرية إلهــة الأمومة ، والإخصاب ، والتجارة وكانت الحكومة قد حرمت المرة بعد المرة عبادة هذه الإلهة الأجنبية فى رومة ،

ولكنها لم تكن تلبث أن تعود بعد كل تحريم لأن تقوى عبادها كانت أقوى من سلطان الدولة ، وأيد كلجيولا استسلام الدولة لها بأن شاد لها من الأموال العامة ضريحاً فخماً فى ميدان المريخ . واشترك أتو Otho ، ودومتيان فى الاحتفالات الإيزيسية ، ومشى كومودس عارى الرأس خلف كهنتها يمسك بيديه فى خشوع تمثالا لأنوبيس Anubis القرد إله المصريين .

وزاد شأن هذا الغزو الدينى عاماً بعد عام ، فجاءت من جنوبى إيطاليا عبادة فيثاغورس — وهى الاقتصار على أكل الخضر ، والاعتقاد بعودة الأرواح إلى التجسد . وجاءت من هيربوليس Hierapolis الإلهة أترجاتس Atargatis المعروفة عند الرومان « بالإلهة السورية » ، كما جاء منها أيضاً أزيز Aziz المعروف « بزيوس داوكى Dolochi » وغيره من الأرباب العجيبة . ونشر التجار والأرقاء السوريون عبادة هذه الآلهة ، وما زال عبادها يقوون حتى اعتلى العرش آخر الأمر شاب من كهنة « بعل » السورى وتسمى باسم إلجبالس Elagabalus — عابد إله الشمس . وجاءت من پارثيا عدوة رومة عبادة إلهة من إلهات الشمس هى مثرا Mithra . وكان عبادها يعتقدون أنهم جنود فى الحرب الكونية العظيمة حرب الضياء على الظلام ، وحرب الخير على الشر . وكان فى هذا الدين كثير من صفات الرجولة ، ولهذا كان أكثر أنصاره من الرجال لا من النساء ، وأعجبت به الفيالق الرومانية المرابطة عند الحدود النائية حيث كان يصعب عليهم أن يسمعوا أصوات آلهتهم القومية . وجاء من بلاد اليهود إلههم يهوة إله الموحدين الذين لا يقبلون معه شريكا ، والذى كان دينه يتطلب من أهله حياة شاقة من التقى ورعاية القواعد والنظم ، ووضع لهم قانونا أخلاقيا صارماً ، وأكسبهم شجاعة كانت لهم عوناً فيما نزل بهم من محن ، وأسبغت على حياة أفقر الفقراء وأقلهم جاهاً جلباباً من النبل والشرف . وكان بين اليهود الرومان أتباع هذا الدين طائفة لم تكن قد تميزت بعد من سائر الطوائف تميزاً واضحاً ، كانت تعبد ابنه الذى حلت فيه روحه والذى بعث حيا .

الباب الثامن عشر

القانون الرومانى (*)

١٤٦ ق . م إلى ١٩٢ م

الفصل الاول

المشترعون العظام

كان القانون أخص خصائص الروح الرومانية ، وأبقى مظهر من مظاهرها وكانت رومة مضرب المثل فى النظام كما كانت بلاد اليونان مضرب المثل فى الحرية ، ولقد أورثتنا رومة شرائعها ، وتقاليدها الإدارية لتكون هى أسس النظام الاجتماعى ، كما أورثتنا بلاد اليونان الدمقراطية والفلسفة اللتين كانتا أساس الحرية الفردية . وأهم ما يجب على الساسة ورجال الحكم هو أن يجمعوا بين هذين التراثين المختلفين المتنافرين ويوحدوا بينهما ، ويؤلفوا من نغماتهما المتعارضة المنشطة نغماً مؤتلفاً منسجماً

وإذ كان القانون هو أساس التاريخ الرومانى وجوهره ، فقد كان من المستحيل أن نفصل هذا عن ذاك ، ومن أجل هذا لن يكون هذا الباب من أبواب الكتاب إلا مكملا لما سبقه وما سيعقبه من تفصيلات ، ولن يزيد على لبنات متفرقة فى صرح الحضارة الرومانية . والدستور الرومانى يشبه الدستور البريطانى — فلم يكن هذا الدستور طائفة من القواعد المخلدة التى يتقيد بها

(*) ليس فى هذا الفصل نفع لرجال القانون وليس فيه لذة لغيرهم .

الناس ، بل كان سلسلة متتابعة من السوابق ترشد وتوجّه ، ولكنها لا تمنع التغيير . فكلما زاد الثراء وتعقدت أساليب الحياة ، أصدرت الجمعيات وأصدر الحكام والزعماء ، قوانين جديدة ، وسايرت الشرائع الإمبراطورية فى نموها واتساع نطاقها ، فكانت كلما امتدت رقعة الإمبراطورية لاحقتها القوانين إلى الحدود الجديدة ، وتطلب تعليمُ رجال القانون ، وإرشادُ القضاة ، وحمايةُ المواطن من الأحكام الظالمة غير المشروعة ، تطلب هذا تنظيم الشرائع وصياغتها فى صورة مرتبة يسهل معرفتها والوصول إليها .
وبينما كانت الاضطرابات التى حدثت عقب ثورات ابنى جراكس وماريوس على أشدها قام پبليوس موسيوس اسكاڤولا Publius Mucius Scaevola (الذى ولى القنصلية فى عام ١٣٣ ق . م) وابنه كونتس Quintus (وقد ولى القنصلية فى ٥٥ ق . م) وبذلا جهوداً كبيرة لصياغة قوانين رومة صياغة يسهل فهمها . وكتب شيشرون ، وكان من تلاميذ رجل آخر يدعى كونتس موسيوس اسكاڤولا (وقد ولى القنصلية عام ١١٧ ق . م) ، رسائل بليغة فى فلسفة القوانين ، ووضع مشروع قوانين مثالية يقصد بها الاحتفاظ بالثروة الطائلة التى جمعها وبالدين الذى خسره . وخلقت القوانين المتناقضة التى سنها ماريوس وصلا ، وسلطة پمپى المطلقة التى لم يكن لها مثيل من قبل ، والشرائع الثورية التى وضعها قيصر ، والدستور الجديد الذى وضعه أغسطس ، خلقت هذه كلها مشاكل جديدة للعقول التى حاولت أن تجعل الشرائع متمشية مع المنطق السليم ، وأخذ المشترع النابه أنتستيوس لبيو Antistius Labeo يندد بما فى القوانين من اضطراب وفوضى ، ويعلن أن المراسيم التى أصدرها قيصر وأغسطس مراسيم باطلة لأنها مظهر لسلطة مغتصبة غير شرعية . ولم يكن فى مقدور عقول الأفراد أو سلطة الحاكم أن تقبل هذه القوانين الجديدة إلا بعد أن وطدت الزعامة سلطتها باستخدام القوة أولا وبسلطان العادة فيما بعد .
ويعود الفضل إلى القرنين الثانى والثالث من التاريخ الميلادى فى وضع القوانين

الرومانية فى الغرب فى صورتها النهائية — وهو عمل لا يقل خطراً عن صياغة العلم والفلسفة فى بلاد اليونان.

وفى هذا المجال أيضاً كان قيصر هو الذى حدد الهدف المقصود، ولكن الجهود الحقيقية التى بذلت لتحقيق هذا الهدف لم تبدأ بالفعل إلا فى أيام هدريان (١١٧ م)؛ فقد جمع هذا الإمبراطور — وهو أرقى الأباطرة كلهم تعليما — حوله طائفة من فقهاء القانون وألف منهم مجلسه الخاص، وكلفهم أن يستبدلوا بمراسيم البريتورين المتناقضة «مرسوماً خالداً» يلتزمه فى المستقبل جميع القضاة فى إيطاليا. ولعل الذى أوحى إلى هدريان بإصلاح شرائع رومة وتنسيقها هو إطلاعه فى أثناء رحلاته الكثيرة على دساتير المدن اليونانية فى آسية وإيطاليا؛ ذلك أن هذه المدن قد أنشأت على توالى الأيام طائفة راقية من القوانين التى تنظم شئونها البلدية، وإن كان اليونان بوجه عام لم يخرجوا بعد أيام صولون كتاباً فى القانون يعد من الآيات الخالدة فى هذا الموضوع. وواصل الأنطونيون خلفاء هدريان هذا التقنين، وكانت الشهرة النصف الرسمية التى تتمتع بها الفلسفة الرواقية مما جعل لليونان أثراً عميقاً فى القوانين الرومانية. فقد أعلن الرواقيون جهرة أن القوانين يجب أن تتفق مع المبادئ الخلقية القويمة، وأن الجريمة كامنة فى نية المرء لا فى نتيجة عمله. وقد أمر أنطونيوس، وهو ثمرة من ثمار المدرسة الرواقية، أن يفسر الشك لمصلحة المتهم، وأن يظل الإنسان بريئاً حتى تثبت إدانته[1] — وهما مبدآن من أرقى المبادئ فى قوانين البلاد المتحضرة.

وقد نبغ فى فلسفة القانون عدد كبير من العباقرة جاء بعضهم فى إثر بعض، وكان من أهم العوامل فى هذا النبوغ مناصرة الأباطرة وتشجيعهم. ومن هؤلاء العباقرة سلفيوس يوليانس Salvius Julianus وهو رومانى أفريقى المولد أظهر من الجد وغزارة العلم حين كان يعمل مستشاراً قانونياً للإمبراطور ما حمل مجلس الشيوخ على أن يقرر أن يكون مرتبه ضعفى المرتب المخصص

لهذا المنصب عادة واشتهرت فتاواه بوضوحها وسلامة منطقها ، و «خلاصة» عبارة عن مجموعة منظمة من القوانين المدنية . وكان هو الذى صاغ المرسوم البريتوري الدائم حين كان أشهر الأعضاء البارزين فى مجلس هدريان . وهناك مشترع آخر يدعى جايوس Gaius لا نعرف عنه غير اسمه . وقد عثر نيبهر Neioum عام ١٨١٦ م على « أنظمة » مكتوبة على ورق وفوقها مقالات لچيروم Jerome ، وهى الآن أكمل مرجع يعتمد عليه فى دراسة القوانين التى سنت قبل عهد چستنيان . وقد صدرت هذه « الأنظمة » حوالى عام ١٦١ م ، ولم يكن يقصد بها أن تكون عملا إنشائياً جديداً ، بل كانت كتاباً مدرسيا أوليا للطلاب والدارسين ، فإذا رأينا نحن أنها آية من آيات العرض المنظم ، ففى وسعنا أن نتصور العقلية الجبارة التى كان يتمتع بها أولئك الرجال الذين تلخص هذه الرسالة كتبهم . وبعد ستين سنة من ذلك العهد أوصل بابنيان پولس Papinian Paulus وألپيان Alpian فقه القانون الرومانى إلى ذروته ؛ وبينما كان تنفيذ القوانين يخر صريعاً للعنف والفوضى صاغه هذان العالمان صياغة منطقية متسقة خالية من التناقض ، ولم يلبث هذا العلم أن هوى بعدهما فى غمرة الخراب الشامل .

الفصل الثانى

مصادر القانون

كما أن مصطلحات العلم والفلسفة مأخوذة فى الأغلب الأعم من اللغة اليونانية فتكشف بذلك عن مصدر هذه العلوم ، كذلك لغة القانون مأخوذة فى معظمها من اللغة اللاتينية . وكان اللفظ الدال على القانون فى هذه اللغة هو ius أى العدالة أو الحق ، أما كلمة lex فقد كان معناها القانون الخاص(*) . وقد وصف فقه القانون فى مختصر جستنيان (٥٣٣ م) بأنه علم وفن معا « علم العدل وغير العدل » و « فن تدبير ما هو صالح ومقسط » وكانت كلمة ius تشمل القانون غير المكتوب أو العادات المرعية التى تحوى القانون المكتوب نفسه ، وكان هذا القانون المكتوب يتكون من ius civilen – أى « قانون المواطنين (الرومان) ، ius gentium – أى « قانون الأمه » . وكان القانون المدنى وقانون المواطنين يسمى «القانون العام» إذا كان يتعلق بشئون الدولة أو العبادة الرسمية ، و « القانون الخاص » إن كان يبحث فى العلاقات القانونية بين المواطنين بعضهم بعضا .

والقانون الرومانى بوجه عام مأخوذ من خمسة مصادر : (١) ففى عهد الجمهورية كان المصدر النهائى للقانون هو إرادة المواطنين يعبرون عنها فى الجمعيتين العشرية والمئوية بلفظ leges وفى الجمعية القبلية بلفظ plebisuta (« قررته العامة») . ولم يكن مجلس الشيوخ يقر اللجيس leges إلا إذا عرضت على الجمعيتين مصحوبة بالمراسيم المقررة وعرضها عليهما موظف كبير فى مرتبة

(*) وازن هذا بعبارتى loi droit فى اللغة الفرنسية وعبارتى Gesetz, Recht فى اللغة الألمانية .

أعضاء مجلس الشيوح . وإذا ما اتفق مجلس الشيوخ والجمعية على إنفاذ قانون من القوانين أعلن باسم Senatus Populusque Romauns

(٢) ولم يكن لمجلس الشيوخ نفسه من الوجهة النظرية فى عهد الجمهورية حق إصدار القوانين ؛ أما قراراته المعروفة باسم « استشارات الشيوخ » senatusconsulta فكانت من الناحية الرسمية توصيات إلى الحكام ؛ ثم أضحت على مر الأيام توجيهات ، ثم أوامر ، ثم صار لها فى عهد الجمهورية المتأخرة وفى عهد الإمبراطورية قوة القوانين . وكان مجموع القوانين التى أجازتها الجمعيتان ومجلس الشيوخ فى خلال ستة قرون قليلا إلى حد يدهش له من اعتاد السيل الجارف من الشرائع التى تصدرها الدول فى الوقت الحاضر .

(٣) وكانت الحاجة إلى القوانين الصغرى أو الخاصة تسدها الأوامر edicta التى يصدرها موظفو المجالس البلدية . ذلك أن كل حاكم جديد للمدينة كان يصدر فى بدء قيامه بمهام منصبه أمراً بريتوريا edictum praetorium يذيعه مناد فى السوق العامة وينقش على أحد الجدران ، ويعلن فيه المبادئ القانونية التى ينتوى الحاكم العمل بها والحكم بين الناس بمقتضاها فى خلال السنة التى يتولى فيها منصبه . وكان فى وسع القضاة المتنقلين praelores peregarini وحكام الولايات أن يصدروا أيضاً أمثال هذه القرارات . ولم يكن يسمح للبريتورين بمقتضى سلطة الحكم المخولة لهم أن يفسروا القوانين القائمة فحسب ، بل كان لهم فوق ذلك أن يسنوا قوانين جديدة . وبهذه الطريقة كان القانون الرومانى يجمع بين استقرار الشرائع الأساسية ومرونة الأحكام البريتورية . وإذا انتقل قانون أو انتقلت فقرة من فقراته من مرسوم بريتور إلى مرسوم البريتور الذى يليه مرات كثيرة أصبحت جزءاً لا يتجزأ من القانون الأساسى المعروف باسم ius honorarium حتى حل « قانون المناصب » قبيل عهد شيشرون محل الجداول الاثنى عشر ، وأصبح هو النص الرئيسى للأوامر القانونية فى رومة . على أن

البريتور كثيراً ما كان يخالف المبادئ التى جرى عليها سابقه ، ويصدر من الأحكام ما يناقضها كل المناقضة فى بعض الأحيان ؛ وبهذا أضيف الغموض فى القوانين والتعسف فى الأحكام إلى المساوئ الطبيعية التى لا يخلو منها أى نظام قضائى يتبعه بنو الإنسان ؛ وهذا هو الغموض الذى أراد هدريان أن يقضى عليه حين عهـد إلى يوليانس أن يجمع القانون الأساسى ius honorarium كله فى مرسوم دائم لايستطيع تغييره إلا الإمبراطور نفسه .

(٤) وأصبحت قوانين الزعماء constituiones principum نفسها فى القرن الثانى مصدراً آخر من مصادر القانون . واتخذت هذه القوانين أربعة أشكال مختلفة (ا) فقد كان الزعيم يصدر مراسيم بوصف كونه صاحب منصب فى المدينة ، وكانت هذه المراسيم نافذة فى الإمبراطورية كلها ، ولكن يلوح أنها كان يبطل مفعولها بعد وفاته . (ب) وكان لأوامره decreta بوصفه قاضياً ما كان لغيرها من الأوامر من قوة القانون . (ج) وكانت ردوده الإمبراطورية rescripta أجوبة لما يوجه إليه من الاستعلامات . وكانت هذه الأجوبة تتخذ فى العادة شكل رسائل epistulae أو إجابات قصيرة subscriptiones « تكتب تحت » سؤال أو ملتمس . وقد ضمت الرسائل الحكيمة الجامعة التى رد بها هدريان على ما يطلبه موظفو الحكومة من إرشادات إلى قوانين الإمبراطورية ، وظلت نافذة المفعول بعد وفاته بزمن طويل . ( ) وكانت عهود الأباطرة mandata هى التوجيهات التى يصدرونها للموظفين ، وقد تكون من هذه العهود على مر الزمن كتاب كبير من القانون الإدارى .

(٥) وكان من المستطاع فى بعض الظروف الخاصة أن تسن القوانين الجامعة المعروفة باسم responsa prodentium . ولقد كان من أجمل المناظر بلا ريب أن يجلس العلماء الأعلام من المشترعين على كراسى فى السوق العامة (أو فى بيوتهم كما كان يحدث فى العهود المتأخرة) ويصدروا فتاوى قانونية

لكل من يريد استفتاءهم ، وكانوا ينالون فى بعض الأحيان على عملهم مكافآت من طريق غير مباشر . فكثيراً ما كان المحامون أو قضاة البلديات يأتون إليهم ليستشيروهم فى مشاكلهم القانونية . وكانوا يفعلون ما يفعله كبار الحاخامات اليهود من التوفيق بين المتناقضات ، ويحددون ما بين القوانين بعضها وبعض من فروق دقيقة ، ويفسرون القانون القديم بما يلائم حاجات الحياة القائمة فى وقتهم أو يلائم ظروفها السياسية ، أو يوفقون بينه وبين هذه الحاجات والظروف . وقد أضحى لأجوبتهم المكتوبة بحكم العادة غير المكتوبة قوة لاتفوقها إلا قوة القوانين نفسها . وجعل أغسطس لهذه الفتاوى كل ما للقوانين من قوة إذا توافر فيها شرطان : أولهما أن يكون المشترعون قد تلقوا من الإمبراطور حق إصدار الفتاوى القانونية ius sespondenti وثانيهما أن ترسل الإجابة مختومة إلى القاضى المعروضة عليه القضية الصادرة فيها الفتوى . ولم يحل عصر جستنيان حتى أضحت هذه الإجابات أو الفتاوى القانونية مصدراً واسعاً للشرائع وآدابها ، ومعينا لا ينضب استمد منه **مختصره** و **كتاب قوانينه** وكان عماداً لها .

الفصل الثالث

قانون الأحوال الشخصية

يقول ماريوس المعروف بدقته إن القانون كله يتعلق إما بالأشخاص ، وإما بالملك ، وإما بالمرافعات(٣) . وكانت لفظ **persona** فى أول الأمر تعنى قناع الممثل ، ثم صار معناها بعدئذ العمل الذى يقوم به الإنسان فى الحياة ، ثم بات معناها آخر الأمر الشخص نفسه — وكأنما قصد بهذا التطور أننا لانسطيع أن نعرف شخصاً ما ، بل كل الذى نعرفه هو ما يقوم به من أعمال ، أو ما يلبسه من قناع أو أقنعة .

وكان الشخص الأول فى القانون الرومانى هو المواطن ؛ وكان تعريفه عندهم هو أنه الشخص الذى ضم إلى إحدى القبائل الرومانية بحكم المولد أو التبنى ، أو العتق ، أو المنحة من قبل الحكومة . وكان الذين ينطبق عليهم هذا التعريف ينقسمون ثلاث درجات : (١) المواطنين الكاملين الذين يتمتعون بالحقوق الأربعة : حق الاقتراع (ius suffragii) ، وحق التوظف (ius honorum) ، وحق الزواج من حرة بمولدها ius conubii ، وحق الدخول فى تعاقد تجارى يحميه القانون الرومانى (ius commercii) . (٢) « المواطنين الذين لا حق لهم فى الاقتراع » وهم الذين يتمتعون بحق الزواج والتعاقد ، ولكنهم لا حق لهم فى الاقتراع ، ولا فى تولى المناصب . (٣) المعاتيق الذين يتمتعون بحق الاقتراع والتعاقد ولكنهم لا حق لهم فى الزواج بحرة أو فى تولى المناصب . وكان للمواطن الكامل المواطنية ، فضلا عن حقوقه السالفة الذكر ، حقوق يضمنها له القانون الشخصى ولا يشاركه فيها سواه ؛ كحق الأب على أبنائه (patria potestas) ، والزوج على زوجته (manus) ، والمالك فى ملكه ومنه عبيده (dominium) ،

وحق الرجل الحر على غيره إذا تعاقد معه (mancipium) . وكان ثمة نوع آخر من الحقوق هو حق المواطنية الإمكانية أو حق الدخول فى الحظيرة اللاتينية Latinitas أو ius Latii ، تمنحه رومة للأحرار من سكان المدن أو المستعمرات المفضلة ويعطيهم حق التعاقد ولكنه لا يعطيهم حق التزاوج بالرومانيات ، وينال به كبار موظفيهم حقوق المواطنية الرومانية الكاملة حين تنتهى مدة توليهم مناصبهم . وكان لكل مدينة فى الإمبراطورية مواطنوها وشروطها الخاصة لنيل حقوق المواطنية . وكان من المميزات الفذة لهذه الإمبراطورية أن الشخص يستطيع أن يكون مواطناً لعدة مدن فى وقت واحد ، وأن يستمتع فيها جميعاً بالحقوق المدنية . وكانت أثمن ميزة يستمتع بها المواطن الرومانى هى حماية القانون لشخصه ، وملكه وحقوقه ، وأمنه على نفسه من التعذيب أو العنف فى أثناء المحاكمة . وكان من مفاخر القانون الرومانى أنه يحمى الفرد من الدولة .

ويلى الأب المواطن فى الأهمية فى نظر القانون . لقد كان انتشار القانون فى الأقاليم التى كانت خاضعة فى الأزمنة القديمة لسلطان العادة سبباً فى إضعاف حقوق الآباء على الأبناء ، ولكن فى وسعنا أن نحكم على ما بقى له من سلطان إذا ذكرنا أنه حين خرج أولس فلفيوس Aulus Fulvius لينضم إلى جيش كاتلين Catiline استعاده أبوه وقتله . على أننا نستطيع أن نقول بوجه عام إن سلطان الأب على أبنائه أخذ يضعف كلما ازداد سلطان الحكومة على الأفراد ؛ وإن المواطنية دخلت الأسرة حين غادرت الدولة . لقد كان الآباء هم الدولة فى باكورة عهد الجمهورية ، فكان رؤساء الأسر هم الذين يكوّنون الجمعية القبلية ، وأكبر الظن أن رؤساء القبائل هم الذين كانوا يكونون مجلس الشيوخ . ثم ضعف نظام الحكم عن طريق الأسر والقبائل حين كثر عدد السكان واختلفت أصولهم ، وأصبحت الحياة أكثر حركة وتعقيداً ، وازدادت الصلات التجارية بين الناس فحل التعاقد والقانون محل القرابة والمكانة الاجتماعية والعادة[4] . فنال الأبناء من آبائهم

نصيباً أوفى من الحرية ، كما ازداد تحرر الزوجات من الأزواج والأفراد من الجماعات . وشاهد ذلك أن تراچان أمر بفصل ابن عن أبيه لأنه أساء معاملته ، وأن هدريان سلب من الأب حقه فى قتل أفراد أسرته ونقل هذا الحق إلى المحاكم ، ومنع أنطونينس أباً من أن يبيع أبناءه عبيداً(٥) . وكانت العادة قد قصرت من زمن بعيد استخدام هذه السلطات القديمة على حوادث فردية نادرة . ذلك أن القانون ينزع على الدوام للسير ببطء خلف التطور الأخلاقى ، لا لأن القانون عاجز عن التعلم بل لأن التجارب قد دلت على أن من الحكمة أن تجرب الأساليب الجديدة عمليا قبل أن توضع فى صورة الشرائع .

وكانت المرأة الرومانية تحصل على حقوق جديدة كلما فقد الرجل حقوقاً قديمة ، ولكنها كانت من المهارة بحيث تستطيع أن تستر حريتها بستار من القيود القانونية المطردة الزيادة . لقد كانت شرائع الجمهورية تفترض أنها « لا حق لها على نفسها sui iuris » مطلقا بل أنها على الدوام خاضعة لولى من الذكور . وفى ذلك يقول جايوس : « توجب عاداتنا على النساء الرشيدات أنفسهن أن يبقين تحت الوصاية لخفة عقولهن »(٦) . ثم زال القسط الأكبر من هذه الوصاية فى عهد الجمهورية المتأخر وفى عهد الإمبراطورية ، وكان سبب زواله مفاتن النساء وقوة إرادتهن ، واستجابة الرجال لهذه المفاتن وهيامهم بالنساء . فكان المجتمع الرومانى من أيام كاتو الأكبر إلى أيام كمودس Commodus خاضعاً لسلطان النساء ، وإن كان من الناحية القانونية مجتمعاً أبوياً ، وكان يسوده كل ما كانت تمتاز به سيادتهن على إيطاليا فى عهد النهضة أو الندوات الفرنسية فى عهد آل بربون من ظرف ورشاقة : وأقرت قوانين أغسطس هذه الحقيقة الواقعة بعض الإقرار بأن رفعت الوصاية عن كل امرأة ولدت ثلاثة أبناء شرعيين(٧) . وأصدر هدريان مرسوماً يجعل من حق النساء أن يتصرفن فى أملاكهن كيفما شئن بشرط أن يحصلن قبل ذلك على موافقة أوليائهن ، ولكن الإجراءات الفعلية لم تلبث

أن استغنت عن هذه الموافقة . ولم يكد يختتم القرن الثانى حتى كانت الولاية البشرية قد رفعت من الوجهة القانونية عن الحرائر من النساء متى تجاوزن الخامسة والعشرين من العمر .

وظل رضاء الأبوين إلى الوقت الذى نتحدث عنه واجباً فى الزواج الشرعى[٨] : وكان الزواج الذى يتطلب احتفالا دينيا con farreatio وقتئذ (٦٠ م) مقصوراً على عدد قليل من الأسر التى يتألف من آبائها مجلس الشيوخ . وبقى الزواج بالشراء (Coemptio) قائما من حيث الشكل ، فكان العريس يؤدى ثمن العروس بأن يزن فى ميزان آساً أو سبيكة من البرنز أمام خمسة شهود بعد موافقة أبيها أو وليها[٩] . غير أن معظم الزواج أضحى وقتئذ زواجا بالمعاشرة (usus) . وكانت الزوجة تتجنب الخضوع لحق زوجها فى تملكها (manus) بأن تغيب عن بيتها ثلاث ليال فى كل عام ، وبذلك تحتفظ بسيطرتها على أملاكها عدا بائنتها . بل إن الزوج فى واقع الأمر كثيراً ما كان يسجل أملاكه باسم زوجته تهرباً من قضايا التعويض عن الأضرار أو العقاب على الإفلاس[١٠] . وكان فى وسع كل من الطرفين فسخ هذا الزواج الذى يتسلم فيه الزوج زوجته أو أملاكها sine manu متى أراد ، أما ما عداه من أنواع الزواج فكان الزوج وحده هو الذى يحق له فسخه . وظل الزنى من الجرائم الصغرى إذا ارتكبه الرجل ، أما إذا ارتكبته المرأة فكان يعد من الجرائم الكبرى ضد أنظمة الملكية والميراث ، ولكن الزوج لم يبق له وقتئذ حق قتل زوجته إذا ضبطها متلبسة بجريمة الزنى ، بل أعطى هذا الحق لأبيها اسماً وللمحاكم فعلا . وكان عقابها هو النفى . وكان القانون يعترف بالتسرى بديلا من الزواج لا مصاحباً له ، ولم يكن يجيز للرجل أن تكون له خطبتان فى وقت واحد ، ولم يكن أبناء السرارى يعدون أبناء شرعيين أو يجعل لهم حق الإرث . ومن أجل ذلك كان اتخاذ السرارى أمراً محبباً كل الحب للرجال الذين يتكالب عليهم من يسعون لأن يوصى لهم بأملاكهم . فاتخذ

فسپازيان ، وأنطونينس پيوس ، وماركس أورليوس لهم سرارى يعيشون معهن بعد أن ماتت أزواجهم[١١] .

وحاول القانونَ أن يشجع الأبوة بين الأحرار ، لكنه لم يفلح فى ذلك إفلاحاً يستحق الذكر . وكان يحرم قتل الأبناء إلا إذا كانوا مشوهين أو مصابين بمرض مستعص على العلاج . وكان عقاب من يجهض حاملا أن ينفى من البلاد وأن تصادر أملاكه ، فإذا ماتت الحامل نتيجة لهذا العمل عوقب بالإعدام[١٢] . على أنه كان فى الاستطاعة الإفلات من هذه القوانين فى ذلك الوقت كما يفلت من يرتكب هذه الجرائم الآن وكان الأبناء أيا كانت سنهم يبقون تحت سلطان أبيهم إلا إذا باعهم عبيداً ثلاث مرات ، أو تحرروا من سيطرته بحكم القانون ، أو شغل الابن منصباً عموميا ، أو صار كاهناً ، أو أصبحت إحدى بناته زوجة استولى زوجها عليها وعلى مالها ، أو أضحت عذراء فستية وإذا تزوج ابن فى حياة أبيه كانت ولاية أبنائه لجدهم[١٣] ، وقد أعفت شريعة أغسطس مكاسب الابن من الجندية أو من توليه منصباً عاما ، أو كهنوتيا ، أو من الاشتغال بإحدى المهن الحرة أعفتها من الخضوع للقانون القديم الذى كان يجعل هذه المكاسب كلها من حق الأب : وكان لا يزال من حق الأب أن يبيع ابنه (Mancipium) ؛ ولكن حاله تلك كانت تختلف عن حال الرقيق فقد كان يحتفظ بما له من حقوق مدنية :

أما العبد فلم تكن له حقوق قانونية على الإطلاق ، والحق أن القانون الرومانى كان يتردد فى أن يطلق عيله لفظ شخص person ، ثم خرج أخيراً من هذه الورطة بأن سماه « إنسانا غير شخصى »[١٤] ؛ ولم يبحث جايوس فى أمره تحت عنوان قانون الأشخاص إلا لخطأ وقع فيه أدى إلى هذا الإنصاف غير المقصودة ؛ أما منطق الحوادث فكان يعد العبد من قبيل المتاع res فلم يكن يحق له أن يمتلك ، أو يرث ، أو يُورِّث ، ولم يكن يستطيع أن يتزوج زواجا شرعيا ، وكان أبناؤه كلهم يعدون أبناء غير شرعيين ، كما أن أبناءا لجارية كانوا يعدون كلهم

عبيداً ولو كان أبوهم من الأحرار[١٥] . وكان فى وسع السيد أن يرتكب الفحشاء مع عبيده وجواريه من غير أن ينالوا تعويضاً قانونياً ، ولم يكن فى مقدور العبد أن يقاضى من يؤذيه أمام المحاكم ، وكان الذى يحق له أن يقاضى من يتسبب فى إيذاء العبد هو سيده . وكان لهذا السيد فى عهد الجمهورية أن يضربه ، ويسجنه ، ويحكم عليه أن يقاتل الوحوش فى المجتلد ، ويعرضه للموت جوعا ، أو يقتله لسبب أو لغير سبب ومن غير أن تكون عليه رقابة إلا رقابة الرأى العام المكون من ملاك العبيد . وإذا أبق عبد ثم قبض عليه كان فى مقدور سيده أن يكويه بالنار أو يصلبه ؛ وكان أغسطس يفخر بأنه قبض على ثلاثين ألفاً من العبيد الآبقين ، وأنه صلب كل من لم يكن له مالك يطلبه[١٦] . وإذا ما استفز العبد عمل من هذه الأعمال أو غيرها فقتل سيده ، قضى القانون بأن يقتل جميع عبيد القتيل ؛ ولما أن قتل الوالى بدانيوس سكندس Pedanius Secundus فى عام ٦١ وحكم على عبيده الأربعمائة بالإعدام ، احتجت أقلية من أعضاء مجلس الشيوخ على هذا الحكم ، وطلبت جماعة غاضبة فى الشارع باستعمال الرأفة ، ولكن المجلس أصر على تنفيذ القانون اعتقاداً منه أن السيد لا يكون آمناً على نفسه من عبيده إلا بمثل هذه القسوة[١٧] .

ومما يذكر بالشكر للإمبراطورية أو للنقص فى موارد العبيد — أن أحوالهم أخذت تتحسن تحسناً مطرداً فى عهد الأباطره . ومن مظاهر هذا التحسن أن كلوديوس حرم قتل العبد الذى لا يرتجى منه نفع ، وأمر أن يصبح العبد المريض الطريد بعد شفائه حراً من تلقاء نفسه . وحرم قانون پترونيا Les Petronia ، فى عهد نيرون على الأرجح ، على الأسياد أن يحكموا على العبيد بأن يقاتلوا فى المجتلد إلا إذا وافق على ذلك موظف كبير . وأجاز نيرون للعبـــد الذى أسيئت معاملته أن يلجأ إلى تمثاله ويحتمى منه ، وعين قاضياً لينظر فى شكاوى أمثال هذا العبد — وكان ذلك تقدما متواضعاً بدا لرومة كأنه انقلاب ثورى ، لأنه فتح

أبواب المحاكم للعبيد . وقد جعل دومتيان خصي العبيد للأغراض الجنسية جناية ، وحرم هدريان ملاك العبيد مما كان لهم من حق قتل عبيدهم دون موافقة الحكام ، وأجاز أنطونينس بيوس للعبد الذى أسيئت معاملته أن يحتمى فى أى معبد ، وقرر أن يباع مثل هذا العبد إلى سيد آخر إذا أثبت أنه لحقه ضرر . وشجع ماركس أورليوس الأسياد على أن يعرضوا على المحاكم ما لحقهم من الأضرار على أيدى العبيد ، بدل أن يقتصوا منهم بأنفسهم . وكان يرجو أن يحل القانون والحكمة بهذه الطريقة محل الوحشية والانتقام الفردى[١٨] . وآخر ما نذكره من الإصلاحات أن مشترعا عظيما فى القرن الثالث هو أبليان Uplian جهر بما لم يجرؤ على الجهر به إلا عدد قليل من الفلاسفة ، وهو أن « الناس أكفاء بحكم قانون الطبيعة »[١٩] . وقال غيره من المشترعين إن من القواعد المقررة أنه إذا كان ثمة شك فى أن رجلا ما حر أو عبد كانت الشكوك كلها مؤيدة لحريته[٢٠] .

على أن خضوع العبيد القانونى لسادتهم على هـــذا النحو لهو رغم هذه الملطفات كلها أسوأ وصمة يوصم بها القانون الرومانى . وكانت آخر سوءات هذا القانون ما يفرضه من الضرائب والقيود على عتق العبيد حتى لقد كان كثيرون من الملاك يتملصون من قانون فوفيا كانينا les Fufia Canina بأن يعتقوا عبيدهم من غير شهود رسميين أو احتفال قانونى ، وإن كان هذا العتق لا يعطى المعتوق حقوق المواطنية بل كل ما يمنحه إياه هو أن يجعله لاتينيا . أما العبد الذى يعتق حسب الإجراءات القانونية فكان يصبح مواطناً يستمتع بالحقوق المدنية مقيدة ببعض القيود ؛ لكن العادة كانت تتطلب أن يؤدى واجب التعظيم لسيده السابق كل صباح ، وأن يقوم على خدمته إذا دعت الضرورة ، وأن يعطيه صوته فى كل انتخاب ، وأن يؤدى إليه فى بعض الحالات قسطا من كل ما يكسبه من المال . وإذا مات المعتوق دون أن يوصى لأحد بماله ، ذهب هذا المال من تلقاء نفسه إلى سيده السابق إن كان حيا ؛ وإذا ما أوصى بماله وهو على قيد الحياة

كان ينتظر منه أن يخص هذا السيد ببعضه[٢١] . وقصارى القول أن المعتوق لم يكن يستنشق نسيم الحرية بحق إلا بعد أن يموت سيده ، وتقام جنازته ، ويوارى التراب بالطرق التى جرى بها العرف والتقاليد المرعية .

ومن واجبنا أن نضيف إلى الأقسام العامة من قانون الأحوال الشخصية السالف الذكر ذلك القسم الذى يطلق عليه فى الشرائع الحديثة اسم خاص هو القانون الجنائى . لقد كان التشريع الرومانى يحسب حساباً للجرائم التى تقع على الأفراد والدولة والهيئات الاجتماعية والتجارية بوصفها أشخاصاً معنويين . فأما الدولة فقد كان الاعتداء عليها يشمل خيانتها بالفعل أو بالقول ، وعصيانها ، والاعتداء على دينها الرسمى ، والرشوة ، وابتزاز الأموال أو الفساد فى أعمالها الإدارية ، أو سرقة أموالها ؛ أو تقديم الرشا للقضاة أو المحلفين . ونستطيع أن نتبين من هذا الثبت الذى لا يحوى إلا عدداً قليلا من الجرائم أن الفساد تمتد جذوره إلى أبعد العهود وأن فروعه فى أكبر الظن ستظل تورق حتى المستقبل البعيد . أما الجرائم التى تقع على الأفراد فكان منها الإيذاء البدنى ، والغش ، والفحش ، والقتل ؛ ويشير شيشرون فى بعض أقواله إلى قانون اسكانتنيا **lex Scantinia** الذى يعاقب على اللواط[٢٢] . وقاوم أغسطس هذه الجريمة بفرض غرامة على مرتكبها ، وقاومها مارتيال بالهجاء ، ودومتيان بالإعدام . ولم يعد الإيذاء البدنى يعاقب عليه فى ذلك الوقت بالقصاص كما هو وارد فى الجداول الاثنى عشر ، بل كان يعاقب عليه بالغرامة . ولم يكن الانتحار جريمة ، بل إنه قبل دمتيان كان يكافأ عليه فى بعض الأحيان ، فكان فى مقدور الرجل المحكوم عليه بالإعدام إذا لجأ إلى الانتحار أن يضمن عادة تنفيذ وصيته وانتقال أملاكه لورثته دون أن توضع فى سبيل ذلك العقبات . وكان القانون يترك له الحرية المطلقة فى اختيار إحدى الطريقتين ايختم بها حياته ؛

الفصل الرابع

قانون الملكية

وكان أكبر قسم فى القانون الرومانى هو الخاص بشئون الملكية ، والالتزامات ، والتبادل ، والتعاقد ، والديون ، ذلك أن الممتلكات العينية كانت هى حياة رومة ، وكان ازدياد الثروة واتساع التجارة يتطلبان طائفة من القوانين أكثر تعقيداً إلى أبعد حد من قوانين العشيرة الساذجة .

وكانت الملكية تجىء عن طريق الوراثة أو وضع اليد . وإذا كان الوالد يمتلك بوصفه وكيلا عن الأسرة أو وليا عليها ، فقد كان الأبناء والأحفاد ملاكا بالإمكانية أو « ورثة أنفسهم » (٢٣) حسب النص الفذ الوارد فى القانون . فإذا مات الوالد من غير أن يترك وصية ورث أبناؤه أملاك الأسرة من تلقاء أنفسهم . وورث أكبر الآباء من هؤلاء الأبناء حق الولاية على الأسرة . وكان عمل الوصايا القانونية يحاط بمئات من القيود : وكانت صياغتها تتطلب كما تتطلب فى هذه الأيام سيلا من اللغو والتكرار والألفاظ الطنانة الرنانة . وكان كل موص ملزماً بأن يترك جزءاً من أملاكه إلى أبنائه . وجزءاً آخر للزوجة إذا رزقت منه بثلاثة أبناء ، وأجزاء أخرى (فى بعض الأحيان) إلى إخوته وأخواته ، وآبائه إن وجدوا . ولم يكن من حق أى وارث أن يستولى على أى جزء من التركة إلا بعد أن يتحمل نصيبه من جميع ديون المتوفى ، وما عليه من الالتزامات القانونية . وكثيراً ما كان الرومانى يجد نفسه متورطاً فى وصية ملعونة على حد تعبيرهم ، أو وصية حمراء إذا جاز هذا التعبير . وإن امرؤ هلك ليس له ولد ولم يترك وصية انتقلت أملاكه وديونه من تلقاء نفسها إلى أقرب « قريب ذكر من العصب »

أو من أولاد الظهور كما نقول نحن فى هذه الأيام . ثم ألغى هذا التقييد بالعصب فى عهد الإمبراطورية ، وقبل أن يجلس جستنيان على العرش كان لأبناء البطون مثل ما لأبناء الظهور من حق فى الإرث . وقد كان قانون قديم سن بإيعاز كاتو (١٦٩ ق . م) يحرم على كل رومانى يملك ١٠٠ر١٠٠ سسترس (أى ما قيمته ١٥ر٠٠٠ ريال أمريكى) أو أكثر أن يوصى بأى جزء من ثروته لامرأة . وكان قانون ڤكونيا lex Voconia هذا لا يزال مدوّناً فى كتب القوانين فى أيام جايوس ، ولكن الحب وجد له سبيلا إلى التملص منه ، فقد كان الموصى يوصى بأملاكه إلى وارث له حق الإرث ، ثم يلزمه بأن ينقل هذه الأملاك قبل وقت معين إلى المرأة التى يريد أن يهبها تلك الأملاك . وبهذه الطريقة وأمثالها انتقل جزء كبير من ثروة رومة إلى أيدى النساء . يضاف إلى هذا أن الهبة كانت سبيلا آخر إلى الفرار من قانون الوصية ، غير أن الهبات التى كانت توهب قرب الوفاة كانت عرضة لأن تبحث بحثاً قانونياً دقيقاً ، وأضحت فى عهد جستنيان خاضعة لنفس القيود التى كانت مفروضة على الوصايا .

وكان الاستحواذ يجىء عن طريق الأيلولة أو الانتقال المترتب على قضية حكمت فيها المحاكم . فأما الأيلولة (mancipatio أو التسليم باليد) فكانت الوسيلة إليها هى الهبة القانونية أو البيع أمام شهود وبوجود كفتى ميزان يوضع فيهما سبيكة نحاسية رمزاً لهذا البيع . فإذا لم تصحبها هذه المراسم القديمة فإن القانون لا يقر أى انتقال للملك . وكانت هناك ملكية وسطى أو إمكانية يعترف بها القانون وتسمى حق وضع اليد على الملك أو استخدامه : فكان الذين يفلحون أراضى الدولة مثلا من هذا الصنف « الجالسين » لا المالكين ، فإذا ما ظلوا عامين يشغلون هذه الأراضى ولا ينازعهم فيها منازع أصبحوا ملاكا لها لا شك فى ملكيتهم ، وكانت لهم بحق الانتفاع أو بوضع اليد فى لغة هذه الأيام . ولعل الحصول على الملك بعد شغله بهذه الوسيلة السهلة اللينة يرجع فى أصله إلى عمل الأشراف الذين حصلوا به

على الأراضى العامة(٢٤) . وبهذه الطريقة طريقة الملك بالانتفاع أو وضع اليد كانت المرأة التى تعاشر رجلا عاماً كاملا لا تغيب عنه فيه ثلاث ليال تصبح ملكا له .

وكان الإلزام هو ما يفرضه القانون قسراً على شخص ما بأن يقوم بعمل من الأعمال . وكان الشخص يلزم بعمل ما إذا ارتكب جنحة أو تعاقد على القيام بهذا العمل . فأما الجنح ، وهى الذنوب البسيطة التى تضر بالشخص أو بملكه ، فكان يعاقب عليها فى كثير من الأحيان بغرامة تؤدى إلى من وقع عليه الأذى تعويضاً له عما لحقه من الضرر . وأما العقد فكان اتفاقاً ينفذه القانون . ولم يكن يفرض فى هذا التعاقد أن يكون مكتوباً ؛ والحق أن الاتفاق الشفوى الذى كان يتم بالنطق بلفظ « أعد spondeo » أمام أحد الشهود قد ظل حتى القرن الثانى بعد الميلاد يعد أكثر قداسة من أى تعهد مكتوب . ولم تعد كثرة الشهود ولا المراسم الوقورة التى كان لا بد منها فى العهود السابقة لإتمام التعاقد القانونى ضرورية فى الوقت الذى نتحدث عنه . ونشطت الأعمال المالية والتجارية حين اعترف القانون بكل اتفاق واضح — وكان هذا التعاقد يتم عادة بأن يسجل الطرفان ما اتفقا عليه فى دفاتر حساباتهما tabulae . غير أن القانون كان يحمى الأعمال المالية والتجارية أتم حماية ، فكان يلفت نظر البائع والمشترى كليهما إلى آلاف الخدع التى تنشأ بطبيعتها فى الحياة المتحضرة . من ذلك أن القانون كان يحتم على كل بائع ماشية أو عبيد مثلا أن يكشف للمشترى عما فى أجسامها أو أجسامهم من عيوب ، وكان يعتبر مسئولا عن هذه العيوب وإن قال إنه يجهلها(٢٥) .

وكان الدين يعقد إما سلفة ، أو رهناً ، أو وديعة ، أو أمانة : وكان ما يعقد من قروض للاستهلاك يضمن عادة برهن بعض العقار أو المنقولات . وكان العجز عن أداء الدين يجعل من حق الراهن قانونا أن يستولى على

الملك المرهون . ولقد رأينا فى الفصول السابقة أن هذا العجز فى عهد الجمهورية الباكر كان يجيز للدائن أن يتخذ المدين عبداً له(*) . وقد عدل قانون پوتليا Poetelia الذى صدر فى عام ٣٣٦ ق . م هذه القاعدة بأن أجاز للمدين أن يعمل حتى يؤدى دينه وهو محتفظ بحريته . وفى عهد قيصر كانت الأملاك المرهونة التى يعجز أصحابها عن فك رهنها تباع لأداء ما عليها من الديون من غير أن يضار المدين فى شخصه . غير أن حالات من استرقاق المدينين ظلت تحدث إلى أيام چستنيان . أما العجز عن الأداء فى الأحوال التجارية فقد خفف من آثاره قانون الإفلاس ، الذى كان يجيز بيع أملاك المفلس للوفاء بديونه ، ولكنه يترك له مما يحصل عليه بعدئذ ما يكفى لمعيشته .

وكان أهم الجرائم التى ترتكب على الأملاك هو الإتلاف ، والسرقة ، والنهب — أى السرقة بالإكراه . وكانت قوانين الجداول الاثنى عشر تحكم على السارق الذى يضبط بالضرب ، ثم يجعل بعدئذ عبداً لمن سرق منه ؛ فإذا كان السارق عبداً ، ضرب ثم ألقى به من فوق الصخرة التربية Tarpeian Rock . فلما زاد استقرار الأمن خفف القانون البريتورى هذه العقوبات القاسية بأن فرض عليه أن يرد إلى المسروق منه ضعفى ما سرقه أو ثلاثة أضعافه أو أربعة أضعافه(٢٦) ، ولقد كان قانون الملكية فى صورته الأخيرة أكمل جزء من الشريعة الرومانية .

(*) وكان صاحب الملك المرهون من الوجهة القانونية « مرتبطاً » uexus بصاحب المال ؛ ولكن اللفظ الذى كان يستخدم لهذا الارتباط وهو لفظ nexum لفظ غامض كان يستخدم كما يبدو للدلالة على أى ارتباط قانونى أقسم المتعاقدان أن يتقيدا به .

الفصل الخامس

قانون المرافعات

كان الرومان أكثر الشعوب القديمة ميلا إلى التقاضى ، على الرغم مما امتاز به قانون المرافعات عندهم من تعقيد فني وغموض محير مربك كان خليقاً بألا يشجعهم على الالتجـاء إلى المحاكم . وما من شك فى أنهم لو شهدوا إجراءاتنا القضائية لبدت لهم هى الأخرى طويلة مضللة ؛ وكلما رجعنا فى الحضارة إلى الوراء زادت القضايا طولا ؛ ولقد كان فى وسع أى رومانى ، كما سبق القول ، أن ينصب نفسه مدعياً فى المحكمة الرومانية ، وكان يطلب إلى المدعى والمدعى عليه والحاكم فى عهد الجمهورية ، حين كان يتولى الأشراف الحكم فيها ، أن يسيروا على نهج معين يسمى **الإجراء القانونى** ، إذا حاد أحدهم عنه قيد شعرة بطلت المحاكمة . وفى ذلك يقول جايوس : فإذا قاضى شخص آخر لأنه قطع كرومه ثم أطلق عليها فى قضيته اسم « كروم » خسر القضية ، فقد كان يجب عليه أن يسميها « أشجاراً » لأن اللفظ الوارد فى الجداول الاثنى عشر هو الأشجار لا الكروم بصفة خاصة(٢٧) . وكان كل من طرفى النزاع يودع لدى الحاكم مبلغاً من المال **sacramentum** يضيع على من يخسر القضية ، ويصبح من حق دين الدولة ، وكان من الواجب على المدعى عليه أن يقدم كفالة تضمن بها المحكمة حضوره أمامها فيما بعد . فإذا تم هذا أحال الحاكم النزاع إلى رجل يختاره من ثبت يحتوى أسماء الرجال الذين يصح لهم أن يكونوا قضاة . وكان القاضى فى بعض الأحيان يصدر حكما تمهيديا يوجب على أحد الطرفين المتقاضيين أو كليهما أن يقوم بعمل من الأعمال أو يمتنع عن القيام به ، وإذا خسر المدعى عليه القضية كان من حق المدعى أن يستولى على أملاكه أو يقبض عليه حتى ينفذ الحكم .

وفى عام ١٥٠ ق . م ألغى قانون إيبوتيا الإجراءات المعقدة القديمة واستبدل بها إجراءات أخرى أقل منها تعقيداً ، فلم يصبح من الضرورى اتباع مراسم معينة أو النطق بألفاظ خاصة ؛ وصار من حق المتقاضين أن يشتركوا مع الحاكم فى تحديد الشكل الذى يعرض به النزاع على القاضى ، ثم يصدر الحاكم بعدئذ إلى القاضى تعليمات بالحقائق الموضوعية والمسائل القانونية التى يتضمنها النزاع . وكانت هذه إحدى الوسائل التى وضع بها الحاكم أو البريتور « القانون البريتورى » فيما بعد . وجدت فى القرن الثانى بعد الميلاد طريقة ثالثة للحكم فى القضايا غير العادية ، كان للحاكم بمقتضاها أن يفصل بنفسه فى القضية . وقبل أن يختتم القرن الثالث اختفت الإجراءات السالفة الذكر عن آخرها وأصبح الحاكم هو الذى يصدر الأحكام بطريقة عاجلة ؛ وكان ذلك الحاكم مسئولاً أمام الإمبراطور وحده مديناً له بمنصبه ، فكان هذا إيذانا بقيام الملكية المطلقة .

وكان فى وسع المتقاضين أن يعرضوا بأنفسهم قضاياهم ثم يصدر البريتور أو القاضى حكمه فيها دون معونة المحامين إذا شاء المتقاضيان هذا ؛ غير أنه لما كان القاضى فى كثير من الأحيان رجلا غير مدرب تدريباً مهنيا ولم يدرس القانون دراسة خاصة ، ولما كانت العقبات الفنية تعترض المتقاضين فى كل خطوة فى القضية ، فإن المتنازعين كانوا يلجئون فى العادة إلى محامين ليترافعوا عنهم **avocati** وإلى إخصائيين قانونيين **pragmatici** وإلى مستشارين قانونيين **iurisconsulti** وفقهاء قانونيين **iurisprudentes**. ولم تكن المواهب القانونية تنقص الرومان ، فقد كان كل أب يعز أبناءه يتوق إلى أن يرى ابنه محامياً ، وكان القانون وقتئذ كما هو الآن الطريق الموصل إلى المناصب العامة . فنرى أحد الأشخاص فى كتاب لپترونيوس يعطى ابنه طائفة من الكتب ذات الظهور الحمراء « ليتعلم قليلا من القوانين » لأن « القانون يأتى بالمال »[٢٨] . وكان طالب القانون يبدأ بدراسة المبادئ القانونية على معلم خاص ، ثم يشهد المرحلة الثانية

الاستشارات التي تعرض على أعلام فقهاء القانون ، ويتمرن بعدئذ عند محام يترافع في القضايا . وأنشأ بعض المستشارين القانونيين في أوائل القرن الثاني بعد الميلاد مدارس stationes في أحياء مختلفة من مدينة رومة يعلمون فيها القانون أو يصدرون فيها فتاوى قانونية . ويشكو أميانس Ammianus من ارتفاع الأجور التي كان يفرضها هؤلاء الفقهاء ، ويقول إنهم كانوا يتقاضون ثمن تثاؤبهم نفسه ، ويحلون قتل الأم إذا أدى العميل أجراً كافياً(٢٩) . وكان هؤلاء المعلمون يسمون « أساتذة القانون » ؛ ويلوح أن لفظ أستاذ professor قد أطلق عليهم لأنه كان يطلب إليهم أن يعلنوا profiteri عزمهم على أن يعلموا وأن يحصلوا بعدئذ من السلطات العامة على ترخيص بممارسة هذا العمل(٣٠)

وكان لا بد أن يوجد بين المحامين الكثيرين الذين يمارسون مهنتهم عددٌ منهم لا يتورعون عن بيع علمهم لأغراض صغيرة(٣١) ، وعن قبول الرشا لكي يعرضوا قضايا موكليهم عرضاً ضعيفاً ، وعن البحث عن ثغرات القانون يبررون بها أية جريمة ، وعن إثارة النزاع بين الأغنياء ، وعن إطالة القضايا إلى أطول أجل يمكنهم من سلب أموال المتقاضين(٣٣) ، وأن يزلزلوا المحاكم أو السوق العامة بأسئلتهم الإرهابية وعباراتهم الموجزة البذيئة . ومنهم من اضطرهم التنافس على القضايا إلى العمل على نيل الشهرة بالهرولة في الشوارع وبأيديهم أضابير من الوثائق وبأصابعهم خواتم مستعارة ، ومن خلفهم خدم وأتباع ، ومصفقون مأجورون ليصفقوا لهم وهم يخطبون(٣٤). وقد بلغ من كثرة الأساليب التي اخترعت للتملص من قانون سنسيوس Cincius القديم الخاص بأجور المحامين أن اضطر كلوديوس أن يجعل الحد القانوني الأعلى لهذه الأجور عشرة آلاف سسترس لكل قضية ، وأن يجعل من حق المتقاضين قانونا أن يستردا ما زاد على هذا القدر(٣٥) . لكن هذا القيد كان يسهل الإفلات منه : فنحن نسمع أن محامياً في أيام فسبازيان جمع ثروة تبلغ ٣٠٠,٠٠٠,٠٠٠ سسترس (نحو ٣٠,٠٠٠,٠٠٠

ريال أمريكي[٣٦] . غير أنه كان يوجد وقتئذ ، كما يوجد في كل عصر من العصور ، محامون وقضاة يضعون مواهبهم الصافية المنظمة في خدمة الحق والعدالة من غير نظر إلى الأجور ، وكانت شهرة فقهاء القانون العظام الذين لا يعلو اسم على أسمائهم في تاريخ القانون ، تطغى على نقائص أولئك المحامين الأدنياء .

وكانت المحاكم التي تنظر في قضايا المذنبين على درجات تختلف من المحاكم ذات القاضي أو الحاكم الواحد إلى الجمعيات الوطنية ومجالس الشيوخ والإمبراطور . وكان في وسع البريتون أن يختار بطريق القرعة بدل القاضي الواحد محلفين لا حد لعددهم ، ولكنهم يكونون في العادة ٥١ أو ٧١ محلفا ومن بين الثمانمائة والخمسين اسما من أسماء طبقة الشيوخ أو الفرسان المدونة في ثبت المحلفين ، وكان من حق المدعي والمدعى عليه أن يقدما ما شاءا من الاعتراضات على هذا الاختيار . وكانت محكمتان خاصتان تعقدان بصفة دائمة ، إحداهما محكمة العشرة الرجال decemviri وتنظر في أحوال الأفراد المدنية ، والثانية محكمة المائة centumviri وتنظر في قضايا الملك والميراث . وكانت المرافعات أمام هذين النوعين من المحاكم علنيـــة يباح حضورها للجمهور ، لأنا نرى بلني الأصغر يصف الجمهور الكبير الذي حضر ليستمع إليه وهو يترافع أمام المحكمة الثانية[٣٧] . ويشكو جوڤنال[٣٨] وأپوليوس Apuleius[٣٩] من الارتشاء وكثرة التأجيل في هذه المحاكم ، ولكن غضبهما نفسه يوحي بأن ما يشكوان منه كان من العيوب الاستثنائية القليلة

وكانت المحاكمات تمتاز بنصيب من الحرية في القول والفعل قل أن نجد له نظيراً في محاكم هذه الأيام . وكان في وسع عدد من المحامين أن يحضروا مع كل طرف من طرفي النزاع ؛ منهم من تخصص في تحضير البينات ، ومنهم من تخصص في عرضها على المحكمة . وكان كتبة مختلفون notarii ، actuarii ، scribea يسجلون المرافعات ، كان بعضها يسجل بطريقة الاختزال . ويصف مارتيال

بعض أولئك الكتبة بقوله : « ومهما تكن السرعة التى تقال بها الألفاظ ، فإن أيديهم أسرع منها »[٤١]. ويصف أفلوطرخس الطريقة التى كان المختزلون يدونون بها خطب شيشرون ، والتى كانت تضايقه فى أكثر الأحيان ؛ وكان الشهود يعاملون حسب السوابق التى خلع عليها طول العهد ثوباً من الوقار ، والتى يصفها كونتليان بعبارته التى لا يعلو عليها وصف آخر فيقول :

« إذا أريد الفحص عن شهادة شاهد فإن أول ما تجب مراعاته هو صنف هذا الشاهد نفسه . ذلك أن الشاهد الجبان يستطاع إرهابه ، والشاهد الأبله يمكن التفوق عليه فى الدهاء ، والرجل الغضوب يمكن استثارته ، والرجل المغرور يستطاع تملقه . أما الشاهد الذكى الأريب الرابط الجأش فيجب إبعاده على الفور لأنه خبيث عنيد أو . . . إذا كان فى حياته الماضية ما يعاب عليه ، فإن شهادته يستطاع نقضها بما يمكن مجابهته به من التهم الفاضحة »[٤٢] .

وكان فى وسع المحامى أن يدلى بما يشاء من الحجج ؛ فكان يستطيع أن يطلع المحكمة على ما لديه من صور خاصة بالجريمة المزعومة ، مرسومة على القماش أو الخشب ؛ وكان فى مقدوره أن يمسك طفلا بين يديه وهو يناقش نقطة من النقط ؛ وكان يحق له أن يكشف عما فى جسم جندى متهم من ندوب وما فى جسم عميله من جروح ؛ وقد ابتدعت الدفوع لمقاومة مفعول هذه الأسلحة ؛ فهاهو ذا كونتليان يحدثنا عن حيلة لجأ إليها محام جاء خصمه بأطفال موكله إلى المحكمة ليوضح بهم مرافعته ، فما كان منه إلا أن ألقى بينهم بنرد ؛ فزحف الأطفال على أرض المحكمة ، وأفسدوا بذلك على المحامى ختام قضيته[٤٣] . وكان من المستطاع تعذيب العبيد إذا كانوا أحد طرفى الخصومة لانتزاع الشهادة منهم ، ولكن الشهادة المنتزعة بهذه الطريقة لم تكن تقبل ضد مالكيهم . وقد أصدر هدريان مرسوماً يحرم فيها تعذيب العبيد لانتزاع إقرار منهم بجريمتهم ، إلا إذا لم يفلح معهم كل ما عدا ذلك من الوسائل ، على أن يتبع فى هذا التعذيب أدق

الإجراءات المرسومة له ، ونبه الحاكم إلى أن الشهادة المنتزعة بالتعذيب لا يستطاع الوثوق بها على الإطلاق . على أن التعذيب القانونى ظل رغم هذا من الوسائل التى يلجأ إليها ، واتسع نطاقه فى القرن الثالث حتى شمل الأحرار(٤٤) . وكان المحلفون يعطون أصواتهم بإيداع ألواح ذات علامات خاصة فى وعاء ، وكانت أغلبيتهم المطلقة تكفى لإصدار القرار . وكان فى وسع من يخسر القضية فى كثير من الأحيان أن يستأنف الحكم أمام محكمة أعلى درجة من المحكمة التى أصدرته ، وكان فى مقدوره أن يستأنفه أمام الإمبراطور نفسه إذا أمكنته موارده من ذلك .

وكان القانون هو الذى يحدد العقوبات فلم تكن تترك لاختيار القضاة أنفسهم . وكانت هذه العقوبات تختلف باختلاف منزلة المحكوم عليه ، وكان أقساها ما يوقع على العبيد ، فقد كان فى الاستطاعة أن يحكم على العبد بالصلب ، أما المواطن فلم يكن يستطاع صلبه ؛ ولم يكن يستطاع جلد المواطن الرومانى ، أو تعذيبه ، أو قتله دون أن يستأنف حكم القتل أمام الإمبراطور ، ويتضح ذلك لكل من يطلع على سِفْر أعمال الرسل ؛ وكانت العقوبات تختلف فى الجريمة الواحدة باختلاف منزلة المذنب وهل هو من « ذوى الشرف » honestiores أو من « المنحطين humiliores » ؛ كما كانت تختلف فى حال الرجل الحر المولد والمحرر ، والمفلس وغير المفلس ، والجندى المدنى . ولما كانت قيمة العملة تتغير أسرع من تغير العقوبات المقررة فى القانون فقد نشأ عن ذلك التغير السريع بعض الشذوذ والتناقض . من ذلك أن الجداول الاثنى عشر كانت تفرض غرامة مقدارها خمسة وعشرون آساً (وكانت فى الأصل خمسة وعشرين رطلا من النحاس) على من يضرب رجلا حراً ، فلما انخفضت قيمة الآس بسبب غلاء الأسعار إلى ما يعادل $\frac{٦}{١٠٠}$ من الريال الأمريكى أخذ لوسيوس ڤراتيوس Lucius Veratius يصفع الأحرار على وجوههم ، ومن ورائه عبد يعدّ خمسة وعشرين آساً لكل من يتلقى الصفعة(٤٥) . وكانت بعض الجرائم يعاقب عليها بفرض

« الصمت » على من يرتكبها . وكان يقصد بالصمت فى الغالب منع المحكوم عليه من الحضور فى القضايا بشخصه أو أن ينيب عنه من يمثله ؛ وأشد من هذا العقاب أن يفقد المجرم حقوقه المدنية Capitis deminutiso . وكان فقدان هذه الحقوق يتدرج من فقد الأهلية للميراث ، إلى الطرد من البلاد ، إلى الاسترقاق . وكان الطرد أقسى صورة من صور النفى : فقد كان المطرود يقيد بالأغلال ، ويحجز فى مكان حقير ، وتنتزع منه كل أملاكه . أما النفىْ Exilium فكان أخف من الطرد ، فقد كان يسمح فيه للمنفى أن يعيش حراً فى أى مكان يشاء خارج إيطاليا ؛ ويختلف الطرد والنفى عن الإبعاد ، ذلك أن الإبعاد — كما حدث لأوفد — لم يكن يتضمن مصادرة المال ، وكل ما فى الأمر أن المبعد كان يرغم على الإقامة فى بلدة معينة ، بعيدة فى العادة عن رومة . وقلما كان يلجأ إلى السجن ليكون عقوبة دائمة ، ولكن كان فى الاستطاعة أن يحكم على الرجال بالاشتغال فى الأعمال العامة ، أو فى المناجم أو المحاجر التى تستغلها الدولة . وكان فى وسع الرجل الحر المحكوم عليه بالإعدام فى عهد الجمهورية أن ينجو من العقاب إذا أخرج من رومة أو من إيطاليا ؛ وازدادت أحكام الإعدام فى عهد الإمبراطورية فى عددها وقسوتها ، فكان أسرى الحرب ، والمحكوم عليهم بالإعدام من غير الأسرى فى بعض الأحيان ، يلقون فى جب تليان ليموتوا من الجوع وفتك الحشرات القارضة والقمل فى السراديب المظلمة وسط الأقذار التى لا يستطيعون إزالتها(٤٦) . وفى مثل هذه الأماكن مات چجورتا وسيمون بن چيوڤا Simon Ben-Giova البطل الذى دافع عن أورشليم ضد تيتس ، وفى مثلها كما تقول الرواية المتواترة : عذّب القديسان بطرس وبولس قبل أن يصلبا ، وكتبا آخر رسائلهما إلى العالم المسيحى الناشئ .

الفصل السادس

قانون الأمم

وكانت أعقد المشاكل التي واجهها القانون الروماني أن يكيف نفسه ، وهو قانون الدولة السيدة ذات العقلية الممتازة ، بحيث لا يتعارض مع القوانين السائدة أو العادات المرعية في الأراضي التي أخضعتها رومة لسلطانها بقوتها العسكرية أو بمهارتها السياسية . وكان عدد كبير من هذه الدول الخاضعة لرومة أقدم منها ، وكان لها من تقاليدها التي تفخر بها ومن أساليبها الخاصة التي تحرص عليها وتعتز بها ما يعوضها عما فقدته من قوتها العسكرية . وقد استطاعت رومة أن تتغلب على هذه المشكلة بمهارة فائقة ، فقد عينت في بادئ الأمر بريتوراً يختص بشئون الأجانب praetor peregrinus القاطنين في رومة ثم القاطنين في إيطاليا ، ثم في الأقاليم الخارجية ، وجعل من حقه أن يوفق بين القانون الروماني والقانون المحلي توفيقاً دائماً . ولقد نشأ من القرارات التي يصدرها البريتورون ، وحكام الولايات ، والإيديلون على مر الزمن قانون الأمم الذي كان يطبق على الإمبراطورية بأجمعها ، والتي كانت تحكم بمقتضاه .

ولم يكن « قانون الأمم » قانونا دوليا ، أي أنه لم يكن طائفة من الالتزامات والأحكام ارتضته الدول بوجه عام لتحديد علاقاتها بعضها ببعض . لقد كان في العهد القديم قانون دولي إذا لم تفهم من هذا اللفظ بمعناه في الزمن القديم معنى أدق كثيراً مما نفهمه منه في هذه الأيام . فقد كانت بعض العادات العامة تراعى ويتقيد بها في السلم والحرب — كالحماية المتبادلة للتجار والدبلوماسيين الدوليين ، ووقف القتال لدفن الموتى ، والامتناع عن استخدام السهام المسمومة ، وما إلى هذا . وكان فقهاء القانون الروماني يصفون قانون الأمم، هذا ius gentium بأنه قانون

عام يشمل الأمم جميعها ، ولكن هذا لم يكن إلا من قبيل التفاخر الوطنى الكاذب . على أنهم لم يكونوا يعزون إلى رومة أكبر من نصيبها الحق فيه . فقد كان فى واقع الأمر قوانين محلية كيفت بحيث تتفق مع السيادة الرومانية ، وكان الغرض منها أن يستطاع بها حكم شعوب إيطاليا والولايات التابعة للدولة الرومانية من غير أن يعطى لأهلها حق المواطنية الرومانية وغيرها من الحقوق المنصوص عليها فى القانون المدنى .

وبمثل هذه الدعوى الكاذبة حاول الفلاسفة أن يقولوا إن قانون الأمم هو « قانون الطبيعة » . وكان الرواقيون يعرفون قانون الطبيعة بأنه قانون أخــلاقى متأصل فى الإنسان بفعل « العقل الفطرى » . وكانوا يعتقدون أن الطبيعة نظام من نظم العقل ، قوامه المنطق والترتيب المحكم الكامن فى الأشياء جميعها . وهذا الترتيب المحكم الذى ينمو فى المجتمع من تلقاء نفسه ، ثم يصل إلى مستوى الوعى فى الإنسان ، هو القانون الطبيعى . وقد عبر شيشرون عن هذا الوهم بعبارة ذائعة الصيت فقال :

« إن القانون الصحيح هو العقل الحق المتفق مع الطبيعة ، والذى يدخل فى نطاقه العالم بأسره ، والسرمدى الذى لا يتبدل . . . وليس من حقنا أن نقاوم ذلك القانون أو أن نبدله ، وليس فى مقدورنا أن نلغيه ، ولا نستطيع أن نتحرر مما يفرضه علينا من التزامات بالتشريع أيا كان ، ولسنا فى حاجة إلى أن ننظر فى خارج أنفسنا لنبحث عن شرح له أو توضيح . وهذا القانون لا يختلف فى رومة عنه فى أثينة ، ولا فى الحاضر عنه فى المستقبل ... وهو قانون صحيح ثابت عند جميع الأمم وفى جميع الأحقاب . ... ومن عصاه فقد أنكر نفسه وأنكر طبيعته » (٤٧) .

ذلك وصف كامل لمثل أعلى أخذ يزداد قوة حين جلست الرواقية على العرش فى عهد الأنطونيين . وما زال ألپيان يرفع من شأنه حتى بلغ

على يديه ذلك المبدأ الواسع المدى القائل بأن ما بين الطبقات من فروق ومميزات أمور عارضة اصطناعية . ولم يكن ثمة إلا خطوة واحدة بين هذا المبدإ وبين الفكرة المسيحية القائلة بأن الناس فى حقيقة أمرهم أكفاء . غير أن جايوس حين عرف قانون الأمم بأنه ليس أكثر من « القانون الذى شرعه العقل الفطرى بين البشر جميعاً » كان يعتقد خطأ أن الأسلحة الرومانية هى الإرادة الإلهية ، ذلك أن القانون الرومانى كان هو منطق القوة وهدفها الاقتصادى ؛ ولم تكن القوانين العظمى المدنية والأممية إلا القواعد التى يخلع بها الفاتح الحكيم النظام ، والاطراد ، والقداسة الزمنية على تلك السيادة القائمة على قوة الفيالق . نعم إن هذه القوانين كانت طبيعية ، بمعنى أنه كان من الطبيعى أن يستخدم الأقوياء الضعفاء وأن يسيئوا استخدامهم .

لكن هذا الصرح المهيب من أداة الحكم التى يطلق عليها اسم القانون الرومانى كان فيه شىء من النبل . وإذا كان لا بد أن يكون الحكام هم الأقوياء فإن من الخير أن تكون القواعد التى يفرض بها سلطانه واضحة صريحة ؛ وبهذ المعنى يكون القانون هو استقرار القوة واستقهامتها . ولقد كان من الطبيعى أن ينشئ الرومان أعظم نظام قانونى فى التاريخ كله . ذلك أنهم كانوا يحبون النظام وأنهم كانت لديهم الوسائل التى تمكنهم من فرضه على الناس ، وقد فرضوا على مئات من الأمم المختلفة المشارب والأجناس التى كانت تتخبط فى دياجير الفوضى والاضطراب سلطاناً وسلاماً ، لا ننكر أنهما لم يبلغا حد الكمال ولكنهما كانا فى واقع الأمر جليلى القدر عظيمى الأثر . ولقد كان لغير رومة من الدول التى قامت قبلها قوانين ، ونشأ فيها مشترعون أمثال حمورابى وصولون سنوا طائفة مكتملة من التشريعات الإنسانية الرحيمة ، غير أنه لم يوجد قط شعب غير الرومان أفلح فيما أفلحوا هم فيه من تنسيق الشرائع وتوحيدها وتقنينها ، وهى أعمال كانت الشغل الشاغل لأصحاب العقول الجبارة فى رومة من عهد أبناء اسكاڤولا Scaavola إلى جستنيان .

وقد يسرت مرونة قانون الأمم انتقال القانون الرومانى إلى الدول الأخرى فى العصور الوسطى وفى عصرنا الحاضر . وكان من محاسن الصدف أنه بينما كانت الفوضى التى أعقبت غارات البرابرة تقضى على التراث القانونى فى غربى أوربا كان قانون جستنيان ، وموجزه ، ونظم تجمع وتصاغ فى القسطنطينية فى ظل الاستقرار والثبات النسبيين السائدين فى شرقها . وبفضل هذه الجهود ، وعشرات الوسائل الأقل منها شأناً ، وأساليب الحياة الصامتة الدائبة ، دخل القانون الرومانى فى الشرائع الدينية التى سنتها الكنيسة فى العصور الوسطى ، وكانت هى الوحى الملهم لعقول المفكرين فى عصر النهضة ، وأضحت هى الأساس الذى قامت عليه قوانين إيطاليا ، وأسپانيا ، وفرنسا ، وألمانيا ، وبلاد المجر ، وبوهيميا ، وپولندة ، بل واسكتلندة ، وكوبك ، وسيلان ، وأفريقية الجنوبية من بلاد الإمبراطورية البريطانية . ولقد استمد القانون الإنجليزى نفسه ، وهو الصرح القانونى الوحيد الذى يضارع القانون الرومانى فى اتساع المدى ، قواعد العدالة ، والقوانين البحرية ، والولاية ، والإرث من القانون الرومانى . وإذا أحصينا أثمن ما ورثناه من العالم القديم قلنا إنه هو العلوم والفلسفة اليونانية ، والمسيحية اليهودية اليونانية . والديموقراطية اليونانية الرومانية ، والقانون الرومانى .

الباب التاسع عشر

الملوك الفلاسفة

٩٦ م – ١٨٠

الفصل الأول

نـــيرڤا

اختفى من تاريخ الملكية الرومانية مبدأ وراثة العرش بعد اغتيال دومتيان قرناً من الزمان . ذلك أن مجلس الشيوخ لم يعترف قط بأن الوراثة وسيلة لارتقاء العرش ، والآن بعد ١٢٣ سنة من خضوعه لهذا المبدإ ، عاد فأثبت سلطانه ، ورشح عضواً من أعضائه ليكون زعيما وإمبراطوراً ، كما كان يختار ملوك رومة في بداية عهدها . وكان هذا عملا جريئاً ينطق بالشجاعة ولا يستطاع فهمه إلا إذا ذكرنا أن حيوية الأسرة الفلاقية قد نضب معينها ، في نفس الجيل الذي شهد تجدد حيوية مجلس الشيوخ بما طعم به من دم إيطالي وإقليمي .

وكان ماركس ككسيوس نيرڤا في السادسة والستين من عمره حين فوجئ بدعوته إلى هذا المركز السامي . ويظهره تمثاله الضخم المحفوظ في متحف الفاتيكان رجلا ذا وجه وسيم تتجلى فيه صفات الرجولة الكاملة ، ويتعذر على من يشاهده أن يعتقد أن صاحبه كان من أئمة فقهاء القانون المبجلين ، وأنه كان رجلا محموداً ، وشاعراً رقيقاً ظريفاً ، حياه مواطنوه في وقت من الأوقات ولقبوه « تيبلس زماننا »[1] . ولعل مجلس الشيوخ قد اختاره لشيبته وبعده عن الأذى ؛ وكان يستشير هذا المجلس

فى جميع خططه السياسية ، وحافظ على العهد الذى قطعه على نفسه بألا يكون قط سبباً فى موت أى عضو من أعضائه . وقد أعاد إلى البلاد من نفاهم منها دومتيان ورد إليهم أملاكهم ، وخفف من رغبتهم فى الانتقام من أعدائهم ، ووزع على الفقراء ما قيمته ٦٠ر٠٠٠ر٠٠٠ سسترس من الأراضى الزراعية ، وأنشأ الألمنتا — وهى رصيد من مال الدولة — ليشجع بها تناسل الفلاحين ويمدهم بما يحتاجونه من المال . وألغى عدداً كبيراً من الضرائب وخفض ضريبة التركات ، وأعفى اليهود من الجزية التى فرضها عليهم ڤسپازيان ودعم فى الوقت نفسه مالية الدولة بمراعاة الاقتصاد فى بيته وحكومته . وكان يعتقد بحق أنه كان يراعى العدل فى معاملته جميع الطبقات ؛ ومن أقواله فى هذا المعنى : « إننى لم أفعل شيئاً يحول بينى وبين إلقاء منصبى الإمبراطورى عن كاهلى وعودتى آمنا مطمئنا إلى الحياة الخاصة »[٢]. ولكن حدث بعد عام من توليته أن حاصر الحرس البريتورى قصره ، وطالبه بتسليم قتلة دومتيان ، وقتل عدداً من مستشارى نيرڤا . وكان هذا الحرس قد فوجئ باختياره لمنصبه ، واستاء من سياسة الاقتصاد التى كان يسير عليها . ومد نيرڤا عنقه لسيوف الجند ولكنهم أبقوا عليه . وآلمه هذا الإذلال فأراد أن ينزل عن العرش ، ولكن أصدقاءه أقنعوه أن يقتدى بأغسطس فيتبنى رجلا يرضى عنه مجلس الشيوخ ، ويخلفه على العرش ، ويكون فى مقدوره أن يحكم الإمبراطورية وأن يحكم الحرس أيضاً . وأعظم ما تدين به رومة لنيرڤا أنه أختار ماركس ألپيوس ترايانس Marcus Ulpius Trajanus خلفاً له . وتوفى بعد ذلك بثلاثة أشهر فى عام ٩٨ بعد حكم دام ستة عشر شهراً .

وكان معنى مبدإ التبنى الذى عاد سيرته الأولى بهذه الطريقة الغير المنتظرة أن يشرك كل إمبراطور من الأباطرة ، حين يحس بالضعف يدب فى قواه ، معه فى الحكم أقدر من يستطيع أن يجده من الرجال ، وأكثرهم

جدارة بهذا المنصب الخطير ، حتى إذا وافاه الأجل لم تتعرض البلاد إلى أن يجلس على عرشها رجل يرفعه الحرس البريتوري وإلى ما فى هذا من سخف ، أو يرث هذا العرش وارث طبيعى ولكنه غير جدير به ، أو أن تتعرض إلى حرب أهلية بين المتنافسين على العرش . وكان من المصادفات الطيبة أن تراچان ، وهدريان ، وأنطونينس پيوس لم يكن لهم أبناء ، وإن كان فى مقدور كل واحد منهم أن يعمد إلى مبدإ التبنى من غير أن يحط من شأن أبناء له أو يكشف عن نقص فى الحب الأبوى . ولقد كسبت رومة من هذا المبدإ ، طوال المدة التى طبق فيها ، طائفة من الأباطرة العظام خلف بعضهم بعضا على العرش ، وكانوا خير من شهده العالم من الحكام وأجلهم شأناً .

الفصل الثانى

تراچان

تلقى تراچان نبأ جلوسه على العرش وهو يتولى قيادة جيش رومانى فى كولونى Cologne ؛ فلما أن تلقاه واصل عمله عند الحدود وأجل عودته إلى رومة ما يقرب من عامين . وكان مولد تراچان فى أسپانيا من أسرة إيطالية استوطنت تلك البلاد من زمن بعيد ، وقد وصلت أسپانيا الرومانية على يديه وعلى يد هدريان إلى الزعامة السياسية ، كما ارتفعت على يدى سنكا ، ولوكان ، ومارتيال إلى الزعامة الأدبية . وكان هو بداية سلسلة طويلة من القواد يبدو أن مولدهم وتدريبهم فى الأقاليم أكسبهم قوة الإرادة التى فقدها العنصر الرومانى الأصيل . ولم تحتج رومة على ارتقاء رجل من رجال الأقاليم عرش الإمبراطورية ، وكان عدم احتجاجها هذا فى حد ذاته حادثاً خطيراً ومؤذناً بتطور جديد فى التاريخ الرومانى .

وظل تراچان قائداً حتى بعد جلوسه على العرش . فقد كان ذا قامة عسكرية ، وكان مظهره مظهر السادة المؤمرين ، وكانت ملامحه قوية وإن لم تكن بادية متميزة . كان طويل القامة ، ممتلئ الجسم ، وكان من عادته أن يسير مع جنوده على قدميه ، وأن يخوض بعتاده الحربى الكامل ما يضطرون إلى عبوره من مئات الأنهار ، وكان رجلا شجاعا يصبر على الألم ولا يفرق بين الحياة والموت . ولما قيل له إن لوسنيوس سورا كان يأتمر به ، ذهب إلى منزل سورا ، وأكل من كل ما قدم إليه دون أن يفحص عما يأكل ، وحلق له حلاق سورا(٤) . ولم يكن تراچان فيلسوفاً بأى معنى فنى من معانى هذا اللفظ . وكان من عادته أن يصحب معه فى عربته ديو كريسستوم Dio Chrysostom الخطيب « صاحب الفم الذهبى » ليتحدث إليه فى الفلسفة ، ولكنه يعترف بأنه لم يكن يفهم كلمة واحدة


الامبراطورية الرومانية
في عهد تراجان
المحيط الاطلنطي
الاوقيانوس الالماني
بريطانيا
المانيا
سرماتيا
داشيا
البحر الاسود
(بحر اليوكسين)
ارمينية
ميديا
اتروبتين
اكبتانا
(همذان)
بلاد آشور
بلاد العرب
الخليج الفارسي
الاسكندرية
هليوبوليس
منفيس
مرمريكا
اثيوبيا
البحر الاحمر
البحر الابيض
المتوسط
البحر الادرياتي
البحر التسكاني
صقلية
كورسقه
سردانيا
جزائر البليار
مقدونية
تراقية
مويزيا
دلماشيا
بانونيا
نوركم
ريتيا
غاليا
اكوتانيا
بركنتبريوم
لوزيتانيا
كريت
قبرص
سورية (الشام)
موريتانيا
جيتوليا
افريقيا
بيزنطة
كبدوكية
غلاطيا
بيثينيا
آسية
رومة
شمال
شرق
غرب
جنوب

(شكل ١٠)

مما يقوله ديو(٥) — وبذلك خسرت الفلسفة الشيء الكثير . وكان صافى الذهن صريحاً ليس فيه التواء ، وكان ما نطق به من الهراء قليلا إلى أبعد حد ؛ وكان فيه ما فى سائر البشر من اغترار بالنفس ، ولكنه كان مبرأ من العجرفة والادعاء ولم يكن يتخذ منصبه السامى وسيلة للتعاظم على الناس أو أداة ينفع بها نفسه ، فكان يجلس مع أصدقائه على الطعام ويصحبهم فى الصيد ، ويشرب معهم بكثرة ، ويرتكب ما يرتكبونه من لواط فى بعض الأحيان ، كأنه يريد بذلك ألا يخالف عادات زمانه ؛ وترى رومة من مفاخره التى يستحق عليها الثناء أنه لم يسئ قط إلى زوجته پلوتينا بأن يعشق امرأة أخرى .

ولما وصل تراچان إلى رومة وهو فى الثانية والأربعين من عمره كان قد بلغ من النضوج العقلى غايته ، وسرعان ما اكتسب ببساطته ودماثة أخلاقه ، واعتداله ، قلوب الشعب الذى جرب الاستبداد من عهد قريب . واختار مجلس الشيوخ پلنى الأصغر ليرحب به . وألقى ديو كريستوم أمام الإمبراطور فى الوقت نفسه خطبة فيما يجب على الملوك فى نظر الفلسفة الرواقية . ولكن پلنى وديو فرقا بين السيادة والزعامة فقالا إن الزعيم يجب ألا يكون سيد الدولة ، بل خادمها الأول ، ومندوب الشعب لتنفيذ إرادته ، ينتخبه عن طريق ممثليه أعضاء مجلس الشيوخ . « ومن أراد أن يؤمر على الناس جميعاً ، وجب أن يختاروه جميعاً »(٦) واستمع الناس إلى أقوالها ورحبوا بها .

ولم تكن هذه البدايات الطيبة جديدة فى التاريخ ، ولكن الذى أدهش رومة أن تراچان أوفى بهذا الوعد إلى حد بعيد ، فأعطى أعوانه ورفاقه القصور الريفية متى كان أسلافه يقيمون فيها أسابيع قليلة فى كل عام ، ويقول پلنى « إنه لم يكن يرى أن شيئاً ما ملك له إلا إذا كان أيضاً ملكاً لأصدقائه »(٧) . وكان هو نفسه بسيطاً فى معيشته بساطة ڤسپازيان ، فكان يسأل الشيوخ رأيهم فى كل المسائل ذات البال ، وقد تبين أن فى وسعه أن يكون ذا سلطة مطلقة إذا لم يستخدم ألفاظ

ذوى السلطة المطلقة . وكان مجلس الشيوخ يرضى أن يترك له مقاليد الحكم إذا راعى الشكليات التى تحفظ له مكانته وهيبته ؛ وكان هذا المجلس ، كما كانت رومة كلها ، يحب فى ذلك الوقت الأمن والطمأنينة حبا لا يستطيع معه أن يحفظ بحريته . ولعله كان يسره أيضاً أن يرى تراجان رجلا محافظاً لا ينوى أن يشترى رضاء الفقراء بمال الأغنياء .

وكان تراجان إداريا قديراً لا يمل من العمل ، حسن التدبير لشئون المال ، وقاضياً عادلا . ويعزو إليه موجز جستنيان المبدأ القائل « إن فرار المجرم من العقاب أفضل من عقاب البرىء »[٨] . وقد استطاع بالإشراف الدقيق على مصروفات الدولة (وبعض الفتوح التى عادت عليها بالربح) أن يتم كثيراً من المنشآت العامة من غير أن يزيد أعباء الضرائب ، بل إنه فعل عكس هذا فخفض الضرائب ، ونشر على الشعب اعتمادات الميزانية ليعرف إيرادات الحكومة ونفقاتها ، فيبحثها وينتقدها . وكان يطلب إلى الشيوخ الذين يستمتعون بصحبته أن يكون إخلاصهم فى أعمالهم الإدارية مماثلا لإخلاصه أو قريبا كل القرب منه . واشترك الأشراف فى مناصب الدولة وعملوا فيها بجد ، ولم يكتفوا بأن يقضوا أوقاتهم فى اللهو واللعب . وإن ما بقى لدينا من الرسائل المتبادلة بينهم وبين تراجان ليوحى بأنهم كانوا يعملون بجد وعناية تحت قيادته الرقيبة الملهمة . وكانت مدن كثيرة فى بلاد الشرق قد أساءت التصرف فى أموالها حتى أشرفت على الإفلاس ، فأرسل لها تراجان حراساً أمناء أمثال پلنى الأصغر ليساعدوها على إصلاح أمرها . وأضعف هذا العمل استقلال البلديات وقلل من شأن أنظمتها ، ولكنه عمل لم يكن منه بد ، فقد قضى الحكم الذاتى على نفسه بإسرافه وعجزه .

وكان تراجان قد نشأ فى مهاد الحرب ، فكان لذلك استعماريا صريحا يفضل النظام على الحرية ، والقوة على السلم . ولم يكد يمضى على قدومه إلى رومة عام

واحد حتى خرج لفتح داشيا . وكانت داشيا فى ذلك الوقت تنطبق حدودها بوجه عام على حدود رومانيا الحاضرة ، وكانت تمتد كقبضة اليد فى قلب ألمانيا ، فكانت إذا استولى عليها تصبح عظيمة النفع من الوجهة العسكرية فى الكفاح الذى كان تراچان يتوقع قيامه بين الألمان وإيطاليا . يضاف إلى هذا أن ضمها إلى الدولة الرومانية يمكنها من الإشراف على الطريق الذى يسير على ضفتى نهر الساف إلى ملتقاه بنهر الدانوب ومن ثم إلى بيزنطة — وهو طريق برى نحو الشرق لا يمكن تقدير قيمته ، دع عنك ما فى داشيا من مناجم الذهب . وأعد تراچان لفتحها حملة عسكرية رسم خطتها بمهارة فائقة ونفذها بأكبر سرعة ، فقاد فيالقه ، وتغلب على كل ما اعترضه من الصعاب والمقاومة ، حتى وصل إلى سرمزجتوسا Sarmizegetusa عاصمة تلك البلاد وأرغمها على الاستسلام . وقد ترك لنا مثال رومانى صورة رائعة لدسبالس Decebalus ملك داشيا — ينم وجهه فيها عن قوة الجسم ومتانة الخلق . وثبته تراجان على عرشه ، وجعله قيلا من أقياله ، ثم عاد إلى رومة (١٠٢) ؛ ولكن دسبالس لم يلبث أن نقض عهده واستعاد استقلاله ؛ فسير تراچان جيشه إلى داشيا (١٠٥) ، وعبر الدانوب على جسر كان من أعجب المنشآت الهندسية فى ذلك القرن ، وهاجم عاصمة داشيا مرة أخرى واستولى عليها عنوة ، وقتل دسبالس . وأقيمت حامية عسكرية قوية فى سرمزجتوسا ، وعاد تراجان إلى رومة ليحتفل بنصره بعشرة آلاف من المجالدين (أكبر الظن أنهم من أسرى الحرب) احتفالا دام ١٢٣ يوماً أقيمت فيها ألعاب عامة . وأصبحت داشيا بعد هذا الفتح ولاية رومانية ، وجاءها مستعمرون من الرومان ، تزوجوا من نسائها ، وأفسدت اللغة اللاتينية على طريقتها الخاصة . ووضعت مناجم الذهب فى ترنسلڤانيا تحت إشراف رقيب من قبل الإمبراطور ، استطاع أن يسترد منها فى وقت قصير ما أنفقه فى الحرب من أموال . وأراد تراجان أن يكافئ نفسه على جهوده فأخذ من داشيا مليون رطل من الفضة ونصف مليون

من الذهب — وكانت هذه آخر الغنائم القيمة التى استولت عليها الفيالق الرومانية لتعد بها للرومان مهاد الراحة والخمول .

وبفضل هذه الغنائم وزع الإمبراطور ٦٥٠ ديناراً (نحو ٢٦٠ ريالا أمريكياً) على كل مواطن تقدم بطلب هذه المنحة — وأكبر الظن أن عدد من طلبوها بلغ حوالى ٣٠٠ر٠٠٠ — وبقى منها ما يكفى لعلاج مشكلة التعطل الناشئة عن تسريح الجنود بالإقدام على منهاج من المنشآت العامة ، والمساعدات الحكومية ، وتزيين إيطاليا بالمبانى الفخمة ، لم تر له البلاد نظيراً من أيام أغسطس . وأصلح تراجان قنوات مياه الشرب القديمة وأنشأ قناة جديدة لا تزال تؤدى عملها إلى هذا اليوم ، وأقام فى أستيا مرفأ واسعاً تصله عدة قنوات بنهر التيبر وبمرفأ كلوديوس القديم ، وزينه بالمخازن التى كانت نماذج فى الجمال كما كانت نماذج فى النفع . وأصلح مهندسوه الطرق القديمة ، وشقوا طريقاً جديداً فى وسط المناقع البنتية ، ووضعوا مشروع طريق تريانا Traiana من بنفنتم إلى برندزيوم . وأعادوا فتح نفق كلوديوس الذى جففت به بحيرة فوستنس ، وأنشأوا مرفأين عند سنتمسلا Centumcellae وأنكونا Ancona ، وطريقاً لجر مياه الشرب إلى رافنا ، ومدرجا فى فرونا Verona. وأدى تراجان النفقات التى تطلبها إنشاء الطرق ، والجسور ، والمبانى الجديدة فى كافة أنحاء الإمبراطورية ، ولكنه كان يقاوم تنافس المدن فى إقامة المبانى ، ويحثها أن تنفق ما لديها من الأموال الزائدة على حاجتها فى إصلاح أحوال الفقراء وبيئتهم . وكان مستعداً على الدوام لمديد المعونة إلى أية مدينة نكبتها الزلازل ، أو النيران أو العواصف . وحاول أن يعمل على تقدم الزراعة فى إيطاليا بأن طلب إلى أعضاء مجلس الشيوخ أن يستثمروا ثلث رؤوس أموالهم فى الأراضى الإيطالية . ولما رأى أن هذا العمل سيزيد من عدد الضياع الكبيرة ، شجع صغار الملاك بأن قدم لهم أموالا من قبل الدولة بفوائد قليلة ، ليشتروا بها بيوتاً وأراضى زراعية ويصلحوها(٩) . وعمل على رفع نسبة المواليد

بزيادة مال الألمنتا Alimenta أى المال المخصص للإطعام . وتفصيل هذا أن الدولة كانت تقدم قروضا عقارية بسعر ٥ ٪ (وهو نصف السعر العادى وقتئذ) للزراع الإيطاليين ، وأجازت للجان الصدقات المحلية أن توزع ما يتجمع من فوائد هذه القروض على الفقراء من الآباء بمعدل ستة عشر سسترسا (٦ر١ ريال أمريكى) كل شهر لكل ولد ذكر ، وأثنى عشر سسترسا لكل بنت . وقد يبدو هذا المبلغ صغيراً ، ولكن الشواهد الباقية من ذلك العصر تدل على أن مبلغاً يتراوح بين ١٦ سسترسا وعشرين كان يكفى لرعاية طفل مدة شهر فى ضيعة من ضياع إيطاليا أثناء القرن الأول (١٠) . وقد بعثه هذا الأمل نفسه لأن يجيز لأطفال رومة أن يحصلوا على إعانات من القمح زيادة على ما يحصل عليه آباؤهم منه. وقد وسع هدريان والأنطونيون نطاق نظام الإطعام هذا حتى شمل عدة أجزاء من الإمبراطورية ، يكمله الإحسان القروى . ومن أمثلة هذا النوع الأخير ما أخرجه بلنى من ماله لهذا الغرض إذ تبرع من ماله للألمنتا بثلاثين ألف سسترس لتوزع على أطفال كوم Comum ، وأوصى كيليا مكرينا Caelia Macrina بمليون سسترس لمثل هذا الغرض لتنفق على أطفال تراسينا Terracina فى أسبانيا .

وكان تراجان ، مثل أغسطس ، يفضل إيطاليا على الولايات ، ويفضل ررمة على إيطاليا نفسها . وقد انتفع إلى أقصى حد بعبقرية أپلودورس ومهارته فى العمارة . وكان أپلودورس هذا يونانيا من أهل دمشق خطط الطرق وقنوات مياه الشرب الجديدة وجسر نهر الدانوب . ثم كلفه الإمبراطور وقتئذ بأن يزيل طائفة كبيرة من البيوت ، وبقطع مائة وثلاثين قدما من قاعدة التل الكويرينالى Quirinal ، وينشئ فى الفضاء الناشىء من إزالتها والفضاء المجاور لها سوقا جديدة تعادل مساحتها مساحة الأسواق السابقة كلها مجتمعة ، ويحيط هذه السوق بمبانى فخمة جديرة بعاصمة العالم التى بلغت فى عهده أوج سلطانها وثرائها . وكان المدخل الموصل إلى هذه السوق الجديدة هو قوس نصر تراجان . وكانت مساحتها ٣٧٠

قدما ٣٥٤ ؛ وكانت مرصوفة بالحجارة الملساء ومحوطة بسور عال ، وأمامها صف من العمد ، وكان سوراها الشرقى والغربى تتخللهما كوات نصف دائرية غير نافذة مكونة من عمد دورية . وقامت فى وسطها باسلقا ألبيا التى سميت باسم عشيرة تراجان والتى كان الغرض منها أن تكون مكاتب للأعمال التجارية والمالية ، وكانت مزينة من الخارج بخمسين عموداً ، نحت كل منها من حجر واحد ؛ وكانت أرضها من الرخام ، وتحيط بصحنها الرحب عمد من الحجر الأعبل ، وسقفها القائم على كتل ضخمة مغطى بالبرنز . وأنشئت بالقرب من الطرف الشمالى للسوق الجديدة مكتبتان إحداهما للمؤلفات اللاتينية ، والأخرى للمؤلفات اليونانية . وقام بينهما عمود تراچان وخلفهما هيكله . وكانت السوق بعد أن تمت من عجائب العمارة فى العالم كله .

وكان العمود الذى لا يزال قائماً إلى اليوم فى بداية أمره شاهداً على البراعة فى نقل الحجارة . وكانت حجارته منحوتة من ثمان عشرة كتلة مكعبة من الرخام زنة كل منها خمسين طنا ، وقد حملت هذه الكتل على ظهور السفن من جزيرة پاروس ، ثم نقلت على مواعين عندآستيا Aestia ، ثم جرت مصعدة فى النهر ضد التيار ، ثم حملت على اسطوانات إلى ضفة النهر وفى الشوارع إلى المكان الذى أقيم فيه العمود . وقطعت المكعبات بعد نقلها إلى اثنين وثلاثين كتلة ، شيدت قاعدة العمود من ثمان منها ، وزينت ثلاثة من أوجه هذه القاعدة بتماثيل منحوتة ، أما الوجه الرابع فكان يوصل إلى سلم مكون من ١٨٥ درجة رخامية ، وأما جذع العمود ، وكان طول قطره من أسفل اثنى عشرة قدما ، وارتفاعه سبعا وتسعين ، فيتكون من إحدى وعشرين كتلة حجرية ، وفى أعلاه تمثال لتراچان يمسك بيده كرة أرضية . وقد زينت الكتل قبل تثبيتها فى مواضعها بنقوش بارزة تمثل حروب تراچان فى داشيا . وكانت هذه النقوش أعلى ما وصلت إليه الواقعية الفلاڤية وفن النحت القديم التاريخى . ولم تكن تهدف

إلى الجمال الهادئ أو إلى أنماط فن النحت اليونانى التى كانت عند اليونان مثلا عليا يحتذيها المثالون ، بل كانت تهدف إلى أن تنقل للناظر إليها صورة واضحة للأفراد الأحياء وسط مناظر الحرب وضوضائها . فكانت والحالة هذه هي بلزاك Balzac وزولا Zola بعد كورنى Corneille وراسين. وفى وسعنا أن نتتبع فى الألى صورة المنقوشة على المائة والأربع والعشرين لوحة لولبية فتوح داشيا خطوة خطوة ، فنرى الكتائب الرومانية خارجة من ثكناتها المسلحة أكمل تسليح ، ونشاهدها تعبر نهر الدانوب على جسر عائم ، ونبصرها تقيم معسكراً فى أرض العدو ، ثم نرى المعركة التى اختلطت فيها الحراب والسهام والمناجل والحجارة ، وفيها قرية داشية تشتعل فيها النار ، ونساؤها وأطفالها يطلبون إلى تراجان أن يرحمهم ، ونرى نساء داشيات يعذبن أسرى الرومان ، وجنوداً يعرضن على الإمبراطور رؤوس من قتلوهم من الأعداء ، وجراحين يضمدون الجروح ، ونرى الأمراء الداشيين يشربون كؤوس السم واحداً بعد واحد . وهاهو ذا رأس دسبالس يؤتى به إلى تراجان ضمن غنائم الحرب ، وها هو ذا صف طويل من الأسرى ، من رجال ونساء وأطفال ، قد انتزعوا من بيوتهم ليكونوا عبيداً للرومان فى أرض القرية — كل هذا وكثير غيره يحدثنا به العمود القاتم اللون منقوشاً أحسن نقش وممثلا لأروع قصة فى تاريخ النحت فى العالم كله . ولم يكن الفنانون الذين قاموا بهذا العمل ، ولم يكن من استخدموهم للقيام به ، مدفوعين إليه بنعرة وطنية عارمة ؛ فهم قد مثلوا ما أظهره تراجان من ضروب الرحمة والرأفة ، ولكنهم كشفوا كذلك عن أعمال البطولة التى قامت بها أمة تجاهد فى سبيل حريتها ؛ وأجمل صورة فى النقش كله هى صورة ملك داشيا . وتلك بلا شك وثيقة عجيبة مزدحمة إلى حد يقلل من قوة تأثيرها . وبعض ما فيها من الصور فجة خشنة بدرجة يظن الإنسان معها أن محارباً داشياً هو الذى نحتها ، ونرى فن المنظور يستبدل به وضع الصور بعضها فوق بعض ؛ وقد رسم المنظر كله كان الإنسان يشاهده كما يشاهد نقش فدياس ؛

من ركن بعيد مخبوء على الأرض . ولكنه رغم هذه العيوب خروج طريف على لطراز المقرر الذى لم يستطع لوداعته وهدوئه أن يعبر عما فى الخلق الرومانى من جد غامر ونشاط فياض . « وطريقة الاستمرار » التى جرى عليها — أى تدخل كل منظر فى الذى يليه وفناؤه فيه — لتخرج إلى حيز الوجود ما يوحى به قوس تيتس وتمهد السبيل إلى النقوش البارزة فى العصور الوسطى . وقد قلد المثالون هذه القصة ، رغم ما فيها من عيوب ، المرة بعد المرة من عمود أورليوس فى رومة وعمود أركديوس فى القسطنطينية إلى العامود النابليونى فى البلاس ڤنديه Place Vendée فى باريس .

واختتم تراجان منهاجه البنائى بأن أكمل بناء الحمامات التى بدأها دومتيان وحرص على أن يجعلها حمامات عظيمة فخمة . وكان فى هذه الأثناء قد مل السلم بعد أن دامت ست سنوات ؛ ذلك أن العمل الإدارى لم يكن يوقظ ما يكمن فيه من نشاط كما توقظه الحرب ، ولم يكن يحس وهو فى قصره أنه حى ، وقال فى نفسه لم لا أبدأ فى تنفيذ خطط قيصر من حيث أخفق أنطونيوس ، فأسوى المسألة البارثية تسوية نهائية ، وأجعل للدولة — الرومانية — حدوداً أكثر مناعة وصلاحية من جهة الشرق ، وأسيطر على الطرق التجارية التى تخترق أرمينية وبارثيا إلى أواسط آسية والخليج الفارسى وبلاد الهند ؟

وبعد أن أتم استعداده بدأ يزحف مرة أخرى على رأس فيالقه (١١٣) . فاستولى على أرمينية بعد عام واحد من بداية زحفه ؛ ولم يمض عام آخر حتى كان قد اخترق بلاد النهرين ؛ ووصل إلى المحيط الهندى — فكان أول من وقف أمام ذلك البحر من القواد الرومان وآخرهم . وكان الرومان فى ديارهم يتعلمون الجغرافية بتتبع انتصاراته ؛ وكان يسر مجلس الشيوخ أن يسمع فى كل أسبوع تقريباً أن أمة أخرى قد غلبت أو أنها تعجل بالاستسلام : البسپور Bosporus ، والكلشى ، وأيبريا الأسيوية ؛ وألبانيا الأسيوية ، وأسرهوينى Osrhoene ومسينيا ، وميديا ، وأشور ، وبلاد العرب الشمالية ، وبارثيا نفسها

فى آخر الأمر . وقد جعل پارثيا ، وأرمينية ، وأشور ، وبلاد النهرين ولايات ، وكان من مفاخر هذا الإسكندر الجديد أن اختار لكل بلد من هذه البلاد التى كانت قديماً من أعداء رومة ، ملكا خاضعاً لسلطانه وأجلسه على عرشه . ووقف تراچان على شواطئ البحر الأحمر وقال إنه يؤسفه أشد الأسف أن شيخوخته تحول بينه وبين مواصلة الزحف إلى نهر السند كما فعل القائد المقدونى العظيم ، واكتفى بأن أنشأ فى البحر الأحمر أسطولا يسيطر به على طريق الهند وعلى تجارتها ، ووضع حاميات فى جميع النقط ذات الأهمية الحربية وعاد وهو كاره إلى رومة .

لكن تراچان كان قد عدا طوره فذهب كما ذهب أنطونيوس إلى أبعد مما يجب وبأسرع مما يجب ، وأهمل تنظيم فتوحه وخطوط اتصاله . فلما وصل إلى أنطاكية علم أن أسروس Asroes ملك پارثيا الذى خلعه قد حشد جيشاً جديداً استعاد به ما بين النهرين ، وأن نار الفتنة اشتعلت فى جميع الولايات الجديدة ، وأن يهود الجزيرة ، ومصر ، وقوريني قد خرجوا عليه وأشعلوا نار الثورة فى البلاد ، وأن الاستياء قد عم بلاد لوبيا ، وموريتانيا ، وبريطانيا . وأراد المحارب الشيخ أن ينزل إلى ميدان القتال مرة أخرى ، ولكن قوته الجسمية لم تسعفه . ذلك أنه أنهك جسمه بأن عاش فى الشرق الحار بنشاط الغرب البارد ، فأصيب بداء الاستسقاء ، وعدت عليه ضربة شلل جعلت إرادته القوية لا حول لها ولا طول فى جسمه المهدم . ومن أجل ذلك عهد وهو مكتئب حزين إلى لوسيوس كويتس Lucius Quietus أن يقلم أظفار الفتنة الناشبة فى أرض الجزيرة ، وأرسل مارسيوس تربا Marcius Turba لإخضاع اليهود فى أفريقية ؛ وولى هدريان ابن أخيه قيادة الجيش

الرومانى الرئيسى فى سوريا . ثم أمر أن يحمل هو إلى ساحل قليقية Cilicia ، على أمل أن يبحر منها إلى رومة حيث كان مجلس الشيوخ يعد له أعظم احتفال بالنصر أقيم لقائد من القواد من عهد أغسطس . ولكن منيته وافته فى الطريق عند سلينس Selinus (١١٧) ، وهو فى الرابعة والستين من عمره ، بعد أن حكم تسعة عشر عاما . وحمل رماده إلى عاصمة ملكه ، حيث دفن تحت العمود العظيم الذى اختير ليكون له قبراً .

الفصل الثالث

هدريان

١ – الحاكم

لعلنا لن نعرف قط هل جلس هدريان أروع شخصية فى الأباطرة الرومان على عرش الإمبراطورية بأساليب العشق والغرام ، أو لوثوق تراچان بكفايته وعظيم قدرته . فأما ديوكاسيوس فيقول إن « سبب تعيينه أنه لما مات تراچان ولم يكن له وارث ، عملت أرملته پروتينا ، وكانت تحب هدريان ، على أن يخلفه على العرش[١٢] » . ويعيد اسپارتيانس Spartianus هذه القصة ، ولكن پلوتينا وهدريان يكذبان هذه الشائعة ، غير أنها رغم تكذيبهما إياها ظلت تلوكها الألسن طوال حكمه ، وقد فصل هو فى الأمر بأن وزع هبات سخية على جنوده .

ويقول پبليوس إيليوس هدريانس إن اسمه واسم أسرته مشتقان من مدينة أدريا الواقعة على البحر الأدرياوى ، وتقول سيرته التى كتبها بنفسه إن أسلافه هاجروا من هذه المدينة إلى أسپانيا . وشهدت مدينة إتالكا Italica الأسپانية التى ولد فيها تراچان فى عام ٥٢ مولد ابن أخيه هدريان فى عام ٧٦ . ولما مات والد الغلام فى عام ٨٦ كفله عمه تراچان وكيليوس أتيانس Caelius Attianus . وتولى ثانيهما تعليمه وغرس فيه حباً شديداً للأدب اليونانى جعـــل الناس يلقبونه به من قبيل الفكاهة غريقيولس Graeculus . ودرس أيضا الغناء ، والموسيقى ، والطب ، والعلوم الرياضية ، والتصوير ، والنحت ، ثم مارس فيما بعد عدة فنون أخرى . واستدعاه تراچان إلى رومة (٩١) وزوجه بابنة أخيه (١٠٠) ڤيڤيا سبينا . وكانت هذه الفتاة ، كما تدل عليها صور تماثيلها النصفية ، إن لم تكن

هذه التماثيل قد صورتها كأنها مثل أعلى للفتيات ، نقول كانت هذه الفتاة ذات جمال بارع تحس به هي وتفخر به ، ولكن هدريان لم يجد فى هذا الجمال سعادة باقية . ولعل سبب شقائه أنه كان مولعا بالكلاب والجياد فوق الحد الواجب ، وأنه كان يقضى فى الصيد مع هذه الكلاب والجياد وفى بناء القبور لها حين تموت أكثر مما يجب أن يقضيه من الوقت فى هذين العملين ، أو لعله كان زوجا غير أمين أو بدا أنه كذلك . ومهما يكن من شيء فإنها لم تلد له أبناء ، وعاشا طوال حياتهما متنافرين متباعدين وإن كانت قد رافقته فى كثير من أسفاره ، وكان يظهر لها كل أنواع الرقة والمجاملة ، ووهبها كل خير ما عدا الحب . ولما أن نطق سوتونيوس Seutonius أحد أمناء سره بما لا يليق عنها فصله من منصبه .

وكان أول قرار أصدره هدريان بعد ارتقائه عرش الإمبراطورية أن نقض سياسة عمه الإمبراطورية . وكان قد نصح تراجان بعدم المضى حملته فى پارثيا ، لأنها تكلفه الكثير من المال والرجال ، ولأنها تجيء فى أعقاب حروب داشيا ، وأنها فى أحسن الظروف تبشر بمكاسب يصعب الاحتفاظ بها ، ولم يغفر له قواد تراجان الحريصين على المجد هذه النصيحة قط . فلما أصبح صاحب الأمر سحب الفيالق الرومانية من أرمينية ، وأشور ، وبلاد النهرين ، وپارثيا ، وجعل أرمينية مملكة تابعة له بعد أن كانت ولاية خاضعة للدولة ، ورضى أن يكون نهر الفرات حد الإمبراطورية من جهة الشرق . وكان مسلكه بعد تراجان كمسلك أغسطس بعد قيصر ، فنظم بإدارته السلمية ما يستطيع تنظيمه من الدولة التى لم يكن لها فى سعتها مثيل من قبل ، والتى كسبتها الجيوش الباسلة المغامرة . وظن القواد الذين كانوا على رأس جيوش تراجان — بالما ، وسلسس ، وكويتس ، ونجرينس — أن هذه خطة مبعثها الجبن ، وأنها بعيدة كل البعد عن الحكمة والسداد ، وكانوا يشعرون أن وقف الهجوم ، معناه الاقتصار على الدفاع ، وأن الاقتصار على الدفاع هو بداية الموت . وبينا كان هدريان مع فيالقه على ضفاف الدانوب ،

أعلن مجلس الشيوخ أن القواد الأربعة يدبرون مؤامرة لقلب الحكومة ، وأنهم أعدموا بأمر المجلس . وكان إعدامهم دون محاكمة صدمة شديدة لأهل رومة ؛ ومع أن هدريان عاد مسرعاً إليها وأعلن أنه لم تكن له يد فى الأمر كله فإن أحداً لم يصدقه ، حتى بعد أن أقسم أنه لن يقتل شيخاً إلا بأمر المجلس . ولقد وزع على الشعب هبة سخية من المال ، وأقام له كثيراً من الألعاب ليسليه بها ، وألغى من الضرائب المتأخرة ما قيمته ٩٠٠،٠٠٠،٠٠٠ سسترس وحرق سجلات الضرائب علناً ، وظل عشرين عاماً يحكم البلاد حكماً عادلا ، حكيما تحت راية السلم . ولكنه رغم هذا كله لم يكن فى قلوب الشعب كل ما يرجوه من حب .

ويصفه كاتب سيرته القديم بأنه كان طويل القامة ، رشيقاً ، متثنى الشعر ، « ذا لحية طويلة يخفى تحتها ما فى وجهه من عيوب طبيعية »(١٤) . واقتدى به أهل رومة فأطالوا من ذلك الوقت لحاهم ، وكان قوى البنية ، وقد حافظ على قوته بممارسة الكثير من ضروب الرياضة البدنية ، وأهمها كلها الصيد ؛ وكثيراً ما قتل السباع بيده(١٥) . وقد امتزجت فى خلقه عناصر بلغت من الكثرة حداً يتعذر معه وصفها . فيقول لنا كتاب سيرته إنه كان « صارماً وبشوشاً ، فكهاً ووقوراً ، شهوانياً وحذراً ، شديداً وكريماً ، قاسياً ورحيما ، بسيطاً بساطة خادعة ، جمع المتناقضات فى كل شىء »(١٦) . وكان ذا بصيرة نافذة سريعة ، وكان نزيهاً متشككا ؛ ولكنه كان يحترم التقاليد ، ويرى أنها النسيج الذى يربط الأجيال بعضها ببعض ، وكان يقرأ كتب إپكتتس الرواقى ويعجب به ، ولكنه كان يطلب اللذة ويتذوقها دون حياء . وكان رجلا غير متدين ، يعتقد بالخرافات ، ويسخر من النبوءات ، ويمارس السحر والتنجيم ، ويشجع الاستمساك بالدين القومى ، ولا ينقطع عن القيام بواجباته بوصفه الكاهن الأكبر للدين الرومانى . وكان مجاملا وعنيداً ، قاسياً فى بعض الأحيان ، ورحيما فى العادة . وربما كانت هذه المتناقضات أعمالا اقتضتها مختلف الظروف . وكان يعود المرضى ، ويساعد

المنكوبين وقد وسع نطاق أعمال الإحسان القائمة فى وقته حتى شملت اليتامى والأرامل ؛ وكان سخياً فى مناصرة الفنانين ، والكتاب ، والفلاسفة ؛ وكان يجيد الغناء والرقص ، والعزف على القيثارة ؛ وكان مصوراً قديراً ، ومثَّالا وسطاً . وقد ألف عدة كتب — منها كتاب فى النحو وآخر فى سيرته . ومنها قصائد مؤدبة وأخرى بذيئة[١٧] ، باللغتين اللاتينية واليونانية ؛ وكان يفضل الأدب اليونانى على اللاتينى ويفضل لغة كاتو الشيخ البسيطة على لغة شيشرون الفصيحة السلسة الفياضة . وقد حذا كثير من كتاب ذلك الوقت حذوه ، فأخذوا يكتبون بأسلوب عتيق متكلف . وقد جمع الأساتذة الذين كانت تؤجرهم الدولة ، وأنشأ منهم جامعة علمية ، ورفع مرتباتهم ، وشاد لهم مجمعاً علمياً فخماً لينافس به متحف الإسكندرية . وكان يسره أن يجمع حوله العلماء ورجال الفكر ، ويلقى عليهم الأسئلة المحيرة ، ويضحك من متناقضاتهم ومجادلاتهم العلمية . وكان فافورينس Favroinus الغالى أعظم فلاسفة هذه الندوة حكمة ، وكان إذا ما سخر منه أصدقاؤه لأنه يوافق هدريان على آرائه ، أجابهم بأن كل رجل يشد أزره ثلاثون فيلقاً لابد أن يكون على حق[١٨] .

ولقد جمع إلى هذه المتع العقلية الجمة إحساساً سامياً بالواجبات العملية . من ذلك أنه حذا حذو دومتيان ، فلم يول معاتيقه إلا المناصب الصغيرة ، واختار رجال الأعمال ذوى الكفايات المجربة ، ليتولوا الإدارات الحكومية ، وألف منهم ومن بعض الشيوخ وفقهاء القانون مجلساً concilium يجتمع فى أوقات منتظمة للنظر فى سياسة الدولة . وعين كذلك وكيلا للخزانة advocatus fisci ليكشف عما عساه أن يرتكب من فساد أو غش فى شئون الضرائب ، وكانت نتيجة هذا أن زادت إيرادات الدولة زيادة ملحوظة من غير زيادة فى الضرائب . وكان يراقب بنفسه كل إدارة من إدارات الحكومة ؛ وقد أدهش رؤساءها ، كما أدهش نابليون رؤساء إداراته ، لإلمامه الدقيق بتفاصيل أعمالها ، ويقول اسبارتيانس إنه « كان قوى الذاكرة ،

وإنه كان يكتب ، ويملى ، ويستمع ، ويتحدث إلى أصدقائه كل ذلك فى وقت واحد[١٩] — وإن كان تكرار هذه القصة يبعث على الريبة فى صدقها . وبفضل عنايته ، وبمعونة إداراته المدنية الواسعة النطاق ، نعمت الإمبراطورية بحكم لعلها لم تنعم بمثله قبله أو بعده . وكان الثمن الذى أداه لهذا النظام المحكم هو قيام بيروقراطية مطردة الاتساع وإسرافاً فى إصدار الأوامر والنظم يبلغ حد الجنون ، قرب الزعامة أكثر من ذى قبل إلى الملكية المطلقة . وقد حرص هدريان على كل مظاهر التعاون مع مجلس الشيوخ ، ولكن موظفيه كانوا يزدادون كل يوم اعتداء على اختصاصات تلك الهيئة التى كانت تبدو من قبل « جمعية من الملوك » . ولقد كان هو قريباً من المشكلة قرباً يحول بينه وبين التنبؤ بأن بيروقراطيته القديرة المطردة التكاثر قد تصبح على مدى الأيام عبئاً باهظاً ينوء به دافعو الضرائب ، بل كان بعكس هذا يعتقد أن كل شخص فى الإمبراطورية سيجد لنفسه فى داخل هذا النطاق من القانون والفرائض الذى أنشأته الحكومة طريقاً يظهر فيه مواهبه ، وأن فى وسع كل إنسان أن يرقى من طبقة إلى طبقة أعلى منها .

ولم يكن عقله الصافى المنطقى يطيق فوضى ما تجمع من القوانين الغامضة المتناقضة ، ولهذا كلف يوليانس بأن ينسق قرارات البريتورين السابقين ، ويصدر بها مرسوماً دائماً ، وشجع غير هذا من أعمال التقنين التى مهدت السبيل لجستنيان . وكان يجعل من نفسه محكمة عليا سواء كان فى رومة أو فى أثناء تجواله فى الولايات ، واشتهر بأنه قاض عالم نزيه . وكان رحيما على الدوام بقدر ما يجيزه القانون من رحمة ؛ وقد أصدر طائفة لا عديد لها من المراسيم ، ينصر معظمها الضعفاء على الأقوياء والعبيد على الأسياد ، والفلاح الصغير على صاحب الضيعة الكبيرة ، والمستأجر على مالك الأرض ، والمستهلك على بائعى الأشتاب الغاشين ، ويقاوم بها كثرة الوسطاء بين المنتجين والمستهلكين[٢٠] . وكان يرفض ما يوجه إلى الناس من تهمة الخيانة ، ولا يقبل الوصايا من الآباء ، أو ممن لا يعرفهم من الأشخاص ، وأمر بأن

يراعى التسامح في تطبيق القانون على المسيحيين[٢١] . وقد ضرب بنفسه المثل بما اتبعه فى أراضى الدولة من وسائل إصلاح الأراضى البور ، فكان يشجع الملاك على تأجير الأراضى غير المستصلحة إلى الزراع ليغرسوا فيها الحدائق من غير أن يؤدوا عنها إيجاراً حتى تثمر الأشجار . ولم يكن هدريان مصلحا متطرفاً فى إصلاحاته ، بل كان إدارياً قديراً يسعى فى نطاق ما يكبل الطبيعة البشرية من قيود ، وما يعتورها من تفاوت فى الكفايات ، إلى أن يوفر للناس جميعاً أكبر خير مستطاع . ولقد أبقى على الأشكال القديمة ولكنه صب فيها بالتدريج محتويات جديدة كلما دعته الضرورة إلى هذا ؛ وحدث ذات مرة ، حين ضعفت رغبته فى الأعمال الإدارية ، أن رفض الاستماع إلى امرأة جاءت تعرض عليه شكواها . وكانت حجته أن « ليس لدى وقت » . فصاحت قائلة : « إذن فلا تكن إمبراطوراً » فما كان منه بعدئذ إلا أن استمع إلى شكواها .

٢ — الجوال

كان هدريان على نقيض من سبقوه ، يهتم بالإمبراطورية اهتمامه بالعاصمة . ومن أجل هذا سار سيرة أغسطس الحميدة ، فقرر أن يزور كل ولاية من ولاياتها ، ويفحص عن أحوالها ، ويتعرف حاجاتها ، ويبادر بتخفيف أعبائها بما فى يديه من موارد الإمبراطورية . وكان إلى هذا شغوفاً بمعرفة ما لدى الشعوب المختلفة فى الإمبراطورية من فنون ، وما تتبعه فى حياتها من أساليب ، وما تكتسى به من ثياب ، وما تدين به من عقائد ؛ وكان يتوق إلى رؤية الأماكن الشهيرة التى ذاع صيتها فى تاريخ اليونان ، وأن يضرب بسهم فى تلك الثقافة اليونانية التى كانت العامل الأكبر فى تهذيب عقله كما كانت هى زينته . ويصفه فرنتو Fronto بقوله : « إنه لم يكن يحب أن يحكم العالم فحسب ، بل كان يحب فوق ذلك أن يطوف به »[٢٣] ففى عام ١٢٠ غادر رومة ، ولم يغادرها بأبهة الملك وزينته ،

بل كان يصحبه فيها الخبراء ، والمهندسون المعماريون ، والبناءون ، والمهندسون والفنانون . وذهب أولا إلى غالة « وأعان جميع من فيها من العشائر بما أفاض عليها من سخائه وجوده »(٢٤) ، ثم انتقل منها إلى ألمانيا ، وأدهش كل من فيها بما أظهره من الدقة والعناية فى تفتيش وسائل الدفاع عن الإمبراطورية ضد من عليها فى مستقبل الأيام ، وأعاد تنظيم الطرق الحصينة الممتدة بين الرين والدانوب ، وزاد من أطوالها ، وأصلحها .

ومع أنه كان رجل سلام فإنه كان متمكناً من فنون الحرب ، وكان يعتزم ألا يجعل ميوله السلمية تضعف من قوة جيوشه أو تغرى به أعداءه . وقد أصدر أوامر مشددة للمحافظة على النظام العسكرى ، وكان هو نفسه يخضع لما وضعه من القواعد أثناء زيارة المعسكرات ، فكان إذا حل بها عاش عيشة الجنود ، وأكل من طعامهم ، ولم يركب قط مركبة ، بل كان يسير على قدميه يحمل عتاده ويواصل السير عشرين ميلا بلا انقطاع ، ويظهر من الجلد ما لا يعتقد معه من يراه أنه عالم وفيلسوف . وكان فى الوقت نفسه يكافئ المتفوقين ، وقد رفع من شأن منزلة الفيالق من الناحيتين القانونية والاقتصادية ، وأمدها بالجيد من الأسلحة وبكفايتها من المؤن . وخفف عنها شدة النظام فى أوقات الفراغ ؛ وكل ما كان يصر عليه فى هذه الأوقات ، أن تكون وسائل التسلية مما لا يضعف من قدرتها على أداء واجباتها ، حتى لم يكن الجيش الرومانى فى وقت من الأوقات أحسن حالا مما كان عليه فى أيامه .

وانحدر بعدئذ فى نهر الرين نحو مصبه وأبحر من هناك إلى بريطانيا (١٢٢) . ولسنا نعلم عن نشاطه فى تلك البلاد أكثر من أنه أمر أن يقام سور من خليج سلواى Solway Firth إلى مصب نهر التين Tyne « ليفصل بين البرابرة والرومان » . وعاد من هناك إلى غالة ومر على مهل بأفنيون Avignon ، ونيمز Nimes ، وغيرها من بلاد تلك الولاية ، وألقى عصا التسيار ليقضى

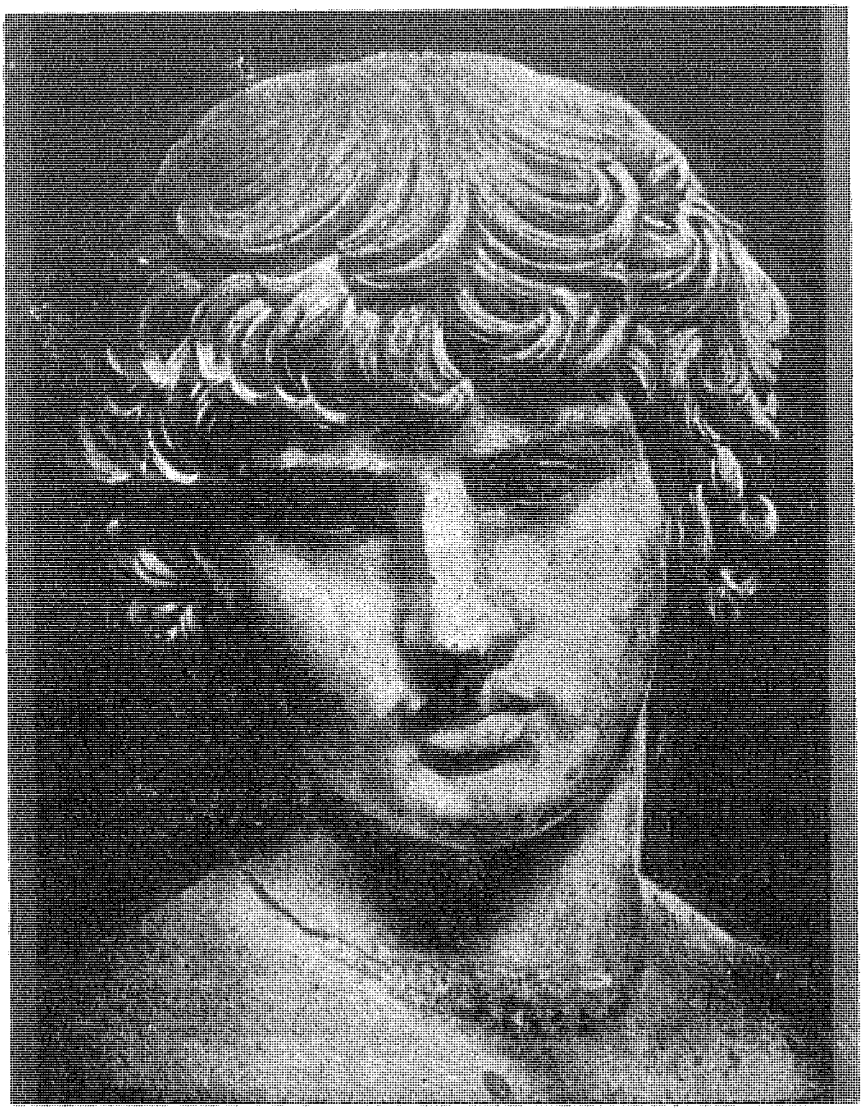
الشتاء فى طرقونة Tarragona فى شمالى أسپانيا . وبينا هو سائر بمفرده فى حديقة مضيفه إذ هجم عليه عبد وسيفه مسلول فى يده وحاول أن يقتله . ولكن هدريان تغلب عليه وأسلمه فى هدوء إلى الخدم ، فوجدوه مختل العقل .

وفى ربيع عام ١٢٣ قاد بعض الفيالق ليحارب المغاربة الضاربين فى شمالى أفريقية الغربى ، والذين كانوا يغيرون على مدن موريتانيا الرومانية ، فهزمهم وردهم على أعقابهم إلى تلالهم ؛ ثم أبحر إلى إفسوس ، حيث قضى فصل الشتاء ، ثم زار مدن آسية الصغرى واستمع إلى مطالب أهلها وشكواهم ، وأنزل العقاب بمن أساءوا استخدام سلطتهم من الموظفين ، وكافأ القادرين منهم ، وأعد المال والرسوم ، والعمال لتشييد الهياكل والحمامات ودور التمثيل . وكانت سزكس Cyzicus ونيقية Nicaea ، ونيقوميديا Nicomedia قد نكبت بزلزال شديد ، فأصلح هدريان ما تخرب منها بنفقات من أموال الدولة ، وشاد فى سزكس هيكلا عد من فوره بين عجائب الدنيا السبع[٢٥] . ثم اتجه شرقا محاذيا ساحل بحر اليكسين إلى طرابزوس Trapezus ، وأمر حاكم كپدوكيا — المؤرخ أريان Arrian — أن يبحث أحوال جميع الثغور الواقعة على البحر الأسود ، وأن يعد له تقريراً عنها ؛ ثم اتجه نحو الجنوب الغربى واخترق پفلجونيا Paphlagonia ؛ وقضى الشتاء فى برجموم . وفى خريف عام ١٢٥ أبحر إلى رودس ومنها إلى أثينة حيث قضى شتاء طيباً سعيداً عاد بعده إلى وطنه . ولم تفارقه الرغبة فى الاستطلاع وهو فى الخمسين من عمره فانتقل من إيطاليا إلى صقلية . وتسلق جبل إتنا ، يشاهد شروق الشمس من فوق صخرة ناتئة تعلو فوق البحر ١١٠٠٠ قدم .

ومما هو جدير بالذكر أنه استطاع أن يغيب من عاصمة ملكه خمس سنين وهو واثق من أن مرؤوسيه سيصرفون شئون الدولة كما يحب . ذلك أنه قد عمل ما يجب أن يعمله الحاكم القدير ، فأنشأ ودرب أداة

حكومية صالحة تكاد تسير من تلقاء نفسها . وأقام رومة ، بعد عودته إليها أكثر قليلا من عام ، ولكن حب الأسفار كان يسرى فى دمه ولحمه ، وكان لا يزال فى العالم أجزاء كثيرة تتطلب البناء والإصلاح . فغادر إيطالية مرة أخرى فى عام ١٢٨ ، وقصد فى هذه الرحلة يتكا Utica ، وقرطاجنة ، والمدن الجديدة المزدهرة فى شمالى أفريقية . ثم عاد إلى رومة فى فصل الخريف ، ولكنه غادرها بعد قليل ، وقضى شتاء آخر فى أثينة (١٢٨ — ١٢٩) . واختير فيها أركونا ، ورأس وهو مبتهج سعيد حفلات الألعاب والأعياد ، وسره أن يلقب بالمحرر ، وبهليوس Helios وزيوس ، ومنقذ العالم . وفيها اختلط بالفلاسفة ، ورجال الفن ، وأظهر ما أظهره نيرون وأنطونيوس من ظرف ولطف دون أن ينزل إلى ما نزلوا إليه من حماقة وسخف . وساءه ما فى قوانين أثينة من فوضى فكلف جماعة من كبار المشترعين أن يجمعوا هذه القوانين وينسقوها : وإذ كان هو على الدوام من المهتمين بشئون الدين المتشككين فيه ، فقد طلب أن يتعرف الطقوس الإلزيانية الخفية . ولما وجد التعطل يهدد أثينة ، وكان يعتزم فى الوقت نفسه أن يعيد المدينة إلى ما كانت عليه من الفخامة فى عصر بركليز ، استدعى رجال العمارة ، والمهندسين ، ومهرة الصناع ، وبدأ مشروعا ضخما من المبانى يفوق مبانيه العامة فى رومة . فقد شاد عماله فى مساحة مربعة من الأرض تحيط بها طائفة كبيرة من العمد مكتبة عامة جدرانها من الرخام بها ١٢٠ عمودا ، ولها سقف مذهب وحجرات رحبة تتلألأ فيها أحجار المرمر والصور والتماثيل . ثم بنوا ملعباً رياضياً ، وقناة لماء الشرب ، وهيكلا لهيرا ، وآخر لزيوس « إله اليونان أجمعين » . وكان أعظم هذه الأعمال كلها هو إتمام الأولمپيوم — أى الهيكل الفخم المقام لزيوس الأولمپى والذى بدأه بيستراتس قبل ذلك الوقت بستة قرون وعجز أنتيوخس إپفانيز عن إتمامه . ولما غادر هدريان أثينة غادرها وهى أنظف وأكثر رخاء وجمالا مما كانت عليه فى أى عهد من عهودها السابقة(٣٦)

وفى ربيع عام ١٢٩ أبحر إلى إفسوس . ثم رحل مرة أخرى إلى آسية الصغرى ، وكان ينشئ المدن ويشيد المبانى أينما حل . وسافر إلى كپدوكيا ، وفتش حاميتها . ولما جاء إلى أنطاكية وهبها المال اللازم لبناء قناة لماء الشرب ، وهيكل ، ودار للتمثيل ، وحمامات عامة . وزار فى خريف ذلك العام تدمر وبلاد العرب ، ثم رحل فى عام ١٣٠ إلى أورشليم . وكانت المدينة المقدسة لا تزال مخربة ، لا تكاد تفترق فى شيء عما تركها عليه تيتس قبل ذلك الوقت بستين عاما ، يسكنها عدد قليل من اليهود الفقراء المساكين يقيمون فى حظائر وأكواخ بين الصخور . وتأثر قلب هدريان وخياله بما شاهده من آثار الدمار والتخريب بمكانها المقفر . لقد كان يرجو بما شاده فى بلاد اليونان والشرق الهلنستى وما أعاده إليها من مظاهر الفخامة أن يقيم الحواجز بين الحضارة اليونانية — الرومانية وبين العالم الشرقى إلى أعلى مما كانت قبل ؛ أما الآن فقد أصبح يحلم بأن يحول صهيون نفسها إلى قلعة وثنية ، فأمر أن يعاد بناء أورشليم لتكون مستعمرة رومانية وأن تسمى إيليا كپتولينا ، تخليداً لذكرى قبيلة هدريان وكپتول چوپتر فى رومة . وارتكب بعمله هذا خطأ نفسانياً وسياسياً كان خليقاً ألا يرتكبه رجل من أوسع الساسة عقلا وأعظمهم حكمة فى التاريخ كله . ثم انتقل إلى الإسكندرية (١٣٠) ، وابتسم ابتسامة الرجل المتسامح الواسع الأفق حين أبصر أهلها المتخاصمين المتشاحنين . وزاد محتويات المتحف ، وأعاد بناء ضريح پمپى ، ثم عمل ما لم يعمله قيصر ، فأرخى لنفسه العنان وصعد فى النيل على مهل بصحبة زوجه سبينا ، وحبيبه أنتنوُوس Antinoüs . وكان قد التقى بالفتى اليونانى فى بيثينيا قبل ذلك الوقت ببضع سنين ، وأعجبه جمال الشاب ذى الوجه المستدير ، والعينين الرقيقتين ، والشعر الملتوى ، واتخذه خادماً خاصا له ، وشعر نحوه بعاطفة قوية وحب عظيم . ولم يصل إلينا ما يدل على أن سبينا احتجت على هذه الصلة ، ولكن ألسنة السوء



(شكل ١١) أنتينوس

فى المدينة كانت تقول إن الغلام كان جنميدى Gednyme(*) زيوس الجديد . وربما كانت الحقيقة أن الإمبراطور الذى لا ولد له قد أحب الغلام لأنه يرى أن الآلهة قد حبته به ليكون ولداً له . وفى هذه الرحلة وبينا كان هدريان فى أوج سعادته مات أنتنؤوس فى الثامنة عشرة من عمره — ويلوح أنه غرق فى نهر النيل وحزن ملك العالم « وبكى كما تبكى النساء » على حد قول اسپارتيانس ؛ وأمر بأن يقام له هيكل على شاطئ النهر ، ودفن فيه الغلام ، وأعلن للعالم أنه إله . ثم أنشأ حول ضريحه مدينة هى مدينة أنتينوپوليس التى قدر لها أن تكون فيما بعد عاصمة من عواصم الدولة البيزنطية . وبينا كان هدريان يعود محزوناً إلى رومة بدلت الأساطير القصة : فقالت إن الإمبراطور عرف عن طريق السحر أن أعظم خططه لن تفلح إلا إذا مات أحب الأشياء إليه . وسمع أنتنؤوس بهذه النبوءة فأمات نفسه طائعاً مختاراً . ولعل هذه الخرافة قد نشأت بالسرعة التى تكفى لأن تمر عيش هدريان وتهد ركنه فى سنى ضعفه وشيخوخته .

ولما عاد إلى رومة (١٣١) كان يحس بأنه قد جعل الدولة خيراً مما كانت حين جلس على عرشها . ولقد كان على حق فى هذا الإحساس ، فإن الدولة فى واقع الأمر لم تبلغ فى وقت من الأوقات ، ولا فى عهد أغسطس نفسه ، ما بلغته وقتئذ من الرخاء . ولم يصل عالم البحر الأبيض فى يوم من الأيام إلى مثل ما وصل إليه فى عهده من الاستمتاع بالحياة الكاملة ، ولم يعد مرة أخرى موطناً لحضارة بلغت ما بلغته حضارة تلك الأيام من رقى ، وسعة انتشار ، وعمق أثر فى جميع السكان . ولم يكن فى الحكام جميعهم حاكم أكثر من هدريان حبا لخيرها ، وعملا لرفاهيتها . لقد كان أغسطس يرى أن الولايات توابع لإيطاليا تفيد منها مالا وثراء ، وكان يحكمها حكما صالحا لتدر الخير على إيطاليا . أما الآن فقد نضجت آراء قيصر

(*) جنميدى هو الشاب الوسيم الذى كان ساقى زيوس بعد هيبى ، وقد حمله نسر زيوس إلى أولمپس وأصبح الاسم فيما بعد يطلق على كل غلام مخنث . (المترجم)

وكلوديوس وآتت أكلها كاملة لأول مرة ، فلم تكن رومة جابية الضرائب لإيطاليا ، بل كانت الحاكم المسئول عن دولة يستمتع كل جزء من أجزائها بقسط من عناية الحكومة مكافئ لما تستمتع به سائر الأجزاء ، وتحكم فيها الروح اليونانية بلاد الشرق ، ويحكم فيها العقل الروماني الواسع الأفق سعة الروح الرومانية الدولة والغرب ، لقد رأى هدريان قبل موته الدولة كلها بعينيه وجمع شتاتها ووحدها ، وكان قد وعد أنه « سيدبر شئون هذه المجموعة من الأمم تدبير من يدرك أنها ملك الشعب لا ملكه الخاص » (٣٧) ؛ وقد أنجز ما وعد .

٣ – البنَّـــاء

ولم يكن باقياً إلا شيء واحد – إذا حصلت عليه رومة كانت أيضاً أجمل مما كانت قبل . لقد كان هدريان الفنان لا ينفك يناقش هدريان الحاكم ، فقد أعاد بناء البانثيون في الوقت الذي كان يعيد فيه تنسيق القانون الروماني . ولسنا نعرف رجلا غيره أكثر منه بناء ، ولا حاكما شاد من المباني مثل ما شاد هو ؛ لقد كان في بعض الأحيان يضع بنفسه تصميم ما يشاد له من المباني ، وكان يفحص عنها بنفسه ويقومها بخبرته في أثناء تشييدها ، وقد أمر بإصلاح نحو مائة مبنى أو إعادة بنائها ، ولم ينقش اسمه على أي واحد منها . وقد جنت رومة الشيء الكثير من حكمته وقدرته مجتمعتين وهما قلما تجتمعان في إنسان . أما هو فقد اجتمعت فيه قوة الشباب وحكمة الشيوخ .

وأشهر ما أعاده من المباني حرم البانثيون – وهو أحسن بناء احتفظ بشكله من أبنية العالم القديم ، ولقد دمرت النار الهيكل الرباعي الذي بناه أجربا ، ويلوح أنه لم يبق منه إلا مدخله الكورنثي الأمامي المعمد . والآن أمر هدريان مهندسيه أن يقيموا شمالي هذا الهيكل القديم هيكلا دائريا ، وإلا يخرجوا في بنائه على الأنماط اليونانية الأصيلة . وكان ينزع بحكم ذوقه اليوناني إلى تفضيل الأشكال

اليونانية على الأشكال الرومانية فيما ينشئه من مبانى فى عاصمة ملكه . ولم يكن الهيكل الجديد هو ومدخله المعمد وحدة منسجمة متناسقة ، أما داخله — وهو دائرة قطرها ١٣٢ قدماً ، خالية من الدعائم التى تعترض السائر فيها — فكان بفراغه يوحى للسائر فيه بإحساس من الحرية لايجد له نظيراً إلا فى الكنائس القوطية . وكان سمك جدرانه عشرين قدما ، وكانت مشيدة من الآجر ومغطاة فى جزئها الأسفل الخارجى بالرخام ، وفى أجزائها الأخرى بالمصيص ، تبرز منها الفصوص من حين إلى حين . وكان سقف المدخل من صفائح البرنز ، وقد بلغ من سمكها أنها حين أزالها البابا إربان الثامن وجدها تكفى لصب مائة مدفع وعشرة مدافع ، وإقامة المظلة المرفوعة فوق المذبح العالى فى كنيسة القديس بطرس(٢٩) . وكانت أبوابه البرنزية الضخمة مغطاة فى بادئ الأمر بصفائح الذهب . وأنشئت فى الأجزاء السفلى من جدرانه الداخلية الحالية من النوافذ سبعة محاريب زينت بعمد عالية ترتكز عليها دعامات هى والعمد من الرخام ، وكانت هذه المحاريب فى أول الأمر كوات غير نافذة وضعت فيها تماثيل ، أما الآن فهى محاريب صغيرة فى كنيسة فخمة . وقد غطيت بعض الأجزاء العليا من الجدار بألواح من الحجارة الغالية تفصلها بعضها عن بعض عمد من الحجر السماقى . وكانت أعظم روائع الهندسة الرومانية هى القبة المصندقة التى ترتفع فى الداخل فوق أعلى الجدران . وكانت طريقة إنشائها أن صب الأسمنت المسلح فى أقسام مضلعة ، ثم تركت حتى تتماسك فيتكون منها كلها كتلة قوية صلبة ، كأنها حجر ضخم واحد ، وكانت بهذه الطريقة فى غنى عن الدعامات الجانبية ، ولكن المهندس الذى أقامها أراد أن يزداد ثقة بقوتها ، فأنشأ لها أكتافاً فى الجدران . وكانت مشكاة (يسمونها العين oculus) ، يبلغ قطرها ٢٠ ميلا ، هى الفتحة الوحيدة التى تمد الضريح بحاجته من الضوء . ويبلغ طول قطر هذه القبة الفخمة الضخمة ٢٦ قدما ، وهى أكبر قباب العالم كله قديمه وحديثه ، وقد أنشئت على غرارها سلسلة من القباب تختلف من الطراز البيزنطى إلى الطراز

الرومانى وإلى طراز قبة القديس بطرس إلى قبة الكبتول فى واشنجتن ، وما بين هذه من طرز تماثلها أو تختلف عنها تماثلا واختلافاً متفاوتين فى القرب والبعد :

وأكبر الظن أن هدريان نفسه هو الذى وضع تصميم هيكل ڤينوس وروما Roma ذى القباءين الذى كان يقوم أمام الكلوسيوم ، لأن الخرافات تروى أنه أرسل تصميم الهيكل إلى أپلودورس ، وأنه أمر أن يعدم هذا الفنان الشيخ لأنه أرسل إليه يسخر من هذا التصميم(٣٠) . ولقد اشتهر هذا الهيكل بعدة صفات انفرد بها عن كثير من الهياكل : منها أنه كان أكبر هيكل فى رومة ، فقد كان له محرابان ، كل منهما لإحدى الآلهتين ، وكانتا تجلسان فيه على عرشين متصلين وظهر كل منهما فى ظهر الأخرى ؛ ومنها أن سقفه المقبى المصنوع من ألواح البرنز والمغطى بصفائح الذهب كان من أجمل مناظر المدينة وأكثرها لألاء . وبنى الإمبراطور لنفسه بيتاً أوسع من هذا الهيكل نفسه ، وهو القصر الريفى الذى لا تزال بقاياه تستهوى الزائرين إلى الضاحية الجميلة التى كانت تعرف فى أيام الإمبراطور باسم تيبور والتى تعرف لنا اليوم باسم تيڤولى Tivoli . فقد أقيم فى هذا المكان ، وسط ضيعة يبلغ محيطها سبعة أميال ، قصر احتوى كافة أنواع الحجرات والحدائق التى ازدحمت بالروائع الفنية الذائعة الصيت والتى بلغ من كثرتها أن اغتنى ببقاياها كل متحف من متاحف أوربا فى هذه الأيام . وقد أظهر واضع تصميم هذا القصر ما اعتاده المهندسون الرومان من عدم المبالاة بتناسب الأجزاء ، فقد كان يضيف إليه بناء إثر بناء كلما دعته إلى ذلك الحاجة أو استهواه الخيال ، ولم يحاول أن يجعل فيه من التناسق أكثر مما فى مبانى السوق الرومانية من فوضى معمارية . ولعل الرومان قد ملوا التناسب كما مله اليابانيون ، ولعلهم كانت تعجبهم مفاجآت الشذوذ وعدم الانتظام . وقد أضاف المهندس ذو الخيال الفياض إلى ما فيه من أروقة ذات عمد ومكتبات ، وهياكل ، وملهى ، وردهة رقص ، ومضمار سباق ، أضاف إلى هذا

كله نماذج مصغرة من مجمع أفلاطون العلمي ، ولوقيون أرسطو ، واستمووا زينون ، كان الإمبراطور ، وهو منغمس فى هذا الثراء الباطل ، أن يظهر شيئاً من التقدير للفلسفة ويرد إليها بعض اعتبارها .

ولقد تم بناء هذا القصر فى السنين الأخيرة من حياة هدريان ، ولسنا نعلم أنه وجد فيه ما كان ينشده من سعادة ، فقد أقضت ثورة اليهود التى شبت فى عام (١٣٥) مضجعه وأمرت عيشه ، غير أنه أخمدها بوسائل رحيمة ، وساءه كثيراً أنه لم يستطع أن يختتم حياته من غير حرب ، وأصيب فى ذلك العام نفسه ، ولم يكن قد تجاوز التاسعة والخمسين من عمره ، بداء عضال — ربما كان هو ذات الرئة أوداء الاستسقاء — هد كيانه ، وبرحت به آلامه ، وأنهك شيئاً فشيئاً جسمه وروحه وعقله ، وزاد مزاجه حدة ، وأخلاقه شكاسة ، فأخذ يرتاب فى أصدقائه القدامى ، ويظنهم يأتمرون به ليقتلوه ويجلسوا على العرش بعده ، وأخيراً أمر أن يعدم جماعة منهم — ولسنا نعلم أكان على حق فى ريبته ، أم أنه أصدر أمره هذا فى ساعة ذهب فيها عقله .

وأراد أن يخمد حرب الوراثة التى كانت نارها مشتعلة وقتئذ فى بلاطه ، فتبنى صديقه لوسيوس ڤيرس Lucius Verus واختاره خليفة له . ولما مات لوسيوس بعد قليل من ذلك الوقت ، استدعى هدريان إليه وهو على سريره فى تيبور رجـــلا أبيض الصحيفة اشتهر بين الناس باستقامته وحكمته وهو تيتس أورليوس أنطونينس Titus Aurelius Antoninus وتبناه وجعله وارثاً لملكه من بعده . ثم شاء أن يكون أبعد من هذا نظرا فأشار على أنطونينس أن يتبنى هو الآخر شابين كانا يعيشان وقتئذ فى بلاطه ويربيهما تربية تجعلهما أهلا لهذا المنصب السامى ، وهما ماركس أنينس ڤيرس

Marcus Aninus Verus وكان وقتئذ فى السابعة عشرة من عمره ، ولوسيوس إيليوس ڤيرى Lucius Aelius Verus ، وهو غلام فى الحادية عشرة من عمره . وكان أولهما ابن شقيق أنطونينس وثانيهما ابن لوسيوس ڤيرس . ومنح هدريان أنطونينس فى ذلك الوقت لقب قيصر ولم يكن يلقب به قبل ذلك الوقت إلا الأباطرة وأبناؤهم ومن تناسل من أبنائهم الذكور ؛ أما بعده فقد كان الأباطرة يمنحون هذا اللقب كل من وارث للعرش مفترض ، ويحتفظون لأنفسهم بلقب أغسطس .

واشتد المرض وقتئذ على هدريان وبرح به الألم ، وكثيراً ما كان الدم ينزف من منخاريه . وضاق ذرعا بالحياة ، وأخذ يتمنى الموت . وكان قد أعد لنفسه قبراً على الضفة الأخرى من نهر التيبر — وهو ذلك الضريح الضخم الذى أضحت بقاياه الآن قلعة القديس أنجيلو Castel Sant' Angelo والذى لا يزال الناس يصلون إليه فوق جسر إيليوس الذى أقامه هدريان . وكان قد تأثر بالمثل الذى ضربه الفيلسوف الرواقى يفراتيز Euphrates ، وكان وقتئذ فى رومة . ذلك أن هذا الفيلسوف لما وجد أن المرض قد هد جسمه والشيخوخة قد أنهكته طلب إلى هدريان أن يأذن له بأن يقتل نفسه ، فلما أذن له تجرع عصير الشوكران(٣١) . ورجا الإمبراطور أن يقدم له سما أو سيفا ، ولكن أحداً ممن كانوا حوله لم يجب رجاءه ، فأمر عبداً من بلاد الدانوب أن يطعنه طعنة قاتلة ، ولكن العبد فر منه ؛ ثم أمر طبيبه أن يسمه ، فلم يكن من الطبيب إلا أن انتحر(٣١) . ثم عثر بعدئذ على خنجر وهم بقتل نفسه ، ولكن الخنجر انتزع منه . وحزن أشد الحزن لأنه ، وهو الذى يستطيع أن يقتل أى إنسان ، لا يسمح له هو نفسه أن يموت . فلما ضاقت به الحيل صرف أطباءه وأوى إلى بايا Baiae وتعمد أن يأكل ويشرب الأطعمة والأشربة التى تعجل منيته ؛ وأخيراً خارت قواه وجن من شدة

الألم ومات (١٣٨) ، بعد أن عاش ستين عاماً وحكم واحداً وعشرين . وقد خلف وراءه قصيدة صغيرة تعبر كما تعبر قصيدة دانتى عما ينتاب الإنسان من الأسى حين يذكر فى أيام حزنه ما مر به من أيام السعادة :

أيا نفسى ، أيا نفسى الجميلة ، أيا نفسى الخفاقة ، أيا شريكة جسمى الطينى وضيفه ، إلى أين أنت مسرعة — أيتها النفس الشاحبة ، أيتها النفس الجاسية ، أيتهـا النفس العارية — إلى حيث لا تعودين ، إلى حيث لا تعودين ؟(٣٣) .

الفصل الرابع

أنطونينس بيوس

يكاد أنطونينس ألاّ يكون له تاريخ ، وذلك لأنه لا يكاد يقع فى أخطاء أو يرتكب قط جرائم . وكان آباؤه الأولون قد جاءوا من نيمز قبل ذلك العهد بجيلين ، وكانت أسرته من أغنى الأسر فى رومة ، ولما اعتلى عرش الإمبراطورية فى الحادية والخمسين من عمره وهبها حكومة هى أعدل حكومة شهدتها طوال تاريخها ، ولم تكن أقل هذه الحكومات كفاية .

وكان أسعد من لبس التاج حظا . ويقول مؤرخوه إنه كان طويل القامة ، وسيما ، جيد الصحة ، وقوراً ، دمث الأخلاق ، حازماً ، متواضعاً ، صادق البأس ، فصيح اللسان ، يحتقر بلاغة الألفاظ ، محبباً إلى الشعب ، يكره الملق . وإذا صدقنا ما يقوله فيه متبناه ماركس ، كان علينا أن نرفض ما وصف به من أنه « كان الجبار المعصوم من الخطأ الذى لم يعرفه العالم قط » . ولقد لقبه مجلس الشيوخ « بالتقىّ pius » لأنه رأى فيه مثالا للفضائل الرومانية الهادئة ، كما وصفه بأنه أفضل الزعماء . ولم يكن له أعداء مطلقاً ، وكان له مئات من الأصدقاء ؛ غير أنه لم يكن بمنأى من الأحزان ، فقد ماتت كبرى ابنتيه وهو يستعد للسفر إلى آسية ليكون والياً عليها ، وكانت صغراهما زوجة مربية لأورليوس ، واتهم الناس زوجته بأن خيانتها لزوجها كانت تعدل جمالها . وتحمّل أنطونينس هذه الشائعات وهو صامت صابر ، ولما ماتت زوجته فوستينا Faustina أرصد باسمها وتكريماً لها أموالا طائلة لمساعدة الفتيات وتعليمهن ، وخلد ذكراها بإنشاء هيكل فى السوق العامة كان من أجمل هياكل رومة . وزاد على ذلك أنه لم يتزوج غيرها حتى لا يشقى أبناؤه أو ينقص ميراثهم بهذا الزواج واكتفى بأن اتخذ له حظية .

ولم يكن رجلا ذكياً ، بالمعنى الضيق لهذا اللفظ . فلم يكن له حظ من العلم ، وكان ينظر إلى رجال الأدب والفلسفة والفن نظرة الرجل الأرستقراطى الذى يتركهم وشأنهم ولا يتدخل فى أعمالهم ، لكنه مع ذلك كان يساعدهم بالمال الكثير ، وكثيراً ما كان يدعوهم إلى قصره . وكان يفضل الدين على الفلسفة ، ويعبد الآلهة القدامى بإخلاص ظاهر ، وضرب لمن تبناهم مثلا فى التقى والصلاح . كان له أعظم الأثر فى ماركس فلم ينس قط قوله : « افعل كل شيء كما يجب أن يفعله تلميذ أنطونينس » . وقد أمر نفسه بأن « يذكر استمساكه بكل عمل معقول ، واعتداله فى كل شيء ، وتقواه وصفاء ملامحه ، واحتقاره للشهرة التى لا قيمة لها . . . واكتفاءه بالقليل ؛ وجده وصبره ، واستمساكه بالدين مع بُعده عن الخرافات »(٣٤). وكان مع هذا متسامحاً مع أصحاب الأديان غير الرومانية ، فخفف من الإجراءات التى اتخذها هدريان ضد اليهود ، وجرى على سنة أسلافه من التساهل مع المسيحيين . ولم يكن بالرجل المتزمت الذى يضيق صدراً بالمرح ، بل كان يحب النكتة ، وكثيراً ما كانت تصدر منه الفكاهة اللطيفة . وكان يلعب ، ويصيد السمك والوحوش مع أصدقائه ، ولم يكن فى وسع الإنسان أن يستدل من سلوكه على أنه إمبراطور . وكان يفضل هدوء بيته الريفى فى لنوفيوم Lanuvium على ترف قصره الرسمى ، وكان يقضى كل لياليه تقريباً مع أسرته . ولما أن ورث العرش امتنع عن التفكير فيما كان يتوق إليه من راحة وهدوء يجعلهما سلواه فى شيخوخته . ولما تبين أن زوجته تتوقع أن تزداد بعد ارتقائه العرش أبهة وعظمة أنبها على ذلك بقوله : « ألا تعلمين أننا قد فقدنا الآن ما كان لنا من قبل ؟ »(٣٥) . فقد كان يعرف أنه ورث هموم العالم ومشاغله .

وكان أول ما عمله بعد اعتلائه العرش أن وهب ثروته الشخصية الكبيرة إلى خزانة الدولة . ثم ألغى المتأخر من الضرائب ، ونفح المواطنين بهبات من المال ، وأقام على نفقته كثيراً من الألعاب والحفلات ، وسد ما كان يعانيه الأهلون من

نقص فى الخمر ، والزيت ، والقمح ، بشراء هذه الأصناف وتوزيعها على الناس من غير ثمن . وواصل تنفيذ منهاج هدريان فى البناء فى إيطاليا ، وفى الولايات ، ولكنه سار فيه باعتدال ؛ ومع هذا كله فقد دبر مالية الدولة بكفاية كانت نتيجتها أن وجد فى خزانتها كلها بعد وفاته ٢٫٧٠٠٫٠٠٠٫٠٠٠ سسترس ، وكان ينشر على الناس إحصاء بجميع الإيرادات والنفقات ، ويعامل مجلس الشيوخ على أنه هو عضو من أعضائه لا أكثر ، ولم يقدم قط على عمل خطير إلا بعد استشارة زعمائه . وكان يعنى بدقائق الشئون الإدارية عنايته بالمشاكل السياسية ؛ « فكان يهتم بجميع الناس وبجميع الأشياء كأنهم أهله وكأنها ملكه الخاص »(٣٦) . وواصل سياسة هدريان فى صبغ القانون بصبغة الحرية ، وجعل عقوبة الزنى متساوية على الرجال والنساء ، وحرم السادة القاسين من عبيدهم ، وقيد تعذيب العبيد فى المحاكمات بقيود شديدة ، وفرض أشد العقوبات على كل سيد يقتل عبداً له . وشجع التعليم برصد المال له من قبل الدولة ، وعلم أبناء الفقراء على نفقتها ، ومنح المعلمين والفلاسفة المعترف بهم كثيراً من امتيازات طبقة أعضاء مجلس الشيوخ .

وحكم الولايات أحسن حكم مستطاع دون أن يطوف بها ، فلم يغب قط عن رومة أو ما جاورها يوماً واحداً فى أثناء حكمه الطويل ؛ وكان يكتفى بأن يعين لحكم الولايات رجالا من ذوى الكفاية المخبورة والشرف الموثوق به . وكان يحرص على سلامة الإمبراطورية دون الاشتباك فى حروب ؛ « ولم يكن ينقطع قط عن ترديد قول سپيو إنه يفضل الاحتفاظ بحياة مواطن واحـــد على قتل ألف عدو »(٣٧) . على أنه قد اضطر أن يخوض غمار بعض الحروب الصغرى ليخمد ما نشب من الثورات فى داشيا ، وآخية ، ومصر ؛ ولكنه عهد بهذه الواجبات إلى مرءوسيه ، ولم يسع إلى توسيع رقعة الدولة بل اكتفى بالحدود التى رسمها لها هدريان وراعى فى رسمها جانب الحذر ؛ وحسبت بعض القبائل الألمانية لينة هذا

ضعفاً ، ولعل هذا اللين قد شجعها على أن تتأهب لتلك الغزوات التى اهتزت لها دعائم الإمبراطورية بعد وفاته ؛ وكان هذا هو الخطأ الوحيد الذى ارتكبه فى سياسته . أما فيما عدا ذلك فقد كانت الولايات سعيدة فى أيامه ، ورضيت بحكم الإمبراطورية ورأت فيه البديل الوحيد من الفوضى والشقاق . وأمطرته الولايات سيلا من الملتمسات والمطالب ، أجابها إليها جميعاً إلا القليل الذى لايستحق الذكر ؛ وكان فى وسعها أن تعتمد عليه ليعوضها عن كل ما يصيبها من الخسائر بسبب الكوارث العامة . وتغنى المؤرخون من أهل هذه الولايات أمثال أسترابون ، وفيلو ، وأفلوطرخس ، وأپيان ، وإپكتتس ، وإيليوس أرستيديز بمديح السلم الرومانية ؛ ويؤكد أپيان أنه شاهد فى رومة مندوبى الدول الأجنبية يرجون عبثاً أن توضع بلادهم تحت الحكم الرومانى لكى تستمتع بمزاياه[٣٨] . ولم يعرف قط قبل ذلك الوقت أن حكومة ملكية مطلقة تركت الناس أحراراً كما تركتهم حكومة پيوس ، أو احترمت حقوق رعاياها كما احترمتها هذه الحكومة[٣٩] . ولاح أن العالم قد أدرك المثل الأعلى فى نظم الحكم . فقد كان هذا الحكم وقتئذ للعقل والحكمة ، وكأن العالم يحكمه أب شفيق رحيم .

ولم يكن باقياً على أنطونينس بعد هذا كله إلا أن يختم حياته الصالحة بموت هادئ . ولقد أصيب فى السنة الرابعة والسبعين من عمره بنزلة معدية ، وانتابته حمى شديدة ، فدعا ماركس أورليوس إلى فراشه ، وعهد إليه العناية بشئون الدولة ، وأمر خدمه أن ينقلوا إلى حجرة ماركس تمثال فرتونا fortuna (الحظ) الذهبى ، وكان الزعيم قد احتفظ بهذا التمثال فى حجرته عدداً كبيراً من السنين . وأسر إلى ضابط ذلك اليوم كلمة السر « الهدوء » . ثم أدار وجهه لساعته كما لو كان يريد النوم ، وأسلم الروح (١٦١) . وأخذت جميع الطبقات وجميع المدن تتبارى فى تكريم ذكراه .

الفصل الخامس

الفيلسوف إمبراطور

يقول رينان Renan : « لو أن أنطونينس لم يعين ماركس أورليوس خليفة له من بعده لما استطاع أحد قط أن ينافسه فيما اشتهر به من أنه خير الملوك على الإطلاق »(٤١) . ويقول جبن Gibbon : « لو أن إنساناً طلب إليه أن يحدد فى تاريخ العالم وقتاً كان فيه الجنس البشرى أعظم ما يكون سعادة ورخاء ، لما تردد فى أن يقول إنه هو الفترة التى تمتد من جلوس نيرفا إلى موت أورليوس . ولعل حكمهم مجتمعاً هو الفترة الوحيدة فى تاريخ العالم التى كانت فيها سعادة شعب عظيم هدف الحكومة الوحيد »(٤٢) .

ولد ماركس أورليوس ڤيرس فى رومة عام ١٢١ ، وكانت أسرة أنياى Annii قد وفدت قبل ذلك الوقت بمائة عام من سكوبا Succuba القريبة من قرطبة إلى رومة ، ويلوح أن ما اشتهروا به فى هذا البلد من شرف قد أكسبهم لقب ڤيرس أى « الحق » . ومات والد الغلام بعد ثلاثة أشهر من مولده فكفله جده الثرى ، وكان قنصلا فى ذلك الوقت ، وأخذه إلى بيته . وكثيراً ما كان هدريان يتردد على هذا البيت زائراً ، فأعجب بالغلام ، ورآه من طراز الملوك . ولم يعرف قط أن غلاماً مثله كان شبابه ينم عما ينتظره من مستقبل عظيم ، أو كان يدرك ما هيأته له الأقدار من حظ حسن . وقد كتب بعد ذلك الوقت بخمسين عاماً يقول : « إنى مدين للآلهة بما وهبتنى من جدود طيبين ، وآباء طيبين ، وأخت طيبة ، ومدرسين طيبين ، وأقارب وأصدقاء طيبين ، وكل شىء تقريباً طيب »(٤٣) . وأراد الدهر أن يفرض عليه شيئاً من التوازن فجعل له زوجة مريبة وابناً سافلا . وقد أحصى فى تأملاته ما يتصف به

أولئك الناس من فضائل وما تلقاه عنهم من دروس فى التواضع ، والصبر ، والرجولة ، والتعفف ، والتقوى ، وحب الخير ، و « بساطة الحياة البعيدة كل البعد عن عادات ذوى الثراء » (٤٤) ، وإن كان الثراء يحيط به من كل جانب .

ولم يلق غلام قط ما لقيه هذا الغلام من حرص ومثابرة على تربيته وتعليمه . فقد التحق فى شبابه بخدمة الهياكل والكهنة ، وحفظ عن ظهر قلب كل كلمة من كلمات الطقوس الدينية القديمة الغامضة المتعذرة الفهم ، ولم تنقص الفلسفة فى مستقبل الأيام من مثابرته على أداء تلك الطقوس القديمة المفروضة على الأتقياء الصالحين ، وإن كانت هذه الفلسفة قد زعزعت عقيدته الدينية . وكان ماركس يحب المباريات والألعاب الرياضية ومنها صيد الطير والحيوان ، وقد بذلت بعض الجهود لتقوية جسمه كما كانت الجهود تبذل لتنمية عقله وتقويم خلقه ، ولكن سبعة عشر مدرساً خاصاً يحيطون بطفل عبء ثقيل وعقبة كؤود فى سبيله . فقد كان أربعة نحاة ، وأربعة من علماء البلاغة ، وواحد من علماء القانون ، وثمانية من الفلاسفة يقتسمون رومة فيما بينهم . وكان أشهر هؤلاء الأساتذة كلهم م . كورنليوس فرنتو M. Cornelius Fronto معلم البيان . وكان ماركس يحبه ويحبوه بكل ما يحبو به التلاميذ أبناء الملوك أساتذتهم من عطف ولطف . ويتبادل معه رسائل تفيض رقة ووفاء ، ولكن الغلام رغم هذا أدار ظهره إلى فن الخطابة ورآه فناً باطلا غير شريف وانهمك فى دراسة الفلسفة .

وهو يشكر لأساتذته أنهم لم يلزموه بدراسة المنطق والتنجيم ، ويشكر لديجنيس Diognetus الرواقى أنه حرر عقله من الخرافات ، وليونيوس رستكس Junius Rusticus أنه عرفه بإبكتتس ، ولسكتس القيرونيائى Sextus of Chaeronea أنه علمه أن يعيش عيشة تتفق والطبيعة . وهو يحمد لأخيه سفيرس Severus أنه علمه أخبار بروتس ، وكاتو اليتكائى ، وثراسيا Thrasea وهلفديوس Helvdiius ويقول : « إنى تلقيت عنه فكرة الدولة

التى يكون فيها قانون واحد لجميع الناس ، والتى يتمتع أهلها جميعاً بحقوق متكافئة ، وبحرية الكلام ؛ وأخذت عنه فكرة الحكومة الملكية التى تحترم حرية المحكومين أكثر من احترامها كل شىء سواها »(٤٥) وفى هذا القول يستحوذ المثل الأعلى الرواقى للحكومة الملكية على العرش . ويشكر أورليوس لمكسمس Maximus أن علمه « أن يحكم نفسه ، وألا يسمح لشىء ما أن يضله ، وأن يكون بشوشاً فى كل الظروف ، وأن يجمع قدراً متكافئاً من اللطف والكرامة ، وأن يؤدى ما عليه من الواجبات من غير تذمر » (٤٦)

وجدير بنا أن نشير هنا إلى أن من الأمور الجلية أن كبار الفلاسفة فى ذلك الوقت كانوا كهنة بلا دين ، ولم يكونوا ميتافيزيقيين بلا حياة . غير أن ماركس آمن بأقوالهم إيماناً جدياً كاد وقتاً ما أن يفقد بسببه صحته التى كانت ضعيفة بطبيعتها لانهماكه فى حياة الزهد والتقشف . فقد ارتدى وهو فى الثانية عشرة من عمره رداء الفلسفة ، وأخذ ينام على قليل من القش المنثور على الأرض ، وظل زمناً طويلا لا يأبه برجاء أمه له أن ينام على فراش . ذلك أنه كان رواقياً قبل أن يصير رجلا ، ويحمد ربه : « لأنى احتفظت بزهرة شبابى ، وأنى لم أطمع فى أن أكون رجلا قبل الأوان ، بل أجلت هذا أكثر مما كنت أحتاج إلى تأجيله . . . وأنى لم تكن لى صلات جنسية قط . . . وأنى حين انتابتنى فيما بعد نوبات من الحب ، لم ألبث أن شفيت منها بعد زمن قليل » (٤٧) .

وقد حوله عن احتراف الفلسفة والكهنوت عاملان كان لهما أثر بالغ فى حياته . أولهما ما تولاه من المناصب السياسية الصغرى منصباً فى إثر منصب ، وذلك لأن واقعية الرجل الإدارى تعارضت لديه مع مثالية الشاب الغارق فى التأملات . وكان العامل الثانى صلته الوثيقة بأنطونينس پيوس . ولم تكن حياة أنطونينس الطويلة سبباً فى مضايقته بل ظل يحيا حياته الرواقية البسيطة ، ويواصل دراساته الفلسفية ، وواجباته الرسمية ، وهو يعيش

فى القصر ، ويمارس مرانه الطويل . وكان للمثل الذى ضربه له متبنيه فى الإخلاص والنزاهة فى الحكم أقوى الأثر فى نضوج عقله وخلقه . وكان الاسم الذى نعرفه به وهو أورليوس هو اسم القبيلة التى ينتمى إليها أنطونينس ، وقد تسمى به ماركس ولوسيوس كلاهما بعد أن تبناهما . فأما لوسيوس فقد أصبح رجلا مرحاً محباً لمفاتن العالم ، خبيراً بملذات الحياة ومباهجها ؛ ولما أن رغب پيوس عام ١٤٦ أن يكون له زميل يشترك معه فى أعباء الحكم ، اختار لذلك ماركس وحده ، وترك للوسيوس دولة الحب . ولما أن مات أنطونينس جلس ماركس على العرش بمفرده ، ولكنه تذكر رغبة هدريان فاتخذ لوسيوس ڤيرس زميلا له وزوجه بابنته لوسلا Lucilla : فارتكب الفيلسوف بسبب حنوه ورأفته من الخطأ فى بداية حكمه ما ارتكبه فى نهايته ؛ ذلك أن تقسيم الحكم على هذا النحو كان سابقة سيئة ، فرقت شمل الدولة وأضعفتها فيما بعد أيام خلفاء دقلديانوس وقسطنطين .

وطلب ماركس من مجلس الشيوخ أن يخلع على پيوس مراسم التكريم القدسية ، وأتم الهيكل الذى شرع پيوس فى أن يقيمه تخليداً لذكرى زوجته ، وأظهر فيه أحسن الذوق وأكمله ، ووهبه لذكرى أنطونينس وفوستينا معا(*) . وحبا مجلس الشيوخ بكل أنواع المجاملة ، وسره أن يجد الكثيرين من أصدقائه الفلاسفة قد شقوا طريقهم إلى عضويته ، وحيته إيطاليا بأجمعها والولايات على بكرة أبيها ، ورأت فيه تحقيقاً لحلم أفلاطون : لقد أصبح الفيلسوف ملكا . ولكنه لم يفكر قط فى أن يجعل من الإمبراطورية « مدينة فاضلة » . فقد كان مثل أنطونينس محافظاً مستمسكا بالقديم ؛ ذلك أن المتطرفين لا ينشئون فى القصور ، وكان ملكا — فيلسوفاً بالمعنى

---

(١) ولاتزال عشرة من أعمدته الكورنثية المنحوت كل منها من حجر واحد من بين أجمل آثار السوق العامة الباقية إلى الآن . ومدخله باق بكامل أجزائه ، أما المحراب فهو ، وإن جرد من واجهته الرخامية ، باق إلى اليوم فى كنيسة سان لورنتزو فى بلدة ميرندا .

الرواق لا الأفلاطونى لهذا اللفظ. وقال يحذر نفسه : « لا تؤمل قط أن تقيم جمهورية أفلاطون . وحسبك أنك أصلحت أحوال البشر إلى حد ما ، ولا تظن أن هذا الإصلاح أمر قليل الخطر . ومنذا الذى يستطيع تغيير آراء الناس ؟ وإذا لم تستطع تغيير عواطفهم ، فإنك لا تستطيع أن تجعل منهم إلا عبيداً متمردين ومنافقين متلونين » . وكان قد تبين أن الناس لا يرغبون كلهم أن يكونوا قديسين أطهاراً ، ووطن النفس على أن يعيش فى عالم ملىء بالخبث والفساد ، ومن أقواله فى هذا : « إن الآلهة الخالدين يرضون أن يصبروا آجالا طوالا على هذه الكثرة من الأشرار وعلى ما ترتكبه من آثام كثيرة ، دون أن يغضبوا ، بل إنهم يحيطون هؤلاء الأشرار بالنعم الموفورة ، فهل يليق بك على قصر أجلك أن يسرع إليك الملل ؟ »(٤٨) : وقد وطد العزم على أن يعتمد على القدوة الحسنة لا على سطوة القانون ، فجعل نفسه بالفعل خادماً للدولة ، وأخذ على عاتقه جميع أعباء الإدارة والقضاء ، بما فى ذلك القسم الذى وافق لوسيوس على أن يتحمله ولكنه أهمله ؛ ولم يسمح لنفسه بشىء من الترف ، وعامل الناس جميعا معاملة الزملاء لا أكثر ولا أقل ، وأنهك نفسه بكثرة العمـــل بأن يسر للناس مقابلته . ولم يكن ماركس بالسياسى العظيم ، فقد أنفق كثيراً من أموال الدولة فى الهبات النقدية التى كان ينفح بها الشعب والجيش ، ومنح كل فرد من أفراد الحرس البريتورى عشرين ألف سسترس . وزاد عدد الذين كان من حقهم أن يطلبوا الحبوب من غير ثمن ، وأكثر من الألعاب الباهظة النفقة ، وأعفى الناس والولايات من كثير من الضرائب والجزية المتأخرة . لقد كان هذا كرماً له سوابقه ، ولكنه كان عملا غير حكيم فى وقت كانت الثورات والحروب تهدد الدولة تهديداً لا يخفى على عين الحاكم البصير ، وكانت نيرانها مشتعلة بالفعل فى كثير من الولايات وعلى أطراف الحدود العظيمة الأمداد .

وواصل ماركس ذلك الإصلاح القانونى الذى بدأه هدريان وبذل فى ذلك الإصلاح كثيرا من الجد والنشاط . فزاد أيام جلسات المحاكم ، وقصر آجال

المحاكات ، وكثيراً ما كان يجلس بنفسه فى مجلس القضاء ، ولا يرحم من يرتكب جريمة من الجرائم الكبرى ، ولكنه كان فى العادة رحيما . وقد ابتكر وسائل قانونية لحماية عديمى الأهلية من جشع الأوصياء ، ولحماية المدينين من الدائنين ، والولايات من الحكام ، وغض الطرف عن عودة الجماعات الدينية التى كانت محرمة قبل عهده ، وبسط حماية القانون على الهيئات التى كانت فى حقيقة أمرها جماعات تعنى بدفن الموتى ، وأكسبها الشخصية المعنوية التى يحق لها بمقتضاها أن تقبل الوصايا ، وأنشأ صندوقاً لينفق منه على دفن الموتى من الفقراء . وبلغ عدد المستفيدين من نظام الألمنتا أى من الأموال التى خصصتها الدولة لتشجيع النسل بين الفلاحين أكبر عدد وصل إليه فى تاريخ هذا النظام كله . ولما ماتت زجته أنشأ صندوقاً لمساعدة الفتيات الفقيرات ، ولدينا نقش منخفض يمثل أولئك الفتيات وقد أحطن بفوستينا الصغرى وهى تصب القمح فى حجورهن . وألغى الاستحمام المختلط ، وحرم دفع أجور عالية للممثلين والمجالدين ، وفرض على ما تنفقه المدن على الألعاب قيوداً تحد من هذه النفقات وتجعلها متناسبة مع ثروتها ، وأوجب أن تكون الأسلحة التى يستخدمها المجالدون غير ذات أسنة ، وفعل كل ما تبيحه له هذه العادة الوحشيه أن يفعله لمنع قتـــل المصارعين . وأحبه الشعب ولكنه لم يحب قوانينه ، ولما أن جند المصارعين فى جيشه الذى سيره للحروب المركمانية Marcomannic قال الناس فى غضب فكه : « إنه يسلبنا أسباب سرورنا ، ويريد أن يرغمنا على أن نكون فلاسفة »(٤٩) . لقد كانت رومة تستعد للتزمت ، ولكنها لما تصبح مستعدة له .

وكان من سوء حظه أن شهرته فى الفلسفة ، وأن السلم الطويلة التى دامت أيام هدريان وأنطونينس ، قد شجعتا الثوار فى داخل البلاد ، والبرابرة فى خارجها ، على العصيان . فاندلعت نيران الثورة فى بريطانيا عام ١٦٢ ، وغزا التشاتى Chatti ألمانيا الرومانية ، وأعلن فلوجاسيز Vologases

الثالث ملك پارثيا الحرب على رومة واختار ماركس أقدر القواد لتقليم أظفار الفتنة فى الشمال ، ولكنه عهد إلى لوسيوس ڤيرس بالواجب الأكبر وهو محاربة پارثيا ، ولم يتجاوز لوسيوس فى زحفه مدينة أنطاكية ، لأن تلك المدينة كانت مسكن پانثيا Panthea التى بلغت من الجمال والتهذيب والثقافة حداً ظن معه لوسيان أن كل ما حوته آيات النحت من روعة قد اجتمعت فيها ، وأنها وهبت فوق ذلك صوتاً رخيماً عذباً يسلب لب من سمعه ، وأنامل تجيد العزف ، وعقلا ملماً بروائع الأدب والفلسفة . فلما رآها لوسيوس نسى كما نسى جلجميش متى ولد ، فأطلق العنان للذاته ، للصيد أولا ثم للدعارة بعدئذ ، بينا كان الپارثيون يزحفون على بلاد سوريا التى استولى عليها الرعب . ولم يعلق ماركس بكلمة على أعمال لوسيوس ولكنه أرسل إلى أڤديوس كاسيوس Avidius Cassius الذى يلى لوسيوس فى قيادة جيشه خطة للحملة كانت من الإتقان بحيث أعانت القائد القدير المحنك على صد الپارثيين إلى ما بين النهرين ، وإلى رفع الراية الرومانية مرة أخرى على سلوقية وطشقونة . وأحرقت المدينتان فى هذه المرة عن آخرهما ، لكيلا تتخذا مرة أخرى قاعدتين لحملات الپارثيين . وعاد لوسيوس من أنطاكية إلى رومة حيث أقيم له احتفال بالنصر ، أصر كرماً منه وشهامة على أن يشاركه فيه ماركس .

وجاء لوسيوس معه بالمنتصر الخفى فى هذه الحرب — وهو الوباء . وكان قد ظهر فى بادئ الأمر بين جنود أڤديوس حينما استولوا على سلوقية ، ثم انتشر بسرعة اضطرته أن يسحب أولئك الجند إلى بلاد النهرين بينا كان الپارثيون يطربون لأن الآلهة قد انتقمت لهم من أعدائهم . ونقلت الفيالق المنسحبة الوباء معها إلى سوريا ، وأخذ لوسيوس معه جنوداً من هذه الفيالق لتشترك فى موكب النصر ، فنقلوا العدوى إلى كل مدينة مروا بها ، وإلى كل صقع من أصقاع الإمبراطورية انتقلوا إليه فيما بعد . ويحدثنا المؤرخون القدامى عن فتك هذا الوباء أكثر مما يحدثوننا عن طبيعته ، ولكن ما يقولونه عنه

يوحى بأنه قد يكون مرض التيفوس الطفحى أو الطاعون الدملى[٥٢] . ويظن جالينوس أنه من نوع الوباء الذى فتك بالأثينيين فى عهد پركليز . وسواء أكان هذا أم ذاك فقد كانت بثرات سوداء تنتشر فى الجسم ، ويصاب المريض بسعال جاف مبحوح ، ويكون « نفسه ذا رائحة خبيثة »[٥٣] . وفشا الوباء سريعاً فى آسية الصغرى ، ومصر ، وبلاد اليونان ، وغالة ، وأهلك خلال عام واحد (١٦٦ — ٦٧) أكثر ممن أهلكتهم الحرب . ومات منه فى رومة ألفان فى يوم واحد ، ومنهم عدد كبير من أشراف المدينة[٥٤] ، وكانت الجثث تخرج منها أكواماً . وعجز ماركس عن مقاومة هذا العدو الخفى ، ولكنه بذل كل ما يستطيع ليخفف من شره ، غير أنه لم يجد معونة من علم الطب فى ذلك الوقت ، وجرى الوباء فى مجراه حتى أوجد فى الناس مناعة منه أو أهلك كل من حمل جراثيمه . وكانت له فى البلاد آثار يخطئها الحصر . فقد أقفرت كثير من الأنحاء من سكانها حتى أضحت صحارى أو غابات ، ونقص إنتاج الغذاء ، واضطربت وسائل النقل ، وأتلفت فيضانات الأنهار مقادير كبيرة من الحبوب ، وجاء القحط فى أعقاب الوباء . واختفت مظاهر البهجة التى امتازت بها بداية حكم ماركس ، واستسلم الناس للحيرة والتشاؤم ، وهرعوا إلى العرافين والمتنبئين ، وغمروا المذابح بالبخور والضحايا ، وطلبوا العزاء فى الملاذ الوحيد الذى أتيح لهم ، فى الدين الجديد دين خلود النفس والسلام السماوى .

وبينا كانت هذه الكوارث تجتاح البلاد فى الداخل جاءت الأنباء (١٦٧) بأن القبائل الضاربة على ضفاف الدانوب — التشاتى ، والقادى ، والمركمانى ، واللازيجى Lezyges — قد عبرت النهر ، وفتكت بحامية رومانية عدتها عشرون ألفاً ، وأخذت تزحف على داشيا ، وريتيا Rretia ، وپاتونيا ، ونوركم ، وأن بعضها قد شقت طريقها فوق جبال الألب ، وهزمت كل الجيوش التى أرسلت لصدها ، وحاصرت أكويليا Aquileia (القريبة من البندقية) ، وأخذت تهدد ڤرونا Verona ، وتتلف الحقول الغنية فى شمالى إيطاليا . ولم تكن القبائل الألمانية

فى وقت من الأوقات أكثر مما كانت وقتئذ اتحاداً وتماسكاً فى زحفها ، ولم تهدد رومة فى يوم ما أشد من تهديدها إياها فى ذلك الوقت . وأقدم ماركس على العمل الحاسم بسرعة أدهشت الناس جميعاً ، فنبذ ملاذ الفلسفة ، وقرر أن ينزل بنفسه إلى الميدان ليخوض غمار الحرب التى تنبأ بأنها ستكون أخطر الحروب التى خاضتها رومة منذ أيام هنيبال ، وروع إيطاليا بتجنيد رجال الشرطة ، والمجالدين والعبيد ، وقطاع الطرق ، ومرتزقة البرابرة ، فى فيالقه التى حصدتها الحروب والأوبئة . وحتى الآلهة نفسها قد جندها لخدمة أغراضه : فقد أمر كهنة الأديان الأجنبية أن يقربوا القرابين إلى رومة حسب طقوسهم المختلفة ، وحرق هو نفسه من الضحايا على المذابح ما جعل أحد الفكهين يذيع رسالة بعثت بها إليه ثيران سود ، ترجوه فيها ألا يسرف فى الانتصار وتقول فيها : « ما أشد خسارتنا إذا انتصرت »(٥٥) . وأراد أن يوفر المال اللازم للحرب دون أن يفرض لها ضريبة خاصة فباع بالمزاد العلنى فى السوق العامة ما فى القصور الإمبراطورية من خزانات الثياب ، والتحف الغنية ، والحلى . وأعد العدة للدفاع بعناية عظيمة — فحصن المدن القائمة على الحدود من غالة إلى بحر إيجة ، وسد الممرات الموصلة إلى إيطاليا ، وأغرى القبائل الألمانية والسكوذية بالرشا السخية على الهجوم على مؤخرة الغزاة . ثم درب جيشه ونظمه أحسن تدريب وتنظيم بجد وشجاعة تثيران أعظم الإعجاب بجيشهما من رجل يكره الحرب . ثم قاد الجيش بنفسه فى حرب عوان وضع خططها بمهارة وقدرة حربية فنية ، وفك الحصار عن أكويليا ، وطارد المحاصرين وبدد شملهم عند نهر الدانوب ، حتى لم يكد ينجو منهم من القتل إلا من وقع فى الأسر .

ولم يكن يخفى عليه أن أعماله هذه لم تقض على الخطر الألمانى ، ولكنه حسب أن ما أدركه يجعل الموقف آمناً إلى حين ، فعاد مع زميله إلى رومة ؛ ولكن لوسيوس قضى نحبه فى الطريق بالسكتة القلبية ، غير أن الشائعات ، كالسياســة ، لا تعرف سبيلا إلى الرحمة ، فقالت إن ماركس دس

له السم . وقضى الإمبراطور الفترة الواقعة بين يناير وسبتمبر عام ١٦٩ فى رومة ليستريح من الجهود التى أضنت بنيته الضعيفة حتى كادت تقضى عليه ، وكان يشكو نزلة معوية كثيراً ما كانت تتركه ضعيفاً لا يقوى على الحركة . ولكنه عالج هذا الداء بالاقتصاد فى الطعام فكان لا يأكل إلا أكلة خفيفة فى اليوم . وكان الذين يعرفون حالته الصحية وغذاءه القليل يدهشون مما كان يبذله فى القصر والحقل من جهود ، كل ما يعللونها به أنه كان يعوض بعزيمته ما يعوزه من قوة جسمه . وقد استدعى إليه عدة مرار جالينوس البرجومى أشهر أطباء زمانه ، وأثنى عليه لبساطة ما كان يصفه له من العلاج(٥٦) .

ولعل ما توالى عليه من المتاعب المنزلية مضافة إلى الأزمات السياسية والعسكرية قد ساعد على اشتداد علته حتى أصبح شيخاً منهوكا فى الثامنة والأربعين من عمره . ولعل زوجته فوستينا ، التى ترى وجهها الجميل فى كثير من التماثيل ، لم يكن يسرها أن تشارك فى الطعام والفراش رجلا يكاد أن يكون هو الفلسفة متجسدة ، ذلك أنها كانت امرأة مرحة نشيطة ، تتوق إلى حياة أكثر بهجة مما تستطيع أن تهبها إياها فطرته الرزينة الوقور . غير أن النمامين فى المدينة كانوا يتهمونها بخيانة زوجها ؛ وهجته المسرحيات التقليدية الصامتة ووصفته بأنه ديوث ، بل ذهبت إلى أبعد من هذا فذكرت أسماء من ينافسونه على زوجته(٥٧) . لكن ماركس فعل ما فعله أنطونينس مع أمه فوستينا فصمت ولم يقل شيئاً ، ولم يكتف بالصمت بل عين عشاقها المزعومين فى مناصب عالية وأظهر إلى فوستينا كل دلائل العطف والاحترام ، وألّهها لما ماتت (١٧٥) وشكر فى **تأملاته** الآلهة لأنها وهبته « زوجة محبة مطيعة »(٥٨) . وليس لدينا قط دلائل ندينها بمقتضاها(٥٩) ، ولقد ولدت له أربعة أبناء ؛ كان يحبهم حباً لا نزال نحس بحرارته فى رسائله التى كتبها لفرنتو . وقد ماتت منهم بنت فى طفولتها ، وأما الثانية فكانت حياة لوسيوس سبباً فى حزنها ، ووفاته سبباً فى ترملها . وكان الاثنان الآخران توأمين ولدا

فى عام ١٦١ ، مات أحدهما أثناء ولادته ، وأما الثانى فهو كمودس Commodus ، وقالت ألسنة السوء إنه كان هدية إلى فوستينا من مجالد[٦٠] ، وقد ظل هو طول حياته يجاهد لتوكيد هذه القصة . لكنه كان غلاماً وسيما قوياً نشيطاً ، وكان ماركس يحبه ويحنو عليه حنواً بالغاً لا يستطيع أحد أن يلومه عليه ، وقدمه إلى الفيالق بطريقة ترمز إلى أنه سيختاره خليفة له من بعده. واستخدم خير المدرسين فى رومة ليجعلوه صالحاً للحكم . ولكن الشاب كان يفضل الشرب ، والرقص ، والغناء ، والصيد ، والمثاقفة ، ونشأت فيه روح الكراهية للكتب والعلماء والفلاسفة ، وهى كراهية نستطيع فهم أسبابها ، ولكنه كان يسر بصحبة المجالدين وهواة الألعاب الرياضية ؛ وسرعان ما بز جميع رفاقه فى الكذب ، والقسوة ، والألفاظ القذرة . وكان ماركس أشد طيبة من أن يبلغ من العظمة قدراً يستطيع معه أن يؤدبه ، أو يتبرأ منه ، وظل يأمل أن التعليم والتبعة التى ستلقى على عاتقه سيهذبان من طبعه ويغرسان فيه صفات الملوك . وأخذ الإمبراطور فى عزلته يهزل جسمه ، ويطول شعر لحيته دون أن يعنى به ، وتضعف عيناه من الهم والأرق ، ويولى ظهره إلى زوجه وولده ، ليعنى بشئون الحكم والحرب .

ولم تكن هجمات القبائل الضاربة فى وسط أوربا قد وقفت إلا إلى حين قصير ، ولم تكن السلم فى هذا الصراع القائم لتدمير الإمبراطورية وتحرير البرابرة إلا هدنة مؤقتة . ثم أقدم التشاتى فى عام ١٦٩ على غزو الأقاليم الرومانية عند مجرى الرين الأعلى ، وفى عام ١٧٠ هاجم التشوسى بلجيكا ، وحاصرت قوة أخرى سرمزجتسوسا ، وعبر الكتسبآى جبال البلقان وانقضوا على بلاد اليونان ، ونهبوا هيكل الطقوس الخفية فى إلوسيس التى تبعد عن أثينة بأربعة عشر ميلا ، وغزا المغاربة أسپانيا من موطنهم فى إفريقية ، وظهرت لأول مرة على نهر الرين قبيلة جديدة تدعى اللنجباردي أو اللمبارديين . وكان البرابرة المخصبون يزدادون فى كل يوم قوة رغم ما منوا به من الهزائم الكثيرة ، بينا كان الرومان العقيمون يزدادون ضعفا

ضعفاً . ورأى ماركس أن الحرب عندئذ حرب حياة أو موت ، يهلك فيها أحد الطرفين عدوه أو يذل له . ولم يكن فى وسع مخلوق أن يبدل نفسه تبديلا تاما من فيلسوف متصوف إلى قائد ناجح قدير إلا من نشأ نشأة رومانية عرف فيها معنى الواجب المقدس كما يفهمه الرواقيون . ولقد بقى الفيلسوف متخفياً تحت دروع الإمبراطور ؛ فبينا كانت هذه الحرب المركمانية الثانية (١٦٩ — ٧٥) حامية الوطيس ، وبينا كان ماركس فى معسكره المواجه لقبائل القاديين على نهر جرنا[*] Granna شرع يكتب ذلك الكتاب الصغير كتاب التأملات وهو أهم ما يذكره العالم به . وهذه الذ... ى تكشف لنا عن قديس ضعيف غير معصوم من الزلل يقلب فى ذهنه مشكلتى الأخلاق والأقدار ، وهو يقود جحفلا عظيما فى صراع يقف على نتيجته مصير الإمبراطورية ، نقول إن هذه اللمحة لهى صورة من أدق الصور التى حفظها الزمان لأعاظم رجاله وأصدقها . لقد كان يطارد السرماتيين بالنهار ولكنه كان فى وسعه أن يكتب عنهم بالليل كتابة من يعطف عليهم : « إن العنكبوت إذا أمسك بذبابة ، ظن أنه أقدم على عمل عظيم ، وكذلك يظن من صاد أرنبا . . . أو أسر السرماتيين . . . أليس هؤلاء جميعاً لصوصا ؟ »[٦١] .

ولكنه رغم هذا ظل يحارب السرماتيين Sarmatians ، والمركمانيين ، والقاديين ، واليزجيين ، حربا عوانا دامت ست سنين طوالا ، ذاق فيها الأمرين . ثم هزمهم ، ودفع بفيالقه إلى الشمال حتى بلغت بوهيميا . ويبدو أنه كان يبغى أن يجعل سلاسل جبال هرسينيا Hercynian والكربات الحدود الجديدة للإمبراطورية . ولو أنه نجح فى تحقيق غرضه ، لكان من المحتمل أن تجعل الحضارة الرومانية ألمانيا ، كما جعلت غالة ، لاتينية فى لغتها ، ويونانية فى تراثها الثقافى ، ولكنه روع وهو فى أوج ظفره ، إذ علم

(*) وأكبر الظن أنه جران Gran أحد روافد الدانوب .

أن أفديوس كاسيوس قد أعلن نفسه إمبراطوراً بعد أن أخمد ثورة شبت فى مصر . وأدهش ماركس البرابرة بأن عقد معهم صلحاً سريعا ، واكتفى بأن ضم إلى الإمبراطورية شريطا من الأرض لا يزيد عرضه على عشرة أميال على ضفة الدانوب الشمالية ، ووضع حاميات قوية على الضفة الشمالية . ثم جمع جنوده ، وأخبرهم أنه يسره أن يترك مكانه لأفديوس إذا رغبت رومة فى ذلك ، ووعد أن يعفو عن القائد المتمرد ، ثم سار إلى آسية ليواجهه . وحدث فى تلك الأثناء أن اغتال كاسيوس ضابط صغير ، وخمدت على أثر مقتله نار الثورة . واخترق ماركس آسية الصغرى وسوريا ، وجاء إلى الإسكندرية ، وحزن كما حزن قيصر لأنه لم تتح له فرصة يظهر فيها رحمته . وكان وهو فى أزمير ، والإسكندرية ، وأثينة يمشى فى الشوارع بلا حرس ، ويلبس عباءة الفلاسفة ، ويستمع إلى محاضرات كبار الأساتذة ، ويشترك معهم فى المناقشات ، ويتكلم اللغة اليونانية ؛ وأنشأ وهو فى أثينة أستاذية فى كل مذهب من المذاهب الفلسفية الكبيرة — الأفلاطونية ، والأرسطاطيلية ، والرواقية ، والأبيقورية .

ووصل أورليوس إلى رومة فى خريف عام ١٧٦ ، بعد حرب دامت قرابة سبع سنين ، واستقبل فيها بموكب نصر عظيم حيي فيه بأنه منقذ الإمبراطورية . وأشرك كمودس معه فى نصره ، وأجلسه ، وهو لايزال غلاما فى الخامسة عشرة من عمره معه على العرش . وكانت هذه هى المرة الأولى منذ قرن من الزمان التى لم يراع فيها مبدأ التبنى ، والتى عاد فيها مبدأ الوراثة . ولم يكن ماركس يجهل الخطر الذى سيحيق بالإمبراطورية من جراء فعلته هذه ، لكنه فعل ما فعل لأنه رأى أن يختار ضرراً أخف من ضرر الحرب الأهلية التى يخشى أن يخوض كمودس وأصدقاؤه غمارها إذا حرمه من العرش . وليس من حقنا أن نحكم عليه بعد أن عرفنا عاقبة فعلته ، كما أن رومة لم تكن تتوقع عواقب هذا الحب الأبوى . ذلك أنها كانت قد نسيت فتك الوباء بأهلها ، وأخذ أبناؤها يذوقون طعم السعادة من جديد ، يضاف إلى هذا أن العاصمة لم تقاس إلا القليل من ويلات الحرب التى



(شكل ١٢) « كليتي » في المتحف البريطاني

دبر لها ما يلزمها من المال تدبيراً روعى فيه الاقتصاد الشديد ، ولم يفرض عليها فيه إلا القليل الذى لا يستحق الذكر من الضرائب الإضافية ؛ وبينا كانت نار الحرب مشتعلة عند الحدود ، كانت التجارة رائجة فى داخل المدينة ، وكان رنين النقود يسمع فى كل مكان فيها . لقد بلغت رومة فى ذلك الوقت أوج عزها ، وبلغ حب الشعب للإمبراطور غايته ، وحياه العالم كله ، وكان فى نظره جنديا ، وحكيما ، وقديسا فى وقت واحد .

ولكنه لم ينخدع بهذا النصر المؤزر ، فقد كان يعرف أن مشكلة ألمانيا لم تحل بعد . وكان على ثقة من أن الإمبراطورية لن تستطيع صد الغزوات فى المستقبل إلا إذا اتبعت سياسة نشيطة دفعت بها حدودها إلى جبال بوهيميا . ولذلك أقدم كمودس فى عام ١٧٨ على الحرب المركمانية الثالثة ، واجتاز نهر الدانوب وهزم القاديين مرة أخرى بعد حملة طويلة قاسية ، لم يلق بعدها مقاومة . وأوشك أن يضم إلى الإمبراطورية بلاد القاديين ، والمركمانيين ، والسرماتيين (وهى بوجه التقريب بوهيميا وغاليسيا المجاورة لنهر الدانوب) ، ويجعلها ولايات جديدة تابعة للإمبراطورية . ولكن المرض انتابه وهو فى معسكره فى ڤندوبونا Vindobona (ڤينا) . ولما أحس بدنو أجله ، دعا كمودس إلى جانبه ، وأنذره أن يواصل السير على الخطة التى أوشكت أن تثمر ثمرتها ، ويحقق حلم أغسطس ، ويدفع حدود الإمبراطورية إلى نهر الإلب(*) . ثم امتنع عن الطعام والشراب ، ومرت به وهو على هذه الحال خمسة أيام ، وفى اليوم السادس استجمع آخر ما كان عنده من قوة ، ووقف على قدميه ، وقدم كمودس للجيش على أنه الإمبراطور الجديد . ثم عاد إلى فراشه ، وغطى رأسه بملاءة الفرش ، وأسلم الروح بعد قليل . وقبل أن يصل جثمانه إلى رومة ، كان أهلها قد عبدوه واتخذوه إلهاً رضى أن يعيش على الأرض زمناً قصيرا .

(*) يقول ممسن Mommsen المعروف بنزاهته « ليس من حقنا أن نكتفى بالاعتراف بصدق عزيمة الإمبراطور وصلابته ، بل إن علينا فوق ذلك أن نقر بأنه قد فعل ما توجبه عليه السياسة الرشيدة »(٦٢)

الباب العشرون

الحياة والفكر فى القرن الثانى

٩٦ – ١٩٢ م

الفصل الأول

تاستس

لقد حررت سياسة نيرڤا وتراچان عقل رومة المكبوت ، وبعثت فى أدب عهديهما روح التمرد الشديد على الطغيان الذى ولى ولكنه قد يعود إلى سابق عهده . ولقد عبر پلنى فى تقريظه عن هذا الشعور بترحيبه بأول الأباطرة الثلاثة حين جلس على العرش ؛ وقلما كان چوڤنال يتغنى بشىء آخر غير مديحهم ، ولم يكن لتاستس أنبه المؤرخين من عمل إلا التنديد بالأيام الخوالى ، والتشنيع بقلمه على ذلك القرن من الزمان .

ولسنا نعرف متى ولد تاستس أو أين ولد ، بل إننا لا نعرف اسمه الأول ؛ وأكبر الظن أنه كان ابن كورنليس تاستس الذى وكل إليه الإشراف على إيرادات الإمبراطورية ، فى غالة البلچيكية . وبفضل ما ناله هذا الرجل من الرقى فى المناصب الحكومية ، ارتفعت الأسرة من طبقة الفرسان إلى طبقة الأرستقراطية الجديدة . وأول حقيقة مؤكدة نعرفها عن هذا المؤرخ هى قوله : « اتفق أجركولا فى عام قنصليته (٧٨) . . . على أن يزوجنى ابنته ، التى كانت بلاريب تتطلع إلى صلة أرقى من هذه »[٢] وكان قد

تلق ما يتلقاه الناس عادة من تعليم ، وأتقن الفنون الخطابية التى تجعل أسلوبه ذا بهجة ورواء ، وحذق طريقة إيراد الحجج المؤيدة والمعارضة التى يمتاز بها ما فى تواريخه من خطب . وكثيراً ما استمع إليه پلنى الأصغر فى المحاكم ، وأعجب بفصاحته وألفاظه الجزلة وسماه أعظم خطباء رومة(٣) . وعين تاستس پريتوراً فى عام ٨٨ ، وأصبح من ذلك الوقت عضواً فى مجلس الشيوخ . وجدير بالذكر أنه يعترف على نفسه ذلك الاعتراف المخجل وهو أنه عجز عن مقاومة الاستبداد ، وأنه انضم إلى الشيوخ الذين حكموا على زملائهم ضحايا دومتيان . ثم عينه نيرڤا قنصلا (٩٧) ، وعينه تراجان والياً على آسية . وما من شك فى أنه كان خبيراً بشئون الإدارة ، وأنه كان ذا تجارب عملية . ولقـــد كانت كتبه ثمرة حياته السابقة ، ونتاج شيخوخته الخالية من الكد وعقله الناضج العميق .

وتسرى فى هذه الكتب كلها روح واحدة — هى كراهيته للأرستقراطية ؛ فنراه فى حواره عن الخطباء (إذا كان هذا كتابه بحق) يعزو اضمحلال البلاغة إلى ما أصيبت به الحرية من قمع ، كما تراه فى كتابه « الأجركولا » Agricola — وهو أكمل تلك الرسائل ذات الموضوع الواحـــد التى قصر الأقدمون عليها السير — يروى بفخر وخيلاء ما قام به حموه ، وهو قائد وحاكم ، من جلائل الأعمال ، ثم يقص فى حقد وضغينة كيف فصله دومتيان من عمله وأهله . ويبين فى مقاله القصير عن مركز الألمان وأصلهم الفرق بين فضائل الشعب الحر المنبعثة عن الرجولة وبين انحلال الرومان وجبنهم فى عهد الطغاة المستبدين . وتاستس حين يثنى على الألمان لأنهم يرون قتل الأطفال جريمة تجلل مقترفها العار ، ولا يعلون من شأن العقم ، لا يمدح الألمان فى واقع الأمر بل يندد بالرومان . وهكذا نرى الهدف الفلسفى يفسد موضوعية

البحث ولكنه يدل على اتساع أفق الموظف الرومانى الذى يمتدح قدرة الألمان على مقاومة رومة(*) .

وكان نجاح هذه المقالات مما أغرى تاستس على أن يوضح مساوئ الاستبداد ببيان جرائم الطغاة المستبدين بتفصيل خال من الرحمة . وقد بدأ عمله هذا بإيراد الجرائم التى كانت لا تزال حاضرة فى ذاكرته ، والجرائم التى يشهد بها كبار السن من أصدقائه — وهى التى وقعت فى الفترة المحصورة بين عهد جلبا وموت دومتيان . ولما أن أقرت الأرستقراطية الشاكرة هذه التواريخ ووصفتها بأنها خير ما كتب فى التاريخ من بعد ليفى Livy واصل قصته بأن وصف فى الحوليات Annales حكم تيبيريوس ، وكلجيولا ، وكلوديوس ، ونيرون . وقد بقيت لنا من الأربعين (أو الثلاثين فى قول بعضهم) « كتاباً » من كتب التواريخ أربعة كتب ونصف كتاب ، وكلها مقصورة على أحداث السنتين ٦٩ ، ٧٠ ؛ وأما الحوليات فقد بقى منها اثنا عشر كتاباً ، وكانت عدتها فى الأصل ستة عشر أو ثمانية عشر . وهذه الكتب حتى فى هذه الصورة المبتورة تعد أقوى ما كتب فى النثر الرومانى ؛ وفى وسعنا أن نرسم منها صورة غير واضحة لعظمة الكتابين كليهما وأثرها فى النفس . وكان تاستس يأمل أن يؤرخ أيضاً حكم أغسطس ، ونيرفا ، وتراچان ، وأن يخفف من كآبة ما نشر من مؤلفاته بتخليد ذكرى سياسة هؤلاء الأباطرة الإنشائية . ولكن الأجل لم يمهله ، وحكم عليه الخلف ، كما حكم هو على الماضى ، بأن نظر إليه من الناحية القاتمة دون غيرها

ويرى تاستس أن « أهم ما يجب على المؤلف هو أن يحكم على أعمال الناس حتى ينال الطيب من هذه الأعمال ثواب الفضيلة ، وحتى يكون ما توجهه محكمة الخلف إلى أعمال السوء من ذم وتقريع حائلا بين المواطنين وبين سيئ

---

(١) وأكبر الظن أنه كتب فى عام ٩٨ قبل حملة تراچان على الداشيين .

الأعمال »[٦] . ألا ما أعجب هذا الرأى الذى يجعل التاريخ يوم حساب ، ويجعل المؤرخ إلها يحاسب الناس على أعمالهم . وإذا ما فهم التاريخ هذا الفهم استحال إلى مواعظ — أعنى درساً فى الأخلاق وسيلتها ضرب أشد الأمثال رهبة — وأصبح كما يفترض تاستس خاضعاً لعلم البيان . إن من السهل على من يغضب أن يكون فصيحاً بليغاً ، ولـكن ليس عليه أن يكون عادلا نزيهاً ؛ ولهذا وجب ألا يقدم العالم الأخلاقى على كتابة التاريخ . ولقد كان تاستس قريب العهد بالمستبدين يحتفظ فى ذاكرته بصورتهم ، وهذا فى حد ذاته يحول بينه وبين نظره إليهم فى هدوء . ومن أجل هذا لم ير من أعمال أغسطس إلا قضاءه على الحرية ، وظن أن كل ما كان للرومان من عبقرية قد قضى عليه يوم أكتيوم[٧] . ويبـــدو أنه لم يخطر بباله أن يخفف من حدة التهم التى يوجهها إلى الأباطرة ، بذكر براعتهم الإدارية ، ورخاء الولايات فى عهد أولئك الطغاة الجبابرة . وما من أحد يقرأ تواريخه ثم يخطر بباله أن رومة كانت إمبراطورية كما كانت مدينة . وليس ببعيـــد أن « الكتب » التى ضاعت ، كانت تلقى نظرة على الولايات وعالمها ، أما الكتب الباقية فهى تجعل تاستس مرشداً مقرراً ، لا يكذب قط ولكنه لا يسجل الحقيقة مطلقاً (*) . وكثيراً ما يقتبس من المصادر التى يرجع إليها ، سواء كانت هــذه المصادر كتب تاريخ أو خطباً ، أو رسائل ، أو أوامر يومية ، أو قرارات مجلس الشيوخ ، أو أخبار الأسر القديمة ، وتراه أحياناً يبحثها بحث الناقد الخبير . غير أنه لم يسمع فى معظم الأحوال إلا قصص النبلاء المضطهدين ، وهو لا يتصور قط أن حوادث إعدام الشيوخ واغتيال الأباطرة لم تكن إلا أحداثاً عارضة فى صراع طويل بين الملوك الفاسدين ، القساة ، الكفاة القادرين ، وبين

(*) يذكرنا هذا بقول مكولى « إن بعض المؤرخين يحدثون كل ما للكذب الشنيع من أثر وإن كانوا لا يذكرون غير الحقائق » . (المترجم)

أرستقراطية منحلة ، فاسدة ، قاسية ، عاجزة . وهو يفتتن بالشخصيات والحوادث البارزة ، أكثر من افتتانه بالقوى العاملة ، والعلل ، والأفكار ، والتطورات ؛ ويرسم أنبه الشخصيات وأكثرها ظلما فى التاريخ ، ولكنه لا يدرك قط أثر العوامل الاقتصادية فى الحوادث السياسية ؛ ولا يهتم مطلقاً بحياة الناس وصناعتهم ، ولا بتيار التجارة ، أو أحوال الناس العلمية ، ولا بمنزلة المرأة ، ولا بتقلب العقائد الدينية ، ولا بروائع الأدب أو الفلسفة أو الفن . وفى كتب تاستس نرى سنكا ، ولوكان ، وپترونيوس يموتون ، ولكنهم لا يكتبون ، ونرى الأباطرة يقتلون الخلق ولكنهم لا يشيدون . ولعل هذا المؤرخ الكبير كان مقيداً برغبات قرائه وسامعيه ، وأكبر الظن أنه كان يقرأ أجزاء من كتبه — كما جرت به عادة ذلك الوقت — إلى أصدقائه الأشراف الذين يقول عنهم پلنى إنهم كانوا يحتشدون لاستقباله ؛ ولعله إذا سئل عن سبب إغفاله ما أغفل قال إن أولئك الرجال والنساء كانوا يعرفون الحياة الرومانية ، وأحوال الصناعة ، والأدب ، والفن ، وإنهم لذلك لم يكونوا فى حاجة إلى من يذكرهم بها ، وإن ما كانوا يحتاجون إلى سماعه مراراً وتكراراً هو قصة هؤلاء الأباطرة الأشرار المثيرة للشعور ، وما كان يقوم به الشيوخ الصابرون من أعمال البطولة ، وكفاح تبذله طبقتهم النبيلة ضد السلطة الغاشمة . وليس من حقنا أن نأخذ تاستس بما لم يقدم عليه ، وكل ما من حقنا أن نفعله أن نأسف لضيق هدفه السامى وللقيود التى فرضها على عقله الجبار .

وهو لا يدعى قط أنه فيلسوف ، ولذلك تراه يثنى على أم أجركولا حين تحاول أن تثنى عن الاشتغال بالفلسفة ولدها « الذى أصبح أشد تحمساً للفلسفة مما هو خليق بالرومانى عضو الشيوخ(٨) » . ولقد كان خياله وفنه — كما كان خيال شيكسبير وفنه — أنشط وأكثر إبداعاً من أن يسمحا له بأن يفكر وهو هادئ فى معنى الحياة وإمكانياتها . وهو يكثر من ذكر الفضائح التى يعوزها التثبت والتحقيق كما يكثر من ذكر الشروح والتعليقات التى توضح

الحوادث وتنبرها ، ولكننا يصعب علينا أن نجد فى كتبه فكرة منسقة ثابتة عن الله ، أو الإنسان ، أو الدولة . فهو غامض غموض الحذر حين يكتب عن العقائد الدينية ، ويوحى بأن من يقبل دين بلاده أعظم حكمة ممن يحاول أن يستبدل به العلم والمعرفة . وهو لا يصدق معظم المنجمين ، والعرافين ، ولا يؤمن بالفأل ولا بالطيرة ، ولا بالمعجزات ، وإن كان يصدق بعضها . ذلك أن ظرفه وكمال أدبه يحولان بينه وبين إنكار ما يؤكده الكثيرون من الناس . ويقول إن الحوادث تنزع بوجه عام إلى إثبات « أن الآلهة لا تهتم بالأخيار أكثر من اهتمامها بالأشرار »[١٠] ، ويؤمن بوجود قوة مجهولة ، وقد تكون قوة متقلبة الأطوار والميول ، تدفع الناس والدول إلى مصائرها دفعاً لا حول لها أمامه ولا طول[١١] . وهو يأمل أن يكون أجركولا قد انتقل إلى حياة سعيدة ، ولكن يتضح من أقواله أنه يشك فى هذا ؛ وهو يقنع بآخر ما تخادع به العقول الكبيرة نفسها — خلود الشهرة الطيبة[١٢] .

وهو لا يواسى نفسه بشىء من الآمال الطوبية ؛ وفى ذلك يقول : « إن الكثرة الغالبة من خطط الإصلاح يعتنقها الناس فى بداية الأمر بحماسة وغيرة ، ولكن سرعان ما تبلى جـدتها ، وتنتهى مشروعاتها إلى لا شىء »[١٤] . وهو يعترف كارهاً بأن الأمور فى أيامه خير مما كانت قبل ، وإن كان هذا الخير قصير الأجل ، ولكنه يرى أن لا شىء ، حتى عبقرية تراجان نفسه ، ستمنع عودة التدهور والاضمحلال[١٥] ، وذلك لأن رومة قد استشرى فيها الفساد ، حتى سرى إلى قلوب الناس ، ففسدت نفوس الجماهير وبدلوا الحرية فوضى[١٦] ، وأصبحوا رعاعاً « مولعين بكل ما هو جديد ، تتوق نفوسهم إلى التغيير ؛ وهم على استعداد دائم لأن ينحازوا إلى جانب الأقوياء »[١٧] . وهو يرثى إلى ما ينطوى عليه العقل البشرى من خبث[١٨] ، ويهزأ كما يهزأ چوفنال بالعناصر الأجنبية من سكان رومة . وهو لا يفكر قط فى العودة إلى الجمهورية بعـد أن سوأ سمعة الإمبراطورية ، ولكنه يرجو أن يتمكن الأباطرة من التوفيق بين الزعامة

والحرية[١٩] . وهو يظن فى آخر الأمر أن الأخلاق أعظم أهمية من الحكومة ، وأن عظمة الشعب لا تقاس بما لديه من قوانين بل تقاس بما فيه من رجال .

وإذا كنا لا نجد مناصاً من أن نضع تاستس فى مصاف أعاظم المؤرخين ، رغم ما يثير دهشتنا من أننا نجد مواعظ ومسرحيات حيث كنا نبحث عن التاريخ ، فما ذلك إلا لأن قوة فنه تعوضه عن ضيق نظرته . فنظرته قوية ، وأحياناً عميقة ، وهى دائماً واضحة ، والصور التى يرسمها أكثر وضوحاً ، وهى حين تخطو على مسرح التاريخ أكثر حيوية من أية صور أخرى فى الأدب التاريخى . على أن هذه الصور نفسها لا تخلو من نقائص وعيوب . فتاستس يؤلف من عنده خطباً لشخصياته المختلفة ويؤلفها كلها بطريقته الخاصة وبنثره الفخم . فهو يصف جلباً بالبلاهة ثم ينطقه بما ينطق به الحكماء[٢٠] . وهو لا يرقى إلى ذلك الفن الصعب الذى يمكنه من أن يجعل شخصياته تنمو وتكمل على مر الأيام ؛ فتيبيريوس مثلا فى بداية حكمه هو بعينه تيبيريوس فى آخره ، وإذا كان يبدو إنساناً رحيما فى البداية ، فإن ذلك فى رأى تاستس نفاق وخداع .

وأهم ما يمتاز به تاستس هو روعة أسلوبه ، فلسنا نجد كاتباً غيره قد قال كل ما قاله بمثل إحكامه . ولسنا نقصد من هذا أن عبارته كانت موجزة فهو على عكس هذا مسهب كثير الاستطراد ، يشغل ٤٠٠ صفحة من تواريخه لتدوين حوادث عامين اثنين . وتراه أحياناً يفرط فى التركيز حتى يبلغ حد التكلف أو الغموض ، وحتى تتطلب كل كلمة ثانية جملة تترجم بها ؛ وكأن الأفعال وحروف العطف عنده ليست إلا عكازات للعقول الكليلة . وهـذا الأسلوب هو النتيجة التى أدى إليها أسلوب سالست Sallust الموجز السريع ، ونكات سنكا القصيرة المحكمة ، والجمل القصيرة المتزنة التى كانت تعلم فى مدارس البلاغة . وهو أسلوب ، إذا كتب به كتاب طويل ، ولم تتخلله فقرات أكثر من فقراته اعتدالا ، يثير عقل القارئ وينهكه ، ولكنه مع ذلك يعود إليـه ويزداد به

افتتانا . وهذا الجفاف العسكرى الذى يقتصد فى الألفاظ أكثر مما يقتصد فى الرجال ، وهذا الازدراء بدعامات الجمال ، وهذه المشاعر الثائرة ، وهذا الوضوح فى التصور ، وهذا السيل الجارف من المفردات الجديدة ، وهذه العبارات اللاذعة القاتلة التى لم تبل جدتها ، هذه كلها تضفى على كتابات تاستس سرعة ، ولونا ، وقوة ، لم يضارعه فيها كاتب آخر من الكتاب الأقدمين . نعم إن اللون قاتم ، والمزاج نكد ، والسخرية لاذعة ، والنغمة كلها نغمة دائبى مجردة من رقته وحنوه ؛ غير أن الأثر الذى ينتج من هذا كله قوى عارم . وإن العنصر القصصى الذى يجمع بين المهابة والإثارة ، والجزالة والعنف ، ليحملنا على الرغم من تحفظنا وتمنعنا فى هذا النهر العكر الأسود الملىء بالتشنيع الخالى من الرأفة . فترى شخصية فى أثر شخصية تظهر على مسرح الحوادث ، ثم يقضى عليها ؛ ومظهراً فى أثر مظهر يدفع أمامنا حتى يبدو لنا أن رومة كلها قد دمرت ، وأن كل من اشتركوا فى الصراع قد هلكوا ، وحتى لا نكاد نصدق حين نخرج من هذا الجو الملىء بالرعب والهول ، أن هذا العهد الاستبدادى المفعم بالجبن والفساد الخلقى قد أعقبه مجد الملكية أيام هدريان والأنطونيين ، وتأدب أصدقاء پلنى الهادئ .

ولقد أخطأ تاستس فى ازدرائه الفلسفة — ونعنى بها هنا مراعاة التناسب فى كتابته . وإن عيوبه كلها لترجع إلى هذا النقص . ولو أنه استطاع أن يهذب قلمه ، ويسيطر عليه ، ويسخره لخدمة عقله الواسع ، لوضع اسمه فى مقدمة أسماء أولئك الرجال الذين بذلوا جهودهم ليخلدوا تراث البشرية ، ويصوروا هذا التراث فى صورة حية خالدة .

الفصل الثاني

چـــوڤنال

ومما يؤسف له أن چوڤنال يؤيد تاسِتس ويعزز أقواله . فالذى يكتبه ثانيهما عن الزعماء والشيوخ فى نثر حاد نافذ فى الصميم ، ينشده أولهما عن النساء والرجال فى شعر لاذع قارص :

كان دسيمس چونيوس چوڤنالس Decimus Junius Juvenalis ابن أحد المحاربين الأثرياء . وقد ولد فى أكوينم Aquinum من أعمال لاتيوم Latium فى عام ٥٩ . جاء إلى رومة يطلب العلم ، وأخذ يمارس صناعة المحاماة « ليتسلى بها » . وتدل أشعاره الهجائية على ما ينتاب الأذواق الريفية من دهشة وصدمة إذا ما التقت بصخب حياة المدن المنحلة . ولكن يبدو مع هذا أنه كان صديقاً لمارتيال ، الذى تدل فكاهاته على أنه لم يكن من دعاة الأخلاق الفاضلة . وتقول إحدى الروايات غير الموثوق بصحتها إن چوڤنال ألف قبل موت دومتيان بزمن قليل قصيدة هجائية فيها للراقصات من أثر فى البلاط ووزعها على أصدقائه ، ويقال إن پاريس الممثل الهزلى الصامت أغضبه هذا فسعى يعمل على نفيه إلى مصر . ولسنا نستطيع أن نجزم بصحة هذه القصة ، كما أننا لسنا واثقين من تاريخ عودة چوفنال إلى رومة . ومهما يكن من أمر فإنه لم ينشر شيئاً حتى مات دومتيان . وقد ظهر المجلد الأول من قصائده الهجائية الست عشرة فى عام ١٠١ ، ثم ظهر الباقى منها فى أربعة مجلدات على فترات متقطعة فى أثناء حياته الطويلة ، وأكبر الظن أنها كانت ذكريات من عهد دومتيان الذى لم يعف الشاعر عما لحقه من أذى فيه ، ولكن الحقد وهو السبب فى وضوحها وقوتها وارتيابنا فى صدقها ليوحى بأن سنى « الأباطرة الصالحين » القليلة لم تمح المساوئ التى يندد بها . أو لعله

قد اختار الهجاء لأنه من الأساليب التي تميز الرومان من غيرهم من الشعوب . وأنه وجد أمثلة يحتذيها ، ومادة يقتبسها في كتابات لوسليوس ، وهوراس ، وپرسيوس ؛ وصاغ سخطه وغضبه على أساس المبادئ البيانية التي تعلمها في المدرسة . والحق أنا لا نعرف مقدار التقدم الذي خلعه على الصورة التي في ذهننا عن رومة الإمبراطورية ، وما كان يجده الكتاب والشعراء من لذة في التشهير والسباب .

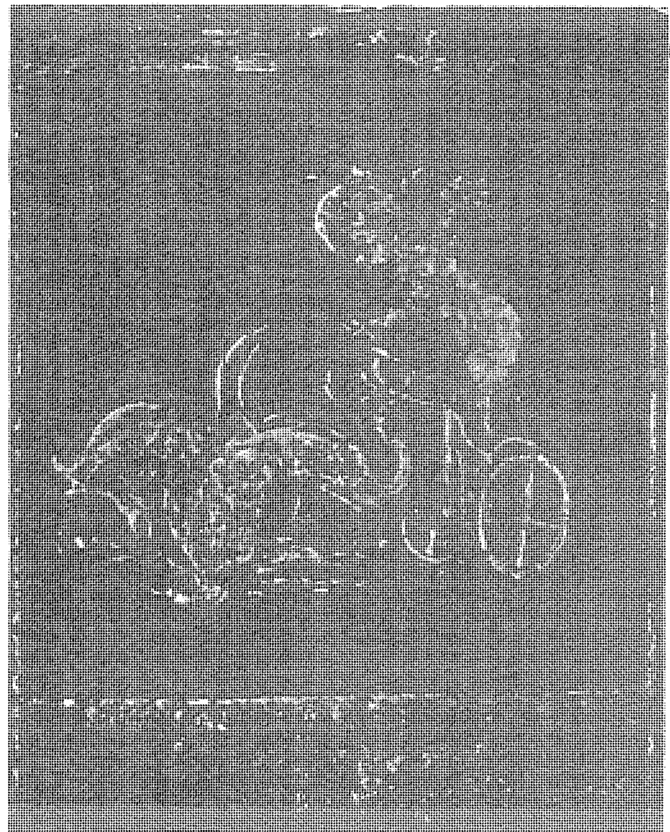
ويتخذ چوڤنال كل شيء موضوعا لشعره . وهو لا يجد قط مشقة في أن يجد في كل شيء ناحية تتحمل الذم ، ويظن « أننا قــد وصلنا إلى الدرجة القصوى في الرذيلة ، وأن من يأتون بعدنا لن يستطيعوا أن يتفوقوا فيها علينا » وهو صادق في هذا . ولقد كان أصل البلاء كله طلب الثروة بجميع الوسائل الطيب منها والخبيث . وهو يسخر من العامة الذين كانوا في الأيام الخالية يحكمون الجيوش ويخلعون الملوك ، ولكنهم أضحوا الآن يُشترون بالخبز والألعاب[٢٣] . وتلك عبارات من مئات العبارات التي خلدها چوڤنال بقوته وحيويته . وهو يستنكر ذلك السيل المتدفق من الوجوه ، والثياب ، والأساليب ، والروائح ، والآلهة الشرقية ؛ ويحتج على نزعة اليهود القَبَلية ، وأقل من يحبه من الخلق هو « اليوناني القميئ الشره » وهو السلالة المنحطة لشعب كان من قبل عظيما ولكنه لم يكن قط شريفاً . وهو يظهر اشمئزازه من المخبرين ، أشباه رجيلس **Regulus** الذي يصفه پلني ، والذين يثرون بنقل ما ينطق به الأفراد من عبارات « غير وطنية » ؛ ومن الذين يجرون وراء الوصايا فيحومون حول من لا أبناء لهم من الطاعنين في السن ؛ ومن حكام الولايات الذين يعيشون طول حياتهم عيشة الترف بما يبتزونه من الأموال في أثناء حكمهم ومن المحامين الناجين الذين يطيلون القضايا كما يطيل العنكبوت نسيجه الذي يتبرزه من بطنه ؛ وأشد ما يعافه هو الإفراط في الصلات الجنسية والشذوذ الجنسي : الخليع المتهتك الذي إذا تزوج وجد أن عهره قد جعــله ضعيفاً عاجزاً ؛ ومن الشبان المنافقين الذين لا نستطيع أن نميزهم من النساء لتشبههم بهن ،

فى أخلاقهم ، وتعطرهم وشهواتهم ؛ ومن النساء اللاتى يعتقدن أن معنى التحرر أن يتشبهن فى كل شىء بالرجال حتى لا تستطيع تمييزهن منهم .

وقد خص الجنس اللطيف بقصيدته الهجائية السادسة وهى أشد قصائده صرامة . نرى فيها پستيومس Postumus يفكر فى الزواج ، فيحذره چوڤنال من التورط فى هذا العمل ؛ ثم يصور الشاعر نساء رومة ويصفهن بأنهن أنانيات ، سليطات ، مخرفات ، مسرفات ، كثيرات الشجار ، متعجرفات ، مغرورات ، محبات للنزاع ، زانيات لا يكدن يتزوجن حتى يطلقن ، ويستبدلن الكلاب المدللة بالأطفال »(٢٤) . ويخلص من هذا الوصف إلى أنه لا تكاد توجد فى رومة كلها امرأة خليقة بأن تكون زوجة . ويقول إن الزوجة الصالحة عصفور نادر ، أندر من الغراب الأبيض . ويدهشه أن پستيومس يفكر فى الزواج على حين أن هناك « حبالا كثيرة للشنق ، ونوافذ كثيرة عالية شاهقة يستطاع الوصول إليها ؛ وعلى حين أن جسر إيمليوس لا يبعد عنه إلا قليلا » . حذار أن تتزوج ، بل ابق عزبا ، واخرج من مستشفى المجانين الذى يحطم الأعصاب ، والذى يسمونه رومة ، وعش فى بلدة إيطالية هادئة ، تلتقى فيها برجال أشراف ، وتأمن فيها على نفسك من المجرمين والشعراء ، والمبانى المنهارة ، واليونان(٢٧) . واطرح المطامع وراء ظهرك ، فإن الهدف لا يستأهل ما يبذل فى الوصول إليه من جهود . ألا ما أطول الجهد ، وما أقصر ما يعقبه من صيت . عش عيشة بسيطة ، وازرع حديقتك ، ولا تطلب أكثر مما يسد رمقك ، ويطفئ ظمأك ويرد عنك البرد والحر(٢٨) . وعود نفسك الرأفة ، وأشفق على الأطفال ، وكن ذا عقل سليم فى جسم صحيح(٢٩) . والأبله وحده هو الذى يرجو طول الأجل .

وليس من العسير علينا أن نفهم هذا المزاج . ذلك أن مما يسر له الإنسان أن يفكر فى نقائص جيرانه وفى ضعة العالم وحقارته إذا قورن بأحلامنا . وإن مما يضاعف سرورنا ونحن نفكر هذا التفكير أن نرى هـــذه الآراء





مصوغة فى ألفاظ چوڤنال التى جمعها من ألسنة الغوغاء فى أزقة المدن وأشعاره السلسة السداسية الأوتاد ، وفكاهته الساخرة ، وأسلوبه البذىء . ولكن ليس من حقنا أن نأخذه بحرفية أقواله . لقد كان يكتب وهو غاضب ، لأنه لم يشق طريقه فى رومة بالسرعة التى كان يرجوها . وكان يحلو له أن يثأر لنفسه بأن يكيل الضربات قوية لكل من حوله مدفوعاً إلى ذلك بحقده الذى لم يدع فى يوم من الأيام أنه حقد عادل . لقد كان معياره الخلقى عالياً وسليما وإن كان قد لوثته أهواء المتحفظين وآراؤهم الخاطئة عن الماضى الطاهر الشريف . وفى وسعنا إذا استمسكنا بهذه المعايير ، واتبعناها فى غير رحمة واعتدال ، أن ندين أى جيل من الناس فى أى مكان . وقد أدرك سنكا قدم هذا اللهو فكتب يقول : « لقد كان أسلافنا يشكون ، ولا نزال نحن نشكو ، وسيظل أبناؤنا وأحفادنا يشكون ، من فساد الأخلاق ، ومن تمكن الشر من النفوس ، ومن تردى الناس فى مهاوى الخطايا كل يوم أكثر من الذى قبله ، ومن أن أحوال الناس تنتقل من سيئ إلى أسوأ منه(٣٠) . إن من وراء الفساد الخلقى الظاهر فى كل مجتمع دائرة من الحياة السليمة يتسع نطاقها اتساعاً مستمراً ويكفى ما فيها من خيوط التقاليد ، وأوامر الدين التى تحض على الخلق الصالح ، وما تفرضه الأسرة من واجبات اقتصادية ، وما تدفع إليه الغريزة من حب الأبناء والعناية بأمرهم ، وما للمرأة ورجال الشرطة من رقابة ، يكفى ما فيها من هذا كله لأن يجعلنا أمام الناس مؤدبين محتشمين عاقلين معتدلين . لقد كان چوڤنال أعظم الهجائين الرومان ، كما كان تاستس أعظم المؤرخين الرومان ، ولكننا نخطئ إذا أخذنا الصورة التى يرسمانها على أنها صورة صحيحة ، كما نخطئ إذا قبلنا من غير بحث وتمحيص المنظر الراقى الجذاب الجميل الذى يتراءى أمامنا ونحن نقرأ رسائل پلنى .

الفصل الثالث

سيد رومانى كامل

لما ولد فى كومو Como سمى پلينيوس كاسليوس سكندس Plinius Caecilius Secundus . وكان لأبيه ضيعة وقصر صغير ذو حديقة قرب البحيرة ، وكان يشغل منصباً كبيراً فى المدينة . وتيتم وهو صغير فتبناه وعلمه أولا ڤرچينيوس روفس Virginius Rufus والى ألمانيا العليا ، ثم عمه كيوس پلينيوس سكنـــدس Caius Plinius Secundus مؤلف كتاب **التاريخ الطبيعى** . وتبنى هذا العالم المجد ابن أخيه وأورثه ملكه ثم مات بعد ذلك بقليل . وتسمى الولد باسم متبنيه كما جرت به العادة فى تلك الأيام ، وأدى ذلك إلى ارتباك فى الأسماء ظل قائماً ألفى عام . وتلقى العلم فى رومة على كونتليان ، فنشأه على تذوق شيشرون ، وإليه يرجع بعض الفضل فى أسلوب پلنى الشيشرونى السلس . ولما بلغ الثامنة عشرة من عمره قيد فى جدول المحامين ، وفى التاسعة والثلاثين اختير لإلقاء خطاب ترحيب بتراچان . وفى السنة نفسها عين قنصلا ؛ وفى عام ١٠٣ عين عرافاً ؛ وفى عام ١٠٥ عين « حارساً على مجرى التيبر وضفتيه وعلى مجارى المدينة » . ولم يكن يأخذ أجراً أو هدايا على أعماله القضائية ، ولكنه كان واسع الثراء ، فى وسعه أن يكون كريماً عظيما . وكانت له أملاك فى إترووريا ، وبنفنتم ، وكومو ، ولورنتم ، وعرض ثلاثة ملايين سسترس ثمناً لملك آخر(٣١) .

وكان يفعل ما يفعله كثيرون من أشراف ذلك الوقت فيتسلى بالكتابة : كتب أولا مأساة يونانية ، ثم عدة قصائد ، كلها خفيفة الروح ، وبذيئة فى بعض الأحيان . ولما لامه بعضهم على هذا اعترف بخطئه ولكنه لم يرجع عنه ، وعرض مرة أخرى أن « يندفع فى تيار المرح ، والفكاهة ، واللهو ،

ويندمج فى روح أشد أنواع الأدب خلاعة وفجوراً » (٣٢) . ولما سمع الناس يثنون على رسائله ، ألف بعضها لينشر ، ونشرها فى فترات متقطعة بين عامى ٩٧ ، ١٠٩ . وإذ لم يكن ينشر هذه الرسائل للجمهور فحسب ، بل كان يقصد أيضاً أن تستمتع بها الأوساط التى يصفها فيها ، فقد تجنب وصف النواحى القاتمة من الحياة الرومانية ، وأغفل المسائل الفلسفية والسياسية الواسعة لأن فيها من الجد أكثر مما يتفق مع غرضه . وتنحصر قيمة هذه الرسائل فى صدقها وظرفها ، وفيما تضفيه على الخلق الرومانى وعلى أساليب الأشراف من أضواء وردية براقة .

ويكشف پلنى عن نفسه بنصف الصراحة التى يكشف بها عن نفسه منتانى وبكل ما فى كتابات منتانى من سلاسة التعبير . وهو يتصف بالغرور الذى يستطيع أى مؤلف أن يتحاشاه ، ولكن صراحته فى غروره هذا تجعله غروراً لا يكاد يسىء . انظر مثلا إلى قوله : « إنى لأعترف ألا شىء أقوى أثراً فىَّ من الرغبة فى أن يخلد اسمى » (٣٣) . وهو يقدر غيره كما يقدر نفسه ، ويقول إن « فى وسع الإنسان أن يثق بأن شخصاً ما يتصف بكثير من الفضائل إذا سمعه يعجب بفضائل غيره » (٣٤) . ومهما تكن عيوب پلنى فإن مما يستريح له الإنسان بعد دراسة چوڤنال وتاستس ، أن يستمع إلى مؤلف يثنى على بنى جنسه . ولقد كان كريماً فى أعماله كما كان كريماً فى أقواله ، لا يتردد قط فى أن يفعل المعروف ، ويقرض المال ، أو يقدم الهدايا ، ولا يضن بعمل الخيرات على اختلاف أنواعها ، سواء كانت شخصية كالبحث عن زوج لابنة أخ صديق ، أو زيادة ثروة المدينة التى ولد فيها . ولما وجد أن كونتليان عاجز عن أن يقدم لابنته بائنة تليق بمقام الرجل الذى ستتزوج به ، بعث إليها بخمسين ألف سسترس ، واعتذر فى الوقت نفسه عن حقارة الهدية (٣٥) . ووهب رفيقاً قديماً له فى الدراسة ثلثمائة ألف سسترس ، يمكنه من أن ينضم إلى طبقة الفرسان ؛ ولما وجد أن ابنة صديق له حُمِّلت بعد موت أبيها بديون باهظة أداها كلها عنها ، وأقرض مبلغاً كبيراً إلى

فيلسوف نفاه دومتيان وتعرض بذلك لبعض الخطر . ووهب كومو هيكلا ، ومدرسة ثانوية ، ومعهداً للأطفال الفقراء ، وحماماً للبلدية ، وأحد عشر ألف سسترس لإنشاء مكتبة عامة .

وأكثر ما يسر له الإنسان من صفاته هو حبه لموطنه ، أو إن شئت فقل لمواطنه ، وهو لا يذم رومة ، ولكنه يكون أسعد حالا فى كومو أو اورنتم بالقرب من البحيرة أو البحر . وأهم ما كان يعمله هناك هو القراءة وعدم القيام بعمل ما . وهو يحب حدائقه ، وما وراءها من المناظر الجبلية ؛ ولم يكن عليه أن ينتظر روسو ليعلمه حب الطبيعة . وهو يتحدث بمنتهى الحنان عن زوجته الثالثة كلبرنيا Calpurnia فيصف طبعها الحلو ، وعقلها الصافى ، وابتهاجها بنجاحه ، وحبها لكتبه ، ويعتقد أنها قد قرأتها كلها وأنها تحفظ الكثير من صحائفها عن ظهر قلب . وقد لحنت قصائده وغنتها ؛ وكان لها فرقة خاصة من الرسل يأتونها بجميع ما يحدث من التطورات أثناء نظره فى قضية هامة . ولم تكن هى إلا واحدة من نساء كثيرات طيبات فى محيطه . فهو يحدثنا عما تتصف به فتاة فى الرابعة عشرة من عمرها من تواضع ، وصبر ، وشجاعة . وكانت هذه الفتاة قد خطبت من وقت قصير ولكنها ما لبثت أن عرفت أنها مصابة بداء عضال لا تشفى منه ، فأخذت تنتظر منيتها وهى مبتهجة (٣٦) . ويحدثنا كذلك عن زوجة بمبيوس سترنينس Pompeius Saturninus التى كانت رسائلها لزوجها أناشيد حب ونماذج باللغة اللاتينية الظريفة (٣٧) ؛ وعن فانيا Fannia ابنة ثرازيا Thrasaea التى قاست آلام النفى دون أن تشكو أو تتململ لأنها دافعت عن زوجها هلفديوس ، والتى مرضت قريباً لها فى أثناء إصابته بمرض خطر ، فأصيبت بذلك المرض وقضى على حياتها ؛ ثم يقول فيها : « ألا ما أكمل فضائلها ، وطهرها ، واستقامتها ، وشجاعتها ! »(٣٨) .

وكان له مائة صديق ، بعضهم من العظماء ، وكلهم من خيار الناس ، وقد

انضم إلى تاستس فى محاكمة ماريوس پرسكس لخيانته وقسوته فى أثناء ولايته على أفريقية . وصحح كلا الخطيبين خطبة صاحبه ، وأثنى عليه أجمل الثناء . وأشاد تاستس بپلنى ورفعه إلى عنان السماء ، حين قال إن عالم الأدب اعترف بهما زعيمى الكتاب فى عصرهما[٣٩] . وكان يعرف مارتيال ، ولكنه يعرفه من بعيد معرفة الأرستقراط . واستصحب معه سوتنيوس إلى بيثينيا ، وساعده على التمتع بميزة من « له ثلاثة أبناء » دون أن يكون له ابن واحد . وكان محيطه يطن بهواة الأدب والموسيقى ، وبمن ينشدون الشعر ويلقون الخطب على الجماهير . وفى ذلك يقول العالم بواسييه Boissier : « لست أعرف أن الأدب كان يحبه الناس فى عصر من العصور بالقدر الذى كان يحبه به أهل ذلك العصر »[٤٠] . فقد كانوا يدرسون هومر وڤرجيل على ضفاف الدانوب ؛ وكانت البلاغة تزلزل نهرى الرين والتيمز . لقد كان النصف الأعلى من ذلك المجتمع ظريفاً ، أنيساً ، محبوباً ، غنياً بما فيه من أزواج متحابين ، وآباء عاطفين ، وسادة رحماء ، وأصدقاء أوفياء ، ومجاملات لطيفة . وقد جاء فى إحدى الرسائل : « إنى أقبل دعوتك للعشاء ، ولكنى أشترط عليك مقدماً أن تأذن لى بالخروج بعد قليل ، وأن تكون مقتصداً فيما تقدمه إلى ، وألا تجعل مائدتنا تزدحم إلا بالأحاديث الفلسفية ، وحتى هذه دعنا نستمتع بها فى نطاق محدد »[٤٢] .

وكان أكثر الرجال الذين يصفهم پلنى من الأشراف الجدد الذين نشأوا فى الولايات . ولم يكن هؤلاء ممن لا يقومون بعمل ، لأنك لا تكاد تجد واحداً منهم لا يشغل منصباً عاماً أو لا يشترك فى الإدارة البارعة التى كانت تدير شئون الإمبراطورية فى عهد تراچان . وقد عُين پلنى نفسه والياً على بيثينيا بعد أن كان پريتوراً فى رومة ليعيد إلى بعض مدنها مقدرتها على أداء ديونها . وتشمل رسائله بعض الأسئلة الموجهة إلى الزعيم ، ومعها إجابات

تراچان السديدة . وهى تظهر پلنى بمظهر الرجل الذى ينجز مهمته بمقدرة وأمانة ، وشرف ، وإن كانت تظهره أيضاً بمظهر الرجل الذى يعتمد على نصيحة الإمبراطور فى كل صغيرة وكبيرة . وهو يرجو الإمبراطور فى رسالته الأخيرة أن يغفر له إرساله زوجته المريضة فى عربات البريد الإمبراطورى . ويختفى پلنى بعد هذه الرسالة من ميدان الأدب والتاريخ ، تاركاً وراءه ما يعوضنا عن فقده — صورة الرومانى السميذع ، وصورة لإيطاليا فى أسعد أيامها .

الفصل الرابع

اضمحلال الثقافة

لو أننا أحطنا هذه الشخصيات البارزة بأضواء أقل من أضوائها لطمسناها وأخفيناها عن أعين الناظرين . ذلك بأنه لم يخلفها فى الآداب اللاتينية الوثنية جبابرة أمثالها ، لأن العقل قد بذل كل ما كان يدخره من جهد من عهد إنيوس إلى عهد تاستس حتى لم يبق لديه جهد مدخر : ولهذا فإنا نصدم أكبر صـــدمة حين ننتقل من عظمة كتابى **التواريخ والحوليات** إلى كتاب سوتنيوس المزرى المسمى **حياة الرجال النابهين** (١١٠) : ففى هذا الكتاب ينحط التاريخ حتى يصبح مجرد سير ، وتنحط السير حتى تصير قصصاً . وتمتلئ صفحات الكتاب بالنذر ، والمعجزات ، والخرافات . ولم يرفع الكتاب إلى منزلة الكتب الأدبية إلا الأسلوب الإليصاباتى الذى ترجمه به فليمون هلند Philemon Holland (١٦٠٦) : وأقل من هذا إثارة للاشمئزاز الانحدار من رسائل پلنى إلى رسائل فرنتو . ولعل هذه الرسائل الأخيرة لم يكن يقصد نشرها ، وليس من العدل لهذا السبب أن نفاضل بينها وبين رسائل پلنى . لكننا يجدر بنا أن نقول إن بعضها قد أفسده جرى الكاتب وراء العبارات العتيقة ، وإن كان فى الكثير منها شيء من العطف الحقيقى الذى يشعر به المعلم نحو تلميذه . وقد أيد أولس جليوس Aulus Gellius حركة الرجوع إلى العبارات العتيقة فى كتابه **الليالى الأتكية** (١٦٩) — وهو أكبر مجموعة من السخافات الحقيرة التافهة فى الأدب القديم ؛ ووصل أپوليوس Apuleius بهذه الحركة إلى غايتها فى كتابه المسمى **الحمار الذهبى** . وقد جاء أپوليوس وفرنتو من أفريقية وربما كان من أسباب نشأة

هذه الهواية أن الأدب اللاتيني فى تلك البلاد لم يكن قد اختلف عن لغة الشعب والجمهورية بقدر اختلافه عن هذه اللغة فى رومة . وكان فرنتو قوى الاعتقاد بأن من الواجب أن يقوى الأدب بلغة الشعب ، كما يجدد الإنسان قوة النبات بتقليب الأرض عند جذوره . لكن الشباب لا يعود قط إلى حياة الرجل ، أو الأمة ، أو الأدب أو اللغة(*) . لقد كانت النزعة الشرقية قد بدأت تدب فى هذه الكتب ، ولم يكن من المستطاع وقف سيرها . وكانت اللغة اليونانية العامية المنتشرة فى الشرق الهلنستى وروما المستشرقة تصبح شيئاً فشيئاً لغة الأدب ، ولغة الحياة جميعاً . وقد اختارها تلميذ فرنتو ليكتب بها تأملاته ، وكما اختار أپيان Appian ، وهو يونانى إسكندرى اتخذ رومة موطناً له ، اللغة اليونانية ليكتب بها كتابه الواضح الساطع فى تواريخ حروب رومة (حوالى ١٦٠) ؛ وكذلك فعل كلوديوس إيليان Claudius Aelian . وهو رجل رومانى المولد والدم ، وكتب ديوكاسيوس ، وهو رجل رومانى من أعضاء مجلس الشيوخ ، بعد نصف قرن من ذلك الوقت ، تاريخاً لرومة باللغة اليونانية . ذلك أن زعامة الأدب قد أخذت وقتئذ تعود من رومة إلى الشرق اليونانى ، على أن هذه العودة لم تكن عودة إلى الروح اليونانية الأصيلة ، بل إلى الروح الشرقية ، وإن كانت تستخدم اللغة اليونانية . لقد وجد فى الأدب اليونانى بعد هذا الوقت جبابرة ، ولكنهم كانوا قديسين مسيحيين .

وكان اضمحلال الفن الرومانى أبطأ من اضمحلال الآداب اليونانية . ذلك أن الكفاية الفنية قد طال عهدها وأخرجت طائفة قديرة من المبانى ، والتماثيل ، والصور ، والفسيفساء . ومن أمثلة تحف ذلك العصر رأس نيرڤا المحفوظ فى

(*) لا شك أن قياس حياة الأمة ، والأدب ، واللغة بحياة الفرد قياس مع الفارق ، وأن القول بأن شبابها إذا ولى لا يعود قط لا يستند إلى أساس علمى صحيح ؛ فكثيراً ما رأينا شباب الأمم والآداب واللغات يتجدد ويعود أقوى مما كان . (المترجم)

الفاتيكان ، والذى يتمثل فيه الطابع الواقعى الواضح الذى نشاهده فى الصور الفلاڤية ؛ وعمود تراچان مثـــل من النقوش الرائعة رغم كثرة ما فيه من فجاجة . ولقد بذل هدريان جهوداً مضنية لإحياء الفن اليونانى القديم ، ولكنه لم يجد من يغدق عليه ماله وعونه كما أغدق پركليز المال والعون على فدياس . يضاف إلى هذا أن الإلهام الذى كان يحرك بلاد اليونان بعد مرثون ، ويحرك رومة بعد أكتيوم ، كان معدوماً فى عصر يكبل فيه الناس أنفسهم بالقيود ، ويصطنعون القناعة ويجنحون للسلم . من أجل هذا نرى تماثيل هدريان النصفية تعوزها الصفات المميزة لشخصيته لما فيها من خطوط هلنستية ملساء ؛ ورأسا پلوتينا وسابينا جميلان ، ولكن النفس تشمئز من صور أنتينووس لما فيها من تفاهة مخنثة ناعمة . وأكبر الظن أن هدريان قد أخطأ إذ حاول العودة إلى الفن اليونانى القديم : فقـــد قضى بهذه المحاولة على ما كان يمتاز به فن النحت الفلاڤى والتراچانى من نزعة طبيعية وفردية دافعة قوية ، كانت لها جذور متأصلة فى التقاليد والأخلاق الإيطالية ، وما من شك فى أن شيئاً ما لا يستطيع أن يتضح إلا عن طريق تحقيق طبيعته الخاصة به .

وقفز فن النحت اليونانى إلى قرب ذروته فى عهد الأنطونينيين ، بل إنه وصل فى هذا العهد إلى درجة الكمال مرة واحدة على الأقل ، وذلك فى صورة فتاة مثل فيها رأسها المقنع وثيابها المتواضعة تمثيلا رقيقا ساحراً ، وبخطوط غاية فى القوة(٤٣) . وتكاد تضارعها فى الجمال صورة فوستينا لماركس ، وهى التى تثير من الشهوة ما يتفق مع لمزات التاريخ . وقد نحتت لأورليوس نفسه أو صبت له تماثيل لا تقل أشكالها عن ألف شكل تختلف من تمثال الكپتول النصفى الذى يمثله شابا مفكراً سليما من المكر والخداع ولكنه

شديد الحاسية ، إلى تمثاله فى هذه المجموعة نفسها والذى يمثله فى صورة استاذ ذى شعر ملتو ودروع سابغة . وليس ثمة سائح يجهـــل تمثال **الإمبراطور أورليوس** الفارس ذلك التمثال البرنزى الفخم الذى يشرف ، من يوم أن أعاده ميكل أنجلو ، على ساحة الكپتول .

وبقى النقش البارز إلى آخر العهود فنا رومانيا محبوبا . وعادت فى أيام هدريان العادة التسكانية والهلنستية ، عادة حفر المناظر الأسطورية والتاريخية على التوابيت حين اتخـــذ الأمل فى الخلود صورة شخصية بل صورة جسمية ، وحل دفن جثث الموتى محل إحراقها . وتظهر إحدى عشرة لوحة باقية من أقواس النصر التى أقيمت لتخليد ذكرى حروب أورليوس(*) الطراز الطبيعى فى أكمل أشكاله : فليس فى هذه اللوحات صورة واحدة لشخص قد رسم على أنه مثل أعلى للأشخاص ، بل إن لكل فرد فيها خصائصه الفردية التى يمتاز بها من غيره ، فصورة ماركس وهو يستقبل فى غير فخر أو كبرياء خضوع أعدائه المغلوبين صورة يستثير صاحبها الحب ، والمغلوبون لا يظهرون كأنهم برابرة همج بل يبدون فى صورة رجال خليقين بكفاحهم الطويل فى سبيل حريتهم . وقد أقام مجلس الشيوخ والشعب فى عام ١٧٤ عمود أورليوس الذى لا يزال يزين الساحة التى أقيم فيها ، وقد استلهم من أقاموه فكرته من عمود تراچان ، فصوروا فيـــه الحروب المركمانية وأظهروا فى فنهم هذا من العطف ما يشرف الغالبين والمغلوبين على السواء .

وكانت روح الإمبراطور هى التى ساعدت على تشكيل فن هذا الوقت وأخلاقه . ذلك أن الألعاب فى أيامه كانت أقل قسوة ، وأن القوانين كانت أكثر رعاية للضعفاء ، وكان الزواج فيما يبدو أدوم وأرضى للزوجين . نعم إن الفساد الخلقى قد بقى كما كان فى كل العهود ، تجهر به القلة ، وتخفيه الكثرة ولكنه كان قد جاوز غايته فى عهد نيرون ، ولم يعـــد هو طراز الوقت

(*) وتزين ثمان منها قوس قسطنطين ، وتوجد ثلاث فى متحف الكنسر فتورى .

المحبب ، وأخذ الرجال والنساء يعودون إلى الدين القديم ، أو يهبون أنفسهم لأديان جديدة ، ووافقهم الفلاسفه على هذا وذاك . وغصت رومة وقتئذ بأولئك الفلاسفة ، فنهم من دعاهم أورليوس ، ومنهم من رحب بمجيئهم ، ومنهم من سمح لهم بالإقامة . وقد أفادوا كل الإفادة من كرمه وسلطانه ، فازدحم بهم بلاطه ، ونالوا منه المناصب والهبات ، وألقوا ما لا يحصى من المحاضرات ، وافتتحوا كثيراً من المدارس ، ووهبوا العالم فى شخص تلميذهم الإمبراطور مجد الفلسفة القديمة وانحلالها .

الفصل الخامس

الإمبراطور الفيلسوف

جلس ماركس أووليوس فى خيمته قبل موته بست سنين ليصوغ أفكاره عن الحياة البشرية ومصيرها . ولسنا واثقين من أن كتابه المسمى « إلى نفسه » كان يقصد به أن تطلع عليه أعين الجماهير ، ولكنا نرجح أن هذا كان قصده لأن الناس جميعاً ، حتى القديسين ، لا يسلمون من الغرور ، ولأن أعظم رجل عامل مجد تمر به لحظات من الضعف يتمنى فيها أن يكتب كتاباً . ولم يكن ماركس مؤلفاً قديراً ، وقد أضاع معظم ما علمه إياه فرنتو من اللغة اللاتينية لأنه أخذ يكتب باللغة اليونانية . هذا إلى أن تلك « الأفكار الذهبية » قد كتبت فى الفترات التى تتخلل أسفاره ، وحروبه ، وما كان يقع فى البلاد من فتن واضطرابات كثيرة . وليس لنا أن نلومه لأنه جعلها متقطعة غير منسجمة ، ولأنه يعمد فيها إلى التكرار الكثير ، ولأنها فى بعض الأحيان مسئمة مملة ، ولأن قيمة الكتاب لا تعتمد إلا على محتوياته — على رقته وصراحته ، وعلى ما يكشفه دون وعى كامل منه عن نفسية تجمع بين الوثنية والمسيحية ، وبين العصر القديم والعصر الوسيط .

وكان أورليوس يرى كما ترى كثرة فلاسفة زمانه ان الفلسفة ليست وصفاً نظرياً للانهاية ، بل هى مدرسة لتعليم الفضيلة وطريقة للحياة . وقلما كان يشغل باله بالبحث فى حقيقة الله ، وتراه يتحدث أحياناً كما يتحدث اللاأدريون ، فيعترف أنه لا يعرف ، ولكنه بعد أن يقر على نفسه هذا الإقرار يقبل دين آبائه وأجداده بتقوى الرجل الساذج ، ويسأل نفسه قائلا : «وماذا يعود على من حياتى فى عالم خال من الآلهة ومن قوة تصرف شئونه ؟ »(٤٤) وكان إذا

تحدث عن الله تحدث عنه تارة بصيغة المفرد وتارة بصيغة الجمع ، وفى حديثه كل ما فى سفر التكوين من عدم مبالاة . وهو يصلى ويقرب القرابين للآلهة القدامى ، ولكنه فى خبيئة نفسه يؤمن بألوهية الكون ، ويتأثر أشد التأثر بنظام العالم وكلمة الله فيه ، وهو يحس كما يحس الهنود باعتماد العالم والإنسان كل منهما على الآخر . ويثير عجبه نمو الطفل من بذرة صغيرة ، لا تلبث أن تتشكل فتكون لها أعضاء ، وقوة ، وعقل ، وأمانى ، وكل ذلك بقليل من الطعام[٤٥] . ويعتقد أننا لو استطعنا أن نفهم الكون على حقيقته لوجدنا فيه كل ما فى الإنسان من نظام وقوة خالقة مبدعة ويقول : « إن الأشياء جميعها متشابكة بعضها ببعض ، والرابطة التى بينها رابطة مقدسة . . . وفى الأشياء العاقلة كلها عقل مشترك ، وثمة إله واحد يسرى فى كل شىء ، ومادة واحدة ، وقانون واحد ، وحقيقة واحدة . . . وهل يمكن أن يكون فيك أنت نظام واضح ، وفى الكون كله اضطراب واختلال؟ »[٤٦] .

وهو يعترف بما يجده الإنسان من صعوبة فى التوفيق بين الشر والألم والشقاء الذى يبدو أن الإنسان لا يستحقه ، وبين وجود قوة مدبرة خيرة ، ولكنه يعقب على هذا بقوله إننا لا نستطيع أن نحكم على موضع عنصر أو حادثة فى نظام الأشياء إلا إذا رأينا هذه الأشياء كلها ، ومنذا الذى يدعى أنه أوتى القدرة على أن ينظر إلى الأشياء هذه النظرة الجامعة ويدرك علاقتها بعضها ببعض ؟ ولهذا كان من السخف والوقاحة أن نحكم على العالم ؛ وإنما تكون الحكمة فى الاعتراف بعجزنا وفى العمل على أن نكون أجزاء متناسقة مع النظام العام للكون ، وأن نحاول أن نستشف ما وراء جسم العالم من عقل ، وأن نتعاون معه راضين مختارين . ومتى أدرك الإنسان هذه الفكرة أدرك أن « العدل فى كل ما يحدث » أى أنه يحدث وفقاً لمنهج الطبيعة[٤٧] ، ولا يمكن أن يكون شىء يحدث وفقاً لمنهج الطبيعة شراً[٤٨] . وكل شىء طبيعى جميل فى نظر من يفهم[٤٩] ؛ وكل شىء يقرره العقل العالمى العام أى المنطق الكامن فى جميع الأشياء ، وعلى كل جزء أن يرحب ،

فى رضاء وابتهاج ، بنصيبه المتواضع وبمصيره . « والاتزان » (وهو الذى أوصى به أنطونينس ساعة وفاته) هو أن يقبل الإنسان طائعاً مختاراً كل ما تحدده طبيعة المجموع كله »[٥٠] .

« كل ما يوائمنى يوائمك أيها الكون ، وليس شىء يحدث فى الوقت الذى يناسبك يحدث لى مبكراً عن موعده أو متأخراً عنه . وكل شىء تأتى به فصولك أيتها الطبيعة ثمرة ناضجة لى ، كل الأشياء تصدر منك ، وكل الأشياء مستقرة فيك ، وكل الأشياء عائدة إليك[٥١] .

وكل ما للمعرفة من قيمة أنها أداة للحياة الصالحة . « وما الذى يرشد الإنسان ويهديه إذن ؟ لا شىء إلا الفلسفة »[٥٢] — على ألا تكون منطقاً أو علما ، بل تدريباً على السمو الخلقى دائما متصلا « كن مستقيما وإلا فلتقوم »[٥٣] . ولقد وهب الله الإنسان **ديمونا** أو روحا داخلية — هى عقله . والفضيلة هى حياة العقل .

« تلك هى مبادئ النفس العاقلة ، وهى تسرى فى الكون كله ، وتشرف على شكله ، وتمتد إلى الأبدية ، وتحتضن التجدد الدورى لجميع الأشياء ، وتدرك أن من سيخلفوننا لن يروا شيئاً جديداً ، وأن من سبقونا لم يروا أكثر مما رأينا ، بل إن من فى الأربعين من عمره ، إذا كان لديه شىء من الإدراك ، قد رأى بطريقة ما ، وبفضل هذه الوحدة المتناسقة ، كل ما كان وما سيكون »[٥٤] .

ويرى ماركس أن مقدماته تضطره إلى أن يكون من المتزمتين فهو يقول : « ليست اللذة طيبة أو نافعة »[٥٥] . وهو ينبذ الجسم وكل أعماله ويتحدث أحيانا كما يتحدث ماركس أنطونيوس .

« ألا فانظروا إلى حقارة الأشياء وسرعة فنائها ؛ إن ما كان بالأمس قطعة صغيرة ، سيصبح غداً جثة أو رماداً ... ألا ما أقصر حياة الإنسان كلها ، وما أكثر ما يعانيه فيها من متاعب ... ؛ وما أكثر شقاء الجسم الذى يجتازها به ! ... قلبها ظهراً لبطن تر أية حياة هى[٥٦] . والعقل فى رأيه يجب أن يكون

حصناً محرراً من الشهوات الجسمية ، والانفعالات ، والغضب ، والحقد ؛ ويجب أن يكون منهمكاً فى عمله انهماكاً لا يكاد يلاحظ معه تقلبات الحظوظ أو سهام العداوات . « إن قيمة كل إنسان تعدل بالضبط قيمة ما يشغل به نفسه من الأشياء »(٥٧) . وهو يسلم كارهاً بأن هذا العالم أشراراً ، ويقول إن الطريقة التى يجب أن يتبعها الإنسان معهم هى أن يذكر أنهم هم أيضاً رجال ، وأنهم الضحايا العاجزون لأخطائهم التى ارتكبوها مدفوعين بجبرية الحوادث والظروف(٥٨) . « وإذا أساء إليك إنسان ، فالضرر واقع عليه ، ومن واجبك أن تعفو عنه »(٥٩) . وإذا أحزنك وجود الأشرار من الناس ، ففكر فى العدد الكثير من الأخيار الذين التقيت بهم ، وفيما يمتزج فى الأخلاق غير الكاملة من فضائل كثيرة(٦٠) . والناس كلهم إخوة ، أخياراً كانوا أو أشراراً ، وكلهم أبناء الله ينتسبون إليه ، والهمجى البشع نفسه مواطن فى الوطن العام الذى ننتمى كلنا له . « فأنا بوصفى أورليوس تكون رومة وطنى ، وبوصفى رجلا يكون وطنى هو العالم كله »(٦١) . ترى هل هذه فلسفة خيالية غير عملية ؟ كلا ، إن الأمر على عكس هذا تماماً ولا شىء أقوى وأشد متعة من الفطرة الطيبة ، إذا لازمها الإخلاص(٦٢) . إن الرجل الصالح حقاً لا تؤثر فيه مصائب الدهر ، ومهما يصبه من الشر لا يسلبه نفسه :

« هل هذا (الشر) الذى أصابك يمنعك أن تكون عادلا ، كريماً ، معتدلا ، حصيف الرأى . . . متواضعاً ، حراً ؟ . . . ولنفرض أن الناس قد لعنوك ، أو قتلوك ، أو مزقوك إرباً ! فماذا تستطيع هذه الأشياء أن تفعل لتمنع عقلك أن يبقى طاهراً ، حكيما ، متزناً ، عادلا ؟ وإذا وقف الإنسان بجوار نبع رائق صاف ولعنه ، فإن النبع لا يقف عن إرسال الماء النظيف وإذا دنسه أو رمى فيه الأقذار ، فسرعان ما يلقى بها إلى خارجها ولا يتدنس بها مرة أخرى . . . ولا تنس كلما أصابتك كارثة أن تطبق هذا المبدأ القائل : إن ذلك ليس شقاء حل بك ، بل إن الصبر عليه صبر الكرام هو

السعادة بعينها . . . ألا ما أقل الأشياء التى إذا حصل عليها الإنسان استطاع أن يحيا حياة هادئة مطمئنة تشبه حياة الأرباب »[٦٣] .

بيد أن حياة ماركس لم تكن تتصف بالهدوء ؛ فلقد اضطر أن يقتل الألمان وهو يكتب هذا « الإنجيل الخامس » ، وأن يلقى الموت آخر الأمر دون أن يجد عزاء فى الابن الذى سيخلفه ، وألا يكون له أمل فى أن يحظى بالسعادة بعد مماته ، لأن النفس والجسم على السواء ، على حد قوله ، يعودان إلى عناصرهما الأولى :

« فكما أن تبدل الأجسام وانحلالها ، يفسحان المكان لأجسام أخرى كتب عليها الموت ، فكذلك تتبدل الأرواح التى تنتقل إلى الهواء وتتبدد . . . وتتوزع فى عقل العالم الأصلى وتخلى مكانها إلى أرواح جديدة[٦٤] . . . لقد وجدت أنت بوصفك جزءاً من كل . . . وسوف تفنى فى ذلك الذى أخرجك . . . وهذا أيضاً هو ما تريده الطبيعة . . . فاجتز إذن هذه الفترة القصيرة من الزمن حتى تصل هادئاً إلى الطبيعة ، واختم رحلتك وأنت راض ، وليكن مثلك كمثل حبة الزيتون تسقط حين تنضج ، وتبارك الطبيعة التى أخرجتها ، وتثنى على الشجرة التى حملتها» [٦٥] .

الفصل السادس

كمـــودس

ولما أقبل ضابط الحرس يسأل ماركس وهو على فراش الموت عن كلمة السر لذلك اليوم أجابه بقوله : « اذهب إلى الشمس المشرقة ؛ أما شمسى فهى غاربة » . وكانت الشمس المشرقة وقتئذ فى التاسعة عشرة من العمر ، وكانت هى فتى متين البنية قوى الجسم ، جريئاً ، لا يصده شىء عما يريد ، وليس له وازع من خلق أو خوف . ولقد كان الإنسان يتوقع أن يرى فيه أكثر مما يرى فى ماركس ، القديس العليل ، وأن يراه أكثر مما يرى ماركس ينهج سياسة الحرب إلى النصر أو الموت . لكن الذى حدث أنه عرض من فوره الصلح على الأعداء . وكان ما عرضة من الشروط أن ينسحبوا من الأراضى المجاورة لنهر الدانوب ، وأن يسلموا معظم أسلحتهم ، ويعيدوا جميع الأسرى والفارين من الرومان ، وأن يؤدوا إلى رومة جزية سنوية من الحبوب ، وأن يُقنعوا ثلاثة عشر ألفاً من جنودهم بالتطوع فى الفيالق الرومانية(٦٦) . ولامته رومة كلها على فعلته هذه ما عدا الشعب . فأما قواده فقد استشاطوا غضباً لأنه سمح للفريسة الواقعة فى الشرك أن تفلت منه لتقاتلهم مرة أخرى . على أن قبائل أراضى الدانوب لم تسبب قط متاعب للإمبراطورية فى عهد كمودس .

والحق أن الزعيم الشاب ، وإن لم يكن جبانا خوار العود ، كان قد شهد كفايته من الحروب ، وكان فى حاجة إلى السلم ليستمتع بالحياة فى رومة . فلما عاد إلى عاصمة ملكه انتهر مجلس الشيوخ ، وأثقل العامة بالعطايا التى لم يعهدوا مثلها من قبل — فوهب كل مواطن ٧٢٥ دينارا . ولما لم يجد فى السياسة ميداناً يظهر فيه شدة بأسه عمد إلى صيد الوحوش فى الضياع الإمبراطورية ، وبرع

فى استعمال السيف والقوس براعة اعتزم معها أن يظهرها أمام الجماهير . فغادر القصر وعاش فى مدرسة المجالدين فترة من الزمان ، وأخذ يسوق المركبات فى مباريات السباق ، ويصارع الحيوانات والرجال فى المجتلد(٦٧) . ولا حاجة إلى القول بأن من كانوا يتبارون معه كانوا يحرصون على أن يكون هو الفائز ؛ ولكنه لم يكن يبالى أن يخرج بمفرده قبل الفطور ليقاتل فرس نهر ، أو فيلا ، أو نمراً لا يعبأ قط بالملوك(٦٨) . وقد بلغ من إتقانه الرماية أن استطاع فى استعراض واحد قتل مائة نمر بمائة سهم . فكان يترك النمر يهاجم مجرماً من المحكوم عليهم بالإعدام . ثم يرميه بسهم فيقتله ، ويترك الرجل سليماً يواجه الموت مرة أخرى(٦٩) . وقد أمر أن تسجل هذه الأعمال المجيدة فى صحيفة الحوادث اليومية ، وأصر على أن يؤدى إليه من خزانة الدولة أجر على كل صراع من الألف الصراع التى قام بها .

ولقد كان المؤرخون أمثال تاستس ، الذين لا بد لنا من الرجوع إليهم فى هذا الموضوع ، ينظرون إلى هذه الأعمال بعين الأشراف الحانقين ، ويحكمون عليها حسب تقاليدهم ؛ ولهذا فإنا لا نعرف كم من العجائب التى يروونها تاريخ صحيح ، وكم منها أملته الرغبة فى التشهير به والثأر منه . فهم يؤكدون لنا أن كمودس كان يسكر ويقامر ، ويبدد أموال الدولة ، وأن فى حريمه ثلثمائة امرأة وثلثمائة غلام ، وأنه يحاول له أن يكون امرأة فى بعض الأحيان ، أو فى القليل أن يلبس ثياب النساء حتى فى الألعاب العامة نفسها . وقد رووا لنا عنه قصصاً من القسوة لا يقبلها عقل . فيقولون مثلا إن كمودس أمر أحد كهنة بلونا Bellona أن يبتر ذراعه ليبرهن بقطعها على تقواه ، وإنه أرغم بعض النساء اللائى نذرن أنفسهن لخدمة إيزيس أن يضربن صدورهن بثمار البلوط المخروطية حتى يمتن ، وإنه كان يقتل الرجال بلا تمييز بينهم بهراوة هرقل التى كان يمسكها بيده ، وإنه جمع المقعدين وقتلهم بسهامه وحداً بعد واحد . . .(٧٠) ويلوح أن إحدى عشيقاته كانت مسيحية وأنه عفا من أجلها عن بعض المسيحيين الذين حكم عليهم بالعمل فى مناجم سردينية

ويوحى إخلاص هذه السيدة لكمودس بأن هذا الرجل ، الذى كان أشد وحشية من الوحوش الضارية ، لم يكن مجرداً من عناصر طيبة غفل عن ذكرها التاريخ .

وكان خوفه من الاغتيال يدفعه ، كما كان يدفع أسلافه ، إلى أقسى ضروب الوحشية . من ذلك أن عمته لوسلا Lucilla ائتمرت به لقتله فلما كشف المؤامرة أمر بقتلها ، كما أمر بقتل عدد كبير جداً من ذوى المقامات العالية ، ثبت عليهم الاشتراك فى المؤامرة أو حامت حولهم شبهة الاشتراك فيها . وقد بلغ من عدد القتلى أنه لم يكد يبقى على قيد الحياة أحد من ذوى المكانة فى أيام ماركس . وعاد المخبرون إلى نشاطهم ومكانتهم بعد أن كادوا يختفون من رومة قرناً كاملا ، وساد المدينة عهد جديد من عهود الإرهاب . وعين كمودس پرنيس Perennis رئيساً للحرس البريتورى وأسلمه أزمة الحكم ثم استسلم هو (على حـــد قول الرواة) إلى الفسق والفجور ، وحكم پرنيس البلاد حكما حازما ولكنه كان حكما صارما خالياً من الرحمة ؛ فنظم حكما للإرهاب قتل فيـــه جميع معارضيه . وظن الإمبراطور أن پرنيس يعتزم اغتصاب العرش لنفسه ، فأسلم هذا السيچانس التانى(*) إلى مجلس الشيوخ . وتورط المجلس نفسه فى طائفة من أعمال الانتقام المتأجج الخالى من الرحمة . وخلف پرنيس فى رياسة الحرس البريتورى معتوق يدعى كليندر Cleander(١٨٥) ، وبزه فى الفساد والقسوة ، فكان أى منصب من المناصب يناله من يؤدى نظيره رشوة طيبة ، وكان من المستطاع إلغاء أى حكم تصدره أية محكمة والحصول على حكم يناقضه ؛ وقد أعـــدم بأمره الشيوخ والفرسان بعد أن اتهموا بالخيانة أو بانتقاد أعماله ، فلما ضاق الشعب به ذرعاً حاصر الغوغاء فى عام ١٩٠ القصر الذى كان يقيم فيه كمودس وطلبوا إعدام كليندر . وأجابهم الإمبراطور

(*) يشبهه المؤلف بلوسيوس إيلوس سيجانس رئيس الحرس الإمبراطورى عام ٣١ م ؟ .
(المترجم)

إلى ما طلبوا ، وعين ليتس Laetus بدلا منه . وظل ليتس يصرف الأمور ثلاث سنين أيقن بعدها أن منيته قد دنت ، فقد وقع فى يده مصادفة ثبت بأسماء المحكوم بإعدامهم ، وكان يحوى أسماء أنصاره وأصدقائه ومارسيا Marcia . فلما كان آخر يوم من عام ١٩٢ قدمت مارسيا لكمودس كأساً من السم ، ولما أبطأ مفعول السم ، خنقه اللاعب الذى كان قد أبقاه فى الحمام ليثاقفه ، وكان وقتئذ شاباً فى الحادية والثلاثين من العمر .

ولنعد إلى الوراء قليلا فنقول إن رومة حين مات ماركس كانت قد بلغت أوج عظمتها وبدأت فى الاضمحلال . فقد امتدت حدودها إلى ما وراء نهر الدانوب ، ووصلت إلى إسكتلندة ، والصحراء الكبرى ، وجبال القوقاز ، وروسيا ، وأبواب پارثيا ، وكانت قد وهبت هـذا الخليط المضطرب من الشعوب والأديان وحدة ، إن لم تكن فى اللغة والثقافة ، فقد كانت فى القليل وحدة فى الاقتصاد والتشريع . وقد صاغت منها مجموعة عظيمة من الأمم المرتبطة برباط واحد ؛ وكان تبادل السلع يجرى فى داخلها حراً موفوراً بدرجة لم يكن لها نظير من قبل ؛ وظلت قرنين من الزمان تصد البرابرة عن هذه الدولة العظيمة وتهبها الأمن والسلام . وكان عالم الجنس الأبيض ينظر إليها على أنها مركز العالم كله ، وأنها المدينة الخالدة القادرة على كل شىء . ولم يشهد العالم فى عصر من العصور السابقة مثل ما شهده فيها من الثراء ، والعظمة والسلطان .

وفى وسط هذا الرخاء الذى كانت مظاهرة تتألق فى رومة خلال هـذا القرن الثانى كانت تنبت جميع بذور الأزمات التى قضت على إيطاليا فى القرن الثالث . وكانت لماركس اليـد الطولى فى خلق هذه الأزمات لأنه رشح كمودس للجلوس على العرش من بعده ، ولأن ما خاضه من الحروب زاد السلطة تركيزاً فى يدى الإمبراطور . فقد احتفظ كمودس فى زمن السلم بالسلطات التى وضعها أورليوس فى يده زمن الحرب . فذوى غصن الاستقلال الفردى والمحلى ، والابتكار والأنفة

بسبب نماء سلطان الدولة واتساع دائرة اختصاصها ، ونضبت موارد ثروة الأمم بما فرض عليها من الضرائب التى أخذت أعباؤها تزداد زيادة مستمرة على مر الأيام ، لكى تقام بها بيروقراطية تضاعف نفسها ، وبسبب حروب العدوان التى ما فتئت الدولة تثير عجاجها للدفاع عن نفسها . وأخذت ثروة إيطاليا المعدنية تتناقص(٧) ، وقضت الأوبئة والمجاعات على الكثيرين من أهلها ، وظهر عجز نظام الزراعة باستخدام الأرقاء ، وأقفرت خزانة الدولة من الأموال وانحطت قيمة العملة بسبب الزيادة المطردة فى نفقات الحكومات وفى إعانة العجزة والمساكين . وأخذت الصناعات الإيطالية تخسر أسواقها فى الولايات لمنافسة الولايات نفسها لهذه الصناعة ، ولم توضع قط سياسة اقتصادية حكيمة لتعوض البلاد عن التجارة الأجنبية الكاسدة بتوزيع قوة الشراء فى داخل البلاد على نطاق أوسع من ذى قبل . وبينا كان هذا يحدث فى إيطاليا نفسها كانت الولايات قد أخذت تفيق مما أصابها من جراء انتزاع ثروتها على أيدى صلا ، وپمپى ، وقيصر ، وكاسيوس ، وبروتس ، وأنطونيوس ؛ فعاد إليها حذقها القديم ، وازدهرت صناعاتها ، وأخذت ثروتها الجديدة تعين بالمال العلم والفلسفة والفن . وسد أبناؤها ما حدث فى الفيالق من فراغ ، وعقدت أولوية هذه الفيالق للقواد من أهلها ؛ وما لبثت جيوش الولايات أن وضعت إيطاليا تحت رحمتها وعينت قوادها أباطرة ، وانقضى عهد الفتوح وانقلبت الآية وأخذ المغلوبون من ذلك الحين يبتعلون الغالبين .

وكأنما أدرك عقل رومة هذه النذر والمشاكل ، فاستسلم فى أواخر أيام الأنطونيين إلى عهد من الكلل الثقافى والروحى . وكان حرمان الجمعيات الشعبية أولا ثم مجلس الشيوخ بعدئذ من سلطانها حرمانا يكاد أن يكون كاملا قد ذهب بالحافز الذهنى الذى ينبعث من النشاط السياسى الحر ، ومن الشعور الواسع الانتشار بالحرية والسلطان . وإذ كانت السلطة كلها تقريباً قد تركزت فى يد الزعيم فقد ألقى المواطنون عليه التبعة كلها تقريباً ، فانزوى عدد متزايد

منهم فى أسرهم ، وقصروا جهودهم على شئونهم الخاصة ، وأصبح المواطنون ذرات ، وأخذ المجتمع يتمزق من داخله إرباً فى الوقت الذى لاح فيه أن الوحدة على أتم ما تكون . وخاب رجاء الناس فى الملكية ، كما خاب رجاؤهم من قبل فى الدمقراطية ، وكثيراً ما كانت « أفكار » أورليوس « الذهبية » أفكاراً من الرصاص ، يزيدها ثقلا ظنه أن مشاكل رومة مستعصية على الحل ، وأن البرابرة الذين يتضاعف عددهم بلا انقطاع لن تستطيع سلالة عظيمة جانحة إلى السلم أن تصمد لهم زمناً طويلا . وأخذت الرواقية ، التى بدأت عهدها بالدعوة إلى القوة ، تدعو الآن إلى الاستسلام للمقادير ، وعقد الفلاسفة كلهم تقريباً الصلح مع الدين . وبعد أن ظلت الطبقات العليا أربعمائة عام تتخذ الرواقية بديلا من الدين ، أطرحت هذه الطبقات الآن ذلك البديل ، وأدارت الفئة الحاكمة ظهرها إلى الفلاسفة وولت وجهها شطر مذابح الآلهة . على أن الوثنية هى الأخرى كانت تلفظ آخر أنفاسها . فقد كانت كإيطاليا تنتعش بفضل المعونة الحكومية ، فلما امتنعت عنها هذه المعونة أوشكت قواها أن تخور ؛ لقد غلبت هى الفلسفة ، ولكن أرباضها أخذت قبل ذلك العهد تستمع فى خشوع إلى أسماء الآلهة الغازية . وكان هذا العصر عصر البعث للولايات والنصر المؤزر الذى يتجاوز حدود العقل للمسيحية .

المراجع مفصلة

الأرقام الرومانية الكبيرة تدل على رقم المجلد تتلوها أرقام الصفحات ، أما الأرقام الرومانية الصغرى فتدل على رقم الكتاب أو المقال فى الكتابْ القديم يتلوها رقم الباب أو الآية وأحيانا رقم الفقرة .

CHAPTER XI

1. Suetonius' "Augustns," 33.
2. Dio, liv, 17.
3. Ibid., lv, 4.
4. Suetonius, 40.
5. Gibbon, E., *Decline and Fall of lhe Roman Empire*, ed. Bury, I, 65.
6. Suetonius, 23 ; Dio, lxi, 17.
7. Plutarch. *Moralla*, 207 D.
8. Charlesworth, M., *Trade Routes and Commerce of the Reman Empire*, 8.
9. Suetonius, 41.
10. Ibid., 42.
12. Augustus, *Res gestea*, iii, 21.
13. Dio, lv, 25.
14. Suetonius, 58.
16. Pliny, xiv, 5.
18. Cf. Himes, N., *Medical History of Contraception*, 85f and 188.
19. Dio. liv, 19.
20. Tacitus, *Annals*, xv, 19.
21. ibid., iii, 25.
22. Horace, *Odes*, iii, 24.
23. Davis, *Influence of Wealth*, 304.
24. Gellius, x, 2.2.
25. Ibid.
26. Dio, lv, I.
27. Ovid, *Ars Amatoria*, 637.
28. Augustus, *Res gestae*, ii, 10.
29. Buchan, 286.
30. Suetonius, 76-83.
31. Ibid., 81 ; Dio, lii, 30.
32. Snetonius. 76.
33. Ibid., 84.
34. Ibid., 90-2.
35. Ferrero, IV, 175.
36. Plutarch, *Moralia*. 207C
37. Suetonius, 64.
38. Dio, lvii, 2.
39. Suetonius, 64.
40. Macrobius, *Saturnalia*, ii, 5, *ad finem* : "I never take on a passenger unless the vessel is alredy full."
41. Seneca, *Moral Essays*, III, vi. 32. 1.
42. Suetonius, 99.

CHAPTER XII

1. Macrobius, ii, 4.
2. Horace, *Epistles*, ii, 1. 117.
3. Jnvenal, *Satires*, i, 2 ; iii, 9.
4. Martial, *Epigrames*, i, 67, 118 ; Friedländer, III, 37.

4a. Lanciani, *Ancient Rome*, 183.

5. Ovid., *Tristia*, i, 1.105.
6. Tacitus *De oratorisbus*, 13.
8. Virgil. *Eclogues*, i, 46.
9. Ibid., i, ix.
10. Suetonius, *On Poets*, "Virgil,"9.
11. Vipgil, *Georgics*, iii, 284.
12. Ibid., i, 145.
13. II, 490.
14. In Duff, *Literary History of Rome*, 455.

15. *Georgics*, iii, 46.
16. *Aeneid*, vi, 860 f ; Suetonius, "Virgil," 31
17. *Aeneid*, ii, 293.
18. Ibid., iv, 331-61.
19. VI, 126
20. VI, 852.
21. IV, 508.
22. Suetonius, 230.
23. Ibid., 43.
24. Voltaire *Philosophical Dictionnry*. art. *Epic Poetry*.
25. Suetonius, *On Poets*, "Horaçe"
26. Horace, *odes*, iii, 2.
27. *Epodes*, ii, 241.
28. *Satires*, i, 1.
28a. *Epistles*, i, 16 ; Rostovizeff, *Social and Ecomomic of the Roman Empire Empire*, 61.
29. Horace, *Satires*, ii, 5.
30. Ibid., ii, 7.105.
31, Ibid., 23.
32. I, 1.69.
33. *Odes*, ii, 10.
34. *Satires*, i, 1.105.
35. Ibid., ii, 1.1,
36. *Odes*, iii, 29.12.
37. *Satires*, ii. 660.
39. *Odes*, iii, 16.29.
40. *Epodes*, ii, 1.
41. Petronius, *Satyricon*, 118.
42. *Odes*, ii, 11.
43. I, 9.
44. I, 28.
45. I, 35.
46. III, 30.
47. *Ars poetica*, 139.
48. Ibid, 343.
49. Ibid., 102.
50. *Epistles*, i, 6.1.
51. *Odes*, ii, 3.
52, Ibid., ii, 10.
53. *Satires*, ii, 7,83.
54. *Odes*, iii, 3.
55. *Epistles*, i, 4. 16 ; cf. i, 17
56. *Satires*. ii, 6.93.
57. *Epistles*, ii, 2.55.
58. *Odes*, ii, 14.
59. *Satires*, i, 1.117.
60. *Epistles*, ii 2.214.
61. *Odes*, ii, 17.
63. Taine, H., *Essai sur Tite Live,1*.
64. Pliny, *Natural History*, dedication.
65. Taine, I.c., 10.
66. E.g., Livy, ii, 48.
67. E.g., cf. Livy, xiv, 12 with Polybius, xxxix 27 ; or Livy, xxiv, 34 with Polybius, viii, 5,
68. Pliny, *Letters*, ii, 3.
69. Tibullus, i, 1.
70. Ibid., i, 6.
71. I., 3, 10.
72. Propertius, ii, 57.
73. Ibid.. ii, 6.
74. I, 8.
75. Ovid, *Trisia*, iv, 10.
76. Ovid. *Ars amatoria*, 157.
77. Ibid., 99.
78. Ibid, 171.
79. *Amores*, ii, 4.
80. Ibid., i 1 ; ii, 18.
81. II, 1.
82. I, 4.
83. II, 5.
84. II, 10.
85. III, 7 ; ii, 10.
86. *Ars amatoria*, 97.
90. *Remedia amoris*, 183.
91. Ibid., 194.
92. *Heroides*, iv.
93. *Tristia*, ii, 103.
94. *Ex Ponto*, iv, 641.

5. *Tristia*, i, 1:iii 8.

16. Ibid., iii, 3.15 ; *Ex Ponto*, 1,447.

CHAPTER XIII

1. In Holmes, *Architect of the Roman Empire*, 108.
2. Suetonins, "Tiberius." 68.
3. Ibid., 69.
4. Tacitus, *Annals*, i, 11.
5. Suetonius, 23.
6. Dio, lvii, 18.
7. Ibid., 6; Suetonius; 30 ; Tacitus,
8. Suetonius, 27.
9. Tacitus, l.c.
10. Suetonius, 32.
11. Ferrero, G., *Women of the Casears*, 136.
12. Tacitns, ii, 50.
13. Ibid., iv, 57.
14. Dio, lvii, 11.
15. Ferrero, *Women*, 140.
16. Tacitus, iv, 57; Suetonius, 42-4.
17. CAH X. 638.
18. Tacitus, iv, 58.
19. Suetonius, 60.
20. Tacitus, iv, 70.
21. Ibid., vi, 50.
22. Mommsen, T., *Provinces of the Roman Empire*, II, 187.
23. Josephus, *Antiquities*, xix, 1.15.
24. Suetonius, "Gaius," 50-1.
25. Ibid.
26. Dio, lix, 5.
27. Suetonius, "Gaius," 29, 32.
28. Dio, lix, 26.
29. Suetonius, 24.
30. Ibid.
31. Sencecs *Ad Helviam*, x. 4.
32. Suetonius, 40.
33. Ibid., 38.
34. Ibid., 30.
35. Dio. lix, 3.
36. Suetonius, 27.
37. For a defense of Caligula of. Balsdon, *The Emperor Gausi* 33 etc.
39. Dio, lix, 28.
40. Balsdon, 161.
41. Ibid., 168.
42. Dio, lix, 29.
43. Suetonius, "Claudius," 29.
44. Dio, lx, 10.
45. Suetonius, 21.
46. Senca, *Apoclocyntosis*, 3.
47. Tacitus, xii, 53.
48. Suetonius, 28.
49. Brittain. 244.
50. Suetonius, 37 ; Dio, lx, 14.
51. Suetonius, 50.
52. Dio, lx, 18.
53. Tacitus, xi, 18.
54. Ibid., 25.
55. Dio, lxi, 31.
56. Ferrero, *Women*, 226.
57. Buchan, 247.
58. Tacitus, xi, 25.
59. Pliny, *Nat, Hist.*, ix, 117.
60. Tacitus, xiii, 43.
61. Dio, lxi, 34.
62. Ibid., 2.
63. Suetonius, "Nero," 52.
64. Dio, lxi, 3.
65. Tacitus, xiii, 4.
66. Henderson, B., *Life and Principate of the Emperor Nero*, 75.
67. Tacitus, xv, 48.
68. Suetonius, 56.
69. Ibid., 27.
70. Tacitus. xvi, 18.
71. Dio, lxii, 15; 7 lxi, Suetonius, 26.
72. Dio, lxii, 14 ; Tactitus. xiv, 5. adds that some writers question the story.

73. Tacitus, xiv, 10.
74. Ibid., xiii, 3.
75. Suetonius, 20.
76. Ibid., 41 ; Dio, lxiii, 26.
77. Suetonius, 52.
78. Ibid., 11.
79. Tacitus, xiv, 60.
80. CAH, X, 722.
81. Tacitus, xv, 44.
82. Ibid., xiv, 6 ; Suetonius, 25.
83. Dio, lxii, 27; Suetonius, 27.
84. Tacitus xvi, 18.
85. Suetonius, 22.
86. Ibid.
87. Dio, lxiii, 23.
88. Suetouius, 43.
89. Ibid , 57.
90. Sutonius, "Galba," 23.
91. Tacitus, *Histories*, i, 49.
92. Suetonius, "Otho," 5.
93. Tacitus, *Hist.*, iii, 67.
94. Suetonius, " Vitellius," 17.
95. Suetonins, "Vespasian," 13.
96. Ibid., 16.
97. Dio, lxv, 14.
98. Suetonius, 18.
99. Ibid., 21.
100. Tacitus, *Hist*, ii, 2.
101. Suetonius. 23-4.
102. Snetonius, "Titus," 8.
103. Suetonius, "Domitian," 18.
104. Dio, lxvi, 26.
105. Suetonius, 22; Dio, lxvii, 6.
106. Frank, *Economic Survey*, V, 56.
107. Dio. lxvii, 14.
108. Suetonius, 10.

CHAPTER XIV

1. Lucan, *Pharsalia*, ii 67.
2. Ibid., i, 128.
3. Petronius, *Epigrams*, frag. 22 in Robertson, J. M., *Short History of freethought*, I, 211.
4. Petronius, *Satyricon*, 11.
5. Ibid, 48.
6. 71.
7. 35, 40, 47.
8. 74.
9. Seneca in Boissier, G., *La réligion romaine*, II, 204.
10. Tacitus, *Annals*, xiv, 59; xvi, 34.
11. Lucian, *Icaromenippus*, 4.
12. Seneca, *Epistulae Morales*, xii; *Moral Essays*, III, vii, 11.1.
13. Monroe, *Source Book*, 401.
14. Quintilian, *Institutes*, x, 1.125.
15. Dio, lxii, 2.
16. Friedländer., III, 238,
17. Tacitus, *Annals*, xiii, 42.
18. Senceca, *De vita beata*, xvii-xvii.
19. Davis, *Influence of Wealth*, 154.
20. Seneca, *Epist* xv.
21. *De vita beata*. xv.
22. *De clementia*, i, 3.
24. *Epist* vii.
25. Tacitus, *Annals*, xviii, 2.
27. Boissier, *Tacitas*, 11.
28. Seneca, *Epist*, lxxvi.
30. Seneca, *Epist.*, lxxv.
31. Ibid., vii.
32. XXVI.
33. *De providentia*, ii, 6.
34. *Epist.*, xli.
36. *De providentia*, v. 8.
37. *Epist.* xxxi.
38. Ibid., ce; *ad Marciam*, xxiv, 3.
39. In Henderson, *Nero*, 309.
40. *Epist.*, lxxii and iii.
41. Ibid., lxxii.
44. XXXIII.
45. *De brevitate vitae*, xiv.
46. *Epist.*, lxix.

47. Ibid., ii.
48. VII ; XXV.
49. XXIII.
50. LXX.
51. *De ira*, v. 15.
52. *Epist.*, lviii.
53. Ibid., lxi.
54. *De ira*, ii, 34.
55. *Epist*, i, lxi.
56. Tertullian, *De anima*, xx.
57. In Acton, Lord, *History of Freedom*, 25.
58. *Epist.*, xxxi.
59. Gummere, R. M. *Seneca the Philosopher*, 131.
60. Seneca, *Medea*, 364.
61. *Quaestiones naturales*, vii, 30-33.
62. Ibid., vii, 25, 30.
63. Pliny, xxxvi, 15.
64. Ibid., ii, 5.
65. Plutarch, "Sertorius."
66. Pliny's *Letters*, iii, 5.
67. Pliny, *Nat. Hist.*, iii, 6.
68. Ibid., ii, 5.
69. II, 30.
70. II. 33.
71. II, 6, 64.
72. II, 90-92.
73. II, 63.
74. XXXIV, 39.
75. XXXVII, 27.
76. XIX, 4.
77. XVIII, 76
86. Pliny, ii, 5, 117.
87. XXXIII. 13.
88. II, 5.
89. VII, 56.
90. XXVIII, 7.
91. VIII, 67.
92. VII, 13.
93. XVIII, 78 f.
94. II, 57.
95. Jones, W. H. S. *Malaria and Greek History*, 61.
96. Pliny's *Letters*, I, 12.
97. Castiglione, 237.
98. Tacitus *Hist.*, iv, 81; Suetonius pasian" 7.
99. Dill, Sir S. *Roman Society from Nero to Marcus Aurelius*' 92.
100. Pliny, *Nat. Hist.*, xxix, 8.
101. Luncian, "To an Illiterate Book-Fancier," 29.
102. Pliny, xxvi, 7 - 8 ; Castiglione, 200 ; Garrison, *History of Medicine*, 106.
103. Castigolione, 233,240.
104. Ibid., 226.
105. Soranus in Friedländer, I 171.
106. Castiglione' 237 ; Garrison, 118.
107. Bailey, C., *Legacy of Rome*, 291; Williams, H.S., *History of Science*, I, 274.
108. Pliny, xxviii, 2.
109. Ibid., 8.
110. Garrison, 119.

116. Bailey, 284.
117. Quintillian, vi, pref.
118. I, 12. 17.
119. I, 10-36.
120. X, 3.9, 19.
121. X, 4.1.
122. II, 12.7.
123. II, 5.21.
124. Juvenal, vii, 82.
126. Martial, xi, 43, 104.
127. II. 53.
128. IV, 49.
129. I, 16.
130. X, 4.
131. IV, 4.
132. IX, 37.
133. I, 32; III, 65.
134. I, 32.
135. E g., ix, 27.
136. XI, 16.
137. III, 69.
138. Pliny's *Letters*, iii, 21.

CHAPTER XV

1. Columella, *Dere, rustica*. i 3.12.
2. In Davis, *Influence of Wealth*, 144.
3. Pliny, *Nat. Hist.*, xvii 4; Heitland 224. Frank. *Economic Survey*, V. 176.
4. Columella, iii, 3.
5. Strabo, v. 4. 3.
6. Frank. V, 158.
7. Pliny, xv, 68-82.
8. Columella, iii, 8.
9. Rostovtzeff, *Roman Empire* 182-3
10. Suetonins, "Domitian," 7.
11. Cato *De agricultura*, 144.
12. Pliny, xix, 2.
13. Paul-Louis, 274-6.
14. Tacitus' *Agricola*, 12.
15. Pliny, ii, 108-9.
15a Ammianus Marcellinus, xxii.4.15
16. *Encyclopaedia Britanica*, V,868.
17. Paul-Louis, 287.
18. Frank, V, 229.
19. Rostovtzeff, *Roman Empire*, 252.
20. Haskell. H. J., *New Deal in Old Rome*, 24-6.
21. Scott. S. P.' *Civil Law*, Fragments of Ulpian in Justinian, *Digest*, iii, 2.4.
22. Friedländer, I, 289-91.
23. Gibbon, Everyman Lib. ed., I. Bailey, C., *Legacy of Rome*,158.
24. Seneca *Ad Helviam*, vi.
25. Plutarch, *Maralia*, "On Exile," 604A.
26. Hallidy, W. R', *Pagan Background of Early Christianity*, 88.
27. Josephus, *Life*, p. 511.
29. Athenacus, ii, 239.
30. Josephus, *Life*, p. 511.
31. Mommsen, *Provinces*, II, 278.
32. Friedänder I, 286.
33. Pliny, xix, I, 4.
34. Ibid., ii, 57.
35. Cf. the crane pictured on the tomb of the Haterii in the Lateran Museum Rome, in Wickhoff. F. *Romap Art*, p. 50; cf. also Gest, 60, and Bailey. 462.
36. Reld, *Municipalities*, 28.
37. Gest, 110-131.
38. Pliny. xxxvi, 24.
39. Bailey, 290.
40. Frontinus, *Stratagems*, iii, 1.
41. Frontinns, *Aqueducts*, ii 75.
42. Ibid., i 16.
43. In Friedländer I, 13.
44. Carter, F., *Invention of Printing* 86; Gibbon, Everyman ed., I 55.

45' Tarn, W. W., *Hellenistic Civilization*, 206.

46. CAH, X, 417.

47. Strabo, xvii, 1.3.

48. Pliny' vi, 26, computes Rome's annual payment to India at 550,000,000 sesterces ; but this is probably an exaggeration for elsewhere (xii, 41) he estimates the yearly loss of Rome to India, China, and Arabia at 100,000,000 sesterces each.

49. Hailliday, 97.

50. Tacitns, *Annals*, vi, 16 - 17 : Suetonius, "Tiberius." 48 ; Davis, *Influence of Wealtb*, 1 Renan, in *Lectuces on the Influence of Rome on Christianity*, 25, and *The Apostles*, 170 csmpares Tiberius' reliel measures to the Orédit Foncier of France in 1852 ; and Haskell compares the situation with the "easy money" period in the United States, 1923 - 9. the crisis of 1929, and the Reconstruction Finance Corporation (*The New Deal in Old Rome*, 183, 188).

51. Ovid *Gasti*, i 191,

52. In Toynbee, B., *Study of History*, I. 41 n.

53. Davis, a42.

54. Beard, M., *History of the Business Man*, 47.

55. Athenaeus, vi, 104.

56. Seneca *De Clementia*, i 24.

56a. Sandys, Sir J., *Companion to Latin Studics*, 354.

57. Pliny, vii, 40.

58. Friedländer, II, 221.

59. Boissier, *La rèligion romaine*, II, II, 330.

59a. Sence *De ira*, III. 3.

60. Juvenal, vi, 474.

61. Ovid, *Ars amatoria*, 735; *Amores*, I, 14.

62. In Holmes, *Architect of the Roman Empire*, 132.

63, Dill, 116.

64. Statius, *Silvae*, ii, 6.

65. Seneca, *Epist.*, xivii, 13.

66. Dill 117.

68. Rostovtzeff, *Roman Empire*, 105 ; Reid, 323, 521.
323, 521.

69. Toutain, 304.

70. Frank, *Ecoomic Survey*, V, 235.

71. Frank, *Economic History*, V, 235.

72. Petronius, 44.

73. Rostovtzeit, 172 ; Declareul, J., *Rome the Law Giver*, 269.

74. Pliny, xiii, 23.

74. Pliny, xiii, 23.

CHAPTER XVI

1. Seneca in Friedlander, II, 321.
2. Livy, xxiv, 9 ; Pliny's *Letters*,
3. Strabo, v, 3.8.
4. Juvenal, iii, 235-244..
5. Ibid., v, 268.
6. Martial, cxvii, 7.
7. Friedländer, I, 5.
8. Pliny, xxxv, 45.
9. Friedländer, II, 317, 330.
10. Mau, A., *Pempeii*, 231 ; Rostovzeff, *Roman Empire*, 135 ; Gest
11. Vitruvius, *De architectura*, ii, 21.
12. Seneca, *Epit.*, cxxii.
13. Juvenal, iii, 223.
14. Pliny's *Letters*, ii, 17 ; v. 6.
15. Juvenal, iii, 223.
16. In Boissier' *Rome and Pompeii* 119
17. Pliny, *Nat Hist.*, xxxii, 45.
18. Boissier, *Tacitus*, 223.

18a. N. Y. *Times*, Apr. 27, 1943.
19. Mau, 414.
20. Pliny, xxxv, 66; Strabo, xvi, 25.
21. Winckelmann, J., *History of Ancinet Art*, II. 312.
22. Reid' 278.
23. Cf. Strong. *Art. in Ancient Rome*, II, fig. 341.
24. Valerius Maximus, *Factorum et dictorum*, viii, 14.
25. Pliny, xxxv, 37.
26. Cf. Maiuri, A., *Les fresques de Pompcli*, Table XXXIII.
27. Cf. Rostovtzeff, *Mystic Italy passim*.
27a. Pliny, xxxv. 40.

CHAPTER XVII

1. Juvenal, v, 141.
2. Petronius in Henderson, *Nero*, 326.
3. Seneca *Ad Marciam*, xix, 2.
4. Juvenal, vi, 367.
5. Friedländer, I, 238.
6. Cf. Pliny, xxxiv, 11: "They say that if the male organ is rubbed with (oil or gum of) cedar just before coitus, it will prevent impregnation." Cf. also Humes, 85 f, 186.
7. Juvenal, vi, 592.
10. Gatteschi. G., *Restauri della Rome Impeirale*, 64.
11. Gibbon, I, 42; Friedländer, I, 17; Sandy 355 - 7; Davis, 196; Paul-Louis, 15, 227.
12. Tacitus, *Annals*, xiii, 27.
13. Vogelstein, H., *Rome*, 10.
14. Cicero, *Pro L., Flacco* 28.
15. Edersheim, A., *Life and Times of Jesus the Messiah*, I, 67.
16. Tacitus, *Annals*, ii, 85; suetonius "Tiberius, 36.
17. Dio, lvii, 18; Schürer, *History, of the Jewish People* Div. II, Vol. II, 234,
18. Vogelstein, 17.
19. Ibid., 31, 33: Renan, *Lectures*, 50
20. Tacitus, *Annals*. ii, 89; Ammanianus, M., xxii, 5.
21. Dill, 83-4.
22. Dio, ix, 33.
23. Martial, vii., 30.
24. Juvenal, iii, 62.
25. In Bailey, 143.
26. Tacitus, xiv, 60.
27. Juvenal, xiv, 44.
28. Gellius, xii, 1.
29. *Enc. Brit.*, X, 10.
30. Horace, *Satires*, i 6.75.
31. Pliny's *Letters*, ii, 3.
32. Petronius, 1.
33. Pliny's *Letters*, iv. 3.
34. Ovid, *Ars amatoria*, 98.
35. Juv., ix, 22.
36. Minucius Felix, *Octavius*, 67; Tertullian, *Apology*, 15.
37. Horaces, *Epodes*, xi.
38. Martivl, viii, 44; xi, 70, 88, etc.; Juv., ii, vi' ix.
39. In Friedländer I, 234.
40. Seneca the Elder, *Controversiae* in Friedländer, I, 241.
41. Seneca, *Ad Helviam*, xvi, 8; *Ad Marciam*, xvi 3.
42. Ovid, *Amores*, i, 8:43; iii, 4-37.
43. Friedländer, I, 241.
44. Juv., vi, 228.
45. Ibid., 281.
46. t, 22.
47. Boissier, *La rêligion romaine*, II, 197.
48. Jnv., vi, 248.
49. Martial, *De spectaculis*, vi'
50. Statius, *Silvae*. i. 6.
51. Seneca, *Moral Essays*, i 9.4.
52. Ovid *Ars amatoria*, 113.

53. Martial, x 35.
54. Ibid., i, 14.
55. Taciius, *Annals*, xvi, 10.
56. Friedländer, I, 265.
57. Tacitus, xiv, 5.
58. Martial, vi, 57.
59. Catullus, lxxxvi.
60. Ovid *Ars*, 158; Kohler, K. *History of Costume*, 118; Pfuhl, E: *Masterpices of Greek Drawing*, Fig. 117.
61. Tibullus, i, 8.
62. Juv., vi, 502.
63. Pliny, xxxiii, 12.
64. Guhl and Konar, 498.
65. Martial, ix, 63.
66. Ovid, *Ars*, 160.
67. Pliny, ix, 63.
68. Ibid., xxxviii, 12.
69. IX, 58.
70. Friedländer, II. 181.
71. Pliny, xxxiii, 18.
72. Seneca, *Epist.*, lxxxvi.
73. Pliny, viii, 74.
74. Quintilian, 3.
75. Galen in Friedländer, II, 227. The remainder of this chapter is particularly indebted to Friedländer's devoted accumulation of Roman mores.
76. Juv., vii, 178.
77. Jones, H.S., *Companion to Foman History*, 116; Friedläuder, I, 12.
78. Seneca, *Epist.* lxxvi.
79. Ker, W.C., in Martial, I, 214n.
80. Gardiner, E. N., *Athletis of the Ancient World*, 230.
81. Pliny, xxviii, 51.
82. *Journal of the American Medical Association*, Aug. 1, 1942, 1089.
83. Ovid, *Ars*, 165; *Tristia*, ii, 477-80.
84. Pliny, viii, 51 77.
85. Ibid., ix, 30, 31.
86. Ibid., 39.
87. VIII, 82.
88. VIII, 77.
89. Seneca *Ad Belviam*, x, 9.
90. Ibid, 8.
91. Sandys, 502.
92. Mantzius, K., *History of Theatrical Art*, I, 217.
93. Suetonius, "Vespatian," 19.
94. Mantzius, I, 218.
95. Boissier, *La régligion romaine*, II, 215.
96. Cicero *Pro Murena* 6.
97. Lang, P. N. *Music in Western Civilization*, 36.
98. Ammianus, xiv, 6.
99. Martial, v, 78.
100. Ammianus, xiv, 6.
101. Seneca, *Epist.*, lxxxviii.
102. Philostratus, *Life of Apollonius of Tyana*, v, 21.
103. Lang, 3.
104. Virgil, *Aeneid*, v, 362f.
105. Frieplönder, II, 5.
106. Dio, lxi, 33.
107. Lecky, W. E., *History of European Morals*, I, 280.
108. Friedännder, II, 5.
109. Pliny, viii, 70.
110. Friedländer, II, 5.
111. Boissier, *Tacitus*, 246.
112. Martial, *De spectaculis*, vii.
113. Friedänder, II, 43.
114. Ibid., 49.
115. Epicteins, *Discourses*, i 27-37.
116. Seneca, *Epist.*, lxx.
118. Juv., iii, 36.
119. Pliny II, *Panegyricus*, xxxiii.
120. Tacitus, *Annals*, xiv.
121. Cicero, *Letters*, vii, , to Marcus, 55. B. C.

122. Seneca, *Epist.*, vii, xcv.
123. In St. Augustine, *City of God*
124. Tertnlian, *Apology*, 15.
125. Juv., xiii, 35.
126. Abbott, *Common People of Ancient Rome*, 88; Dill, 498.

CHAPTER XVIII

1. Bury, J. B., *Biltory of the Roman Empire*, 527.
2. Justinian, *Digest* i, 1, in Scott, *The Civil Law*.
3. Gaius, *Institutes*, i, 8.
4. Maine, Sir H., *Ancient Law*. This generalization has been questioned, but seems subatantially true.
5. Justinian, *Codex*, vii, 16. 1.
6. Gaius, i, 144.
7. Ibid., 145, 194.
8. Buckland, W. W., *Textbook of Roman Law*, 113.
9. Gaius, i, 114.
10. Friedländer, I, 236.
11. Suetonius, "Vespasian," 3; *Hist. Aug.*, "Antoninus," 8: "Aurelius," 29.
12. Castiglione, 227.
13. Gaius, commentary, p. 66.
14. Ibid., p. 64.
15. Gaius, i 56.
16. Davis, *Influence of Wealth*, 211.
17. Tacitus, xiv, 41.
18. Renan, *Marc Aurèle*, 24.
19. Ulpina, in *Digest*, L, 17. 32.
20. Lecky, I, 295.
21. Gaius, iii, 40-1.
22. Cicero *Ad Familiares*, viii, 12,14.
23. Gaius, ii, 157; iii, 2.
24. Maine, 117.
25. Buckland, 64.
26. Caius, iii, 186; iv, 4.
27. Ibid., iv, 11.
28. In Friedländer, I, 165.
29. Ammionus, xxx, 4.
30. Ulpiana in *Digest*, *L*, 13. 1.
31. Quintilian, xii, 1. 25.
32. Pliny's *Letter*, v, 14.
33. Martial, vii, 65.
34. Pliny's *Letters*, ii, 14.
35. Tacitus, *Annals*, xi, 5.
36. David, 125.
37. Pliny's *Letter,s* vi, 33.
38. Juv., xvi, 42.
39. Juv., xvi, 42.
39. Apuleius, *Golden Ass*, p. 245.
40. Psalms, cxvi, 11; St. Paul, Epistle to the Romans iii, 4.
41. In Taylor, H., Cicero, 77.
42. Quintilian, v. 7. 26.
43. Ibid., vi, 1. 47.
44. *Codex Theodosius*, ix, 35, in Gibbon, II, 120.
45. Gellius, xx, 1, 13.
46. Sallust, *Catiline*, 55.
47. Cicero, *De re publica*, iii, 22; cf. *De offieils*, i, 23; *De legibus*, i, 15.
48. Gaius, i, 1.

CHAPTER XIX

1. Ker, W., in Martial, II, 54n.
2. Dio, lxviii, 13.
3. Renan, *Marc Aurèle*, 479.
4. Dio, lxviii, 15.
5. Mahaffy, J., *Silver Age of the Greek Word*, 307.
6. In CAH, XI, 201, 855.
7. Pliny II, *Panegyricus*, 50.
8. Justinian, *Digest*, xlviii, 19. 5.
9. Bury *Roman Empire*, 437.
10. Brittan, 366.
11. Wickhoff, 118.
12. Dio, lxix, 1.
13. Hist. *Aug.*, "Hadrian," i, 4.
14. Ibid, xxvi, 1.
15. Ibid.

16. XIV. I.

17. Martial, viii, 70; ix, 26.

18. *Hist Aug.*, "Hadrian" xv, 10.

19. Ibid., xx. 7.

20. Henderson, *Hadrian*, 207.

21. Eusebius, *Ecclesiastical History*, iv, 9.

22. Dio, lxix, 6.

23. Fronio, M.. *Correspondence*, A.D. 162 : II, 4.

24. *Hist. Aug.*, "Hadrian" x, 1.

25. Winckimann, I, 327.

26. Bevan, E. R., *House of Seleucus* II' 15.

27. *Hist Aug* ., viii, 3.

29. Simpson. F. M., *History of Architectural Devvelopment*, 123.

30. Dio, lxix, 4; cf. Henderson, 247.

31. Cio, lxix, 8.

32. *Hist Aug.*, xxiv, 8.

33. Merivale, *History of the Romans under the Empire*, VIII, 255.

34. Marcus Aurelius, *Meditations*, 16.

35. *Hist. Aug.*, "Antoninus". iv, 8.

36. Ibid., viii, 1.

37. IX. 10.

38. Appian, preface, 7:

39. Bury, 566.

40. Renan, *The Christian Church*,

41. Renan, *Marc Aurèle*, 2.

42. Gibbon, I, 76.

43. Marcus, i 17.

44. Ibid., 1.

45. I, 14.

46. I, 15.

47. I, 14.

48. VII. 70.

49. *Hist Aug.*, "Marcus," xxiii, 4.

50. Frieländer, III, 191.

51. Waston, P. *Marcus Antoninus*,

52. Castiglione, 244.

53. Galen, in Friedländer, I, 28.

54 Dio, lxii, 14.

55. Ammianus, xxv, 4.

56. Willams, H., I, 280.

57. Renan, *Marc*, 469.

58. Marcus, i, 17.

59. Bury, 547.

60. *Hist, Aug.*, "Marcus," xix. 7

61. Marcus, x, 10.

62. Mommsen, *Provinces*, I, 253.

CHAPTER XX

1. Boissier, *Tacitus*, 2.

2. Tacitus, *Agricola*, 9.

3. Pliny's *Letter*, ii, 1; vi, 16.

4. *Agricola*, end.

5. *Germania*, 25, 27.

6. *Annals*, iii, 65.

7. *Historiae*, i 1.

8. *Agricola*, 4.

9. *Germania*, 34.

10. *Annlas*, xvi, 33.

11. Ibid., iii, 18; vi, 22.

12. *Germania*, i, 33.

13. *Agricola*, 46.

14. *Annalo*, vi, 17.

15. *Agrieola*, 3.

16. *Dialogue on Orators*, 40.

17. *Historiae*, iii, 12, 64.

18. *Agricola*, 18.

19. *Historiae*, *i* 16.

20. Ibid.

21. Juvenal, i, 147.

23. X, 81.

24. VI, 652.

25. 434.

26. 448.

27. III.

28. XIV, 316.

29. X, 356.

30. Seneca, *De beneficiis*, i, 10; *Epist.*, xcvii.

31. Pliny's *Letters*, iii, 19.

32. V, 3.
33/ 8.
34. I, 17.
35. VI, 32.
36. V, 16.
37. I, 16.
38. VII' 19.
39. VII, 20 ; IX, 23.
40. Boissier, *Tacittus*, 19.
41. Oibbon, 1, 57.
42. Pliny's *Letters*, iii, 12.
43. Strong, II. fig. 435.
44. Marcus, ii, 11.
45. VII, 75.
46. Ibid., 9 : iv, 40, 27.
48. II, 17.
49. III, 2.
50. X, 8.
51. IV, 23
52. II, 17.
53. VII, 12.
54. XI, 1.
55. IVIII, 10.
56. IV. 42, 48 ; viii, 21.
57. VII, 3.
58. II, 1.
59. IX, 38 ; vii, 26.
60. VI. 48.
61. 44.
62. XI. 18.
63. IV, 49 ; viii, 61 ; ii, 5.
64. IV, 21; viii. 18; ii, 17.
65. IV, 14, 48 ; ix, 3.
66. Dio, lxxii, 2-3.
67. *Hist. Aug*, "Commodus", 2, 14, 15.
68. Dio, lxxiii, 19
69. *Hist* Aug , 13.
70. Ibid.. 2, 10, 11.
71. Paul-Louis, 215.

فهرس الأعلام والأماكن

(ب)

(ت)

(ث)

(ج)

(ح)

(خ)

(د)

(ر)

(ز)

(س)

(ش)

(ق)

(ك)

(ل)

(ن)

(هـ)

(و)

(ى)

